

EPISTOLAE ET ACTA

P. ALFONSI CARRILLII S. J.

(1591—1618)

MONUMENTA HUNGARIAE HISTORICA
DIPLOMATARIA VOL. XXXII.

MAGYAR
TÖRTÉNELMI EMLÉKEK

KIADJA

A MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA

ELSŐ OSZTÁLY

OKMÁNYTÁRAK

HARMINCZKETEDIK KÖTETE

BUDAPEST, 1906

A MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA KÖNYVKIADÓHIVATALA
(AZ AKADÉMIA ÉPÜLETÉBEN)

CARRILLO ALFONZ

JEZSUITA-ATYA

LEVELEZÉSE ÉS IRATAI

(1591—1618)

A MAGYAR TUD. AKADÉMIA
TÖRTÉNELMI BIZOTTSÁGA MEGBIZÁSÁBÓL

HAZAI ÉS KÜLFÖLDI LEVÉLTÁRAKBAN GYÜJTÖTTE
ÉS
KÖZREBOCSÁTJA

DR VERESS ENDRE

CARRILLO EGYIK LEVELE FÉNYNYOMATÁVAL

BUDAPEST

KIADJA A MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA

1906

ELŐSZÓ.

Tíz esztendeig gyűjtöttem már a Báthoryak korára, vagyis Erdélyország belügyi, külföldi összeköttetései, vallási, gazdaság- és művelődés-történetére az 1571—1613 közti évekből: itthon, meg Bécsben, Csehország, Porosz-, Lengyel- és Oroszország levéltáraiban, midőn múlhatatlan szükségét éreztem annak, hogy gazdag gyűjteményemet kiegészítsem a vatikáni titkos levéltár vonatkozó anyagával. E forró vágyam teljesülését is a M. Tud. Akadémia *Történelmi bizottsága* kegyes támogatásával érhettem meg, midőn 1901 legelején először mehettem Rómába s dolgozhattam levéltáraiban félévig. Főmegbízatásom volt: gyűjtésem kiegészítése, kiterjeszkedvén a történelem minden ágára s az élet minden nyilvánulására, de különös előszeretettel kutattam az Erdélyben élt olaszok és más idegenek leveleit és tudósításait.

Munkálkodásom közben egyszer a vatikáni levéltár egyetlen kötetében Carrillo Alfonz spanyol jezsuita hetvennél több erdélyi keltezésű vagy vonatkozású érdekes levelére és jelentésére akadtam.¹ Egy részük titkos jellegű, azaz a pápai államtitkár kezébe szóló (ad proprias manus) fontos levél volt s tapasztalván, hogy rendszeres kutatással még több is található, úgy gondoltam, hogy Carrillo levelezését tulajdonképpen önálló kötetben kellene közkinccsé tenni, mert belőle Erdélyország történetének épp amaz évei, vallási mozgalmai és politikai eseményei jutnának új világossághoz, melyekről aránylag kevés az egykorú levéltári anyagunk s így vajmi hézagosaak ismereteink. Kiterjesztém tehát kutatásaimat más levéltárakra is, hogy Carrillo levelezését teljessé tegyem s kéziratomat a Történelmi Bizottság *Fraknoi* Vilmos bírálata alapján kiadásra

¹ Ez a *Particolari*-gyűjtemény I. kötete, mely Carrillo 1597—99 közötti 74 levelét őrzi.

elfogadván, szerkezeténél fogva a «Magyar Történelmi Emlékek» *Okmánytárak* osztályába sorozta; kiemelvén a bírálát hogy mivel: Carrillo Alfonz, Báthory Zsigmond gyóntatója diplomáciai szereplését Szilágyi Sándor becses értekezésben méltatta,¹ azon levelei alapján, a melyeket a bécsi titkos levéltárban talált és természetes, hogy azon levelei, a melyeket Rómába intézett a híres jezsuita, még mélyebb bepillantást engednek azon diplomáciai tárgyalásokba, a melyek az ő közreműködésével Erdély és a Habsburg-ház között folytak, úgyszintén feltárják azt a befolyást, a melyet a Szentszék gyakorolt Erdély politikájára... miután a Bécsben őrzött levelek napvilágot láttak, emezeknek kiadása is kívánatos.²

Ennyi kötetem keletkezésének külső története.

A kézirat bírálata és megjelenése közzé négy esztendő, meg második és harmadik római tanulmányútam esik, folyton ellenőrizvén kutatásaimat és újabbnál újabb iratokkal bővítvén gyűjteményemet mindenünnen, a hová eljuthattam vagy leveleimmel elérhettem. S hogy az ily munka mennyi gonddal és vesződéssel jár, azt igazában csak az méltányolhatja, a ki már próbálta, mit tesz: egy XVI-ik századi történeti alak szétszórót íratait a világ minden tájékáról összegyűjteni és bokorba fogva úgy adni, mintha csak egyetlen egy ú. n. leveleskönyvből, illetve valami hagyatékából hoznók napvilágra. Hogy egy ilyen *codex epistolaris* mégis hézagos, az természetes, mert idők folyamán sok levéltár elpusztult s tömérdek irat elveszett és lappang ismeretlen helyeken, a hová eljutottak, szétszóródtak. Különösen sok viszontagság érte Carrillo leveleit, mert írójuk teljes életében nagyon elfoglalt ember volt, a ki leveleskönyvet nem vezethetett, leveleit mind sajátkezüleg írogatta és korának annyi emberével állott összeköttetésben, hogy azoknak írártára bizony nagyrészből épp úgy elkallódott, mint halála után a zaklatott életű szegény jezsuitáé. Jó szerencse hát, hogy Carrillo leveleiből s

¹ Carrillo Alfonz diplomáciai működése (1594—1598.) czímen 1877-ben; 151 lapon, a miből 60 lapnyi rész az értekezésre, a többi az oklevelekre esik; Carrillo néhány további levelét Szilágyi meg később a *Történelmi Tárban* adta ki.

² Fraknói szavai 1902 deczember 8-ikán írt bírálataban.

a rájuk vonatkozó válaszokból mégis közel négyszázat tudtam összeszedni,¹ míg kötetem második felében a Carrillo működésére vonatkozó leveleket és tudósításokat közlöm. Ezek száma is meghaladja a kétszázat (214) s oly becsesek, annyira bővítik és színezik az első részben kiadott iratok tartalmát és adatait, hogy nélkülök Carrillo egyéniségét és korának embereit kellően megismerni nem tudnánk. A *Függelék*-be jutott végül az 1720-ban meghalt Bartholomé de Alcázar jezsuita Carrillóról írt kiadatlan necrologja, mely nemcsak szépségeért becses, de Carrillo elhalálozási helyének ismeretét is megmenti számunkra.

Ez a gazdag új történeti anyag 19 város 32 levéltárából, illetve gyűjteményéből került elő.

E kötet fő forrása a *római vatikáni titkos levéltár*, melynek «Particolari» cz. osztálya őrzi Carrillo leveleinek legnagyobb részét. Jezsuitánk Erdélyből küldve először 1593 őszén járt Rómában, de azért legkorábbi levele a 66. szám alatt közölt 1595 januárius 3-iki, habár Aldobrandini Cinzio bíboros államtitkár válaszaiból látható, hogy előbb is sűrűn levelezett vele. Ezek az 1594-iki levelei azonban elvesztek és hiányosak a következő évekéi is. Ennek az is oka, hogy az iratok egyrésze egyidejűleg az ú. n. *Borghese-levéltár*-ba került az államtitkár levelezésével vagy a nuntiusok jelentései mellékleteivel, s e levéltár sok kötete elpusztult, egyik osztálya pedig még nincs felállítva s így nem használható. Maga a *Nunziatura-gyűjtemény* azonban csupán egy levelét őrizte meg Carrillónak, sőt a *pápai brevék*² kötetei teljes sorozatából is csak két Carrillóhoz intézett íráttal szaporíthattuk anyagunkat; jeléül annak, hogy VIII. Kelemen személyesen, illetve bíboros unokaöccsei levelezése révén érintkezett Carrillóval. A mi egyebet közlünk a levéltár e fenti osztályaiból: Carrillóhoz intézett vagy Carrillóról szóló levelek.

A *római vatikáni könyvtár* kézírattárában: a *Cappo-*

¹ T. i. 334 iratot a kötet első felében, 36-ot meg pótlókul a második rész végén; vagyis összesen 370 iratot.

² Brevéknek csak rövidség okáért nevezzük ez iratokat, melyek a «Litterae ad principes» cz. osztály köteteiben találhatók, minthogy a *brevék* többi osztályai Carrillo működésére nem nyújtottak semmit.

niana-gyűjtemény Carrillo egy levelével, a *Barberini-könyvtár* négy vonatkozással bővíté kötetünket, míg az *Urbinate-gyűjtemény* Avvisi-kötetei jezsuitánk római tartózkodása részleteit világosíták meg becses egykorú ú. n. újsághírekkel.

A római *Vallicelliana-könyvtárban* is találtunk egy Carrillóhoz intézett 1594-iki levelet; meglepő azonban, hogy az *Aldobrandini herczegek* gazdag magánlevéltára mindössze öt válaszlevél fogalmazványát őrizte meg számunkra s Carrillo leveleiből még csak tévedésből sem került bele valami.

Rómán kívüli *olaszországi* levéltári kutatásaim legeredményesebbek voltak a *milanói* Ambrosiana-könyvtárban, a hol ráakadtam Speciano Czézár cremonai püspök prágai nuntius leveleskönyveinek három kötetére s bennök a Carrillóhoz intézett 1594—95-iki levelek egész sorozatára, melyek főleg azért becsesek, mivel Carrillo 1594-iki leveleiből mindössze kettő maradt reánk s így csupán a nuntius e válaszaiból tudjuk meg, mily befolyása volt a gyóntatónak Báthory Zsigmondra ez évben, a mikor országával a töröktől elszakadt és miként készíté elő lassanként ez elszakadást. Örök kár, hogy Carrillo vonatkozó jelentései már nincsenek meg — még a cremonai érseki levéltárban sem, minthogy Speciano irodalmi hagyatéka elkallódott.

A *firenzei* állami Medici-levéltár Carrillo két levelével s egy rakás vonatkozással bővíté anyagunkat, miként a *mantovai*, *modenai*, *nápolyi* és *velencei* állami levéltárak is; a mint ezekről részletes jegyzékünk tanuskodik.

A *bécsi* levéltárak Carrillo-iratait *Szilágyi* Sándor adta ki, előtte kettőt gróf *Kemény* József, utána egyet dr. *Fejérfataky* László közölvén. Teljesség és az összefüggés kedvéért ezeket újra lenyomattam, mert — fölfogásom szerint — valamely történeti alak egyénisége iratai *teljes* gyűjteményéből domborodik ki egészen, a miért egy történeti alak *epistolarium*-nak épp úgy fel kell ölelnie minden kiadatlan és kiadott iratát, mint akár csak egy költő művei «összes» kiadásának; meg azért is, mert kötetem — tárgya és személye révén — nemcsak hazánk történelmét, de a külföld irodalmát is szolgálja, a hol pedig kevés példányban vagy alig ismeretesek azok a folyóiratok, melyekben ez idézett bécsi

levelek szétszórta megjelentek. A kiadott oklevelekre meg egyszerűen hivatkozni keveset jelent, mert így gyakran a *legfontosabbak* maradnak ki a publicatióból, mely, hogy jó és teljes legyen, fel kell ölelnie az író minden szellemi termékét.¹

E bécsi leveleket felvilágosító jegyzetekkel bővítve s a keletnélkülieket czélszerűbben elhelyezve nyomtatásból közlöm. De kötetem lezárása előtt újra Bécsbe jutván, összevetém őket az eredetiekkel, s apróbb olvasási hibáikat a *Kiegészítések és helyreigazítások* jegyzékében adom. Anyagom revíziója egyébként is eredményes volt, mert a *bécsi udvari és államlevéltárból* Carrillo hét kiadatlan levelével és két vonatkozó irattal szaporíthatám.

Az *innsbrucki* helytartósági levéltár Carrillo-leveleire dr. *Hirn* József bécsi egyetemi tanár szíveskedett figyelmeztetni, s kutatásomban tényleg jezsuitánk 22 levelére és Miksa főherczeg 3 válaszára akadtam.

Spanyolországba nem juthattam el, de a *simancasi* spanyol állami főlevéltár igazgatója Don Julián *Paz* lekötelező szíveséggel nézte át számomra az archivum vonatkozó anyagát, kötetemet 30 becses irattal gazdagítván. Kiválóan fontosak közöttük Carrillo 1596-iki előterjesztései II. Fülöp királyhoz Báthory Zsigmond megsegítése ügyében, a mik sikerrel is jártak, s meghatóak azok, melyeket 1611-ben a Prágában fogságba vetett szerencsétlen erdélyi fejedelem kiszabadítása érdekében írogatott az ő egykori bizalmas gyónatója. Hálával tartozom Paz igazgatónak azért a fáradságáért is, melylyel Carrillo e spanyol levelei correcturáját átnézte s az eredetiekkel összevetette.

Önzetlen, meleg támogatásban részesítettek kutatásaim közben korunk kiváló jezsuita-írói.

P. *Duhr* Bernát ismert német történetírótól kaptam (exaeteni magángyűjteményéből) kötetem első 25 darabját vagyis Carrillo 1591 — 93-iki ama *hivatalos* jelentéseit, melyeket Claudio Aquavivához, a jezsuita-rend generálisához küldözgetett Rómába Erdélyből, épp azokról a vallási mozgalmakról,

¹ Külföldi példákat mellőzve, csupán *Gergely* Samura hivatkozom, a ki «Teleki Mihály levelezése» köteteibe a szétszórta megjelent leveleket is felveszi.

melyekről eddigelé jóformán semmit sem tudtunk. Így közölhetjük mindjárt Carrillo legelső jelentéseit is és így érezzük igazában, mily vesztesége a tudománynak, hogy a jezsuitarend feloszlásával levéltára is szétszóródott s csak töredékeiben maradt meg.

A spanyol J. Eugen de *Uriarte* a *loyolai* jezsuitacollegium és *Madrid* két levéltárából bővíté Carrillo levelezését, azokból az évekből, melyeket jezsuitánk hazájába visszavonultan az egyháznak élve töltött zajtalanul.

A francia P. *Tournier* Ferdinánd Carrillo egy *Lyon*-ban őrzött levelét, az olasz P. *Tacchi-Venturi* Péter az 530-ik sz. levelet közlé velem számos felvilágosító útbaigazítással együtt, a mikben a hollandi P. *Van Meurs*, a madridi tudós P. Cecilio Gomez *Rodeles*, az osztrák P. *Fischer* József feldkirchi tanár, a vatikáni könyvtár tudós őre, P. *Ehrle* Ferencz is lekötelőző módon részesítettek, mindnyájuk lelkét áthatván a gyönyör és dicsőség, hogy hozzájárulhattak egy XVI-ik századi kiváló, de alig ismert rendtársuk élettörténete és levelezése teljesebbé tételéhez. Mert bizony Carrillóval jóformán csak hazai irodalmunk foglalkozott. Azonban Fessleről Szilágyi Sándor 1877-ben megjelent önálló értekezéséig valamennyi történetírónk felfogása hibás, előítéletes Carrillóról, még maga Szilágyié is.¹ S hogy helyes világításba helyezte, kétszeres érdeme, ha meggondoljuk, hogy jellemzésében Carrillónak mindössze 60 általa talált s kiadott kétesztendei levelére támaszkodik. Sokan, felekezeti elfogultságtól félrevezetve, még e meggyőző tanulmány után is csak a régi nótát fűjják, pedig Szilágyi felfogásán még kötetünk óriási anyaga sem változtat, csupán színezi a képet s újabb bizonyítékokkal erősíti néhai történetírónk érvelését és érdekes tárgyalását.

Carrillo drámai fordulatokban bővelkedő erdélyi működését regényíróink is feldolgozták,² holott hazájának irodalma

¹ Ezt maga bevallja id. értekezése bevezetésében.

² Így Jósika *Abafi*-jában, s még jobban «Jósika István»-jában, Kemény Zsigmond meg *Gyulai Pál*-jában, kivált drámai beszélgetése VIII. jelenetében, míg a III. k. 4. fejezetében még két levelet is költ Carrillo nevében, Tieffenbach Kristóf kassai kapitányhoz intézve.

még nevét sem ismeri,¹ ámbar Ricardo de *Hinojosa* egész könyvet írt Spanyolország és a Szentszék összeköttetéséről, VIII. Kelemen pápa haláláig,² egy olasz³ meg egy osztrák tudós pedig⁴ hazájuk külföldi vonatkozásai szempontjából is átnézték Spanyolország levéltárait.

Utoljára kell szólnom *hazai* levéltári kutatásaimról, melyeknek eredménye bizony csekély és jelentéktelen, tán azért is, mert történeti tény, hogy Báthory Zsigmond Oppelnbe indulásakor egész magánlevelezését elégette,⁵ jezsuita-collegiumaink levéltárai pedig Carrillo koráig alig érnek fel.

Nagyszombatban, a *budapesti* Országos levéltár jezsuita-írataiban és a gyulafejevári káptalani (egykor erdélyi állami) levéltárban nyoma sincs Carrillo emlékének; mindössze az Országos levéltár erdélyi lymbusa, a M. N. Múzeum s az Akadémia Történelmi Bizottságának kézírattára bővíté anyagomat néhány vonatkozással, *Kolozsvár* város egykori sáfár-számadásai apróbb följegyzésekkel, a *lőcsei* városi levéltár meg Bocatius János bíró ama hiteles jelentésével, melyben a kassai református templom erőszakos elfoglalását mondja el, a miben jezsuitánk is közreműködött. Carrillo-levélre egyedül a *pozsonyi* gróf Pálffy-család senioratusi levéltárában bukkantam, az *esztergomi* Simor-könyvtárban pedig Aquaviva néhány általános jellegű rendeletére és Carrillo egy pár útasítására azidőből, hogy hazánkból távozva az ausztriai jezsuita-tartomány főnökeként működött Bécsben. Ezeket két

¹ Még a nagy spanyol encyclopédia sem említi, a spanyol jezsuita-munkák meg épp hogy nevét ismerik.

² Czíme: Los despachos de la diplomacia pontificia en España. Madrid, 1896; 8-r. 423 lap.

³ Isidoro *Carini*: Gli archivi e le biblioteche di Spagna in rapporto alla storia d'Italia in generale e di Sicilia in particolare. Palermo, 1884; két vaskos kötetben. Az egész olasz irodalomban Carrillóról csak e sorokat találtam Gaetano *Moroni* «Dizionario di erudizione storico-ecclesiastico» cz. ismert műve 79. kötete (Velencze, 1856.) 99. lapján, hol Amalteo erdélyi küldetéséről szólván, írja: Il nunzio di Clemente VIII ebbe a compagno il p. Alfonso Cariglia gesuita, il quale diè saggi e rilevanti consigli a Sigismondo II nelle sue vertenze co' parenti, sdegnati per essersi collegato coll' imperatore, al quale poi inviò il religioso.

⁴ Dr. Rudolf *Beer*: Handschriftenschätze Spaniens. Wien, 1894.

⁵ Említi Szamosközy István «Történeti maradványai» II. k. 47. l.

egykorú másolati könyv őrizte meg, melyekhez néhai Dankó József rövid följegyzése vezetett és *Pór* Antal történetírónk szívessége juttatott a helyszínén.

Ezekben számoltam be kutatásaimról, mellőzván ama levéltárak felsorolását, melyekben Carrillóra vonatkozólag is dolgoztam, de sikertelenül.

Éveken át gyűjtött anyagom csonka maradt volna azonban, ha ki nem egészítem *egykorú* és *újabb* nyomtatványokból, vagyis mind azzal, a mi Carrillótól vagy rá vonatkozólag napjainkig megjelent. Hiszen pl. Carrillónak az erdélyi jezsuita-missio és a sellyei collegium működéséről írt *hivatalos évi jelentései* épp oly ismeretlenek nálunk a «Litterae Annuae Societatis Jesu» cz. kiadvány köteteinek szerfeletti ritkasága miatt, mint akár *Verancsics* Faustus amaz 1595-iki levele, melylyel ötnyelvű szótárát Carrillónak ajánlta, vagy mint Carrillo ama hadtörténeti érdekű levelei, melyek a tizenötéves háború szállongó «Zeitung»-jaiban, garasos nyomtatványaiban láttak napvilágot, hirdetvén az ő buzgóságát és minden iránt való érdeklődését, miként mélységes tudományát hirdetik azok a szép *előbeszéd*ek, melyekkel 1610- és 1611-ben P. *Vazquez* Gábor spanyol jezsuita-író hittani munkáit kitüntette. Nem mellőzhettem ezért az egykorú francia *D'Ossat* bíboros elfeledett könyve ama két levelét sem, melyekben Carrillo spanyolországi útjáról ír, illetve Báthory Zsigmond válási dispensatioja kimondását beszéli el, maga is tagja lévén a Carrillo által sürgetett válást kimondó bizottságnak.

Ezeket az iratokat időrendjükben közlém a kiadatlan levelek sorozatában, szövegalatti *jegyzetek*-ben pedig főleg azokat a felvilágosító adalékokat, melyek napjainkban a bukaresti Román Tud. Akadémia nagy Hurmuzaki-oklevéltárában és a zágrábi Akadémia kiadványaiban jelentek meg, naponta tapasztalván, hogy azok alig vannak meg hazánkban 2—3 példányban, a minek káros következménye aztán, hogy vajmi kevesen ismerik és használják irodalmunkban.

Anyagomat szoros *chronologikus* sorrendben közlém, ha azonban pl. Carrillónak egy és ugyanarról a helyről és napról több levele volt, azokat címzetteik rangja szerint soroztam egymás mellé; különböző levélírók egyazon napon

kelt íratait pedig az események közelsége és Carrillóhoz való viszonya szerint; tehát előbb a gyulafejejvárit és prágait, mint rómaid, ha maga Carrillo az események közepette Gyulafejejvártt vagy Prágában tartózkodik, s viszont előbb a rómaid, ha éppen az örökvárosból ír.

Kötetem darabjainak átírásában s a levelek és iratok sajtó alá rendezésében *nagyjában* azokat a kiadási elveket követtem, melyeket a német történetírók 1895-iki frankfurti harmadik gyűlése megállapított¹ s melyek azóta világszerte mind általánosabbaká válnak a tudományban. Nálunk behatóbban dr. *Thallóczy* Lajos ismertette őket.² Így hát röviden számolhatok be eljárásomról, inkább azokat az apró változásokat és eltéréseimet sorolván fel, melyek e rendszert tán még egyszerűbbé s a közlést még tetszetősebbé teszik.

Főelvem: az iratokat *lehetőleg* úgy adni, a mint vannak, hogy minden sajtóságuk megmaradjon, íróik hibáival és különösségeivel együtt.

A szöveget az oklevéltan szabályai szerint közlöm, kiváló történeti alakok *sajátkezű* leveleit azonban betű szerint, az írás és irány sajátosságait jegyzetekben tüntetvén ki. Ezért kerültem az oklevéltárakban oly gyakori *sic* és *így* alkalmazását, vagy a szövegbe-írásokat, a mi szemre, értelemre egyaránt zavarólag hat.

Apróbb hibákat és elírásokat egyszerűen megjegyzés nélkül javítottam, hibás szavakat kijavítva közlök, az eredeti hibás írásmódot betű szerint jegyzetben adván, miként legújabban kötelező.³ Kétes olvasású szavakat (?) jellel, szokatlan kifejezésmódokat vagy nyelvtani alakokat pedig (!) jellel tüntettem

¹ Ez a megállapodás 30 pontból áll és dr. *Stieve* müncheni tanár «Beratung der dritten Versammlung deutscher Historiker zu Frankfurt über die Grundsätze, welche bei der Herausgabe von Aktenstücken zur neueren Geschichte zu befolgen sind. Freitag, den 19. April 1895» cz. 8-r. 11 lapnyi előterjesztésében olvasható a hozzá szólók véleményeivel együtt.

² Magyarország melléktartományainak oklevéltára cz. 1903-ban megjelent műve bevezetésének 33—44. lapján; a Monumenta Hungariae Historica I. osztálya 31-ik kötetében.

³ Az oklevéltani szempontból mintaszerű «Urkundenbuch zur Geschichte der Deutschen in Siebenbürgen» cz. kiadványban nálunk dr. *Zimmermann* Ferencz még középkori okleveleknél is így teszi.

ki, ha már nagyon is szembeötlők voltak. Nagyobb hibákra jegyzetben figyelmeztettem az olvasót; a felötlő hibás datumokat és állításokat a szövegben kijavítva, jegyzetben az eredeti írásmód szerint közlöm; hiányzó vagy tollbamaradt szavakat meg [szögletes zárjelben] pótoltam, olvashatatlan, rothadt vagy kilyukadt részeket (ha már ez ú. n. *ablakokat* nem egészíthettem ki) pontokkal . . . jelölve; szörszálhasogató fölösleges dolognak tartván cm.-ekben megjelölni a hézagok hosszát, miként a németek újabbkori íratoknál is teszik.

Az íratokban előforduló idézeteket, a szövegétől eltérő nyelvű sorokat vagy jegyekkel (cifrával) írt részeket *dült* betűvel közlöm, átírt (interponált) okiratokat az *átírtak kelte* alatt.

A levelek megszólítását és szokásos befejező üdvözlőformáit csak a legelsőnél adom mintegy mutatoul, később egyszerű *etc.* szócskával jelezve kihagyásukat, teljesen elhagyván az aláírásokat és legtöbbször a külczímekeket is, a mivel nagyobb kiadványnál ívekre menő helyet takarítunk meg. Tanulságul és kortörténeti szempontból azonban ide írjuk belőlük az alábbiakat.

Carrillo megszólításai: Beatissime Pater. Pax Christi etc.; Illustrissimo et Reverendissimo Signore mio osservandissimo; Genérose domine, d. mihi observandissime; *Aldobrandini Cinzio b. államtitkárhoz:* Ill^{mo} et R^{mo} Signore et patrone mio osservandissimo; Ill^{me} atque R^{me} Domine d. mihi observandissime; Ill^{mo} y R^{mo} Señor. Pax Christi, etc.; R^{mo} Signore mio osservandissimo; Molto Reverendo et Eccellente Signore mio; Ill^{mo} et R^{mo} Monsignore mi' osservandissimo et patrone; Serenissime Princeps; Reverendissime Domine observandissime; etc.

Mások megszólításai, Carrillóhoz intézett leveleik élén: Molto Reverendo Padre; Illustre Signore; Reverende in Christo Pater; Molto Reverendo Padre mio nel Signore honorandissimo, *vagy* — misericordissimo; *Aldobrandini Cinzióé:* Molto Reverendo in Christo, come fratello; Reverende in Christo Pater observandissimo; Reverendo Padre; etc.

Carrillo üdvözlő formái: Di Vostra Signoria affettionatissimo servitore; Di V. S. Ill^{ma} et R^{ma} affectionatissimo servitore; Dio Nostro Signore dia a N. S^{re} et a V. S. Ill^{ma} la sua santa benedictione; Dio ci aiuti et conserve a N. S^{re} et V. S. Ill^{ma} et Reverendissima; Dio Nostro Signore a Sua S^{ta} dia quella copia de gratia et vita che è necessaria, et a V. S. Ill^{ma} medesima; Dio dia a V. S. Ill^{ma} la sua santa benedictione, et a

N. S^{re} dia la vita che he necessario per bene della Santa Ecchiesa; Dio dia sempre la sua santa benedictione de copiosissima gratia; *vagy* — con ogni augmento di gratia; Dio Nostro Signore drize ogni cosa et assista a N. S^{re} et a V. S. Ill^{ma} et Reverendissima; Y con esto ago fin, rogando a Dios de a V. S. Ill^{ma} muy sancto anno nuevo; Pregando a Dio dia luonga et foelice vita a N. S^{re} et a V. S. Illustrissima; Tratanto li prego da Dio ogni sorte di benedictione, *vagy* — di contento; Dio dia a N. S^{re} et a V. S. Ill^{ma} con ogni abundanza il suo santo spirito; Dio dia a tutti la sua santa gratia; Dio assista a tutti; Dio ci agiuti come conviene, etc.; Dio Nostro Signore di queste afflictioni per la sua misericordia cave la consolatione che he bisogno ai christiani et a N. S^{re} et a V. S. Ill^{ma} dia una santa Pasqua; Dio adrilla ogni cosa a buon fine, et a N. S^{re} et a V. Ill^{ma} dia ogni copia de' suoi santi doni; Dio conserve V. Ill^{ma} luongamente; Di V. S. R^{ma} y Ill^{ma} Sier en Christo; Dio provega con la sua bontà, etc.; Dio faccia il meglio con luonga vita di N. S^{re} etc.; Finisco, pregandoli da Dio ogni copia de gratia; Quam Deus nobis totisque reipublicae christianae diu incolumem auctumque omnibus suis donis conservet, *vagy* — nobis diutissime servet copiosa sua gratia incolumem; Quam Deus uberem concedat in hunc finem gratiam; Dios a V. S. de mucho augmento de gracia y materia de todo consuelo; etc.

Mások üdvözletei Carrillóhoz: Et raccomandandomi alle sue orationi et di cotesti altri padri, faccio fine; Dio benedetto conservi V. S. nella sua santa gratia con aumento continuo di spirito per impiegarlo tutto nel suo santo servitio; Et a V. P^{ta} prego da Dio ogni bene et mi raccomando alle sue sante orationi humilmente; Prego a conservarmi la gratia di cotesti principi et pregare il Signore per me; Mi raccomando alle orationi di V. P^{ta} pregandole ogni bene dal Signor Iddio; Dio lo benedica sempre et gli accresca la sua santa gratia; Nostro Signor Iddio li conceda quel bene che io le desidero; *Aldobrandini Cinzio:* Raccomandandomi senz' altro alli santi sacrificii et orationi sue; — la prego dal Signore ogni vero bene; Raccomandandomi humilmente alle sue sante orationi, la saluto caramente; V. P^{ta} continui di amarmi, si conservi per maggior servitio di Dio et mi raccomando se le posso servir in cosa alcuna; Buon amico di V. R^{ta} il duca di Ferrara; Col qual fine me le raccomando et offero con tutto l' animo; Et per fine me le offero; Et Dio La prosperi sempre; etc.

A datumokat a szöveg végén szembeötlően *kizárva* és betűszerint közlöm, az iratok élén azonban magyarul, a mai helyesírás, illetve a szokás és történeti folytonosság elve

szerint; tehát: Bécs, Gyulafejervár, Lugas, Danczka és Szeben, miként Carrillo kortársai írták; *Boroszló* és nem Breslau, *Velencze* és nem Venezia, a hogy a magyar ember mai napig is mondja és fogja mondani mindig, a míg magyar marad. Ám a római számokkal vagy éppen betűkkel írt datumokat egyszerűség és egyöntetűség végett rendes arab számokkal adom, csak itt-ott hagyván meg néhányszor az eredeti írásmódot, úgyszólván művelődéstörténeti szempontból.

Az iratok helyesírását egységesen átjavítám s az írásjeleket a szöveg értelme szerint raktam fel vagy változtattam, de éppen csak a hol elkerülhetetlennek mutatkozott.

Különösen sokat kellett javítgatni Carrillo levelein, mivel ő spanyol fonetikával ír olaszul (tehát b betűt v helyett,) a hogy különben úgy látszik hallás után s nem nyelvtanból tanult. Eredetiségeért meghagytam mégis ilyesféle írásmódját:

Hiere *hierì-*, apareccare *aparechiare-*, desideraba *desiderava-*, aiuto *aiuto-*, scribe *scrive-*, dumandarono *domandarono-*, comenciorono *cominciarono-*, debendole *dovendole-*, lettere *lettere-*, mostrò *mostrò-*, habeano *haveano-* vagy *hanno-*, correno *corrono-*, impedibano *impedivano-*, donche *dunque-*, governo *governo-*, usire *uscire*, doloreve *dolerebbe-*, seano *siano-*, preposte *proposte-*, conditione *conditioni-*, hoggie *oggi-*, conciuere *conchiudere-*, cusì *così-*, he è-, stesse *stessi-*, conoscere *conoscere-*, cinche *cinque-*, hiberno *inverno-*, decidotto *diciotto-*, recognoscere *ricognoscere-*, voglono *vogliono-*, dumanè és demane *domani-*, agiazzato *agghiacciato-*, reboccare *revocare-*, ghiorne *giorni-*, potebo *potevo-*, giogia *gioia-*, dubebano *dovevano-*, pobero *povero-*, viaghie *viaggi-*, riferise *referisce-*, marabiglabo *maravigliavo-*, reyno *regno-*, rellegrato *rallegrato-*, rencrese *rincesce-*, provinza *provincia-*, dobria *dovria-*, sponsa *sposa-*, promese *promise-*, daba *dava-*, pagaba *pagava-*, qualsevogla *qualsivoglia-*, bergogna *vergogna-*, escribebo *scrivevo-*, rancontrare *rincontrare-* helyett; stb.

E példákat kötetünk első 200 lapjáról irogattam ki mutatóul, nehogy az olaszul tudó olvasó hanyagságnak tulajdonítsa vagy sajtóhibáknak gondolja a sok furcsán írt szót; a miket következetesen meghagytam, hacsak ez írásmód értelemzavart nem okozott. Kijavítám azonban Carrillo írását, ha *reciamati-*-t írt *rechiamati*, *asecurase-*-t *assecurasse-*, *Alteza-*-t *Altezza-* helyett, visszahelyezvén gyakran a hiányjellel pótolta magánhangzókat is, a hol e hiányjeleknek értelme

nem volt. Ez eljárásomat híven illusztrálja Carrillo 1595 június 4-iki gyulafejevári levelének mellékelt hasonmása, mely írásának kuszsátságáról s a levélíró szórakozottságáról és hányaveti írásmódjáról is hű képet nyújt. Szerettem volna Carrillo arczképét is adni, de nem maradt reánk semmiféle kivitelben.¹

A Carrillóéhoz hasonló hangtani és helyesírási hibáktól hemzsegnék kortársainak levelei is, de azokat is csupán akkor helyesbítém, ha értelemzavart okoztak, vagy hiányos értelműek voltak.

A hely- és személynveket a szövegben úgy közlöm, a mint azokat az illető ország egykorú irodalmában s az írók névalírásaiban találtam; legtöbbször jegyzetben jelölván meg a használt helytelen írásmódot, a minek ismeretéből a tudomány egyáltalán nem okul, a családnév meg az egyén örökölt sérthetetlen tulajdona lévén, kötelesek vagyunk tisztelni, különöségeivel együtt. Hisz pl. Carrillo nevét az egykorúak valami tízféleképpen írják, sőt maga is Carrilius-ként írja alá latin-, Carrillio-ként olasz- és Carrillo-ként spanyol leveleit, de mivel spanyol születésű, az utóbbi írásmód az egyetlen jogosult. Meghagyandónak véltem azonban Erdély latin nevének háromféle írásmódját: Transsilvania, Transylvania és Transilvania, a mint az egykorúak felváltva használták, vagy pl. Gyula várának spanyolos Julia alakját; valamint a német nevek jellegzetes olaszos írásmódját, pl. *Fucari Fugger*, *Ornestan Hornstein*, *Prainer Preunner* és *Ronfo Rumpf* helyett; meg a humanista-neveket, pl. *Julanus Gyulai* helyett, és egyházi címeket: *M^r di Cervia*, *Cremona*, *San Severo*, etc.; miután az indexbe eredeti, helyes írásmódjuk, illetve családi nevök szerint vettem fel őket.

Carrillo leveleit szószerint közlöm, csupán 1597-iki apró sürgető spanyol leveleit kivonatosan, hogy itinerariuma is teljes legyen. Szószerint nyujtom a Carrillo leveleire érkezett válaszokat is, a működésére vonatkozó jelentésekből azonban csakis a Carrillóra tartozó részleteket, kipontozván az elha-

¹ A jezsuiták arczképei jegyzékét P. Alfred Hamy jezsuita-író állította össze «Essai sur l'iconographie de la Compagnie de Jésus» cz. ritka párisi munkájában, de Carrillóról nem tud semmit.



gyott sorokat és nem is említvén, hogy a közlött részek előtt és után még egyéb szöveg is van. Kivételt csupán Speciano Carrillóhoz intézett leveleivel kellett kényszerűségből tennem, minthogy fogalmazványuk oly nehezen olvasható, hogy ámbár azokat olasz szakemberrel, dr. *Bonelli* Józseffel, a milánói állami levéltár egyik tisztviselőjével is átnéztem, mégis kelleténél több olvasatlan, kipontozott . . . rész maradt bennök, habár a kiesett szavak száma rendesen csak 2—3 volt is.

A gyakran ismétlődő szavak, megszólítások és címek szokott rövidítéseit néhánynyal bővítvén, némelyikét egyszerűsítvén, jegyzéküket kötetem végén közlöm. De esztétikai elveknek is hódolva elhagytam a rövidítést a mondat végére eső szavaknál, Sua Beatitudine-t írván Sua B^{ne} és Serenissimo-t Ser^{mo} helyett, a mi minden jóízlést sért; habár néhány ily alak mégis maradt a szedésben.

A csinosságra, szép nyomdai beosztásra és ízléses, aprólékos technikai ügyességek kellő érvényesülésére (természetemnél fogva) különösen figyeltem.

Ilyen szempontok vezettek, midőn az íratokat arab számmal (s nem rómaival) számoztam, midőn keltük alá csupán a levélíró és címzett nevét raktam (s nem egyúttal az írat kivonatát is,) midőn a forrás, illetve levéltár jelzését alól adom, az írat végén, (nem élén, mint a németek teszik,) hogy — mint másodrangú fontosságú adat — az áttekintés csinját ne rontsa, s végül, midőn könnyebb tájékozódás végett, a lapok élén közlöm az íratok számát és keltét, a sorokat pedig ötösével számoztatom.

Kivonatok, ú. n. regeszták közlésének értelme és jogosultsága különben szerintem csak akkor van, ha a kiadó az íratot magát *nem* közli. Egyébként *középkori* oklevelek regesztáinak még lehet némi haszna, mert hisz szövegük tárgyuk szerint jóformán azonos, kivonatjuk tehát megkiméli a kötet használóját az oklevél olvasásától, bár egyúttal felületességre is szoktatja. De a XVI. század elején divatba jött *levelezés*, meg a diplomáciai szolgálat íratai egész más megítélés alá esnek, hisz tartalmuk oly változatos, terjedelmök sokszor akkora, hogy tisztességesen kivonatolni majdnem lehetetlen. Szószerint közölt ily íratok szövege fölött tehát hely- és idő-

pazarlás, a tudomány kárára eső drága fényűzés a regeszta közlése *is*, mert hisz forrásmunkák úgyis szakembereknek s nem az ú. n. nagyközönségnek készülnek; szakember és kutató pedig (kit még a legkitünőbb regeszta sem elégíthet ki!) a kötet indexe és az iratok tartalomjegyzéke alapján dolgozik és használja az oklevéltárakat s kivonatokba bele se néz, ha alattuk *in extenso* megkapja az iratokat is. Ezt francia és angol tudósok már rég belátták s újabb oklevéltáraikat *regeszta* *nélkül* közlik,¹ csupán a németek ragaszkodnak még görcsösen hozzájuk s növelik köteteik terjedelmét hosszú, fölösleges kivonataikkal.² Ez a szokás — kevés kivétellel³ — nálunk is még úgyszólván általános; annál ritkább azonban az, mi a modern oklevél-publicatiónak elengedhetetlen föltétele, hogy a kiadó az *irodalom* teljes felhasználásával készült magyarázó és felvilágosító *jegyzetekkel* kísérje anyagát. Magam részéről ezt a helyes elvet a *legszelesebb alapon* követtem e kötetemben, hogy a kutató és olvasó munkáját minél inkább megkönnyítsem.

Kézirati anyagom oly gazdag, hogy egyes fogalmakat felvilágosító *jegyzetekben* és az iratokhoz simuló *megjegyzésekben* sokszor egész okleveleket közölhettem. De magyarázó sorokkal kísérttem egyúttal minden fogalmat, utalást, nevet vagy vonatkozást, ha magyarázatra szorult; tapasztalatból tudván, mennyi időbe és vesződségbe kerül gyakran valamely adat vagy czélzás helyes megállapítása. Hisz még

¹ A francziák legkiválóbb oklevél-kiadványa az «Inventaire analytique des archives du ministère des affaires étrangères», melynek legújabb kötete Pellicier velencei jelentéseivel regeszták nélkül jelent meg; miként az angolok «Calendar of State papers and manuscripts, relating to english affairs» cz. nagy gyűjtemény kötetei is.

² A németek legkitünőbb római publicatiója a «Nunziaturberichte aus Deutschland», melynek első kötete 1892-ben jelent meg a római porosz történeti intézet kiadásában, míg a római osztrák történeti intézet a reá eső korszak első kötetével csak 1897-ben készült el, miután a III. osztály I. kötetét a müncheni Görres-Gesellschaft római intézete már öt évvel előbb kiadta. E korszakalkotó nagy vállalat köteteit irodalmunkban rendszeresen dr. Áldásy Antal ismerteti a Századokban.

³ Ilyenek pl. a «Történelmi Tár» újkori közlései, *Fraknoi* kiadványai a Vatikáni Magyar Okirattár köteteiben s legújabbban «Teleki Mihály levelezése» *Gergely* Samutól.

így is elég fogalom és útalás maradt homályban a források hézagossága s a kor távolsága miatt, ámbár jegyzeteimnek száma majdnem 1200.

Kötetem használhatóságát s anyagának áttekinthetőségét egyébként is megkönnyítém a hozzákészített különböző kimutatásokkal.

Mindenekelőtt Carrillo *itinerariumát* állítottam össze, gondosan kitüntetvén számnélküli követségeinek egyes állomásait és útírányát, a mi művelődéstörténeti szempontból is igen tanúságos, a mellett, hogy a kutatót az események egymásutánjáról s a kötet anyagáról is könnyebben tájékoztatja.

Az iratok megszokott tartalomjegyzéke helyett, melyben a kiadók többnyire egyszerűen újra lenyomatják az oklevelek puszta *fejeit* (azaz keltét és kivonatait,) célszerűnek véltem idősorrendbe szedni a kötet három részének iratait, sőt még a jegyzetekben elszórtakat is, rövid *egysoros* megjelölésekkel sorozván őket egymás mellé, abban a rendben, a mint valamikor íródtak, keletkeztek.

Tanúságos «A levélírók és címzettek jegyzéke» is, melyben a közönséges szedésű szám a levélíró, a *dült* a címzettet jelenti, míg a *dült szedésű név* azt jelzi, hogy az illető személy mint *címzett* fordul elő a kötetben, de válasza nincsen meg, hiányzik. Pl. Barvitus, Coraduci, III. Fülöp király, Genga, Kolozsvári tanács, Leleszi, Szuhay, stb. kapott ugyan Carrillótól levelet (a mint azok kötetünk vonatkozó számai alatt olvashatók,) de válaszaik nem maradtak reánk vagy legalább nem jutottak kezünkbe. Ilyen egyébként 31 van a közt a száz közt, kik Carrillóval és kortársaival levelezést folytattak s e kötetben szerepelnek.

A VIII. jegyzékbe az iratok *keltezési helyeit* soroztuk *betűrendbe*, a miből kitűnik, hogy oklevéltárunk ötvennél több helyen keletkezett iratot tartalmaz s így egyszersmind ennek az ötvennél több helynek a monografiáját is szolgálja, bővíti új adalékokkal.

Az iratok *források szerinti* jegyzékét is adom, hogy azonnal szembetűnő legyen, mely levéltárakból mely számok kerültek ki.

Ezeknél is fontosabb azonban kötetem *Hely- név- és*

tárgymutatója, melynek készítésénél külföldi, *nem-magyar* kutatókra is figyelemmel voltam, midőn oly utalásokat vettem fel bele, melyek magyarnak ugyan fölöslegeseek, de idegen kutatónak elmaradhatatlanul szükségesek. Pl. Cassovius ld. Kassai, Hieremia ld. Jeremiás, Rivulinus ld. Bányai, Alben-sis episcopatus ld. Erdélyi püspökség, Fanti italiani ld. Olasz gyalogosok, Ingleses ld. Angolok, Polacchi ld. Lengyelek, Tosone ld. Aranygyapjas-rend, Ungari ld. Magyarok, Alba Julia ld. Gyulafejérvár, Cibino ld. Szeben, Corona ld. Brassó, Vienna ld. Bécs néven; stb. Új ez indexemben az, hogy a három különböző jegyzéket megkülönböztetésül három fajta betűvel szedtettem, de azért *egy betűrendbe* tördeltettem, hogy a kutatónak ne kelljen háromszor átnéznie három külön jegyzéket, mint az eddigi oklevéltáraknál, hanem könnyű szerrel megtalálja, a mit keres: egyszeri fáradsággal, egy tekintettel és egyetlen lapozással. Ebben tulajdonképpen azt a saját levéltár-rendezési rendszeremet fejeztem ki könyv-alakban, nyomdai betűfajokkal, melyet immár három esztendő óta követek az Erdélyi Nemzeti Múzeum levéltára rendezésében, hol a kutató a *már feldolgozott oklevélanyagról* egy percz alatt s egy fogással tájékozódhatik, minden fáradság és idővesztegetés nélkül!

E soknemű jegyzék készítésében az én jó feleségem volt hűséges segítő-társam. Ezt a sok türelmet, fáradhatatlan kitartást, ügyszeretetet, nagy kézi ügyességet, lelki frissiséget és értelmet kívánó pepecselő nehéz munkát rajta kívül mással nem tudtam volna ily pontosan elvégezni, és mulasztást követnék el, ha ez irodalmi közreműködéséről szerezettel meg nem emlékezném e helyen.

Köszönetem és hálám éri azokat is, a kikről ez előszóban még nem szóltam, de kiknek támogatása segített e kötet anyagának összegyűjtése és sajtó alá rendezése nehézségeinek közepette.

A vatikáni titkos levéltár megnyitása a kutatók számára elévülhetetlen érdeme néhai XIII. Leo pápának, kinek idejében nekem is megadatott először dolgoznom benne. Az ő fenkölt szellemű gondolkodását követi X. Pius ő Szent-sége is, midőn továbbra is nyitva tartja, és akaratuk hű

végrehajtója Don Pietro *Wenzel* örkanonok, levéltári igazgató, a ki önmegtagadó készséggel és nagy levéltári tudásával segíti a kutatót munkájában, miként a jóságos «Padre Ehrle», a könyvtár és kézírattár szigorú gondozója.

A bécsi udvari- és államlevéltárban *Winter* Gusztáv udvari tanácsos igazgató, dr. *Károlyi* Árpád aligazgató és *Győry* Árpád levéltáros, Innsbruckban dr. *Mayr* Mihály tanár igazgató támogatását élveztem. Milanóban dr. Achille *Ratti* alkönyvtáros, Mantovában dr. Giovanni *Ognibene* igazgató, Pozsonyban a levéltárt gondozó dr. *Samarjay* Emil ügyvéd buzgó segítségéről esik jól megemlékeznem; épp úgy, mint a római *Presutti* Domonkos történetíróról, a ki munkám correcturájában segített s a hibásan írt vagy régies olasz kifejezések helyes értelmezésében támogatott.

Hálával tartozom még bírálóm: *Fraknoi* Vilmos történetírónk szíves útbaigazításaiért és dr. *Fejérvataky* László tanár könyvtár-igazgatónak, a ki a Történelmi Bizottság előadójaként jóakarattal pártfogolt kutatásaimban és állandó érdeklődéssel kísérte öt éven át e munka megjelenését. Épp így köszönettel tartozom e helyen is magának a *Történelmi Bizottságnak* kitüntető megbízásáért, sok évi erkölcsi és anyagi támogatásáért, mely nélkül e kötet nem volna oly gazdag és változatos, a hogyan megjelenik.

Végül elismerés illeti az Athenaeum-nyomda igazgató-ságát a munka ízléses, gondos kiállításáért, valamint azért, hogy azt kívánságomra s a Történelmi Bizottság hozzájárulásával sárgás, fénytelen szemcsés papirosra nyomatta, miként külföldön már rég szokásos oklevéltáraknál is, az akadémiai «Magyar Történelmi Emlékek»-nek ez lévén első kötete, mely így köntösben jelenik meg.

Kolozsvár, 1906 november 4-én.

Veress Endre.

BEVEZETÉS.

AZ ALIG tizenhat éves Báthory Zsigmondot az 1588-iki, karácsony előtt eloszlott megyyesi generális-országgyűlés nagykorúsítá, kezébe adván a fejedelemséget, melyet immár hét esztendeje vezetett kormányzói segítségével.¹ Ezt a dolgot azonban sokan elleneztek azok közül, a kik az ifjú fejedelem természetét jobban ismerték. De mégis beleegyeztek, mert nagy ára vala: a jezsuiták kitiltása. Ez pedig fontos érdeke volt a többségben lévő protesztáns rendeknek, mert ha olyik elismerte is, hogy az alatt a kilencz év alatt, hogy néhai Báthory Kristóf behívta a jezsuitákat az országba, sokat tettek a tanügy terén, kivált kolozsvári főiskolájukban,² általánosan érezték, hogy vakbuzgóságukkal, térítéseikkel és terjeszkedésükkel mennyire megzavarták a vallási békét, felköltvén maguk ellen az újhítűek irigykedését és ellenszenvét. Ez az ellenszenv száműzte őket az országból, de nem száműzhette a gyermekifjú fejedelem szívéből, lelkéből, mely zsenge kora óta fejlődött tanításuk és befolyásuk alatt. Lélektanilag érthető hát, hogy Báthory Zsigmond lelkiismereti furdalásokat érezvén a miatt, hogy oly könnyen beleegyezett a rendek tiltó határozatába, nem nyugodott, míg bocsánatot nem nyert a pápától és engedélyt arra, hogy újból behívhassa a pátereket, habár

¹ Oklevéltárakról az a fölfogásom, hogy adataikat *ne* a kiadó dolgozza fel bevezetésében; azért e tanulmányom kereteit a *lehető legszorosabbra* vontam, inkább csak *érintve* benne Carrillo életének fordulópontjait és jelentőségét, a nélkül hogy részletezésökre bocsátkoznám!

² E tevékenységüket részletesen méltattam «A kolozsvári Báthory-egyetem története lerombolásáig, 1603-ig» cz. tanulmányomban, az *Erdélyi Múzeum* 1906-ik évi folyamában.

esküvel fogadott országgyűlési végzés rendelte, hogy «soha ez az szerzet többé ez országba bé ne jöhessen . . . s efféle szerzetes jezsuitákat se házánál, se jószágában senki ne tarthasson». Azt ugyan megengedték a rendek, hogy a fejedelem «maga szükségére magyar nemzetből való jámbor praedicator, papot avagy barátot tartson» saját költségén; ¹ csak hogy országában s nemzetségében a tanulni szerető fejedelem nem talált olyat, kinek vezetésével klasszikai tanulmányait jó sikerrel folytathatta volna s még kevésbbé olyat, kivel magát az olasz társalgásban gyakorolhatta volna.

Igy jutott a fejevári udvarba 1591 tavaszán egy idegen jezsuita, a tanult Carrillo Alfonz atya Bécsből, hol egy idő óta működött. ² Magyar kanonokruhában érkezett harmadmagával, hogy bántatlanul juthasson be s működhessen azon az ismeretlen földön, melyre rendje generálisának parancsára jönnie kellett, ellenmondás nélkül. Tanári székét súlyos viszonyok közepette a nehezebb gyóntatóival kelle felcserélnie, olyan országban, melyet addig csak hírből ismert s olyanok közt, kik rendtársait kiűzték s a jezsuitákról a legnagyobb gyűlölettel emlékeztek, beszéltek. De szorgalmas, kitartó férfi volt, még a negyvenedik éven innen, telve lelkesedéssel, apostoli buzgósággal és önérzettel, érezvén, hogy a sors olyan helyre vezérelte, melyen sikeresen munkálkodhat az Úr szőlőjében.

Spanyolországból való volt. Alcalà de Henaresben, a Madridtól észak-keletre fekvő kis kasztíliai városban született, ³ a XVI. század ötvenes éveinek elején, 1553

¹ Erdélyi országgyűlési emlékek III. k. 239. l.

² Tévedett hát néhai Kronos Ferencz, midőn (az *Oesterreichisch-Ungarische Revue* 1891-iki XII. k. 205. l.) a jezsuitáknak az 1588-iki meggyesi országgyűlésen történt kiűzetésükről szólván, azt írja, hogy «auch Carrillo verliess dann Siebenbürgen um anderen Ordenszwecken zu dienen,» mert hisz 1591 előtt nem is járt Erdélyben.

³ Kortársa, Herrera Antal spanyol történetíró mondja Carrillóról «Historia general del mundo» cz. m. III. k. (Madrid, 1612.) 471. és 661. lapján kétszer is, hogy: natural de Alcalà de Henares.

november havában,¹ régi nemesi családból. Atyja Doctor Juan Carrillo, a kánon-jog egyetemi tanára volt s így tudományos hajlamait fia Alfonz tőle örökölte. Iskoláit végezve, tizenennyolcz éves korában (1571 márczius 11-ikén) lépett atyja tudtával a Jézus-társaság toledói ujonczházába.² Két évi noviciatus után Caravacaba kellett mennie, az ottani társház³ *adiutor magistri grammaticae*-jeként működven az 1573/74-ik tanévben. Aztán három évig bölcsészetet tanult, theológiára pedig Rómába küldték, hol négy évig foglalkozott tanulmányaival. A rend ama generális-congregatioján azonban, mely Claudio Aquaviva atyát generálissá választá, Carrillo (1581 február 19-ikén) egy fontos ügyet annyi tudással és hitbuzgósággal védelmezett a gyűlés színe előtt, hogy a francia atyák párizsi *cathedraticus*-ukká választák megüresedett hittani tanszékükre,⁴ melyen nyolcz esztendeig tanított a jezsuiták főiskolájában *lector philosophiae et theologiae* címmel. Majd megszerezvén a *doctor theologiae* méltóságot is, 1589-ben Bécsbe rendelték, segítő-társúl (socius) az ausztriai jezsuita-tartomány főnöke, Viller Bertalan mellé,⁵ kinek kezébe 1590 márczius

¹ Carlos Sommervogel S. J. írja Carrillóról «Bibliographie de la Compagnie de Jésus» cz. nagy műve II. k. (Bruxelles—Paris, 1891.) 777. hasábján, hogy 1556-ban született Alcalában, csak hogy a közel egykorú Bartholomé de Alcázar azt jegyezte fel róla (kötetünk 661. lapján,) hogy halálakor, 1618-ban 64 évesnél öregebb volt; születése pontosabb idejét meg egy másik egykorú forrásból P. Fischer József jezsuita-író közlé velem.

² Sommervogel bibliográfiája II. k. 777. 1.

³ Ez a szó gondolom néhai Rosty Kálmán kalocsai jezsuitától származik, a rossz *társoda* kiküszöbölése végett alkalmazva *collegium* értelemben, a *Magyar Sion* 1877-iki k. 182. lapján, hol még az alábbi szavakat ajánlta: Domus probationis = ujonczház; residentia = székház, rendház; missiones = térítési telepek; a jezsuita szót pedig gúnyorosnak tartván, helyette a *Jézus-társasági* kifejezés használatát óhajtá.

⁴ P. Bartholomé de Alcázar kézirati műve adatai nyomán, P. Cecilio Gomes madridi jezsuita-író szívességéből.

⁵ Egykorú feljegyzések alapján Fischer József jezsuitatanár szíves közlése, míg Sommervogel szerint Carrillo Párisban csupán hét esztendeig működött.

27-ikén tette le az utolsó rendi fogadalmat.¹ Mint gyakorlott régi tanár itt is hittan-tanítással foglalkozott,² s jeles tehetségeit méltányolva, főnöke őt javasolta Aquaviva generálisnak, midőn tőle Báthory Zsigmond jezsuitákat kívánt.³

Carrillót a velencei követségből hazatért szentiványi Bodoni István kísérte be Bécsből Erdélybe, fejedelmének utasítása szerint.⁴ Felső-Magyarországon és a Részeken át vezető hosszú útazásuk 1591 április 6-ikán ért véget, Gyulafejérvárra érkezettükkel. Másnap épp virágvasárnapja lévén, Carrillo a fejedelmet az országgyűlésre sereglett rendek előtt üdvözölte és nevében Kovácsóczy Farkas kancellár felelt, latin beszédében jóakarataról biztosítván a három jövevényt. Mindjárt munkához is láttak, hisz feladatuk volt: Erdélyben megerősíteni és terjeszteni a katolikus vallást, s megtartani a fejedelem jóindulatát, hogy idővel visszahívhasa a jezsuitákat s országában visszaállítsa a Jézus-társaságot előbbi jogaiba.⁵ E végből Carrillo Fejérvártt és Fogarason, Báthory Boldizsár birtokán, rendházat nyitott s a Moldovából hazahívott két magyar páter: Vásárhelyi Gergely, meg siketfalvi Ladó Bálint segítségével működött sikeresen, iskolát vezetve s magyar prédikációkkal édesgetve a híveket templomukba és társaik

¹ A jezsuita-rend 1605-ig terjedő hivatalos jegyzékéből, a római Vittorio Emanuele-könyvtár kéziratára *Fondo Gesuitico* 3774. kötetében.

² Socher Antal, «*Historia provinciae Austriae Societatis Jesu*» cz. m. I. k. (Bécs, 1740.) 359. l. írja t. i. Carrilloról, bár hibásan, az 1587-ik évi eseményeknél: At vero Alphonsus, Parisiis advectionum, aliquamdiu sibi Vienna retinuit, theologiae itidem, in collegio nostro docendae, laboribus implicatum: cujus nomen subinde et supremo provinciae magistratu, et rebus magnis, praesertim in Transylvania gestis inclarescet.

³ Juventius József nevezi Carrillót ebből az alkalomból *spectatae prudentiae vir*-nek, a «*Historia Societatis Jesu*» V. része II. k. (Róma, 1710.) 109. l.

⁴ A mit nem idézek, azt ez oklevéltár adatai alapján írom; egyes leveleire ritkán fogok hivatkozni.

⁵ Feladatukról Aquaviva ír, kötetünk 335. sz. levelében.

körébe. Csakhogy ezek egyre-másra betegeskedtek, úgy hogy Carrillo jóformán egymaga vezette az ügyeket, folyton tanulmányozva az embereket s a fejedelem környezetét, melylyel naponta érintkezett. Így aztán rövid időn annyira megnyerte Báthory Zsigmond bizalmát, hogy év végére magával vitte nagy körútjára, s két hónap alatt megismerhette az ország keleti részeit is, egész a moldvai határokig. Jártában, keltében Carrillót főképpen egyházi ügyek érdekelték, ámde a katolikus vallás terjesztése s a jezsuiták visszahívásának kérdése országos ügy lévén, nem kerülhette el, hogy világi dolgokkal is ne foglalkozzék s az által a politikába is ne avatkozzék. Ezt pedig szigoruan tilták a rend törvényei, mert általános volt a panasz, hogy a jezsuita gyóntatók a fejedelmi udvarokban rosszul teljesítik kötelességeiket s azzal, hogy világi dolgokba is beleavatkoznak, ártanak a rend tekintélyének. Erre az szigorú rendeletben tiltá el ettől a gyóntatókat, s hogy függetlenségüket biztosítsák, még azt is meghagyta nekik, hogy estére távozzanak fejedelmük udvarából, sőt útban is mindenütt a rend társházaiban aludjanak. A hol pedig ily collegiumok nem lennének, egyéb kolostorokban, vagy egyházi személyek házaiban húzódjanak meg éjjelre, világi megbízatást pedig még a fejedelmek egyenes felszólítására és kívánságára se vállaljanak.¹ Csakhogy ez írott malaszt maradt, melyet maga az *élet* tett azzá, mert eltekintve attól, hogy hiúság vagy a fejedelmi kegy keresése alacsonyítá sokszor szolgálivá s fejedelmeik eszközeivé a gyóntatókat, kisebb udvarokban valóságos követek, nuntiusok szerepét töltötték be s így természetesen minden iránt érdeklődniök kelle, a mi körülöttük történt, hogy jelentéseik alaposak legyenek s kitűzött céljukat

¹ Mindezt írásban ugyan csak az 1593-iki római főcongregatio, illetve Aquaviva generális 1602-iki útatisítása rendeli el, de a gyakorlatban már előbb is alkalmazták minden gyóntatóval szemben, a ki hivatalát csakis a tartományfőnök beleegyezésével foglalhatta el; Duhr Bernát «Die Jesuiten an den deutschen Fürstenhöfen des 16. Jahrhunderts» cz. m. (Freiburg im Breisgau, 1901.) 4—6. l.

követve, az események árja sokszor őket is elragadta. Így hágtat Carrillo is úgyszólván öntudatlanul rendjének szabályait azzal, hogy a politikába is belevegyült, a mivel környezete gyanakodását, ellenszenvét keltette fel, a legnemesebb törekvések közepette. Mert ez «ideális fölfogású, tevékeny szellemű» egyházi férfiú¹ lelkét az a tiszta, nemes törekvés tölté el, hogy Erdélyországot megtartsa a keresztyénségnek s függetlenné tegye a török fenhatóságától, a minek lealázó voltát idegen létére jobban érezte mint az erdélyiek és meggyőzően ecsetelte urának, biztatván a pápa anyagi pártfogásával is,² hogy aztán a moldovai és havasalföldi hűbéres vajdák, meg Lengyelország s a keresztyén ráczok és bulgárok segítségével Európa keletén egy olyan hatalmas szövetséget teremtsen, mely ellenállhasson a félhold terjeszkedésének.

A dolog először akkor került szóba, midőn 1592 nyarán Attilio Amalteo pápai követ, VIII. Kelemtől küldve, az országba jött s Carrillo segélyével kibékíté a fejedelmet unokabátyjaival, a három Báthory-testvérrel: Istvánnal, Boldizsárral és András bíborossal. Ámde a kancellárnak s a fejevári udvar többi újhitű

¹ Károlyi Árpád szavai, a Magyar országgyűlési emlékek XI. k. 299. l. Ugyanígy ír róla Szilágyi Sándor még előbb, «Carrillo Alfonz diplomáciai működése» cz. munkájában.

² Ezt az egykorú protestáns Somogyi Ambrus is érdekesen ismerteti «Historia rerum Ungaricarum et Transsilvanicarum» cz. m. II. k. (Nagyszeben, 1840.) 118. lapján a következőkben: *Quamquam prudenti, sagacique consilio haec ita disposita fuere primum, tamen non multum durare potuerunt, eo quod per Jesuitas, Italos et sui similes, quidquid et natura tulerat, et Papa, caeterique principes Germani, Italique cupiebant, facillime persuasus, traductus fuerit. Captata itaque occasione, per Alphonsum Jesuitam, natione Italum (?) caeterosque eius farinae homines Papa coepit Sigismundo instillare et multis rationibus iuvenis ingenium eo perducere, ut posthabita confoederatione Turcarum, sese in christianorum principum numerum aggregaret, nomenque suum ab omni turpitudine vindicaret, in qua vixisse praedecessores suos propter obsequium Turcarum apud omnes constaret, sed longe lateque gloriam nominis sui ita facillime divulgare posset, si quemadmodum in spiritualibus, ita in corporalibus etiam sibi obtemperare proponeret.*

vezérférfiainak érdekében állott, hogy ez a kibékülés tartós ne legyen, mert tudták, hogy az a katolicizmus erősödését s a jezsuiták bejövetelét fogja eredményezni, a mit a páterek itt-ott történt elszólásaikban nyíltan rebesgettek is. Elhitették hát a fejedelemmel, hogy Boldizsár ellene törekszik, de mikor kiderült, hogy a merénylet titokban elárult napján Boldizsár katonák nélkül és fegyvertelen jött látogatására, Báthory Zsigmond haragjában megölette addigi két hű főemberét: Gálffy Jánost és Gyulai Pált, kik őt leginkább félemlítgették.¹ Ezzel csend lett mindkét részről, mert a tanácsurak nem mertek mocszanni, a fejedelem meg nem tartá időszerűnek a vallási kérdések bolygatását. Hanem mikor 1593 nyarán Sziszek körül kitört a háború s egyre-másra érkezett híre Szinán pasa előnyomulásának, a minek senki jó végét nem remélte, Báthory Zsigmond komolyan kezdett aggódni országaért. Gyóntatójának buzdítására azon tündökött hát, hogy lerázza a pogány jármot,² vagyis «a török mellől eláll és szomszédaival együtt a keresztyénség mellett feltámad a török ellen».³ Ezért nagy titokban Rómába indítá (szeptember 20-ikán) Carrillót és habár ott is burkoltan folytak a tárgyalások november közepén, annyi mégis kitudódott, hogy az erdélyi fejedelem kész fegyvert fogni a törökre, ha a pápa kellően segíyezne s a prágai udvarban is kieszközölné, hogy Rudolf császár ne hagyja cserben, ha már tényleg elszakadt a pogánytól s az Erdélyre támadna. Ezt Carrillo maga is megkísérelte szorgalmazni a császári udvarban 1594 első napjaiban, a mikor nagysokára odaért az örökvárosból, s mindjárt oly sikerrel, hogy egy hétnél tovább nem is kelle ott vesztegelnie s teli reménységgel indulhatott vissza Fejérvára, hol fejedelme türelmetlenül várta. Carrillo jelen-

¹ Megerősíti ezt Szamosközy is, munkái IV. k. 462. l.

² Ezt egykorú szász krónikás is észrevette, a mennyiben a *Chronicon Fuchsio-Lupino-Oltavadinum* I. k. 90. lapján ezt a följegyzést találjuk: 1593. Sigismundus meditatur defectionem a Turca, consilio Rev. Patris Alphonsi Carriglia Hispani, confessionarii aulici.

³ Kultsár-féle *Krónika* (Pest, 1805.) 71. l.

tése meg is nyugtatta, ámde nem akart addig határozni, míg a Lengyelországból behívott Báthory András is meg nem érkezik. Ekkor aztán elfogadván Rudolf hajlandóságát, abban állapodtak meg, hogy Boldizsár vezesse az erdélyi sereget, a mint tavaszodik, a császári hadakhoz s együttesen működjenek a magyarországi harctéren a török ellen. Írásba foglalva az összes feltételeket, Carrillo teljhatalommal felruházva, februárius 23-ikán indult vissza Prágába, hetekig tárgyalván a birodalmi tanácsosokkal s magával a császárral, a ki több ízben fogadta és szorongatott helyzetében örömmel vette az erdélyi fejedelem ajánlatát, számitván arra is, hogy e szövetség révén majd országát is megszerzi. Ez a hátsó gondolata meg volt úgy neki, mint minisztereinek s egyelőre Erdélynek nem is ártott, mert erélyes politikával ki lehetett játszani. Ám a baj abban rejlett, hogy ígéreteit a császári udvar alig vagy lanyhán teljesíté s csakhamar kitűnt e szövetség irreális alapja. Carrillo mindezt azonban nem tudhatta, hisz a prágai udvar hitegető politikáját, meg pénztelenségét még nem ismerte s őt is hatalmába ejté az a láz, mely mindenkit elfogott, a ki a *szent római birodalmi császári* udvarban először járt, s a császár elé járulhatott ; de meg az a remény is kecsegtette, hogy végre csak létre jön a keresztyén fejedelmek nagy koalíciója, mely Erdélyt és Magyarországot felszabadítja a töröktől. Így hát jó reménységgel indulhatott vissza április utolsó hetében Erdélybe, hol a fejedelem elfogadta Rudolf föltételeit s azt a kívánságát is teljesíté, hogy azokat a *rendek* által is jóváhagyassa. Ez az ú. n. kolozsvári véres országgyűlésen történt, a fejedelem kegyetlenséggel akarván megboszulni magát azokon, kik a török frigy megszegését ellenezték.¹

E szomorú eseményeknek Carrillo nem volt szemtanúja, ² sem befolyásolója, mert már augusztus elején

¹ E dolgok részletei annyira ismeretesek, hogy kénytelenek vagyunk ily röviden átsiklani rajtuk, jóformán csak jelezve az események egymásutánját.

² Téves tehát Szilágyi állítása (Carrillo-tanulmánya 20. l.) hogy «gyűlés után Carrillo az egyezkedés útjának egyengetése

kiment az országból, Regensburg felé sietve, hogy a birodalmi gyűlésen szorgalmazza a Báthory Zsigmondnak ígért török hadi segílyt s maga is csak akkor értesült róluk, mikor többé nem menthette meg a törökbarátpártiak fejeit, miként megmenté épp a Báthory Boldizsárét harmadéve.¹ A kortársak a fejedelem vérontásáért két atyjafiát: Bocskayt és Geszty Ferenczet teszik felelőssé,² s a jezsuitákat vagy Carrillót nem is említik, még a protestáns Szamosközy István történetíró sem. Felelősség csak akkor terhelné Carrillót, ha így okoskodnánk: Ha Carrillo nincs, Erdély nem szakad el a töröktől s ez a szerencsétlenség nem következik be. Csakhogy ez az okoskodás hibás volna, mert hisz épp a kitört magyarországi török háború veszedelme vezette Báthory Zsigmondot a törökellenes ligába, a mire a szentszék követei is felhívták volna figyelmét, ha Carrillo nincsen is. Való igaz, hogy midőn bátyja elfogatásáról Báthory András Lengyelországban értesült, a pápához írt érdekes levelében egyenesen Carrillót okozta miatta,³ ámde lecsillapodva, nem is hozta elő sem az ő nevét, sem a jezsuitákét abban a filippikájában, melyet nemsokára Boldizsár megöletése után Báthory Zsigmond ellen tartott a krakói országgyűlésen.⁴

végett Prágába küldetett», mert Carrillo jóval a gyűlés előtt, augusztus elején indult útnak postán, s öt nap alatt 11-ikén már Bécsben volt, a mi így szerepét egész más világításba helyezi.

¹ Bethlen Farkas históriája nyomán Szilágyi id. értekezése 8. l.

² Ezt néhai Jakab Elek is beismeri, midőn (a Századok 1894-ik évf. 773. l.) így ír: «Azon idő közvéleménye is e két férfit tartotta a vérfürdő szerző okainak. Csodálatos, hogy Bethlen nem emlékezik Carrillóról.» Ám e kijelentése daczára sajátyszerű okoskodásával így folytatja: «Nekem sincsenek adataim, de hogy a kitiltott rend keze benne volt, arra hátrább idézem a fejedelem egy fenyegető nyilatkozatát, a mit az országgyűlés unitárius és református többségéhez a kitiltó törvény kényszerített aláírásakor tett»; idézete s a fejedelem «nyilatkozata» azonban nem bizonyít semmit, de azért Jakab Báthory Zsigmond zsarnoki hajlamairól írván, jellemzését így fejezi be: Gyóntatója Carrillo Alfonz tette őt ily szörnyeteggé.

³ Kötetünk 398. sz. a. iratában.

⁴ Ezt kiemeli Juventius atya is id. m. 11. k. 110. l.

Az így létrejött szövetség megkötésére és részleteinek államszerződésbe foglalására a fejedelem az év végén anyai nagybátyja, Bocskay István vezetésével díszes küldöttséget menesztett a prágai udvarba, hol azalatt Carrillo minden nehézséget és kétséget elosztatott a pápai meg a spanyol követ segítségével. Fáradhatatlanul járt-kelt, buzdított és izgatott hónapokon át Báthory Zsigmond érdekében, s e buzgóságának köszönhető, hogy Erdélyország megőrizte függetlenségét abban a jól előkészített államiratban, melynek aláírására Bocskaynak alig 12 napig kelle várakoznia, Rudolf minisztereivel és magyar tanácsosaival tárgyalva. Az 1595 januárius 28-ikán szentesített fontos szerződést tizenöten írták alá, elsőnek Speciano Cézár püspök, birodalmi pápai követ, utolsónak szerényen Carrillo, a ki legtöbbet fáradozott s küzdött létrejöttén.¹

Hogy a megkötött szövetség minél erősebb legyen, a keresztyén világ érdeklődése és támogatása pedig állandó, Carrillo és társai a Habsburg-házzal való házassági összeköttetést is keresztülvitték. Így érte Báthory Zsigmondot az a szerencse, hogy Rudolf egyik unokahugát vehesse feleségül. A fölmerült nehézségek leküzdése azonban annyi időt rabolt el, hogy Bocskay és követ-társai Carrillóvol éppen egy hónap mulva érhettek Grazba, a menyasszony, Mária Christierna lakóhelyére. Egy hétre rá tartották meg *per verba de' presentí* az esküvőt, a fejedelem hozzájáruló nyilatkozatát maga Carrillo olvasván fel. S míg ő az erdélyi követekkel hazaindult, abban állapotok meg, hogy a főherczegnőt édes anyja pünkösdre kíséri Erdélybe urához. Csakhogy nagy bosszúságára teljes három hónapot késtek, úgy hogy a tényleges esküvőt csupán augusztus 6-ikán tarthatták meg

¹ A szövegében már Bethlen Farkas erdélyi históriájából ismert szerződés két eredeti példánya meg van a bécsi udvari és államlevéltár *Hungarica* osztályában, egyike ki is függesztve a levéltár kiállításában. Carrillo neve alatt *Theologus Doctor* aláírása, meg papirosba nyomott kerek gyűrűspecsétje látható, mely bátyakaput ábrázol, fölötte csillaggal, két oldalt D—A betűkkel, a mik talán ezt jelentik : De Alcalá.

a gyulafejérvári székesegyházban. Az esketési szertartást a rangban magasabb Visconti Alfonz cerviai püspök, erdélyi pápai követ végezte, miután elhangzott Carrillo üdvözlő beszéde, kiemelvén, mekkora dicsőség fog származni az Osztrák- és Báthory-házaknak e szép egyesüléséből.¹ Származott is, de csak féldicsőség, a mennyiben Báthory Zsigmond soha házaseletet nem élt nejével, de beváltá a hozzá fűzött egyéb reménységeket, mert pár héttel lakodalma után táborba szállott s havasalföldi győzelmes hadjáratával olyan hírt, nevet szerzett magának s az erdélyi fegyvereknek, hogy az egész keresztyén világban egyébről sem beszéltek. A pogányon keresztyén fejedelem valóban rég ideje nem aratott akkora dicsőséget, mint ő, s nem csoda, hogy a hős Báthory Zsigmond személyesen be akart mutatkozni Rudolf császárnak, felajánlva további szolgálatait. Útjában Carrillo is elkísérte, de mivel a prágai udvar ígéreteiben nem igen bízott, hazatérő útjában Bécsből Rómába indítá gyóntatóját, azzal a megbizatással, hogy kérjen a szentszéktől pénzbeli segélyt hadjárata folytatására, s aztán siessen a spanyol királyi udvarba és szerezze meg II. Fülöp király anyagi támogatását is.

Carrillo mindkét fontos diplomáciai küldetését sikeresen végzé. Rómában a pápa készséggel felajánlá segítségét, mire ajánló-leveleivel zsebében április közepén indult északnak, útbajtvén a felső-olaszországi fejedelmeket, hogy urát nagy török-ellenes vállalatában ők is

¹ Sajátszerű, hogy erről mindössze az egykorú Baronyai Decsi Jánostól van följegyzésünk, históriája (Pest, 1866.) 177. lapján írván, hogy miután 1595 augusztus 6-ikán misét hallgattak s megebédeltek: *Eo absoluto in templum rursus regrediuntur, et orationem latinam ab Alphonso Carrillio Hispano, theologiae doctore habitam sua praesentia ornant. In ea Alphonsus celebrata Austriacae Bathoriaeque familiae, cum antiquitate, tum dignitate quantas haec antiquissimarum duarum familiarum copulatio, potentissimorumque regnorum connexio habitura sit commoditates, et quantum paritura emolumentorum copiose declarat, omnibusque faustis tantorum principum nuptias prosequitur. His confectis in palatium redeunt, et epulas vespertinas ingenti cum plausu celebrant.*

segélyezhessék. Genovában szállt hajóra, mely hetednapra Barcelonában kötött ki, honnan tíz nap alatt jutott Madridba. A beteges királyt azonban csak Toledóban érte el, s ez meghallgatván lelkes előterjesztéseit, négy hónapra (vagyis az évnek hadakozásra alkalmas hátralevő idejére) 80.000 tallér segélyt utaltatott neki a Fuggerek velencei bankházára. Két erdélyi kísérelőjével szárazföldön, Franciaországon át tért vissza Carrillo katonának öltözve e sikeres követségéből, augusztus 4-ikén este érvén Velenczébe, hol felvette az átutalt pénzt a szentszék 60 ezernyi talléréval együtt s két nehéz társzékérre rakva sietett haza Erdélybe, iszonyú aggodalmak közt őrizve, szállítva a drága portékát. Szeptember 15-ikére érkezett szerencsésen Fejérvárra, de a sok pénz és sok jó hír nem okozott örömet a fejedelemnek, kit gyóntatója olyan levert hangulatban talált, a milyenben még sohasem látta. Ráunva ugyanis ferde, szomorú családi állapotára, azzal lepte meg Carrillót, hogy válni akar feleségétől s végzetteljes elhatározásához oly makacsul ragaszkodott, hogy a fáradt, szegény páter mindössze egy napi pihenés után kénytelen vala megint útnak indulni Prágába s onnan le Grazba, hogy ez újabb nehézséget előadja s ha lehet, akadályait elhárítsa. Szomorú útjából karácsony estéjére jutott ismét haza, hogy újév után, 1597 januárius első felében meg vissza-induljon Prágába, előkészíteni Báthory Zsigmond újabb feljövételének, illetve lemondásának ügyét.

A magyarországi harcok kudarcza s a keresztyén seregek veszteségei miatti hangulatában, a császári udvar nem kívánt semmi változást Erdély helyzetében, úgy hogy Rudolf ismételten buzdította szövetségesét a maradásra. Még reggeli miséjőkről kijöve is sokszor inté, figyelmezteté — kísérete előtt is — hogy csak maradjon s hagyjon fel lemondási szándékával. Ámde Báthory Zsigmond állhatatos maradt az állhatatlanságban s végre is csak azzal az ígérettel lehetett rávenni: hogy feleségét hazaviszik egy időre, olyan okon, hogy a háborús idők miatt veszélyes lenne helyzete Erdélyben. Ezt is Carrilló-

nak kellett keresztülvinnie Grazban, elbúcsúzván fejedelmétől, kit most birodalmi herceggé tettek s az aranygyapjas rend lovagjává avattak ünnepélyesen. Mária Christierna grazi testvérei Rudolf levelének hatása alatt készséggel beleegyeztek abba, hogy boldogtalan nővérük, megtartva erdélyi birtokai jövedelmét, hazajöjjen és válása egyelőre halasztassék el. Mire azonban Carrillo hazaért, a fejedelemszszony távozását a változékony Báthory Zsigmond már nem kívánta, mert a válás és lemondás gondolatát forgatta elméjében, hogy aztán egyszerre szabadulhasson neje szemrehányó tekintetétől, meg az uralkodás terheitől. Fejedelme terjedelmes új útastásával Carrillo két nappal a májusi fejérvári országgyűlés eloszlása előtt indult nehéz útjára, egyenesen Rómába, mindössze Bécsben és Grazban pihenvén keveset. Június utolsó hetében ért az örökvárosba s tárgyalta a pápával Báthory Zsigmond újra megkezdendő háborúja s a pápai segély ügyében. Kapott is újból valami 40 ezer tallért, de magáról a válásról a szentszék nem akart hallani s az egymással házaseletet nem élő házastársakat türelemre inté. A pápa békítő, halasztó tanácsát a grazi főherczegek is helyeselték, csakhogy a Fejérvárról hazatérő Della Torre Zsigmond gróf azt a jelentést tette, hogy a fejedelem lemondásának elfogadása égetőbb dolog mint valaha, mert papi pályára akar lépni s visszavonulni a császártól Erdélyért cserében nyerendő birtokokra. E körül indultak meg hát a tárgyalások Prágában, a mint Carrillo szeptember 15-én olasz földről odaért.¹ De míg szegény páter azt hitte, hogy a prágai udvar kapva-kap e jó alkalmon, mely Erdélyt jóformán ingyen hatalmi körébe juttatja, keservesen kelle meggyőződnie a miniszterek kicsinyeskedő modoráról, önző, kétszínű politikájáról és garasos kufárkodásáról, melylyel a fejedelemnek adandó kárpótlás összegét leverni igyekeztek.

¹ A Szilágyi Sándor által közölt Carrillo-levelek (egy kivételével) mind 1597-ből és 1598-ból valók lévén, id. értekezésében ő e két esztendő eseményeit oly bőven tárgyalja, hogy itt jóformán csak jelzem azokat.

A közönyös, vagy közönyösséget szenvedő birodalmi tanácsosok köréből mindössze dr. Pezzen Bertalan vált ki s tárta fel őszintén meggyőződését, midőn Rudolf császárt s tanácsostársait arra kérte, ragadják meg ez Istentől megmentésükre küldött alkalmat, mely nélkül (a török háborúra gondolva) a birodalom végveszélybe süllyed. Hisz a fejedelem kívánsága nem is oly módnélküli, a milyennek hirdetik, sőt olyan, hogy ha e kedvező alkalmat elszalasztjuk — úgymond — Istennek s az egész világnak fogunk számadással és vezekléssel tartozni. Mert ily esetekben a kívánnál is többet szokás adni, ha pedig elfogadtuk az ajánlatot, legalább is nem illik akadékoskodni a kárpótlás kérdésében.¹ Rumpf Farkas és társai rászolgáltak e kioktatásra, hanem azért lassú természetükből nem tudta kiforgatni őket s Carrillónak még több mint két hónapig kellett fáradnia, fenyegetőznie és búslakodnia, míg végre nagy nehezen létre jött a kiegyezés, a háromévelőttinek alapján. Így aztán csak az újévben, 1598 januárius elsején hagyhatta el Carrillo Prágát, hogy Bécs érintésével hazasiessen urához, a nagy fontosságú államszerződés² másolati példányával.

Elindulásakor Carrillót azzal biztatták az udvarban, hogy mire hazaér, benn találja az Erdély átvételére küldött császári biztosokat. Nagy bosszúságára azonban nyomukat se látta, mert még el sem indultak Prágából, a miből nagy baj származhatott, mert a titokban folyt alkudozásokról már a török is értesült, Báthory Zsigmond trónjáért meg sokan versengtek, nemcsak hiúságból, de azért is, nehogy azt idegen, Miksa főherczeg foglalja el, miként tervezték. Ettől ugyan nem kellett tartani, mert Miksának se pénze, se bátorsága nem volt bejönni, ámde a megpróbáltatásoktól Carrillo bölcsesége menté meg az országot, midőn még Rudolf hozzájárulását is megnyerte ahhoz az ajánlatához, hogy az ország

¹ Pezzen 1597 október 26-iki érdekes levele, kötetünk 555 sz. a.

² Jellemző, mikben látja Speciano prágai nuntius e kiegyezés három főhibáját; kötetünk 576. l.

kormányát a fejedelemasszony vegye át addig is, míg a császár öcscse bejön. Ezt a megoldást fogadták el a rendek is, kik előtt Báthory Zsigmond lemondott s országától búcsúzott.

Igéretét úgy a császár, mint a fejedelem irányában beváltván s nehéz szerepét eljátszván, Carrillo maga is távozni akart, hogy visszavonúlva a közélettől, egyházának élhessen. Csakhogy Báthory Zsigmond nem bocsátá el eszes, hű emberét. Magával vitte nagy útjára egész Oppeln váráig, mintha előérzete súgta volna, hogy szolgálataira még szüksége leszén. S valóban, alig érkeztek meg (június 20-án) Oppelnbe, rozoga kastélyában a fejedelem rögtön tisztába jött azzal, mennyire csalódott, s mennyire rászédtek, látván, mit kapott ő szép országáért cserében. Így fogamzott meg az a gondolata is — egy percz alatt, hogy visszatér s megbosszúlja magát a császáriakon azért a szégyenért, mely részükről ily csúfosan érte. Carrillónak csak úgy sikerült lecsillapítania haragját, hogy helyette maga sietett Prágába, sürgetni a szerződés pontjainak végrehajtását, illetőleg hogy lakható helyet és valami egyéb, jövedelmezőbb birtokot adjanak urának. Péterünk öt hétig volt távol szegény urától, kihez augusztus 10-ikén érkezett vissza — üres kézzel és ígérekkel. Báthory Zsigmondot az is szerfölött bántá, hogy a kilátásba helyezett bíborosi kalap, de meg a válást kimondó dispensatio sem jött meg Rómából. Hanem azért türtőztette magát. Igérete szerint végleg elbocsátá sok évi hű gyóntatóját s mikor tényleg eltávozott délre, Graz felé, ő maga másnap hajnalban hátat fordított jó paripáján nyomorúságos sléziai birtokának s keleti irányban Krakó felé haladva, jóformán meg sem állott Kolozsvárig, hol az ország ismét visszafogadta fejedelméül.¹

E nem sejtett váratlan fordulat hírét Carrillo a

¹ Ez események részleteit önálló tanulmányban ismerttettem «Báthory Zsigmond és Bethlen Gábor viszonya az oppeln-ratibori herczegségekhez» cz. értekezésem első felében, az *Erdélyi Múzeum* 1897. évi folyamában.

grazi udvarban vette, de őt magát nem lepte meg, sőt egész természetesnek találta, miként előre megjövendölte és sokszor megírta a szentszéknek is,¹ látva, hogy az is késik azoknak a dolgoknak a teljesítésével, melyek egyedül elégítették volna ki a szerencsétlen fejedelem lelkületét. Hogy e lelkületén könnyítsen s egykori ura dolgán lendítsen, Carrillo hirtelen elhatározással Rómába indult. Hanem a pápát már útközben, Ferrarában megtalálta, s ura ügyeinek sürgősségére való tekintettel nem is engedte tovább menni, hanem visszaindítá Erdélybe, azzal az üzenetével, hogy Báthory Zsigmond maradjon továbbra is szövetségben Rudolffal, feleségével meg éljen jó egyetértésben, annyival inkább, mert híre járt, hogy már újra *egy* fedél alatt laknak.

Igy került vissza Carrillo Erdélyországba, melyet nem remélt látni többé életében, miként azt sem remélte a nyáron, hogy valaha még Prágába jut. Báthory Zsigmondra a gyalui várkastélyban akadt rá november 4-ikén. Követségét érdeklő hallgatta, rokonszenvvel fogadta, biztosítván egykori gyóntatóját arról, hogy kész fenntartani az általa megtört békét a császárral s a mint viszatért Fejérvárra, a karácsony előtt megnyílt országgyűlésen ki is jelölte két követét, kik Prágában ismét felajánlják szolgálatát Rudolfnak s rendbe hozzák, a mit visszatéréssel elrontott. Carrillo őszintén fáradozott tehát a szövetség helyreálltán, habár változott viszonyokra talált, mert akkora a különbség, mint ég és föld közt a mostani idő s a félév előtti közt — írja újév másodnapján, midőn az országát Báthory Zsigmond megint felajánlá Della Torre Zsigmond gróf útján az udvarnak. Egyébként a fejedelmet betegesnek találta, mert mindegyre kólikába esett s azt a benyomást keltette, mintha sokáig már nem élne.² Ebből az állapotából magyarázható hirtelen kedélyváltozása és ítéletének állhatatlansága is.

Hogy Báthory Zsigmond változékony természete e megnyilatkozásaiból ezerféle baj és nyomorúság fog szár-

¹ V. ö. kötetünk 257. sz. a. grazi levelével.

² Carrillo id. levelében, kötetünk 317. l.

mazni, azt Carrillo jókor észrevette, de ellensúlyoznia nem sikerült, miként urának burkolt szándékát és céljait sem érthette. Érezte ugyan, hogy valami készül a császár ellen s arról is rögtön írt, hogy Báthory András behívására titkos követ indult Lengyelországba, de hogy proscibált unokabátyját (a ki vele Boldizsár megöletése óta nem érintkezett) a kibékülésnél egyébért is hívhatja a fejedelem, azt Carrillo nem is sejté. Pedig hogy a bíborost a meggyesi országgyűlésen utódjává tette Báthory Zsigmond, az a lehető legtermészetesebb dolog volt. Hisz Carrillónak nyíltan elárulta, hogy iszonyú bosszút készül állni a császáron, meg aztán lelkiismerete is készítette, tudva, hogy Báthory András már tavaly figyelmeztette arra, hogy a császáriakban ne bízzék s ha már minden áron le akar mondani, ne feledkezzék meg családjuk múltjáról és dicsőségéről. Fecsegő spanyol gyóntatójának persze mindezt nem mondta el, de meg lehetős könnyű volt elhitetnie vele a bíboros megérkezésekor, hogy országát titokban a lengyel királynak engedi át, feleségét meg Andrásnak, a ki egyházi méltóságáról mond le. Igazi szándékát meg csak akkor tudta kifürkészni (de ekkor sem a fejedelemtől), mikor Báthory Zsigmond hívására utána ment Szebenbe és Fogarasba, hol Mária Christiernát gondjaira bízván, ő maga a bíborossal a meggyesi nevezetes országgyűlésre sietett. Ámde e dolgokra Carrillónak már nem vala semmi befolyása, azaz, hogy elment ugyan Meggyesre, nehogy a fejedelem valamit cselekedjék a keresztyénség ellen, csak hogy az egy nappal a gyűlés megnyitása előtt egyszerűen Fejérvárra küldte. Carrillo maga — mint egyik levelében írja — leginkább szeretett volna ezer mérföldnyire lenni ez eseményektől, de kénytelen volt maradni, a pápa határozott kívánságára, a ki a keresztyénség ügyét féltette e változások közepette, attól tartván, hogy Báthory András majd az erősebb törökkel fog szövetkezni s az országban a régi politika fentartásával igyekszik népszerűséget szerezni.

Egyenes lelkével Carrillo ez eseményeket egyébként

nem tudta se megérteni, se méltányolni. Ő csupán azt látta, hogy Báthory Zsigmond eljárása jogtalan és csalfa, tekintve, hogy a Rudolffhoz küldött díszes követség iratait a fejedelemmel együtt aláírták a rendek s az ország összes főurai s főnemesei. Ily körülmények közt még annak sem tudott örülni, hogy a rendek hozzájárulásával visszaállították az országgyűlésen a gyulafejervári kollégiumot, melynek ő éveken át buzgó vezetője volt. Hanem menekült a szüleihez visszatérő fejedelem-asszony nyál s futott a további bajok elől, mert nem akar többé — úgy mond — ilyen változékony tartományban élni,¹ melyről érezte s megjósolta, hogy háború elé néz. Hanem azért Deésről írt levelében Carrillo még útjáról is figyelmébe ajánlá Báthory Andrásnak a fejevéri jezsuiták ügyét, Szatmárról meg Zsigmondot figyelmezteté, hogy visszavonultan is híve maradjon a keresztységnek, nehogy halálos óráján megbánja tetteit és megbántsa lelkiismeretét. Rudolf császárnak is írt a hirtelen változások részleteiről és Túrócson vevén választ s rendeletét, hogy siessen hozzá, élőszóval előadni a történetek folyását, útját Bécsből Prágának irányítá, hová május közepén érkezett fel. Most persze nem tartották sokáig. Mindössze egyszer beszélt a császárral, ki most maga is elodázhatatlannak tartá unokahúga házasságának felbontását. Ezért Grazban is sietve végezvén, indult újabb római útjára. A beállott nagy forróság miatt azonban Bolognából Loreto felé folytatá útját s úgy az Apennineken át Rómának, hová június 24-ikén érkezett.

A *dissolutio* kellemetlen ügye elől a szentszék ezúttal nem zárkózhatott el, mert már eltelt a törvénytiszta három esztendő, de meg Carrillo betérjeszté a fejedelem és Mária Christierna külön-külön iratát is arról, hogy Báthory András és mások előtt az elmúlt április 6-ikán esküdtek meg a gyulafejervári palotában, hogy egymással házaseletet soha sem éltek. Erre a pápa elnökölésével nyolcz bíboros, meg hat más egyházi személy

¹ Fejervárról írt 1599 márczius 27-iki levelében, a 328. l.

fontolóra vette a dolgot s kétszeri beható tárgyalás után, lehetőnek találván a válás kimondását, a pápa július 12-iki felhatalmazásával Carrillo sietett vissza Grazba, hol aztán öt hét múlva végre kimondhatták a válást ebben a szerencsétlen politikai házasságban, mely annyi baj és szenvedés forrásává lőn. Ezzel csakugyan befejezte immár Carrillo is politikai küldetését, melyből azzal a meggyőződéssel vonult vissza, hogy minden másképp történik, ha a földönfutóvá lett Báthory Zsigmond tanácsára hallgatott volna.¹

Vége tehát ismét szabad lett, hogy igazi hivatásának élhessen s egyházát szolgálja kizárólag, mint mielőtt Erdélyországba jutott. Sorsa azonban továbbra is magyar földön, magyarok közt juttatott neki szerepet, a mennyiben a bécsi tartományfőnök a Túróczról Vágsellyére áthelyezett magyar jezsuita-collegium vezetését bízta rá, tudván, hogy ott szép tere nyílik a működésre. És működése valóban sikeres volt. De ha most már tisztán collegiumának szentelte is életét, érdeklődését megtartá továbbra is a világi események iránt, melyek körülötte történtek. Az erdélyi ügyekről is tudósíták benmaradt társai és jó barátai s nem soká kelle várnia, hogy bekövetkezzenek azok a szomorú idők, melyeket megjövendölt. Ámde jogtiszteletével azokat még a távolból is annak tulajdonítá, hogy az erdélyiek elszakadtak Rudolf császártól, a ki kétszeri, sőt háromszori államszerződés alapján formált jogot Erdélyországhoz. Másfelől azonban helyesen vádolta Báthory Zsigmondot e változások előidézésével, úgy hogy mikor híre jött a sellemberki csatának s a szegény bíboros fejedelem futásának és megöletésének, azt mondta csupán Zsigmondról: Isten bocsássa meg neki, mert mindennek ő az oka!

Carrillo sellyei csendes működése azonban alig egy esztendeig tartott, mert 1600 szeptember 4-ikén római generális az ausztriai tartomány *provinciálisává* nevezte ki. Szép kitüntetés, mely őt sok évi lelkes munkásságáért előljárói részéről érte, de nehéz és fáradságos. Lakását

¹ Lásd Carrillo szavait 289. levelében.

Bécsbe kellett áthelyeznie s onnan kormányozta ezentúl tartományát, mely magában foglalta a két Ausztriát, Stájerországot, Karintiát és Krajnát, Cseh- és Morvaországot, meg Magyar- és Erdélyországot. Ideje jó részét ezentúl visitatióval töltötte, a mint hivatalát az öreges Viller Bertalantól átvette. Első látogatását Sellyén kezdte, melynek collegiumát Dobokai Sándor vice-rectorra bízta, de vezetésére elégtelennek találván, Grazból Pázmány Pétert rendelte mellé segítő-társul. Hanem a következő év elején megint Sellyén találjuk, honnan — a téli idővel nem törődven — Erdélybe sietett, két kollégiuma megvizsgálására, négy pátert vívén magával segítségükre.

Erélye és buzgótsága most is a régi. A gondjaira bízott iskolák fejlesztése s a katolikus hit terjesztése végett mindenkivel szóba állt, a kitől valamit remélt, fáradhatatlanul buzdítva, dolgozva, pihenés nélkül. Egy régi rendtársa figyelmezteté is, hogy lassabban haladjon, s ritkábban írjon fejedelmeknek, uralkodóknak és bíborosoknak, nehogy leveleivel megint felkeltse maga iránt azok figyelmét s alkalmat adjon nekik arra, hogy ismét világi dolgokkal és nagy követségekkel bízzák meg. Ez egyelőre ugyan nem fenyegette, de az utazásból azért amúgy is kijutott neki. Így 1602 őszén Prágában találjuk, a minek hírét vevén a közeli libochovicei birtokán éldéglő Báthory Zsigmond, magához hívatta, hogy rég nem látott egykori gyóntatójával kibeszélhesse magát. Majd Sléziába indult a glatzi collegium látogatására; 1603 elején pedig ismét Sellyére jön először, hogy két magyar jezsuita utolsó fogadalmát meghallgathassa. Aztán Grazba megy s onnan a pápa váratlan felszólítására a regensburgi birodalmi gyűlésre, rendes követe támogatására. Erre az évre esik azonban egy nagy baklövése is, melynek reá nézve súlyos következményei lettek. Túl-buzgótságában ugyanis augusztus elején katonai erővel elfoglalta a kárintiai eberndorfi ágostonrendi zárdát, a nélkül hogy arra a szentszéktől meghatalmazása lett volna, illetve mielőtt a pápai bullát megkapta volna. Ez Rómában nagy megütközést keltett s oly bizal-

matlanságot Carrillo iránt, hogy sokáig levelezni sem akartak vele.

Elhamarkodott cselekedetéért Prágában érte a pápa megrovó irata, a mire bűnbánóan felel, bocsánataért esedezve. De ha ezentúl vigyázóbb volt is, nem kevésbé örült mások erőszakos fellépésének, melylyel a katolikus egyházat az ellen-reformáció e viharos éveiben mindenfelé erősíték. Ily célból küldte be karácsony felé Rudolf is Erdélybe, de Kassán Belgioioso generális két napra visszatartá, hogy szemtanuja legyen (1604 januárius 8-ikán) a kassai nagytemplom elfoglalásának, melyben nagy lelki gyönyörűségére most maga is misézhetett.

Útjának fő megálló helye ezúttal Kolozsvár volt, hogy Basta György tábornok segítségével rendbe hozza a jezsuiták ügyét, lévén azok az unitáriusok mult évi támadása óta a legszánandóbb állapotban. Igaz ugyan, hogy erőszakkal lerombolt iskolájuk és társházuk, meg farkas-útczai templomuk helyett, melyekért egykor Carrillo is annyit fáradozott, Basta az unitáriusok kezéből kivett főtéri templomot adta át nekik kárpótlásul; de szívét mégis szomorúság fogta el, ha visszagondolt rendtársai hányattatására és szenvedésére, azok után, a miket a tanítás terén éveken át tettek. Munkájukat jóformán előlről kelle kezdeniök, s hogy az sikeres legyen, Carrillo Argenti János atyát hívta át Lengyelországból s nevezte ki vice-provincialisává.

Erdélyi útjából hazatérve, a grazi udvarba sietett. Majd Forgács Zsigmond, a két év múlva országbíróvá kinevezett főurat sikerült katolikus hitre térítenie, a minek nagy híre ment országszerte, hiszen testvére nyitrai püspök volt s ime mégis inkább az egyszerű jezsuita páterre hallgatott. Az év végén Carrillo megint hazánkba jött, hogy Kassán jezsuita-missiót alapítson, de részleteit nem tudjuk, miként egész 1605-iki működéséről sem maradt reánk egyetlen levél vagy bár csak följegyzés is!

Annál többször emlegetik a következő esztendőben.

Bocskay István sikerei következtében a prágai udvarban az év elején arról tanakodtak, hogy Carrillót

Spanyolországba küldjék, hogy előszóval tegyen jelentést a királynak a birodalom *sanyarú* helyzetéről.¹ Csak-hogy Rómából idején értésére adták a prágai nuntiusnak, hogy Carrillót a Vatikánban nem akarják látni; útját tehát egyenesen Spanyolországnak vegye s ne érintse Rómát. Nem is akarta érinteni csak visszajövet. Ezért ajánlólevelet kérve Mátyás főhercegtől V. Pál pápához, kit még nem ismert, április közepén elhagyta Bécsét, küldetésének igazi célját azzal leplezván, hogy leány-nézőbe megy egyik főherceg nevében. Útját szárazföldön folytatta. Május elsejére ért Lyonba s a hónap végén a spanyol udvarba, hol oly ügyesen forgolódott — írták róla — akár csak valami világi követ. Pénzt azonban még sem tudott szerezni, miként előre gondolták Prágában, de annyit mégis kivitt a királynál, hogy Magyarországon szolgáló két ezredét továbbra is fizetni ígérte, sőt kilátásba helyezett még 2000 gyalogost és 30 ezer tallérnyi segítséget is. Kétszeres oka volt hát Carrillonak Róma felé visszatérni, hogy onnan vigyen valamit a császárnak az «eretnek» Bocskay ellen, ha már a spanyol udvarban nem járt oly sikerrel, mint tíz éve Báthory Zsigmond érdekében. Barcelonából hajón Genovába jutván, Milanón keresztül igyekezett Rómába, hová augusztus 23-ikán ért. Pénzt azonban itt sem kapott, de magával vihette legalább az új pápa levelét és üzenetét affelől, hogy a maga részéről is hozzájárul a főhercegek ama titkos végzéséhez, hogy Rudolf helyére Mátyást válaszsák meg a legközelebbi birodalmi gyűlésen császárrá.

Nagy útjából Carrillo október közepén érkezett fel ismét Prágába, hol megint nyakába vette tartománya kormányzásának ezerféle gondját, mit most az is növelt, hogy Erdélyből megint kiűzték a jezsuitákat, kiket a római generális Carrillo védelmébe ajánlva, meghagyta neki, hogy vezesse vissza őket Erdélybe, bármi úton-módon, vagy legalább helyezze el a pátereket a határokön, hol nagy szükség van papokra és térítőkre. Sok baja volt tavaszkor csehországi rendtársaival is, kik

¹ Ferreri prágai pápai követ saját szavai, kötetünk 608. l.

abba a gyanúba estek, hogy részök van egy Rudolf ellen írt emlékiratban, a mi aztán, úgy látszik, Carrillo tekintélyét is aláasta, a köteles ellenőrzés elmulasztása terhelvén nyilvánvalóan ily kellemetlen ügyek felszínre jövedeleért. Le is vonta magának belőle — tiszta kezű, becsületes férfihez méltóan — a tanulságot, s az új év elején amúgy is Rómába kelletvén mennie, felajánlta állását rendje generálisának, törődött ember létére valami könnyebb hivatalt kérvén tőle. Erre a hatodik generalis congregatio (1608 márczius 7-ikén) Carrillo helyébe Miksa főherczeg kívánságára¹ Argenti János atyát, az Erdélyből kiüldözött tudós pátert tette ausztriai tartományfőnökké.² A gyűlés eloszlásakor maga ugyan még visszatért Ausztriába, melynek jezsuita-tárházait közel nyolcz esztendeig kormányozta, de csak jóformán búcsúzni és csomagolni, hogy aztán visszainduljon hazájába és szülőhelyén, az alcalaï collegium vezetését vegye át, mint annak kinevezett rectora. Itt végre ifjúkori szenvedélyének is zavartalanul hódolhatott, vagyis a tudományokkal is foglalkozhatott, mint pályája elején, párisi tanár korában. És egyik rendtársa, a tudós Vazquez Gábor két theologiai művéhez írt előszavai fényes tanúságai mély tudásának, bölcselő gondolkodásának és tiszta erkölcsi felfogásának egyaránt. Régi barátjai és ismerősei azonban a világ zajától távol eső kis fészkében is felkeresték, legalább leveleikkel, kéréseikkel. S kitérhetett-e elvonultságában előlük, midőn pl. a magyar királylyá választott Mátyás főherczeg éppen Pozsonyból kéri támogatását s szólítja fel, hogy ellensúlyozza tekintélyével a spanyol udvarban a róla terjesztett hamis híreket. A bizalom ily megnyilatkozása minden emberi léleknek

¹ Schmidl János: *Historiae Societatis Jesu provinciae Bohemiae pars II.* (Prága, 1749.) 482. l.

² Aquaviva generálisnak 1608 június 13-iki Miksa főherczeghez írt leveléből tudjuk, hogy Argenti nevezte ki provincia-lissá: loco P. Alphonsi Carrillii, cui optanti post tot annos aliquam cessationem concedere visum est. (P. Fischer szíves közlése az innsbrucki helytartósági levéltárból.)

jól esik, hát még egy olyan egyszerű, igénytelen embernek, mint Carrillo, a ki soha senkinek nem hizelgett.

Nehezebb feladat teljesítése háramlott rá valamivel előbb, ugyancsak az 1609-ik év nyarán, midőn Báthory Zsigmondot, ki tőle eljövetelekor érzékenyen búcsúzott, tervbe vett spanyolországi útjáról kellett lebeszélnie, a nélkül hogy észre vegye soraiból, hogy jövetelét tulajdonképpen az udvar maga nem óhajtja, attól tartván, hogy majd Madridban is Rudolfról fog panaszkodni, a spanyol diplomácia is jól tudván, hogy a prágai udvar azokat a föltételeket, melyek mellett a szerencsétlen fejedelem 1602-ben országát végleg átadta, mai napig sem teljesíté becsületesen.

Ám ha ekkor — magasabb állami szempontok miatt — nem szolgálhatott neki, csakhamar kimutathatta irányában régi hűségét és ragaszkodását. Az osztrák politika ugyanis nem elégedett meg azzal, hogy Erdély-országot egy hiszékeny fejedelemtől úgyszólván üres ígéretekkel könnyedén megszerezte s áldozatát immár évek óta csöndes fogságban tartja, hanem még azt is sajnálta tőle, a mit kénytelen vala neki lakásul átengedni. Birtokára áhítozó udvaroncok besugására Báthory Zsigmondot összeesküvés szításával kezdték vádolni, azt rebesgetvén, hogy a lengyel királylyal titkos levelezést folytat, hogy aztán segítségével ismét elfoglalja Erdélyt. Így aztán egy szép napon a prágai miniszterek katonasággal körülvették libochovicei kastélyát s minden tiltakozása ellenére szolgálival Prágába hurczoltatva, a hrad-sini vár börtönébe vetették. Innen kereste fel 1611 június elsején írt levelével egykori gyóntatóját, miután tizen-négy havi fogságából kiszabadult végre a főherczegek közbenjárásával. Kérésének czélja az volt, hogy Carrillo járja ki számára a spanyol király által régebben ígért évjáradékot, mert szabadságán kívül — úgymond — nincs semmije s alig élhet nyomorúságosan napról-napra, mivel ingó-bingó vagyonát nem adták vissza, birtokait pedig lefoglalták!

Szegény Carrillo majdnem két évig irogatta egyremásra emlékiratait egykori ura megsegítésére, lépten-

nyomon bekopogtatván miatta a királyi udvarba, valahányszor alkalma kínálkozott reá, míg végre czélt ért és rendeletet menesztettek a prágai spanyol követnek, hogy juttasson valamit a szegény volt erdélyi fejedelemnek, az aranygyapjasrend megcsúfolt és elhagyatott lovagjának, de csak titokban és csendesen, hogy meg ne tudják a császáriak!

Ekkoriban egyébiránt Carrillo már nem élt Alcalában, mert 1611-ben a toledói tartomány provincialisává léptették elő s ez új, magasabb hivatalát öt évig viselte, lelkesen végezvén a reábizottakat, nemes példát nyújtva kötelességtudásával rendtársainak. Tartományfőnöki működésének irott nyoma a salamancai jezsuita-collegium visitatiójának jegyzőkönyve, 1613 május 27-ikéről s a kasztíliai tartomány ügyeinek rendezésére egy év múlva készített emlékirata, illetőleg tanulmánya,¹ továbbá egy 1615 augusztus 10-ikén Barcelonában írt levele.² Lankadatlan buzgalmát Rómából is állandóan figyelemmel kísérték s jutalmul az 1616 januárius 26-ikáig tartott hetedik congregatio a rend generálisának spanyolországi assistensévé választotta.³

Ekként tért vissza Carrillo megint, április havában, az örökvárosba, tíz évre reá, hogy utóljára láttá. Akkor könyörögni jött másokért, világi ügyeket szolgálva, melyeket kénytelenségből vállalt el, most előljárója hívására, hogy rendtársai bizalmából egy egész ország vallási ügyeinek vezetésében legyen segítségére. S a mily mozgalmas volt életének első fele, oly csendesnek ígérkezett ez a mostani állása, mely öregedő testének is inkább megfelelt s lelkének nyugalmát is biztosítja. Ezentúli működésének is tán ezért van oly kevés nyoma: egy-két sárgult levél, a mi szétszórtan fenmaradt életé-

¹ Negyedréti 189 lapnyi kéziratát említi Sommervogel bibliográfiája II. k. 777. l. Címe, Uriarte jezsuita-író szíves közlése szerint a következő: Memorial de las advertencias que por razon de su oficio dejó a la provincia de Castilla, de Medina y Abril 20 de 1614.

² Uriarte adata szerint, habár levelét nem másolhatta le.

³ Schmidl János id. m. II. k. 800. l.

nek ez utolsó éveiből,¹ miként a redves, beteg fa is alig-alig hullajt valamit száraz koronájából. Mert bizony utóbbi időben Carrillo is elbetegesedett. A követségek aláásták egészségét s annyi ezer mérföldnyi útazás következtében, a mennyit ő végzett télen-nyáron évtizedeken át, országos ügyekben, nem csoda, hogy lábfájós, hűléses lett. Baja azonban csak itt Rómában kezdett fájdalmasabbá válni s miután korának minden orvosságát végigpróbálta s jobbulást nem érzett, 1618 nyarán generálisának tanácsára a közeli sienai hőforrások használatában keresett üdülést. De napjai meg valának számálva s erejét fogyatkozni érezvén, november 10-ikén csendesen elszenderült az Űrban, a sienai jezsuita-collegium egyik cellájában.² Lelke elszállt, teste elporladt, mint annyi sok ezer társáé. Tetteit nem magasztalják kőbe vésett betűk, mert a *jeszuita* hivalkodás nélkül teljesíti kötelességét, a miért csak Istentől vár jutalmat. Ámde emlékét a történelem jegyezte fel, hányatott életének cselekedeteiről nagy közvetlenséggel írott levelei és hivatalos jelentései tanúskodnak, szíve nemességét följegyzések hirdetik. Hazánk iránt még beteges testtel is érdeklődött, holott már tíz esztendeje elhagyta,³ mintha emlékeiben keresgélve maga is érezte volna, hogy hírt, nevet ott szerzett, azon a földön, melyen egyfolytában legtovább adatott nekie szolgálnia.

Szolgálatainak bizonyítványai, működésének részletei és lelkének megnyilatkozásai itt fekszenek e kötetben. Levelezése és iratai e gyűjteményében korlátlanul dúslakodhat a történetíró és kritikus, hogy lelkébe hatoljon és megismerje írójukat. Ha megismerte, korának embereit és vezéreszméit is más világlátásban fogja látni

¹ Az 1616—1618 közti évekből Uriarte atya mindössze négy levelét látta, spanyolországi kutatásai közben, de másolatait nem tudta megszerezni.

² Kötetünk 661. lapja 2. jegyzetében bővebben kifejtem, hogy itt halt meg s nem Rómában, miként két más forrás állítja.

³ A 666. lapon közölt *utolsó* levelében is örömmel továbbítja azt a hazánkból vett hírt, hogy Ferdinánd főherceget magyar királylá választották a rendek.

s ha elfogulatlanul tud ítélni, az író is jobban fogja érteni és becsülni. Mert Carrillo igazi mintaképe százada nagy jezsuitáinak, a kibén rendjének minden jelessége él, buzog, hogy a reábizottakat lelkiismeretesen teljesítve, földi hivatását tisztességesen végezze és Isten országát szolgálja. Egyike hát annak a tizezer főnyi hadnak,¹ melynek minden egyes tagja e célért él és fárad, megtagadva egyéniségét s lerázva családi kötelekeit, hogy függetlenül mozoghasson a világban, ellenvetés nélkül teljesítvén főlebbvalója parancsait; oly elszántsággal, hogy — mint Loyola Ignác kijelenté — egy szál deszkán is neki menjen az oceánnak, ha éppen hajója nem volna, s akkora odaadással, hogy (miként egy másik kijelentése mondja,) ha írásközből kap rendeletet, befejezetlenül hagyja a megkezdett betűt, vakon követve — még saját meggyőződése ellenére is — az egyház rendelkezéseit és közvetlen felettese akaratát.² A rend nagy alapítója ezzel új ideált teremtett: *csak az egyháznak élni*, de nem a világtól elvonultan, mint a középkori barátok, hanem az élő társadalomban s a világ zajában, jó példával előljárva, hogy *a jezsuita mindenkinek mindene legyen*, mint az apostolok voltak, *hogy mindenkit megnyerjen!* Ez az eszmény, mely a munka és tevékenység nemességét hirdette, volt hódító fegyvere az új rendnek és biztosító óriási elterjedését, épp a renaissance-műveltségű osztályokban, melyeknek életcélja előbb egyéni volt, tevékenysége meg az örömök és világi gyönyörök szomjas élvezetében merült ki.³

Egyénileg Carrillónak főjellemvonása: a vallásosság, szerénység, buzgóság és szigorú kötelességérzet. Mikor sorsa Erdélyországba vezérli s látja azt a züllöttséget, melyben hittársai élnek, pap és tanító nélkül kínlódva

¹ Carrillo ausztriai provincialis-korában, 1608-ban a jezsuitarendnek 10640 tagja működött 31 tartomány 306 collegiumában, 40 próba- és 21 ujonczházában s 65 residentiája és missiója területén; H. Boemer-Romundt: Die Jesuiten (Lipcse, 1904.) 118. l.

² Dr. Droysen Gusztáv: Geschichte der Gegenreformation (Berlin, 1893.) 153. l.

³ Boehmer id. m. 23—24. l. nyomán.

elhagyottan, engedélyt kér a pápától, hogy naponta kétszer misézhesen. Kérését természetesen nem teljesíthették, de jellemző arra az apostoli buzgalomra, melylyel nagy térítők működtek. Midőn pedig Prágában a Báthory Zsigmonddal kötött szövetség ügyének lebonyolítását sürgeti, reggeltől estig jár a tanácsurak nyakára s keserűségében olykor gyermekmódra sír, hogy embereit sarkalja, tetteire indítsa. Hanem azért mindig aggodalmaskodik, félve, hogy hivatását nem tudja méltóan teljesíteni és érdemetlen megbízóinak bizalmára.

Ismerte és használta a rábeszélés minden eszközét, a meggyőzés összes fortélyát, hogy czélt érjen és megbízását sikerrel végrehajtsa. Erdélyi kortársai közül Szamosközy István történetíró *bű beszédű jó deák és okos, ravasz, álnok embernek* nevezi egy szusz alatt,¹ de azért készséggel elismeri tehetségét, az európai udvarok titkai és törekvései ismeretéből származó tudását, a mikért Báthory Zsigmond nagyra becsülte s tanácsára annyira hallgatott, hogy azoktól *körömfeketényire* sem tért el.² Carrillótól tudjuk, hogy ez bizony ritkán volt így, de az egykorú följegyzés jól sejteti azt a belső viszonyt, mely a fejedelmet gyóntatójához fűzte. Hanem azért mégis ő maradt talán az egyetlen, kinek lelkébe Carrillo egészen soha behatolni nem tudott s kit teljesen kiismerni nem bírt. Mert ha Carrillóról elismerjük, hogy *ravasz*, Zsigmond még ravaszabb volt, annyira szövevényes a lelke s úgy megtanulta burkolni szándékait, cselekvése indítékait; kivált mikor idegesség bántotta s megcselekedte azt is, hogy Carrillo helyett más gyóntatót

¹ Szamosközy történeti maradványai IV. k. 34. l.

² Erről Szamosközy munkái II. k. 10. l. ír ekként: Alphonsus Carrilius, natione Hispanus, ex eo sacerdotum sodalitis, cui ab Jesu cognomen datum est; vir summa prudentia, multa etiam doctrina ornatissimus, qui iam pridem in intimam Sigismundi consuetudinem insinuatus, ob dexteritatem ingenii charus illi imprimis erat. Quamobrem homini et natura et disciplina multarum rerum usu pollenti, et in regum principumque secretioribus negotiis iam diu versato, ita fidem suam Sigismundus addixerat, ut nefas duceret ab eius consiliis vel latum unguem discedere.

használt s vele hónapokig nem is törődött. Carrillo emberismeretének egyébaránt általános fogatkozása, hogy bár tudott alkalmazkodni a viszonyokhoz, azokat bizonyos optimistikus fátylon át nézte s az embereket a valószínűságnál jobbaknak tartotta, s ígéreteiket jóformán szó szerint vette, hogy aztán annál inkább kifakadjon ellenük, ha nem váltották be. De hát ilyen az igazi önzetlen ember, a ki a maga erkölcsi érzetével ítéli meg embertársait.

Carrillo ez önzetlenségével párosult rendkívül önmehtagadó természete és minden földi jutalmat, hiúságot megvető szép jellemvonása is. Hiszen Báthory Zsigmond fáradozásai jutalmául 1597 tavaszán őt akarta püspökké tenni, midőn a gyulafejevári székesegyház visszafoglalásával a negyven esztendő óta szünetelő erdélyi püspökséget ismét helyreállítá; de Carrillo köszönettel hárítá el magától e méltóságot s még római generálisa közbenjárását is kikérte, hogy a fejedelem mást nevezzen ki e díszes állásba.¹ A jezsuita-collegiumokban e tetteért Carrillót mai napig is azok sorában emlegetik és idézik, a kik alázatossággal és önmehtagadó nemes étellel szereztek maguknak dicsőséget és örök nevet.² Hanem az életnek ily tisztultabb fölfogása daczára — vagy tán éppen azért — Carrillo mégis gyakran csalódott és bánkódott, látva, hogy a miért annyit fáradozott: Erdélyország függetlensége vagy bár csak önkormányzata, nem lehet tartós: a császári politika túlkapásai miatt s keserű megadással tapasztalta, hogy sem az adott szó szentsége, sem az eskü ereje nem védi meg egy ország függetlenségét, ha az nem elég erős arra, hogy a szövetségnek s az államszerződés biztosítékainak — ha kell — fegyverrel szerezzen erőt és tiszteletet. A politikai élettől azonban szerencsére elég

¹ Juventius id. jezsuita-története V. részének II. k. 112. l.

² Igy pl. Schmidl id. 1749-iki műve II. k. 206. lapján Carrillo fenti önzetlenségéről «Humilitatis sanctae, et suimet depressionis studium» cz. rovatában emlékezik meg, melynek példáit ma is tanulssággal olvassák a jezsuiták társházaiban.

korán visszavonult, hogy csalódásai szívét, lelkét fásulttá ne tegyék, mert az a tíz esztendő, melyet hazájába visszatérve szülőföldje rég nem látott virányain töltött, majd pedig Rómában élt le, egyházának szentelve egész idejét, telve volt lelki gyönyörűséggel, menten minden emberi szenvedélytől, csalfaságtól és hiúságtól, a mint az életet fiatalon képzelte és az élet nyomorúságai közepette sokszor áhította.

Életének ez utolsó részében naponta immár egy óránál többet is tölthetett imában s gyakrabban elővehette kedvencz olvasmányát, *Szent Ágoston* munkáit, hogy bölcsességében elmélyedjen, ha napi sétáját folytatta a mezőn vagy szerzetháza folyósóján, hová rossz idő szorítá,¹ tudván, hogy azokban nem csalódhat, mint ebben a hívságos világban, melyben 65 évet élt; erős hittel hívén, hogy Isten megjutalmazza jó cselekedeteiért és könyörületes léssen iránta azokért a hibákért, melyeket elkövetett: öntudatlan vagy tán tudatosan is, világjártában, népek életében, nemzetek ösvényén, melyen lábanyoma maradt időtlen időkig.

¹ Bartholomé de Alcázar említi Carrillóról írt nekrológiájában, kötetünk 663. l.

I.

CARRILLO LEVELEI ÉS AZOKRA ÍRT
VÁLASZOK.

1.

Bécs, 1591 februárius 22.

Carrillo, Aquaviva Claudionak, a jezsuita-rend generálisának.

Ante octo dies ex Ungaria (quo a patre provinciali ¹
missus fueram, ut quaedam novi collegii negotia expedirem)
rediens, literas hic reperi, quas V. Pas 26. Januarii ad me
dedit, ut mihi Transylvaniam missionem demandaret. Com-
paratus sum iam ad iter, solum praestolor domini Bodoni ²
reditum, qui Venetiis perscripsit se hodie aut crastina luce
huc appulsurum. Quamprimum igitur comparuerit, uti Vrae Pti
visum fuit, obtemperans, sicut decet, ei me adiungam, omnia-
que accipiam quasi de manu Dei prodierint per Vram Ptem. Caete-
rum res ista tuta mihi videtur, quae iure alium hominem
postularet, quam Alphonsum, cuius imbecillitatem tam in
pietate ac prudentia, quam in eruditione huic negotio per-
necessaria si V. Pas coram vidisset, aliter de hac re, ni fallor,
statuisset. Ego quidem labores et difficultates non refugio,
sed vehementer timeo ne meis peccatis et imperfectionibus
fructus, quem V. Pas caeterique ex ista missione percipiunt
colligere, impediatur. Simque subinde optimae matri nostrae
Societati videlicet dedecori, male ne gerendo procul a colle-
giis positus, cui honori potius esse deberem. Timor hic non
paucas lachrimas mihi iam excussit, excutiet decursu temporis

¹ Érti az ausztriai provincialist, a ki ekkor, 1589 óta: a belga származású P. Viller Bertalan volt, 1595-ig.

² Vécsei Bodoni István, a ki ekkor volt visszatérőben Rómából, hová Báthory Zsigmond fejedelem küldte vala.

forte uberiores. Ista non consilio affligendi Vrae Pti exaravi, sed ut rem ipsam exponerem, atque exponendo ad auxilium maius infirmo filio impartendum permoverem. Et uti cum Deo loquens S. Leo³ Sermone 1. *De assumptione ad pontificatum* ait: Qui mihi honoris (ego substituam: oneris) est autor, 5 ipse mihi fiat administrationis adiutor; ne sub magnitudine gratiae aut doni succumbat infirmus.

Mi admodum R^{me} P. filius minimus Societatis sum et parvi momenti. Iuvet igitur me, obsecro, precibus suis et aliorum, ne divinam M^{tem} imprimis piscis extra aquam positus 10 offendam; deinde ne gloriam Dei, bonaeque Societatis existimationis amplificationem retardem, sed ut potius conatibus meis promoveam; utinam licuisset in isto genere mihi plura cum V^{ra} P^{te} tanquam cum optimo meo patre colloqui. Sed finem faciam. Convertam me; quandoquidem ita Deo placuit, licet 15 ego ignorem consilium, ad proponenda quaedam missioni Transylvaniae necessaria, pro qua, ut V. P^{as} praecepit a patre provinciali ex parte, a patre vero Lelesio⁴ plene instructionem iam accepi.

1. Primum quod a V^{ra} P^{te} aveo scire est, ad quem 20 tamquam ad provincialem mihi proprium in dubiis debeam recurrere. Interea si V. P^{as} aliud non perscripserit, non constitui recurrere nisi ad patrem provincialem Austriae, qui proximior est, et ex Transylvania potest multo consuli facilius.

2. Si alios nostrorum in Transylvania invenero, num 25 ego illis praeesse, vel contra subesse debeam. Audio autem esse apud magnificum Balthasarem Bathori⁵ patrem Valentini Lado, Siculum.

3. Transylvanis quaedam privilegia peculiaria a Gregorio XIII. fuerunt concessa,⁶ quae mihi possent esse usui, 30 exemplar tamen illorum cuperem quamprimum recipere, cum

³ Érti a 461-ben meghalt Nagy melléknevű I. Leo pápát, kinek «Sermones et epistolae» cz. itt idézett híres munkája sok kiadásban forgott közkézen.

⁴ A váradi születésű Leleszi János jezsuita, Báthory Zsigmondnak 35 hét éves kora óta, még atyja (Báthory Kristóf fejedelem) által mellérendelt nevelője, a ki rendtársainak kiűzetése óta betegesen Bécsben élt.

⁵ Fogarasi várában, mely 1586 vége óta az övé volt.

⁶ XIII. Gergely pápa ekkor már hat éve nem élt.

instructione Vrae P^{ti}s. Hac de re ad patrem Possevinum ⁷ etiam scribo, qui missus a Gregorio patri Lelesio vel omnia, vel complura contulit cum facultate, ut ipse aliis ad tempus delegaret; eadem iam P. Lelesius, quantum in se est, mihi sociisque
 5 duobus delegavit. Illorum tamen nullum iam invenitur exemplar. Expediret forte ut per pontificem ⁸ mihi facultas eadem tribueretur, quae patri Lelesio.

4. P. provincialis Austriae discedens ante tres dies hinc in Ungariam, ut ego dominum Bodonium expectarem, decrevit
 10 (num postea cum venero Varalliam in Ungaria, ubi me praestolatur, mutaturus sit consilium, ignoro) mihi duos socios itineris et missionis adiungere, patrem videlicet Leonardum Classovitium, ex ungarica quidem corona oriundum, cui in adolescentia ungarica lingua fuit familiaris, sed qui magna ex parte cum eam
 15 tradiderit oblivioni, concionari ungarice non valet. Princeps ⁹ autem concionatorem ungarum percipit: confessiones ungaricas forte poterit excipere. Nihilominus tamen illius praesentia erit perquam utilis in Ungaria, et ut spero principi ob politio-
 20 rem literaturam valde grata. Fratrem praeterea Gabrielem Schemberger, qui hoc anno Graecii philosophiae curriculum absolvit, et mox in Ungariam missus fuit, ita ut iste cum praecedenti patre sit Varalliae. Tametsi autem non sit natione Ungarus ab omnibus Ungaris, cum quibus ab ineunte fere aetate
 25 vixit, de magna elegantia linguae ungaricae commendatur, ita ut in ea gratiam concionandi habeat; cum autem maioribus ordinibus careat.

4^a Rogarem Vram P^{tem} ut mihi faciat potestatem mittendi illum ad proximum episcopum Transylvaniae,¹⁰ a quo ordinetur extra tempora subdiaconus saltem et diaconus, et si
 30 videatur etiam sacerdos, ut cum auctoritate possit concionem

⁷ Possevino Antal híres jezsuita, a ki 1583 tavaszán Erdélyben is járt, a fejedelmi udvarban.

⁸ A pápa ekkor az 1590 december 5-ikén megválasztott XIV. Gergely vala.

35 ⁹ Somlyai Báthory Zsigmond, kit a rendek a Kolozsvártt 1581 május elsején megnyílt generális-országgyűlésen választottak fejedelmökké.

¹⁰ Carrillo, mint látszik, ekkor még tájékozatlan volt affelől, hogy az erdélyi püspökség már 1556 óta betöltetlen vala, sőt azt hitte, hogy Erdélyben több püspök működik.

habere catechisticam et baptizare. Quod si aetas ad sacerdotium sufficeret,¹¹ non esset abs re hunc etiam ordinem addere. Ego enim curabo subsecivis horis illum in theologia morali instruere. Praeter hos duos P. provincialis non habuit nisi duos alios patres Ungaros, qui non fuerunt prius in 5 Transylvania, patrem Stephanum Cassovium, et patrem Nicolaum Martonium, utrosque Ungaros concionatores; illum P. provincialis mihi noluit concedere, eo quod agit in *Collegio ungarico* procuratorem bonorum, neque ullus plane iudicatur aptus qui substituatur; hunc vero facile offerebat, sed ab illo 10 mittendo valde fuit alienus propter suos mores, qui videbantur non futuri aedificationi. P. Joannes Lelesius, amicus.... subinde sententia neque ego discessi. Videt ergo V. P^{as} me proficisci absque homine, qui ungarice valeat principi concionari. Ego quidem latine potero, sed pro populo hoc haud 15 erit satis, ut pro aula.

5. Propter hanc penuriam ungarorum concionatorum P. Lelesius et ego iudicamus in domino expedire, ut V. P^{as} mihi faciat potestatem quamprimum ad me advocandi ex Moldavia,¹² ubi creditur agere, vel aliunde, fratrem Marcum 20 Merclerum, qui ex Transylvania cooptatus fuit ad Societatem et est Saxo Transylvanus, ita ut possim quamprimum curare illum ordinare sacerdotem extra tempora. De hoc enim hanc informationem accepi a patre Lelesio, absolvisse iam sua studia, bona gratia ungarice concionandi, et cum aedificatione 25 ac maturitate conversandi praeditum, virum humilem, et qui ante ingressum magnae fuerit auctoritatis et una cum caeteris nostris expulsus.¹³

6. Alius item Ungarus iudicatur a patre Lelesio quamprimum vocandus ex Polonia, ut cito quoque ordinetur, frater 30 Joannes Mediomontanus, qui nunc agit Jaroslaviae. Dicitur bonus, et habere talentum conversandi et negotia tractandi

¹¹ Az egyházi törvények 24 évet kívánnak meg a fölszenteléshez, a miből a megyés püspök egy évet elengedhet, ha a fölszentelésnek egyéb akadályai nincsen. 35

¹² Moldovában 1589 óta működtek a jezsuiták, midőn Erdélyből kiűzve egy részök oda menekült.

¹³ Erdélyből a megyesi generális-országgyűlés 1588 deczember 26-án hozott 4—5. végzése tiltá ki a jezsuitákat.

ac concionandi ungarice, utcumque provectae aetatis, qui in Transylvania ante ingressum audiebat philosophiam.

7. Si V^{rae} P^{ti} visum fuerit, putarem rem Transylvaniae atque Ungariae utilissimam facturam, si, cum penuria ungarorum operariorum laboremus, serio mandaret patri provinciali Poloniae¹⁴ atque Austriae, ut complures Ungaros iuvenes egregios, quos habent, ad studia perficienda promoveant, nec illos detineant sine summa necessitate in docendis literis humanioribus, modo in illis sint bene fundati. Et ut pater 10 provincialis Poloniae propter Deum mittat in Austriam vel alio Ungaros, quibus aer et victus polonicus non favet. Doleo enim plurimum, dum audio, complures ibi valetudinem et vires omnes perdidisse, qui si tempestive alio fuissent destinati, facile fuissent revocati ad pristinam sanitatem, uti duo, 15 qui inde huc missi fuerunt Viennam Petrus Pazmany et Alexander Dobokai afflictae valetudinis, iam fere convaluerunt, et uti spero erunt optimi in Transylvania operarii.

8. Ex patre Lelesio intelligo magnificum Stephanum Bathori,¹⁵ qui maxime potest res nostras et catholicorum in 20 Transylvania promovere, plurimum desiderare, ut ad ipsum P. Emanuel Vega Varadinum, ubi residet, mittatur. In cuius quidem etiam gratiam princeps ipse nominatim, uti V. P^{as} novit, hunc patrem efflagitavit. P. Lelesius propterea mihi serio commendavit, ut V^{ram} P^{tem} obnixè rogarem hoc perfici, 25 quod existimet patrem Emanuele plurimum posse apud magnificum Stephanum Bathori; itaque P. Emanuel cum domino Stephano agens, et ego cum principe, aliquid boni, ut dicit, brevi efficiemus. Tantum P. Lelesius me monuit, hunc patrem non esse accommodatum pro principe, caeterum pro 30 domino Stephano Bathori, pro collegio et studiosis meliorem non posse desiderari. Huc accedit quod novit iam longa experientia cum haereticis Transylvaniae agere. Eo facilius hoc V. R^{tia} si ita expedire iudicaverit, poterit perficere, quo videam,

¹⁴ Ekkor még Campanus János Pál atya volt a lengyelországi 35 provincialis, a ki Erdélyben is sokáig működött.

¹⁵ Somlyai Báthory István, a hasonnevű néhai lengyel király unokaöccse, ágának legidősebb tagja, Báthory Boldizsárnak és András bíborosnak testvérbátyja.

patrem provincialem Austriae, uti saepius mihi serio dixit, ac maiori deliberatione ante octo dies, se omnino decrevisse Vram P^{tem} rogare, velit patrem Emanuelelem ex hac provincia alio amandare, permotum ex pluribus querelis, quas R^{mus} nuntius apostolicus¹⁶ de illo nunc recens deposuit apud eundem patrem 5 provincialem. Atque de his querelis puto Vram P^{tem} certiozem esse factam per proxime praecedentem cursorem a patre provinciali. Si ergo hic non est gratus, mitti potest utiliter etesse, ubi erit tam gratus, ut in Transylvania. Si hoc tamen fiat, aliquis esset illi sufficiens Pragae in concionibus italicis. 10

8. Ad proposita cuperem quamprimum fieri poterit ordine, si V^{rae} P^{ti} ita visum fuerit, mihi responderi, cuius iudicio ita subiicio et prudentiae, uti teneor, ut quidquid constituerit, tanquam longe melius iudicaturus sim.

9. Vestes confectae sunt iam pro me ac pro duobus 15 meis sociis instar vestium canonicorum Ungariae. Itaque depositis Societatis vestibus ut has induamus visum fuit patri provinciali et patri Lelesio, cum hoc Ser^{mus} princeps postulaverit, consultumque sit nostram religionem tantisper occultare, ut interea princeps absque haeticorum tumultu 20 possit in comitiis proxime futuris de irritando decreto, quo Societas fuit inde expulsa, agere. Huc accedit quod indui more sacerdotum regionis constitutionibus sit nostris omnino consentaneum. Vestes autem sunt, interior quidem talaris optimi panni cerulei, exterior vero item talaris, pallium etiam 25 ex optimo panno nigro cum ornatu serico incolori et anteriorum partium suffultura pro more patriae. Reliqua omnia etiam sunt ad usum ungaricum accommodata. Tantum superest ut V. P^{as} cum caeteris sociis nos tanquam omnino pauperes vestibus spiritualium orationum et aliorum subsidiorum 30 induat, iuvet et protegat. Cui vicissim a Deo precor uberriam gratiam, qua indies magis ac magis universam Societatem in omni pietate promoveat.

Viennae Austriae, 22. Februarii 1591.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az exaeteni magán-gyűjtemény 35
«Epistolae e Germania» 30. kötete 48. lapján.)

¹⁶ A németbirodalmi prágai nuntius ekkor Visconti Alfonz cerviai püspök volt.

2.

Gyulafejervár, 1591 június 4.

Carrillo, Aquaviva jezsuita-generálisnak.

Indicta sunt a principe comitia ad initium Octobris,¹ qui
 5 et cardinalem Bathorium,² misso nuntio, ad ea evocat. Et
 quoniam ex his comitiis tota res pendet, ut fides catholica
 in Transylvaniam introducatur,³ valde consultum esset, si
 S^{mus} D. N. Gregorius ⁴ accepta occasione ex literis principis, scri-
 10 berei non solum ad cardinalem, ut posthabitis omnibus nego-
 tiis Poloniae eo se conferat, sed principem etiam ipsum, satis
 per se incitatum, per literas hortaretur ad rem in proximis
 comitiis strenue conficiendam; in eandemque sententiam ad
 Ill^{mos} Balthasarem et Stephanum Bathorios similiter scriberet.

Az írat élén: Ex literis P^{ris} Alfonsi Carrilli Societatis Jesu
 15 sacerdotis Albae Juliae 4. die Junii 1591 ad Reverendum patrem
 generalem datis.

(Egykorú, Báthory András b. leveléhez csatolt másolata a római vatikáni
 levéltár: «Nunziatura di Polonia» 31. kötete 37. lapján.)

3.

Gyulafejervár, 1592 januárius 23.

20

Carrillo, Aquaviva jezsuita-generálisnak.

Ne unas quidem literas, in quibus V. P^{as} responderet
 ad complures quas hinc scripsi literas accepi. Qua ex re
 non parvo afficior moerore. Careo enim magno solatio,
 25 dum per tot menses, mo fere per annum literis V^{rae} P^{tis}
 careo . . . Unde neque habeo privilegia transylvanica, quae

¹ Erről nincs tudomásunk, mert csak 1591 november elsején nyílt meg a fejevári egyetemes országgyűlés.

² Somlyai Báthory András vármiai püspök, kit XIII. Gergely pápa
 30 1584 július 4-ikén avatott Rómában bíborossá.

³ Mivel t. i. a jezsuiták száműzetése óta a katolikus vallás Erdélyben háttérbe szorult.

⁴ Értendő XIV. Gergely pápa, családí nevén: Sfondrato Miklós.

in omnibus meis literis petivi. Credat mihi V. P^{as} in eo loco sum, in quo, si aliquid boni volo praestare, habiturus sum amplissimam potestatem, plus quam etiam episcopalem in multis. Nullus hic est, qui consecret calices, sacros liquores, qui dispenset in gradibus quibusdam pro matrimonio, in tem- 5 pore quoque prohibito ad celebrandas nuptias, et ut ordinentur etiam seculares sine titulo et extra tempora, sicut fit pro Anglia in omni irregularitate, inhabilitate atque censuris, et in aliis similibus; quae quidem omnia valde hic sunt necessaria. Ad matrimonium contrahendum vix catholici inve- 10 niunt nisi haereticas uxores, volunt nihilominus per nos copulari. Necessaria item est facultas dispensandi in esu carnis et ieiunio tempore quadragesimae cum principe Ser^{mo} cum multis aulicis et compluribus aliis.

2. In binis literis, quas dedi ad V^{ram} P^{tem} per genero- 15 sum dominum Josikam ¹ Ser^{mi} principis nostri legatum, et per patrem Nicolaum Martonium, quem coactus fuit in Austriam remittere, amplam informationem dedi V^{rae} P^{ti} de rebus peractis in comitiis, quo etiam pacto irriti fuerint conatus pii principis in revocanda palam Societate.² Utrasque literas quia scio certo 20 iam V^{ram} P^{tem} accepisse, nihil illarum repetam. Solum hoc dicam Ser^{mum} principem et me avidissime expectare subsidium, quod tunc petivimus. Sua Serenitas et ego personarum [auxilium expectamus] ad instituendam Albae scholam ad formam Societatis; tametsi pergendum sit in suscepta ves^tium et conditionis 25 occultatae larba, praesertim cum concionatore^m illum Hungarum in Austriam remiserim. Cuius loco advocare Fogarasino ³ patrem Gregorium Vasarhelinum, virum quidem bonum, sed valde

¹ Jósika István, kit Báthory Zsigmond 1591 végén fényes követ-séggel Olaszországba küldött. 30

² Vonatkozik az 1591 november elsején megnyílt gyulafejevári generális-gyűlés első pontja alatti szigorú végzésére, mely fentartja mindenben a meggyesi országgyűlés határozatait s csak a fejedelemnek engedi meg, hogy udvarában «felkiismereti nyugalma^ra való tanítója» legyen, egyes «római religión» lévőknek meg, hogy «önnön magoknak 35 egy-egy papot tartsanak», eltiltván azonban a jezsuitákat a térítéstől, a collegiumok fentartásáról és prédikálástól. (Erdélyi országgyűlési emlékek III. k. 384—385. 1.)

³ Itt szervezte Carrillo a második jezsuita-széket, minthogy a vár az ekkor már katolikus Báthory Boldizsáré volt. 40

valetudinarium, et cuius doctrina maior hic exigeretur. Fogarasini coactus sum, cum alios non habeam, patrem Valentinum Lado solum relinquere, quod male profecto me habet. Vae, enim, soli etc.

5 [2^a] Fratrem illum Gabrielem, quem mecum ex Austria adduxi, miseram ante duos menses in Hungariam, ut omnes sacros ordines susciperet. Sed in itinere solus etiam haeret detentus secundo cholico morbo, quo prius hic laboraverat una cum patre Nicolao Martonio. Ego etiam per duos menses
10 istos solus debui esse lustrando fere totum regnum cum Ill^{mo} principe, qui profecto constans est in suo bono desiderio promovendae religionis. Sed vereor ne nimis tarde fiat voti compos in nostris negotiis, propter multa impedimenta, quae nascuntur, invito bono principe, tum propter paucitatem
15 nobilium catholicorum, quorum operam utatur, tum propter discordes consanguineos suos; e quorum numero Ill^{mus} Balthasar 9 Februarii celebraturus est nuptias ⁴ cum quadam Calvinista, filia praecipui senatoris regni.⁵

3. In lustratione ista regni cum principe, ad confinia
20 veni Moldaviae, unde uno vel altero die poteram ire ad aulam illius provinciae principis, qui de novo nunc creatus est quidam Aron nomine ⁶ filius Alexandri, qui olim eundem administraverat principatum.⁷ Est ille satis amicitia coniunctus cum nostro principe. Vixit enim aliquamdiu in Transylvania. Non potui
25 tamen intelligere, quomodo [se] haberent in Moldavia nostri patres.

4. Si schola hic instituenda sit, opus erit restituere omnes libros cum suppellectili hinc in Poloniam, in Moldaviam, in Hungariam et Austriam asportatos. Ut aliquoties scripsi, nihil enim restitutum est. Item ut Sua Sanctitas con-
30 cedat pro Alba pensionem seminarii Claudiopolitani. De qua

⁴ Kendi-Lónán, honnan csak később vivé haza menyasszonyát, a ki ekkor még «igen beteg» volt; a Történelmi Tár 1880. évf. 647. l.

⁵ Kendy Sándor leánya Zsuzsánna, kinek esküvőjére Báthory András bíboros is hazajött lengyelországi püspökségéből. (Gyulafi Lestár
35 főljegyzései 26. l.)

⁶ A porta által 1591 szeptember 22-ikén kinevezve, karácsonyra foglalhatta el trónját.

⁷ Ez nem valószínű adat, mert nem tudjuk bizonyosan, hogy Áron vajda kinek a fia volt.

re plenius scripsi antea. Precibus et sacrificiis V^{rae} P^{tis} et totius Societatis me et meos plurimum commendo. Valde etenim indigemus isto spirituali subsidio. Ex *Annalibus*, quos nunc mitto,⁸ reliqua magis minuta, intelliget V. P^{as} et quid Deus fuerit dignatus per nos istis mensibus hic agere. Utinam 5 maiores fructus in posterum colligamus.

Albae Juliae, 23. Januarii 1592.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az exaeteni magán-gyűjtemény
«Epistolae e Germania» 31. kötete 299. lapján.)

4.

10

[*Gyulafejeérvár, 1592 januárius 23.*]

Carrillo évi jelentése az erdélyi jezsuita-missio 1591-iki működéséről.

Missio Transylvanica.

Ut nostri e Transylvania cesserint,¹ memoravimus abhinc anno quarto.² Post id tempus princeps Ser^{mus}, cuius 15 studium nos retinendi non ignotum fuit, ut quamprimum revocaremur, curam intendit. Urebant pium animum sacrorum infrequentia et catholicorum templa deserta. Igitur hoc spectans, ad nostrae Societatis magistrum, et ad patrem provincialem Austriae, ad patrem item Joannem Lelesium,³ quo, 20 ut traditum est alias, usus olim pueritiae educatore, literas dat, pene supplices: ut superioris communem calamitatem temporis, quae vitari non potuit, e memoria deponentes, mittant, curentque aliquos, qui et in praesenti labantium prio-

⁸ Vonatkozik azokra az évi jelentésekre, melyeket a rend «Litterae 25 Annuae Societatis Jesu» czímen kiadott, s melyek a jezsuiták működését a missiók vezetőinek hivatalos tudósításai alapján tüntetik fel. E kis 12-rétű könyvecskék rendkívül ritkák, Rómában is csupán egyetlen teljes sorozatuk van meg, s abból kiírva közöljük itt (és alább) ama részeit, melyeket Carrillo küldött be évről-évre egész 1600 végéig, midőn 30 hazánkból távozott.

¹ Ezt a jelentését Carrillo 3. sz. a. közölt előző levelével küldte Rómába, rendje kormányának.

² Vonatkozik a jezsuiták 1588-iki kiűzetésére, a mit a rend 1590-ben megjelent Évkönyvében ismertettek.

³ A ki már ekkor Bécsben élt.

rum animos erigant, et in futurum alios adiungant. Verum, ne manentibus adhuc aemulis, revivisceret aemulatio, et res spei maximae maximaeque utilitatis impediretur novis consiliis illorum, si animi asperarentur, mature potius agendum ratus
 5 cum securitate, quam praepropere cum periculo, rem hac ratione tegere constituit, ut veluti a locumtenente regni Hungariae⁴ episcopoque Nitriensi⁵ sacerdotes aliqui, suppresso Societatis nomine, quam non ignorabat futuram scopulum et nodum rei, venirent.

10 Itaque ex Austria sacerdotes duo, cum socio missi,⁶ octavo idus Aprilis⁷ Albam Juliam, (ubi sedes principis) iverunt. Postridie (is erat Dominica ante Pascha, [quae] Palmarum appellatur) magno virorum conventu, coram proceribus regni, ac senatoribus, eum salutant, redditis literis,
 15 quas locumtenens episcopus mittebat. Excepti a principe sunt benigno vultu, gratumque illi fuisse eorum adventum, ut mos ferebat, significatum est a cancellario regni,⁸ oratione latina. Erant nostri mutato habitu vestis, ut ne qui essent, agnoscerentur. Itaque statim labori se accingunt; duobusque
 20 aliis ex Moldavia vocatis, duas sedes constituunt, Albae unam, Fogarasini alteram.

Sedes Albensis.

Albae assignatum est collegium, templumque Sancti Stephani, quod olim nostrum fuerat,⁹ cum commodo annuo
 25 vectigali. Diebus celebrioribus latina et hungarica habetur concio. Hungarica tantum, reliquis diebus festis, coram Ser^{mo} principe, aulaque eius, ac populo frequenti. Ad eas affluxere ex adversa schola complures, neglecta ferula magistrorum,

⁴ Magyarország helytartója a mindenkori esztergomi érsek volt,
 30 de minthogy az érseki szék 1573-tól 1596-ig betöltetlen maradt, a locumtenens most a nyitrai püspök volt.

⁵ A nyitrai püspök ekkor Fejérvölgy István volt.

⁶ Vagyis Carrillo és társa: Schemberger Gábor, kiről első levelében maga is ír.

35 ⁷ Tehát 1591 április 6-ikán, a mit Carrillo levelében nem említ.

⁸ Ekkoriban a tanult Kowachóczy Farkas.

⁹ Ezt még Báthory Kristóf építtette a jezsuiták számára, a fejedelmi palota szomszédságában.

et ira contempta. Hinc feriis nascentis Christi, ac resurgentis ab inferis, sacro eius corpore vescentium multitudo non poenitenda.

Ad catholicos se retulere quadraginta quinque, in quibus Christianus Francke,¹⁰ nostri olim ordinis, mox et catholicae religionis tertio desertor, triumque sectarum: Lutheranae, Calvinianae, Arianae emansor. Utinam, qui multa probavit, nunc tandem quod bonum esse comperit, tenere animum inducat, has omnes sectas detestatus est principe coram, eiusque aula,¹¹ ac populo universo (in quibus cum catholicis haeretici¹⁰ permixti) magno dolore ac pudore, quorum vultus, ac rubor indicium erat. Tum ab omnibus precatus est veniam, simulque libros, quos contra religionem ediderat,¹² scripseratque contradicendi libidine, aut plausum captans ingenii, sua manu conscidit: quin et cupiebat habere omnia exemplaria, ne cui-¹⁵ quam obessent.

Tres Calvinianae mulieres catholicorum nuptias ambientes catholicae effectae. Aliam quamdam converterant nostri, quae iam cum Calviniano erat. Haec postea, ut retulit, viri minis perterrita, cum vacillaret, senem vidit, cuius insidebat²⁰ in vultu magna auctoritas, et ad eam, super caetera: *Iste tuus maritus*, inquit, *tibi auctor inconstantiae, oculis laborabit*. Vix ea dixerat, abieratque, cum mulier virum exaudiret conquerentem graves dolores oculorum: ergo visum conveniens cum facto magna ei perseverantiae causa fuit. Caeterum²⁵ unus statim post baptismum animam emisit. Quinque aegroti iam nulla spe vitae producendae, ut confessi communicarunt, integram receperunt valetudinem, medicis vix credentibus, quod videbant. Ex his duo, ante hoc vitae periculum, alieni a vera religione erant. Inter nobiles aliquot controversiae³⁰ compositae, excitaturae magnas tempestates, nisi sedarentur.

In nostro templo baptizati plures. Scholam puerorum

¹⁰ Így helyes a neve s nem Francken; 1582-ben szakadt el a katolikus hittől, s 1584 óta tartózkodott Erdélyben, hová Lengyelországból menekült s az unitáriusok kolozsvári collegiumában tanított még 1590-ben is. 35

¹¹ Tehát így tért át ismét a katolikus hitre s nem Prágában, miként eddig (Tausch: Schriftsteller-Lexikon I. k. 337. l. szerint) tudtuk.

¹² Ezek közül eddigelé kettő ismeretes.

domi habemus; doctores adhibuimus externos: omnia tamen reducuntur ad normam, ac praecepta Societatis.

Sedes Fogarasinensis.

Ut primum sacerdos noster Fogarasinum venit,¹³ statim
 5 auctoritate Ill^{mi} Balthasaris Bathorei, qui illic dominatur,
 Arianus minister discedere coactus, relicta civitate adeo infecta,
 ut vix unus alterve inveniretur, qui liberos suos, ante puber-
 tatem Christianos fieri vellet. Nunc res ita mutata est, ut
 vix tertium, quartumve diem a puerperio expectent. Templum,
 10 more cultuque catholico instauratum, ornatumque, ut vel
 aemuli ipsi mirifice eius aspectu capiantur. Igitur exclamant:
Nunc templum est, ubi spelunca fuit. Ex iis auxerunt
 rectae sentientium numerum nonaginta sex; missis aliis, qui
 in morbi atrocitate idem praestiterunt, studio adipiscendae
 15 sepulturae, quae haereticis scilicet negatur. Nempe apud has
 gentes magnus honos funerum, ac sepulcri. Arianorum filii
 baptizati duo, quadrimus, et sexennis.

In utraque sede complures retexuerunt vitam confitendo,
 vel ex eo tempore, quo per aetatem iudicium facere potue-
 20 runt. Inter pagos urbis Fogarasiensis, unus Saxonicus est,
 nomine Bethlehem,¹⁴ caeterum Lutheri: vetus sectator hic
 etiam ut pulsus est, corruptor populi, more catholico instru-
 ctum est templum, et quo sit aliquis animarum esurientium
 cibus evocatus est Alba frater noster linguae peritus. Is suo
 25 labore Deique auxilio paucis hebdomadis plus quadraginta
 quattuor deerrantes, (in quibus aliquot patres familias) redu-
 xit ad Christi ovile.

Dum haec per nos aguntur, Ser^{mus} princeps, quo liceat
 nobis non amplius personatis in eius regno versari, ad calen-
 30 das Novembris¹⁵ comitia indixit, cum pensaret interea, donis-
 que ac pollicitationibus studeret pertrahere senatores, ac
 nobilitatem in sententiam suam; et erat spes, si constitisset

¹³ Ez siketfalvi Ladó Bálint volt, ki még Carrillo bejövetele előtt
 ott működött, Báthory Boldizsár hívására.

35 ¹⁴ Má Bethlen a neve, Fogaras közelében.

¹⁵ Vonatkozik az 1591 november elsejére összehívott gyulafejevári
 országgyűlésre.

fides. Sed (adeo humanis ingeniis parata simulatio est) qui Deo promissa non servant, non mirum fuit, si et hominem fefellere. In alia omnia magna conspiratione animorum abiire fere omnes: princeps solus relictus. Sed ipse tamen non cadit animo: rem iterum experiri decrevit feliciore, ut sperat, 5 eventu; neque enim mirum est, si quod magnum est, caro emitur: et saepe sit, ut quod una atque altera aggressionem a volentibus non exprimis, saepius idem tundendo, vel ab invitis extorqueas.

(A Litterae Annuae Societatis Jesu duorum annorum 1590 et 1591 ad 10 patres et fratres eiusdem Societatis [Róma, 1594] 209—214. lapján.)

5.

Gyulafejervár, 1592 januárius 24 és 28.

Carrillo, Aquaviva jezsuita-generálisnak.

Nullas a V. R. P^{te} literas accepi. Ante duos dies pleniores 15 dedi literas, nunc dabo breviores, ut indicem libere Vrae P^{ti} quid sentiam de subsidio aliarum personarum petito. Videlicet, ut quamdiu, hic rerum fuerit status manente articulo proscriptionis sociorum, non concedatur. Non enim tutum est plures mittere, et construere aedificium fundamento neglecto. 20 Difficulter latemus cum larba, cum multi huc se conserant, qui alibi me et alios norunt. Homines sunt eius generis, de quibus verendum sit, ne si viderint nos moliri magna, sine fundamento, nos evertant secundo facilius, quam primo everterunt cum privilegiis et aliis, quibus iam destituimur vide- 25 bamur satis fundati. Itaque quia principis optimi culpa non est, quod res non obtinuerit optatum finem, satis erit, si illi ad suum solatium duo vel tres concedantur, uti nunc sunt, quousque sua industria melior reddatur rerum facies. Haec sententia contra meum quidem solatium est, cui maximo 30 fuisset solatio plurium sociorum subsidium, malo tamen solus pati, quam ut pro meo solatio corpus totum patiat. Luam hoc pacto forte poenam meorum peccatorum quibus plane adscribo, quod huc fuerim ablegatus. Fiat Dei voluntas, non deiiciar nihilominus; 12. horae sunt diei, fortassis eriget Deus 35

nostram spem, quando minus cogitabimus. Hanc infirmationem a me datam, non intelligat dominus Josika. Neque enim hoc expediret. Hanc eandem sententiam a multis mensibus concepi, diu expendi, commendavi Deo. Cuiquam tamen non scripsi
 5 hac de re, quia timui ne errarem contra charitatem: nunc tamen, quia in hanc sententiam ad me literas dederunt, quas ante duas horas accepi P. provincialis Austriae et P. Lelesius, audacior sum factus, omnia tamen subiicio meliori iudicio V. R^{mae} Paternitatis, etc.

10 Datum Albae Juliae, 24. Ianuarii 1592.

Postscripta. Tribus diebus vel quatuor, postquam istum fasciculum isthuc perferendum tradideram, existimans statim perferendum, intellexi, postam nondum discessisse. Quare fasciculo aperto hanc schedam constitui literis inclu-
 15 dere qua significarem: me cum Ser^{mo} princepe de nostris rebus copiose tractasse, magisque de illis cogitando, oratione etiam ad Deum adhibita, hoc occurrisset, quod utinam sicut posterius, ita quoque sit salubrius consilium. Nimirum non obstante defectu fundamenti, de quo in literis egi, consultum
 20 videri, ut personarum illud subsidium mittatur. Tum quod videam, Ser^{mum} adhuc istius subsidii desiderio flagare, tum etiam quod tametsi fundamentum iactum non sufficiat ad revocationem manifestam Societatis, sufficiat tamen ad hoc subsidium, quo suaviter adiuti, plura poterimus praestare, ut
 25 melius via sternatur revocationi manifestae. Quamvis hanc, video, non posse tentari tam cito. P. provincialis Austriae putat, patrem Leonardum Classovitium optimum rhetoricum, poetam et bonum philosophum et theologum,¹ quem princeps nominatim a me petit, non esse pro nobis. Ego tamen maxime
 30 puto esse. Novi enim eius mores. Iste posset etiam hic fieri magnus concionator hungaricus. Omnia tamen subiicio iudicio sanctae obedientiae.

Albae, 28. Ianuarii 1592.

(Mindvégig sajátkezőleg írt eredetije az exaeteni magán-gyűjtemény
 35 «Epistolae e Germania» 31. kötete 300. lapján.)

¹ Egy 1587-ben Bécsben írt «In M. T. Ciceronem de Partitionibus Oratoriis» cz. 4.-r. kézirati művét az esztergomi főegyházmezei könyvtár őrzi.

6.

Gyulafejervár, 1592 márczius 16 és 25.

Carrillo, Aquaviva jezsuita-generálisnak.

Ultimis literis, quas 26. et 28. Februarii accepi a V^{ra} P^{te} respondi 3. die Martii. Ab eo tempore nihil novi scribendum occurrit, praeter unum casum, qui accidit ante duas hebdomadas patri Gabrieli,¹ in arce Kúvariensi tum primum ex Ungaria redeunti, ordine sacerdotali suscepto. Is pater, ut mihi ante quinque dies dominus Kereszturi,² eiusdem arcis capitaneus scripsit, sedens in curru una cum eodem domino capitaneus passus est deliquium ad breve tempus absque tremore; veretur autem dominus capitaneus, ne sit morbus caducus, imo esse, putat, quamvis ab eo tempore nullum morbi vestigium in eo deprehendatur. Res ista mihi profecto valde fuit molesta propter irregularitatem, quam contrahunt simili morbo laborantes, tempore praesertim, quo tanta hic est sacerdotum penuria et indigentia. V^{ram} P^{tem} quanta fieri possit celeritate, rogo, ut mittat dispensationem, ad meae conscientiae, illiusque cautelam, qua non obstante morbo, vel morbi timore, tuto exercere valeat quae sunt ordinis sacerdotalis.

20

2. Verum est, me fere decrevisse, postquam ad me venerit, si sanus omnino videatur, sine scrupulo facere illi potestatem celebrandi, responso V^{rae} P^{tis} non expectato. Nescio quando perveniet tum quod doctorum communis sit sententia morbo comitali non arceri sacerdotem a missae celebratione, quando primum fuit sacerdos correptus post sacerdotalem ordinem eiusmodi morbo, idque non crebro sed raro, aut semel tantum, ita ut spumas ore non evomat. Non est autem is nisi semel correptus absque spumarum difformitate. Tum etiam, quod P. Austriae provincialis mihi detulerit omnes facultates provincialis erga nostros, inter quas, ut habetur in *Compendio* V. Dispensatio § 2. 5. et 6. est facultas dispensandi cum nostris ab omni fere irregularitate, ubi non excipitur irregularitas ex morbo nata.

¹ Értendő Schemberger Gábor atya.² Keresztúry Kristóf deák, jó katolikus köznemes.

3. Discordia consanguineorum, V^{rae} P^{ti} nota, qua multum retardatur religio, nondum est sublata, neque videtur tacito posse tolli, nisi Deus manum suae misericordiae huic malo adhibuerit. Quo fit ut Ser^{mus} princeps (ut scripsi etiam 3. Martii) ad finem Februarii mihi diserte dixerit, se haud sperare intra tres aut quatuor annos posse nostra negotia promovere. Ego quoque maiorem spem non habeo. Nisi forte praeter hominum opinionem Deus aliquam bonam occasionem offerret promovendae religionis. Ita enim video bonum principem animatum, ut iudicem, ne minimam quidem occasionem rei bene gerendae, neglecturum. Interea vero aliud boni a nobis hic non potest praestari, quam ut boni principis pietatem foveamus, catholicosque quantum patiantur iniqua tempora defendamus. A V^{ra} tamen P^{te} expectabo in istis rebus et in personarum subsidio resolutionem. P. Gregorius Vasarihelinus, qui ungarice hic concionatur, totus est valetudinarius, quamvis dicit se hic melius habere, quam in Polonia, aut Moldavia. Populo quantum adverto hactenus placet. Principi vero et aulicis non item, qui doctiorem se desiderare haud obscure mihi indicant.

4. Pagum Tótfalud, qui olim collegii erat Albensis, cuiusque usum liberum mihi ob domesticas necessitates Ser^{mus} princeps concessit cuidam civi catholico et diviti pro medietate omnium fructuum absque ullis meis expensis, cum nostrorum consilio locavi ad duos annos, ne nos curis externis distrahamur, etc. Albae Juliae, 16. Martii 1592.

5. Privilegia pro Transylvania nondum accepi.

6. Cum iamiam vellem has literas obsignare, literas mihi reddiderunt patris Joannis Lelesii conscriptas 22. Februarii, absque ullis tamen V^{rae} P^{tis}, ex quibus quidem intellexi, per V^{ram} P^{tem} patrem Lelesium diuturna infirmitate confractum liberatum fuisse a cura rerum Transylvanicarum, curamque huius residentiae commisisse V^{ram} P^{tem} patri Jacobo Vangrovitio.³ Longe commodius fore putassem, si alicui fuisset commissa

³ Ezt még Báthory István király küldte be 1581-ben, a legelső jezsuitákkal, s most kiűzetésük óta Krakóban működött. Igazi neve Wujek, mit vegyesen használt a származási helyéről vett lengyel Wągrowec névvel együtt.

cura, qui Viennae degeret, ut rectori, cum quo facilius est hinc negotia conferre.

7. Sequenti vero die nondum obseratis literis istis, literas mihi reddidit dominus Bodoni, quas ad me V. Pas dedit 18. Januarii 1592, in quibus quidem illud ipsum mihi renunciabat, 5 patrem scilicet Lelesium cura transylvanica liberatum, curamque totam commissam patri Jacobo Vangrovitio, ego, cum hac ipsa die, qua literas accepi, inter alia indicassem Ser^{mo} principi, neque illi minimo verbo, neque signo indicarem mihi displicere. mihi, quod ego fui miratus, demandavit, ut 10 quamprimum V^{rae} P^{ti} suo nomine significarem, sibi hoc valde displicere, nisi P. Vangrovitius Cracovia Viennam commigraret, se iustis de causis malle, ut qui curam huius missionis habiturus sit, non in Polonia, sed in Austria maneat. Adiecit quoque sibi adhuc videri consultius, si hac mutatione loci 15 patris Vangrovitii relicta, rectori vel cuicunque alteri Viennae esistenti res tota demandaretur. Nam, pater — aiebat princeps, utor eisdem plane verbis — Vangrovitius tametsi hic fuerit olim, status tamen praesentis adeo est ignarus, ut in eo sit plane infans. Putaret enim rerum statum eundem esse, qui 20 olim, cum tamen totus plane sit sursum deorsumque mutatus.

His auditis a Ser^{mo} principe, domum reversus contuli cum patre Gregorio Vasarhelino (neque enim alium nunc hic habeo) quid faciendum videretur? Constitueram enim hac ipsa die ad patrem Vangrovitium tanquam ad superiorem 25 scribere, ei significans, quid a V^{ra} P^{te} mihi esset demandatum. Consuluit tamen mihi, id quod ego etiam probavi, ut nunc supersederem, quousque aliud a V^{ra} P^{te} responsum acciperem. Quare V^{rae} P^{tis} erit mihi iterum mandare, quid facto sit opus hac in parte. 30

8. Quod attinet vero ad literas, quibus Ser^{mus} nominatim nostros a V. P^{te} petit, scripsit quidem V^{rae} P^{ti} per dominum Josikam, cui et literas credentiales ad petendum subsidium personarum aliaque tractandum cum V^{ra} P^{te} dedit. V. Pas iam illas haud dubio vidit, et ab eodem accepit exemplar 35 decreti, quod attinet ad religionem, in comitiis editi. Secum enim tulit exemplar, ut V^{rae} P^{ti} monstraret. Ad cautelam tamen includam his literis aliud exemplar eiusdem decreti

ungarici, ut melius constet quid contineat per Ungaros interpretes, qui isthic manent.

9. Quid tandem V. Pas de vestibus mutandis mihi scripsisset, hodie significavi etiam Suae Sertⁱ, cui, ut mihi
5 longo prolixoque colloquio exposuit, videtur, nos, qui iam incedimus habitu mutato, qui tamen ecclesiasticus est pro more patriae, et honestus, sine gravi nota et incommodo tam Suae Sert^{is}, quam Societatis, fieri non posse, ut antiquas vestes vel alterius formae repetamus. Eo enim ipso Sua Sere-
10 nitas et nos palam a toto regno accusaremur de impostura et fucio facto. Quod et mihi advertenti loci conditionem et praesentem statum personarum identidem videtur, verum est, ut fatetur etiam Ser^{mus} princeps, nos ab aliquibus cognosci et forte non paucis; caeterum maior pars quales
15 simus ignorat, vel rumore aliorum tantum accepit. Unde non sibi certo persuadent ita esse, quin dubium iudicium habeant. Ex quo id emolumenti habetur, ut principi nullus palam audeat vitio hoc vertere. Boni tamen nunquam vertent, cum constet hanc larvam sine mendacio, Dei causa susceptam
20 esse. Neque duo sunt nunc in habitu Societatis, sed tantum P. Valentinus, cuius opera proinde Albae non vult uti Ser^{mus} princeps in illo vestitu. Quare aliis quoque pro scholis, quos adhuc cupit, patrem Leonardum Classovitium cum reliquis scriptis antea, iudicat Sua Serenitas, vestes esse
25 mutandas, non quidem propter notam dictam, quam non possent incurrere, si reservata facie intrarent, sed propter aliam urgentiorem multo causam; quod eo pacto multum impediretur Sua Serenitas in promovenda religione: insurgerent enim, ut ait — idque non sine causa cogitat — omnes contra
30 illum, tanquam contra principum fidem non servantem. Non enim adhuc sunt iacta ea fundamenta quibus possit princeps libere pergere in hoc negotio religionis. Sperat tamen se, sensim, non irritando nunc adversarios palam, posse iacere fundamentum, quod desideratur. Non dubito de vestibus
35 scripsisse Vram P^{tem} informatione accepta a patre Nicolao Martonio, qui inter alia hic moliebatur, contra principis meamque voluntatem, antiquas vestes repetendas, quod non accidisset absque magno scandalo. Propter quam causam compluresque

alias, ego illum in Austriam ablegavi, ut prius significavi V^{rae} Paternitati.

10. Forte non esset abs re agere de proventu, qui olim dabatur seminario Claudiopolitano, attribuendo seminario Albensi, cum Clemente Octavo,⁴ cui fui satis familiaris Viennae, 5 quamdiu ibi Sua Sanctitas mansit.⁵ Neque diffido, res Transylvaniae Suae S^{ti} cordi maxime futuras.

Postscriptum. Non discessit tabellarius tam cito, quam fuerat constitutum, quare per plures dies debui literas obsignatas servare atque his ipsis diebus literas novas accepi a 10 patre Valentino, ex quibus melius percipiet V. P^{as} quali morbo fuerit correptus P. Gabriel Schemberger. Erat enim tunc cum illo P. Valentinus, cuius literas ad V^{ram} P^{tem} transmittó. Hodie quoque novas literas accepi a domino Kereszturi capitaneo, apud quem manet, quibus me facit certiore, patrem Gabrie- 15 lem rursus infirmari, non tamen scripsit quo morbo, collectione, an comitali.

Albae Juliae, 25. Martii 1592.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az exaeteni magán-gyűjtemény
«Epistolae e Germania» 31. kötete 301—302. lapján.)

20

7.

[Krakó, 1592 április eleje.]

Wujek (Wągrowec) Jakab atya Carrillonak.

(Lásd Carrillo következő 8. sz. a. levele 2. pontjában.)

8.

25

Gyulafejevárv, 1592 április 15.

Carillo, Aquaviva jezsuita-generálisnak.

1. Elapso mense binas ad V^{ram} P^{tem} dedi literas, quibus quidem significavi, Ser^{mo} principi Transylvaniae mirum in modum displicuisse, quod in patrem Jacobum Vangro- 30 vitium Cracoviae commorantem, translata esset cura huius

⁴ Tévedésből 9-iknek írta ezt a pápát, ki székét 1592 januárius 30-ikán foglalta el.

⁵ Akkor lehetett, midőn még mint Aldobrandini Hyppolit bíboros 1589 tavaszán lengyelországi küldetéséből hazatért.

35

missionis, atque adeo se cupere, ut vel P. Jacobus Cracovia
Viennam Austriae commigret, ubi hanc curam sustineat, licet
ut, quod satius fore dicebat Ser^{mus} relicto patre Jacobo
Cracoviae, alteri cura istius missionis comitteretur ex illis,
5 qui Viennae resident, videlicet patri rectori aut cuicumque
alteri. Haec fusius prioribus literis exposui, meque inito con-
silio cum unico patre Gregorio Vasarhelino, quem tunc solum
praesentem habebam, iudicasse non esse scribendum ad patrem
Vangrovitum tamquam ad superiorem missionis, quousque
10 mentem V^{rae} P^{tis} intelligerem. Audita principis sententia, heri
tamen accepi literas a patre Vangrovitio, in quibus scribit,
sibi per literas esse a V^{ra} P^{te} indicatam hanc translationem
curae missionis nostrae. Petitque proinde ut imposterum cum
sua R^{tia} literis agam, tanquam cum superiore missionis; pro-
15 ponit etiam mihi suam sententiam et voluntatem de rebus
Transylvanicis istis verbis, quae hic volui attexere.

2. Quod ad seminarium, ait, Albense instituendum
attinet, scripsi ad R. P. N^{rum} praesens consilium quid sit facien-
dum. Nam licet ex una parte sit aliqua spes fructus, multo
20 tamen plura sunt in contrarium. Primo, ne hoc pacto viam semi-
nario Claudiopolitano praestituendo praecludamus. Secundo,
cum per nostros id fieri debeat, et tamen suppresso nomine
nostrorum: hoc quomodo fieri possit non video. Cum enim
ii, quos petit V. R^{tia}, P. Marcus et P. Mediomontanus, ut
25 et P. Vasarhelinus sint isthic notissimi, etiam si larvam
assumpserint, non latebunt. Tertio, valde inconveniens videtur,
et Societati nostrae indecorum larvis istis uti, cum haeretici
ipsi sciant, quinam simus et nos ut hypocritas traducant,
et dicant, nos adeo cupidos esse possessionum, ut nos in
30 omnem partem vertamus, modo id quod amisimus, recupe-
remus. Quarto, quid faciet P. Valentinus, qui hactenus sim-
pliciter et aperte se pro Jesuita gessit, et multum profecit per
Dei gratiam? Num et ipse habitum mutare debebit, propter
has et similes difficultates mihi videretur (nisi aliter iudicet
35 R. P. N.) cum seminario tantisper esse expectandum, donec resti-
tuamur, et decretum illud iniquissimum contra nos rescindatur.

3. Haec P. Jacobus Vangrovitius. Istis rationibus, ego,
propter experientiam praesentem praesentis status rerum Trans-

sylvanicarum, non discedo a consilio, quod in prioribus literis Vrae P^{ti} proposui. Credat mihi V. P^{as}, qui res praesens videt, cogitur, de illis longe aliter, quam absens iudicare. Primo igitur, ut eodem ordine quid sentiam, ostendam de pondere rationum, tantum abest, ut per Albense seminarium viam seminario 5
Claudiopolitano restituendo praecludamus, ut potius paremus. Eo enim facilius restituetur, quo plures fuerint in regno catholici; constat autem futurum, ut per seminarium non parum possit catholicorum numerus augeri. Quamdiu igitur seminarium Claudiopoli non potest erigi, non video, cur alibi 10
non erigatur, maxime cum V. P^{as} mihi significaverit, se velle nostros huc remittere, quantumvis non omnia loca, quae prius possidebamus, restituantur. 2^o Fateor rem commodius posse perfici per homines ignotos. Hominum tamen penuria facit, ut noti etiam requirantur, quique non ita latere pote- 15
runt, quasi nunquam fuerint Societas, sed isto sancto dolo fit, ut haeretici dubitent, num nunc etiam sint Societatis, idque fieri potest absque nostrorum mendacio. 3^o Si Societati indecorum est larvis istis uti, magis profecto erit indecorum maioribus larvis uti usque ad vestes saeculares in 20
Anglia, ubi maior est catholicorum numerum, quam hic. Ubique etiam locorum ab haeticis et malis traducimur, neque propterea in Anglia et alibi desistimus. Boni vero et catholici non vitio, sed laudi vertunt Societati, qui in omnes formas se commutet ad lucrificiendas animas. Paulus dolo 25
sancto non paucos, convertit. Memini etiam in libris *Recognitionum Apostolicarum* apud *Clementem Romanum* ¹ me legisse longe maiorem larvam sancti Petri consilio susceptam, qua Iudaeus iam ad Christum conversus, cum illis ad tempus versabatur quasi non dum conversus, non quidem mentiando, sed veritatem occultando charitatis causa. Itaque larva a nostris iussu Vrae P^{tis} suscepta charitatis haud vulgaris est. 4^o Patris Valen-
tini opera princeps non utitur, neque velle uti, mihi aliquoties iam dixit, nisi vestes mutaverit, quamvis ad paucos dies ante nostrum adventum, cum alios idoneos non haberet usus 35
fuerit illius opera. Tunc tamen retulit mihi Ser^{mus} complures Suae Ser^{ti} in faciem obiecissee, cur penes se Jesuitam

¹ Vagyis I. Kelemen pápa, Kr. u. 92-től kezdve.

retinere. Hoc autem nunc de nobis nemo audet neque ausus est obicere quod videant, principem vel non ferre Jesuitas, vel si habet non palam, sed occulte, quod ipsi non tanti faciunt. P. Vasarhelinus vocatus Fogarasino ad principem, 5 antequam literas V^{rae} P^{tis} de vestium mutatione non amplius facienda accepissem, vestes quoque debuit mutare; suis autem antiquis notis dicit, se huc ita venisse ex Polonia, quod in ea sanitatem prorsus amisisset, quod verissimum est.

4. Num autem nihilominus cum Albensi seminario 10 tantisper sit expectandum, ut videtur patri Jacobo, nec ne? V. P^{as} melius poterit, quam nos omnes iudicare. Quare V^{rae} P^{ti} rem expendendam ad Dei maiorem gloriam relinquo, non repetendo quae de hac re saepius iam scripsi, eo excepto, quod ut Ser^{mus} etiam fatetur intra duos aut tres annos non 15 videatur posse maturari negotium de restituenda palam Societate. Quamvis eius sit animi bonus princeps, ut si citius fuerit oblata illi occasio rei perficiendae, non sit illam ullo pacto neglecturus.

5. Exemplar privilegiorum Transylvanicorum nondum 20 habeo, maximo meo totiusque missionis incommodo. Non dubito Suam S^{tem} aliquam mei memoriam retinuisse, cuius gratia etiam forte liberalior erit. Ego omni cautela illis utar curaboque, ut et alii utantur.

6. P. Gabriel Schemberger, de quo scripsi qua ratione 25 fuerit semel post sacerdotium susceptum morbo ut videbatur epilepsiae aut comitali correptus. Nunquam amplius in eum incidit medicus; etiam fatetur nihil faciendum, quod fuerit morbus syntomaticus seu accidentalis, natus nimirum ex colico morbo, quo nunc etiam vexatur usu fere manuum 30 ideo iam privatus, a quo proinde, ait, si liberetur, ut sperat fore, ut brevi liberetur non erit amplius morbus ille accidentarius timendus. Si restituatur sanitati, forte remittam illum in Austriam, ne iterum colico morbo, cui obnoxius iam videtur, vexetur cum maiori diuturnae paralisis periculo. Sequar 35 hac in re medicorum consilium; nondum potuit celebrare primitias suas. Cum tamen primum convaluerit, cogito sine scrupulo irregularitatis, ut antea fusius scripsi, permittere, eum celebrare.

7. Hic praeter patrem Gabrielem ita infirmum, non habeo nisi patrem Gregorium Vasarhelinum semper valetudinarium, quamvis Dei beneficio potest pergere, uti pergit in suis ungaricis concionibus.

8. P. Jacobus non habebat spem fructus, ut mihi in 5 eisdem literis scripsit, quod audivisset, Ser^{um} principem non confiteri nostris, sed cuidam simplici monacho. Collegium item Claudiopolitanum monachis, ad quos olim pertinuit, restitutum iri. Utrumque tamen non ita habet. Ser^{mus} enim mihi confitetur, neque unquam monachis confessus est, quam- 10 diu nostros habuit; de illa vero restitutione collegii ne per somnium quidem neque Ser^{mo}, neque ab alio cogitatur, quantum ego scio; puto autem me certo certius hoc scire.

9. Discordia illorum consanguineorum, quamplurimum impeditur bonus princeps et religionis negotium retardatur, 15 in eodem est, quo prius statu, etc.

Albae Juliae, 15. Aprilis 1592.

Dominus Bodoni mittit trecentos aureos fratri Sulyok,¹ ut pectori parcat scribendo, commodeque possit, huc reddire. 20

Trecenti illi talleri, non aurei mittuntur Sulyok per cambium pestilentiorum, qui sunt Viennae.

(Mindvégig sajátkezűleg irt eredetije az exaeteni magán-gyűjtemény
«Epistolae e Germania» 31. kötete 309. lapján.)

[Kolos] Monostor, 1592 május 17.

Carrillo, Aquaviva jezsuita-generálisnak.

1. Ad initium Maii binas mihi literas V^{rae} P^{tis} reddiderunt Illustris dominus Josika¹ et R^{mus} Amalteus,² quem eius plane invenio magno meo solatio esse conditionis et 30

¹ Az ekkor Bécsben tanuló Pázmány Péter társa : Sulyok Ferencz magyar jezsuita-novicius.

² A mikor t. i. hazaérkezett olaszországi követségéből.

³ Attilio Amalteo protonotarius erdélyi nuntius, kit a pápa 1592 márczisz 10-iki utasításával küldött Erdélybe, s május 2-ikán ért Kolozsvárra. 35

pietatis, cuius V^{rae} P^{ti} descripsit esse. Huius adventu in Transylvaniam intellecto, Ser^{mus} princeps Illustrem dominum Christopherum Kereszturi capitaneum Kűvariensem et me Alba ad regni confinia ablegavit, ut ei obviam procederemus, honesteque deduceremus eum. Coacti tamen sumus, una cum R^{mo}, Monasterini per quindecim iam dies haerere; propter legatos imperatoris Turcarum, qui Constantinopoli Albam post meum discessum appulerunt.³ Expedientur intra paucos dies, moxque illis abeuntibus, R^{mus} Albam, ut cum Ser^{mo} agat, proficiscetur. Neque enim fuit consultum ut illis Turcis praesentibus R^{mus} compareret. Porro quoad attinet ad fructum, qui ex adventu R^{mi} desideratur, is non poterit tam cito haberi, ut saepius iam literis significavi; nihilominus tamen, ea, ut spero, R^{mus} iaciet semina, ex quibus suo tempore colligatur fructus per quam salutaris, nisi peccata nostra fuerint impedimento. Pervenit R^{mus} absolutis comitiis partialibus, in quibus de religione nihil fuit tractatum, neque erat tempus tractandi.⁴ Dabit Deus fortis tandem suo tempore benedictionem, praesertim si R^{mus} componat et redigat ad concordiam, uti cupit et constituit redigere, fratres B[athorei] cum Serenissimo. Ista etenim discordia mirum in modum negotium retardat.

2. In suis literis fecit mentionem V. P^{as} *brevis* apostolici privilegiorum pro hac missione, ad meas tamen manus nondum pervenit; utinam cito perveniat! Quod si illo *brevis* non continetur facultas, ut uno eodemque die valeam ego saepius celebrare, aliisque etiam saecularibus sacerdotibus eandem potestatem facere, oporteret eam a Sua S^{te} obtinere, cum sit hic non raro necessaria propter sacerdotum penuriam. Hoc ipsum fuerat patri Lelesio concessum a Gregorio XIII. Item forte esset quoque cogitandum de administranda confirmatione, quam, ut fatentur iam omnes theologi, potest sacerdos ex delegatione Summi pontificis administrare, uti legimus factum tempore Gregorii I.⁵ Hic etenim nullus

35 ³ Ez Musztafa csasz volt.

⁴ Ez a fejevári gyűlés 1592 április 26-ikán végződött, s vallásügyekkel tényleg nem foglalkozott.

⁵ Uralkodott 590—604 közt.

episcopus est, quo fit ut omnes catholici hoc careant sacramento maxime necessario hominibus, qui cum versentur inter hostes fidei, indigent omnibus praesidiis ad robur obtinendum et constantiam.

5

3. Postquam venero Albam, et R^{mus} 1 egerit cum Ser^{mo} plenius scribam de omnibus. Tantum, ut tempestive possit cogitare V. P^s adiiciam Ser^{mo} non posse probari, ut seminarium Transylvaniae, alibi quam Viennae erigatur, quamdiu Albae non instituetur, quamvis enim pauciores possint Viennae, quam Jaroslaviae sustentari, praestat habere pauciores in loco commodiori et celebriori, ubi magis studia vigent, et ad quem magis afficientur nobiles Transylvani. Huc accedit auram et victum polonicum minus favere Transylvanis, quam Viennensem. Unde fere omnes iuvenes Transylvani Societatem in Polonia ingressi sanitatem ita perdiderunt, ut aegre possint eam recuperare.

4. Responsum nondum accepi ad literas, quas scripsi de superiori, ad quem recurrat. Haec missio, quam nullo modo vult, ut haereat in Polonia, sed Viennae, qua de re 20 plenius scripsi, videat nunc V. P^s non posset hoc demandari rectori Viennensi, aut cuicunque alteri, ita ut is utatur in omnibus consilio patris Lelesii.

5. P. Gabriel Schemberg[er] ita a morbo colico iam convaleuit, ut manuum imbecillitas illi remaneat tanquam reliquiae 25 morbi. Utinam tandem abscedat. Adhuc cogito satius esse, ut ego hunc patrem remittam in Austriam, ne tertio hic simili morbo corripiatur, tunc enim fere certo incurreret in paralysem incurabilem. Deus V^{rae} P^{ris} ad regendam cum fructu universam Societatem tribuat suum sanctum spiritum, quem 30 hac ipsa die apostolis tribuit.

Monasterini, 17. Maii 1592.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az exaeteni magán-gyűjtemény
«Epistolae e Germania» 31. kötete 310. lapján.)

¹ Értendő Amalteo nuntius, a ki a csaszr miatt nem mehetett le 35 az udvarba, s vesztegelt hét hetet a kolozsmonostori jezsuita-házban; honnan Carrilloról a legnagyobb elismeréssel írogatott Rómába.

10.

Gyulafejervár, 1592 június 26.

Carrillo, Aquaviva jezsuita-generálisnak.

1º Elapso mense postremas ad V^{ram} P^{tem} dedi, respon-
 5 dique ad eas, quas R^{mus} nuncius et Illustris dominus Josika
 mihi reddiderunt; alias non accepi ab eo tempore, neque *breve*
 privilegiorum Suae S^{tis} ad meas manus venit. Utinam tan-
 dem perveniat. Ego sesquimense comitatus sum R^{mum} Atti-
 lium nuncium Suae S^{tis}, quoquidem tempore bonam partem
 10 Transylvaniae lustrans sua functus est legatione coram Ill^{mo}
 cardinali Bathoreo et coram Ill^{mo} Stephano Bathoreo. Heri ad
 vesperum demum R^{mum} deduxi Albam, quo introductus est
 per quam honorifice. Crastina die mane audientiam publicam
 habebit. Vir est profecto nostri amantissimus, prudens ac
 15 pius, qui subinde magna aedificatione atque dexteritate hic
 versatur. Quare non dubito eiusmodi legationem fructuosam
 futuram. Ill^{mi} Bathorei fratres Ser^{mi} adeo iam sunt animati
 ad restituendam Societatem, et omnia promovenda, quae
 facient ad religionem catholicam, ut omnia bona mihi pollicear
 20 iam de illis, nisi daemon suis dolis bonum hoc impediverit.
 In hac re plurimum laboravit R^{mus} nuncius, cui ego mea
 tenuitate cooperatus sum. Ser^{mus} vero princeps is est, qui
 antea fuit, hoc est, qui non indigeat calcari hac in parte.

2º Nunc iam remitto in Austriam patrem Gabrielem
 25 Schembergerum propter afflictam plus satis colico morbo
 valetudinem, qua etiam de causa, inter alias, prius remiseram
 patrem Nicolaum Martonium, quamvis autem ambo uno
 eodemque morbo infirmari coeperunt, hunc solum remisi
 prius, quia tunc medici huic valde timebant; illi vero non
 30 item. Iam tamen postquam vidi eundem morbum, maiori
 etiam periculo saepius, atque hoc ipso mense bis recurrisse,
 cogor, ad hoc etiam adductus a medicis illum quoque remit-
 tere. Cuius salus nunquam in Transylvania putatur firma
 futura, in Austria vero firmanda facillime. De colico eius-
 35 dem morbo scripsi bis, sed iam vidi nihil fuisse.

Nunquam enim amplius ullum fuit morbi iudicium.

Quare potest meo sane iudicio celebrare absque ulla dispensatione.

3^o Vrae P^{ti} cogitandum relinquo, quam sit difficile, ita manere sine sociis. Duos, quos mecum duxi, iam remisi. Quare solus maneo cum patre Gabriele Vasarhelino Ungaro 5 concionatore, qui ex Polonia venit amissa omnino valetudine, quam adhuc non recuperavit solide. Omnia tamen, Deo et meis superioribus relinquo. Plura de statu rerum nostrarum perscribit Vienna P. Gabriel.

4^o Nondum accepi responsum ad literas de vestium 10 nostrorum forma, de superiore item missionis huius, etc.

Albae Juliae, 26. Junii 1592.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az exaetení magán-gyűjtemény
«Epistolae e Germania» 31. kötete 311. lapján.)

11.

15

Gyulafejérvár, 1592 augusztus 3.

Carrillo, Aquaviva jezsuita-generálisnak.

1. Ante quindecim dies per R^{mum} Attilium ex finibus Transylvaniae, ad quos illum deduxeram, omnia acta perscripsi. A Vra P^{te} nullas literas accepi. Neque *breve* aposto- 20 licum ad meas manus venit. Nullum etiam accepi responsum ad petitionem Ser^{mi} principis, de qua ter scripsi, videlicet, ne missionis huius superior alibi resideat, quam Viennae.

2. Concordia inter Ser^{mum} et Ill^{mos} suos fratres hac ipsa hebdomada mirum in modum firmata est figmento quo- 25 dam, quod aemuli excogitaverant: Ill^{mum} videlicet Balthasarum Bathori cum aliquot millibus Albam contendere, ut absente principe (is excurrerat recreationis gratia ad diversa loca) principis hanc sedem, Albam, scilicet, occuparet. Revocatur igitur Ser^{mus} literis propter hanc causam a domino 30 cancellario¹ praecipuo nostrorum expulsore et aemulo concordiae Bathoreorum, Ser^{mus}, qui una nocte celerrime per postam revenit, revocatur. Vocantur et alii proceres cum

¹ Ekkor a tanult Kowachóczy Farkas volt kancellár.

milite, mandat idem cancellarius civitati corripere arma. Advenit Ser^{mus} perculsus timore, paucis post horis subsequitur Ill^{mus} Balthasar sine armis, sine milite, nihil minus cogitans, quam dictum facinus, una cum uxore, ac paucis aulicis, cum quibus convenerat Somlini R^{mum} Attilium me praesente, a quibus et consilium accepit Albam propere, uti venit, veniendi. Deprehensa insigni impostura Ser^{mus} et aula universa maximo honore exceptit Ill^{mum} Balthasarum . . . Autores vero figmenti, qui alioquin mirum in modum se in gratiam principis insinuaverant, plurimum autoritatis et gratiae apud Suam Cels^{nem} et alios perdidit. Quare in dies maiorem concipio spem de re religionis foeliciter tandem transigenda. Modo serio commendetur Deo.

3. Magnus quidam nobilis in Siculia² ausus fuit sclopetum suum exonerare in crucis vexillum, quod catholici in quaedam supplicatione praeferebant. Hic statim captus, a domino Mindszenti³ optimo catholico, iussu Ser^{mi} statim fuit capite plexus,⁴ et bona fisco adiudicata, aegre licet hoc tulerint consiliari et senatores alienae religionis.

4. Eodem modo quo saepius exposui, maneo cum patre Gregorio valde valetudinario, etc.

Albae, 3. Augusti 1592.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az exaeteni magán-gyűjtemény
«Epistolae e Germania» 31. kötete 313. lapján.)

25

12.

Gyulafejervár, 1592 augusztus 4.

Carrillo, Aquaviva jezsuita-generálisnak.

Heri ad Vram P^{tem} literas de omnibus, quae tunc occurrerunt, dedi. Nunc quamvis nihil fere novi habeam, nactus scribendi occasionem, has adiungo.

² Ez Pribék Péter udvarhelyi nemes volt.

³ Mindszenti Benedek udvarhelyi kapitány.

⁴ Ezt Szamosközy is följegyzi (munkái IV. k. 23. l.) megemlítván, hogy az eset egy temetés alkalmával történt, jöllehet a keresztet, melyet az halott előtt visznek volt az deákok, nem találta; de az esemény dátumát nem tudja.

1. Heri exposui imprimis, quodam figmento aemularum religionis, quod palam deprehensum fuit, fuisse mirum in modum confirmatam concordiam, pro qua satis laboratum fuit a R^{mo} internuncio et a me. Hodie mane egi cum Ser^{mo} et reperi eum optime affectum, et omnino constituisse hanc 5 amicitiam cum Ill^{mis} Bathoreis consanguineis suis colere, utpote ex qua, videat, pendere religionis progressum.

2. In hoc eodem colloquio matutino Ser^{mus} a me petivit, ut alium loco patris Gregorii Vasarhelini constituerem hic Albae, italice addens mihi pro ratione: *Ho paura che non faccia qualche scapata*. Me enim absente voluit principis ianitorem excommunicare publice, eo quod filium suum in coemiterio haereticorum sepelivisset. Ut tamen res sit, cum princeps minime sit erga illum affectus, et ille sit plane valetudinarius et invitissimus hic maneat, non iudico 15 diutius esse detinendum, sed alium bonum concionatorem mittendum. Quod si ita faciendum iudicaverit V. P^{as} significet quoque, rogo quam citissime quo debeam bonum patrem Gregorium Vasarhelinum mittere. Is enim a Polonia, in qua sanitatem prorsus amisit, maxime alienus est, non absque 20 iusta causa. Ad hanc rem avidissime praestolabor responsum, atque utinam sit absque mora.

3. Vix ad ullam rem, ex illis, quas pluribus meis literis proposui, habeo responsum. Num scilicet V. P^{as} concedat Ser^{mo}, id quod ipse omnino cupit, ne superior huius missionis alibi resideat quam Viennae? Item, cur non mittatur *breve* apostolicum privilegiorum, quod iam a sesqui anno et eo amplius omnibus meis literis efflagito? Denique de vestium mutatione, pro qua serio urget Ser^{mus}, quid sit faciendum? P. quidem Jacobus Vangrovitius ad me scripsit, se auditis effica- 30 cibus rationibus meis, acquiescere, ut mutantur, sed ego in hoc genere nihil facturum sum, quousque videam literas V^{rae} Paternitatis.

4. Aliud nunc scribendum non occurrit, nisi ut me et hanc missionem, in qua maior[is] fructus iam habetur spes, sacrificii V^{rae} P^{tis} et orationibus totius Societatis commendem. 35

Albae Juliae, 4. Augusti 1592.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az exaeteni magán-gyűjtemény
«Epistolae e Germania» 31. kötete 318. lapján.)

13.

Gyulafejervár, 1592 augusztus 22.

Carrillo, Aquaviva jezsuita-generálisnak.

Ante paucas horas mihi, una cum exemplo *brevis*,
 5 apostolicae literae V^{rae} P^{tis} tertio Maii conscriptae redditae
 fuerunt. Gaudeo sane quod tandem aliquando ad me, si non
 ipsum *breve*, quod esset tamen necessarium ad ostenden-
 dum aliis, saltem exemplum privilegiorum fuerit perlatum.
 Dabo operam, ut alii et ego non nisi ad aedificationem
 10 ecclesiae, uti aequum est, utamur eiusmodi privilegiis. Inter
 haec tamen non pauca desiderantur omnino necessaria, idque
 V. P^s percipiet ex memoriali, quod R^{mo} internuntio, brevi
 isthic adfuturo tradidi, quare non est cur hic illa percenseam.

2. Concordia inter Ser^{mum} et Ill^{mos} Bathoreos, quam
 15 R^{mus} Amalteus et ego promovimus, utpote ex qua sola tota
 religionis catholicae promotio pendet, Dei munere in dies ma-
 gis ac magis firmatur. Hac durante, omnia bona sunt spe-
 randa. Omnia tamen fusius ex R^{mo} Attilio intelliget.¹

3. Oppidum est vulgo Fenes² vocatum prope Claudiopolim,
 20 ubi suam fixerat sedem pseudo-episcopus calvinistarum.³ Hoc
 tamen magna Dei providentia inde partim sponte, partim vero
 coacte abscedente, ego nomine Ill^{mi} cardinalis Bathorei, cuius
 est oppidum, patrem Valentinum Lado tanquam parochum intro-
 duxi, magno consensu omnium, etiam haereticorum. Spero autem
 25 opera boni patris totum oppidum brevi catholicum futurum.

4. P. Gregorius Vasarhelinus concionator ungaricus,
 ad quem V. P^{as} dedit etiam nunc literas, adeo fuit valetudinis
 afflictus, ut coactus fuero principis bona venia ante duas
 hebdomadas in patriam mittere.

30 5. Patrem Gabrielem Schemberg[er,] pro quo dispensabat
 V. P^{as}, consilio medicorum iam manuum usu hic privatum in

¹ A mennyiben t. i. befejezván küldetését, 1592 július közepén
 visszaindult s augusztus elsején már Krakóból ír.

² A három szomszédos Fenes közül: a legnépesebb Szász-Fenes
 35 értendő.

³ Az erdélyi reformátusok püspöke ekkor Toronyai Máté volt.

Austriam remisi. Quo fit, ut in tam difficili missione solus maneam. Deus novit quantum hac solitudine patiar, et quidem pro Deo et Societate libenter patior. Sed cupio pernecessarium auxilium ad animarum salutem.

6. Patrem Gregorium Vasarhelinum vix contentavit V. Pas⁵ si reliquerit illum in Transylvania. Detinetur hic invitissimus. Ser^{mus} etiam princeps ante quatuor hebdomadas obnix me rogavit, ut alium in illius locum darem. Bonus enim pater, ut pluribus literis dixi, principi non adeo placuit ab initio, nunc vero valde displicet. Ego quoque iudico aptiorem¹⁰ esse pro collegio, quam pro hac missione. Ita tamen est fractae valetudinis, ut illi ex animo compatiar.

7. De superiori missionis, qui Viennae resideat pro Ser^{mi} principis voto, resolutionem, quam literis ultimis indicat praestolabor. 15

8. Iam scripsi aliquoties, principi Ser^{mo} non probari, ut qui venerint, aliter nunc quam mutatis vestibus veniant, etc.

Albae Juliae, 22. Augusti 1592.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az exaeteni magán-gyűjtemény
«Epistolae e Germania» 31. kötete 319. lapján.) 20

14.

Gyulafejervár, 1592 szeptember 27.

Carrillo, Aquaviva jezsuita-generálisnak.

1. Respondi postremis literis, quas a V^{ra} P^{te} accepi una cum uno exemplari privilegiorum. Breve nondum ad meas²⁵ manus pervenit. Nunc habita fuerunt partialia, ut vocant, comitia,¹ in quibus quidem de religione consulto actum est nihil. Cum negotium hoc exigit generalia comitia, pro quibus tempus et rerum status nondum est omni ex parte accommodatus, in dies tamen Dei munere omnia melius ad hoc³⁰ negotium perficiendum disponuntur, postquam ad concordiam adducti sunt Ill^{mi} Bathorei cum Ser^{mo} principe, atque nunc etiam cum cancellario regni, qua quidem ratione haud parvum obstaculum sublatum est. Ita autem iam est con-

¹ Ez 1592 szeptember 25-ikén fejeződött be, s vallásügygyel tényleg 35 nem foglalkozott.

cordia confirmata, ut iam non vereor amplius, illam non futuram solidam et diuturnam. Est iam omnino deprehensa innocentia et fidelitas Bathoreorum in omnibus, in quibus traducebantur et in capitis discrimen adducebantur; depre-
 5 hensus item impostor et autor omnium tragoediarum, vir quidem alienus a nostra religione et dignitate magnus, cum quo subinde male agitur. Apparuit autem Ser^{mus} III^{mis} B[a-
 thoreis] cum omnes habuissent adversarios, me unicum ha-
 buisse defensorem, idque verissimum est. Unde hoc nomine
 10 et Ser^{mus} et III^{mi} saepius nostris magnas agunt gratias, sunt-
 que adeo omnes ad unum nobis devincti, ut nequeam iam meliorem erga nos animum exoptare. Fatentur etiam com-
 plures, de quorum bonis et pelle quoque agebatur, nostros illis
 fuisse angelos custodes ac tutelares. Deo sit laus et illi
 15 ascribatur tota gloria, qui me miserum in re plena periculo
 ita direxit. Ipse novit, quanta cum animi anxietate vivebam,
 quamdiu rei eventus fuerat anceps.

2. Aliquoties scripsi, Ser^{um} male esse contentum cum concionatore patre Gregorio Vasarhelino, adeo ut me roga-
 20 verit, alium in illius locum sufficere. Neminem tamen habeo.
 Hic tamen necessarij omnino essent duo concionatores Ungari mecum. P. Valentinus Lado Fenesini, ut scripsi, pastorem agit.
 Est bonum oppidum, quod hactenus habuerat pastorem cal-
 vinistam, qui pseudo-episcopus omnium calvinistarum erat.
 25 Miro tamen modo inde abscessit et P. Valentinus suffectus
 fuit; a quo brevi, ut spero, fient omnes catholici.

3. De superiori missionis iuxta principis votum nullum accepi responsum.

4. De seminario pro Transylvanis, mea quidem sen-
 30 tentia in Polonia non instituendo scripsi plenius. Nunc ideo supersedeo longiori informatione. — In Moldavia bellum geritur inter duos, qui pro principatu pugnant. Hinc missa sunt aliquot millia in subsidium Aroni, qui a Kosacis fuit expulsus, etc.²

Albae Juliae, 27. Septembris 1592.

35 (Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az exaeteni magán-gyűjtemény
 »Epistolae e Germania» 31. kötete 320. lapján.)

² Az Áron vajda megsegítésére küldött erdélyi seregek vezére Sibrik Gáspár udvari hadnagy vala.

15.

Róma, 1592 október 12.

Ximenes Péter atya Carrillonak.

Non dubito quin grave sit R^{tiae} V^{rae}, quod ex aliquot eius epistolis cognovimus, P. N^{ri} responsa rarius ad eam et serius 5 perferri. Et sane ad omnia ferme iam dudum rescriptum erat de quibus nunc denuo interrogat R. V^{ra} in iis, quas misit per dominum Amalteum. De superiore quidem missionis, quum ita placebat Ser^{mo}, ut is Viennae potius sit, quam in Polonia, scriptum fuerat sub fine Junii designatum ad id 10 munus esse provincialem Austriae, qui idem iam semel atque iterum monitus fuit libenter; ut speramus, eam curam suscepit, uti semper se ostendit erga istam missionem optime affectum.

De habitu permittebat P. noster suis literis, quas ultimo Maii dedit ad R^{tiam} V^{ram} ut eo pergat uti cum suis, quem iudi- 15 cat adhuc necessarium ad evitanda incommoda suspicionum, in quo etiam scribebat se cupere in primis parere iudicio et voluntati principis. Quod ad *breve* attinet, mittebatur eodem tempore eius transumptum. Nuper vero missum est authenticum ipsum ad patrem Villerium Viennam, ut inde ad vos per- 20 ferri curret. Nunc quoque addemus hisce literis eiusdem exemplum, ut ex eo videat R. V^{ra}, quas adhuc facultates desideret. De iisque scribat singillatim ad P. Nostrum, quem brevi reversurum speramus ex legatione pontificia, quam per hos menses obiit ad varios principes Italiae. Ex quo etiam factum est, 25 ut cum domino Amalteo agere nondum potuerit, et memoriale inspicere quod ei commissum est a R. V^{ra}. Quare ne ad ea quidem responderi potest in praesentia, quae a patre nostro proponi et peti debent a pontifice. Fiet tamen ut spero brevi, post eius reditum. Hoc tantum indicabo, Suam S^{tem}, cum dis- 30 cedenti P^{ri} N^{ro} concessisset facultatem quam R. V^{ra} postularat, plura sacra uno die celebrandi, eandemque potestatem aliis quinque impertiri se velle dixisset; postea tamen cum ventum est ad expediendum breve, visam esse retractare, ac saltem in aliud tempus differri voluisse. De confirmandi facultate, 35 non iudicavit P. N^r operae pretium eam petere, cum res

adeo sit controversa, et insolens; neque adeo necessaria, ut eiusmodi privilegio uti necesse sit. Addam ad extremum: monitum fuisse nuper P^m Villerium, ut aliquem mittat R^{tiae} V^{rae} in locum patris Gregorii, ne bonus pater diutius isthic periclitetur de valetudine. Quare spero brevi venturam ad vos alteram, si modo salvae literae pervenerint. Ne aliud in praesens occurrit, nisi quod R. V^{rae} precibus, etc.

Romae, 12. Octobris 1592.

(Hivatalos másolata az exaeteni magán-gyűjtemény «Ad Austriam 1573—
10 1600» cz. kötete 113' l.)

16.

Gyulafejervár, 1592 november 4.

Carrillo, Aquaviva jezsuita-generálisnak.

1. Quas ad me 27. Junii V. P^{as} dedit, 10. Octobris
15 primum accepi. Maxime placuit Ser^{mo} intelligere, in Austriam
fuisse pro suo voto revocatam huius missionis curam. Quare
imposterum ad illum de rebus omnibus referam, quem V.
P^{as} delegit.

2. Ser^{mus}, uti significo quoque P^{ri} Villerio, adhuc me
20 urget, ut alius hic Albae concionator substituat in locum
patris Gregorii Vasarhelini, qui tametsi populo in concioni-
bus omnino probetur, Ser^{mo} tamen minime placet. Valetu-
dinarius quoque hic est, quare illo infirmo, quo me vertam
ignoro. Praeter illum etenim non est alius, quam P. Valen-
25 tinus Lado, qui ad instantiam illorum Bathoreorum parochum
magno cum fructu agit Fenesini, unde paulo ante abire
coactus fuit pseudo-episcopus calvinistarum. Huius igitur,
sedem occupat bonus pater, et omnes fere iam ad fidem
convertit, neque possum illum inde subducere, nisi velim,
30 Ill^{mos} Bathoreos et alios catholicos graviter offendere. Manet
tamen ibi solus absque confessario, et teste vitae, qui posset
esse ei auxilio et solatio. P^{ri} Villerio omnia perscripsi, quae
indican, absque personarum subsidio me non posse stationem
istam diu tenere.

35 3. Caeterum simul perscripsi difficultates in contrarium,

ut iudicet melius quid opus sit facto. Hae autem sunt inconstantia singularis, cui obnoxiae sunt res huius provinciae, incertitudo eventus. Larva, qua vivere difficultate non caret, sed alio modo non possumus manere ad extremum bellum quod dicitur Caesari futurum contra Turcam, 5 a quo vereor, et veretur Ser^{mus} ne cogatur identidem contra Christianos bellum movere. Quod tamen tuta conscientia et salva religione fieri non posse significavi, consuluique ut Suam S^{tem} hac de re consulere[tur;] undique namque angustiae sunt. Si nunquam detrectaverit, prodetur facile ab homini- 10 bus alienae religionis, et principatus periclitabitur una cum principe. V^{ram} ergo P^{tem} ad me, rogo, diserte perscribat, quid mihi faciendum sit, in omnem eventum. Et advertat res posse ita implicari, ut opus sit, me hic ad unam vel ad aliam partem resolvere, si periculum fuerit in mora, qua 15 expectarem responsum. Si contra Christianos cogeretur bellum movere, non iudicarem dignum, ut ullus nostrum amplius hic maneret. Scio tamen principem bonum optimae mentis esse, uti et in nostro negotio est, una cum Ill^{mis} Bathoreis, sed timor maxime in iuvenibus multa operatur praeter ius 20 et aequitatem.

4. Concordia illorum heroum est adhuc firma. Et me invito, propalatum est omnino, meo solum consilio ipsos cum multis aliis servatos. Qua ex re tametsi bene audiam in toto regno, lauder, ac pluris fiam, verendum tamen est 25 omnino ne inde plurimum impediatur, cum sim futurus, sim enim, multorum adversariorum oculis; mihi res ita non parvam apud istos conflatur invidiam. Nihil tamen est quod coram Deo ullus possit carpere.

5. Marsalchus habetur nunc auctor illarum proditio- 30 num et discordiarum,¹ qui propterea officiis omnibus aula et stipendio principis privatus est.

6. Cogito brevi urgere principem, ut praescribat aliquid certi de tempore, quo tractandum erit nostrum negotium, explicando illi, quam nobis difficile sit ita diu haerere. Optime 35 quidem affectus est ad hoc negotium bonus princeps, optime

¹ Kocsárdi Gálffy János, ki udvarmesteri méltóságát 1578 márczius 15-ike óta viselte.

identidem affecti omnes Ill^{mi} Bathorei, qui admodum sunt iam mihi omnes ad unum devincti; sed timeo rerum Transsylvanicarum mutabilitatem. Quae hodie, videntur optimam spem polliceri, cras omnino mutantur non raro. Utinam
 5 possem coram pleniorum informationem dare! Omnia literis committenda non sunt. Omnia fuerunt hic hactenus valde suspensa propter expectationem rerum Polonicarum, imposte-
 rum forte magis suspendentur, belli novi rumoribus. Deus omnium sit protector, et V. P^{as} uti facit, non desinat suis
 10 suorumque orationibus hanc difficillimam missionem iuvare.

7. Non peto ullum nominatim, sed totum relinquo prudentiae. V^{rae} P^{ris} et P^{ris} Villerii, qui norunt, quales homines haec missio requirat.

8. Expecto avide responsum ad illa quae scripsi in
 15 literis et memoriali traditis R^{mo} Attilio internuncio.

Albae Juliae, 4. Novembris 1592.

9. Ser^{mus} ad finem veris hinc in Moldaviam contra Kosakos exercitum ad Turcarum requisitionem destinavit, qui insignem ad finem elapsi mensis victoriam reportavit contra Kosakos,
 20 capto principe, quem in Moldaviam induxerant, expulso priore nomine Aron, cui iam est restitutus principatus.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az exaeteni magán-gyűjtemény
 «Epistolae e Germania» 31. kötete 321. lapján.)

17.

25 *Kolozsvár, 1592 december 13.*

Carrillo, Aquaviva jezsuita-generálisnak.

Ad literas et ad memoriale quod R^{mo} internuncio Attilio dedi, nullum adhuc responsum accepi. Ab eo tamen tempore Deus sua bonitate atque providentia ita res omnes disposuit
 30 ut praeter aliorum meamque opinionem, iam sit fere certa omnino spes, futurum ut intra paucos menses, quo tempore celebranda erunt generalia comitia, patres revocentur. Per-
 scripsi prius, qua ratione auctores discordiarum inter Bathoreos et Ser^{mum}, quibus omnes Bathorei cum pluribus aliis in
 35 capitis evidens periculum adducti fuerant, innotuerunt, ab aulaque propterea eos fuisse remotos. Isti autem erant D.

Galfius marsalcus Ser^{mi} principis ac regni, et D. Paulus Julianus¹ consiliarius Ser^{mi} et senator, ambo praecipui religionis hostes, praecipui patrum expulsores, qui subinde revocationi maxime adversabantur. Hebdomada vero elapsa, Ser^{mus} milites ablegavit ad illorum arces et curias, ut 5 capite plecterentur. Julianus domi inventus, mox fuit capite plexus.² Galfius vero decretum olfaciens fuga sibi consuluit ad tempus, relictis interea arce atque amplissimis bonis in praedam. Deus tamen, qui neminem permittit impune abire, fecit ut cum iam iam ex finibus regni in Turciam perveniret, 10 vix etenim duo miliaria erant reliqua, a capitaneo quodam Ser^{mi} fuerit interceptus, atque ita reductus nunc in carcere sub bona custodia detinetur. Hoc facto adeo cristas deposuerunt religionis aemuli, ut possit iam libere quidvis constituere. Cogentur comitia generalia post aliquot menses, 15 nondum tamen dies certa est constituta. In illis Ser^{mus} et Ill^{mi} Bathorei constituunt rem secundo tentare, adeoque sunt ad hoc animati et concordēs, ut non videam quis possit illis contradicere. V^{rae} Ptis erit preces indicere aliis pro felici rei eventu.

2. P. provincialis Austriae ante aliquot dies ad me 20 ablegavit unum tabellarium ex nostris, significavitque se cupere, ut aliquo in loco extra Transylvaniam convenirem Suam Reverentiam. Ser^{mus} vero noluit mihi potestatem facere excurrendi, sed ut potius R^{dus} P. provincialis huc se conferret, Suam Ser^{tem} libenter tractaturum de omnibus cum 25 sua R^{tia}. Hoc ipsum eo scribo nunc patri provinciali, et obnixè rogo, ut quamprimum huc veniat, votisque Ser^{mi} respondeat. Hoc etenim tempore, maximam poterit afferre utilitatem adventus patris provincialis.

3. Peto quoque Ser^{mo} patrem Leonardum Classovitium, 30 quem aliquoties Ser^{mus} cupivit, et ego putavi semper, huic loco futurum perutilem et accommodatum, non obstante aliqua eius hilaritate; maxime cum non possim amplius retinere patrem Gregorium Vasarhelinum, ut saepius scripsi.

¹ Gyulai Pál latinos humanista-neve.

² Abafáji udvarházában, hol Báthory Boldizsár drabantjai 1592 december 10-ikén reggeli 6 óra tájban felkoncizolták. Kelemen Lajos szívességből kapott egykorú naptári bejegyzés alapján, mely azonban ó-naptár szerinti (1. Decembris), a mit Carrillo e levelének vonatkozása is bizonyít.

4. Ex Moldavia venit ad nos P. Joannes Mediomontanus, cum non posset amplius tuto manere, etc.

Claudiopoli, (sum etenim nunc hic cum Ser^{mo} quem comitor hac hyeme dum lustrat diversa regni loca) 13. Decembris anni 1592.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az exaeteni magán-gyűjtemény
«Epistolae e Germania» 31. kötete 322. lapján.)

18.

Kolozsvár, 1592 deczember 13.

10

Carrillo, Leleszi Jánosnak.

Opportune profecto huc fuit ablegatus ad me Gasparus. Eo videlicet tempore, quo non obstantibus literis, quas scripsi ante mensem, maxima spes affulget, futurum ut post aliquot menses amici revocentur. Futura enim sunt brevis
15 comitia generalia, propter casum, qui praeter omnium opinionem ante hebdomadam accidit. Perscripseram prius, Ser^{mum} principem ab aula et officiis removisse dominum Galfium et dominum Paulum Julianum, qui fuerat antea ad senatorium ordinem cooptatus, quod inventi fuissent auctores
20 illarum discordiarum, quibus et Ill^{mi} Bathorei et nonnulli alii in evidens capitis discrimen adducebantur. Visum autem fuit Ser^{mo} de utroque graviorem adhuc poenam, quae aliis exemplo esset, sumere. Quare hebdomada elapsa destinati fuerunt milites, qui utrumque in propriis domibus capite plecte-
25 rent. Voti facti fuerunt compotes in capite domini Pauli Julani. Sed dominus Galfius tanquam magis nasutus decretum olfaciens, nocte una, antequam milites pervenirent, fuga sibi consuluit, arce Ujvar¹ cum aliis bonis suis in praedam relictis. Tanta tamen fuit Dei providentia, ut cum iam per-
30 venisset ad regni confinia in Belinyes, unde medio die venire poterat ad primam arcem Turcarum Jenő, mutato nomine (vocabatur enim Ördög János, nomen persona dignum²) in ipso confinio captus fuerit ab officiali fodinarum illarum.³ Unde

¹ Értendő Maros-Újvár, hol Gálffy pompás palotában lakott.

35

² Quia in lingua hungarica *ördög* idem ac diabolus.

³ Ez Csukat Péter földesúr volt.

Varadinum deductus, in arce servatur, abducetur tamen inde in arcem Huszt. Procurant nunc complures illius liberationem. Posset V. R^{tia} cito principi scribere suum hac de re iudicium. Novit me non posse propter irregularitatem libere loqui. Foelix profecto lectus, qui tantam Vrae R^{tiae} immunitatem 5 contulit, ut irregularitatem non vereatur. Placet Ser^{mo}, ut R. P. provincialis huc se conferat quamprimum, quo possit omnia melius intelligere, ac dirigere. Rogo, suadeat V. R^{tia} ut non recuset laborem: perscripsi R^{do} Pri, quonam pacto possit venire. Petit etiam Ser^{mus} patrem Leonardum Classovitium. 10 P. Joannes Mediomontanus Udvarheliae concionatur.

Ser^{mus} meo consilio suscepit in suos alumnos et clientes Joannem Bodonium et Michaellem Dobokai, quare unicuique Ser^{mus} nunc per Gasparum mittit centum florenos. Rogo ut illos a patre Cassovio quamprimum accipiat, et curet ut non exponantur, nisi pro utriusque indigentia. Hac de 15 re certiores tacio ipsos juvenes. Hoc ipsum V. R^{tia} significet fratri Alexandro Dobokai, quem cum caeteris saluto, etc.

Claudiopoli (comitor enim nunc Ser^{num}, qui lustrat aliqua regni loca,) 13. Decembris 1592.

Joannes Jó praecipuus minister Albensis hac hebdomada 20 eadem nocte mortuus inventus est, cum antea nullo morbo laborasset: qua[dam] ex foemina, quam tanquam sororem habuerat, filium quem suscepit, occidi, ne resciretur curaverat. Unde factum est, ut sequenti die pater et filius sepulti sint mortui; paulo vero post mater sepulta fuit viva iuxta leges patriae, 25 lata sententia; rogo sint cauti, ne vulgent spem revocationis nec casum illorum satis est, ut per alios sciantur, maxime inter Ungaros.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az exaeteni magán-gyűjtemény

«Epistolae e Germania» 32. kötete 1. lapján.)

30

19.

Róma, 1593 januárius 30.

Aquaviva jezsuita-generális Carrillonak.

Breviter respondebo literis R^{tiae} Vrae 4. Novembris ad me scriptis. Ac primum de eo quod veremini, ne Ser^{mus} bellum 35

iniustum suscipere cogatur, respondit nobis pontifex se meliora sperare. Quod ipsi etiam confidimus ac vehementer optamus. Si tamen eo veniretur, quod Deus avertat, omnino sine scandalo manere isthic nostri non possent, praesertim cum in aula versentur et cum principe, cuius consilii participes, atque iniusti belli fautores praesumerentur. Speramus tamen ut dixi, non fore locum huic consultationi; sed id potius futurum, Deo iuvante, ut plures isthuc venire ac tuto versari et laborare possint. Qua de re iuxta R^{tiae} V^{rae} et patris Villerii literas nunc scribo in Poloniam, ut mittant ad vos patrem Marcum Merclerum et patrem Joannem Mediomontanum; quorum alterum substituet R. V^{ra} patre Gregorio; alter socium adiunget patre Valentino, prout melius futurum iudicabit.

De memoriali dato domino Amalteo fuimus omnino valde solliciti post reditum nostrum, ut quaereretur, sed nescio quo casu amissum est, antequam in manus meas perveniret. Quare quum vix iam speramus inveniri posse, oportebit R. V^{ra} alterum exemplum mittere, cui satisfacere conabimur primo quoque tempore. Quod praeterea scribit divulgatum esse, cuius consilio et opera firmatum sit concordia; in dies verendam malevolorum offensionem, bono animo esse debet ab hac parte. Res enim in se cum sancta sit, non potest bonis omnibus non probari, quod si virtutem sequitur invidia, ea laus et gloria nostra, ut benefacientes calumniam patiamur. Non enim permittet Dominus, ut hinc eius obsequium retardetur, quod sperandum est potius magnopere augendum et confirmandum esse. R. V^{ra} precibus, etc.

Romae, 30. Januarii 1593.

De memoriali dato domino Amalteo nondum licuit referre ad Suam S^{tem} quod tamen nobis valde cordi est, ut quamprimum expediatur. Quum in eo sumus, ut acceleretur, audietur ut spero R. V^{ra} proxime quaque occasione.

(Hivatalos másolata az exaeteni magán-gyűjtemény «Ad Austriam 1573—1600» cz. kötete 114. lapján.)

20.

Gyulafejeérvár, 1593 februárius 12.

Carrillo, Aquaviva jezsuita-generálisnak.

Ex literis, quas 12. Octobris anni 1592 ad me, absente V^{ra} P^{te} dedit P. Ximenez, et ad meas manus 7. Februarii, 5 anni 1593 pervenerunt, intellexi quae iam per aliquot literas V^{rae} P^{tis} intellexeram, ad quas ego iamdudum respondi neque dubito V^{ram} P^{tem} responsum accepisse. Itaque exemplar *brevis* apostolici dati ante reditum R^{mi} Amaltei habeo, quid item V^{rae} P^{ti} de vestitu et concionatore Albensi fuerit visum. Expecto 10 avide in singulos dies P^{rem} Villerium [provincialem] Austriae provinciae, quem libenter videbit Ser^{mus} ut mihi dixit. Poteritque sua R^{tia} melius hic statum rerum omnium intelligere. Ego certam fere spem iam concepi revocationis amicorum. Qua de re tractabitur proximis comitiis istius anni, ut ego spero, et 15 Ser^{mus} Illustrissimique Bathorei, qui omnes ad hoc animati admodum sunt, cupiunt. Patebat P. Ximenez, ut scriberem quas nam alias facultates cuperem; nunc de illis tamen nihil scribo, cum abunde perscripserim in memoriali tradito R^{mo} Amalteo, quod puto, iam vidisse V^{ram} Paternitatem. 20

Dominus ille Galfius marschalchus, qui dum fuga sibi consulere tentasset, interceptus, et ad carcerem deductus fuit, in eodem carcere ita hactenus manet, ut non sperent sui illum nisi ad paucos dies victurum, cum istis diebus omnia ipsius bona aliis magno Dei iudicio fuerint distributa, etc. 25

Albae Juliae, 12. Februarii anni 1593.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az exaeteni magán-gyűjtemény
«Epistolae e Germania» 32. kötete 73. lapján.)

21.

Gyulafejeérvár, 1593 márczius 30.

30

Carrillo, Aquaviva jezsuita-generálisnak.

Literas quos ad me V. Pas 2. Januarii dederat, mihi 12. Martii redditae sunt. Acceperam prius exemplar *brevis*

apostolici, expecto tamen aliud quod contineat facultates, quas in memoriali R^{mi} Attili petivi.

2. Intellexi quoque patri Villerio missionis curam demandatam.

5 3. Nondum mihi ullos patres in auxilium miserunt neque ex Austria, neque ex Polonia. In singulos tamen dies patrem Bartholomeum expecto,¹ cuius praesentia gratissima erit Serenissimo. Ipse etenim petivit, ut ex Austria huc excurreret. Maxima etenim spes est rei foeliciter perficiendae, cum
10 non solum concordia inter illos heroas confirmata fuerit, verum etiam caput praecisum duobus maximis catholicae religionis hostibus, animisque potentissimis, videlicet, domino Paulo Julano consiliario ac senatori regni, paulo ante Nativitatem² et domino Galfio identidem consiliario et marsalcho ante quin-
15 decim dies.³ Illi quidem in propria domo, huic vero in arce Huszt, in quam loco carceris per sesqui mensem fuerat a Ser^{mo} coniectus. Itaque sublatis maioribus impedimentis Ser^{mus} et Ill^{mi} Bathorei constituerunt in proximis comitiis rem religionis serio aggredi. V^{rae} P^{tis} erit pro istis negotiis una cum
20 suis ad Deum assiduas preces fundere.

4. Sunt in provincia Poloniae inter alios duo iuvenes Transylvani optimi ingenii, Michael Oert et Mathias Koppani, qui sine promotione studiorum ibi pereunt. Idcirco rogo, ut V. P^{as} mandet illos inde in Austriam migrare, ubi et studiis
25 et illorum sanitati magis erit consultum.

5. Albae unicum habeo mecum virum optimum patrem Valentinum Lado, cuius merita peterent, meo iudicio, ut ad aliquem gradum promoveretur, et doctrina quidem non exigeret nisi coadiutoris formati gradum; sed indefessus labor,
30 fructus, vita exemplaris in tantis difficultatibus mereretur sane gradum etiam trium votorum solemnium. Est optimus concionator, et Ser^{mo} carissimus, omnibusque cum quibus versatur.

6. Udvarheliae, ubi erat Arianorum sedes, habeo patrem Gregorium Vasarhelinum, quem tamen cogor hinc ablegare

35 ¹ Érti Viller Bertalan ausztriai provincialist.

² Nem szószzerint értendő, mivel 1592 december 10-ikén ölték meg.

³ Pontosabban: 1593 márczius 8-ikán; Gyulafi Lestár följegyzései 27. l.

in Austriam primo quoque tempore. Denique Fenesini, ubi fuerat sedes pseudo-episcopi Calvinistarum, constitui patrem Joannem Mediomontanum, qui enim (!) periclitaretur in Moldavia coactus est ad me venire, etc.

Albae Juliae, 30. Martii anni 1593.

5

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az exaeteni magán-gyűjtemény
«Epistolae e Germania» 32. kötete 74. lapján.)

22.

Gyulafejérvár, 1593 május 1.

Carrillo, Aquaviva jezsuita-generálisnak.

10

1. Quas ad me 30. Januarii dedit V. P^{as} literas, ante duas circiter hebdomadas accepi. Nondum tamen ex Polonia venit P. Marcus Merclerus, quem avide expecto, sed solus pater Joannes Mediomontanus, qui absque ullo mandato propter pericula belli ad me ex Moldavia confugit, nuncque degit in 15 Fenesiensi residentia.

2. Petit etiam Ser^{mus} et ego quoque petii a patre Villerio patrem Leonardum Classovitium, quem video futurum hic valde utilem. Aliquoties iam hunc petivit Ser^{mus} et expectabam venturum cum patre Villerio, qui tamen praeter 20 meam opinionem, non tamen malo consilio, hoc iter nunc intermisit. Ut autem ego ad congregationem me conferrem, Ser^{mus} nullo pacto voluit concedere, ne me inutili persona ad tempus careret. Utinam praesentia mea sit proficua Suae Serenitati.

25

3. Literae Suae St^{is} ad Ser^{num} principem et ad Ill^{mos} 25 fratres paulo ante comitia, quae absoluta fuerunt ab hinc tribus diebus,¹ redditae mihi fuerunt. Ego vero statim illis exhibui. Fuerunt illis magis incitati ad rem promovendam, quamvis etiam antea has literas, haud parum fuissent ad 30 hanc rem propensi. Unde animus illis omnino erat, rem tentare, in istis comitiis. Re tamen melius examinata Deoque commendata, me consulente, domino Kereszturi et aliis catholicis

¹ Tényleg 1593 április 29-ikén fejeződött be, s a katholikussal vallásügy dolgát csakugyan nem érintették benne.

35

nullum de religione verbum factum fuit; quod cum iustissimis de causis non fuerint generalia, sed partialia, ut vocant comitia, in quibus res ista decerni omnino non posset, consultius fuit visum tacere nunc, ne magis adversarii armentur
 5 contra nos ad futura comitia generalia. Quae brevi, constituit, Ser^{mus} habere. In istis vero vix possum dubitare, quin res efficaciter ac solide perficiatur, maxime orationibus V^{rae} P^{tis} aliorumque accedentibus. Sunt enim magna obstacula sublata, postquam D. Galfius marsalchus, et D. Paulus Julianus
 10 consiliarius fuerunt affecti ultimo supplicio, qui fuerant praecipui proscriptionis amicorum auctores. Huc accedit, in dies magis magisque confirmata concordia inter Ill^{mos} fratres ac Ser^{mum} principem. Ad haec hac hebdomada creatus est marsalchus catholicus optimus D. Pancratius.² Me cum aliis
 15 sociis, qui bene habemus, diversis in residentiis, constitutis plurimum me V^{rae} P^{tis} commendo precibus.

Albae Juliae, 1. Maii anno 1593.

Has transmittio per generosum dominum Nicolaum Bogathi, filium comitis Albensis,³ quem meo consilio, studiorum
 20 causa Ser^{mus} isthuc mittit, adolescens magnae nobilitatis ac expectationis. Idcirco cupio ut V^{rae} P^{ti} maxime commendatus habeatur, aliisque efficiat ut identidem commendatus sit dirigiturque consilio in studiis.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az exaeteni magán-gyűjtemény
 25 »Epistolae e Germania» 32. kötete 75. lapján.)

23.

Gyulafejervár, 1593 május 1.

Carrillo, Viller ausztriai provinciálisnak.

Literas, quas 14. Martii V. R^{tia} ad me dedit, mihi reddidit
 30 tabellarius 25. die Aprilis, quae fuit Dominica in albis. Atque hinc V. R^{tia} conicere poterit, num ego potuerim, ut cupiebat ad Pascha, vel certe ad Paschae octavam certiore facere

² Értendő: Sennyei Pongrácz, a ki ide Magyarországból származott be.

35 ³ Ez Bogáthy Boldizsár fejeármegyei főispán; előfordul Jakab Elek: Oklevéltár Kolozsvár történetéhez II. k. 172. l.

Vram R^{tiam} de futura congregatione. Ad quam, eadem de causa, conferre me tam brevi tempore haud potui, praesertim cum a Ser^{mo} veniam veniendi non potuerim obtinere. Dicit etenim Sua Serenitas, se non posse mea praesentia carere. Deus qui mihi gratiam aliquam in oculis istius boni principis quamvis indigno contulit, efficiat, ne absque fructu mea sit praesentia. Ego avidissime cupiebam frui iam tandem, vel semel conspectu ac colloquio V^{rae} R^{tiae}, sed tantum beneficium, ut video, a Deo non sum promeritus; utinam postea promerear.

2. Caeterum cum Ser^{mus} videat Vram R^{tiam} ita coactari tempore propter generalem congregationem, noluit addere nunc laborem labori, quare V. R^{tia} pro sua prudentia poterit iter conceptum intermittere. Quando autem Roma Deo dante reveniet, prout fuerit rerum status, Ser^{mus} significabit, quod fuerit visum consultius. 15

3. Comitiae fuerunt hic absoluta ante duos dies, non quidem generalia, sed partialia. Justissimis etenim de causis noluit Ser^{mus} nunc celebrari generalia. Nihilominus tamen flagrant Sua Serenitas et Ill^{mi} fratres desiderio experiendi, in comitiis istis partialibus, postea tamen me suadente, hortantibus quoque aliis catholicis, qui de hac re iudicium ferre poterant, ne verbum quidem unum de religione factum est in comitiis istis; nam quod essent partialia, nihil poterat definiri, sed solum reiici rem ad comitia generalia, quae brevi tempore habet in animo Ser^{mus} celebrare. Itaque longe commodus res ita perficietur, ut spero. Etenim licet P. Lelesius iudicabat, prius in comitiis partialibus rem discutiendam, iudicavi cum aliis contrarium, et iudicasset profecto P. Lelesius, si praesens rerum statum videre potuisset. Perfecta fuerunt ista comitia valde pacate, ac cum commodo catholicorum vixque puto futurum iam, ut inanis sit et irrita mea expectatio et sollicitudo, accedentibus maxime orationibus V^{rae} P^{tis} ac sociorum.

4. Mitto *Annales* anni elapsi.¹ Missem per Gasparum,

¹ Ez sajnos nincsen meg, sőt a «Litterae Annuae» 1592-iki kötete egy sornyt sem nyújt az erdélyi missio azévi működéséről, melynek Carrillo-féle hivatkozott jelentése — úgy látszik — nem jutott el rendelkezési helyére. A kötetben mindössze annyi adatot találunk, hogy Túróczon és Erdélyben 26 jezsuita-atya működött.

si patres, qui in aliis residentiis degebant, quae ipsarum erant, transmisissent ad illud tempus, uti illis imposueram. Ab eo autem tempore semper expectavi adventum ut D. cui tradere constitueram.

5 5. Has literas mitto per generosum dominum Nicolaum Bogathi, filium comitis Albensis, quem meo consilio Ser^{mus} Romam studiorum causa mittit. Rogo ut V. R^{tia} Romae maxime commendet amicis. Est enim magnae expectationis.

6. Cum autem sit opus, ut V. R^{tia} ad me mittat statim
10 responsum per certum tabellarium, per quem etiam ego possim iterum ad V^{ram} R^{tiam} scribere, cui et venienti et redeunti solvam ego expensas; iudico consultum fore, ut ex Turociensis mittatur cum literis ad me ex duobus famulis meis, quos ad
15 studia misi illuc cum Gasparo, Stephanus Varadinensis, qui novit bene itineris rationem, ita tamen ut illi adiungatur unus ex militibus arcis Turociensis; ille forte posset esse qui venerat cum Gasparo. Isti duobus equis venire poterunt, sicut venit Gasparus.

7. Ser^{mus} adhuc obnixe rogat, et ego quoque Suae
20 Ser^{tis} causa rogo V^{ram} R^{tiam} ut cum illis duobus tabellariis statim ad me mittatur P. Leonardus Classovitiis, quem sicut antea ita et nunc puto futurum aptum pro isto loco. Posset autem curru duorum equorum venire cum illis tabellariis usque in Kúvar et eodem curru atque eisdem equis,
25 cum eisdem tabellariis mittam isthuc patrem Gregorium Vasarhelinum, qui discendi facultatem iam habet ab archimandrita, nec possum, nec convenit diutius detinere.

8. 30. Januarii P. Gasparus ad me scripsit, se mandasse, ut ex Polonia ad me mittatur P. Joannes Mediomontanus
30 et P. Marcus Merclerus, qui fuerant in Moldavia ex his ille, quando literas acceperam patris Gaspari, iam ipse (!) sine mandato ad me ex Moldavia propter periculum belli venit manetque nunc in residentia Fenesiensi. Ille vero alter P. Marcus nondum venit, cuperem tamen ut cito veniret ipse
35 etiam. Neque iam veremur vestes nigras, cum quibus possunt venire, addito tamen uno vel altero modo serico ad colare, ac colare indusii exporreto supra colare vestis, et sine pileo quadrato.

9. Sciat etiam V. R^{tia} me carere ciphra patris Gaspari, qua quaedam inseruit in alias literas.

10. Cuperem ut P. Ludovicus Achates fidus V^{rae} R^{tiae} ad me mitteret nunc librum supra primam secundae, quem illi manu scriptum dedi mutuo, saepius enim illo et alliis indigeo. 5

12. Ser^{mus} princeps patri Lesio mittit 400 aureos in auro ad parandum aureum potabile, ac in caeterarum rerum necessariorum pro voluntate boni patris usum.² Ex ipso cognoscet, duos esse affectos ex proceribus extremo supplicio, quid etiam inde sperandum sit, etc. 10

Albae Juliae, 1. Maii anni 1593.

12^a Negotium Petri Pazmany nondum finitum est, cum nondum potuerim accipere responsum a sua noverca,³ non enim potuit tam brevi tempore perferri. Urgebo tamen rem.

13. Equos meliores, quos potui, et vili quidem pretio 15 procuraveram ego Gasparo.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az exacteni magán-gyűjtemény
«Epistolae e Germania» 32. kötete 76. lapján.)

24.

Gyulafejervár, 1593 május 31.

20

Carrillo, Aquaviva jezsuita-generálisnak.

Perscripsi V^{rae} P^{ti} rerum nostrarum statum post comitia partialia, ut vocant, post Pascha celebrata. In quibus consilio catholicorum omnium nihil de religione actum. Omnia commodius sunt reiecta ad generalia comitia, quae nondum constat, 25 quando sint futura, non tamen, ut spero, magna erit mora. In illis omnino spero, rem perficiendam. Nescio quid afferent tandem res polonicae, sinamque in illo regno mutatio acciderit; Bathorei non erunt adeo procul a corona, ut multi putant. Dei tamen fiat voluntas. 30

² Vonatkozik arra, hogy Leleszi a paduai meleg fürdőbe készült, s oda azzal a pénzzel ment, őszire pedig a loretoi kolostorba huzódott, hol félévre reá, 1594 februárius 26-ikán, 47 éves korában meghalt.

³ Pázmány Péter mostoha-anyja a katolikus Tholdy Borbála volt; s Carrillonak e sorai talán Pázmány Rómába küldése ügyére 35 vonatkozhatnak.

P. Marcus Merclerus nondum ex Polonia venit, neque P. Leonardus Classovitus ex Austria. P. Gregorius Vasarhelinus meliori fruitur valetudine, cupit tamen vehementer uno aut saltem medio anno isthic degere. Insignis est ungarus concionator.

5 Hic nunc ex eleemosynis aedifico pro catholicis pulchrum templum in medio coemeterii lapidei, quod elapso anno satis amplum eleemosynis quoque paraveram. Refeci quoque magna ex parte monasterium Sancti Michaelis uno miliari ab Alba, in loco admodum amoeno.¹ Utinam in
10 spirituali aedificio indentidem pergamus, etc.

Albae, 31. Maii 1593.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az exaeteni magán-gyűjtemény
«Epistolae e Germania» 32. kötete 83. lapján.)

25.

15

Róma, 1593 július 31.

Aquaviva jezsuita-generális Carrillonak.

Nullas habebam in praesenti, ad quas R^{tiae} V^{rae} responderem. Quia tamen sparsus dicitur quidam rumor in Austria, de quo hic etiam cognovimus, Ser^{um} principem meditari
20 secretam profectionem in Italiam; et si res pene incredibilis visa est, praesertim quod a R. V^{ra} nihil tale scriptum audivimus, non putavi tamen praetereundum silentio, tametsi bono aliquo zelo, vel occasione moneri posset Ser^{mus}, quam ignoremus. Consilium tamen hoc, iudicio nostro, valde periculosum
25 ipsi et regno videri, et quod probari posse hic vix credam, ut omittam alia incommoda, quae facile possit intelligi. Quam ob rem serio videre quaeso R^{tiam} V^{ram} ut nullo modo se auctorem praebeat huius itineris, ac dissuadeat potius, si quid resciverit, ob eas causas, quas dixi; ne quid ipsi postea merito impu-
30 tari possit. Quandoquidem cogitatur a nostris inanem potius sermonem esse, et nulla re nixu, etc.

Romae, 31. Julii 1593.

(Hivatalos másolata az exaeteni magán-gyűjtemény «Ad Austriam 1573—
1600» cz. kötete 114' lapján.)

35

¹ Ezt a pusztá zárdát még 1585-ben kapták évi ezer arany forint jövedelemmel a fejedelemtől; de eddig nem igen törődtek vele.

26.

Róma, 1593 november 8.

VIII. Kelemen pápa Carrillonak.

Clemens papa VIII.

Dilecte fili salutem, et apostolicam benedictionem. Ad 5
Transilvaniae principem istum, quem ob eius singularem
pietatem et catholicae fidei zelum paterne diligimus, mittimus
hunc familiarem nostrum Alexandrum Comuleum Illyricum
praestanti pietate presbyterum,¹ et nobis gratum. Ab eo
intelliges, quatenus mittendi causae fuerint, sane pergraves et 10
ad Dei gloriam ac totius christianae reipublicae utilitatem
magnopere pertinentes. Quare illi omnem fidem habebis. Et
quia ex ea societate es, quae in fide catholica propaganda
se magnopere exercet, et te zelo domus Dei incensum novi-
mus, non arbitramur necesse esse te hortari, ut eundem 15
Alexandrum ad mandata nostra exequenda sedulo iuves opera,
consilio, auctoritate, qua apud principem vales, cuius sacris
confessionibus audiendis, Deo inservis; illud satis est, causam
Dei agi, tuamque diligentiam a Nobis et a Sede Apostolica requiri.

Datum Romae apud Sanctum Petrum sub annulo pisca- 20
toris, die VIII. Novembris MDLXXXIII. Pontificatus nostri
anno secundo.²

Az irat élén: Dilecto filio Alfonso Carrillio Societatis Jesu,
principis Transilvaniae confessario.

(Hivatalos másolata a római vatikáni levéltár breve-gyűjteményében : 25
Armarium 44. vol. 39. fol. 23.)

Megjegyzés. A pápa e levelét Carrillo személyesen vette át
Rómában, hol Báthory Zsigmond fejedelem érdekében (1593 szeptember 20-iki ajánló levelével indulván Gyulafejérvárról) november

¹ Comuleot meg a pápa így utasította (1593 november 10-ikén) a 30
Carrilloval való találkozásra : Dal padre Alfonso Carrillo intenderete cioè
che sarà passato nei comitii che si dovevano celebrare nel fine di Set-
tembre prossimo passato intorno alla revocatione dei padri del Gesù,
et per quello effetto farete tutti gli offitii, che egli et voi insieme giudi-
cherete essere opportuni et necessarii. (Eudoxiu de Hurmuzaki : Documente 35
privitore la istoria Românilor III/2. k. [București, 1888.] 36. l.)

² Betűszerinti teljes formájában közöltük, hogy nyoma legyen itt
a kötet elején, miként állították ki ezidőben a pápai brévétet.

eleje óta tartózkodott.³ De ügyét hamar elintéztén, már a hónap végén visszaindították, s habár a tárgyalások a legnagyobb titokban folytak a vatikánban, azokról Polo Paruta lovag, velencei követ (1593 december 11-ikén) mégis a következőket jelenthette államának: È partito di corte quel padre Gesuita, il quale è stato qui a trattare con Sua Stà a nome del Transilvano; ne ha riportato buone parole, ma dalle quali non si vede qual beneficio possa nascere, perchè il Transilvano promettendo di prender l'armi contra Turchi, insieme con gli imperiali ricercava perciò grandissimi aiuti, et particolarmente assicurazione di non esser abbandonato dagli imperiali, quando egli si fusse dechiarito aperto nemico de Turchi. Ha però il pontefice destinato ad esso Transilvano certo prete Spalatino,⁴ il quale già molti anni vive qui in corte, et fa molto il pratico di quel paese. Non si sa anchora quali precise habbino ad essere le sue commissioni, ma si crede che non possano essere molto conformi al desiderio et bisogno di esso Transilvano. (Eredetije a velencei államlevéltár «Dispacci di Roma. Senato. Secreta» 32. kötete 257. lapján.)

27.

20

Prága, 1594 januárius 1.

Speciano Cézár cremonai püspök prágai nuntius Carrillonak.

Io credo che V. P. a quest' hora sarà arrivata in Vienna, ove m' imaginavo che dovesse trovare il Sr Alessandro Comuleo,¹ a cui ho scritto tre mie lettere, dicendogli insieme che le comunicasse a V. P. et le inviai a cotesto padre rettore.² Et perchè ho inteso ch'esso Sr Alessandro già è ito al suo viaggio un pezzo fa, et le lettere sono rimaste costì, ho voluto scrivere queste poche righe a V. P. et dirle, che si faccia

³ A pápa, Visconti Alfonz cerviai püspök, erdélyi nuntiusnak 30 (1594 december 15-ikén) adott utasításában még egy év múlva is megemlékezik arról, hogy: Carrillo ép az nap ért hozzá Rómába, a melyen ő Comuleot Erdélybe indítá, s a két nemes szándéknak e véletlen összetalálkozásában Isten sugallatát látja. (Hurmuzaki: Documente III/2. k. 391. l.)

⁴ Ez a már említett Comuleo Sándor.

35 ¹ A nuntius még egyikökről se tudott semmit, mert 1593 december 27-iki jelentésében írja: Ancora non ho nuova alcuna non solo del padre Carrillo, ma nè anche del Sr Alessandro. (Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár DS. VI. 8. k. 472' l.)

² A jezsuiták bécsi rektora ekkor a tiroli Scherer György volt, a 40 ki 1559-ben lépett 20 éves korában a rendbe.

dare le suddette lettere al padre rettore et le legga, che vederà in quanto buon termine siano qui le cose della sua negociatione,³ et però non occorre che le dica altro, se non che ogni dì caminano meglio et scorgo migliore volontà, et V. P. è desideratissima. Piaccia a Dio di darle buon viaggio⁵ et che presto arrivi qua,⁴ ove più longamente l'informarò d'ogni cosa, et essa medesima lo toccherà con mani, etc.

Di Praga, il primo dì dell' anno 1594.

A levél élén: Al padre Carrillo.⁵

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 9. 10 kötete 45. lapján.)

Megjegyzés. Carrillo 1594 januárius 3-ikára ért Prágába, miről a nuntius egyidejűleg e sorokat jelentette Rómába Aldobrandini Cinthio b. államtitkárnak: È arrivato qua il padre Carrillo, che mi ha tutto consolato, perchè mi ha assicurato che le mie lettere 15

³ Ezt ekkor még a legjobb akarattal se lehetett volna állítani, de a nuntius mindent elkövetett sikerülése érdekében, látván az udvar közönyét, melyről 1593 december 28-iki jelentésében emígy panaszkodik: Posi anche in consideratione a Sua Maestà che venendo il padre Carrillo et non vedendo più calore alla guerra di quello che ci è, et intendendo²⁰ parimente il procedere del passato, al sicuro si saria smarrito di trattare cosa alcuna per il principe di Transilvania per non perderlo indubitatamente. (Fogalmazványa a milanói id. kötet 475. l.) Két nappal utána (december 30-ikán) meg így: Qui aspettiamo ogni hora il padre Carrillo con speranze che la sua venuta debba accelerare grandemente il²⁵ buon fine di questa negociatione. (Ugyanott, a 480' lapon.)

⁴ Carrillo ekkor már nagyon közel járt Prágához, honnan Speciano (1594 januárius 2-ikán) így ír jöveteléről Madrucci⁶ bíborosnak: Hoggi aspettiamo il padre Carrillo per incominciare a trattare quei negotii, li quali quanto alla parte di quà sono nel termine che già erano, ma la³⁰ dispositione di congiungersi ogni dì si fa maggiore, et avisa il generale di Sua Maestà di Cassovia,⁷ che il principe Transilvano continua anch' egli nella dispositione di far lega et ne fa fretta in modo che spero, che quanto al fare le scritture qui ci sarà poca difficoltà; pur si assicurano in modo le promesse che si faranno, che si ci possa credere, perchè il³⁵ passato fa dubitare ragionevolmente del futuro. (Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár DS. VI. 9. kötete 3. lapján.)

⁵ Ezt a címzést helykimélésből többször nem közöljük sem itt, sem a vatikáni leveleskönyvek egyes íratánál.

⁶ Madrucci Lajos b. trienti érsek, a regensburgi birodalmi gyű-40 lésre küldött pápai legatus.

⁷ Ez Tieffenbach Kristóf felsőmagyarországi kapitány.

mandate a Vienna haveranno buon ricapito, et saranno date al S^r Alessandro ancora prima che arrivi in Transilvania. A lui ho fatto vedere copia di tutto quello che ho scritto et è passato sin hora, et egli ha mostrato di rimanerne sodisfattissimo. Questi S^{ri} vorriano che esso prima di resolversi a partire di qua parlasse con l'imperatore, et così farà, massime che mi si promette che non se gli farà stentare l'audienza. Il resto che io potrei dirvi di più egli lo scriverà a V. S. Ill^{ma} et io ancora forse dirò qualche cosa in un'altra mia. (Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kéziratára DS.VI.10. kötete 11. lapján.)

28.

Prága, 1594 januárius 10.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Haverà costi (poichè V. P. era partita di qui),¹ quando il S^r Curtio² me mandò per il mio inviato che le stava aspettando) le lettere altra volta stampate, scrivendole io ciò che sta per . . . e quest' hoggi a V. P. compaia con la presente, con la quale la prego di ricevere il buon viaggio et a bacciar le mani al Ser^{mo} principe a nome mio quando sarà arrivato in Transilvania.

Io non volsi sollicitar molto con miei preghi V. P. a pigliarsi li denari che le voleva dar per comprare quelle poche pelli et le chinee che io desideravo, perchè vedendo che V. P. con molta prudenza va troppo volonterosa, senza portar più denari di quelli che le sono necessari per il viaggio. Ma perchè ritornando lei qua, come spero che debba far presto, et mandando alla Sua Altezza, senza dubbio haveranno bisogno qui di qualche denari, mi sarà molto caro che V. P. faccia comprare le robbe in Transilvania, chè io farò restituire poi qui il fallo a di lei dinari et qual credo che sarà più di 40 o 60 talleri o scudi, etc.

Di Praga, li 10 di Gennaio 1594.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kéziratára DS. VI. 9. kötete 13' lapján.)

¹ A nuntius e levelét Carrillo éppen indulóban vette, miről jelentésében bőven beszámol a szentszéknak s egyúttal Báthory Zsigmondnak és Comuleonak is külön levelekben ajánlta Carrillot.

² Curtius, illetve Kurz Jakob von Senfftenau, Rudolf császár egyik titkos tanácsosa és birodalmi prokanczellár.

29.

[Gyulafejervár, 1594 februárius 15.]

Carrillo évi jelentése az erdélyi jezsuita-missio 1593-iki működéséről.

In Transylvania quoque diligenter elaboratum est,¹ et satis copiosus fructus ex sylvescenti illa regione perceptus. 5 Albae Juliae duo e nostris,² non modo conciones ad principem ac populum habuerunt, sed etiam in summa catholicorum sacerdotum penuria, omnia parochorum munera obierunt, amplius quadraginta ad avitam religionem reduxerunt, aedem angelo loci praesidii sacram, ubi conveniant, catholici¹⁰ excitarunt. Ad ornatum arae praeter alia sex candelabra argentea praeclare facienda curarunt. Tecta item coenobii Sancti Michaelis (quod coenobium una cum rure peramoeno Societati fuerat attributum) restituerunt.

Cum Turca bellum in Hungaria Christianis indixisset,³ 15 princeps super ea re sacerdotem unum e nostris⁴ Romam ad pontificem, inde ad Caesarem ablegavit, ut adversus communem hostem communi consilio res gereretur.⁵ Fenesini (Transylvaniae id oppidum est) unus sacerdos e nostris⁶ quinque et triginta ad fidem catholicam deduxit. Mulier hae-²⁰ retica cum sacrae concioni interesset, inspectantibus omnibus a diabolis e medio abrepta, per saxa, rupes ac flumina, ab eo loco tria passuum millia, in montis iugo derelicta est cum illa crucis signo beluas illas abegisset. Itaque sub vesperam domum reversa, ab haereticis ac diabolis ad catholicos²⁵ confugit. Nec eam sacra confessione expiatam, diaboli amplius attigerunt. Civis *Agnum Dei* a sacerdote nostro impetratum,

¹ Carrillo 23. sz. a. levelében említett 1592-ik évi jelentése nem maradt reánk, sőt nyomtatásban sem jelent meg.

² Vagyis Carrillo és társa : Vásárhelyi Gergely.

30

³ T. i. 1593 őszén, midőn a hosszú háború megindult.

⁴ Carrillot, a ki 1593 szeptember hó 20-ikán indult útnak Gyulafejevről.

⁵ Érdekes, hogy Báthory Zsigmond e célját gyóntatójának adott ajánlóleveleiben elhallgatta, de Carrillo itt kötelességtudóan beszámol vele. 35

⁶ A már ismert Merkler Márkus atya.

cum in ignem, quo domus eius conflagrabat, iniecisset, statim restinxit incendium. Complures pueri atque adolescentuli etiam vicenorum annorum baptismo lustrati sunt, in his mater una cum filiis quinque. Porro Udvarheliae a sacerdote nostro ⁷ 5 ducenti quinquaginta ad catholicam fidem aggregati. Plurimi baptizati denum, vicenum, ac pene tricenum annorum. Ibidem aperto ludo literario facile centum adolescentuli ad nostram disciplinam se contulerunt, qui ad catholicam religionem nullo negotio traducuntur.

¹⁰ (A Litterae Annuae Societatis Jesu anni 1593 ad patres et fratres eiusdem Societatis [Firenze, 1601] 231—232. lapján.)

30.

Gyulafejervár, 1594 márczius 9.

Báthory András b. vármiai püspök Carrillonak.

¹⁵ Responsum ad S^{mi} Domini Nostri literas R^{tiae} Vrae mitto, simul et exemplum mearum; videt, qua de re simus solliciti.¹ Hoc vero unice provideat,² ut ea Caesarea Maiestas promittat,

⁷ Itt ekkor még Vásárhelyi Gergely működött.

¹ Ma már nincs meg sem eredetije, se másolata.

²⁰ ² Vonatkozik Carrillo prágai küldetésére, melyre őt a fejedelem 1594 februárius 23-ikán indítá, miként erről Comuleo legatus ugyanaznap Gyulafejevről Aldobrandini Cinzio b. államtitkárhoz irt e soraiból bővebben értesülünk: Hoggi si parte il R. P. Alfonso Carrillo spedito da questo principe con lettere et capitoli a S. M. Cesarea et con facoltà di poter 25 in parte, bisognando, moderar essi capitoli; et per superare ogni difficoltà, che potesse nascere da parte di S. M. Cesarea per la confirmatione d'essi, detto principe in tal caso si rimette in tutto a Sua Stà, che Lei disponga et concluda come le piaccia, di che anco ne fa mentione nelle lettere, che hora manda a Sua Stà, di modo che non ci sarà molta 30 difficoltà. Li detti capitoli s' inviaranno a V. S. Illma da Praga con questa mia; et circa il vincolo di matrimonio non fa nessuna mentione in essi, perchè vole ch' ancor in questo Sua Stà ne facci a tempo suo quanto li parerà et piacerà. Resta solamente, che detto principe quest' anno si mostri prontissimo con effetto, prima in mandare buon numero 35 di soldati sotto il generalato del Sr Baldassar Bathori per unirsi a tempo coll' esercito imperiale, sì come di ciò già s' ha fatto intender, poichè non par a lui di uscirsene in persona per assicurare il suo stato di qualche accidente dalli Turchi o vero Tartari. (A zágrábi *Starine* 1882-iki 14. kötete 92. lapján.)

quae praestare possit, ne postea respublica hungarica dicat, se inscia Caesaream M^{tem} nil facere nec potuisse, nec debuisse. Dicam quod sentio: re magis intellecta, video in fine nos differre, meque alium finem proposuisse longe faciliorem et utiliore: idest cupivi semper ut Transilvania⁵ ita Ungariae uniatur, ut fuit olim, omniaque tam iura sint communia, quam dignitates et officia, defensio certis legibus et pactis confirmata determinetur, amplissime praecaventis principis nostri dignitatem, et ea omnia, quae caveri in amplissima forma debent. Superioritas penes Caesaream M^{tem} 10 esset, liberamque Transilvanorum electionem ipsa ratam, gratamque haberet. Nam etsi cupiendum nobis esset, ut successio locum suum haberet, cum tamen videam non esse in potestate Caesareae M^{tis} ut liberam electionem alicuius provinciae impediatur, haereditariamque efficiat, nec Ungaros 15 unquam permissuros, ut Transilvania a visceribus regni avellatur, abscissumque membrum sit, quin eos semper protestari sciam, existimarem non esse tam profunde hoc negotium intelligendum, nedum tractandum.

Nec certe Transilvaniam ipsam quisquam adducet, ut 20 video, ut ab Ungaria penitus divellatur, haereditariaque sit, iugoque collum ita facile submittat. Iusta sunt ergo petenda, idque ita, ut quod Caesarea Maiestas concedet, idem tota etiam Ungaria concedat, confirmetque.

Nodus iste magnus est, quem R. V^{ra} ita tractet, ne 25 iniustus petitionibus Caesarea Maiestas deterreatur. Caeterum quaecunque ad privatam principis nostri dignitatem spectant, R. V^{ra} summam rationem habeat, promoveatque, nec eius rei immemor sit, ut tota familia in principes imperii creetur, perpetuumque foedus cum imperio ineatur, in eiusque patrocinio et Transilvania et nos simus. R. V^{ra} pro sua prudentia et illud videat, ut senatum de omni re certiore reddat; qui certe captivus esse non vult, nec pati ut a moderno iugo in duriores servitutes incidat, ne tam recuperata quam amissa libertas Transilvaniae videatur. Atque de his sic ego philosophor. 35

Non oberit tamen, R^{tiam} V^{ram} tentare omnia secundum instructionem suam, quamvis ego videam ad hunc meum sensum nostrates hos accedere potius, huicque subscribere,

his de rebus meditari et loqui, quam de iis, quas R. V^{ra} apud se habet.

Ego in Poloniam revocor, hodieque iter Alba accipio;³ ad omnem laborem paratus sum, ubique, pro salute patriae; id quod etiam S^{mo} Domino Nostro significavi. Haec breviter R^{tiae} V^{rae} significare volui, quam feliciter valere cupio.

Datae Albae Juliae, die 9. Martii A. D. 1594.

(A bécsi hadügyi levéltárból közölte néhai gr. Kemény József az «Uj Magyar Muzeum» 1854. évf. II. kötete 222—3. lapján.)

10

31.

[Prága, 1594 április 3.]

Carrillo Speciano pk. prágai nuntiusnak.

V. S. Ill^{ma} et R^{ma} mi farà favore di oggi in cappella sapere dal segretare Runffio¹ si fecero già la relatione a Sua Maestà de la consulta fatta meco² et avisarle de la mia parte acciò lo significhè a Sua Maestà, come io hie re scrisse a Su' Altezza³ et a quasi tutti senatori de quel regno, che procurassero subito, acciò di non perdere tempo apareccare il exercito, essendo securi, che quì si ha già quasi concluso

20 ³ Kemény közlésében occipio, a mit kijavítottunk, miként ez előbbi olvasási hibákat is: inscia (inscio) determinetur (determinaretur) debent (deberent) hos (his) és quam (quem) helyett.

¹ Rumpf Farkas von Wullross, (kit az olaszok Ronfo-nak is írnak) császári Obersthofmeister, Oberstkämmerer és titkos tanácsos.

25 ² Ez tüstént Carrillo Prágába érkezése után, 1594 márczius 22-ikén folyt le, minthogy Speciano ugyanaznap jelenti, hogy: Il padre Carrillo non si può dar pace che si sia tardato tanto a dargli audienza, la quale credo che haverà oggi, se già non l'ha havuta. (Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kéziratára id. DS.VI.10. kötete 140. l.)

30 ³ Erről is referál Speciano nuntius egyidejűleg (április 2-ikán) így Comuleonak: Il padre Carrillo tira avanti li suoi negotii con sua sodisfattione, et lo scrive hoggi a Sua Altezza, la quale non è possibile che possa tardare molto a scuoprirsi per questa Maestà et così lo sente anche il medesimo padre et glielo scrive, essendo come sicuro che Sua
35 Altezza haverà da Sua Maestà ogni conveniente sodisfattione. (Fogalmazványa ugyanott, a 154. lapon.)

il accordo con ogni satisfattione sua, in modo, che spero mandare le lettere di tutto il fatto in ogni modo questa settimana.⁴ Dio die a V. S. Ill^{ma} sanctissima dominica de Palme.⁵

Külczime: Al Ill^{mo} et R^{mo} S^{re} et patrone mio osservandissimo, M^{re} di Cremona nuntio apostolico. 5

(Mindvégig sajátkezüleg irt eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 111ab. kötete 324. lapján.)

Megjegyzés. Ezt a levélkét a nuntius 1594 április 5-iki jelentése soraival küldte be Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak: Invio con questa a V. S. Ill^{ma} un foglio di cifra et insieme un ¹⁰ polizino che mi scrive il padre Carrillo, nel quale mi prega ch'io faccia officio col S^r Ronfo, acciò si dia quanto prima fine al suo negotio, quale esso padre tiene già quasi per sicuro, come ho già scritto a V. S. Ill^{ma}, et la vederà nel detto polizino, che le mando, ¹⁵ acciò vegga più chiaramente la molta speranza d'esso padre; se bene la natura di questo paese è tale, che non si deve mai haver troppo speranza nelle cose, massime nel tempo, il quale in ogni luoco suole essere fallace, ma qui è fallacissimo in tutti li negotii. ²⁰ Et questo procede non solo dalla natura degl' huomini, ma anche perchè pare, che non si conoscano o stimino le cose nel modo, che doveriano essere considerate, et niun negotio è giudicato grave o d'importanza, eccetto quello nel qual preme il padrone, ancora che ²⁵ forse alle volte non sia tale, perchè se fosse altrimenti, io non so veder causa per la quale indeffessamente non si dovesse attendere a questo negotio del Transilvano, etiam se bisognasse star senza dormire qualche notte. Dio benedetto sia quello, che supplischi per tutti. (Eredetije az id. III. 111.ab. Borghese-kötet 323. l.) 30

⁴ Carrillo hiszékenységét a firenzei követ: Gian Battista Concino is megerősíti, midőn (1594 április 5-ikén) így ír róla haza jelentésében: Il padre Alfonso Giesuita crede di essere spedito per tutta questa settimana, per potersene ritornare subito in Transylvania, donde aspetta ³⁵ d' hora in hora qualche adviso et commissione in diligenza; et se bene non esce a particolare alcuno, tuttavia mi mostra in generale che si partirà contento. (Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 4350. kötegében.)

⁵ Virágvasárnapja 1594-ben április 3-ikára esvén, úgy látszik e levelet aznap korán reggel templomba menés előtt írta a nuntiusnak.

32.

Sárospatak, 1594 április 8.

Báthory András b. püspök Carrillonak.

Nona Martii, quae mihi ad rem patriae videbantur per-
 5 tinere, omnia R^{tiae} V^{rae} perscripsi, Illustrissimoque principi statim
 mittenda R^{tiae} V^{rae} tradidi.¹ Si sint literae nec ne redditae,
 incertum est, ac ob id copias earum iterum R^{tiae} V^{rae} mitto.
 Illud addo, me mirari, quod magnates Ungariae nil hac de
 re sciant, quae res non erit sine nostro periculo. Nil enim
 10 eorum manutenere fortasse volunt, quae inter se principes,
 Caesarea Maiestas et noster princeps concludent; sed nec
 Transilvania unquam consentiet ad ea omnia, quae Ill^{mus}
 princeps per R^{tiam} V^{ram} tractat, nec enim divelli unquam se ab
 Ungaria patietur, licet sua iura privata et separata, ut iuris-
 15 dictio esse cupiat; summum tamen dominum, ac tutorem
 Caesaream M^{tem} habere desideret. Ut video, differimus 'a
 sensu et senatorum et praecipuae nobilitatis toto coelo. R^{tiae} V^{rae}
 significanda haec duxi, nam me valde affligunt. Quid impedit,
 quominus cum Ungariae proceribus Caesarea Maiestas com-
 20 municet, eorum consensum petat? Nos similiter faciamus, alias
 nec Caesarea Maiestas promissa, nec noster princeps cogent
 sua regna ad privatas inter promissiones servandas, nec
 Transilvania se privatis Caesareae M^{tis} promissis patietur
 illudi; sic enim aiunt. Igitur quidquid fiet, sit cum ordinum
 25 consensu. Caeterum nec illud mihi valde placet, quod R. V^{ra}
 in instructione habet, daturam Caesaream M^{tem} operam,
 ut in comitiis primis, re bene confecta, haec omnia confir-
 mentur ab ordinibus regni. Quid, si non consenserint? Quid,
 si se insciis Caesaream M^{tem} nil statuere debuisse voci-

30 ¹ Közöltük előbb 30. sz. a. De Carrillio sokkal kevesebbet végez-
 hetett, mint a hogy Báthory András b. képzelte, lévén az ő útasítása
 annyira korlátolt, hogy az mindenkit meglepett, miként kitűnik Speciano
 nuntius Comuleohez (1594 márczius 26-ikán) írt e soraiból: Il padre
 Carrillo ha informato diligentemente prima Sua Maestà et poi li suoi
 35 ministri d'ogni cosa, et ne spera bene, quantunque la sua instructione
 sia parsa più stretta, che non si era imaginato. (Fogalmazványa a
 milanói Ambrosiana-könyvtár kéziratára id. DS.VI.10. kötete 152. l.)

ferabuntur? Nunc, nunc opus est, ut nobis provideamus, ne in perpetuum lugere velimus. Nunc tota nobilitas confluit, nunc proceres omnes coire Ungariae. Haec horsum scribo, ut R. V^{ra} intelligat, quorsum nostrorum animi et voluntates tendant, ac ipsa etiam pro dignitate negotium tractare possit. 5
Ex Sárospatak, 8. Aprilis 1594.

(A bécsi hadügyi levéltárból közlé gr. Kemény József az «Uj Magyar Muzeum» 1854. évf. id. II. kötete 223/4. lapján.)

Megjegyzés. Ennek s előbbi levelének másolatát Báthory András b. útban Lengyelország felé, személyesen adta át Kassán (1594 április 10 13-ikán) Tieffenbach Kristóf felső-magyarországi főkapitánynak, kifejezván aggodalmát, hogy az erdélyi ügyekben indított fontos tárgyalások a rendek tudta és hozzájárulása nélkül folynak; miután nekik rendkívül nagy aggodásuk van, hogy «so wichtige, Land und Blut antreffende Sachen durch fremde geistliche Personen, welliche sich 15 darzue eindringen, und deren unerfahren gehandelt werde; dabei sie mehr auf Ehrgeiz, Beförderung und hoffenden Genuss, als auf des ganzen Wesens Beständigkeit sehen,» holott a rendek joggal megkívánhatják, hogy közülök kiszemelt követek tárgyalják e kérdést oly szellemben, hogy Erdély ugyan a császár fenhatósága alá 20 jusson, de el ne szakadjon az anyaországtól; miként Carrillo is hajlandó tenni.²

33.

Regensburg, 1594 május 10.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

25

Già sarà V. P. arrivata con l' aiuto di Dio a salvemento in Alba Giulia,¹ sì come col medesimo aiuto io con

² Tieffenbach 1594 április 15-iki jelentése az Uj Magyar Muzeum id. 1854. évf. II. k. 225/7. l.

¹ Ekkorára remélt hazaérni Gyulafejevárra, hová már április 30 harmadik hetében elindult Prágából, a miről (április 29-én) a nuntius így ír Rómába Minucci Minutio titkárnak: V. S. con le passate et con le presenti haverà havuto tante lettere et avisi del padre Carrillo et suo negotiato, che di ragione la doverà starne contenta et haver pacienza se per un buon mese et anche per tutto Maggio et mezzo Giugno non 35 ne haverà più nuova, perchè egli fa conto di non poter essere in Alba Giulia prima che a mezzo Maggio. Esso va contento, parendogli di haver fatto assai. (Fogalmazványa a milánói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 10. kötete 192—193. l.)

tutti li miei siamo gionti con salute in questa città, et ci è ancora l' Ill^{mo} legato.² Già dissi che sin[hora] Sua Maestà dopo alcuni dì passati in impedimenti occorsoli per quanto si potè intender qua, si doveva finalmente partire sabbato passato, et perciò l' aspettiamo per tutta questa settimana; piaccia al Signore di accordarli felice viaggio et felicissimo ingresso alle diete, et molto più felice esito, acciò tutti siamo consolati et particolarmente in materia degli aiuti che Sua Maestà aspetta dall' imperio, acciò con più frutto et più
 10 calore et più lungamente si possa far la guerra al commun nemico in Ungaria, et poi anche più avanti con la gratia di Dio per investir una volta il tiranno d' appresso. Quì sono comparsi molti ambasciatori di principi laici protestanti, et questa settimana, credo che ci saranno quasi tutti li vescovi
 15 et arcivescovi, elettori et principi d' imperio, et voglio sperare che assai più numerosi saranno li cattolici che gli altri; così si accordino tutti in quello che sarà più iuvamento pel servitio di Dio e di nostra Santa fede, et più beneficio publico et di S. M. Cesarea. Quì non habbiamo nuova alcuna d' Ungaria, solo si dice che il Gran Turco sia morto et che se fosse
 20 vero³ [non] ce ne saria buona nuova, perchè egli era assai da poco, et il figlio che gli deve succedere si intende esser molto vivace et bestiale et inimico feroce di christiani.

Non si sa ancora qui se li nostri siano accampati in
 25 alcun luoco d' importanza; ma fu questa . . . molto di saper qualche cosa, et costì forse si saprà assai più che di quì.

Si dice che debba venir qua una legatione del Moscovita,⁴ ma non si sa dire di dove venga questa voce, nè quando, ne anche in Praga si sanno subito a dir cosa alcuna
 30 et pare non si . . . sia per trattar vera. Di Polonia habbiamo buone nuove, et che questo altramente saria indubitatamente intimato de Svetia et . . . allhora si crede che si . . . a

² A már említett Madruzzi b. pápai legatus.

³ Nem volt igaz, mert III. Murád szultán ezután még közel egy
 35 évig élt, s midőn 1595 januárus 18-ikán meghalt, 32 éves vitéz fia követte III. Mahomed néven; a Chronicon Fuchsio-Lupino Oltardinum I. k. (Brassó, 1847.) 118. l. és Wielewicki: Historici diarii domus professae Societatis Jesu Cracoviensis I. k. (Krakó, 1881.) 199. l.

⁴ I. Feodor Iwanowics orosz czár, 1584 óta.

pacificare il negotio simile a quello di V. P. Ma l' importante consiste a giudicio mio, che si faccia presto.

Io ho informato l' Ill^{mo} legato di tutte le cose fatte da V. P. in Praga et delle raccomandationi lasciatemi et Sua S. Ill^{ma} aiuterà con la sua autorità, prudenza et diligenza ⁵ il mio desiderio, et io anche farò tutto quello che potrò.

Le allegate per V. P. le ho havute con questo ultimo corriero et la mando per via della presente da Vienna et sono il simil di quelle che verranno di mano in mano; io le aspetto molto et desidero quelle di V. P. per intendere delle ¹⁰ sue pratiche et delle cose di costi nuova intorno al soggetto principale.

Io non scrivo al S^r Alessandro quel che scrissi a V. P., nè pare ch'ella avisi di quello che le scrivo io a lei et mi tenga sì grato al Ser^{mo} principe et de suoi Ecc^{mi} fratelli et cugini ¹⁵ et li baccia le mani in nome mio a tutti affettuosamente, assicurandola di nuovo del molto desiderio che tengo di servir all' Altezza et Excellentie sue, etc.

Di Ratisbona, li 10 di Maggio 1594.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kéziratára DS. VI. 9. ²⁰ kötete 256—257. lapján.)

34.

Regensburg, 1594 május 10.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Doi di sono scrissi a V. P. quanto mi occorreva sin ²⁵ all' hora, doppoi ho havute queste altre da Roma che invio a V. P., alla qual se bene l' Ill^{mo} S^r cardinal di San Giorgio ¹ scrive lungamente dell' impossibilità nella quale la Santità del papa N. S^{re} si trova di poter dar denari a cotesta Altezza et Eccellentie [et di] comandare ancor a me che faccia il mede- ³⁰ simo officio con V. P. qual voglio far con pochissime parole, perchè son più che certo, che per l' osservanza che V. P.

¹ Ez a bíborosi neve Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

porta a Sua B^{ne} et alla Santa Sede Apostolica non lascerà de usar ogn' industria sua per far capire che bisognerà della . . . de Sua S^{tà} gravissime spese che ha fatto et che nasceranno sì tuttavia specialmente per le carastie passate et per le guerre civili delli . . . fuorusciti, che quando sarà qualche mal . . . a Roma et altrove in grosso numero; et desidero che in questo V. P. si mostri nelle risposte che farà al S^r cardinale tale et quale io le prometto per lui, perchè almeno così preme per mitigar il dolor che N. S^{re} sente di non poter supplir a cotesti principi come vorria; et di sapere che essi siano al [pari] di V. P. restati capaci che tutto procede dalla impossibilità, che è tal, che non si lascia vincere da altro desiderio per grande che esso sia, etc.

Di Ratisbona, li 10 di Maggio 1594.

15 Si è inteso che Sua Maestà era partita da Praga per venir qua, ove di ragione doverà arrivar in quattro giorni al più lungo; Dio N. S^{re} li conceda buon viaggio.

Quì da doi di in qua si dicono molte cose de Ungaria, buone et male, ma niuna è creduta, et se fosse vero che 20 Zolnok fosse presa da' nostri, V. P. lo sapria meglio di noi.² Aspettiamo bene presto di sentire qualche bene, et frantanto posso dir a V. P. che in Italia la Maestà Cattolica³ fa grossissimo apparato de galere et anche li Venetiani, et si sa che il Turco armi molte galere.

25 (Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 9. kötete 262—263. lapján.)

35.

Regensburg, 1594 május 15.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

30 Questa è la terza lettera che ho scritto a V. P. dopo che io son quì, et la faccio per inviarle alcune lettere che

² Vakhir volt csupán, mert Szolnok visszavételének terve akkor szóba se jöhetett, a királyi sergek ereje Győr alatt lévén lekötve.

³ Vagyis II. Fülöp spanyol király.

ho ricevuto per lei, alla quale non posso dir altro se non che tuttavia se crede la rotta data da' nostri in Ungaria alli nemici, et non si sanno ancora li particolari.¹

Sua Maestà dovrà far questa sera o dimani l' intrata et quanto prima si farà la propositione alla dieta, et frantanto 5 non si perde tempo di dar aiuti, oltre a quelli che si daranno alla dieta, et la settimana passata il circolo de Svevia ha donato all' imperatore, et si pagaranno di subito 54 mila fiorini, et si spera che faranno il simile molte altre provincie di Germania con l' esempio di questa. 10

Sua Maestà è per mandar adesso un ambasciatore in Svezia per vedere di far suoi amici quel re di Moscoviti et anche il re di Danimarca,² li quali stavano tutti in guerra, se bene ancor durasse per pochi mesi la tregua fra di loro; et questo si fa con animo di unirli poi tutti contro al commun 15 nemico; et quì habbiamo che il re di Svezia³ parve da ciò mosso, ritornare prestissimo in Polonia, et subito si comincerà a trattar seco con molta speranza acciò . . . con l' esempio di cotesto principe, il quale già dice esser mosso et scopertosi in un medesimo tempo nemico del duca et mostra-20 tolo con li fatti. Dio benedetto aiuti la causa sua; benchè mi pare che l' habbi fatto sin hora molto chiaramente et li faccia grazia che gli siano grati et . . . il tempo che habbiamo et di concedere vero bene a V. P. etc.

Di Ratisbona, li 15 di Maggio 1594. 25

Mai arrivò l' huomo del S^r Stefano Bathori . . . per aiuto, ciò mi è di molta maraviglia per il desiderio che ha di servire a N. Signore.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 9 kötete 265. lapján.) 30

¹ Mátyás főherceg hada 1594 május 7-ikén ért Esztergom alá, de a vár kiostromlása bizony nem sikerült, bármint lesték, várták is hírét a birodalmi gyűlés tagjai.

² IV. Keresztély dán király.

³ III. Zsigmond, egyúttal Lengyelországnak is királya. 35

36.

Regensburg, 1594 május 22.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Poco fa ho ricevuto le gratissime lettere di V. P. delli
 5 28 di Aprile et con esse ho inteso che era arrivata già
 sabbato a Vienna.¹ Sì come io mi imagino che ella sarà
 già giunta con la medesima salute in Alba Giulia per gratia
 del Signore, così credo che si sarà dato principio alle facende,
 et che cotesto principe si farà sentire a danno de' nemici
 10 et che Sua Altezza guadagnerà qualche cosa per sè stessa
 ancora. Padre mio, se costì si badasse più a saltare in cam-
 pagna gagliardamente, quì [non] si intenderia male, perchè sento
 qualche impacienza et querele, perchè già non si sia fatto
 se ben considero che non era possibile a farlo prima che
 15 V. P. fosse arrivata, et fatta la relatione de tutto il suo
 negotiato in questa corte; ma che presto se saria veduto
 assai più fatti, a motivo che quì tutti si speravan, et io
 lo credo indubitatamente, che cotesti principi non vorranno
 lasciar passare così buona occasione de far li fatti proprì
 20 con tanto loro honore, beneficio publico, et mettere la chri-
 stianità a primato.

Questa è la terza volta che si scrive a V. P. dopo che
 io son quì, et sempre le ho inviato lettere de Roma, come
 25 faccio ancora adesso, con le quali spero che ella vederà li
 buoni offitii che se sono fatti con Sua S^{ta} in beneficio
 de cotesta serenissima casa.

Non dubiti V. P. che qua si lasci indietro ogni possi-
 bile officio [in favor] di cotesti principi, della pace fatta innanzi
 30 ancor coll' imperatore ne . . . ricordati di V. P. et del S^r car-

¹ Erről (1594 május 20-ikán) meg így ír Aldobrandini b. államtit-
 kárnak: Del padre Carrillo sin hora non si è havuto nuova alcuna
 dopo che parti di Praga, ma io spero che se sarà arrivato a salva-
 mento . . . Ho lettere del padre Carrillo dei 28 del passato di Vienna, che
 35 stava per partire, et si doleva della tardanza che questi S^{ri} usano in
 mandare le lettere in Transilvania. (Fogalmazványa a milanói Ambro-
 siana-könyvtár kézírattára DS. VI. 10. kötete 214., 217. l.)

dinal legato, se ben intendo siano per farsi [degli] offitii con Sua Maestà sin che si acconci ad attendere alle facende della dieta, quantunque non sia ancora fatta la propositione, ma si farà dimane o l'altro; et tuttavia crescon le speranze del buon successo di questa dieta, se ben non ci è ancora cosa 5 certa et prossima da poter dirsi, ma gli animi di molti si mostrano favorevolissimi. Quì son già quattro elettori, le tre Eccellenze et il Sassone,¹ nè si aspetta più altri principi d' importanza. Io mi doglio della tardanza delli nostri a capitar a Vienna, et mi si promette maggiore diligenza per 10 l' avvenire . . . della corte et della settimana passata, merita qualche scusa se per l' avvenire si emendarà il danno con altrettanta sollecitudine, etc.

Di Ratisbona, li 22 di Maggio 1594.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 9.15 kötete 284. lapján.)

37.

Regensburg, 1594 május 26.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Dopo haver scritta un' altra mia . . . con questa a 20 V. P. mi sono capitate due lettere di Roma et con ordini di far pagare al Ser^{mo} principe di Transilvania 15 mila fiorini, il qual credito se per tutto Luglio non sarà eseguito . . . cesserà, et se quì ci fosse persona di Sua Altezza che ricevesse il denaro, questi mercanti mi dissero che ne li pagavan²⁵ dentro de dieci giorni, per il che veda la P. V. quanto convenga sollicitare questo negotio. A dir bene credo per riscuoter questi denari nel tempo statuito, et anche quante . . . sia necessario per portarlo . . . in Transilvania securamente, essendo là tanti impedimenti per la strada et pericoli di soldati, et 30 però io aspettarò da V. P. et da Sua Altezza ordini chiari di tutto quello che dovrò far per servirla compitamente . . . et voglio sperare che nel medesimo tempo quì si intenderà

¹ Az ifjú II. Keresztély szász választó-fejedelem.

a far anche molto prima qualche bella fattura che haverà fatto cotesto principe a beneficio publico et anche in privato contro al commun nemico; anzi quì pare sin' hora mill' anni de sentire qualche cosa, et più di tutti lo desidera l' Ill^{mo} legato, etc.

5 Di Ratisbona, li 26 di Maggio 1594.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 9. kötete 287. lapján.)

38.

Regensburg, 1594 május 28.

10 Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Sapendo un mercante Italiano per relatione d' uno del consiglio di Sua Maestà quanto stretta amicitia passi tra V. P. et me, et quanto buona volontà ella porti alla natione Italiana, m' ha ricercato che io voglia raccomandare a V. P. 15 il presente latore, che sarà Antonio Franzini mercante similmente Italiano che risede a Vienna, il quale essendo creditore di notabile somma di denari di alcune persone di coteste parti, ha pensato di venire a far prova di riscuotere li suoi crediti amorevolmente, o col mezzo della giustitia come meglio 20 potrà col favore di Sua Altezza. Prego dunque la P. V. con ogni affetto che voglia abbracciare la protezione del suddetto Franzini nelle pretensioni sue, se saranno giuste come mi vien presupposto, et operare in modo ch' egli sia sodisfatto, acciò che possi ancor' egli sodisfare ad altri et continuare la 25 sua mercantia, che in ciò credo che farà opera grata al S^{re} Iddio et a me di molta consolazione et obbligo verso la P. V.

Essendomi presupposto che il suddetto mercante è per venirsene subito in Transilvania, ho pensato di dargli il duplicato dell' ultima lettera mia che io le scrissi poco fa, 30 per via di questi S^{ri} ministri di Sua Maestà, parendomi che la materia di che si tratta meriti questa diligenza et che debba esser cara a V. P. et anche a Sua Altezza, etc.

Di Ratisbona, li 28 di Maggio 1594.

Il termine del riscuotere li 15 mila fiorini è così breve 35 che io son sforzato a dar di nuovo fretta a V. P. a risol-

verla di quello che si deve fare per riscuoterli presto et pagarli sicuramente; et di nuovo la prego a dir li medesimi fatti acciò qui venghi buone nuove di cotesto Ser^{mo} principe et che habbi continuato a farsi sentire gagliardamente a danni del comune nemico.

5

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 9. kötete 320. lapján.)

39.

Regensburg, 1594 június 1.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

10

Ancora non ho lettere da V. P. dopo la sua partita da Vienna, benchè grandemente desidero di haverle con buone nuove, et che habbia ricevute le mie che le ho scritte dopo ch' io son quì, et massime quelle, nelle quali le davo nuova delli 15 mila fiorini che havevo comodità da N. S^{re} di far 15 pagare a cotesto Ser^{mo} principe, dal qual aspettavo ordine di quello che si deve fare; et voglio sperare che Sua Altezza havrà già mandato huomo suo qui per concludere li vari trattati di V. P. et mi maraviglio che mai non sia capitato l' huomo che scrive il S^r Stefano¹ che mandava a Praga et 20 che si era fermato in Ungaria.

Anche quì si intende che cotesto Ser^{mo} principe si sia dichiarato inimico del Turco, et che in compagnia del Moldavo et Valacco hanno dato una rotta a 40 mila Tartari che andavan da Sinan bassà, et che ne siano restati morti 25 20 mila di loro; di modo che se la cosa sarà vera si pensa esser sicuro che non s' havrà per questi anni più danno dalla Turchia.

Quì stiamo con qualche fastidio che ancor non sia venuta

¹ Értendő Báthory András biboros bátyja: Báthory István, a ki 30 már 1593 őszén jelezte a prágai udvarnak, hogy «Erdély hajlandó a királyhoz csatlakozni», s ez irányú közreműködését ismételten ígérte, ez év tavaszán is, csakhogy felesége magyarországi birtokait megkaphassa; Jedlicska Pál: Adatok erdődi báró Pálffy Miklós életrajza és korához (Eger, 1897.) 488., 505. és 511. l.

la nuova che Strigonia sia finita di . . . et che li Turchi si ingrossano molto.

La propositione della dieta ancor non è fatta, ma si sta per farla ogni dì con sperar buoni aiuti; et il danno è stato causato per la pertinaccia di alcuni presenti vescovi heretici, li quali . . . et suoi voti nella dieta, il che se li fosse realmente saria stata la total rovina dell' imperio; et li principi ecclesiastici si sono tutti diportati molto egregiamente per gratia di Dio, et se Sua Maestà anche saprà seguitare il loro parere, il negotio sarà benissimo espedito.

Prego V. P. a mandare quanto prima li allegati al S^r Don Alessandro che importarà molto, massime se ha da fare il viaggio di Moscovia, et la prego a dargli aviso di tutto quello che io ho scritto a lei et che sarà ancora adesso più sicuro per l' avvenire.

Le molte nuove della rotta data da cotesto Ser^{mo} principe alli Tartari ne ha tutti consolati, perchè non erano mancati mali spiriti che havevano cercato di far credere a questa Maestà assai innanzi che Sua Altezza non si saria mai dichiarata, etc.²

Di Ratisbona, il primo di Giugno 1594.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 9. kötete 291. lapján.)

² Az udvari miniszterek kétszínű, halogató politikáját érdekesen jellemzik a nuntius ugyan e nap Rómába írt jelentésének e sorai is: Si come l' imperatore nel suo parlare sempre riesce dolce et amorevole, et mostra molta sodisfattione della continua dimostrazione di amore che N. S^{re} gli tiene, così li suoi ministri più principali sono di contraria natura, perciocchè mai si contentano di cosa alcuna, et da qui credo che derivino l' irresolutioni così longhe che si veggono etiam nelle cose che essi desiderano, come si è provato poco fa nel negotio del Transilvano, del quale, dopo che fu partito il padre Carrillo, hanno mostrato grandissimi sospetti et ne parlavano in modo che io ne rimanevo mal contento et poco edificato; et pure questa settimana mi ha detto uno di loro che tutti eravamo stati ingannati dal principe, perchè egli non voleva osservare cosa che havesse detto il padre, et vi interessavano insieme esso padre, quasi che vi havesse tenuto le mani con poca sincerità; et erano tanto saldi in questo errore che mi disse il S^r Ronfo. . . (Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 40 10. kötete 229. l.)

40.

Regensburg, 1594 június 9.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Non potrei dire a V. P. quanta consolatione ne hebbi per le lettere sue delli 20 del passato, havendo con esse 5 intanto il suo salvo arrivo in Transilvania¹ dal Ser^{mo} principe con le speranze che dee haver il . . . così dovrà pensare benissimo per bene volontà a' principi che si . . . in Sua Altezza et in tutti quelli Signori. Io spero . . . che debba capitar quì l' Ill^{mo} Sr Stefano Bathori et altri deputati a 10 concluder il negotio et che porteranno nuove, che già Sua Altezza si sia mossa contro al Turco, poichè . . . che non debbe arrivare che le sue parole al fine il tiranno sia nella falsità con animo di opprimer qualche . . . quando puossi et chi si fida della fede de Turchi merita per . . . di esser 15 rovinato da loro, et avvisarlo delle male opere loro, poichè non hanno voluto avvisarlo dalle parole fatte, quantunque . . . Così la nuova della . . . che hanno fatto li Turchi nel Danubio con speranza di intender verificato quello che si è detto qui per cosa certa che Sua Altezza con li Valacchi et Moldavi 20 uniti havevano dato una rotta grossissima alli Tartari, amazzandone 20 mila, ma non si sa di certo cosa alcuna, V. P. mi fa dubitare et si dubita già altro.

Hora quì le cose della dieta vanno assai quiete, perchè si son fatti star dentro li lor termini li heretici, che parvero 25 volessero turbar ogni cosa, et sperano tutti in comun conclusione, la qual Sua S^{ta} . . . et se saranno come si spera ci sarà da far la gratia propizia de aiutar gli amici.

E l' Ill^{mo} Sr Baldassar Bathori si è stato fatto generale . . . signati al . . . particolarmente al Sr cardinal Madruzzi 30 legato, a cui son stato . . . a V. P. et gli [mando i] duplicati.

¹ Carrillo 1594 május 11-ikén ért Kolozsvárra, mert másnapról e feljegyzést olvassuk Semel Gáspár sáfár számadáskönyvében: Urunk doktorát szolgáljaival és partékával viszi Benesi Gyergy 6 lován szekeren Tordára, fl. 1 d. 50. (Kolozsvár ó-levéltárában.)

Desidero lettere di V. P. che accusino le molte nuove che le trasmisi dopo che io son quì, et specialmente de due, nelle quali le davo conto anche delli 15 mila fiorini che ho ordine di far pagar a Sua Altezza, dalla quale aspetto ordine di quello che devo far per pagarli successivamente, etc.

Di Ratisbona, li 9 di Giugno 1594.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kézíráttára DS. VI. 9. kötete 308. lapján.)

41.

10

Regensburg, 1594 július 16.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Mi trovavo alcuni giorni sono tre lettere di V. P. delli 30 de Maggio, delli 10 et 13 di Giugno, quando mi è sopraggiunta quella delli 27 del medesimo che mi è stata sinceramente cara et mi ha posto in obbligo di rispondere, se bene io mi era risoluto de non scrivere fintanto che non havemo le risposte di Sua Maestà alle lettere di cotesta Altezza, che io le diedi et di molte altre particolari persone del negotio di questo con li suoi più gravi intenti... dalla speranza di risolvermi a risponder alle suddette lettere di Sua Altezza, ma si è procrastinato di ciò dalli altri sin adesso, et questi ministri ci danno la colpa delle dimore alli travagli della dicta,¹ li quali certamente sono stati grandi questi di per una novità fatta dalli procuratori del marchese de

25 ¹ Jobban megvilágítja a császári udvar bizalmatlanságát a nuntius (1594 június 23-ikán) Aldobrandini b. államtitkárhoz írt jelentésének e része: V. S. Illma haverà con questa alcune lettere del padre Carrillo, et perchè mi dice di rimettersi a quello che egli scrive a me, mando con questa copia delle sue lettere, dalle quali vedranno N. Sre et V. S. Illma tutto quello che passa nella negociatione che già fu trattata in Praga dal padre... La diffidenza che questi Sri hanno sempre havuta in questo negotio è causata da quell' antica del padre Possevino... et essendo il padre Carrillo della medesima religione, credono che sia anche del medesimo procedere... Una persona grande ha scritto qua all' imperatore in modo contra questo padre che gli ha levato tutto il credito.

30 (Fogalmazványa a milanói Ambrosiana DS. VI. 10. kötete 255—266. l.)

Brandeburgo elettore,² ma con l' aiuto de Dio si spera che ogni cosa debba finalmente passar bene, et già pare che . . . sieno saldati in ottanta nostrali con anticipar la paga di alcuni mesi, che son li maggiori che si siano dati ad imperatore . . . da molti anni in qua.

5

Hora venendo alla risposta delle lettere di V. P. dico però che questi S^{ri} stanno aspettando ogni hora le nuove desiderate dell' uscita in campagna³ di Sua Altezza et de grandi. Parlai a Sua Maestà, la trovai tanto amorevolmente disposto che non mi saprei desiderare di più, et prometto a V. P. che¹⁰ si intenerì quando io le dissi che il principe di Moldavia⁴ consiglia a Sua Maestà per esser questo subito et ben deciso mettere a rischio la vita et lo stato. Il conto che io faccio de questa ultima lettera de V. P. mi persuade che forse anche prima che io finisca interamente questa lettera com-¹⁵ paiano li commissarii di Sua Altezza con le nuove della grave rotta del Turco et per stipular le congiunture; et se ben io desidero V. P. presente ogni cosa in dimora, per infiniti rispetti, credo che sia meglio che ella rimanga appresso Sua Altezza et dirò poi una volta a lei et anche alli sud-²⁰ detti commissarii quando saranno qui et de gratia si siano in tempo. V. P. vegga di far ogni cosa per rimanere appresso al Ser^{mo} principe.

Li denari saranno in pronto se viene alcuno per tutto questo mese, ma non si possono pagare a Vienna nel modo²⁵ che V. P. scrive, nè il mercante li pagaria senza le cautele ordinarie et mandato di poterli pagare sicuramente, nè a me sariano fatti buoni, se non mostrassi la quittance di Sua Altezza et perciò sarà necessario pagarli quì, ove se trove-

² János György brandenburgi választó-fejedelem.

30

³ Erről a nuntius (1594 július 7-ikén) így írt Rómába: Quanto al principe di Transilvania, da quello che ne scrive il padre Carrillo tengo che già sia in campagna dichiarato per inimico del Turco . . . Egy hét mulva (július 14-ikén) pedig emígy: Io resto maravigliato grandemente che non compaiano lettere del padre Carrillo, sopra l' effetto seguito³⁵ dell' uscita del Transilvano, specialmente che hora si diceva che era uscito; . . . saria anche molto espediente che il principe non tardasse più a mandar qua per li 15 mila fiorini, de' quali ho scritto tante volte al padre. (Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 10. kötete 272. és 280. l.)

40

⁴ Aron moldvai vajda.

ranno ancora a miglior vantaggio di Sua Altezza, perchè adesso il cambio di Vienna per la guerra è così alto che si perdono molte centinaia de scudi a farli pagare a Vienna, il [che] così mi dice il mercante che li deve pagar quì: et però
 5 desidero prestezza perchè il mese ci finisce, et anche ci capita che si possano pagare sicuramente, perchè con V. P. se li mercanti sono sottili nelli loro pagamenti et anche li camerali nel farlo bene a chi li paga; et per più sicurezza che non se passasse il tempo, ho scritto a Roma acciò si faccia pro-
 10 longar il credito di queste lettere almeno per tutto Agosto, etc.
 Di Ratisbona, li 16 di Luglio 1594.

V. P. mi faccia gratia di scrivere per questo in lingua spagnuola che altro, perchè le lettere verranno più sicure in caso che andassero in mani cattive, essendo in questo
 15 paese da pochi intesa questa lingua et la latina quasi da tutti et la italiana da molti.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 9. kötete 380. lapján.)

Megjegyzés. Az itt tárgyalt pápai segély kifizetésére vonatkozik
 20 az is, mit Speciano nuntius (1594 július 19-ikén) ír Aldobrandini b. államtitkárnak, hivatkozással Carrillo június 27-iki (elveszett) levelére: Hebbi poi col corriero di Vienna le lettere che aspettavo dal padre Carrillo, il quale scrive a V. S. III^{ma} l'alligata et si rimette alla mia per quanto mi avisa, et però mando ancora la copia di
 25 quelle che esso mi scrive. Le lettere sono dei 27 di Giugno, et al conto mio, se si fosse eseguito quanto dava intentione, già saria venuto qua la buona nuova, poichè dice che doveva egli venire per la posta, se bene mi dispiace che Sua P. ritorni a negoziare per le cause già scritte, ma ritornando pure bisognerà che questi
 30 S^{ri} habbino pazienza et l' ascoltino et faccino anche carezze, et io mi ci afficarò più che potrò . . . Circa al pagamento dei denari non è possibile a farlo, come il padre domanda, per più cause . . . è meglio pagarli qui o a Norimbergo . . . et si potranno fare tutte le scritture necessarie . . . massime volendo il padre che il tutto
 35 sia secreto . . . Io non ho voluto mostrare le lettere del padre a questi S^{ri}, perchè tanto più impediriano la risposta suddetta . . . V. S. III^{ma} vedrà dalla lettera del padre Carrillo ciò che dice di quel Raguseo⁵ ambasciatore di S. M. Cesarea, che è capitato in Transilvania. (Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kéz-
 40 írattára DS. VI. 10. kötete 285. l.)

⁵ Neve: Joanne Marino de' Poli, Raguseo.

42.

Regensburg, 1594 július 31.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Hoggi si è ricevuto il plico di V. P. con le lettere sue delli 11 del corrente et è venuto apunto quando quasi 5 ogni uno era disperato¹ et si vede che questo è negotio del Signore. Questi Sri si sono tanto rallegrati dalle lettere di V. P. scritte a loro et a me; et fin credono che si sia fatto sempre di dovero et, se V. P. veria, trovaria che ogn' un le faria particolari carezze. Venghi pur V. P. allegramente,¹⁰ che troverà ancora li 15 mila fiorini, ma venghi persona che possi fare le quitanze a chi bisogna; et perchè spero V. P. rivedere presto, non sarò più lungo, etc.

Di Ratisbona, li 31 di Luglio 1594.

La presente la porterà Mr Doria² commissario di N. S^{re} 15 all' essercito imperiale, persona molto principale et de honorati costumi.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 9. kötete 405. lapján.)

Megjegyzés. Carrillo említett július 11-iki levele már nincs meg, 20 de tartalmáról tájékozódhatunk a nuntius 1594 augusztus 3-iki jelentése e soraiból: . . . Io non so se [le cose d' Ungheria] erano andate a notizia del Transilvano, perchè dubito . . . che se esso

¹ Azért, hogy oly sokáig nem jött tőle levél, miként Speciano nuntius 1594 július 27-iki e soraiban panaszkodik: Io resto il più maravigliato 25 huomo del mondo che mai sia comparso altra lettera del padre Carrillo dopo quella dei 27 di Giugno . . . Il Sr Ronfo mi disse, tre dì sono, che non sapeva che cosa si dovesse scrivere a quel principe . . . stranamente dolendosi del padre Carrillo, parendogli di esser stato indovino. (Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 30 10. kötete 301. l.)

² Giovanni Battista Doria, kit VIII. Kelemen pápa 1594 július 5-iki utasításával küldött hadibiztosul a magyarországi török-magyar háború színterére. (Egykorú másolata a római vatikáni könyvtár Urb. 866. k. 162—165. l. és az Ottob. 2527. k. 301—305. l.) A komáromi táborból, 35 Pozsonyból és Bécsből 1594 végéig írt eredeti jelentései a római vatikáni Borghese-levéltár III. 84. d. kötete 1—168. lapján.

havesse saputo come veramente passavano le cose, mai si saria
dichiarato . . . come V. S. Ill^{ma} vedrà dalle lettere del padre Car-
rillo che invio con questa, insieme con una scritta a me. Et perchè
le lettere sono date dalli 11 di Luglio, et si dice in quelle che
5 subito sariano partiti gli huomini del Transilvano per venire qua,
et che esso padre saria corso egli ancora, et sin hora non è com-
parso alcuno, mi fa stare con qualche fastidio . . . [Sua Maestà et
i suoi consiglieri] m' hanno pregato che io scrivi al padre in con-
formità della loro resolutione, et ch' io gli facci animo a conti-
10 nuare et tenere il principe animato . . . [Il Ser^{mo} Matthias] ha
scritto qua in conformità delle lettere del padre Carrillo quanto
alla mossa del Transilvano, con ordine che faccia ogni cosa per
dare li dui mila cavalli che domanda il padre . . . Si faranno
venire qua Ungari . . . come desidera il padre Carrillo per stabi-
15 lire il negotio della Lega . . . Et ritornando al negotio del Transil-
vano, ho considerato ciò che dice il padre dei 15000 fiorini, et
però mi son risoluto di mettere in sicuro detti denari per poterli
pagare, se verrà qua persona, con mandato sufficiente a pigliarlo.
(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kéziratára DS.
20 VI. 10. kötete 310—311. lapján.)

43.

Regensburg, 1594 augusztus 7.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Scrissi l' ultimo del passato a V. P. et diedi la lettera
25 a M^r Doria commissario di N. S^{re} nel campo imperiale¹ et
scrissi brevemente, perchè allhora non haveva che dire, spe-

¹ Ez sem maradt reánk, de tartalmáról Doria Bécsből (1594 augusz-
tus 6-ikán) Rómába küldött leveléből értesülünk, melyben így ír: La sera
innanzi ch'io partissi di Ratisbona M^r di Cremona ricevette una lettera
30 di Transilvania del padre Alfonso Carrillo, dove l' avisava che quel
principe si era dichiarato contra il Turco et che era in arme per segui-
tar li Tartari che venivano a nostri danni; che esso padre veniria con
li agenti di quel principe alla volta della corte di Sua Maestà. Però non
è ancor gionto quì, il che mi par strano perchè per detta lettera de 11
35 di Luglio dice dover partir subito e in posta. Come arrivi sarò con lui
per haver quel lume ch' è necessario delli affari di quelle bande et altre
che ha trattato il detto padre, et in ogni cosa mi governarò conforme
mi parà più servitio di N. Signore. (Eredetije a római vatikáni Borghese-
levéltár III. 84. d. kötete 11' lapján.)

cialmente credendo che V. P. dovesse ogn' hora comparire con . . . alla Sua Altezza. Adesso che ella ancor non è comparsa et non ho avviso a dare a V. P. et che Sua Maestà ha risoluto di mandarvi hora in Transilvania a trovare Sua Altezza o dove sarà, non ho voluto lasciare di scriver questa 5 mia a V. P. et dirle che Sua Maestà et tutti questi S^{ri} del suo consiglio continuano nelle loro allegrezze che li portò le lettere de V. P. delli 11 del passato et adesso indubitatamente quanto alle successive mi parve non solo di risponder hora alla lettera di Sua Altezza che io diedi a Sua 10 Maestà, ma si fa ancor scusa della sua tardanza, la quale veramente si conosce che è stata più lunga che non havremo voluto, ma li negotii gravi di quei fastidî . . . che pur son finiti et bene per gratia . . . grandissima . . . Sua Maestà fa confidenza che Sua Altezza continui nella sua risoluzione di 15 proceder contro al Turco comun nemico allo scoperto . . . hoggi scrive ancora all' arciduca Mathia suo fratello che provvede delli cavalli che V. P. desiderava et perchè potrà essere che non si havesse tanto numero se gli chiede che si die quanto puotrà . . . Et quì si crede che il Ser^{mo} principe 20 dimandi questa gente non solo per suo maggior progresso contro al Turco, ma ancora per far constare a tutto il mondo che la Maestà dell' imperatore è unita seco in questa santa impresa. Parimente le scrive hoggi al S^r Tieffenbach che a . . . suo partire, se le proprie . . . desiderano le cose sue 25 dare grande aiuto al Ser^{mo} principe, et spera Sua Maestà che Sua Altezza farà il medesimo con le sue genti se occorresse necessità urgente al detto S^r Tieffenbach. Resta che V. P. se è ancora in Transilvania o se è partita supplisca con lettere . . . ancora a Sua Altezza di continuar allegra- 30 mente la guerra con speranza che si bene le cose hora in Ungaria non sono nel buon termine che già [erano], nondimeno si spera con l' aiuto del Signore di rimetterle nello stato di prima et anche assai meglio, perchè si fanno cavalli in provincia et si spera che per tutto questo mese saranno nel 35 nostro esercito più di 15 mila fanti del . . . et quattro regimenti, doi de 8000 fanti del Tirolo dal marchese di Burgau,²

² Károly burgai őrgróf, Ferdinánd tiroli főherczeg fia.

uno dal fratello dell' arcivescovo di Salzbargo³ et quattro milla fanti Valloni, che si aspettano in breve da Lieggi, è già per aruolar doi mille fanti Italiani del granduca⁴ generale... et 500 cavalli, si aspettano pur Italiani, che saranno a Vienna, 5 si crede, fra dieci o dodeci di, et si haveranno per l'avenire buone genti per l'assalti, nelli quali veramente si è patito molto per l'adietro, et la mancanza di soldati sarà la causa che non si sia preso Strigonia et non si sieno fatti maggiori progressi.

Questi S^{ri} restano tanto contenti delle mosse di Sua 10 Altezza et credono che si debbe eseguire quanto V. P. ha scritto che si credeva in Ungaria che venghino commissarii di quel regno per attendere alle... lo stabilimento che fa presso questo... di V. P., alla quale non voglio... tacer di dir che li medesimi S^{ri} del consiglio mi hanno detto che 15 per questa volta si scrive a Sua Altezza nel modo solito, ma che per l'avenire andando avanti il negotio come si spera se gli darà il titolo di Altezza, come si desiderava, etc.

Di Ratisbona, li 7 d' Agosto 1594.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 9.
20 kötete 408—409. lapján.)

44.

Regensburg, 1594 augusztus 10.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Invio con questa altra lettera ricevuta da Roma per 25 V. P. et per Sua Altezza et poco altro ho che dirle, perchè a dirle il vero io l' aspetto già hora et mi maraviglio che habbi tardato sin adesso et dico a questi S^{ri} che V. P. o altri non può tardare più a comparire, et essi lo credono et danno la colpa della tardanza alle strade rotte per la guerra.¹

30 ³ A salzburgi érsek ekkoriban: Wolfgang Dieterich von Raitenau.

⁴ Medici I. Ferdinánd toszkánai nagyherczeg, 1587 óta.

¹ A nuntius egyidejűleg azonban még ezeket jelenti Aldobrandini b. államtitkárnak Rómába: Se bene il S^r Ronfo et altri ancora hebbero quei sospetti che già sono noti a V. S. Il^{ma} della persona del padre 35 Carrillo, mi pare nondimeno che adesso non ne habbino più alcuno, se

Mi vien domandato quì 2000 talleri per altri tardi pagati costì al Ser^{mo} principe, io no li posso dare se non con [ordini] et recapiti necessarii et però di nuovo [la prego] che venghino, altrimenti questi mercanti non li pagaranno mai, nè se li pagaranno [saranno] fatti boni, etc. 5

Hieri sabbato la dieta fu finita et presto si aspetta il recesso, et già sono partiti quasi tutti li principi et anche l' Ill^{mo} legato.

Di Ratisbona, li 10 d' Agosto 1594.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 9. 10 kötete 410—411. lapján.)

45.

Róma, 1594 augusztus 27.

Aldobrandini Cinzio¹ b. államtitkár Carrillonak.

Sono venute così tarde le lettere di V. R. degl' 11 del 15 passato che l' avviso dell' arrivo suo a Ratisbona è sopragionto innanzi il tempo della risposta; et già per lettere di Vienna havemo inteso i strani, et pericolosi successi di Transilvania,² ove ella ancora ha corsa la sua borasca. Lodato sia il S^r Dio che fece convertire le nebbie che minacciavano tanta 20 tempesta in maggiore serenità, onde dovremo sperare che la

non che a buon fine si avvantaggiasse più che non doverà per tirare avanti la pratica felicemente, ma anche in questo certo si gabbano, benchè non vogliono parere di haver havuto il torto in ogni cosa. Il S^r Ronfo gli ha scritto, et dato a me la lettera, et vuol esser suo amico, 25 non ostante la mala sodisfattione mostrata per il passato. (Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár id. DS. VI. 10. kötete 322. lapján.)

¹ A levelekben ugyan Cinthionak írva fordúl elő, de következetesen Cinzionak írjuk, olaszosan.

² Ez eseményekről ír Speciano nuntius (1594 augusztus 25-ikén 30 Regensburgból) Minucci vatikáni titkárhoz e soraiban is: Se le ultime lettere del padre Carrillo che V. S. haveva vedute le diedero materia d' allegrezza, non so che sorte d'affetto le haveranno causato quelle che se l'inviorono con l'ordinario passato piene di tanti accidenti et di cose quasi incredibili... Il padre dà tuttavia la cosa per resolutissima quanto 35 all' essecutione almeno delli principali, li quali si trovavano tutti nella rete. (Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár id. DS. VI. 10. kötete 340. lapján.)

sua divina provvidenza voglia cavarne anco frutti maggiori. Aspetteremo con desiderio l'arrivo delli commissarii costà et il buono stabilimento di tutto il negotio, il quale non si mancherà d'ajutare di qua in tutte le maniere possibili et di dare al prencipe tutte quelle sodisfattioni che si potranno maggiori. Intanto ho risoluto accusare la ricevuta delle suddette sue lettere, etc.

Di Roma, li 27 Agosto 1594.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 19. abcdefg. kötete 26—27. lapján.)

46.

Róma, 1594 szeptember 3.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Carrillonak.

Strana historia et veramente compassionevole è quella
 15 che V. R. ci scrive degl'ultimi successi di Transilvania, ove
 tanto ci sono più dispiaciuti i disordini seguiti et i pericoli
 del principe et di V. R. quanto l'origine sua s'è veduta
 derivare da quelli da chi manco si doveva aspettare. Nè
 hora si può pensare a rimedio fin tanto che non intendiamo
 20 più particolarmente quel che si sarà deliberato degl'autori
 della seditione, i quali erano prigionii; li meriti del prencipe
 si sono ben fatti più grandi, nè N. S^{re} lascerà mai d'haverli
 nella debita consideratione et d'ajutare Sua Altezza con
 tutti li modi possibili. Attenda pure V. R. a concludere costì
 25 co 'l consiglio del vescovo di Cremona tutto quello che fa
 bisogno per consolatione et per securezza di Sua Altezza
 che io fra poco le scriverò poi del resto più resolutamente
 et mandarò anco lettere di N. S^{re} per il prencipe, le quali
 non si sono potute expedire questa settimana per la fretta et
 30 per altre molte occupationi c'habbiamo havuto, se bene niuno
 è forse che in questi travagliosissimi tempi più ci preme, etc.

Di Roma, li 3 di Settembre 1594.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 19. abcdefg. kötete 28. lapján.)

47.

Róma, 1594 szeptember 9.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Carrillonak.

Ho havuto nel medesimo tempo le lettere di V. R. de' 14 di Ratisbona¹ et de 21 di Vienna² et ho riferito a N. S^{re} l'istoria tragica di Transilvania, nella quale si può manifestamente vedere con quanta gratia custodisca Dio benedetto i suoi fedeli.³ Speriamo che Sua M. Divina farà andare le cose del prencipe di bene in meglio, mentre Sua Altezza haveva la sua mira principale al bene della repubblica christiana et della chiesa catholica. Questi gioveni sudditi di

¹ Regensburgba érkezését jelentette benne, miről Speciano nuntius (augusztus 16-ikán) ezt írta Aldobrandini b. államtitkárnak: È arrivato finalmente qui il padre Carrillo dui di sono per le poste, et referisce tante cose che faranno stupire N. S^{re} et V. S. Ill^{ma} quando l' intenderanno per li travagli che quel buon principe ha patiti . . . Il padre è contentissimo, se bene ci ha quasi lasciato la pelle dopo alcuni dì di prigionia in un castello [Bethlen] del S^r cardinale Bathori, et sono contenti ancora questi S^{ri} del Consiglio di Sua Maestà, alla quale io credo che hoggi o domane al più longo parlerà il padre. (Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár 20 id. DS. VI. 10. k. 328. l.)

² Erről Aldobrandini államtitkár Specianohoz intézett (1594 október 8-iki) e soraiból értesülünk: Dalle lettere del p. Carrillo di Vienna havemo inteso quel che non si replica, perchè pensiamo c' habbia scritto a V. S. intorno a' successi di Transilvania, li quali bastano a levar l' opinione che il S^r cardinal Bathori ha, per lasciarsi vedere in questi tempi in corte Cesarea, il quale haveva invitato a parlamento seco in Brunsberga il vescovo di San Severo, forse per comunicarli quei mali, che in ogni parte potevano esser da lui preveduti. (Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 771. kötete 154—155. lapján.) 30

³ Vonatkozik arra, hogy Báthory Zsigmond Kővárpa szökésével szerencsésen kiszabadult a pártosok kezéből, kik el akarták űzni. De azért Carrillo célzatosan tüntette fel az egész mozgalmat a valóságnál nagyobbak, aggodalomba ejtven a Vatikánt, honnan a részletekről Aldobrandini b. államtitkár Specianotól (1594 szeptember 10-ikén) ekként kérdezősködik: Aspettiamo con gran desiderio d' intendere i progressi di quel prencipe, e la catastrofe della tragedia, che s' era ordinata contro di lui, e . . . che insieme col padre Carrillo habbiano stabilito tutto quel, che conviene al bene della repubblica christiana et a reprimere l' insolenza turchesca. (Hivatalos másolata ugyanott, az id. I. 771. kötet 130' lapján.) 40

Sua Altezza⁴ alla prima nuova della congiura et della seditione havevano preparati gl'animi a sopportare con animo forte tutto ciò che fosse avvenuto a parenti loro se fossero stati complici del tradimento, onde il Sr Vas⁵ quando ha udita
 5 la morte di suo padre ha detto che non gli rincresce altro, se non che sia morto heretico et con nota di perfidia verso 'l suo prencipe.⁶ Intendendo poi che Sua Altezza aveva ordinato che non si mettesse mano nei beni suoi, ha riconosciuto questa essere opera particolare della divina gratia, et di quella
 10 fede vera ch'egli seguita, alla quale comincia hormai a pensare di poter ridurre i fratelli suoi et la madre medesima⁷ et certo se Sua Altezza haverà molti vasalli simili a questi, potrà riputarsi ben' avventurato prencipe et a V. R. toccherà di raccomandarli sempre questi gioveni, et le loro famiglie,
 15 come farà anco N. S^{re} quando sia tempo. Hor intanto staremo aspettando il Genga per intendere il restante, nè si mancherà d' aiutare Sua Altezza in tutto quello che sarà possibile, restando con desiderio d' udire ch' ella sia in campagna con l' armi per valersi delle occasioni di poter danneggiare
 20 il nimico, et hora che siamo certi del ritorno del re di Polonia, procureremo anco da quella parte tutto ciò che conviene secondo lo stato presente delle cose del mondo, etc.

Di Roma, li 9 Settembre 1594.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 19. abcdefg.
 25 kötete 30—31. lapján.)

* Báthory Zsigmond költségén nevelkedett ekkor az örökvárosban néhány erdélyi nemes-ifjú. Ilyen volt pl. Vadas György, Fejérdy János és Thordai János (Frankl «Hazai és külföldi iskolázás»-a 282. l.) és Hunyadi András, kit állítólag Carrillo vitt Rómába (az «Erdélyi Múzeum»
 30 1904. évf. 359. l.), meg Bogáthy Miklós.

⁵ Ez czegei Vass János, ki mint jezsuita tért haza; Kővári László: Erdély nevezetesebb családai (Kolozsvár, 1854.) 252. l.

⁶ Ebből az tűnik ki, hogy Vass György kolozsi főispán (és újvári kapitány) nem természetes halállal múlt ki, s tényleg tudjuk róla, hogy
 35 miután birtokait elkobozták, «megéteté magát mercuriummal», hogy a fejesztést elkerülje (Nagy Iván: Magyarország családai XII. k. 80. l. és a Századok 1871-iki évf. 268. l.); de ha helyes Gyulafi Lestár adata, hogy (Följegyzései 17. l.) szeptember 1-én halt meg, akkor szinte hihetetlen, hogy arról már 9-ikén tudtak volna Rómában.

40 ⁷ Somkereki Erdélyi Kata, kinek még egy fia volt: Ferencz.

48.

Gyulafejérvár, 1594 szeptember 17.

Báthory Zsigmond fejedelem Carrillonak.

(Levél-részlet Carrillo 52. sz. a. levelébe foglalva.)

49.

5

Róma, 1594 szeptember 17.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Carrillonak.

Noi stiamo con grande ansietà aspettando di vedere ciò che sarà seguito in Transilvania;¹ nè la tardanza degl'avisi passa senza nostra meraviglia, se bene dalli luochi vicini viene scritto quasi il medesimo che V. R. accenna della giustitia eseguita contra li conjurati, et della mossa del prencipe verso il Danubio, ove havendo seco unite le forze de Rasciani, disegnava di pigliare un gran numero de vascelli turcheschi che portavano monitione et vettovaglie al campo,¹⁵ et subito voltarsi poi all' espugnatione di Temesvár. Tosto che noi habbiamo di queste cose notitia più certa s' invierà la provisione nuova di danari, nè si lascerà a dietro cosa alcuna che possa essere di servitio et sodisfattione a Sua Altezza, per la quale non cessiamo di scrivere di continuo²⁰ alla corte Cesarea, come a quella di Spagna, quanto può importare al conseguimento de' suoi desiderii. Nè altro mi resta di rispondere alle due di V. R. de' 25 d' Agosto et de 3 di Settembre,² se non che le prego ogni bene.

Di Roma, li 17 Settembre 1594.

25

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 19. abcdefg. kötete 37' lapján.)

¹ Vonatkozik a várva várt Genga Fabio papi ember, Báthory Zsigmond egyik bizalmas olasz kamarása jövetelére, kit a kolozsvári véres események után Rómába küldött akkoriban, hogy eljárásáról a szentszéknek jelentést tegyen.

² Ezeknek egyike sem maradt reánk.

50.

Róma, 1594 szeptember 24.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Carrillonak.

Stupisco che dopo tanto tempo non sia venuto a V. R.
 5 avviso alcuno di Transilvania, il quale da noi è aspettato
 con molto desiderio, massime dopo li mali avisi che vengono
 d' Ungaria, i quali non vorressimo che levassero l' animo
 al prencipe o che lo mettessero in qualche grave pericolo.¹
 In ogni caso N. S^{re} haverà cura di Sua Altezza et farà tutto
 10 ciò che sarà possibile per la conservatione et per l' accresci-
 mento suo. Nè havendo che rispondere altro alla sua delli
 8 di Ratisbona me le raccomando di cuore.

Di Roma, li 24 Settembre 1594.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 19. abcdefg.
 15 kötete 40. lapján.)

51.

Gyulafejervár, 1594 szeptember 25.

Báthory Zsigmond fejedelem Carrillonak.

Il principe [di Transilvania] scrive,¹ come haveva ben
 20 stabilito le cose interne del suo stato, et liberatosi dall' insidie,
 che gli erano preparate, poichè haveva fatto dare la morte
 a undeci congiurati, li quali teneva prigionieri, non havendo
 anco perdonato al S^r Baldassare Bathori suo cugino. Dieci

¹ Ezt az aggodalmtátfejezi ki Speciano nuntius, Aldobrandini b. állam-
 25 titkárhoz ugyanaznap írt jelentése e soraiban is: Stiamo con grandissima
 sollecitudine delle cose di Transilvania, non sentendone nova alcuna dopo
 la partita di là del padre Carrillo, e tememo di ciò, che possa succedere
 a quel prencipe, o dalla poca fede de' suoi popoli, o dall' irritamento
 de' Turchi, se le cose d' Ungaria andaranno a mal camino, nè qui è pos-
 30 sibile di farne altra provisione, nè pur discorrere con fondamento, sin
 che non s' intenda la verità di quelli successi. (Hivatalos másolata a
 római vatikáni Borghese-levéltár I. 771. kötete 138. l.)

¹ Ez érdekes levél csupán a prágai velencei követ: Contarini
 Tamás átírásában maradt reánk, melyet e sorokkal vezet be: Sono
 35 capitate qui lettere di quel principe de 25 del passato, indirizzate a

furono pubblicamente decapitati,² et il Bathori fu strangolato in carcere, essendo procedute queste risoluzioni et queste essecutioni per ordine della dieta,³ nella quale esso principe fece la proposta et parlò con tanta prudenza et con tanta efficacia delle conspirationi et dei tradimenti macchinati, che 5 mosse ognuno alla deliberatione del castigo, et del suplicio. Resta solamente fuori delle sue forze il S^r Stefano Bathori fratello del S^r Baldassar, il quale si crede che sia per transferirsi o appresso il Turco o appresso il cancelliero di Polonia,⁴ ma perchè non è persona che sia stimata di gran¹⁰ virtù, nè di grand' animo com' era quell' altro, che è morto, pare che non s'abbia occasione di temere delli suoi pensieri, nè delle sue operationi. Assicurate in questo modo le cose di dentro haveva radunato l' esercito et l' haveva diviso in due parti, l' una inviava verso Temesvár et Lippa, et l' altra¹⁵ verso Gyula, dicendo che così faceva per poter travagliare da più lati il paese turchesco, et per unire in fine queste due parti in un sol corpo, dovendo il camino tenuto dall' una et dall' altra terminare al medesimo luogo, dove si risolverà di tentare l' espugnatione di quella delle dette piazze²⁰ che giudicherà più opportuna et più comoda da riuscire. Haveva anco, dopo prese le barche di vettovaglia apparecchiate per

quella persona che ha maneggiato tutta la prattica dell' accordo con Cesare. — De saajtszerű, hogy Carrillo a fejedelem e levelét csak október 21-ikén mutathatta meg Rudolf császárnak. (Speciano 1594 október 22-iki²⁵ jelentése szerint; a milánói Ambrosiana-könyvtár id. DS. VI. 9. k. 564. l.)

² Ez úgy értendő, hogy a kolozsvári piacon 1594 augusztus 30-ikán virradatkor ötöt fejeztek le ily sorrendben: Kendy Sándor, Ifjú János, Kendy Gábor, háportoni Forró János és Szentegyadi Gergely diák; mig Bornemisza Jánost, Kendy Ferenczet és Óvári Istvánt szeptember 30³⁰ 12-ikén a gyalui várban, Báthory Boldizsárt és Kovacsóczy Farkas kanczellárt másnap a szamosújvári börtönben fojtották meg, Szalánczi Lászlót pedig ezalatt branyicskai kastélyában hányták szabályára a drabantok. (Szamosközy följegyzései IV. k. 47. l.)

³ Ez nem felel meg a valóságnak, mert a rendek már csak a meg-³⁵ ötések után nyugodtak bele kénytelen-kelletlen a megváltozhatatlan dolgokba.

⁴ Tényleg arra felé menekült, de útközben Sárospatakról, 1594 október elsején írt levelével kereste Pálffy Miklós útján Rudolf király⁴⁰ partfogását. (Jedlicska id. m. 519. l.)

Giavarino, posto guardie de soldati in alcune sue terre vicine al Danubio,⁵ acciò quando s' offerisca l' occasione, possano uscire, unirsi et impedire altre vettovaglie et altre provisioni che si preparassero per il campo turchesco.

- 5 (Contarini Tamás Prágában 1594 október 25-ikén írt jelentésében; a bécsi udvari levéltár Filiale-osztályában lévő eredetijéről vett hiteles másolata a velencei állami levéltár «Dispacci di Germania» 22. kötete 81—82. lapján. Kiadva Hurmuzaki: Documente III/2. k. 55. lapján.)

52.

10

Prága, 1594 október 11.

Carrillo, Genga Fabio erdélyi követnek.¹

La prima, scrissi a' 4 del presente a V. S. G^{sa} con le cattive nuove della vergognosa perdita di Javerino, resa senza bisogno per tradimento et infedeltà del conte Hardegg,²
 15 a quello che tutti dicono, poch' hore innanzi che già era per giungere il nostro soccorso. Questa che sarà la seconda, scrivo con miglior' nuove. A 6 del presente ricevetti due lettere dal nostro Ser^{mo} de' 17 Settembre in Alba, nelle quali lettere tra l' altre sono queste medesime parole, che soggiun-
 20 gnerò quì, scritte in Italiano della propria mano di Sua Altezza: *Sia lodato Dio quì haviamo havuto bella vittoria contro a' Turchi, perchè li nostri hanno dato la rotta alla ripa del Danubio a' 4 mila Turchi, hanno sfondrato 40 navi*

⁵ Lugoson tartózkodott «hadakozó népe» Székely Mózes had-
 25 nagyukkal; Báthory Zsigmond 1594 szeptember 19-iki levele Pálffy Miklós-
 hoz, Jedlicska id. m. 518. l.

¹ Ezt Báthory Zsigmond 1594 szeptember 15-iki útásával küldé
 Rómába, melyben előadván, hogy tanácsosai kergették ki a jezsuitákat,
 meghagyta neki, jelentse meg a pápának, hogy azok egyúttal: L' haver
 30 ritenuto prigionie il padre Alfonso Carrillo con tutto che avesse, non
 solo passaporto nostro, ma nostri mandati ad accompagnarlo, et toltoli
 le lettere scritte da noi a Sua St^a et alla Maestà Sua. (Hurmuzaki:
 Documente III/2. kötete 390. l.)

² Győr gyáva feladása 1594 szeptember 29-ikén ment végbe s
 35 híre oly elkeseredést keltett a prágai udvarban, hogy Rudolf császárnak
 «nem is merte senki megmondani, hanem Alphonsus Carrillius pap sok
 nappal mondta azután meg neki legelőször»; Szamosközy följegyzései
 IV. k. 48. l.

*grande,³ onerate con ogni sorte di vettovaglia et munitione, balle, polvere et artiglieria infinita, et qui noi ci appa-
rechiamo per la guerra, et quanto prima daremo dentro,
assicurando di questo la Sua Maestà, alla quale hoggi
haviamo spedito il Sr Bochkai con li altri deputati, li 5
quali speriamo arriveranno presto.*

Questo mi pare che sieno le primitie del molto frutto che raccoglierà la christianità del zelo del nostro buon principe.

Hieri giunse qui l' ambasciatore del Moldavo, con il quale mi abbocai subito et in somma dice, il suo patrone¹⁰ esser' pronto a far tutto quello, che vorrà nostro Ser^{mo},⁴ [et] con sua protettione afferma poter' marciare sino a Constantinopoli.

L' Ill^{mo} Stefano Bathori con un solo coce⁵ venne insieme con lui sino a Cassovia. Et per li S^{ri} del consiglio di Sua Maestà son' avvisato della passata per luoghi vicini in posta¹⁵ dell' Ill^{mo} cardinale Bathorio a questa corte, nella quale saperà V. S. G^{sa} quello che debba fare in questo caso.

Dopo la resa di Javerino a tradimento, il Turco pareva volere a' 7 di questo mandar' l' essercito con il suo figliuolo per assediare Comar, nella qual fortezza i nostri prima hanno²⁰ messo buon soccorso di presidio et altre cose necessarie, et è raunato già buon essercito insieme, parlandosi di voler' tentare di disloggiare il nimico. Dio faccia che succeda, et guardi V. S. G^{sa} con ogni prosperità.

Di Praga, li 11 d' Ottobre 1594.

25

Az írat élén: Copia d'una lettera scritta al S^r Fabio Genga dal padre Alfonso Carrillo sotto di 11 d' Ottobre di Praga.

(Egykorú másolata a firenzei állami Medici-levéltár lapszámozatlan 4469. sz. kötete elején.)

³ Pálffyhoz írt id. fenti levelében már csak «mintegy harminczkét» 30 hajóról szól, s azoknak is csupán «jobb részét» sülyesztették el, a valóságban pedig Székely Mózes a Dunán mindössze 12 török hajót foglalt el s nyolczat sülyeszt el; a Chronicon Fuchsio-Lupino Oltardinum I. k. (Brassó, 1847.) 117. l.

⁴ Erről már előbb is volt szó, sőt szeptember 20-ikára érkezett³⁵ híre Regensburgba annak, hogy Báthory Zsigmond megindult 30 ezer emberrel a török ellen, s várja segítségül a havasalföldi és moldvai vajdákat, kiknek ily természetű eskütételén, Carrillo: esser stato presente. (Contarini tudósítása; Hurmuzaki: Documente III./2. k. 50. l.)

⁵ Érdekes, hogy a *kocsi* szót így használja.

53.

Róma, 1594 október 22.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Carrillonak.

Ancora non giunge il S^r Genga¹ et noi necessaria-
 5 mente differimo le nostre risoluzioni all' arrivo suo et V. R.
 sia certa che si tratterà subito per l' espeditione sua in modo
 che potrà ritornare fra pochissimi giorni et porterà tutte le
 resolutioni che dalla parte nostra potremo dare al buon
 prencipe, le cui cose vedemo bene in quanto pericolo sono
 10 poste et le raccomandamo a Dio con continue orationi.
 A V. R^{za} N. S^{re} allarga il privilegio, del quale parlano le sue
 lettere de 3 d' Ottobre nel modo ch'ella desidera, assicu-
 randosi che non sia mai per usarlo se non come conviene ad
 un buon religioso et vero ministro del sacro altare, al quale non
 15 è lecito accostarsi, se non con le mani lavate et co'l cuore
 mondo. Quando sia arrivato il S^r Genga scriverò più a lungo, etc.

Di Roma, li 22 Ottobre 1594.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 19. abcdefg.
 kötete 51. lapján.)

20

54.

Róma, 1594 október 29.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Carrillonak.

Poco prima che ricevessi le lettere di V. R. delli 11
 d' Ottobre, era gionto il S^r Genga con cui subito s' è comin-
 25 ciato [a] trattare delle cose pertinenti al servitio del prencipe di

¹ Nem is jöhetett, mert hisz szeptember végén alig ért Prágába, miként azt Speciano nuntius (október 1-én) írt e soraiból megtudjuk: Solamente alli 29 del passato et ben tardi capitò qui il S^r Fabio Genga mandato dal principe di Transilvania che si aspettava un pezzo fa da Vienna
 30 ove il padre Carrillo lo lasciò... Il padre Alfonso andò per le poste a trovare l' imperatore per trattare di molte cose in servitio del principe di Transilvania et particolarmente per certe cose pertinenti al S^r Stefano Bathori, fratello del S^r cardinale, et del S^r Baldassar. (Fogalmazványa a milanoi Ambrosiana-könyvtár id. DS. VI. 10. kötete 388. lapján.)

Transilvania, come credo ch' egli stesso ne darà conto a V. R., a cui io spero di dare tosto avviso delle buone resolutioni che si saranno prese. Intanto dalli felici principii procurati dalle militie di Sua Altezza cavamo augurio buono del restante dell' impresa, et pregamo Dio benedetto che ci con- 5 soli nelle gravissime perdite c'havemo fatto altrove, etc.

Di Roma, a' 29 Ottobre 1594.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 19. abcdefg. kötete 54. lapján.)

55.

10

Krakó, 1594 október 31.

Malaspina Germanico pk. lengyelországi nuntius Carrillonak.

Efflagitatum a nobis est, ut pro nobili Dionysio Thamásfalvio¹ generosi Stephani Lepsini, Ungarorum peditum Ser^{mi} regis Poloniae praefecti affine intercederemus apud Ill^{lum} Tran- 15 silvaniae principem, quo facilius is Dionysius ex vinculis liberaretur, in quae ob quoddam delictum admissum coniectus fuit; necnon sua omnia, quibus adhuc spoliatus extitit, eidem restituerentur. Et quoniam afflictis suppetias ferre praesertim pios viros decet, nec dubitamus R. P. V^{ram} apud Ill^{lum} prin- 20 cipem intercessione sua Dionysium posse plurimum iuvare, petimus enixeque rogamus, ut R^{tia} V^{ra} ita illius causam adiutam velit, quo in veterem principis gratiam atque pristinum fortunarum suarum statum opera et auxilio R^{tiae} V^{rae} Dionysius restituatur. Quod eo facilius factum iri confidimus, quo R^{tia} V^{ra} 25 ab eodem magis [di]lecta est. Interim quod verum est bonum R^{tiae} V^{rae} a Deo desideramus.

Datae Cracoviae, pridie calendas Novembris 1594.

Az írat élén: Ad R^{dum} patrem Alphonsum e Societate Jesu.

(Eredeti másolata Malaspina leveleskönyvében, a római Vallicelliana- 30 könyvtár L. 18. kötete 114. lapján.)

¹ Ez is az elfogott »pártos urak« egyike volt, s Carrillo közbenjárására tényleg nem lett semmi baja; említve az Erdélyi országgyűlési emlékek III. k. 477. l.

56.

Róma, 1594 november 5.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Carrillonak.

Il S^{re} cardinale Bathori si lamenta sino al cielo delle
 5 cose seguite in Transilvania, nelle quali professa di voler
 mostrare l' innocenza sua, et de' S^{ri} suoi fratelli et supplica
 con dolore et con lagrime che la causa si veda, offerendosi
 anche di costituirsi prigioniero.¹ N. S^{re} delibera di mandare
 qualche prelato in Transilvania per questo et per altre cause,
 10 dolendosi veramente delle tante male aventure che sono
 entrate nella casa Bathori, et desiderando con l' animo suo
 paterno di mettere in qualche modo concordia et pace. Alcuni
 dicono che 'l S^r Baldassare sia già morto, ma non n' è
 certezza.² Se fosse ancor vivo saria argomento che'l prencipe
 15 volesse verificare bene il fatto et perciò speriamo che lo
 lascerà vivo fin che si fosse ben'udita la discolpa sua. Et
 V. R. potrà scriverne a Sua Altezza a ciò vegga come le
 convenga giustificare le attioni sue al mondo tutto, a ciò
 nelle lodi che se le daranno di valore d'ardire et di vigilanza
 20 niuno possa mai mescolar i biasimi dell' ingiustitia o della
 crudeltà; ma s' egli è morto non si può far altro; solo
 bisognerà vedere in che maniera si possano accomodare quei
 che rimangono, di che non potemo dare altro giuditio finchè
 non s'intendono tutte le particolarità del fatto. Con che a V. R.
 25 mi raccomando et le dico che attendemo con ogni studio
 alla speditione del S^r Genga.

Di Roma, li 5 Novembre 1594.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 19. abcdefg.
 kötete 60. lapján.)

30 ¹ Bátyja, Boldizsár megöletésének híre Lengyelországban, miechówi
 prépostságában érte a szegény bíborost, a ki méltó elkeseredésében és
 felháborodásában iszonyú szemrehányó leveleket írt mindenfelé Báthory
 Zsigmond kegyetlenkedéséről.

² Tényleg igaz volt, mert ekkor már rég nem élt.

57.

Róma, 1594 november 12.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Carrillonak.

Senza dubbio si sarà molto prima presa risoluzione intorno agl' affari del prencipe di Transilvania, se non haves-
 simo giudicato necessario l' aspettar d' udire quel che portava
 il Genga et pigliare con la perseveranza le necessarie risoluzioni,
 come tuttavia s' attende et si farà quanto prima incaminare un
 nontio a quelle parti et porterà seco tutto'l dispaccio che si desidera.
 Intanto se Dio benedetto haverà i favoriti i disegni di Sua Altezza
 in modo ch'ella si sia impatronita d'una o più delle tre piazze
 nominate da V. R. haveremo a darne molte gratie a S. D. Maestà,
 nè cesseremo di trattare anco con li Polacchi tutto quello che si
 potrà di simile materia et si scriverà al vescovo di San Severo
 c'habbi per raccomandate le cose di Sua Altezza in ogni occorrenza
 et quanto da V. R. li venisse ricercato, il resto le dirà M^r di
 Cremona et le scriverà il Genga.

Di Roma, li 12 Novembre 1594.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 19. abcdefg. 20
 kötete 62. lapján.)

58.

Róma, 1594 november 19.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Carrillonak.

V. R. vederà che le nostre provisioni per gl'affari di Transilvania
 non saranno state pigre s' ella vorrà considerare che a noi conveniva
 aspettare la venuta del S^r Genga, poi, ch'havevamo intesa la sua
 partita a questa volta. Hora si è chiamato il vescovo di Cervia,¹
 al quale si darà fretta perchè s' incamini subito, et seco porterà
 tutte le necessarie resolutioni che da noi si potevano aspettare.
 Bisognerà ben poi

¹ Visconti Alfonz, kit a pápa erdélyi nuntiusnak szemelt ki.

mettere ordine c' habbiamo le lettere di là ciascuna settimana, in che doveria Sua Altezza anco di presente far usare qualche miglior diligenza acciò si sapessero per tempo li pensieri et li progressi suoi. Anco quì per varî avisi s' è inteso che
 5 Sua Altezza fosse già sotto Temesvár et che quel bassà² temesse dell' esito delle cose sue. Se Dio ci concedesse qualche prosperità, bisognaria sollecitare di stringere questo verso Belgrado, perchè 'l solo avvicinarseli faria sollevare le vicine nationi et il pigliarlo levaria al nemico mille commodità, nè
 10 sò qual altra impresa potesse fare nel mondo quel prencipe più glorioso. Al S^r cardinale [Bathori] bisogna portare qualche compassione, se nel caso de' fratelli ancorchè colpevoli si risente et si contorze. Piaccia a Dio che Sua S. Ill^{ma} come si essibisce di giustificarsi, possa mostrare di non haver tenuta
 15 mano nelli seditiosi consigli d' altri; nè conviene o condannarlo o irritarlo con amare accusationi innanzi tempo. In Polonia per certa lettera che Sua S. Ill^{ma} mostrò scrittali dal prencipe, mentre disegnava uscire dal regno, pare che gl'animi restassero molto sospesi senza poter far giuditio, ove
 20 veramente giacesse l' origine della colpa; se'l S^r Stefano³ resterà prigion, da lui si potranno intendere molte cose.

Al nuntio di Polonia fu scritto già che dovesse in ogni occorrenza favorire le cose del principe, il che si replicarà di nuovo et si scriverà anco a quel di Spagna⁴ nella medesima materia, sendosi di più data commissione al S^r Giovanni Francesco⁵ che in quella corte favorisca quanto può le cose di Sua Altezza. Altro non mi resta che dire a V. R. in risposta della sua del primo di questo, se non che le prego felicità.

Di Roma, a li 19 Novembre 1594.

30 (Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 19. abcdefg. kötete 67. lapján.)

² Érti Szinán basa nagyvezért.

³ Báthory István, a biboros testvér-bátyja.

⁴ A spanyolországi nuntius ekkor: Gaetani Camillo alexandriai
 35 patriarcha.

⁵ Vagyis Aldobrandini, a pápa unokaöccse, «generale di Santa chiesa», kinek 1594 november 19-ikén kelt utasítása «di quello c' haverà a trattare con la Maestà del re cattolico intorno alla guerra turchesca» található a római vatikáni könyvtár Urb. 866. kötete 197—215. l.

59.

Gyulafejervár, 1594 november 22.

Báthory Zsigmond fejedelem Carrillonak.

Il principe di Transilvania narra,¹ che gli pare esser sicuro che il Moldavo debba fare qualche movimento contra 5 il Turco, poichè haveva già mandato ambasciatore all' imperatore et ne haveva fatto qualche dimostratione, ma che della mente del Valacco² stava dubbiosa, perchè se bene haveva giurato adherire a Cesare, nondimeno sempre andava differendo la dechiaratione. Soggiunge che havendo Sinan ultima- 10 mente mandato certo numero di Turchi in Valachia con pretesto di passare l'alloggiamento dell' inverno in quel paese, esso Transilvano deliberò di certificarsi dell' animo del detto Valacco con quest' occasione, et gli fece intendere che se voleva concorrere con le sue forze di Valachia ad 15 assaltare et annichilare quei Turchi, gli haveria mandato una parte del suo esercito per quest' effetto, a che havendo acconsentito il Valacco, si unirono tutte le genti insieme, et assaliti gl' inimici li tagliarono tutti a pezzi.

Del numero di questi Turchi non dice alcuna cosa, et 20 da alcuni viene divulgato che siano stati dieci mila, da altri viene affermato che non erano più de 4 mila, ma però la certezza non s' ha havuta da alcuna parte. Commette quel principe al padre Alfonso suddetto che attesti a Cesare, et alli ministri la sua ferma resolutione di continuare a essere 25 inimico del Turco, et che per travagliarlo et offenderlo da più parti haveva mandato una parte del suo esercito verso Temesvár, et un' altra a Varadino per molestare et danneggiare tutti quei confini. Gli ordina ch' ecciti Sua Maestà a fare che adesso il suo esercito tenti qualche impresa, poichè 30 per essere le genti inimiche ridotte agli alloggiamenti, facilmente potrà riuscire, et che dimandi aiuti particolarmente di

¹ Ezt is Contarini Tamás prágai velenczei követ átírásában adjuk, melyhez e bevezető sorokat írta: Il danno et la rotta che hanno ricevuto li Turchi per mano del Transilvano in Valachia, come scrissi 35 alla Ser^{ta} V. per il precedente dispaccio, viene avisata per lettere del medesimo principe scritte al padre Alfonso Spagnolo, che tratta qui le cose sue et sono d' Albagiulia a' 22 di Novembre passato.

² Ez Mihály vajda volt, 1593 óta Havasalfölde ura.

danari, promettendo che farà maggiori et più importanti progressi. Di che si debba attendere a congiungere li Polacchi con Sua Maestà et che si debba avvertire che li danni inferiti da Polacchi in Valachia facilmente possono essere proceduti
 5 dal consiglio del cancelliero.³ In una scrittura poi appartata rappresenta il pericolo, nel quale s'è posto per servitio della christianità, et a beneficio delle cose di Cesare, dicendo che se li principi christiani considerassero quanto danno risulterà a loro per il suo eccidio che ogni uno concorreria per aiu-
 10 tare questa guerra, et mostra che il Turco dovrà prima assaltare il suo stato che tentare alcun altra impresa, et ne allegò queste ragioni: Per essersi alienato dall'ubidienza degli Ottomani et disprezzate le promesse et l'offerte grandissime che gli furono fatte et gli si fanno continuamente, per havergli
 15 inferito danno con la presa delle vettovaglie che si conducevano per il Danubio et con la morte di quelli soldati che le guardavano, per havere tirato alla parte di Cesare il Moldavo et il Valacco, per havere dato esempio agli altri sudditi turcheschi che si ribellino, per havere amazzato li Turchi
 20 ch'erano in Valachia, et finalmente perchè ribellato quello stato sarà facile al Turco ogni altra impresa che voglia fare; considera quanto danno succedera alla christianità se quel paese pervenisse in potere del Turco, mostra quanto opportuno sia per inferirgli molestia et offesa, poichè da quei
 25 confini si può andare sino a Constantinopoli per terre habitate da Christiani, li quali alla fama et alla presenza d'un esercito finalmente si sollevariano contra Turchi. Esorta l'imperatore a non lasciare d'aiutarlo, afferma che se bene gli fusse mancato, egli non mancherà alla causa di Christo, et
 30 che vorrà più tosto rovinare con questa resolutione che conservarsi con la servitù all'imperio ottomanno.⁴

(Contarini Tamás Prágában 1594 december 13-ikán írt jelentésében; a bécsi udvari levéltár Filiale-osztályában lévő eredetijéről vett hiteles másolata a velencezi állami levéltár «Dispacci di Germania» 22. kötete 35 166—168. lapján. Megjelent: Hurmuzaki: Documente III/2. k. 65. lapján.)

³ Zamoyski János lengyelországi kancellár értendő.

⁴ Contarini velencezi követ megjegyzése: Ho spiegato tutti questi particolari per havere havuto comodità di leggere le lettere, nelle quali erano avisati, et non ho voluto lasciar descrivergli alla Sertà V. come

60.

Róma, 1594 november 26.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Carrillonak.

V. R. doveria far ogni opera perchè di Transilvania s' haves-
 sessero più spesso avisi di ciò che passa, poichè le cose gravi 5
 che corrono ci fanno stare con molto desiderio. Piaccia a
 Dio che sia vera la presa di Lipa et che 'l prencipe faccia
 ancor maggiori progressi, come speramo nel valor suo et
 nella divina gratia. Noi aspettiamo a tutte l' hore il vescovo
 di Cervia per concludere in una volta tutto ciò che s' ha 10
 da fare per quella parte et V. R. haverà già inteso che
 alcuni delli ministri imperiali desiderariano che la guerra
 offensiva si facesse da quella parte; ch'è quasi l'istesso che
 propone quì il S^r Genga et saria di gloria et di vantaggio
 grande al prencipe; perchè le forze sue veneriano ad accre- 15
 scersi con gl' aiuti di molt' altri et gl' acquisti sariano per la
 maggior parte suoi, perchè ricuperaria primieramente le cose
 che aspettano al suo regno d' antica ragione.

Il S^r cardinale Bathori ha sempre scritto qua con
 molta modestia, dolendosi che 'l fratello sia stato ammazzato 20
 senza udire le sue discolpe, et mostrando di voler giustificare
 se, et il S^r Stefano suo fratello contra qualonche giudice, et
 di volere per la parte sua essere sempre autore de' consigli
 miti et degni della professione christiana et ecclesiastica.

ho fatto. — De a levélhez Giulio Guidi firenzei követségi titkár is hozzá- 25
 jutott s abból (1594 december 13-ikán) ő is a következő kivenatot küldi
 meg haza urának: Hoggi otto giorni sono arrivò corriero a questo padre
 Carrillo Giesuita speditoli dal principe di Transilvania con avviso che
 havendo comportato il Moldavo nel suo paese, et giurisdizione da tre
 mila Turchi, che vi haveva mandato a svernare Sinan bascià, il Transil- 30
 vano gli haveva per ambasciatori a posta mandato a ricordare la con-
 federatione et li patti di essa, che erano costituiti fra di loro, et che
 dissimulando quella tale obligatione et havendo questi cominciato a muo-
 verli l' esercito tanto per constrengerlo a forza, il Moldavo finalmente
 si era risoluto di far tagliare a pezzi, como fece felicemente, tutti quelli 35
 che erano in guarnigione. (Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár
 4352. kötegében.)

Se'l dolore della morte del fratello et i freschi disgusti acer-
bissimi che ragionevolmente l' affliggono haveranno dettati
concetti più gagliardi nelle lettere scritte costà sarà buon con-
siglio non farne molto romore, nè rapportarli ove possano
5 partorire maggior mala sodisfattione a fine di lasciare qual-
che più largo luoco all' accomodamento, al quale bisogna
pur pensare con ogni studio, come V. R. può vedere da se,
altrimenti non potremmo assicurarsi in alcuna maniera di
non vedere travagliato di nuovo il regno di Transilvania,
10 anco quando meno se ne temesse. Però sarà bene ch' ella
ricordi anco al prencipe che convenga trattare con humanità
et cortesia la moglie et li figli d' esso S^r Stefano ¹ a ciò
servano come per ostaggi, et per instrumenti da dissuadere
ogni partito più duro, di che si darà anco cura particolare
15 al nontio che manderemo di quà; et questo si dice a ciò le
cose non si lassino cadere intanto a termini di disperatione, etc.

Di Roma, li 26 Novembre 1594.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 19. abcdefg.
kötete 70—72. lapján.)

20

61.

Róma, 1594 deczember 3.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Carrillonak.

Mi pare gran cosa che tanto tardino a comparire in
cotesta corte gl' ambasciatori di Transilvania et che Sua
25 Altezza non metta qualche forma migliore acciò si sappia
fuori come passano le cose sue, delle quali stiamo al bujo
per tante settimane; nè è poi meraviglia se altrove si ritar-
dano le resolutioni importanti al servizio di Sua Altezza sopra
che rimetto a V. R. di fare gl' officii convenienti.

30 Il S^r cardinale Bathori et il S^r Stefano suo fratello

¹ Felesége volt, 1580 június 26-ika óta pelsőczi Bebek Zsuzsánna;
élő gyermeke pedig: István, Gábor, a későbbi fejedelem és Miklós.
(Báthory István saját naptárbejegyzései alapján, melyeket gr. Kemény
József adott ki 1840-ben Kurz Antal: Nachlese auf dem Felde der
35 ungarischen und siebenbürgischen Geschichte IV. részében.)

hanno rimesso a N. S^{re} tutti li gravami loro in tempo che Sinan faceva offerire tutte le forze sue et del Signore in loro servitio, et voleva persuadere il S^r Stefano di trasferirsi a Constantinopoli. Di che Sua S^{ia} ha sentito molto piacere et spera di fare di modo che l' una parte et l' altra 5 possa rimanere contenta, persuadendosi che Sua Altezza sia per mostrare la medesima divotione verso questa Santa Sede, la quale V. R. sa non havere altro fine che dell' honor di Dio et della salute delle anime, et ella stessa vede quanti travagli piglia ogni giorno per queste sole cause, etc. 10

Di Roma, li 3 Dicembre 1594.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 19. abcdefg. kötete 73. lapján.)

62.

Róma, 1594 december 10.

15

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Carrillonak.

Le lettere di V. R. de 22 di Novembre ci hanno portata consolatione mista d' amaritudine, mostrandoci lo stato et le speranze delle cose di Transilvania in assai buon termine con l' incaminamento degl' ambasciatori per cotesta 20 volta; ma dipingendosi tumulto si fatto nella Moldavia, che non se ne ponno aspettare se non conseguenze contrarie a' presenti bisogni della christianità et d'altra parte ci viene scritto che 'l prencipe di Moldavia fuggiva appunto per la volta di Transilvania. Li rimedii che ponno uscire di qua 25 saranno tardi, tuttavia si scrive in Polonia, com' è parso convenire, ove però con lettere mie sin de' 29 d' Ottobre fu avvertito il vescovo di San Severo di dover procurare che a' prencipi di Moldavia et di Valachia si portasse ogni rispetto, hor che si mostravano così ben disposti d' entrare in lega 30 con christiani, onde non conveniva che fossero travagliati da quelli, che prima gli havevano lasciati in pace, mentre stavano totalmente soggetti a' Turchi, onde spero che 'l vescovo sudetto a' primi avisi di quel romore non haverà mancato d' ogni officio a lui possibile. 35

Havrei desiderato che V. R. mi dichiarasse quel che scrive il cancelliere di Jósika,¹ che già una parte della Valachia si sia sottoposta alla Transilvania, perchè non sò vedere come ciò possa esser senza rottura tra quei principi.

5 Il S^r Genga andò per certi affari suoi in diligenza verso Pesaro, donde sarà di ritorno forse dimani, et noi spediremo in pochissimi giorni il vescovo di Cervia verso Transilvania, etc.

Di Roma, li 10 Dicembre 1594.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 19. abcdefg.
10 kötete 77—78. lapján.)

63.

Gyulafejérvár, 1594 december 11.

Jósika István erdélyi kancellár Carrillonak.

Quamvis per dominum Bochkai, quem puto hactenus
15 Viennam pervenisse ¹ multis et scripsi et nuntiavi R. P. V^{rae}
de huius regni statu, iisque omnibus quae hic per hoc tem-
pus acta sunt, et etiam ex literis Ser^{mi} principis luculentis
etiam copiosissime et fusissime intelligere poterit. Placuit tamen
etiam hisce meis R. P. V^{ram} multis negotiis implicatam one-
20 rare. Domini deputati.² iam pridem hinc discesserunt cum
omni facultate principis et totius regni tractandi, concludendi,
conficiendi literas ratificatorias, uno verbo omni apparatu ad
eam legationem praestandam, et negotia conficienda; faxit
Deus, ut ad honorem Dei omnia cedant, qui scopus est pontifici,
25 imperatori et nostro principi propositus et totius christiani
orbis... contra Turcas progressum [et ad] nostri regni salutem.

Mitto domino Bochkai tractatum R. P. V^{rae} cum Caesare
sigillatum et decretum etiam, quae difficile reperire potuimus

¹ Jósika István kancellár, Kovacsóczy Farkas utóda.

30 ² Érkezését már október elejére várták Prágában, miként Speciano nuntius (október 10-ikén) írja: Si aspettano ogni dì gli ambasciatori che hanno da venire per concludere le cose che trattò l' anno passato qui il padre Carrillo. (Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár id. DS. VI. 10. kötete 407. lapján.) De indulása késett.

35 ³ Bochkay és követ-társai.

propter illam revolutionem.³ Servitores R. P. V^{rae} attulerunt pecuniam Summi pontificis pro auxilio Transylvanico: omnibus publicavi; mirum est quantum illis et animi et affectus creverit erga S^{tem} Suam, quae etiam remotissimos et hactenus nihil emeritos non sit dedignata iuvare; in hoc labore 5 R. P. V^{ra} ut deinceps quoque suis temporibus habeamus, immo si ab aliis quoque fieri poterit, quod si Sanctitas Sua auxerit, immortale hoc erit beneficium non in hoc regnum solum, sed in totam christianitatem. Iam Valachiam occupavimus per Dei gratiam, et omnia loca Turcarum occupavit 10 noster exercitus Cis-Danubia penes Constantinopolim. Rascianos etiam in fidem recepit dominus Geszthi⁴ praeteritis diebus,

³ Ezt Carrillonak kelle átadnia Bocskaynak, kinek utasításában Báthory Zsigmond e pontokat írta elő a vele való érintkezés dolgában: *Előő*: Mihent oda jut, mindjárt az spanyol doctort hozzá hívassa, minden 15 dolgok felől informáltassa magát velle, és ő kegyelme is, minden dolgot valamint és valamibe itt az doctor Alfonsus elmeneteli után voltunk, és az ő kegyelme maga instructióját is voltaképen adja eleibe és magyarázza meg neki. Ezeknek utána megértvén ő kegyelme doctor Alfonsustól az ott való állapotot, az spanyol doctor is, plenarie informatus lévén, 20 az ide való dolgok és az ő kegyelme instructiója felől szólván, és communicatis consiliis egymással, azt cselekedje ő kegyelme az mit jobbnak és hasznosbnak itil az mi dolgainknak véghez vitelére. Mivelhogy penig ebben az dologban, nemcsak a mi magunk gondolatjából, hanem ő szent-ségének is a római pápának kegyelmes és atyai intéséből indíttatunk, 25 kívánjuk azt, hogy először megegyezvén ő kegyelme doctor Alfonsussal, a pápa követéhez menjen; kinek megadván a mi levelinket, mind azokkal egyetembe, az kiket a római udvarba küldök, csak azt mondja és tractálja velle ő kegyelme, a mit elvégezett pater Alfonsussal, hogy megkell mondani: de ezt mind ő kegyelmének s mind doctor Alfonsusnak 30 eszébe kell venni, és azon is kell lenni, hogy végére mehessenek, ha az pápa követe többet vonszon-e császárhoz vagy mi hozzánk, kihez képest tudja ő kegyelme is, mennyiben kelljen csak vele az dolgokról tractálni. Az fejedelmek oratorinak és több fő-főuraknak visitálásában megegyezvén pater Alfonsussal, azt cselekedje ő kegyelme, az mit jobbnak itil. — 35 Pater Alfonsusnak az ruhát bállásával együtt csináltassa meg ő kegyelme és az ő maga szekerén is hozza meg. — Valamiről pater Alfonsus minket megtalált és ő kegyelmétől kérdezkedik az mi resolúciónk felől, megértvén ő kegyelme tőle, mindenben satisfactiót adjon ő kegyelme. — Pater Alfonsusnak az ruhát adja meg, az szolgálit vigye ki. (A Magyar Törté- 40 nelmi Tár 1874-iki XIX. kötete 8—9. és 14—15. l.)

⁴ Geszthy Ferencz, Erdély főkapitánya.

pene etiam exercitus Temesvariensis et Nandor-Albae Transylvaniae quanti nominis sit apud Turcam ipse optime novit. Nunc pars Tartarorum exercitus in Raptia⁵ profligata[est]; haec omnia ut maximo sunt Turcis et terrori et damno, et ante
5 omnia illis exposita, credibile est eum universas vires huc contra nos sequente estate coacturum; nobis pecunia ad resistendum opus est, si haec defuerit destituimur. Summopere ego etiam quantum possum hortor et rogo V. R. P^{tem}, ut diligentissime hanc causam et totum hoc negotium exponat
10 et efficaciter tractet. Urgeat V^{ra} Paternitas, ut non solum promittant et pecuniam et exercitum superioris Ungariae, sed etiam praestent (confidenter scribo) iam a tribus amplius, aut quatuor septimanis sollicitavimus auxilia, ut iunctis viribus cum exercitu qui est ad Varadinum devastantes M^{tis} Suae
15 ditionem Tartaros adoriamur; nihil effectum est. Res ut scripsi in Valachia et in Raptia, Deo bene iuvante, optime succedunt, quod si etiam exercitus ad Varadinum praestare posset, et archidux Mathias etiam cogeret exercitum, sine dubio ipse maiora praestari Dei auxilio posset; haec omnia
20 diligentissime sollicitare oportet. Moldavia quamvis adhuc anno superiore Ser^{ti} Suae sacramento iuncta fuit, vacillat ob summam principis illius inconstantiam. Exercitum Sere-
nitas Sua expedit in Moldaviam, ut et Kozakos alliceat ad sua stipendia, et Moldavos in officio et obsequio retineat,
25 arcesque et civitates, quae inter Danubium et Nestrum interiacent caperent. Verendum enim erat ne inconstantia et lubrica illis principis fides et cum Turcis tractatio, et ab illis iam petita auxilia et nobis et Valachiae maximum damnum inferrent, qua de re ab ipso Michaeli Valachiae principe saepius
30 admoniti sumus, nuntios iste mittit ad reges Turcarum, eorum czausios donis ornat.

Turcas in suo regno vagari permittit, cum tamen Michael omnes in suo regno Turcas trucidari cum nostro exercitu iunctis viribus iussit, iamque Danubium fortasse
35 hactenus pertransiverunt, Necopolim occupaturi; sed haec omnia Deo commendanda sunt, semel solitum iusiurandum et obsequium Deo bene iuvante ita urgebimus, ut quae damna

⁵ Raptia, Rácországot, Szerbiát akarja jelenteni.

illinc nobis inferri possunt evitemus. Mittimus etiam domino Bochkai literas magni chami Tartarorum ad Ser^{mum}, cui denegata fuit omnis eius petitio, ut intelligat quantis blanditiis nos ad se trahere conarentur, quod multum valere potest ad urgenda ea quae pro nostris rebus isthic concludendis faciunt. Sollicitabimus etiam nos regem Poloniae pro auxiliis in comitiis isthic futuris pariter ac ipsam Caesaream Maiestatem. Iterum ac iterum commendo R. P. V^{rae} auxiliarem pecuniam. Reliqua ex literis Ser^{mi} copiosissime cognoscet. Iterum me R. P. V^{rae} commendo, Dei auxilium implorabimus, 10 ut nobis et animos et vires conferat quae pro Dei gloria molimur conficiendi. Ego die et nocte totus in hoc sum, ut quicquid praestari poterit ne minima occasio per incuriam omittatur. Spero brevi Dei beneficio plura de his partibus me posse scribere; bene et feliciter valeat. 15

Alba Julia, 11. Decembris 1594.

Kivül: Copia literarum cancellarii Transylvaniae ad patrem Carrillium.

(Egykorú hibás olvasású másolata a római vatikáni levéltár «Particolari» IV. kötete 2. sz. a.) 20

64.

Róma, 1594 december 17.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Carrillonak.

M^r Visconti che non è potuto incaminarsi prima verso Transilvia partirà al sicuro nella seguente settimana et solli- 25 citarà quanto sarà possibile il viaggio. Tratterà di maniera col prencipe anco nel particolare dell' essecutione fatta da Sua Altezza, ch' essa haverà causa di restare sodisfatta a pieno et di credere per sempre che N. S^{re} l' ama con particolarissima diletteione, et che non vuole se non quella ch' è 30 conveniente, havendo principale mira al servitio, alla quiete et allo stabilimento delle cose dell' Altezza Sua. Con le precedenti fu risposto quanto occorreva in materia dei successi di Moldavia et dei rimedii che si facevano da noi et che

anco erano stati fatti assai prima; hora non ho che aggiongere se non che le due speditioni fatte da Sua Maestà Cesarea sono state molto a proposito et molto meritano a V. R. che ci ha havuta tanta parte, la quale non potria credere in che sollicitudine ci tengano quei romori et in che timore che non ne segua un danno irreparabile alla causa publica.

Il S^r Genga ch' era ito verso Pesaro, come dissi a V. R. con l' ultime, ritornò hieri, et doveremo essere insieme. Qui aspettiamo nuova con desiderio degl' ambasciatori Transilvani, se siano gionti una volta a cotestà corte, non solo per il bisogno che ve n'è, ma anco perchè la tardanza loro dà gelosia a molti. Intanto non manchi V. R. di continuare gl' offitii suoi per tenere bene edificato il prencipe et sopra tutto ben persuaso dell' affettione che N. S^{re} li porta, confermandolo particolarmente co'l raccomandargli spesso la gloria grande che si è acquistata et s' acquista co' l mondo et il premio che truoverà in cielo, etc.

Di Roma, li 17 Decembre 1594.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 19. abcdefg. kötet 79. lapján.)

65.

Róma, 1594 december 31.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Carrillonak.

Nelle mani del S^r Genga havevo già vedute lettere del prencipe di Transilvania simili a quella di che V. R. mi manda copia con la sua delli sei, le quali s' erano anco comunicate a N. S^{re}. Sua S^{tà} sta altrettanto edificata della pia costanza del medesimo principe et della generosità dell' animo suo, quanto disposta di favorirlo et di aiutarlo in tutto quello che sarà di bisogno; et tale è la volontà di Sua B^{ne} che non si sarebbe contenuta sin' hora d' inviarne qualche significatione a Sua Altezza propria, quando non fosse assai vicina la commodità del vescovo di Cervia che sta sù l'incaminarsi di giorno in giorno. Egli porta ordini

tali che V. R. haverà causa di restarne consolata,¹ nè essendoci cosa che più importi per hora agl' interessi dell' Altezza Sua che lo stabilire bene quei negotii, de quali si ha da deliberare in corte Cesarea all' arrivo degl' ambasciatori; pensiamo di farvi capitare anco il suddetto M^{re} a finchè o vi si trovi con 5 gl' ambasciatori medesimi, et si congionga con loro in servizio di Sua Altezza; o tardando essi, apra la via alla loro presta et buona speditione per quando arrivaranno, giudicandosi che lo spiccarsi egli da N. S^{re} così di recente debba far maggior impressione et aggionger calore agl' officii che in conformità 10 farà anco M^r di Cremona, al quale per altro non sarebbe necessario di dare questa compagnia. Di qua attenderemo a prepararsi con la celerità che si potrà maggiore et V. R. tenga assicurato il prencipe come sappiamo già ch' ella fa per sua propria virtù, etc.

15

Di Roma, l' ultimo Decembre 1594.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 19. abcdefg. kötete 81—82. lapján.)

66.

Prága, 1595 januárius 3.

20

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

A' 30 di Decembre mi capitò la di V. S. de' 10 di lo stesso mese.¹

Le cose di Valachia che V. S. Ill^{ma} desideraba intendere meglio senza dubio seranno bene intense con le lettere che 25 io ho mandato dopo il primo avviso. Per adesso tanto la

¹ Aldobrandini b. államtitkár erről egyidejűleg Speciano nuntius által is megnyugtató Carrillot, írván: Al padre Carrillo dará animo continuare ne' soliti offitii co 'l prencipe, assicurandolo, che se bene M^r di Cervia arriverà tardi, porta nondimeno ordini tali, che ricompensaranno in ogni 30 parte la tardanza, e che facilmente si risolveremo, ch'egli tenga la via di Praga, a fine che giovi tanto più agl' interessi di Sua Altezza. (Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 771. kötete 228. l.)

¹ Lásd 62. sz. a. teljes szövegében.

Moldavia, quanto la Transalpina ² stanno benissimo in ordine con il agiuto di Su' Altezza, la quale non ha voluto fare nulla contra quei principi a lei confederati, ma piuttosto procurato stabilirli et assecurarli più. Onde il Moldavo ha mandato una
 5 lettera a Sua Maestà, la quale fu letta hieri, ne la quale promesse essere apareciato per i christiani contra il Turco a spargere il sangue, non obstante il disordine di Kosaki, i quali scribe che al principio li dumandarono pacificamente il passo per Moldavia contra il Turco, il quale li concedete Aron volentieri,
 10 ma loro intrati con questa fraude comenciorono a voltare le arme contro la medema provintia. Hieri ancora io stesso mandai le lettere de Sua Maestà a i Kosaki per la via di Transilvania, debendole portare ai Kosaki il S^{re} Joanne Marini servitore de Sua Maestà et residente in Transylvania. Sua Maestà
 15 in queste lettere reprehende assai acerbamente la loro insolentia contra la expressa instructione datagli di non molestare a' Polacchi, Valacchi, ne ad altri christiani. Ho dato a M^{re} di Cremona la copia de la instructione et anche de le litere mandate ad esso, a ciò che N. S^{re} et V. S. Ill^{ma} da
 20 quelle copie che mandarono nel pachetto di M^{re} di Cremona veggano più chiaro come he passata la cosa.

Il secretario imperiale Annibal ³ mi monstrò una lettera scritta dal S^{re} Prinz a 24 di Decembre da Cracovia, il quale he uno de li doi ultimi ambasciatori mandati da Sua Maestà,⁴
 25 ne la quale scribe che tanto il re, quanto i senatori et signori presenti habeano già promesso a loro di fare la guerra contro il Turco, nè dumandare altro si non che la Cesarea Maestà li assecuri di non abandonarli in questa impresa.

Altri mi hanno referto tenere lettere de Vienna, ove
 30 scribesi che fossero gionti a 29 di Decembre i S^{ri} ambasciatori Transylvani, ma io nè de questo, nè de molte bone nove di Transylvania che correno adesso ho habuto lettera nissuna. Con li S^{ri} ambasciatori credo che sapremo ogni cosa. Con i doi corrieri passati scrisse a V. S. Ill^{ma} del accomodamento

35 ² Valachia Transalpina a magyar *Havasalfölde* latin fordítása.

³ Teljes neve : Hannibal András von Eckhersdorf, auf Pilsnitz und Rothsürben ; a «Reichshofkanzlei» német titkára.

⁴ Prinz Dániel a Buchau, comes palatinus et consiliarius Caesareus.

de S^{ri} Bathori agiutando adesso due altre ragioni: la 1^a che Su' Altezza he tanto reverente et obediente a questa Santa Sede che farà a occhi ciechi quel che N. S^{re} li comandarà, cosa che debe dare più a pensare, a ciò non si faccia che quella Altezza corra risico per la devotione a questa Santa Sede; 5 la 2^a [che] i S^{ri} Bathori pretendono non solo la lor innocentia, ma anche de tutti quei che furono castigati, essendo la causa commune et acorgiendose non potere loro essere difesi, se li altri restassero condannati. Hor sa V. S. Ill^{ma} che tutti quei altri erano i più grandi Ariani et Calvinisti che ce ne erano in 10 tutto settentrione, huomini che sempre impedibano ogni progresso de nostra religione. Donche di questi si può iudicare se convenga a questa Sede agiutare et defendere quei che restano. Et anco si debe considerare come pigliaranno il intendere che si habe di accomodare quei S^{ri} che furono 15 fideli al prencipe contra i S^{ri} Bathori, dai quali non so se si potranno assecurare.

Dio nostro S^{re} dia a Sua Stà et a V. S. Ill^{ma} quella copia di gratia che requiede il governo de la Santa ecchesia.

Di Praga, 3 di Genaro 1595.

20

Per amore de Dio vengano presto li agiuti di soldati Italiani et non si desista di sollicitare a i S^{ri} Venetiani et Polacchi, etc.

Külczime: Al Ill^{mo} et R^{mo} S^{re} et patrone mio osservandissimo, M^{re} Cinthio S. R. E. cardinale Roma.

25

(Mindvégig sajátkezüleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» IV. kötete 1. sz. a.)

67.

Prága, 1595 januárius 9.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

30

Essendo che la carrozza per usire incontro a' S^{ri} ambasciatori di Transylvania me expetta, non posso scribere altro che avisare de questo: sò che dimane M^{re} de Cremona supplirà la mia brevità et non mancarò di animare sempre a

Soa Altezza, come veramente sempre ho fatto, a ciò la causa de Dio sia più promossa et cresca la devotione del bon prencipe verso questa Santa Sede, etc.

Di Praga, 9 di Génaro 1595.

5 *Külczíme*: Al S^{re}... Cinthio [Al]dobrandino [cardi]nale ... Roma.¹

(Mindvégig sajátkezüleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari»
IV. kötete 5. sz. a.)

68.

Róma, 1595 januárius 15.

10 VIII. Kelemen pápa Carrillonak.

Dilecte fili salutem etc. Ut Nostri erga dilectum filium nobilem virum Sigismundum principem Transilvaniae illustrior extet significatio, atque is devotionem suam, quam prae se tulit semper erga apostolicam sedem tanto magis adaugeat,
15 mittimus ad eum nostrum et eiusdem sedis nuntium, nobili quidem genere ortum virum, sed multo magis pietate et meritis insignem venerabilem hunc fratrem Alfonsum episcopum Cerviensem. Is tecum iis de rebus loquetur, quae te scire volumus: tu illi fidem habebis, pergesque, ut strenuus
20 operarius in vinea Domini tuo perspecto zelo in eos labores incumbere, quibus pro tua virili parte et Dei gloriae et catholicae religioni et principis filii nostri saluti fideliter, ut facis, inservias.

Datum Romae apud Sanctum Petrum etc. Die 15.
25 Januarii 1595. Anno tertio.

Czímzése: Alfonso Carrilliae presbytero Societatis Jesu et principis Transilvaniae confessori.

(Eredeti hivatalos fogalmazványa a római vatikáni levéltár breve-gyűjteménye: Arm. 44. vol. 49, fol. 17. sz. a.)

30 ¹ A levélczímekeket csak egyszer közöljük szószerint, azontúl egyszerűség és helykimélés szempontjából rövidítve, csupán a nevet adván

69.

Prága, 1595 januárius 17.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

1. Il corriero passato non mi portò nulla di V. S. Ill^{ma}. La desiderabo assai per saper certo se he vivo M^{re} Visconte, essendo 5
quì corso voce sia morto; veramente me ne dolereve molto.

2. Il S^{re} Ill^{mo} Bochkai ambasciatore de Su' Altezza fece la sua honorata intrata il mercore passato al tardo, logiato honoratamente et visitato da tutti, ancorchè ce ne seano estati rispetti manco necessari, dei quali credo scriba M^{re} di 10
Cremona. Hieri fu la publica audienza assai frequente, a la quale M^{re} nuntio introdusse il S^{re} ambasciatore a ciò tutti vedessero etiam li heretici essere tutta opera di N. S^{re} al quale conseguentemente più reveriscano.

3. Diedi le conditione preposte a Sua Maestà, a M^r nun-15
tio a ciò mande costà la copia con un' altra copia de una lettera che me mandò il S^{re} cancellario; sono quasi le medesime conditione prima poste, qualche poco mutate, et adgiunto qualche cosetta.

4. Hieri subito dopo l'audienza se ne ragonorono i S^{ri} 20
consiglieri tanto Tedeschi quanto Ungari per leggere et considerare le ditte conditione, delle quale a la mia istanza haveano prima fatte alquante consulte,¹ et hoggie da parte de Su' Maestà vennero tre consiglieri Hungari a significare il detto accordo deberse fare con aboccamenti de ambo parte 25
presente M^{re} di Cremona in nome de Sua S^{tà} da la parte de Su' Altezza et da la parte del imperatore, il S^r ambasciatore di Hespagna, perchè subito dechiarai ai S^{ri} consiglieri che nè il S^{re} Bochkai, nè li altri S^{ri} nè io habebamo facultà di trattare ne concludere nulla senza M^{re} di Cremona, come 30
he la verità, che cusì ha mandato Su' Altezza.

5. Oltra Su' Altezza scribe ancho a N. S^{re} il Ill^{mo} S^{re} Stephano Bochkai zio de Su' Altezza, al quale serà bene rispon-

¹ A magyarországi tanácsosok 1595 januárius 10-iki véleményét 35
vagy «reláció»-ját ez ügyben kiadta gr. Kemény József az Uj Magyar
Múzeum 1854. évf. id. II. k. 328—332. 1.

dere amorevolmente, perchè ancorchè he de un altra religione, ma non he stato mai contrario a cattolici, ma anzi defesole sempre in suo capitaneato de Varadino, come li stessee cattolici me lo hanno più volte affirmato et essendo stato il principale che constantissimamente ha sempre aprobatò contra li altri il consiglio di N. S^{re} de accordarsi con li christiani, et animatissimo a seguitare. Per le quale cose io spero che il Dio li farà la gratia di conosere la vera strada de la religion catholica, ancorche non posso promettere questo certo, essendo
10 posto in mano de Dio et nella volontà de questo Signore.

6. Secondo che V. S. Ill^{ma} mi comandò feci il officio per abbreviare et facilitare il passo de le lettere di Transylvania, onde Su' Altezza ha fatto che la posta sia continuata da Sathmar sin a la sua residenza et farò che questo sia più
15 confermato in questo accordo, ordinando che ogni settimana parta il ordinario di Sathmar, in modo che si accomode a quello di Alba, o de la residenza de Su' Altezza.

7. Con il S^{re} ambasciatore ho habuto lettere et raguaglio del progresso fatto ne la guerra; et hieri al tardo me ne
20 capitorono con il ordinario di Sathmar lettere de Su' Altezza et de altri, ne le quale mi raccontano il tutto sin al 1 di Jenaro mese presente; et scribendo l'istesso ne le lettere che di Transylvania mi vennero per il S^{re} Fabio, le quale mando con questa, me ne raporto a lui che racconti ogni cosa. Solo
25 dirò che se ne lamenta con molta ragione Su' Altezza de la infidelità de Aron vaivoda di Moldavia per habere lui dato tributo al Turco contro la fidelità promessa a Su' Altezza, mandati, come manda continuamente agiuti a Sinano et albergando in sua provincia molti Turchi, per la qual cosa Su'
30 Altezza mandò un exercitio adesso in Moldavia acciò se non vorrà da sua posta fare bene, sia constretto come feci Su' Altezza con quel altro prencipe di Transalpina, il quale con quel remedio si governa molto bene. Onde Su' Altezza me avisa che se Aron vorrà fare bene per li christiani li agiu-
35 terà et defenderà con quella gente, altramente piglarà migliore expediente et de questo sie avisato N. Signore.

8. Le neve sono state tanto grandi et sono, che hanno retardato molto le disegni de Su' Altezza, et ancho il no fare

li imperiale nulla, per la quale causa grandissimo numero de Turchi et Tartari si sono fermate a i confini de Transylvania.

9. Il gran chan de Tartari¹ che he in Temesvár faceba grande offerte a Su' Altezza per attirarlo al Turco, ma non pò fare nulla, essendo la costanza de Su' Altezza la che 5 debe essere in un prencipe christiano.

10. In ogni lettera de molte che ho recebuto da cinque giorni in qua Su' Altezza con i S^{ri} senatori insta molto per il aiuto de quatrini necessarissimo per le molte et continue expese, non essendosi mai mandato che una volta 15 m. fiorini. 10 Veramente passano tanti mesi ne le quali loro trabagliano et expendono tanto, seria conveniente non diferire et in maniera che se supplisca il passato; che veramente se Sua S^{tà} habesi in quelle bande mandato quello che qua, o bona parte de quello, se vederiano altri frutti. Dio nostro Signore drize 15 ogni cosa con quel frutto che N. S^{re} et V. S. Ill^{ma} desiderano.

Di Praga, 17 di Janaro 1595.

Külczime: Al S^{re} [Cinthio] Aldobrandini [card]inale Roma.

(Mindvégig sajátkezüleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari»

IV. kötete 6. sz. a.)

20

70.

Prága, 1595 januárus 24.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

La di V. S. Ill^{ma} et R^{ma} di 31 de Decembre mi fu resa a 20 di Jenaro, et non posso dire, che non mi rincresca 25 molto, non essendo più presta la venuta di M^{re} de Cervia; et tardando tanto me ne rallegrava non poco, se fusse mandato inanzi una volta qualche aiuto, essendo che seguitano in Transylvania tutto il hiberno facendo non piciole espese; ma me ne consolo essendo più che certo de la volontà di 30 N. S^{re} et di V. S. Ill^{ma} quanto a questo.

A 18 di Janore, dopo l' audienza publica, se diete principio a le congregatione dil accordo, ragonandoci in palazza de Sua Maestà. Sono sedeci persone in questa congre-

¹ Neve: Alipe Khazi Geráj.

tionē: il Ill^{mo} et R^{mo} nuntio² in nome de Sua Stà, accettato
 anco per mediatore da Sua Maestà, come mediatore de
 Sua Altezza; il ambasciatore di Hespagna³ mediatore de la
 casa de Austria; il S^{re} Trauthson⁴ per parte del imperatore,
 5 in quanto imperatore; sei consiglieri Hungari de la medesima
 parte come re de Hungaria, cioè M^{re} di Jaurino,⁵ M^{re} Bazi-
 ense,⁶ il S^{re} bano di Croatia,⁷ il S^{re} Palfi,⁸ il S^{re} Simon For-
 gach,⁹ et il S^{re} Joanne Jó personal-presenza de Sua Maestà;¹⁰
 per parte de Su' Altezza sei altri, cioè il S^{re} Bochkai con li
 10 quattro adionti et io;¹¹ oltra questi doi secretarii, il uno del
 regno di Hungaria, et il altro imperiale. Proposte da noi in
 quella prima congregatione decidotto conditione furono exami-
 nate, et il giorno seguente inanti disnar si accordorono in tredici
 conditione, cioè ne la 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 15. 16. 17 et 18,
 15 restando la controversia in circa la 1. 2. 13. et 14, con qualche
 cosa che volevano li Hungari simile da Su' Altezza, a quel che
 Su' Altezza dumandava da Sua Maestà ne la 12. De la qual
 controversia se sono tenute più volte congregationi, et dato
 risposta in scritto,¹² sin a la congregazione finita questa mat-
 20 tina, ne la qual restano già quasi stabilite tutte cose, et fatto
 il accordo, essendosene contentata la parte de Sua Maestà,
 che la Transylvania con le adherente provincie reste confir-
 mata in pacifica et iusto dominio de principe libero a Su'
 Altezza et a tutti soi figlioli et posterì maschi, senza reco-
 25 gnoscere nissuna sorte de feudo da Sua Maestà, ma che
 mancando descendenti maschi, torneno quelle provincie a la
 corona de Hungaria, con obligatione però che il rei non

² Vagyis Speciano Czézár cremonai püspök.

³ Don Guillén di San Clemente.

30 ⁴ Trauthson Pál Sixtus, comes in Falkenstein, titkos tanácsos és udvari főmarsall; írva rossz hallással így: Trausen.

⁵ Kuthassi János győri püspök, esztergomi vál érsek és magyarországi kanczellár.

⁶ Szuhay István váci püspök.

35 ⁷ Erdődy Tamás gróf, 1584 óta horvátországi bán.

⁸ Vagyis Pálffy Miklós főispán és dunántúli főkapitány.

⁹ Ekkor pohárnoki méltósága volt.

¹⁰ Királyi személynök, ki az erdélyi viszonyokat jól ismerte.

¹¹ Neveiket lásd az 81. írat jegyzetében.

40 ¹² A magyarországi tanácsosok véleményét (melynek czíme: Respon- siones dominorum consiliariorum Hungarorum ad dominorum Transylva- norum replicationem die 25. Januarii 1595 oblatam) kiadta gr. Kemény József az Új Magyar Muzeum 1854. évf. id. II. k. 315—318. l.

faccia governatore de quelle provintie ad altro, che a uno de li stati di Transylvania, et de non alterare le lege, costume et privilegii. Resta, questo accordato, solo la difficultà de che tutte le conditione seano iurate da Sua Maestà, et loro vor-
 riano che de parte de Transylvania siano iurate, ma de parte 5
 de Sua Maestà solo confirmate *verbo Caesareo ac regio, et bona fide, subscriptione Caesaris ac sigillo*. Ma li Transylvani in nissuna maniera vogliono remettere il iuramento. Credo che dumane se accordaranno, che iure Sua Maestà in scritto.

Resta anco il capo *De acquirendis bello*, nel qual se 10
 contenta Su' Altezza de in quelli recognoscer feudo, si seranno beni olim de la corona de Hungaria. La parte imperiale prima non voleva cedere a niente, adesso voglono che solamente *excipiantur peculium, quod olim fuit pro mensa regis, et bona quae spectabant ad dignitates ecclesiasticas*; ma du-15
 mane si vederà de accordare queste et senza dubio seremo de accordo con un' allegrezza universale de tutta questa corte et de tutta la christianità. Sento veramente tant' allegrezza de questa opera veramente de Dio et de Sua S^{ta} che non posso contener le lagrime de contento. Et veggo già che con 20
 no manco contento mio, potrò finito questo ritirarmene a un cantone a fare poenitenza de miei peccati, et pregare a Dio conserve et mantenga quello che se ha fatto, etc

De Praga, 24 di Janaro 1595.

Dumandorono i prelati Hungari la restitutione de li vesco-25
 vati de Transylvania, ma non he tempo de fare questo, secondo che ha visto M^{re} nuntio, ma non se perderà la occasione al suo tempo con la gratia de Dio.

Lettere habiamo del vice-capitano di Varadino de 10
 dil presente, ne le quale racconta doi belle uscite fatte da 30
 quei soldati a danno de Turchi, i quali se fussero chusi ritenuti da i Caesariani come da Transylvani, sarebbe assai meglio per i christiani.

La copia de tutti li acti de le congregationi al suo tempo le darò a M^{re} nuntio, a ciò le mande a N. Signore. 35

Külczíme: Al S^{re} [Cinthio] Aldobrandino cardinale Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari»

IV. kötete 7. sz. a.)

71.

Prága, 1595 januárius 31.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

1. A 27 di Genaro mi fu resa la che V. S. Ill^{ma} mi scrisse
5 a 7 di lo stesso mese, de la quale intese non essere ancho
partito M^{re} Viceconte. Venerà veramente molto tarde, prin-
cipalmente revocandose al suo arribo l'agiuto de quatrini,
molto tempo già expettato, essendo che a 29 del presente
Su' Altezza me ne scribe con lettere de i 14 di Genaro, che
10 veramente he consumato da le continue expese per volere
guadagnare questo tempo del hiberno.

2. Ne le medesime lettere me avisa Su' Altezza il effetto
desiderato che li soldati soi per questo mandati fecero in
Moldavia amazzando i Turchi, i quali erano in quella pro-
15 vincia facendo che Aaron se ne contentasse de ciò al' stessa
maniera che prima feci Su' Altezza con quel altro principe
de Valachia o Transalpina, tentando ancho de piglare le
fortezze a li confini, a le quale però i Turchi per il Mare
negro potranno dare grosso soccorso, per la qual causa la
20 impresa he tanto più difficile. Et perchè tanto la Transalpina,
quanto la Moldavia se ne potriano voltare facilmente, Su'
Altezza per assecurarsene più di quelle, he sforzato a man-
tenire, come mantiene i soi soldati in ambedue provincie,
piglando sotto colore di honorare al suo servitio in Tran-
25 sylvania, ai figlioli di quei boieri o Signori de ambedue pro-
vincie, essendosene già partito Su' Altezza a li confini de
tutte doe Valachie, a una città ciamata Corona per potere de
quel luogo vicino meglio veglare et provvedere a quelle provincie.

3. F[a] anco Su' Altezza che soi soldati vegleno verso le
30 parte del Danubio, essendose sapputo, che gran numero de
Tartari si son partiti dalle parti de Temesvár et passato il
Danubio agiazzato con disegno di repassarlo in Valachia
sotto colore de ritornarsene alle case loro; ma dubitandose
Su' Altezza che con la comodità del agiazzato Danubio non ten-
35 tino qualche cosa insieme con Turchi a danni de quelle pro-
vincie, havea Su' Altezza alhora spedito ancho nova gente.

4. Con il stesso corriere Su' Altezza me ne dà aviso, de un S^{re} abbate mandato a lei de Polonia¹ per trattare in nome di V. S. et del re le cose dil S^{re} cardinale Bathori, stringendo particolarmente a che Su' Altezza remetteste la causa sua ne la S^{tà} di N. S^{re} et con questa dumanda facendo otto 5 altre domande, le quale però Su' Altezza non l' explica ne le soe lettere, ma dice non habere potuto credere che siano dumande nè da Sua S^{tà}, nè dal re, ma de lo stesso S^{re} cardinale; et che perciò udi molto mal volentieri la detta materia, non dandogli nissuna certa nè bona risposta, vedendo essere 10 questo et cont[r]o il suo honore *et contra iura sui regni*, ove le cause de Su' Altezza con i soi vassalli come erano loro, se debono terminare. Et questa he causa già terminata et adjudicata pubblicamente, non essendo iusto reboccare in dubio la sua iustitia secondo le ordine del regno approbata, maxime 15 non potendose accordare questo senza evidente pericolo de Su' Altezza et de soi, ma che con tutto ciò Su' Altezza se ne offerisce a Sua S^{tà} per figliolo obedientissimo, habendo de queste cose mandato lettere costà per la via più breve de Vienna.

Ill^{mo} S^{re}, de questa materia ho scritto doe o tre volte 20 et adesso con la occasione che me ne dà Su' Altezza repeto, che io resto nella stessa opinione da me prima explicata, cioè non potersene fare questo accomodamento, senza desaccomodare il bon prencipe et a tutti suoi fideli, et senza grandissimo pericolo da tutti. Diano li altri quante parole bone et 25 promesse vorrano, io per la notitia che ho et de tutte le due parte et de lo stato de la provincia, non posso dire, che in Transylvania se ne possano assicurare. Ove me ne scribeno altri essere tutti tanto ben disposti contra il Turco sotto Su' Altezza, che non se ne possa desiderare migliore dispositione, 30 la quale Dio sa come seria conservata entrando questi altri tanto offesi del principe, in sorte che da una parte non se ne potrà mai fidare de la altra; il che giudicano ancho questo S^{re} ambasciatore, al quale fu scritto l' [i]stesso, et lui et li

¹ Uchanski Arnulf suleiowi apát volt, kiról Heltai Gáspár kolozsvári 35 sáár 1595-iki számadáskönyvében ezt a följegyzést találjuk: 22. Januarii. Érkezék el R. Arnolphus abbas Olivensis (!) cum comitatu suo et fratribus duobus tizenhatodmagával. (Kolozsvár városi ó-levéltárában.)

altri del regno che hanno saputo questo intento, dicono apertamente, che se Sua S^{ta} non vole perdere al principe, et a loro come veramente sanno, che non vole, non se deba trattare questo.

5 Se ne lament' ancho Su' Altezza grandissimamente de l' ingiurie che il S^{re} cardinale li ha fatto, il che si vede più chiaro de la copia che mando de la oratione del S^{re} cardinale abanti il re; la quale io mai habebo visto sin a la venuta de questi S^{ri} ambasciatori, i quali me la portorono, restando
10 a quello che me dicono, un' altra copia apresso Su' Altezza. Non ho potuto legerla senza stupor, vedendo, che io mai cognove tale cose nel principe, mentre che io li ho assistito, et dopo che io son da un anno in qua in questi viaggi, me sono informato et trovo non essere chusi.

15 5. Al S^{re} Genga mando la copia de quello che promette il Turco a Su' Altezza, la quale tutto lo spreza, ma con questo se ne sdegna più il Turco per venire a danni de Su' Altezza, et essendo che il Turco ha lasciato in Ungria bon corpo de exercito in presidi, de li quali al primo tempo
20 potranno in doe ghiorni ragonarse, bisognerà l' accelerare, come V. S. Ill^{ma} scribe, la venuta de soldati Italiani, il che prego più et più volte a N. S^{re} per amore de Dio, *ne Turca praeveniat*.

6. A 28 di Genaro con l' agiuto de Dio ne la congrega-
25 gatione instituita restassimo in tutto et per tutto di accordo con grandissimo contento de ambe parte et de tutta la corte; le lettere hieri furono suscritte de le due parte; ² restando in questo accordo Su' Altezza libero principe de tutte le sue provincie con titolo de Ill^{mo}, il quale vale titolo de Ser^{mo} de
30 parte de quei altri inferiore al imperatore, piglarà il imperio la protectione di Transylvania, et subito he Su' Altezza con tutti i successori creato principe ancho del imperio, restando

² Megerősi ezt Giulio Guidi jelentése is (1595 januárius 31-ikéről) e szavakkal: Sabato sera si concluse l' accordo fra quel principe et
35 Sua Maestà con sodisfatione d' una parte et dell' altra, et fino a qui non si è publicato fuori nè è stato sottoscritto dalle parti per ancora, sì come mi ha detto il nuntio, che subito me ne manderà copia. (Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 4352. kötegében.)

tutto lo stato *iure hereditario* per suoi descendentí maschi, contentandosene torne a la corona de Ungria *cessante linea masculina*. Serà ancho de Su' Altezza quello, che con le sue arme potrà piglare, ancorchè se ne debba riconoscere feudatario de la corona, non in quello che possede già, ma *in acquirendis*, se quelli erano prima de la corona. Il matrimonio he in particolare promesso una figlola de Styrio,³ ove perciò partiremo presto. He assignato un ducato a Su' Altezza, in caso che perdesse la Transylvania, et finalmente le conditione prima costà mandate sono accordate;⁴ cosa che me ne ha dato tant' allegrezza, che a poena potebo, nè posso contenere le lagrime de giogia, vedendo il tutto finito, secondo il desiderio sancto de Sua Stà et V. S. Ill^{ma}, a li quali Dio conserve con su santa gratia.

Di Praga, 31 di Genaro 1595.

15

Külcíme: Al S^{re} [Cinthio] Aldobrandino [cardinale] Roma.

(Mindvégig ajátkezüleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» IV. kötete 8. sz. a.)

72.

Prága, 1595 februárius 7.

20

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Per il corriero passato raguaglai a V. S. Ill^{ma} et R^{ma} il foelice accordo fatto con contento de ambe due parte, restaba solo che le lettere fussero sottoscritte et sigillate da Sua Maestà et da tutti quei, i quali erano de la congregazione instituita per il detto accordo, et già sono sottoscritte, credo che M^{re} nuntio manda la copia. Nientedimeno il S^{re} ambasciatore non partirà prima de tre o quattro giorni a Graz, per essersi dato un memoriale a Sua Maestà ne la seconda audienza habuta il venere passato, al quale memoriale expetiamo che hoghie se darà risposta, qual se desi-

³ Maria Christierna főhercegnő, II. Károly főherceg leánya.

⁴ A 12 pontból álló nevezetes szerződés olvasható Bethlen Farkas erdélyi históriája III. k. 519—530. l.

dera. In quell' audienza il S^{re} ambasciatore restò molto contento da Sua Maestà, la quale dieti ottime parole et feci grandissime promesse in maniera che me disse il S^{re} ambasciatore non potersi desiderare più, se il resto responder' a 5 le parole. A me ne la stessa audienza Sua Maestà mostrò non minore affetto per fare quel che bisogna. Sono quattro giorni che Sua Maestà expedi un corriero a Graz a la Ser^{ma} madre de la sposa, a ciò fusse avisata del trattato et de la venuta in quella corte del S^{re} ambasciatore per celebrare li 10 sponsalitii. Scrisse ancho Sua Maestà del stesso negotio al Ser^{mo} de Baviera che he il altro tutore; onde spero, che non saremo trattenuti in Graz, essendo molto necessario il ritorno del Ill^{mo} Bochkai in Transylvania.

Habiamo nova che il Turco senza volere expectare più 15 mande a Mustafa bassà con cinquanta mille soldati contro il Ser^{mo} di Transylvania, non potendo il Turco patir più tanti danni, quanti le ha fatto Su' Altezza privandole de più de un miglione di entrata et de ogni sorte et copia de vituaglie; per la quale causa io ho più sollicitato a Sua Maestà 20 et a questi S^{ri} del consiglio, acciò subito se avieno li agiuti in Transylvania, come sono assicurato che subito se aviano in circa sei, o sette mille, sin tanto che se ragone tutto il exercito.

Per questa medema fine me ne ralegrarà infinitamente 25 che li soldati de Italia fussero hormai costì in ordine, imo etiam aviati, secondo il grande bisogno, et me ne creda V. S. Ill^{ma} che si tardano, serà con grandissimo danno de la christianità, perciò la supplico per amore de Dio, volere non indugiare in maniera alcuna più essendo già pi[u]tosto tempo 30 di fare, che di consultare più. La primavera he hormai quasi entrata et veramente il Turco uscirà prima che noi in campagna. De la quale cosa V. S. Ill^{ma} può vedere quel che se potrà expectare. Se il Turco tornasi a guadagnare le due Valachie pigliate con tanto stento de Su' Altezza guai a tutta 35 la christianità. Onde dubebano tutti li agiuti convenevoli essere da tutti christiani già mandati al povero principe messo in tanto risico; et il quale expende liberalissimamente quanti quatrini ha per conservare a li christiani quelle provincie.

Onde se ancho quel agiuto de quatrini fusse prima gionto, habria habuta la commodità di fare più soldato, ma spero che Sua S^{ta} farà con la sua pietà rifare et supplire ogni cosa.

Per la stessa cagione he veramente tarda la venuta del S^{re} Viceconte. Dio remedie ogni cosa; che con tutto ciò 5
voglo sperare che con la sua misericordia ci agiutará per le continue oratione de Sua Santità.

La lettera infamissima et piena de bugie fatta in Polonia abanti il re dala persona conosciuta¹ contra il Ser^{mo} principe, he comparsa in questa corte in tale maniera, che le 10
copie sono communicate a tutti questi S^{ri} et si crede essere mandata in questa occasione per impedire il trattato. Dio li perdone. Ogni cosa sa questo S^{re} ambasciatore, et chusi non la potrà ignorare Su' Altezza, et io per il mio obbligo ho detto a questi S^{ri} essere veramente tutto falso, essendo da 15
me molto più, che da lui cognosciuta la vita del principe, al quale so certo che quando cominciai questi viaggihe da un anno in qua, lassai incorrupto in cosa di donne, nè he possibile che in tanto poco tempo de la mia absentia, se ne habessi tanto mutato, o che questo lo habesse fatto ne la 20
mia presenza tant' occultamente et sotto terra, che io non sapesse nulla, non potendose queste cose celare, principalmente a me, che sempre ho habuto de li intimi che mai si partono del lato de Su' Altezza notte et giorno, i quali mi dabano conto minuto di ogni cosa. Me sono ancho qui infor- 25
mato de questi S^{ri}, tra li quali sono de quei che erano ne la camera de Su' Altezza et mi assicurano essere falso. Et pure in quella lettera he depinto per più che un Sardana-
palo. Veramente se fusse stato tale, io non serebbe restato con Su' Altezza un giorno dopo di habere saputo certo tale cose. 30

Vegga donche V. S. Ill^{ma} che animo potrà habere Su' Altezza di accordo. S^{re} mio, io non veggo veramente come si possa levare via con segurità questa exacerbatione et alienatione de animi, nata in Su' Altezza de cause tanto iuste, principalmente che non mancano chi dà aviso a Su' Altezza 35
[che] se ne guarde bene dal S^{re} cardinale, il quale machine qualche cosa notabile contro Su' Altezza, come il R^{mo} Vaziense la

¹ Czélsz Báthory András biborosra, kit nem akar megnevezni.

settimana passata partendo per la dieta de Ungria, me raccomandò in segreto et molto caldamente, che io avisasse da sua parte in secreto a Su' Altezza, che se guardè; et ancho quasi simile aviso ha dato il Ill^{mo} Trautsohn a² et
 5 veramente non c'è in questa corte chi non iudichi, che Su' Altezza non se ne possa più fidare. Imo ancho qui dicano bisognare che Su' Altezza usci in questo caso de li mezzi, per assicurare il suo stato et la sua persona, i quali V. S. Ill^{ma} sà essere usati non senza iustitia da tutti principi,
 10 maxime in Italia. Vero he che io mai daria, nè darò in maniera alcuna tale consiglio, non tocando questo al mio stato, ma questo explico a ciò Sua St^a come padre affettuosissimo de Su' Altezza, vegga et intenda ogni cosa, a ciò meglio possa remediare et schiffare ogni periculo in cosa
 15 tanto tenera. Dio nostro S^{re} drize il tutto a la fine desiderata da Sua St^a et da V. S. Ill^{ma} et Reverendissima.

Di Praga, 7 di Febbraro 1595.

Anco sappia V. S. Ill^{ma} che il trattare accordo potria in Transylvania causare in molti notabile alteratione, essendo
 20 molti che non se ne assicurano mai de loro.

Külczime: Al S^{re} [Cinthio] Aldobrandino [cardin]ale Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» IV. kötete 10. sz. a.)

73.

25 *Gyulafejervár, 1595 februárius 12.*

Jósika István erdélyi kancellár Carrillonak.

Accepi literas R. D. V^{rae}, ex quibus et ex literis ad Ser^{mm} datis intellexi quanta cum autoritate, dignitate et honore principis nostri et totius regni non solum accepti sint
 30 oratores nostri, verum etiam tota res confecta Dei benignitate. Et summa providentia factum est, ut quod videbatur multis impossibile et proditoribus illis, ut hic putabatur, sapientissimis etiam ridiculum, per humillimos servitores applausu totius regni, et praeter expectationem prae vota res sint confectae.
 35 Haec est benedictio manifesta Dei, qui perdit sapientiam

* A névnek hagyott üres hely nincsen kitöltve.

sapientum et prudentiam prudentum; reprobando, respexit in orationem humillium nec spreuit preces eorum. Utinam etiam in Graz cedant omnia prae vota Ser^{tis} Suae. Nos parati expectamus et sine mora quae fieri debent, ut ex literis domini Bochkai intelligere [potest]; neque volumus ut alia legatio instituat⁵, sed si quid difficultatis erit per postas nos resolvemus, ita ut dominus Bochkai una cum venturo homine inchoet iter. Nova luculenter ex literis Ser^{mi} ne repetem et quae ego dedi ad dominum Bochkai intelliget, cum sciam ex mandato Ser^{mi}, quae domino Bochkai scribuntur cum V. R^{tia} dominatione illi commu-
nicanda esse, et quae R. D. V^{rae} cum eodem esse communicanda, ideo ne longus sim supplicio. Item quae de cardinali B[athoreo,] quae alias Romae tractanda sunt, luculenter sunt ad eam per-
scripta. Ego unum nunc quod semper feci sollicito, molem belli in nos transtulimus: pecunia, pecunia, pecunia opus habemus,¹⁵ ne tantis ceptis deficiamus in via: urgeat quaeso summopere et milites. In hoc ut mihi videtur, ut scribit Fabius,² falluntur multi et praesertim Romae, quod putant Romae hieme non esse opus pecunia, quia non bellamus hieme: quod quam sit verum intelligere potest R. D. V^{ra} ex eo quod tota hieme et nunc²⁰ maxime in Moldavia, Valachia et ad Lugas continuum alamus exercitum extraordinarium; sine pecunia deficiemus in via in tantis ceptis. Talia nunc acta sunt per exercitum nostrum in illis partibus et in Bulgaria, quae a temporibus Joannis Corvini et regis Mathiae acta non sunt. Si nos destituent et²⁵ non mature pecunia praevenient, iterum dico et repeto deficiemus in via in tantis ceptis et erunt posteriora peiora prioribus. Haec ideo securius scribo, ut excitem magis R. D. V^{ram} et ipsa alios. Interim R. D. V^{rae} commendo: ego, ut intelliget, multum laboro pro re christiana; ut intelliget, vereor ne postea om-
nis culpa in nos reiiciatur, si isti destituti transilvanizare ceperint.

Alba Julia, 12. Februarii 1595.

Külczime: Reverendissimo domino patri Alphonso Carrillo doctori, theologo Ser^{mi} principis Transylvaniae etc. Domino observandissimo.

35

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» IV. kötete 14. sz. a.)

¹ Értendő Genga Fabius, Báthory Zsigmond római követe.

74.

Prága, 1595 februárius 14.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

1. A 9 di Febraro me ne consolai con la de 21 di Jenaro,
5 intendendo quello de che io mai veramente ho dubitato, il
particolare riguardo che tanto Sua S^{tà}, quanto V. S. Ill^{ma}
hanno de la sicurezza et quiete del Ser^{mo} principe, et de
Transylvania, la qual cosa io per più lettere ho promesso
a Su' Altezza et a li altri S^{ri}, assicurandogli de tutto quello
10 che ordinarà N. S^{re} essere per meglio; onde non ne ho più
pensiero di questo.

2. Intese V. S. Ill^{ma} essere divulgata la oratione infama-
toria del S^{re} cardinale B[athorio] contro Su' Altezza in questa
corte et essere prima capitate a mani de Su' Altezza le medesime
15 lettere. Hor hogghie ho inteso de un conseglero aulico de
Sua Maestà, come un giorno solo inanti che concludessimo
il accordo, fu la detta lettera portata, sparsa et presentata
dal medesimo agente et servitore del S^{re} cardinale, per impe-
dire la detta conclusione, ma Dio non permese questo. Il
20 detto servitore del S^{re} cardinale me venì a parlare da parte
sua, monstrandome un capo de una lettera per ordine del
suo patrone. Io a tutto le resposi con tutta la modestia et
sincerità possibile, onde tra le altre cose disse al servitore,
il qual he già tornato in Polonia, che da mia parte le rife-
25 rise, come me ne marabiglabo assai, che in quella lettera
fusse ogni cosa dal principio sin a la fine raccontato et scritto
altramente de quello che he, parlando con ogni sua reve-
renza, et come de questo per il mio obbligo io haveo fatto
testimonio a li S^{ri} consiglieri de Sua Maestà.

30 3. Il corriero mandato a Graz da Sua Maestà per il matri-
monio tornò il sabbato passato con bona risposta, segon[do]
che ci hanno explicato tre principale consiglieri, et hoghie
expettiamo intendere il stesso da Sua Maestà, expettando
l' audienza darniera per licenziarsi da Sua Maestà et partire
35 dimane a Graz per concludere il matrimonio, ma dubito che
non sia diferita a demane questa audienza.

4. Hieri fu la propositione prima et proposta ne la dieta Bohemica fatta inanti da Sua Maestà,¹ per cuià voluntà si trobò presente il S^{re} ambasciatore Transylvano, a ciò che lui fusse animato et che li S^{ri} de questo reyno se ne animassero vedendolo presente. 5

5. Dopo finito il accordo, sono finite et concluse molto bene li altri capi particolari dati in tre memoriale, dando Sua Maestà in quelle a Su' Altezza la aquila imperiale et il titulo seguente :

6. *Ill^{mo} Sigismundo Bathory de Somlyó, Transylvaniae principi, Siculorum comiti, quarundam Hungariae partium domino, principi nostro charissimo.* 10

7. Onde a li altri inferiori a Sua Maestà Caesarea toccherà darle il titulo de Ser^{mo} et in luogo de la ultima parte (cioè Principi nostro charissimo) dire Sacri imperii Romaonrum principi.

8. Serà avisato subito de questo titulo il re Cattolico, ma ¹⁵seria bene che Sua S^{tà} scribesse in Hespagna, a ciò che Sua Maestà Cattolica ordine a soi ministri inferiori, non recusino di darle il detto titulo de Ser^{mo} et de Altezza, secondo che he la ragione, et che sea servita V. S. Ill^{ma} di mandarmene avisare de quello, che serà fatto in questa parte. 20

9. De Transylvania non ho recebido altre lettere, dopo quelle che Su' Altezza scrisse a 14 et a 15 di Jenaro; vero he che già tra li capi de' memoriali uno he de fare ordinaria posta sin a la corte de Su' Altezza, il che già he comandato.

10. Et un altro capo fu per quello, che V. S. Ill^{ma} scribeba ²⁵desiderare si spuntassi et Sua Maestà ha dato ottime parole in risposta scritta. Piacci' a Dio che lo vediamo presto et ch' a N. S^{re} et V. S. Ill^{ma} dia la sua santa gratia.

Di Praga, 14 di Febraro 1595.

Külczime: Al S^{re} [Cinthio] Aldobrandino cardinal Roma. 30

(Mindvégig sajátkezüleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» IV. kötete 11. sz. a.)

¹ Rudolf királyi előterjesztését és indokolását, miért kér segílyt a cseh rendektől a magyarországi török-ellenes harcra és Báthory Zsigmond megsegítésére ld. Die böhmischen Landtagsverhandlungen IX. k. 35 (Prága, 1897.) 31—36. l.

75.

[Prága, 1595 februárius közepe.]

[Carrillo évi jelentése az erdélyi jezsuita-missio 1594-iki működéséről.]

Versati e Societate sunt in Transylvania anno Millesimo
 5 quingentesimo nonagesimo quarto socii quatuor, omnes sacer-
 dotes, Albae Juliae duo, Udvarheliae tertius, quartus Fenesini.

Sacerdos,¹ quem superioris *Anni litteris* scriptum est
 missum esse a Ser^{mo} principe Transylvaniae ad Summum
 pontificem, et inde ad Caesarem, rediit² cum mandatis apo-
 10 stolici antistitis, Caesareaeque Maiestatis. Placuit Ser^{mo} prin-
 cipi, regnique proceribus, qui omnes fere aderant, Summi
 pontificis monitu, rescisso federe Turcarum, ad partes Chri-
 stianorum transire, et cum Caesarea M^{te} foedus inire.³ Igitur
 idem sacerdos Pragam missus ad imperatorem cum conditionibus
 15 foederis.⁴ Probavit conditiones Caesar, decretumque auctenti-
 cum ad Ser^{um} principem, Transylvaniaeque proceres remisit,
 cui ipsi assentirent. Et quamquam nostro sacerdoti potestas
 facta erat *de totis conditionibus* cum Caesare transigendis,
 ob rei tamen magnitudinem, potestate uti noluit: totumque
 20 negotium principibus integrum remisit.

Tordae igitur Transylvaniae urbe, mense Maio comitia
 regni habentur.⁵ Sed sive magnitudine periculi interim attentius
 considerata, sive aliquibus ad Turcam omnia trahentibus, sive
 quacumque alia de causa, ita multorum procerum ac prae-
 25 cipuorum animi immutati sunt, ut neque his, neque duobus

¹ Vonatkozik saját magára, a miért nevét elhallgatja.

² Carrillo, mint tudjuk, 1594 januárius végén ért vissza Gyula-
 fejevárra ez első római útjából.

³ Ez az 1594 februárius 2—15 közt tartott gyulafejevári gene-
 30 ralis-országgyűlésre vonatkozik, melynek első pontja burkoltan s alig
 érthetően jelzi a császárral való szövetkezés gondolatát, melyről —
 mint Carrillo jelentéséből látjuk — bővebben esett szó a tárgyalások
 folyamán.

⁴ Erre az új útjára Carrillo 1594 februárius 23-ikán indult el
 35 Gyulafejevárról.

⁵ Ez 1594 május 12—22-ike közt folyt le.

postea conventibus Albae celebratis,⁶ quantumvis Ser^{mus} rem strenue urgeret, obtineri potuerit, ut foederis delatae conditiones et Caesaris postulata rata essent. Non tamen animum despondit princeps, tertio conventum cogit Albae, tantaque contentione acta res est, ut circa 6. idus Julii⁷ communi 5 omnium suffragio, probatis foederis conditionibus, bellum adversus Turcam decerneretur.⁸ Princeps cum omni nobilitate ad nostrum templum venit. Vespertinae preces in gratiarum actionem decantantur, et hymnus *Te Deum* adiicitur.

Dimissi procures suam quisque domum, ut se quam 10 maxima ope compararent, iussique quinto decimo die redire.

Interim per angustias Husztienses Tartarorum ad triginta millia in fines Transylvaniae et Poloniae irrupisse nuntiantur. Neque abest suspicio, dolo eorum, qui factioni turcicae favebant, et christiano federi adversabantur, invitatos.⁹ 15 Per eam occasionem seditiosi acta Albensia rescindere, aperte a fide deficere, cunctos ad defectionem sollicitare, coitiones in caput principis agitare coeperunt. Sacerdotem nostrum, quem federis auctorem cum Christianis esse scirent, in cuius necem antea conspiraverant, ex itinere interceptum in arcem 20 Bethlehem custodiae recludunt.¹⁰

Claudiopolim conventum aliorum procerum indicunt.

⁶ Ezeknek napjait és tárgyalásait nem ismerjük.

⁷ Vagyis 1594 július 10-ike, a mit eddig szintén nem tudtunk ily pontosan. 25

⁸ A rendek e határozata nem maradt fenn.

⁹ Ez merő képzelgés, hisz a betört tatárok bizony a törökpárti urak birtokait sem kimélték.

¹⁰ A fejedelem 1594 július 28-ika után küldte Carrillót postán a császárhoz, de (miként a Brüsseli okmánytár III. k. 66. l. egykorú tudó-30 sításában olvashatjuk) a pártos urak «theologum Serenissimi ex medio itinere retraherent, et in Bethlen, arcem cardinalis Andreae Bathorei custodiendum mandarent, quoad alia de eo statuerentur»; de erről értesülvén Báthory István s általa a fejedelem, rendeletükre «theologum, qui iam triduo in Bethlen detentus fuerat, dimittunt, id nimirum dicti-35 tantes, se illum ex itinere non animo malevolo retraxisse ac tamdiu tenuisse, quin potius eius amore adductos, ne in Tartarorum manus incideret, qui hoc tempore in finibus regni vagabantur, iam vero ubi nullum ab ipsis impenderet periculum liberum esset Suae R^{tiae} quocun- que libere proficisci.» Úgy ment aztán bátorságosan a fejedelemhez 40 Kővárra s onnan később Prága felé.

Conveniunt primarii quique. Refertur ad consilium de summa rerum alteri principi demandanda, illo submoto, qui turcicae factioni adversatur. Princeps tanto tumultu subito coorto, cedendum ratus, furori se subduxit. Inter fugam consilium
 5 illi inditur divinitus. Substitit in imperii sui finibus,¹¹ inde ad proceres, et nobilissimos quosque civitatum literas dedit, quibus consilii sui rationem reddidit. Se Christianum principem christianorum fines velle, et posse suorum armis, et auxiliorum, si et viri esse, et in fide velint permanere, a
 10 durissima impiorum servitute vindicare. Iniuste se suo imperio exturbari, qui nihil unquam, nisi solum procerum, ac suae gentis commoda spectarit. Proinde etiam atque etiam videant, quo progrediantur. Si pellendis principibus assuescant, nunquam defore materiam seditionum, nunquam caedium. Ipsos
 15 prius, quam alienos, qui de imperio certabunt, consumptum iri. Sibi quoque ad eos, quorum opibus ista moliantur, receptum potere. Neque sibi aliorum arma defutura, a quibus ipsi quantumvis supplices non recipientur. Ac si imperium ferendum sit (non enim tot gentes superbiam, et avaritiam
 20 seditiosorum patientur: quin antiquam reipublicae formam, suaeque civitatis rectorem requirent) praestare suae gentis legitimo principi, optimo iure, et omnium consensu, ac iureiurando constituto parere, quam cuilibet per factiones seditiosorum, adversis plurimorum voluntatibus, repentina libidine,
 25 ac paucorum potentia, ambitioneque ad summum imperium subito evecto. Qui si quando iisdem, quorum est opibus imperium adeptus, displicere coeperit, ad alios, atque ad alios, nullo mutationum sine summa rerum devolvenda sit: donec continentibus bellis exhausti, a gravi aliqua potentia omnes
 30 eadem ruina opprimantur.¹²

His literis in conventu recitatis, animos boni sustulerunt. Tres omnino nationes: Saxonica, Siculica et Hungarica in fide steterunt. Cum his tota militia, et reliqua nobilitas consentiebat. Hi constanter nullum se alium principatum

35 ¹¹ Vagyis a végeken fekvő Kővár várában.

¹² Báthory Zsigmond e Kővárból írt levelét nem ismerjük; csak azt, melyben hasonló dolgokról ír Báthory András b. püspöknek 1594 július 27-ikén. (Szamosközy munkái IV. k. 32/4. l.)

gerere passuros esse protestati sunt, suo legitimo principe Sigismundo Bathoreo superstite. Ab his honorifica legatione, antequam conventus mitteretur, Bathoreus Claudiopolim revocatur.¹³ Iisdem comitiis, ipso auctore, bellum in Turcas iterum decernitur. Secti dynastae quinque fidelissimi, qui ad 5 imperatorem, ad foedus statuendum mitterentur.¹⁴ Hi se cum sacerdote nostro, qui admirabili consilio e carcere bethleemico elapsus,¹⁵ Pragae cum Caesarea M^{te} de rebus iisdem agebat, coniungere sese totum negotium foeliciter, divina favente providentia, confecere.¹⁶ Non desistebant interim sedi-10 tiosi clandestina cum Turcis consilia communicare: insidias in caput principis moliri. Eos princeps Claudiopoli comprehensos, convictosque supplicio affecit, eorum bonis publicatis. Eorum aliqui superioribus annis praecipui auctores nostrae proscriptionis fuere.

15

Haec de summa rerum anni nonagesimi quarti.

Udvarheliae ab anno nonagesimo secundo sacerdos ibi moratus ita rem christianam promovit, ut cum ante in arcis templo haberet concionem, deficientibus haereticis, parochiale oppidi templum extra arcem occupavit; quod uno et 20 triginta annis habuerant haeretici in sua potestate; in eoque ministri suum constituerant archidiaconum. Sed is coactus est abscedere, foelicem rei catholicae progressum non ferens. Duo millia ad catholicam fidem accessere. Sex item ministri: et quidem aliqui non mediocris existimationis; tum uxor 25 praefecti arcis¹⁷ cum matronis aliquot civitatis.¹⁸

In Fenesina residentia magno sui relicto desiderio, grataque memoria utilium laborum, modestiae, ac virtutum cae-

¹³ A fejedelem Kővárból jövet 1594 augusztus 8-ikán vonult be Kolozsvárra.

30

¹⁴ Valamennyi nevét nem tudjuk.

¹⁵ Bethleni fogságából Carrillo 1594 augusztus elején szabadult ki.

¹⁶ Uj prágai útjára Carrillo 1594 augusztus első napjaiban indult, s oly gyorsan haladt, hogy már 10-ikére Bécsbe ért.

¹⁷ Udvarhely várkapitánya ekkor Mindszenti Benedek volt, felesége pedig losonczy Bánffy Anna.

¹⁸ Fuit illic noster sacerdos ad mensem Maium anni nonagesimi quinti. Eo inde Claudiopolim revocato, parochus catholicus parecia commissa est: et spes est, rem progressum felicem habituram.

terorum vixit pater Marcus Merclerus, sincerus obedientiae filius, et singularis pietatis vir. Longo est morbo consumptus. Et quoniam absente patre Alfonso Carrillo, agenteque Pragae apud Caesarem, decessit, non fuit qui tantarum virtutum, 5 totque pro pietate exhaustorum laborum memoriam colligeret.¹⁹ Sed apud Deum humanarum literarum memoria nulla opus est. Fructum certe maximum ab ipso profectum esse certum est, quoniam impiger vineae domini cultor semper fuit.

(A Litterae Annuae Societatis Jesu duorum annorum 1594 et 1595 ad 10 patres et fratres eiusdem Societatis [Nápoly, 1604.] 419—422. lapján.)

76.

Prága, 1595 februárius 21.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillionak.

Il giorno che V. P. parti mi capitò l' allegata da Roma 15 per lei et anche l' altra per 'l Ser^{mo} Massimiliano, al quale desidero che V. P. mi faccia grazia di darla in nome del S^r cardinale de Santa Severina¹ a supplicarla ancor in nome mio a risolversi nel negotio del suo priorato di Venetia in uno delli due modi che scrissi a Sua Altezza alcuni dì sono 20 perciocchè tutti due saranno buoni et leveranno lei et molti altri de fastidio et questo . . . al gentilhuomo raccomandato dal S^r cardinale ovvero al collegio della compagnia di Venetia con quelle offerte che ho già scritto . . . per Sua St^a et non altrimenti.

25 Mando con questa a V. P. l' estratto de quello che ha portato la lettera venuta ultimamente da Buda et la vederà quanto insolenti et estravaganti siano quei barbari; a me saria piaciuto assai veder la risposta che se le è fatta, se ben mi si dice che è . . . alla dignità imperiale. V. P. non

30 ¹⁹ Ebből az tűnik ki, hogy ezt az 1594-iki jelentést tulajdonképen nem Carrillo írta; de bizonyos, hogy maga is hozzájárult ada-
taival, s így már csak azért sem akartam kihagyni az évi jelentések sorozatából, mivel érdekesen egészítik ki Carrillo leveleit.

¹ Ezt a címet ekkor Giulio Antonio Santori bíboros használta.

mostri quelle ultime parole, nelle quali par che si desidera che Sua Altezza proponga migliori audienze.

Saluti il S^r Bochkai et tutti gli altri, de quali vi è speranza che sieno Catholici, et alli altri offerisco tutto quello che si può offerire senza offesa di Dio et della propria coscienza; et questa clausula V. P. l' habbi per ripetuta in tutte mie lettere, et dica al S^r Giulio delli Sassoni, che non mi scordo [del]le due raccomandationi; nè mi occorrendo altro che dirle se non che aspetto nuova del loro arrivo et che habbia concluso quanto desideravasi. Ho parlato a Sua Maestà de cotesti negotii et li mostrai quanto occorreva al suo servitio che si espedissero quanto prima, et perciò mi pensai di scriver di nuovo alla Ser^{ma} arciduchessa, etc.

Di Praga, li 21 di Febraio 1595.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 11. 15 kötete 129' lapján.)

77.

Bécs, 1595 februárius 24.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Abanti hieri giunsimo qui, et partiremo tra una hora²⁰ questa mattina a Graz per celebrare il matrimonio. Sperabo trovare qui il R^{mo} de Cervia,¹ ma non he arribato; veramente tarda molto. Se non se respose a la lettera del Ill^{mo} Bochkai, seria bene respondere et mandare a Graz la risposta.

Essendo che qui per molte cose tocante a la Ser^{ma}²⁵ sposa se doberà piglare grossa summa a cambio, seria meglio che M^{re} de Cervia dessi de quello che porta quel che sarà necessario, acciò non se perda più per il cambio, onde se parerà scribere a lui o a M^{re} Doria, forse non seria male.

¹ Egyidejűleg (februárius 25-ikén) ír róla Aldobrandini b. államtitkár³⁰ Specianonak: M^r di Cervia deve esser già molto inanzi nel suo viaggio, et quando sarà costì spero che V. S. et il p. Carrillo intenderanno meglio i consigli nostri intorno all' accommodamento de' S^{ri} Bathori dalla sua viva voce, poichè con le nostre lettere non havemo potuto esplicarli quanto conveniva. (Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-³⁵ levéltár I. 771. kötete 302. lapján.)

Ne la lettera del S^{re} Genga mando le bone nove di Transylvania, la quale lettera in sua absenza la apra V. S. Ill^{ma}. Del Ser^{mo} credo che habiamo più particolare, ma non sapendo il maestro de posta, che io fusse partito de Praga, mandò
 5 questa settimana il pachetto de Su' Altezza per me a Praga, etc.
 De Vienna, 24 Februarii anni 1595.

Külczíme: Al S^{re} [Cin]thio Aldobrandino cardinale Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari»

IV. kötete 12. sz. a.)

10

78.

Prága, 1595 februárius 28.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Invio con questa le lettere che ho havuto d' Italia per V. P. et anche per il S^r Bochkai, al quale il S^r cardinale
 15 di San Giorgio scrive con speranza che egli debba esser delli nostri ben presto ¹ con l' aiuto di Dio et spero che col far così V. P. si haverà gran parte del merito, et però son sicuro . . . che non si perderà tempo et con detto S^{re} et anche con altri, che adesso ho pigliato tanto amore per
 20 quella natione che vorrei vederli tutti santi in paradiso dopo che haveranno travagliato qui per la fede del Signore. V. P. per carità li saluti caramente tutti in mio nome, cioè quelli che ella spera debbon esser i nostri.

Aspetto con molto desiderio le sue lettere per saper
 25 ciò che haverà fatto costì non solo nel matrimonio etc., ma anche col S^r Massimiliano, al qual potrà V. P. aggiungere se havesse difficoltà nella rinuntia, che Sua Altezza si con-

¹ Erre nézve a nuntius emígy felelt egyidejűleg (februárius 27-ikén) Aldobrandini államtitkárnak: Mando questa sera al padre Carrillo le
 30 sue lettere et anche l' altre per l' ambasciatore Bochkai, del quale ho più che mai speranza, che ritornerà al grembo di Santa chiesa, et io più volte glie n' ho parlato, et il padre Carrillo mi promesse di non la-ciar' dormire la pratica in tutte le occasioni. (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 67. c. kötete 3' 1.)

tenta di prometter di renuntiare seguita che sia la confederatione tra S. M. Cesarea e quelli di Polonia; che con quel modo non si può recusar per non parer di haver impedito tanto bene et non tirarsi adosso un tal carico. Tutto questo V. P. [sa] bene et voglio sperar che Sua Altezza . . . meglio. 5

Il Ser^{mo} Ferdinando già deve esser costì et credo che sia venuto per tenersi all' aiuto delli S^{ri} ambasciatori, etc.

Di Praga, li 28 Febbraro 1595.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 11. 10 kötete 151. lapján.)

79.

Prága, 1595 márczius 1.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Dopo haver scritto un' altra mia consignata ad un mercante mio paesano, ho poi parlato a questi S^{ri} delle cose 15 di Transilvania et delle promesse, et mi disser' che hoggi o domani il Tieffenbach partirà per Ungaria superiore, et haverà grosso numero de genti per servire il Ser^{mo} principe, et che quanto al capitano Pompeo Matthei mi dicono che non bisogna pensare di haverlo, perchè Sua Maestà lo vuole, 20 perchè in ogni modo tanto gli è caro et tanto . . .

Hoggi finisce il termine de dichiarare le cose delli ducati de Silesia et mi si è data bona speranza che li haveremo tutti due, pur è bene prima vederli et poi darsi gratie, perchè . . . os et . . . multa cadunt, massime che la speranza non è data 25 tanto certa che l'huomo se ne possi assicurare interamente.

Il S^r ambasciatore di Spagna ha lettere dal re suo amorevolissime verso la persona del principe, così crederà che gli scriva spesso et si faccia che gli conviene, come pure esso S^r ambasciatore scriverà a V. P. hoggi o vero un' altra volta. 30

Faccia gratia V. P. di dir al S^r Giulio delli Sassoni che non è possibile ad haver quel sigillo che Sua S^{ria} desiderava, perchè non si dà se non a principi grandi et per cose de grandissima importanza; che così mi dicono tutti

questi S^{ri} che fanno il negotio non solo impossibile, ma anche intrattabile; et dichi ancora a Sua S^{ria} che sin hora non è venuta risposta di Ungaria de quelli alli suoi . . .

Mando a V. P. un catalogo delli soldati che quì si spera di haver presto all' ordine dati da questi S^{ri} rettori perchè così piaccia a Dio che si compisca almeno per la maggior parte, che se si . . . specialmente che in esso catalogo non ci è quella giunta che si spera da Italia et meno dalla Maestà Cattolica, etc.

10 Di Praga, il primo di Marzo 1595.

(Fogalmazványa a milánói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 11. kötete 155. lapján.)

80.

Gyulafejervár, 1595 márczius 3.

15 Báthory Zsigmond fejedelem Carrillonak.

(Carrillo 83. sz. a. levelébe foglalva.)

81.

Graz, 1595 márczius 6.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

20 1. Seranno otto giorni che gionsemo in Graz,¹ dopo che era partita la posta de Graz per costì, ove mi capitorono lettere de Su' Altezza con ottime nove de varie victorie, ma perchè le medesime sono scritte nel pacheto de Su' Altezza per il S^{re} Genga, non repeto nulla; se forse non sarà costà, 25 le potrà aprire V. S. Ill^{ma}.

2. Hieri finito il vespero solemne con una commune allegrezza de tutti, fu celebrato il benedetto et felice matrimonio *per verba de praesenti* de Su' Altezza² con la Ser^{ma}

¹ Tényleg 1595 februárius 27-ikén este érkeztek oda, s márczius 30 elsején jártak első kihallgatáson.

² A «mandatum procuratorinm» szövegét maga Carrillo olvasta fel.

archiduchessa Maria Christierna,³ Signora veramente de grandissima pietà et bellezza, et rare parte, onde spero de questo matrimonio, mosso al principio da N. S^{re}, grandissimo bene.

Il stesso giorno doe hore prima de andare a celebrare il matrimonio mi capitorono lettere de Su' Altezza de 21 di 5 Febraro, con la fuga et rotta data nelle Valachie una volta a 6 mila Turchi et Tartari, et un' altra a 20 mila con il stesso Tatar cham, liberando grandissimo numero de schiavi, et ciò fatto de li soli nostri Transylvani, essendo che se ne accorgono de la infidelità de quei vaivode; onde Su' Altezza he 10 costretto a remediare de bon hora, acciò non torneno quelle provincie al Turco, etiamdio che siano mossi quelli.

3. Ma vedendo V. S. Ill^{ma} come Su' Altezza mai ha cessato in tutto il hiberno, nè cessa de fare da dovero guerra, veramente non si dubeba mancare nel agiuto di quatrini 15 tanto necessari per essere hiberno; onde serà necessario compensare il passato, se non voglamo, che se perdano, come vederà de la lettera V. S. Ill^{ma}, che mando; recebuda dal S^{re} cancellario, etc.

Di Graz, 6 di Marzo 1595.

20

Postscripta. Ill^{mo} S^{re} me ne scordabo de avisare a V. S. Ill^{ma} a ciò lo sappia N. S^{re} come quelle lettere infame et veramente falsissime del S^{re} cardinale Bathori, furono ancho mandate costà per impedire. Onde la stessa Ser^{ma} arciduchessa madre me le donò subito, et credete quel che incontro le 25 disse, con ogni verità, perchè veramente se fa grandissimo torto a Su' Altezza in quella senza nulla verità.

Külczime: Al S^{re} [Cinth]io Aldobrandino cardinale Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particulari» IV. kötete 13. sz. a.)

30

³ Az előre elkészített házassági szerződést aláírták e sorrendben és módon a következők: Maria, Maximilianus, Stephanus Bochkai de Kis Marja, Gregorius Chaky de Kerezzeg, Alphonsus Carrillius Theologiae Doctor, Joannes Syger de Zenthlazlo, Joannes Frathai de Fratha és Albertus Syveg Judex Regiae Cibiniensis. (Kiadva Bethlen Farkas erdélyi 35 históriája III. k. 534—548. 1.)

82.

Prága, 1595 márczius 7.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Questa settimana non ho lettere da Roma per V. P.
 5 nè per me, et mi dubito che si siano perse, perchè ne ho
 di molte et solo quelle di palazzo mi mancano. Con questa
 invio una lettera di M^r Visconti che si aspetta quì ogni
 hora et con lui tratterò come V. P. mi lasciò in istruttione et
 anche qualche cosa di più in servitio del principe Serenissimo.

10 V. P. intenderà dal S^r Carlo Magno che Sua Maestà
 lo manda in Transilvania per molte cose che non scrivo;
 però ella l'interrogghi delli fatti che Sua Maestà già [ha]
 l'animo di voler . . . amar più il principe.

Desidero lettere da V. P. quanto prima con bone nuove,
 15 et che già sia fatto il matrimonio; et per sua consolation le
 mando copia del foglio che invio a Roma et alli altri nuntii
 sulle cose di quì, etc.

Di Praga, li 7 di Marzo 1595.

Questo . . . del Turco mi dispiace molto, se ben potria
 20 ritardare l'arma sua contro di noi per quest'anno.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 11.
 kötete 185. lapján.)

83.

[Graz, 1595 márczius 9.]

25 Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

1. De Graz scrisse a V. S. Ill^{ma} et R^{ma} quanto foeli-
 cemente fu celebrato et concluso il matrimonio con la Ser^{ma}
 Maria Christierna. Fu anco determinato che le nozze in Tran-
 sylvania se celebrarano a 11 de Jugnio, giorno di S^{to} Bar-
 30 naba, in maniera che partirà de Graz il giorno dopo l'Ascen-

sione, et haberà le prime due feste de la Pentecoste, passando inanzi a la terza festa. Viendrà con lei la Ser^{ma} madre, cosa che serviranno poco per li agiuti Polacchi.

2. Partiremo de qua se potremo dopo pranzo, o al più tarde dumane molto de bon hora;¹ nè so se M^{re} Vice-⁵ conte sia gionto in Praga.

3. Abanti hieri mi capitarono tre lettere de Su' Altezza, et del S^{re} cancelliero de 23 de Febraro, et 3 de Marzo, ne le quale se .confermano tutte le rotte date frescamente a Tartari et Turchi, de le quale prima scrisse. Me avisa anco¹⁰ Su' Altezza de la morte del Gran Turco et de la retornata verso Constantinopoli de Sinano, el quale referibano alcuni schiavi, che arribando a Sofia fusse parimente morto, et altri dicevano che dal Turco è stato fatto soffogare per la perdita de Transylvania, et doe Valachie, sì come fece deca-¹⁵ pitare Curt'agà suo agente appresso il Gran Turco, ma questo non he certo,² non essendo referto che de schiavi.

4. Ne le stesse lettere propongono molto vivamente il bisogno de agiuti pecuniari per seguitare et suportare tanto grande expese. Et che Sua S^{tà} non potrà fare cosa più²⁰ santa che conchiudere la guerra del mare contra il Turco, perchè se non li danno impici per il mare, potrà 'l inimico fare grande progresso per terra.

5. Me dà anco uno aviso, a ciò sea referto in segreto a Su' S^{tà}, il quale le porrò quì con le medeme parole de²⁵ Su' Altezza italiane:

*Ci occorre far sapere a V. R. come di Polonia ci vien scritto et affirmato da persone di molta autorità che il cardinal Bathori non solo non desiste di parlare contro il honore nostro, ma che segretamente tratta insi-³⁰ diarci la propria vita, onde noi haviamo scritto di nuovo et fatto far istanzia apresso la S^{tà} Sua perchè ci pigli quel rimedio, che le parerà più espediente per giustizia et satisfattione e sicurezza nostra; altramenti che ci pro-
vederemo da noi.*

35

¹ Összevetve alábbi 1595 márczius 10-iki levelével, kitűnik, hogy ezt Carrillo 9-ikén és Grazban írta.

² Nem is volt való, mert neve később is előfordúl.

Sin quì Su' Altezza non dubitò che Sua S^{ta} et V. S. Ill^{ma} et R^{ma} remediaranno, vedendo essere summamente necessario, se desideriamo levare ogni occasione de scandali.³

Külczíme: Al S^{re} [car]dinale de Santo Georgio Roma.

5 (Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» IV. kötete 16. sz. a.)

84.

Graz, 1595 márczius 10.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

10 Finito già il matrimonio et ogni altra cosa benissimo, partiamo per Transylvania dopo un' hora, debendo fermarsi in Vienna tre giorni. La Ser^{ma} sposa partirà il seguente giorno dopo la Ascensione de Nostro S^{re},¹ perchè veramente la Ser^{ma} madre non può con più brevità mettersi in ordine.
15 Verrà la Ser^{ma} madre forse „con lei, perchè habiamo fatto instantia di ciò, perchè con questa occasione si potria abboccare con il Ser^{mo} re de Polonia et più promuovere le cose de christiani. Non posso più scribere, etc.

Di Graz, a 10 de Marzo 1595.

20 *Külczíme:* Al S^{re} [Cint]hio Aldobrandino cardinale, Roma.
(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» IV. kötete 15. sz. a.)

85.

Prága, 1595 márczius 13.

25 Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Non ho lettere di V. P. che desidero con molta sollecitudine per intender come spero la conclusione et effectuatione del matrimonio *per procuratorem*, et questi S^{ri} hanno la medesima speranza et desiderio che ho io, et ogni uno
30 ben conosce quanto sia conveniente la prestezza del matrimonio et del ritorno delli ambasciatori in Transylvania et di V. P. . . . più che ogni altro.

Invio con questa una lettera che ho ricevuto di Polonia

³ Aláírása (és talán befejezése) hiányzik.

35 ¹ Vagyis május 5-ikén.

dal padre Garsia, sopra la quale non fo discorso alcuno, rimettendomene a V. P. et pregando . . . che mòstri qual sia la sua santissima volontà et ce le faccia saper a tutti.

Se arrivano lettere d'Italia per V. P. avanti che mandi questa le rinviarò, ma sono . . . che neanche questa settimana ne aspetto almeno in tempo di poterle inviare. Saluti al solito li S^{ri} ambasciatori, etc.

Di Praga, li 13 de Marzo 1595.

Da Polonia ho lettere di M^r nuntio che mi dà quasi per certa la lega con questa Maestà, se il Ser^{mo} Massimiliano 10 farà quello che V. P. ha sempre creduto et ho ancora confidato nella bontà et ingenuità de Sua Altezza.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kézíráttára DS. VI. 11. kötete 191. lapján.)

86.

15

Prága, 1595 márczius 17.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Subito che ricevei le lettere di V. P. et del S^r Bochkai et le altre venutemi con esse, andai a palazzo; et essendo tutti li consiglieri serrati in consiglio gli feci dare le lettere 20 secundo il parere di V. P., che sta benissimo; et se bene sin hora non si è risposto, mi dicon però tutti questi S^{ri} che si darà ogni sodisfattione possibile, massime quanto al ducato, et subito diedero ordine che si rifacessero le scritture necessarie et spero che presto scriveranno al Ser^{mo} principe ogni 25 cosa et si manderanno a Sua Altezza tutte le scritture et privilegi sopra ogni cosa . . . espediti et creda pure V. P. che quì si ha verso Sua Altezza quella volontà che noi desideriamo e che li difetti che alle volte vediamo con fastidio procedere da quella [diffidenza] che è ordinarissima in questi 30 paesi, etiam in quelli che molto si desiderano.

Quanto alle cose di Valachia e Moldavia et al consiglio che desidera Sua Altezza sin hora non si è consultato con Sua Maestà, et credono questi S^{ri} che la Maestà Sua non [solo] vorrà dar consiglio, ma si rimetterà alla prudenza 35 et valore di Sua Altezza, come quella che è quasi sul posto

et intende et vede ogni circostanza; et se voglio dire il vero, mi pare che questi S^{ri} credono che a quest' hora Sua Altezza se sarà assicurato de ogni sospetto.

Quì è pur piaciuto infinitamente che la Ser^{ma} sposa sie tanto piaciuta al S^r Bochkai ed alli S^{ri} et alla P. V., la qual mi persuade di haver scritto compitamente d' ogni cosa a Roma, ove mandarò io ancora copia delle lettere che il Ser^{mo} principe scrive a V. P. et vi rendo l' originale.

Se le cose di Polonia andassero bene come si sperava, non ho io un dubbio al mondo che il Ser^{mo} Massimiliano prontamente s' insignorisca; come credo anche che farà in ogni caso, esortandolo a questo N. S^{re} et S. M. Cattolica, la quale a dire il vero non ha troppo buone nuove da Polonia, perchè pare che le si dan parole et demandan questi S^{ri} più di quello che può far; pur si attende gagliardamente per indurli a ragione.

Ogni hora aspetto M^r Visconti, se ben sin hora non so ove sia; a V. P. mi raccomando et alle sue sante orationi, et saluti il Ser^{mo} principe secondo il solito et ne scrivo al S^r Bochkai, perchè . . . tempo.

Di Praga, li 17 di Marzo 1595.

(Fogalmazványa a milánói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 11. kötete 196—197. lapján.)

87.

25 *Prága, 1595 márczius 20.*

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Scrissi la settimana passata a V. P. con le mie delli 17 tutto quello che mi occorreva, et dappoi ho havuto le altre sue delli 14 venute con corriero espresso et . . . del S^r D^r Pezzen,¹ et insieme hebbe quelle del S^r principe e del S^r Bochkai, et con queste verrà la risposta de tutti. Et spero che le capiterà avanti che V. P. arrivi alli confini di Transilvania, perchè questi S^{ri} mi danno intentione de spedirli un corriero col quale spero che si porteranno li dispacci de tutte

35 ¹ Pezzen Bertalan ab Ulrichskirchen, juris utriusque doctor; a császári udvar egyik legtehetségesebb tanácsosa.

le cose che si desiderano, et V. P. dovrà ritrovare già la gente in Transilvania che la manda Sua Maestà et mi dice il medesimo dottore, che ci sarà tutta la cavagliaria di Silesia et di Sassonia, che sarà pare di sei mila, con altri ancora; et di nuovo ripeto a V. P. che quì non potria trovar migliori dispo-
 sitioni che quelle che sii verso il Ser^{mo} principe et mi vien affer-
 mato che sarà presto ancora nell' Ungaria superiore il Ser^{mo} Massimiliano, a cui toccherà forse di accompagnare la sposa.

Dall' avviso che mando al Ser^{mo} principe vedrà V. P. come passano sin quì le cose, come non si parla de altro 10 che di guerre, con la venuta del S^r conte Carlo di Mansfeld et con l' avviso che Sua Maestà ha havuto da Roma dal S^r Coraducci² cioè che N. S^{re} hebbe dichiarato di dare per questa guerra dodici mille fanti et mille cavalli, et si è scritto al Ser^{mo} Matthia che venghi subito quì, ove si ha da deliberar 15 col conte suddetto interamente *de rebus bellicis*.

M^r Visconti ancora non è arrivato et al creder mio non sarà quì prima dell' ottava di Pasqua³ per le male strade et acque. Quando sarà quì tratteremo insieme di ogni cosa *de re pecuniaria* nel modo che V. P. desidera, et anche delli 20 S^{ri} Bathori, li quali mi dispiace che da loro medesimi si vadino serrando le vie de aggiustarli, et certo è grande la pazzia loro, poichè non la sanno temperare con che ci sia tanto danno suo. Con tutto questo vegga V. P. di mettere più bene che può sin tanto che Sua B^{ne} intenda tutto quello 25 che passa et habbi comandato tutto quello che si deve fare.

Continui V. P. di mandar quì buone nuove delli progressi che fa il Ser^{mo} principe in quei paesi, et spero nel Signore che ancora de qua gli si manderanno col tempo delle altre simili.

Io credo che già sia risolta la Maestà Cattolica de 30 armare grosso numero de galere, et se la guerra di Francia che si è rotta et pubblicata solennemente, non occupasse S. M. Cattolica, vi si potrebbe sperare anche molto più, etc.

Di Praga, li 20 di Marzo 1595.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 11. 35 kötete 203—204. lapján.)

² Coraducci Rudolf dr. udvari vice-secretarius, még két év múlva is.

³ Azaz: április elsején.

88.

Prága, 1595 márczius 24.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Heri sera hebbi la lettera scritta de V. P. delli 17 di
 5 questo con quelle per M^r di Cervia, a cui credo di darla
 quest' altra settimana, nella quale l' aspetto, havendo io havuto
 nuove che alli 16 era in Innsbruck.¹ Ho ancor havuto copia
 delle nuove che V. P. ha scritto a M^r Doria delle cose di Tran-
 silvania, delle quali subito hebbi occasione di darne conto a
 10 Sua Maestà nell' audienza che hebbi et alli suoi S^{ri} consiglieri
 et tutti furono supra modo cari et mi disse il S^r Ronfo
 che haveria giovato alle cose delli mensili che si dovriano
 assegnare al Ser^{mo} principe nostro in certo tempo che Iddio ce
 ne guardi et mi disse il [detto] S^{re} che spera si farà hora quello
 15 istesso che si fece già col S^r Giovanni;² et con questo crede
 egli che verrà la resolutione di Sua Maestà al Ser^{mo} principe,
 al quale può V. P. dar ogni sicurezza che quì ogni uno
 desidera di servirlo, et che a me et ad ogni uno sarà facile
 far li suoi negotii, perchè, se voglio dire il vero, parmi di
 20 trattarli con suo padre trattandoli con Sua M. Cesarea.
 V. P. mi conservi le gratie di Sua Altezza et di cotesti illustri
 S^{ri} ambasciatori et delli altri et prega così per me il Signore,
 qual prego che dia a V. P. et alla compagnia felice viaggio.

Mi scordavo di dirle che tuttavia questi S^{ri} me dicono
 25 che già devono essere in Transilvania molti cavalli di Sua Maestà.
 Di Praga, li 24 di Marzo 1595.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kéziratára DS. VI. 11.
 kötete 207. lapján.)

89.

Prága, 1595 márczius 30.

30

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Scrissi a V. P. quanto mi occorreva la settimana pas-
 sata con la mia delli 24, hora scrivo queste poche righe con

¹ Irva leggyakrabban így: Ispruch.

35

² Érti Giovanni Francesco Aldobrandini generálist.

occasione del S^r Carlo Magno che se ne viene costà et le dico che tuttavia questi S^{ri} mi dicono che il Ser^{mo} principe ha da Sua Maestà quanto si desiderava et perciò io non ho altro da sollecitare del memoriale che il S^r Bochkai mi lasciò.

Il S^r Carlo suddetto persuade a V. P. et anche a Sua 5 Altezza quanto potrei dirle io con una lunga lettera, et però sarò breve. Fra due dì aspetto quì M^r di Cervia, che se ne andrà poi a Cracovia, et quanto presto se ne passerà poi quanto prima in Alba Giulia, ove già ha inviato gran parte della sua familia et tutte le sue robbe. 10

Quì non si stà contenti delle cose di Polonia, perchè pare che quei S^{ri} non vogliano intender con effetti di voler essere compagni nella guerra contro l' inimico commune; et certo che non si sono diportati [bene] se così è la verità, nè conforme alle speranze che si havevano et che essi medesimi havevano 15 date in fatti, considerando per loro proprio bene l' universale.

Mi è parso ancora di scriver due parole al Ser^{mo} principe,¹ qual hora più che mai desidero che si guardi con le maggiori diligenze che sia possibile, però senza havere una paura al mondo, etc. 20

Di Praga, li 30 di Marzo 1595.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 11. kötete 215' lapján.)

90.

Prága, 1595 márczius 31.

25

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Ancora intendo che non è partito il S^r Carlo Magno, il che mi dà più fastidio che meraviglia, perchè la tardanza può nuocere et dar affanno; et la meraviglia, come sa V. P. è stata . . . in questa corte, che saria maraviglia se la cosa 30 si facesse alcuna volta presto o in tempo. Ho inteso, dopo che scrissi l' altra mia, che egli deve trattar non so che di prolungar le nozze della Ser^{ma} sposa; non lo so certo, ma V. P. lo saprà meglio di me et però non dico più altro, ma

¹ Fogalmazványa a kötet következő 216. lapján.

aspetterò di saperne da lei la certezza et quel di più che
doverà per servitio di Sua Altezza.

Di Roma ho havuto poco fa l' allegata lettera per
V. P. che le mando, dicendole insieme che dimani aspetto
5 quì M^r di Cervia ¹ o posdimani, etc.

Di Praga, li 31 di Marzo 1595.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kéziratára DS. VI. 11.
kötete 243' lapján.)

91.

10

Prága, 1595 április 8.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Dimani si partirà di qua M^r di Cervia per Cracovia,
ove va benissimo instrutto delle cose che premuono a V. P.,
quale posso assicurare che in detto M^{re} è il medesimo spirito
15 et desiderio del servitio di cotesto Ser^{mo} che ha V. P. et io
ancora. Et questo li deve bastare per quello che li puotria
dir con molta sicurezza, et tutto è anche conforme all' amore
et paterna volontà che la S^{ta} di N. S^{re} porta al principe.

Io sto aspettando di intender che V. P. sia arrivata a
20 salvamento con la compagnia in Transilvania, et che anche
il S^r Carlo Magno, et che V. P. mi faccia intendere se havria
di . . . qua in alcune cose in servitio del Ser^{mo} principe, etc.

Di Praga, li 8 d' Aprile 1595.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kéziratára DS. VI. 11.
25 kötete 249' lapján.)

¹ Jól sejtették Rómában, hogy Visconti Alfonz erdélyi nuntius
ekkorra fog Prágába érni, mivel Minucci titkár (Rómából, 1595 április 1-én)
így ír Speciano pk. nuntiusnak: A quest' hora V. S. doverà haver
veduto il vescovo di Cervia et da lui inteso più minutamente quali
30 fossero li temperamenti da noi giudicati convenevoli per la quiete del
S^r cardinale Bathori, li quali non sono diversi da quelli che ella scrive
essere proposti in certa lettera scritta al p. Carrillo da S. S. Ill^{ma}. Havemo
noi ancora fresche lettere, nelle quali promette di nuovo d' aspettare
con buona o con mala pacienza l' arrivo di esso vescovo di Cervia.
35 (Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 771. kötete
344' lapján.)

92.

Prága, 1595 április 9.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Ho scritto hieri quattro parole a V. P. et inviai la mia lettera per la via di Vienna, con opinione che le capisse assai prima di questa che le porta M^r vescovo di Cervia che hoggi è partito per Cracovia ¹ et poi verrà costà. V. P. conosce l' homo già, et perciò a me poco occorre che dirle; solo l' assicuro che havemo parlato delle cose de cotesto principe et massime di quello con li S^ri Bochkai et viene ¹⁰ così ben instrutto et assicurato come dissi hieri a V. P. che in summa non puotria esser di più, etc.

Di Praga, li 9 d' Aprile 1595.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kéziratára DS. VI. 11. kötete 251' lapján.) 15

93.

Gyulafejervár, 1595 április 9.

Carrillo, Speciano pk. prágai nuntiusnak.

1. A' 29 de Marzo in Tokaj mi capitò la scritta da V. S. Ill^{ma} et R^{ma} a 13 de lo stesso mese *et die sequenti* ²⁰ *priusquam inde discederem* un' altra de 21 di Marzo; et gionto con il S^r Bochkai in Alba ai 5 di Aprile, a 6 mi capitò la ultima di V. S. Ill^{ma} scritta a' 17 di Marzo; tutte mi sono state gratissime et non manco Sua Altezza, vedendo quanto a cuore pigliò V. S. Ill^{ma} le cose sue. 25

2. Trovai la Sua Altezza sana, et è contentissima et sodisfatta tanto con il trattato de la Liga, quanto con il matrimonio. Non ho potuto scribere prima per essere stato occupatissimo questi giorni, dando conto de tutto il trattato; nè anche ho finito. 30

3. Tarda molto veramente M^{re} de Cervia, al quale non scribo, perchè so che non le troverà, certo bisognaria che

¹ Ajánló levelet adott egyúttal neki Báthory Zsigmondhoz.

lasciando affatto tutti gli altri negotii, etiam de Polonia, venesse volando et con bon et pronto subsidio, perchè veramente il Turco verrà contro quest' Altezza con tutte forze, se non sarà impedito andandoli incontro lontano, a ciò se defenda
 5 non solo la Transylvania, m' ancho le doe Valachie, le quale se la christianità non conserva, viendrà molto male.

Quì so che V. S. Ill^{ma} con la sua solita charità et benignità trabaglia assai ne le cose de Sua Altezza, de le quale ancho non se mandò ultima risposta; spero che sarà bona.

10 4. Quanto al consiglio de Valachia Sua Altezza, dopo che Sua Maestà e S^{ri} consiglieri furono da me quì in presenza avisati, se ne ha procurato assicurare con le sue forze il meglio che può, sustentando perpetuamente in ambi
 15 duoi luoghi bon numero de soldati, et ultimamente son seguite le victorie, che mando scritte a parte in latino a ciò mi faccia favore comunicarle subito a questi S^{ri} consiglieri a ciò le sappia Sua Maestà, et mandarle a Roma de la mia parte et a M^r Doria et ai padri del collegio ¹ et a' S^{ri} ambasciatori.

Et V. S. Ill^{ma} aviserà a questi S^{ri} et a Sua Maestà et
 20 ancho in Roma come prima che gionginessimo quì, fu Sua Altezza sforzata a pigliare il titolo de «principe de tutte doe Valachie», essendo persuaso a ciò fare de li stessi boieri, i quali affimarono non potere assicurare a quelle provincie altramente, essendo che il populo con questo titolo obedirà
 25 più a Sua Altezza, a ciò che li doi vaivode non ci lascino al migliore tempo. Onde trovo el S^r Joanne Marino quì, che ha sollicitato allora a Sua Altezza vedendo il pericolo da impatronirsene affatto de quei provincie. Onde essendo le cose in questo stato et dicendo li S^{ri} del consiglio, che Sua
 30 Maestà il tutto lo vo commetter a la prudenza de Sua Altezza, la quale come vicina meglio conosce il bisogno et le circumstanze, parse a Sua Altezza et a questi S^{ri} che il S^r Joanne Marino ² et un altro corriero de Sua Maestà che

¹ Érti a jezsuiták prágai collegiumát, melyben a rend szabályai
 35 szerint megszállott, valahányszor Prágába ment.

² Gyulafejevárról 1595 április 10-ikén írt jelentését kiadta Jorga a Hurmuzaki: Documente XII. k. 41—44. l. De Bochkai nevét következetesen Barchainak írva közli.

gionsi poco prima de noi per passare in Transalpina, se ne trattenessero quì sintanto che se ne finirà la dieta generale che comincerà ai 16 de questo mese, a la quale dicono verranno o li medemi vaivodi de quelle doe provincie, o dodeci boieri in nome loro per stabilire le cose de quelle 5 provincie unite et coniente a questa; il che tutto serà per servitio de Sua Maestà, et tutta la christianità, debendo tutto quello che haberà Sua Altezza et aquistarà, recascare in Sua Maestà o nelli soi heredi et essere sempre recognosciuta da Sua Altezza in queste province per loro superiore. Dio 10 nostro Signore faccia che le cose de la guerra presto siano in ordine et che venga presto il Ser^{mo} archiducha, [la] cui electione per generale è gratissima in queste parte, etc.

De Alba, 9 de April 1595.

6. Ancho prima che noi gionsemo venne a Temesvár 15 un ambasciatore da Constantinopoli con presente per Sua Altezza, al quale Sua Altezza prima de la medesima venuta mandò salvoconducto per intrare, non per altro che per più cognoscere il stato et pensiero del Turco, dobendo del tutto dare conto a Sua St^a et a Sua Maestà, m' anco non è gionto. 20

Külczime: A M^{re} de [Cremo]na nuntio apostolico, Praga.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» IV. kötete 17. sz. a.)

Megjegyzés. A mellékelt érdekes tudósítás czíme és szövege a következő: *Nova*. 1. Est in finibus Moldaviae oppidum nomine Izmail³ 25 magnum et opulentum ad Nestrum fluvium, non procul a Mare nigro, quod dux copiarum Ser^{mi} principis Transilvaniae Andreas Barchai adortus 22 die Martii coepit, in quo plus quam duo milia Turcarum occidit. Arce quoque capta, ubi plura tormenta enea inventa, [sunt,] quorum nonnulla fuerant olim Ioannis Hunyadi et Ferdinandi 30 imperatoris, vexilla etiam hosti erepta. In arce praesidio duorum milium Christianorum Valachorum imposito, contulit se in arcem Thegenyie ditioni Tartarorum vicinam, quam spe capiendi obsidet, una cum Kozakis stipendiariis Ser^{mi} principis.

2. 16 Martii Albertus Király capitaneus Ser^{mi} principis 35 Transilvaniae ex Valachia Transalpina trajecto Danubio tunc gla-

³ A szövegben írva így: Zmýl, a Duna bal partján, de nem a Neszteren, mint a tudósítás jelzi.

cie nondum soluta confligit cum tribus milibus Turcarum, quorum maiorem partem trucidavit, non paucos coepit una cum vexillis. Finito hoc conflictu adortus fuit magnum oppidum vocatum Dersztor, alio nomine Zilistra, cuius pars hyeme a nostris fuerat
 5 exusta, reliqua vero pars nunc plane exusta. Sequenti die remeans Danubium coepit obsidere arcem Turcarum Braylla ad Danubii ripam,⁴ cui arcis oppidum adiunctum a nostris in hyeme fuit cap-
 tum, sed non reservatum, arce non occupata tunc.

3. Dicitur jam a Turcis pons constructus super Danubium
 10 et Albam Graecam; et Sinan bassam eo cum toto exercitu ventu-
 rum 15. die Aprilis, iuxta lunam, ut Turci computant. Adriano-
 poli etiam expositum vexillum ipsius Caesaris Turcarum, quod
 aiunt non exponi, nisi quando ipse venturus est in propria persona.

(Ezt a harmadik pontot maga Carrillo írta hozzá a magyar kézírású
 15 hozzá küldött czédula fenti két pontjához.)

94.

Prága, 1595 április 20.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Sono cento mila anni che non ricevo lettere nè nuove
 20 de V. P., perchè l' ultime che hebbi furono quelle che ella
 mi scrisse di Vienna; ma voglio pur sperare che V. P. con
 la compagnia sarà arrivato con salute in Alba Giulia et che
 haverà consolato Sua Altezza in tutto quello che li aspet-
 tavano. Da Roma raccomandano caldamente la conversione
 25 del S^r Bochkai [et] io ho promesso per V. P. che la ci farà
 ogni diligenza conforme alle speranze che si fanno, quale io
 voglio credere che le riuscirà, massime se sarà aiutato da
 Sua Altezza, alla quale desidero che V. P. mi conservi in
 gratia et le baci le mani affettuosamente in nome mio. Desidero
 30 di saper se mai arrivarono in Transilvania quegli aiuti che
 si promisero et che quì si dice esser inviati in buon numero.

Io scrivo a M^r di Cervia et gli invio alcuni avisi di
 Scotia che comunicherà a V. P. con altri, et spero che quei
 di Scotia le debbano essere di consolatione spirituale.

35 Aspetto con molto desiderio lettere de V. P. con buone

⁴ Mindezt megerősíti Sepsí Laczkó Máté följegyzése is; Mikó:
 Erdélyi történelmi adatok III. k. 27. l.

nuove delle cose di costà, le quali quì sono raccontate diversamente, et aspetto che V. P. mi comandi tutto quello che le parerà che è . . . quiete a servitio o gusto di Sua Altezza, etc.

Di Praga, li 20 d' Aprile 1595.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kéziratára DS. VI. 11. 5 kötete 280' lapján.)

95.

Gyulafejérvár, 1595 április 23.

Carrillo, Speciano pk. prágai nuntiusnak.

1. Dopo il mio ritorno scrisse a V. S. Ill^{ma} a 11 et a 10 19 de April, adesso scribo la terza volta, dopo che il S^{re} Carlo Magno a 21 de Aprile me rese insieme tre lettere de V. S. Ill^{ma} scritte ai 24, 30 et 31 di Marzo. Con tutte se ne he molto animato et rellegrato il Ser^{mo} principe et con la resolutione del doppio ducato, Dio però faccia che non sea 15 mai de bisogno.

2. M^{re} de Cervia non comparise, me ne rencrese, certo che non sea venuto dritto lasciando a Polonia, ancorchè non dubito, che passerà de là non indarno, de dove retornorono li ambasciatori Transylvani, dai quali veggo che ancorchè 20 in tutto non siamo i christiani consolati, in parte però ce ne he qualche consolatione. Dio l' augmente. Dicono non essere stato pieno il potere dato dal imperio a li ambasciatori imperiali.

3. Abanti hieri gionse de Graz a questa corte per la posta dalla Ser^{ma} vedua¹ il S^{re} Bernardo Walthero con la 25 nova tristissima de la dilatione che Sua Maestà pensaba fare nella venuta della sposa, cosa che veramente ha turbato et afflitto infinitamente a Sua Altezza; et habrià turbato più tutto questo regno, si Son Altezza prudentemente non habesse fatto che questo non lo sapessero altri. Onde essendo alhora 30 tutti li stati in Alba congregati nella dieta generale cominciat' a' 16 de April li stessi giorni abanti hieri; et hieri fu tutto il trattato de Praga senza nulla mutatione de tutta la

¹ Ez Mária bajor hercegnő, Károly főherczeg özvegye, Maria 35 Christierna anyja.

dieta approbato, recebido, confirmado, et ratificato,² cosa che veramente saria impedita, se questa nova fusse publicata. Ma Sua Altezza, habendo io dato questo consiglio, non spalegiò la cosa, sperando che non restando già niente per cumplimiento del trattato, Sua Maestà benignamente non patirà che se diferisca il giorno determinato pel contratto matrimoniale cioè a 11 de Junio, giorno de Santa Barnaba, perchè oltra de essere grande nota non guardare il accordato, Sua Altezza expedì già diversi corrieri con le lettere invitorie per quel 10 giorno in Italia, Germania, Hespagna, Polonia et Hungaria a li prencipi. Et in questo regno he publicato, et sono aparechiate ogni cosa. Ill^{mo} S^{re} mio, se la Ser^{ma} sposa non viene secondo il accordo, non speriamo nessun bene nè frutto de nostri trabagli. Io prometto a V. S. che tanto Sua Altezza 15 quanto tutto il regno perderanno affatto il coraggio et animo de fare bene, et che non sarà progresso nissuno nella guerra, a la quale Sua Altezza con grande cordoglio me dice non essere in maniera nissuna per andare, mentre che non viene la Ser^{ma} sposa, a la quale vole lasciare il governo de queste 20 provincie et mentre se ne diferise, non me ne asscurarò del trattato in Praga, nè Sua Maestà se ne potrà asscurare nela devoluzione de' queste province et hereditaggio morendo Sua Altezza, come puo morire con un infortunio; il che se accaschasse diriano questi stati essere liberi, nè essere tenuti 25 a darsene a Sua Maestà per non essere introdutta la Ser^{ma} sposa in possessione. Finalmente tanto necessario me pare il non diferire questo per il servitio et securità de Sua Maestà et de la christianità, quanto nissun altra cosa. La Ser^{ma} presente, farà che ogni cosa vada otto volte meglio, che adesso. 30 De la securità de la strada non ce n'è dubio, che he securissima la de Kiszvárd, et che he facile a Sua Maestà asscurarla più, se sarà bisogno. Però et per altre ragione, le quale può considerare, Sua Altezza et io supplicamo con ogni affetto a V. S. Ill^{ma} se ne affatigue subito in ciò tanto 35 apresso de Sua Maestà quanto apresso de S^{ri} consiglieri, che se non ci vogliamo fare grandissimo danno, non se può

² Ld. az országgyűlés végzéseinek 3—4. pontjában; az Erdélyi országgyűlési emlékek III. k. 467—468. l.

fare altramente. Onde he tanto necessario, che in caso che altra strada non ce fusse sicura se dobria venire per Polonia, che non se ne slonga molto; et la Ser^{ma} madre faria buon officio con quel Rey de passo per le cose de Sua Maestà et de Christiani, ma son certo che per Hungria ce n'è tutta 5 securità. Per trattare queste Sua Altezza manda un gentiluomo molto principale et ricco et bon cattolico già Transylvano chiamato Melchior Bogathi, al quale per amore [di] Dio V. S. Ill^{ma} assista et favorisa. Va per la posta et cusi non può condurre servitori, ma uno solo, non trovandose per Hungria 10 che doi caballi per posta; onde seria necessario che abessi subito audienza da Sua Maestà et da V. S. Ill^{ma} a ciò non se diferisca per l' audienza che subito lui tratte con tutti S^{ri} consiglieri et secretario Barbitio.³

4. L' electione del Ser^{mo} Maximiliano he gratissima, 15 solo resta che venga presto lui et il exercito.

5. I soldati del Ser^{mo} principe in Valachia al Danubio la settimana passata piglorono per forza et assedio ai Turchi la fortezza chiamata Braylla: et a quella provinza et a Moldavia se manda adesso nova gente da Sua Altezza; ma 20 ogni cosa se ne refredarà, se la Ser^{ma} sponsa non viene. In Moldavia nostri soldati sono 20 giorni che assediano a Theghenie et se crede che in Valachia comincieno hormai assediare qualche altra piazza.

6. Non scribo a parte già a Roma, contentandome che 25 V. S. Ill^{ma} dia parte de tutto a Sua S^{tà} et al Ill^{mo} Cinthio et R^{mo} Minuccio, per non molestarli più con mie lettere, et a M^{re} Doria, etc.

De Albaiulia, 23 de April 1595.

El gentiluomo se chiama Melchior Bogathi, figliolo del 30 conte Albense, he bon cattolico, parla latino et italiano, ma non molto ben; V. S. Ill^{ma} li conseglierà si serà meglio parlar al imperatore per interprete Hungro; seria necessario che subito abesse audienza e fusse expedito, dobendo con la expeditione andarsene subito in Graz prima de retornare in Alba. 35

7. Subito che se ne saperà la risposta de Sua Maestà

³ Vagyis dr. Barvítius János birodalmi tanácsos, titkár.

per amore de Dio me ne dia de ciò aviso, raccomandando la lettera al S^r Pezzen, che la mande con diligenza, a ciò sea prima avisato Sua Altezza, essendo che il S^{re} Bogathi debe de Praga andare in Graz, prima che retorne, el quale
5 un' altra volta raccomando a V. S. Ill^{ma} molto caldamente.

Külczime: A M^{re} de Cremona, nuntio apostolico di Praga.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari»
IV. kötete 19. sz. a.)

96.

10

Prága, 1595 április 25.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Il corriero di Sua Altezza che mi rese le lettere de V. P. delli 9 del corrente, diede a molti altri le lettere che egli portava, in modo che quando andai a palazzo trovai
15 che quei S^{ri} havevano li medesimi avvisi che V. P. inviava a me, et erano molto contenti; et anche il S^r conte Carlo di Mansfeld¹ che era presente, il quale esaggera le nuove, mon-
strandò altre buone conseguenze che forse haveriano havuto. Sua Eccellenza già hora sta per andare a Vienna et subito
20 uscirà in campagna a far delle facende, sperando di serrare molte cose prima che rieschino gli inimici, se la gente de Italia et le sue de Fiandra verranno al tempo che si aspettano.

Sin hora non ho parlato del titolo che Sua Altezza ha preso delle due Valachie, ma lo farò con buona occasione,
25 dicendolo non come cosa grande, ma come necessaria et che sarà utile non meno all' imperio che a tutta la christianità.

Di tutto hoggi do avviso a Roma et mando le lettere di Sua Altezza et gli avvisi delli progressi fatti, li quali spero che
debbano dare una consolatione immensa alla S^{ta} di N. Signore.

30 M^r Visconti già deve esser costì et da lui V. P. avrà sentito quello che le potrei dire.

¹ Ezt a császári udvar Ernő főherczeg belga kormányzó közbenjárásával fogadta fel a török-elleni küzdelemre 2000 főnyi lovasával és 6000 főnyi vallon-gyalogságával, havi 85,000 frt zsoldra. (A Brüsszeli
35 okmánytár III. k. 75. l.)

Se bene V. P. non mi scriva cosa alcuna del mandar la Ser^{ma} sposa in Transilvania, nondimeno io non manco di sollecitar il negotio acciò si complisca al tempo statuito, et mi riscaldo quanto più veggo questi S^{ri} alieni dal farlo adesso per la paura che hanno del pericolo nel viaggio, et mi dicono che V. P. et li altri S^{ri} ambasciatori nel ritornare in Transilvania con molta fatica sono scappati dalle mani delli Turchi. Io dico che questo si era considerato da principio da tutti, ma ci era ben remedio et che però non si doveva mancare alla promessa. Io non so ciò che nascerà, perchè io veggo altrettanta tenerezza verso la persona della sposa quanto è l' amor che si porta a Sua Altezza, al quale non è un dubbio al mondo che tutti desiderano di servire et dar ogni gusto, etc.

Di Praga, li 25 d' Aprile 1595.

(Fogalmazványa a milánói Ambrosiana-könyvtár kéziratára DS. VI. 11. 15 kötete 285' lapján.)

97.

Gyulafejervár, 1595 április 29.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

In questa hora me ne resero la de 1^o de April, a la qual respondo con un camariero del Ser^{mo} archiducha Maximiliano, Ernesto mandato di Graz, ove parte subito, essendo mandato da quest' Altezza un' altro camariero suo bon cattolico, fratello del S^{re} Bogathi¹ abanti hieri per la posta a S. M. Cesarea per sollecitare, che la venuta de la Ser^{ma} sposa non se ne differisca in maniera nessuna oltra il tempo promesso nel contratto matrimoniale, che altramente nissuna cosa caminarà bene. Pericoli de la strada adesso non ce ne he nissuno, et alhora forse seranno non manco secure le strade, o almeno ce ne sarà modo de assecurarle.

Le nove de la presa de Braylla in Transalpina et assedio de Georgio, et in Moldavia assedio de Teghenie, scrisse per quel camariero de questa Altezza a li M^{ri} nuntii

¹ Ez Bogáthy Menyhárt testvére: Miklós volt.

de Vienna et Praga, a ciò avisassero a V. S. Ill^{ma}. A tutte doe provincie se ne manda adesso nuova gente.

M^{re} de Cervia non he comparso, serà gionto a buonissimo tempo per questa dieta generale cominciata da 16 de 5 April, nella quale già he aprobato tutto il trattato Pragense. Et hieri dopo de senza saper io nulla, fu concluso de fare decreto nuovo contra tutti li rebelli et congiuratori, approbando nella dieta generale tutta la giustitia fatta da Sua Altezza, come *contra reos criminis lesae Maiestatis*. Me ne avisarono 10 come se ne includeba il S^{re} Ill^{mo} cardinale Bathori come huomo, che habesse procurato infamare gravissimamente a Sua Altezza, dechiarandolo privo de beni seculari in queste bande; onde sapendolo, quando già era concluso, anco che non fusse quella hora fatto il decreto, nella qual me ne avi- 15 sarono de la corte, non fu modo de fare altro.² Vorria, che se ne fusse ritrovato M^{re} de Cervia. Sua Altezza, secondo son anco da lei avisato, scribe subito a Sua S^{ta} il tutto.

Quando verrà M^{re} de Cervia, in quanto potrò, servirò a Su' S. R^{ma} senza mancare in nulla, che serà secondo 20 la volontà de Sua S^{ta}; vero he, che questa cosa he intricatissima per essere passato tanto oltra nell' infamare. Dio remedie ogni cosa.

I nostri Transylvani poco fa in Transalpinia piglorono la fortezza de Braylla al Danubio, passando subito al assedio 25 de un'altra chiamata Georgio; in Moldavia assediano anco a Teghenie, et a quella provinza se ne manda adesso nuova gente de Sua Altezza.

He fatto anco decreto in questa dieta, che la religion cattolica sea libera senza restrittione, che prima era tanto 30 restritta, che non se potea patire; adesso ha non manco libertà per questo decreto, che le altre secte, non potendose passare adesso, se non per questi gradi,³ etc.

De Alba, 29 de Aprile 1595.

Külczime: Al S^{re} [Cinthio] Aldobrandini cardinale Roma. 35 (Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» IV. kötete 20. sz. a.)

² A végzések 40—43. pontjában; id. h. 477—480. l.

³ Ld. a 15—18. pontokban; ugyanott, 472. l.

98.

Gyulafejérvár, 1595 május 1.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Dopo quattro giorni che scrisse la ultima, Dio nostro Signore ha fatto quel che veramente io non sperabo per 5 adesso, cioè la revocatione de padri de nostra Compagnia, ne la maniera seguente.

Su' Altezza hieri a quattro hore dopo pranzo vedendo essere già quasi la fine de la dieta generale, recordandose de quel tanto che havea promesso a Sua S^{tà}, quando fu 10 mandato il R^{mo} Amalteo,¹ se ne resolse proponerlo, il che fu proposto de sorte, che hieri et hoggie tutti li Regnicole et Stati de la dieta decretarono, che la religione cattolica in tale sorte fusse libera, che resteno annullati li decreti de la dieta de Meggyes fatti contra la religione catholica et contra 15 li padri de la Compagnia, i quali però possano liberamente tornare et stabilire subito li doi collegii et seminarii de Claudiopoli et de Alba Julia.² Cosa che essendo molto bramata de tutti cattolici et de Su' Altezza, se ne son relegrati infinitamente, et son certo che darà grande contento a N. S^{re},²⁰ al quale volse subito dare per questa lettera questo avviso, et a V. S. Ill^{ma} serà veramente cosa de grandissimo frutto spirituale, non potendose aiutare queste provincie senza seminarii. Onde veda V. S. Ill^{ma} come Su' Altezza se ne sforza con tutte occasione a promuovere la religione, cosa 25 che prima non lo potè fare, habendo le mane legate.

Essendo però questo fatto, scribo al padre generale, et [provinciale d'] Austria, se ne mandeno subito boni operarii, a ciò non se ne perda tempo; ne la qual cosa Sua S^{tà} so 30 che agiutará, come he ragione.

Et perchè Sua S^{tà} per il S^{re} Amalteo promese di continuare et remettere la pensione che se daba al seminario

¹ Attilio Amalteo protonotarius, ki két évvel ezelőtt, 1592 nyarán járt Báthory Zsigmondnál.

² Ld. ez országgyűlés határozatainak 16. pontja alatt; az Erdélyi 35 országgyűlési emlékek id. III. k. 472. l.

pontificio de Claudiopoli, subito che Su' Altezza volesse remettere il collegio, serà necessario che Sua S^{tà}, ancorchè li tempi seano tanto difficili, sia servita mandare che subito se ne comincie a pagare, a ciò io possa, come farò subito
 5 che haberò risposta, recebere per il seminario ottimi giovani, che se ne presentano per instruttioni, de quali spero che de Austria mandaranno subito alcuni maestri, a ciò se ne comincie subito a fruttificare et a restorare quel che se ne perse ne li anni passati, disfatti li collegii con il detto seminario.

10 De Italia credo che il padre generale providerà che vengano alcuni, a i quali se Sua S^{tà} agiutasse con qualche elemosyna per venire, seria una grande charità, non potendo venire tanta gente, quanta he de bisogno, senza grande expese. Et Su' Altezza ha tanto da expendere per la guerra, che
 15 paria bene non caricarlo, ma in tutto Sua S^{tà} et V. S. Ill^{ma} facciano quel tanto che giudicaranno dobersene fare, etc.

De Alba Julia, 1 de Maggio 1595.

Mr^e de Cervia non he anco comparso.

Külczime: Al S^{re} Cinthio [Aldobra]ndino cardinale Roma.

20 (Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» IV. kötete 21. sz. a.)

99.

Prága, 1595 május 2.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

25 Dopo che io risposi alle lettere de V. P. che portò el corriero, non le ho scritto più, nè meno ho havuto lettere da lei, nè cosa di che avvisarla. Hora che detto corriero vuole partire non ho voluto lasciar di scriver queste poche righe a V. P. et dirle che quì le cose della guerra si incam-
 30 minano gagliardamente, et che già è partito il Ser^{mo} Matthia et il conte Carlo di Mansfeld per Vienna, et questo subito volerà essere in campo. Parimenti alli cinque di questo devono essere a Vienna, o vicino, il Ser^{mo} Massimiliano di passaggio per Vienna et cotesti confini, ove già deve essere il S^r Tief-
 35 fenbach al dispetto di ogni uno, et mi si dice ancora che sono molte genti per Sua Altezza, ad ogni avviso che se ne

haverà, et piacesse a Dio, che il S^r Tieffenbach dia questa volta più sodisfattione che non ha dato per l' adietro et ch' ella sia conforme alle promesse che ha fatto quì, che ogni uno crede più che mai che ben presto sarà tutto.... della guerra in Transilvania. Piacesse a Dio di dare a Sua Altezza 5 quella fortezza et virtù che bisogna contestar con tanto inimico come spero che la darà con la sua santa gratia, qual desidero anche a V. P. con tutto il cuore, etc.

Di Praga, li 2 di Maggio 1595.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kéziratára DS. VI. 11. 10 kötete 317. lapján.)

100.

Prága, 1595 május 8.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Ho veduto quanto mi ha scritto V. P. con le sue delli 15
23 del passato et sì come le nuove mi sono state giocondissime, sperandole ogni [di] migliori con l' aiuto del Signore, così le dilationi delle nozze¹ et dispiacere di Sua Altezza mi è sommamente dispiaciuto, et per questo ne ho fatto in nome dei S^{ri} ambasciatori gli officii più caldi che ho potuto con 20
Sua Maestà; la quale, se ben altri suoi ministri et anche... de V. P. et..., non di meno mi ha detto che darà sodisfattione a Sua Altezza, perchè la Maestà Sua ha molto ben gustato quello che altri non hanno voluto intender, cioè il pericolo che si correria se non si desse la sodisfattione al principe che 25
conviene, specialmente essendogli promessa; nè credo occorra cosa in contrario per la quale si debba mutar opinione, anzi le cose più presto hanno pigliato miglior forma che non havessero per la vittoria ottenuta da Sua Altezza contro l' inimico. Io non ho potuto sapere che sorta di sodisfattione 30

¹ A titokban tartott házassági tervet ekkorta már széltiben ismerték, sőt ép ekkoriban jelent meg róla Augsburgban ez az ujság: Vertrag und Buendnuß zwischen der Römischen Kay. May. Rudolpho 2. und dem Fürsten in Siebenbürgen... Item wie Hochgedachtem Fürsten ein Fräulein vom Hochlöblichen Durchleuchtigsten Haus Oesterreich zu sein 35

si debba dare, se bene dicendo essa sodisfattione convien che sia secondo il gusto dimandi il S^r cameriere di Sua Altezza la con quello che è stato l' ultimo a parlare, et da lui V. P. lo saprà. Io ho mandato a Roma le lettere sistesse che V. P. mi ha scritto et l' ho anche comunicate quì a M^r Doria secondo la mente di lei, etc.

Di Praga, li 8 di Maggio 1595.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kéziratára DS. VI. 11. kötete 337' lapján.)

10

101.

Prága, 1595 május 13.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Dopo che ricevei et risposi anche alle lettere de V. P. delli 27 del passato mi è capitata l' altra sua anteriore
15 delli 18 et non so per qual via et con questa le rispondo brevemente, dicendole che mi rallegro che già sarà costi M^r di Cervia,¹ il quale partì alli 29 da Cracovia et da lui V. P. havrà inteso molte cose. Mi rallegro ancora et molto più del frutto che costi si fa per gratia di Dio nella conclusione di
20 tant' importanti, massime, qualificate cose, ch'ella mi scrive.

Questi S^{ri} mi danno tuttavia speranze che le nozze di cotesto Ser^{mo} principe si faranno, se non al giorno proprio statuito, poco di poi, essendo Sua Maestà risoluto di dar tutta la sodisfattione che potrà a cotesto Ser^{mo} principe, a cui tutto il
25 mondo tanto deve; et se la Ser^{ma} madre della sposa non mette qualche impedimento, spero che presto saranno tutti consolati, etc.

Di Praga, li 13 di Maggio 1595.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kéziratára DS. VI. 11. kötete 343. lapján.)

30 Gemahl versprochen worden. Actum in Prag, den andern Maii 1595. (Idézve Szabó Károly Régi magyar könyvtára III. k. 845. sz. a. De hibás a közlés ama pontja, mintha e nyomtatvány szövege alá lenne írva, minthogy annak egyetlen aláírása sincsen, sőt az idézett Bocskay és Carrillo akkoriban már rég nem voltak Prágában.)

35 ¹ Egyidejűleg neki is ír bőven.

102.

Prága, 1595 május 23.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Poco fa per mano del padre Aquense ricevei le carissime lettere benchè brevi di V. P. havendo inteso le bone nuove 5 delli collegii instituiti dalla compagnia et [della] libertà della nostra santa religione. Ora spero che presto se ne instituirà un altro, et io mi ci affretterò per haver il consenso dell'imperatore, che altro non ci manca; et in Carinthia si tratta l'erettione di altri, di modo che se di Francia sono stati li 10 padri cacciati, altrove son desideratissimi, et anche in Francia un dì et forse presto ritorneranno piacendo a Dio.

Non mi scrive V. P. cosa alcuna delli negotii bellici; ma si crede che costà si stii bene et che siano arrivati li soccorsi di Sua Maestà et non sian hora troppo necessarii 15 per la lontananza del nemico o sua debolezza, se ben io non lascierò con tutta la mia diligenza di sollecitarli sin tanto che non intendo essere già arrivati et a sodisfattione, qual desiderio di dare et procurare più compita che puotrò a Sua Altezza, a cui non scrivo, considerando che V. P. 20 supplirà per me abbondantemente et gli bacierà le mani a nome mio, et che farà di simile a M^e nuntio, di cui non ho avviso dopo che parti di Cracovia. Ora ho inteso che la Ser^{ma} vedova arciduchessa si è risoluta di mettersi in viaggio con la Ser^{ma} sposa per li dodici di Giugno con animo di esser 25 costà a mezzo Luglio, et mandò qua un suo servitore a darne conto a Sua Maestà, la quale per quanto mi vien detto che ha confermato et laudato il pensiero. Non havevo havute lettere dal gentilhuomo del Ser^{mo} principe risiedente in Graz, ma si crede che sia contento della resolutione fatta et che 30 per questo . . . prorogativa, di cui non se ne habbia voluto far altro motivo.

Havevo desiderato che V. P. mi havesse dato qualche avviso del beneficio di cotesta dieta per le cose publiche in coteste provincie et delli collegati; pur l'aspetto in breve, etc. 35

Di Praga, li 23 di Maggio 1595.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 11.
kötete 374' lapján.)

103.

Prága, 1595 június 2.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Ho le due linee che V. P. mi scrisse col S^r Carlo
 5 Magno, alla quale ho poco che dire, rimettendomi al detto
 S^r Carlo et anche a quello che scrivo a Sua Altezza; solo
 voglio a V. P. et pregarla a sperar bene, perchè vera-
 mente Sua Maestà ha buon animo verso Sua Altezza et tale
 che vincerà et vince la fredezza de altri che è stata più che
 10 mediocre nelle cose della Ser^{ma} sposa, et V. P. sà la causa
 et perciò non la replico. Le cose temporali et li aiuti spero
 che andaranno bene. Aggiustarò hora le cose spirituali et
 V. P. faccia pur certa de cattolici che l' esempio del prin-
 cipe et tra li avisi che si hanno dalli cattolici et l' onore
 15 principalmente di Sua B^{ne} doverà muover li preti non che
 humani aiutati da Dio, etc.

Di Praga, li 2 di Giugno 1595.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kéziratára DS. VI. 11.
 kötete 389. lapján.)

20

104.

Gyulafejervár, 1595 június 4.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Essendo già residente in questa corte M^{re} de Cervia,¹
 sue lettere aviò con questa mia, ne le quale dà conto de
 25 ogni cosa, et darà più a l' avenire. Non accade che io scriba
 dopo nulla, acciò de non fare perdere tempo con le mie let-
 tere a V. S. Ill^{ma} et R^{ma}; solo dirò al presente, che sto
 expettando la risposta a la petitione fatta a N. S^{re} da parte
 etiam de Su' Altezza sopra il retornare con la sua benignità
 30 ad assignare la pensione annua, che questa Santa Sede pagaba
 olim al seminario de Claudiopoli, prima che fussero scacciati
 li padri de la nostra compagnia, essendo, come ho scritto,
 già per decreto de la dieta generale richiamati et restituiti.

¹ Visconti pk. erdélyi nuntius első jelentéséből tudjuk, hogy
 35 1595 május 16-ikán érkezett a fejérvári udvarba.

Onde io in nome loro ho già pigliato il possesso del detto collegio et seminario Claudiopolitano, al quale ancho Su' Altezza restituisse quella pensione, che lui daba, essendo composto il seminario de la pension de cotesta Sanctità et de questa Altezza, a la quale Sua St^a promesse per il S^{re} 5 Amalteo restituire quella pensione, quando il collegio sarebbe restituito. Ho c'desso si presentano molto atti giovani per il detto seminario, senza il quale, indarno se ne trabagliaria per altre maniere. Dio nostro Signore ci conservi a N. S^{re} et a V. S. Ill^{ma} et R^{ma} con ogni aumento di gratia. 10

De Alba Julia, 4 de Giugno 1595.

M^{re} de Cervia se ne affatica con tutta prudenza et diligenza, et io li servirò in quanto potrò, per servitio de Dio et de questa Santa Sede.

Külczime; Al S^{re} Cinthio [Aldo]brandino [cardina]le Roma. 15

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» IV. kötete 22. sz. a.)

105.

Prága, 1595 június 10.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak. 20

V. P. intenderà dal medesimo S^r Carlo Magno la causa della sua tardanza a partire, la quale però non è stata con danno delle cose di costi, dicendomi questi S^{ri} che vien spedita a punto secondo che ho domandato. Io ricordo a V. P. quello che dicevamo quì avanti la sua partita, che sarà molto 25 espediente che il Ser^{mo} principe tenga quì un huomo il quale . . . haverà sempre molto che fare per servizio di Sua Altezza et per avisar minutamente le cose di qua. Et per questo io non lascerò di far tutto quello che puotrò, ma le dico anco sie meglio Sua Altezza tenuta, perchè vaglion più 30 doi che uno, etc.

Di Praga, li 10 di Giugno 1595.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kéziratára DS. VI. 11. kötete 436. lapján.)

CARRILLO SAJÁTKEZŰ LEVELÉNEK HASONMÁSA
(Gyulafejevárvár, 1595 június 4)

106.

Gyulafejervár, 1595 június 10.

Carrillo, Speciano pk. prágai nuntiusnak.

Ancorchè volebo mettere fine a le mie lettere, son
 5 stato constretto de scribere questa, habendome comandato Su'
 Altezza, che io con questa mia mandasse a V. S. Ill^{ma}, come
 mando, la copia del trattato Moldavico ¹ et Valachico, nel
 quale quei populi se sono sottomesi in tutto et per tutto a
 Su' Altezza.² Piaccia a Dio siano conservati. V. S. Ill^{ma} li mostre
 10 a questi S^{ri} del consiglio et al S^{re} Barvitio, et al S^{re} amba-
 sciatore de Hespaña, et mandarli a Roma.³ Seranno tre
 giorni portorono a quest' Altezza de Moldavia alquante ban-
 diere de Turchi; et veramente se le nozze fussero fatte al
 tempo prim' accordato, che serà dumane, se poteveno sen-
 15 tire grande cose de queste bande, ma veramente sono emba-
 razzati in maniera che se non viene almanco secondo la
 second' assignatione serà incomparabile danno.

Per mandato ancho de Su' Altezza aviso a V. S. Ill^{ma}
 et a tutti questi S^{ri} del consiglio, per i quali sia data parte
 20 a Sua Maestà come hieri al tardo gionse un servitore Tran-
 sylvano del ambasciatore de Su' Altezza, il qual fuggì il anno
 passato de Constantinopoli, habendo solo remasto de suoi;
 questo servitore ch' era ne le schole turchesche imparando
 la lingua et scrittura turchescha (et adesso fu mandato dal
 25 Gran Turco de Constantinopoli con Ferrat bassà et un chiaus
 destinato a quest' Altezza per suadere la pace) racconta habere
 lassato il Ferrat bassà de qua de Adrianopoli passando il
 monte Emo ⁴ con 10 mila o 12 mila huomini, acostandosele
 ogni giorno l' altre parte del exercito, con il quale pensaba il

30 ¹ Kelt Gyulafejevártt, 1595 június 3-ikán. (Közölve Hurmuzaki :
 Documente III/1. k. 477—480. l. Német példánya pedig Szilágyi id. m.
 146—150 l.)

² Lásd e Gyulafejevártt, 1595 május 20-ikán kelt s megerősített
 államokmányt Bethlen Farkas erdélyi históriája III. k. 557—571. l.

³ Ez a szerződés több mint kétheti tárgyalással jött létre, mivel
 35 az oláh követek 1595 május 2-ikán érték a fejedelemhez; a Chronicon
 Fuchsio-Lupino-Oltardinum I. k. 121. l.

⁴ A Haemus vagyis a Balkán hegyláncza.

mercore passato essere nel campo chiamato Jambult, en tale maniera che tra otto giorni poss' abordar al Danubio, ove hanno fatto tre ponti, uno in Bodin,⁵ un altro in Nicopoli et il terzo in Belgrado. Il chiaus resta in Temesvár pregando intrata; porta tutta fede del Turco, se tal personage ⁵ ha fede, porta presenti a Su' Altezza, promette tutto quello che hanno i Turchi occupato dal tempo de Soliman,⁶ et le due Valachie. Confessa questo che anco il Gran Turco habbia comandato al Ferrat [bassà] et a tutti li bàssi che con qualsevoglia promessa et conditione facciano pace con Su' Altezza, ¹⁰ et che veramente il consiglio tenuto in Constantinopoli sia da lasciare altramente ogni altra impresa et venire contra le Valachie et Transylvania. Affirm' anco che veramente i Turchi hanno paura grandissima de queste bande, et che in Constantinopoli ce ne sea una penuria et carestia extrema, ¹⁵ in modo che non sappiano che fare. Torn' a scribere como mediatore diabolico il ambasciatore Anglicano: ⁷ sue lettere con altre de Ferrat bassà⁸ et del chiaus restato in Temesvár porta questo servitore, persuadendo la pace; ma veramente indarno, perchè Su' Altezza resta constantissima et restarà ²⁰ senza fallo nissuno, con la grazia de Dio, solo che non sia habandonato del soccorso prompto. Onde Su' Altezza anco che per le nozze habessi trattenuti li agiuti ordinarii de contati, subito hoghi li ha fatto chiamare vengano a piantare subito quì il campo per vedere dove seria bisogno marciare subito ²⁵ per tentare qualsevoglia cosa con l' inimico, desiderando che del tutto sia subito data parte da V. S. Ill^{ma} a Sua Maestà et a questi Srⁱ consiglieri, et supplica instantissimamente vengano subito buoni agiuti da Sua Maestà. De Varadino potriano passare et mettersene insieme con le forze de Su' ³⁰ Altezza et cercare l' inimico, o fare quello che se ne iudicará meglio, secondo che se ne scorgeranno i disegni del Turco.

Veramente S^{re}, se si manca de la venuta de la Ser^{ma} sposa et de questi agiuti in tempo tanto bisognoso, non so

⁵ Magyar neve Bodony, ma Viddin.

35

⁶ Vonatkozik II. Szolimánra, a ki Délmagyarországot is elfoglalta.

⁷ Ez Barton Edvard portai angol követ.

⁸ Helyesebben Ferhad pasa nagyvezér.

come quei che habiamo trattato et conserviamo con ogni fatica questo sì importante negotio, possiamo sodisfare a le murmurationi et lamenti de molti, oltra mille altri inconvenienti che possono accascare. Presto per amore de Dio non
5 se indugie più in nessuna de queste due cose, che depende da quelle il ben de tutta la christianità.

Affirma de più il stesso servitore che veramente li Giorgiani se ne siano sollevati, et che ce ne habbiano qualche paura del canto de mare. Spero che Dio ci agiutará se vor-
10 remo essere diligenti in tempo già tanto bisognoso.

Raccomando a V. S. Ill^{ma} il gentilhuomo mandato adesso de Su' Altezza con queste et altre lettere per questo effetto, ciamato il S^{re} Joanne Jezernicki⁹ buon cattolico. M^{re} de Cervia se ne empiega molto bene et io non sparagnarò quel
15 tanto che posso. Me farà favore [se] darà parte de tutta questa lettera mia a Roma, et che Sua S^{tà} vegga per amore de Dio che M^{re} de Cervia habbia ragioneboli agiuti de dinari adesso che comincia da dovero il bisogno, essendo questo per il honore et reputatione de Sua S^{tà}, a ciò non ci dicano,
20 che ho venduto io parole et promesse. Veramente può V. S. scribere, che he bergogna vedere quanto picciolo agiuto porta M^{re} de Cervia. Bisogna che io habbia pazienza, Dio ci agiute il qual può et il quale sa le mie fatigue, ma non vorrià che fusse la santa ecchiesa biasmata. Li quatrini pur son
25 quatrini, ma le anime son anime, et il honore he de la ecchiesa, e vale più che ogni quatrini. Con tutta la reverenza possibile questo propongo a Sua S^{tà}, a la quale non scribo, si non per V. S. Illustrissima.

Al padre Aquense et a li altri padri del Jesù me raco-
30 mando che non posso scribere. Seria necessario, che subito retornasse questo gentilhuomo con responsa, et se ne guardino de alterare nulla nel viaggio prompto de la sposa, che he tutta nostra salute. Dumane fussemo liberi de nozze et tutti molto a proposito se ne fussero andati in guerra, se
35 non fusse differito. Credo che se ne acorgieranno adesso del consiglio che io dabo et sollicitabo, etc.

De Alba Julia, 10 de Jugnio 1595.

⁹ Írva hibásan így: Gezerniski.

Scriba V. S. Ill^{ma} il stesso a M^{re} Doria, il quale sollicito anco de Italiani et Valloni che venga qualche parte.

La copia de la lettera del Ferrat bassà et chiaus de Temesvár mandata, serà resa ai S^{ri} consiglieri per presentare a Sua Maestà, dai quali potrà habere copia V. S. Ill^{ma} per 5 Roma. Et tutte le cose sono ben explicate a Sua Maestà et a S^{ri} del consiglio ne le lettere che a tutti scribe Su' Altezza.

Külczime: A M^{re} de Cremona nuntio apostolico, Praga.

(Mindvégig sajátkezűleg irt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari»
IV. kötete 23. sz. a.)

10

107.

Gyulafejervár 1595 június 19.

Carrillo [Aquaviva] jezsuita-generálisnak.

Ante sex dies allatae fuerunt literae Ser^{mi} de profligatis per nostros mille ferre Turcis in Moldavia prope Ismail.¹ 15 Heri etiam de profligato prope Sophiam uno praecipuo bego Turcarum a voluntariis militibus Transilvanis, qui voluntate Ser^{mi} principis ultra Danubium perrexerunt; dicitur nunc ab aliis Nicopolis incensa. Has obseratas reseravi, ut adderem laetissima omnino nova, in quibus Deus nobis benedixit, quae 20 habeo ex literis ad Ser^{mm} principem datis 10 Junii a vavoda Transalpinæ, qui refert: partem equestris et pedestris ordinis Transilvanici cum aliis Valachis traiecto Danubio prope Nicopolim tentaturi hoc ipsum exercitum Turcarum ipsis occurrentem obviam plurimis trucidatis profligasse; fuga 25 qui evaserant ad castra aggeribus munita se receperunt, sed nostri insequentes et hostem urgentes castris fuerunt potiti. Et sequenti die Sancti Barnabæ² nuptiis prius designato, Nicopolim occuparunt et incenderunt. Et quingentas naves utcunque magnas, quibus Turcae volebant ibi parare super 30 Danubium pontem, combuserunt et destruxerunt, aliquot etiam onustas commeatu superunt. Et ita ovantes redierunt citra

¹ Hibásan írva így: Smilg.

² Vagyis: június 11-ikén.

Danubium.³ Tartari dicuntur redire, traiecissequē fluvium Neper itinere quatuor dierum a Nester-Alba, ut dicunt nostri in Moldavia cognovisse ex quatuor exploratoribus Tartarorum, quos coeperunt, affirmantque esse 70 millia. Sed non est
 5 numerus verisimilis. Maxima, ut spero, audientur adveniente Ser^{ma} sponsa, quae avidē a Transilvanis expectatur, etc.

Albae Juliae, 19. Junii 1595.

Élén: Ex literis p. Alphonsi Carrillii ad R. N. Generalem.
 (Egykorú másolata a római vatikáni könyvtár kézírattára Capponiana
 10 164. kötete 232. lapján.)

108.

Prága, 1595 június 25.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Perchè veggo che V. P. era risoluta di non scriver
 15 più, credo anche che avesse voglia di legger poche lettere et però mi sforzarò di esser più breve che potrò con le presenti a risposta de quelle di V. P. delli 11 del corrente. Io rispondo a quella parte dell' istanza, alla quale già non ho risposto in quella del Ser^{mo} principe.

20 Ho mostrato al S^r ambasciatore et alli S^{ri} consiglieri di Sua Maestà il m[emoriale] trasmessomi di Moldavia et de Valachia et poi ho mandato l' uno et l' altro a Roma, ove ho anche mandato le lettere istesse che V. P. mi scrive, perchè mi è parso così che tutte le cose di costà che non vi si può
 25 aggiungere, et di tutto ne ho dato conto a Sua Maestà, che l' ha havuto molto a caro. Gli avvisi si haveranno, et credo che questa volta non si dirà più bugie, che purtroppo me ne hanno detto; et me ne son doluto gravemente, ma ogni uno si scusa et alcuni danno la colpa al S^r Tieffenbach.

30 La Ser^{ma} sposa deve essere un pezzo avanti, come le riferirà il gentilhomme di Sua Altezza che si intima per la posta, il qual ha voluto che alloggi qui in casa, essendo io in la casa di Sua Altezza et delli suoi servitori.

Del titolo della Valachia non è possibile ad ottenerlo

35 * Egy hétre reá 1595 június 18-ikán vezérök: Király Albert már a Bukarest melletti kolentínai táborból ír a fejedelemnek; Reusner Miklós: Epistolarum Turcicarum liber XII—XIV. (Frankfurt, 1600.) 132—133. l.

adesso da Sua Maestà, et ne accenno a Sua Altezza qualche cosa in lettere ad altro fine; basta bene che l' imperatore adesso dice di portar quanto è stato scritto de Sua Altezza in quelle provincie, se ben alcuni suoi consiglieri non sono della medesima opinione et non si vogliono recedere come 5 fa Sua Maestà, che prima che si intimasse ne scrisse qui per consiglio et ogni cosa fu rimesso a Sua Altezza, che era sul fatto, et non voglio pensare che quelle provincie hora saranno membro della Ungaria, come è la Transilvania, in modo che se potrà devolvere, se il principe non havesse figli maschi. 10

Quì finisco; vi dò poi nuova che noi che siamo ritornati dovremo pregar il Signore che ci mantenghi quelle provincie, et li soldati le dovranno difendere con l' armi, come spero che si debba far in ogni modo con l' aiuto di Dio, da cui prego ogni bene a V. P. et me le raccomando quanto 15 posso et alle sue orationi, et desidero che mi mandi nuove di qualche commissario et massime del S^r Bochkai.

Di Praga, li 25 di Giugno 1595.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kéziratára DS. VI. 11. kötete 473. lapján.)

20

109.

Prága, 1595 június 30.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Il padre Aquense mi ha reso la lettera di V. P. delli 25 4 del corrente, alla quale poco ho che dire, havendo scritto doi di sono quanto mi occorreva con il inviato di cotesta Altezza che se ne è intimato per la posta benissimo espedito; et credo che trovasi la Ser^{ma} sposa nell' Ungaria superiore avanti un pezzo, et anche trovasi un grosso esercito che 30 l' imperatore manda in soccorso di Sua Altezza, se sarà vero ciò che il Tieffenbach ha scritto, per quanto mi riferisce alcuno di questi S^{ri}, cioè che al fine di questo mese egli sarà partito verso Varadino con molta gente.

Ma per lasciar questi negotii politici ad altri non ne 35 voglio più scrivere a V. P. che li aborrisce, et però parlerò delli suoi collegii, alli quali ella attendeva, et voglio sperare che il Signore, il quale li ha suscitati col mezzo di V. P. col

medesimo mezzo gli darà molto incremento, specialmente aiutato dal padre provinciale¹ che sarà presto costì, etc.

Di Praga, li 30 di Giugno 1595.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kéziratára DS. VI. 11. kötete 477' lapján.)

110.

Prága, 1595 július 15.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Io resto meravigliato che neanche alli 26 di Giugno
 10 costì non si sapessero le nuove della partita della Ser^{ma} sposa,
 la quale di ragione sarà costà assai prima di questa mia,² come
 già mi si dice che vi saranno li soccorsi di Sua M. Cesarea;
 et così devo credere in ogni modo, se ben più volte sia stato
 ingannato da chi doveva eseguire la buona volontà del-
 15 l' imperatore, et voglio sperare con l' aiuto [di Dio] nonostante li
 desiderii passati, che quest' anno si debban far molti progressi
 in più parti contro al Turco, che si gli farà sentir il maggior
 danno che habbino ricevuto le cose ottomane da molti anni in
 qua, et tal che non solo li Polacchi desidereranno di unirsi
 20 contro l' inimico comune, ma ancor forse li S^{ri} Venetiani,
 perchè il dimorar in simile occasione saria una specie di
 voler perder ciò che si [ha] quasi sicuro nelle mani.

Crederei che fosse bene che cotesto Ser^{mo} principe tenesse
 non solo quì, ma anche in Ungaria appresso al S^r conte
 25 Carlo³ huomini proprii per esser avisato di ogni successo,
 importando molto il saperlo in tempo, etc.

Di Praga, li 15 di Luglio 1595.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kéziratára DS. VI. 11. kötete 516. lapján.)

30 ¹ Ez ez új ausztriai provincialisra: Alber Ferdinándra vonatkozik.

² A nuntius családott, mert Maria Christierna csak augusztus elsejére ért be Gyulafejevárra, hol az esküvő augusztus 6-ikán ment végbe, miután a fejedelemszöny lemondott osztrák örökösödési jogáról és trónigényéről. Az erről szóló oklevelet kiadta gr. Kemény József az
 35 Új Magyar Múzeum 1854. évf. id. II. k. 324—7. l.

³ Értendő gróf Mansfeld Károly hadvezér, a ki 1595 július 21-ikén kezdte Esztergomot ostromolni, de csakhamar vérhasba esett, és mikor orvosai tanácsára Komáromba ment, ötödnapra, 1595 augusztus 13-ikán esti 9 óra előtt 53 éves korában meghalt; egykorú följegyzés Wagner
 40 Károly: Analecta Scepusii II. k. (Bécs, 1774.) 274. l. és gr. Illésházy István följegyzései (Pest, 1863.) 23. l.

111.

Prága, 1595 augusztus 1.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Il S^r Marino Raguseo mi ha reso le lettere di V. P. delli 19 di Giugno molto tardi trattenuto dalla Ser^{ma} principessa, dice egli, in Cassovia, et quel che è peggio viene poco contento delli trattamenti che gli sono stati fatti costì dopo che 5 fu impedito a passar in Moldavia secondo l' ordine che hebbe dall' imperatore; et se bene con lui ho scusato il Ser^{mo} principe per la causa giusta che hebbe di non lasciar andar più oltre, la quale è stata approvata ancora da questi S^{ri}, nondimeno restò contento: ma questo poco importa, purchè lo stia 10 Sua Maestà co' suoi ministri, come mi par di haverli lasciati. Ho già scritto a V. P. et anche al Ser^{mo} principe che se facessero carezze... a questo huomo et rimandarlo... perchè si potesse in essa dir che un S^{re}... certo sia esatta di... nostra donatogli dal cavallero di pochissimo valore et V. P. 15 ne credo con ciò con simili huomini potente di lingua, ma si può... et slargar le nostri. Torno a narrar a V. P. che si mandi quì un huomo ad assistere a nome del Ser^{mo} principe, acciò che l' imperatore mandi esso ancora un personaggio di qualità, qual io procurarei che fosse... esser 20 ben d' accordo con M^r nuntio, che l' uno et l' altro saria di servitio al principe et utile a tutti i negotii che avessero o averanno per l' avenire, andando la guerra avanti, etc.

Di Praga, il primo d' Agosto 1595.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kéziratára DS. VI. 11. 25 kötete 589'—590. lapján.)

112.

Velencze, 1595 augusztus 25.

Verancsics Faustus író ¹ Carrillonak.

En libellum, quem ante multos annos, non multis diebus 30 collegeram, ut tuae plurimorumque amicorum voluntati satis-

¹ Néhai Verancsics Antal érsek, történetíró unokaöccse, később 1598 április 16-ika óta csanádi választott püspök.

facierem, tandem in lucem edidi. Vereor ne minus iuditiis multorum, quam desideriis satisfecerim. Illos igitur, quibus opus hoc nostrum arridebit, ut nostris laboribus liberaliter fruantur, invito: ab alteris autem, ut errata castigent, meliora-
 5 que faciant (invenient enim procul dubio plurima) amice, peto. Circumspiciebam et ego more aliorum, cui has meas lucubraciones dedicarem, atque inter coeteros, potissimum Ser^{mus} princeps Transylvaniae, qui humanitate erga omnes bonos est affectus, quique ingenii vivacitate, praeclara quaeque
 10 studia complectitur, tanquam sydus huius nostri aevi lucidissimum sese offerebat. At quum hinc nostri muneris exilitatem, illinc magnanimi principis vere heroica molimina, quibus hoc sacro bello occupatus distinguitur,² pensarem, tantum animi, ut verum fatear, nequaquam habui. Tuo igitur, pater
 15 optime, arbitrio committo, ut quod magis hac in re decorum videbitur, loco mei facias. Quicquid feceris, cum me a te amari certo mihi persuadeam, gratissimum fuerit. Vale.

Venetiis, 25. Augusti 1595.

A levél élén: Admodum Reverendo viro d. Alfonso Carrillo.

20 (Verancsics Faustus «Dictionarium quinque nobilissimarum Europae linguarum» cz. Velenczében 1595-ben megjelent művének ajánlása.)

113.

Gyulafejervár, 1595 szeptember 25.

Carrillo [Maior Péternek, a kolozsvári jezsuita-collegium rectorának.]¹

25 Postquam V. R^{tiae} contigit recessus et quies, unicas solum ad me dedit literas, ego vero ad R. V^{ram} plures, cum autem sciam iam istic esse Ser^{mam} archiducissam viduam, cuius literas cum omni progressu bellico R. V^{ra} leget, eisdem repetendis supersedeo; hactenus quidem foelicissime omnia
 30 venerunt, unica re excepta, de qua saepius prudenter monuit R. V^{ra} et ego iuxta admonitionem illam officio debito charitatis functus fui. Poloni itaque in Moldaviam irruperunt, cum viderunt Ser^{rum} principem nihil in ea tenentem (!) ex ea ad se

² Nyomatott egykorú szövegében hibásan: distinctur.

35 ¹ Másfél évvel később mint erdélyi vice-provincialis, 1601-ben rector-ként fordul elő, s azt hiszszük már ekkor is az volt.

in Valachiam, ubi cum Sinano res agitur, omnem militem una cum vaivoda advocasse. Deus illis parcat, neque miretur V^{ra} R. tantam Ser^{mi} securitatem, postquam d. nuntius, qui est in Polonia binis literis, quas ego vidi, assicuraverat nomine regis nullam molestiam inferendam et post tantam affinitatem, 5 illuc profecta hinc Ser^{ma} matre, Ser^{mus} nihil pergit contra Sinanum, cum quo hac hebdomada speratur futura pugna, ex qua tota nostra salus pendet: habetur magna spes victoriae. His me precibus R. V^{rae} et totius collegii me commendo plurimum.

Albae, 25. Septembris 1595.

10

Kivül: Del padre Carrillo.

(Egykorú másolata a római vatikáni levéltár «Particolari» IV. kötete 40. sz. a.)

114.

Gyulafejervár, 1595 október 19.

15

Carrillo, Speciano pk. prágai nuntiusnak.

Hodie [summo]¹ mane ad me misit Ser^{mus} quendam nobilem, per quem de statu belli certior fierem. Is a Ser^{mo} discesserat 16. Octobris, quo die confessionem et communionem Ser^{mus} princeps instituerat, uno quartali milliaris [ungarici] 20 distante a Tergovisto, ubi Sinanus suum exercitum habet. Decreverat autem Ser^{mus} pugnare post duos dies, heri nimirum 18. Octobris. Decima vero quinta ad auroram, vidente etiam [hoc] nobili, cometa apparuit supra exercitum Ser^{mi} 2 amplius quam per horam coelo sereno. Cum autem iam 25 veniam discedendi voluisset accipere hic nobilis a Ser^{mo}, adducti fuerunt duo Christiani a manibus Turcarum liberati, qui fatebantur adeo fuisse Turcicum exercitum consternatum vicinitate tanta Ser^{mi}, ut Sinanus in ea nocte ne aufugeret et exercitus vix potuerit efficere. Constat tamen unam par- 30 tem Janizarorum [turbam] invito Sinano recessisse. Affirmat

¹ A [zárjelben] közlött szavakat e levél három különböző másolati változatából vettük bővítésül.

² A firenzei példányban így szövegezve: Supra tentorium principis, cum equum conscenderet.

35

[hic] nobilis, sibi videri exercitum Ser^{mi} 80 millia, vel certe majorem Strigoniensi exercitu anni elapsi, cui ipse interfuerat.

Heri reveniens Claudiopoli [compositis rebus illius collegii] hic reperi literas p. Valentini³ S. J. [mei socii,] quem
 5 misi cum Ser^{mo} pro concionibus hungaricis, datas 6 Octobris, qui refert, cum tentorium Ser^{mi} principis extenderetur ad primum pagum Valachiae, ad illud ex edita rupe vicina, quam vulgo vocant *Lapidem regium*,⁴ aquilam praegrandem advo-
 10 fuerit, quam [con]servant et alunt in castris pro bono omine; sed arbitror melius omen esset, quod idem pater addit, crebras in castris esse [conciones et] confessiones et multos ad fidem catholicam converti.

Albae Juliae, 19. Octobris; anno 1595.

15 Sit Deus benedictus in saecula,⁵ qui pro summa sua benignitate concessit 18. Octobris Ser^{mo} principi, ut absque ullo suorum sanguine, de Sinano [bassà] triumpharet. Senex enim et inveteratus dierum malorum iuvenis principis conspectum passus non fuit, sed perculsus timore, intelligens
 20 [ipsi] constitutum esse omnino pugnare, magno cum dedecore, duobus horis antequam venisset Ser^{mus} [princeps] Tergovistum cum exercitu aufugit, relicto tantum praesidio 4000 Turcarum cum Hassan bassà et Michael vaivoda olim Valachiae, nunc vero Turca facto, in arce, quam ex monasterio civitatis excitarat et munierat. Ser^{mus} potitus fuit plu-
 25 rimis praedis et bombardis Sinani, coepit et interfecit plurimos Turcas, qui cum procul ivissent praedatum, revertebantur ad castra Ser^{mi} tanquam ad castra Sinani, miseri vero tum capiebantur et mactabantur, gementes agnoscebant mutata
 30 castra. Die tandem 18. Octobris Ser^{mus} vi coepit arcem Tergovistam et civitatem,⁶ interfecto toto praesidio. Ipse vero

³ A már ismert: Ladó Bálint jezsuita-atyja.

⁴ Mai napig is *Királykő* a neve.

⁵ Innen kezdve végig megjelent Hurmuzaki: Documente III/1. k. 35 247. l. és Jorga: Acte si fragmente cu privire la istoria Românilor (Bukurest, 1895) 145—146. l. és néhány [zárjeles] szót ebből vettünk át szövegünkbe.

⁶ A firenzei példányban e bekezdés így kezdődik: Die Lucae Serenitas Sua ad pugnam se praeparavit, sacra communione manu Ill^{mi} 40 nuntii apostolici accepta.

[princeps] propria manu Hassan bassam coepit, quem ideo interfici non est passus. Alii [item] beghii capti, et [inter alios] miser Michael vaivoda olim, merito perii. Sinanus, per Turcam a nostris captum, literis monebat Turcas praesidiarios, ut si possent, relicto praesidio, aufugerent, se celeriter 5 pergere, ut trajiceret Danubium; quare ivit versus Bucharestum, quem nostri insequi constituebant. Magna audacia aliquot diebus antea quingenti soli pedites Transylvanici per [tectata et] invia venerant ad loca inter Danubium et Bucharestum, ubi plurimos Turcas interfecerunt et liberarunt 3000 10 Christianorum Valachorum, qui a Turcis captivi abducebantur.¹

(Egykorú nyomtatásban az 1596-ban Wallstattban megjelent «Sybenbürgische Chronica und Kriegshaendel zu Wasser und Lande» cz. munka 62—64. lapján, az 1596-iki «Neue Sybenbürgische Victoria, zaghafte Flucht und Niederlag Synam Bassa» 24. lapján, valamint De Bry «Pannoniae historia chronologica» cz. műve (Frankfurt, 1596) 129—131. lapján; bővítve s kiegészítve a római vatikáni könyvtár kézírattára Urbinate 1063. kötetében lévő két pontosabb egykorú másolatáról; valamint a firenzei állami Medici-levéltár 4469. kötege 89. l. található példányáról.)

115.

20

Kolozsvár, 1595 november 2.

Carrillo [Speciano pk. prágai nuntiusnak.]

Hodie mane cursor ex Valachia venit cum literis Ser^{mi} principis atque aliorum datis 26. Octobris, quo die coeperat Sua Serenitas obsidere arcem Georgio² praecipuam Sinani in 25 Valachia; is enim neque hic ausus fuit expectare, neque in Bocaresto. In illa arce iam occupata a Ser^{mo} reperta [sunt] 39 tormenta, in arce vero Tergovistiensi, ex qua Ser^{mus} discesserat 20. Octobris insequens Sinanum, 42 tormenta inventa; sed propera fuga ita tumultuarie trajicere voluit Danubium, ut 30 ponte fracto, plurimi Turcae fuerint submersi, ipse vero miser Sinanus (qui nostros anno elapso ex insula discedere fecerat)

¹ Firenzei másolatában még e pár sort olvashatjuk: Exercitus Polonorum modo est in Moldavia et cum eo dicitur esse Stephanus Bathoreus. Utinam illinc aliquid mali non oriatur. 35

² A Duna balpartján, de ma nyoma sincs várának, melyet az egykorú magyarok Gyirgónak, Gyergyikének neveztek.

cum parte sui exercitus coactus fuit in insula Danubii haerere, ex qua fugere cupivisset, sed fractus pons impedit, noctu autem ab insula praedicta, nave fugitivus Sinanus aufugit; distat insula non longe a Georgio obsesso a Ser^{mo}, sunt vere
 5 iudicia et opera Dei. Ser^{mus} princeps gerit se tam vigilanter et bene, ut omnes fateantur brevissimo tempore evasisse in strenuum militem et praeclarum imperatorem. Sit Deus benedictus.
 Actum Claudiopoli, 2. Novembris anni 1595.

(Egykorú nyomtatásban az id. 1596-iki «Sybenbürgische Chronica»
 10 69. lapján, a «Neue Sybenbürgische Victoria» 29—30. lapján és De Bry
 id. műve 134—135. lapján.)

116.

Gyulafejervár, 1595 november 8.

Carrillo, [Speciano pk. prágai nuntiusnak.]

15 Hodie venit cursor a Ser^{mo} principe cum laetissimis literis; confectum enim fuit bellum foelicissime contra Sinanum, ante novem dies, et Ser^{mus} arcem Georgio coepit, in qua reperta sunt 39 tormenta, delevit ad internecionem fere triginta millia Turcarum, qui cum Sinano non potuerunt
 20 tam celeriter fugere: potitus est tot impedimentis bellicis, ut sicut Sua Serenitas scribit, sufficerent pro duobus regnis Transylvaniae; captae multae naves onustae, liberata etiam plurima mancipia, unde Ser^{mus} triumphans iam est in reditu circa Buchorestum. Scribit d. marschalcus¹ domum ottomani-
 25 nicam nunquam maiorem cladem accepisse.² Refert etiam cursor rumorem fuisse de Sinano victo deducto Constantinopolim; cras fient publicae gratiarum actiones in nostro templo. Alter exercitus Ser^{mi} coepit deditionem Világosvár non procul a Jenő.

Albae-Juliae, 8. Novembris 1595.

30 (Egykorú nyomtatásban az id. 1596-iki «Sybenbürgische Chronica» 73. lapján, a «Neue Sybenbürgische Victoria» 31. lapján, De Bry id. műve 133. lapján és némi szöváltozással legújabbán Hurmuzaki: Documente XII. k. 207. l. Olasz kivonata, a VIII. k. 198. l.)

¹ Érti Perényi marsall portái követet.

35 ² Carrillo e levelét és sorait Miles Mátyás is ismerte és idézi Siebenbürgische Würg-Engel-e 171. l.

117.

Prága, 1595 november 23.

Speciano pk. prágai nuntius Carrillonak.

Hormai io credevo esser in tutto caduto dalla memoria di V. P., poichè già erano molti mesi che non havevo havuto 5 lettere sue; et quello che più mi doleva era che l' obliuione mi faceva credere che si fosse scordata anche di pregar per me nelle sue sante orationi. Ma la sua lettera delli 2 di questo ¹ mi ha rallegrato, non solo con le buone nuoue che già havevo inteso con lettere di Sua Altezza, et con la cer- 10 tezza che V. P. non si è scordata di me. Della prima parte ringratio Dio benedetto che ci fa tanto bene in lasciare speranze di sperar meglio per mezzo del Ser^{mo} principe, il quale mi pare che sia molto acetto alla Maestà Sua Sacratissima, poichè lo favorisce con favori et gratie così segnalate; et 15 della seconda parte ringratio V. P. et la prego a scrivermi qualche [volta] et ricordarsi di me continuamente nelle sue orationi et raccomandarmi anche a quelle delli altri padri.

Le cose di Polonia in Moldavia ci tengono tutti in gran travaglio, dubitando che dal principio non seguano molti mali. 20

Ancora non è venuto il Tosone ² di Spagna per il quale ho scritto più volte et anche questo mese al nuntio, et intendo qui che si aspetta insieme con un altro per il Ser^{mo} Mathias, affermandomisi da alcuno per relatione dell' ambasciatore a Sua M. Cesarea, [giunta] di Spagna poco fa, che verranno tutti 25 doi in un tratto, ma V. P. sa le lunghezze di quella corte, etc.

Di Praga, li 23 di Novembre 1595.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár kézírattára DS. VI. 11. kötete 950' lapján.)

¹ Lásd fentebb 87. sz. a. közölve.

² T. i. az aranygyapjas rend jelvénye, melyet Báthory Zsigmondnak már ekkor kilátásba helyeztek.

118.

Gyulafejeérvár, 1595 december 23.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

La mia partita, che serà dumane con Su' Altezza a
5 Praga, mi ha fatto scribere questa, et me relleggrò molto la
di V. S. Ill^{ma} et R^{ma} de' 2 di Decembre resami quando già
escribebo questa lettera. Me ne sento molto obligato a V. S.
Ill^{ma} vedendo quanto a cuore piglia la restitutione del semi-
nario di Claudiopoli molto necessaria. Su' Altezza feci resti-
10 tuire già la sua parte. La supplico fare officio a ciò presto
sea ciò exeguito.

La erectione del vescobato ¹ sa benissimo M^{re} di Cervia
quanto abanti da me stesso la habebo condotta et spero
che serà finita secondo quello che sempre ho desiderato.

15 Tornai quattro giorni sono de Lippa, dove Su' Altezza
mi mandò per vedere qualche luogo bono per fare un col-
legio; chè subito presa Lippa fu il primo pensiero de Su'
Altezza fare lì un collegio.

Partirò dumane per seguitar et giongere a Su' Altezza
20 secondo che partir' ancho M^{re} di Cervia.

Seria ben a proposito se per quel tempo, nel quale
Su' Altezza viendrà in Praga, Sua St^a mandasse il agiuto
di quatrini expettato, che veramente con simile agiuto se ne
fusse già prima tentata la impresa de Temesvár et Gyula,
25 la quale essendo in Lippa vede essere facile, obligandose il
capitano Barbily György, come lui stesso me disse, pigliar ambi-
doi tra quattro o sei settimane, sotto la pena de la sua testa, etc.

Di Alba, ai 23 de Decembre 1595.

Külczime: Al [S^{re}] Cinthio Aldobran[dino] cardinale Roma.

30 (Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari»
IV. kötete 44. sz. a.)

¹ Az erdélyi püspökség visszaállítási tervére vonatkozik, melylyel
a fejedelem ekkoriban foglalkozott.

119.

Gyulafejeérvár, 1595 december 28.

Carrillo, Speciano pk. prágai nuntiusnak.

La de 23 de Noviembre de V. S. Ill^{ma} recebi a 24 de Diciembre, volviendo de Lippa, adonde me mandò Su Alteza⁵ par' aver el lugar mas comodo al collegio, que desea fundar alli.

Su Alteza, queriendo partir de aqui a visitar la Cesarea Magestad y tratar con todas veras y efficaçia de la guerra del año siguiente, quiso en todas maneras, que yo tambien partiese con Su Alteza como partire mañana,¹⁰ llegaremos alli con el favor de Dios despues del medio Enero, y entonces mas a la larga explicare todo lo que ocurre. Entretanto pero sera bien, aunque creo no sera menester que V. S. Ill^{ma} haga officio con Su M. Cesarea y con los S^{res} del consejo para que Su Altezza sea reçebido¹⁵ aqui con toda la honra posible y conveniente, siendo razon despues de tantas victorias, y esto digo por tener muy conoçida la naturaleza de Su Alteza, la qual se satisfara mucho desto, y partira muy animado. Si el Tuson llegase para aquel tiempo aqui, seria muy bien, etc.

20

De Alba, 28 de Diciembre 1595.

Vendran con Su Alteza tres senadores del reyno, dos de ellos Catholicos.¹

He escrito en Hespañol sin pensar.

Pluquiese a Dios que Su Sanctidad mandase al mismo²⁵ tiempo ayuda de dineros, habiendo por el pasado mandado muy poco, podria V. S. Ill^{ma} escribillo a Su Sanctidad.

Külczime: A M^{re} [di Cr]emona nuntio [apo]stolico, Praga.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari»
IV. kötete 46. sz. a.)

30

¹ Vagyis: Jósika István kanczellár és Sennyei Pongrácz udvarmester, katolikusok, meg Kornis Gáspár, unitárius. (Pezzen jelentéséből következtetve; az Erdélyi országgyűlési emlékek IV. k. 143. l.)

120.

Gyulafejeérvár, 1595 deczember 28.

Carrillo, Minuccio Minucci pápai titkárnak.

Habendo cominciato a scribere a M^{re} de S^{to} Georgio
5 me ne resero la de sua Ill^{ma} et un' altra di V. S. R^{ma}, a la
quale ringrazio infinitamente per la charità con la quale
promove il alumnato de Claudiopoli, che he veramente neces-
sario et de molto frutto.

Essere di maggiore estima la presa de Temesvár et
10 Gyula, confesso io, habendo fatto caldi officii in questo etiam-
dio oghie et veramente se fusse comparso qualche soccorso
de quatrini da Sua S^{tà}, seria già fatto, et se farà presto,
se questo soccorso viendra, come intenderà V. S. R^{ma} de la
altra mia lettera. Me ne son molto ralegrato de la electione
15 di M^{re} Amalteo,¹ et he stata gratissima a Su' Altezza, la
quale habe voluto in ogni modo menarme seco a Praga, ove
partirò dumane. Tratanto prego a Dio si accomodino le cose
di Moldavia, et a V. S. R^{ma} dia questo anno nuovo sanctissimo.

Di Alba, 28 di Decembre 1595.

20 *Külczime*: Al R^{mo} S^{re} mio osservandissimo [Mons]ignore
Minuccio [secretar]io di Sua S^{tà} Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari»

IV. kötete 45. sz. a.)

121.

25 *[Kolosmonostor, 1596 januárius eleje.]*

[Carrillo évi jelentése az erdélyi jezsuita-missio 1595-iki működéséről.]

Anno nonagesimo quinto, extincto sacerdote, qui Fene-
sini residebat,¹ tres e nostris in Transylvania reliqui fuerunt.
Ad 17 calendas Junias² communi totius regni decreto, ac

30 ¹ Amalteo Attila, ugyanaz, a ki Erdélyben is járt s most a
pápa (1595 november 27-iki utasításával) Magyarországra küldött hadi
biztosnak.

² Vagyis Merkler Márkus atya.

² Azaz 1595 május 16-ikán.

procerum omnium consensione, comitiis generalibus in Transylvania Societas revocata est,³ et generosissimi principis mandato, per senatores Claudiopolitanos ab ipso delegatos, solenni diplomate collegium Claudiopolitanum, et possessio Monasteriensis abbatiae nobis restituta.⁴ Convocatis e diversis locis sociis, convenere sacerdotes octo, magister unus, et coadiutores duo. Hic adhuc omnium nostrorum numerus in Transylvania. Scholae confestim apertae: iuventus quatuor in classes distributa, grammaticae tres, humanitatis unam. Sed propter nostrorum hominum paucitatem, necesse habuimus tantisper, dum plures e nostris conveniunt, duorum magistrorum externorum uti opera. Auditorum numerus crescit in dies; speramus futurum auctiorem, cum collegium erit constitutum. Aluntur interim piorum eleemosina viginti pauperes in studiis; quos huic genti speramus brevi magno futuros adiumento. Conciones haberi coeptae quaternae: binae in nostro templo, ungarica et germanica: binae in templo mona-

³ Erről a fejedelem (Gyulafejevártt, 1595 június 7-ikén) a következő érdekes ajánlólevelet adta ki a jezsuiták számára, a kik elindultak újabb társakat gyűjteni: Nos Sigismundus Bathoreus, Dei gratia Transylvaniae, Moldaviae, Valachiae Transalpinae et Sacri romani imperii princeps, partium regni Hungariae dominus et Siculorum comes etc. Recognoscimus et testamur per praesentes literas nostras, fideles nostros Spectabiles, Magnificos nobiles, caeterosque Status et Ordines trium nationum regni nostri Transylvaniae et partium regni Hungariae ditioni nostrae subiectarum, in generalibus eorum comitiis in hac civitate nostra Alba Julia ad diem decimum sextum mensis Maii novissime elapsi ex edicto nostro congregatos, unanimi consensu (id quod nos quoque summis votis expetebamus) de revocandis patribus Societatis Jesu ad pristina illorum loca et domicilia in hoc regno nostro Transylvaniae ab ipsis antea possessa conclusisse. Quocirca Rmum ac Rdos patres: P. Claudium Aquavivam praepositum generalem, caeterosque Societatis Jesu praepositos ac superiores requirimus, rogamusque benevole, ne nonnullos ex suis in hoc regnum nostrum quamprimum mittere graventur, certoque sibi persuadeant ipsis patribus, neque collegia ac domicilia, neque sufficientes redditus defuturos, nosque eosdem, eo quo par est favore, benevolentia ac benignitate complexuros. (Kiadva 1881-ben Wielewicki: Dziennik spraw domu zakonnego OO. Jezuitów u ś. Barbary w Krakowie I. k. 202. l.)

⁴ A fejedelem ez 1595 május 4-ikén kelt rendeletét munkánk második részében közöljük.

sterii, utraque ungarica. Hae ut in solo iamdiu cultura destituto, et ad proscissionem duro, fructus parere coeperunt non maligne.

Aliqui ab haeresi absoluti: nutantes in fide confirmati, a superstitionibus abducti alii; alieni facta restitutio: ab
5 indigno vitae genere abducti alii: generali confessione expiati multi: baptismo non pauci lustrati, et quidem iam adulti. Excursum est etiam in vicina loca: et eadem ex nostris ministeriis utilitates circumlatae. In populo quodam audita
»De vetere Romana catholica ecclesia concione«, ita incolae
10 permoti sunt, ut, nisi haeretici dynastae, cui parent, timor obstitisset, continuo rabulam haeticum eiecissent. Sed nos enixe obsecrarunt, ut suam causam susciperemus; seque suis dominis comendaremus, ut a lupis illis animarum liberentur.

In residentia quoque Albae Juliae utiliter admodum
15 est opera posita, favore maxime Ser^{mi} principis. Nam per quadragesimae dies templum in urbe celeberrimum, quod haeretici Ariani et Calvinistae quadragesimum iam annum possidebant,⁵ catholici receperunt. Ab haeresi valde multi revocati. In iis duo filii dynastae nobilis, alique tres primariae nobilitatis aulici; et nonnulli Calviniani evangelii buccinatores. Ex iis unus humanitate et doctrina reliquis facile anteibat, cuius praeter caeteros conversio haeticos magno dolore, ut vicissim catholicos laetitia affecit. Et nunc parecia oppidi non ignobilis est ei demandata. Quae, Calvinismo iam
25 ante occupata, hominis nunc ab ea secta aversissimi industria est ita repurgata, ut duobus exceptis, omnes iam ad catholicam ecclesiam redierint. Eiecti item ex aliis oppidis, vicis, arcibus calvinistici concionatores, et eorum loco catholici suffecti, quorum industria tantum iam ad catholicorum nume-
30 rum accessit, ut ratio iniri non potuerit.

Sed tempus est, ut de Ser^{mi} principis pietate aliquid dicamus, cuius se tam praebet studiosum, ut et tanquam princeps, et, ut probus ille, [de] Sancto Ambrosio dixit, tanquam antistes exemplo aliis anteeat. Primum quo die Albae catho-
35 licis templum est redditum,⁶ ipse sacerdoti aedem a profanis

⁵ Vagyis pontosabban 1556 óta.

⁶ Ez 1595 márczius 19-ikén, virágvasárnapján ment végbe, az itt leírt ünnepélyes szertartások közt (a Chronicon Fuchsio-Lupino-Oltardinum I. k. 120. l.), midőn azonban Carrillo még Gráciban járt.

ritibus ecclesiasticis piaculis expurganti sacram aquam ministravit, argenteam (qua continebatur) concham sua manu gerens. Peractaque cerimonia, ad missae sacrum magna cum omnium admiratione, ministrantis operam praestitit. Et cum postea circa festum Omnium Sanctorum⁷ Claudiopolim venisset, magna significatione pietatis in templo nostro cum tota aula communicavit: multumque per eos dies sacrorum frequentatione catholicorum animos erexit. Et, ut aliquid de publicis dicamus, percusso foedere cum imperatore, susceptoque bello contra Turcam, divina potentia non obscuris documentis illius consilia probavit. Nam cum Turcicus Sinan, supremus belli ductor, *bassam* vocant, in Valachiam cum exercitu amplius ducentorum millium armatorum irrupisset, princeps Bathoreus, obviam factus, eum ingenti clade affecit; impedimentisque exutum in fugam vertit. Tres praecipuas arces, quas Turcae valido praesidio firmarant, in potestatem redegit, beegos aliquot, qui dynastae sunt inter eos, et bassam alterum, Synan elapso, captivos fecit. Comitem sacrorum causa secum duxit e nostris sacerdotem unum,⁸ qui praeter solatium, quod principi tulit, magno idem adiumento suis laboribus militi fuit. Per idem tempus duces alii ipsius auspiciis bassae Temesvariensis copias profligarunt; duobus aliis in pugna beegis comprehensis; Lipa, urbs munitissima, cum duodecim aliis arcibus expugnata. His potitus victoriis Claudiopolim venit, atque agendis caelitibus gratiis in nostrum templum primum devertit, ubi ab uno e sacerdotibus latina oratione tot praeliorum victori est facta gratulatio.

Haec de primiciis nostri reditus in Transylvaniam.⁹

(A Litterae Annuae Societatis Jesu duorum annorum 1594 et 1595 ad patres et fratres eiusdem Societatis [Nápoly, 1604.] 423—426. lapján.) 30

⁷ Mindszentek napja, 1595 november elseje.

⁸ A hires Ladó Bálint atyát,

⁹ A jezsuiták ezután ismét szabadon élhetvén Erdélyben, úgy elterjedtek, hogy évi jelentéseiket már nem Carrillo írja s terjeszti fel Rómába, sőt azok nem is említik, annyira elmerült a politikai ügyek árában. Ezért az ezentúli évi jelentéseket nem is közöljük, minthogy Carrilloval semmi vonatkozásban nincsenek; s az erdélyi missio ügyeire most már úgy látszik nem is volt akkora befolyása, mint előbb.

122.

Bécs, 1596 márczius 16.

Carrillo, [Speciano pk. prágai nuntiusnak.]

V. Eccellenza è stata tanto occupata quì in Vienna,
 5 che non ho havuto ardire di importunarla a darmi un mezzo
 quarto d' hora d' audienza. Hoggi ho inteso cosa che troppo
 mi travaglia et la coscienza mi sforza a palesarla. Li 17 del
 passato ricevei una lettera di Venetia scritta di Cracovia,
 come potrà vedere dall' inclusa, et io come affettionatissimo
 10 del Ser^{mo} di Transilvania et per lo stimolo della verità et
 religione ho risposto nella maniera che potrà vedere, et ne
 ha havuto Sua Altezza copie et ne sono mandate altrove
 attorno. Vedendo io l' insolenza dello scrittore, cercai da
 Venetia con ogni istanza di sapere chi fosse. Ultimamente
 15 hoggi mi si scrive che l' autore della lettera è uno di casa
 del nuntio Malaspina,¹ il che mostrando io hoggi ad alcuni
 amici, mi hanno detto di più che si dice chiaramente che
 quel nuntio tiene la protettione del cancelliero di Polonia

¹ Erre vonatkozhatik Malaspina Krakóból (1596 februárius végén)
 20 Aldobrandini b. államtitkárhoz alábbi levele, melynek tartalma méltán bánt-
 hatta Carrillot, még ha szó szerint igaz is: Et così pose fine [Sua Maestà]
 al ragionamento con queste formali parole: *Desidereressimo che li fazio-*
nisti ne dicessero se havendo noi proceduto tant' oltre si ha occasione
di suspicare che non habbiamo o spiriti militari o volontà di proseguire
 25 *ciò che habbiamo cominciato.* In tutto il sopradetto discorso non mostrò
 Sua Maestà che fosse restata nell' animo suo impressione alcuna intorno
 a quei particolari che l' arcivescovo per mezzo del vicecancelliero haveva
 cercato di far credere alla Maestà Sua, se bene dall' officina del car-
 dinale Bathori è uscito che il padre Carrillo ha detto che quando egli
 30 fu in cotesta corte et esposé che il prencipe non poteva dichiararsi
 contro il Turco nè sollevare l' afflitto stato della religione per rispetto
 di quei senatori che furno morti, fu risposto ad esso padre: *Il prencipe*
se li tolga d' avanti. Et che per vigor di queste parole il prencipe fece
 poi quello che si sà. Ma il capitulo che si contiene nella instruttione
 35 di Mr Visconte concernente questo particolare chiarisce di modo le
 partite che nè questa Maestà nè altri possono alla sopradetta menzogna
 prestar fede alcuna; oltre che dalle parole et dalli gesti ho compreso
 che questo Ser^{mo} resta molto edificato di tutto quello che N. Sre è
 andato promovendo intorno alla guerra contro il Turco. (Eredetije
 40 a római vatikáni Borghese-levéltár III. 89. c. lapszámzatlan kötetében.)

a spada tratta; il che, se è vero, può facilmente venire, che il nostro Transilvano sia tradito, perchè egli crede a Sua St^a come deve, et Sua Santità può venire ingannata da false relationi. Et sì come una piaga, quando ha preso piede et si va con mano pietosa, può diventare incurabile incancrenendosi, così questo negotio, tenuto palliato o non aperto al medico per opporvi a tempo il fuoco et il ferro, potrebbe tanto crescere che non fosse più neanche a tempo il ferro et il fuoco. *Prudenti pauca.* Intenderà molto meglio di me quale spediente debba in ciò pigliarsi. Con questo havendo io sodisfatto al mio cuore et coscienza, le bacio la mano.

Di Vienna, li 16 di Marzo 1596.

(Egykorú másolata a milánói Ambrosiana-könyvtár kézírattára HS. III. 19. kötete 237. lapján.)

123.

15

Barcelona, 1596 május 5.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.¹

Con questa solamente occorre avisare a V. S. Ill^{ma}, come essendo felicemente in sette giorni passato il mare, dumane mattina partirò per Madrid, etc. 20

De Barcelona, 5 de Maggio 1596.

Külczíme: A M^{re} Pietro Aldobran[dino] cardinale Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 70. sz. a.)

124.

25

Madrid, 1596 május 17.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Hieri per gratia de Dio gionse a Madrid,¹ ove però non trovando il re, partirò dopo dumane a Toletto per retro-

¹ Nagybatyja, a pápa 1593 szeptember 17-ikén nevezte ki bíborossá, alig 22 éves korában, s a pápai diplomacziában főleg a nyugat-európai ügyeket vezette.

¹ Odaérkezését Gaetano spanyolországi nuntius így adta tudtára (Madridban, 1596 május 18-ikán) Aldobrandini b. államtitkárnak: È arri-

varlo. Qui tutti mi danno speranza di bona resolutione intorno al negotio di Transylvania, solo desiderarei che fusse con brevità. M^{re} il patriarcha ² agiuta il possibile. De quel che farò in Toletto darò a N. S^{re} per V. S. Ill^{ma} subito conto, etc.

5 In Madrid, 17 de Maggio 1596.

Külczime: A M^{re} [Pie]tro Aldobrandino, cardinale Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 67. sz. a.)

125.

10

Toledo, 1596 május 29.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Da otto giorni in qua, che gionsi qui, ancorchè il re fusse malato, già essendo quasi del tutto guarito, ho trattato de li agiuti contro il Turco, et a quel che scorgio, habendo
15 Sua Maestà et li S^{ri} del consiglio molto grande affetto, se

vato il padre Carrillo et è stato bene che non sia giunto prima che il re si risolvesse d'aiutar l'imperatore. Non diffido che questo padre non sia per spuntar' in qualche cosa. (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár I. 599. kötete 160. lapján.) Erdekesebb és bővebb
20 azonban Augustino Nani velencei követ ugyanaz napi jelentése, melyben a velencei dogénak ezeket írja, végén titkos jelekkel: È arrivato terzo giorno fa il padre Carrillo di nazione Spagnolo della compagnia del Gesù, confessore del principe Transilvano, mandato espressamente dal pontefice in Spagna per favorir le cose di quel principe. Questo
25 padre è quello, sì come è noto a V. Sertà che partì ultimamente di Roma, ove fu principale instromento delle risoluzioni, che ha preso il pontefice intorno gli interessi del predetto principe Transilvano. *La deliberatione suddetta de aiutar Cesare,* si crede che sia proceduta per gli officii particolarmente rinnovati dalla Serma imperatrice con la occa-*
30 *sione della presa di Cales fatta dal principe cardinale, fratello dell'imperatore et perciò in persuader Sua Maestà Cattolica haveranno in questa congiuntura havuto più forza dell' ordinario.* (Eredetije a velencei államlevéltár «Spagna Dispacci al Senato» osztálya 28. kötetében.)

² Ez Camillo Gaetani spanyolországi nuntius.

35 ^{*} A *düll* betűkkel közölt szavak az eredetiben titkos jelekkel (cizifrában) írvák.

finirà ben il negocio,¹ dubendose anco fare armata per mare.
Io procurarò retornare quanto prima, etc.

De Toletto, 29 de Maggio 1596.

Külczíme: A M^{re} Pietro [Aldo]brandino [car]dinale Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» 5
I. kötete 68. sz. a.)

126.

[Toledo, 1596 május 31.]

Carrillo első előterjesztése az erdélyi ügyekről II. Fülöp királyhoz.

Tres causas fueron las principales con que aquella Alteza¹⁰ se movió à embiarme à V. R. Magestad.¹

La 1^a para que en su nombre hiciese reverencia, y visitase à V. Mag^d y le ofreciese todos sus servicios como de persona que es de mucho tiempo acá muy observante aficionado, y devoto de V. R. Mag^d cosa que el aunque la¹⁵ habia hecho por solas cartas, mucho deseaba hacerla con mandar alguna persona de su Corte, y sino se hubiera hallado agora su Alteza en el camimn de Praga, adonde vino con poca gente disimulado, y no tubiera grande necesidad de todos los Señores en la guerra desseaba embiar uno de²⁰ los mayores señores de sus estados.

La 2^a para que en su nombre yo explicase à V. Mag^d el estado de sus provincias, y el fundamento y progreso de la guerra turquesca, de la qual informacion hecha como la haré de palabra V. Mag^d verá quan grande puerta Dios²⁵ haya habierto à los Christianos contra el Turco, y consiguiente-

¹ E tárgyalásokról Gaetani nuntius (Madridből, 1596 május 30-ikán) ezeket jelenté Aldobrandini Péter bíborosnak: Il padre Alfonso Carrillo ha cominciato a negoziare, et sperarei che succedesse bene, quando non si trovassero intricati in tante strettezze di danari. (Erede-30 tije a római vatikáni Borghese-levéltár I. 599. kötete 167. lapján; hivatalos másolata a római vatikáni levéltári «Nunziatura di Spagna» 47. k. 169. l.)

¹ A spanyol okleveleket a spanyol oklevéltani és helyesírási szabályok szerint közöljük; innen az a kevés eltérés, mely őket a latin vagy olasz íratok közlési módjától megkülönbözteti.

mente quanto bien y provecho se podrá hacer sino se dejare cerrar puerta tan á propósito mas antes se quitare lo que podria empedir.

La 3^a y postrera causa para suplicar à V. Mag^d sea
5 servido de ayudarle en esta guerra siendo muchas las razones que ha hazello podran mover à V. Mag^d mayormente tres.

La 1^a es el ser V. Mag^d y haber sido siempre à todos los monarchas exemplo de toda piedad, y la causa del Sereníssimo principe de Transilvania ser tan pia, y justa,
10 y sancta como todos saben, y que V. Mag^d como tal desde que Reyna hasta el dia de hoy siempre ha tenido por propio blason, y renombre ser defensor de la religion, y república christiana, y que por tanto con grandisimos gastos, nunca se levantó ninguno, ni movió à defendella
15 de veras al qual con las mismas veras V. Mag^d no haya ayudado, y asistido, y ansi no pienso que V. Mag^d permitirá que solo este buen principe movido muy mas de veras que otros quede sin el ayuda de V. Mag^d mayormente ayudándoles otros potentados, de manera que parece muy razonable que
20 V. Mag^d como mayor tenga mayor parte que ninguno otro de la gloria que parece se ganará en esta guerra. A esto se añade que con ver que V. Mag^d en tiempos tan trabajosos, y en que está tan gastado, y ocupado con muchísimos, y gravísimos otros negocios de guerra à los quales no puede
25 dejar de acudir, acuda tambien extendiendo sus acostumbradas entrañas de charidad à gentes tan apartadas de sus estados reales, quedaran todas aquellas gentes muy obligadas y aficionadas à V. Mag^d y à toda su Real casa, y à las demás gentes mas cercanas, dará esto grandisima edificacion y siendo lo que V. Mag^d en esta parte hará mucho
30 servicio de Dios y obra de charidad muy notable, y aun suerte de limosna por merecimiento de ella; Dios es à creer por su infinita bondad ordenará y hará que V. Mag^d aun con menores gastos aga mayores efectos en los demás
35 negocios de que ya está encargado.

La 2^a es ver los muchos, y grandisimos peligros en los que se puso, y pone aquella Alteza tanto dentro quanto fuera de sus estados corriendo riesgo en tal manera que

viniese à perder aunque fué Dios servido, que por poco tiempo todos sus estados por querer tomar tan de hecho quanto tomó la empresa dificultosísima de romper guerra contra el Turco y que en esta resolucion, de la qual se admira todo el mundo despues de la gloria de Dios, y bien universal⁵ de toda la república christiana no tubo cosa mas en particular delante de sus ojos para moverse que el peligro evidente en que veia estar puesta la ínclita casa de V. Mag^d en el setentrion de perderse, de el qual peligro en que manera Dios por medio de esta resolucion haya quasi del todo¹⁰ sacado V. Mag^d por el suceso de todo lo que ha pasado en la guerra sabe sin duda mejor que yo lo pudiese explicar y siendo esto ansi razon es que quien es cabeza, y como padre de toda aquella ínclita casa, no deje de acudir à quien tan de veras, y con tanto provecho se puso y pone, à defen-¹⁵ der su cesareo, y real sangre mayormente siéndose el ya por afinidad juntado muy estrechamente con el mismo sangre, y teniendo firme esperanza que ni Dios ni la ínclita casa de Austria mayormente V. Mag^d à quien Dios dió tanto poder para bien de todos los Christianos le desampararian²⁰ jamás. A lo qual se añade que siendo Dios el auctor de las victorias y que las distribuye à quien quiere, y en el lugar que quiere, con tantas victorias que ha dado à aquel Serenísimo en Transilvania parece que llama à V. Mag^d y todos los potentados christianos à que si quieren victorias contra²⁵ el Turco, acudan à aquella puerta, la qual se ve su divina Magestad haber habierto con tan raras y singulares bendiciones y que fuera de esta voluntad de Dios mostrada por las señales ya dichas, no hay lugar más apropósito, para hacer daño notable al turco que los estados de Transilvania³⁰ por ser tan becinos à la casa del enemigo, sin tener que pasar mar, y ser la gente muy bellicosa, y tierras en las quales con poco gasto se puede hacer más gente y más efecto que por acá y por otras con mucho mas gasto.

La 3^a razon es como llaman de estado la qual no debe³⁵ hacer menos fuerza que la de sangre y es que V. R. Mag^d está muy embaraçado, y con muchisimos gastos, con muchos enemigos entre los quales el mayor, y el que más podra

embarazar à V. Mag^d y esforzarle aun à hacer muchos mayores gastos si se desembaraçase de la guerra de Hungría, y Transilvania es el gran turco con cuya sombra se bee que los demás enemigos tanto hereges quanto no hereges
5 se engrien, y toman brio contra V. Mag^d por lo qual les pesa en el alma que el Serenísimo de Transilvania haya roto la guerra haciendo todas las diligencias posibles para que se torne à acordar con el Turco como en particular las ha hecho, y hasta el dia de hoy hace la Inglesa por medio
10 de su embajador, y secretario que tiene en Constantinopla cosa que si la hubieran alcanzado mientras que V. Mag^d ha estado tan ocupado en Francia, y en otras partes el Turco solicitado como lo era de Ingleses y hereges de Francia, hubiera estos años atrás bajado por el mar con grandísimas
15 fuerzas contra V. Mag^d y consiguientemente fuera fuerza hacer muchos mayores gastos aun de los muchos que se han hecho, y hacen, y este provecho que se ha seguido à los estados de V. Mag^d es de creer que se conseguirá muy acrecentado al avenir, y que por tanto V. Mag^d lo que gastare
20 en ayudar la Alteza de Transilvania, y fomentar para que dure guerra tan importante à V. Mag^d escusará maiores gastos, y impedirá que no venágan mayores trabajos, y que realmente mientras el Turco estubiere así embarazado menos se engreiran los demás enemigos de V. Mag^d y aun antes
25 pasando adelante en las victorias contra el Turco siempre se desengriyan y humillaran más y al contrario se haran insufribles si alcanzasen al Turco desembaraçado. De manera que concluyo con decir que por este camino V. Mag^d más facilmente, y con menores gastos vencerà y abaxará à sus
30 enemigos y que así aunque parezca más carga el encargarse de ayudar à aquella Alteza en realidad de verdad no será mayor carga, mas antes alivio y atajo tanto de gastos quanto de trabajos y zozobras cosa con la qual fuera del merecer V. Mag^d delante de Dios aumento del reyno y corona eterna
35 merecerà grandísimo loor y grandísima gloria delante de todos los buenos christianos y al Serenísimo príncipe con todos sus estados obligará muchísimo, à su servicio y al servicio de su cesarea y real casa, à la qual como dije

el de suyo es tan aficionado. Añadiré por remate, que bemos aver Dios levantado, y movido, à este Serenísimo como antiguamente al nombrado y famoso Escanderbego,¹ al qual si los potentados christianos hubieran assistido como podian, y era razon fuera el exterminio del Turco, y se hubieran⁵ excusado infinitos daños, y trabajos con infinitos gastos los quales han padecido los sucesores de potentados christianos que entonces fueron.

Kivül: Copia de un memorial para su Real Mag^d presentado en nombre del Serenisimo de Transilvania por el padre Alonso Carrillo de la Compañia de Jesús.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a simancasi spanyol állami levéltár
«Secretaria de Estado, Legajo 703» jelzésé alatt.)

127.

[Toledo, 1596 június 2.]

15

Carrillo második előterjesztése II. Fülöp királyhoz.

El memorial que ayer presenté à V. Real Mag^d no contiene algunas otras cosas las quales aunque habia pro-
puesto proponer ayer de palabra juzgué no apuntarlas por
no causar à V. Magestad.²⁰

1. V. Real Mag^d sin duda sabe como todo el peso de la guerra turquesca ha caido y al avenir cayrá sobre las espaldas de la Alteza de Transilvania por estar sus estados más adentro de los del Turco, por lo qual por ellos padece mayores daños, y ansi el Turco se ha determinado hacer este²⁵ año todo su esfuerzo y hechar el resto contra Transilvania bajando en propria persona aunque por ser hombre muy de poco se duda mucho si con estas mayores fuerzas que agora junta vendrá el mismo, mas lo cierto es que de una manera ò de otra en número y qualidad de soldados, y capi-³⁰tanen hechará el resto por lo qual tiene el Serenísimo de Transilvania mayor necesidad de asistencia y ayuda para que no se cierre la puerta que Dios ha abierto para mucho

¹ Skanderbég (Kastrioti György) az albánok hős vezére; meghalt 1468 januárius 17-ikén.

consuelo de la república christiana, verdad es que en aquellos estados no faltará gente como no falte el sueldo necesario. A esto se añade que si no se acuerdan las diferencias de Moldavia entre el Polaco y el Transilvano¹ de las quales bre-
5 vísximamente di ayer à V. Mag^d quenta tendrá mayor comodidad el Turco para poderse servir de los Tártaros, cosa que hará sin duda la empresa de este año muy más difícil.

2. Sábese muy de cierto que en los estados turquescos hay muchas partes dispostissimas à solevarse por los buenos
10 sucesos de Transilvania, y ansi la Bulgaria espera con grandissimo deseo, à aquel Serenísimo² sabiéndose tener semejante disposicion los Albanos y casi toda la Costa Marina por lo qual el Turco de cierto arma por mar contra V. Mag^d en apariencia mas en realidad de verdad para tener en obediencia
15 la marina la qual si hechasse de ber qualque buena armada de V. Mag^d saldria à lo que muchos sospechan con su deseo, y deseo, y ansi en Transilvania desean mucho esta armada de V. Magestad.

3. En lo del Tuson tratado por el Sumo pontifice y el
20 emperador no puedo dejar de suplicar conclusion à V. Mag^d.

4. Y por dar fin à este segundo memorial suplicando como supliqué ayer se diñe V. Mag^d despacharme con toda brevedad pidiendo esto la importancia, y gravedad del negocio suplicaré à V. Mag^d Real sea servida mandar luego
25 se responda, à las cartas à las quales V. Mag^d juzgare responder, y que se me haga para mi, y para los que van conmigo un pasaporte latino en nombre de V. Real Mag^d à la qual Dios N. S. dé todo contento.

Kivül: Copia del 2º memorial para el Rey N. S. del padre
30 Alonso Carrillo de la Compañia de Jesús sobre las cosas de Transilvania.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a simancasi spanyol állami levéltár
«Secretaria de Estado» Legajo 703 jelzése alatt.)

¹ Ezek a differenciák t. i. onnan keletkeztek Lengyel- és Erdély-
35 ország közt, hogy Báthory Zsigmond 1595-ben fölvette a «Moldva fejdelme» címet is.

² Erről egy vándor kalandor, Paolo Giorgio di Ragusa egész beszédeket tartott Báthory Zsigmond előtt, fejevári udvarában.

128.

Toledo, 1596 június 7.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

La malatia del re non permese, che io le parlasse prima del primo giorno de la Pentecoste,¹ nel qual giorno⁵ insieme con el principe ² et infanta ³ me udì con grande consolatione loro,⁴ et hieri me feci rispondere per el S^{re} Don Joanne Idiaquez ⁵ volere Sua Maestà agiutare con denari a Transylvania, et fare armata per mare; et hoie o dumane se ne resolverà forsi la quantità del agiuto, acciò io mi possa par-¹⁰ tire la settimana seguente,⁶ sperando che Sua Maestà mi provegga de galere per il passaggio. Dio drize ogni cosa a buon fine. De Toletto, 7 de Giugno 1596.

Külczíme: A M^{re} Pietro [Aldobran]dino cardinale Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» 15 I. kötete 69. sz. a.)

¹ Pünkösdnapja ez évben június 2-ikára esett.

² Fülöp herceg (III. Fülöp néven utódja) ekkor 21 éves trónörökös.

³ Izabella infansnő, később Németalföld kormányzója.

⁴ Erről a tárgyalásról meg az (1596 július 3-iki) római egykorú²⁰ tudósítás tartotta fenn az alábbi adatokat: Gionse quà sabbato l'ordinario di Spagna, il qual porta lettere . . . più fresche delli 3 del passato venute per via di Genova . . . che essendovi arrivato il padre Carrillo Gesuita, et havuta audientia dal re, li fu da Sua Maestà data buona intentione di voler ajutare il prencipe Transilvano; et²⁵ benchè non si sapesse sino all' hora, qual ajuto le saria stato dato, si credea però che saria stato gagliardo et che in breve saria spedito il detto padre con buona sodisfattione. (Eredetije a római vatikáni könyvtár kéziratára Urbinate 1064. Avvisi-kötete 406. lapján.)

⁵ A spanyol udvari kancellária chifre-osztályának ügyes veze-³⁰ tője, s egyik befolyásos alakja.

⁶ Reménysége nem teljesült, mivel július közepe előtt nem indulhatott vissza, annyira elhúzódott az idő, a míg az ígért pénzsegélyt meg is kapta.

129.

Toledo, 1596 június 28.

II. Fülöp spanyol király válasza Carrillo előterjesztéseire.

Que ha oigado Su Mag^d de entender el valor que ha
5 mostrado el principe de Transilvania en todo lo de hasta
aqui y la constancia que ofresce para lo de adelante de que
no duda Su Mag^d más por lo que se estima y quiere le en-
comienda mucho que lo haga assi pues se ha de esperar en
Dios que le ha de ayudar.

10 Que las cosas a que de fuerza ha de acudir Su Mag^d
por el bien de la cristiandad y de sus estados son tantas
que no le dan lugar a socorrer al principe como quisiera;
pero que todavia por que estima su persona y la satisfaccion
que le queda de lo mucho que ha de hacer este verano ha
15 mandado que por los meses que quedan del se le provean
80,000 escudos de que se han entregado letras a los Fucares ¹
al mismo padre Carrillo.

Que ha dias que se enviaron al principe Doria capitan
general dela mar las ordenes necesarias para salir con el
20 armada lo más a tiempo que pueda y hacer los efectos que
convenga en que ya el debe estar entendiendo.

Que desde que se entendieron las diferencias que hay
entre el principe de Transilvania y la corona de Polonia
dieron cuidado Su Mag^d más espera que con los medios que
25 por parte de Su Santidad y de Su Mag^d Cesarea se han
puesto para componerlas se remediaran y que tambien tiene
mandado Su Mag^d a Don Guillen de San Clemente su emba-
jador en Alemania, que en su nombre encamine cuanto para
el mismo fin convenga haciendo para semejante ocasion los
30 oficios que fueren menester.

Que por otra via ha mandado Su Mag^d avisar al prin-
cipe la resolucion que ha tomado en lo del Tuson y en

¹ Értendő a Fuggerek, a század legkiválóbb bankárainak velen-
czei üzlete.

todas las ocasiones hallara en Su Mag^d muy particular voluntad para lo que le tocara.

En Toledo, a 28 de Junio de 1596.

Az írat élén: Lo que Su Mag^d es servido que se responda a lo que el padre Alonso Carrillo le ha propuesto de parte del príncipe de Transilvania.

(Fogalmazványa a simancasi spanyol államlevéltár «Estado» Legajo 2450 jelzésű csomagjában.)

130.

Velencze, 1596 augusztus 10.

10

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

De Hespagna diede conto a V. S. Ill^{ma} del negociato con quella Maestà, ottenendo 80 milla scudi,¹ de 375 mar[avedi] il uno, assignando per ogni mese 20 milla a la imitatione di N. S^{re}; cuio aviso, de lo stato del Ser^{mo} principe de Hespagna, 15 Sua Maestà pigliò molto bene, come in cifra me disse il S^r patriarcha,² che scrisse, secondo che io li diedi conto; credo che N. S^{re} presto goderà del frutto de la detta admonitione paterna. Secondo ancho la occasione che se me offrìba procurai fare quel che potè ne le cose del riposo publico desiderato. 20

Scrisse anco che ancorchè Sua S^{tà} me insinuò esserli grato che io retornasse a passare per Roma, forse Sua

¹ Gaetani nuntius is ennyiről értesült, midőn (1596 június 30-ikán) jelentést tesz Aldobrandini Péternek, hogy: Il padre Carrillo è dispacciato. Sua Maestà dà al Transilvano 80 m. ducati pagati in Venetia 25 in quattro mesi, 20 m. il mese. Ha negotiato bene et presto. (Hivatalos másolata a római vatikáni levéltári «Nunziatura di Spagna» 47. kötete 266. l.) Nani velencei követ azonban (1596 július 6-iki) madridi jelentésében ezúttal is bővebben ír, mondván, hogy. Sua Maestà ha deliberato di dare al principe Transilvano 80 m. scudi, i quali a 20 m. al 30 mese gli saranno pagati da Sri Fucari fatti pagare in Venetia, et l'assegnamento d'essi è sopra le future flotte. Et il padre Carrillo licenziato da Sua Maestà è giunto qui, et uno di questi giorni senza perder punto di tempo si ponerà in camino per il suo ritorno, con tutto che habbi già inviato innanzi la copia della polizza della promessa di 35 Sua Maestà sì come l'ambasciator Cesareo col presente dispaccio manderà all'imperatore la sua delli 100 m. scudi. (Eredetije a velencei állami levéltár «Dispacci di Spagna Senato. Secreta» osztálya id. 28. kötetében.)

² Vagyis Gaetani alexandriai patriarcha, spanyolországi nuntius.

Stà iudicarìa già più convenevole che con i detti denari io me partisse dritto de qua in Transylvania, essendo tanto tarde per il bisogno de la guerra, et li caldi non dare luogo ad intrare costì senza pericolo, supplicando potessè di ciò trovare risposta in Venezia, ma non trovandola, ho conferito quì con M^{re} nuntio, et pensando che chusì serà più grato a N. S^{re} ho pensato partirmene dritto per Transylvania tra tre o quattro giorni, nel quale tempo spero haberò in pronto i detti denari.

- 10 Spero che N. S^{re}, come promesse per la sua pietà, mandasse restabilire la sua pensione del seminario de Claudiopoli, etc. De Venezia, 10 de Agosto 1596.

Se qualche cosa mi vorrà N. S^{re} o V. Ill^{ma} comandare, potrianno giongermi le lettere in Graz, o vero in Vienna.

- 15 *Külczime*: A M^{re} Pietro [Aldo]brandino cardinale Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 71. sz. a.)

131.

Ferrara, 1596 augusztus 14.

- 20 II. Alfonz ferrarai herczeg Carrillonak.

Ho havuta la lettera di V. R. de' 3 et ordinato all' Ariosto¹ che le dica per mio nome quanto m'accade per risposta. La prego a credergli come a me stesso. Et N. S^{re} Dio le doni prospero cammino et ogni altra contentezza.

- 25 Di Ferrara, li 14 Agosto 1596.

¹ A ferrarai hg. ez egyidejűleg Ariosti Hannibálhoz intézett rendelete így szól: L' Ariosti presenterà l' inchiusa lettera di Sua Altezza Ser^{ma} in credenza di lui al padre Carrillo, et gli dirà da sua parte ch' ella la ha havuto caro che sia passato per quà con buona salute, si come ella ha inteso, et che Sua Altezza l' havrebbe veduto volentieri per le sue buone qualità. Che quanto alle cose del prencipe di Transilvania il padre benissimo sa in che termine si truovano gli affari di Sua Altezza et come dalla banda di Roma pende tuttavia ogni sospensione delle cose sue; ma che si come, se l' Altezza Sua anderà in Alemagna, non mancherà di far tutto quel che buonamente potrà per servizio di quell' Altezza, così non vi andando ella, Sua Reverentia può molto ben sapere quanto resterà all' Altezza Sua da fare alle bande di quà. (Eredetije a modenai állami levéltár «Cancellaria Ducale — Carteggio degli ambasciatori Estensi: Venezia» osztályában.)

Külczime: [Al Reverendo p.] Alfonso [Carrillo della Com]-
pagnia del [Giesù, theologo d]el Ser^{mo} di Transilvania.

A levelet záró papiros-szallagon más kézzel: Rimandata
dall' Ariosto, per essere partito all' improvviso.

Alatta: Al R^{do} padre Al[fonso] Carrillo della Com[pagnia 5
del] Giesù, Theologo d[el Ser^{mo} di Transilvania] in Vinegia.

(Eredetije a modenai állami levéltár «Cancelleria ducale. Giunta di
Giurisdizione Regolari» osztályában.)

132.

Velencze, 1596 augusztus 16.

10

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Parto con la gratia de Dio tra due hore, essendo quasi
mezzanotte adesso,¹ et riscuoto solo per doe mesate, lasciando
le altre doe ordinate per il suo tempo. Credo che il peso
non patirà che io vada per posta da Porto Groaro, ove 15
adesso andarò in barca. De tutto ho raguagliato per altre
ampiamente, et cusì per adesso non occorre altro, etc.

Da Veneza, 16 de Agosto 1596.

Külczime: A M^{re} [Pietro] Aldobrandino cardinale Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» 20
I. kötete 72. sz. a.)

¹ Carrillo elutazásáról Ariosti másnap írt alábbi jelentéséből
értessülünk bővebben: Il padre Alfonso Carrillo è partito questa notte
impensatamente, invitato dal Sr ambasciatore Cesareo d'andar con la
comodità di sue barche et carrozze, et io non ho potuto abboccarmi con 25
lui, avenga che per tre volte mi conducesti heri alla *Casa dell' humiltà*,
sua habitatione. Ma la resolutione improvvisa del detto S^{re} ha cagionato
che ne anche altri habbino potuto trattar con lui di qualche affare
rilevante. Egli sendo stato tutt' heri col Sr ambasciatore Cattolico et
poi con mercanti per la rimessa de danari, noti a V. A. Ser^{ma}, al pren- 30
cipe Transilvano, ritornò a casa passata un' hora di notte, e tutto lasso
se n'andò a letto, et io così concertato con uno di quei padri per
minor suo incomodo pigliai l' hora propostami di tornar a lui questa
mattina, e transferitomi alla detta casa alle X hore e mezza, ho tro-
vato che inanti le otto il detto Sr ambasciatore l' havea condotto via, 35
dicendosi che se ne vadi di longo in Transilvania. Stante ciò rimetto
a V. A. Ser^{ma} la lettera a lui diretta, et con essa altre di Vienna et
Polonia, e tutto quello che qui s'intende di novo. (Eredetije a modenai
államlevéltár id. gyűjteményében.)

133.

Tasnád, 1596 szeptember 24.

Carrillo Báthory Zsigmond fejedelemnek.

Discessurus Tasnadino, hoc mane post mediam horam
5 existimavi opus esse pro mea in V^{ram} Ser^{tem} observantia et
pro singulari amore iterum atque iterum rogare, ut velit
altius cogitare et prudenter examinare negotium illud, quod
meditatur. Sicut namque coram dixi, non arbitror, futu-
rum Deo gratum, reipublicae christianae salutare, neque
10 V^{rae} Ser^{ti} honorificum. Nec dubito, adfuturam mox poeni-
tentiam sine ullo prorsus remedio, si res perficiatur. Deus
novit, quam moesto et afflicto animo pergam in isto itinere,
quantum angar videns, hoc facto V^{ram} Ser^{tem} ex fastigio,
ad quod provecta divinitus fuerat, deturbari; ad conditionem
15 subinde obiectam redigi, et quod gravius multo est, famam
illam praeclaram ac gloriam apud omnes gentes partam
penitus denigrari et in perpetuam ignominiam verti. Cogitet
obsecro, V^{ra} Serenitas quantopere hostes sui, tam Christiani
quam pagani, hac metamorphosi oblectabuntur; quo pacto
20 neque ego, neque ullus suorum poterimus coram Deo, aut
coram hominibus factum excusare, nam praeterquam quod
omnes habemus persuasum, non naturae defectum, sed mali-
ficii esse, cuius proinde author diligenti cura quaerendus
esset. Etsi tamen esset naturae defectus, V^{ra} Serenitas non
25 deberet separationem quaerere, quamdiu contenta esset, sicut
vere est, tamquam soror manere Serenissima, quae optimum
pallium esset, quo perpetuo V^{ra} Serenitas tegeretur, protege-
retur, et cognatio cum maximis principibus conservaretur.
Cogitet praeterea, rogo, quo pacto, si hoc fieret, de V^{ra}
30 Ser^{te} principes, reges omnesque mortales loquentur. Ingenue
fatear, fabula toti orbi fieret. Istis enumeratis malis, pluri-
busque aliis, quae non poterit non statim experiri, arbitror
V^{ram} Ser^{tem} in tantum vexatam et excruciatam iri, ut non
possit non magis sanitatem statim amittere, quam nunc dicat
35 se amisisse, imo et ipsam vitam. Quare V^{ram} Ser^{tem} obnixè
rogo, ut propter Christi vulnera omnium, quae exposui, velit

maiores habere rationem, dum tempus suppetit; suppetet autem dum res non est transacta. Quare si melius consilium probabitur, literis queso significet mihi et domino Carolo Magno, quem praeter opinionem ita sum assecutus, ut una pergamus, cuius eadem etiam plane sententia eadem prae-⁵ ces. Si placuerit aliud significare, poterit hoc tempestive fieri, siquidem divina providentia accidit, ut dum cupimus equis ad celeritatem dispositis ire, cogamur propter itinera hostibus infesta via consueta curru Eperjesinum pergere, ubi aut Viennae avidissime cuperemus V^{rae} Ser^{tis} responsum inve-¹⁰ nire. Aliud hac de re non adiiciam, quam quomodocunque tandem V^{ra} Serenitas constituerit, maxime decere, ut V^{ra} Serenitas suo exercitu pergat adjuvandum Caesarianos, siquidem eo ipso Suam M^{tem} sibi magis conciliabit et gloriam partam augebit. Obsecro V^{ram} Ser^{tem} ne hoc ulla ratione intermittat,¹⁵ quam Deus in omnibus dirigat.

Tasnadini, 24. Septembris 1596.

(Kiadta 1877-ben Szilágyi Sándor, a bécsi állami levéltár eredetijéről «Carrillo Alfonz diplomáciai működése» cz. munkája 66—67. lapján.)

134.

20

Graz, 1596 október 7.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Giorgendo a' 15 de Settembre in Transylvania,¹ et portando meco 140 mila scudi, et pensando ritrobare consolatione et riposo, non trovai altro che novi trabagli, et più²⁵ gravi difficoltà, che mai me ne fusse immaginato² per le quale

¹ Hazaérkezéséről és hirtelen elutazásáról a kolozsvári sáfárpolgár egyik 1596-iki számadástöredékében e feljegyzést olvassuk: 14. *Septembris*. Doctor Alphonsust, Urunk ő Felsége dolgában járván, jött onnét fellyül, hozott pénzt is, 2 szekerével vitték 3 lóval.... Tordáig³⁰ fl. 1 d. 50. 16. *Septembris*. Éjfélkor doctor Alphonsust vitték 6 lóval Deésig.... fl. 3.—

² Arra czéloz Carrillo, hogy hazaérkeztek a fejedelem azzal a végzetes elhatározásával lepte meg, hogy feleségétől válni akar, s e szándékához oly makacsul ragaszkodott, hogy szegény papnak még³⁵ aznap vissza kellett indulnia Graz és Prága felé, hogy ez újabb nehézséget előadja s akadályait elhárítsa.

sono stato constretto de venire un altro volta adesso a Graz. Et perchè la materia sie longissima, et ho pochissimo tempo, la supplico receba la che mando al Ill^{mo} de Santo Georgio per sua, et insieme con lui apresso di N. S^{re} vedere quel tanto che se potrà fare. Et in questa parte supplica ancho M^{re} de Cervia, remettendose a me per la subita partenza mia, che no' raguaglie lui ancho adesso a V. S. Ill^{ma}, etc.

De Graz, ai 7 de Ottobre 1596.

Külczime: A M^{re} [Pietro] Aldobrandino cardinale Roma.

10 (Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 73. sz. a.)

135.

Gyulafejérvár, 1596 november 15.

Jósika István erdélyi kancellár Carrillonak.

15 Aliquot iam literae V. P^{tis} ad me pervenerunt, ex quibus intellexi V. P^{tem} Pragam profectam esse brevique ad nos reversuram; quare optimum esset, ut et ipsa V. Pater-
nitas properaret et pro auxiliis tam M^{tis} Suae Cesareae pro-
rogandis, quam Sanctissimi laborare; nunc enim tempus est
20 omnia expediendi, cum hostis maxima accepta clade in fugam
conversus sibi ab omnibus partibus metuit. In Valachia ad
Nicolopolim Turcae caesi sunt, Tartari fugati et suam patriam
reversi; si unquam occasio optima bellandi fuit, nunc est modo,
auxilia valida non desint, instandum host[is] debilitate.

25 Alba Julia, 15. Novembris 1596.

(Egykorú másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 92. a. kötete 183—185. lapján és a firenzei állami Medici-levéltár 4573. kötegében.)

Megjegyzés. E levelet Portia Jeromos adriai püspök gráci nuntius 1596 december 2-ikán írt jelentésének e soraival küldte
30 Rómába, Aldobrandini Cinzio b. államtitkár kezeihez: Riceverà V. S. Ill^{ma} una lettera del padre Alfonso con una copia di quello che le vien scritto dal cancelliere di Transilvania, et sì come il padre suddetto parti di quà cinque giorni sono,¹ per congiungersi

¹ Ezúttal hamarosan végzett, mert ekkoriban még Prágában volt, honnan november 13-ikán írják, hogy Grazon át tér vissza Erdélybe (Hurmuzaki: Documente III/2. k. 224. l.) és a hónap végén már el is indulhatott.

con Carlo Magno et passar in Transilvania quanto prima, così poco dopo dovrà seguir l'altro ordinato da Sua Maestà, et perchè anco il padre medesimo mi hà a lungo discorso di quanto beneficio sarebbe, che anche Sua S^{tà} mandasse un straordinario a quella parte, sì come intenderà V. S. Ill^{ma} dalle sue lettere, et 5 sue raggioni, io non replicherò altro, se non che il negotio al creder mio ha bisogno di presta resolutione, et che potrebbe esser di molto beneficio et sicurezza, che si trovassero tutti gli straordinarii primo di Natale² in Transilvania; il che non potrebbe niuno più facilmente fare, che alcuno di quei S^{ri} che si trovano 10 in Polonia, o l' Ill^{mo} legato stesso.

Devo dir di più³ a V. S. Ill^{ma} che questa Ser^{ma} mi disse heri a proposito di quello che ricorda et propone il padre Carrillo, che niuna persona sarebbe per essere profittevole all' infermità del prencipe tanto quanto il S^r cardinal Caetano, poichè egli non 15 havrebbe forse in molta stima uno che non avanzasse M^r di Cervia, essendo, come già scrissi, in stato assai infelice di sanità. Però V. S. Ill^{ma} potrà considerer quelle ragioni che le pareran più importanti et a proposito per il negotio di Transilvania et dell' altre parti insieme. 20

136.

Prága, 1597 februárius 3.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Grandemente desidero et bramo la risposta de la mia scritta quando mi partibo de Albaiulia, et con la risposta 25 intendere la mente de N. S^{re} assicurandome che Sua S^{tà} non ci lascerà senza la sua benedictione et lume nel più difficile.

Io anco non ho habuta audienza de Sua Maestà¹ per la indispositione, de la quale, dicono, non essere libera affatto; onde ancorchè se ne speraba prima che potesse udire Sua 30 Maestà el Ser^{mo} Maximiliano, non lo ha pur udito, ancorchè ce n'è speranza che questo tardo serà udito. Ma in qualunque maniera che se sea, veramente tutte cose dipende de un filetto molto tenue et subtile. Dio ci remedie come puo et he de bisogno. 35

² Karácsonynapja, vagyis december 25-ike.

³ E bekezdéstől végig: sajátkezűleg írva.

¹ Azért fejezi ki így magát, mivel januárius 23-ikán érkezett fel az udvarba.

Con tutto ciò non ho voluto mancare di sollicitare ai consiglieri consapevoli del negotio nostro, a ciò vogliano guadagnare tempo, resolvendo quello che se potrà prima del arribo del Ser^{mo} principe.²

5 Lassai anco raccomandato a chi tocava in Alba il cercare i authori del maleficio.

Mando con questa 7 capi, i quali ho proposto per deliberare in caso, che non ce ne sia altro remedio, non convenendo lasciare ogni cosa perdere, come veramente ce
10 ne he aperto periculo. Volesse Dio che io potesse altramente remediare, etiam con il mio sangue, etc.

Di Praga, 3 Febraro 97.

Intorno ai 7 capi con molto segreto mi ha fatto uno mentione del marchese de Burgau.

15 *Külczíme*: A M^{re} [Cinthio] Aldobrandino cardinale Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 124. b. kötete 66. sz. a.)

Megjegyzés. A levélhez melléelt pontozatok ezek:

Quae sint in deliberationem adducenda pro negotio [Transil-
20 *vanici] decernendo.*

1^{um} Sua Maiestas et Ill^{mi} consilarii possent experiri num adhortationibus et bonis rationibus T. P. possit opinionem conceptam mutare; cuius quidem rei exigua spes habetur, manus tamen Dei non est abbreviata.

25 2^{um} Quod, si perstiterit in sententia, deliberandum num provincia sit administranda per gubernatorem, vel id quod (et tutius esset) scripto priori vice oblato probavi. Potius per alium P. T. substitutum, unum videlicet e fratribus Ser^{mis} eisdem conditionibus, quibus priora pacta sancita fuerant?

30 3^{um} Deliberandum, quis tandem futurus sit substitutus et successor? Quo pacto et quo tempore deducendus eo, et qua ratione statim agendum sit summo secreto cum illo; in huius rei executione P. et magnates, qui sunt conscii, promittunt securitatem et facilitatem, modo tempestive fiat et secreto.

35 4^{um} Deliberandum ita erit de omnibus, quae scripto prius petivit P. ut consensus omnino reddatur, cum sit periculosissimum

* Báthory Zsigmondot ekkoriban várták az udvarba, honnan Carrillo ment elébe, miként Speciano pápai nuntius februárius 9-ikén írja. Il padre Carrillo va ad incontrare il principe così ordinato da Sua Altezza.
40 (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. abc. kötetében.)

male contentum dimittere; posset enim tunc hic dissimulare, et postea peius facere; facile autem erit contentare, cum solum petantur durante vita P. quo defuncto ad Suam M^{tem} spectabunt omnia.

5^{um} Deliberandum de Ser^{ma} uxore, cui convenit omnino, et in honore et in autoritate atque in aliis commodis prospicere; 5 cuius etiam praesentia tutior erit provinciae administratio, ut alio scripto exposui; ideo videndum num successor debeat eam ducere, uti maxime videtur expedire, tum ob rationes prioris scripti, tum etiam quod ibi iam habeat suam honestam dotem, qua non debet, neque potest privari; difficile autem sit aliam simul dotare. Dis- 10 pensatio autem in matrimonio rato potest fieri a Sua Sanctitate.

6^{um} Quocumque tamen tandem modo de 5 capitibus prioribus fuerit deliberatum, convenit, ut hic P. non minori honore, immo etiam maiori, quam prius excipiatur et tractetur, quo magis contentus reddatur. 15

7^{um} Decet pro honore familiae Ser^{mae} ac satisfactione Ser^{rum} Graecensium, ut P. Graecium, sicut habet in animo, eat; tunc enim erit occasio, ut illi Ser^{mi} quorum maxime interest, agant cum P. tententque omnia salutaria remedia; iudicabunt etiam hoc pacto omnes, quicquid tandem fiat, factum cum honore ac volun- 20 tate totius Ser^{mae} familiae, atque utriusque partis.

Megjegyzés. A szövegben szándékosan nem egészítettük ki a P[rinceps] T[ransilvaniae] szavakat jelző két kezdőbetűt, hogy a nagy titkú írás eredeti jellegét teljesen visszaadhassuk.

137.

25

Prága, 1597 februárius 18.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Hieri non potè [scribere] con il ordinario a V. S. Ill^{ma}, per essere al tardo tornato con il Ser^{mo} prencipe, et quando retornai de palazzo al collegio essere già notte, passata la hora ne 30 la quale sole partire il corriero; ma son certo che M^{re} Visconte essendo intrato in Praga il giorno abanti suppli al pieno il mancamento de mie lettere. Con tutto ciò scribo questa per la strada de Vienna.

Io andando a rancontrare el Ser^{mo} principe, lo trovai 35 apresso Kolin, et se ne venì a Böhmischbrod, quattro legue di Praga ai 13 di Febraro, ove si trattenete sino a hieri, volendolo cusi il imperator, et ordinando che se ne abocca-

se li con il Ser^{mo} Maximiliano, il quale stette un giorno et mezzo assai alegramente con quel Ser^{mo} di Transilvania, partendose per seguitare il viaghio de Vienna abanti hieri.

Hieri a la notte mi fu resa la di V. S. Ill^{ma} del primo
5 de Febraro, et mi relegrai molto che tanto a tempo venisse la risposta de mi tanto desiderata per potere intendere la mente di N. S^{re}, nella quale non veggo che pietà, zelo et debita cautela, a la quale mente V. S. Ill^{ma} per le lettere passate vederà che senza questa lettera me sono conformato,
10 presentando i 7 capi per deliberare a Sua Maestà et al suo consiglio, nei quali, il primo che Sua Maestà *tentet num adhortationibus et bonis rationibus atque autoritate possit mutare sententiam?* Il che serà fatto senza fallo da Sua Maestà et dai S^{ri} del consiglio, et essendosene questa
15 mattina risoluto Su' Altezza di dumandare audienza per dare principio al negotio, potria essere fusse per dumane; ma in vero veggo tanto poca dispositione nel animo de Su' Altezza per mutare, che io non spero grande frutto.

Et però non se può abandonare questo negotio en caso
20 che non sia verso di farli mutare, ma vedere che si sente il mezzo, al quale lui medemo darà logo di manco danno, essendo che si lui non dà il logo, et torna mal contento, se ne seguiranno evidentemente doi mali; il primo il scorno grande di la casa de Austria, rimandando, como remanderà
25 vergognosamente la princessa innocente et santa, il 2^o di fare la pace et accordo con il Turco, et conseguentemente fare l' aggiunta de che parla V. S. Ill^{ma} al Turco. Et evitare questi mali he de più importanza, che non evitare il dispiacere di S^{ri} Polacchi, che a la fine como Christiani, non ob-
30 stante il dispiacere non faranno tanto male, quanto il Turco.

Con tutto ciò V. S. Ill^{ma} sappia che non lasciarò con ogni fatica procurare, che si trove modo di schifare tutti tre mali, essendo tutti tre de molta consideratione; ma per questo solo Dio he chi potrà iovare et adrizzare. Piaccia a Sua Divina
35 Maestà che vegga *tandem* bon fine et conclusione di negotio tanto arduo, con consolatione et sudisfazione di N. S^{re} et di V. S. Ill^{ma}, etc.

Di Praga, 18 Febraro 97.

Seria stato molto a proposito, se fusse venuto il S^{re} Ecc^{mo} Aldobrandino.¹

Il giorno abanti che partimo di Böhmischbrod, veni un corriero servitore de Su' Altezza con lettere dei 5 di Febraro, restando in Transilvania ogni cosa in buon stato: 5 et portaba le lettere del bassà de Nándor-Alba con sollicitare la pace et offerire, che resti toto il pigliato a Su' Altezza, et anco Valachia, et volere dare tutte le piazze di la del Tibisco, eccetto Temesvár et Gyula, afirmando che il Gran Turco usirà con maggiore exercito il [e]stà seguente. Portò anco 10 le lettere de Bulgaria, et si sa che il gran chan de Tartaria vecchio, et il creato novamente dil Turco, erano con i soi exerciti in campagna per combattere, non volendo il vecchio cedere a la volontà dil Turco.

Külczime: A M^{re} Aldobrandino cardinal di S^{to} Giorgio Roma. 15
(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 107. gh. kötete 160. sz. a.)

138.

[Prága, 1597 februárius 20.]

Carrillo, Porzia Jeromos pk. grazi nuntiusnak. 20

Io scriberò anco come V. Ill^{ma} comanda; la copia de la lettera del Ser^{mo} Transylvano non la ho, quando retornai a desinare; Dio ci agiuti come si è de bisogno.

Külczime: Al Ill^{mo} et R^{mo} S^{re} mio osservandissimo, M^{re} de Portia nuntio apostolico. 25
(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 107. gh. kötete 162. sz. a.)

139.

Prága, 1597 februárius 24.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak. 30

A quella del primo di Febraro di V. S. Ill^{ma} resposi per la via de Vienna ai 19 di Febraro. Dopo del quale

¹ Érti Aldobrandini Ferencz generálist, a ki csak tavasz utolján ment az udvarba, s onnan hadosztályával nyáron Pozsony vidékére.

tempo et dopo il aboccamento fatto amorevolmente, con scoprirse li animi in Böhmschbrod il Ser^{mo} principe et il Ser^{mo} Maximiliano, l'Altezza di Transilvania secondo la ragione voleba et il desiderio iustissimo di N.S^{re}...; il imperatore medemo
 5 in quel giorno 19 essendo la seconda audienza exortò al Ser^{mo} principe a mutare opinione, facendo simili officii in nome di Sua Maestà Cesarea il S^{re} Trauthson et il S^{re} Ornestan¹ consiglieri insieme ai 20 di Febraro, et veramente con vive ragione, ma restando fermo ne la prima opinione et insi-
 10 nuando protestatione, che vagliono tanto quanto minacce, che non volendo Sua Maestà accettare, fusse lei escluso, si pigliarìa mezzi a la christianità, incomodi per conservare suo regno, li dimandorono le conditione che voleba, le quale ai 21 di Febraro abanti 7 hore de la mattina per il suo cancelliere² li mandò
 15 scritte da sua propria mano,³ explicandomele Sua Altezza a bocca dopo mandate, et ai 22 leggendo io il medemo scritto mandato de Su' Altezza; et perchè le ditte conditione io le citai a M^{re} di Cervia, il quale le manda, io non le scribo.

Il stesso giorno, 22 di Febraro Sua Maestà feci dare
 20 parte dil detto negotio al ambasciatore di Hespagna, acciò che lui et i S^{ri} nuntii apostolici, habendosilo racomandato dehortassero al principe, il che fecero hieri prima quello di Hespagna, et dopo i S^{ri} nuntii, i quali prima per più volte habeano fatto il medemo.

25 Nè mancaì io con la mia debolezza per moltissime volte a fare il medemo officio, ma in resolutione Sua Altezza resta più ferma che mai, di maniera che tutti vediamo essere già tempo perso, et piutosto, come sono avisato dei S^{ri} Transilvani, potere nascere più grande male, si più vogliamo
 30 molestare Sua Altezza. Onde hoghie giorno di S^{to} Mathia essendose trovato insieme in cappella et retornato in camera il imperatore ha fatto il darniero offitio per vedere si volesse

¹ Tulajdonképen: Hornstein János Kristóf zu Gröningen, udvari titkos tanácsos, kinek nevét olaszos fonetikával írja ily elferdítve.

35 ² Jósikának nehéz helyzete volt a tárgyalások alatt, azért írja róla Rumpf udvari tanácsos: Der Kanzler wirdet seinen Teil bei derselben Beratschlagung vor andern gehabt haben, deme gewisslich nit mehr zu vertrauen, als man mit Augen sehen kann. (Szilágyi id. m. 73. l.)

³ Kiadva Szilágyi id. m. 68. lapján.

mutare, et restando nello stesso stato, sono risoluti di mandare questo tardi ai consiglieri Cesarei per dare risposta alle conditione proposte.

Ma sin' adesso non inclinano ad altro, che a pigliarlo in governo, et non fare prencipe sustituto, nè trattare di 5 altro matrimonio con dispensa; ma questo tutti li S^{ri} Transilvani, Monsignori et io vediamo essere la extrema ruina, non potendo la cosa reusire in altra maniera, che facendo un prencipe, senza premere però che piuttosto uno, che altro sia, ma qualsivoglia dei fratelli, et che si habbia tutto risguardo 10 de la Ser^{ma} principessa, sanctissima, la quale he stata come vittima, et in tal maniera che si non si farà questo con ogni celerità, serà ogni cosa persa, essendo già il negotio scoperto affatto. Ma con prudenza se ne potria cuprire un' altra volta, sin al tempo di S^{to} Georgio,⁴ nel quale bisogna 15 secondo le legge fare dieta, ne la quale si non se n' exiguise ogni cosa, non si potrà fare nulla bene.

Questo he brevemente quel che passa raccontato brevemente, ma con grandissima mia doglia, etc.

Di Praga, 24 di Febraro 97.

20

Il Tusone pensano dare la domenica seguente ⁵ seconda di quadragesima, ma seria meglio prima; voglia Dio gionga presto il Ecc^{mo} S^{re} Aldobrandino.

Külczime: A M^{re} Aldobrandino cardinale di S^{to} Georgio Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár 25 III. 107. gh. kötete 166. sz. a.)

140.

Prága, 1597 márczius 3.

Carrillo, [Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.]

Essendo molto a la extesa raccontata tutta la historia 30 da M^{re} de Cervia, non accade altro, che remetterme a la sua et dire in una parola, che fora de la opinione de ogni uno con il modo di trattare il negotio interveniente M^{re} de Cervia, il Ser^{mo} principe se ne mutò di parere, volendo piuttosto

⁴ Vagyis április 23-ikáig.

⁵ Az udvar két hivatalos válaszát ld. Szilágyi id. m. 68—71. l. 35

ristare in Transylvania che pigliare tanto poca intrada, quanta fu explicata. Et in questa sorte con amorebolezza, quanto a le parole exteriore, ambe parte se ne sono retirate et chiuse. Se ne darà il Tusone dopodumane,¹ acciò se ne parte il principe, essendosene hieri trattato de agiuti. Ma veramente nessuno di tutti noi altri c'è, che non se ne avegga, che debiamo poi piangiere, seguendo subito in Transylvania pace, ancorchè Dio potrà impedire, come vediamo impedito questo, secondo il desiderio di N. S^{re}, ma la bona Ser^{ma} principessa serà la
 10 vittima, sforzata ad usirsene, si Dio non fa altro.

Con tutto ciò questa mattina il principe me se ha scoperto con dispositione a tornare al primo proposito, si se le desse la satisfactione proposta; ma pur restano le cose nei medemi termini et restaranno, si da ambe parte non ver-
 15 ranno fatti altri officii, etc.

Di Praga, 3 di Mart[io] 97.

Mr^e de Cervia essendo restato a disnare in palazzo, forse ritornando haberà inteso più. Credo che haberò di andare di qua in Graz, come quei Ser^{mi} mi hanno requiesto et Sua
 20 Altezza hoghie me dechiarò.

Külczimés levele hiányzik.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 107. gh. kötete 167. sz. a.)

Megjegyzés. Báthory Zsigmond határozatlanságáról Rumpf
 25 tanácsos is jellemzően írja: Des Fürsten aus Siebenbürgen hie angeprachte Handlungen haben niemals keinen rechten, lautern, noch beständigen Poden bei sich gehabt, dann neben dem, dass er keinen Morgen wie den vorgehenden Abend gesinnt gewöst, und seine Begern und Pretensionen nach dem Wötter verendert, so
 30 hat er alle seine Discurs und Fürnehmen alle dahin gestöhl, dass er nit wo mein genädigiste Frau,² und Sie nit wo er sein solle. Sobald er auch vermörkt, dass Ihr Durchlaucht etwo ein Rais heraus zu Euer Durchlaucht³ fürnehmen möcht, ist Ihme Siebenbürgen nit allein nit zuwider, sunder er in seinen Conditionen das-
 35 selbe Land zu verlassen so unverträglich gewöst, dass man sich darüber genug zu verwundern gehabt. (Szilágyi id. m. 72. lapján.)

¹ Helyesebben 1597 márczius 6-ikán folyt le az aranygyapjas rend átadásának ünnepsége. (Wagner: *Analecta Scepusii* id. II. k. 276. l. és Sepsí Laczkó Máté id. krónikája 32. l.)

40 ² Érti feleségét: Maria Christierna fejedelemasszonyt.

³ Azaz Mária özvegy főhercegnő, Báthory Zsigmond anyósa.

141.

Graz, 1597 márczius 17.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Hieri a la notte gionsi in Graz chiamato da questi Ser^{mi} ¹ et mandato del Ser^{mo} Transylvano, il quale non vole ⁵ già il divortio per adesso, ma che con pretexto de la guerra sea la Ser^{ma} consorte chiamata qua subito de la Ser^{ma} madre, come anco condescese il imperator. Io certo et in questo et in el resto de la guerra ò pace poco, [nè] bene spero già, se il Dio non agiuti straordinariamente per la sua bontà et ¹⁰ per li preghieri di N. Signore.

Con tutto ciò i tre giorni ultimi, doi in Praga et un altro per la strada, prima che me licentiassi, a parte et solo con Su' Altezza ² in tale maniera li monstriai non convenire fare la pace, nè con quella potere Su' Altezza restare sicuro, ¹⁵ che mi promesse, non obstante le proteste fatte in Praga, per le quale i Cesariani tengono per certo che retornato in Transylvania farà pace, de volere nientedimeno per quelle ragione da me proposte tentare ogni cosa a lui possibile contra il Turco, de la quale cosa de sua parte mi comandò ²⁰ che io assecurasse da dovero a questi Ser^{mi} de Graz, ma sempre excettuaba non essere lui obbligato a cose impossibile. Con tutto ciò si non haberà agiuti gagliardi et del N. S^{re} et del imperatore etc., credo che farà pace, o tornerà ai soi antiqui pensieri. Con questo trovo il Ecc^{mo} S^{re} Aldobrandino ²⁵ ben disposto a Su' Altezza, habendo expese in disponerla a questo [due] hore et mezza abanti che se ne abboccorono, etc.

Di Graz, 17 di Mart ³ 97.

Külczime: Al Ill^{mo} et R^{mo} M^{re} patrone oss^{mo} M^{re} Aldobrandino cardinale di Santo Georgio. 30

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 107. gh. kötete 159. sz. a.)

¹ T. i. Ferdinánd és Ernő főherczegek.

² Báthory Zsigmond, a ki Carrillótól útközben elvált, Erdély felé tartván. 35

³ Tollhibából «Febrar» hónapot írt, a mikor még Prágában volt, s hogy márcziusnak kell lennie, kitünik az előbbi levél utóíratából.

142.

Graz, 1597 márczius 24.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Seranno tre giorni che mi fu resa la dei 22 de Febraro.
 5 Venuto che fu di Praga il S^r conte Sigismondo de la Torre,
 parse a queste Altezze che lui et io andassimo a Riegersburg,¹
 per consultare il negotio con il S^{re} conte Ambrosio de la
 Torre, per essere malado, et chusi andati, retornassimo hieri,
 et subito queste Altezze fecero consulta per risolvere ogni
 10 cosa, presente M^{re} de Portia, et tutta la consultatione fu divisa
 in 9 capi:

1^{um} Si revocanda est Ser^{ma} principissa, uti suadet
 Caesar. 2^{um} Quo tempore et ad quem locum. 3^{um} Qua via.
 4^{um} Cum qua aula, Germana ne solum an etiam Transylvana.
 15 5^{um} Quo comitatu pro securitate. 6^{um} Cuius expensis iter insti-
 tuendum. 7^{um} Quanta pecunia erit necessaria quotannis Ser^{mae}
 hic. 8^{um} Num bona in Transylvania iam Ser^{mae} assignata
 tantam summam possint habere in proventu. 9^{um} Illa bona
 quomodo sint administranda Ser^{ma} absente.

20 Intorno ai quali capi he parso, che convenga rechia-
 marla senza divortio, come dumanda il Ser^{mo} Transilvano;
 et che subito che saranno in ordine con le cose toccante a
 la maniera de ritirarla, sia menata in Graz, con corte de
 ambedoe nationi; expesata dal Ser^{mo} marito per la strada,
 25 et assignando per ogni angaria mentre restarà in Graz
 a ragione di 40 milla talleri al anno; et che i soldati
 per la segurit  dil viaggio siano dati dal imperatore nel
 suo stato con alcuni S^{ri} de honore, et dil S^r principe nel suo
 stato; et che i beni siano amministrati per ufficiali iurati a
 30 la princessa, come adesso sono, vedendo si de quelli se potr 
 cavare la detta summa; et in caso che no, si oblige il prin-
 cipe con i S^{ri} del paese a supplire quel che mancar ; et
 finalmente, che non sea fora senza dare parte a i Stati
 Transylvani con consenso del Ser^{mo} de la sua uscita per
 35 ragione de la guerra, con intentione di retornare, senza

¹ Graztól keletre es  k zseg;  rva hibásan  gy: Rikersburg.

liberare a quei Stati del iuramento già fatto a la Ser^{ma} principessa, secondo lo costume del paese.

La copia de la lettera che io portai a questi Ser^{mi} del Ser^{mo} principe, la mandarà M^{re} de Portia.

Al imperatore questi Ser^{mi} mandano hoghie un corriero ⁵ con la risposta, et mentre viendrà risposta de Sua Maestà il S^r conte Sigismundo parte in posta adesso per Goritia, de onde partirà per ritornare il terzo giorno di Pascha,² et andará in nome de questi Ser^{mi} per richiamare la Ser^{ma} di Transylvania; et perchè vogliono che in ogni modo io anco ¹⁰ l'accompagne in ogni cosa, partirò forse dumane per aspettare nel collegio de Túrócz in Hungria il S^r conte Sigismundo, acciò retorniamo ambi doi in Transylvania, non potendo io retornare prima che venga la risposta del imperatore, etc.

Di Graz, a 24 di Mart 1597

15

Külczime: A M^{re} Aldobrandino cardinale di Santo Georgio.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 107. gh. kötete 168. sz. a.)

143.

Gyulafejérvár, 1597 május 1.

20

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Retornai di Graz a li 24 de April, et subito il Ser^{mo} mi mandò a la Ser^{ma}. Con ambi doi ho fatto quanto ho potuto con la mea debolezza; et, Dio sea benedetto, seguitarà Sua Altezza nella guerra. La dieta in ciò da tre giorni in ²⁵ qua passa bene.¹ I legati imperiali sono in Alba et quello di Graz; indicano non convenire che parta la Ser^{ma}; nè partirà, essendo già il medemo iudicio del Ser^{mo}. In tutto ha trabagliato molto bene M^{re} de Cervia, io qualche pochetto; ma me rincrese che Sua Altezza et M^{re} nuntio con i principali ³⁰ vogliono in ogni modo che io tra 5 o 6 giorni mi parta per venire a N. S^{re} et a Graz et Praga. Io veramente supplico

² Ez éppen húsvét harmadnapja április 8-ikára esett.

¹ Megnyílt tényleg 1597 április 27-ikén.

instantemente sia mandato altro, ma non mi sono admesse excuse. Dio me dia patientia, etc.

Di Alba, 1 di Maggio 1597.

Più fusamente scribe M^{re} nuntio.

5 *Külczime:* A M^{re} San Giorgio Aldobrandino cardinale.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 107. gh. kötete 169. sz. a.)

144.

Graz, 1597 szeptember 5.

10 Carrillo, Aldobrandini [Cinzio] b. államtitkárnak.

Lunedì passato 1 de Settembre gionsi in Graz,¹ ove per non ritrovare il Ser^{mo} Ferdinando, ito a la caccia, et non retornato sino a hieri sera, me ne son trattenuto questi quattro giorni, et partirò dritto a Praga dumane mattina.²
 15 Questi Ser^{mi} hanno iudicato essere stata molto prudente la resolutione di N. S^{re}, onde conseguentemente loro se ne resolvono anco dal suo canto non volere contradire, nè dare impiccio a tutto quel tanto, che in Praga serà iudicato convenire al ben publico, et mi danno le sue lettere per il
 20 imperatore, raccomandando il negotio. Forse anco giongerà hogie di Praga il S^r conte Sigismundo de la Torre, mandato da Transylvania al imperatore per sollicitare li agiuti, onde io ho recebuto in Graz lettere del Ser^{mo}, ne le quale mi

¹ T. i. Rómából, hová Gyulafejevárról még a nyáron, augusztus 25 10-ikén indult volt el.

² Erről emígy ír Speciano prágai nuntius 1597 szeptember 8-iki jelentésében Rómába: Quì s'aspetta il padre Carrillo, et io con molto desiderio, per sapere ciò che porta nelle cose di Transilvania della mente di N. S^{re}, perchè vanno ancora torbide, et quell' Altezza è tanta aliena
 30 da certe cose communi alli altri principi, che non si potrà mai stare con l' animo quieto, sin tanto che non si veggano le cose incaminate per altra strada di quella che si è veduta sin adesso; et credo che detto padre n' haverà informato molto bene V. S. Ill^{ma}, essendone egli informatissimo et perciò è anco aspettato con sommo desiderio dall' impera-
 35 tore et suoi ministri. (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. d. jelzésű lapszámozatlan kötetében.)

raccomanda, che io vada presto a Praga per sollicitare insieme con lui il medemo, et dopo per trattare a parte il negotio, che sa V. S. Ill^{ma}; ma già he' la notte, et non viene il S^{re} conte, etc.

Da Graz, 5 de Settembre 1597.

Külczíme: A M^{re} [Cinthio] Aldobrandino [cardin]ale Roma. 5
(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari»
I. kötete 45. sz. a.)

145.

Prága, 1597 szeptember 15.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak. 10

Seranno quattro hore che sono a la fine gionto in Praga, ove mi fu resa la di V. Ill^{ma} de 23 di Agosto sopra la correctione trattata, ne la qual cosa farò il offitio imposto con desiderio de iovare, et spero in Dio che iovarà.

Per non perdere tempo, subito dumandai l' audienza, la 15 quale expettarò, et sin al' hora non ho altro che scribere, solo pregare a Dio per la vita et felicità di N. S^{re} et di V. S. Ill^{ma}.

De Praga, 15 die Settembre 1597.

La supplico voglia ricordarsi del seminario Claudiopolitano et de la provisione per il S^r Joanne Baptista Genga. 20

Racontrai per strada el S^r conte Sigismundo de la Torre, il quale me dice, essere più bisogno che prima, fare quel che se tratta.

Külczíme: Al Ill^{mo} et R^{mo} M^{re} et patrone oss^{mo} M^{re} Aldobrandino cardinale di S^{to} Giorgio. Ad proprias manus. 25
(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár
III. 107. gh. kötete 174. sz. a.)

146.

Prága, 1597 szeptember 22.

Carrillo, Aldobrandini Péter és Cinzio bíborosoknak. 30

La settimana passata diedi aviso a V. S. Ill^{ma} de la mea gionta in Praga, dopo il quale cominciai il martedì a trattare con li S^{ri} Rumpf et Trauthson, et dumandai audienza

di Sua Maestà. Questi doi S^{ri} habendo inteso il negotio, sono assai disposti a farlo, iudicandolo già del tutto necessario, ancorchè prima lo habesse impedito caldissimamente il S^{re} Rumpf. Se ne ralegrano grandissimamente, che voglia farsi
 5 ecclesiastico. Ciò vedendo apparecchiai [in scritto¹] dieci capi per dare al imperatore, et in summa sono i seguenti:

1° Che se ne contenteno, che piglie stato ecclesiastico.

2° Che il imperatore ottenga la dignità cardinalitia con la conveniente dispensa di N. S^{re}. [Cosa, che a quelli S^{ri} ha
 10 dato grande gusto.]

3° Et dopo di quella [pigliato il detto stato] niente-dimeno il imperatore deferisca il titolo de Ill^{mo} prencipe, con singulare protectione de tutta la casa de Austria.

4° Dia i doi ducati de Oppolia et Ratiboria con altra
 15 entrata certa et sicura, con la quale in tutto si facciano [annualmente] 100,000 scudi de oro.

5° La Ser^{ma} [princessa] retenga i beni già datoli dal Ser^{mo} et resti princessa ne la medema provincia.

6° [Nomini et] mande il imperatore un successore, il
 20 quale se marite con la detta Signora.

7° Questo successore venga ne la fine de la guerra di questo anno con altro pretesto.

8° Promettano conservatione de privilegii, donatione et erectione dil nuovo vescobato con tutto quello, che s'è stato
 25 fatto in favore di la ecchiesa cattolica.¹

9° Il Ser^{mo} promette, venendo il detto successore, farlo [subito] recebere nel[la] dieta generale [dei Stati] con bon modo et pigliare possesso.

10° [Per far ciò,] che io piglie lettere assecuratorie di
 30 tutto ciò dal imperatore, al quale io dia in contracambio, per virtù del instrumento *plenae potentiae* datomi dal Ser^{mo}, lettere assecuratorie [de ogni cosa,] le quale se oblige rati-
 ficarle subito nel detto instrumento.

¹ A [zárjelben] közölt szavak az Aldobrandini Péternek írt ere-
 35 deti másodpéldányban hiányzanak.

² Vonatkozás arra, hogy Báthory Zsigmond 1597 május 1-én ki-
 nevezvén Naprági Demeter választott szerémi püspököt és egri prépostot
 erdélyi püspökké tényleg visszaállítá a szinte negyven év óta szünetelő
 püspökséget; Szeredai Antal: Notitia veteris et novi capituli ecclesiae
 40 Albensis Transilvaniae (Gyulafejérvár, 1791.) 223—228. 1.

Con questo expetto tra hogie et dumane audienza de Sua Maestà, [la quale mi marabeglio tarda, essendo che mi expettabano per momenti con grande desiderio.]

Perchè ciò resti secreto, si fa un trattato publico di fare che 25 mila scudi, promessi al Ser^{mo} in agiuto per mezzo 5 del S^{re} conte Sigismundo de la Torre, se augmentino, et diano subito.

Questo sie quanto ho ad scribere [per adesso] a N. S^{re} et V. S. Ill^{ma}, ai quali prego da Dio ogni benedittione.

Di Praga, 22 di Settembre 1597. 10

Expecto humilmente la resolutione de la provisione per il S^{re} Jo. Baptista Genga et de la pensione restituita al seminario Claudiopolitano, tanti anni sono già promessa da N. S^{re}, cosa che serà utilissima.

Külcíme: Al Ill^{mo} et R^{mo} M^{re} patrone mio oss^{mo} M^{re} [Pietro 15 Aldo]brandino cardinale. Ad manus proprias Romae.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltári «Particolari» 1. köt. 47. sz. a. Aldobrandini Cinziohoz egyidejűleg írt másodpéldánya, [melyből a szögletes zárjelben közölt bővítéseket vettük], a Borghese-levéltár III. 107. gh. kötete 177. sz. a.) 20

147.

Gyulafejérvár, 1597 szeptember 23.

Báthory Zsigmond fejedelem Carrillonak.

De caetero secundum suam instructionem tractat in iis omnibus, quae ad meam recompensationem et dignitatem²⁵ spectant. Quantum ad rationem imperatoris Sac^{mi}, per quos hoc regnum administrare velit, per aliquem ex Ser^{mis} fratribus, aut consanguineis, etc. R^{tia} V^{ra} nullam faciat difficultatem, modo res quam citissime peragatur, et ad optatum mihi finem deducatur. Quod reliquum est, significet Sac^{mo} impe-³⁰ ratori, idem mihi esse, aut ut huius negotii executio ab hoc anno extrahatur, aut ut nunquam fiat propter rationes huius regni et multa pericula, quae mihi impendent; fore ultimum optimum et consultissimum, ut meam oblationem et fidelitatem quamprimum Sua Maiestas acceptet: periculum esse in³⁵

mora et verendum, ne si non acceptaverit, successu temporis Suam M^{tem} frustra poeniteat. Haec omnia idcirco scribo ne Suae M^{ti}s ac meis rebus desim.

(Carrillo másolatáról a bécsi államlevéltárból; Szilágyi id. m. 76. l.)

5

148.

Prága, 1597 szeptember 26.

Carrillo, Don Juan de Idiaquez spanyol miniszternek.

De Roma por una que scribi a V. S. di parte a Su Magestad y a Su Alteza de lo que pasaba, y partido de
 10alli tanto por parecer de Su Santidad quanto por orden del Señor principe de Transylvania antes de boluer en Transylvania, hube de tornar a esta corte, en donde, ha 11 dias que estoy, y por el curso deste año habra visto V. S. como lo que al principio affirme, fue ansi, conviene a saber, que
 15aunque tanto se sospechaba la paz con el Turco, no la haria en manera ninguna el Ser^{mo} Transilvano; verdad es, que ha tenido para hazella ocasiones, que otros juzgaran muy abantajasas, y ansi a los 9 de Settiembre salio con su campo formado de Alba Iulia, resuelto, como me scribio,
 20de tentar en todas maneras qualque buena cosa, y aqui se piensa que çerque ya a Gyula, mas yo no tengo aun cartas de esto, mas las espero por momento. Dios sabe quanto trabajo me cuesta todo y quantos caminos y agora estoy aqui para tomar una conclusion, que juzga el Señor Don
 25Guillen, y a mi parecer con mucha raçon, que sera de mucho comodo i servicio a la Augusta casa de Austria, pareciendo al mismo y a mi no se escriba mas, asta concluirse. Dios lo guie todo y a Su Magestad, Sus Altezas, y al Señor Don Chrystobal de Mora, al qual deseo sea esta comun,
 30y a V. S. de su santa gracia.

De Praga, a los 26 de Settiembre 1597.

Al Señor Don Martin lo mismo deseo.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a simancasi spanyol államlevéltár Segretaria de Estado 704. fasciculusában.)

149.

Prága, 1597 szeptember 29.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Otto giorni sono che hebbi audienza da Sua Maestà, la quale restò ben disposta per finire bene et con brevità il negotio proposto. Et perciò habendolo io dumandato, comandò se facessi una gionta de soi consiglieri ne la mia presenza, ne la quale senza più scritto, *viva voce* se finisca presto ogni cosa. Questa gionta debea essere quattro giorni abanti, ma per alcune cause fu diferita sino a hoghie, essendomi già¹⁰ intimata per le tre hore dopo disnare in casa del S^{re} Rumpf. Io andarò disposto et aparechiato per finire il tutto questa sera, se loro verranno parimente aparechiati. Credo certo, che facilmente offeriranno 100 mila fiorini Rhenensi di entrata ogni anno, come hanno cominciato a significare.

15

Le altre nove di Transylvania la le scriberà M^{re} di Cremona.¹ Dio drize il tutto a la sua gloria, etc.

Di Praga, 29 di Settembre anno 1597.

Külczime: Al Ill^{mo} et R^{mo} M^{re} et patrone oss^{mo} M^{re} Aldobrandino cardinale di San Giorgio. Ad proprias manus.

20

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vaiikáni Borghese-levéltár III. 107. gh. kötete 175. sz. a. Másodpéldánya Aldobrandini Péterhez a «Particolari» I. kötete 48. sz. a.)

¹ Ez ugyan már nincs meg, de elbeszélése alapján Cosimo Con-
cino toszkánai követ is megjelenté haza egyidejűleg (szeptember 29-iki²⁵
levelében) az Erdélyből kapott híreket, miként következik: Dei Tartari
s'è detto et M^r Visconti l'ha scritto qua per quanto mi riferisce il
nuntio, come li due fratelli fussero venuti alle mani, et che quello che
era in possesso, favorito anco dal Moscovita, sia rimasto vincitore.
Questo istesso mi conferma per lettere venute dal voivoda di Moldavia:³⁰
Il padre Carrillo, il quale dopo l'essere spedito da Sua Maestà, appresso
la quale fa istanza, che li 25 mila fiorini o talleri promessi di soprapù
al conte Sigismondo della Torre che passò in Transilvania si convertino
in 30 mila, et contanti dalla borsa dell'istesso imperatore, per ser-
vitio di quel principe; se ne passerà poi anch'egli a questa volta,³⁵
dove viene anco scritto, che il principe istesso partirebbe dopo la
Madonna di Settembre subito per il suo campo. (Eredetije a firenzei
Medici-államlevéltár 4353. kötegében.)

150.

Prága, 1597 október 6.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

La settimana passata diedi conto de la gionta intimata,
 5 la quale fu quel medemo giorno dopo scritta la lettera,¹ et
 ci furono presenti quattro consiglieri segreti: Rumpf, Trauth-
 son, Ornestan, Coraduccio et io. Senza farse però nulla
 resolutione, essendo loro venuti senza ordine di explicare
 chiaramente la mente de Sua Maestà, la qual volse che trat-
 10 tassimo alhora insieme, et a lui fusse dopo referta ogni cosa
 per dare la ultima sua resolutione. Et questa relatione se
 farà hoghie al tardi, dobendose subi[to] fare un' altra simile
 gionta per risolvere i capi proposti; dei quali però i detti
 consiglieri hanno trattato assai a parte tutta la settimana
 15 passata, et mi fanno intendere, che siano tutti de accordo,
 non convenire piglare la provincia in governo, ma nominare
 un successore de la casa; senza sapere io sin adesso, al
 quale habbia maiore inclinatione Sua Maestà.

Per accelerare questi negotii ha fatto grandissimo ser-
 20 vitio il giongiermi abanti hieri in circa la mezzanotte doi
 corrieri insieme, ancorchè el uno ai 23 et il altro a 28 del
 passato mi furono expediti dal Ser^{mo} Transylvano con let-
 tere tanto calde, le quale mostrai hieri a Sua Maestà² et

¹ Vagyis szeptember 29-ikén.

25 ² Tartalmukról bővebben értesülünk Francesco Vendramin velen-
 czei követ egyidejűleg kelt jelentéséből, ezeket írván haza a dogénak:
 Il principe di Transylvania con duplicati corrieri arrivati qui in pochi
 giorni ha dato parte a Sua M. Cesarea, che havendo egli inteso, che il
 campo imperiale tiene strettamente assediata la fortezza di Giavarino,
 30 si è risoluto di voler far per ogni modo l'impresa di Gyula, che però
 avendo spedito innanzi il suo esercito a quella volta in numero di
 18 m. soldati con 22 pezzi di campagna et 8 da batteria, egli sarebbe
 uscito di Alba Giulia il seguente giorno, che era alli 29 del passato, con
 che esorta Sua Maestà a continuar quest' assedio costantissimamente.
 35 In tanto il padre Carrillo Gesuita arrivato la settimana passata qui in
 corte procura di aver per il principe da Sua M. Cesarea almeno 30 m.
 talleri, essendosi doluto, che il compimento dei 6 m. soldati non sia
 mai arrivato in Transilvania, perchè l'ultima spedizione fatta dal Ser^{mo}
 Massimiliano delli 2 m. del campo per l'occasione di questo assedio di

al consiglio, che veggono essere necessario finire subito partito, se non vogliamo che il tutto riesca in utile del Turco, et non essere giudicato già capriccio del S^{re} principe, ma sostanza molto fondata et radicata, et, mi creda V. Ill^{ma}, nata per il trattato polacco de Moldavia,³ senza il quale 5 mai seria venuta quell' Altezza in tali pensieri. Dio perdoni a chi fu causa.

Portorono i detti corrieri anco aviso, de come Sua Altezza resolse a la fine la impresa de Gyula, come più importante et comoda, habendo mandato già al Kornis⁴ a ciò con 10 la gente de Varadino, altri confin[ant]i et 2 mila Cesariani de una parte assall[is]se la detta piazza, la qual al medemo tempo assaltarà Su' Altezza, marciando con el più grosso exercito

Giavarino era stata improvvisamente sospesa da lui di propria autorità. Aggiunge, che alcune altre compagnie già spedite dal general dell' Ongaria 15 superiore erano state revocate prima che entrassero nel paese della Transilvania per questa medesima causa, che li 70 m. talleri sborsati nell' Ongaria per il pagamento particolare di queste genti di ordine di Sua M. Cesarea li mesi passati erano stati convertiti in servizio del campo imperiale, non essendo stata contribuita al principe quest' anno 20 ben la metà della militia a lui promessa. Ha detto il padre Carrillo a Sua Maestà che il principe facendo la pace col Turco non potrebbe esser da alcun giustamente ripreso, poichè mancandosele quì alle promesse et all' obbligo delle capitolazioni, le viene levato il modo di poter far delle imprese et di seguitar con buon piede la fortuna di lei. 25 Dall' altro canto intendo da buonissima parte, che il detto principe col mezzo di questo padre ha ripigliato in diversa forma il negotio di renuntiare il suo stato a Sua M. Cesarea con altre conditioni includendovi dentro ora il Valacco et la Valachia. Ma li particolari non s' intendono ancora con fondamento, se non che da un principale ministro di 30 questo governo mi fu detto ultimamente che il principe se ne vive più che mai risoluto di partirsi dalla Transilvania et che vorrebbe vender caro a Sua Maestà quello che forse egli ha pensato di relassar un giorno ad altri senza alcun prezzo. (Hurmuzaki: Documenti III/2. kötete 259—260. l.) 35

³ Vonatkozik arra, hogy a lengyelek ez év nyarán Moldova fölötti fenhatósági jogukat újabb szerződéssel is biztosíták. (V. ö. Hurmuzaki: Documente XII. k. 295. és 307. l.)

⁴ Kornis Gáspárról van szó, de küldetéséből s a gyulai vár fölmentéséből nem lett semmi, s a fejedelem ezidei hadi vállalata Csanádnál 40 északabban nem terjedt ki.

per l'altra parte de Lippa.⁵ Et menano tra pezzi de batteria et campagna quasi 40 con disegno, se questo succede bene, di fare anco altra impresa, ma in tutto conviene segreto. Dio dia il successo desiderato, etc.

5 De Praga, 6 de Ottobre 1597.

Külczíme: Al Ill^{mo} et R^{mo} M^{re} et patrone oss^{mo} M^{re} Pietro [Aldobrand]ino cardinale Roma. Ad proprias manus.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 49. sz. a.)

10

151.

Prága, 1597 október 10.

Carrillo, Rudolf császárnak.

Válaszát véve estve írtam róla «en la manera mejor que pude» a fejedelemnek, s kérem, értesítse a főhercegeket
15 s utasítsa hozzám tanácsosait «para tratar de las condiciones propuestas en particular y para componer las escrituras», nehogy a török támadása meghiúsítson minden jó szándékot.¹

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 76. l.)

152.

20

Prága, 1597 október 10.

Carrillo, Rumpf és Trauthson tanácsosoknak.

Támogatásukat kérem arra a két pontra nézve, a mit a császárhoz írt levelemben kívántam, hogy a mint válasz
érkezik a főhercegektől, írásba foglalhassuk megállapodá-
25 sainkat s én «come realmente conviene al servitio de Dios de Su Magestad y del publico» útnak indulhassak Erdélybe.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 77. l.)

⁵ Erről egyidejűleg Concino toszkánai követ is értesült és írt haza emígy: Per lettere de i 28 venute hier mattina di Transilvania si
30 è inteso come l'esercito, intorno a 20 mila come dicono, marciava alla volta di Lippa con tutte le sue pertinenze. Ancora si trova qui il padre Carrillo et aspetta quanto prima espeditione. (Eredetije a firenzei Medici-államlevéltár 4353. kötegében.)

¹ Carrillo e kisebb jelentőségű spanyol leveleit kivonatatosan köz-
35 lőm id. helyükről, hol szó szerinti szövegek megtalálható.

153.

Prága, 1597 október 13.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

I doi corrieri, dei quali scrisse la settimana passata, furono remandati in Transylvania ai 9 del presente, senza 5 però darmi nissuna resolutione in particolare dei 10 capi propositi, ma solo in generale, cuio tenore he:

Exemplar responsi scripto dati: S. C. Maiestas D. N. Clem^{mus} benigne intellexit, quae sibi domini principis Transylvaniae mandato pater Alfonsus Carrillius exposuit. Etsi vero S. Maiestas 10 Sua maluisset dominum principem ditioni ac patriae suae, hoc potissimum difficillimo belli Turcici tempore, quemadmodum hactenus cum summa prudentiae ac fortitudinis laude praefuit, sic diutius praeesse, neque de mutatione, quae cum periculo conjuncta sit, cogitare, tamen cum eae dominum principem causae moveant, quae 15 S. M^{ti} Suae espositae sunt, cum patre Alfonso, qui plenam ad hoc potestatem attulit, de rationibus, quae cum his maximis aerarii angustiis magis tolerabiles, quam illae priores sint agendum ducit, benigne sibi de ipsius patris Alfonsi aequanimitate promittens fore, ut ad conditiones moderatiores veniatur, quibus S. Maiestas Sua 20 ad ulteriorem tractatum, postquam d. princeps id tantopere urget atque exoptat, magis magisque moveatur. Est vero negotium hoc tanti momenti, ut S. Maiestas Sua nihil in eo per se statuere certi ex tempore queat, quin Ser^{rum} fratrum suorum,¹ quorum in posterum interesse possit, iudicium sibi exquirendum existimet.²⁵ Quicquid autem [sibi] faciendum sit, ita S. Maiestas Sua urgebit et maturabit, ut pater Alfonsus quamprimum fieri possit ad principem suum dimittatur, etc.

Secondo questa risposta sollicitando io assai, fu expedito un altro corriero ai Ser^{mi} fratelli hier mattina, et credo 30 non retornarà la risposta prima de 10 giorni. Non ho però potuto ottenere,² che per guadagnare tempo resolviamo i

¹ Érti Miksa és Mátyás főherczegeket, kiket az erdélyi ügyben véleményadásra felszólított.

² Carrillo eljárása csekély eredményéről egyidejűleg Vendramin 35 velenczei követ is így írt haza: Il padre Carrillo dopo questo avviso dell' esercito imperiale non ha potuto ottener l' esborso dei 30 m. talleri promessi da Sua Maestà al principe di Transylvania, dubitando egli che non siano sborsati più così facilmente. Intanto non essendo comparse qui dopo l' avviso della ritirata del campo di Giavarino altre lettere di 40 Ongaria nè di Transylvania sono tutti i ragionamenti conformi di questa corte in deplorar il mal stato degli imperiali. (Hurmuzaki: Documente III/2. kötete 260. l.)

altri capi particolari, et facciamo le scritture; ma spero secondo mi he promesso, che dumane ci cominceremo abboccare per fare questo. Tardanza certo, che non porta utile, etc.

De Praga, 13 de Ottobre 1597.

5 *Külczíme*: Al Ill^{mo} et R^{mo} M^{re} et patrone oss^{mo} M^{re} Pietro Aldobran[dino] [car]dinale. Ad proprias manus. Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 76. sz. a.)

154.

10

Prága, 1597 október 15.

Carrillo, Rudolf császárnak.

Ismétlem multkori kérésemet, hogy mielőbb jőjjenek hozzám tanácsosai, tárgyalni «los diez capitulos, que propuse en scritto, y con esto ganar este tiempo», míg a főhercze-
15 gektől várt válasz megjön.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 78. l.)

155.

Rimini, 1597 október 18.

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

20 Non risposi [col]l' ordinario passato alla lettera di V. R. delli 22 di Settembre, perchè fui impedito da un certo male di castrone che corre al presente in questa città, il quale mi ha tenuto in letto alcuni giorni. Satisfarò dunque ad essa lettera con la presente et anco all' altra delli 29 del
25 medesimo ricevuta ultimamente, dicendole che dalla prima intesi nelli dieci capi contenuti in essa il ristretto di quel che si era apparecchiati di trattare con Sua M. Cesarea, de' quali capi dovendo ella ricevere risposta con le lettere pubbliche, conviene che io mi riporti ad esse, le quali soppongo che
30 le dovranno dare compita satisfattione, circa il farle intendere

la mente et volontà di N. S. Et però passando a rispondere all' altra sua, le dico che di essa ho inteso non solo che haveva havuto audienza da Sua Maestà (dalla quale stava aspettando di saper la risposta alle cose esposteli), ma anco la speranza concepita della presta et buona speditione. Piaccia a Dio che quanto si procura tutto sia di servitio della Maestà Sua Divina. Intanto sto aspettando d' intendere con le prime sue quel che sarà seguito, etc.

Di Rimini, il 18 Ottobre 1597.

Az írat élén: Al p. Carrillo 18 di Ottobre 1597. 10

(Eredeti fogalmazványa a római hg. Aldobrandini-levéltár 172. kötete 3. csomagja elején.)

156.

Prága, 1597 október 19.

Carrillo, Rumpf és Trauthson tanácsosoknak. 15

Már «el seguendo mes despues que estoy aqui» s azért «con toda instançia» esedezem, tegyék lehetőségessé, hogy visszatérhessek. Gondolják meg, hogy «nostra salud y conservacion puede depender de un momento», s ha nem tartják szükségesnek írni a főherczegeknek, «convendria a lo menos 20 conduyr lo de los dineros», miről a fejedelem határozatot vár.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 79. 1.)

157.

Prága, 1597 október 20.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak. 25

Dopo la settimana passata, nella quale scrissi la darniera volta a V. S. Ill^{ma} [come si] sia ho promosso il negotio, ancorchè non con la prestezza necessaria. A 16 donche dil corrente mese si fece un' altra gionta dai S^{ri} consiglieri ne la mia presenza, ne la quale si accordorono et admessero tutt' i 30

capi dieci proposti, eccetto quei, che toccano i denari,¹ et il
 successore, nei quali però io calai sino a 70 m. scudi de
 oro in oro, oltra i doi ducati de Oppolia et Ratiboria, ma non
 volsero concludere senza referire un' altra volta a Sua Maestà.
 5 Et volendo loro insinuare qualche dilatione ne la venuta del
 successore, monstriai con vive ragione, non potersi diferire,
 et cusi ai 18 di questo mese ogni cosa fu referta a Sua
 Maestà, et sono già avisato, che hogie dopo disnare dobbiamo
 fare un' altra simile gionta per concludere ogni cosa, excepto
 10 il vedere qual serà il successore, dependendo questo de la
 risposta non ancora venuta dei S^{ri} archiduchi, ma di bona
 ragione dobria venire questa settimana, in cuio fine, o al più
 tardi per il principio de la seguente procuro partirme, ma
 non so se mi reusirà.

15 Per il favore di V. Ill^{ma} fa[tto] al S^{re} Genga resto molt'
 obligato, et spero simile favore nel altro del seminario Clau-
 diopolitano, a cui se restituisca già la pensione promessa da
 N. S^{re} in scritto per il S^{re} Amalteo, ne la qual cosa c'è
 veramente la reputatione de Sua Stà, etc.

20 Di Praga, 20 di Octobre 1597.

Külczíme: Al Ill^{mo} et R^{mo} M^{re} et patrone oss^{mo} M^{re} Pietro
 [Aldobran]dino cardinale. Ad proprias manus. Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari»
 I. kötete 77. sz. a.)

25 ¹ Bővebben értesülünk arról, a mit Carrillo szándékosan elhallgat,
 Vendramin velencei követtől, a ki egyidejűleg így ír: Alla istanza fatta
 dal padre Carrillo a Sua M. Cesarea per li 30 m. talleri a nome del
 principe di Transilvania è stato risposto ultimamente dai ministri Cesarei
 in questa forma, che tardandosi tanto a veder qualche dimostrazione
 30 delle promesse fatte dal principe, anzi vedendosi piuttosto effetti cor-
 rispondenti alli negotii da lui trattati di longa mano alla porta di Con-
 stantinopoli, conveniva a Sua M. Cesarea al presente restar molto sospesa
 nel darle quelle sodisfattioni, che da lei le erano state promesse condi-
 tionatamente, che però verificandosi, che egli si ritrovi ora armato in
 35 campagna colle sue genti et che egli si sia messo all' assedio di alcuna
 di quelle piazze nominate, con far operazioni conformi alla confedera-
 tione et al bisogno di questa guerra, le saranno sborsati subito non
 solamente li 30 m. talleri, ma somme ancora molto maggiori con fermo
 concetto di darle sempre in tutte le cose ogni possibile soddisfazione.
 40 Si aspetta intanto di giorno in giorno qualche avviso di Transilvania
 con gran desiderio di intendere quello, che saria stato fatto dal principe.
 (Hurmuzaki: Documente III/2. k. 261. l.)

158.

Rimini, 1597 október 21.

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

Rengratio V. R. del continuo raguaglio che mi dà con le sue lettere della sua negociatione, alla quale come prego 5 felicissimo fine così sto aspettando d'intendere che l'abbia sortito conforme al desiderio di V. R. in servitio publico et dell' istesso principe, al quale presuppongo che di costà si darà ogni satisfattione honesta, massime non lasciando lei di procurarla et con la deligenza et con la sollicitudine neces-10 saria. Quanto alla resolutione del principe d' assalir Gyula piaccia a Dio di concedergliene vittoria, come preservazione della christianità et della religione e dovemo pregarne la Divina Maestà Sua, alla cui bontà dovemo anco raccomandare con-15 tinuamente et con affettuose orationi questi affari tanto im-
portanti, etc.

Di Rimini, il 21 di Ottobre 1597.

Az írat élén: Al padre Alfonso Carrillo, 21 di Ottobre 1597.

(Eredeti fogalmazványa a római hg. Aldobrandini-levéltár 172. kötete
3. csomagja elején.) 20

159.

[Prága, 1597 október 25.]

Carrillo, Rumpf majordomusnak.

Válaszát véve, kérem beszéljen ő Felségével, hogy fogadjon akár titkos kihallgatáson, akár misére menve be-25 szélhessek vele, «pues que no es raçon, yo estar aqui mas», miután eddig is csak iránta való tiszteletből késtem s fáradtam annyit az udvarban.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 80. l.)

160.

[Prága, 1597 október 26.]

Carrillo, Cosimo Concino prágai toszkánai követnek.

Adesso in questo punto he gionto avviso et lettera dei
 5 12 de Ottobre, con aviso come il Ser^{mo} mio feci che al
 medemo tempo, che marciaba il S^{re} suo cancelliero con il
 corpo di l'exercito contra Temesvár,¹ come marciò, andassi
 con 5 mila scelti il S^{re} Barbil Georgio ad altra parte, il quale
 ai 10 pigliò Fellak, fugendo de là 250 Turchi presidiarî,
 10 et subito transportandose in Csanád, città vescobale, gionse
 ai 11 con bona speranza de togliere il passo ai Turchi de
 Gyula et Zolnok.

Sua Altezza fu consigliata tornare in Alba et di la
 subito ai confini de Valachia, per il corriero venuto a Lippa
 15 con avviso, che i Tartari se avvicinasero, a ciò Sua Altezza
 asseguire il paese etiam de Valachia con la sua vicinità et faccia
 stare vigilante il suo vaivoda, il quale ha in ordine 20 mila.

Külczíme: Al Ill^{mo} et R^{mo} S^{re} mi' osservandissimo, M^{re} am-
 basciatore di Fiorenza.²

20 (Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a firenzei állami Medici-levéltár
 4355. kötege elején.)

161.

Prága, 1597 október 27.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

25 Otto giorni sono che, dopo scritta la mia darniera a
 V. Ill^{ma} S. mi chiamorono per fare un' altra gionta, [o] aboc-
 camento, come fu fatto da i quattro consiglieri segreti et
 Barbitio meco. Et he veramente un stupore, che habendo il
 modo di finire subito, nè mancando de la mia parte, come
 30 ben sa M^{re} di Cremona, non finiscano, essendo hoghie cum-

¹ Hiábavaló ostromát érdekesen írja le Szamosközy (munkái
 IV. k. 73. l.) és Nagy Szabó Ferencz (Mikó: Erdélyi történelmi adatok
 I. k. 50. l.) gúnyorosan.

² Ez Cosimo Concino volt.

pite sei settimane che son in Praga. Nel detto aboccamento fu trattato come prima dei doi ducati, et il resto de la compensatione in entrata et caminano senza ragione soda, facendo tante difficoltà, et mettendo chusì bassa [la] compensatione, che in tanto tempo non sono arribati a offerire altro 5 che la terza parte, de quello che il medemo imperatore disse a M^{re} di Cremona ne la ultima sua audienza desiderare offerire, et che io mi contentasse. Ne la quale cosa non se fa altro che perdere tempo con incredibile danno et; certo, se io non fusse andato reservato in non scribere la difficoltà in 10 Transylvania, credo che se ne serianno retirati di non rompere contra il Turco, come però so che hanno rotto per le ottime lettere che ho scritto. Con tutto ciò non posso credere, che si debba rompere questo trattato, essendo il romperlo gran pazia, ma che se finirà più tardo di quel che 15 conveniba, non essendo anco venuta la risposta dei S^{ri} archiduchi per il corriero mandato sono già sedici giorni; et quando ce ne sarà conclusione, scriberò le difficoltà, che si fanno adesso et se sono fatte. Dio le supere, etc.

Di Praga, 27 di Ottobre 1597.

20

Le bone nuove di Transylvania hieri venute dei 12 del corrente, essendo preso Fellak¹ abanti li 11, et ai 11 parte del esercito con Barbil Giorgio mese sotto Csanád, et tutto il corpo al medemo tempo sotto Temesvár;² le scriberanno più cumpite i M^{ri} di Cervia et di Cremona. Me ne dubito 25

¹ E jó hír hatása alatt Carrillo újabb kedvezményt kívánt kicsikarni a fukar udvartól, miként erről egyidejűleg ír a velencei követ ekképen: Intanto il Padre Carrillo ha rinnovate le sue istanze dei 30 m. talleri per il principe coll' occasione dell' acquisto di quella terra di Fellak, la quale egli afferma esser molto opportuna * per assicurar la 30 Transilvania et per difenderla dalle invasioni, che potessero esser fatte dai Turchi per l' Ongaria dalla parte del fiume Tibisco. (Hurmuzaki: Documente III/2. 263. l.)

² Ez adat pontosságát Sepsi Laczkó Máté krónikás-följegyzése is megerősíti: 1597. Báthory Zsigmond 9. és 12. Octobris megveszi 35 Fellakot és Csanádot, Jósika Istvánt a cancellariust Tömösvár alá bocsátá, de decemberben hiában eljövének alóla. (Gróf Mikó Imre: Erdélyi történelmi adatok III. k. 33. l.)

* Fellak vára helyét (a Marostól délre Temes vármegyében) ma már csak néhány falmaradvány jelöli; míg a község mai neve: Fönlak. 40

però che come non sappiamo che i Cesariani facciano ancho nulla, che Mehemet se ne trasporti con bon esercito in Temesvár, habendo hoghie io letto una [lettera]³ del personal-presenza di Ungria⁴ dei 22, ne la quale scribe, che il detto
 5 Mehemet⁵ con tutta la gente sua se ne andò senza impedimento a Buda, ai 19 del corrente.

Külczíme: Al Ill^{mo} et R^{mo} M^{re} et patrone oss^{mo} M^{re} Pietro Aldobran[dino] [car]dinale. Ad proprias manus. Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari»
 10 I. kötete 78. sz. a.)

162.

Rimini, 1597 november 1.

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

Ringratio a V. R. del particolare ragguaglio datomi con
 15 la sua lettera delli 13 del passato¹ intorno a quanto sin a quel tempo haveva ritratto nella sua negociatione in cotesta corte, della cui solita longhezza non mi sono punto maravigliato, perochè sempre l' ho presuposta; ma al fin, se la resolutione fusse buona, non sarà stata così grave l' aspettativa,
 20 tiva, la quale però voglio credere che sarà stata fatta minore dell' ordinario dalla sua vigilanza, diligenza et sollecitudine. Mentre aspetterò d'intendere qualche particolare resolutione nel negotio principale, fo fine con raccomandarmele etc.

Di Rimini, il primo di Novembre 1597.

25 *Az írat élén:* Al padre Alfonso Carrillo primo di Novembre 1597.

(Eredeti fogalmazványa a római hg. Aldobrandini-levéltár 172. kötete
 3. csomagja elején.)

³ Ez a szó tollában maradt.

30 ⁴ Ez Joó János királyi személynök.

⁵ Mehemed szerdár-basa, ki Tata megvétele után tényleg bevonult Budavárába.

¹ Ld. szövegét 153. sz. a. közölve.

163.

Prága, 1597 november 3.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Dopo di [avere] scritta a V. Ill^{ma} la ultima dei 27 di Ottobre, nel medemo giorno il imperatore mandò a pregare per 5 Coraduccio ai Ill^{mi} S^{ri} nuntio et ambasciatore di Hespagna, che trattassero meco, acciò cedessi ne la dumanda dei doi ducati in Silesia, et me contentassi con 40 m. fl. de intrata, volendo augmentarla subito che venesse la risposta dei S^{ri} archiduchi. Ne la qual cosa non volendose impiegare M^{re} nuntio per il 10 rispetto che sa V. Ill^{ma}, al altro response non poterse fare in maniera nessuna, habendo io confuttato ne le gionte fatte dai 16 de Ottobre sin adesso tutte le ragione de ministri Cesarei tanto chiaramente, che non accadeba più parlare. Onde il 1 di Novembre mi fu fatto risposta in nome di Sua 15 Maestà per Coraduccio, et prima per il S^{re} Trauthson, che Sua Maestà vole in ogni modo contentare al Ser^{mo} ne la petitione dei doi detti ducati, ma per il aumento de la intrata de più debersi expettare la darniera risposta dei Ser^{mi} archiduchi, i quali si ben che i ai 30 di Ottobre riman- 20 darono il corriero, non però con risposta sufficiente,¹ onde hieri fu expedito a loro un altro corriero con ordine di non diferire più, et ancorchè hieri il S^{re} Trautsohn sperassi dubere ritornare questa ultima risposta dentro di sei giorni, io me ne contenterò venga tra 10 o 12, come anco me disse 25 hoghie Ornestano.

Pare donche il imperatore volere che quel tanto di entrata, che bisognerà dare oltra i doi ducati, et i 40 m. fl. dia il successore, cugia persona non so anco certo; ma verisimile che sarà uno dei fratelli, ai quali prima, cioè 30 ondecì giorni sono, fu mandato da Sua Maestà il doctore Pezzen con ordine di sollicitare la risposta, di maniera che

¹ Miksa főherczeg Esztergomból, 1597 október 22-ikén írt véleménye Báthory Zsigmond követeléséről, tíz pontba foglalva; az Erdélyi országgyűlési emlékek IV. k. 124—127. l. és magyar kivonatban Jed-35 licska id. m. 637—639. l.

mi serà necessario expettare con patientia. Dio faccia che mentre la cosa per questa tardanza non patisca, etc.

Di Praga, 3 di Novembre 1597.

Le bone nuove di Transylvania le scribe M^{re} di Cremona.

5 *Külczime*: Al Ill^{mo} et R^{mo} M^{re} et patrone oss^{mo} M^{re} Pietro [Aldobrand]ino cardinale. Ad proprias manus. Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 79. sz. a.)

164.

10 *Prága, 1597 november 11.*

Carrillo, Rudolf császárnak.

Fölséged s a keresztyénség kára nélkül nem vesztegethetvén már tovább itten,¹ könyörgök, adja meg «su benigna audiençia y liçençia de partirme y a esta semana» s rendelje
15 el az egyezés sürgős elkészítését, mert «otra manera veo que todo se hechara a perder», pedig én inkább kívánok meghalni, mint: ver tal cosa.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 81. l.)

165.

20 *[Prága,] 1597 november 17.*

Carrillo, Coraducci vicecancellariusnak.

Obsecro, velít mihi V^{ra} perillustris dominatio significare, num hodie mane Suae M^{tis} Caesareae mentem postremumque

¹ Miként Speciano prágai nuntius november 9-iki alábbi soraiból
25 látjuk, Carrillo elkeseredésében elhagyta néhány napra az udvart, hová csak kénytelenségből tért vissza: Il padre Carrillo per passare la melanconia che gli dava la dilatazione, uscì di Praga, et solamente questa sera doverà ritornare a sollecitare il suo negotio, il quale sarà incagliato sin tanto che non venga dalli arciduchi la risposta che s'aspetta, et
30 poi dubito più che mai, che sarà anche longo, se bene credo che il fine sarà buono con l'aiuto di Dio, da cui solo veramente si deve riconoscere, perchè pare che di quà si facci ogni cosa per ruinare, nè si vuol sapere quali negotii ricerchino diligenza, et quali maturità, perchè tutti si trattano ad un modo. — Della pace Bidzinense io son' ad un certo
35 modo sforzato a credere che si farà, massime se il negotio del padre Carrillo avesse luoco nell' arciduca Massimiliano, come qui si crede comunemente da coloro che sono informati. (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 21. b. kötete 721. l.)

decretum intellexerit? Num item sim vocandus hodie ab Ill^{mis} dominis, ut finem tandem negotio imponamus? Quod si in hac re mora fuerit, ne gravetur adhuc — quaeso — schedam Ill^{mis} dominis in loco consilii congregatis ostendere. Doleo etenim quod ita cogar urgere, quibus malem parcere, sed 5 eius esse prudentiae laetor, qua meam diligentiam aequi et boni consulent, cum res longe maiorem postularet, summumque sit in mora periculum, quod Deus tamen avertat, etc. [Pragae,] 17. Novembris [1597.]

Si aliud non habeatur, nescio quid faciam sane pro-ximo die Mercurii.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 81. l.)

166.

Prága, 1597 november 17.

Carrillo Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

15

Per il corriero passato non scrisse nulla a V. S. Ill^{ma}, essendomi absentato per una settimana, vedendo non potersi fare niente in quella, sin tanto che venisse altra risposta dei S^{ri} archiduchi, ai quali, come avisai 15 giorni sono, fu expedito a mia istanza il secondo corriero per accelerare la 20 detta risposta. Ma ritornato io ai 10 di Novembre senza trovare risposta, ho fatto sì expedisca il terzo, et pur non he gionta la risposta. Perciò sollicitai apresso i S^{ri} consiglieri, che per guadagnare tempo, ci accordiamo de la recompensa et di tutto il resto, sub *rati habitione* de la detta risposta, et 25 si faranno le scritture et lettere necessarie, il che ancorchè iudicassero potersi fare et doberse fare, non si ha [però] fatto, expettando che Sua Maestà se ne contentasse. Il che io vedendo ai 14 di Novembre, dumandai audienza da Sua Maestà, la quale mi fu data il giorno seguente 15, ne la 30 quale intendendo la ragione, et che otto dì sono si cominciò [un poco] a publicare questo negotio tra alcuni pochi S^{ri} principali, i quali intendo lo havianno scritto in Italia, mi promese Sua Maestà di fare subito ogni cosa. Et questa executione expettabo hieri, et expetto hoghie, ma anco non he fatto niente, etc. 35

Di Praga, 17 di Novembre 1597.

C'è ben rumore de la presa di Temesvár per lettere di Nyári Paulo capitano olim di Agria, ma non he certo, [non habendo io lettere]. Dopo di scritta questa [di sopra,] mi fu significato per li S^{ri} [medesimi] del consiglio, come
 5 dopo la mia audienza, havianno sollicitato a Sua Maestà per la darniera sua resolutione, senza haverla data anco, et perciò trovai adesso [hoghie mattina] el vice-cancelliero, il quale me disse, che andaba mandato dei S^{ri} consiglieri a Sua Maestà per finire questo. Dio faccia, che havia effetto.

10 *Külczíme:* Al Ill^{mo} et R^{mo} M^{re} patrone oss^{mo} M^{re} Cinthio Aldobrandino, cardinale. Ad proprias manus. Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. e. kötete 37. l. Aldobrandini Péterhez intézett másodpéldánya, melyből [bővítettük] a «Particolari» I. kötete 80. sz. a.)

15

167.

[Prága,] 1597 november 18.

Carrillo, Rudolf császárnak.

Intellexi quae Ill^{mus} dominus Hispaniae orator ¹ nomine V^{rae} C. M^{tis} mihi exposuit verbotenus, videlicet, constituisse
 20 dare 50 mill. flor. annuorum cum ducatibus Oppoliae ac Ratiboriae, ita tamen, ut ad illam summam explendam computetur proventus ducatum. Cum autem ego magno animi candore, observantia et affectu 15. die Novembris V^{rae} C. Regiaeque M^{ti} ostenderim ipsam instructionem, quam solam
 25 discedens a Transylvania accepi, cui oblationem istam prorsus repugnare V^{ra} C. Regiaeque Maiestas videt, ab ea omni cum humilitate supplico, ut si iuxta praedictam instructionis facultatem ostensam non iudicaverit concedere quae proponebantur, dignetur pro sua clementia, siquidem aliter ego facere
 30 nequeo, benigne concedere, ut quamprimum me conferam ad Sermum meum, apud quem perficere contendam quae potero pro V^{rae} C. Regiaeque M^{tis} obsequio. Videat tamen, obsecro, quanto periculo negotium tantum exponatur? Unde quantum

¹ Don Guillén San Clemente követ.

angar, vix explicare possum, ob ardens desiderium, quo teneor servire V^{rae} C. M^{ti}, a qua Deus mala omnia avertat. [Pragae,] 18. Novembris 1597.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 82. l.)

168.

5

Prága, 1597 november 19.

Carrillo Báthory Zsigmond fejedelemnek.

Ante octo dies ad V^{ram} Ser^{tem} postremas dedi, cum iam coepissem urgere dominos consiliarios, ut sub rati habitatione responsi venturi Ser^{rum} archiducum de tota summa 10 compensationis ageretur et pararentur statim scripturae necessariae. Id quod, ut ita fieret, illis probabatur, sed volebant, ut Caesar esset quoque contentus. Decima quarta igitur Novembris audientiam petivi, concessam 15^{ta} eiusdem, in qua satis rogavi et ursi Suam M^{tem}, quam cum adverterem 15 multum habere in summa a me petita, ego iudicavi brevitatis ac lucrandi temporis causa opus esse illi indicare postremam summam 60 m. talerorum ultra duos ducatus, ad quam in instructione qua istinc discessi conceditur ad summam descendere; ipsumque caput instructionis, quo magis moveretur et ne 20 putaret me plus posse minuere, ostendi, addens duas rationes cur ego cogitarem adhuc de aliquo augmento saltem exiguo: ita tamen, ut totum hoc subiicerem iudicio Suae M^{tis}, quae si iudicaret non dandum ultra illam summam augmentum essem transacturus contractum cum praedicta summa. Heri 25 autem Sua Maiestas misit mihi per suos significatum se offerre 50 m. florenorum Rhenensium cum duplici ducatu, ita tamen, ut sit numerandus ad explendam illam summam proventus praedictorum ducatorum. Ego autem respondi brevi et gravi scripto, contra instructionem haud posse facere, 30 quod heri quidem in consilio examinatum hodie Caesari exponeretur. Me autem heri animavit d. Ornestain consiliarius ne perterrefiam, sed habeam patientiam, fore ut res bene perficiatur. Quod maxime cupio, et semper omnes hactenus

et dixerunt et putarunt futurum. Sed afflictus fui cum hoc respons[um] minus videatur contineri quam prius ego intellexeram concessum, neque ego solum, sed Ill^{mi} quoque domini nuntius et orator catholicus, qui etiam me animant ad bene
 5 sperandum. Post duas horas dabo aliud efficacissimum scriptum Suae Maiestati. Et firma stat sententia apud me potius hinc mihi discedendum, ut omnia plene exponam V^{rae} Ser^{ti}, quam consensurum in summam minorem praedictae instructionis, siquidem hoc est maxime rationi consonum. V^{ra}
 10 Serenitas tamen sit, obsecro, bono animo et contenta, ut faciam quod iudico esse ad meliorem finem istius negotii, in quo non faciam damnum V^{rae} Ser^{ti}: potius mori patiar. Juvabit autem ad concludendum cito eo modo quem cupio, si cito venerit postrema resolutio fratrum, ad quos me urgente
 15 fuit idcirco missus ante septem dies tertius cursor.

(Visconti Alfonz pk. erdélyi nuntius gyulafejérvári kancelláriája hibás másolatában a római vatikáni Borghese-levéltár III. 66. b. kötete 23. l.)

169.

Prága, 1597 november 19.

20

Carrillo Báthory Zsigmond fejedelemnek.

Hodie mane scripsi V^{rae} Ser^{ti} statum negotii, nunc autem a prandio has secundas addo, postquam priores meae non solum obsignatae, verum etiam in fasciculo Ill^{mi} nuntii reclusae fuissent. Egit mecum una hora ante prandium R^{mus}
 25 Rumpf, obsecrans me serio, ut aequi et boni consulerem, hesternum responsum velle: omnino Suam M^{tem} satisfacere petitis, postquam ei fuit ostensum, quid ego respondiissem atque hoc brevi futurum. Se iam videre non posse cogitari de imminutione compensationis. Quod ad successorem autem
 30 affirmavit fratres velle quamprimum huc se conferre ac transigere: Caesarem autem misisse cursorem quo citius fiat, ut non veniant, sed resolvant se quamprimum: et cum urgerent pericula, promisit mihi ita citam futuram executionem, ut antevertantur pericula. Ante mediam horam dominus
 35 Coraducciis eodem modo egit mecum. Ego autem maneo

constans, si velit statim sine maiori imminutione compensationis me velle concludere, alioquin opus esse, ut revertar istuc; atque hoc fuit pernecessarium ad accelerandum negotium et perficiendum, quod palam video nolle Caesarem atque hos dominos abrumpere aut negligere, quare prestabo adhuc 5 me illis parum patientem. V^{ra} Serenitas cum res ita sit, poterit esse magno animo faciendo foelices progressus, quos Deus concedat V^{rae} Serenitati.

(Visconti Alfonz pk. erdélyi nuntius gyulafejevári kancelláriája hibás másolatában a római vatikáni Borghese-levéltár III. 66. b. kötete 74. l.) 10

170.

[Prága,] 1597 november 22.

Carrillo, Rudolf császárnak.

V^{rae} S. C. Regiae M^{tis} mentem per Ill^{um} dominum Hispaniae oratorem intellexi, videlicet offerri praeter duos illos 15 ducatos 50 mill. flor. qua quidem in re (utpote contra meam instructionem) cum agatur de eo, quod in mea potestate non est, acceptare oblationem nullo pacto possum, sed solum iam hinc statim discedens, meo Ser^{mo} principi explicare. Valde autem dubito, num ad V^{rae} S^{mae} C. M^{tis} obsequium et rei-20 publicae christianae commodum faciat, ut hinc discedam re infecta, cum autem norit V^{ra} S. C. Regiaque Maiestas me, quantum potui, fecisse, sua clementia et prudentia non ascribet mihi devotissimo suo servitori quicquid adversi hinc accideret. Siquidem coram Deo, laboravi pro virili, ut quicquid esset 25 ad V^{rae} S. C. Regiaeque M^{tis} obsequium et emolumentum christianorum fieret, etc.

[Pragae,] 22. Novembris 1597.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 83. l.)

171.

30

[Prága,] 1597 november 24.

Carrillo, Rudolf császárnak.

Hodie 24. Novembris nomine V^{rae} S. C. M^{tis} Ill^{mus} Hispaniae orator obtulit ultra duos ducatos 60 mill. fl. annuorum si

possessio Transylvaniae fuerit pacifice tradita, sin minus, Suam M^{tem} ultra duos ducatos daturum solum 50 mill. florenorum.

Hac summa, ut optime norit V^{ra} S. C. Maestas (poterit etiam hoc S^{mus} testari, qui totam meam instructionem accurate videt ac perlegit ¹) necdum acceditur ad postremam infimamque summam 60 mill. tallerorum, in mea instructione per-scriptam. Idcirco aliud respondere nequeo, cum omni obser-vantia, quam quod 19. et 22. Novembris die respondi, quamvis fatear, distinctione praedicta pacificae videlicet possessionis opus non esse, cum Ser^{mus} princeps inter condiciones pro sua parte obtulerit, se omnino effecturum, ut ab statibus et ordinibus suarum provinciarum in generalibus comitiis bono modo recipiatur successor, eique tradatur provinciarum pos-sessio, id quod in iure vocari pacificam possessionem nemo est, qui non videat, quod si obtenta hac pacifica possessione, postea Turcae contra illam pugnabunt, sicut et a tempore foederis initi pugnant, non debet Ser^{mo} principi praeiudicare.

Obsecro autem humiliter, et V^{ra} C. Maestas dignetur videre, quo negotium hoc magis extrahatur, eo posse plura impedimenta oriri nulla culpa Ser^{mi} principis, qui a tanto tempore paratus est omnia exequi; atque adeo hoc maxime curandum, ut V^{ra} Maestas Caesarea mandet sua clementia omnes moras iam maxime noxias abrumpi.

Praeterea si bonum publicum et V^{rae} C. M^{tis} obsequium seponam, quod ad meam personam solam attinet, tutius pro-fecto ac melius possum in Transylvaniam redire, oblata hac summa 60 mill. flor. et non acceptata, quam si offererentur 60 mill. tallerorum et acceptarentur a me; siquidem hoc pacto propter obsequium V^{rae} C. M^{tis}, cum observantissimus peri-culum subeo, ne Ser^{mus} meus, alique dicant, me infideliter egisse, in gratiam V^{rae} C. M^{tis} ad infimam summam instruc-tionis descendo, id quod vere ac coram Deo non absque causa mihi fuisset, eritque timendum, re transacta: illo vero pacto non accusabor infidelitatis ab ullo.

V^{rae} igitur S. C. M^{ti} supplico ad extremum, ne gra-vetur sua singulari et eximia prudentia expendere, si conce-

¹ Érti VIII. Kelemen pápát, a ki olvasta Báthory Zsigmond feje-delem Carrillonak adott útasítását, mely ma már nincs meg sehol.

datur summa postulata, V^{rae} S. C. M^{ti} omni tempore belli, pacisque futurum lucrosum, praeter honorem cum nullo alio lucro comparandum, qui eo magis augetur, quo augusta familia plures obtinet provincias (quam ob causam novit V^{ra} C. Maiestas, quanta sint ab inclita domo factae expensae 5 regni Poloniae obtinendi gratia,) etenim si fiat pax, obtenta prius Transylvania, ex ipsamet provincia posset illa summa solvi; durante autem bello, Transylvania certo certius efficiat, ut quicquid exposuerit V^{ra} Maiestas ad usus belli, maiori cum fructu exponatur, atque adeo, ut uno anno, paribus 10 expensis fiat, quod nunc duobus et tribus annis vix fit. Cui quidem rei attestatur abunde vel solus eventus anni praesentis, cuius expensas bene novit V^{ra} Sac^{ma} Maiestas, cui Deus omni prospera concedat.

[Pragae,] 24. Novembris 1597.

15

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 84—85. l.)

172.

Prága, 1597 november 24.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Dopo scritta la darniera mia ai 17 di Novembre Sua 20 Maestà ordinò mi fusse nel suo nome data risposta, come fu data ai 19, cioè che Sua Maestà se ne contentava dare in tutto et per tutto 50 m. fiorini d'intrata, a ragione di la quale fusse però contata la intrata de dui ducati, i quali se ne resolveva già di dare. Ma rispondendo io essere contra 25 la mia istruttione, come ben sa N. S^{re}, il quale lesse la mia istruttione, dopo ai 22 di Novembre fece Sua Maestà dirme di volere dare i doi ducati netti et intieri, et oltra la loro intrata dare altra intrata di 50 m. fiorini al anno. Io però feci simile risposta, onde ai 24 di Novembre la terza risposta 30 mi fu data dopo essere arrivato sin quì, et fu che Sua Maestà resta ne la seconda risposta data ai 22 di Novembre, se la possessione di Transylvania non serà pacifica, volendo però, se serà pacifica, dare oltra i doi ducati 60 m. fiorini de intrata. Io, con tutto ciò resto ne la medema risposta et 35

sententia, cioè essere contra mia instruttione, mancando anco dieci mille fiorini per arrivare a la infima summa de 60 m. talleri, concessa ne la mia instruttione. Disse anco, non essere necessaria la detta risposta con la distinctione fatta, essendo
 5 che il S^{re} prencipe promette nel trattato dare pacifica possessione, cioè ne la quale consenta la dieta generale.

De questo modo di procedere veggo essere necessario havere pazienza sin a che gionga il Ser^{mo} Mathia, partito hieri da Vienna per venire in Praga tra quattro giorni, per-
 10 chè con questo modo me ne accorgo che vogliono dar tempo al [arciduca Massimiliano,] per non essere di accordo i doi Ser^{mi} fratelli¹ . . . discordia, solo . . . bene. A la quale discordia havria efficacemente potuto obviare et medicare M^{re} di Cremona, se li fusse stato comandato de costì, che par-
 15 lasse liberamente, et agiutasse il negotio, il che sin quì non ha voluto fare, ma V. Ill^{ma} creda che le maladie di questi paesi hanno bisogno di altri remedi, che li ordinari, etc.

Di Praga, 24 di Novembre 1597.

Külczime: Al Ill^{mo} et R^{mo} M^{re} et patrone oss^{mo} M^{re} [Pietro]
 20 Aldobrandino. Ad proprias manus. Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 81. sz. a.)

173.

[Prága,] 1597 november 27.

25

Carrillo, Rudolf császárnak.

27. die Novembris Ill^{mus} Hispaniae orator mandato V^{rae} S. M^{tis} scripto a me 24. Novembris oblato respondit: illam pacificae possessionis distinctionem intelligendam esse, in omnem

¹ Erre s a két testvér közti feszült viszonyból keletkezett nehéz-
 30 ségekre czéloz Speciano nuntius is egyidejűleg írt jelentése e soraiban: Rispondo con questa all' humanissima lettera di V. S. Ill^{ma} del primo del corrente, et resto molto consolato, ch' ella habbi aggradito quello che le scrissi dei matrimonio delli Austriaci, alli quali si potria forse aggiungere quello della principessa di Transilvania, che potria toccare a
 35 Massimiliano, se il negotio del p. Carrillo andarà avanti (com' è verisimile,) non ostante le difficoltà, che si sono trovate, et proroghe fatte, come V. S. Ill^{ma} vederà dalle mie lettere publiche, con le quali n' ho scritto lungamente. (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 21. b. kötete 728. l.)

eventum, etiam si Transylvania perdatur, offerri ultra duos ducatos 50 mill. flor. annuorum, qui quidem proventus aliis 10 mill. flor. augeatur, perveniaturque subinde ad 60 mill. flor. quamdiu conservabitur illa provincia.

Cum autem ad dandum augmentum usque ad 60 mill. 5 tallerorum, ut habetur in postrema summa meae instructionis, nihil respondeatur, iterum atque iterum omni cum observantia affirmo, me neque distinctionem expositam, neque proventum assignatum acceptare posse; discedendumque proinde re infecta, nisi clementia et prudentia sua singulari V^{ra} S. C. 10 Maiestas postulata aequissima, uti pluribus scriptis ostendi, concedere mandaverit. Qua in re, ut quamprimum quicquid tandem sit faciendum, decernatur, humiliter peto. Neque enim negotium hoc maiorem iam moram, neque ut diutius hic haeream, patitur, etc. 15

[Pragae,] 27. Novembris [1597.]

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 86. 1.)

174.

Ancona, 1597 november 28.

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

20

In questo tempo che mi trovo fuori di Roma ho ricevuto due lettere di V. R. delli 27 del passato et 7 di questo, dalle quali ho inteso lo stato del negotio che ella tratta, la sollecitudine che vi usa, et la tardità con la quale si camina costà alla resolutione; la quale quando pur all' ultimo si 25 avrà, come si desidera, sarà tanto men male l'haverla aspettata un poco più, et forse al ricever di questa ella sarà stata consolata. Piaccia a Dio che tutto sia con quel fine che è più proportionato al suo servitio. Aspettarò intanto d'intenderne con altre [sue] lettere, le quali mi sono gratissime, etc. 30

Di Ancona, il 28 di Novembre 1597.

Az írat élén: Al padre Carrillo, 28 di Novembre 1597.

(Eredeti fogalmazványa a római hg. Aldobrandini-levéltár 172. kötete 3. csomagja elején.)

175.

[Prága, 1597 november 29.]

Carrillo, Rudolf császárnak.

Jelentem Felségednek, hogy «aun yo con ser ya 28 de
5 Novembre non soy despachado» s így eddigi kéréseimet
három pontba foglalván össze, kérem teljesítését.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 86. l.)

176.

Prága, 1597 deczember 1.

10

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Ai 24 del passato explicai ogni cosa a V. S. Ill^{ma} sino
a la risposta Cesarea fattami il medemo dì, cioè volere
dare, oltre i doi ducati, 60 m. fiorini altri de intrata, se la
possessione di Transylvania sarà pacifica, altramente dare
15 solo 50 m. fiorini oltra i doi ducati. Ma come io in scritto
exponesse iudicarsi pacifica possessione la che offerisse il
S^{re} prencipe presa con il consenso de li stati ne la dieta
generale, ancorchè il Turco o altro facesse dopo la guerra,
mi fu dat' altra risposta ai 27 di Novembre, explicando Sua
20 Maestà non parlare de altra pacifica possessione, che quella
data, quale io diceba, volendo dire, che in caso che per
forza fusse la Cesarea casata expogliata di Transylvania, non
fusse tenuto a dare oltra i doi ducati, che 50 m. fiorini per
[ogni] anno. Ma io alhora mostrando essere questo contra
25 la mia instruttione, a cuia darniera summa mancavano 10 m.
talleri et cinco cento, con i quali et li 60 m. fiorini *pacificae
possessionis* farianno i 60 m. talleri darnieramente dumandati
oltra i ducati, hieri 30 di Novembre, mi feci Sua Maestà
dire, che resta ne la medema sententia, senza volere accre-
30 scere nulla, et perciò che io sopra questo expedisca un

corriero al Ser^{mo} prencipe, a ciò se ne contentasse.¹ Ma io havendo più volte tanto a bocca, quanto in scritto aportato mille ragione efficacissime per la equità del aumento et bisogno de finire senza più dilatione, correndo grandò risico, me ne resolse hieri dare la mia darniera risposta. Convien⁵ e a sapere, che se Sua Maestà resta ne la opinione detta fermo, non accada, nè convenga perdere più de un altro mese a mandare corriero, ma che io tra tre giorni me ne partirò, essendo però niente aparechiato a concludere, agiustandone la mia risposta; che se Sua Maestà volesse mandar¹⁰ meco in Transylvania con plenipotenza [et instruttione] un suo fedele, ove io procurarei agiutare in quello che se potria et forse anco dumane proporrò altro temperamento. Ma me ne acorgo, secondo mi hanno affermato doi de authorità, che la difficoltà non base nei denari, ma ne la discordia et poca¹⁵ buona dispositione dei Ser^{mi} fratelli, essendo che in altre pretensione Mathias non la vole et Massimiliano la vole bene, ma non vole cedere a sua legitima, come vorrà il imperatore: et oltra dumanda conditione troppo alte et grande agiuti implorati, cosa, che mai serà, de maniera che *praeter opinionem*²⁰ vede V. S. Ill^{ma} essere venuto questo negotio in termini, che Dio sa a la fine che serà, etc.

De Praga, 1 Decembre 1597.

Külczime: A M^{re} Cinthio Aldobrandini cardinale, Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár²⁵ III. 109. e. kötete 189. l. és Péter bíborosnak írt másodpéldánya a «Particolari» I. kötete 84. sz. a.)

¹ Erről is sürgősen értesült Speciano nuntius, mert aznapi jelentésében így ír: Sin' hora non so, che il negotio del padre Carrillo camini meglio di quello che si scrisse la settimana passata, perchè³⁰ tuttavia per quanto intendo si sta su la somma dei 60 mila fiorini, oltre li dui ducati, et vorriano che il padre scrivesse al principe acciò se ne contentasse, il che egli non vuole in modo alcuno fare, ma dice che andará egli proprio, et così mi persuado che farà con grandissimo pericolo se non in altro, almeno di tanta dilatione, ancorchè il principe³⁵ si contentasse d'ogni cosa. Io me la passo come ho fatto sempre et come di nuovo V. S. Ill^{ma} mi ordina. (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. e. kötete 190' lapján.)

177.

[Prága, 1597 deczember 6.]

Carrillo, Rudolf császárnak.

Kénytelen vagyok Fölségednek jelenteni, hogy még
5 mindig nem bocsátottak el «con muchissimo danno y peligro
de su imperial servicio y de toda la republica christiana» s
így ismételt könyörgésemet kegyelmébe ajánlom.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 87. 1.)

178.

10

Prága, 1597 deczember 8.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

In questi otto giorni, dopo scritta la mia darniera, hevii
tre audienze dal Ser^{mo} Mathia, al 1, 4 et 7 di Decembre,
le quali hanno iovato assai, acciò non si guastasse il negotio,
15 come cominciava già a guastarse. Ne la prima, mi affirmò
quel Altezza, non esser venuto in Praga per altro, che per
fare finire questo negotio, promettendome trattarlo, como trattò
caldamente dopo pranso con Sua Maestà. Ne la seconda me
disse havere ogni cosa posto in bonissimo stato et concluso
20 con Sua Maestà et con i ministri, che sia fatto [con ogni
sodisfattione] secondo che fu proposto. Et ne la terza audienza
mi confermò il medemo, declarando più particolarmente, non
volere lui accettare quelle provincie, ma contentarsene, che
le pigle il suo fratello Massimiliano, il quale però [disse:
25 serà chusi, desiderando et iudicando, che dia] ogni sudisfat-
tione ai Polacchi. Io lui propose prima [che] in caso, che nè il
Ser^{mo} Massimiliano le volesse, poterse dare le al iovene Ser^{mo}
Massimiliano di Graz, [con un bon governatore] o vero al mar-
chese di Burgau, non havendose altri per adesso de la casata.
30 Nel medemo però tempo, ancorchè ho sollicitato questi
ministri, non ho potuto cavare di loro [nissuna] risposta
[netta et] particolare, solo in generale [dicendo] essere già
concluso et finito, mancando solo il referire una volta al
imperatore tutto il negotio, [essendo stati tutti molto occupati

con le cose della dieta imperiale.] A 2 di Decembre me ne capitorono a le mani le lettere promulgatorie de la dieta hungara per li 25 del corrente,¹ presente il Ser^{mo} Massimiliano, de la quale cosa lamentandome con il Ser^{mo} Mathia, feci officio, con il quale mi rispose tandem che questo non impedire il mandare prima in Transilvania il detto Ser^{mo} et supplire altramente la sua persona ne la dieta. Faccia Dio, che ogni cosa sea ben finita presto, etc.

De Praga, 8 di Decembre 1597.

Scritta questa andai a parlare col Sr Rumpf et Sr Trauth-son, et ambedui mi prometteno che io potrò [del certo] partire per tutta questa settimana, con tutta conclusione. Dio lo faccia.

Del gentilhuomo mandato de Valachia scriberà M^{re} di Cremona.

Mai mi è stata data risposta sopra la cosa del seminario Claudiopolitano tanto necessario et ragionevole.

Külczime: Al Ill^{mo} et R^{mo} M^{re} et patrone oss^{mo} M^{re} Cinthio Aldobrandino cardinale. Ad proprias manus. Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. e. kötete 223. l. és Péter bíborosnak küldött másodpéldánya a 20 «Particolari» I. kötete 83. sz. a.)

179.

[Prága, 1597] deczember 8.

Carrillo, Rudolf császárnak.

Minthogy [Mátyás] főherczeg már elutazott, kérem kegyes intézkedését, hogy tanácsosai adjanak «clara respuesta» Főlséged végzéséről s állítsák ki az elintézett ügy íratait, hogy sürgősen indulhassak már vissza Erdélybe.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 88. l.)

¹ Tollhibából «del mese seguente» helyett, mivel az országgyűlést 1598 januárius 25-ikére hívták össze Pozsonyba. (Meghívóját ld. a Magyar országgyűlési emlékek IX. k. 33. l.)

180.

[Prága, 1597] deczember 8.

Carrillo, Rumpf tanácsos- és társainak.

Hac eadem hora, scheda quadam tria supplicavi a
 5 Sac^{ma} C. M^{te}, quae ut identidem per V^{ras} Ill^{mas} dominationes
 promoveantur et perficiantur summopere contendo, siquidem
 sunt e re augustae familiae ac totius reipublicae christianae:
 1^{um}, ut cum iam Ser^{mus} Mathias, cuius praesentia elapsa
 hebdomada plus fieri non potuit, omnia quae ad negotium
 10 propositum faciunt decernantur, mihiq^{ue} statim detur diser-
 tum et clarum responsum. 2^{um}, ut literae mutui contractus,
 aliaque, quas scripto notatas reliqui in loco consilii, habet-
 que perillustris dominus vicecancellarius,¹ statim parentur. 3^{um},
 ut haec omnia sint cito finita, quo possim, sicut opus est
 15 hac hebdomada, re bene confecta discedere. In quem quidem
 finem obsecro ne graventur V^{rae} Ill^{mae} dominationes obtinere
 mihi postremam audentiam, qua Sac^{mae} C. M^{ti} vale dicam ab
 eaque accipiam, quae dignabitur mandare, etc.

[Pragae,] 8. Decembris [1597.]

20 (A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 88—89. l.)

181.

[Prága, 1597 deczember 10.]

Carrillo, Rudolf császárnak.

Hodie mane 10. Decembris dominus vicecancellarius
 25 nomine V^{rae} S. C. M^{tis} mihi respondit: omnibus, quae ad rem
 faciunt auditis, constituisse, tempore pacis ultro duos illos
 ducatus dare Ser^{mo} principi 60 mill. tallerorum hactenus postu-
 lata; tempore autem belli nolle dare ultra ducatus duos nisi
 50 mill. florenorum.

30 Hoc decreto utpote contra meam instructionem, cogerer
 infecta re discedere, caeterum cum incredibili dolore angar,
 propter adversa, quae hinc possunt oriri, et quae V^{rae} S. M^{ti}

¹ A tanult Coraducci Rudolf.

expensas in immensum augeant, omniaque maximis periculis sine ullo remedio exposita relinquantur: constitui, ad hoc persuasus ab Ill^{mo} legato Hispaniae, et a quibusdam aliis, qui sua autoritate promittunt, suscepturos meam defensionem apud Ser^{um} principem, proponere unum modum, 5 quo expleatur compensatio instructionis absque maioribus expensis V^{rae} S. M^{tis}, videlicet, ut inter condiciones contractus V^{ra} Sacra Maiestas clementer offerat, se apud regem catholicum intercessurum, approbante pontifice, pro pensione annua octo aut decem millium ducatorum hispanicorum, ut hac 10 saltem ratione contentari possit a me Ser^{mus} princeps oblatione illa V^{rae} S. M^{tis} tempore belli 50 millium, non florenorum, ut dominus vicecancellarius dicebat, sed tallerorum; ut enim talleri sint (aliter non auderem) maiorem in modum a V^{ra} S. C. M^{te} supplico: siquidem ego me subiicio, obser- 15 vantia non vulgari in V^{ram} Sac^{ram} M^{tem}, querelis et repraehensionibus Ser^{mi} principis et aliorum audens, hoc pacto transigere, adductus, ut dixi, observantia erga augustam domum et persuasione domini legati Hispaniae, ac verbis meae instructionis, quae Ser^{mus} Mathias legit, nimirum: ut postquam 20 fuerit decretum de summa compensationis, ac non prius, peterem hanc intercessionem pro pensione, quam quidem conditionem, quia video, non esse propositam tamquam necessariam, quin meae prudentiae concredatur: audeo super me accipere illum defectum, si V^{ra} S. C. Maiestas benigne con- 25 cesserit hanc intercessionem, factis loco florenorum *talleris*, quam quidem pro suis meritis iure potuit petere Ser^{mus} qui pro ea etiam non desistet, quamdiu vivet, servire V^{rae} S. C. M^{ti}, quam Deus diutissime servet incolumem.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 89—90. l.)

30

182.

[Prága, 1597] deczember 10.

Carrillo, Rudolf császárnak.

Miután vicecancellariusa «esta mañana» értésemre adta
Fölséged akaratját s látom, hogy a különbség immár csak 35

«en poquisimo mas de quatro mil taleres en tiempo de guerra» áll, kérem, ne engedjen távoznom «sin concluyr» ily csekélység miatt, a min «y todo el mundo» elcsodálkozna.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 90. l.)

5

183.

[Prága, 1597] december 11.

Carrillo, Rumpf és Trauthson tanácsosoknak.

Heri per Ill^{mum} dominum Rumpf obtuli scriptum, quod et in consilio eodem die examinatum ac per dominum perillustrem vicecancellarium ostentum Suae M^{ti} Caesareae, cuius voluntas fuit de eo illo die atque hodie mane deliberare. Ill^{mus} dominus Trauthson mihi heri, finito consilio dixit, quam ob causam sperans, futurum responsum; paulo ante prandium contuli me ad perillustrem dominum vicecancellarium, qui mihi renunciavit, se hodie mane aulam non ingressum, ac proinde nihil habere responsi. V^{ras} igitur Ill^{mas} dominationes obnixè rogo, pro publico bono et Sacr^{mae} C. M^{tis} servitio, velint efficere, ut ad finem consilii postremum accipiam responsum, quo, si benignissimo imperatori visum fuerit concludere, literae mox fiant, intereaue Suae Sacr^{mae} C. M^{ti} reverenter vale dicam sin minus pro eiusdem voluntate identidem discedam, etc.

[Pragae,] 11. Decembris 1597.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 91. l.)

25

184.

[Prága, 1597 december 11.]

Carrillo, Coraducci vicecancellariusnak.

Heri cum exhibui scriptum domino Ill^{mo} Rumpf, perrexì ad V^{ram} perillustrem dominationem, quam reperi discessisse ad consilium, quo finito Ill^{mus} Trauthson mihi dixit, scriptum in consilio fuisse quidem examinatum ac mox per V^{ram} dominationem perillustrem ostensum Sacr^{mae} C. M^{ti}, cui

placuisset nonnihil de eo cogitare usque ad hodiernum diem mane, quo ante prandium responsum daretur. Quare ad illud tempus V^{ram} perillustrem dominationem conveniam.

Obsecro autem, ut Suae M^{ti} proponat: 1^{um}, me praeter omnem opinionem propositum modum excogitasse 5 pro mero servitio Suae C. M^{tis} et haud exiguo timore proponere maluisse, tamen aliquid obtrectationis et reprehensionis aliorum sustinere, quam videre malum publicum. 2^{um}, ut Sua C. Maiestas dignetur cogitare, tempore pacis nihil plus petam, quam offeratur sua benignitate; tempore autem 10 belli, esse tam necessarium Suae M^{ti} ut illae provinciae quoque pergant in bello, ut esset datura non solum illud plusculum, quod petitur, sed multo plura, ne timeret defectionem illarum provinciarum bello durante. 3^{um}, ut aliquoties mihi fatebatur Ser^{mus} Mathias, negotio isto confecto, fore ut in 15 comitiis imperii ac Hungariae reddantur homines promptiores et alacriores ad plus contribuendum, quam alioquin contribuerent atque adeo exigua illa summa, qua loco 50. mill. flor. petuntur 50 mill. tallerorum, durante bello, nihil perdituram Sac^{mam} C. Maiestatem, etc. 20

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 92. l.)

185.

Gyulafejervár, 1597 deczember 11.

Báthory Zsigmond fejedelem Carrillonak.

Binas 19. Novembris Praga datas V. R^{tiae} accepi literas. 25 Quid illic in meis negotiis agatur, intellexi. V^{ra} R^{tia} illos duos ducatus, qui iam promissi sunt, nulla ratione relinquat. Ultra ducatus a sexaginta millibus tallerorum ungaricorum non recedat, atque infallibiliter et securissime instrumenta 30 literalia adferat; alioquin, cum et Italia tumultuetur magno incommodo christianitatis et suscepti belli turcici, et rationes cum nostrae, tum hujus regni et belli (cum etiam ad pacem concludendam a Tartaro et Turcico legato urgear) non partiantur moram, cogar cum maximo dispendio et christiani- 35 tatis et Suae M^{tis} pacem cum Turcis inire. Quod faciendum

est, fiat cito, atque successor in Januario anni 1598 adsit. Quod si in successore aliquo et Ser^{mis} fratribus [Caesaris] difficultas est, Sua Maiestas, ut cito res peragatur (periculum etenim et mihi et meis in mora) ex his, qui iam hic sunt, 5 quos omnes V. R^{tia} cognoscit, poterit Sua Maiestas unum gubernatorem relinquere. Sed haec omnia, ut in mense Januario anni 1598 peragantur, sive ut unus fratrum Ser^{rum} veniat, sive ut qui ex istis gubernator constituatur, qui hic sunt, necessarium est; alioquin et labores iam tanti V. R^{tiae} et mea 10 propter christianitatem servitus, et sic tractatus pessum ibunt; cum necessitate, ad actus rerum et privatarum et publicarum huius regni, cogar tandem tantae tragoediae finem imponere: et sic aut finis, aut dissolutio negotii.

Albae Juliae, 11. Decembris 1597.

15 (A bécsi kamarai levéltárból közölte gr. Kemény József az «Uj Magyar Múzeum» 1858. évf. I. kötete 203—204. l.)

Megjegyzés. Fejedelme e levelét Carrillo következő soraival küldte meg Coraducci vicecancellariusnak: Eas nunc a Ser^{mo} meo datas literas 11. Decembris per propriam staphetam accepi, osten- 20 surusque sum V^{rae} Mag^{tiae} ut iudicetur meus abitus adeo necessarius, ut Sua Caesarea Maiestas suiue ministri me deberent baculis hinc etiam, si opus esset, pellere, casu quo ego vel unius diei moram facere vellem; quare non possum non obsecrare finem omnium literarum necessarium. (Szilágyi id. m. 101. l.)

25

186.

[Prága, 1597 deczember 13.]

Carrillo, Rudolf császárnak.

Hodie 13. Decembris nomine V^{rae} S. C. M^{tis} Ill^{mus} Hispaniae legatus mihi retulit, velle V^{ram} S. M^{tem} tam belli, quam 30 pacis tempore dare Ser^{mo} principi ultra duos illos ducatus 50 mill. tallerorum, praeterea curaturam pensionem hispanicam certo termino praefigendo, intra quem, quamdiu pensio manserit, nihil ex praedictis 50 mill. tallerorum sit detrahendum, quicquid vero ultra terminum praefigendum obtinebitur, 35 uti etiam pensiones, si quas a suis ditionibus assignabit V^{ra} S. Caesarea Maiestas, esse detrahendum ex illis 50 mill. tallerorum.

Hanc V^{rae} S. C. M^{tis} benignam oblationem maximo profecto cum timore admitto, cum 10 mill. tallerorum minus sit, quam infima summa meae instructionis: nihilominus tamen eam admitto, ne tantum negotium perdatur, praesertim me ad hoc plurimum impellentibus Ill^{mo} legato Hispaniae ac quibusdam aliis, qui promittunt meam defensionem apud Ser^{uum} 5 suscipere, id quod identidem facturam V^{ram} S. C. M^{tem}, cum suis consiliariis confido. Terminus autem praefigendus hispanicae pensioni sit decem millium ducatorum hispanicarum, ac cum istis aliisque prius admissis conditionibus obsecro, 10 ut statim crastina die literae parentur.

Quia vero haec pensio hispanica est in spe, atque adeo minoris multo aestimanda, obsecro maiorem in modum, ut sua benignitate V^{ra} Sac^{ma} Maiestas concedat ex pensionibus Suae Caesareae ditionis procurandis 4 mill. flor. sine 15 ulla detractone, aut defalcatione praedictorum 50 mill. tallerorum, quicquid autem ultra pensionis erit, ex illis detrahatur. Hoc aequum iudicaturam ac concedendum meo saltem timori ac periculo spero. Ita tamen, ut hoc totum permittam benignae voluntati V^{rae} S. Caesareae M^{tis}, quam Deus diu servet incolumem. 20

Oblitus eram in contractu ponendam conditionem: *approbante pontifice*, ad evitandam symoniam.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 95—96. l.)

187.

[*Prága, 1597 deczember 14.*]

25

Carrillo, Coraducci vicecancellariusnak.

Perveniens nunc domum, relegensque conditiones, reperi, nescio quo pacto praetermissas has, quas opus erit caeteris, quas Suas Maiestas promittit,¹ addere.

9^{na} Tam Sua S. C. Maiestas, quam successor pro-30 mittunt se habituras ratas et firmas donationes hactenus factas, una cum articulis approbatis per Ser^{uum} principem in

¹ A tárgyalások most is Rudolf császár második felelete alapján indultak meg, melynek nyolcz pontját (ld. Szilágyi id. m. 70—71. l.) kívánta most Carrillo még hárommal kiegészíteni; azért kezdi előter-35 jesztését a 9-ik ponttal.

comitiis regni ac cum erectione novi episcopatus Albensis,² aliisque donationibus et articulis in gratiam catholicae ecclesiae factis, denique privilegia.

10^{ma} Omnia haec promittantur a Sua C. M^{te} in verbo
5 Caesareo se ad illa obligando ac suos successores tam in Austria, quam in regnis Hungariae, Bohemiae, imperio, etc. et facturam, ut Ser^{mi} sui fratres tradant literas confirmatorias huius conventionis.

11^{mo} V^{ra} perillustris dominatio meminerit, rogo, etiam
10 exprimere summam illam 10 mill. in pensione hispanica ac 4 mill. florenorum in Caesarea, quae non debeant defalcari, quicquid ultra vero erit, defalcetur et ut quicquid dicitur de pensionibus, exponatur intelligi, *approbante pontifice*, ad evitandam symoniam. Parcat mihi V^{ra} dominatio perillustris
15 ac meae oblivioni.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 97. l.)

188.

Rimini, 1597 deczember 14.

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

20 Mi hanno apportato particolare consolatione gli avvisi che V. R. mi dà con le sue de 17 di Novembre, vedendo per esse il gran zelo et la straordinaria diligenza colla quale ella tratti quel gran negotio publico, intorno a che ella non ha bisogno di esortatione nè di avvertimento; ma solo che
25 sia supplicato a Dio che dia prospero successo a queste sue santissime fatiche, come non resto nè resterò io di far continovamente, riconoscendo fra tanto molto bene quanto la repubblica christiana deve fare stima della persona sua, alla quale confesso di dover ogni sorte di amorevoli affetti, etc.

30 Di Rimini, a' 14 di Dicembre 1597.

Az írat élén. Molto R^{do} padre, come fratello.

(Eredeti fogalmazványa a római hg. Aldobrandini-levéltár 172. kötete 3. csomagja elején.)

* A gyulafejevári püspökséget Báthory Zsigmond 1597 május 1-én
35 kelt alapítólevelével állítá ismét helyre.

189.

Prága, 1597 deczember 15.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Dopo la mia darniera, il vicedancelliero mi rispose ai 10 di Decembre: *Suam M^{tem} jam offerre Ser^{mo} meo 5 ultra duos ducatus 60 m. tallerorum* in tempo di pace [ogni anno,] ma in tempo di guerra oltra i ducati, soli 50 m. fiorini Rhenensi. Io alhora accettai il partito del tempo di pace et per quel de la guerra dumandai acrescesse sino a 50 m. talleri, di modo che in luogo de fiorini si contassero 10 talleri, et intercedesse con l'approbatione di N. S^{re} apresso del re cattolico per una pensione di 8 m. ovvero di 10 m. ducati Hespagnoli.

Ai 11 di Decembre mi resposero, che Sua Maestà sempre haveva habuta intentione di procurare quella pensione 15 per defalcare de la summa promessa, nè volere fare altramente. Io me ne contentai che fusse defalcata in tempo di pace, ma non in tempo de guerra, nel quale se ne prometteva minore summa.

Ai 13 de Decembre mi fu data risposta come darniera, 20 che Sua Maestà voleva in ogni tempo de pace et guerra, oltra i ducati, dare 50 m. talleri et procurare anco una pensione, assignando certo termino ne la summa et intrata de la pensione di Hespagna, la quale non se ne dovesse mai defalcare dei detti 50 m. talleri, mentre che non passasse il 25 termino assignato; ma che quel tanto, che passasse il termino, fusse defalcato, come anco tutte le pensione imperiale, se del suo stato imperiale se ne assignassero, fussero anco piglate in conto de quelli 50 m. talleri. Io a la fine vedendo che già 30 non se poteva [fare] più, me ne contentai [de la offerta fatta] con conditione, che il termino de la pensione hespagnola sia di 10 m. ducati, i quali ottenuti non si devono defalcare, come nè anco 4 m. fiorini de le pensione imperiale. Il tutto però explicavo deberse fare con approbatione di N. S^{re} acciò 35 non ce ne sia symonia. Et cusì vede [hormai] V. Ill^{ma} S.

[con] quanto trabaglio si ha finito questo negotio.¹ Et non sapendo certo [quanta sia] la entrata dei doi ducati, non so se con questa [in] tutto la recompensa viendra a 100 mila taleri [di entrata,] o se sarà manco, o più. Io expetto hogie, 5 o dimane pigliare licenza del imperatore, acciò fatte le lettere del contratto, me ne parta questa settimana, etc.²

Di Praga, 15 di Decembre 1597.

Del seminario Claudiopolitano non ce ne è nulla risposta, ne la pietà però de N. S^{re} et V. Ill^{ma} spero sarà presto 10 data, come verissimamente conviene al honore di Sua S^{tà} et al servizio di Dio. Son ben molesto, ma ne le cose bone cuia bontà mi da licenza di esserlo.

Külczíme: A M^{re} Cinthio Aldobrandino cardinale, Roma. Ad proprias manus.

15 (Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. e kötete 236. l. Aldobrandini Péterhez intézett eredeti másodpéldánya ugyanott, a «Particolari» I. kötete 74. sz. a.)

190.

[Prága, 1597] deczember 20.

20 Carrillo, Rumpf és Trauthson tanácsosoknak.

Pacientia, observantia et honestas sibi certo vindicant terminos, quos cum in negotio proposito, tam coram Deo, quam coram hominibus accurate observaverim, neque in minimo fuerim praetergressus: aliaque ex parte defectus omnis 25 executionis videatur ostendere, V^{ras} Ill^{mas} dominationes, isto-

¹ E sok fáradozásáról tanuskodnak Speciano 1597 deczember 14-iki jelentésének e sorai is: Il padre Carrillo darà conto a V. S. Ill^{ma} di quello che ha fatto. Io non Le scrivo del suo negotio, perchè sin' hora non so certo altro, se non che Sua Maestà ha mutato opinione, la 30 quale è stata così varia in questo negotio, che malamente si è potuto scriverne cosa alcuna sicura, per molto che si sia detto et fatto. Et quanto a me ho sperato per l' adietro poco bene, sapendo l' avversione che ci ha havuto chi poteva promuovere il negotio; et so che il medesimo si preggia di haverlo contradetto et l' ha detto a me, se bene non 35 mi posso persuadere che non si concludi qualche cosa finalmente, perchè il non farlo saria un voler perdere tutti questi paesi sicuramente... Il padre Carrillo per non lasciar perdere ogni cosa, dice d' haver concluso il negotio, et scriverà a V. S. Ill^{ma} il modo, non contenuto nella sua instruttione. (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 21. b. kötete 749. l.)

40 ² Idáig meg van az Aldobrandini Péterhez intézett eredetiben is, melyből a [szögletes zárjelben közölt] bővítéseket vettük.

rum omnium nulla habita ratione, adhuc aliis rationibus, quas ignoro, cunctari, neque venire ad finem meae expeditionis, cogor iam libere loqui. Mei Ill^{mi} domini, si propositum negotium placet, cur hac cunctatione volunt illud prorsus perdere, utrique parti damnum ingens inferendo? Deus mihi testis est, si hunc finem nobis ab initio proposuissemus, rem ad illum finem melius dirigere non potuissemus omni cum studio: quod si negotium displicet, cur quaeso ab initio non aperte dictum est, cur patiuntur se a me abunde vexato ita vexari? Expediant obsecro me V^{rae} Ill^{mae} dominationes quocunque tandem modo placuerit, ne cogar alioquin me ipsum expedire. Diu iam petita audientia ad vale dicendum Sacrae Cesareae M^{ti} ac hodie promissa non conceditur: scriptura promissa ad 17. diem Decembris a perillustri domino vicecancellario necdum parata, aliae quoque literae conscribendae per dominum perillustrem secretarium nondum inchoatae sunt, alia complura negotia praetextentes, cum tamen iure optimo alia negotia essent ad tempus seponenda, quousque hoc urgentissimum esset absolutum. Quod autem in re tanta et tanta cum ratione ita loquar, iam plusquam laesa patientia sua singulari prudentia, mihi vitio non vertent V^{rae} Ill^{mae} dominationes, quibus Deus director sit in omnibus negotiis.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 99—100. 1.)

191.

Prága, 1597 december 22.

25

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Ai 15 di Dicembre scrisse a V. Ill^{ma} S. il accordo, che a la fine facessimo ne la recompensa. Onde dopo, sollicitando io il fare il contratto, per ordine di Sua Maestà il giorno seguente 16 del corrente ci ragunassimo il S^{re} vicecancelliero, il S^r Barbitio et io; et tra doi hore scrissemo quanto ce n' era de bisogno che intrasse ne la scrittura dil contratto, promettendome loro tra quello istesso giorno et il seguente fare scribere ogni cosa bene, acciò fusse il tutto monstrato a Sua Maestà; il che, non obstante la detta pro-

messa et che io etiamdio con ogni importunità lo havia sollicitato, non he stato possibile effettuare: come ne anco havere audienza per licentiarne da Sua Maestà, cosa che il S^{re} Rumpf mi havea detto chiaro, che infallibilmente seria il sabbato passato, cioè ai 20 del stesso mese. Per la quale causa, et vedendo essersi trattato tanto male simile negotio, che già sia quasi publico (venendo in una gazzetta di Venezia, et il S^r Georgio Basta ¹ et il S^{re} marchese di Malaspina gionti in Praga [adesso, monstrano] sapere anco il tutto; de la qual cosa sa bene V. Ill^{ma} S. quanto risico potrà nascere) scrissi un memoriale a tutti i S^{ri} del consiglio assai brusco, pungente et efficace, ancorchè non tanto forte, quanto bisognava,² guardati però i termini di modestia; et pure non se fa nulla, essendo vero a quel, che mi confessano hoghie i medemi ministri, essere in piede la difficoltà del successore, non sapendo come dicono, dove dare con la testa, il che forse nasce più [che de altro] de la irresolutione del imperatore. In verità [son] afflitto sopra modo, vedendo simile modo di procedere, con tan[to] evidente pericolo de ambedue le parte, et tanto maggiore, quanto manco progresso se ne è fatto questo anno contro il Turco per i nostri peccati. Dio ci havia misericordia et a N. S^{re} et a V. Ill^{ma} console con qualche bona fine de questo negotio et de tutti i altri, con i quali è trabagliata la Santa ecchiesa.

Di Praga, 22 di Dicembre 1597.

Scritta questa il S^{re} Rumpf disse ad un mio amico consapevole, che ogni cosa è finita in circa il negotio proposto. V. S. Ill^{ma} vegga, come può stare questo con quello, che poche hore prima mi disse il vicecancelliero.

Külczime: Al Ill^{mo} et R^{mo} M^{re} oss^{mo} M^{re} Cinthio [Aldo-
30 brandino] cardinale di Santo [Georgio. Ad] proprias manus. Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. a. kötete 142. l. és Aldobrandini Péterhez intézett másodpéldánya a «Particolari» I. kötete 85. sz. a.)

¹ Ekkor tűnik fel először az Erdélyország történetében később 35 hirhetté vált Basta, a ki most érkezett meg a császár szolgálatára Flandriából, honnan meghívták s nagy fizetéssel főhadvezérül alkalmazták a török ellen folyó hadjáratban.

² Vonatkozik előbbi 157. sz. a. közölt mérges, szemrehányásokkal teljes érdekes levelére.

192.

[Prága, 1597 deczember 22 este.]

Carrillo, Rumpf és Trauthson tanácsosoknak.

Maximas gratias ago V^{ris} Ill^{mis} dominationibus pro benigna Sacrae C. M^{tis} audientia, quam paulo ante habui,¹ ab 5
 ea autem ita contentus iure discedo, ut sicut Sua Maiestas mihi abeundi fecit potestatem, imo etiam impulit autoritate, ut cum iudicaret necessarium, quam citissime discederem; ita discedens ac in Transylvaniam perveniens nihil sim neglecturus, quod faciet ad obsequium et mandata Suae S. C. M^{tis}. 10
 Solum igitur iam superest, ut literae tam contractus, quam aliae necessariae scripto a me notatae perficiantur; qua in re certo certius mihi promitto, me identidem experturum sollicitudinem singularem et prudentiam una cum maxima humanitate V^{rum} Ill^{rum} dominationum, quibus quidem Deus uber- 15
 rimam gratiam largiatur.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 101—102. l.)

193.

[Prága, 1597 deczember 23.]

Carrillo, Coraducci vicecancellariusnak.

20

Intellexit haud dubie V^{ra} perillustis dominatio quam benignam audientiam heri habui cum mandato ut citissime discedam. Hodie autem ab Ill^{mis} dominis rescivi, summa diligentia V^{ram} dominationem parasse iam literas a prandio in consilio ostendendas. Deus benedicat laboribus V^{rae} Mag^{tiae}, 25
 ut autem ego quoque illam videam, obsecro, minimo verbo mihi significet, num erit commodum finito consilio, aut cras mane V^{ram} Mag^{tiam} convenire, simulque dignetur reliquas literas perillustri domino Barbitio commendare, statim atque mihi traditae fuerint, exequar voluntatem et mandatum Sacrae 30

¹ Carrillo későbbi olasz leveléből tudjuk, hogy őt Rudolf császár 1597 deczember 22-ike délutánján fogadta búcsúkihallgatáson.

C. M^{tis} discedendo. Deus efficiat, ut videat V^{ra} Mag^{tia} omnes hos labores bene collocatos.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 102. l.)

194.

5 *[Prága, 1597] december 24.*

Carrillo, Corraducci vicecancellariusnak.

Sicut hodie mane me monuit V^{ra} Mag^{tia}, ita nunc hac scheda in memoriam reduco: maxime esse e re M^{tis}, ut ille ¹ prius quam ex suis discedat bonis, ordines sacros suscipiat, 10 sitque subinde magis adstrictus et Sacra C. Maiestas magis secura; idque cum sine dispensatione pontificis nequeat fieri, rogandus esset statim per Ill^{mum} nuntium, qui nomine Suae M^{tis} ageret, ut hoc statim concedatur. De modo autem secreto, quo debet ordines ibi a domino nuntio suscipere, ego scri- 15 bam Suae S^{ti}, a qua iam petita est dispensatio ab illo, habeoque ego facultatem nomine illius rursus hinc petere, etc. [Pragae,] 24. Decembris [1597.]

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 103. l.)

195.

20 *[Prága, 1597 december 28.]*

Carrillo, Coraducci vicecancellariusnak.

Obsecro V^{ram} dominationem magnificam, efficiat, ut sit hodie finis uno aut altero modo, prout magis Sacrae C. M^{ti} placuerit. Omnino discedam die lune,¹ id, quod ideo scribo, 25 quod ostendat Ill^{mis} dominis consiliariis. Finito consilio conveniam V^{ram} perillustrem dominationem, cui Deus benedicat.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 104. l.)

¹ T. i. Báthory Zsigmond fejedelem.

² Vonatkozik az 1597 december 29-iki hétfőre, melyen remélte, 30 hogy végre hazaútazhatik Erdélybe.

196.

[Prága, 1597] deczember 29.

Carrillo, Rudolf császárnak.

Elérkezvén ideje, hogy visszatérjek Erdélybe, éjjel-nappal sürgetem Felséged minisztereit az utazásra szükséges írtokért, de minthogy még mindig nem kaptam meg őket, kérem sürgős intézkedését, mert különben «se pierde toto quanto se ha trabajado, y a quellas partes se exponer a clarissimo peligro», ha továbbra is késém.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 105. 1.) 10

197.

Prága, 1597 deczember 29.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Ai 22 di Decembre, dopo scritta a V. Ill^{ma} S. la mia darniera, dopo pranzo hebbi darniera audienza de Sua Maestà, 15 la quale non solo me diete licenza di partire, ma mi exhortò a ciò fare con ogni celerità, dicendome, vedere già il bisogno.¹ Et con tutto ciò trattando de chi seria il successore, et a che tempo verrebbe, repetendo quante efficace ragione havea proposto per la celerità de la sua venuta, mi tornò affir- 20 mare, non havere anco sufficiente lume dei sui fratelli, monstrandome, non obstante la conclusione fatta, perciò non potere venire tanto presto.² Nè potei altro per alhora cavare,

¹ Erre vonatkozik Coraduccihoz intézett két keletnélküli levele, melyekben fáradozását Carrillo hálás szívvel köszöni. (Szilágyi id. m. 102. 1.) 25

² Az udvar hagyományos késedelmét érdekesen jellemzik Speciano nuntius e deczember 21-ikén írt sorai: Il padre Carrillo attende al suo negotio con far distendere le scritture, acciò si possa quanto prima stabilire quì et poi anche in Transilvania, se bene io veggo che non è per andare alcuno in quella provincia prima di quattro mesi anche 30 a venire et Dio voglia che ci si vadi alhora; tanto longhe vanno quì le cose anche nel tempo più pericoloso, perchè non si sa far violenza alla natura, avenga che ogni dì se ne provi il danno et al povero padre ogni dì si danno disgusti. (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. e kötete 257. lapján.) 35

ancorchè instai assai per il gran bisogno, potendose altramente o impedire, o almeno rendere la executione di questo negotio infruttuosa. Venendo nuovo, quando serà il tempo de le facende, me ha mandato un ministro [a] dire che prima di
5 Pascha non potrà venire.

A 23 di Decembre il S^{re} Trauthson mi exhortò, licentiandome, a passare andando in Transylvania per il Ser^{mo} Maximiliano acciò si accomodi a non fare più difficoltà, acciò possa più presto andar lui a quel luogo. Et cusì son
10 risoluto di fare, et con questa occasione procurare [di] finire bene quella cosa de Polonia, quanto al titolo etc.

A 24 di Decembre per altre doe hore ci ragionassemo la seconda volta i S^{ri} Coraduccio, Barbitio et io per emendare et approvare la scrittura dil contratto già scritta a la luonga,
15 et la emendai, et feci meglio declarare in molte parte, comprehendendo tut' i capi de la mia instruttione, et dopo se mandarà costì il exemplar del contratto.¹

A 25 di Decembre, mi capitò una stapheta propria mandatami dal Ser^{mo} prencipe con lettere dei 11 dil corrente
20 molto efficace, dubitando di tanta tardanza, se li diano parole, et cusì perscribe tutto Jenaro seguente anno 98 per fare tutta la executione, se vole il imperator che non faccia quel, a che più che mai viene adesso sollicitato, cioè a la pace del Turco et Tartaro.²

25 A 26 di Decembre mi furono lette tutte le altre lettere toccante al negotio del imperatore a N. S^{re} per conto de la dispensa matrimoniale et de pigliare li ordini sacri, etc., al re Cattolico, ai Ser^{mi} di Graz et al Ser^{mo} et Ser^{ma} di Transylvania, raguagliando il determinato et exhortando a con-
30 sentire et tenerlo per ben, et a la Ser^{ma} a che non voglia partirse de Transylvania per il ben de quei populi et de la christianità.

Il stesso giorno 26 dil corrente, vedendo tanto pericolo, et che il S^{re} principe dumandava, se tanto presto non potesse

¹ Az 1597 december 23-ikán írt szerződést kiadta gróf Kemény József az «Új Magyar Múzeum» 1855-iki I. k. 193—203. lapján; 1598 januárus 31-ikén kelt ratifikáló sorait Szilágyi Sándor, a Magyar Történelmi Társ. 19. k. 26. l.

² Szó szerinti szövegében közöltük 153. sz. a.

venire il successore, che Sua Maestà facesse tratanto un governatore de quelli che son là per piglare il possesso in nome de Sua Maestà, et governare mentre venisse il successore: andai pensando non potesse comodamente fare nessuno de coloro, per la emulatione, che nasceria tra li altri, 5 et poca obedientia che i populi li darianno, et potendose fare un heretico, essere gran preiuditio a la religione: propose a Sua Maestà et ai ministri un modo facillimo, securissimo et comodissimo, cioè che il governo fusse in questo mentre racomandato in nome de Sua Maestà a la Ser^{ma} principessa,¹ 10 il che contentò grandissimamente a tutti i ministri, et lo lodavano, per potesse anco fare cusì più segretamente et senza rumori, nè strepito; si ben che ai 27 di Decembre ha cominciato a parlar contra il S^{re} Coraducci, dicendo non essere bone [le] foemine per questo. Scriberò però a la fine di questa, 15 che serà la mia ultima di Praga, la conclusione, che se farà in questo particolare.

Ai 27 fu un' altra volta in pieno consiglio letta la scrittura dil contratto et approbata da tutti presenti, anco i consiglieri di la camera per conto dil denaro,² restando solo, che 20 sia letta a Sua Maestà, il che promettino debere essere humane.

¹ Ezt Speciano nuntius is megújságolta a vatikánnak (1597 december 29-iki jelentése) e soraival: Il padre Carrillo sollecita tuttavia la sua spedizione che è in tal buon termine che spera di partirsi questa settimana in ogni modo, avenga che sia stato prorogato molte volte, et 25 per spedirsi più presto ha proposto (mostrando lettere venute dal principe con staffetta) che se per tutto Gennaio egli non sarà spedito, Sua Altezza farà la pace col Turco; et vuole anche che per il sudetto mese si sia pigliato il possesso dall' imperatore; per il che il padre propone, che per modo di provisione si dia il governo con facoltà di fare tutti 30 gli atti che bisognano alla Ser^{ma} principessa. Il medesimo padre per la strada sollecitarà il Ser^{mo} Massimiliano a volere egli pigliare la provincia per se et a renuntiare prima il titolo di Polonia, il che doverà riuscire a Sua P. facilmente, perchè il dottor Pezzen dice che Sua Altezza se ne contenta prontamente, purchè non si faccia mentione della pace 35 Bidzinense, contentandosi nel resto di dare tutta la sodisfattione che si vorrà per sicurezza del re di Polonia. (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 21. b. kötete 754. l.)

² Nem árulja el az összeg nagyságát, de a velencei követ december 29-iki jelentéséből tudjuk, hogy csak 30 ezer tallért ígértek, 40 illetve hoztak köztudomásra. (Hurmuzaki: Documente III/2. k. 269. l.)

Ai 28 di Decembre il S^{re} Pezzen, ritornato tre giorni prima da Maximiliano, mi affermò essere già in Praga la scrittura authentica dil Ser^{mo} Maximiliano, ne la quale renuntia afatto il titulo et pretensione di Polonia, il che havebo anco
5 inteso prima di altra banda; nè ce ne è altra causa di tardanza quanto al successore, solo che il imperatore dumanda a Maximiliano renuntie a la sua legitima, il che non vole fare, sintanto che vegga come la passa, et serà securo venendo in Transylvania, ove è aparecchiato a venire senza questa
10 conditione, et vole che il imperatore oltra li assigne, prima che vada, agiuti certi per la guerra et alcune persone idonee, de chi se ne serva et possa fidare. Tutto questo, mi referì il Pezzen, essere quanto havia lui negociato con Maximiliano.

De questa luonga lettera vederà N. S^{re} et V. Ill^{ma} i
15 mancamenti grandi di tardanza in cosa tanto urgente, perciò bisogna che N. S^{re} in quel che potrà fare guadagnare tempo, lo faccia guadagnare, et in speciale, in mandare subito, vista questa etiamdio che più tardo capite la del imperatore, per questo effetto la dispensa tanto nel matrimonio rato, diretta a
20 M^{re} di Cervia, quanto la dispensa, acciò il S^{re} prencipe dirempto il detto matrimonio solo rato et non consumato, possa subito dal detto M^{re} pigliare li ordini sacri, essendo necessario, che sia subito astretto a questo ligame, et che non parta sciolto di Transylvania. Ambedue dispense sa N. S^{re}, il quale lesse
25 la mia instruttione et podere, che io ho piena authorità di dumandar in nome dil S^{re} principe, come li dumandai coram, et di nuovo con questa lettera, et con ogni reverenza et humiltà dumando et supplico, essendo questo tanto già necessario per il ben publico; et poterlo fare N. S^{re} quando il
30 matrimonio è rato et non consumato, come è questo, ne la quale dispensa si pote allegare la causa publica, che è la più urgente, et dopo la impotenza, o sia naturale, o de maleficio, o de qualunque altra alienatione di animo, ancorchè non probata canonicamente, non patendo già più proba il
35 ben publico. Et queste dispense devriano essere expedite segretissimamente et mandarle per la via di Graz, che è la più certa, raccomandando a M^{re} di Portia, che con quelle faccia, che quei Ser^{mi} expediscano un corriero a posta con

ogni diligenza con quelle dispense; il che so faranno volentieri a M^{re} di Cervia, al quale toche in nome di N. S^{re} fare ogni cosa. Ma perchè in Transylvania bisognare anco segreto, notarò in el seguente paragrapho le cose che sono da notare et explicare ne le dispense. 5

Et prima ne la dispensa dil matrimonio rato, che deba essere fatta con il consenso anco de la Ser^{ma} princessa, et non altramente, volendolo cusi la ragione, la iustitia et il honore di quella santa princessa, a la quale conviene deferire questo, ancorchè lei è disposta ad fare secondo il con-
10 seglio del imperatore, il quale già consente, et prega a la princessa, che consenta, et al Ser^{mo} principe è anco piacere che ogni cosa passe con più sudisfattione et honore de la Sua Ser^{ma} consorte innocentissima.

Secondo, ne la dispensa dei ordini bisogna dispensare
15 espressamente 1° ne la irregularità de homicidio, o in guerra, o in iuditio, o in qualunque altro modo, che fusse travenuto al S^{re} prencipe, licito, o illicito; 2° per essere figliolo di madre heretica, la quale morse heretica, si ben che di parte dil padre sia stato sempre di razza sempremai cattolica; 3° senza
20 titolo di beneficio, ma dil patrimonio accordato nel contratto; 4° acciò possa insieme piglare tuti i minori con uno dei maggiori ordini in qualunque giorno, etiam che non sia festa; 5° continuare extra tempora pro placito et commoditate; 6° extra templum etiam in privato cubiculo, siquidem res
25 debet esse ad tempus secreta; 7° ne teneatur mutare vestes, nec gestare coronam, quousque absolvat quae requirunt hac in parte secretum, quales etiam erit induci in possessionem ducatus Oppoliae ac Ratiboriae; etenim, ne haeretici resistant, opus erit ut nesciant esse ecclesiasticum, cum praecipua ratio
30 cur Caesar se praebeat difficilem in dandis ducatibus, erat quod haeretici non essent passuri, ut ecclesiasticus inducatur in possessionem, inducto tamen ac stabilito in possessione, nihil erit difficultatis; 8° videat Sua Sanctitas num etiam conveniat apponere, ut non teneatur ad horas canonicas per-
35 solvendas, quamdiu erit opus secretum servare statum.

Haec de illa duplici dispensatione.

Fora de queste mi occorre proporre a N. S^{re} che

essendo utilissimo, che ce ne sia matrimonio tra il successore, qualunque che sia et la Ser^{ma} principessa,¹ etiamdio che adesso loro non dumandino, per non sapere il successo, che N. S^{re} mandi un' altra terza dispensa di potere fare il detto
 5 matrimonio non obstante la consanguinità, et con questo potesse fare subito in segreto, prima che possano i maleboli adoperare maleficii, se saperanno dovere essere matrimonio. Et questa dispensa potria essere in questa forma, che se loro vorrano, Sua St^a dispensa acciò si guadagni tempo et
 10 evite ogni periculo, et sia come una tacita exhortatione et occasione a fare quel che dumanda il ben publico. Et questa dispensa la dumando io per dumandarse ne la mia instructione questo matrimonio, et già il imperatore promette nel contratto di volerlo trattare, exhortando ambidoi a farlo. Il
 15 che seria un instimabile bene per Transylvania, et di madre *tam sancta* con padre anco molto cattolico, si potrianno sperare ottimi figlioli, et grande stabilimento di quelle provincie et de la religione cattolica. Perciò supplico a N. S^{re} in tutto apra et extende il possibile le viscere paterne et la
 20 grandissima authorità, che Dio li ha dato, per edificare la Santa ecchiesa in simili maniere, che altramente non ce ne sarà cosa buona, che ci possiamo promettere del abanzo et conservatione de la religione cattolica in quelli paesi.

Il Ser^{mo} Maximiliano, come lui medemo mi disse il
 25 anno passato (se a lui tocarà come pare tocarà) ha già dispensa di Sixto V. per conto de la religione di potersi maritare, renuntiando il magistero theutonico.

Ai 29 di Decembre, adesso adesso, mi avisa Coraducci, come hieri Sua Maestà non lesse il contratto, ma che serà
 30 letto hogie. Dio sa quel che serà, etc.

Di Praga, 29 Decembre 1597.

Külczime: Al Ill^{mo} et R^{mo} M^{re} et patrone oss^{mo} M^{re} [Pietro Aldobr]andino cardinale. Ad proprias manus. Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari»
 35 I. kötete 86. sz. a.)

¹ Ebből a tervből semmi sem lett. már csak azért sem, mert egyik főherczeg se jutott be Erdélybe.

198.

[Prága, 1597 deczember 29 d. u.]

Carrillo, Coraducci vicecancellariusnak.

1. Nocte praeterita dominus Barbitius dixit, omnino se curaturum illa nocte Caesaris literas et aliarum literarum 5 exemplaria. Quare cum aliud non supersit quam exemplar ipsius contractus, quem dixit apud se non esse, obsecro mandet statim domino Barbitio contractum mitti, ut illius hodie mandet [et] curet, ut paratissimus est, exemplar; ita tamen, ut addatur, sicut iam conventum fuit: anticipata solu- 10 tione ad initium cuiusque semestris, computandi non ab egressu ex provincia, sed a die cessionis.

2. Obsecro praeterea, ut V^{ra} Mag^{tia} per istius latorem mittat mihi literas illas mei Ser^{mi} datas 11. Decembris, et ut ne a latore possint legi, claudantur sigillo V^{rae} Magnificentiae. 15

3. Denique sit, quaeso, etiam memor, ut statim fiat authenticum exemplar mearum literarum plenae potentiae, in quo testatum sit, Suae M^{tis} voluntate hic in caesarea cancellaria servari. Datis mihi istis expeditionibus, cuperem cras summo mane, facto tamen prius sacro, abire,¹ etc. 20

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 106—107. l.)

199.

[Prága, 1597 deczember 30.]

Carrillo, Rumpf és Trauthson tanácsosoknak.

Sacrae C. M^{tis} benignum responsum intellexi, cui, siqui- 25 dem ita visum est Suae M^{ti} acquiesco, et sicut in eo mihi sit potestas, ut legatos Suae Caesareae Sacr^{mae} M^{tis} mox in Transylvaniam destinandos vel praecedam, vel hic expectem et una omnes proficiscamur; iudico e Suae C. S. M^{tis} obsequio multo magis esse, ut sine mora praecedam, cuperemque 30 proinde cras omnino abire.

¹ Elhagytuk itt Carrillo, Coraduccihoz küldött két keletnélküli céduláját, melyekkel az előbbi ügyek elintézését sürgette, siettette.

Quare pro meo habitu haec essent statim praestanda :

1^{um}. Ut literae plenae potentiae meae, ac literae, quas ad me 11. Decembris dedit Ser^{mus} princeps, tradidique V^{ris} Ill^{imis} [dominationibus] legendas, mihi restituantur a perillustri do-
5 mino vicecancellario.

2^{um}. Literae Suae C. M^{is}, quibus respondeatur literis Ser^{mi} mei a me oblati, mihi tradantur, et etiam ad Ser^{mam} principissam.

3^{um}. Mihi quoque tradendum erit exemplar contractus
10 totius, tam a Sacra C. M^{te}, V^{ris} Ill^{imis} dominationibus, quam a me recepti et approbati, quod si daretur per modum decreti cum sigillo et subscriptione perillustris domini vicecancellarii, longe convenientius esset, sicut etiam tractatus foederis per
15 modum decreti mihi datus fuit, priusquam esset postrema confirmatio.

4^{um}. Exemplaria omnium literarum Romam, Matritum et Graecium danda mihi essent.

Cum autem plurimum referat, ut mox discedam, vel haec omnia statim essent paranda, vel mittenda post me per
20 postam, ut omnia saltem recipiam quando pervenero ad Ser^{mum} Maximilianum, quem in transitu invisurus sum nomine Ser^{mi} mei. Hac autem nocte deberem intelligere responsum.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 105—106. l.)

200.

25

Böhmischbrod, 1598 januárius 1.

Carrillo, Rumpf és Trauthson tanácsosoknak.

Priusquam currum conscenderem, cum iam iam sim discessurus,¹ constitui per V^{ras} Ill. dominationes quaedam a

¹ Carrillo elútazásáról ezeket jelenté haza januárius 5-ikén Cosimo
30 Concino firenzei követ: Parti il Carrillio, et io da certo ragionamento havuto con l'ambasciatore di Spagna dubito che quel negotio della renontia del principe sia in piedi più che mai, et pur dall' altro canto, il padre mi disse che non, et se le deve credere per esser Giesuita. Del defetto di Temesvár havrà inteso V^{ra} Altezza la cagione per la quale
35 l' avviso non fu vero, et a me che certo credetti, come si dovea al padre, havrà condonato l' Altezza V^{ra} ogni colpa. (Eredetije a firenzei Medici-államlevéltár 4355. fasciculusában.)

S. C. M^{te} postulare, ut solita sua benignitate ac clementia ea dignetur concedere.²

1^{um}. Ac imprimis, ut tam Romam, quam Matritum peculiares literae dentur ad Ill^{mos} legatos Caesareos, qui ea, quae de negotio proposito Sacra C. Maiestas scribit, serio 5 promoveant, hic autem Pragae identidem nomine Suae M^{tis} eodem Ill^{mo} nuntio ac Ill^{mo} Hispaniae oratori comendent.

2^{um}. Ne domini legati in Transylvaniam venire tardent, siquidem in celeritate summum est momentum positum, quamprimum autem fuerint destinati a S. C. M^{te}, Ill^{mo} nuntio 10 significetur, qui ad me sicut convenit perscribat, uti etiam diem profectionis eorundem, quo in Transylvania possim efficere, ut ad tempus commodum omnia sint bene disposita.

3^{um}. Ut domini legati memores sint, praeter contractum pactorum subscriptum a Sacra C. M^{te}, deferre secum, sicut in 15 pactis habetur, literas authenticas donationis duplicis illius ducatus, et literas ad inducendum Ser^{mm} in earum possessionem, destinatis commissariis, quorum opera hoc erit praestandum, qui proinde debebunt occurrere Ser^{mo} priusquam eo perveniat, ut per eos deducatur ad illos ducatus, destinato 20 loco, ubi debebunt occurrere, qua de re prius erit commonefaciendus Ser^{mus} princeps. Literae quoque confirmatoriae eorundem pactorum curandae erunt a Ser^{mis} fratribus Suae C. Maiestatis.

4^{um}. Contractus literis, sicut postremis diebus petivi 25 per dominum perillustrem vicecancellarium, explicandus erit; siquidem Suae M^{ti} placuit solutionem illam 25 mill. tallerorum faciendam non in fine, sed initio cuiusque semestris, ne princeps Ser^{mus} qui non habebit alia, quibus se et aulam sustentet, cogatur semper credito et mutuata pecunia vivere 30 atque adeo semper in aere alieno.

5^{um}. In contractu pactorum habentur haec verba: ut *antedicta solutio, videlicet 50 mill. tallerorum, ab eo tempore incipere debeat, quando dictae mutuae cessiones Transylvaniae ab una et duorum ducatum ab altera partibus 35*

² Ezt a levelet azért vesszük át szószerint, mert kitűnő tanubizonysága Carrillo lelkiismeretességének, gondosságának, fáradhatatlan buzgalmának és ura iránti hűségének.

*actualiter, realiter et reciprocum*³ suum sortitae fuerint effectum; quae mihi non possunt probari, neque antea legeram, cum videatur istis verbis, praeter meum consensum significari, non inchoandam illam solutionem a die cessionis solius Transyl-
 5 vaniae, unde oriretur tunc solum inchoandum cum praeter cessionem Transylvaniae ventum esset quoque ad realem possessionem et traditionem ducatum. Quamvis verbis, quae in contractu subsequuntur videatur significari non exigi possessionem realem ducatum in ipsomet loco, postquam realiter fuerit
 10 facta cessio Transylvaniae, sed quia «clara pacta conservant amicitiam», peto, ut hoc palam declaretur, intelligi de cessione ducatum, quae fiet eodem die, traditis a legatis literis donatoriis ducatum ipsi Ser^{mo} principi, quo ipse cessionem faciat Transylvaniae.

15 6^{um}. A domino perillustri vicecancellario,⁴ cum consentirem ut in cancellaria Caesarea servarentur literae meae plenae potentiae, petivi saepius, ut saltem ipse mihi traderet illarum exemplar authenticum, in quo cum sigillo et subscriptione fateretur originale manere voluntate Suae C. M^{tis} in eius
 20 cancellaria; quod quidem exemplar, cum non fuerit traditum, peto ut per postam mihi transmittatur, quo possim omnibus actionum mearum reddere rationem.

7^{um}. De dispensatione in rato matrimonio ut mox accipiat ordines sacros, sicut e re Suae M^{tis} Caesareae
 25 maxime est, esset agendum statim tam Romae cum pontifice, quam istic cum Ill^{mo} nuntio nomine Suae C. M^{tis} quo cito Roma transmittatur dispensatio, quae iam petita est nomine

³ A szerződésről, illetve az általa elérendő célról értesülünk Francesco Vendramin velencei követ (1598 januárius 12-iki) jelentése e
 30 sorából is: Essendosi partito ultimamente il padre Carrillo per Transilvania, ha avuto in commissione da S. M. Cesarea di far ogni possibile officio col principe, perchè volendo continuar qualche trattatione di pace col Sr Turco unitamente per quella strada, che a lui parerà conveniente, non voglia separarsi mai in alcun caso dalla unione con questa
 35 Ser^{ma} casa, conforme alle capitulationi et agli accordi contratti con reciproca obligatione, con che le ha offerto Sua Maestà per l'avvenire ogni possibile aiuto, scusando il mancamento delle genti promesse il presente anno con apparenti ragioni della miglior maniera, che le è stato possibile. (Hurmuzaki: Documente III/2. k. 270. l.)

40 ⁴ Ezeket a dolgokat Carrillo külön két keletnélküli levelében Coraducci vicecancellariustól is sürgette még Prágában létekor. (Szilágyi id. m. 105—107. l.)

Ser^{mi} principis, et ego per praecedentem cursorem scripsi quaecunque sunt Romae in dispensatione servanda pro maiori commodo S. C. M^{tis} ac Ser^{mi} principis, et pro maiori secreto, quod istic etiam erit diligenter curandum, etc.

Ex Bohemisbrod, 1. Januarii anni 1598.

5

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 108—110. l.)

201.

Bécs, 1598 januárius 8.

Carrillo, Coraducci császári vicecancellariusnak.

Quod literis communibus ex Bohemisbrod rogavi, iterum¹⁰ particularibus hisce obnixe rogo V^{ram} dominationem Mag^{cam}, ne tardent domini legati, et ut habeant facultatem statim accipiendi possessionem, instituta gubernatrice Ser^{ma} interea ac veniet successor, si ita iudicaverint eo venientes esse necessarium; quae quidem res mirifice placet Ser^{mo} Maximiliano,¹⁵ qui, ut cognovi heri et hodie agendo copiose cum Sua Ser^{te}, optime dispositus est ad rem acceptandam, expectans solum clarum mandatum Sacrae C. M^{tis}, cui si detur simul, ut proposuit, gubernatio Superioris Hungariae, faciet ad minuendas expensas saltem diversi gubernatoris et ad melius, mutuis²⁰ auxiliis transylvanicis et hungaricis, defendendam tam Superiorem Hungariam, quam Transylvaniam. Obsecro iterum, cito res executioni mandetur, quae iam, ut magis adverto, est tam publica ut, me pudet, nota quoque Turcae, uti mihi retulit Ser^{mus} Maximilianus, etc.

25

Viennae, 8. Januarii. Anno 1598.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 110. l.)

Megjegyzés. A biztosok küldetéséről Speciano nuntius alábbi (k. n.) soraiból bővebben is értesülünk: Poco fa ho ricevute lettere dal p. Carrillo delli 8 date in Vienna, il quale stando col piè in staffa non ha potuto scrivere a V. S. Ill^{ma} et però prega me a farle intendere che ha parlato coll' arciduca Massimiliano, il quale si contenta con pronta volontà d'essere successore al principe et partirà subito se l'imperatore vuole spedirlo presto, di che esso padre mi dice che haveva scritto a S. M. Cattolica. Il vescovo³⁵

di Vacia,¹ il Nádasdi,² col dottor Pezzen sono stati eletti per ambasciatori a finire in Transilvania quel negotio.³ (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 21. b. kötetében.)

202.

5 *Znió-Váralja, 1598 januárius 17.*

Carrillo, Miksa főherczegnek.

Postquam a V^{ra} Ser^{te} discessi, tantae deciderunt in Hungaria nives, ut summa cum difficultate potuerim hodie ad hoc Thurociense collegium societatis nostrae pervenire; unde cras Deo dante, ut in coepto itinere pergam, constitui discedere. Cum autem suspicentur patres huius collegii futurum ut nobiles aliquot comitatum in comitiis urgant iterum conventum Thurociensem, [ac] onus Societatis non ferendum, roganda mihi fuit V^{ra} Serenitas, ut pro sua pietate atque in nostram societatem affectu, nulla ratione hoc decerni patiatur. Sua Maiestas Caesarea benigne obtulit mihi protectionem huius collegii ac defensionem, quam a V^{ra} quoque Ser^{te} petere teneor, cum iam duo fere anni sint, ex quo mihi fuit deman- data huius collegii cura. V^{ra} vero Serenitas facile hoc per- ficiet, si dignabitur aliquos praecipuos dominos tam eccle- siasticos, quam saeculares monere serio, ut non consentiant illis, qui conventum, aut aliquid aliud contra nos urserint, potiusque efficiant, ut taceant ac desistant, cum hoc sit omnino ingratum Sacrae C. M^{ti}, cui ac V^{rae} Ser^{ti} Deus sit perpetuus protector. 25 Varalliae sub arce Znió, 17. Ianuarii anni 1598.

Külczime: Ser^{mo} domino d. Maximiliano archiduci Austriae, duci [Bur]gundiae, comiti [Ty]rolis etc. Domino clementissimo.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az innsbrucki helytartósági levéltár «Ambraser Akten» című gyűjteményében.)

30 ¹ Szuhai István váci vál. püspök, a magyar kamara praefectusa.

² Nádasdi Ferencz gróf, Vas és Sopron vármegyék főispánja, agazonum regalium in Hungaria magister.

³ Megbízólevelüket azonban csak 1598 januárius 31-ikén állították ki számukra; közölte gróf Kemény József az «Új Magyar Múzeum» 35 1855-iki I. k. 501. l.

203.

Eperjes, 1598 januarius 21.

Carrillo, Rumpf és Trauthson tanácsosoknak.

Hodie mane summo ingentium nivium difficultate huc perveni, sperans aliquid hic rescire de dominis legatis; spe tamen frustratus iam iam discedo. Obsecro autem Sacram C. M^{tem} per V^{ras} Ill^{mas} dominationes:

1^{um}. Ne tardent cum mandatis de possessione, etc. Mihi credant, nulla mora erit salutaris; id quod etiam colligo ex pluribus literis, quas hic reperi a Ser^{mo} Transylvano, aliisque mihi datis.

2^{um}. Ut properet successor, *non* gubernator, nisi velimus maximum praeiudicium creare inclytae domui Austriacae, uti saepius gravibus rationibus coram ostendi.

3^{um}. Ut literae contractus sint emendatae iuxta ea, quae ex Bohemisbrod literis datis notavi, quibus quidem nunc addo, ut ubi dicitur referendo titulum «principis imperii», dicatur expresse: Illustrissimi.

Deus Sacram C. Regiamque M^{tem} diu servet nobis incolumen et V^{rum} Ill^{rum} dominationum consilia. dirigat.

Epergesini, 21. Januarii 1598.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 111. l.)

Megjegyzés. Carrillo egyidejűleg Speciano prágai nuntiusnak is írt, de tartalmáról csupán ennek 1598 februárius 2-ikán Rómába küldött jelentése alábbi soraiból értesülünk: Quanto al negotio di Transilvania poco fa ho havute lettere del p. Carrillo de 21 del passato date ancora in Ungheria verso li confini, con le quali dice di scrivere a questi S^{ri} che già hanno havute le lettere, che sollecitino gli ambasciatori, et la dichiarazione della persona che ha da succedere, la quale al credere mio non si dichiarerà così presto, non solo per la tardanza ordinaria della corte, ma anche perchè il Ser^{mo} Massimiliano non è risoluto, nè si vuol risolvere, se non dopo che haverà provato il paese per qualche mesi, specialmente facendosegli tuttavia istanza della renuntia che già accennai delle sue ragioni alli stati comuni con la casa d' Austria. (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 21. b. kötete 776. l.)

204.

Gyulafejervár, 1598 januárius 30.

Carrillo, Rudolf császárnak.

E hó 28-ikán érkezvén ide, azonnal jelentést tettem
 5 Ő Felségének és tanácsosainak, a kik Fölséged kegyességéért
 végtelen hálások, de kérik, hogy a föltételek teljesítése legyen
 meg «sin ninguna tardanca que realmente todos clamare,
 que de otra manera las cosas podrian pasar muy mal», a
 mi elkerülendő.

10 (A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 112. l.)

205.

Gyulafejervár, 1598 januárius 30.

Carrillo, Miksa főherczegnek.

Vigesima octava Januarii huc tandem summa itinerum
 15 difficultate perveni. Reddita autem actorum ratione Ser^{mus}
 alique valde fuerunt contenti, modo celeriter V^{ra} Serenitas
 huc se conferat, neque enim iam est amplius tardandi tempus.
 Tarditas enim noxia esse posset, celeritas vero admodum
 erit salutaris et percommoda V^{rae} Ser^{ti}, cuius adventus est
 20 optatissimus, proindeque erit gratissimus. Quare obnixé rogo
 V^{ram} Ser^{tem}, ne mora mmaiozem trahat, si cupit, uti maxime
 cupit, proprium honorem et commodum: totiusque augustae
 familiae ac reipublicae christianae consultum erit; et sicut
 cogitavit V^{ra} Serenitas, veniat cum pecunia, neque dubitet
 25 quin reliqua cum Dei auxilio sint prosperum eventum habi-
 tura; non esset abs re, ut V^{rae} Ser^{ti} occurrerem saltem Karo-
 lini, pro informatione omnium rerum necessariarum. Quare
 V^{ra} Serenitas, si placuerit ita, dignabitur mandare, ut de tem-
 pore fiam certior, quo eo fuerit opus me venire. Interea non
 30 desistam precari a Deo V^{rae} Ser^{ti} prosperum iter.

Albae Juliae, 30. Januarii. Anno 1598.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 113. l.)

206.

Kövár, 1598 februárius 7.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

In Alba Julia gionsi a li 28 di Gennaro, et dando conto di l'accordato, resto contento, solo trovando manca- 5
mento molto notabile ne la tardanza de la executione per la quale più volte già ho scritto a Praga. Et aviso, che non pensino a governatore, ma solo a successore, essendo con la tardanza nata emulatione tra alcuni molto periculosa, per aver il governo, la qual serà tolta et curata, trattando solo 10
de successore, come perciò io ho fatto in questo ritorno, giudicandolo cusi il M^{re} nuntio et Sua Altezza, de la qual mandato veni abanti hieri in Kúvár per dare conto a la Ser^{ma} princessa, la qual è veramente santa et è inclinatissima a vita religiosa. Onde se non vendrà molto pregata et sfor- 15
zata non vorrà pensare di altro matrimonio, il quale però seria la unica salute de queste provincie, come adesso anco confessano i principali.¹ Io ho dato conto, come N. S^{re} non vole fare nulla senza il suo consenso, ma lei resta come un agnello innocente. Avisai al Ser^{mo} *de moribus* etc. piglian- 20
dolo assai bene, etc.

De Kuyvar, 7 di Febraro 1598.

Külczime: A M^{re} Pietro [Aldobrandi]no cardi[nale] Ferrara.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari»
I. kötete 91. sz. a.)

25

Megjegyzés. Carrillo egyidejűleg Speciano prágai nuntiusnak is írt, s e levélről ő 1598 márczius elseji jelentésében így emlékezik meg: Con l'ordinario di Vienna ho havuto lettere del padre Carrillo de' 7 che mi fanno gran paura, perchè dice che nello stato si scuoprono tante emulationi che se non si fa di presente 30
il successore, si correrà pericolo di perdere il tutto. (Eredetije o római vatikáni Borghese-levéltár III. 93. c. kötete 58. l.)

¹ Bocskayra czéloz, kinek az volt meggyőződése, hogy a fejedelemasszonyt újra férjhez adva, helyre áll az ország dolga. (Carrillo egyidejűleg írt levele, Szilágyi id. m. 116. l.)

207.

Kövár, 1598 februárius 7.

Carrillo, Miksa főherczegnek.

Alba postremas ad V^{ram} Ser^{tem} dedi literas, unde missus
 5 ad Ser^{mam} huc nudiustertius perveni, quae, sicut et Ser^{mus}
 bene valet. Utinam non sit iam maior mora, quae vix dici
 potest quantum damni adferat rebus publicis. Quare propter
 Deum V^{ra} Serenitas acceleret, ipsamet praesens iudicabit rem
 ita esse. Revertar hinc perendie ad Ser^{num} principem; non
 10 cogitet de gubernatore, quaeso, sed de successore,¹ si cupit
 provinciam sartam, tectam V^{ra} Serenitas, cui Deus benedicat.
 Kövarini, 7. Februarii. Anno 1598.

Pecunia necessaria est, quare bene faceret V^{ra} Serenitas,
 si istinc statim aliquem destinaret in Hispaniam pro subsidio
 15 pecuniae, quam spero obtinendam, si serio scripserit V^{ra}
 Serenitas regi, principi ac Sac^{mae} imperatrici ac fortassis etiam
 infanti, quod si res Ferrariensis conquiesceret, Romam posset
 quoque V^{ra} Serenitas aliquem destinare.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 115. l.)

20

208.

Kövár, 1598 februárius 7.

Carrillo, Rumpf tanácsosnak és társainak.

Postremis, quas Alba dedi ad V^{ras} Ill^{mas} dominationes,
 indicavi Ser^{num} principem pactis istic conclusis fuisse quidem
 25 contentum, celerem tamen iam omnium executionem solum
 desiderare. Haec enim adeo est necessaria, ut sine illa utraque
 pars passura sit certo certius extremam iacturam et ruinam,
 quam avertere maxime profecto est ex honore Suae C. M^{tis}
 ac V^{rum} Ill^{rum} dominationum, quarum duntaxat est exe-
 30 cutio, quae deest. Obsecro, adhibeant fidem illis, qui aliud,

¹ Ugyanezt jelenté egyszersmind Rudolf császárhoz írt spanyol levelében is.

quam publicum bonum, obsequium caesareum et incolumitatem istarum provinciarum non cupiunt, neque quaerunt. In quem quidem etiam finem moneo, me iam ita gliscentem aemulationem inter aliquos hic reperisse, ut non sit ullo pacto cogitandum, nisi de successore, non autem de gubernatore; 5 alioquin omnia exponentur periculo. Quare sicut ursi antea plenipotentiam dominorum legatorum, ita nunc urgeo, ut si forte absque illa fuerunt istinc dimissi, illis statim submittatur. Alioquin frustra et cum maximo periculo venient. Esset autem longe tutius, si simul veniret successor. Hinc perendie a 10 Ser^{ma} principissa, quae bene valet, crescitque in dies sanctitate ac patientia, ad Ser^{mum} principem revertar. Nisi autem serio fuerit rogata, magis erit ad vitam religiosam per se inclinita, quam ad novum matrimonium, ex quo tamen dominus Bochkaius semper affirmat, nos posse omnia sperare. 15 Deus dirigat omnia ad optimum finem, etc.

Küvarini, 7. Februarii 1598.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 116. l.)

209.

Gyulafejervár, 1598 februárius 8.

20

Visconti Alfonz cerviai püspök erdélyi nuntius Carrillonak.

Hieri ritornò il corriere di Praga, che partì di là ai 25. Ha portato una lettera di Sua Maestà al prencipe, di cui mando copia con questa. Mr^e nuntio ¹ mi scrive l'istesso, che contiene la lettera dell' imperatore. Il corriere non sa 25 dir altro, se non che si diceva che 'l dottor Pezzen partirebbe fra due dì. Del Ser^{mo} Massimiliano non si intende altro, et a Posenio non era cominciata la dieta.² Il cancelliere ³ è stato hoggi da me et ha discorso a lungo del negotio, intorno al quale fa molti presuppositi, che tiene parte per 30 veri et alcuni per necessarij.

¹ Érti Speciano prágai nuntius.

² Nem is kezdődött meg 1598 februárius 16-ikánál előbb, mivel Miksa főherczeg csak ekkorára (három héttel megkésve) érkezett Pozsonyba. (Magyar országgyűlési emlékek IX. k. 12. l.)

³ Vagyis: Jósika István.

I°. Che il S^r Bochkai *affectat regnum*, et fa le sue pratiche, et che facilmente succedendo sollevatione nel regno, gli riuscirea ò almeno al Chaky⁴ per la fattion grande degli heretici, che sperariano di poter scacciare il vescovo,⁵ i
5 padri della compagnia, et opprimere la religion cattolica; et già si sente qualcuno a motteggiar di questo, come molto bene lo sa il vescovo nominato.

II°. Che egli va cavando da regnicoli, che mai non consentiranno in havere per prencipe Massimiliano, nè altro
10 de fratelli, o della Ser^{ma} casa d'Austria; et che di ciò si ragiona nelle conventicole et tra Siculi, dicendo essere di questo causa perchè havendo uno di essi per prencipe, sono sicuri che mai si potrà fare la pace col Turco, et dall' altro canto già per esperienza conoscono che l'imperatore non è
15 bastante a difenderli.

III°. Che se o per forza o per rispetto et paura del prencipe presente l' accettassero, voltato ch' egli haverà le spalle, sarà facil cosa che il regno si sollevi contro di lui, et potendolo havere nelle mani, lo mandi[no] al Turco, et
20 levino la vita a tutti quelli, che haveranno aiutato il negotio, fra i quali sa che sarà egli uno de' primi per la sua fedeltà.

IV°. Che se per le suddette o altre difficoltà che si scoprissero dopo venuti i commissarii, il negotio si dissolvesse in maniera che il prencipe dovesse restar qui, non potria
25 succedere cosa più pernicioso al regno et alla christianità, perchè vi anderia la vita di molti, che havessero dispiaciuto al prencipe in questa trattatione, et Dio sa che strano partito pigliaria poi di se et del regno, poichè lo vede tanto fisso et risoluto di non volervi restare, et perciò dice che
30 sotto varii pretesti tutti i consiglieri si sono appartati dalla corte per non dispiacere o al prencipe o al regno.

V°. Che non vi è modo alcuno più facile et sicuro per terminare questo negotio che fare un governatore, o vaivoda che sie del regno, conforme alle ultime capitulationi
35 fatte in Praga.

VI°. Che 'l regno si contenterà di quello che gli sarà

⁴ Keresszegi Csáky István tanácsúr.

⁵ Naprági Demeter, erdélyi választott püspök.

proposto dal imperatore et dal prencipe, et ch' egli lo farà per la parte sua, et così crede che farà ancora il S^{re} Bochkai.

VII^o. Che in questo negotio il prencipe si promette troppo dell' autorità sua, et quando si verrà poi all' atto pratico et il regno parlerà pubblicamente nei comitii, vedrà 5 all' hora, che non gli riuscirà quel che si presuppone.

VIII^o. Che è necessario prima di convocar la dieta, che Sua Altezza faccia un generale, et raduni qua in Alba Giulia et nel contorno 3000 soldati almeno per assicurarsi d'ogni cosa che possa succedere. 10

Havendogli io replicato molte cose intorno a questi presupposti et essortatolo ad haver la mira che conviene al servizio dell' imperatore, del prencipe, della christianità, et della patria, che tutti vanno congiunti in questo negotio; dopo varii discorsi, si ridusse all' infrascritto partito che più 15 d' ogn' altro giudico opportuno, et sicuro, cioè: Che li commissarii Cesarei vengano con plenipotenza assoluta, et giunti s' intimi la dieta, nella quale il prencipe renonci il regno all' imperatore et i commissarii l' accettino, ricevendo il giuramento di fedeltà da' regnicoli, et giurando a loro le capitola- 20 tioni del regno et altri capi del trattato, il che tutto [fa] supporre che per parte del regno non sarà difficoltà alcuna, poichè già acìò si obligarono per giuramento, approbando la confederatione fatta in Praga.

Dopo questo i commissarii proponcano nella dieta gli 25 infrascritti tre modi, lasciando libero il regno di eleggere quello che più gli piacerà:

1^o. Dargli un fratello di Sua Maestà che sia prencipe come è il presente.

2^o. Dar il governo del regno alla principessa con l' assi- 30 stenza del consigliere et un generale dell' armi che sia del paese.

3^o. Fare un governatore o vaivoda, che sia del paese conforme alla confederatione suddetta, con l' autorità et stipendio che se gli dava in tempo dei re d' Ungheria, che intendo essere 12,000 talleri l' anno, cinquecento cavalli et 35 cinquecento fanti pagati, et facoltà di donare dei beni, che si divolvono, fino a trenta rustici per volta. Et se il regno accetterà l' ultimo modo, all' hora poi in nome di Sua Maestà

doveranno i commissarii proporre uno o più soggetti come loro parerà meglio. Tutto questo il cancelliere me ha pregato che io faccia sapere a Sua Maestà et ne tratti anco col principe, dicendo non poterne trattare egli liberamente, perchè
5 il prencipe si adombra et piglia mille sospetti.

S'egli dice queste cose perchè siano vere, et le senta così, non essendo mosso da passione, o interesse particolare, sono degne di molta consideratione: et sono li frutti, che partorisce la tanta tardanza di Praga.

10 Ho voluto avisarne subito V. P. acciò comunichi quanto passa con la Ser^{ma}; et se loro pare spediente, avisarne con diligenza Sua Maestà o almeno avvertirla, che è necessario per ovviare a molti inconvenienti et disordini che potranno
15 accadere, che i commissarii habbino la plenipotenza per accettare la renoncia, il giuramento di fedeltà, giurare i capitoli al regno et convenir seco, o ch'accetti Massimiliano per successore nel prencipato, o una delle due maniere di governo dette di sopra, rimettendo a loro che in *rem praesentem* piglino il partito, che ne diranno più espediente et sicuro.

20 Se V. P. giudicherà necessario mandare questa mia lettera a Praga, avvertisca di non mandarla in mano d'alcun ministro di Sua Maestà, ma a M^{re} Ill^{mo} nuntio,⁶ che la mostri alla Maestà Sua, et dove bisognerà sarà contenta avisarmi della risoluzione che prenderanno.

25 Alla Ser^{ma} farà riverenza in mio nome et al S^r conte⁷ bacierà le mani, col quale intendo che questa sia commune.

Del prencipe non ho inteso altro da che partì; i nostri soldati del presidio di Csanád passato il Tibisco incontrarono una troppa di cavalli d'Agria, che ruppero, conducendone 13 prigionii.

30 È gionto in 23 giorni un schiavo fuggito di Constantinopoli; riferisce che si facevano gran preparamenti d'arme, che si diceva che 'l Turco usciria in persona per fare l'impresa di Vienna.

⁶ Így is tett, de miként Speciano (1598 április 15-iki) jelentéséből
35 kitűnik, Carrillo nem hitt Jósika aggodalmaiban: Il padre Carrillo mi scrive, ch'io avisi a V. S. Ill^{ma} in nome suo ch'egli ancora spera bene, purchè la dilatione non sia molto longa; et crede che le cose del cancelliere siano tutte chimere inventate dalla sua ambitione. (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 21. b. kötete 797. l.)

⁷ Ez Thurn Zsigmond gróf, Maria Christierna egyik német tanácsosa.

Un Greco venuto hora da quelle parti per lo riscatto de prigionj, che si fecero in Tergovisto, riferisce che si truovò presente, quando ritornando Mehemet visir da Belgrado a Constantinopoli, gli fu data una lettera, che gli scriveva il cancelliere nostro dopo il ritorno dalla oppugnatione di 5 Temesvár in Lippa, in cui riferiva le cause, che havevano mosso il prencipe a mandarlo con l'essercito sopra quella città, et letta da Mehemet, disse: *Io pensavo che il Transilvano si fosse acquietato, ma vedo tutto l'opposito.* All' hora il Greco gli disse: Il Gran Signore è giovane et 10 fanno di questa novità. Bisogna che ella, che è vecchio et prudente, procuri che si stabilisca una buona pace, acciò tutti possiamo vivere quietamente. Al che Mahomet sorrise, et dice che mandò subito la lettera al Gran Signore et questo Greco crede che presto sia per venir qua qualche chiaus 15 dalla Porta, affermando che i Turchi desiderano la pace.

Di Alba Giulia, li 8 Februarii 1598.

(A bécsi államlevéltár egykorú másolatáról Szilágyi id. m. 117—121. l.)

210.

Gyulafejervár, 1598 februárius 16.

20

Carrillo, Mária özvegy főhercegnőnek.

Heri ad mediam fere noctem Küvarino reveni, et nunc a media nocte multa scribendo non multum etiam distat, quare cogor rogare Vram Ser^{tem} ut sit contenta literis, quas mitto ad Ser^{mam} principissam, quam rogo, ut lectas ad Vram 25 Ser^{tem} transmittat. Addiderim solum, Ill^{mi} comitis¹ usque ad dominorum legatorum adventum ac conclusionem per-necessarium esse Ser^{mae} principissae praesentiam. Hisce precor Vrae Ser^{ti}, Ser^{mo} Ferdinando,² cum caeteris Ser^{mis} uberem a Deo gratiam.

30

Albae Juliae, 16. Februarii 1598.

Harum participes erunt p. Villerius³ et p. Reynelius.⁴

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 121. l.)

¹ Vonatkozik gróf Thurn Zsigmondra.

² Ferdinánd tiroli főherceg.

³ Viller Bertalan jezsuita-atya, a ki 1596 őszén elhagyta Bécset 35 s a gráci főhercegi udvar gyóntatójává vált.

⁴ Reinel János jezsuita, ugyanott működött.

211.

Gyulafejervár, 1598 februárius 16.

Carrillo, Pezzen Bertalan tanácsos erdélyi biztosnak.

Me ne son ralegrato assai, che sia fatta una elettione
 5 tanto bona, quanto era bisogno per negotio de tanta impor-
 tanza in acciò che V. S. molto illustre et i altri S^{ri} possano
 fare il servitio publico et del patrone. Sappia essere del
 tutto certo, secondo ancho scribe il Ser^{mo}, che senza pleni-
 potenza non faranno utile nissuno,¹ ma danno irremediabile,
 10 come sempre io et in presenza, et dopo per più lettere, ho
 detto a Sua Maestà Cesarea et ai S^{ri} del suo Consiglio.
 Perciò la prego con ogni affetto avisare subito se ce n' è la
 detta plenipotenza, con la quale potranno tutti i S^{ri} com-
 missarii (ai quali faccio reverenza et prego bon viaggio)
 15 venire alegramente, altramente assecurandose di fare nulla;
 scribere con corriero in tutta diligenza acciò di Praga si
 mande subito la detta plenipotenza, altramente non sperarò
 nissun bene per nulla de le due parte. Il resto in presenza,
 mentra pregarò a Dio, etc.

20 Di Alba Julia, 16 Febraro, anno 1598.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 121/2. 1.)

212.

Gyulafejervár, 1598 februárius 16.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

25 Hier notte retornai de Kűvár, ove trattai con la Ser^{ma},
 come de quel luogo scrissi a V. Ill^{ma}, et in summa he una
 santa madonna, aparechiata a tutto quello che serà per il ben

¹ A Prágában 1598 januárius 31-ikén kiállított «plenipotentiale man-
 datum» szövegét kiadta gróf Kemény József az «Új Magyar Múzeum»
 30 1855-iki I. k. 498—500. 1.

de la republica christiana, desiderando però consecrarse a Dio. Hogie ritornato trattai con il Ser^{mo} prencipe, il quale è assai mal contento per la tardanza et incertitudine di Praga, essendo retornato un suo corriero senza sapere se i legati vendranno con lettere di plenipotenza per la executione dil 5 accordato, senza la qual in verità non se farà nissun bene. Onde hogie si è perciò mandato un altro corriero a rancontrare li ambasciatori Cesarei in Cassovia,¹ o Eperjes, con lettere anco per Praga, acciò non sia in ciò mancamento, che assai grande è fatto sin qui, perdendo tanto tempo, con il quale 10 non mancano alcune pratiche fatte de alcuni per il governo, le quale potriano reusire in preiuditio de la religione, ma con tutto ciò se potrà ogni cosa fare bene, se non sarà più tardanza de la detta plenipotenza.

Il accordo di Ferrara mi ha dato grande contento, 15
digitus Dei plane est.

Supplico etiam con ordine del Ser^{mo} la provisione dil
S^{re} Joanne Baptista Genga.

Di Alba, 16 Febraro 1598.

Külczime: A M^{re} Pietro [Aldobrandi]no cardinale Roma. 20
(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari»
I. kötete 92. sz. a.)

213.

Gyulafejervár, 1598 februárius 18.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.*

25

Pochi giorni sono scrisse a V. S. Ill^{ma} quant' occorreva per alhora, nè al presente me occorre altro a dire, se no che stiamo tutti con maggiore sollicitudine, maraveglia et pericolo che mai, per la sola tardanza incredibile di Praga, essendo che ai 28 del passato, de la quale data haviamo 30 le darniere di M^{re} di Cremona, non erano anco partiti li ambasciatori. Non so in vero, se vogliono che loro et noi ci

* Még ekkor el sem indultak Bécsből, hiszen hivatalos útasításukat is csak februárius 13-ikán állították ki számukra; gróf Kemény József előbb id. h. 502—503. l.

perdiamo affatto, et quel che è peggio, quel poco de bon seme, che se ha già seminato de la religion cattolica con speranza altramente di grande frutto. Non fo altro continuamente che scribere a Praga, ma non giova. Dio ci agiuti, 5 che anco se adesso venissero, se potria ogni cosa fare molto bene. Onde conviene, come scrisse da Praga, che N. S^{re} dal suo canto guadagni tempo, mandando subito le dispense dumandate per restaurare, almeno in parte, perdita di tanto tempo. Et seguendo executione secondo il accordato se ne può 10 del certo assicurare V. Ill^{ma} che sarà tutto suo il Ser^{mo}, etc.

De Alba Julia, 18 Febraro anno 1598.

Essendo tanto ben passate le cose de Ferrara, spero la fine de la restitutione del seminario Claudiopolitano necessario, et de la gratia per il S^{re} Genga.

- 15 *Külczíme*: A M^{re} Pietro [Aldobrand]ino card[inale] Roma.
(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari»
1. kötete 93. sz. a.)

214.

Gyulafejervár, 1598 márczius 1.

20 Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Ancorchè non si sa, dove siano gionti li ambasciatori Cesarei, credo che ser[an]no in Alba abanti la dominica de le Palme,¹ et si sa che vengono con ogni potere di fare la executione, onde il Ser^{mo} fa publicare la dieta per ciò effe- 25 tuare a la domenica in Albis.² Et ancorchè tanto se sia tardato, si spera che ogni cosa passerà per adesso bene; et veramente, se vorranno i Cesariani vacare da dovero et agiutare questa provincia, la conserveranno benissimo, con grande utile dei christiani. Ma ciò intendo facendo un fratello pren- 30 cipe, il quale piglie la Ser^{ma}, chè altramente per governo, non reusirà tanto sicuro. Per adesso però è ben conveniente che la Ser^{ma} princessa piglie il governo, acciò se leve via l'ambitione nata tra alcuni de questo regno, ma che venga presto il successore. N. S^{re} però vederà se convenga sollicitare questo.

35 ¹ Ez évben virágvasárnapja márczius 15-ikére esett.

² Ez meg márczius 29-ike.

Le dispense se expettano. Et seria molto necessario, che se N. S^{re} vorrà agiutare la Hungria, dia una parte per Transylvania in dinari, che l'agiuto è più necessario, acciò questi populi se ne quieteno, vedendo non essere abbandonati, etc.

De Alba Julia, 1 Martii 1598.

5

La vittoria dei nostri contra 1500 Turchi, amazzato il sangiako de Belgrado, scribe M^{re} di Cervia.

Külczime: A M^{re} Pietro [Aldobra]ndino [cardinale] Roma.

(Mindvégig sajátkezüleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 94. sz. a.)

10

215.

Gyulafejérvár, 1598 márczius 9.

Carrillo, Pezzen tanácsos erdélyi biztosnak.

Non sapria dire, quanto me ne sia ralegrato con quelle die V. S. molto illustre dei 21 di Febraro in Posonio,¹ resemi¹⁵ poche hore sono, con le quale il Ser^{mo} al qual subito le mostrai, non manco se ne consolidò, insieme con i soi S^{ri} consiglieri. Tutti non bramano altro più, che il arrivo di V. S. molto illustre, con il quale, se bene tanto grande tardanza

¹ Csak ekkor ért nagysokára Pozsonyba és késedelmekedésének okait érdekesen jellemzi egy Speciano nuntiushoz Bécsből 1598 februárius 15-ikén írt tudósítás, mely így szól: Il S^r Pezzen è stato col Ser^{mo} Massimiliano et dimane partirà per Transilvania; ma, ma, et il ma è tanto grande che non posso scriverlo; lo dirò poi a bocca presto, si come anco in quella sorpresa che doveva fare il S^{re} di Schwarzenberg ci è entrato altro rispetto che dubito grandemente andará il negotio in fumo. M^r mio R^{mo}, ogni cosa è fuco et inorpellamento, nè altro si può aspettare che ruina; faccia l'infinita clemenza che un pover huomo et di niun momento, come son io, vaneggi: di modo che V. S. Ill^{ma} può vedere in che termine siamo; se sarà possibile voglio veder di cavare qualche cosa più certa prima che parti la posta, almeno intorno al negotio del Pezzen, se bene m'immagino che questi S^{ri} si sforzaranno di stare più secreti meco che potranno con darmi la solita speranza della ratificatione dell' arciduca Massimiliano, la quale al creder mio non sarà se non a modo suo, come più volte ho scritto secondo quella che ho cavato di quà. (Speciano nuntius 1598 márczius elsején írt jelentésébe foglaltan; a római vatikáni Borghese-levéltár III. 93. c. kötete 58. l.)

ha fatto grande danno, nientedimeno, si potrà il tutto rimediare con il favore divino, prudenza di V. S. molto illustre et vigilantia. Con il soccorso de Sua Maestà per amor de Dio, non sia già più tardanza, che in vero non conviene, 5 massime, essendo già publicata la dieta in questo regno in Alba per il secondo giorno di Pascha,² et pur seria necessario, si ritrovasse V. S. con i altri S^{ri} doi giorni avanti, per conferire de ogni cosa, et drizzare il tutto al ben ancho desiderato et indicato da Sua Maestà, il che anco con una sua participatione prega il Ser^{mo} o se venesse anco poco dopo il Ser^{mo} Maximiliano. Ma in tutto si faccia [la] volontà de Dio, il quale dia a V. S. molto illustre et ai altri S^{ri} (ai quali faccio anco reverenza) foelicissimo viaghio et non meno foelice expeditione.

Di Alba, 9 Martii 1598.

15 (A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 122/3. l.)

216.

Gyulafejervár, 1598 márczius 19.

Carrillo a közeledő császári biztosokhoz.

Cum V^{ris} Ill^{mis} dominationibus communis sit ea quae 20 gravissima in Transylvaniam legatio, has literas identidem communes ipsa urgente maxima necessitate nunc do, ut rerum nostrarum statu intellecto, festinent V^{rae} Ill^{mae} dominationes, sicut oportet, posthabita omni mora et quacunque licet magna itineris difficultate superata.

25 Comitia, in gratiam legationis istius, generalia ad secundam feriam Paschatis fuerunt ita indicta ea opinione, quia crederentur prius adfuturæ hic V^{rae} Ill^{mae} dominationes, ut iam nequeant prorogari; tempus enim non suppetit, quo literae prorogationis ad comitatus (in quibus novi fierent conventus) 30 mittantur, praesertim cum tota nobilitas comitiorum causa vel sit iam hic, vel certe in itinere ipso.

Ser^{mus} autem morae impatientissimus, nihil rescians de V^{rum} Ill^{rum} [dominationum] ad certum diem adventu, mirifice angitur et mirabiles illius animum subeunt cogitationes,

35 ² Vagyis 1598 márczius 23-ikára.

adeo, ut vehementer dubitet, sibi verba solum data, et adhuc dari, conqueriturque palam, se non habere iam cui possit fidere, non excipiendo neque Ill^{mum} nuntium apostolicum, neque me, qui tamen, Deus novit, nihil praetermisimus cum omni sinceritate quod ad rem bene gerendam pro utraque 5 parte faceret. Quo fit, ut succumbamus iam oneri, cum hoc tempus non sit, in quo verbis ullis, nisi manifesta facta ostendantur, possimus Ser^{mo} aliisque satisfacere, maxime cum ab hesterno die hac conturbatione infirmatus, lecto sit affixus.

Istis omnibus malis et aliis, quae coram exponam, non 10 est iam ullus modus occurrendi ac medendi, nisi sola praesentia celerrima V^{rum} Ill^{rum} dominationum: quae si comparuerint circa tempus praefixum, aut certe paulo post duobus, aut ad summum tribus diebus, rem omnem adhuc pulcherrime componere poterunt, omniaque pericula, quae tar- 15 ditas sola attulit (clamavi autem hoc ipsum Pragae millies usque ad defatigationem) avertere vigilantia, dexteritate ac prudentia; id, quod serio dico volentibus, sicut arbitror, velle, qui sunt ex parte Caesareae M^{tis} perfacile iudicatur.

Quare hoc considerent, ut si omnes V^{rae} Ill^{mae} domi- 20 nationes possunt ad scriptum tempus venire, veniant, equorum expensis ac laboribus non parcendo: quod si hoc nequeat fieri, saltem Ill^{mus} dominus Pezzen per postam praecedat, ut Ser^{mus} et alii conquiescant et paulatim pergant in comitia quousque omnes V^{rae} Ill^{mae} dominationes adfuerint, 25 interea tractando de tributis et bellico apparatu, aliisque similibus, quae iam moram non patiuntur. Turca enim accelerat et quo tardius in comitiis de his fuerit actum, eo tardius habebuntur tributa necessaria militi insoluto.

Has literas consilio inito inter Ill^{mum} dominum nuntium 30 et me, una cum aliis perfert proprius servitor eiusdem usque Tokajum vel Cassoviam, qui eas restituet, si advenerint eo V^{rae} Ill^{mae} dominationes, sin minus cum illis mittet literis dominus capitaneus alium suum cursorem, ut possit statim servitor Ill^{mi} nuntii redire, per quem resciamus aliquid certi 35 de V^{ris} Ill^{mis} dominationibus, a quibus quoque si hunc non viderent, opus esset praemittere huc alium cursorem ac nuntiari certum diem, quo hic aderunt.

Sciant autem V^{rae} III^{mae} dominationes, ne mirentur, quod hic cursor non est primus hinc idcirco missus, unus enim alius filius magistri postarum Albensis a quatuor fere septimanis expectat cum literis Ser^{mi} ac nostris Eperjesini V^{ras} 5 III^{mas} dominationes; et ante duas fere hebdomadas per staphetam celerem rursus fuerunt datae literae ad V^{ras} dominationes III^{mas}. Aliquam illarum non offendent venientes alia via fortassis; sed cum non monuerint unquam, qua via constituerent venire, aut ad quod tempus certum, quod tamen 10 fuisset per quam utile, hinc alia diligentia maior haud potuit institui. Veniant nihilominus animo bono, celeriter, nam adhuc spero Dei benedictionem, quam ipse in hoc sancto Paschate V^{ris} III^{mis} et R^{me} ¹ dominationibus largiatur.

Albae Juliae, 19. Martii 1598.

15 Has paratas habui, priusquam consilium mittendi cursorem proponeretur Ser^{mo}, is tamen consilio audito, non arripuit, ut consuevit, sed solum dixit, si opus erit, se missurum ex suis. Fortassis non fidit iam III^{mo} nuntio et mihi. Dixit etiam se posse per tres dies quidem prorogare comitia, et 20 si V^{rae} III^{mae} [dominationes] venerint, futurum ut omnia optimo modo iuxta voluntatem Caesaream fiant, sin minus, se omnino constituisse in istis comitiis quocunque tandem modo imponere finem istis, neque velle amplius ita haerere: atque haec quidem adeo serio dicit, ut constet, eum graves secum voluere 25 cogitationes. Idcirco visum est, ut alius has literas perferat missus a domino secretario III^{mi} comitis de la Turre.

Vident igitur V^{rae} III^{mae} dominationes, si venerint, rem salvam esse, ac nihil timendum, omnia in manu habentur, adveneruntque iam huc milites Siculi et Saxones fideles. Sin 30 minus posse, nos omnia mala vereri: festinent igitur, obsecro propter Deum.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 123—125. l.)

¹ Ez utolsó üdvözlét a biztosok egyik papitagjának: Szuhai István váczí püspöknek szól.

217.

Kolozsvár, 1598 márczius 23.

Carrillo, Maria Christierna fejedelemasszonyinak.

Heri habitis literis Tokajino a dominis legatis, ad noctem iussu Ser^{mi} Alba discessi Tasnadinum illis obviam. Fuerunt 5 literae per quam utiles ac tempore oportuno, una hora ante quam dominus cardinalis Bathori per legatum et literis urgebat secum fieri commutationem contra domum Austriacam,¹ ut postea fusius exponam per dominum comitem ac per me coram. Omnia tamen iam bene poterunt Deo 10 dante fieri, etc.

Claudiopoli, 23. Martii 1598.

Aliud quod scribam domino comiti, quem spero visurum me Tasnadini, ac patri Marcello² non habeo.

Lectae, si placeret, possent mitti Suae Ser^{mae} dominae 15 matri.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 128. l.)

218.

Gyulafejervár, 1598 április 5.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

20

Dopo partito M^{re} il nuntio¹ et gionti in Alba Julia tutti i tre ambasciatori Cesarei, hieri fu dato principio a la dieta, ne la quale Sua Altezza medema feci al regno la proposta, et uscito fuora, tutti dietero risposta di volere morire con la Ser^{ma} casa di Austria. Onde hogie cominciano 25 tutti a iurare a Sua Maestà.²

¹ Ezt Pezzen Bertalan is jelzi Kolozsvárról, 1598 márczius 30-ikán írt jelentésében, megemlítvén Carrillot is, kinek tanácsát nem nélkülözhetette; Szádeczky Lajos: Erdély és Mihály vajda története (Temesvár, 1893.) 281. l.

30

² Marcell jezsuita-atya, Maria Christierna gyóntatója.

³ T. i. Visconti cerviai püspök, a ki három évi erdélyi működése után a szentszék hívására most visszaindult Rómába.

⁴ A magyar szövegű eskümintát kiadta gróf Kemény József az «Uj Magyar Múzeum» id. 1855. évi I. k. 504. l.

35

Il medemo giorno, per avere affettato il principato, et con lettere di varii avere voluto fare paura a Sua Maestà, fingendo che il regno volesse dare in mano del Turcho al successore, o amazzarlo, cosa finta de la sua sola testa, fu da Sua Altezza fatto prigioniero il cancelliero, et confiscatoli i beni al conto de Sua Maestà.

La Ser^{ma} voleva resolutissimamente partirse a Graz, ma ancorchè non voglia, serà sforzata venire in Alba subito a pigliare il governo, essendo che non c'è nè la plenipotenza et 10 istruzion di ambasciatori, [nè] altra sorte di governo.³ Vede donche V. Ill^{ma} che bisogna expedire subito quel che tocca a Sua Maestà, essendo che Sua Altezza pensa partire la settimana seguente dritto ai soi ducati. Dio dia la sua santa beneditione a questi negotii, etc.

15 Di Alba, 5 Aprile 98.

Mandare un altro nuntio è più che necessario.

Külczime: A M^{re} Pietro [Aldobrandi]no cardi[nale] Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 95. sz. a.)

20

219.

Gyulafejervár, 1598 április 10.

Carrillo, Mária özvegy főhercegnőnek.

Eodem die, hodie nimirum, quo nova huc certa perlata sunt de Jaurino recuperato,¹ (qua de re plurimum gratulor toti christianitati ac V^{rae} Ser^{ti}) Ser^{mus} renunciat iam [comitia] absolute, ac resignat regnum Sacrae C. M^{ti}; renunciat, dico, quia hoc ipso momento temporis res perficitur, conferetque se tamquam *privatus* in Kisfalud. Omnia sunt transacta, capto prius cancellario, ut scripsi antea, magna tranquillitate,

30 ³ Pedig ők is esküt tettek az ország átvétele és hűséges kormányzása felől a rendek színe előtt; ugyanott, 505. l.

¹ Az 1594 nyarán gyáván feladott Győr várát, 1598 márczius 29-ike reggelén sikerült visszavennie Schwarzenberg Adolf és Pálffy Miklós vitéz seregének a török kezéből.

vixque est qui bene non speret, ad quam rem non parum conducit res Jaurinensis. Sit Deus in perpetuum benedictus.

Ser^{ma} principissa necessario debebit huc venire ad capessendam gubernationem, quia ita fuit propositum regnicolis, mirifice illam, sicut meretur, laudando, et tota plenipotencia 5 et instructio Caesaris est de illa, ut videbit V^{ra} Serenitas ex exemplari plenipotenciae, quam mitto. Unde iam se conferet ad vocandam Ser^{mam} unus e tribus legatis Caesareis, dominus Istvánfi. Dominus enim Pezzen ivisset, nisi cogeretur iam ire ad confinia Valachiae, ubi expectat eius conventum 10 Michael vaivoda, qui erit omnino fidelis, conferent se quoque eo dominus comes ac dominus Kereszthuri, Suaeque Ser^{ti} in in Dés occuret magna pars nobilitatis.

Et Alfonsus miser quid faciet tandem? Ser^{mus} vult omnino me habere usque ad suos ducatus, quo recta dis- 15 cedet ex Kisfalud post tres aut quatuor dies. Laboro ut liberer, sed quomodocunque sit, non negligam ire nunc ad Ser^{mam} in Kűvár; cuperem tamen potius, ut Deus me iam acciperet in pace.

Tertius legatus, R^{mus} Vaciensis hic interea gubernando 20 manebit. Novit Deus, quanto labore praesenti haec omnia mihi constant, quem rogo concedat mihi finem tricarum. Satis est iam, etc.

Albae Juliae, 10. Aprilis 1598.

Non videbit Ser^{mam} Ser^{mus},² non tamen refert; neque 25 obtinui pecuniam quam sperabam pro subsidio Ser^{mae}. Deus illi parcat, condolendum illi est, cum sit excoecatus. Haec cum sola V^{ra} Serenitate.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 123/9. 1.)

² Báthory Zsigmond nem akarta feleségét látni s tőle (Kisfalud-30 ról, 1598 április 11-ikén írt) e soraival búcsúzott el: Pluribus scriberem si pater Alphonsus ad V^{ram} Ser^{tem} non iret, qui ea omnia, quae hic acta sunt, Ser^{ti} V^{rae} abunde referet. Testatus fuisset mea praesentia apud V^{ram} Ser^{tem} meum obsequium omni tempore debitum V^{rae} Ser^{ti} simul et augustissimae domui Austriacae, si forte aliquid 35 molestiae ex ea re V^{ra} Serenitas mea importunitate non percepisset; quod ergo praesens fecissem, hoc absens per patrem Alphonsum lubens praesto. (Az Erdélyi országgyűlési emlékek IV. k. 163—164. 1.)

220.

Gyulafejérvár, 1598 április 10.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Hieri quasi doi hore dopo mezzogiorno il S^{re} principe
5 affatto resignò pubblicamente tutte queste provincie in persona
de la Maestà Cesarea, dando fine a la dieta ¹ con una ora-
tione ² gravissima et prudente composta et recitata de Sua
Altezza medema, attione invero che a tutti li presenti cavò
non poche lachrime; et ciò fatto Sua Altezza, dando il primo
10 luogo ai ambasciatori Cesarei, pigliò il darniero luogo, et
retiratose subito, se ne partì como persona privata, non per-
mettendo accompagnamento nissuno, a Kisfalud per disnare
un miglo italiano discosto di Alba, ove solo restarà tre o al
più quattro giorni, et subito se ne va dritto ai doi ducati
15 soi de Oppolia et Ratiboria in Silesia, ove con bonissima
ragione se ne fermerà sin tanto che Sua St^a li faccia la
gratia di mandarle la barretta; con la quale dignità, consen-
tendo già, come consentono il imperatore, Ser^{mi} di Graz, et
la Ser^{ma} princessa, più conveniente et decentemente partirà
20 subito di quei ducati a Praga, et di là dritto a Sua St^a, a
la quale posso affermare, sperare che Sua Altezza come mi
promette molto da dovero, farà una vita pia et exemplare,
perchè in vero lo trovo molto mutato et desideroso di ciò
fare, et prima retiratosi di ogni suspitione contraria, et chusi
25 supplico sia consolato. Mi mena seco, ancorchè desiderabo
retirarmene affatto ad un cantone rimoto per aparechiarme a
ben morire, pensando che non mi sia già molto lontano il
fine di la mia vita; ma molto riquiesto de Sua Altezza di
pura compassione ho consentito.

30 Il regno approvò il governo de la Ser^{ma} princessa, per
la quale, a ciò sia condotta in Alba, parte un ambascia-

¹ E nevezetes gyűlés végzéseit ld. az Erdélyi országgyűlési emlékek IV. k. 155—162. l.

² Közölve Bethlen Farkas erdélyi históriája IV. k. 89—100. l. és
35 Szamosközy történeti maradványai II. k. 36—43. l.

tore Cesareo ³ con molta nobiltà a Kúvár, et hanno voluto che io preceda, come lo fo, per meglio persuaderla a venire, essendo che voleva andarsene in Graz, ma non può lasciare di venire. Di Kúvár, fatto ciò, seguitarò el S^{re} prencipe. Il secondo ambasciatore S^{re} Pezzen parte ai confine di Valachia ⁵ per abboccarse con Michaelae vaivoda, il quale lo ha desiderato, essendo molto contento dil trattato. Il terzo ambasciatore M^{re} Vacienne resta in Alba. Et con la certa nuova de la recuperatione di Jaurino, per la quale dobbiamo rendere a Dio infinite gratie, si spera più bene, il che conceda Sua divina ¹⁰ Maestà per agiuto di la povera christianità, et consolatione di N. S^{re} et di V. Ill^{ma}, i quali Dio rempisca de soi santi doni.

Di Alba Julia, 10 di Aprile 98.

Külczime: A M^{re} Pietro [Aldobran]dino cardina[le] Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Parti-15 colari» I. kötete 96. sz. a.)

221.

Kövár, 1598 április 18.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Di Alba Julia scrisse a V. S. Ill^{ma} quanto era passato ²⁰ sino al 11 di Aprile. Il giorno seguente requiesto dai S^{ri} ambasciatori Cesarei per disporre la Ser^{ma} princessa a pigliare il governo secondo che Sua Maestà exhortava, mi partì il giorno seguente di Alba et son gionto abanti hieri sera in Kúvár con il S^{re} Ill^{mo} Istvánffi, uno dei ambasciatori, con il ²⁵ Ill^{mo} S^{re} conte de la Torre, con il Mag^{co} S^{re} Kereszthuri senatore, et con altri baroni de questo regno; ¹ et ancorchè ce ne sia stata della difficoltà in persuadere la Ser^{ma}, la quale era resolutissima di andarsene a Graz, a la fine con varii officii hogie Sua Altezza ha consentito et accettato il ³⁰ goberno, cosa che per adesso era necessaria, et serà gra-

³ Ez Istvánffi Miklós, a ki aztán sokáig a fejedelemszöny mellett is maradt.

¹ T. i. Csáky István és Géczi Péter; az Erdélyi országgyűlési emlékek IV. k. 169. l. szerint.

tissima al regno. Onde dumane dopo pranzo partirà per Alba Julia Sua Altezza et io, lassando veramente già ogni cosa in bon stato. Dio sa con quanto travaglio et stento partirò anco verso Silesia per ritrovare el S^{re} principe in Károly, 5 burgo primo de Sua Maestà a quei chi escono di Transylvania, essendo stato molto sollicitato per ciò fare dal S^{re} principe, et ciò anco iudicato bene dai S^{ri} ambasciatori, et da la Ser^{ma}, acciò faccia, che Sua Maestà secondo le promesse li contenti in tutto et per tutto, essendo a dubitare 10 altramente, che non piglie pensieri di ritornare con grandissimo incommodo et bisbiglio de tutti.

Et per obviare a ciò non è manco necessario, imo più che più, che N. S^{re} sia servito con la dispensa subito mandare la barretta cardinalitia ai soi ducati, con la quale se 15 ne verria subito in Roma, ove ogni cosa serà più sicura. Dio drize ogni cosa a la sua gloria, etc.

Di Kúvár, 18 Aprile 98.

Külczime: A M^{re} Pietro Aldobrandino cardi[nale] Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 97. sz. a.) 20

222.

Kövár, 1598 április 18.

Carrillo, Mária özvegy főherczegnőnek.

Quid actum fuerit usque ad 11. diem Aprilis, Alba 25 perscripsi ad V^{ram} Serenitatem. 12. autem Aprilis instituta fuit consultatio, magno candore animi a tribus dominis legatis Caesareis, praesentibus domino comite ac me, num esset consultius, gubernationem a Ser^{ma} admitti, sicut Caesarea Maestas cupiebat et hortabatur; ac licet in contrarium aliqua 30 possent videri, ut pericula, defectus sustentationis et honor, Ser^{mam} n[on] acceptare ac paulo post gubernationem deponere; tamen omnibus fuit ita responsum, ut videretur acceptanda, quae quidem sententia hic, quo dominus Istvánfi, dominus comes, aliaque nobilitas et ego simul pervenimus, nudius ter- 35 tius fuit comprobata per Ser^{mam}, per magnificum dominum

Kereszthuri et per patrem Marcellum, qui una cum domino comite¹ ac mecum, rogati a domino Istvánfi, rogavimus Ser^{mam}, ut acquiesceret, quae pro sua pietate hodie mane acquievit, fassa tamen est, se ituram Graecium, nisi hoc potuisset facere absque Suae M^{tis} offensione, quam proinde 5 rogat literis per proprium cursorem, ut ante quam bella incipiant, de alio gubernatore prospiciat, qui bella possit tractare, ac ipsam liberare, quo hinc istuc primo quoque tempore bona voluntate Suae M^{tis} abeat. Qua ratione matrimonii neque ab ipsa, neque a nobis ulla fit mentio. Cras¹⁰ igitur post prandium Albam hinc discedet Ser^{ma}, quam dominus comes prosequetur usque ad reditum praesentis cursoris, ad quod quidem tempus V^{ra} Serenitas videat de alio mittendo in locum domini comitis apto.

Hic primum rescivi, Ser^{mam} Ill^{mo} Vicecomiti² quando hac¹⁵ transivit, dedisse scripto memoriale, in quo petit Sua Serenitas divortium. Semper autem iudicaveram tutius inconsciam et ad maiorem confusionem alterius partis non petere, sed consentire ac non contradicere petenti, ut cum Caesare ac V^{ra} Ser^{te} fuerat conclusum, quod si mutabatur sententia, non erat²⁰ mutanda Caesare inconsulto.

Ego cras etiam, Deo dante, discedam hinc ad Károly,³ ubi Ser^{mus} princeps dixerat se futurum; iudicant domini commissarii et dominus comes, aliique necessarium, ut usque ad ducatus comiter illum, ne sit aliquis magnus et noxius de²⁵fectus, si non fuerint constituta iam, quae erant promissa, unde male contentus de reditu cogitet. Pergo tamen tamquam ad furcam, cum honor non sit, neque fructus spiritualis. Caetera ex aliorum literis resciet V^{ra} Serenitas, etc.

Kúvarini, 18. Aprilis 1598.

30

Neque aliud habeo scribendum patri Villerio et patri Reynelio.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 130—131. l.)

¹ Vagyis gróf Thurn Zsigmond.

² Visconti pk. erdélyi nuntius latinus neve: Vicecomes.

³ Értendő: Nagy-Károly.

223.

Kővár, 1598 április 19.

Carrillo, Miksa főherczegnek.

11. Aprilis per dominum Bogathi optimum rerum even-
 5 tum V^{rae} Ser^{ti} perscripsi. 12. Voluntate dominorum com-
 missariorum Alba discessi, hucque Kúvarinum perveni nudius-
 quartus cum d. Istvánfi, d. comite Turriano et aliquot regni
 baronibus, ut persuaderemus Ser^{mae} iuxta voluntatem Suae
 M^{tis} Caesareae admittere gubernationem; a qua tandem heri
 10 hoc obtinuimus, licet omnino proposuerat sibi Graecium ire.
 Rogat autem Suam M^{tem} nunc per proprium cursorem, ut
 ab hac cura quamprimum illam liberet, quo Graecium ire
 possit, huc adveniente cito, qui gubernet simul et tractet
 arma. Id quod vere est necessarium, quare rogo V^{ram} Ser^{tem}
 15 non taret venire cum bona pecunia. Ser^{ma} hodie post pran-
 dium Albam gubernatura perget, ego vero Carolinum, ubi
 inveniam Ser^{num} principem, a quo non potui me extricare,
 quin eum comitarer usque ad suos ducatus tantum. Si in
 itinere potero agere (!) cum V^{ra} Ser^{te} plura coram; quam cupio
 20 diu incolumem Transylvaniae ac toti reipublicae christianae.
 Kúyvarini, 19 Aprilis 98.

Recto perget Ser^{mus} in Silesiam, sed forte veniet usque
 in Galgócz.

Külczime: Ser^{mo} d. d. Maximiliano archiduci Austriae, [du]ci
 25 Burgundiae, comiti [Ti]rolis etc. D[omino] clementissimo.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az innsbrucki helytartósági levéltár
 «Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

224.

Kisvárdá, 1598 április 28.

Carrillo, Miksa főherczegnek.

30

Ser^{mus} princeps hodie huc salvus pervenit: ignorat autem
 num domini commissarii sint iam constituti et parati, per
 quos in ducatus suos introducatur iuxta pacta; utinam per

postam in hoc itinere cito hac de re moneatur, possitque etiam agere cum V^{ra} Ser^{te} in loco aliquo commodo. Dominos commissarios Transylvaniae quantum potui instruxi, quare nunc pergendum erit cum Ser^{mo} principe usque ad ducatus. Deus concedat, ut quam citissime V^{ra} Serenitas in Transyl-
 vaniam — sicut opus est — veniat. Spero fore, ut provincia placeat, quam satius proinde esset acceptare statim iure haereditario. Sed non est meum consulere, consulant prudentiores et Deus, sicut oro quotidie, suggeret V^{rae} Ser^{ti} quod erit magis salutare, etc.

10

Kisvardae, 28. Aprilis 98.

Külczíme: Ser^{mo} d. d. Maximiliano archiduci Austriae. Viennae.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az innsbrucki helytartósági levéltár «Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

225.

15

Kisvárda, 1598 április 28.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Non essendo altro argomento de scribere a N. S^{re} et a V. Ill^{ma}, dopo la ultima scritta de . . . Sua Altezza se ne contentò, che io scribessi questa con avviso di essere hoghie
 gionta in Kisvárda, che serà la quasi terza parte de la strada
 cominciata, sino ai ducati datoli in Silesia, ove expettarà la
 benigna resolutione di N. S^{re} per mezzo di V. S. Ill^{ma}, de
 la quale sempre ogni cosa riconoscerà; et in vero è degno
 Sua Altezza di compassione, et di essere in ciò consolata,
 essendo che ancorchè avia fatta la resignatione da se stessa,
 ma la ha fatta benissimo, evitando che non caschi in mani
 de heretici et Turchi, cosa che altramente seria causa certa
 di mettere risico et bisbiglio ne la securità et stabilità dil
 accordato et exeguito in Transylvania, oltra le doe ragione
 prima proposte, cioè: 1^a I meriti del Ser^{mo} di quanto ha
 fatto per i christiani li anni passati. 2^a Il honore di la casa
 de Austria, a la qual conviene, che qui fu incorporato una
 volta in lei, non resti senza dignità conveniente. Et altra-
 mente seria maiore vergogna de la Ser^{ma} et veramente santa

35

princessa. Quanto a la vita veggo in vero che Sua Altezza monstra grandissima volontà di fare una vita esemplare, et vacare a la sua consci[enti]a. Perciò supplico a N. S^{re} et a V. Ill^{ma} di volerlo consolare, etc.

5 Di Kisvárda, 28 di Aprile 1598.

Külczime: A M^{re} Pietro [Aldobrandino] cardi[nale] Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 98. sz. a.)

226.

10 *Varannó, 1598 április 30.*

Carrillo [Hueber Ambrus] kassai postamesternek.¹

Ser^{mus} princeps Sigismundus ab aliquot diebus ex Transylvania profectus hodie ad prandium huc pervenit, Varanniam pervenit, ubi crastino die toto haerebit, perendie vero Eperjesinum ad prandium, Deo dante veniet. Qua re cum Cassoviam non sit venturus, ubi tamen possent literae aliquae Praga, Vienna, Roma, aut ex Transylvania pro Sua Cels^{ne} haberi, rogo V^{ram} Do^{nem} egregiam (id, quod ut scriberem, mihi mandavit Serenissimus) ut eas literas quamprimum Eperjesinum
20 mittat; atque si pro me aliquae fuerint literae, illud ipsum, quaeso, praestare non gravetur. V^{ra} Dominatio nolet quoque diem hunc indicandum Ill^{mo} d. Bartholomeo Pezzen, Caesareo commissario, cum ex Transylvania revertetur, ut sciat, quantum sit opus ei properare ad assequendum Ser^{mm} principem.
25 Scripsissem haec eadem Mag^{co} domino Heliae Haydenreich, si scivissem istic adesse, ac non potius Tokajini, ubi tamen de hoc adventu Ser^{mi} principis poterit moneri per V^{ram} Do^{nem} egregiam; etc.

Varanniae, 30. die Aprilis 1598.

30 Quod si posta discedet versus Viennam, faciat etiam moneri d. Mag^{cum} Unverzagt, qui rem indicabit Ser^{mo} archiduci Maximiliano.

¹ Már 1595-ben is mint «postarum praefectus» fordúl elő; ld. az Archaeologiai Értesítő 1897. évf. 168. l.

Megjegyzés. E levelét olyanhoz intézvén, kivel még összeköttetésben nem állott, kivételesen így írja alá: Alfonsus Carrilius Theologus Doctor Ser^{mi} Principis.

Külczíme: Egregio domino magistro postarum Cassoviensi, d. et amico observandissimo. Cassoviae. 5

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az innsbrucki helytartósági levéltár «Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

227.

Eperjes, 1598 május 2.

Carrillo, Miksa főherczegnek.

10

Hodie ad prandium huc veniens cum Ser^{mo} principe, intellexi V^{ram} Ser^{tem} Pragae versari. Lactor quidem, cum sciam hoc esse pernecessarium, quaeso tamen, ut acceleret V^{ra} Serenitas quantum fieri poterit. Accepi nunc literas a dominis commissariis¹ ex Transylvania, in quibus solliciti¹⁵ referunt, se audivisse Ser^{num} iam duci poenitudine, rogant-que proinde me, ut studeam in pactorum constantia fovere. Hoc quidem facio et facturum sum. Ille tamen rumor fuit inanis, est enim Ser^{mus} hactenus bene contentus, nihilque tale vereor, si omni ex parte, id quod spero futurum fuerit, Suae²⁰ Celsⁿⁱ satisfactum iuxta pacta tam a Sua M^{te} Caesarea, quam a Sua Serenitate. Qua ex re cum videam maxime pendere securitatem et stabilitatem transactorum in Transylvania, scribo nunc Pragam et Romam, ut velint in omnibus, sicut decet, maturare. Iudicavi autem eisdem de rebus me debere²⁵ facere certiore V^{ram} Ser^{tem}, etc.

Eperjesini, 2. Maii 98.

Külczíme: Ser^{mo} domino d. Maximiliano archiduci Austriae Viennae.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az innsbrucki helytartósági levéltár 30 «Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

¹ A biztosok e levele nincs meg.

228.

Eperjes, 1598 május 2.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Essendo Sua Altezza gionta hogie in Eperjes, de suo
 5 ordine scribo questa, per avvicinarsi pian piano ai soi ducati,
 ove expettará con il favore di V. Ill^{ma} la gratia di N. S^{re}
 con la quale posso assecurare, che serà dadovero confermato
 quel che fu exeguito in Transylvania, et che altramenti,
 potressimo dubitare di travagli, come anco mi avisano con
 10 le sue lettere adesso i S^{ri} ambasciatori Cesarei di Transyl-
 vania, ma sapendo che meglio N. S^{re} et V. Ill^{ma} iudicano
 quanto ciò importi, finisco pregandoli da Dio ogni benedittione.
 Di Eperjes, 2 di Maggio 98.

Külczime: A M^{re} [Pietro] Aldobrandino [card]inale Roma.

15 (Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Parti-
 colari» I. kötete 99. sz. a.)

229.

Tarcza, 1598 május 4.

Carrillo, Rumpf és Trauthson tanácsosoknak.

20 Plurimum laetatus fui, cum hodie in ipso itinere vidi
 literas Suae C. M^{tis} 20. Aprilis ad Ser^{mum} datas. Fuerant enim
 avide expectatae atque non absque fructu redditae, pergit
 igitur Ser^{mus} alacriter iam in itinere suscepto, sperans fore
 ut brevi aliis literis moneatur de loco, ubi domini commissarii,
 25 per quos inducatur in assignatos ducatus adfuturi sint, ac
 Suae Celsⁿⁱ occursuri. Monui autem iam saepius V^{ras} Ill^{mas}
 dominationes de literis obligatoriis mercatorum, qui solvent
 illa 50 mill. tall. futurumque consultum, ut prima solutio 23
 mill. tallerorum, cuius terminus constitutus fuit ad primum
 30 Aprilis, habeatur in pecunia numerata Wratislaviae aut Oppo-
 liae; denique plurimum ad rerum stabilitatem ac securitatem
 conducere, si dignitas et alia, quae a Sua Ser^{te} Roma expec-

tantur, haud diferantur. Haec non pluribus explico, quae V^{ris} Ill^{mis} dominationibus abunde sunt nota per quam commendata, etc.

Ex Tarcza, Lexoviae vicina, 4. Maii 1598.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 133/4. l.)

5

230.

Lócse, 1598 május 6.

Carrillo, Rumpf tanácsosnak és társainak.

Cum hodie ad prandium Ser^{mus} princeps huc salvus pervenisset, offendit egregium dominum Henkel,¹ cuius adventu 10 plurimum fuit recreatus, quamvis Suae C. M^{tis} literas Rosenbergi reliquerit, nihil rescians de certa ratione itineris Suae Celsitudinis. Haerebit hic toto crastino die, perendie recta discessurus Brunam, ac fortassis non traiecto Danubio, sed Posonio citra Danubium ingredietur Moraviam. Habet tamen 15 aliquam cogitationem excurrendi clanculum Jaurinum, num autem eo usque sit mutaturus consilium ignoro. Convenit autem, ut in omnibus locis Suae Celsⁿⁱ exhibeant omnem honorem, quo magis agnoscat Suae C. M^{tis} optimum erga se affectum. Pluribus autem literis monui: 1º, ut certior fiat 20 de loco, in quo domini commissarii occurrent Suae Celsⁿⁱ, ut inducatur in ducatus; 2º, ut 55 mill. tallerorum primae solutionis, cuius terminus fuit ad primam diem Aprilis, habeantur in promptu, si placuerit, Wratislaviae, aut aliis locis in pactis destinatis, sed melius esset pro hac vice Wratislaviae; 25 3º, ut habeantur literae obligitoriae mercatorum, qui quotannis solvent; 4º, ac postremo, ut res Romanae per Suam C. M^{tem} urgantur, ne sit mora. Istis enim quatuor praestitis nihil verebor; laboro autem ut faveam Suam Cels^{nem} contentam, sicut mihi commendarunt domini commissarii Tran- 30 sylvanici, etc.

Lexoviae, 6. Maii ² 1598.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 134/5. l.)

¹ Henkel Lázár bécsi bankár és nagykereskedő.

² Tévedésből «Április» hónapot írt.

231.

Lőcse, 1598 május 6.

Carrillo, Miksa főherczegnek.

Pluribus literis V^{rae} Ser^{ti} indicavi rerum Transilvani-
 5 carum optimum statum et rationem itineris Ser^{mi} principis
 Sigismundi, qui hodie huc pervenit, cras hic haerebit, peren-
 die vero versus Posonium discedet non admodum festinanter,
 ac Posonio, fortassis non traiecto Danubio perget recta in
 Moraviam Brunam, ac tandem Oppoliam. V^{ra} igitur Serenitas
 15 videat, num expediat, ut alicubi conveniat? Id, quod si
 censeret ita esse, oporteret ad Suam Cels^{nem} dare pro hac
 re ad dominos consiliarios Pragenses: 1^o ut curent ubique
 locorum exhiberi Suae Celsⁿⁱ omnem honorem; 2^o ut prima
 solutio 25 m. tallerorum (cuius terminus fuit ad 1. Aprilis)
 15 habeatur in promptu; 3^o literae obligatoriae mercatorum, qui
 quotannis solvent 50 m. talleres; 4^o ut moneatur Ser^{mus}
 princeps de loco, ubi domini commissarii occurrent, per quos
 inducatur in ducatus.¹

Quod ad V^{ram} autem Ser^{tem} attinet, nihil magis con-
 20 ducet, quam citissimus in Transylvaniam cum bona pecunia
 adventus. Caetera coram, si ut coram possim agere Deus
 dederit; qui V^{ram} Ser^{tem} diutissime Transylvaniae ac toti
 christianitati servet incolumem.

Lexoviae, 6. Maii 98.

25 *Külczime*: Ser^{mo} d. d. Maximiliano archiduci Austriae.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az innsbrucki helytartósági levéltár
 «Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

232.

[Liptó] Szent-Miklós, 1598 május 9.

30 Carrillo, Miksa főherczegnek.

Hodie ad hoc oppidum Sancti Nicolai septima hora
 matutina Ser^{mus} laetus et salvus pervenit, ob literas heri
 vesperi receptas Suae C. M^{tis} ac V^{rae} Serenitatis. Cras post

¹ Ezt előbbi levelének első pontjában emliti, míg a negyedik ott
 35 így hangzik: ut res Romanae per Suam C. M^{tem} urgantur, ne sit mora.

sacrum veniet Rosenbergum, mandavit autem parari sibi rates, quibus per Vagum usque Galgóczium deveatur. Cogitatque clanculum — ut prius perscripsi — excurrere Jaurinum, postmodum per Moraviam citra Danubium recta contendere Brunam ac in ducatus Oppoliae. Si V^{rae} igitur Ser^{ti} aliud 5 videatur, poterit per literas quasi ex se suggerere Serenissimo.

Intellexi, num res ita se habeat, ignoro V^{ram} Ser^{tem} equitibus, quos in Hungaria mandavit conscribi, obtulisse 6 fl. in stipendium menstruum. Quod si ita est, equites Transylvani, quibus 3 solum talleri dantur in mensem, omnino 10 nolent hoc incrementum. Id, quod cederet in maximum expensarum incrementum; idcirco hac de re moneo, quod V^{ra} Serenitas Sua singulari prudentia iudicet quid magis expediat. Utinam quam citissime in Transylvaniam veniat bene nummata, in eaque provincia fortunatus (!) pro christianorum solatio reddatur. 15

Ex Sancto Nicolao, 9. Maii 98.

Cavendum quoque esset, ne homines superflui, aut minus utiles eo deducantur, et qui non sint usui, nisi ad mminuendam pecuniam pro bello conquistam.

Külczime: Ser^{mo} d. d. Maximiliano archiduci Austriae Viennae. 20

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az innsbrucki helytartósági levéltár
«Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

233.

Galgócz, 1598 május 15.

Carrillo, Miksa főherczegnek.

25

Marcus Antonius a multis annis in officio magistri postarum Sacrae C. M^{tis} servivit, earundemque postarum per Transylvaniam a Ser^{mo} principe Sigismundo suscepit curam, atque hanc, filio suo substituto, diu administravit et nunc quoque administrat. Possum autem testari per quam 30 fuisse tam parentem, quam filium in negotiis Sacratissimi imperatoris diligentes, sollicitos et fideles, atque idcirco digni, uti petunt, ne gratia obtenta priventur, sed V^{rae} Ser^{tis} potius clementia in ea confirmetur filius, qui diligenter curabit,

muneri satisfacere atque obsequiis quibuscunque V^{rae} Serenitatis. Quae cum ita sint et ego idcirco utrumque semper amaverim, non potui eis petentibus has denegare commendatitias literas ad V^{ram} Ser^{tem}, a qua supplico, ut horum antiquorum et fidelium suorum servitorum, mei identidem sui servitoris licet inutilis et indigni gratia, velit V^{ra} Serenitas rationem habere, hanc eis gratiam quam postulant conferendo, pro qua servient ipsi perpetuo V^{rae} Ser^{ti}, cui ego etiam ero magis devinctus, precorque a Deo diuturnam vitam omni
 10 cum prosperitate.

Galgocij, 15. Maii 98.

Külczime: Ser^{mo} dno d. Maxi[miliano] archiduci Austriae.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az innsbrucki helytartósági levéltár «Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

15

234.

Galgócz, 1598 május 15.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Hier sera gionse Sua Altezza in Galgócz, doe giornate discosto da Vienna, et non c'è cosa che più brame, che
 20 ricevere la benigna risposta di N. S^{re}, essendo che ben presto ven' ai soi ducati de Oppolia et Ratiboria.¹ Le ragioni, per le quali convenga brevità et prontezza in questo negotio, havendo scritto più volte a N. S^{re} per il mezzo di V. S. Ill^{ma}, non bisogna repeterle.

25 A 5 di Maggio il S^{re} Pezzen parti di Alba Julia per Praga, et il S^{re} Istvánfi per Valachia, essendo il stato de quelle provincie sin' alhora quieto et ben composto. Dio conserve questo beneficio, etc.

Di Galgócz, 15 di Maggio 1598.

30 *Külczime:* A M^{re} [Pietro Aldo]brandino [cardinal]e Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 100. sz. a.)

¹ Ezeket Rudolf császár 1598 januárius 31-iki és június 3-iki oklevelével engedé át Báthory Zsigmondnak; szövegököt kiadta Szilágyi 35 Sándor a M. Tört. Tár id. 19. k. 27—31. l.

235.

Szencz, 1598 május 18.

Carrillo, Miksa főherczegnek.

Ex literis, quas nunc hinc ad Vram Ser^{tem} dat Ser^{mus} princeps, quo desiderio teneatur intelliget, eam nimirum Vienna⁵ clanculum invisendi, sicut prius Galgóczi^o per Mag^{cum} dominum Unverzagt¹ Vrae Ser^{ti} indicari curaveram. Neque possum diffiteri, quin videam Suam Cels^{nem} valde propensam in hanc clanculariam salutationem, quod se videat paucissimis comitatum, sex videlicet curribus et paucis equitibus. Ego tamen¹⁰ nihilominus satius iudicarem si palam fieret, siquidem principum dignitas obtinuit, ut non comitatus, quem habent, sed dignitatis ipsorum habeatur ratio; tempusque sit, quo expedit, ut mundus externis inditiis videat, quanti faciat incluta domus Austriaca, [et] quae Ser^{mus} princeps praestitit. 15

Adverto praeterea Ser^{mum} principem, nisi per Vram Ser^{tem} moneatur, non iturum Jaurinum, licet ire maxime cuperet; qua re, si visum fuerit, posset Vra Serenitas indicare sibi futurum gratissimum, si Posonio Sua Celsitudo excurrerit Jaurinum, unde posset per Bruck istuc venire ad Vram²⁰ Ser^{tem}, cui Deus omnia animae ac corporis bona impertiatur.

Sench, 18. Maii 98.

Cras Posonium hinc veniet Ser^{mus}, ubi [utinam] essent, quae viderentur renuncianda per aliquem dominorum aulae.

Külczime: Ser^{mo} dno d. Maximiliano archiduci Austriae Vienna^e. 25
(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az innsbrucki helytartósági levéltár
«Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

236.

Bécs, 1598 május 21.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

30

Quattro giorni seranno, che mi fu resa la de V. Ill^{ma} dei 24 di Marzo. Hier sera Sua Altezza requiesta per un ambasciatore mandato a posta dal Ser^{mo} arciduchi Mathia

¹ Unverzagt Wolf zu Ebenfurth, Regelsprung und Petronell, birodalmi tanácsos.

venì in Vienna, ove il giorno abanti era gionto il Ser^{mo}
 arciduchi Maximiliano, et ambi doi usirono un miglio tedesco
 fora incontro al S^{re} principe, sforzandolo a tenere il più prin-
 cipale luogho, come anco hogie ne la processione *Corporis*
 5 *Christi*; et è alloggiato nel medemo palazzo imperiale, favore
 extraordinario, allogando tutti li altri principi, che vengono,
 nel palazzo che chiamano de lo stato imperiale, et li fanno
 più carezze che mai; cosa con la quale resta Sua Altezza
 molto contenta et sudisfatta. È però molto sollicito et melan-
 10 cholico per non avere nissuna risposta de la benigna reso-
 lutione, che N. S^{re} farà de la sua persona et stato; et certo
 seria ben fare quanto prima, perciòchè importa assai che
 Sua Altezza non resti già molto tempo suspeso di animo.
 Partirà de Vienna dopo dimane. Volessi a Dio che il Ser^{mo}
 15 Maximiliano parti anco, come io li ho supplicato, quanto
 prima in Transylvania, cosa molto necessaria, etc.

De Vienna, 21 de Maggio 1598.

Külczime: A M^{re} [Pietro] Aldobrandino [cardinale] Ferrara.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Parti-
 20 colari» I. kötete 101. sz. a.)

237.

Bécs, 1598 május 21.

Carrillo, Rumpf tanácsosnak és társainak.

Ser^{mus} princeps, cui occurrerunt obviam duo Ser^{mi} archi-
 25 duces,¹ heri huc pervenit, honorificentissime ac humanissime
 exceptus a Suis Ser^{bus}. Fuit plane congressus per quam uti-
 lis, utpote quod valde contentus manet Ser^{mus}, advertitque
 se iure habuisse fiduciam in domo inclyta Austriaca. Ab eis-
 dem Ser^{mis} requisitus, post biduum excurrat Jaurinum, ac
 30 inde recta Brunam ultra Danubium. Quare eum videam
 haec ordinari, valde sum exhilaratus, nec video aliud iam
 desiderari, quam ut Ser^{mus} Maximilianus in Transylvaniam
 properet, neque hic haereat usque ad Sanctum Joannem,²

¹ Azaz Mátyás és Miksa főherczegek.

² Vagyis 1598 junius 24-ikéig.

ut cogitat, nam interim possent aliqua sinistra accidere; denique ut [res] Romanae urgeantur, quibus omnia magis stabiliantur. Deus Suae C. M^{ti} diuturnam vitam et de hostibus iteratam victoriam concedat, Vestrisque Ill^{mis} dominationibus donum directionis ac consilii, quod inter Spiritus sancti dona ⁵ praeclarum est, ac necessarium plane eis, qui eiusmodi funguntur munere.

Viennae, 21. Maii 1598.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 135. l.)

238.

10

Róma, 1598 május 23.

Aquaviva jezsuita-generális Carrillonak.

Significaram ultimis literis, me eas accepisse, quae a R. V^{ra} scripta fuerant 10. Aprilis. Redditae post id tempus fuerunt binae aliae 5. et 18. datae, ex quibus cognovi qualis ¹⁵ fuerit exitus comitiorum, et R. V^{ram}, petente Ser^{mo}, in Silesiam usque profecturam cum ipso fuisse; post haec [di]missionem sperasse, ita ut Thurocium, bona ipsius venia, petere posse videretur. Quae cum ita sint, et res nostrae in Transylvania eo loco, Dei gratia esse dicantur, ut minus ibi necessaria in ²⁰ posterum R. V^{rae} praesentia futura sit, optimum visum est ob eas omnes causas, de quibus ipsa superioribus literis diserebat, ut eam ad nos proprius evocemus, liberemusque illo metu quem ostendit, ne publicis istis negotiis invita iterum implicari cogatur. Nihil autem consultius visum est, quam ²⁵ ut Romam recta veniat ubi coram deinde agemus, ubi consistere, quove mitti eam pro Dei obsequio magis expediat. Expectabimus ergo, ut omnibus istis impedimentis soluta, commodumque nacta itineris comitatum, viae se committat in nomine Domini, quem oro ut incolumem R. V^{ram} perducatur, ³⁰ augeatque omnibus suae gratiae coelestibus incrementis. Ego me vicissim, etc.

Romae, 23. Maii 1598.

(Fogalmazványa az exaeteni magán-gyűjtemény «Ad Austriam» című kötete 32. lapján.)

35

239.

Pozsony, 1598 május 27.

Carrillo, Miksa főherczegnek.

Hodie ad prandium Comarino huc revenit Ser^{mus} prin-
 5 ceps, qui est omnino quietus ac contentus, quo fit, ut aliud
 non desit iam, quam ut autoritate V^{rae} Ser^{tis} res Romana
 citius perficiatur. Literis in hunc finem ad S^{mum} datis, et
 ut V^{rae} Ser^{tis} in Transylvaniam abitus minime sit tardus.
 Pendet profecto bona pars fructus ex celeritate.

10 Ser^{mus} princeps hic cras, ut equi conquiescant, nonnihil
 haerebit, perendie discedet recta Brunam, non trajecto Danubio,
 quae civitas cum solum hinc distet 14 milliaribus, eo, ut
 spero, perveniet itinere duorum dierum, vel duorum et medii.
 Deus V^{ram} Ser^{tem} magno suo praesidio protegat et diu
 15 incolumem Transylvaniae aliisque provinciis servet.

Posonii, 27. Maii 98.

Külczime: Ser^{mo} domino d. Maximiliano archiduci Austriae.
 (Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az innsbrucki helytartósági levéltár
 «Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

20

240.

Pozsony, 1598 május 29.

Carrillo, Rudolf császárnak.

Tegnap vettem Felséged e hó 15-iki levelét, «y aunque
 loque se me manda en alla, yo procuraba antes», de kivá-
 25 natos lenne, hogy Miksa főherczeg ne halaszsa tovább
 Erdélybe indulását.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 136. l.)

241.

Pozsony, 1598 május 29.

30

Carrillo, Rumpf tanácsosnak és társainak.

Benignitatem, quam suis literis 15. Maii Sua C. Maie-
 stas ostendit mihi, nunquam fui meritus, neque ullis obsequiis,
 quae semper a me non nisi admodum tenua erunt, promere-
 bor; non tamen deest voluntas aliqua saltem ex parte pro-

merendi, qua quidem, cum semper fuerim Suae M^{ti}s Caesareae observantissimus, nequeo non urgere, quacunque occasione data, quae video e re Suae S. M^{ti}s ac reipublicae christianae esse, e quarum quidem numero maxime nunc esse arbitror, ne Ser^{mus} archidux Maximilianus suam in Transylvaniam 5 profectionem reiciat ad festum Sancti Joannis Baptistae, ut se reiecturum mihi Viennae dixit. Duo fere iam menses elapsi sunt a die cessionis, alios autem duos tardare quousque Albam Juliam ingrediatur: minime consultum et tutum arbitror; tanta etenim absentia plurima possent oriri adversa, 10 quae sola celeri praesentia evitarentur et declinarentur. Quae cum ita sint, propter Deum V^{ras} Ill^{mas} dominationes oratas velim, ne graventur, istam profectionem omnibus quibus possint modis accelerare. Deus consilia et conatus V^{rum} Ill^{rum} dominationum dirigat et promoveat. 15

Posonii, 29. Maii 1598; unde cras Ser^{mus} princeps Sigismundus discedet cum domino Popelio versus Brunam.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi id. m. 137. l.)

242.

Pozsony, 1598 május 29.

20

Carrillo, Mátyás főherczegnek.

Ita me premunt ob publicum bonum et obsequium inclytae familiae adversa, quae accidere possent in Transylvania tam longa tarditate atque absentia Ser^{mi} archiducis Maximiliani, ut non verear V^{rae} Ser^{ti} molestus esse, obnixè 25 iterum atque iterum rogans, uti etiam Ser^{mus} princeps suis literis facit, nunc velit omnem auctoritatem et efficacitatem suam interponere ac exercere apud Ser^{rum} fratrem, ne propter Deum et bonum publicum suam profectionem amplius retardet, ad quam quidem rem perficiendam plurimum faciet, 30 si V^{ra} Serenitas sua benignitate se obtulerit, futurum serium procuratorem rerum Ser^{mo} fratri necessariorum, etc.

Posonii, 29. Maii 1598.

Consultus fuit adventus domini Popelii, cuius causa hodie non discessit Ser^{mus}; discedet vero crastina die. 35

(Bécsi eredetijéről Szilágyi a «Történelmi Társ» 1878. évf. 975. l.)

243.

Pozsony, 1598 május 29.

Carrillo, Miksa főherczegnek.

Quamvis persuasum omnino habeam, V^{ram} Ser^{tem} sin-
 5 gulis horis de modo accelerandi suam in Transylvaniam pro-
 fectionem cogitare, necessitas, quam in dies magis ac magis
 praesentio, me impulit ad has exarandas, quibus quidem iterum
 atque [iterum] supplicarem V^{rae} Ser^{ti} ne tamdiu, quamdiu
 mihi Viennae dixerat, tardet. Facile erit, modum invenire
 10 maturandi, cum sit res summopere necessaria. Parcat V^{ra} Sere-
 nitas, quod ita sim molestus, cum hoc non nisi optimo animo
 admittam. Deus dirigat uberrima sua gratia V^{ram} Serenitatem.

Posonii — quo a Caesarea M^{te} venit d. Adam Popelius et
 cum quo cras Ser^{mus} perget Brunam versus — 29. Maii anni 98.
 15 Sua Maiestas Caesarea scripsit, indictum fuisse conven-
 tum Oppoliensis nobilitatis ad 2. Junii, in quo decerneretur de
 suscipiendo Ser^{mo} principe.

Külczime: Ser^{mo} d. d. Maximiliano archiduci Austriae, etc.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az innsbrucki helytartósági levéltár
 20 «Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

244.

Pozsony, 1598 május 29.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

De Vienna scrisse a V. S. Ill^{ma} come i Ser^{mi} arciduchi
 25 exhortarono al Ser^{mo} prencipe andasse prima in Jaurino ¹ et
 Comaro, de dove abanti hieri ritornò Sua Altezza, a la quale
 hieri gionse mandato de Sua Maestà Cesarea con amorevo-
 lissime lettere per condurla et accompagnarla in Oppolia il

¹ Az egykorú «újsághírek» alapján dolgozó Ortelius Jeromos
 30 krónikája (nürnbergi, 1604-iki kiadásának) 399. l. szerint Mátyás főher-
 czeggel érkezett a felszabadított Győrbe 1598 május 27-ikén d. u.
 2 órakor «mit 170 zu Ross, neben etlichen Kutschen», s jelen volt
 másnap Pálfi Miklós és Nádasdy Ferencz lovaggá avatási ünnepélyén s
 a lovagjátékon is.

Ill^{mo} S^{re} Adam Gal Popelio. Et in Oppolia è convocata la nobiltà per il segundo del seguente, a ciò receva et rancontri a Sua Altezza; [onde dumane partirà dritto]. Non ce [ne è] però nulla risposta de la benigna resolutione di N. S^{re}, cosa che già desidero sia molto presto, per essere del tutto necessaria, etc. 5
Di Posonio, 29 Maii 98.

Külczíme: A M^{re} [Pietro] Aldobrandino cardinale Ferrara.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije, Aldobrandini Cinzio államtitkárnak küldött másodpéldányával együtt, a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 102. és 103. sz. a.) 10

245.

Boroszló, 1598 június 17.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Avanti quattro giorni Sua Altezza gionse sana in Vratislavia, ove se tratterrà doi anco, o tre giorni, per essere la 15 dieta de Oppolia diferita dai 2 de Jugno ai 15 dil medemo. De qua però non dista che strada de doi giorni, et cusi queste cose quanto a le promesse del imperatore seranno finite, essendoli già assignata la intrata dei 50 m. talleri per mercanti, i quali adesso sborsano la mità, secondo il accordo, 20 et dopo tre mesi l'altra mità.

Solo donche resta la resolutione di N. S^{re} per la quale in vero è molto sollecita et travagliata Sua Altezza, non avendo ricevuto nissuna risposta a nulla lettera de quante ha scritto, non solo per più de doi mesi in strada, ma anco scritte più 25 volte di Transylvania; veramente seria già tempo, che altramente tardando, potria certo causare qualche disordine, ne la quale parte posso promettere a V. Ill^{ma} che ho abuto a fare questi giorni passati. Ma mandando N. S^{re} la sua benigna resolutione, ogni cosa serà benissimo stabilita; per ciò supplico 30 non ce ne sia più dilatione, etc.

Di Vratislavia, 17 di Jugnio 98.

*Postscriptum.*¹ Scritta la mia gionse adesso il corriero con la nuova bona de la conclusione fatta ne la dieta de

¹ Külön bemellékelt darabka papiroson.



Oppolia per recevere a Sua Altezza. Onde partirà dumane, et ai 20 di questo con la gratia de Dio pigliarà il possesso.

Külczíme: A M^{re} [Pietro] Aldobrandino [cardi]nale Ferrara.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 104. sz. a.)

5

246.

Oppeln, 1598 június 25.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Ai 20 die Jugno Sua Altezza fece la sua intrata in
 10 Oppolia,¹ et ai 22 fu messo in possesso. Ce ne è in questi
 doi ducati grandissima nobilità, si ben che la intrata non
 risponde, per essere molti luoghi impegnati de Sua Maestà.
 Il palazzo ancho de Sua Altezza essendo stato quasi cento
 anni senza principe è così arruinato, che resta pochissima
 15 et mal sicura habitatione. Non può Sua Altezza per questa
 et altre ragioni più gravi non partirsene tra pochi giorni,
 et non essendo anco mandata la risposta già veramente più
 che necessaria di N. S^{re}, cosa che dà molto travaglio, non
 può fare altro, che andarsene verso Praga, et alcuni luoghi
 20 del imperio, trattenendosi, sin tanto che venga. Perciò supplico
 humilmente a N. S^{re} per V. S. Ill^{ma} non voglia tardare più,
 essendo più necessario questo adesso, che mai, per assecu-
 rare tutto quel che si ha fatto; altramente dubito, che se
 potrianno veder de l'inconvenienti et bisbigli, essendo il dia-
 25 bolo sottile, non solo quando ce ne è occasione, come seria
 tardando la detta resolutione, ma anco senza occasione. Sa
 V. S. Ill^{ma} quanto servitio ha fatto Sua Altezza a la repu-
 blica christiana per il passato, il quale anco adesso ha insti-
 tuito in questi ducati per governatore un S^{re} ottimo cattolico,
 30 il S^{re} Georgio Herberstorff;² et havendo in tempo de Sua Maestà
 comprato in questa città un ministro heretico, hieri li comandò

¹ Boroszlóból 1598 június 19-ikén indult útnak Oppeln felé, hol a herczegség rendjeinek hűségí esküjét fölvette. (Ortelius id. krónikája 403. l.)

² Hibásan írta így: Ebesttorff, holott ilyen családnév nincsen.

Sua Altezza vendere la detta casa, et che parta subito. Dio dia ogni giorno maior frutto spirituale, etc.

De Oppolia, 25 di Jugnio 98.

Quanto al mandare lettere a Sua Altezza, oltra il modo che lei scribe, c'è un altro seguro, cioè mandarle a Vienna in ⁵ mano di Lazaro Henkel ricco mercante, il quale ha ordine di mandarle ove serà Sua Altezza, et fare perciò la expesa necessaria.

Külczime: A M^{re} [Pietro] Aldobrandino cardinale Ferrara.
(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» l. kötete 107. sz. a.) 10

247.

Prága, 1598 július 11.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Ancorchè pensabo già non vedere più Praga, son stato constretto hieri di ritornarne per contentare al Ser^{mo} ¹⁵ prencipe,¹ al quale bisognerà dia Sua Maestà oltra la data,

¹ *Ciro Spontoni id. «Historia della Transilvania» cz. műve (Velenze, 1638.) 61. l. olvassuk, hogy Báthory Zsigmond megúnván oppelni nyomorúságát, mindenáron szökni akart, de: dubitando, che 'l p. Carrillo suo confessore, ch' alla renuncia tanto essortollo, non arrecasse al suo ²⁰ ritornare qualche disturbo, et impedimento, cercò d'allontanarlo da se con qualche colorata inventione, la qual se gl' offerse conforme al suo mal fondato consiglio, ch' essendo di già maturato il tempo, nel quale obligato già s' era Cesare di dargli la pattuita pensione, nè veggendola ei comparire, gli lo inviò con sue lettere, che chiedevangli non solo ²⁵ l'esborso di questa somma, ma con supplica dimandavano in gratia Laithemisch, terra di donna Maria Maricque, già moglie di Vratislavo Prenestain vice-rè di Boemia, ch' à nobile e sontuoso palaggio, rassembra, per quanto dicesi, il celebrato *Pitti* in Firenze, ovvero altro luogo di convenevole habitatione; dolendosi ch'allo stato assignatoli non fosse ³⁰ stanza, che per bellezza o commodità gl' arrecasse alcuna sodisfattione. Si partì il padre Carrillo, e per lo spatio di pochi giorni ottenne l'uno, e l' altro favore dalla somma benignità di Rodolfo. Ma Sigismondo, il suo ritorno non aspettando, pochi giorni dopo la sua partenza, con due soli servitori secretamente si partì della Slesia, e togliendosi fuor della ³⁵ dritta strada, per lungo tratto drizzossi verso Polonia, di notte tempo recandosi in Claudiopoli. (Némi változtatással Spontoni «Attioni de Re dell' Ungaria» cz. 1602-iki másik műve 116. l.)*

qualche altra residenza per molte ragioni, et ce n' è speranza. Vero è che niente di questo contenterà a Sua Altezza, nè stabilirà il trattato fatto, se la resolutione nel matrimonio et dignità da N. S^{re} non serà presto fatta; per il che a N. S^{re} lo
 5 supplico con tutto affetto, che in vero, se V. Ill^{ma} toccasse quel che io quotidianamente, iudicaria questo negotio non patire più dilatione, etc.

Di Praga, 11 di Luglio 98.

Külczíme: A M^{re} [Pietro] Aldobrandino [cardi]nale Ferrara.

10 (Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 109. sz. a.)

248.

Prága, 1598 július 19.

Carrillo, Miksa főherczegnek.

15 Postquam Ser^{mm} principem Sigismundum Oppoliam usque fueram comitatus, sperans me statim liberandum, siquidem meam operam illuc usque solum efflagitaverat instanter, adeo locus ille, in quo aliud quam ruinae non visuntur,¹ displicuit
 20 Suae Celsⁿⁱ, ut coactus fuerim ad solatium et, ad evitanda quae inde poterant mala oriri, haerere ibidem aliquot hebdomadis, ac tandem ante 10 dies huc venire, ut Sua Maiestas prospiciat Ser^{mo} Sigismundo de aliqua civitate atque habitatione comodiore ac honestiore, alioquin non posset contentari; id quod, ut fecit mihi spem Sua Maiestas cum aliis
 25 dominis consiliariis, absolvetur fortassis hac hebdomada, quo possim cum responso Oppoliam redire. Interea vero Deus novit, quam fuerim anxius propter profectionem tam tardam Vrae Sertis, cuius tamen culpam non esse abunde scio. Deus parcat illis, qui sunt in causa. Iam vero re pecuniaria atque
 30 militari composita, spero nullam amplius moram futuram.

¹ Egykorú följegyzés (a Chronicon Fuchsio-Lupino-Oltardinum id. I. k. 134. l. szerint: Quod viderat equorum stabula Albensis arcis praevalere Ratiboriensium et Oppoliensium principum palatiis, et quod duae sedes in Transylvania, seu certi districtus duo, ampliores sint
 35 duobus istis ducatibus ...

Deus sit V^{rae} Ser^{tis} ductor et protector perpetuus, cuius auxilio complures de hoste nominis Christiani reportet victorias. Pragae, 19. Julii anni 98.

Külczíme: Ser^{mo} dno d. Maximiliano archiduci Austriae, etc. Neostadii.

5

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az innsbrucki helytartósági levéltár «Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

249.

Prága, 1598 július 20.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

10

Abanti hieri mi fu dat' audienza de Sua Maestà molto buona, ancorchè più tarde di mai. Et veggio già tanto Sua Maestà, quanto i soi, inclinati a dare subito a Sua Altezza un' altra città buona et commoda per residere quando bisognerà, oltra i doi ducati prima dati, a ciò sia più contento. 15 Ma con tutto [ciò] non credo ce ne sarà contento, nè securità, se non verrà subito la resolutione di N. S^{re} come tengo scritto più volte, la quale per tante cause urgente si potria fare in tempo extraordinario, come fu fatto con altri principi, et quanto al altro del matrimonio, M^{re} di Cervia ha 20 tanta informatione et proba, quanta può essere per dechiarare con ordine di N. S^{re}, al quale et a V. Ill^{ma} Dio assista con la sua santa gratia.

Di Praga, 20 di Luglio 98.

Forsi serò expedito questa settimana, et supplico per 25 la causa del S^{re} Joanne Baptista Genga.

Külczíme: A M^{re} [Pietro Aldo]brandino [cardinale] Ferrara.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 110. sz. a.)

250.

30

Prága, 1598 július 25.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Ho ricevuto hogie lettere di Sua Altezza, per le quali veggio corrersi grandissimo risico, che con questa tardanza di

N. S^{re} non avenga qualche travaglio con doglia sua infinita, il che Dio non permetta. La causa de la dispensa è tanto notoria a N. S^{re} et dil resto che si ha dumandato, che si può Sua S^{tà} risolvere senza più tardanza, nè mettere più il
5 publico in risico. Il che scribo a ciò V. S. monstre a N. S^{re}, ai quali Dio benedica.

Di Praga, 25 di Luglio 98.

Külczíme: A M^{re} [Pietro Aldo]brandino cardinale Ferrara.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Parti-
10 colari» I. kötete 111. sz. a.)

251.

Prága, 1598 július 25.

Carrillo, Visconti pk. erdélyi nuntiusnak.

Hoghie ho recebute de Sua Altezza lettere, da le quali
15 veggo, che del certo seguitarano travagli et bisbigli per la tardanza di N. S^{re} nel negotio proposto, i quali non si potranno rimediare, se subito con prontezza non si risolve N. S^{re} di fare quello, per cuia causa credo habbia sufficien-
tissima informatione, insieme con V. Ill^{ma}. Io non posso già
20 più. Dio sa il mio travaglio, etc.

Di Praga, 25 di Luglio 98.

Külczíme: Al Ill^{mo} et R^{mo} S^{re} mio oss^{mo} M^{re} di Cervia, etc.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Parti-
colari» I. kötete 112. sz. a.)

25

252.

Prága, 1598 július 25.

Carrillo, Miksa főherczegnek.

Postquam postremis literis, quas dedi per generosum
d. Perneszi,¹ V^{rae} Ser^{ti} significavi meum in hanc aulam ad-
30 ventum ad procurandum alium locum pro commoda resi-

¹ Osztopáni Perneszi Gábor, ki pályafutását ekkoriban (ily kisebb-szerű szolgálatokkal) kezdte meg.

dentia Ser^{mi} principis Transylvaniae, qui alioquin contentus non erit, et res Transylvaniae fortassis non omnino tutae, uti Suae M^{ti} ac dominis consiliariis exposui, qui spem faciunt, fore ut locus concedatur pro voto principis, et quod contentetur, literas accepi patris provincialis datas 30. Junii Olomucio, tardius quidem, quam debueram — quod Olomucio Pragam, atque hinc uno die antequam veneram, adventum meum ignorantes patres Viennam miserunt — in quibus significat, V^{ram} Ser^{tem} meam personam literis petivisse pro Transylvania. Qua in re, arbitror, V^{ram} Ser^{tem} in recenti memoria habere rationes, quibus coram hoc consilium dissuadebam, ostendens, me futurum potius V^{rae} Ser^{ti} impedimento, quam adjumento, ac iustum videri, ut mihi negotiis satis defatigato aliqua requies concederetur. Quae quidem et alia similia, cum dudum ante V^{rae} Ser^{tis} petitionem patri generali nostro posuissem literis, effecerunt, ut pater idem generalis aliis literis datis 23. Maii, me Romam vocaverit; quamvis et has literas per varia loca circulatas, ob meam sedem incertam, non nisi Pragae ante quatuor dies receperim. Quas quidem, si prius accepissem, neque huc venissem; licet venire fuit necessarium, ne male contentus Ser^{mus} princeps aliquid mali faceret. Ex istis V^{ra} Serenitas, cui semper fui addictissimus, intelligere poterit, quid possit fieri; neque dubito aequi et boni consulturam meam Romam vocationem, praesertim cum pater Joannes Ujvarius, per quem has do, ad serviendum V^{rae} Ser^{ti} mittatur, vir plane, praeter pietatem non vulgarem, insigniter eruditus et prudens, multis nominibus ad omnia me aptior.

Quod ad negotia vero, quae hic tracto, licet sperem expediri hebdomada proxima, Deus scit quid fiet? novit tarditatem V^{ra} Serenitas, cui uberrimam gratiam et invictum robur a Deo precor.

Pragae, 25. Julii 98.

Külczime: Ser^{mo} dno d. Maximiliano archiduci Austriae, etc. Neostadii.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az innsbrucki helytartósági levéltár «Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

253.

Prága, 1598 július 26.

Carrillo, Miksa főherczegnek.

Literas, quas V^{rae} Ser^{ti} heri scripsi me per patrem
 5 Aquensem mittere, hodie vesperi occurenti domino Perneszi
 per postam jam eunti dedi perferendas, quo citius eas acci-
 piens, videat V^{ra} Serenitas quid opus sit facto. Cum autem
 cras discedat pater Aquensis, per eundem volui V^{rae} Ser^{ti}
 indicare, me multa dixisse eidem, quae coram referet, ac si
 10 expediar, ut promittunt, hac hebdomada, me cum responso
 iturum Oppoliam, ac inde, vale extremo dicto Ser^{mo} Sigismundo,
 Viennam, ut me obedientiae conformem ulterius perrecturum
 in Italiam, iuxta mandatum patris generalis de quo scripsi
 V^{rae} Ser^{ti}, etc.

15 Pragae, 26. Julii anni 98.

Külczíme: Ser^{mo} dno d. Maximiliano archiduci Aus[triae] etc.
 Neostadii.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az innsbrucki helytartósági levéltár
 «Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

254.

Prága, 1598 július 29.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Essendo tropo tarde, solo aviso che anco son in Praga,
 et che habereмо molti trabagli, si N. S^{re} non manda con ogni
 25 prestezza la sua resolutione; et sappia V. Ill^{ma} che il impera-
 tore non vole che il Ser^{mo} se ne venga costì prima che Sua
 St^a li mande la barretta, essendo cusì fatto con li altri prin-
 cipi tramontani di manco meriti: nè altro convenire a la Casa
 de Austria. Et essendo tanto bisogno, et *de iure humano* il
 30 modo di probare la consumatione dil matrimonio, o *per in-*
spectionem, o *per iuramentum partium* N. S^{re} per il puro
 bisogno potrià contentarse del darnier modo, che altramente
 non essendo la Ser^{ma} uscita di Transylvania, prima che venga

a Graz la Ser^{ma} madre serà partita con la princessa de Spagna,¹ et il Ser^{mo} desperato causerà mentre molti bisbigli. N. S^{re} creda che c'è grande bisogno, etc.

Di [Praga,] Luglio 29 anno 98.

Külczíme: A M^{re} [Pietro] Aldobrandino cardinale Ferrara. 5

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 114. sz. a.)

255.

Prága, 1598 augusztus 5.

Carrillo, Miksa főherczegnek.

10

Summa diligentia obtinui tandem totam rerum propositarum expeditionem, in qua quidem, ut, sicut ursi, V^{ra} Serenitas minora habeat in Transylvania impedimenta, a Sacra Caesarea M^{te} optio fit, et offertur Ser^{mo} principi Sigismundo, duorum locorum, in quibus longe maiorem habiturus sit com-
moditatem, atque adeo contentus sit magis futurus. Erit autem magis rebus Romanis expeditis, quas proinde urget Sua Maie-
stas; sed expediret ut V^{ra} quoque Serenitas urgeret apud Suam S^{tem}, quo res Transylvanicae sint magis tutae. Cum hac expeditione igitur Oppoliam post prandium revertar, ubi statui
valedicere Ser^{mo} principi, quo possim pergere in itinere, de quo scripsi V^{rae} Ser^{ti}, cui arbitror, sicut continuis votis peto, Deum et angelum tutelarem adfuturos perpetuo pro singu-
lari praesidio, neque [ad] hoc ipsum orare Deum cessabo, ubi-
cunque tandem fuero.

25

Pragae, 5. Augusti 98.

Külczíme: Ser^{mo} domino d. Maximiliano archiduci Austriae, etc.

Neostadii.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az innsbrucki helytartósági levéltár «Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

30

¹ Margit főherczegnő, a későbbi spanyol királyné.

256.

Graz, 1598 augusztus 24.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Dopo che di Praga andai in Oppolia,¹ me ne avvidi che
 5 il Ser^{mo} prencipe non era contento. Nientedimeno ottenetti gra-
 tiosa licenza per retirarmene, cosa promessame da Sua Altezza
 molto abanti,² et per haberme requiesto con più lettere questi
 Ser^{mi} di Graz di passare di quà, son venuto seranno quattro
 10 raguagliare a N. S^{re} quel che occorre, non iudicando prima
 doberse passare abanti ne le cose del Ser^{mo} et del matri-
 monio che io venga costi, o non potendo ciò fare, che dia
 più chiaro conto, etc.

Di Graz, 24 de Agosto 98.

15 *Külczíme*: A M^{re} [Pietro] Aldobrandino [cardi]nale Ferrara.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Parti-
 colari» I. kötete 115. sz. a.)

257.

Graz, 1598 augusztus 31.

20 Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Abanti otto giorni scrisse a V. Ill^{ma} et R^{ma} S. et adesso
 solamente do aviso, come essendo stato in Graz trattenuto
 da questi Ser^{mi}, spero che hogie, come mi promessero, serò
 expedito, a ciò che [con la gratia de Dio] dumane mattina
 30 mi parta senza tardare più. Di Transylvania, de Silesia, nè
 di Praga non ce sono lettere, se bene in questa città corre
 la voce, che [sia seguito quello che] io scrisse più volte

¹ Ide Carrillo 1598 augusztus 10-én érkezett vissza a prágai
 udvarból, hol ura érdekében hiába fáradozott.

35 ² Báthory Zsigmond Carrillót most azért is siettette, hogy zavar-
 talanul hazaszökhessen nyomorúságos sléziai herczegségeiből. Úgy lát-
 szik hát, hogy rögtön útnak is indította, mert ő maga már 1598
 augusztus 11-ikén hajnalban elhagyta oppelni rozoga várkastélyát.

dobere avvenire in caso che il Ser^{mo} [Sigismundo] non fusse [del tutto] contentato.¹ Dio faccia che non riesca nissun male, etc.

Di Graz, 31 di Agosto 98.

Külczíme: A M^{re} [Pietro] Aldobrandino cardí[nale] Ferrara.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije Aldobrandini Cinzio államtitkárnak 5 küldött másodpéldányával együtt a római vatikáni levéltár «Particolari»

I. kötete 116—117. sz. a.)

258.

Klagenfurt, 1598 október 5.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

10

Hogie a pranzo gionto in Klagenfurt,¹ trovai le Ser^{me} princesse, havendome trattenuto tredici giorni, cosa che non pensava, per essere stato sforzato dopo ch'ero apresso di Gorizia, intendendo che le Ser^{me} pigliabano la strada di Trento, a voltare la mia strada verso il Tirolo. Et hogie parlando con 15 queste Ser^{me} iudicarono bene, che mi partisse subito dumane dritto in Transylvania per la via di Graz et Vienna, et perciò de Vienna mandarò con corriero a posta al imperatore il breve de Sua Stà, et io anco scriberò. De Transylvania non ce sono altre particolarità che quelle, che il S^{re} conte Sigis- 20 mundo de la Torre haverà già explicato,² senza esserse fatta niuna mutatione in favore de Turchi. Et il Ser^{mo} habita nel medemo palazzo con la Ser^{ma} consorte in Alba Julia, ma non dormeno anco insieme per quel che intendo. Dio faccia,

¹ Arra czéloz, hogy Báthory Zsigmond azért hagyta ott sléziai 25 herczegségeit, mivel szerződésének feltételeit nem teljesítették.

² Ekkor Ferrarából tért haza, miután a pápánál személyesen tárgyalta abban az ügyben, melyben annyi levelet írt hiába; mely útjáról egy 1598 október 13-iki velencei tudósításban ezeket olvassuk: Di Ferrara delli 26 passato avisano . . . che era partito alli 21 alla volta di 30 Transylvania il padre Alfonso Carrillo Giesuita et confessore di quel prencipe con molte lettere et *brevi* sopra l'accomodamento delle differenze sue con l'imperatore per mantenerlo alla devotion della christianità. (Eredeti tudósítás a római vatikáni könyvtár kéziratára Urbinate 1066. Avvisi-kötetében.) 35

³ Ez t. i. Rómába indult, hogy az erdélyi változásokról jelentést tegyen a pápának.

che il tutto riesca secondo il bisogno publico et desiderio di N. S^{re} et V. Ill^{ma}, etc.

Di Klanfurt, 5 di Ottobre 1598.

Külczíme: A M^{re} [Pietro Al]dobrandino cardinale Ferrara.

5 (Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 118. sz. a.)

259.

Graz, 1598 október 9.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

10 Hogie sera son venuto in Graz per volontà de la Ser^{ma} arciduchessa, ma trovando absente il Ser^{mo} Ferdinando ho fatto il officio per lettere, et mi partirò dumane mattina, a ciò non se perda più tempo. Per un extraordinario mandai anco al imperatore il breve di N. S^{re}, et io scrisse a lui, et ai
15 S^{ri} del consiglio.

De Transylvania non c'è niente di nuovo, più di quel che portò il S^{re} conte Sigismondo de la Torre. Dio in ogni cosa faccia quel tanto, che serà per ben publico et consolatione di N. S^{re}, etc.

20 Di Graz, 9 di Ottobre 1598.

Külczíme: A M^{re} [Pietro] Aldobrandino cardinale Ferrara.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 119. sz. a.)

260.

25 *Bécs, 1598 október 15.*

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Questa mattina parto de Vienna, ove non ho trovato nulla de parte del imperatore, al quale però tornai adesso a scribere.

Il Turco assedia strettamente a Varadino, et ho paura,
30 essendo la piazza che Sua Maestà retenette contra il Ser^{mo} de Transylvania, nel quale non può fare buon stomacho; vero è che nientedimeno scribeno che Sua Altezza marcie contro il Turco. Dio faccia che chusi sia. Quei de Varadino non per altro chiamorono al imperatore, che per la paura de

la religione, habendo in dispetto del Ser^{mo} in sua assenza levato il exercitio de nostra religione cattolica, cosa la quale mi scordai scribere ne la che mando al Ill^{mo} Mr^e di Santo Georgio; però serà bene la sappia Sua St^a, etc.

De Vienna, 15 di Ottobre 98.

5

Seria necessario che venisse quanto prima il nuntio che Sua St^a me disse volere mandare in Transylvania.¹

Külczime: A Mr^e [Pietro] Aldobrandino cardinale Ferrara.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 120. sz. a.)

10

261.

Bécs, 1598 október 15.

Carrillo, Miksa főherczegnek.

Invitum Sua St^{as} coëgit me, ut suo nomine reverterer in Transylvaniam, curaturus cum brevi apostolico, ut Ser^{mus} 15 Sigismundus causam Christianorum non deserat, conveniatque cum Ser^{ma} bene. Deus haec duo concedat ad avertenda mala, quae possent oriri ex facta mutatione, nulla culpa mea coram Deo ac coram hominibus, ut plenius verbis exponam Vrae Ser^{ti} Cassoviae, si eam ibi esse intellexero,¹ alioquin, 20 pergam recta in Transylvaniam Eperjesino, ubi posset Vra Serenitas mihi mandare quaecunque ad rem facient; inter alia vero censeo maxime facere, ut nihil fiat nec tentetur contra Ser^{mum} Sigismundum, etc.

Viennae, 15. Octobris 98.

25

Külczime: Ser^{mo} domino d. Maximi[liano] archiduci [Austriae] etc. Cassoviae.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az innsbrucki helytartósági levéltár «Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

¹ Visconti püspök t. i. már a tavaszon elhagyta Erdélyt, s most 30 helyébe más nuntiusz szándékoztak küldeni Rómából.

² Itt volt még mindig augusztus 27-ike óta, a mikor kis seregével nagysokára oda ért, de miután Báthory Zsigmond ekkor már ismét elfoglalta fejedelemségét, nem mehetett be Erdélybe, sőt tétlenül kelle túrnie Báthory Zsigmond, meg az erdélyi császári biztosok szinte gúnyos élű 35 (1598 szeptember 13-iki) felszólításait, hogy egyesítse vele seregét a török ellen; gróf Kemény József közlése az Új Magyar Múzeum id. 1855-iki évf. I. k. 508—513. l.

262.

Rózsahegy, 1598 október 22.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Questa sera giunto in Rosenbergo, senza habere anco
 5 recebuta nulla di Praga, mi furono rese lettere del Ser^{mo}
 Sigismundo del fine dil mese passato, amorevolissime, et in
 quelle mi promette con ottime parole di non abandonare,
 secondo che io li pregabo con le mie, la defensione de
 Christiani, ma volere in ciò *extrema tentare*, se Sua C.
 10 Maestà vorrà guardare i patti de la Liga, et renderli i titoli,
 dei quali Sua Altezza usaba, et renderli Varadino, nè mo-
 lestare in tempo nissuno a se, nè ai suoi, nè a successori, et
 dare certi agiuti, altramente non poter fare nulla. Il che
 ancorchè Sua Altezza me dica haberlo significato a Sua
 15 M. Cesarea io lo torno adesso a significare, et pregare
 contenti al S^{re} principe, al quale serà ben venga presto il
 nuntio di N. S^{re}, etc.

Di Rosenbergo, 22 di Ottobre 98.

Külczíme: A M^{re} [Pietro Aldo]brandino cardi[nale] Ferrara.

20 (Mindvégig sajátkezűleg irt eredetije a római vatikáni levéltár «Parti-
 colari» I. kötete 121. sz. a.)

263.

Kővár, 1598 november 11.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

25 Ai 4 di Novembre trovai el Ser^{mo} Sigismundo ne la
 fortezza di Gyalu episcopale,¹ essendosi ritirato dal essercito
 per volontà del regno, et persuasione del Ser^{mo} Maximiliano.

¹ Carrillo e találkozásáról a fejedelemmel, Cosimo Concino tosz-
 kánai prágai követ 1598 november 23-ikán így ír haza: Per lettere di
 30 Graz intendo, che del Transilvano tenevano assai buone nuove, et che
 di già era passato il padre Carrillo a trattar con quella Altezza che
 poteva forse haver aiutato molto a congiunger le forze dell' una et
 dell' altra parte per il soccorso di Varadino. (Eredetije a firenzei Medici-
 államlevéltár 4355. fasciculusában.)

Et a la fine, si bene che Sua Altezza desideraba che il suo essercito con il imperiale seguitasse al Turco, retirandose, come si retirò de Varadino, cosa utilissima a la christianità, non fu però fatto, per habere il Turco guadagnato advantage ne la strada et ritirata. Ma se fusse tra le due parte 5 christiane stata la confidenza, credo che seria passato altramente, onde sin tanto che se faccia la reconciliatione di Transylvania con Sua Maestà, non c'è che sperare molto bene. Ma per ciò fare Sua Altezza ha pigliato assai bene il officio di N. S^{re} per me fatto, et è desideroso di perseverare 10 contra il Turco; ma dice, non poterlo fare senza agiuto di quatrini, il che veggo essere troppo vero, et senza la reconciliatione con Sua Maestà restituito a Varadino, seria bene perciò venisse presto il nuntio di N. Signore.

Prima del mio arrivo intendo che il Ser^{mo} cominciò a 15 trattare anco reconciliationi con i S^{ri} Bathori.

La Ser^{ma}, a la quale venì abanti hieri, si retirò in questa fortezza, per la guerra. Si retornarà presto in Alb[Julia . . . do]mane tornarò al Ser^{mo} Sigis[mondo . . . ² Il ma]trimonio non intendo essere consumato, s[in' hora . . . va]dano 20 ben. Scribe il Ser^{mo} per la confirmatione del R^{mo} eletto di Alba ³ a N. S^{re}, etc.

Di Kuyvar, 11 di Novembre 1598.

Külczime: A M^{re} [Pietro] Aldobrandino [cardin]ale Ferrara.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Parti-25 colari» I. kötete 122. sz. a.)

264.

Kövár, 1598 november 11.

Carrillo, Miksa főherczegnek.

4. Novembris Ser^{um} Sigismundum reperi in arce Gyalu, 30 cum quo ibi, ac postremum Claudiopoli, nomine Suae Ser^{tis}

² E kipontozott helyeken a levél szakadozott.

³ Ez Naprági Demeter választott szerémi püspök és egri prépost, kit Báthory Zsigmond 1597 május 1-én nevezett ki erdélyi püspöknek, miután a püspökség több mint negyven év óta betöltetlen volt; kinevező 35 oklevelét közölte Szeredai Antal: Notitia veteris et novi capituli ecclesiae Albensis (Gyulafejevár, 1791.) 223—228. 1.

serio egi de causa Christianorum non deseranda; in quam quidem partem adverto cum ipsum Ser^{um} tum conplures alios bene affectos et propensos, modo bono modo nomine Suae C. M^{is} agatur cum ipsis et pax componatur, sine qua
 5 vere utraque pars christiana grave patietur damnum et solius Turcae lucrum erit Christianorum discordia. Ego pro mea parte non desinam hic in hac re laborare, licet Praga, nihil prorsus hactenus tot literis datis, habeam, quare ne ulterius sim molestus Pragam nunc non scribo, contentus, ut V^{ra}
 10 Serenitas dignetur Suae C. M^{ti} ac Ill^{mis} dominis consiliariis, ut haec significantur, mandare.

Gratulor plurimum V^{rae} Serti de soluta obsidione Varadinensi,¹ bonum profecto pro universa christianitate incomparabile.

15 Ser^{mus} princeps unum dominum ablegaverat iam ad Suam C. M^{tem}, ut suadebat V^{ra} Serenitas, etc.

Kuyvarini, 11. Novembris 98. Quo veni nudiustertius ad Ser^{mam} hic existentem securitatis causa, unde, cum iam videatur cessare periculum, propediem revertetur Albam.

20 *Külczime*: Ser^{mo} dno d. Maximiliano archiduci Austriae, etc. Cassoviae.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az innsbrucki helytartósági levéltár «Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

265.

25 *Gyulafejervár, 1598 deczember 9.*

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Dopo la mia derniera de Kúvar sono tre settimane, ove lassai la Ser^{ma}, tornò quest' Altezza a Alba, ove ambi doi principi stanno bene, et ne lo exteriore non si può più
 30 dumandare. Dio faccia l'interiore.

¹ Váradot t. i. 1598 október 3-ika óta ostromolta Mohammed pasa, de őrségének vitéz védekezése folytán egy hónapi heves küzdelem után sikertelenül elvonúlt alóla.

Sue Altezze et senatori, havendo io più volte fatto per ciò varii officii, hanno questi giorni deliberato di adherire al imperatore, mandando per fare la pace el R^{mo} de Alba, et el S^{re} Stephano Bochkai,¹ ce serà a fare ne le conditione, ma non partiranno prima che sia mandato salvo condotto 5 del imperatore. Prima del mio arribo Sua Altezza mandò in Polonia per reconcil[iar]se con i Ill^{mi} Bathori. Dio drize ogni cosa, etc.

De Alba, 9 di Decembre 98.

Külczíme: A M^{re} Pietro Aldobrandino cardi[nale] Roma, 10 Ferrara.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 123. sz. a.)

266.

Gyulafejervár, 1599 januárus 2.

15

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Ai 9 del corrente mese ¹ scrisse la darniera a V. Ill^{ma} senza habersene prima offerta occasione di scribere altra. Allora avisai essere nel convento dei senatori, a questo fine convocato, destinati per trattare la pace con il imperatore, 20 il R^{mo} eletto di Alba et il S^{re} Stephano Bochkai, i quali però expettavano prima di partire un salvo condotto Cesareo, il quale fu portato il giorno dopo, scritta la mia darniera, et non so come non li piacque per essere in quello, *ut irent fide publica et privata*, ma veramente fu sufficiente salvo 25 conducto; nientedimeno fu diferta la detta embasciata, et publicato un altro convento per la festa del Natale non solo dei senatori, ma anco dei conti et judici regii, i quali sono già congregati,² et sin a questo giorno 28 de Decembre nel senato è confermato il mandare al imperatore, si bene se 30

¹ A rendek e végzését eddig nem ismertük.

¹ Tollhiba, s 1598 december hónapja értendő.

² Az erdélyi rendek ez összejövételének végzései nem maradtak reánk.

dubita mutare uno dei preditti ambasciatori, ma i conti et iudici non hanno anco risposto, forse humane risponderanno. È Sua Altezza ogni giorno più exacerbata per il progresso che fanno contra i Cesariani attorno di Varadino et de
5 Ribulino,³ habendo il Ser^{mo} Maximiliano in nome de Sua Maestà dumandato a Belényes,⁴ come castello tocante olim a la iurisdittione di Varadino, se bene resti ne la devotione di Sua Altezza. Io ho paura, etiamdio accordate le cose, che non siano stabili, per la exacervatione di animi. Tra-
10 vaglio però quanto posso a ciò restino con i christiani, et in ciò non mancarò, etiam che manchi di scribere spesso, per non essere già la comodità che soleva. Sappia però V. Ill^{ma} che il stato de le cose, et consequentemente le condizioni de la pace, sono adesso tanto diverse del tempo nel quale
15 parti il S^{re} conte Sigismundo de la Torre, quanto il cielo da la terra, onde senza il mio parere Sue Altezze scrissero al S^{re} conte non bisognare già passare oltra in quella sua legatione.

Di Praga io non ho habuta nissuna risposta, nè segno nessuno de quel che desiderino, o se li è grato il officio, che
20 fo veramente, come sa V. Ill^{ma}, sinceramente per servitio de Sua Maestà. Se bene ho scritto moltissime volte a Praga, seguitarò nientedimeno facendo i detti officii, li quali se bene non rispondino, so bene essere in servitio de Sua Maestà, et de tutta la christianità.

25 Al scritto di sopra, guardato cusi imperfetto, sino a questo giorno 2 di Gienaro 1599, adiungo essere già per ja bontà de Dio de comun consenso, etiam dei conti et iudici con i senatori, accordata et confirmata la legatione prima destinata per fare la pace con Sua Maestà Cesarea,
30 senza mutare nessuna de le due persone a ciò prima elette, je quali partiranno tra doi, o tre giorni con varii partiti, a ciò sia facilitato il accordo, disponendo a ogni partito Sua Altezza, per non essere con i Turchi. Ma se adesso, non se accorderanno con sudisfattione ce ne ho gran paura de travagli.

35 Il Ser^{mo} è adesso malato, la terza volta in spatio de un mese, de la colicha. Se ne ammala veramente spesso. Non

³ Olvasandó és értendő Rivuli Dominarum = Nagybánya.

⁴ Írta spanyol fülhallásával így: Velignes.

so se viverà lontano. Faccia Iddio, quel che serà meglio, et a V.^{III}^{ma} dia questo anno nuovo pieno di ogni benedittione et felicità.

Di Alba Julia, 2 Gienaro 1599.

Külczíme: A M^{re} Pietro [Aldobran]dino cardinale Ferrara.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Parti-
colari» I. k. 127. sz. a.)

267.

Gyulafejervár, 1599 januárius 2.

Carrillo, Miksa főherczegnek.

Quas V^{ra} Serenitas 29. Novembris ad me dedit, ante ¹⁰
quindecim dies accepi, a quo quidem tempore non fuit occasio
quicquam perscribendi. Nunc autem, absoluto conventu se-
cundo ad hoc convocato senatorum, comitum ac iudicum
regionum, confirmata fuit communi consensu, et meo singulari
gaudio, legatio pro pace componenda ad Caesaream M^{tem} ¹⁵
R^{mi} episcopi Albensis et Mag^{ci} d. Bochkai, priori conventu
circa initium Decembris, senatorum duntaxat, decreta et magno
meo dolore non absque periculo alicuius mutationis dilata.
Jam vero res ita firma est, ut non sint hic facturi moram
nisi duorum dierum. Instructio tradita est, ¹ et plena facultas ²⁰
nomine utriusque: Ser^{mi} ac regnicolarum. Poterit autem Sua
Maiestas perfacile rem totam componere, ac ita firmare, ut
caveantur pericula mutationis bonis cautelis et conditionibus,
in quibus, ut V^{ra} Serenitas resciet, optio dabitur, fortassis
minus sperata: Deus dirigat Suam M^{tem}, ut eligat tutiorem ²⁵
partem. Meminit V^{ra} Maiestas ² quid per Rabum ³ proposuit.
Nihil tamen boni perficietur nisi omnia praeterita fuerint sin-
cere abolita, nec multum contenderint cum legatis, praeterita
sint praeterita et oblitterentur, de futuris solum agatur, siqui-
dem praeterita ut non sint, fieri non potest; sat est ut bona ³⁰
transactione in futurum omnia emendentur. Quicquid con-

¹ Szövegét ld. Bethlen Farkas erdélyi históriája IV. k. 184—196. l.

² Szokatlan címzése vál. lengyel királyi méltóságáért van.

³ P. Rabus Justus, tanult jezsuita, Miksa főherczeg gyóntatója és bizalmasa.

cludetur cum dictis legatis, modo illi contententur, stabilius erit, quam si destinati fuissent alii minoris autoritatis.

Illarum porro querelarum, quae literis V^{rae} Ser^{tis} continebantur, de domino Bochkai et domino capitaneo Kűvariensi,⁴
 5 non fui oblitus; possum tamen dicere V^{rae} Ser^{ti}, non minores querelas referre Ser^{mm} principem et alios de aliquibus ministris Suae Maiestatis. Neque miror utrinque similia oriri, quamdiu discordia non tollitur bona pace ac compositione, id quod jam spero futurum. Possum tamen affirmare, me vix cre-
 10 didisse Ser^{mm} cum occasionibus, quas habuit et incitatoribus non tentaturum plurima. Itaque fui vere contentus patientia Suae Cels^{nis}, ad quam semper fui hortatus, et hortor, ne compositio difficilior reddatur; cuperemque in eundem finem, ut vicissem praestent hoc ipsum omnes ministri Suae M^{tis},
 15 prout certo scio, mentem ejus esse ac V^{rae} Serenitatis.

Quae cum ita sint, omnia componere in Suae M^{tis} clementi voluntate erit, pro qua quidem re quantum potui profecto laboravi ac ita quidem, ut videar me perfecisse, Deo auxiliante, quae mihi mandaverat Sua Sanctitas pro com-
 20 modo totius reipublicae christianae, ac obsequio Suae Maiestatis. Deus concedat, ut reliqua respondeant istis bonis initiis, cum solatio et foelicitate V^{rae} Ser^{tis}, cui precor faustum annum hunc.

Albae Juliae, 1599 die 2. Januarii.

*Kűlczi*me: Ser^{mo} dno d. Maximiliano archiduci Austriae, etc.

25 (Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az innsbrucki helytartósági levéltár «Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

268.

Gyulafejervár, 1599 januárius 17.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

30 Quatuordecim giorni sono, che partirono di Alba li ambasciatori per la corte Cesarea,¹ et pur non si sa che siano usciti del regno, ma credo, che non tardaranno. Et non so che faranno, essendo che dumandaranno la restitutione de
 35 & piazze con bon soccorso: o non volendo il imperatore ciò fare, tornino al trattato passato de la permuta, altramente,

⁴ Vagyis: Keresztúri Kristóf.

¹ T. i. az előbbi jelentésben említett: Naprági és Bocskay.

se in nissuno de doi detti capi vorrà dare Sua Maestà contento et sudisfattione, il prencipe essere sforzato ad adherire ai Turchi, ai quali volere insieme mandare; per non perdere tempo, fu ordinato ai ambasciatori che chiaramente lo dicano al imperatore, et secondo questa resolutione hieri fu in 5 audienza de Sua Altezza expedito un chiaus Turco, il quale alquanti anni è stato detenuto in questo regno a ciò tratte anco la pace con il gran Turco, al quale si dumanda, che non se restituiscano i loghi occupati, et che non sforze a questo regno a fare la guerra contra i christiani, et pari-10 mente fu explicato di essere mandato altri al imperatore per la pace, a ciò non perdino tempo, et eligere la parte che darà più sudisfattione. Il medemo di, cioè hieri, fu expedita al Ill^{mo} S^{re} cardinale Bathoreo² accordata la reconciliatione, dandoli Sua Altezza licenza che venga subito ad abboccarse 15 segretamente in Alba; cosa che dispiace molto a molti senatori, et credo che dispiacerà più al imperatore, al quale però Sua Altezza dà parte de tutto questo, et la segurità data di venire al Ill^{mo} S^{re} cardinale fu con conditione expressa di non trattare, ne tentare nulla contra Sua M. Cesarea. 20

Di questi tre trattati con tre capi diversi di effetto et pretensione, pare che serà impossibile che non riescano mille brogliamenti et miserie, et piaccia a Dio, non sia contra la christianità. Io in verità piuttosto ho paura de male, che spero bene, vedendo massime il negotio coniugale nei termini antichi, 25 excetto la familiarità exteriore, la quale non mi sudisfa senza l' interiore. Dico per finire, che restando il S^{re} prencipe, con qualsevoglia occasione tenterà contra il imperatore, et più facilmente se rihaberà in mani soe Varadino, se Dio non impedise. Quel che farà il Ill^{mo} cardinale non so, ma questo 30 posso dire, che restando questo regno elettivo, come restarà, se non lo piglia il imperatore, patirà mille volte la religione. Di maniera che il peghio che veggo in questo stato è, che in qualsevoglia modo c' è di temere molto male. Io sin

² A fejedelem Báthory András hoz Kabós István jezsuitát küldte 35
Sarmasági Zsigmonddal Lengyelországba. Hozzáintézett levelét és útasi-
tását ld. Bethlen Farkas erdélyi históriája IV. k. 179—180. l. és Sza-
mosközy történeti maradványai IV. k. 84—85. l.

adesso ho fatto quanto ho potuto, ma vorrei piuttosto essere mille miglie lontano, perchè dopo che uscì Sua Altezza de la bella strada, ne la quale era posto da Dio, vedendo che non ritorna in se, non spero fare bene; solo, che travagliando
 5 per bene, il tutto caschi contra la mia religione senza nissuna culpa. Dio però con la sua infinita bontà potrà fare riesca ogni cosa bene, et altramente de quel che la prudenza humana excorge sino adesso, al quale prego che così succeda, etc.

Di Alba Julia, 17 di Gienaro 1599.

10 Non è seguro rispondere a questi particolari, potendo cascare in altre mani le lettere.

Con questa posta intendo che Sue Altezze mandino la risposta dei brevi. La Ser^{ma} veramente è santa, et quanto si può desiderare si accommoda al marito per venire a buon
 15 fine, ma sin adesso non c'è verso.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 128. sz. a.)

269.

Gyulafejervár, 1599 januárius 17.

20 Carrillo, VIII. Kelemen pápához.

Postquam¹ in altero folio italicas literas conscripsissem ad Ill^{mos} et R^{mos} d. nepotes, superscribendas pro meo more iudicavi, maiori cum secreto, ut opus est, rem totam intellectam iri, si ad V^{ram} S^{tem} superscriberentur, cuius erit eas
 25 legendas solis Ill^{mis} tradere, ac mox mandare comburi, ne ad plurium secretariorum manus perveniant. V^{ra} Sanctitas haud dubie moerorem minime vulgarem ex meis literis percipiet. Deus tamen, cuius locum in terris tenet, poterit V^{ram} S^{tem} consolari, ad cuius pedum oscula reverenter provolutus,
 30 oro Deum, ut ita pro bono reipublicae christianae eveniat.²

Albae Juliae, 17. Januarii 1599.

Külczime: Beatissimo patri in [Christo] Clementi 8. [Dei grat]ia Summo Ponti[fici. S.] D. N. Romae.

35 (Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 129. sz. a.)

¹ Megszólítása így hangzik: Beatissime Pater. Pax Christi etc.

² Záradéka ilyen: V^{rae} S^{ti} addictissimus et devotissimus in Christo servus Alfonsus Carrillius.

270.

Gyulafejérvár, 1599 februárius 3.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Dopo la darniera scritta a N. S^{re} il Ser^{mo} prencipe se ne tornò a malare la quinta volta de colicha tra doi mesi et 5 mezzo, ma pur è guarito, et in questo tempo se n' è conionto più con la Ser^{ma}, ma pur non so nulla de la consumatione.

I ambasciatori Transylvani seranno hormai oltra Cassovia.

Per Hungria hybernano moltissimi Tartari et Turchi.

Michael vaivoda et altri hanno paura, che il male non 10 piglie intrata per Moldavia, onde perciò ha mandato a Sua Altezza i soi ambasciatori; desidera remediare per tempo, essendo pronto con il suo essercito. Non so quel che faranno.

Del Ill^{mo} S^{re} cardinale B[athori] non si sa nulla.

De Alba, 3 di Febroaro 99.

15

Külczíme: A M^{re} [Pietro] Aldobrandino cardi[nale] Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 132. sz. a.)

271.

Gyulafejérvár, 1599 februárius 16.

20

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Il Ser^{mo} con la Ser^{ma} consorte si portano bene, et hogie partiranno [insieme] per andare in Corona et Meggyes, ove se celebrerà dieta generale per la dominica Laetare,¹ ne la quale loro Altezze sperano rimettere et rifare quel danno, 2, che patì la religione nel suo ritorno. Del Ill^{mo} cardinale Bathori non se sa nulla, nè anco de i ambasciatori mandati in Praga. I Tartari si aprestavano per fare excorrerie verso Transylvania, ma [sino adesso] nulla è fatta.

Di Alba, 16 Febroaro 99.

30

Külczíme: A M^{re} [Cinthio] Aldobrandino [car]dinale Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije Aldobrandini Péterhez intézett másodpéldányával együtt a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 133. és 134. sz. a.)

¹ Ez évben márczius 21-ikére esett.

272.

Gyulafejervár, 1599 februárius 23.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Il Ser^{mo} et la Ser^{ma} sono in Cibino da 7 giorni in qua,¹ ove hieri si expettava il arribo in quella città del Ill^{mo} cardinale Bathori, il quale non passò di qua. Dio drize il tutto a bon fine, etc.

Di Alba, 23 di Febraro 99.

Külczíme: A M^{re} [Pietro] Aldobrandino cardi[nale] Roma.

¹⁰ (Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 135. sz. a.)

273.

Gyulafejervár, 1599 februárius 25.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

¹⁵ Hieri mi furono rese le due prime de V. Ill^{ma} de 26 di Decembre con ordine di dare conto a V. Ill^{ma} de quel che passa, il che guardarò voluntiere, et de 2 di Gienaro con ordine di non allontanarme dal Ser^{mo} et de la pace con il Ill^{mo} Bathori, et di fare che non si accordino con il Turco.

²⁰ In tutto farò, et ho fatto quanto ho potuto. Et si bene mi era remaso in Alba, excorrendo per i Saxoni adesso il Ser^{mo}, il quale m'invitava con ogni amorebolezza per andare seco, et io me ne excusai con buoni rispetti, vedendo essere già partiti li ambasciatori da Praga; adesso per più obedire a

²⁵ N. S^{re} me parto in questo giorno, sperando dumane ritrovarmi con il Ser^{mo}, al quale hogie serà gionto, o vero hieri tardo il Ill^{mo} S^{re} cardinale Bathori.²

I Tartari hanno fatto excorriere verso i confini di Transylvania, con il danno solito di travaghio.

³⁰ Restando con i christiani il Ser^{mo}, credo che vorrà

¹ Pontos értesülését megerősíti a Chronicon Fuchsio-Lupino-Oltardinum adata is, hogy (I. k. 140. l.) 1599 februárius 17-ikén ért Szebenbe.

² Tényleg februárius 24-ikén vonult be; ugyanott.

essere agiutato, perchè in vero è exhausto. Ma procurarò di excusare a N. S^{re}, etc.

Di Alba, 25 di Febraro 99.

Külczíme: A M^{re} [Pietro] Aldobrandino cardinale Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Patri- 5
colari» I. kötete 136. sz. a.)

274.

Segesvár, 1599 márczius 2.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Secondo che rispose a V. Ill^{ma} di Alba ai 25 di 10
Febraro a quella mandatami dei 2 di Gennaro, il giorno
seguinte, cioè ai 26 di Febraro, ritrovai [1]a Sua Altezza, con
la quale sino al presente marcio et marciarò, mentre che potrò.

Dopo di essermi abboccato con Sua Altezza, la quale
mi mostrò un infiamatissimo desiderio di vendicarsi del impe- 15
ratore, et mostrando non potersi già fidare più a lui, essendo,
come Sua Altezza dice (ma io non lo so di altra parte, et
non lo posso credere) che trattava già il imperatore di amaz-
zarlo, mentre si ritrovava in Oppolia. Dopo questo abbocca-
mento, mi abbocai con il Ill^{mo} S^{re} cardinale Bathori, al quale 20
non solo explicai quel che toccava a la pace sua con il Ser^{mo}
principe ne la lettera di V. Ill^{ma}, ma anco explicai come
N. S^{re} desiderava che con ogni officio fusse conservato il
Ser^{mo} ne la pace con la Maestà Cesarea contra il Turco,
a ciò che il S^{re} cardinale se facesse altramente, non potesse 25
excusarsi di non havere saputa la volontà di N. Signore.

Et per venire al punto sappia V. Ill^{ma} che mai le cose
son state in peggiore stato, essendo che con la diffidenza
del imperatore, missa in testa del Ser^{mo} per opera de alcuni,
è tornato il desiderio di vendetta, contra il quale io havea 30
fatto assai, et era il Ser^{mo} in parte quieto; ma adesso è più
inflamato che mai, onde tratta Sua Altezza con il Ill^{mo} car-
dinale di fare permuta di questa provincia con il re di Polonia,
et abandonare la consorte, la quale piglie il Ill^{mo} cardinale.

Et già si ha scritto in Polonia, secondo me dicono, et il negotio è in summo fervore. Pretendino però dare bone parole al imperatore, a ciò renda le piazze occupate *et absolvat Transylvanos a iuramento, quo aguntur multi in conscientia*,
5 il che facendo, li volteranno le spalle con qualche pretexto inganandolo. Et questo si tratta non ostante che li ambasciatori Transylvani adesso trattino con il imperatore la restitutione de piazze con boni agiuti, o che si torne a fare la permuta. Vede V. Ill^{ma} che questo secondo trattato è senza
10 iustitia et senza ragione, et che sarà un seminario de guerra tra i Tedeschi et Hungari de una parte, et tra i Polacchi et Transylvani de l'altra. De questo trattato Sua Altezza non mi ha dato nessuna parte, ma io lo ho saputo per più strade certissime, et è contra i senatori. Sua Altezza non ardisce
15 a dirme nulla, sapendo che io non approvarò simile consiglio.

V. Ill^{ma} donche vegga quel che convenga fare. Io iudicaria ben, che N. S^{re} scribesse con ogni prestezza et segreto al re di Polonia, exhortandolo ad non accettare la offerta de Sua Altezza; et a l'imperatore a ciò che apra li occhi, et
20 non si lasse ingannare, et al S^{re} cardinale che faccia sempre contra il Turco.

Sua Altezza scrisse questi giorni ai soi ambasciatori in Praga, dei quali non ha nulle lettere, con grande collera, protestando per ogni conclusione, non volere expettare ultra Pascha.¹
25 Hogie abboccandomi con il Ill^{mo} S^{re} cardinale Bathori, me disse chiaro il negotio de la consorte, et che il principe lo volea fare successore subito, ma no mi scopri nulla de la permuta polonica; ma facendo mentione de la permuta imperiale me disse: Piaccia a Dio, che non tratte de la permuta
30 con altro, et che non sia la darniera permuta peggiore che la prima. Aggiunse ancho che non consigliaria tanto presto abandonare el imperatore senza causa. Ma è facile, secondo che vede V. Ill^{ma}, trovare causa et pretexto a chi non è dadovero risoluto contra il Turco.

35 Questo scribo con summo periculo mio et de li altri mei padri, essendo che scribendo N. S^{re} al re di Polonia, lo saperà subito il Ser^{mo} per mezzo del Ill^{mo} cardinale Bathori,

¹ Húsvét ez évben április 11-ikére esett.

et subito diranno che N. S^{re} fu avisato per me. In Praga anco non c'è segreto, et non so si altrove ce. sia simile defetto. Perciò N. S^{re} vegga con V. Ill^{ma} quel che convenga fare. Et se seria meglio rechiamarme subito. Io per christiani patirò qualsevoglia cosa. 5

Quanto al nuntio credo che non lo desiderare già il Ser^{mo}, come hogie me referì il S^{re} cardinale, dicendo contentarse di me, si me fussero date le facultà per dispensare solite dare al nuntio. Ma io piuttosto iudico dovere essere retirato di questo pericoloso et molesto labirinto. Dio faccia il meglio, etc. 10

Di Segesvár, a 2 di Marzo ¹ 99.

Per amore de Dio questa lettera sia abrusata et non copiata, nè venga ad altre mani che di N. S^{re} et de V. Ill^{ma}, et il stesso stilo seria bene guardare durante questo negotio. Et risguardare come mi debino scribere, a ciò non fare male, ¹⁵ se fussero le dette lettere intercette, il che però sino al presente non è accaduto mai, che io sappia.

Külczíme: A M^{re} [Pietro] Aldobrandino [cardi]nale Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particulari» I. kötete 130. sz. a.) 20

275.

Fogaras, 1599 márczius 17.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Quel che dopo la mia darniera occorre, è, che li Ser^{mi} gionti hieri in Fogaras,² hoghie lasciata quì la Ser^{ma}, il Ser^{mo} ²⁵ et il Ill^{mo} cardinale partirano subito a Meggyes per fare la dieta, la quale parturirà molte cose. Piaccia a Dio non siano con danno de puoberi ³ christiani. È sino al presente risoluto Sua Altezza di resignare ne la detta dieta il principato al Ill^{mo} cardenale, il quale darà a Sua Altezza certi beni com- ³⁰

¹ Tévedésből februáriust írt.

² Brassóból, hová 1599 februárius 26-ikán indultak Szebenből;
a Chronicon Fuchsio-Lupino-Oltardinum id. I. k. 140. l.

³ Értendő: *poveri*, szegények.

prati in Polonia, et di quà darà qualche summa de dinari. Onde si crede che Sua Altezza si transferirà subito in Polonia, lasciando la Ser^{ma} consorte nei beni che ha in Transylvania, il che credo non vorrà, ma retornarsi ai soi. Onde di Corona
 5 con consiglio di M^{re},¹ Sua Altezza mandò per la via et mezzo de Hieremia vaivoda de Moldavia al Turco a ciò mande subito salvo condotto per ambasciatori destinandi per accordarsene con lui. Et abanti tre giorni Sua Altezza mandò un suo servitore in posta a rechiamare ai ambasciatori di
 10 Praga, volendo che etiam senza concludere ritornino, per trovarsene quì a Pascha.² Et in tale maniera che, etiamdio che haviano concluso, non voglia habere Sua Altezza per rato il detto accordo Cesareo. De questi principii V. Ill^{ma} cave le conclusioni. De tutto questo io sino a questo punto
 15 non ho saputo nulla de questo (!) per via de Sua Altezza, la quale affatto non mi vole dare nulla parte, nè manco a la Ser^{ma} consorte [h]a dato parte Sua Altezza; et è trattato che dispiace a molti S^{ri}. Dio sa quel che serà. Io fo et ho fatto il possibile a ciò non si accostino al Turco. Et molti hanno
 20 paura non senza ragione di vedere molto male. Io nientedimeno, secondo il ordine di N. S^{re}, seguito la corte del Sere-missimo. Dio ci agiuti, etc.

Di Fogaras, 17 di Marzo 99.

Külczime: A M^{re} [Pietro] Aldobrandino cardi[nale] Roma.

25 (Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 137. sz. a.)

276.

Gyulafejervár, 1599 márczius 27.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

30 La mia darniera scritta ai 15 et 16 di Marzo di Fogarasino, come intendo hogie de la Ser^{ma} princessa retornata adesso, non fu mandata, ma Sua Altezza havendo paura la

¹ Vonatkozik Báthory András bíborosra.

² Ez évben április 11-ikére esett.

reservò apresso di se; pur adesso è mandata, si ben me dispiace la tardanza. Senza culpa però de la buona S^{ra}, la quale alhora restando in Fogaras, io secondo il ordine di N. S^{re} seguitai al Ser^{mo} sino a Meggyes, luogo de la dieta, de la quale però fui constretto absentarmene et ritornarmene 5 in Alba, per mandarmelo cusì il Ser^{mo}, onde partì da Sua Altezza ai 20 di Marzo; sapendo però prima per via segreta, che Sua Altezza era resolutissima già, et dichiarato il tutto a M^{re} cardinale di farlo subito principe di Transylvania, riservandose la città de Bistritio et la fortezza di Kúvar, 10 oltra 20 m. altri taleri annui, sintanto che haverà risposta et accordo con il re de Polonia, et la Ser^{ma} restasse mentre in soi beni, procurando nuovo matrimonio con il S^{re} cardinale.

La Ser^{ma} partì di Fogaras ai 22 di Marzo, et ai 24 il padre Marcello suo confessore¹ fu del viaggio chiamato a 15 Meggyes dal S^{re} cardinale, con il quale et con il Ser^{mo} trattò hieri et abanti hieri, et questa sera è ritornato con ordine di explicare a la Ser^{ma} come hogie dovea essere dichiarato principe ne la dieta il S^{re} cardinale,² et che perciò la prega il Ser^{mo} voglia [es]ser contenta di maritarse con il 20 S^{re} cardinale. Dumanda anco il Ser^{mo} a la Ser^{ma} li restituisca le gioghie³ date a lei durante il matrimonio, cosa che V. Ill^{ma} vederà con N. S^{re} se è cosa iusta et honesta.

La Ser^{ma} è molto aliena de tutti questi trattati, et io anco con i miei, vedendo essere materia de guerre et de 25 guai, et cosa iniustissima, quando altro non fusse, che la legatione tanto solemne mandata al imperatore, sottoscritta del Ser^{mo}, et de tutti senatori, conti, et S^{ri}, contra la quale è tutto questo trattato.

Mi fa significare il Ser^{mo}, che con comun consenso ha 30 in questa dieta restituito il nostro collegio di Alba,⁴ cosa che in questa occasione me dispiace infinitamente; ma il principe acorgiendose, che non proviamo il detto trattato, *vult me*

¹ E jezsuita-atyja teljes neve Pollaert Marcell.

² Tényleg így is történt.

35

³ Az olasz *gioie* (ékszerek) szó spanyolos írása.

⁴ Ld. a végzések 10. pontjában; az Erdélyi országgyűlési emlékek IV. k. 268. l.

ac socios delinire, ut in aliis invenimus. Io però non voglio già più havere a fare con provincia tanto mutabile. Dio ci agiuti, etc.

Di Alba, 27 di Mart 99.

- 5 *Külczime:* A M^{re} [Pietro] Aldobrandino [card]inale Roma.
(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 138. sz. a.)

277.

Deés, 1599 április 16.

- 10 Carrillo, Báthory András b. fejedelemnek.

Pater rector ¹ et ego Claudiopoli Desium venimus, ille quidem salutaturus Ser^{mam}, ego vero in meo itinere perre-
turus. Pater porro rector revertitur nunc acturus vim V^{rae}
Cels^{nis} de rebus nostrae Societatis, quam scio ita esse charam
15 V^{rae} Celsⁿⁱ, ut non sit opus ulla mea commendatione. Cum
autem inter alia negotia collegii Albensis, quod instituet nunc
idem pater, sit decima Baromlak,² bona pars foundationis, non
arbitror, eam contineri articulo comitiorum, quo fisco fuerunt
decimae adiudicatae;³ ne tamen hoc unquam sit in detrimen-
20 tum expediret, ut hoc ipsum literis peculiaribus declararet
V^{ra} Celsitudo, eam videlicet non esse censendam fisco traditam
vi articulorum illorum, immo potius Societati confirmatam,
siquidem inter illos articulos habetur, ut Albanum collegium
sua omnia in fundatione donata possideat. Caetera pater
25 rector exponet V^{rae} Celsⁿⁱ, quam Deus dirigat, ut in istis
publicis negotiis, quae maxime concernunt conscientiam cuius-

¹ Érti Maior Pétert, a kolozsvári jezsuita-collegium rektorát.

² Irva hibásan így: Boronlak; Nagy-Küküllő vármegyében fekvő község, melynek «totalem quartam decimalem», Tótfalud, Ompoicza,
30 Benedek, Olasz (alias Felső) Gáld birtokával, s a tizedarendából kijáró évi ezer m. forinttal együtt, a fejevári jezsuita-collegium 1596 deczem-
ber 28-iki Gyulafejevártt kelt levelével kapta adományúl Báthory Zsig-
mondtól. (A kolosmonostori conventi levéltár példányáról gróf Kemény József kézirati «Appendix diplomatarii Transylvanici» cz. m. 14. k.
35 201. sz. a. az Erdélyi Nemzeti Múzeum kéziratrában.)

³ Ezt tényleg nem említi a végzések id. pontja.

cunque timorati, et pietatem cuiuscunque Christiani, suam faciat semper divinam voluntatem.

Ex Des, 16. Aprilis anni 1599.

Külcíme: Ser^{mo} atque R^{mo} domino d. Andreae cardinali Bathoreo, principi Transylvaniae, domino colendissimo, Albae Juliae. 5
(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a bécsi udvari- és államlevéltár «Hungarica» osztályában.)

Megjegyzés. Carrillo Deésre való meneteléről a kolozsvári sáfár 1599-iki számadáskönyvében ezt a bejegyzést olvashatjuk: 14. Aprilis. Alfonsust viszi Brassai György 6 lován Deésre ... fl. 3. 10

278.

Szatmár, 1599 április 26.

Carrillo, Báthory Zsigmond fejedelemnek.

Ex Berkesz postremas dedi ad Vram Cels^{nem}, has hinc do, unde cras mane Ser^{ma} (quae optime valet) discedet,¹ et 15 ut indicavi prius, Cassovia me patietur praecedere. Rogo Vram Cels^{nem} sua pietate recogitet saepius, quae prius scripsi et coram saepius dixi pro Christianorum causa, qua deserta, mirum in modum laedetur conscientia Vrae Cels^{nis}, quae causa vera existet ingentium malorum, quae inde nascuntur et quae 20 in hora mortis, fortassis non adeo remota, nullo solatio erunt Vrae Celsⁿⁱ, quae advertet me non aberrasse, quoties repetivi, iratum dum vindictam sumit oblectari quidem, sed postea diu flere, cum vindicta semper pariat consequentias amarissimas; plane agitur in hac re de charitate in Christianos, de 25 honestate, qua honor defendendus, et de iustitia, quam qui transgreditur, graviter vulnerat conscientiam. Praesta, mi Ser^{me}, malas telas citius succidi quam in longum texere, quas retexere mandat Deus, et tarde vix fiet. Eadem cupio legi a Mag^{co} domino Bodonio, quem credo esse [istic] et cui possum 30 dicere, Ser^{mam} optime affectam erga totam Transylvaniam et negocia, quae possent desiderari pro illius tranquillitate.

¹ Carrillo útközben csatlakozott Mária Christierna fejedelem-asszonyhoz, a ki Fuchs följegyzése szerint (id. m. I. k. 142. l.) 1599 április 18-ikán távozott Gyulafejevárról.

Deus V^{ram} Cels^{nem} dirigat et custodiat, ne incidat in foveam alia via, quam voluit declinare. Mihi sane omnia V^{rae} Celsⁿⁱ adversa erunt ingratisissima.

Sagmarini, 26. Aprilis 1599.

- 5 Romae pro literis conscribendis illarum trium dispensationum aliqua pecunia opus fortassis erit.

Külczime: Ser^{mo} domino d. Sigismundo Transylvaniae ac Sacri Romani Imperii principi, equiti aurei velleris, domino colendissimo, Albae Juliae.

- 10 (Bécsi eredetijéről Szilágyi, a «Történelmi Tár» 1878. évf. 976. l.)

279.

Prága, 1599 május 6.

Rudolf császár Carrillonak.

- Literas tuas 22. Aprilis ad nos Zakmaria datas, quibus
15 repentinam rerum Transilvanicarum conversionem diligenter exponis, accepimus. Quandoquidem vero multa te alia habere innuis, quae vivo sermone rectius ac tutius explicentur, ad nos quamprimum possis ut venias, cupimus, gratiamque tibi nostram benigne offerimus.¹

- 20 Datum Pragae, 6. Maii. Anno 99.

(Bécsi fogalmazványáról Szilágyi, a «Történelmi Tár» 1878. évf. 977. l.)

280.

Prága, 1599 május 23.

Carrillo, Aldobrandini Péter b. kincstartónak.

- 25 Essendo giunto sei giorni sono in Praga,² partita la posta, non potè dare il aviso a V. Ill^{ma}, et a la fine hieri

¹ A császár e rendelete Carrillót május 12-ikén Túrócson érte utól, s habár Maria Christierna nehezen nélkülözte, mégis kénytelen vala útnak indítani, úgy hogy ő egyedül folytatá útját anyjáig Grazba; 30 levele a Történelmi Tár 1878. évf. 977. l. és 1882. évf. 702. l.

² Erre nézve Rudolf császár következőleg nyugtatta meg egyidejűleg (május 24-ikén) Maria Christiernát: Vettem Carrilloval küldött levelét s örömmel értesültem jelentéséből, «dass Sie nunmehr aus der Sibenbürgischen Gefahr an sichere Ort geraicht»; a mi pedig elvadását illeti, arra nézve megindítja a kellő lépéseket; Tört. Tár 1878. évf. 978. l.

Sua Maestà et i consiglieri me dietero ogni expeditione, dando consenso a quel che la Ser^{ma} proponerà a N. S^{re} del suo matrimonio, del che V. Ill^{ma} è informata, et partendo io già per passare per Graz, et a la fine aboccarne con V. Ill^{ma}, adesso finisco, etc.

5

Di Praga, 23 di Maggio 99.

Külczime: A M^{re} [Pietro] Aldobrandino cardin[ale] Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg irt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 139. sz. a.)

281.

10

Graz, 1599 május 31.

Carrillio, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Abanti hieri sera gionsi di Praga in Graz, et anco che pensabo partirmene humane dopo la messa, veggo non essere possibile, essendo che questi Ser^{mi} non mi expediscono: credo di essere expedito tra doi o tre giorni. Mi rincresce tardare tanto, atteso i caldi, i quali tardando seranno maggiori. De quanto tratto con questi Ser^{mi} dei Schoki et vescobato di Passau, darò raguaglio a bocca a N. S^{re} et a V. Ill^{ma} S^{ria}, etc.

Di Graz, 31 di Maggio 99.

20

Külczime: A M^{re} [Pietro Aldo]brandino cardina[le] Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg irt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 140. sz. a.)

282.

Bologna, 1599 június 15.

25

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Ancorchè pensabo, lasciata la mia carrozza in questa città, per abbreviare la strada, montare a cavallo et ire per Fiorenza, persuaso da molti ho mutato consiglio, et cusi humane per la via de Loreto seguitarò il mio viaghio anco 30

in carrozza, che defende meglio dei caldi. Ho voluto di ciò raguagliare, acciò V. Ill^{ma} non si maraveglie, che io tarde, etc.¹

Di Bologna, 15 di Jugnio 99.

Külczíme: A [M]^{re} Pietro Aldobrandino cardinale Roma.

5 (Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 141. sz. a.)

283.

Róma, 1599 július 11.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

10 Secondo che V. Ill^{ma} mi comandò, venni hoghie domenica per tornare a pigliare licenza, et non trovandola neanche dopo pranzo, se bene come havea aprobatò V. Ill^{ma} dobea partire hogie tardo, mi restai; ma non essendo stata comodità senza dare fastidio, determinai bastare con questa
15 avisare a V. Ill^{ma} come io, per tentare di giongieri a la Ser^{ma} arciduchessa madre de la reyna, parto senza più diferrire dumane a 8 hore, potendome V. Ill^{ma} con il primier corriero comandare quanto de più serà servita a comandarme. Notarò però per capi le cose, che seria bene mandare,
20 dare, che in questa settimana siano in ordine et si mi mandino verso Graz con il corriero al manco dil sabbato.

1^{um}. Che N. S^{re} li agiuti, che con il mezzo de V. Ill^{ma}, (a la quale perciò riconoscerà sempre il Ser^{mo} Ferdinando) mi dichiarò Sua St^a volere dare et concedere quanto potrà, sia
25 servita quanto prima risolvere et determinare la quantità, essendo che tanto più giovaranno et seranno stimati, quanto prima si mandaranno.

¹ De azért nem sokat késett, mert már június 24-ikén Rómába ért, miként Aldobrandini Cinzio b. államtitkár június 26-ikán jelenté
30 Porzia grazi nuntiusnak: Arrivò qui il padre Carrillio l'altro hieri et è stato con me un gran pezzo, ma con N. S^{re} non ha parlato sin' hora per le solite occupationi di questi due giorni, et haverà prestissimo la sua prima audienza. (Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 98. ab. jelzésű lapszámozatlan kötetében.)

2^{um}. Il breve de la diremptione matrimoniale,¹ con le lettere a parte al R^{mo} de Adria² credentiali, a ciò intenda da me il modo di proba dumandato da N. S^{re} et da la Congregatione, me si mande quanto prima:

3^{um}. La dispensa de la irregularità del S^{re} prencipe 5
Sigismundo.

4^{um}. Il breve per la coadiutoria di Argentina in persona del Ser^{mo} Leopoldo.

5^{um}. La dispensa per habilitare ad ogni beneficio et dignità el Ser^{mo} Carolo arciducha. 10

6^{um}. Concludere il negotio del vescobato di Goritia.

7^{um}. Il breve per conto del monasterio de Milstad, come explicai nel memoriale dato a N. S^{re} a la lunga.

8^{um}. I brevi di N. S^{re} rispondendo a le lettere della Ser^{ma} princessa di Transylvania et principe, et del Ser^{mo} 15
Ferdinando, etc.

9^{um}. Le lettere de V. Ill^{ma} per il Ser^{mo} Ferdinando, etc.

Questo è quanto ho trattato con N. S^{re} et con V. Ill^{ma}, ai quali facendo in questa mia partenza humilissima reverenza prego da Dio ogni aumento di gratia. 20

Di Roma, 11 de Luglio 99.

Consolarà questa expeditione a la Ser^{ma} arciduchessa³ molto, se viendrà presto.

Külczime: A M^{re} Pietro Aldobrandino cardinale.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Parti-25
colari» I. kötete 142. sz. a.)

¹ Kelt Rómában, 1599 július 12-ikén; egykorú másolata a bécsi államlevéltár *Hungarica* osztályában.

² Ez Porzia Jeromos pk. grazi nuntius, kinek meg is küldte Cinzio államtitkár a kívánt sorokat már július 17-ikén, e sorok kísére-30 tében: Il padre Carrillo parti di qua, et mi significò con una sua polizza, che io inviassi l'alligato spaccetto per S. R^{ua} in mano di V. S., alla quale piacerà darle ricapito quanto prima se egli sarà arrivato, se no, subito che arriva. (Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 39. kötete 33. l.)

³ Érti Maria Christierna főhercegnőt, a ki ekkor már útban volt Graz felé. 35

284.

Padova, 1599 július 21.

Carrillio, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Gionto in Padua hoghie non trovai nuova de che sia
 5 mandata de costì la mia expeditione, perciò questa notte vo
 in Venetia, ove parlarò con M^{re} il nuntio,¹ per pigliare più
 certa notizia, et subito mi retorno per partirmene di Padua
 verso Graz dopo dimane.

Seguitai la Ser^{ma} arciduchessa sin a Bologna, ove
 10 trovai essersi partita, ma remasto il suo confessore de nostra
 compagnia, dal quale intese che veramente quell' Altezza va
 in Baviera per chiarirse de quel tanto, che sa N. S^{re}, per la
 qual cosa informato bene de questo et altre cose al detto
 confessore, che subito seguitaba quell' Altezza, me ne resolsi
 15 di andare dritto a Graz, etc.

Seria bene che la executione de agiuti fusse presta.

De Padua, 21 di Luglio 99.

Külczime: A M^{re} [Pietro Aldobr]andino car[dinale] Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Parti-
 20 ciolari» I. kötete 143. sz. a.)

285.

Graz, 1599 augusztus 2.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

I brevi de N. S^{re} con le lettere di V. S. Ill^{ma} et R^{ma}
 25 mi furono resi in Venezia, onde li portai meco, essendo
 gionto abanti hieri in Graz, ove trovai absente el Ser^{mo}
 Ferdinando, ritrovandosi adesso in Eisenerz, dovendo ritor-
 nare tra doi, o tre settimane, al quale però subito per un
 corriero avisai del mio arrivo et dil negotiato, monstrando
 30 quanto sia Sua Altezza in ogni cosa obligata a V. Ill^{ma}; ma
 i brevi et lettere [ho] retenuti apresso di me con consiglio
 del M^{re} il nuntio, il quale essendo presente la Ser^{ma} prin-

¹ Ekkor Offredo Offredi molfettai püspök volt.

cessa, procede nel divortio, pigliando i iuramenti desiderati per dare la sentenza.

Di Transylvania non ho nessuna lettera, cosa che mi dà molto sospetto, massime essendo voce in questa corte contraria al aviso costì habuto abanti la mia partenza, cioè 5 che il Bochkai già gionto in Praga non sia mandato del Ill^{mo} S^{re} cardinale Bathoreo, ma segretamente essersi ritirato di Transylvania con la sua consorte,¹ et robbe, restandosi però il vescobo di Alba come accordato con il S^{re} cardinale,² cosa che fa sospettare non siano per vedersi guai et 10 travagli. Dio perdoni a chi è la causa. Questi Ser^{mi} di Graz expettano con grande desiderio per mezzo de V. Ill^{ma}, a la quale si sentino obligatissimi, la presta executione de agiuti, et dispense per i Ser^{mi} Carolo et Leopoldo etc.

Io expetto ancora la dispensa concessa da N. S^{re} de 15 tutte le irregularità, *etiam de homicidio* per il S^{re} prencipe Sigismundo per potere pigliare, se vorrà, ordini ecclesiastici, etc.

Di Graz, 2 di Agosto ³ 99.

Külczíme: A M^{re} Pietro [Aldobrandi]no cardinale Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Parti-20 colari» I. kötete 144. sz. a.)

286.

Graz, 1599 augusztus 12.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

In questa hora mi fu resa la dé 31 di Luglio, essendo 25 disposto per andare subito a ritrovare il Ser^{mo} Ferdinando, il quale è al presente in Eisenerz, doe giornate discosto, et penso ritornare ai 16 di Agosto per dare fine a la dissolutione dil matrimonio.

¹ Bocskay felesége Hagymássy Kata volt, kinek első ura: Var-30 kócs Miklós 1583-ban halt meg.

² Ez a tavaszi tárgyalásokra vonatkozik, mivel ekkor már Bocskay rég szentjobbi birtokán tartózkodott; úgyszólván várakozó állapotban, mivel Rudolf császár a neki tett hűségi esküje alól feloldani nem akarta.

³ Itt is tévedésből Luglio hónapot írt.

Si expetta in questa corte con desiderio la altra parte de la speditione de agiuti, et brevi per Argentina, et habilitatione del Ser^{mo} Carolo, et vescobato di Goritia.

Il S^{re} prencipe Sigismundo parti de Transylvania in
5 Polonia, et non so se sia passato oltra.

Di Graz, 12 di Agosto 99.

Külczime: A M^{re} [Pietro Aldo]brandino cardinale Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 145. sz. a.)

10

287.

Graz, 1599 augusztus 17.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Hieri sera retornai dal Ser^{mo} Ferdinando, il quale è restato intieramente sudisfatto con il raguaglio datoli del
15 negoziato in cotesta corte, vedendo chiaro il grande affetto con che N. S^{re} et V. III^{ma} abbracciano le sue cose. La quale cosa procurai mostrarla molto efficacemente a ciò cresca come è ragione in questa Altezza la osservanza et reverenza verso la Sede Apostolica, et in particolare verso V. III^{ma},
20 de la quale me disse, averla per amorevolissimo et carissimo fratello.¹

Animai anco de parte di N. S^{re} la Sua Altezza a seguitare con ogni allegrezza et dexterità la reformatione de la religione, ne la quale veggo, che si bene ce ne sono
25 de le difficoltà, se superano pian piano.

Hogie si è a la fine publicata la sentenza, o dispensa

¹ Ezt 1599 augusztus 19-ikén írt levelében maga Ferdinánd főherczeg is kifejezte Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak e szavakkal: Con quanta diligenza et affetto V. S. III^{ma} habbi preso a core
30 alcune mie cause et delli miei, dove che poi n'è reuscita da S. Stà bona et gratiosa risposta dal R^{do} padre Carrillo con mia total satisfattione, a pleno ho compreso. (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 93. c. kötete 69. lapján.)

sopra la dissolutione del matrimonio,² onde non avendo io più a fare, me ne parto questa sera per Vienna.

Non ho più fresche lettere de Transylvania che dei 6 de Luglio con aviso certo de la partenza del S^{re} prencipe Sigismundo in Polonia ai 29 de Jugnio; avisandome anco non esser 5 conclusa la pace con il Turco, et che a pena se conchiuderà.³ Non so però io, quel che sarà. Dio faccia quel che bisogna, etc.

De Graz, 17 de Agosto 99.

I agiuti sono expectati con gran desiderio et il resto del negotiato costi.

10

Külczime: A M^{re} Pietro [Aldobran]dino cardinale Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 146. sz. a.)

288.

Bécs, 1599 augusztus 22.

Carrillo, Rumpf és Trauthson tanácsosoknak.

Vrae Ill^{mae} Dominationes, quid tandem Graecii factum 15 fuerit, intelligent, cum ex literis, quas ad Sacram C. M^{tem} nunc do, tum ex exemplari, quod transmitto *brevis* apostolici¹ ac dissolutionis matrimonii, qua Ser^{ma} Maria Christierna

¹ Erről egyidejűleg így értesíti Maria Christierna Rudolf császárt: Miután «Pater Carrillo wieder von Ir Heiligkait hieher kumen ist und 20 dem allhierigen Nuntio allen Bevelch von Ir Heiligkait bracht hat», ma reggel kihirdette a választ, de ennek részleteiről majd ő maga fogja körülményesen tájékoztatni; a «Történelmi Tár» 1878. évf. 978. l. és 1883. évf. 347. l. — Porzia Jeromos pk. grazi nuntius kihirdető levele 1599 augusztus 16-ikáról a bécsi államlevéltár *Hungarica* osztályában. 25

² Báthory András b. fejedelem tényleg ugyanekkor (1599 augusztus 14-iki levelében) értesíté Ibrahim pasa nagyvezért, hogy a felajánlott békefeltételeket nem fogadhatja el.

³ Ezt természetesen Mátyás főherczegnek is bemutatta, a ki egyidejűleg így ír róla a császárnak: A Rómából pár nap előtt ideért 30 Carrillo «hat gestern bei mir Audienz gehabt und mir das Original der Bästlichen Heiligkait Dispensation oder Dissolution matrimonii zwischen der Erzherzogin Maria Christierna und dem Sigmund Báthory fürgewiesen», s kérésére csatoltan küldöm Fölséged kezeihez, a barát egy külön levelével együtt; a «Történelmi Tár» 1878. évf. 979. l. 35

aeque sui iuris liberaque pronunciatur et declaratur, ac si nunquam contraxisset matrimonium; id quod ob tam miserum rerum statum, dignitas inclytae domus Austriacae iure postulabat: utinam reliqua, sicut opus est, identidem salutari aliquo remedio corrigantur, ne plura damna respublica christiana patiatur, Vestrasque Ill^{mas} Dominationes [Deus] dirigat in suis consiliis diuque servet incolumes.

Viennae, 22. Augusti 1599.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi a «Tört. Tár» 1878. évf. 979. l.)

10

289.

Sellye, 1599 szeptember 9.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Ritrovandomi già in Hungaria et abanti hieri gionto in Sellia, mi fu reso hieri il *breve* di N. S^{re} sopra la dispensa
15 de la irregularità del S^{re} principe passato Sigismundo, il quale per lettere hieri anco capitatemi dei 19 de Agosto di Transylvania, se ne imbarcò in Dantisco, non essendo senza evidente periculo. Dio li perdone il non avere voluto udire a chi li voleva bene in cose tanto grave.

20 Non essendo donche in Transylvania, questo *breve* con il altro datomi costì et la dispensa matrimoniale, mando in Transylvania per quei tre Transylvani, i quali sempre furono meco, ai quali agiuntai altri tre di nostra Compagnia, acciò promovano il frutto spirituale in quella provincia. De la quale
25 il Ill^{mo} M^{re} cardinale ¹ et i miei padri faranno che ogni cosa capitì in mano del S^{re} prencipe Sigismundo. Mi avisano anco che non sia sin alhora niente concluso con il Turco, essendo la maggiore parte de la nobiltà desiderosa de la Lega Christiana. M^{re} Malaspina ² gionse in Claudiopoli ai 17 de
30 Agosto, aviato dopo tre giorni per Alba Julia, ove si ritrovava il Ill^{mo} cardinale.

Io per ordine de mi[ei] superiori resto in Hungaria rettore

¹ Érti Báthory András bíboros, erdélyi fejedelmet.

² Germanico Malaspina san-severoi püspök erdélyi nuntius.

del collegio hungarico de Sellia et Turócz,³ luoghi per fare molto iovamento spirituale a provincia tanto bisognosa, per la quale fine supplico la beneditione di N. S^{re}, etc.

De Sellia, 9 di Settembre 1599. Sin al quale giorno (essendo questo collegio 9 miglie discosto di Strigonia, del 5 quale luogho in una notte vendria la nuova) non si sa, che il Turco avia cominciato assedio di nessuna piazza, essendo per la grande siccità molto bassa l'acqua del Danubio, et cusi non sufficiente a la condotta de bagagli. Dio sia benedetto, il quale pugna per noi. 10

Külczime: A M^{re} [Pietro Ald]obrandino cardina[le] Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» I. kötete 147. sz. a.)

290.

[Sellye, 1599 szeptember 10.]

Carrillo, Barvitijs János birodalmi titkárnak.

Ex pluribus, quas variis ex locis dedi literis, Sua M.¹⁵ Caesarea et Ill^{mi} domini consiliarii quicquid a me factum fuit, plene intellexerunt. Nunc vero has scribo, ut eisdem, meo nomine facta debita reverentia significet V^{ra} Mag^{tia} me Brunnae

³ Az elárvelt túróczy prépostságot és zárdát a jezsuiták 1586-ban 20 kapták meg, de miközben áldásosan működtek a hitélet és tanításügy terén, 1598-ban kénytelenek valának «cedere furori inimicorum, et gymnasium Sellyam, oppidum Ungariae eo saeculo non obscurum, unice Ungaris, eisque fere militibus habitatum, transferre». Itt munkálkodtak a jezsuita-atyák továbbra is az Úr szöllejében, kevesen, a hogy voltak, 25 míg a következő évben «beneficio Dei, accessione sociorum, et capituli formam accepit collegii, quod primus moderabatur R. P. Alphonsus Carrillius. Laetissima hic se aperuit religionis propagandae spes, cum numerum decem bonae indolis, nec parvae expectationis alumnorum collegii, Franciscus Forgách iam tum episcopus Nitriensis, duodenis 30 aliis auxit, ut e disciplina Societatis instituti Deo et aris subinde se devoverent». S az atyák és kollégium élén álló rektor működése oly áldásosan hatott, hogy rövid időn «bonam oppidi partem, ab haeresi vindicatam et coelo assertam» vált; Kazy Ferencz: Historia universitatis Tyrnaviensis Societatis Jesu (Nagyszombat, 1737.) 12. l. 35

agendo cum patre provinciali ¹ intellexisse, voluntatem patris generalis esse, ut siquidem mihi demandata fuerint iam perfecta, commorer iam in Hungaria, ubi agam rectorem collegii hungarica liberalitate ac pietate Suae M^{tis} Caesareae fundati, hoc loco collegium spe maioris fructus spiritualis translatum Turóczió, ubi tamen manet residentia huic collegio subiecta. In utroque loco curabo ut et ego et caeteri socii simus grati Suae M^{ti} Caesareae, fideliter laborando iuxta nostram vocationem, ac assidue pro eiusdem incolumitate ac foelicitate orando, quae eadem cura extenditur ad Ill^{mos} consiliarios, quo a Deo semper ipsorum sana consilia dirigantur.

Quae cum ita sint, brevia dispositionis matrimonii aliaque data a Sua Ser^{te} nunc transmittó per tres iuvenes Transylvanos, qui Ser^{mam} principissam mecum fuerunt commitati ac Romam etiam venerunt, quibus adiunxi tres nostrorum, qui iuvent alios in salute animarum curanda, etenim in Transylvania magna paucitas operariorum.

Nudiustertius accepi hic literas ex Transylvania datas 19. Augusti,² in quibus mihi a meis amicis significatur, nondum esse quicquam transactum cum Turca, quod plerique nobiles ad foedus christianum propendant, miserumque principem Sigismundum Dantisco navi solvisse, nescio quo, ac versari in manifesto discrimine. Ill^{mus} Malaspina 17. Augusti Claudiopolim pervenit. D. Stephanus Bathori cum uxore est in arce Huszt. Deus nos juvet.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi a «Tört. Tár» 1878. évf. 980. l.)

291.

Bécs, 1599 október 20.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

30 Venendo de Hungria (ove son rectore del collegio de Sellia) in Vienna me fu resa la ultima de V. Ill^{ma} sopra le cose del Ser^{mo} Ferdinando.

¹ Ekkor még Viller Bertalan az ausztriai provincialis.

² Minthogy előbbi levelében jelzi, hogy ezt az erdélyi levelet 35 szeptember 8-ikán kapta meg, Carrillo jelen levelének kelte: 1599 szeptember 10-ike.

Abanti hieri mi scrisse de Cassovia el S^{re} Stephano Kakas,¹ ottimo cattolico, ambasciatore del Ill^{mo} S^{re} cardinale Bathoreo al imperatore per fare accordo, desiderando aboccarse meco, il che la peste et altri negotii ha impedito.

M^{re} de San Severo è molto malato in Alba. Io me ne 5 ritorno hoghie al mio collegio de Hungria, in cuio contorno al presente i Tartari ogni cosa mettono a ferro et foco, si bene non so che il collegio sin' adesso havia patito. Non è senza periculo. Dio ci agiuti.

Supplico a N. S^{re} per quel collegio due gratie: La 1^a che 10 io et li miei successori possano dare facultà ai parochi de le nostre possessione di absolvere *in foro interiori ab haeresi*; è cosa necessaria per la salute de molti. La 2^a che io et miei successori possano senza scrupulo dare iurisdittione ecclesiastica ai detti parochi, che cusì se fa sin adesso. Et 15 senza breve mi basterà la lettera de V. S. Ill^{ma} in nome di N. S^{re}, etc.

De Vienna, 20 Octo[bre] 99.

Külczime: A M^{re} [Pietro] Aldobrandino cardinale Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Parti-20 colari» I. kötete 148. sz. a.)

292.

Sellye, 1599 november 22.

Carrillo, Rudolf császárnak.

Sintiando me por muctias raçones muy obligado a todo 25 loque es serviço de V. S. C. Mag^d y consiguientemente alegrarme de todo buen successo con esta nopude dejar de dar el para bien a V. S. Mag^d de tan feliz successo, quanto ha dado Dios, segun mi speranza, en las cosas de Transylvania, mayormente siendo tan raro, que con el ha Dios 30 claramente buuelto por la raçon y justicia de V. S. Mag^d sea Dios bendito portodo, al qual con este collegio hungarico,

¹ Zalánkeményi Kakas István e követségéről bővebben írtam életrajza (Budapest, 1905.) 84. l.

fundato de la liberalidad y piedad de V. S. Mag^d e nel qual soy al presente indigno rector, no çessare de rogar conserve a la venir, sin mas tropieços ni rebueltas a questa nueva provincia con todas las de mas a Su Sacra corona pertene-
5 çientas, con muy larga vida de V. S. C. Magestad.

De Sellia, 22. de Noviembre 1599.

(A bécsi államlevéltár eredetijéről Szilágyi a «Tört. Tár» 1878. évf. 981. l.)

293.

Sellye, 1599 november 22.

10

Carrillo, Miksa főherczegnek.

Debita observantia mea erga V^{ram} Ser^{tem} postulavi, ut ei plurimum gratularer de rerum Transylvanicarum eventu plane divino,¹ quo visus sum mihi Deum vidisse² vindicem laesae Maiestatis Caesareae ac V^{rae} Ser^{tis}; neque dubito idem
15 iudicium totius orbis futurum, ac visuros proinde omnes maximo gaudio postmodum maiorem melioremque rerum bellicarum contra Turcam progressum. Non desinam autem unquam una cum hoc meo collegio hungarico, in quo nunc indignum rectorem ago, Deum deprecari, ne amplius videatur
20 ulla illius provinciae defectio; id quod spero post Deum futurum, prudentia et vigilantia V^{rae} Ser^{tis}, cui illarum rerum magnanima est experientia: accedet, ut spero, copiosa divinae M^{tis} gratia, quam propitiam habeat semper cum omni foelicitate V^{ra} Serenitas.

25

Sellia, 22. Novembris 1599.

Külczime: Ser^{mo} dno d. Maximiliano [archiduci] Austriae, etc.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az innsbrucki helytartósági levéltár «Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

¹ Vonatkozik arra, hogy Mihály havasalföldi vajda hűségesküje
30 ellenére betörvén Erdélyországba, Báthory András b. fejedelmet a sel-
lembarki csatában megverte, s ezt menekülése közben a csiki székelyek
agyónútván, Carrillo és a többi németpártiak elkövetkezettnek látták
az időt arra, hogy az ország ismét a császár hatalmába jusson.

² Helyesen talán inkább: iuvisse.

294.

Sellye, 1599 deczember 3.

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Si ben le cose de Transylvania de più parti mi vene- 5
 bano scritte, non ho voluto scribere nulla sin hieri, capitate
 già lettere certe de Transylvania, con le quale oltra il essere
 certa la vittoria del Valaccho¹ in nome de Sua Maestà
 Cesarea, in cui mani merito et iustissimamente tornò quella
 provincia, mi scribeno come fu amazzato il S^{re} cardinale 10
 B[athori,] il quale de la battaglia con cento cavalli fugì in
 Siculia, ove dai medemi Siculi assalito con perdita dei 97
 fugì con soli tre a le montagne, ove de pura strachezza²
 messo un poco a dormire, et ritrovato da certi pastori, con
 un baston et manarino percosso in testa fu amazzato.³ Me 15
 ne doglio che sia cardinale per il honore dil Sacro Collegio,
 ma in qualunque stato è sicuro seguitare la raghione et
 iustitia. Il principe Sigismundo veniva rechiamato alhora de
 Zamoy[s]ki con soldati, ma tarde, et già non può nulla. Dio
 li perdoni, ch'è causa de ogni male. 20

Supplicai per altre lettere: 1) potere dare facoltà ai
 nostri parrochi nelle nostre ville de la prepositura de questo
 collegio di absolvere *ab haeresi*; cosa necessarissima.

2) Di darli noi iurisdittione senza scrupolo, come si fa
 et faceva prima, et fa ogni praeposito in Hungaria. 25

3) Sia servito N. S^{re} di assignare qualsevoglia minima
 annua pensione per soi alumni Hungari, che c'è grande
 bisogno in questo regno, et seria di molto honore di N. S^{re},
 come propria fundatione, et non de suoi predecessori, come
 le altre, etc. 30

De Sellia, 3 de Dec[embre] 99.

Külczíme: A M^{re} [Pie]tro Aldobrandino car[din]ale Roma.
 (Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Parti-
 colari» I. kötete 149. sz. a.)

¹ Értendő Mihály havasalföldi vajda. 35

² Az olasz *stanchezza* (fáradtság) helyett.

³ Ez 1599 október 31-ikén a Csíkszentdomokos melletti Pásztorbük-
 kön történt, hol a székelyek a menekülő szegény fejedelmet agyonütötték.

295.

[Sellye, 1600 januárius közepe.]

Carrillo évi jelentése a sellyei collegium 1599-iki működéséről.

Sellia, e residentia hoc anno accepto rectore crevit in
 5 collegium; in decursu socios habuit undecim, nunc alit 14.
 Gravior fuit annus praesertim animalibus, e quibus bonam
 partem nobis pestis depasta est. Angustiae collegii aliquot
 mansionibus ampliatae, templum collegio porticu iunctum, ut
 commodè Nostri ad sacra itare possint. Accesserunt et aedes,
 10 exactis nobilibus, inter quos¹ templo vicinae, adolescentibus
 decem, praeter alios tres sacerdotio proximos, quos omnes
 alit collegium, et scholis attributae. Has enim augere oportuit
 ob studiosorum frequentiam, quos primo anno numeravimus
 prope trecentos, modo pauciores, quod vicina loca
 15 vastans Tartarus cursum literarum repressit. Sed iidem abacto
 metu reveniunt eo numero, ut ad tres *grammaticae classes*
 addenda fuit *schola poëseos*. Spectata est industria discipulorum
 tum in dramate, studiorum renovatione, cum praemiis
 diligentiae praemisso, tum alias cum illustres viros salutarent;
 20 quos inter comes haereticus admiratus adolescentum in
 dicendo peritiam: *Da sensum, inquit, ligno, et Jesuitae doce-*
bunt ad perorandum. Suus item pietati est locus. Unus reli-
 gionem S. Pauli ingressus; alii aliam expetunt. Fuit qui cum ad
 negandam fidem minis cogeretur, vitam et corpus obtulit, retulit
 25 corpus infirmum, vitam infirmam. Nonnulli ob abstinentiam et
 ieunium graves contumelias passi. Aliqui die Parasceves in
 templo sub noctem in corpora sua saevierunt. Bono exemplo
 sunt omnibus R^{mi} Nitriensis² alumni, quos alit omnino duo-
 decim: habet et ecclesia collegiata Nitriensis suos. Confes-
 30 siones universe, qua domi, qua foris audita prope octin-
 gentae, de tota vita aliquae, aliae a pluribus annis repetitae.

Ab haeresi liberati quadraginta octo. Ex his milites duo
 Strigonii ad mortem damnati, quos unus e coadiutoribus
 nostris isthac iter agens, et ad divina mysteria suscipienda

¹ Így, talán «in quibus» helyett.² A nyitrai püspök ekkor 1596 július 10-ike óta Forgách Ferencz volt.

induxit, et ad extremum munere hortatoris prosequutus est. Datus est oppido parochus, qui nos eo munere quod hactenus exequi cogebamur levaret. Cathedram tamen retinet Noster, e qua dum verba facit, resipiscunt plures. Ad hungaricam concionem accessit sub anni finem germanica doctrina 5 catholica populo, rudi tradita domi, et peregre; quod dum unus facit ad ministrum haereticum tum concionem meditantem adit, operam suam pollicetur, et tandem a tergiversante extorquet ea lege, ne quid de Evangelio mane explicato disserat, sed de differentia bonorum et malorum angelorum 10 illud Apocalypseos assumat: *Factum est praelium magnum in coelo*. Auditus est cum aviditate multitudinis curiosae, ubi si nihil aliud, hoc saltem effectum, ut homines humanitatem Societatis, et mendacia, quibus catholici ab haereticis onerantur, agnoscerent. Pertinacior fuit alter praedicans, qui 15 tamen coram multis, dum necessitatem baptismi negat infantibus convictus est: neque carnem, ossa, sanguinem atque adeo substantiam hominis peccatum esse: neque quod addebat more cadaveris peccatum in terra putrescere; fuit haec redargutio illi pudori, quem ostendit ira: aliis saluti, ut in 20 tingendis sacro fonte parvulis diligentiam ponerent.

Ad comitia regni, vocante edicto Caesaris, missi duo: 2 quorum alter per quadragesimam pomeridianis horis dierum dominicorum, et alias ubi requirebatur, sermones habuit ad populum: uterque vero, quantum licebat, operare saluti proximorum impendit. Ibi publico regni iudicio condemnati nobiles, qui sine iure ius nostrum sibi vendicabant, eorum agris et domibus exolutis, ex oppido dimissi magna nos molestia liberarunt.

Accesserunt templo donaria. Et quidem a Ser^{ma} Maria 30 matre 3 cum velis quinque eleganter pictis, calices duo argentei pulchro opere inaurati. A Ser^{ma} Maria Christierna tertium cum simpulis duobus argenteis; a cive Tyrnaviensi sertum gemmis intertextum, aliunde vero ad rem sacram et libra-

² A pozsonyi, 1599 januárius 25-ikén megnyílt országgyűlés értendő, 35 melyre rendszeren a sellyei collegiumot is meghívta a király.

³ Ez az özvegy Mária főhercegnő, Mária Christierna volt erdélyi fejedelemasszony anyja.

riam taleri centum et octoginta. Renovatum coemiterium. In Sacratio mensa affabre facta vestibus conservandis idonea.

Exitus anni luctuosus omnino fuit ob excursionem Tartarorum mense Octobri, omnia circum flamma ferroque
 5 vastantium. Constans est fama ad decem hominum millia paucis diebus in diram servitutem abducta. Nostri divina providentia et bonorum hortatu servati omnes, et Turocii et Posonii duobus in collegiis, e civibus amissus unus dumtaxat, qui dum per imprudentiam Martem urget, capitur,
 10 reliqua licet periculis exposita, sarta tamen, tectaque mansere omnia. Ad primam Adventus dominicam Numini actae per supplicationem gratiae; et oppido muniendo adversus repentinos impetus fossa bene alta, lataque, atque aggesto aggere, mense Novembri datum initium.⁴

15(A «Litterae Annuae Societatis Jesu anni 1599 ad patres et fratres eiusdem Societatis» [Leyden, 1607.] 337—340. lapján.)

296.

Sellye, 1600 januárius 30.

Carrillo, erdődi Pálffy Miklósnak.

20 Quod mihi V^{ra} Sp^{lis} Mag^{tia} nudiustertius serio commendavit, ut perscriberem quamprimum, nunc perscribam, modum videlicet, quo sit a V^{ra} Sp^{lis} Mag^{tia} instituenda fundatio Selliae aliquot alumnorum, ex quorum educatione ac instructione in bonis literis et timore Dei, eiusdem gloriae, regni huius afflicti
 25 utilitatis, ac V^{rae} Sp^{lis} Mag^{tiae} meriti apud Deum et apud omnes mortales laudis incrementum accedat minime vulgare.

Modus foundationis alumnorum Selliae.

1. Cum fundationum non perpetuarum exiguus sit fructus, illud imprimis curandum erit maxime, ut fundatio
 30 sit perpetua, redditibus proinde constitutisque perpetuis sit.

2. Ac cum perpetui proventus possent ita institui, ut approbante rege arces et possessiones V^{rae} Sp^{lis} Mag^{tiae} ob-

⁴ E becses évi jelentés adatait magyarul néhai Rosty Kálmán jezsuita-tanárról dolgozta fel a «Magyar Sion» 1883. évf. 354—355. l.

strictae sint, atque adeo haeredes, ad quos quocunque tempore devolventur, teneantur solvere proventum eiusmodi foundationis: tutius tamen ac firmitus esse censerem, si V^{ra} Sp^{lis} Mag^{tia} vel aliquam possessionem in hunc finem regis consensu donaret, ex qua praedictus proventus haberetur, vel certe parata pecunia emeretur census tantus, quantus proventus ad alumnos alendos requireretur, idque in loco aliquo tuto et securo, unde census semper posset haberi.

3. Hic autem proventus eo maior erit futurus, quo plures alumnos sustentare V^{ra} Sp^{lis} Mag^{tia} constitueret. Quod 10 si pro duodecim alumnos fundatio institueretur, oporteret pro unoquoque 50 fl. hungaricos assignare, pro omnibus autem duodecim 600 fl.

4. Coëmenda praeterea aut ex aedificanda Selliae domus, quam inhabitarent; ad quamquidem in perpetuum sartam tectam 15 conservandum aliquot fl. 50, aut paulominus essent addendi priori proventui.

5. His constitutis, V^{rae} Sp^{li} Mag^{tiae} esset perscribere leges, quibus admittendi essent eiusmodi alumni, quibusque vivendum illis esset: ad quos item spectaret illorum et ad-20 missio ac gubernatio. Haec sunt, quae de suscepta cogitatione scribenda iudicavi V^{rae} Sp^{li} Mag^{tiae}, quam Deus diu servet incolumem.¹

Selliae, 30. Januarii 1600.

Külczime: Spectabili atque Magnifico domino d. Nicolao 25 Pálffy de Erdeod, comiti comitatuum Poson et Komárom, partium regni Hungariae Cis-Danubium generali capitaneo, Sacrae Caesariae Regiaeque Mt^{is} consiliario et cubiculariorum eiusdem magistro. Domino observandissimo. Ujvár.²

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a gróf Pálffy-család pozsonyi senio-30 ratusi levéltára Arm. I. lad. 3. fasc. 11. N^o 67. jelzése alatt; magyar kivonatban közölte 1897-ben Jedlicska Pál «Adatok erdődi báró Pálffy Miklós a győri hősnek életrajza és korához» cz. műve 718. lapján.)

¹ E szépen kieszelt alapítvány-tervezet megvalósításában azonban Pálffy megakadályozta alig három hónap mulva, 1600 április 23-ikán 35 bekövetkezett halála.

² Értendő: Érsek-Ujvár.

297.

Laibach, 1600 október 17.

Carrillo, Aquaviva jezsuita-generálisnak.

10. Septembris postremas ad V. P^{tem} dedi, Brunae.
 5 16. Septembris accepi datas ad meum praedecessorem ¹ 26.
 Augusti *De remittendo rigore praescripto* prius in admittendis
 ad philosophiam et 1^{um} et 2^{um} annum Theologiae, quam qui-
 dem ordinationem mox misi ad omnia collegia, et legendam
 tradidi meis consultoribus, commendavique ut ad praxin redi-
 10 gatur; item de Joanne Eschero apostata revocando, id quod
 ante has literas acceptas Olomuci curaveram per iudicem et
 consulem, cum abesset Ill^{mus} cardinalis Dietrichstein.² Sed cum
 allegasset nobilitatem et appellasset ad capitaneum provinciae
 Moraviae ac nuntium apostolicum,³ non fuerunt ausi in eum
 15 manus iniicere; urgeo tamen ut capiat, adhibitis aliis mediis
 Ill^{mi} cardinalis et nuntii apostolici. Reversales literas nos para-
 tos esse dare, Ill^{mo} cardinali Brunae significavi, sed cum iam
 pergeret in Urbem, res nostra non fuit perfecta; placavi illum
 bono modo de novo offensum nostris Olomucensibus, insti-
 20 gante illo apostata Eschero, ut patrocinium quaereret per secre-
 tarium nobis minus faventem; curavi dictum cardinalem se velle
 aperire Suae Ill^{mae} Dⁿⁱ, quam male sentiant et obloquantur
 semper in recreatione nostri Olomucenses; et quamvis apo-
 statae infami non sit credendum, ut dixi Ill^{mo} domino, adhibui
 25 tamen remedium ne accidat, datis literis cum mandato gravi
 ne ullus de Sua Ill^{ma} D^{ne} neque de aliis principibus aut eccle-
 siasticis obsequantur Olomucii aut Brunae, id quod etiam
 curabo Praegae ac Viennae ingerere, cum alioquin Societas
 possit, ab unam incautam loquitionem incurrere gravia
 30 damna. Etiam in causa alumnatum pontificiorum ostendit
 se, dum salutarem Brunae Suam Ill^{mam} D^{nem}, offensum V^{rae}

¹ Ez a már öreges P. Viller Bertalan volt, a ki most nehéz
 hivatalát a grazi főhercegi udvar gyóntatói székével cserélte fel.

² Teljes neve: Dietrichstein Ferencz herczeg bíboros, olmtüzi érsek.

35 ³ Ez ekkor Spinelli Fülöp érsek volt.

P^{ti}, relatione transmissa a sua agente, quasi V. P^s respondisset in haec verba: Si cardinalis vult alumnatum in Moravia, suis impensis alat; est vere senex qui facile offenditur, sed ut spero conservabo Suae Ill^{mae} D^{nis} benevolentiam, Deo iuvante.

Accepi praeterea Neostadii 6. Octobris datas 9 eiusdem *De missionibus* ac secundam eiusdem *De informationibus* citius et sincerius transmittendis. Utinam P^s V. medeatur hoc pacto tentatis: sed vereor ne plures trices oriantur, praesertim illa monitione scripta defectuum; qua de re uti et de aliis fortasse conveniret ubi advertetur defectus eiusmodi remedia perscribere, neque facere ea communia provinciis, in quibus morbus ille non apparet: nescio enim qua hostes fraude indicatione remediorum pertrahunt quosdam ad morbos, de quibus alioquin nunquam cogitassent. Suspisor quidem V^{ram} P^{tem} plurima ordinare ob ea, quae in Urbe aliqui movent apud Suam S^{tem}, quae ut est prudens, forte non curaret remedia extendenda ad loca, in quibus non apparuit malum: atque utinam etiam ubi apparuit, conquiescant vel certe minuantur tentati ac non potius augeantur; humilitas abnegatio sui et devotio essent praesentissimum remedium. 20

Utor eisdem consultoribus, quibus meus praedecessor, nimirum P. Bartholomeo Villerio, P. Paulo Neukirchio, P. Petro Ximenes et P. Joanne Molensi: V. P^s videat si sunt confirmandi.

9^o Septembris accepta informatione a meo praedecessore, ivi Brunam, ubi 10^o Septembris coepi collegium et domum probationis visitare, cui rei finem imposui 26. eiusdem. Fui consolatus pietate novitiorum, quos bene format P. Navarola, licet eis commendaverim orandi alium modum, quod attinet ad temporis distributionem per totum annum, quam probavit etiam P. Octavianus, nimirum ut unoquoque anno perficiant quatuor hebdomadas exercitiorum,tribuendo unicuique angariae hebdomadam magis respondentem illi tempori, exceptis diebus Dominicis, in quibus fratres *De Sacrosancta communione* ac sacerdotes omnes *De dignitate sacerdotali* meditentur, qua ratione sensi miser me plerumque adiutum, unde per totam provinciam idem commendavi. Video enim versari complures in aliis meditationibus, quam B. P. Ignatii. Commendavi praeterea patri Navarolae, ut novitii coadiutores 30

saepius faciant exercitia spiritualia, siquidem indiget Societas
coadiutoribus devotis; item ut veterani caveant diligentius
ne novitiis malum praebeant exemplum, et ne convivia ex-
ternorum, quae videbantur nonnihil crebra, nonnisi magna
5 causa fierent. Quamvis bonus P. rector bono fine semper
fecit, ac vere nobis multos conciliat. Ministrum cuperem me-
liorem, sed nondum inveni, si reperero mutabo eum qui
nunc est, cuperem namque omnes in hoc collegio vere devotos
ob coniunctionem cum novitiis.

10 Humanitatis schola Brunae adiiicitur nunc, sed V. P^s
bene faciet cavendo maiorem scholarum multiplicitem uti
et domum pauperum; haec enim non conducunt ad finem
novitiatus, neque sunt necessaria, cum Olomucium sit pro-
ximum. Non inveni debita alicuius momenti: fabrica ecclesiae
15 promovetur, defectus tamen turris, quae plurimas agit rimas,
cum non sit deducta ad tertiam partem altitudinis, est nimis
magnus, frater tamen Iosephus, qui venit eo post funda-
menta, adhibuit remedia quaecunque ut iudico in eo casu
possent adhiberi; sed cum deiecerim omnia cubicula, quae
20 adhaerebant veteri templo, quae erant magno usui, prout
P^s V. concesserat, ordinavi ut ponantur nunc fundamenta
inter scholas et portam collegii ad excitanda octo cubicula
pernecessaria collegio et non magnarum expensarum ut cum
Iosepho computavi: at cum viderem ea pergere ultra tem-
25 plum novum in novis fundamentis iuxta delineationem novam
Vrae P^{ti} non transmissam, qua deiicienda esset bona pars
antiqui aedificii, omnino id prohibui neque iudico deiiciendam
ullam aliam partem, commodumque futurum aedificium ad
plurimos annos; postmodum, si meliora tempora maioresque
30 occasiones venerint, poterit fortasse cogitari de nova delineatione.

Dimisi in hac visitatione Brunensi, consensu et hor-
tatu patris rectoris omniumque consultorum, quinque novitios:
1. Andream Kinleavin Olomucensem, urgentem discessum
cum per quinque solum dies fuisset in prima probatione.
35 2. Laurentium Metch Landspergensensem, invitum quidem ob
vires admodum infirmas pro coadiutore. 3. Crispinum Loch-
mair Landshutanum, olim a cubiculis Ser^{rum} Bavariae, coad-
iutorem ob provectam aetatem fere 50 annorum et ulcus

grave ac perpetuum occultatum in examine, qui semper magis ac magis viribus deficiebat. 4. Joannem Gerle Suevum, perpetuo urgentem abitum et se non corrigentem. 5. denique Vitum Decara studiosum Bohemum, saepius urgentem discessum ac se non vocatum a Deo, cuius per- 5
exigua erant talenta.

In horum locum admisi totidem. Duos Hungaros misi Sassiam, duos Graecium: Germanum et Pruthenum; et unum Viennam Germanum Belgam, quibus Deus donet perseverantiam. Revocavi existens Brunae omnium iudicio missionem 10 Masuriticensem apud dominum Berkam, cuius precibus et R^{mi} archiepiscopi Pragensis ⁴ prorogavi ad proximum Pascha, vocavi ad me tamen utrumque patrem illius missionis, ut examinarem utriusque statum. Cum fundatore Novodomien- 15
egi Brunae, quo tunc advenerat, cui ostendi, quantum cupiat 15 V. P^s avertere pericula ratione venditarum parochiarum, quae tamen nulla vere nunc sunt, solum quod nos debebimus facere in nostro iure persequendo. Caeterum in similibus experior iam onus esse magnum Societatis sine auxilio ac remedio, unde non possem suadere amplius accipere ius- 20 patronatus parochiarum nisi in nostro proprio fundo, quales sunt hungaricae; alioquin venditionem nos non valemus impedire, quod si vendantur bona haeretico domino et nos retineamus iuspatronatus, nihil possumus proficere; adeo ut propterea incipiam cogitare, num expediat hoc ius resignare 25
episcopis ordinariis, qui maiori auctoritate plus poterunt facere quam nos, si volent in similibus tricis, vel antiquis patronis, qui saeculares sunt: si iis non placeret, tradi ordinario; sed consultabo suis in locis hac de re melius. Com-
mendavi eidem domino fundatori, ut nostros defendat, qui 30
iniquam patiuntur calumniam, quasi indebitas circumstantias sexti praecepti exigant in confessione: res ab haeticis est nata cum damno confessionis ac nostrorum Novodomensium, ac quidem dominus hoc facturum promisit.

26. Septembris discessi Viennam, quo perveni 29; ubi 35
dimisi Christophorum Rumpelium mandato V^{rae} P^{tis} et rectoris

⁴ Dubai Zbynek Berka, 1592 október 10-ike óta prágai érsek.

⁵ A csehországí Neuhaus város latinos neve.

ac consultorum Viennensium meorumque suasu tanquam incorrigibilem et nullius talenti. Urget idem P. rector Viennensis,⁶ a quo non dissentiunt sui consultores, ut P. Laurentius Choret dimittatur tanquam incorrigibilis a longo tempore, 5 saepius licet monitus, et qui aliis nostris noceat, de quo informationem mihi transmissam Graecium a rectore Viennensi mitto V^{rae} P^{ti}, qua mandat mihi remitti, qui neque vacat facere exemplum per me, neque censeo alicui alteri hic demandare; in eo vero mihi displicet, quod habetur numero 10 quarto de facultate petita in casibus reservatis; siquidem rector quando petitur debet servare sacrum secretum, cum totum honore revocetur ad confessionem: ignoremque quomodo confessarius retexerit personam nominatim pro qua petebatur. Sed utrumque examinabo cum eo revertar.

15 Pater rector Viennensis et procurator valde male conveniunt: unde hunc cogar mutare cum habuero modum. Sed videor utrinque esse defectum ac in rectore desiderari maiorem suavitatem et abstinere a verbis, quae possunt bilem biliosis praesertim movere. P. procurator est vir bonus, sed 20 dicitur habere modum ingratum agendi. Duo patres inde missi fuerunt ad castra⁷ cum fratre domini ducis de Mercurio. Patrem Georgium Elfistoncium et patrem Christophorum Preck: utrumque misit P. rector sub mea ratihabitione, sed ille debilis est et uterque collegio necessarius. Utinam non amittantur 25 morbo aut aliquo casu. Curavi Viennensibus per quosdam mihi notos 9 m. tallerorum mutuo dandas, paulo post, ut pro domo angulari, quam emerant solvant suo tempore, ne contractus rescindatur. Novis cursus philosophiae inchoabuntur hoc anno Viennae, Praegae ac Graecii, non autem Olomucii.

30 Brunae priusquam literas ad praedecessorem accepissem, composueram discordiam inter nostros et congregationem civium, illis absque ullo praeiudicio nostro concedens pro funere usum candelabrorum pro more patriae etc. Neque est illis ingratus pater, qui praeest congregationi. P. Vitus 35 Pachtia concionator Brunensis urget in gratiam senis parentis,

⁶ Ekkor még mindig Scherer György, a kitűnő szónok.

⁷ A kanizsai tábor értendő, melyből a várat vívták, az olasz Mercurio herczeg fővezérlete alatt.

qui hoc desiderat ante mortem quo testamentum condat, excurrere in patriam: per occasionem posset concedi, sed licet habeam facultatem dispensandi, volui prius indicare V. P^{ti}.

Viennae invisi Ser^{mum} archiducem Matthiam et dominum Unverzagt, illi intimum et mihi olim familiarem. Uterque fecit 5 magnam spem collegii Linzensis, sed quia iudicavi expedire ita agere, significavi utrique Societatem revocaturam suos si resciret hoc fore iuxta mentem Suae Ser^{tis}, aut Suae Maiestatis. Cum autem Vienna Graecium venissem, accepi litteras nostrorum Linzensium, in quibus constat ab adver-10 sariis magnis licet catholicis et ecclesiasticis collegii promotionem impediri, ita ut non sit magna spes. Quare V. P^s videat ne ponatur in catalogis.

2. Octobris Vienna veni Selliam ut res collegii, unde inscius novi oneris rebus incompositis abieram, compone-15 rem: ac etiam ad illud tempus advocato patre superiore Thurociensi, qui adfuit: cum utriusque loci superiore res Composui, renunciavi patrem Alexandrum Dobokai vice-rectorem; sed ne, si ita diu maneat, ipse minus adiiciat animum ad gubernationem, putans se brevi mutandum, ac ne 20 minor sit ipsius auctoritas apud subditos, quam exigit disciplina, cum alius aptior nunc non occurrat, posset fortasse mittere pro illo rectoris patentes, quas ei traderem, dum irem ad visitandam Selliam intra 2 aut 3 menses, Graecio ac forte etiam Vienna prius visitatis. Vix inveni rhetorem pro 25 Sellia, qui suppleat hoc anno quousque pro futuro veniat promissus a V^{ra} Paternitate.

Visitatis autem Sellia et Thurocio, ut prius indicavi, ibo ad visitandum Transylvaniam, cum sit hoc necessarium, et inde non sit nisi paulo ultra mediam viam, qua Vienna 30 est, ac nunc quidem commodius a me praestabitur, siquidem ad 18. Septembris per dominum Georgium Bastam, cui adiuncta fuit Transsylvaniana nobilitas, ita tamen ut essent 14 m. solum. Transsylvania est plene restituta Suae M^{ti} Caesareae, profligato tyrannos Michaelae Vaivoda, licet is 35 habuisset fere 40 millia, ex cuius parte cecidit media fere pars, ex nostris vero circiter 90, inter quos nullus ullius momenti, fugiente Valacho cum paucissimis Fogarasinum

versus,⁸ ut mihi ordine retulit optimus nobilis filius spiritualis meus, missus a regnicolis ad renunciandam hoc Suae M^{ti}, qui me quaesivit et casu offendit Viennae. Tunc autem necessario relinquam aliquem vice-provincialem ex rectoribus vel
 5 ex antiquis, ad quem, cum fuero in Transylvania, recurratur.

Praeter hoc vere tempus mei omnes consultores putant non esse constituendum vice-provincialem, quousque experiar per aliquot menses an possim commode finire visitationem totius provinciae, ac vere instituta consultatione, cum duo
 10 ex illis Olomucii, cum alii vero duo Graecii non sciant mihi ullum [nominare] qui sit vice-provincialis; pergam tamen cogitare quid possit fieri. Galeatium pharmacopolam,⁹ qui noluit manere in Transylvania, praetendens non posse ferre frigus, Viennae offendi desiderantem illuc redire, id quod
 15 ego non putavi me posse concedere non monita V. P^{te}, unde misi Brunam, ut ibi instruat plures fratres novitios; interea ac V. P^s scribat quid sit faciendum. Deus illi parcat; erat pernecessarius in Transsylvania.

Ibidem reperi patrem Martinum Bartium, quem contendi
 20 animare, atque ita contentus fuit manere in sua vocatione, quem misi Novodinium, ut concionator sit Germanorum et consultor in locum patris Guillelmi Scherer, qui instanter petivit tertium annum probationis, unde Viennam eum misi.

6. Octobris accepi mandatum V. P^{tis} datum 9. Sep-
 25 tembris *De orationibus et sacris hebdomadatim faciendis pro pace principum*, quae prius ad intentionem patrum fiebant, quod mox tansmisi ad omnia collegia.

Discedens Sellia 5. Octobris versus Graecium perveni
 10. eiusdem, quo mecum duxi patrem del Rio, qui paulo
 30 ante ex Belgio Viennam venerat; ei detuli nunc lectionem S. Scripturae. Cum autem nullum habeat in theologia gradum, conveniret promoveri in doctorem. Exspecto tamen ex Belgio patrem Deckerium lectorem theologiae Lovaniensem, de quo

⁸ Ez a leírás a miriszlói csatára vonatkozik, melyben az erdélyiek
 35 Csáky István vezérlete alatt Bastával Mihály vajdát megverték s az kimenekült az országból.

⁹ Teljes neve: Galeatius Rossius, ki mint olasz gyógyszerész Erdélyben működött.

huc destinando pro cancellario et lectore Schulari. Scripserat P. Duras et P. Bernardus Oliverius, quem rogo veniat absque mora, cum opus sit patrem Klein exonerare a cancellariatu et a Graecio. V^{ra} autem Paternitas faciat potestatem, ut P. Deckerius mox fiat doctor theologiae, quo possit fungi hoc munere. 5

Cum istis duobus ac uno tertio ex confluentino collegio pro rectore quem indicavit P^s V. erit provisum Graeci; alioquin modus non est facilis. Ser^{mi} enim nulla data occasione, primum quod a me petiverat, serio fuit ne P. Villerius inde amoveretur ac ne unquam eo veniat P. Ferdinandus 10 Alber, ac P. rector Graecensis¹⁰ qui conscius est, putat non posse amoveri patrem Villerium nisi velimus gravissime offensam dare Ser^{mo}, qui vero patrem unice, ut video, amat et dubium non est, quin multa bona faciat, et in religione, in Mühltau¹¹ etc. Omnes autem tricae natae fuerunt ex eo quod 15 praedecessor non sibi coniunxit et conciliavit animum patris Villerii, quod perfacile fuisset. Ego vero, cum sit mihi valde coniunctus, facile traham illum ad omnia, quae erunt nobis utilia, fovendo, uti constitui fovere, conjunctionem: sua antiquitate multas habet bonas virtutes, licet modum agendi 20 interdum alium cuperem; sed difficile est naturam exuere. Itaque, mi pater, curabo ex bono patre percipere quicquid boni potero: praestabit autem, uti spero, multum et curabo ne sint mala. Sciat vero P^s V. me supersedissem iudicio patris rectoris Graecensis ea facere cum patre Villerio, quae man- 25 dabat 9. Septembris ratione novae offensionis Ser^{rum} Bavariae, quae videtur fuisse sine causa; ac licet aliquid minus fuisset, ne perturbetur optimus nunc status, praestet nihil movere. Ser^{mi} enim Graecenses, cum rescirent hoc ante meum adventum, indignati sunt graviter: et Ferdinandus, licet bonus pater, non 30 fuit prima causa, quod ego sciam, sed alii. In Bavaria est autem nunc P. Villerius coniunctissimus cum Bavarici uxore Ser^{ma} Ser^{mi} Ferdinandi,¹² ut ego vidi et mihi etiam dixit confessarius eiusdem Ser^{mae}, quae ideo scripsit Ser^{mo} suo patri

¹⁰ Haller Richard volt 1598 óta.

¹¹ Irva olaszos hangzással így: Miltao.

¹² Ferdinánd főherczeg (a későbbi király) felesége Mária Anna bajor herczegné volt.

Bavaro,¹³ ut quiescat, neque quicquam molietur contra patrem Villerium. Ser^{mus} etiam Graecensis testatur omnia facta fuisse nescio vero quo pacto. Quare literas V. P^{tis} hac de re suppressi datas ad meum praedecessorem, qui mihi
 5 illas mittebat Graecium, ut rem exequerer, sed effudissem plane jusculum hoc faciendo. Evitabo ne pater det ullam occasionem talium et P^s V. bene videt principes quosque habere sua: non ita possumus trahere omnia ad Bavariam, ut negligatur offensio bonorum Graecensium. Studebo, quod
 10 optandum est, ut utrique parti, quantum fieri poterit, per nostros satisfiat.¹⁴

Fratrem Petrum Pazmanum Graecio misi Sellium, ut iuvet patrem vice-rectorem in officiis prioribus, concionando et vacando conversioni haereticorum. Retinui autem Graecii
 15 patrem Joannem Nagy, ut hoc anno doceat ibi mathematicam, cum nullus alius sit, instruatque plures nostros, qui possint suo tempore idem praestare, deberet creari magister philosophiae ratione academiae. Cum venissem Graecium animo visitandi, non potuit visitatio fieri ob pestis periculum. Fuit
 20 enim nocte prius quam eo venissem 10. Octobris peste sublati Fr. Georgius Joseph subsacristanus, qui mox ac in templo nostro infectum se sensit advectus fuit cum duobus, qui animam et corpus curarent, ad praedium suburbicum, atque ita collegium, liberatum ab ulteriore infectione. Nihilominus maioris securitatis gratia et suadentibus Ser^{mis} rei
 25 consciis ac consultoribus, curavi maiorem partem collegii, retentis necessariis, alio amandari occasione vacationum ac Deus scit num poterunt studia inchoari tempore consulto.

Idcirco veni heri huc Labacum, ut instituiam visitationem
 30 collegii. Reperi tamen rectorem absentem cum fratre uno, negotii eiusdem fratris ac haereditatis causa; ad 8 milliaria patrem ministrum convalescentiae causa: ad 5 alios, et 2 ad 12 emendorum vinorum gratia. Omnes revoco iam, sed cogar aliquot perdere dies.

35 ¹³ A hitbuzgó, jezsuiták nevelte I. Miksa.

¹⁴ Carrillo jelentése e részét német fordításban közli és feldolgozta P. Duhr Bernát «Die Jesuiten an den deutschen Fürstenhöfen des 16. Jahrhunderts» cz. m. (Freiburg im Breisgau, 1901.) 55—56. l.

Haec occurrerunt nunc scribenda, quibus addo me adhuc carere socio, quod Olomucii, Brunae, Viennae ac Graecii factis consultationibus nullus suggeretur nisi ad finem tandem anni. Videtur tribus meis consultoribus ac mihi quartum consultorem, nimirum patrem Joannem Molensem idoneum futurum et gratum provinciae, in cuius proinde locum ut legat theologiam in Academia Viennensi mittendus esset Graecio P. Joannes Klein, qui ad hoc est paratus, sed nisi venerit ex Belgio cito P. Deckerius, ego haerebo sine socio.

Oblitus fueram indicare pro Ser^{mo} Leopoldo separando ab aula materna Judenburgum peti [unum ex] duobus nostris concionatorem, qui sit confessarius et magistrum. P. praedecessor destinaverat patrem Reynelum et patrem magistrum Christophorum Labbe.

His me ac totam provinciam commendo toto animi affectu sanctis sacrificiis et orationibus R^{mi} P^{tis} Vestrae.

Labbaci, 17. Octobris 1600.

Notanda: Erat nominatus provincialis 4. Septembris 1600 P. Carrillus. P. Joannes Deckerius venit Graecium et Novembri 1600 fit consultor et admonitor et P. Joannes Molerus fit socius provincialis. P. Villerius manet Graecii. P. Klein ivit Viennam Lector theologiae. P. Nagy Lector Mathematicae et Ethicae, Graecii. P. Ferdinandus Alber praefectus spiritualis Viennae. Joannes Escherus aufugit Olomucio mense Martio. Christoph Rumpel dimissus 11. Octobris.

25

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az exaeteni magán-gyűjtemény «Originales G. Epistolae» 36. kötete 237. sz. a.)

298.

Róma, 1600 december 15.

Aquaviva Claudio jezsuita-generális Carrillonak.

30

Iam vero iis, qui actu praesunt, quo impensius in hanc suorum spiritualem disciplinam incumbant, sedulo inculcandum, quod a nobis alias pariter inculcatum est, ut abstineant ab aliis occupationibus, quae impediunt, quominus de rebus spiritualibus cum subditis pro ratione officii sui agere possint;

35

atque ita inculcandum, ut superioribus, qui hac in re peccant, conscientiae graviter onerentur, poenitentiae iniungantur, et nisi se corrigant, gubernatione liberentur.

Excitandi deinde hortandique superiores, ut spiritum poenitentiarum ordinariarum, earumque praesertim, quae regula 9^a rectoris continentur, sedulo ac studiose renovent. Et inter alias frequentem usum exercitiorum humilium et domesticorum. Mortificationes item, quae regula 19^a eiusdem enumerantur. Quod si qui sint, qui haec promovere non videantur, mature et graviter moneri debent, ut sese corrigant.

Az írat élén: Ex literis admodum R. P. N. Generalis ad R. P. Provincialem datis. Anno 1600. 15. Decembris: De disciplina servanda in collegiis.

(Eredeti hiteles bejegyzés a turóczi jezsuita-rendház «Ordinationes maioris momenti» cz. kézirati kötete 18' lapján; ma az esztergomi Simor-könyvtár 3. terme, 2. szekrénye, 4. sora, 407. sz. a.)

299.

Róma, 1600 deczember 15.

Aquaviva Claudio jezsuita-generális Carrillonak.

4.¹ Ut autem in scholasticis nostris conservetur augeaturque in dies magis spiritus, quem hauserunt in domibus probationis, visum est imposterum statuendum, ut qui peracto novitiatu ad studia mittendi sunt, vel ad humaniorum literarum seminaria (quae quidem ubi non sunt, curandum est, ut erigantur) quamdiu in iis studeant, separati ab aliis peculiari cura in spiritu iuventur sub praefecto rerum spiritualium. Quod si vel humaniorum literarum studia iam absolverint, vel harum propria seminaria nondum sint, habeant nihilominus, cum ad maiora collegia venerint, etiam ad biennium, si iuniores sint, atque eo amplius, si ita expedire provinciali videatur, recreationes et cubicula ab aliis collegialibus separata, sub cura eiusdem praefecti rerum spiritualium, adiunctis, si ita iudicet provincialis, aliquibus maturioribus et antiquis scholasticis, qui illis praeceant exemplo.

¹ E rendelet első három előző pontja hiányzik, vagy talán az előbbi rendelet folytatásául tekintendő.

5. Ad haec revocandus in praxin serioque 4. [articulus] *De observandis instructionibus pro scholasticis Societatis*, ut si qui e scholaribus approbati in studiorum cursu, moribus ac devotione potius deficere deprehendantur, a studiis removeantur, donec se emendent, idque illis initio studiorum diserte declaretur. 5

6. Denique quia in fratribus etiam coadiutoribus, sicut in aliis promoveri spiritus debet, et hoc etiam caritas requirit, qua prosequi eos debemus, R^{tiae} V^{rae} pari studio curandum est, ut peculiari eos ratione pro illorum captu et conditione iuvet, praesertim in spiritu devotionis et humilitatis, atque ut 10 curam hanc superioribus locorum, praefectisque rerum spiritu- alium iniungat.

Haec erant, quae praecavenda in futurum spiritus [in] detrimenta, [ad] fervoremque, de quo aliis literis scriptum est, retinendam vim habitura iudicavimus. Quae omnia R^{tiae} V^{rae} 15 commendatissima, pro eo ac debent fore, confidimus. Gratissimum porro fuerit, si quod in hoc genere praestiterit, et quo rei successu certiores nos suo tempore faciat, praecipue autem de 4^o capitulo hoc est *De iuniorum novorumque a caeteris separatione*, quam executioni, quamprimum mandari cupimus. 20

Az irat élen: Ex literis admodum R. P. N. Claudii Aquae-vivae, praepositi generalis Societatis Jesu ad R. P. Provincialem Austriae datis. Anno 1600. 15. Decembris: De separandis iunioribus ab veteranis.

(Eredeti hiteles bejegyzés a turóczi jezsuita-rendház «Ordinationes ma-25 ioris momenti» cz. kézírati kötete 19. lapján; ma az esztergomi Simor-könyvtár id. sz. a.)

300.

Sellye, 1601 januárius 15.

Carrillo, Miksa főherczegnek.

30

Pro mea in V^{ram} Ser^{tem} antiqua pluribusque nominibus debita observantia statim atque mihi fuit ante quatuor menses demandata cura collegiorum provinciae Austriae,¹ ad V^{ram}

¹ Ez úgy értendő, hogy 1600 szeptember havában vette ausztriai provincialissá kinevezéséről szóló rendeletét, melynek kelte: Róma, 1600 35 szeptember 4-ike.

Ser^{tem} dedi literas, deferens in hoc novo officio exigua
 omnium collegiorum meaque obsequia V^{rae} Ser^{ti}, cui semper
 Societas et ego minimus Societatis cupivimus servire. Versor ²
 nunc in visitatione collegii hungarici, qua absoluta, pergam in
 5 Transylvaniam, visitaturus illa duo collegia,³ ad quae mecum
 deducam (praeter alios duos bonos patres Germanos) unum
 notum V^{rae} Ser^{ti}, patrem nimirum Aquensem, ibidem vice-
 provincialem futurum,⁴ et alterum bonum concionatorem, quem
 ex Rheno propediem expecto. Qui quidem, cum aliis, si V^{ra}
 10 Serenitas, id, quod tamdiu actum est, eo venerit, erunt per
 omnia obsequentes V^{rae} Serenitati, etc.

Selliae, 15. Januarii 1601.

Külczime: Ser^{mo} dno d. Maximiliano archiduci Austriae, etc.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az innsbrucki helytartósági levéltár
 15 «Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

301.

[*Sellye, 1601 januárius közepe.*]

Carrillo évi jelentése a sellyei collegium 1600-iki működéséről.

Annus hic maxima ex parte in collegio quatuordecim
 20 aluit: sacerdotes quinque, professores quinque, reliquos co-
 adiutores; ad finem accessit unus, cuius opera quamquam
 nostris esset non parum necessaria, non tamen potuit esse
 diuturna; quippe paucorum dierum interiecta mora sive aëris
 novitate offensus, seu vero, ut pallor oris indicabat, interiore
 25 prius vitio laesus febris abripitur; quae eum non prius deseruit,
 quam mutata aegritudine alia lento eum morbo ita exhaustit,
 ut morienti vix pellem ad ossium tegumentum reliquerit.
 30 Toto vero aegritudinis tempore cum singularem in ferendis
 doloribus tolerantiam semper prae se tulisset, tum vero illud
 crebo usurpabat, si quando alienus a se ipso quidquam sanae
 fidei, aut suo in religione suscepta proposito adversum dice-

² Innen kezdve közölte Jorga is (tévesen «Hall» keltezéssel)
 Hurmuzaki: Documente id. XII. k. 1136. l.

³ Érti a kolosmonostorit és gyulafejevárit.

35 ⁴ Teljes neve: Joannes Viuarius Acquensis; ki azonban ez év
 április 8-án már Prágából ír.

ret, ut ne pro suo haberetur; facto deinde dictum firmavit. Morti enim proximus, petita a Deo et ab omnibus qui aderamus offensarum venia, votorum formulam iterato nuncupare voluit; quod quia defectus viribus praestare voce non potuit, animo quod ori defuit, adimplevit. Munitus ergo rite 5 Sacramentis omnibus placidissime ad Dominum, cui servierat, emigravit. Celebratum funus apparatu nostro, quem tamen benevolentia civium non mediocriter exornabat, quippe qui cum seniores oppidi ardentibus facibus, tum vero alii comitatu defunctum ad sacras aedes magno numero prosecuti, ad 10 finem omnino humationis perseverarunt.

Quia pro eo, qui nunc est, sociorum numero angustior nostra fuit habitatio, adiecta sunt terna cubicula, quorum medium pro bibliotheca, quae hoc anno cum ex Italia, tum ex Germania omnis generis et facultatibus nova nostris im- 15 pendiis instructa est. Quia etiam ut commodius ea quibus ad quotidianum mensae usum culina indiget, suppeditarentur, praedium quod hactenus longiuscule satis a domo in altero pago aberat, in proximam collegio villam praeterito anno inchoatam, praesente vero pro ea quam habemus rerum ad 20 domesticos usus necessariarum copia sufficienter instructam commigravit. Laboratum hoc anno magna fame; quod mirum est in regno frumenti feracissimo, et vicinarum [circum] circa gentium quasi tenore quodam frumentario. Et quanquam exiguum esset in domo nostra frumentum, nihil tamen nobis unquam 25 defuit, Deo servis suis liberissime prospiciente; quin etiam ex illa ipsa nostra penuria plurimorum egestas sublevata est; sustentati per aliquot menses pauperes centum et eo amplius; qui continuo fores collegii luctu complebant, et gravissimis de fame, quam extremam patiebantur, querimoniis. 30

Scholae nostrae, quanquam ob eandem famem post Pascha dilapsae pene fuerant, ad renovationem tamem studiorum magna ex parte restitutae sunt. Classis etiam *Rhetorices*, reliquis quinque adiecta, quae ab initio statim sexdecim discipulos accepit. Studiosorum numerus bis centum attingit; 35 egregia certe iuventus, et ingeniorum bonitate rara. Solemnem Paschaliū festorum celebritatem celebriorem multo fecit confitentium numerus, expiata tum capita, et coelesti cibo pasta

300; toto vero anno prope 800, et si studiosos addideris, 1000. Eorum etiam qui perperam factas revocarunt, et totius, vel longissimae actae vitae generales instituerunt, numerari octoginta possunt; quod certe inter obsoletos in fide catholica
5 homines, et a tot annis pertinacissime haeresi affixos, non parvi aestimari debet.

Quaedam persona gravi morbo affixa lectulo, ubi primum peccata confessione expiasset, emendari morbum sensit, totumque virtuti Sacramenti adscripsit. Filium inde ex invale-
10 tudine pariter decumbentem cohortata est, ut suae aegritudini eodem remedio mederetur; id quod non difficulter persuasit. Alius etiam gravissima infirmitate divinitus haud dubie oppressus non aliud invenit salutis remedium, quam ut voto se obstringeret peccata sua quamprimum expiandi, et coelesti
15 cibo se muniendi; et quia hactenus utramque speciem participare solitus fuerat, contrarium persuasus, confessus est, communicavit, sanatus est.

Revocati sunt hoc anno ab haeresi plus minus triginta septem, ex his aliqui grandes haeretici, et a lacte in perfidia
20 enutriti. Quidam a R^{mo} episcopo Nitriensi ad nos instructionis et confessionis gratia missus, publice in templo haeresim abiuravit praesente tota studiosorum corona. Nec procul abest a fide concionator vicini pagi, qui conversatione et congressibus nostrorum emollitus in tantum est, ut puerulum qui
25 tunc recenter fuerat illi natus, a quodam ex nostris baptizari voluerit, se etiam gremio ecclesiae brevi restitutum iri pollicitus; atque adeo iam in concionibus nihil contra sanam doctrinam, multa etiam pro nobis suis auditoribus instillat. Magna ex parte hoc anno parochi munia nostros obire oportuit. Itaque sacro fonte tincti fere parvuli septuaginta. Et
30 quia locus hic primus est quem haereseos tabes polluerat, ex quo deinde ad reliqua Hungariae loca lues eadem dimanavit, ut sensim ad neglectos ritus, et contempta nefarie sacra omnia denuo colenda revocarentur, impetratum est haud aegre
35 a R^{mo} Nitriensi, ut Sacramentum sacri Chrismatis administraret; id quod promptissime praestitit, magnaque hominum frequentia, primum hunc post consecrationem suam episcopalem actum, confirmatis circiter 400 peregit; quo tempore

etiam, quia non ita pridem mortali omnino casu, et qui humana ope sanari non poterat, invocatione B. P. Ignatii quidam ex nostris fratribus revixerat, et ita R. P. Generali nostro visum fuerat, ut ea res, publica auctoritate firmata, ad se mitteretur; omnibus qui in domo eramus legitime 5 examinatis, authenticum hic instrumentum confecit. Fecit et illud, ut pagum nostrum ultra flumen Vagum, cuius fructibus haereticus concionator parochi titulo fruebatur, sua auctoritate ab illius iure eximeret dum catholicus olim praeficiatur, qui redditus illos digne percipere possit. 10

Experti sunt et hoc anno cives et coloni nostri, quod credere ante noluerant, quanta rebus sacris vis ad mala depellenda inesset. Homo haereticus cum infantulum haberet aegra ita valetudine, ut salus illius desperaretur, ad nostros confugit accersitum aliquem, qui infantem inviseret, et si qua 15 ope posset, adiuvaret; sacerdos noster ubi primum Evangelio S. Marci lecto manus aegroto imposuit, convalescere ille statim coepit, nec ita multo post omnino convaluit. Augusto vero mense in curia cuiusdam inquilini intempesta nocte, haud ita procul a collegio, ingens exortum fuit incendium, 20 et iam utrinque tertia domus ignem conceperat, et periculum erat ne tectum quoque nostrum corriperet; cum quidam e nostris particulam agni cerei cum reliquiis indusii B. P. Ignatii flammis iniecit, atque ita ne ulterius diffunderetur cohibuit.

Benevolentia demum et liberalitas erga nos amicorum 25 non mediocriter est probata. R^{mus} Nitriensis regium Bibliorum opus donavit: calcem, quantum nobis toto hoc anno pro variis aedificiis opus fuit, obtulit; duas casulas filo aureo argenteove textas templo praesentavit, praemia in promotione suo sumptu curavit, et actiunculae quae tunc habebatur inter- 30 fuit; atque ut omnibus modis suum erga nos animum ostenderet, postridie primam lectionem novae classis *Rhetorices* sua praesentia cum quatuor canonicis sui episcopatus et quodam nobili viro cohonestavit. Generosus vero dominus Matthias Ostrosich centum talleres collegii fabricis donavit. 35 Magnificus Dominus Pálffy¹ (quem virum utinam nobis et

¹ Érti Pálffy Miklóst, a ki 1600 januárius 28-ikán látogatta meg a sellyei collegiumot, melyet kibővíteni s támogatni óhajtott.

huic regno praepotens Deus servasset diutius!) cum hac iter faceret a nostris frugali prandio exceptus, et inter cibum a studiosis carmine est salutatus; quae res tantum priorem erga nos benevolentiam auxit, ut pro ornamento et nostrarum
 5 scholarum et regni collegium duodecim alumnorum erigere voluerit; et iam informationem totius rei acceperat;² sed praeventus immatura morte, immatura inquam, non gloriae, cui abunde satis vixerat, non aetati, quae quinquagesimum annum attigerat,³ sed patriae, nobis, et bonis omnibus, id
 10 quod constanter inceperat, finire non potuit. Antequam porro triclinio exiret, amplexus quotquot aderamus omnes humanissime more nostro, magnam vim lacrymarum profudit: culinam deinde ingressus, coco, *Benedicat, inquit, tibi Deus; biennium et amplius est, quo tanto gustu, quanto hodie*
 15 *cibum nunquam coepi.*

(A «Litterae Annuae Societatis Jesu anni 1600» kötete [Antwerpen, 1618.] 485—489. lapján.)

Megjegyzés. Ez érdekes jelentés szép tanúsága Carrillo sellyei fáradhatatlan buzgóságának, melyről Alber Ferdinánd grazi jezsuita
 20 1600 januárius 10-ikén még ezeket az elismerő sorokat írja: P. Carrillo arbeitet tüchtig zu Sellia; ich habe ihn gemahnt, lang-samer voranzugehen. Auch habe ich ihm geraten, seltener an Fürsten, Monarchen und Cardinäle zu schreiben, damit er nicht durch solche Briefe die Erinnerung an sich wecke und Gelegenheit
 25 gebe, ihn wieder für äussere Geschäfte und lange Reisen in Anspruch zu nehmen; Duhr Bernát jezsuita-történetíró id. m. 54. l.

302.

Róma, 1601 április 10.

Aquaviva Claudio jezsuita-generális Carrillonak.

30 Etsi non paucae alias ordinationes atque instructiones eo institutae sunt, ut magnis rerum temporalium incommodis, quae in Societate cernuntur, efficaci aliqua ratione prospiceretur, tamen cum res ipsa doceat, quaecunque diversis administrationis nostrae temporibus a nobis in hoc genere

² Carrillo hozzá intézett vonatkozó levelét 296. sz. a. közöltük.

³ Úgy értendő, hogy Pálffy Miklós nem egészen 48 évet élt.

constituta fuerunt, non adeo felicem, ut spera[ba]mus, exitum fructumque sortita esse, sive exigua oeconomiae experientia id contigerit, sive negligentia vel ignavia superiorum, necessarium censuimus, tum ut conscientiae nostrae officioque satisfaciamus, tum communi Societatis bono consulere cupientes, re primum Deo commendata et cum patribus Assistentibus mature deliberata, novis porro in eodem genere ordinationibus uti, quas accurate exacteque a singulis observari volumus. Quamquam vero non dubitamus aliquas fore in executione difficultates, (de quibus cum tales erunt, ut legi-¹⁰ timae exceptionem habere videantur, referre ad nos licebit), constat tamen ad haec, quae in dies emergunt incommoda, et detrimenta rerum, praesentibus efficacibusque remediis opus esse, ideoque haec, quae sequuntur imposterum statuenda duximus, et eorum praxin, seriamque observationem¹⁵ superioribus iniungimus.

1°. Ut nulli rectorum pecunias mutuo capere, seu nomina contrahere liceat, praeterquam urgente causa victus, aut vestitus ad 30 vel 40 aureos in singulas vices, idque ex communi consultorum sententia, et prius examinato an²⁰ certae suppetant viae, quibus stato temporis spatio dissolvi queant et ne summam hanc saepius, quam ter in anno contrahere liceat. Quod si urgens necessitas maiorem postularit, sine provincialis auctoritate nihil suscipiant, cui et causas debiti prius exponent, et quos modos habeant, quibus expe-²⁵ dire se illo possint. Sed caveat provincialis, ne facultatem ultra morae necessitatem porrigat, in victu autem et vestitu moderationis paupertatisque nostrae cura servetur.

2°. Prohibeantur denuo fabricae exstrukionesque novae etiam minimae atque adeo instaurationes sine expressa facultate superioris; qui quidem in iis, quae intra rectoratus triennium centum aureorum sumptus excedant, facultatem sine permissu nostro non dabit.

3°. Ut in praesens ad rationes omnes citius explorandas mittantur per singulas provincias duo saltem intelligentes et³⁵ strenui patres, qui rerum temporalium statum cuiusque loci penitus inspiciant, annos et tempora notando, quibus gravatum fuisse constet, redditus item et expensas, et quem perso-

narum numerum alere possit unumquodque collegium, ita ut de singulis provincialem informent, cuius erit diligenter postea consultare, ubinam collocari ii possint, qui relicto duntaxat numero necessario redundare videbuntur et de singulis
5 nos mature et singillatim monere.

4°. Provincialis, ne augeatur aes alienum, collegia quae maiori penuria premuntur, omnino sublevanda curet, ita ut pars proventuum ad nominum solutionem transferri queat, etiamsi ad eam rem opus sit eos, qui reliqui in illis erunt,
10 mendicatis ex eleemosynis vivere. In collegiis autem quae censibus nimium gravari et opprimi viderentur, curam in se recipiat, illos per nostrorum legitimas aliisque modis persolvendi, ut sine novis debitis vivere ac suis se redditibus ordinariisque eleemosynis sustentare queant.

5°. Provincialis, dum collegia visitat, rationes diligenter examinet, non solum quantum expensum sit, sed quibus in rebus quam necessariis et quomodo, an congruo tempore et cum emolumento. Rectores, quos in eo errasse deprehendet, serio mortificet, publicas poenitentias, aut reprehensiones, aut
20 alia imponendo. Quod si notabilem in aliquo negligentiam animadvertat, de eo ad nos scribat, ut suspendatur, aut etiam officio privetur.

6°. Enitatur in praesens ad collegia, quae commodius habent, vel ad residentias, quae eleemosynis sustentantur,
25 omnes illos revocare, qui in tenuioribus collegiis per illorum redditus ali non possunt. Civitatibus et viris primariis scan-
[. . .]do, ne mirentur, quod numerus contrahatur, cum id partim conscientia tacti facere cogamur, partim ut minus illis graves et importuni simus, et collegia meliorem in statum
30 reducamus.

7°. Legata, quae obveniunt, applicationesque legitimarum in dissolvendo aere alieno collocentur, ita ut alio converti nequeant, ne ad emptiones quidem novas sine expressa facultate nostra.

8°. Detur opera, ut instruantur homines idonei ad officium procuratorum, et ut sacerdotes in id studium serio se impendant.

9°. Declinentur omni studio profectiones mutationesque

personarum, quae necessariae prorsus non sunt, quia revera immoderati fiunt sumptus, praecipue cum equis et commode instituantur, multaeque inanes fiant expensae curiosis rebus emendis, quas nostris vel externis dono dant. Cum autem ex viaticis superabit, tametsi ex eleemosyna quapiam aliunde 5 profectum, collegiorum usibus attribuat.

10°. Quod ad nos attinet, alienandi licentiam, nisi cum permutatio fit, daturi non sumus; multo minus, ut censuum onera subeantur, nisi forte ad levem aliquam summam consequendam, quae cum alia in eum finem domi servata, in 10 bonorum stabilium frugiferorumque emptionem conferatur.

11°. Postquam missae ad nos ex provinciis relationes erunt, seriam hinc disputationem instituemus, quae omnia expendat, ut ad executionem inde veniatur, congruensque unicuique collegio remedium apponatur. Atque in his omnibus 15 provincialium conscientias oneramus, praeceptum imponere in praesens rectoribus supersedentes; quod postea non omit-tetur, si ordinationem hanc negligentius observari contigerit. Omnium precibus et sanctis sacrificiis me commendo. Gratia Domini Jesu Christi cum omnibus nobis. 20

Romae, 10. Aprilis 1601.

Az írat élén: 11^a capita de administratione temporali.

(Eredeti hiteles bejegyzés a turóczi jezsuita-rendház «Ordinationes maioris momenti» cz. kézírati kötete 19—20. lapján; az esztergomi Simor-könyvtár 3. terme, 2. szekrénye, 4. sora, 407. sz. a.) 25

303.

Glatz, 1602 november 27.

Carrillo, Miksa főherczegnek.

Cum ante unam hebdomadam a nostro patre generali rescivissem Comotoviae, V^{ram} Ser^{tem} petere patrem Joannem 30 Aquensem pro confessario et concionatore, nulla interposita mora, observantia mea in V^{ram} Ser^{tem} antiqua, mox me huc contuli, quo celeritate quam maxima, posthabitis gravibus necessitatibus religionis catholicae atque huius collegii Gla-censis, cui pater praeerat, eum ad V^{ram} Ser^{tem} ablegarem; 35

id, quod nunc per quam libenter facio, sicut multis nominibus me agnosco teneri, cupiens, ut praedictus pater V^{rae} Ser^{ti} pro dignitate serviat, suppleatque quod Alfonsus sua tenuitate V^{rae} Ser^{ti} addictissimus ab antiquo nequit praestare. Quod
 5 si dum in cura huius provinciae versabor, in quacunque re alia potero inservire, supplico humillime, ut tanquam suo infimo indignoque servitori ac capellano mandet, ut iure potest, libere V^{ra} Serenitas, etc.

Glacii, 27. Novembris 1602.

10 *Külczime*: Ser^{mo} dno d. Maximiliano archiduci Austriae, etc.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az innsbrucki helytartósági levéltár «Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

304.

[*Sellye, 1603 februárius 2.*]

15 Dobokai Sándor jezsuita-atya, Carrillo kezébe letett fogadalma.

Formula professionis 4 votorum solennium.

Ego [Alexander Dobokai] professionem facio, et promitto omnipotenti Deo, coram eius Virgine Matre, et universa coelesti curia ac omnibus circumstantibus, et tibi R^{do} patri [Alphonso
 20 Carrillio] vice-praepositi Generalis Societatis Jesu, et successorum eius, locum Dei tenenti, perpetuam paupertatem, castitatem et obedientiam; et secundum eam peculiarem curam circa puerorum eruditionem, iuxta formam vivendi, in literis apostolicis Societatis Jesu, et in eius constitutionibus conten-
 25 tam. Insuper promitto specialem obedientiam Summo pontifici, circa missiones, prout in eisdem literis apostolicis et constitutionibus continetur.

[Selliae, 2. Februarii. Anno 1603.]

Formula votorum simplicium, quae 4 votorum pro-
 30 *fessi post solennia emittunt.*

Ego N. N. professus Societatis Jesu, promitto Deo omnipotenti, coram eius Virgine Matre, et tota curia coelesti, et coram R^{do} patre N. N. locum Generalis praepositi tenente,

nunquam me acturum quacunque ratione, vel consensurum, ut, quae ordinata sunt circa paupertatem in constitutionibus Societatis immutentur, nisi quando ex causa iusta rerum exigentiam videretur paupertas restringenda magis.

Praeterea promitto nunquam me acturum, vel praeten-
surum, ne indirecte quidem, ut in aliquam praelationem vel
dignitatem in Societate eligar, vel promovear. 5

Promitto praeterea nunquam me curaturum, praeten-
surumve extra Societatem praelationem aliquam vel dignita-
tem, nec consensurum in mei electionem, quantum in me 10
fuerit, nisi coactum obedientia eius, qui mihi praecipere potest,
sub poena peccati.

Tum si quid sciam aliquid praedictorum duorum curare,
vel praetendere, promitto illum, remque totam me manifesta-
turum Societati, vel praeposito eius. 15

Insuper promitto si quando acciderit, ut hac ratione in
praesidem alicuius ecclesiae promovear, pro cura, quam de
animae meae salute, ac recta muneris mihi impositi admini-
stratione gerere debeo, me eo loco, ac numero habiturum
praepositum Societatis generalem, ut nunquam consilium 20
audire detrectem, quod vel ipse per se, vel quivis alius de
Societate, quem ad id ipse sibi substituerit, dare mihi digna-
bitur. Consiliis vero huiusmodi, ita me pariturum semper esse
promitto, si ea meliora esse, quam quae mihi in mentem
venerint iudicabo. Omnia intelligendo iuxta Societatis Jesu 25
constitutiones. Locum, diem, mensem. Annum.

Formula abdicandi se bonis.

Ego N. N. Societatis Jesu religiosus, potestate mihi ab
R^{do} P. N. N. Societatis Jesu praeposito generali facta, a ne-
mine inductus, aut persuasus, sed sponte et libere volens- 30
que, pro amore Dei, et animae meae salute, iuxta consilium
Christi Domini nostri, et Societatis constitutiones, ab dico me
omni dominio bonorum meorum temporalium, seu legitimae
haereditatis, seu quocunque alio titulo ad me spectantium, et
simul omni iure et actione, vel iis bonis annexa, vel ea 35
consequente, eaque omnia cedo, do ac dono R. P. N. N.
provinciae Austriae Societatis Jesu praeposito provinciali, eius-

que successoribus, ut ea omnia ipse, vel eius successores, seu iure et actione, seu amica transactione exigere et recipere, ac cum consensu admodum R. P. Generalis libere disponere et uti ad maiorem Dei gloriam et proximorum salutem melius futurum iudicaverit, applicare et uti valeant, ac debeant: omnia illigendo (!) iuxta ipsius Societatis constitutiones. In quorum fidem hoc liberae et spontaneae inter vivos donationis instrumentum erexi, manu propria scripsi et R. P. N. N. rectorem collegii N. N., in quo dego, rogavi, ut officii
10 sui sigillo muniret.

Actum, [die] mense, anno.

(Eredetije a turóczi, majd nagyszombati jezsuita-rendházban vezetett «Liber votorum tam solemnum, quam simplicium» cz. kézirati kötet 3—4. lapján; ma az esztergomi Simor-könyvtár 3. terme, 13. szekrénye,
15 5. sora, 2420. jelzése alatt.)

Megjegyzés. Dobokai Sándor nevével azért egészítettük ki e fogadalom-levél szövegét, mivel épp 1603 februárius 2-ikán tette le Bányai Jánossal együtt a fogadalmat, melyről az alábbi sajátkezűleg irt nyilatkozatukat vezették be a turóczi jezsuita-ház fenti
20 könyve 89-ik, illetve Dobokai az 5-ik lapjára:

Ego Joannes Rivulinus feci vota publica in templo S. Margariae collegii Selliensis Societatis Jesu in manibus R^{di} P. Alfonsi Carrillii, provincialis Austriae. Die 2. Februarii. Anno 1603.

Idem qui supra mpr.

25 Alexander Dobokai,¹ Selliae in ecclesia S. Margariae, 2. Februarii anno 1603; in manibus R^{di} P. Alphonsi Carrillii, provincialis Austriae.

305.

Graz, 1603 márczius 10.

30 Carrillo ausztriai provincialis rendelete.

Difficile admodum iudicamus aestimari posse, quantum unicuique proficiscenti ex uno collegio ad aliud pro viatico

¹ Dobokai ekkor úgy látszik a második és harmadik fogadalmat tette le, hisz rég fel vala szentelve, sőt már 1603 januárius 19-ikén
35 sellyei rectorként szerepel, a mivé még 1600 őszén tette Carrillo, mikor ő, mint ausztriai provincialis, végleg Bécsbe költözködött Sellyéről.

dandum sit: non enim sufficit rationem haberi spatii itineris, sed et locorum et temporis, et personarum, et modi quo quis iter facit. Verbi gratia aliud est in Ungaria, aliud in Bohemia, aliud in Austria, aliud in Styria. Item aliud iam cum vinum carum, aliud cum id vili pretio vendetur, aliud 5 etiam est hiberno tempore, cum et dies breves et malae viae, aliud aestivo, cum et dies longi, et bonae viae sunt. Item plus debet dari debiliori, qui vix quatuor miliaria conficiet in die, quam forti, qui sex quotidie emetietur. Denique plus equiti oportet dare, quam pediti. 10

Quare cum haec ita sint, putamus, utcunque superfluis expensis in itinere prospectum fore, si diligenter, quod iamdudum ordinatum est, servetur; videlicet, ut nemo quicquam sibi emat, nisi quod simpliciter ad iter necessarium est, red- datque superiori rationem viatici dati sibi, et si depraehe- 15 n- datur fecisse excessum, emissee cultros, pugillares, imagines aut quidvis aliud ad suos usus, rebus imprimis iis privetur, deinde propter transgressionem ordinationis superiorum, publicam subeat poenitentiam.

Si tamen omnino aliquid instituendum sit, putamus 20 pediti facienti iter per haec nostra loca vicina hoc tempore assignandum singulis diebus florenum unum Rhenensem, equiti addendum medium, illi, qui curru vehitur; tantum, quantum pediti praeter solutionem currus. Quibus hoc fortassis nimium videbitur, cogitandum etiam erit, varia in itinere praeter 25 expectationem accidere posse, praestare autem fratres nostros in omnem eventum, habere florenum superfluum, quam iis necessaria deesse, dummodo superior exactam et accuratam expensarum repetat rationem. Haec sunt, quae nobis de viaticis dandis occurrerunt. Aliis peritoribus, quod reliquum est 30 statuendum, libenter relinquimus.

Graecii, 10. Martii. Anno 1603.

Az írat élén: Instructio de dandis viaticis.

(Eredeti hiteles bejegyzés a turóczi jezsuita-rendház «Liber VII. ordinationum» cz. kézírati kötete 18. lapján; ma az esztergomi Simor-könyvtár 35

3. terme, 2. szekrénye, 4. sora, 407. sz. a.)

306.

Regensburg, 1603 április 14.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Senza pensare mi fu intimato il ordine di N. S^{re} per
 5 venire a servire a M^{re} Ill^{mo} nuntio,¹ il che subito, con la debita
 reverenza exegui, lasciando a parte molti, si bene gravi negotii
 del mio officio, et cusì mi transferì subito a M^{re}, con il quale
 sono stato più di tre settimane. In questo tempo S. S. Ill^{ma}
 con ogni prudenza conferì quanto toccava al detto negotio
 10 et in una settimana de quelli in Ratisbona ha fatto quanto
 li fu possibile con ogni dexterità, diligenza et prudenza. Et
 cusì in breve tempo restino tanti difficoltà superate circa la
 religione, quante si poteano desiderare in tempo molto più
 luongo. Perciò atteso i grandi bisogni de la Compagnia, parse
 15 a M^{re} darmene licenza acciò mi parta humane a fare la con-
 gregatione nostra,² et quella finita ritornare, se bisogno serà,
 si bene non credo serà bisogno, atteso la molta prudenza,
 et authorità, con la quale tratta ogni cosa, che veramente
 tutti non havessimo fatto nulla, senza la venuta de S. S.
 20 Ill^{ma}; de maniera che la sua venuta fu molto più a proposito,
 che la del padre generale et la mia. Ma veramente già basta
 S. S. Ill^{ma} per havere fatto il più, et non habere bisogno
 de altro, si bene li serviranno in ogni cosa il padre Pietro
 Duyza, che lasciai con il padre rettore, etc.

25 Di Ratisbona, ai 14 di Aprile 1603.

Külczime: A M^{re} cardinale [Cinthio] Aldobrandino Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Parti-
 colari» VI. A. kötete 20. sz. a.)

¹ Ekkor még (rövid ideig) Spinelli Fülöp érsek volt a német-
 30 országi nuntius.

² Az ausztriai jezsuita-provincia évi nagygyűlése értendő, melyet
 tehát Bécsben a hónap végén tartottak meg. Egyik végzését a következő
 307. sz. a. közöljük is.

307.

[Bécs,] 1603 április [vége.]

Carrillo ausztriai provincialis rendelete.

1. Quadratorum pileorum usus per civitatem retineatur, nisi nimis aestus, frigus magnum, aut imber aliud postulaverit. 5

2. Ad provincialem, eo non praemonito, responsoque expectato, tentati non mittantur.

3. Ratio expensarum itineris, ut priori congregatione visum fuit necessarium, omnino exigatur per superiores, a quocunque, idque dietim, notatis expensis. Non dabunt autem 10 illis superiores mittentes quicquam pecuniae supra viaticum, ad emendum, quae volent.

4. Si discedentes alio non praevenierint sponte, quid secum deferant ostendentes superiori, superioris sit accedere, nullius conditionis discedentis habita ratione. Ac lustrare 15 quidquid deferant neque patietur deferri superflua.

5. Magis attendatur ad disseminantes mala de uno collegio in alio, ad quod venerint.

6. Vestes superiores ac domesticae non parentur amplius, nisi ex panno crasso iuxta veterem consuetudinem, qui sit 20 etiam minoris pretii, neque putent esse opus dari quotannis vestem inferiorem, seu sottanam novam dum refici potest antiqua. Quae ratio cum patribus ac veteranis, ac superioribus etiam servetur, ut ab his iuniores addiscant paupertatem.

7. Superiores meminerint ubique socios exeuntium exa- 25 minare quomodo se gesserint.

8. Ad obedientiae maiorem simplicitatem, verumque Societatis spiritum contendant magis seniores pro iuniorum exemplo.

9. Cura maior sit superioribus spiritualis fructus sibi commissorum et aliarum eorundem necessitatum. Item maius 30 studium exequendi quae obedientia ordinauerit. Curent praeterea, ut magis [haec] vigeat in omnibus collegiis, poenitentiarum usus capitulorum, etc. ita ut superior nullis conniveat placendi causa. Ad haec ne ullus cum externis absque facultate loquatur.

10. Qui ex uno collegio Graecium aut alio, in autumno 35 mittentur, discedant vestiti vestibus hiemalibus, etiamsi ipsi nolint, ne graventur statim collegia, ad quae veniunt, de novo vestiendo.

11. Non accipiant postmodum nostri literas externorum transmittendas Romam, vel in Italiam, ne augeantur expensae provinciae in literis postarum.

12. Attendant superiores, tam per se, quam per suos
5 diligenter ad solitudinem praeceptoris cum discipulis.

13. Argentea et serica non permittantur.

14. Cum in conventu rectorum ad finem eiusdem congregationis mala fuisset quaestio de viaticis nostrorum ex aliis provinciis in hanc advenientium, in eam sententiam itum
10 est ab omnibus, ut si quis venerit pro determinato collegio, provincia solvat totum viaticum usque ad praedictum collegium. Si vero Viennae, aut in alio loco provinciae, haereat tantisper, dum de illo per R. P. Provincielem disponatur, collegium ad quod postmodum mittetur, solvat expensas ac
15 viaticum, a loco solum ex quo, facta dispositione, venit.

15. Quia vero hinc non raro inaequalitas oriri posset, dum collegia, ad quae ex aliis provinciis mittuntur, in suos usus convertunt pallia, vallisias, ocreas et alia eiusmodi empti pecunia provinciae totius haud exigua, statutum est, ut omnia
20 eiusmodi, quamprimum procuratori provinciae consignent, aut pretio convenienti provinciae pro illis satisfiat.

Az írat élén: Commendata per R. P. Provincielem toti congregationi et maxime superioribus, in Aprili anno 1603.

(Eredeti hiteles bejegyzés a turóczi jezsuita-rendház «Liber VII. ordinationum» cz. kézíráti kötete 5—6. lapján; ma az esztergomi Símor-könyvtár
3. terme, 2. szekrénye, 4. sora, 407. sz. a.)

308.

Graz, 1603 augusztus 11.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

30 Retornando adesso di Eberndorf,¹ la quale praepositura con la bona volontà et *fiat* di N. S^{re} ci fu data in possesso temporale pochi giorni sono per li commissarii de l'art[igliari]a

¹ Carrillo ugyan Oberendorfot ír, de azért jelentése mégis a karinthiai *Eberndorf*-ra vonatkozik, nemcsak mivel római tudósítások
35 így írják, hanem mivel tudjuk, hogy a jezsuiták épp ekkor foglalták el katonai erővel az eberndorfi ágostonrendi zárdát; a miről Carrillo e levele szól.

de Stiria, mi parse secondo la mia antiqua observantia verso N. S^{re} et V. Ill^{ma}, raguagliare doi capi. Il 1^o è che questa Altezza non havria mai dato simile possesso, se non fusse stata assicurata per M^{re} nuntio del *fiat* di N. S^{re}, senza il quale anco veramente io non havria permesso nulla, nè 5 N. S^{re} forse con la sua molta prudenza se ne meravegliarà, non siano aspettate le bulle, non essendo il primo exempio di fare executione habuto il *fiat*, et constando che la dila-
tione fusse del tutto dannosa al spirituale et temporale, che invero, secondo ho visto, ogni cosa andava a mal hora. Serà 10 il collegio in Klagenfurt de grande agiuto per tutta la provincia, senza occurrere a pensare de altro luogo, non essendo invero nissuno a proposito.

Il 2^o capo è che quanto a la pretensione di M^{re} patriarcha del patronato, oltre il possesso nel quale si trova questa 15 Altezza, trovai in Eberndorf la historia certa come mostrano anco l' imagine, che il conte Acatio et la sua consorte Kune-
gunda fundorono il temporale, dando tutti i suoi beni, con i quali il patriarcha *erexit praeposituram*, come Sua S^{ta} erige i vescobati spesso fondati temporalmente d'altri. Ho pro-
curato con tutto ciò, che questo Ser^{mo} la passa bene con M^r patriarcha, al quale vorrei servire in ogni cosa, et credo con il tempo se ne goderà di questo collegio, per il quale
seria bene non indugiare più le bolle, etc.

Di Graz, 11 di Agosto 1603.

25

Külczíme: A M^{re} Cinthio Aldobrandini cardinale Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Parti-
colari» VI. A. kötete 30. sz. a.)

309.

Prága, 1603 szeptember 24.

30

Carrillo, Aldobrandini Péter bíborosnak.

Hieri notte mi fu resa la publica dei 23 de Agosto di V. S. Ill^{ma}, la quale tanto più mi afflisce con molta ragione, quanto io più sempre sono humilissimamente osservantissimo et reverentissimo de questa Santa Sede et di N. S^{re} per mille 35 ragioni, con la quale perciò me ne dole nel cuore di havere

offeso per inganno, senza fallo dadovero di volontà, che realmente nè per mille praepositure, nè per tutto il mundo havria fatto quel che è fatto con maggiore culpa mia, che de nessuno altro di nostra Compagnia, essendo io indegno superiore.¹

- 5 Onde non mi resta altro, che con doglia et pentimento sentire il errore, et con quello mettermi humilissimamente ai piedi di N. S^{re}, dal cui, et cugia Sede è proprio a qualunque reo perdonare, et cusi posto posso dire: *Ego sum qui peccavi; et ego inique egi; isti qui oves sunt, quid fecerunt?*
- 10 Con tutto ciò tanto li miei padri a me indigno sugietti, quanto che lo meritali per tutti, faremo con ogni fidelità et devotione, quanto mi ordinò N. S^{re}, et subito feci la poenitenza che comportaba il tempo, facendo il mandato di N. S^{re}, al quale et a V. S. Ill^{ma} Dio assista con ogni copia di gratia et a
- 15 me mi la done per non fallare più et servire a questa Sede con ogni affetto et rettitudine, come per il passato sempre procurai.

Di Praga, ai 24 di Settembre 1603.

Külczime: A M^{re} cardinale Pietro Aldobrandino Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» VI. A. kötete 34. sz. a.)

20

310.

Kassa, 1604 januárius 8.

Carrillo, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

- Passando in Transilvania per ordine de Sua Maestà
- 25 acciò si refaccino le ruine de la nostra religione cattolica,¹ mi sono qui trattenuto 2 giorni, volendolo cusi il Ill^{mo} S^{re} generale conte de Belgioioso² et tre R^{mi}³ acciò mi ritrovassi con loro, (come mi retrovai) presente al bel trattato de reformatione di religione in questa città, il quale a Dio lode, fu finito secondo

30 ¹ Vonatkozik arra a megrovásra, mely Carrillot a Szentszék részéről érte, hogy az eberndorfi templomot túlbuzgóságában előbb elfoglalta, mint a hogy arra felhatalmazást, bullát kapott volna.

² Célzás arra, hogy az unitáriusok az elmúlt 1603 nyarán a kolozsvári jezsuitákat elűzték s a katolikus hit terjedését akadályozták.

35 ³ Teljes neve: Giovanni Jacomo *Barbiano*, conte di Belgioioso; felsőmagyarországi főkapitány.

⁴ Ez a három Reverendissimus volt: Mikáczy Miklós váradi püspök, mint kassai kamarai elnök, Forgách Ferencz nyitrai és Pethő Márton kalocsai érsek, mint királyi helytartó.

il desiderio hogie, essendoli ai heretici tolte l'ecchiese, et exercitio de la heresia, tra i quali he un ecchiesa veramente regia, et fabricata dal imperatore Sigismundo.⁴ Nel tutto il III^{mo} generale con summa pietà, che è zelosissimo, et non manco prudenza, dexterità, et arte militare, vinse ogni difficoltà, 5 che ce n'era[no] molte et grande di parte de cittadini. Onde hogie fu solennemente reconciliata.⁵ Brama fare il medemo ne le altre città, che serà più facile, essendo questa la principale, et credo li serà comandato da Sua Maestà. Merita essere lodato, honorato, et animato con *brevi* da Sua Santità. 10

De Cassovia, 8 di Janaro 1604.

Dumano marciarò in Transilvania.⁶ Supplico a N. S^{re} con ogni humilità sea servita dare fine a la cosa di Carinthia.⁷

Külczime: A M^{re} cardinale [Cinthio] Aldobrandino Roma.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni levéltár «Parti-15 colari» VI. A. kötete 37. sz. a.)

* A Szent-Erzsébet-székesegyház építését a hagyomány Nagy Lajos anyjának, Erzsébet királynénak tulajdonítja, de tényleg Zsigmond király idejében s az ő áldozatkészégéből épült fel.

* A mit a székesegyház elfoglalásakor benne találtak, leltárba 20 írták össze, melynek «Inventarium templi Cassoviensis, 9. Januarii 1604» cz. egykorú másolata a M. Nemz. Múzeumi levéltár törzssanyagában található. — Német nyelvű eredetijét kiadta Némethy Lajos, néhai Czobor Béla Egyházművészeti Lapja 1883-ik évfolyamában. A székesegyház könyvtárának egyidejűleg fölvelt jegyzékét ld. a «Magyar Könyvszemle» 25 1890. évf. 23—28. l.

* Carrillo ez erdélyi látogatásáról a jezsuita-rend «Litterae Annuae» cz. hivatalos évkönyvének 1606—1608-iki kötete (Mainz, 1618) 514. lapján következőleg emlékezik meg: Sub idus Januarias* [anni 1604] pater provincialis Austriae Claudiopolim duobus comitatus sacerdotibus per-30 venit; quo collegium de more visitante pater quoque Joannes Argentus ex Polonia presto adfuit.

* Vonatkozik az ottani térítésekre, melyek menetéről, valamint a jezsuiták stiriai és krajnai erőszakos, katonai fedezettel végzett egyéb térítő munkájáról leghívebb képet rajzol az egyik vezető, Stobaeus György 35 lavantáni püspök, amaz 1598. és 1604-iki három levelében, mely «Historia religionis reformatio» czímen 1714-ben Nagyszombatban jelent meg.

* Tehát 1604 januárius 13-ikán, holott Basta 1604 februárius 21-iki levelében írja, hogy «comparse pochi giorni fa il padre provinciale Carrillo» Kolozsvárra. (Eredetije az innsbrucki helytartósági levéltár 40 «Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

Megjegyzés. Ide vonatkozik a kassai bíró, *Bocatius János* alábbi tanusítványa, melyben érdekesen írja le, miként vették el tőle erőszakkal a nagytemplomot: Anno 1604. Die 7. Januarii da Richter und Rath der Stadt Caschau den Tag dafür umb 5 7 Uhr zu den gewesenen Feldobristen Johann Jacob Belgioiosa zu erscheinen Befehl bekommen, und gleichwol in Geheim erfahren, wie es umb die Kirch zu thun wär, hab ich damals als Richter, wegen der Sachen Wichtigkeit dem Rath und der ganzen Geschwor-
 10 umb 2 Uhr früh in der Nacht auf das Rathhaus zu erscheinen, da ich proponirt, wie der Belgioiosa mich und den ganzen Rath umb 7 Uhr bei sich haben wolle, weil ich aber in der Still bericht, es werde uns ein Mandat wegen Abtretung der Kirchen eingehändigt werden, hab hierumb unrath fürzukommen, mit
 15 meinen Herren zuvor mich berathschlagen wollen, was zu thun, was zu lassen. Wie nun die Stunde herzukommen, hat man, wie vor diesen 2 Herren aus dem Rath zu dem Wütterich geschickt, Er dieselb nicht annehmen, sondern mich und den ganzen Rath haben wollen; hierauf sind 2 aus dem Rath und 2 aus der
 20 Gemein geschickt, widerumb derhalb Rath und Ausschuss der Gemein, letzlichen ich, der Vormundter und theils aus unsern Consorten. Da ist uns das kaiserlich Mandat überantwort, mit Befehlich alsbald die Antwort darauf zu geben. Auf abgelesens Mandat seindt wir entschlossen, umb Dilation anzuhalten 6 Wochen
 25 begehrt, 4, 2, 1. Nichts erhalten müegen. Solchs hin und her Gehen hat den ganzen Tag gewährt und weil die Resolution gewesen, man woll die Kirch nicht abtreten, hat Belgioiosa 5 Fahnen Reiter zur Stadt hineingelassen, das kaschaurisch Praesidium in Schlachtordnung gestellt, alle Vortheil eingenommen, der
 30 Stadt Rath dissipirt, die Gemein anheimgangen, ich bei Belgioiosa selbst werde verhalten. In gemachter Schlachtordnung unser 4 absonders durch die Schlachtordnung durch Musquetirer und Halparter, wie zum Supplicio gegen der Kirchen zugeführt, da mir befohlen, ich sollt die Kirchen aufmachen. Ich michs geweigert, weil ich
 35 kein Glöckner. Da hat man den Glöckner mit Gewalt herfürgebracht, und wie ich gefragt, ob ich Sie übergeben wollt, und zur Antwort geben *Nein*, mit *dawider protestiren wider der Gewalt*, bin ich wieder zum Feldobristen geführt, bis in die Mittnacht da verhalten, einen Eid thun und mich verschreiben sollen, ich
 40 woll' kein Afruhr machen, sonstn woll' er die Reiterei in die Häuser legen, mich und die Fürnembsten in Fessel und Band, so für uns durch den Profos gelegt, einschmieden. Also hab ich für mein Person keinen Tumult zu erregen versprochen, und zum Pfandschilling Herrn Melchior Reiner den Wallonen mit hinaus in
 45 die Vorstadt geben, und die Gewalt, bis sie Gott selbst gerochen

leiden müssen, keines Weges in Ichts (?) verwilliget. Auch da man unsere Prediger vertrieben⁸ schon zu Prag gewesen, mit andern guten Herren so todt, so lebendig ich schier zu Todt gelaufen, das unserig zue recuperiren. Das bezeug ich mit dieser meiner eignen Hand und Siegel. Actum Cassoviae, 20. Junii 1617. 5

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije, czímeres pecsétjével megerősítve a lőcsei városi levéltár V. o. 87. sz. a.; v. ö. Szamosközy Történeti maradványai IV. kötete 549. l.)

311.

Kassa, 1604 januárius 8.

10

Carrillo, Szuhay István egri püspöknek.

Gratulor plurimum V^{rae} R. Dⁿⁱ de restituto hodie ac recuperato templo vere regio in hac civitate sublatoque sectarum exercitio, cui tractatui praeter meam opinionem ab externo die coactus fui interesse ab Ill^{mo} domino generali et a 15 R^{mis}. Ostendit se Ill^{mus} strenuum militem et accuratum executorem mandatorum Suae M^{tis} 1 summa laude atque admiratione R^{rum} et mei. Decet ut V^{ra} R. Dominatio, cui erit additissimus, prout ego commendavi, ei agat maximas gratias; superavit singulari dexteritate ac prudentia omnes difficultates 20 et tergiversationes civium, ac ita hodie reconciliatum fuit solemniter, et ideo cantatum Sacrum a R^{mo} Nitriensi,² ab aliis vero R^{mis} et a me lectum, templum refertum fuit populo. Urgent autem me Ill^{mus} et R^{mi} ut habeantur nostri patres nunc quidem per mandatum missionis, sed tandem fiat colle- 25 gium, ad quam rem paratus sum, in gratiam mei R^{mi} Agriensis,³ modo Sua Serenitas literis ad me datis nomine Suae M^{tis} serio commendet mandetque, ut hoc faciam; literis vero

⁸ A nagytemplom elfoglalásakor Fabritius György és Vedáni Ferencz volt a két kassai lelkész. (Kemény Lajos levéltáros szíves köz- 30 léséből.)

¹ Rudolf császár még 1603 november 11-iki rendeletével szólította fel a kassai tanácsot a székesegyház átadására; kiadva Katona históriája 28. k. 189—192. l.

² Forgách Ferencz, nyitrai püspök.

35

³ Ezt tévedésből írja, mivel az egész levelet Szuhayhoz, az egri püspökhöz intézi.

eiusmodi acceptis, non erit penes me mora, quamvis pro mille aliis locis ac occupationibus indigerem patribus; Deus concedat plures operarios pro tanta messe. Cras mane Deo volente pergam in Transylvaniam, ubi utinam possint resarciri ruinae; eo ad me cito mittendae forent Ser^{mi} literae; laboret quoque Dominatio V. R^{ma}, quaeso, ut in Rosenbergico dominio mox introducantur sacerdotes catholici, et ne dominium tradatur non catholico; nostri R^{mi} nunc videntur mihi omnia albescere ad messem, solum opus est, uti auctoritate, quam Deus Suae M^{ti}, V^{rae} R. Dⁿⁱ, aliisque concessit, qui et V^{rae} R. Dⁿⁱ uberem concedat in hunc finem gratiam.

Cassoviae, 8. Ianuarii 1604.

Külczime: Reverendissimo domino domino Stephano Szuhay, episcopo Agriensi, administratori archiepiscopatus Strigoniensis, etc.
Domino observandissimo.

(A bécsi államlevéltár *Hungarica* osztályának eredetijéről közölte Fejérfataky László a «Történelmi Tár» 1879. évf. 813/4. l.)

312.

Róma, 1604 februárius 24.

Aquaviva Claudio jezsuita-generális Carrillonak.

Etsi expensas aggregationum sodalitatum Beati Virginis ad Romanam, et communicationum bonorum operum Societatis fieri ab ipsis provinciis semper optavimus, et eam consuetudinem esse existimabamus, quae admodum in provincia R^{tiae} V^{rae} fortassis est, tamen quia ex nonnullorum literis non semel animadvertimus, alicubi aliter fieri, hoc est congregationes ipsas facere has expensas, ideo has literas peculiares de hac re ad omnes dare voluimus, ut deinceps ipsae provinciae hoc onus utrimque sustineant. Quod quidem maiore cum aedificatione successurum existimamus. Itaque poterit Reverentia V^a curare, ut in sua provincia haec nostra ordinatio ad praxim redigatur, si forte ante hoc tempus ea consuetudo non fuit. Quod quia mihi persuadeo satis esse indicare R^{tiae}

Vrae, longior non ero, sed me precibus et sanctis sacrificiis, commendo.¹

Romae, 24. Februarii. Anno 1604.

Instructio pro dimittendis.

Quam utile sit ac necessarium a Societate dimitti eos, 5
qui ad illam apti non sunt, liquido apparet non solum ex
constitutionibus bullisque apostolicis, sed etiam ex perpetuo
usu ac traditione tum B. P. N. ac fundatoris, tum B. P.
Francisci Xaverii viri, ut eximia sanctitate conspicui, sic
eiusdem B. fundatoris nostri mentis sensorumque intelligen- 10
tissimi. Verum, ut res tota cum ea charitate et prudentia
transigi possit, quam constitutiones praescribunt et quam
spiritus Dei nos docet, postularunt a nobis variae provinciae,
ut superioribus aliquam instructionem exhiberemus: de modo,
quem tenere ad nos scribendo debeant, cum res exigit, ut 15
ad huiusmodi consilia vel inviti descendamus. Quare de his
admonere operae pretium visum est: rectoribus ac multo
magis provincialibus, ad quos praecipue spectat de amputa-
tionibus istis nobiscum agere in futurum, praemonitis nisi ea
diligenter observent fore, ut neque conscientiae ipsi suae, 20
neque officio ex constitutionum legibus satisfaciant, neque a
nobis quorum est praevia admonitione congruaque pro rei
magnitudine charitate, maturitate ac deliberatione statuere,
certum ullum responsum aut sententiam referre possint.

Primum ergo cum quisquam de nostris male se gerit 25
et de illo dimittendo ab aliis suggeritur, provincialis prae-
missa oratione animum intendat, ut exploret an ea, quae illi
obiiciuntur vera sint, an vero falsa aut dubia; deinde an ut
vera essent, tanti sint momenti, ut de dimissione iuxta *Cap.*
2. secundae partis agendum sit. Tertio inquirat accurate 30
utrum superiores erga huiusmodi hominem debita charitate
perfuncti sint, diserte illum commonefaciendo, poenitentiarum-
que et, quod caput est exercitiorum spiritualium interiorisque
curationis, remedia applicando, et quam diuturna deinde fuerit
haec curatio: quandoquidem non est satis uno atque altero 35
mense medicinam facere, sed patientia et longanimitate opus est.

¹ Aláírva: Mandato R. P. N. Generalis Bed. de Angelis.

Secundum consideret genus culpae quale sit, an ex earum numero scilicet, quae alios inficiant, communi bono adversentur, an ex iis, quae scandalum praebeant, aut quae gravem Societati notam adferre possint, an propter delicti
5 magnitudinem, an propter emendationis difficultatem, aut denique ad sarcendum Societatis famam recisionem hanc requirant. Si modo et ratio rei pertractandae et diuturnitas adhibendae curationis maturae, huic curationi locum faciant, cum certum sit, ubi periculum urget, ne alii labefactentur,
10 aut manifesta est religionis infamia diutius diferri non posse; quin imo in publicis casibus necesse ad compensandam iacturam interdum erit festina et prompta executione, ubi iuxta regulam 41. provincialis.

Tertium. Peracta in hunc modum informatione, omnibus
15 diligenter consideratis, auditaque sententia rectoris illius collegii, in quo admissum est delictum, aut unde prodiit accusatio, provincialis consultores suos convocet, et singula illis exponat, tum deinde ad nos informationem mittat, quemadmodum observata fuerint, quae dicta sunt, et quid ipse con-
20 sultoresque ipsius faciendum censeant, ut — exempli causa — N. tot annorum et in Societate tamdiu fuit vel coadiutor in his studiis versatus, vel artem hanc novit, tot annos male se gessit in hoc vel illo genere defectuum. Idem hoc vel illo loco, in quibus vixit, vel hoc ipso in genere, vel in hac, vel
25 in illa re malae fuit aedificationis, adhibita sunt haec vel illa remedia, nulla fracta est emendatio. Censemus illum, etc.

Quartum. Si defectus sint cum scandalo coniuncti, et qui poena aliqua puniri debeant priusquam dimittantur, iuxta mentem decreti 43. quintae congregationis, non ante ad
30 dimissionem veniatur, quam pro meritis fuerint castigati. Sin alterius generis erunt, intelligant superiores non esse necandum, (!) nec Societati expedire, ut poenae semper irrogentur, cum dimitti possint et debeant, quantum fieri potest sine dedecore et ignominia, ut praecipit *Constitutio* cap. 3. §. 5,
35 6, 7. curandumque sit, ut qui recedit, recedat integra cum benevolentia, et quanta cum consolatione fieri potest, atque etiam ut dirigatur iuveturque prout charitas dederit.

Quintum. Erga eos, qui ex sua ipsius tentatione dimitti

petunt, laxari habenas nullo modo convenit, ne tum quidem cum habita personae ratione utile Societati videretur ab ea liberari. Non convenit inquam multas ob causas, tum quia eiusmodi difficultas nonnullos interdum ad sanio-rem mentem reduxit, tum propter aliorum aedificationem, tum ut ad salu-
tarem indifferentiam ipsi revocari queant, tum denique quia
persuasio haec quasi ianua omnibus statim pateret, et pernicio-
sa multis futura videretur. Sed quia huiusmodi homines
ubi ad certum tentationis gradum pervenerint, raro apti sunt
ad Societatem, vitare simul alterum extremum necesse est, in
quo versantur, qui illos omnibus modis semper esse retinen-
dos censent; propterea quod instituti nostri et ministeriorum
ratio id minime ferret, nec ipsa tandem propria eorum utili-
tas, nec commune bonum Societatis, quae tunc illos dimittit,
non quia ipsi postulant, sed quia inutiles noxii-que reliquo
corpori effecti sunt, et emendari nolunt.

Sextum. Et quoniam propter causas etiam occultas, ut docent Constitutiones cum bullis apostolicis et praxis ipsa B. P. N. ostendit, dimitti possunt quando vel ipsismet, vel Societati, vel utrique parti expedire visum fuerit, non debent
consultores credere, multo vero minus accusare, quasi eo quod
superior cum ipsis rem non communicarit, temere et sine causa
gestum sit, sed cum religiosa potius modestia superiorem
interrogare, quid causae vel nostris, vel externis sciscitantibus
reddi queat. Is enim congruae prudentiae charitatisque non
immemor, eiusque, qui dimissus est, mente praecognita, cum
scilicet ex communi consensu res transacta est, tale illis
responsum dare poterit, quod omnibus merito satisficiat.

Perlata tandem ad nos informatione rem ante omnia Do-
mino commendabimus, et cum patribus Assistentibus, nisi eius
conditio lexque secreti aliud postulet, eandem consultabimus,
omnibusque consideratis, sola Dei gloria et Societatis, utque
ipsius etiam de quo agitur, quoad fieri poterit, utilitate ob oculos
posita, eam sententiam amplectemur, quam in Domino magis ex-
pedire iudicabimus. Quam ubique, ut rem tanto studio exanima-
tam, mature deliberatam Deoque impensius commendatam in pro-
vinciis, qua par est animorum quiete, iudiciorumque submis-
sione, sine curiosa cuique investigatione exceptum iri speramus.

Praesertim cum saepe eventurum sit, ut causae, quibus adducti fuerimus ob multa et gravia impedimenta evulgari a nobis nec possint nec debeant.

Az írat élén: De expensis sodalitatum. Ex literis admodum
5 R^{di} P. N. Generalis ad R. P. Provincialem Austriae.

(Eredeti hiteles bejegyzés a turóczi jezsuita-rendház «Ordinationes maioris momenti» cz. kézirati kötete 21—23. lapján; ma az esztergomi Simor-könyvtár 3. terme, 2. szekrénye, 4. sora, 407. sz. a.)

313.

10 *[Kolozsvár, 1604 június végén.]*

P. Argenta János erdélyi viceprovincialis Carrillonak.

Io scrissi già a Roma per la confirmatione di quei antiqui privilegi,¹ et altri ancora necessarîssimi; ma Dio sa quando haverò risposta, et ne ho extremo bisogno per le cause
15 matrimoniali, perchè non basta dar parere di theologo, ma è necessario che il parere sia come sentenza valida, in vigore de la quale il foro secolare conforme al uso del paese essequisce di poi. Perciò mi è venuto in mente, che sarebbe bene pigliare una delegatione da M^{re} Ill^{mo} nuntio,² in virtù della
20 quale noi potessimo con auctorità decidere i casi occorrenti, massime matrimoniali, perchè altrimenti ne può nascere inconveniente grandissimo, essendo che se noi non decidiamo, o saranno costretti alcuni restare senza iustitia, o quel che sarà peggio, saranno costretti cercare li antichi suoi iudici
25 heretici. I quali per poca cosa separano i maritati sciogliendo il vinculo matrimoniale in tal maniera, che le parti restino libere per maritarsi con altri.

Et perchè quì non si permettono altri essercitii che i cattolici, deve ancora essere authorità legitima, altrimenti
30 sarà confusione di Babilonia. Non è poi necessario per questo far gran processi, nè erigere tribunali, ma solo informarsi somariamente, et far una scrittura, in virtù della quale il

¹ Vonatkozik az újra visszaállított kolozsvári jezsuita-collegium
35 alapító-okleveleinek érvényesítésére.

² Érti Ferreri János István vercelli pk. prágai nuntium.

tribunale laico *adhibet vim coactivam* etc. Et è un grande intrico sentirsi dire: *O tu devi spedire la mia causa, o devi permettere che altri me la spediscono*, et non poter rispondere nè al' uno, nè al' altro capo. Non al primo per mancamento di auctorità, non al secondo per non lasciare entrare di novo in possesso gli ministri heretici. La R. V. se può, facci quanto prima questa charità et si assicuri che non faremo tribunali contentiosi, e distrattivi, et odiosi, ma solo me ne servirò *ad evitanda maiora incommoda; et quo modo quieto et aedificativo*, et sempre per via di compositione et reconciliatione quanto si potrà, come hora ancora faccio, ma non sempre riesce, se non se adiunge il timore d'essere puniti o costretti, etc. L'istesso bisogno habbiamo del' auctorità sopra i sacerdoti et distributioni delle chiese; altrimenti ogni cosa va in confusione.

15

Megjegyzés. E levél másolatát Porzia Jeromos adriai püspök, grazi nuntius Grazból, 1604 július 25-ikén írt jelentésének e soraival küldte meg Rómába Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak: Il padre Alfonso Carrillo, che si trova qui, è ricorso da me con l' aggiunto foglio, ricerchandomi ch' io volessi soccorrere a' bisogni ecclesiastici di Transylvania, dove di presente non c'è vescovo alcuno,³ et io havendogli risposto non pervenir la carica mia a quella parte, et perciò non potersi da me porger aiuto alcuno alli padri della provincia, m' ha egli ricerchato ch' almeno io rappresenti con missione del suddetto foglio la cosa a V. S. Ill^{ma}, sperando col mezzo della benignità di lei, che N. S^{re} sia per conceder le facoltà desiderate. Et io per veder ciò tutto tender al servitio de Dio, et all' utile dell' anime, mi è parso di dover compiacere il medesimo padre, et l' ho fatto tanto più volentieri, quanto che in simil occorrenze so V. S. Ill^{ma} esser solita di gratiosamente impiegarsi.

Az írat élén: Copia di lettera scritta dal viceprovinciale de' Gesuiti in Transilvania al P. Alfonso Carrillo.

(Egykorú másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 92. bc. jelzésű
lapszámozatlan kötetében.)

35

³ Mivel t. i. Naprági Demeter 1600-ban elhagyván Erdélyországot, a gyulafejevári püspöki szék betöltetlen maradt.

314.

[Bécs, 1606 februárius végén.]

Névtelen Carrillonak.

R^{mus} Nitriensis censet consultum fore, ut nuntius aposto-
 5 licus ¹ aliquis Ser^{mo} nostro ² in comitiis hungaricis ³ adsit, ad
 recuperandum, si possibile sit, quae circa religionem catholi-
 cam in hac pacis tractatione sunt amissa.⁴ Cum praesertim
 R^{mus} Cleselius, ⁵ ut ipse R^{mo} Nitriensi dixit, illis comitiis non
 intererit; bene autem, petentibus etiam hoc Hungaris, primus
 10 hic inter seculares consiliarios, quem ut talem Reverentia V^{ra},
 quando hic est, solet visitare, qui nimium fuit pro Hungaris
 in tractatione pacis, non habita ratione religionis. Et certe
 ipso primario ⁶ existente in comitiis, deteriora expectanda
 forent: nisi adsit aliquis cum auctoritate Sedis Apostolicae et
 15 Caesareae M^{ti}s, quo Ser^{mus} in omnibus, quae ad religionem
 pertinent, nitatur. Nuntium autem hoc nomine ex Urbe ex-
 pectare forte nimis tarde foret, et praeterea motum faceret
 inter Hungaros, quasi velit se Summus pontifex ⁷ ingerere;
 forte etiam consideratio foret, quo ad Caesaream M^{tem} vide-
 20 batur igitur haec expeditior et securior ratio R^{mo} Nitriensi,
 si per aliquem Caesareae M^{ti} suggereretur, quandoquidem
 in praeiudicium religionis catholicae multa in proxima pacis
 tractatione decreta sunt, quam per omnia salvam tueri rex
 Hungariae iuramento obligatus est, ne quod timendum est
 25 in proximis comitiis plane evertatur occurri posse. Si Cae-
 sarea Maiestas, ut rex catholicus Hungariae, motu proprio

¹ A már említett Ferreri püspök.² Érti Mátyás főherczeget.³ Vonatkozik a Bocskay által 1606 április 16-ikára rendelt kassai
 30 országgyűlésre, melyen Mátyás főherczeg követei is megjelentek.⁴ Czéloz az 1606 februárius elején folyt bécsi egyezség vallási
 pontjaira, melyekről Khlesl ír bővebben; a Magyar országgyűlési emlé-
 kek XI. k. 864—872. l.⁵ Khlesl Menyhárt bécsi püspök, Mátyás főherczeg titkos kabinet-
 35 jének vezetője; később bíboros.⁶ Oldaljegyzetben: Forse intende del Tran[silvano.]⁷ Ekkor már V. Pál volt a pápa.

Ser^{mo} archiduci in proximis comitiis hungaricis Ill^{mum} nuntium Pragensem adesse velit, a quo omnia, quae circa religionem, et ecclesiam in iis movebuntur, dependeant. Et de hac voluntate Suae Mt^{is} constet etiam regnicolis.

Megjegyzés. E kivonatot Carrillo alábbi, folytatólag írt⁵ sajátkezű soraival küldte meg Ferreri János István pk. prágai nuntiusnak: Il contenuto de sopra è parte de una lettera, che ho ricevuto, il che iudicai dovere comunicare con V. Ill^{ma}, facendole reverenza.⁸ Del collegio.

Az írat élén: Ex literis N. N.

10

(Carrillo irodájában készült másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 7. c. kötete 221. lapján.)

315.

Prága, 1606 október 16.

Carrillo, Don Pedro Franqueza Villalonga grófnak.

15

De Alcalà, Barçelona, Genova, Roma y Milan scribi a V. S. y hasta oy no tengo respuesta, y ansi soy forçado añadir esta, pues que dando cuenta de todo ayer al S^r Don Guillen, me dijo no haber recebido ninguna carta, ni orden para el Ser^{mo} Mathias, ni para el Ser^{mo} Sigismundo,¹ a los 20 quales suponiendo que les fuese ya respondido de aqui por medio del S^r Don Guillen, como aqui me fue dicho, que se haçia, con toda llaneça no pudiendolos yo visitar, desde Linz les scribi, como Su Mag^d me respondio, que les scribiria y mandaria la respuesta por su embaxador, y los 25 30 m. scudos al Ser^{mo} Mathias; çierto me peso mucho haber yo avisadoles, sin la excuçon de lo dicho. Creo pero que con qualquier causa justa tardo, o se perdio el despacho. Mas porque no conviene mas tardar, puesto lo que yo scribi en nombre de Su Mag^d supplico no tarde mas, que seria grande 30

⁸ A miről Carrillo itt e kivonat alatt ír, arról a nyitrai püspök (Forgách Ferencz) bőven referál a bécsi nuntiushoz intézett, Bécsben kelt 1606 februárius 23-iki levelében, melynek eredetije megvan ugyancsak a Borghese-levéltár id. kötete 216. l.

¹ Báthory Zsigmondot érti, a ki 1602 ősze óta csehországi libo-35 chovitzi birtokán élt visszavonultan.

nota. Al Ser^{mo} Sigismundo se responda tambien, pues seria falta notable no responder. Hallo las cosas harto confusas, como avisara el S^r Don Guillen. La dieta se difiere a Março, y ansi de valde vendria el S^r duque de Feria, si no
 5 constare cierto de ella. La paz con los Hungaros, se hiço,² y se trata con los Turcos. Dios sabe lo que sera de todo. V. S. sea servido dar cuenta a Su Mag^d y al S^r Excell^{mo} duque de Lerma;³ etc.

De Kapañina junto a Praga, 16 de Octubre 1606.

10 Entiendo que se mudara el S^r Don Guillen, mas en tantas dificultades no se que servicio sera de Su Mag^d mas esto mejor se juzgara aqui.

*Postscriptum.*⁴ Su Mag^d me pregunto aqui, si el emperador no seria mal contento, si se diese alguna ajuda de costa al Ser^{mo}
 15 Sigismundo. Y aqui creo, como respondi entonces, que en modo ninguno lo tomara mal. Y Su Mag^d vea que habiendo sido marido de la hermana de la reyna nuestra S^{ra} es hõrra de Su Mag^d que tenga algo.

Külcíme: A Don Pedro Franqueza conde de Villalonga. Madrid.

20 (Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a loyolai jezsuita-collegium levéltárában.)

316.

[Praga,] 1606 október 16.

Carrillo III. Fülöp spanyol királynak.

25 Como V. Mag^d me hiço aqui saber que la respuesta a las del Ser^{mo} archiduque Mathias con los 30 m. scudos, y la respuesta a la del Ser^{mo} príncipe Sigismundo se mandaria por Don Guillen, yo desde Italia con cortas y de la entrada de Germania avise con mis cartas a los dichos dos Sere-
 30 nissimos, mas porque abocandome ayer con Don Guillen, supe, que aun no era llegado ningun despacho, suplico

² Vonatkozik az 1606 augusztus 6-ikán létrejött bécsi békére.

³ A mindenható Lerma Ferencz Gomes de Sandoval y Rojas herczeg spanyol állam-miniszter.

35 ⁴ A levélhez mellékelt külön czédulán.

humilmente a V. Mag^d sea servido mandar, que no se tarde mas, pues çierto no convendria tardar mas. La dieta se difiere al Março, y Dios sabe quando sera, y que se hara en las paces con el Turco ¹ que se tratan, siendo ya hechas con los Hungaros; etc.

5

De Kapañina, 16 de Octubre 1606.

Külczíme: A la Magestad Catholica del Rey nuestro Señor. Madrid.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a loyolai jezsuita-collegium levéltárában.)

10

317.

Pozsony, 1609 deczember 3.

II. Mátyás király Carrillonak.

Cum te officiis tuis multipliciter hactenus nobis praestitis sic apud nos insinuaveris quo nequeamus te e contra¹⁵ gratia nostra singulari haud prosequi, neque eam tandem data occasione re ipsa contestari intermittere non potuimus, quin ex concepta in te fiducia tibi hisce benigne aperiremus nos literis maximi momenti, quarum contenta ac nonnulla alia ex patris rectoris collegii Viennensis peculiaribus literis²⁰ ubertim intelliges, proprium nostrum cursorem aliquem utpote harum exhibitorum in Hispanias denuo ablegasse, cui ut pro tua satis nobis perspecta ac cognita fide et dexteritate reique evidentialia exigente sic opera tua auxilio praestoque sis, quo ab iis ad quos literae nostrae exaratae sunt quamcitissime²⁵ et quidem ex sententia nostra expediatur. Cum etiam compertum habeamus a nonnullis praesertim vero spiritualibus in aula hispanica de nobis falsa minimeque vera spargi ut defendendo honorem et existimationem nostram illa refellas atque refutes te clementer hortamur. Facturus es in eo rem³⁰ nobis gratissimam gratia nostra, qua nos tibi propensos esse scis reponendum.

¹ A törökkel húsz évre kötött zsitvatoroki békére czélóz, melyet Rudolf király 1606 deczember 6-ikán írt alá.

Data in arce nostra regia Posonii, tertio die Decembris, Anno Millesimo sexcentesimo nono, et regni nostri Hungariae secundo.¹

Az irat élén: Honorabili devoto syncere nobis dilecto patri

5 Alphonso Carrillo Societati Jesu praeposito provinciali.

(Eredetije a simancasi spanyol államlevéltár «Secretaria de Estado»
cz. osztálya 2495. kötege 5. sz. a.)

318.

[*Alcalà de Henares, 1610 április eleje.*¹]

10 Carrillo alcalài rector Borgia Ferencz herczegnek.

Inter alias nostri Gabrielis Vazquez lucubrationes, princeps clarissime, quas tantus vir sibi reliquit superstites, nobis vero non magis immaturae mortis solatia, quam foelicis vitae monimenta paraphrastica expositio habetur in aliquot *Pauli*
15 *epistolas*, subsecivis quidem temporibus ab eo elaborata, consilio probabili, nimirum ut theologiam ex ipsius suis fontibus accerseret; et apostoli testimonia, quae maxime ad theologicam rem faciunt, non ex re nata, aut ex verborum sono (ut quibusdam mos est,) sed ex instituto scriptoris, ex
20 ipso contextu, denique ex vero et genuino sensu explicaret ubi opus esset, aut explicasse putaretur. Quapropter non longae commentationis opus molitus est, expositionum varietate, ac multiplici eruditione coagmentatum, quo nihil facilius esse solet hinc inde omnibus corradentibus; sed germanam,
25 mireque aptam textui paraphrasim persecutus, praemissa duntaxat compendiaria instituti explicatione, aut perbrevis perinde, quae ad singularem locorum intellectum capiendum valet plurimum: adhibitis etiam quibusdam notulis, tum ut occurrentes alias difficultates explanaret, tum maxime ut obvias
30 saepe vuculas, quibus sententiae nectuntur, totaque argumentorum factura constat, commode exponeret, ne his quasi

¹ A király aláírását ellenjegyezte: Meltzer.

¹ Ez ajánló-levél keltét Perez Bertalan de Nueros toledói jezsuita-provincialis *approbatio*-jának (1610 április 21-iki) kelte határozza meg,
35 melyet Carrillo levele a dolog természeténél fogva megelőzött.

calculis, et offendiculis interturbata mens a recto (ut fit) sensu exorbitet. Denique in ipsa scripturae sacrae interpretatione theologum agit auctor, et rem agit suam.

Exposui hactenus operis rationem, optime princeps, sed quae me ratio in eam mentem impulit, ut tibi illud potissime 5 nuncuparem, quod exponam, nihil est, nam quae suppetunt multae et maximae, non quasi in recessu latent sub luce maligna, sed existunt veluti in limine, et lumine ipso. Debeatur id, quidquid est officii, aut grati animi documentum, tuae adversus nos omnes universim, nominatim adversus 10 nostrum Vazquez benevolentiae, ac beneficentiae praecipuae: ut tuus potius, quam noster dici possit, ac debeat, nisi ideo tuus, quia noster dicendus sit, eo quod pro eximiis erga nostrum ordinem meritis, et nos, et nostra omnia iure quodam tuo tibi vendicas. Semper tibi in ore Societas, Vazquez 15 semper: haec etiam atque etiam ingeminas; ut quae ore excidunt nunquam, alte insedissee necesse sit. Quin haustam animo opinionem, ac affectionem, omnibus inhalare non desinis, patrueli in primis tuo Lermensi duci ipsique adeo, cui adstas, Philippo regni maximo,² ut afflato imbuantur odore. 20 Sed mirum non est, ita te erga nostram Societatem affici, quando illam si minus progenitam, certe nutritam quasi a teneris unguibus constat ab illo tuo optimo avo et nostro generali praeposito, Francisco Borgia Gandensi prius duce, de quo in sanctorum canonem referendo serio iam agitur: 25 eandem vero a parente tuo Joanne Borgia Mariae, imperatricis et reginae Margaritae summo regiae atque augustae domus praefecto omnibus cultam beneficiis. Res autem paternas, et avitas quid in studio complectaris, ita nos existimare par est, et tanti praeconii, tantarumque laudum causam a 30 nobis relicere, quoad eius fieri possit, ne aliqua simul coenodoxiae, aut iactantiae resideat labes. Tibi vero duplici nomine obstrictos nos profiteamur, et quod illius sis nepos, qui ita fuerit de nostra Societate meritis, ut ipsius secundum beatum illum Ignatium auctor dici possit: illius filius, qui 35 eandem paterno semper affectu prosecutus est (id quod satis esset, ut alia deessent omnia, ad omnem benevolentiam con-

² Érti III. Fülöp spanyol királyt.

ciliandam) et quod maiorum meritis indies ipse addas maiora, illorum, quod ad studium attinet, erga nostram Societatem legitimus haeres. Illae satis idoneae causae censi possunt, ut quos tibi gratos inprimis fore putabam Gabrielis nostri
5 Vazquez libros summa voluntate dicarem; sed non desunt aliae praecipuae, ac propriae, cur hos maxime *Commentarios in epistolas Pauli* consecratos vellem. Atque illa primum occurrat, quod in earundem epistolarum lectione, et commentatione assidue te versari intelligam; adeoque putem, libellum hunc,
10 non auctoris modo, sed argumenti causa commendatum futurum. Nam post iuvenilem aetatem equorum, et armorum usui deditam (quo in utroque genere omnium opinione excellis) tametsi interea pietatis et literarum studia haud segniter colueris: ubi factus es vir, morum gravitatem, constantiam,
15 fidem, prudentiam, aequitatem, religionem, caeterasque summo principe dignas virtutes miro studio es consecratus. Illas quo melius tuearis sacrarum literarum praesidia ascivisti, et quod existit otium a necessariis Philippi regis obsequiis, modo agitandis theologiae questionibus, modo difficilioribus scripturae locis enucleandis studiose conteris. Quis tibi paulo
20 doctior incognitus? Quae intacta theologiae, aut scripturae pars, ut iure mirentur omnes, pari cum laude equestria, et literaria studia tractare quemquam posse: et quae esse solent philosophici pallioli vitaeque privatae, ac tenuis ornamenta,
25 in aulicam, et principalem convenire, ac prope adductum illud aevum, in quo (uti ille dicebat) aut philosopharentur reges, aut regnarent philosophi, quando summa dignitate vir, ac regi in primis carus, et familiaris, vel in ipsis sacris disciplinis eam nactus est facultatem, atque peritiam, ut auream
30 istam clavem lateri tuo affixam, clavem scientiae interpretari liceat. Verum cum Pauli maxime epistolas, ob insignem earum difficultatem, et perutilem doctrinam lectitare soleas, non dubium, quin gratior tibi sit futura, quae in eisdem explicandis versatur opera: libentiusque alienos de hoc argumento
35 *Commentarios* accepturus sis, tuos nobis aliquando fortasse daturus. Affinis ea quoque ratio est, cur hunc tibi in primis commentarium deferendum putaverim, quod ut es aequus aestimator, maioris muneris loco sis habiturus, quam specie

tenus prae se ferat: quippe illum non ex voluminis mole uti alius fortasse indoctus, sed ex rei praestantia spectabis. Accedit, quod quae hactenus typis data sunt eiusdem auctoris opera, prius e cathedra dictata fuerant adeoque vulgata iam, et trita habebantur: hoc vero unum est, quod cum illibato 5 hucusque ut flore dignum videri munus potuit, quod in tuas primum manus veniret, indeque in communem omnium manaret utilitatem: ut de [re] republica bene mereri incipias, ad cuius gubernacula ipsae te virtutes, ipsae populi voces iamdiu vocant, brevique sessurum quotidie nobis portendunt. 10

Quod si aliena tutela posthumo foetui quaerenda erat, a te in primis petenda videbatur, qui eodem illum, quo auctorem, prosequaris amore: possisque non modo auctoritate instructus, sed ratione armatus sartum, tectumque praestare: neque alius facile inveniatur, in quo cum dignitate maxima 15 summum quoque iudicium coniunctum sit, quod nemo valeat infringere, nemo ausit temerare. Age ergo, et tuum illum Vazquez tantopere a te decantatum in hoc libello spirantem, loquentemque accipe: nosque simul omnes ea, qua soles, humanitate complectere, etc. Vale. 20

Ajánlása: Clarissimo ac praestantissimo viro domino Francisco Borgiae principi Schilaceo, comiti Maialdico, e cubiculo Philippo III. regis, et equestri militia S. Jacobi, Alfonsus Carrillus rector Complutensis collegii Societatis Jesu. S. P. D.

(P. Vazquez Gábor «Paraphrasis, et compendiaria explicatio ad nonnullas 25 Pauli epistolas» cz. műve 1613-iki ingolstadt 4-r. kiadása és 1630-iki leydeni ívrétű kiadása elején.)

319.

Praga, 1611 június 1.

Báthory Zsigmond, Carrillonak.

30

L' infelice et misérable mio stato nell' quale già per quatuordecì mesi mi trovavo, credo che sia ben cognossuto da V. R. non solo essendo avisata di ciò di molti et varii avisi d' altri, ma particolarmente di padri anchora della Compagnia di Giesù et in particolare forsi del R^{do} patre Giacomo 35

Gerano. Et siami lecito dire senza arroganza che tutto questo mi è avvenuto sol che per honor della Santa Sede Apostolica, Re Cattolico et tutta la Casa d' Austria (come fu anchora il mio obbligo) ho voluto castigare il vecchio Mattia
5 già servitore del Stefano Bathori et poi del Cardinale,¹ al fine il mio anchora in Libochowicz per haver fatto un libro infame con le infamissime et horrende figure et dicerie contra la St^a di N. S^{re}, i cardinali, Re Cattolico et Augusta Casa di Austria. Allora trovandosi lui nelle strette non potè altra-
10 mente vendicarsi, se non con ingannevoli et false accuse appresso la Sua Maestà Cesarea, fatta per mezzo di qual[che] vili heretici, et forse cattolici anchora, et essendo data alla semplice accusa senza nissuno probabile iudicio la fede ampia et indubitata, con me et con tutti li amici insin con i socii
15 et familia dell' mio stato; *totum actum ab executione inceptum est*; et dopo che io con tutti li miei spogliati d' honor, della robba, et libertà, nella strettissima custodia eravamo tenuti in diverse parti, allora volsero vedere la verità della accusa; dove non potendo con nissun pretesto trovare nis-
20 sun iudicio, non che mal fatto, il vecchio traditor Mattia fu accusatore, testimonio et consultore; nel qual termine però delle cose et stato di negocii è stata talmente favorevole a lui la fortuna che nondimeno in strettissima custodia son stato tenuto quattro-dieci mesi, intanto che in primi doi mesi non
25 me fu licito parlare con nissuno, nè poter legger li libri, nè poteo haver nè carta, nè inchiostro; nè poteo scriver, nè suppliare nonchè ad altri, ma si anchora alla Maestà del imperatore. Ero tenuto in una stanza quadra poco più grande di sette o otto brazza, con luchetti alle porte et alle fenestre; è
30 ben vero che una delle porte era aperta nella notte anchora; la quale era giusto appresso al mio letto, la quale in nissun modo non potevo (nè anchora era licito) di serare a ciò che di dì et di notte fosse guardato sempre da soldati, li quali [con] arnesi et muschetti caricati mai levavano l' occhio
35 d' adosso di me. Per mia bona ventura vennero poi li arciduchi et electori qua in Praga;² alli quali senza ch' io

¹ Érti Báthory András bíborost.

² Az 1611-iki birodalmi gyűlés alkalmából.

sapesse nulla, fu data la supplica in mio nome et dopo quel tempo fu la mia pregione un poco più ligiera; i quali però con tutto lor sforzo et pregheri, giungendo anchora quel della S^{ta} di N. S^{re} et Re cattolico, non poterono far tanto che la mia pregionia non durasse quatro-dieci mesi. 5

Hora per gratia di Dio et iustissima resolutione della Maestà Cesarea essendomi liberato, vengo con la mia humilissima lettera per ringratiare alla Maestà Cattolica li clementissimi favori et benignissima intercessione fatta per mezzo del suo ambasciatore ³ per me appresso la Maestà Cesarea. 10 Et poichè fuori della libertà niuna cosa mi è stata resa da Sua Maestà Cesarea, et poca speranza sia anchora di rihaberla, poichè quello, che ha nelle mani del mio, difficilmente si può cavare; et quel, che già presto saranno nove anni per le mie provincie ⁴ pretendo, manco commodità l'abbia 15 per adesso di osservare, habendo già rinunciata la corona di Hungaria et Bohemia e restato solo con corona del imperio.⁵ Vengo di più a supplicare a Sua Maestà Cattolica per la pensione già tempi passati in vigor delle raccomandationi Cesaree, et naturale clemenza et liberalità di Sua 20 Maestà Cattolica pretesa da me. Per la quale, a ciò più commodamente possa conseguire, scrivo qui incluse a diversi; prego V. R. per quel affetto da vero padre, qual sempre [ha] portato verso di me, faccia quel tanto che può per favorire la mia persona, et miserabile mio stato poichè 25 adesso me trovo in tale, che in verità poco commodamente posso de giorno in giorno vivere; et essendo concessa la pensione, quanto sarà maggiore et liberale, tanto risplenderà più la magnanimità et gloriosa liberalità della Maestà Cattolica con mio obbligo. Io tuttavia tratto con la Maestà Cesarea 30 della restitutione delle mie robbe et sodisfattione et refusione di danni patiti et spese fatte innocentemente: quel che potrò

³ Ekkor már Don Baltasar de Çuniga volt a prágai spanyol követ.

⁴ Arra czéloz, hogy 1602 nyarán átengedte Rudolfnak Erdélyt és 35 a hozzá tartozó Részeket cserében nyomorult csehországi birtokáért.

⁵ Mivel t. i. Rudolf 1606 márczius 21-ikén átadta az uralmat öccsének, II. Mátyás királynak.

effettuare vederemo. Tratto anchora con la Maestà del re di Hungria et Bohemia;⁶ et sono questi tre capi.

Che Sua Maestà come successore in Hungaria, Bohemia, et come giurato per far a tutti giustitia, et come colui che
 5 se obliga a pagar tutti li debiti della Maestà Cesarea, et come colui, il qual [ha] giurato [di] osservare li privilegi et libertà del regno, et come colui, il quale pretende di habere le mie provincie già riavute et governate con iurisdittione hereditaria da me:

10 O che la conventione fatta fra [la] Maestà Cesarea et me osservi, et conforme a quella satisfaccia a me.

O che non potendo, o non volendo osservare o sodisfare, contenti me et cierchi modi di contentarme in altra via et modo.

15 O che si non vuole dar a me conforme alli conventioni, o vero non può contentarme anchora in nissuno modo et loco, renda a me le mie provincie et dia ogni adiuto possibile per poter esser ricoperate da me⁷ per servitio di Dio, Santa Sede Apostolica, la christianità et della tutta Augusta
 20 Casa d' Austria.

Hora queste cose passano: et si paresse bono a V. R. di supplicare a Sua Maestà Cattolica per una lettera per el Re a fin di questa mia intentione et dar particolar comandamento all' ambasciatore della Maestà Cattolica, per trattar
 25 con il Re queste cose, lasso al iuditio di V. R.⁸

Praga, 1. Junii anno 1611.

(Eredetije a simancasi spanyol államlevéltár «Secretaria de Estado»
 2497. kötege 49. sz. a.)

⁶ A már említett II. Mátyás király.

⁷ Ekkor Báthory Gábor uralkodott Erdélyben, s így ez a terv
 30 nemcsak merész, de szinte kivihetetlen volt.

⁸ Az annyira megalázott fejedelem, a büszke Báthory Zsigmond most így írja alá egykorú gyóntatójához intézett e levelét: Di V. S. molto Rda affectionatissimo figliolo!

320.

Alcalà de Henares, 1611 július 26.

Carrillo alcalài rector, Martinez Ferencz carthagoi püspöknek.

Amicitias immortales sola immortalitas facit. Quo uno 5
mihi semper visi sunt perbeati clarissimi homines, quos aliquando, vel similitudo naturae, vel animorum divina cognatio eiusmodi vinculis libera, et voluntaria servitute constrinxit, ut cum terrae filios videamus cogitationes suas temporis legibus definire, illustrium virorum consuetudinem inchoatam 10
in terris longe securius cui perennitas tueatur. Ecce tibi, Ill^{me} Antistes, pater Gabriel Vazquez, non dicam ad vulgi normam, Vazquez quondam tuus, dicam, quod res ipsa dictat, Vazquez semper tuus: hoc argumentum aeternae voluntatis; hoc symbolum vivae memoriae, animi testamen- 15
tum, meas, inquam, per manus hoc quicquid est muneris, tibi tradit, e coelo, et quidem laetor oblatum tempus, ad causam, in qua meam quoque singularem cum utroque conjunctionem tester aliquando. Neque vero dubitare possum, quin illi iam immortalis viro gratissimum hoc contingat, me 20
potissimum huius, vel officii, vel pietatis esse vicarium, cui cum intimi utriusque sensus iam inde a familiaritatis exordio fuerint tam illustres, unus esse potuerim, vestrum utrique de prolixitate mutuae voluntatis, vel testis, vel sponsor. Quamquam cui sunt inaudita, vel tua in illum ingentia merita, vel 25
illius de universa tua laude iudicium? Nam cum eodem tempore, tu ad academicos Complutenses theologorum culmen, ac principatum tenens, incredibili auditorum frequentia etiam concedentibus summis viris supra theologorum coetum magno assurgeres intervallo, ille vero minoribus spatiis, id est, in 30
domestica umbra, luceret tamen, cumque illo praeclaro certamine sapientum alter sibi alterum anteferebat, ita eodem in stadio sine ambitionis invidia decurristis, ut tu illius applausu videreris ornatior, ille sibi non displiceret, cum placeret tibi.

Deinceps nemo miretur, si ille doctor audivit bene, cum 35
tu, quam omnes audirent, toties tamen illius auditor esse volueris. Ita si qui tantae laudis, aut inimici, aut invidi emergerunt, eos repente ventos ac tempestates perisitissimus guber-

nator voce, vultu, auctoritate sedabas. Omitto scholas, quarum luminibus obstruxissent multi, si tuae radios humanitatis excludere humanis artibus potuissent; etiam templa nostra, altaria, Divos ipsos tibi in perpetuum obligasti, quorum novos
5 honores, adolescentem gloriam tu gravissimus rerum nostrarum auctor nobilissimo animo confirmasti; quo uno beneficio coelum, et terram uno vinculo tibi constrictum vides. Serius, quam oportebat, sed aliquando tandem designatus es pontifex. Neque tamen haec ipsa mora dignitate caret. Etenim virtus
10 progredi sensim magna constantia, subsultare fortuna temere solet, ac transilire gradus. Ita in theologorum collegium es cooptatus, ut accepisse beneficium viderentur, qui dabant. Ita in exedram conscendisti, non ut cito vocatus, sed quasi sero inventus. In Legionensem ecclesiam singulari prorsus
15 laudis praerogativa, vel missus es, vel quaesitus. Nam cum sanctissimi templi collegae nominatim a Complutensibus optimum postulassent, existimavit Academia doctissima gravitatis hoc suae fore, si in eximia copia maximorum hominum te ex omnibus sine varietate deligerent. Quo facto non tam sibi
20 amici fuerunt, cum optimum darent, quam veritati, cum optimum iudicarent. Iam se Hispania fortunatam tanto lumine gloriabatur, eodemque ardore te praesulem maximae ecclesiae ambiebant, quo a caeteris ambiuntur: cum ecce, sortitione divina, gemente patria, nimis fortunatae insulae nostram nobis
25 fortunam, id est, foelicitatem ad tempus eripiunt. Iusti in provinciam maximi turbulentam. Hic eius primum, a quo missus es, maximi regis Philippi II. sapientiam tuis verissimis laudibus comprobasti. Quis credat? Imperatorius ille animus argumentum gloriae militaris nactus, demonstravit egregie
30 uno in pectore consentire posse virtutes omnes. Nobilissimas insulas pyratarum armis infestas, praedonum sceleri opportunas, partim calamitate prohibuisti, partim a calamitate recreasti. Desiderium tantae foelicitatis, Hispania ad extremum ferre non potuit, neque pati diutius gentes exteras tua, hoc
35 est, sua virtute frui. Malebat nimirum laudis tuae theatro oculis interesse, quam auribus. Ergo te revocat; et quidem ne sibi, quam tibi videretur amicio venientem complexa Carthagine collocavit; ut in quam urbem tantum dignitatis

olim, tantum gloriae attulisset princeps illius sedis, atque auctor fulgentius oculus, et anima renascentis Hispaniae: ex qua civitate recenti memoria, festinatis honoribus tot heroum insulae, tituli, purpurae prodiissent, ex eadem dico urbe similitudo virtutis parem tibi gloriam, vel invito promitteret. 5 Atque ista mirabitur minus, qui tantarum rerum exordia recognoscet. Gloriossissimae senectutis laudes tua pene iuventus anticipavit. Nondum ex hac Academia, nedum ex clarissimo tuo collegio discesseras, cum utriusque optatissimus rector Academicos iuvenili licentia nescio quid turbantes ad 10 constantiam, et gravitatem tua prudentia revocasti; tuique pulcherrimi facti rationem, et causas acerrimus iudex Philippus II. ita probavit, ut inde tibi ad summos honores via patuerit, unde ruinae periculum alteri esse potuisset. His initiis natae sunt illae deinceps laudes, vitae totius moderatio 15 in privatis rebus, splendor in publicis, erga plurimos magnificentia, humanitas erga omnes. Solet in amplissimis viris amplissimum hoc videri, quod se videri patiuntur. Itaque faciles aditus infimorum, liberas querimonias tenuiorum, humana responsa divinum aliquid vulgus existimat, et nimirum 20 recte: tu in amplissimo magistratu mirabilis pontifex te adiri non pateris, tuos addis: quod in caeteris arrogantiam, in te uno pietatem, et sanctimoniam sonat.

Patet omnibus tua domus, unus thesaurus aerarium est universorum; sed o quanto magnificentius esse dicam, 25 quod omnium domos hospitium tuum putas? Quid enim potest quisquam vir magnus dare se ipso maius? Ita dum universae virtutis disciplinam unius in vita descriptam legunt omnes, praeclarissimum exemplum resecandae licentiae censor gravissimus invexisti, quando ad amicitiam, ad colloquium, 30 ad conspectum aspirare tuum nemo audet, nisi quem tibi virtutis fama commendet. Et cum neminem ianitor tuus excludat, tamen male conscios ipse pudor arcet. Si nocentes mulctares exilio, non tam esset lex illa timenda, quam timeatur ista conditio praeclarae familiaritatis tuae, quae probare 35 neminem, nisi probum potest. Ita omnes poenarum acerbitates una poena complecteris, dum exilium, ignominiam, mortem putant, qui neque tui possunt esse, neque tecum audent.

Atque haec publice in universos: nostrum illud, imo tuum, quod socios nostros itinerum, ac gloriosi laboris tui socios adhibes. In quo mihi videris omnia tua communicasse nobiscum. Quid enim sibi reliquit seiunctum a nobis, qui etiam
 5 in Societatem gloriae, Societatem admisit? Quo minus tanti onus beneficii formidare nos decet; nam si debemus tuae perpetuae voluntati plurima, at sumus plurimi qui debemus. Non iisdem spatiis bene merendi occasio, et meritorum gratia continetur. Quibus ornamentis nos singulariter tuos honestare
 10 voluisti, iisdem quasi catenis omnes ubique socios es complexus. Quid est igitur, aut quo pertinet, quod sub illustri umbra tui patrocinii apparere potissimum nostri collegii Complutensis nuper doctorem, semper magistrum una omnes mente voluimus? Nimirum id agimus, et agemus, ut in orbem
 15 terrae distributis voluminibus Africanos, Americanos, Indos, Antipodas, denique nostros omnes ad hoc commune pietatis officium, id est, ad agendas tibi gratias excitemus; quando tantis respondere nominibus, neque pauci possunt, et omnes debent. Habes, Ill^{me} Antistes, voti nostri compendium; amplissima
 20 beneficia apud gratissimos homines posuisti; et quanquam iniqua lege certabunt vota cum factis, tamen hoc ipsum satisfacere nobilissimo animo potest, quod eos tibi perennibus vinculis coniunctissimos habes, qui et solvere se non posse fateantur, et solvi, si maxime possint, certe nolint. Vale.
 25 Ex Collegio nostro Societatis Jesu, Compluti, septimo kalendas Augusti 1611.

Ajánlása: Ill^{mo} ac R^{mo} domino, domino Francisco Martinez, episcopo Carthaginensi, regiae ac catholicae Maiestati a conciliis, Alfonsus Carrillo, rector collegii Complutensis Societatis Jesu. S. D.

30 (P. Vazquez Gábor «Commentariorum, ac disputationum in tertiam partem Sancti Thomae» 1631-iki ívrétű leydeni kiadásá II. k. előszavaként.)

321.

[*Jesus del Monte, 1611 július 28.*]

Carrillo III. Fülöp királyhoz, Báthory Zsigmondért.

35 Supplica se le haga merced de alguna pension annua, atento de estar reduçido a extrema pobreza, cosa que es nota

de la Ser^{ma} casa de Austria, en persona que fue casado con hermana de la reyna nuestra señora y que hiço antiguamente los servicios tan señalados, como todos bien saben a la república christiana, y a la casa de Austria. Y que aya renunciado estados tan floridos y grandes a la dicha casa como son la 5 Transylvania y dos Valachias, y buena parte del reyno de Hungria.¹ Los quales estados, en my presencia entrego enteros y pacíficamente con derecho hereditario a la casa de Austria, por lo qual el emperador le prometio *verbo regio* un estado, en el qual con deçençia morase por su vida, y fuera de las 10 rentas del dicho estado, darle cada año sesenta mil talleres, dineros que asta oy no se los han pagado, antes tomadole joyas de valor y otras cosas. Y se cierto que no se fiara sy no viera de por medio la casa y ministros en Praga de V. R. Magestad. 15

Supplica que Su Mag^d encargue a su embajador, dando tambien cartas al rey de Bohemia y Hungria nuevo, para que como suçesor en los dichos reynos del emperador, y encargado de pagar sus deudas, se las page y haga cumplir todo lo prometido. O, en caso que no le paresca, le resti- 20 tuyga sus provincias, o, no pudiendo, le den ayuda con que el las recobrara para serviçio de la iglesia y de Su Mag^d, y toda su real y imperial casa, casa que sy es haçedera, seria cierto de desear, pues se sacarian las dichas provincias de las manos de un su sobrino llamado Gabriel Bathori 25 grandissimo hereje y enemigo de la casa de Austria, todo junto con el Turco. Y en todo convendria con brevedad resolver lo que mas pareçiere al servicio de V. Real Mag^d, a la qual Dios nos guarde.

Kivül: Memorial al Rey nuestro S^r de lo que supplica el 30 principe de Transylvania.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a simancasi spanyol államlevéltár «Secretaria de Estado» osztálya 2497. kötege 46. sz. a.)

Megjegyzés. Ez emlékiratát Carrillo a prágai új spanyol követ: Don Baltasar de Çuñiga Prágában, 1611 június 4-ikén 35 Báthory Zsigmond ügye érdekében írt alábbi ajánló levelével együtt

¹ T. i. a magyarországi Részek.

terjeszté a spanyol király elé: El padre Alfonso Carrillo de la Compañía de Jesus representara a V. Mag^d algunas pretensiones que tiene el principe Segismundo Bathori, allasse ya libre de la prision en que ha estado estos meses passados por orden del
 5 emperador, pero a lo que entiendo con mucha pobreza y necesidad, por los daños que se le han seguido de esta prision en materia de hazienda, es lastima ver quan acabado esta este pobre principe y la miseria tan grande a que se ha reducido, desde que le conozco he hechado de ver en el muy particular afficion
 10 a las cosas del servicio de V. Mag^d y assi le tengo por merecedor de qualquier fauor que V. Mag^d fuere servido hazerle para consuelo de esta su aflicion; etc. (Eredetije ugyanott, a 2497. köteg 44. sz. a.)

322.

15

Jesus del Monte, 1611 július 28.

Carrillo III. Fülöp királyhoz, Báthory Zsigmondért.

Antonio de Oroztegui secretario de V. R. Mag^d me remitió un pliego de Praga, el qual recibí en esta hora, y avierto vi era todo del principe de Transylvania, al qual tubo el
 20 emperador en Praga preso 14 meses como bien supo V. R. Mag^d acusado falsamente por un Hungaro su criado llamado Mathias grandissimo herege, por la qual cosa antiguamente estube mal contento con aquella Alteza, y lo mostre, porque tubiese tan mal criado en lo de la religion aunque en lo
 25 temporal era muy industrioso. Y pues se hallo la falsedad, librado el inocente, que queda en harta pobreza, habiendo sydo el principe que sabe V. R. Mag^d y casado con hermana de la reyna my Señora, recurre a V. R. Mag^d supplicando con sus cartas, que con esta van, alguna pension y carta
 30 para el rey nuevo de Bohemia, que le ayude y ampare, que cierto no es honra de la casa de V. Mag^d que se deje tanto padecer a quien fue tan junto con Su real sangre, y hizo los servicios que todo el mundo sabe a la christiandad y a la casa de Austria. Yo aunque pobre religioso y vasallo de
 35 V. R. Mag^d muy humilde, habiendo sido medianero, harto me corro que el buen emperador no le haya mandado pagar y dar lo que fue capitulado in *verbo regio*. Yo holgara mas

que sobre tantas cargas no cayera esta sobre V. R. Mag^d, la qual veo ser puesta de Dios para suppler las faltas de otros. Y suplico se sirva mandarme avisar, para que yo sepa como aya de responder al principe, en conformidad de lo que mandare para su servicio V. R. Mag^d, a la qual Dios con 5 toda su casa Real nos guarde muchos años con su sancta bendicion.

De Jesus del Monte, 28 Julio 1611.

Kivül: A consulta que no esta la hazienda de S. Mag^d para derramarla tanto y assi parece que se omyta esto. 10

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a simancasi spanyol államlevéltár «Secretaria de Estado» cz. gyűjteménye 2497. kötege 41. sz. a.)

323.

Jesus del Monte, 1611 július 28.

Carrillo, Oroztegui Antal spanyol államtitkárnak. 15

Con la de los 18 de V. M. reçebi aquel despacho, todo de Praga del principe de Transylvania, al qual dieron por innocente, habiendo hallado la falsedad de la accusacion de un su criado grande herege, que yo bien conoçi por tal.

Y no habiendole el emperador guardado palabra en lo 20 prometido y ansy reducido a tal pobreza qual no conviene a la honra del rey nuestro Señor que se halle quien fue casado con hermana de la reyna nuestra Señora, no me marabillo recurra, como recurre a Su R. Mag^d suplicando le mande señalar qualquier annua pension y mandar escribir 25 al nuevo rey de Bohemia para que le ampare como es raçon. Cierto le tengo compasion, acordandome de la pujança en que le conoçi. V. M. hara hobra çierto de christiandad en ayudar segun juzgare ser mas servicio del rey nuestro Señor.

Envio todo el dicho despacho a manos de V. M. advir- 30 tiendole que rompi el sello de una para Su Mag^d por estar pegada como va con otra para my, y pareciendo una sola lo hiçe, mas no ley palabra y la mia envio para que se sirva Su Mag^d y Su Excellencia mandarla leer con el memorial que junto de lo que pide y raçones, supplicando a V. M. 35

despues de leydo, y despachado mandarme bolver la carta del principe en Italiano para my, con aviso del modo en que convenga que yo le responda para el servicio de Su Real Magestad.

5 De Jesus del Monte, 28 Julio 1611. En donde continuo el rogar a Dios por V. M. a la qual ya he avisado, que no residio en Toledo 7 meses ha, que me hicieron rector deste collegio de Alcala, en donde V. M. me podra mandar lo que fuere servido.

10 (Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a simancasi spanyol államlevéltár «Secretaria de Estrado» cz. gyűjteménye 2497. kötege 48. sz. a.)

324.

Jesus del Monte, 1611 július 28.

Carrillo egy spanyol udvari főembernek.

15 De la que con esta escribo a Su Real Mag^d y del memorial que envio al secretario Antonio de Oroztegui vera V. Excellencia el despacho que reçebi del principe de Transylvania para Su Mag^d y para V. Excellencia, hallose despues de 14 meses de estrecha prision, hauer sido toda falsa acu-
20 sacion de un su criado grandisimo hereje y ansy salio libre aquel Alteza mas tan alcançada no pagandosele lo prometido del emperador, que no me marabillo recurra suplicando en tal estrechura ayuda de alguna penssion annua, y fuera de esa cartas al nuevo rey Mathias para que le ampare pues no
25 es es raçon, ny honrra del rey nuestro Señor, que quien fue casado con hermana de la reyna nuestra Señora, padezca tanto y los servicios que hiço antiguamente claman, sirvase V. Excellencia mandarme avisar en que forma respondere a aquella Alteza. Dios asista a V. Excellencia.

30 De Jesus del Monte, 28 Julio 1611.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a simancasi spanyol államlevéltár «Secretaria de Estado» cz. osztálya 2497. kötege 43. sz. a.)

325.

Jesus del Monte, 1611 augusztus 1.

Carrillo III. Fülöp spanyol királynak.

Esta torno a escribir para que V. M. se sirva de dar luego parte a Su Mag^d y al S^r duque de Lerma de que 5 entre las que ayer reçebi por el ordinario de Flandes, me escribio una de los 18 del pasado en Praga el S^r Alessandro di Ridolphi, camarero del rey nuevo, afirmandome que aunque como yo por muchas cartas tenia y tengo emargado a aquella Mag^d, el procurar con todas veras la reconçiliacion seria y 10 satisfaccion con el emperador su hermano, el S^r rey nuevo lo ha mucho procurado, y procura, mas que asta aqui aya sido sin provecho, por los impedimentos de parte del emperador y algunos suyos. El qual habia entonçes elegido para sus comissarios y embajadores, los que habia hallado mas mal 15 affetos al rey nuevo para que fuesen a tratar con los electores en Mülhaus de Thüringia, que toca a los estados del duque de Saxonia, en donde no solo tratan de la reconçiliacion de los dos hermanos, mas tambien del lugar en donde aya de resydir el emperador, y de la suçesion. Dios les alum- 20 bre. Don Balthasar de Çuñiga haçe quanto puede, y muy bien. Y conviene apretar a los electores aun con promesas, y al emperador offrecelle qualquier recompensa de dinero y qualquier otro estado de los que tiene hereditarios la casa de Austria, como es Tirol y Alsacia, a trueco que el empe- 25 rador no ponga en mas peligro a su casa y casa del rey nuestro Señor. Estas mismas dificultades hacen que el matrimonio del nuevo rey asta todos sanctos no se espere, pues es menester para esto boluer a Vienna, cosa que no sera asta ver la resolución electoral y que el nuevo rey aya ydo a 30 Silesia y Lusaçia para reçebir el homage y juramento, hiço pero una cosa esta Mag^d que harto se la tenia suplicada, y me ha consolado mucho, que eligio todos los oficiales del reyno de Bohemia catholicos que sy ubiera otro tanto hecho en Hungria, a lo menos eligiendo solo el palatino catholico fuera 35 remedio de la religion. Sy el rey nuestro S^r hiçiere por lo

dicho alabar al nuevo rey, seria bien, y yirle cada vez encargando el satisfacer al emperador, y a la religion haçia ya soltar el rey al Eggenmüller¹ y Anibal,² dos consejeros del emperador, que prendieron en Bohemia.

- 5 El mismo Ridolphi camarero del nuevo rey suplica a Su Mag^d se sirva mandar a su embajador de Roma haga officios conformes a los que hace muy apretados el rey nuevo para que a su hermano prelado Romano y agora vicelegato le haga a su tiempo el Papa cardenal. Pues es bien que ansy
10 el rey nuestro S^r gane a semejantes en Roma, donde tanto es menester. Suplica tambien se le provea el obispado Aniano baco en el reyno de Napoles. En todo se hara Su Mag^d lo que mas fuere gloria de Dios, bien de la iglesia y su servicio real. El prelado cierto es bueno en quanto yo conoci en Roma.
15 Dios alumbré en todo, y a V. M. de su gracia.

De Jesus del Monte, 1 Agosto 1611.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a simancasi spanyol államlevéltár «Secretaria de Estado» cz. osztálya 2497. kötege 50. sz. a.)

326.

20 *Alcalà de Henares, 1611 szeptember 28.*

Carrillo rector, Robledo Juan villarejoi rectornak.

- Ayer á medio dia fué Nuestro Señor servido de llevar para si al V. Francisco Ramirez de edad de 33 años habiendo vivido los 17 en la Compañia, en la cual antes que entrase
25 dió muestras de la virtud que tuvo con su apacible y sosegado natural, con la pureza y candidez con que vivia que era ejemplo de todos los mozos de su edad, con ser hijo unico y mayorazgo de sus padres y de lo más noble del pueblo, y de tan buen parecer, que llevaba los ojos de todos.
30 Movido con ver morir á una hermana suya se determinó de dejar el mundo y entrarse en la Compañia, á donde vivió todo su noviciado con rara modestia, silencio, oración, y humildad, habiendo mucha caridad y amor con todos. De alli vino

¹ Mátyás császár- király egyik titkos tanácsosa.

35 ² Ennek neve már előbb is többször előfordult.

á este colegio, á donde procedió con el mismo fervor que tuvo siendo novicio, ejercitándose en las virtudes dichas en medio de sus estudios como si estuviera muy retirado de ellos. Señalábase muy particularmente en la observancia de las reglas y en la puntualidad de la obediencia como hombre 5 que obraba en verdad delante de Dios. Sus pláticas y conversaciones eran muy conformes á su vida tratando en todas ellas con mucha prudencia y apacibilidad de cosas de Nuestro Señor; y aunque tenia muy bueno y claro ingenio para cosas de estudio y aventajado talento de púlpito y otras muchas 10 buenas partes con que podía servir á la Compañia en varios ministerios, se ponía en el último lugar de todos mostrando su modo de proceder y encojimiento no estimarse en nada. Acabados sus estudios le envió la obediencia á leer gramática; y con tener muchos achaques y muy poca salud se aplicó 15 á este ministerio con mucho gusto. Sin proponer prosiguiera en él, si viendo los superiores lo mucho que padecía, no le sacaran de esta ocupación, y por ser tan conocida su ocupación, virtud y santidad, habiendo sido antes ministro con mucha satisfacción, le señalaron por prefecto de espíritu en 20 el Seminario para que con su dirección y enseñanza conservase á los hermanos que salían del noviciado en los primeros fervores, como el se conservó toda su vida, haciendo este oficio con mucha exacción y enseñando más con su ejemplo que con palabras la vida espiritual. Le comenzó á ejercitar 25 Nuestro Señor recreiéndosele á sus achaques ordinarios unas apostemas que mostraban haber mucho mal en lo interior. Juzgóse ser conveniente para su salud traerle á este colegio á curar, donde yá con los muchos médicos y cirujanos buenos que aquí hay, yá por ser estos los aires naturales habria 30 esperanza de alguna mejoría; estuvo en él desde el principio de verano padeciendo muchos dolores, hasta que habrá como dos meses le hicieron caer en la cama, donde le curaban de cuatro llagas, naciendole otras de nuevo, y de las unas y de las otras era muy crecido el dolor que padecía, el cual llevaba 35 con tanta igualdad de animo y serenidad, que parecia que no era él el paciente, porque aun en las mas rigurosas curas nunca se quejó ni dió alguna muestra de sentimiento.

Sobreviniéronle unas tercianas con grandes crecimientos, y como estaba tan estenuado y exhausto por la abundancia de humor que habia salido de los apostemas, le pusieron muy al cabo, y tanto que le pareció al Superior avisarle del peligro en que
 5 estaba, y empezándosele á decir él lo entendió y con grande quietud y sosiego, dijo: *Yo veo, padre, que me muero y tengo gran confianza en la misericordia del Hijo de Dios por lo mucho que por mí padeció (aunque yó le he servido tibiamente) que me ha de llevar consigo; y así pido á*
 10 *V. R. dos cosas: la una, que me encomienden á Dios los de casa; y la otra que me llamen luego al confesor, que me quiero reconciliar, y luego me den el Santísimo Sacramento y la Suprema Unrción.* Recibió estos Sacramentos con muy grande devoción y ternura, con su entero juicio, el cual
 15 le duró hasta un poquito antes que espirase, estando presentes todos los de casa muy consolados de ver con la paz, sosiego y conformidad con la voluntad de Nuestro Señor que en aquel trance estaba. Dió su espíritu en manos del que le crió; confiamos en el Señor que, habiendo vivido como Angel entre
 20 nosotros (que con este nombre le llamaban todos), y en la enfermedad padecido tantos dolores como hombre muy mortificado, gozará ahora en la gloria el premio de su santa vida y grande martirio; con todo eso pido á V. R. ordene se le hagan en esa casa los sufragios acostumbrados de la Compañía,
 25 y á mí me encomiende á N. S^r en sus santos sacrificios.

Alcalà, y Setiembre 28 de 1611.

Külczíme: Al P. Juan Robledo, rector de la Casa de pro-
 bación de la Compañía de Jesus. Villarejo.

(Eredetje a madridi «Biblioteca de la R. A. de la Historia» 700. k. 6. sz. a.)

Alcalà de Henares, 1611 október 15.

Carrillo rector, de Robledo Juan villarejoi rectornak.

Hoy Sabado á las 3 de la tarde ha sido el Señor ser-
 vido de llevar para si al P. Alberto Ordoñez de edad de 43
 35 años. Fué recibido en la Compañía más há de 2 años, habiendo

sido primero canónigo y visitador y arcediano de Calahorra, á quien por su mucho caudal la iglesia y obispo le encomendaban negocios de grande importancia; pero deseoso de emplear este caudal en la salvación de las almas se vino á ser Cura de Villalba para mas cuidarlas como lo hizo, confesando continuamente y predicando con tanto provecho y gusto de los oyentes que le venian así de toda la comarca.

Era muy limosnero y amigo de todos los religiosos, y así ayudó con su hacienda con grande liberalidad á la fundación de dos monasterios con centenares de ducados. Pagóle el Señor estos servicios dándole deseos de ser religioso; y pidiendo á muchas personas le suplicasen á Su Mag^d le diese á entender en cuál religión queria que entrase, personas religiosas de quien él mucho se fiaba le aconsejaron que entrase en la Compañía, á donde él nada se inclinaba, antes tenia repugnancia; pero echando de ver que era voluntad del Señor entró en ella en el noviciado de Madrid y se ajustó y amoldó con el instituto de la Compañía y ejercicios y ocupaciones de novicio que ninguno le hacia ventaja. Viendo los superiores su mucha religion le ordenaron luego hiciese oficio de Obrero, é hizolo con mucha satisfacción de los de casa y fuera, saliendo á cualquiera hora con buenos y malos tiempos á confesar y remediar las necesidades de los prójimos; y así todos le amaban como á padre. Dábale el Señor grande deseo de gastar toda su vida en misiones, y de ahí que éste era el empleo mayor que tenia la Compañía. Comunicando estos deseos con los superiores, le enviaron á este colegio de Alcalà á los primeros de Setiembre para que en compañía de uno de los nuestros emplease los deseos que el Señor le habia dado de servirle en misiones anduvieron seis pueblos de esta comarca en espacio de 15 dias predicando y confesando casi todo el dia; á lo cual añadía el padre grandes ratos de oracion á la noche. Estando en este empleo contentisimo pareciendole que habia hallado lo que deseaba, le sobrevino una calentura maliciosa en un lugar, donde estaba en misión, de donde le trajeron á Alcalà donde á dos dias le acabó recibidos todos los Sacramentos y el de la eucaristia y penitencia muchas veces. Hànsele aplicado muchos remedios y los nuestros y

mucha gente de fuera muchas misas, oraciones y penitencias al Señor, suplicándole nos le dejase; pero como estaba tan lleno de virtudes como lo mostró en el poco tiempo que aquí le gozamos y le tratamos, Su Mag^d se le llevó para sí luego.

5 El dijo luego que cayó en la cama, que ninguna cosa le daba mas pena que cuando le decían que había de vivir, sintiendo que hubiese tantas oraciones por su salud y que le aplicasen tantos remedios. Fué siempre muy humilde, enemigo de singularidad y de regalo. Ofreciase siempre á los superiores
10 para las cosas mas dificultosas, y á los enfermeros para servir á los enfermos; tenía grande sentimiento en la conformidad con la voluntad de Dios y con los superiores, y de esto hablaba muy á menudo, de donde se le siguió la suma paz con que vivió y murió y aunque esperamos está gozando
15 del Señor por su mucha virtud y religión, y por haberle cojido la muerte curando y sanando las almas sabiendo el alto lugar que tienen en el cielo los que mueren sanando los cuerpos, con todo esto V. R. por caridad ordene que en ese colegio se le hagan los sufragios acostumbrados de la Compañía, y á mi me encomiende al Señor.
20

Alcalà, y Octubre 15 de 1611.

Külczime: Al P. Juan de Robledo, rector de la Casa de probación de la Compañía de Jesús. Villarejo.

(Eredetije a madridi «Biblioteca de la R. A. de la Historia» 700. k. 3. sz. a.)

25

328.

Alcalà de Henares, 1612 februárius 19.

Carrillo levele és emlékirata III. Fülöp királyhoz.

Por habermelo mandado á quien mas tocaba hablar de lo que ocurre despues de la muerte del emperador,¹ cuya
30 anima Dios tenga en su gloria, envio con esta a Vuestra Real Mag^d un memorial con tres puntos, al qual por tanto me remito, suplicando humilmente á V. Mag^d se sirva con su mucha christiandad y prudencia de la ocasion presente

¹ Rudolf császár és király 1612 januárius 20-ikán halt meg
35 Prágában.

dada con singular providencia de Dios para establecer lo que tanto se deseaba para bien de su Santa iglesia y de la Ser^{ma} Casa de Austria, entrambas cosas tan propias de V. Real Mag^d, á la qual Dios enderece a que acierte en todo y nos guarde muchos años con mucha felicidad, como 5 este su humilde siervo se lo suplica cada día.

De Alcalà, 19 Febrero 1612.

Memorial para Su Real Magestad.

1. La muerte repentina del emperador deja al Ser^{mo} rey Mathias sin la investidura aunque coronado como V. 10 Real Mag^d sabe, rey de Bohemia, al qual de derecho toca el setimo voto para la eleccion del rey de Romanos, del qual voto podrian por ventura quererle privar no obstante la dicha coronacion por la falta de la investidura y poniéndose en esto convendria mucho que V. Real Mag^d por medio 15 del Papa² y electores amigos hiciese suplir luego la dieha falta pues ansi seria mas facil y cierta la eleccion de la Casa de Austria.

2. A V. Real Mag^d toca como á legitima cabeza de la dicha casa hacer con toda eficacia y breuedad que no 20 pretendan el ser emperador diversos Señores principes de su Real casa, mas que todos convengan en uno solo, el qual naturalmente es el rey Mathias como ya rey de dos coronas, con que es mas apto a la tercera corona y como hermano y primo mayor que de otra manera compitiendo varios 25 podrian con mas facilidad perder el imperio como en mi tiempo vi que perdieron la corona de Polonia por pretender los tres Ser^{mos} hermanos y saliera rey el Ser^{mo} Ernesto hermano mayor si los dos menores desistieran.

3. Mas como todos los medios humanos por buenos 30 que parezcan son flacos sin los de Dios pide causa tan grave quanto es la presente que V. Real Mag^d mande, como pienso se habrá ya hecho el encomendar lo dicho con muchas veras a Dios en todas las iglesias y conventos cada día hasta que Dios nos de un buen emperador de la Casa 35 de Austria para su servicio y bien de todos.

² Ekkor V. Pál pápa uralkodott.

Para lo del segundo capitulo u punto seria bien que V. Real Mag^d mandase escribir luego á todos los Ser^{mos} archiduques Alberto, Maximiliano, y á los de Graz: Ferdinando, Maximiliano, Leopoldo y Carolo.

5 (Eredetije a simancasi spanyol államlevéltár «Secretaria de Estado»
cz. osztálya 2498. kötege 69—70. sz. a.)

329.

Alcalà de Henares, 1612 februárius 20.

Carrillo valamelyik spanyol főherczegnek.

10 En el memorial que esta mañana envié con la de
Vuestra Alteza no se como me olvidé una cosa que tenia
muy pensada y es raçon que claramente prueba ser gran-
disimo daño de la republica christiana no tomar por empe-
rador á quien fuere rey de Hungria pues por ser todo el
15 dicho reino confinante con el Turco y no tiniendo por si
fuerzas bastantes a defenderse del Turco sino es ayudado
del imperio, no le acudirá en ayuda sino fuere el mismo
rey y emperador y por esta division se perderia con mucha
facilidad lo que nos queda de Hungria y luego se entraria
20 el Turco por Germania que cierta experiencia ay no moverse
ningun principe a defender lo ageno como lo propio. Esta
razon debe persuadir á todos los Señores archiduques a
no pretender por si mas solo por el rey de Hungria y me
consta que lo primero se perderia el estado de los Ser^{mos}
25 hermanos de la reina nuestra Señora, que Dios ponga en
gloria por ser casi todo tambien confinante con el Turco.

Y pues esta razon falta en el memorial que envie a
Su Mag^d se sirva V. Alteza enviar esta al secretario Oroz-
tegui para que la ponga con el dicho memorial. Dios de su
30 santa gracia á V. Alteza.

Alcalà, 20 Febrero 1612.

(Eredetije a simancasi spanyol államlevéltár «Secretaria de Estado»
cz. osztálya 2497. kötege 55. sz. a.)

330.

Madrid, 1612 október 5.

Carrillo második emlékirata III. Fülöp spanyol királyhoz.

Segun que V. M. juzgo y despues me mandó á medio día el S^r Don Joan Idiaquez envio el memorial con los apun- 5 tamientos que mas apropósito me han parecido V. M. se servira avisando al S^r Don Joan, á cuyo S^r pareció ansi de mañana leerlo á los Señores del Consejo de estado, a los quales y á V. M. Dios de mucha luz para ver lo que mas convenga y cierto conviene mucho bueno y breve despacho 10 del S^r embajador; etc.

De nuestro colegio de Madrid, 5. Octubre 1612.

Memorial para Su Real Magestad del padre Alonso Carrillo de la Compañia de Jesús sobre lo que á Su Mag^d Real la Cesarea mandó proponer por medio de su 15 embajador.

El ser vasallo aunque minimo de V. Real Mag^d y el ser la voluntad de la Cesarea que de mi parte le sirva en lo que al presente propuso su embajador me forzó á escribir este memorial, en el qual suponiendo los prudentes memo- 20 riales presentados sobre todo á V. Real Mag^d diré por orden, lo que se me ofrece acerca de los puntos propuestos.

1^o En el primer punto de firmar V. Real Mag^d la escritura de acuerdo y concordia entre todos los principes de la augusta Casa de Austria, firmada ya por su emba- 25 jador Don Baltasar de Çuñiga. Quanto al quarto articulo de los 7 que la dicha escritura contiene, remitiendose en los demas a V. Real Mag^d por no tener expreso poder para ello; digo que habiendo yo leído con mucha atencion toda la dicha escritura, faltaran muchos los otros principes de 30 Austria á la estima reverencia y respeto que deben á V. Real Mag^d no pidiendo su real firma en acuerdo del qual depende la conservacion defension y aumento de toda la augusta Casa cuya principal parte es V. Mag^d á la qual por esto honrrando como á tal en el 2^o. articulo le hacen juez contra 35 qualquiera de la casa que se apartare, ó como se dice en

los siguientes artículos hiciere o consintiere en algo prejudicial á la casa de V. Real Mag^d ó á la religion católica sin parecer y consentimiento de V. Real Magestad.

Obliganse tambien en los siguientes artículos a acudir
5 todos á la defension de qualquiera que padeciere en sus estados y ser enemigos contra quien lo fuere de V. Real Mag^d y reciprocamente cosas que por parte de V. Real Mag^d se debian procurar y en qualquier evento del tornar los estados Flandes a esta corona y en muchos otros le
10 estará muy bien á V. Real Mag^d todo lo dicho, la qual como tiene mucho mas que todo el resto de la augusta Casa gozará por su parte mas de esta la defensa y fruto de la dicha escritura que ninguno otro.

2º En señalar al emperador la pension propuesta ya
15 es debida por cuatro años pues V. Real Mag^d le prometió quasi quatrocientos mil florines sin haberse pagado nada que repartidos en cuatro años serán por cada año poco mas de cinquenta mil ducados y prometiendo agora el continuar lo mismo aunque viva mas años el emperador no sera mucho,
20 pues pasa ya de la edad de cinquenta y seis años y está muy bien á las coronas de V. Real Mag^d tener con esto prendado y corriente al emperador para qualquier necesidad de su servicio por el qual esta corona de muchos años atras se sabe quantos millares de escudos paga a muchos poten-
25 tados de Italia sin haber hasta aqui cogido ningun fruto y solo porque podria venir tiempo de cogelle se tiene por buena razon de estado y politica el tener prendados a quantos potentados mas se pudiere, mayormente que con este ordinario V. Real Mag^d cierra la boca a que en otras ocasiones
30 no pidan extraordinarios que suelen cargar mucho mas que un ordinario moderado.

V. Real Mag^d se acordará bien de lo que hizo Henrrico rey de Francia¹ con el elector de Colonia prendandole con pension sin pedirla cosa que V. Real Mag^d me mostró
35 sentir mucho y con mucha razon la otra vez que por su real servicio me mandaron venir á España y la suma que agora reparte en pensiones la reina de Francia y dones

¹ Itt IV. Henrikról esik szó.

aun en su reino se sabe bien pareciendole ser ahorro pues podria gastar mucho mas no teniendo ansi prendados a los poderosos.

3º El tercer punto es a servicio de V. Real Mag^d no hacer merced á vasallos del emperador sin su informacion y 5 darle parte y lo pide el estrecho vinculo de sangre.

4º La oferta de volver por la religion catholica y restaurar lo perdido no solo V. Real Mag^d debe con su mucha cristiandad recibir y loar mas encargarla con muchas veras aunque me consta que la Mag^d Cesarea tiene esto muy 10 asentado en su corazon mas con todo esto V. Real Mag^d con mucho merecimiento cooperará en que cada dia se le asiente mas y a esto le obligará mas con las mercedes que le hiciere.

5º En el postrer punto y principal y que sin duda 15 pide mucho secreto me consta muy claro de la larga noticia y experiencia que tengo de aquellas provincias setentrionales que si no se les quita la liga hecha entre si por las provincias la Casa de Austria jamás tendrá pacifica ni firme posesion de ellas pues por virtud de la tal liga tendrian en 20 su mano las armas contra la Casa de Austria y contra la religion, mira que los que la hicieron tuvieron en el hacerla y esto supuesto V. Real Mag^d forzosamente a de aconsejar y persuadir y aun rogar instantemente al emperador que en manera ninguna confirme ni pase por liga tan prejudicial 25 aunque el emperador no se lo propusiera, mas proponiéndolo ya con tanta cristiandad y prudencia corre mayor obligacion de alentar al emperador en tan bueno y necesario proposito, y aunque parezca ser cargoso el alentarlo bien mirado será sin carga ó á lo menos sin carga, que aun sin esta 30 propuesta no la tomara V. Real Mag^d y esto lo declaro en la manera siguiente:

Si negando el emperador la confirmacion de tan maldita liga se le rebelasen sus provincias, aunque se la negase sin persuasion de V. Real Mag^d no podria ni permitiria 35 dejarle de acudir en tal aprieto y si negando la dicha confirmacion no se rebelaren las provincias V. Real Mag^d quedará sin ningun gasto con el merecimiento y honra de tan

insigne obra y realmente pienso que no se rebelaran pues mucho mas habia que temer rebelion quando el archiduque Ferdinando cuñado de V. Real Mag^d hechó los hereges predicantes de sus estados en tal manera que temiendo se retiró
5 el Papa Clemente ² y al fin Dios mostró que en sus obras se a de fiar haciendo todo lo dicho sin gota de sangre ni gasto ninguno. Y quando en el caso presente sucediese algo seria tan breve que con un hacer muestra de poder y querer se aquietarian aquellas provincias.

10 A todo lo dicho añado que teniendo la monarquia de V. Real Mag^d tantos feudos y dependecias del imperio le esta muy bien tener obligado y prendado al emperador con toda la augusta casa y conservar las provincias, á las quales V. Real Mag^d y las Altezas de sus Ser^{mos} hijos no tienen
15 el menor derecho y se acuerda V. Real Mag^d quanto se trabajó por su parte con el emperador Rodolfo para que tomase los pensamientos en que ve ya V. Mag^d estar este emperador tan puesto para mantener la Casa de Austria no solo en sus provincias hereditarias mas tambien en el imperio
20 y mantener la religion cosas tan illustres y dignas de V. Real Mag^d que no deba permitir no tener grande parte en todas ellas.

Y ansi para acabar con toda humildad suplico a V. Real Mag^d mande despachar con buena resolucion y con
25 gran brevedad al embajador pues es forzoso buelva antes de la cortes de aquellas provincias que seran presto.

Dios Nuestro Señor nos guarde con toda felicidad largos años á V. Real Magestad.

En Madrid, 5 Octubre 1612.

30 En el quinto punto se me ofrece añadir que si acaso con lo dicho V. Real Mag^d no alentase al emperador y que por no alentarle no quedando tan constante en su propósito confirmase la liga a aquellas provincias V. Real Mag^d despues con los malos subcesos que necesariamente nacerian tendria
35 qualquier espina de parecerle hubiese faltado en cosa de tanta importancia.

² Értendő: VIII. Kelemen pápa.

Tambien añadido en el mismo que no pareceria bien no declararse en esto con el emperador viendo que V. Real Mag^d acudió á la liga del duque de Baviera, que aunque para enderezarlo a bien de la Casa de Austria, la de Baviera es muy diversa y sabe bien V. Mag^d Real los celos que habia. 5

Y en todo lo susodicho no convendra querer que el Papa se resuelva antes pues tocando mas á V. Real Mag^d será mejor con su real exemplo hacer el camino y abrirle á Su Sanctidad mayormente que siendo negocio de la casa y que pide secreto no seria bien hacer ruido con otros. 10

Anadase al memorial para Su Real Magestad.

En el primer punto de firmar la escritura hay un articulo de mucho provecho a la Casa de Austria y es que haya tres lugares diversos: Praga, Viena y Graz para el archivo de todos los privilegios derechos, contratos, escri-15 turas y testamentos de la Casa de Austria para que estando en tres partes se conserven mejor y todos los de la casa puedan tomar luz de ellos cada y quando que fuere menester y con esta ocasion seria muy acertado que V. Real Mag^d firmando la dicha escritura de acuerdo pida el quarto20 lugar en España Simancas, para donde tambien se hagan auténticos traslados de todos los dichos papeles que el gasto será de mucho provecho y dará gran luz a V. Mag^d y a su Consejo en mil cosas de su Real casa.

Para acudir al emperador en que no se confirme la25 liga de las provincias bastaria que V. Mag^d Real ofreciese por un par de meses dos regimientos pues otros tantos mandó V. Mag^d levantar por el conde Madruçio para el hechar los herejes al archiduque Ferdinando y otros tantos a la liga de Baviera aunque en el primer caso por no tener prevenidos30 hasta docientos mil ducados, conque pagando el sueldo se debian luego deshacer los dichos regimientos tardaron tanto sin ser ya menester y con daño de aquellas provincias aunque alojaban, que se yo llegó el gasto á mas de setecientos mil. Pues para quitar tal error se debria mandar a35 Don Balthasar de Çuñiga su embajador que lo que sobró de los quatrocientos mil que V. Mag^d le envió para el

negocio de la eleccion haga el gasto para que haya dos regimientos si fuere menester al tiempo de las cortes pues bastará aquel dinero del qual me consta no pasar de poco mas de sesenta mil los gastados, mas si en caso se hubiesen
 5 de poco acá aplicado a otras cosas aquellos dineros se le debria mandar luego proveer al dicho embajador.

Y quanto a la oferta de pension al emperador seria mejor se contase y ofreciese por florines que como es baja moneda abultará mas que si se ofreciese en escudos.

10 (Eredetije a simancasi spanyol államlevéltár «Secretaria de Estado» osztálya 2498. kötege 139—140. sz. a.)

331.

Madrid, 1613 februárius 9.

Carrillo III. Fülöp spanyol királynak.

15 Con una carta que ayer reçebi de Su Mag^d Çesarea supe como ya Don Balthasar de Çuñiga habria avisado a V. Mag^d de la resoluçion y puntos que se le mando. Y pues segun lo dicho no queda mas para el despacho del emba-
 jador, y tambien en lo del feudo, manda ya V. Mag^d se
 20 acuda al emperador, supplico se sirva mandar tambien sea luego despachado el embajador, y que se le de todo la dicha resoluçion en particular, conque parta satisfecho. Dios nos guarde a V. Real Mag^d con mucho aumento de su santa graçia.

25 Madrid, 9 Febrero 1613.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a simancasi spanyol államlevéltár «Secretaria de Estado» osztálya 2499. kötege 150. sz. a.)

PÓTLÉK.

332.

Kassa, 1596 deczember 16.

Carrillo, névtelennek.¹

Dominus Carolus Magnus et ego heri huc appulimus; ² unde ad perscribendum materiam suppeditat commune omnium in istis partibus iudicium una cum flagranti desiderio, videlicet si tentare voluerimus hac hyeme, dum hostis altas non egit radices, Agriam recuperare.³ Paucis hominibus, et exiguis ⁵ expensis perquamfacile futurum: solus commeatus et frigus possent Christianos deterrere; hoc tamen vestibus et ignibus excitatis poterit utcunque arceri, ille vero diligentia mediocri sufficiens procurari. Et cum non sit opus hyeme tanta militum ac equitum copia, quanta in aestate, poterit illis de com- ¹⁰ meatu prospici, sicut prospexisse norunt omnes Lazarum Svendi,⁴ qui olim plura hyeme, quam alio tempore anni aggrediebatur. Quod si res ista in aliud tempus fuerit reiecta, hostis firmabitur, recolliget vires, et crescent Suae M^{ti} expensae in immensum; ad quas tamen Sua St^{as} et alii prin- ¹⁵ cipes conferrent non parum. Si dum vulnus recens est, et calidus maiorque subinde illius apud omnes est sensus, malo mederi constitueret Sua Maiestas. Erunt fortassis qui velint, ut prius Jaurinum,⁵ Austriae vicinum tentetur; sed si voluntati illorum fuerit satisfactum, vereor ne res, non ita ²⁰ feliciter cedat, et ⁶ neque ex uno, neque ex alio nido hostis excludatur. Consultum est providam naturam et efficacem imitari, quae a facilioribus et levioribus ad difficiliora et

¹ A 135. levél után illik be gyűjteményünkbe.

² Prágából érkezvén, útban Erdély felé.

³ Mivel t. i. Eger várát Mohammed szultán seregei két hónappal ²⁵ előbb, 1596 október 13-ikán elfoglalták.

⁴ Az 1584-ben elhalt Schwendi kitűnő német hadvezér, kinek műveit és hadi taktikáját halálán túl is követték és emlegették.

⁵ A mely még előbb, 1594 augusztus 24-ikén török kézre jutott. ³⁰

⁶ E szó után következő *ut* szócskát mint fölöslegest, sőt értelemzavarót, elhagytuk.

graviora sensim progreditur. Haec perscribo, quamvis sciam
 Suae M^{ti} et Ill^{mis} dominis consiliariis esse maxime explorata,
 ut meo satisfaciam desiderio et iuvem Transilvaniae, quae
 sine Agria magis periclitatur, quam sine Jaurino Austria;
 5 ad haec, cum Jaurinum nequeat hyeme tentari, recuperata
 hyeme Agria, in aestate facilius recuperaretur Jaurinum.

Cassoviae, 16. Decembris. Anno 96.

Kivül: Exemplum literarum patris Alphonsi Carrillii ex
 Cassovia nuper datarum.

10 (Miksa főherczegnek küldött egykorú másolata az innsbrucki helytartó-
 sági levéltár «Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

333.

Kassa, 1598 október 20.

Miksa főherczeg Carrillonak.¹

15 Hodie reddita est nobis epistola tua, Viennae 15. huius
 data,² qua significas, te a Pontifice Maximo ad Transyl-
 vanum missum, et si cognoveris nos Cassoviae esse, te nos
 convenire velle, alioquin Eperjesino recta Transylvaniam versus
 defluxurum esse. Cum itaque omnibus modis opus sit, ut prius
 20 hic nos convenias, ob maiorem informationem, quam istuc
 accedas, te praemonendum duximus, ne ulla ratione insalutatis
 nobis huc transeas; tum etiam ne incautus in hostes incidas,
 qui ubique divagari hoc ipso momento nobis nunciantur. In-
 venies autem nos hic Cassoviae, unde super adversam valetu-
 25 dinem nunquam moveri possumus. Et tibi bene propensi sumus.

Datae Cassoviae, 20. Octobris. Anno 1598.

(Eredeti fogalmazványa az innsbrucki helytartósági levéltár «Ambraser
 Akten» cz. gyűjteményében.)

334.

30 [*Kassa,] 1598 november 27.*

Miksa főherczeg Carrillonak.¹

Quod Ill^{mm} principem Sigismundum, compluresque alios
 ad partes Christianorum bene affectos et propensos te reperisse

¹ E levelet gyűjteményünkben a 262-ik szám illetné meg.

35 ² Szövegét e kötet 312-ik lapján 261. sz. a. közöltük.

³ Tartozik a 265-ik levél elé.

scribis,² libenter cognovimus, neque enim aliter e re cuiusquam fore iudicamus. Quippe cum indubitatum sit . . . ussum suum neutiquam deserturum, utcunque eis humana pervicacia obniti praesumat. Sed addis: *si bono modo, Suae M^{tis} nomine cum ipsis agatur*. In quem modum quam proclives simus, 5 tu ipse hic praesens intellexisti, nisi forte ab illis vel ipsis huic caepto via obstruatur. Cui egregie causam quaerere capitaneus Kúvariensis³ aliquoties iam nobis non nunciatur solum, sed et ipsius literae originales, quae apud nos sunt, satis minaciter produnt. Nam inter nos et Dilectissimum suum 10 hactenus ita observatum est, ne quisquam alterius parti, quae aut in fide constans erga Caesaream M^{tem} permansit, aut ad Suam Dilectionem deflexit, quidquam molestiae exhibeat, sed eventus caussae tranquille expectetur.⁴ Hanc tranquillitatem interrumpere nititur cum fidelibus Suae M^{tis} subditis civibus 15 Nagybányensibus homo iste inquietus et non sine facinore istuc elapsus; quem alias publica ulcio vincebat, praetexens suae temeritati mandatum principis, quod nos in animum, ut credamus, vix inducere possumus.

Praeterea certo nobis affirmatur, Bochkaium suis ser- 20 vitoribus subditisque in castello Sancti Job et alibi interdixisse, ne ullum commeatum vel ipsi Varadinum importent, et ab aliis importari sinent, cum aequius esset, ipsique laudabilius, atque patriae suae et ipsi principi conducibilius, eum locum, quem Deus communi christianitati tam insigniter 25 conservavit, omni re necessaria iuvare. Quibus in rebus si ita pertinaciter perseverabunt, tu ipse iudicabis, quis modus amicae transactionis eligetur. Prout ipsi igitur ad metam festinabunt, ita scopum tangent. Quod tu eas nunc perfecturum, quando hinc aliquamdiu discedere statuimus, dili- 30 genter admonebis; etc.

Datae [Cassoviae,] 27. Novembris. Anno 98.

(Eredeti fogalmazványa az innsbrucki helytartósági levéltár «Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

² Ezt Carrillo 264. sz. a. 1598 november 11-iki levelében írja. 35

³ A gyakran előfordult: Keresztúri Kristóf.

⁴ A szövegben hibásan: expectaretur.

II.

CARRILLO MŰKÖDÉSÉRE VONATKOZÓ LEVELEK ÉS TUDÓSÍTÁSOK.

335.

Róma, 1591 januárius 26.

Aquaviva jezsuita-generális Viller ausztriai provincialisnak.

Post multam cogitationem et consultationem de *Missione Transylvanica* denique visum est nobis in Domino patrem Carrillum ad id opus destinare;¹ quoniam etsi in ista provincia tam utilis ac pene necessarius videbatur, omnino tamen
5 posthabenda putavimus illa fructui qui sperari potest ex Transylvania non solum bona directione principis, sed etiam restitutione Societatis, si dominus Deus spem nostram et desideria nostra pro sua gloria inuerit. Haec enim omnino fere pendebunt ex prudentia, et circumspectione eius qui iam
10 mittendus erat, qui si non ut oportet caute, et circumspecte procederet, potius aditum obstrueret Societati quam aperiret. Quare, ut dixi, visum est nobis nusquam melius et utilius collocari posse P. Carrillum quam illic. Ei vero R. V^{ra} socium adiunget Hungarum aliquem (hoc enim etiam aptius
15 iudicavimus) vel patrem illum, de quo antea cogitaverat,² vel qui videbitur. Utrique denique instructiones dabit quas intelliget convenire, et faciet etiam ut accipiant instructionem de omnibus a P. Lelesio atque ipse eos commendet principi, et aliis quibus oportebit. Quod si D. Stephanus Bodonius, non-
20 dum isthinc discesserit, poterunt ire cum ipso: sin iam abierit, ibunt separatim.

(Eredetije az exaeteni magán-gyűjtemény «Ad Austriam» cz. kötete 7. lapján.)

¹ Ld. bővebben Carrillo 1. sz. a. levelében.

25 ² Először Leleszi János atyát szemelték ki arra, hogy Carrillót Erdélybe kísérje; de ő aztán betegeskedése miatt Bécsben maradt.

336.

Prága, 1593 márczius 16.

Dolfin János velenczei követ, a velenczei dogénak.

Delli moti di Transilvania,¹ ch'io scrissi già il mese passato, hora si va intendendo con le medesime lettere di 5 Polonia,² che sendo stato fatto saper a quel principe da doi S^{ri} grandi della sua corte, che Baldessar, et Stefano Bathori suoi cogini congiuravano contro la sua persona per farlo morir, et farsi patroni di quei stati, deliberò egli di castigar loro con la medesima pena. Ma havendo com-10 municata la deliberatione con un padre Giesuita suo confessor, fu persuaso a non eseguirla, se prima non s'assicurava con maggior fondamento della verità. Così accettato il consiglio, mandò a chiamar li detti cugini, et disse loro tutto ciò, che gli era stato significato per veder quello, che 15 rispondevano, et l'alteratione che facevano. Ma essi, se ben pieni di stupore et di meraviglia, si giustificarno³ di maniera, che il principe gli palesò li accusatori et li comandò, ch'andassero subito con gente a tagliar in pezzi, come ebbero commodità di far assai facilmente con uno di essi, 20 che fu il primo segretario del Re Stefano di Polonia, et persona ricchissima;⁴ ma l'altro, ch'è persona principal di quel paese, non lo poterono cogliere, perchè se n'era fuggito,⁵ et è quello, che tiene ancora con la sua auttorità, et col suo seguito, che ha sollevata una parte di quei popoli; 25 tuttavia si scrive che il principe con l'aiuto delli predetti suoi cugini acquererà presto queste sollevationi.

Di Praga, alli 16 di Marzo 1593.

(Hitelesített másolata a velenczei államlevéltár «Dispacci di Germania»
20. kötet 7. lapján.) 30

¹ Vonatkozik arra az összeesküvésre vagy tán helyesebben elégetlenségre, mely Báthory Zsigmond fejedelem ellen az erdélyi urak közt ezeitben keletkezett.

² Igen gyakran megtörtént, hogy az erdélyi eseményekről Lengyelországon át jutottak a leghívebb tudósítások a prágai udvarba. 35

³ Ezt Carrillo érdekesen ismerteti még 1592 augusztus 3-iki 11. sz. a. közölt levelében.

⁴ Ez Gyulai Pál volt, de ez az egyetlen tudósítás, mely őt dúsgazdag embernek mondja.

⁵ Ekkor még nem is tudhatták Prágában, hogy Gálffy Jánost 40 1593 márczius 8-ikán kivégezték.

337.

Gyulafejervár, 1593 szeptember 20.

Báthory Zsigmond fejedelem Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

R^{dus} hic pater Alphonsus Carrillius, cui has meas ad
 5 Ill^{mam} et R^{mam} D^{nem} V^{ram} dedi, eo est apud me loco, ut et
 opera ipsius libenter utar, et ex omnibus meis eius ordinis
 hominibus propter singularem eius cum virtutem, tum pie-
 tatem, vel in primis charum eum habeam, plurimumque in
 rebus meis omnibus eius fidei studioque confidam. Is cum
 10 in Italiam atque adeo in Urbem ipsam, suarum quarundam
 rerum causa¹ facultatem proficiscendi a me postulasset, eo
 facilius eam obtinuit, quod hac occasione, per quem eam
 salutarem, eique me totum deferrem, percommodum nuncium
 me habiturum viderem. Ab ea itaque summopere peto, ut
 15 patrem hunc Alphonsum pro sua in omnes humanitate ita
 audiat, ita amplectatur, uti eos consuevit, quorum in multos
 insignia merita sunt, ac inter caetera, si quid meo etiam
 nomine ei dixerit, perinde ab eo accipiat, ac si ipsemet de
 iis cum ea conferrem. Qua quidem in re tantum eius bene-
 20 volentiae, favorique tribuo, ut facile crediderim id quoque
 me ab ea consecuturum, quod maxime commodum pergra-
 tumque mihi sit futurum. Caeterum de me ita sibi ea per-
 suadeat me et amantem sui esse, et ita famae nominisque
 sui percupidum, ut cui in hoc primas concedam neminem
 25 excipiam. In reliquo me, ac res omnes meas, ei etiam atque
 etiam commendans, ad multos annos salvam eam incolumem
 vivere ex animo opto.

Datae Albae Juliae, die XX. mensis Septembris. Anno
 Domini MDXCIII.

30 *Külczime*: [Ill^{mo} ac] Reverendissimo domino, domino [Cinthio]
 [Ald]obrandino, domino et amico nostro observandissimo.

Alább: Responsum 22. Novembris.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 124. b. kötete 132. l.
 Borromeo Federigo bíboroshoz intézett 1594 szeptember 18-iki szósze-
 35 rinti példánya a milánói Ambrosiana-könyvtár G. 158. k. 316. sz. a.)

¹ Így leplezte a fejedelem saját célját, melyért tulajdonképpen Carrillót akkor Rómába indítá.

338.

Gyulafejervár, 1593 szeptember 20.

Báthory Zsigmond fejedelem I. Ferdinánd toszkánai nagyfejedelemnek.

Mandando noi per certi nostri affari il nostro R^{do} al S^{mo} S^r N^{ro}, non haviamo potuto mancar di non salutar ⁵ la Sua Altezza Ser^{ma} offerendo noi a tutti quanti gli sui servitii prontissimi. E preghiamo la Sua Altezza Ser^{ma} degni valersi di noi in tutte le occasioni, che sempre troverà affettionatissimi; al quale haviamo commesso che in nome nostro referisca certe nostre cose, alle quali preghiamo dar la com-¹⁰ pita fede; et appresso la Sua S^{tà} esser in nostro favore; etc.

Di Alba Julia, alle 20 del Settembre anno 1593.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 4469. kötegében.)

339.

15

Róma, 1593 november 12.

Niccolini János firenzei követ I. Ferdinánd nagyfejedelemnek.

Questo giorno il padre Alfonso Carrillo sacerdote della Compagnia del Gesù, et confessore et theologo del principe di Transilvania, mi ha presentato la lettera di V. A. Ser^{ma},²⁰ et oltre a quello che mi scrive l' A. V. mi ha detto in parte lui il desiderio suo. Però io li ho promesso che domani alla mia udienza parlerò a Sua S^{tà}, et fermerò il giorno che detto padre Alfonso habbia da andare, et doman da sera gliene farò sapere, procurando che si conservi la segretezza,²⁵ comme V. A. commanda.

Di Roma, il dì 12 di Novembre 1593.

(Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 3306. kötegében.)

340.

Róma, 1593 november 13.

30

Niccolini János firenzei követ I. Ferdinánd nagyfejedelemnek.

Di poi io parlai al papa della venuta del padre Alfonso Carrillo sacerdote della compagnia del Gesù, et confessore

et theolôgo del principe di Transilvania, dicendoli come quel
 principe l' haveva mandato a Sua S^{tà} per darle conto dello
 stato in che si trova di presente quella provincia, havendolo
 indirizzato all' A. V. come confidente suo, procurandoli
 5 l' udienza et mostrando insieme alla S^{tà} Sua la lettera che
 sopra ciò V. A. mi scrive. Intorno a che il papa mostrò di
 sapere che detto padre fusse comparso, perchè di già detto
 padre haveva parlato con il cardinale San Giorgio, et mi
 disse la S^{tà} Sua che volentierissimo udirebbe questo padre,¹
 10 et desiderava anco la S^{tà} Sua per beneficio di quel principe
 et servitio della christianità, che si tenesse occulta la venuta
 et li negotii di questo huomo, et così all' incontro ne pre-
 gava l' A. V. ordinandomi che io lo mandassi domani a
 palazzo, come già sono restato con il detto padre, haven-
 15 done anco parlato con il mastro di camera acciò che come
 vadia alle stanze di Sua S^{tà} il detto mastro di camera l' in-
 troduca, come mi ha anch' esso promesso.

Da Roma, il dì 13 di Novembre 1593.

(Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 3306. kötegében.)

20

341.

Róma, 1593 november 22.

Aldobrandini Péter bíboros Báthory Zsigmondnak.

Ex iis literis, quas mihi P. Alphonsus a Cels^{ne} Vra
 reddidit, atque ex eius sermone, eximiam sane, uti par erat,
 25 voluptatem coepi. Expressam enim quandam, et egregiam
 suae in me voluntatis significationem continebat, quam ego
 quidem omnibus meis studiis atque officiis eo nunc vehe-
 mentius contendam, quo de summa eius virtute, et insigni
 erga religionem et catholicam ecclesiam studio maiora in
 30 dies audio. Neque enim ullum esse potest vinculum ad ani-
 mos coniungendos, voluntatesque quam conglutinandas accom-
 modatius religione christiana. Cuius patrocínio Celsitudo Vra
 domesticum ad recens Stephani regis patruique sui exemplum
 sequuta apud istas gentes mirabiliter excellit. Itaque primum

35 ¹ Tehát ekkor még a pápa nem fogadta Carrillót, holott már
 1593 november 8-ikán hozzá intézi első levelét; ld. kötetünk 50. l.

quidem gratulor Celsⁿⁱ V^{rae} de ista mente studioque plane eximio in catholicam religionem; tum illud adiungo me, ex quo die in amplissimum S. R. E. collegium Dei Optimi Maximi et S^{mi} D. N^{ri} beneficio sum cooptatus,¹ maiorem quamdam cupiditatem incensisse meae in illam benevolentiae 5 atque observantiae declarandae. Cuius rei cum sese obtulerit occasio, magna meae laetitiae fiet accessio, si meis studiis atque officiis, quae qualiacunque sint, erunt semper Celsⁿⁱ V^{rae} paratissima, quam saepissime uti voluerit; etc.

Romae, 22. Novembris anno 1593.

10

Az irat élen: Transilvano.

(Hivatalos másolata két példányban, a római vatikáni Barberini-könyvtár XXX. 65. kötete 129. és 159. l.)

342.

Róma, 1593 november 25.

15

VIII. Kelemen pápa Báthory Zsigmondnak.

Literas Nobilitatis tuae, quas religiosus vir Alfonsus Carillius nobis reddidit, eo affectu, eoque animi sensu legimus, quo a parente dilecti in primis filii literae legi potuerunt. Vere enim gerimus te fili in intimo paternae caritatis sinu²⁰ et in visceribus Jesu Christi, tuaque pietate, religionis zelo, et animi magnitudine, valde in Domino oblectamur. Itaque eidem Alfonso, quem ad nos misisti, et cui nos fidem habere de rebus gravissimis voluisti, et facilem ad nos aditum praeberi iussimus, et saepius loquentem audivimus attente, et²⁵ benigne, et ut quamprimum ad te cum literis et mandatis nostris¹ rediret, in tam multis occupationibus nostris, sedulo curavimus. Illud autem magnopere expedire censuimus, ut antea carissimum filium nostrum Rudolphum Caesarem adiret, et ea tractaret, quae hoc maxime tempore, et Nob^{ti} tuae,³⁰

¹ Értendő 1593 szeptember 17-ike, midőn VIII. Kelemen pápa Aldobrandini Pétert, még alig 22 éves unokaöccsét bíborossá promoveálta.

² A pápa egyidejűleg ehhez hasonló hangú meleg leveleket írt a három Báthory-testvér: István, Boldizsár és András bíboros számára,³⁵ melyeket Carrillo magával vitt haza.

et nobis necessaria videntur; cuius rei causa, literis illum nostris opportune atque abunde communivimus. Ex ipso igitur Alfonso viro, ut nobis visum est, et prudenti et pio, et Nob^{is} tuae valde studioso, quem cum benedictione nostra dimit-
 5 timus omnia cumulate cognosces; tum ille coram uberius exponet de nostra in te paterna voluntate, et singulari quadam benevolentia. Tu autem, fili, esto forti et excelso animo, confortare in Domino, et in potentia virtutis eius, tibi que persuade, te nobis esse carissimum, te praeclara, ut facis
 10 pro Dei gloria, cogitantem adiuvabit Deus, et nos quoque de tua dignitate, et salute et tuenda et augenda, quantum cum Domino poterimus semper solliciti erimus.

Datum Romae apud Sanctum Petrum, sub annulo Piscatoris die 25. Novembris 1593. Pontificatus nostri anno secundo.

15 (Hivatalos másolata a római vatikáni levéltári Arm. 44. Vol. 39'—40.)

343.

Róma, 1593 november 27.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Speciano pk. nuntiusnak.

S' è spedito il P. Carrillo venuto da Transilvania nel
 20 modo che V. S. vedrà dalle lettere che scrivo al S^r cardinal Madrucci . . .¹ Non mi resta altro che dire per ora a V. S. se non replicarle, che le cose del P. Carrillo se trattino con ogni segretezza possibile, e che se pongano in modo, che se mostra di haver molta cura dell' honore di quel principe,
 25 meritando così la fede, che egli ripone in N. S. et l' obediienza, che mostra di volerli portare in tutte le cose sue.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 804. jelzésű lapszámozatlan kötetében, mely Minucci Minutio titkár leveleskönyvének I. kötetét képezi, és a Nunziatura di Germania 15. kötete 210. lapján.)

30 *Megjegyzés:* Aldobrandini Cinzio államtitkár egyidejűleg még a következőket jelenti egy másik levelében Carrillo elútazásáról: Scrissi a V. S. le speditioni del huomo nostro verso le parti settentrionali,² il quale come havemo inteso da sue lettere cami-

¹ Ezt feleslegesnek tartottuk közölni, mert Carrillo elútazásáról 35 amúgy is bőséges tudósításunk maradt az államtitkár leveleiben is.

² Ez Comuleo Sándor apátra vonatkozik.

nava inanti di buon passo et dopo lui si spedì il padre Carrillo, che venirà un poco più lento, che a l' uno et a l' altro spero che V. S. haverà fatto capitare sue lettere in Vienna, come conviene per buono indrizzo del negotio loro, et al primo doverà ella con quanta diligenza sarà possibile dar spesso raguagli di quello 5 che succederà di momento, perchè altrimenti correriano fatiche, et spese grandi non solo inutilmente, ma anco con danno d' altri, massime se si venisse costì a qualche pace, a che è necessario ch' ella invigili con ogni attentione. (Hivatalos másolata a római vatikáni «Nunziatura di Germania» 15. kötete 211. lapján.) 10

344.

Róma, 1593 december 18.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Speciano pk. nuntiusnak.

Più lento camina il P. Carrillo che per altro camino capiterà pure a Vienna. V. S. che sa li fundamenti che con- 15 viene di fare per piantare amicitie durabili, non resterà di dare sopra ciò consigli opportuni, e quanto più vanno prospere le cose della guerra, tanto più vedranno di accrescere le forze per poterse meglio allontanare da i pericoli, e fare allontanare l' inimico dai confini, il quale non è tale che per 20 le rotte dategli possiamo sperare di haverlo debilitato, anzi se si deve ragionevolmente temere che irritato con simili danni vorrà con tutte le forze procurare la vendetta, e la conservatione della riputation sua. Però conviene, che in tempo procurino le necessarie provisioni per una gran guerra 25 che si vede favorita da Dio in mille maniere.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 804. jelzésű
lapszámozatlan kötetében.)

345.

Róma, 1593 december 25.

30

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Speciano pk. nuntiusnak.

Pensava di differire la risposta delle due lettere di V. S. a quest' altra gita, sapendo che appresso di lei la solennità della festa haveria servito di buona scusa; ma vedendo in quelle il particolare della trattatione transilvanica di tanta 35

importanza, e facendo il mio conto che costi possa essere arrivato, prima che giunga questa mia, il P. Carrillo, non ho voluto tardare a significarle, che Don Alessandro si trovava in Vienna a gli 11, senza notitia alcuna di quello, che qui si designasse; ma il dì seguente si spettava in quella città l'ordinario di Praga, ed egli sperava di ricevere qualche avviso, altrimenti havria seguito il suo camino con pensiero di haver poi a ricevere lettere o nel camino, o nell' arrivo suo. Tuttavia io spero che prima che si allontanano haverà havute lettere di V. S. che le basteranno, et intanto con l' arrivo del padre se tirerà la pratica più innanzi, della quale havemo hora opinione più fondata, poichè non dispiace il tocco del maritaggio,¹ del quale, se il padre per non haverne commissione, non ardirà di trattare, toccherà a V. S. incaminare il negotio, come promosso da N. S. Nè sarà difficile muovere il padre a quella sorte di officio che sarà per convenire, quando si veda sicurezza di non sentire repulsa; ma bisogna darsi fretta per poter cogliere il frutto che si può sperare di simile maritaggio, perchè questa è la via spedita di far saltare il Transilvano in campagna a primavera con guerra aperta, e con comodità di fare delle facende prima che l' inimico possi rimettere l' essercito suo, tenendosi per fermo, che non possa essere prima del mese di Giugno, se pure il Persiano le darà spacio di condurre le genti dall' Asia, e levarsi da presso il residuo delli Giannizzari. Però V. S. adopri tutto il suo valore e la prudenza, acciò tutto questo maneggio si concluda quanto prima, che essendo state giudicate da Sua Maestà honeste le proposte, a pena può rimanere dubbio nel resto, o la difficoltà. E chiara cosa è che la dilatione di soli sei mesi basta a corrompere i più pretiosi frutti, che più di ragione si possono aspettare. Veda dunque che non si perda tempo longo.²

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 804. jelzésű
lapszámozatlan kötetében.)

35 ¹ T. i. hogy Báthory Zsigmondot valami katolikus hercegnővel kell összeházasítani, a mi a pápa eszméje volt, még 1592 tavasza óta.

² Speciano a tárgyalások útját ekkor már egyengette is a prágai udvarban, miként Madrucci bíboroshoz írt 1593 december 21-iki levele

346.

Róma, 1594 januárius 1.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Speciano pk. nuntiusnak.

Il P. Carrillo a quest' hora deve essere in corte del Consilio.¹ Dopo l' arrivo a Vienna non ho altro, e sto con 5 grandissima ansietà, che si sia trovato a tempo di ricever le lettere di V. S., se ben confido, ch' ella ch' è diligentissima, non haverà mancato d' inviarle duplicato per la via dritta di Transilvania, o di ordinario in Vienna, che essendo egli partito, li dispacci se li mandassero dietro. Tutto il frutto di 10 questo negotio, come ho scritto a V. S. con altre mie, consiste nella celerità, a fine che 'l Transilvano, se non prima, a Marzo, o Aprile esca in campagna con poderose forze, e batta il nemico prima che si [possa] rihavere, perchè con quelle forze si potrà anco difficoltare la venuta de' maggiori esserciti; 15 se occorrerà cosa di momento, servirà ella medesima al Transilvano, mostrando d'haver ordine da N. S. che lo troverà inclinatissimo ad obedire a Sua B^{ne} e se parerà che convenga far fermare il padre Carrillo, se potrà spedire a quella volta corriero espresso, per haver presta risposta. 20

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 771. kötete 3. lapján.)

e soraiból kitünik: Scrissi tre dì sono a V. S. Ill^{ma} quanto mi occorreva in materia delle lettere che le inviai dell' Ill^{mo} Sr cardinal di San Giorgio, et le dissi che d' alcuni negotii haverei parlato et poi datone 25 aviso a V. S. Ill^{ma}, il che faccio adesso con dirle che quanto a quelli stati del S^r Stefano Bathori che si dubita detta monte senza legitimo erede, ne ho tenuto proposito, come da me, col S^r Curtio, et ho cavato che quando sarà quì il padre Carrillo et che si tratterà della concordia con il Transilvano, si potrà anche trattare di questo; et mi ha dato 30 qualche speranza che non saria gran cosa che Sua Maestà lo concedesse, quando nel resto il Transilvano dia la sodisfattione che si desidera dal canto suo. (Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár D. S. VI. 8. kötete 469' l.)

¹ Nem volt még ott, mert csak 1594 januárius 3-ikán érkezett 35 meg Prágába.

347.

Prága, 1594 januáriu 6.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Il padre Carrillo ancora non ha havuto audienza,¹ et
 5 gl' incresce per servitio publico questa tardanza, et molto più
 la prorogatione della dieta; et havendo io messo in conside-
 ratione a questi Sri, che cosa potrà dire detto padre al prin-
 cipe Transilvano in questa materia, non vedendo la dieta
 intimata, mi fu risposto che s'intimarà in ogni modo avanti
 10 ch' egli parti, et mi soggiungono che questa dilatione non è
 dannosa alla sostanza del negotio, perciòchè subito che si
 risolverà di dare in essa le contributioni all' imperatore, imme-
 diatamente Sua Maestà troverà chi le darà quanti denari
 vorrà per rimborsarsene poi delle sudette contributioni asse-
 15 gnate; il che credo che sia vero, ma costerà grossi interessi.
 (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 111. ab. kötete 194. lapján.)

348.

Róma, 1594 januáriu 8.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Speciano pk. nuntiusnak.

20 Nel particolar del Transilvano, non occorre che si
 aggiunga altro a quello, che s' è scritto assai copiosamente.
 A quest' hora deve pur esser costì il P. Carrillo, e Don Ales-
 sandro temo che partisse di Vienna prima che ricevesse le
 lettere di V. S., la quale haverà in mano il negotio tutto,
 25 il fondamento del quale pare a noi, che consista nel matri-
 monio, e che cominciandosi da quello, così siano per maneg-

¹ Erre pedig rögtön jelentkezett, a mint Speciano nuntiusal tár-
 gyalt, miként ez 1594 januáriu 4-iki tudósításában ír: Con questa occa-
 sione dirò a V. S. Illma di più del già scritto in materia del negotio
 30 del padre Carrillo, che havendo egli veduto tutto quello che ho trattato
 io qua et particolarmente per il matrimonio, ne ha mostrato molto
 gusto, et specialmente essendogli stato confermato il medesimo da questi
 Sri, et desidera di tirare avanti la prattica et ne vuol tenere proposito
 con Sua Maestà medesima. (Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyv-
 35 tár DS. VI. 10. kötete 15. l.)

giarsi poi con maggior confidenza delle parti; et se qualche difficoltà fusse intorno alli stati di Stefano Bathori de [Somlyó] se potriano far servire in conto di dote, come altre volte credo haver scritto a V. S. Il Transilvano mostra zelo grande verso la religione, et obediencia mirabile verso N. S^{re} Però 5 non si può credere, che proceda meno, che sinceramente, una tale parentella [che] lo congiongeria col rè di Polonia, e facilitaria i disegni d' unire Sua Maestà ancora alla medesima impresa, li quali si sono già incaminati.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 771. kötete 10 6. lapján.)

349.

Prága, 1594 januárus 11.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Il P. Carrillo hieri partì sodisfattissimo,¹ come V. S. 15 Ill^{ma} doverà intendere dalla sua lettera, che sarà con questa,² et ha sentito dalla bocca dell' imperatore, et di questi ministri più che non gl' havevo detto io, così circa all' assicurare il principe di Transilvania, che non sarà mai abbandonato, quando occorresse che i Turchi si voltassero sopra di lui,²⁰ come anche di non essere molestato di qua per alcuna pretesione del rè d' Ungaria sopra quello stato, et che se gli darà anche sodisfattione in materia del matrimonio,³ il che io stimo al pari d' ogn' altra promissione, perchè quelle sono promissioni, et questo sarà fatto irrevocabile. Et esso padre 25

¹ Útját Bécsnek vette s úgy Felső-Magyarországon át Erdélybe.

² Ez nem maradt fenn a kötetben.

³ Rudolf császárral folytatott tárgyalásáról Contarini Tamás prágai velencei követ ugyanez nap írt jelentésében még ezeket olvassuk: Un padre Giesuita Spagnolo già si partì di Transilvania et andò a Roma. 30 Hora e venuto da Roma in questa corte et ha trattato con questo Rmo nontio, et ha havuto audientia da Sua Maestà, intendendosi che habbia per le mani trattatione d' introdurre di nuovo li padri della Compagnia nel paese predetto di Transilvania et di unire il Transilvano con l' imperatore, ovvero disponerlo in maniera che non somministri a' Turchi 35 quegli aiuti che possono dipendere dalle sue forze et dalli suoi stati. (Hurmuzaki: Documente III/2. k. 29—30. 1.)

va con animo et speranza di esser quì a quaresima⁴ per far le scritte. Sin' hora a me pare che sia stata necessaria gran diligenza in questa negotiatione per ridurla nello stato ch' è; ma se ci sarà difficoltà alcuna, tengo che si scuoprirà nello stendere le scritte, venendo agl' individui, et nel dare le sicurezze convenienti di quello, che si prometterà, perchè sin' hora siamo sopra le generali, che sono riuscite a gusto di tutti.

Io ho detto al padre che saria conveniente, ch' andando avanti il negotio, et la buona congiuntione, che si desidera, il principe suddetto tenesse qua un huomo suo per essere avisato continuamente di quello, che si fa, et potere anche dire quello, che parerà al suo S^{re} di ricordare; il che è piaciuto al padre; et havendone detto anche una parola al S^r Curtio l' ha approbato, et mi parerà conveniente che questi S^{ri} si slargassero per l' avenire assai più, che non hanno fatto per l' adietro con gl' amici, et con quelli che gli aiutano, così per interessarli più, come per mostrare di stimarli, et di far conto di quello ch' alle volte ricorderanno. Di tutto ho dato conto al S^r Alessandro, se bene sarà informato intieramente dal padre.

Il P. Carrillo ha detto a questi ministri, che a lui non pare di poter dire al Transilvano, che la dieta sia intimata, vedendo tenere la cosa tanto secreta, se bene si doveria fare ogni cosa per publicarla, perchè questo mi pare che sia un voler tenere secreto un bando, che implica contraddittione.

In somma a questo modo di procedere, con tant' altre cose passate che ho scritte, non può lassare di darmi quel fastidio, che V. S. Ill^{ma} si può immaginare, et di farmi temere, che in questa materia di dieta, et prima che se ci vada, nascheno cento mila altre difficoltà, le quali quì non mi pare, che si cerchino di fugire o di superare, ma che si vadino ad incombrare, et abbracciare, et valersene come cose desiderate et amate, per fugire più che si può il fare delle faccende.

35 (Eredeti decifratája a római vatikáni Borghese-levéltár III. 111. ab. kötete 205. és 208. lapján.)

⁴ A böjt ez 1594-ik évben februárius 23-ikára esett, s akkorra Carrillo már tényleg útban volt Erdélyből a prágai udvar felé.

350.

Róma, 1594 januárius 15.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Speciano pk. nuntiusnak.

Da tre mesi in qua non si scrive mai altro se non che il Transilvano si collegerà con la Maestà dell' imperatore, 5 e lascerà la parte del Turco; et negl' ultimi avisi si scrive di più, che si tratta di dargli per moglie una Austriaca: pure queste deffamationi intempestive disperdono la maggior parte de' frutti che s' aspettano. Quì stette parecchi giorni il P. Carrillo, senza che se ne sapesse cosa alcuna, e la spedizione di Don 10 Alessandro fu fatta in modo, che non è ancora chì la risappia, fuorchè que' pochi, che l' hanno resoluta, e scritta. Nelle cose di guerra, chì non fa così, non fa bene, perchè le principali utilità si cavano dalle resolutioni celeri, e segrete: sopra che V. S. farà quegli officii, che le pareranno convenire. 15

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 771. kötete 13. lapján.)

351.

Prága, 1594 januárius 17.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak. 20

Rispondo con questa alle lettere di V. S. Ill^{ma} dei 24 et 25 del passato. Et quanto al negotio del Transilvano, quì si tiene apunto nel modo, che si fa costì per importantissimo; et se eseguiranno conforme alle parole, et speranze date al P. Carrillo; et a me spero che N. S^{re} et V. S. Ill^{ma} 25 rimarranno contentissimi. Per hora non si può far' altro sin tanto che non ritorni qua di Transilvania il padre, o altri con autorità, et instructione sufficiente, et tra tanto io non lascio di mostrare, quanto sia necessario stringere bene, et legare questa congiunzione con un buon parentado; et pregai 30 il S^r Curtio che mi dicesse per poterlo scrivere a V. S. Ill^{ma} qualche cosa più che generale in questa materia del matrimonio, et che venesse alli particolari. Et esso per darmi sodisfattione mi disse, di qua non conveniva proporre cosa alcuna

in questa materia, perciocchè saria cosa inconveniente (come sempre hanno detto,) ma che credeva bene, concludendosi detta lega, come sperava, facendosi istanza di questo a tempo, che Sua Maestà vi haveria atteso, et mi accennò di dargli
15 una figlia del duca di Baviera,¹ che già è nubile, bene allevata, et di santissimi costumi, come sono tutti di quella Casa, et tale parve ancora a me questa estate, che la vedevo ogni dì, et più volte.

Io non so come il duca sia per inclinare a questo par-
10 titto, perchè mai ne ho sentito trattare, se bene dicendomelo il S^r Curtio, che è molto servitore di quella Casa, per quanto intendo, potria essere, che ci fosse qualche cosa di più, che non ho saputo sin' hora. Ma quando, o il principe di Transilvania, o anche il duca non ci inclinasse, non so vedere io
15 perchè di tante figlie, che ci sono dell' arciduca Carlo, non se gliene dia una,² se esso principe mostrasse desiderio grande di volerla; ma questa è materia di trattarla diligentemente, et risolverla quando saranno quì li mandati dal suddetto principe. Et credo, che volendo N. S^{re} far fare sopra
20 di ciò qualche officio et diligenza, ci sarà tempo assai, avanti che comparischino li Transilvani, li quali al conto mio non potranno esser quì, avanti quadragesima o poco prima et tra tanto io ancora potrei scuoprire la mente del S^r duca di Baviera, se bene io veggo che volendo Sua Maestà mostrare confi-
25 denza con quel principe, non lo può far meglio, che con dargli una della Casa, et sangue proprio, et l' ho detto al S^r Curtio.

Hieri il padre doveva partire di Vienna, secondo la resolutione, che fece quì, et se sarà in Transilvania per tutto questo mese, se ne contenta, et V. S. Ill^{ma} sia certa, ch' egli
30 si darà tutta la fretta che potrà, et nel viaggio, et nel sollecitare la resolutione. Et questo è quanto per adesso posso dire in questa materia, alle quale, per quel poco che vaglio, assicuro V. S. Ill^{ma} che attenderò con tutta la diligenza, et

¹ Ekkor a Wittelsbach-családból származó V. Vilmos volt a bajor
35 herczeg, s ennek leányáról esik itt szó.

² Úgy látszik, Speciano prágai nuntius vetette hát fel először a kérdést, illetve házassági tervet, melynek folytán Károly főherczeg egyik leányát, Maria Christiernát adták Báthory Zsigmondnak feleségül.

sollecitudine che saprò, per obedire a N. S^{re} et a lei, et per il bene, che ne spero anch' io, riuscendo la cosa come si desidera, et come probabilmente si può sperare con l' aiuto di Dio, osservandosi però da ogni parte quello che si prometterà; che questo è il punto più principale a mio giudizio. ⁵

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 111. ab. kötete 214. lapján.)

352.

Róma, 1594 januáriu 22.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Speciano pk. nuntiusnak.

Aspetteremo d' intendere la spedition del P. Carrillo, ¹⁰ quale V. S. haverà conosciuto per huomo di buon sentimento, e da potersi udire in causa di tanta importanza, ne la quale può esser l' opera sua così utile, senza prefiggerli angusti spatii d' audienze.

Bisognerà dar ordine, che da Vienna in Transilvania ¹⁵ corressero le poste per le materie, che occorreranno ogni giorno, e potrà nominarci qualche persona in Vienna, della quale potiamo prometterci buona intelligenza nell' indirizzo de' nostri pieghi; nè resti ella di replicare a cotesti ministri, che in questi tempi le spese de' corrieri e delle poste ²⁰ sono le più utili, che se facciano.

Per la tardanza d' un piego, che pure fu mandato per Vienna, il cardinale Bathori, ch' era nei contorni di Cracovia, e doveva secondo il desiderio di N. S^{re} transferirsi in Transilvania, si trovò allontanato sino in Prussia, ¹ e perdemmo ²⁵ occasione, che quì era giudicata utilissima al negotio, se ben da poi Sua S. Ill^{ma} scrisse, che ricevute le lettere pensava di fare tutte le diligenze opportune. ²

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 771. kötete 30
19. lapján.)

¹ Vármiai püspökségében, honnan akkor már elindult volt Erdély felé.

² Báthory András bíboros ígétét be is váltá, s márczius elején már Gyulafejejvártt találjuk.

353.

Prága, 1594 januárius 31.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Hebbi la settimana passata lettere da Don Alessandro
 5 di Cassovia dell' ultimo di Decembre, nelle quali scrive, ch' ha-
 veva ricevuto le mie tre lettere, et andava bene, et mostrava
 di desiderare, che fosse restato quì il P. Carrillo, et d' essere
 informato di quello, che si faceva in materia d' unione con
 altri principi. Io gl' ho risposto tutto quello che occorreva,
 10 et sollecitatolo di nuovo a dar la maggior fretta, che si
 potesse, acciò sia mandato qua presto huomo con procure
 sufficienti, et che venga con auttorità, et ben risoluto in
 ogni cosa: nè mancarò tenerlo di mano in mano ragguagliato
 di quello che occorrerà, secondo che giudicarò essere servitio
 15 dei suoi negotii, che ha da trattare in Transilvania, et altrove.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 111. ab. kötete 228' lapján.)

354.

Prága, 1594 februárius 1.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

20 Di questi dui negotii desidera il S^r Curtio che con
 gran segretezza si dia quanto prima aviso in Transilvania,
 il che farò dimane, et perchè potria essere che Don Ales-
 sandro fosse partito per gl' altri suoi viaggi, et ch' il P.
 Carrillo fosse esso ancora di ritorno qua, ne scriverò a
 25 loro S^{ri}¹ ma inviarò le lettere al principe con aviso, che
 le apra se essi fossero partiti, et scriverò a Sua Altezza
 ancora in questa materia qualche cosa; ma del matrimo-
 nio non ne toccherò parola ad alcuno di loro, per le cause
 scritte la settimana passata in un mio poscritto. Et perchè

30 ¹ Írt is tényleg másnap, 1594 februárius 2-ikán, Comuleohoz
 intézett levelében ekképen Carrilloról: Quanto al particolare del casa-
 miento et dell' altre cose, venga chi ha da venire, ma facci presto, che
 troverà spero io forse più di quello che si sarà imaginato, se bene il
 padre Carrillo haverà detto assai. (Fogalmazványa a milanói Ambro-
 35 siana-könyvtár DS. VI. 10. kötete 57' l.)

questa negociatione di Transilvania quì è già scoperta, secondo che mi ha detto il S^r Curtio, esso medesimo mi fa molta istanza, che non si perdi tempo di tirarla avanti con ogni celerità, se bene la scoperta al parer suo non potrà esser dannosa. Un Ungaro, il quale haveva desiderio di trattare egli questi negotii col Transilvano, et era stato trattato con questa speranza, venne a dolersi col S^r Curtio, che fosse stato dato questo carico ad un padre Giesuita, et ad un altro prete, ch' esso Ungaro non sa chi sia; ma fu acquetato da esso S^r Curtio, benchè potria essere che colui publicasse anche più il negotio, et però si desidera prestezza, la quale veramente io non conosco, che possa essere maggiore di quella che si è fatta, massime dopo la partita del P. Carrillo di qua, il quale fu ben trattenuto un poco più, che non bisognava nell' audienza di Sua Maestà, ma in fine non fu molto, et voglio sperare ch' in Transilvania habbino il medesimo desiderio che habbiamo tutti della prestezza, et che perciò di là ancora si daranno tutta la fretta possibile, et se seguirà l' accordo; spero insieme che potrà essere in campagna il Transilvano con le sue genti al tempo che 20 N. S^{re} desidera, et V. S. Ill^{ma}, et dentro di tre settimane, o poco più, voglio credere che saranno quì huomini di quel principe, ben instrutti, et con mandati sufficienti; nè la materia è tanto scabrosa, che non si possa spedire in pochi giorni, massime sapendosi già dall' una parte et l' altra quello 25 che più principalmente si pretende.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 111. ab. kötete 234' lapján.)

355.

Róma, 1594 febrúarius 5.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Speciano pk. nuntiusnak. 30

Vengo hora alle lettere di V. S. di 17. e 18. e cominciando dalla prima parte loro, che ben s' accorda con la materia toccata di sopra, è d' avvertire con molta cautione che non si dia al Transilvano qualche sospetto, con parlare di maritaggio, che non pende dalla volontà, di chi l' offre- 35 risce, massime che quel prencipe sa esser stato altre volte trattato del medesimo col duca di Baviera, e che non vi fu

dato orecchio,¹ onde potria suspicare d' esser ingannato, massime che per diverse congetture potemo dubitare che 'l duca non inclinerà hora, come prima. Però bisognaria disporre gl' animi di risolversi sopra una figliuola dell' arciduca Carlo, 5 il che anco mostra di sentire che convenga il duca di Sessa, altrimenti ritornando il P. Carrillo, et sentendosi proporre cosa fuori della sua aspettatione, e che forse egli stesso sa non essere riuscibile, ogni cosa potria andar sottosopra.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 771. kötete 10 27—28. lapján.)

356.

Prága, 1594 februárius 14.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Delle cose del Transilvano non ho che aggiungere al 15 già scritto, eccetto che mi ha detto il S^r Curtio di havere inteso, che un secretario di quel prencipe è stato quì un giorno,¹ ove venne per vedere, se ci era il P. Carrillo, et non ce lo trovando, se ne partì l' altro dì, senza parlare ad alcuno dei ministri di Sua Maestà, et non parlò neanche a 20 me, benchè il S^r Curtio credeva che mi fosse stato a trovare. Alcuni con li quali egli parlò all' hosteria, hanno riferito, ch' esso secretario ha detto ch' il suo padrone sta infervoratissimo di congiungersi con questa Maestà contra al Turco, et che Sinan bassà (appresso il quale il Transil- 25 vano teneva un ambasciatore ²) haveva più di 70 mila huomini, ma gente tanto triste, che si poteva dire, che non ci fossero più di 10 mila soldati. Io spero che fra otto o dieci dì, o poco più, capitarà quì qualche persona principale di Transilvania, quando non venesse il P. Carrillo a trattare, et tirare avanti 30 le pratiche incominciate.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 111. ab. kötete 255. lapján.)

¹ Ezt nem tudtuk eddig, de jellemző Báthory Zsigmond környezetére, mely a jezsuiták befolyása alatt álló bajor udvarban keresett számára először feleséget.

35 ² Ki lehetett ez a titkára, nem tudjuk.

³ Ekkoriban, 1593 október hava óta Csegödi Mihály volt a portai kapitihá ; ld. Erdélyi országgyűlési emlékek III. k. 300. l.

357.

Róma, 1594 februárius 19.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Speciano pk. nuntiusnak.

Alle cose di Transilvania noi non potemo dar fretta maggiore di quella, c' havemo data all' avviso di Don Alessandro, sperando che se sarà ritrovato con quel principe il cardinal Bathori,¹ che da N. S^{re} fu ricercato a transferirvisi, poichè dalle sue lettere s' era veduto, che intendeva il negotio per il verso. Tutto consiste, che quando si farà poi mentione di maritaggio, si pigli bene il punto, nè si semini diffidenza con proposte diverse dall' intentione, sopra che spero che non si sarà tardato a risolvere fin' all' arrivo del P. Carrillo, o d' altri, perchè quello è il partito migliore, e più sicuro di necessitare il Transilvano a correre la medesima fortuna con gl' Austriaci, et è il medesimo che ne i maritaggi con Savoia ebbero già per oggetto i rè di Spagna, cioè di costituire un antemurale contra le forze de Francesi. Però procuri pure V. S. che in questo non si perda tempo, e che si proceda con termini liberi, e risoluti, altrimenti potressimo fare il danno nostro, onde se fusse possibile, haveressimo a desiderare, che la sposa fusse già all' ordine, e che subito fermata la deliberatione, si desse al marito, come pegno della buona amicitia, e confederatione durabile, che insieme si concluderà.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 771. kötete 35—36. lapján.)

25

358.

Gyulafejérvár, 1594 februárius 20.

Báthory Zsigmond, Borromeo Frigyes milanói bíborosnak.

Multa Ill^{mae} et R^{mae} D. V^{rae} singularis in me amoris pro-pensionisque extant documenta, cum in literis ipsius, quas pater Carrillius mihi reddidit, tum in iis omnibus, quae ea et antea et nunc meam caussam cupere se palam prae se tulit.

¹ A nehéz téli idő miatt akkor még nem érkezett be az erdélyi fejedelmi udvarba.

Quae omnia sicuti me ei in dies magis devinciunt, ita ipsi etiam, ut ei bene velit, quem suo semel complexa studio est, stimulum addunt. Quare faciet ea sua humanitate atque constantia rem inprimis dignam, deinde mutuo etiam nostro amori
 5 convenientem si, uti coepit, in posterum quoque res omnes commodaque mea, quae ei iterum proponentur, ita sibi curae fuisse demonstraverit, ut magnum eis, ipsius opera studio, auctoritateque sua addidisse cumulum intelligam; etc.

Datum Albae Juliae, X. Cal. Martii. Anno Domini
 10 MDXCIV.

(Eredetije a milanói Ambrosiana-könyvtár «Correspondenza del Cardinale Federigo Borromeo» G. 163. k. 350. l.)

Megjegyzés. Ezt a levelét a fejedelem Carrillo által küldte Prágáig, s úgy tovább, csakhogy őt addig nem akarta útnak
 15 indítani, míg Báthory András bíboros meg nem érkezik, s erről Comuleo Gyulafejérvárról, 1594 februárius 16-ikán írt jelentésében így emlékezik meg: Il S^r cardinale Bathori si spetta qui questi doi di. Il padre Carrillo m' ha affermato hoggi, che subito arrivato che sarà il detto S^r cardinale, esso principe si dichiarerà in
 20 particolar, et che questa settimana, o l' altra alla più longa, inviarà esso principe detto padre con li capitoli alla corte Cesarea, et con l' auctorità de concluderli a modo che Sua Maestà non sarà aliena. La mente in particolar di questo principe, secondo che il P. Carrillo et li S^{ri} Stephano e Baldassar Bathori m' hanno
 25 riferito, è di mandar alla primavera l' essercito suo sotto il standardo et generalato di Baldassar Bathori, con intelligenza secreta di dar adosso all' essercito del Turco a tempo più oportuno che sarà; et fin a quella hora mostrarsi, quanto sarà possibile, amico al Turco, che così credo si giudicarà ancora da S. M. Cesarea
 30 per più espediente. (A zágrábi *Starine* 1882-iki 14. k. 89. l.)

359.

Gyulafejérvár, 1594 februárius 21.

Báthory Zsigmond, I. Ferdinánd toszkánai nagyherczegnek.

Se bene la molta bontà di V. A. Ser^{ma} mi rendeva
 35 sicuro, ch' Ella non haverebbe mancato di ascoltare, et favorire il R^{do} padre Alfonso Carrillo mandato da me in coteste parti;¹ tuttavia il veder, ch' egli mi habbi portato lettere

¹ Múlt év őszén, midőn Carrillo Róma felé tartván, Firenzét is útba ejté.

così amorevoli, doni, et relationi in tutti i conti così offitiose del' Altezza V^{ra}, me le obligano di sorte, che desidero solo occasione di poterle mostrar con li effetti, che nessun principe con più particolar devotione, honore, et ossequio, quanto l' A. V. Ser^{ma}; se ben conosco, che i suoi gran meriti superano il poter mio: ma sperando, ch' Ella sia per aggradire in ciò la bona volontà mia, farò fine, etc.²

Di Alba Julia, il dì 21 Febraro 1594.

(Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 4469. kötegében.)

360.

10

Gyulafejervár, 1594 februárius 23.

Báthory Zsigmond, Concino prágai toszkánai követnek.

Venendo spedito da me a cotesta corte il R^{do} padre Alfonso Carrillo per alcuni miei negotii,¹ gli ho commesso insieme, che a mio nome visiti V. S. Ill^{ma} et me le offerisca per ogni occasione di suo servitio, con ogni prontezza; il qual¹⁵ offitio dovrà esser accettato da lei tanto più volentieri, quanto ella con questo mezzo può conoscere la singular stima, che io faccio del Ser^{mo} Gran Duca, et per conseguenza di tutte

² A fejedelem e levelét Concino prágai toszkánai követ e sorokkal küldé Prágából, 1594 márczius 29-ikén Firenzébe: Fu poi vero del 20 padre Alfonso Giesuito, il quale in capo a qualche giorno venne da me rendendomi una lettera del Genga con un' altra del principe di Transilvania, della quale ultima ne mando copia, sì come ancho della risposta fattagli. Egli la mattina seguente fu a desinar meco, et di poi mi ha mandato l' alligata per V. A., con havermi detto che pensa starci ancora²⁵ da dieci giorni. (Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 4350. kötegében.)

¹ Comuleo 1594 februárius '17-iki alábbi sorai szerint Carrillónak már tegnap, 22-ikén el kellett volna indulnia, de úgy látszik, az íratok elkészítése késlelteté egy napig: Hor hora, che è mattina di 17 di Febraro, havendo già serrato tutte le lettere, arrivò il padre Carrillo, quale io 30 havevo mandato dal principe, et mi dice da parte di Sua Altezza, che hieri a notte in camera d' esso principe si fecero li capitoli, con li quali esso padre se partirà alla più longa lunedì per costà; che 'l Sr cardinal Bathori sarà quì alla più longa domenica prossima, et che il principe con tutti li suoi consiglieri fecero rissolutione con la sotto-35 scrittione di tutti, di unirsi con S. M. Cesarea et combatter con tutte le forze loro contra il Turco. (A zágrábi *Starine* 1882-iki 14. k. 92. l.)

le cose sue, tra le quali, so esserli carissimo il merito, et valore di V. S. sì come a pieno mi ha esposto il S^{re} Simon Genga; et rimettendomi a quel più li dirà il R^{do} padre Alfonso, al quale ho dato alcune lettere per Sua Altezza ² che le con-

5 segni a V. S. etc.

Di Alba Julia, li 23. Febraro 1594.

(Egykorú másolata a firenzei állami Medici-levéltár 4469. kötegében.)

Megjegyzés. E levél átvétele után Carrillo indult is és másnap már Kolozsvárrt halt, miként erről Rósás János sáfár 1594-iki

10 számadásában ekként emlékezik meg: *24 Februarii.* Christoph deáknak, és az urunk főpapjának Alphonsusnak, bíró uram akaratjából, az Nyíró Miklós házánál gazdálkodtam. (Eredetije Kolozsvár város ó-levéltárában.)

361.

15 *Kassa, 1594 februárius 24.*

Kis Mátyás, Tiefenbach Kristóf kassai főkapitánynak.

Cum Albam Juliam propter difficultatem itineris sexta die Februarii circa horam 11. meridianam pervenissem, quo etiam Ill^{mus} dominus vaivoda quadriduo ante me Corona et

20 Fogaras redierat, diverti pro hospitando apud fabrum ferrarium Ill^{mi} domini vaivodae, qui non ita pridem hinc Cassovia eo se contulit. Ibi ego residens, eadem die mei adventus post unam horam, circiter horam 3. pomeridianam ingressus sum civitatem pro perquirendo R^{do} domino Alfonso Carrillo, confessore

25 Ill^{mi} domini vaivodae, (qui nuper apud Mag^{tiam} V^{ram} aderat,¹) ut ab eodem de praesentia Ill^{mi} ac R^{di} domini Alexandri Cumulei, legati Summi pontificis, et etiam de modo accessus ad Ill^{mm} vaivodam informationem caperem. Monstratum est mihi tandem eius hospitium in monasterio, in quo Ill^{mi} vaivodae

30 Sacra celebrantur. Ibi ianuam pulsando, interrogatus sum, quemnam quererem? *Respondi:* R^{dum} dominum Alfonsum; quem apud principem tunc fuisse dixerunt. Eundem ergo per spatium fere horae in monasterio expectabam, qui reversus, agnovit me subito. Eundem nomine Mag^{tiae} V^{rae} salutavi,

35 ² Ld. előbbi számunkban.

¹ Midőn t. i. hazatérőben Rómából Kassán is megpihent.

qui me una deduxit in suum cubiculum, et dixit me oportuno tempore supervenisse, efficereque ipsum apud Ill^{mum} vaivodam, quo sine mora audientiam habere possim, in quo et ego diligenter nomine Mag^{tiae} V^{rae} rogavi, legatio enim esset Suae M^{tis}, neque moram ideo pateretur.

Finito hoc colloquio, quaesivi eundem de praesentia 5 domini Alexandri Cumulei. *Respondit*: ipsum nondum advenisse, neque hactenus suam legationem principi enarrasse, hora tamen septima vespertina ipsum exspectari. Monstravit mihi eiusdem hospitium ordinatum, ut possim altera die accedere. Mirabar ego, ubinam tamdiu dominus Alexander man- 10 sisset. *Respondit dominus Alfonsus*: ipsum hactenus in Kűvár propter absentiam principis haesisse. Ego laetabar, cum illum mea legatione praevenire potuerim et ideo magis atque magis dominum Alfonsum, ut mihi audientiam impetraret, rogabam. Promisit certo, sequenti die, id est 7^{ma} huius 15 mensis impetraturum. Quem ego tandem reliqui, et me recepi in hospitium. Dixit tamen idem ad me, quod ea die sequenti septima hora matutina iterum ipsum accederem; quod ego studiose feci.

Accendens septima hora, non inveni eum, vocatus iam 20 antea ad Ill^{mum} dominum vaivodam, quem ibi ad unam fere horam expectavi. Interim alter quidam canonicus animadvertens me ibi adesse, allocutus est, dicens sibi per dominum Alfonsum iniunctum esse, ubi me praesentem animadverteret, subito ad Ill^{mum} dominum Alexandrum dirigeret, qui iam 25 supervenisset...²

Interim ingressus est etiam dominus Alfonsus, qui dixit mihi: iam mei praesentiam Ill^{mi} domini vaivodae significasse, velleque eundem, die eadem libenter me exaudire. Et hac voce prolata, capta manu mea, duxit in suum cubiculum, 30 relicto ipso domino Alexandro, quaesivit ex me: An literas Suae M^{tis} haberem? *Respondi*: me habere. Ubi ille statim me praesente schaedam Ill^{mo} domini vaivodae scripsit, et per puerum suum cubicularium deferendam transmisit. Reversus puer dixit:

² E nagy közvetlenséggel írt érdekes jelentésből csak a Carrillóra 35 vonatkozó részleteket közöljük, pontozással jelezvén a figyelmen kívül hagyott részeket.

statim ad manus Ill^{mi} vaivodae schaedam esse assignatam, postque prandium responsurum principem.

Ego volens tandem in hospitium exire, non sum dimissus per dominum Alfonsum, sed detentus in prandio una
5 cum domino Alexandro pransimus. Nondumque finito prandio, renunciatum est domino Alfonso, me una cum ipso debere Ill^{mum} dominum vaivodam accedere. Rogaveram tamen eundem dominum Alfonsum, ut a principe *privatam, et secretam* audientiam impetraret, nam legatio mea esset nimis secreta,
10 propterea renunciaret principi, velle ipsum quoque absentibus consiliariis me exaudire.

Et sic nos relicto prandio nostro, ingressi sumus arcem, ascendentes palatium principis, ubi prius dominus Alfonsus ingressus ad principem, iussit me paululum foris exspectare,
15 qui iterum exivit, et quaesivit me ex abrupto nomine principis: An haberem literas Suae M^{tis} et qualiter essent intitulatae? *Ego dixi*: me habere Suae M^{tis} et Mag^{tiae} V^{rae} literas, ostendique eidem literas Suae M^{tis} ut videret intitulationem earundem. Quibus visis ingressus est ad principem, et paulo post
20 egressus iterum, per eundem vocatus sum; ac sic adstante eodem domino Alfonso, Ill^{mum} dominum vaivodam nomine Mag^{tiae} V^{rae} ea qua decuit reverentia salutavi, et eiusdem servitia diligenter commendavi, literasque Mag^{tiae} V^{rae} exhibui, indicans Mag^{tiam} V^{ram} habere certam commissionem a Sua M^{te}
25 ad ipsam Ill^{mam} dominationem, quam personaliter exequi debuisset, sed propter aegram valetudinem, et tumultus bellicos, evitandamque notam et suspensionem, benigno Suae M^{tis} Caesareae mandato satisfacere nequivisset . . .

Et sic legationis meae coram Ill^{mo} domino vaivoda finem
30 imposui. Qui subito in praesentia R^{di} domini Alfonsi breviter de singulis articulis propositis mihi respondit . . .

Sic itaque 11^a die huius mensis mane 8^a hora per dominum Alphonsum vocatus sum, qui dedit schaedam Ill^{mi} vaivodae, propria manu eiusdem hungarica lingua ad me
35 scriptam, quod fidem indubiam dictis domini Alfonsi adhiberem, atque ea, quae mihi diceret, Mag^{tiae} V^{rae} referrem. Penes eandem schaedam restituit quoque mihi benignas Suae M^{tis} Caesareae literas inapertas, quas ego Ill^{mi} domini vaivodae exhi-

bueram, indicans causam, quominus eas dominus vaivoda aperiret, eam nimirum ne illas literas Suae M^{tis} Ill^{mus} dominus vaivoda suis consiliariis monstrare deberet, qui sine dubio — viso titulo earum literarum — vehementer offenderentur, inceptoque operi contrariarentur. *Item addidit*: libenter ipsummet 5 principem haec, et alia subsequencia de novis mihi indicare voluisse, sed propter evitandam notam et suspicionem medio R^{di} domini Alfonsi aperiendum et renunciandum consultius duxisset. Quod attinet oratorem Suae M^{tis} obiisse 3 affirmavit, nescire tamen, an morte naturali extinctus esset; incumbit 10 autem in eo diligenter, ut quaecunque nova Constantinopolitana et aliorum locorum a suis legatis intelligere posset, Mag^{tiae} V^{rae} tempestive nota fiant, prout etiam modo motum Tartarorum per specialem suum hominem renunciasset, quod in posterum quoque similiter facturum non intermitteret. 15

De praeparatione Turcarum imperatoris nihil certi se intellexisse asseruit. Georgianos et Cerkessianos contra imperatorem Turcarum insurrexisse, et Persas bellum movisse audivit, brevi tamen de his omnibus maiorem certitudinem exspectaret, subitoque superinde Mag^{tiam} V^{ram} edoceret. 20

Passam Sinan Albae-Nandor haerere, eidemque in succursum aliquas copias inermes, et nullius momenti supervenisse, eosdemque in timore maximo esse dicit.

Haec nomine Ill^{mi} domini vaivodae R^{dus} dominus Alfonsus mihi retulit, deditque literas Ill^{mi} domini vaivodae ad 25 Mag^{tiam} V^{ram} exaratas, qui etiam nunciavit Mag^{tiae} V^{rae}, quod intitulatio literarum Suae M^{tis} inceptum negotium apud Ill^{mum} dominum vaivodam non retardaret, neque impediret.

Et sic ab ipso sum dimissus, valedicens etiam R^{do} domino Alexandro, qui Mag^{tiam} V^{ram} officiosissime salutavit, cuncta- 30 que felicia eidem praecatus est promittendo, si quid efficere poterit, sine mora Mag^{tiae} V^{rae} perscripturum, rogavit tamen eundem, ubi cum exercitu Suae M^{tis} moveret, eidem perscribere non intermitteret.

(A bécsi hadügyi levéltár eredetijéről közölte gróf Kemény József, az 35 «Új Magyar Múzeum» 1854-iki évf. II. k. 213—221. l.)

* Rudolf császár, illetve Tiefenbach kassai főkapitány előbbi titkos megbízású követére: böki Paczót Zsigmondra vonatkozik, kit erdélyi követsége felelőjtéről visszahívtak, s úgy látszik, váratlan meghalt.

362.

Prága, 1594 februárius 28.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

È stato un buon capitolo di lettera quello che V. S.
 5 Ill^{ma} mi ha scritto circa al matrimonio del Transilvano per
 dargli non la figliuola del duca di Baviera, ma quella dell' ar-
 ciduca Carlo di buona memoria; et perciò l' ho voluto leggere
 al S^r Curtio, il quale ha mostrato di restarne capace, purchè
 il Transilvano la dimandi, o sia dimandata in nome suo, come
 10 è conveniente, et come sempre si è presupposto; si chè questo
 punto si tratterà per il primo, quando arrivaranno qua gl' hu-
 mini del principe di Transilvania et senza questo crederei che
 non si concluderia cosa buona, nè ci sarà alcuna confidenza.
 Ma sento gran fastidio della tardanza, perciò che non può, se
 15 non nuocere in mille modi et non solamente per esser privi
 dell' aiuto del Transilvano fra questo tempo, ma anche perchè
 andando bene tratanto, come quì si spera, le cose dell' impe-
 ratore in Ungaria, Sua Maestà forse potria stare più su la
 sua nel dare la sodisfattione, che un pezzo fa haveria dato
 20 al Transilvano, per haverlo compagno nella guerra. Questa
 tardanza del non comparire alcuno di Transilvania,¹ mi fa
 anche suspicare, che la relatione che haverà havuto quel
 principe dal P. Carrillo, del naturale procedere di qua, et
 l' haver visto ch' in tanti mesi i nostri in Ungaria non habbino
 25 fatto alcun progresso,² ancora che non havessero ostacolo,
 et sapendo insieme la discordia dei nostri capitani, et che

¹ Ez aggodalmát Minucci vatikáni titkárhoz igyidejűleg írt e
 soraiban is kifejezi: A me solo da fastidio che non venga di Transil-
 vania aviso alcuno, et quasi che mi dubito di qualche accidente malo
 30 occorso al padre Carrillo, come dissi a lui quì, che suspicavo in questa
 mala stagione, et perciò gli dicevo che niuna cosa più dissuadeva la
 sua partita che questo pericolo del camino così lungo et per paesi
 pieni di soldati et tutti heretici o almeno la maggior parte. (Fogalmaz-
 ványa a milanói Ambrosiana-könyvtár DS. VI. 10. kötete 100' l.)

35 ² T. i. a törökkel szemben Dunántúl, hol ez seregeit ekkoriban
 összpontosítani kezdé.

non si sia mai dichiarato il Generale, lo faccia andare trattenuto nel risolverli; et ciò lo dico alle volte a questi S^{ri}; ma piaccia a Dio, che questo mio sospetto sia vano.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 111. ab. kötete 277. l.)

363.

5

Prága, 1594 márczius 14.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Io sto hora aspettando ogni momento la venuta del P. Carrillo, et a quello, che esso, et Don Alessandro mi scrivono, si deve tenere quasi per cosa indubitata, che si concluderà questo negotio, poichè quì si desidera molto, et di là: l'uno et l'altro me lo danno quasi per concluso dalla parte di quel principe, il quale restò talmente maravigliato di una lettera, che gli scrisse l' imperatore, che non la volse aprire, perchè nella soprascritta non era trattato come si conveniva alla qualità sua,¹ et la restitui a chi gliela diede con dirgli che non la voleva aprire per non offendere tutto lo stato suo. Et se bene ciò è dispiaciuto a questi S^{ri}, tuttavia mi danno intentione, che gli daranno sodisfattione, et che questo non farà alcuno impedimento alla negociatione, et buona conclusione. Il simile scrive detto padre al S^r Ronfo,² il quale me l' ha detto quasi alla sfuggita, et da altra parte non l' ho inteso. Quì ancora diede qualche fastidio la settimana passata, che s' intese ch' era passato al palatino elettore un ambasciatore di detto Transilvano, et non si penetra la causa; ma io duro fatica a crederlo, et se potrò me ne voglio chiarire, et d' ogni circostanza; se bene quest' ultimo spaccio ha rasserenato ogni cosa. Il padre sudetto mi raccomanda più che mai il secreto, et mi dice che presto mi dirà molte cose a bocca; etc.

30

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 111. ab. kötete 282—283. lapján.)

¹ Vagyis nem fejedelemnek és Főnségnek czímezé, csupán vajdának.

² Carrillo e levele nem maradt ránk.

364.

Prága, 1594 márczius 22.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Finalmente capitò qua con salute il P. Carrillo come
5 V. S. Ill^{ma} intenderà da lui medesimo,¹ et è venuto con
la sua instruttione, et ne mandarà a V. S. Ill^{ma} ancora la
copia, la quale, a dirne il vero, mi è parsa assai più stretta
che non era la speranza che mi fu data, et che scrissi la
settimana passata. Et se bene esso padre ha facultà di slar-
10 garla in qualche parte, tuttavia io ho paura, conoscendo un
poco gl' humori di qua, che si ci troverà delle difficoltà con
questi S^{ri} ministri di Sua Maestà, o almeno la cosa andarà
più in lungo, che forse non saria bisogno al negotio presente;
se bene non già più di quello, a che pare ch' inclina la detta
15 instruttione; il padre farà quanto potrà per imprimere in
Sua Maestà et in questi S^{ri} la buona mente di quel principe,
et dare speranza che tutto si accommodarà a gusto delle
parti; et io ancora faccio il simile, dicendogli che se bene la
scrittura pare un poco più stretta, che non si credeva, tutta-
20 via il padre la dichiarerà meglio con la facultà sudetta, et
che però non si perda tempo di attenderci. Il S^r Ronfo, che
già ha inteso il tutto per relatione del padre, mi dice che
non è maraviglia, che le cose da principio habbino delle
difficoltà, ma che col trattare si sariano levate a poco a poco,
25 et voglio sperare che così sarà, ma non molto presto, essendo
necessario, secondo che anche dice il padre, di scrivere almeno
una volta in Transilvania per dar conto a quel principe
delle conditioni, che vuole ancora questa Maestà dalla parte
sua. Et poi veggo, che non ci è mandato tale, che quì si
30 possa stabilire fermamente ogni cosa; ma solo prometterà il
padre *de rato*, et sarà necessario mandare per la ratificatione.
Poi in materia del matrimonio, che ha da essere il sigillo
d' ogni cosa, non mi pare che si ci vadi dal principe così
resolutamente, come credevo, et questo procede, perchè gli è
35 stato detto che la figlia dell' arciduca Carlo di buona memoria,

¹ E levele sincs meg.

che seguita in ordine la regina di Polonia ² non è molto sana, anzi crede esso che sia inhabile al generare, et questo padre, se potrà, se ne vuole informare. Jo non so sin' hora la verità, ma farò anch' io la mia diligenza per saperla. Mi dà bene qualche ombra, che ci sia alcuna cosa, perchè prima che ⁵ venesse il padre, il Sr Ronfo, parlando io seco per stabilire questo matrimonio con una figlia dell' arciduca Carlo, mi disse: Non pensi il Sr principe di Transilvania, che se gli voglia dare l'elettione di pigliare di quelle figlie quale egli vorrà, ma doverà contentarsi della maggiore ³ che seguita ¹⁰ in età la regina suddetta di Polonia.

Non voglio lasciar di dire a V. S. Ill^{ma} che prima che arrivasse qua il P. Carrillo, questi Sri havevano qualche dubbio non più della buona mente del principe di Transilvania, ma delli suoi baroni, quasi tutti Ariani o Calvinisti, che per ¹⁵ acquistare alcuni di loro lo stato di Transylvania dal Turco, con cacciarne il principe presente, lo andassero ad accusare a Sinan bassà, o al Gran Turco, come si suol fare in quei paesi, et provincie convicine. Ma dopo che è venuto il detto padre si sono quasi liberati da detto dubbio; parlando esso ²⁰ padre ⁴ molto risolutamente della volontà et prontezza di tutti quei baroni, et ministri del principe a far guerra contra al Turco, parendo a tutti che mai si sia presentata miglior occasione di questa di liberarsi dalle mani del Tiranno, nè ancora vedute maggiori mottioni, che adesso, in quei principi convi- ²⁵ cini di Moldavia et Valacchia.

Mi son voluto informare di quell' ambasciatore che detto principe mandò li di passati all' elettore palatino, et trovo che da poco tempo in qua ne ha mandati dui, o tre, et mi dice il padre d' essersene informato; et che sono stati ³⁰ mandati più presto dalli baroni Calvinisti, che dal principe; se bene il principe ne dava il nome, et che non si è trattato d' altro, che di visite. Ma quì la cosa dava molto fastidio, essendosi scoperto l' elettore sudetto mal' inclinato verso questa Maestà . . .

² Katalin, volt mantuai herczegnő.

35

³ Vagyis Maria Christierna főherczegnő.

⁴ I.d. e nehány sort a bekezdés végéig Hurmuzaki: Documente XI. k. 426. lapján is.

Questo P. Carrillo dice di saper di certo che li Turchi fanno le maggiori preparationi che ponno, con animo di venire a combattere con li nostri, et di vincere più presto col numero che con le forze; ma li capitani dell' imperatore non desiderano altro che di poter' combattere con tutto l' essercito turchesco per la gran speranza che hanno di vincerlo con l' aiuto del Signore; etc.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 111. ab. kötete 305—306. l.)

10

365.

Prága, 1594 márczius 22.

Valentino Florio modenai követ II. Alfonz ferrarai herczegnek.

Hanno in questo punto il ritorno di quel padre Gesuita, che passò a dì passati in Transilvania per l' effetto scritto; odo che porta buone parole di quel principe, et speranze di havere ad essere util vicino dell' imperatore et buon christiano in questa occasione, ma non promette già dichiararsi così apertamente et affatto, come si vorrebbe qua, perchè anch' esso deve considerar molto bene, il pericolo, et che cosa vuol dire lo irritarsi di vantaggio il Turco senza maggior fondamento. Mostra questo padre che la Valachia et Moldavia sarebbero inclinatissime a sollevarsi sempre che vedessero ogni minima speranza, che le cose dell' imperatore fussero per caminare prospere, et avanti, et che per far anco di presente questo, bastarebbe solamente che 'l medesimo Transilvano et Polacchi facessero qualche poco d' unione con la Maestà Sua; etc.

(Eredetije a modenai államlevéltár «Lettere degli ambasciatori Estensi in Germania» cz. osztálya 41. kötegében.)

30

366.

Prága, 1594 márczius 28.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Nel negotio del Transilvano ancora questi S^{ri} non mi hanno dato risposta, nè si sono sin' hora voluti congregare col padre et con me, ma dicono che lo faranno. Io ho sup-

plicato Sua Maestà a non tardar più a risolversi, et mostratole il danno del tardare; il medesimo ho fatto una et più volte con li suoi ministri, et tutti mi danno buone parole. Se il padre, secondo il mio consiglio, non dava li suoi capitoli, come io l' havevo pregato, non sariamo hora in questo 5 fastidio; ma Sua P^{ia} che non sa l' usanza del paese, et la natura degl' huomini, li volse dare, imaginandosi di esser poi subito chiamato. Et io volevo che si dicesse qualche cosa in voce all' imperatore et alli ministri, ma delle più facili, et rimettersi poi a dire il resto, quando Sua Maestà havesse deputato le persone 10 che havesse voluto, ad intenderlo, et congregarsi con esso padre et meco, et all' hora con le cose fastidiose, si sariano ancora detti li temperamenti, ch' esso padre ha da dare; et gl' huomini non si sariano spaventati senza havere insieme la medicina alla paura; pure di ragione non si doverà tardare ad havere 15 resolutione di quello, che si ha da fare, o almeno dare qualche principio ad incaminare la negotiatione, la quale tuttavia dubito che sarà assai più longa, che noi non vorriamo, et che non saria il bisogno dei tempi che corrono, et delle speranze che si hanno di fare grandissimi progressi con l' aiuto di Dio, 20 seguendo questa congiuntione, che tira seco il Moldavo et il Valacco, come ha avisato Don Alessandro; et alcuni di questi ministri più pratici, alli quali ne diedi conto, dopo quello che n' havevo dato a Sua Maestà, conoscono che è vero, et che è cosa riuscibile, più che non dice esso Don 25 Alessandro, se bene tanti bisogni et anche congiuntioni non fanno muovere costoro dal passo solito. Ma quello ch' io dubito è, che habbino intentione con la dimora, mettere in necessità il Transilvano di dichiararsi, et buttarsi tutto nelle braccia dell' imperatore quando sarà scoperto dal Turco. Et 30 questo lo cavo da alcune parole che mi disse il Petz ¹ domenica,² al quale si credeva che già fossero noti li suoi trattati con questa Maestà, et lo cavavano, perchè si è inteso, che dui ambasciatori mandati da Sinan bassà per indurre il principe in favor del Turco, subito ritornati erano stati posti in fondo 35 di torre, che è segnale manifestissimo, secondo l' usanza loro,

¹ Dr. Pezzen Bertalan titkos tanácsos megszokott rövidített neve.

² Vagyis márczius 27-ikén.

che hanno riportato male nuove, le quali non ponno esser
altre, se non ch' il Transilvano sia congiunto con noi, et
loro nemico. In tutto mi posso ingannare, perchè sono pen-
sieri miei cavati et dalla tardanza et anche da parole inter-
5 pretate secondo il senso mio; ma con l' aiuto di Dio, presto
si doveremo chiarire, se non della conclusione del negotio,
almeno dei fini che si hanno. Io non cesso (come ho detto)
di fare gl' ufficii che posso, acciò si diano tutte le sodisfat-
tioni possibili a quel principe, che certo lo merita per se stesso,
10 et ancora per il gran bene che ci può fare, et mi si dà
speranza di volerlo eseguire, benchè non mi si dicano le
cose particolari. Il padre doverà ancora egli scrivere a V. S.
Ill^{ma} ² tutto quello ch' egli saprà, et quello che a lui sarà stato
detto; et però per adesso non mi occorre dire altro; se da
15 quì a domane s' offerirà altra cosa, l' aggiungerò, piacendo a Dio.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 111. ab. kötete 310. l.)

367.

Róma, 1594 márczius 29.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Speciano pk. nuntiusnak.

20 Stimamo con molta meraviglia di non haver cosa alcuna
del Transilvano, nè lettere di Don Alessandro, che suol esser
diligentissimo. Dopo quello, che scrive di Vienna, se ben
s' hebbe aviso, ch' era passato di Cassovia accompagnato
da buona scorta, ma non può tardare d' udirsene qualche
25 cosa, poichè vi sarà arrivato non solo il P. Carrillo, ma anco
il S^r cardinal Bathori, che vi fu spinto perciò dall' autorità
di N. S^{re} che non vede l' hora di vederne buon esito, di
quel negotio, e lo spera, poichè V. S. mostra, che si stia pure
in resolutione di dar a quel prencipe la moglie che si desidera.

30 (Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 771. kötete
58. lapján.)

² Carrillo e jelentése sincs már meg a vatikáni levéltárban.

368.

Prága, 1594 április 4.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Il P. Carrillo ha cominciato ad incaminare li suoi negotii bene, et in tal maniera che ha scritto due di sono al prin-
cipe di Transilvania,¹ che stia all' ordine per dichiararsi al
primo aviso ch' haverà dell' accordo fatto con questa Maestà,
et di essere in campagna nel modo che gli sarà fatto sapere.
Et questo era uno dei punti, nelli quali questi S^{ri} riparavano,
vedendo ch' esso principe tratteneva a dichiararsi, et che 10
non ne mostrava molta voglia. Et in questo io ho havuto
molto che fare ad indurre a credere questi S^{ri} che se haves-
sero atteso al negotio, il padre gli haveria dato sodisfattione.
Et poi ho fatto ch' il padre gliela dia con mostrare a Sua
P^{tà} ch' era vanità a credere, che questo negotio potesse star 15
longamente secreto, anzi ch' hormai era publico, et questi
S^{ri} ministri dell' imperatore mostravano desiderio che si pub-
blicasse per disingannare quel principe, ch' il secreto non gli
poteva più giovare, et che bisognava saltare in campagna,
et non perdere più tempo. Questi consiglieri di Sua Maestà 20
erano restati tanto abbattuti (per dir così) delle prime pro-
poste del padre, che non pensavano di rispondergli per un
pezzo et l' haveriano mandate fuori a consultare, et se bene
non mi si disse dove, io m' imagino che sia con l' arciduca
Ferdinando. Ma adesso che sono stati chiariti di quello, di 25
che tanto dubitavano, hanno mostrato al padre di volerli
attendere con sollecitudine, in modo ch' egli rimane contento
per quello che gl' hanno detto, quando gli ha parlato a solo
a solo, et esso padre m' ha poi riferito, il quale ne doverà
scrivere a V. S. Ill^{ma} più longamente, come ha detto di voler 30
fare con quest' ordinario, et perciò io non m' estendo più in
questa materia, rimettendomene a Sua P^{tà} eccetto che a me
è parso strano, che questi S^{ri} (come si è detto a loro mede-
simi) habbino mandato a consigliarsi, senza prima intender

¹ Carrillo e levele nincsen meg.

bene tutto quello che portava il padre² ancora fuori della scrittura presentata, specialmente essendogli sempre stato detto, che si haveva facoltà di dichiarare molte cose.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 111. ab. kötete 317. l.)

5

369.

Róma, 1594 április 9.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Speciano pk. nuntiusnak.

Responderò brevemente alle due lettere di V. S. di 21 e 22 del passato, di che m' escuseranno d' vantaggio le
10 occupationi di questi santi giorni, e supplirò poi con le prossime, massime intorno alle cose portate dal P. Carrillo, le quali non pare, c' habbino difficoltà insuperabili, et il prencipe di Transilvania scrive qua di rimetterle tutte all' arbitrio di N. S^{re}. Tutto consiste in effettuare la conclusione, come so, che
15 V. S. farà senza altro stimolo.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 771. kötete 73. lapján.)

370.

Prága, 1594 április 12.

20 Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Comincio a sperar bene delle cose di Transilvania, perchè ho fatto entrare molta confidenza in questi S^{ri} verso il P. Carrillo in luoco dell' abborrimento che prima havevano, che era tale, che pochi di sono mi disse il S^r Ronfo che
25 non poteva sperare buona trattatione per mano sua, et tuttavia stava mal contento della prima scrittura che Sua P^{tà} diede conforme all' instruttione, ch' egli hebbe dal principe, che lo mandò; la qual scrittura, secondo quello che dice esso S^r Ronfo, pose tanta diffidenza, che poco gli mancò che non se
30 gli dasse la resolutione negativa, parendo a lui, che non si

² Minucci titkárhoz intézett levelében Speciano egyidejűleg még így ír Carrillóról: Questo padre Carrillo ancora mi prega che io scrivi per haver *denari* et *non fanteria*; ma non ne voglio dire più parola. (Fogalmazványa a milánói Ambrosiana-könyvtár DS. VI. 10. k. 157' 1.)

doveva dare così semplicemente senza mettermi appresso la glosa, che poi se gli è fatta, la quale sodisfà assai, et non vuol conoscere esso S^r Ronfo, che fu errore grave a fare alcuna sorte di giuditio prima che s' intendesse la dichiarazione, che si sarìa fatta sopra le difficoltà, che fossero state mosse, 5 come se gli disse sin' al primo dì, et dice egli, che questi non sono paesi da mettere difficoltà nei negotii, che si vogliono trattare, perciòchè da se stessi gl' huomini le vanno cercando, et mi parlò anche più chiaramente, che non dico adesso, et ha ragione in questo punto, perchè è pur troppo 10 vero che quì si vanno cercando le difficoltà, et le dilationi, come si fa altrove il bene, et le cose che piacciono.

Mi disse detto S^{re} che si darà sodisfattione quanto all' assicuramento di non abbandonare il principe, et di dargli moglie, et fargli havere il Tosone, et nominarlo principe, et altre 15 cose simili. Ma quello che dipende da altri, come dall' imperio, et dalla dieta d' Ungaria, non poteva dare parola ferma. Et di questo il padre è rimasto capace, massime dopo che ha havuto la settimana passata una lettera dal S^r cardinal Bathori,¹ il quale gli scrive in modo, che mostra che dispiac- 20 ceria a lui, et a tutto il senato di Transilvania, che l' imperatore volesse dichiarare quel stato *perpetuo*, essendo *elettivo* et che tutti quei S^{ri} vogliono essere dependenti dal rè d' Ungaria, et havere da lui la confirmatione dell' elettione che faranno di principe, quando vacarà per morte o per altro. 25 Ma questa lettera il padre la tiene secreta, et gli è molto cara, se bene sa che dispiacerebbe al principe, quando lo sapesse, col quale esso padre se ne vuol valere, quando sarà fatto l' accordo, et che non se gli darà la sodisfattione di qua ch' era dimandata nella sua instruttione, mostrando a Sua 30 Altezza che non era espediente d' impetrarla, perchè si sarìa fatta nemica la provincia. Et a questo doverà tanto più facilmente consentire il principe, perchè già ha promessa dalli stati che eleggeranno li suoi figliuoli, se gl' haverà, et col tempo spera di farvi includere dai medesimi stati ancora li 35 suoi fratelli, non havendo esso figliuoli proprii. Io credo ch'esso padre terrà anche con V. S. Ill^{ma} celata questa lettera

¹ Közöltük kőtetünk 30. sz. a.

del S^r cardinale, quale io ho letto, ma non ho potuto haverne copia. Nel resto mi rimetto a quello di più ch' esso padre doverà scrivere,² con soggiungere io solamente che questi S^{ri} mi promettono di spedire tutto il negotio questa settimana, 5 conoscendo hormai che ci sono poche difficoltà. Mando bene a V. S. Ill^{ma} copia d' una lettera breve che scrive quell' ambasciatore Inglese da Constantinopoli³ al medesimo cancelliero di Transilvania, a cui era scritta l' altra che inviai a V. S. Ill^{ma} tre settimane sono. Mando alcune lettere del medesimo 10 principe per N. S^{re} et altre inviatemi da Don Alessandro,⁴ le quali credo che saranno duplicate, come sono quelle che ha inviate a me; alli 8 di Marzo doveva partire per la Valacchia. A me dispiace che di qua non se gli sia potuto dare alcuna sodisfattione per le cause già scritte, et anche perchè pendendo 15 il negotio principale del P. Carrillo, non veggo che si potesse fare certa resolutione; ma tutti questi S^{ri} conoscono chiaramente quanto sia stata dannosa questa dilatione, che se gli è detestata tante volte, ma si stringono tutti nelle spalle, scusandosi sopra l' usanza di questa corte, et impedimenti 20 di questi giorni santi passati.

Il P. Carrillo hor' hora m' ha dato l' allegate lettere per N. S^{re} et V. S. Ill^{ma} et se ne va a palazzo per vedere se può operare che li S^{ri} del Consiglio dimane, o l' altro, si vogliano congregare con lui, o meco, per dar l' ultima perfettione al 25 negotio, et fuggire il trattare in scritto, il quale in ogni luogo è longo, et quì ha dell' infinito, dovendosi far più repliche. Io non so ciò che faranno, ma dico bene, che se non si fa così, bisognerà apparecchiarsi per altre dilationi, se non si vuole accettare, et fare le cose intieramente a modo loro.

30 (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 111. ab. kötete 332. és 335. lapján.)

² Carrillónak Rómába küldött levele ez időből nincsen.

³ Barton Edward portai angol követ.

⁴ Ennek Speciano 1594 április 13-ikán felelvén, Carrillo ügyérő 35 így ír: Tuttavia s' intende che in coteste parti et anche altrove la trattatione del padre Carrillo e publica, se bene io credo che sia più presto violenta sospettione che certezza questa settimana, spero, se ne faranno le scritture che per adesso saranno necessarie, et forse il padre ritornerà dal principe per metterci l' ultima mano. (Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár DS. VI. 10. kötete 175' l.)

371.

Róma, 1594 április 16.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Speciano pk. nuntiusnak.

A Sua B^{ne} non paiono difficili le conditioni portate dal P. Carrillo, purchè in quel negotio si proceda con sincerità, 5
altrimente starà Sua S^{tà} molto mal contenta, che sotto l' ombra sua prencipi, che così prontamente hanno resegnati gl' interessi suoi, maggiori incorressero poi in qualche danno con pericolo grave delle cose sue. Però V. S. deve lasciarsene bene intendere con cotesti ministri e con Sua Maestà medesima, 10
mettendoli in consideratione quel, che avvenne nel tempo della guerra di Zighet¹ e che hora si deve stimare non poca ventura quel, che nasce dall' autorità, e dalla sollecitudine di Sua S^{tà} e dalla fede, e devotione di quel buon prencipe.

Col P. Carrillo bisogna ch' ella escuti diligentemente 15
su la necessità di questo stato della Sede Apostolica, il quale veramente non basta a tollerare le presenti spese, non che accrescerle d' vantaggio; nè sapemo aggravare i sudditi già esausti, nè cavar denari per le vie, che altre volte s' usavano, onde le spese che si fanno in questa guerra si vengono 20
a cavar quasi dal solo risparmio e dalla frugalità di Sua B^{ne}, la quale altrimente soccorreva volentieri il prencipe Transilvano, e li S^{ri} fratelli Stefano e Baldassar Bathori; ma in effetto non si può, e convien procurare che quei S^{ri} l' intendano così, et escusino l' impossibilità, come si scrive anco 25
al medesimo P. Carrillo.²

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 771. k. 77. 1.)

372.

Prága, 1594 április 18.

Speciano pk. prágai nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak. 30

Sabbato passato¹ solamente Sua Maestà fece dare al P. Carrillo le risposte alle sue petitioni, et volsero questi

¹ Zrinyi Miklós Szigetvár alatti hősi halálára czéloz a pápa, melynek emléke még most 28 év múlva is élénken élt a kortársak emlékezetében.

² Ez a levél sincs már meg, még másolatban sem.

¹ Vagyis: április 16-ikán.

Sri che fossero per modo di decreto, come potrà V. S. Ill^{ma} vedere dalla copia che le mando; et nel medesimo di il Sri Coraducci venne a darne conto ancora a me. Non è stato possibile che avanti di dare le suddette risposte resolute et autentiche, questi Sri habbino voluto sentire commodamente dal P. Carrillo quello che gl' occorreva di dire, o congiungersi tutti insieme, come era più conveniente, et più espediente per il negotio; ² per il che se bene il padre (come informato della mente del principe Transilvano, de' suoi fratelli, et cugini, et anche di tutti gl' ordini di quella provincia) poteva rispondere a tutti li capi, nondimeno risponderà solamente ad alcuni più importanti, non per se stessi, ma per rispetto d' alcuni consiglieri, che premono tanto in essi, che rovinariano ogni cosa, quando non se gli desse adesso la ¹⁵ sodisfattione che desiderano, benchè veramente li punti non sono li più essenziali, et negl' altri Sua Pt^a si è risoluta di non replicare per non andare in infinito, ma pigliarli, et lasciare il giuditio al principe circa la risposta che conviene di fare, dichiarandosi però quì in maniera, che appaia, ²⁰ che non sono stati accettati, ma rimessi alla volontà del principe. Et è risoluto esso padre di non voler ritornar più qua per questo negotio, perchè se la cosa non riesce bene, et come quì si vorria, daranno tutta la colpa a lui, et già ne parlano così chiaramente, che alle volte mi fanno ²⁵ maravigliare. Et domenica ³ il S^r Ronfo mi disse, che non sapeva, perchè quel principe si fosse voluto valere di questo religioso in tal materia, potendosi servire di molti altri. Et io sapendo che li padri della Compagnia non sono molto grati in palazzo, dissi ironicamente, che forse il principe s'era ³⁰ messo a questo, pensando di far bene con mandare quelle persone, che sono più grate dell' altre, ove si mandano. E esso chiaramente mi replicò in spagnuolo, che s' ingannava,

* Erről Speciano egyidejűleg Minucci titkárhoz írt levelében is így panaszkodik: Vederà V. S. il modo del negoziare che si è fatto ³⁵ col padre Carrillo, col quale non si sono voluti mai congregare questi Sri, ma solo gli danno la risposta che vogliono fare con presupposto che qua non si ussi o debba replicare. (Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár DS. VI. 10. kötete 178. l.)

³ Azaz tegnap: április 17-ikén.

et che il P. Possevino haveva fatto tanto danno nella sua trattatione,⁴ che questi padri sin' hora non erano troppo accetti, se bene nel resto egli disse molto bene dell' essemplio, della vita et dottrina loro ; et quanto alla persona del P. Carrillo non mi disse cosa particolare, se non che per essere 5 religioso Giesuita, non si poteva havere di lui intera confidenza. Et come ho accennato altre volte, trovo, che veramente del P. Possevino non si ponno giustamente lamentare, et dolendomi seco del modo insolito che si era tenuto in questa negociatione, mi disse che non si poteva far' altro, 10 ma che si era dato assai più di quello che conveniva al mandato o lettera del principe, ch' esso padre haveva presentato, quale è parsa molto stretta, perchè non dice altro, se non che se gli dà facultà di trattare, ma non dice di concludere o promettere cosa alcuna. Pure mi diede speranza, 15 che il negotio caminaria finalmente bene, venende di là mandati buoni, et contentandosi quel principe del dovere. Qui crede ogn' uno ch' esso già sia manifesto al Turco per principe della parte nostra, et questa è forse la causa, che ha mosso detti S^{ri} ad esser longhi et mostrarsi irresoluti per 20 guadagnar dal tempo questa dichiarazione, la quale parerà loro che metterà in necessità il Transilvano di stare con l' imperatore a tutte queste leggi che piacerà a Sua Maestà di dargli, quantunque dicono che lo vogliono sempre trattar bene, et tenerne conto, come si narra anche nelle suddette risposte. 25

Ho ancora alle volte sospettato, che ci fosse qualche pratica secreta di pace, o tregua col Turco, et che perciò si desse tempo al tempo per vederne l' esito. Ma tutto questo è discorso mio, non n' havendo io altra certezza o coniettura, che quella che mi sono tra me stesso imaginato, 30 ancorchè si veda pure che tuttavia marciano soldati da cavallo, et da piedi in Ungaria, et si parla di guerra caldamente, et più, che mai si sia fatto, se bene le provisioni non corrispondino per difetto di denari, o di quelli che li devono pagare, et per il mal solito di questa corte d' irre- 35 solutione et di longhezza, la quale è tale che non ponno patire chi è sollecito et diligente. Et perciò l' altro giorno

⁴ Mikor t. i. 1583 tavaszán itt járt a prágai udvarban.

il medesimo S^r Ronfo ritornando dal Consiglio a casa sua, ove il padre l' aspettava gli disse: *Padre a quel che veggo, V. P^{ta} deve havere poco che fare, poichè viene così spesso a sollecitarmi.* Per il che il povero padre rimase confuso, et tanto, che venne da me a lamentarsene gravemente. Et mi risolvo con buona occasione, et come egli sarà partito, di farne un poco fraterna correptione al medesimo S^r Ronfo, et mostrargli quanto sia inconveniente a trattar le cose (massime così importanti come questa) con tanto languore et vilipendio di chi le propone, et del principe che lo manda a trattare. Et io che conosco la natura sua, so che mostrerà dolore di tal cosa, et si scuserà della moltiplicità dei negotii, che lo tengono tanto oppresso, e stordito, ch' alle volte non pensa a quello che dice.

15 Il medesimo padre conosce chiaramente, che tutte le difficoltà, che ha incontrato, et disgusti che ha passati in questa negociatione, almeno quanto al modo, si sariano fuggiti se trattava da principio, secondo ch' io gli dissi, et forse si saria spedito in otto o dieci dì al più lungo, non dando
20 le sue petitioni, se non quando fossimo stati congregati, perchè detti S^{ri} ministri havevano grandissimo desiderio della venuta d' un huomo di Transilvania, et detestavano ogni dimora. Io voglio sperare che la cosa finalmente passerà bene, cioè che si farà la concordia, essendo quasi necessitato
25 a questo il Transilvano, presupposto che sia già scoperto al Turco. Et il padre spera esso ancora, che così debba essere, benchè del tempo quando sarà, non se ne può far certo giuditio, nè meno approssimarcisi molto, specialmente sopravvenendo hora li negotii della dieta imperiale. Et se a quel
30 principe non piacesse intieramente quello che si è fatto, mi consola che non si potrà mai dolere, nè di N. S^{re}, nè de' suoi ministri; anzi sempre ho aiutato a tutto mio potere il padre, et pur hieri ne parlai longamente all' imperatore, mostrando alla Maestà Sua quanto era conveniente di dare
35 sodisfattione al padre mandato dal Transilvano, che haveva adnesso questo negotio, et ingolfatosi in esso, anche per farne piacere a N. S^{re}, il quale n' haveva protezione particolare per la bontà et meriti del principe, et zelo che mo-

strava della nostra santa religione, et beneficio publico di tutta la christianità.

Il padre ha fatto dimandare audienza a Sua Maestà, credendo di spedirsi presto di qua, per ritornare in Transilvania, et ha dimandato li soliti passaporti; ma io credo 5 che volendo aspettare la risposta alle sue repliche (benchè siano poche, come V. S. Ill^{ma} vederà dalla copia ch' invio) tardarà assai più ch' egli non si crede. Essendo stata questa materia assai longa, non l' ho voluta mescolare con altre; et però quì finisco; etc.⁵ 10

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 111. ab. kötete 336—337. lapján.)

373.

Prága, 1594 április 19.

Valentino Florio modenai követ II. Alfonz ferrarai herczegnek. 15

Intorno l' impresa di Strigonia¹ et altre occorrenze là non ho che scrivere di più delle passate a V^{ra} Altezza; fuori che pareva, che 'l S^r di Tieffenbach fusse per ir sotto Hatvan . . . Toccante la prattica dell' accordo con Turchi fu scritta dall' ambasciatore Inglese residente in Constantinopoli 20 al cancelliere del principe di Transilvania, et portata in qua dal padre Carrillo Giesuita, che tornò ultimamente di là, ove ha negoziato in servitio di Sua Maestà col medesimo principe. Se quel ambasciatore mò tratti d' ordine della Sua Signora,² o nò, io no l' intendo. Come l' Altezza V^{ra} vede, se 25 ben la prattica è in piedi, non ci è però speranza che tanto di frutti, più per esser ite le cose tant' oltre, che perchè Turchi abhorissero il maneggio.

Questo stesso padre ha trattato in Transilvania con quel principe in modo che l' ha disposto ad unirsi affatto 30

⁵ E jelentés Carrillóra vonatkozó részét idézi dr. Zöchbaur János is «Kaiser Rudolf II. und die Nachfolgefrage bis zum Tode des Erzherzogs Ernst» cz. iskolai program-értekezése (Urfahr, 1900) 27. lapja 2. jegyzetében.

¹ Mely ellen most erősen készülődtek, úgy hogy Mátyás főherczeg 35 serege 1594 május 7-ikén már Esztergom alatt állott.

² Erzsébet angol királyné.

con l'imperatore, sempre che Sua Maestà gli darà in moglie una delle figliuole dell' arciduca Carlo; protezione in ogni tempo quando Turchi o altri lo volessero molestare; renontia generale di tutto ciò che la Maestà Sua potesse pretendere
 5 come rè di Ungheria contro la Transilvania; cessione di certa somma di danari, che ella, non so per qual cagione, pretenda parimenti verso il medesimo principe; et in ultimo, che quello che s' acquistarà vicino a suoi stati, a proportion si divida con lui; poichè offerisce per aiuto, et difesa, et
 10 aiuto de questa guerra 30 mila cavalli. Quando il padre partì di qua, hebbe sopra tutti questi capi così larga intentione da' ministri, che gli parve di poterne come assicurar il principe, il quale inteso ciò, et presuponendo il tutto come conchiuso, ha fatto tanto che ha dati segni chiari a' Turchi
 15 di voler correre la fortuna di Sua Maestà. Hora il padre mentre stava spettando la resolutione di ogni cosa, questi consiglieri gli hanno mezzo intorbidato la speranza, dicendo che procureranno quanto alla moglie, fargli havere una di quelle del S^r duca di Baviera, et che nel resto la Maestà
 20 Sua non può disporre senza l' assenso del regno di Ungheria, giudicando forsi che poichè il principe s' è manifestato a' Turchi, di voler essere loro nemico, bastargli, perchè senz' altro quello, che harebbe prima fatto per elettione et interesse, hora sarà astretto a seguire per necessità. Ma il padre
 25 si duole, brava, protesta, come fa anche il nuntio, perchè queste cose son state mosse dal pontefice, d' ordine dell' imperatore sin tanto ch' in ultimo potrebbon forsi accostarsi un poco più alle cose prima appuntate.

(Eredetije a modenai államlevéltár «Lettere degli ambasciatori Estensi
 30 in Germania» cz. osztálya 41. kötegében.)

374.

Prága, 1594 április 25.

Speciano pk. prágai nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Il medesimo S^r Coraducci mi diede conto ancora della
 35 resolutione pigliata sopra la replica del P. Carrillo nel suo negotio, et dice che pare a Sua Maestà di haver fatto quanto

era possibile per dargli sodisfattione, et promette di voler fare ancora più, purch' esso Transilvano si dichiara presto inimico del Turco; et hora hanno dato lettere al padre per il generale di Cassovia,¹ conforme alla sua petitione, con conditione però, che eseguisca come se gli comanda, dopo 5 ch' esso principe sarà dichiarato inimico del Turco; et fatto questo, et inviati qua huomini con sufficienti mandati non solo proprii, ma anche degl' ordini di Transilvania, si stipularà la lega, et se gli darà tutta la sodisfattione, che mai sarà possibile; et che il decreto fatto ultimamente, del quale 10 mandai copia a V. S^r Ill^{ma} la settimana passata, ha da servire per una caparra della volontà di Sua Maestà et introductione a quello di più che si desidera. Et mi disse che il mandato del padre, ciò è la lettera, che presentò del Transilvano non era sufficiente, non solo per la causa già scritta, 15 ma anche perchè non ci era il consenso degl' Ordini, che è necessario così per rispetto del Transilvano, come anche di Sua Maestà per gl' Ordini d' Ungaria, se vuol promettere certe cose, di quelle che se le sono dimandate dal padre; il quale è partito,² et scrive a V. S. Ill^{ma} intieramente ogni 20 cosa.³ Et di nuovo mi ha confermato, che tiene il negotio per concluso, et vuol fare buonissima relatione al principe et suoi consiglieri dell' ottima dispositione di questa Maestà, et volontà che tiene di dare ogni sodisfattione, et anche maggiore di quelle che se le sono dimandate, quando sarà 25 tempo di stipulare il contratto.

Sua Ptà parlò giovedì⁴ all' imperatore, et hebbe di nuovo buonissime speranze,⁵ quali egli medesimo scriverà a

¹ Tieffenbach Kristóf felsőmagyarországi kapitány.

² Úgy látszik már két nap előtt, mert erről akkor (1594 április 30 23-ikán) ekként értesíti a nuntius Comuleót: «Ritornando in Transilvania il padre Carrillo», értesíteni kívántam e néhány sorban arról, «che esso se ne parti assai contento et sicuro che il suo negotio sia bene expedito» s az udvar támogatásáról az egész keresztyénség sokat remél. (Fogalmazványa a milánói Ambrosiana-könyvtár DS. VI. 9. kötete 235. l.) 35

³ Ez is hiányzik a vatikáni levéltárban, miként általában Carrillo egész 1594-iki római levelezése.

⁴ Tehát április 21-ikén.

⁵ Carrillót most azért siettek fogadni és hazaküldeni, mivel a császári udvar a regensburgi birodalmi gyűlésre készült; s e sietés 40

V. S. Ill^{ma} et però non accade per hora dirle altro in questa materia. Et se havrò copia (come credo) di questo ultimo decreto fatto alla replica del padre, la mandarò a V. S. Ill^{ma}, la quale et N. S^{re} medesimo (a quello che mi dice il padre, et che mi dicono questi S^{ri}) ponno tenere la concordia per
 5 fatta; perchè, come dissi poco fa al S^r Ronfo, che cosa può desiderare Sua Maestà di più dal Transilvano subito, che haverà rotto col Turco, et se rompe, vogliono dargli ogni sodisfattione. Et il padre non fa dubio alcuno nella
 10 rottura, et crede, che forse a questa hora quell' Altezza si sarà dichiarata in modo, che tutto quello che resta da fare, sarà dalla parte dell' imperatore, ancorchè sin' hora Sua Maestà non habbia domandato al Transilvano cosa speciale; nel che pare a questi S^{ri} che se gli sia fatto molta gratia,
 15 quale però io non conosco in altro che in buone speranze.

Detto padre m' ha pregato ch' io ricordi a V. S. Ill^{ma} le sue due petitioni, che Le fece in nome del principe, cioè d' aiuti, et del nuntio Amalteo,⁶ con farlo prima vescovo; il che io non havevo inteso prima, che adesso.

20 Li padri Gesuiti si sono essi ancora aiutati al meglio ch' hanno potuto per rispetto del loro collegio di Commutovia, et il P. Carrillo nel suo licentarsi lo raccomandò a Sua Maestà et n' hebbe egli parimente ogni desiderata risposta; ma il nostro male sta (come ho detto anche a Sua
 25 Maestà, et datoglielo in scritto) nei suoi ministri, li quali sono tali, che se non vi si provvede, et ben presto, è impossibile, senza grande aiuto di Dio, a poter tenere questo

okát Rómában is eltalálták, honnan Aldobrandini Cinzio b. államtitkár 1594 április 23-ikán így írt Speciano nuntiusnak: Il P. Carrillo doverà
 30 di ragione essere spedito innanzi la mossa verso Ratisbona, e se haverà sodisfatto gl' ordini del suo prencipe nel punto del subito scuoprimento, si può credere che da questa parte siano per passar bene tutte le cose; ma in qualunque caso bisogneria ben provvedere, che sotto l'ombra di questa Santa Sede non venisse egli a ricevere qualche grave incommodo,
 35 o rovina delle cose sue, massime vedendosi che dal suo canto s' è proceduto con ogni schiettezza, et con segni di risoluta obediienza verso questa Santa Sede. (Hivatalos másolata a római vatikáni Borgheselevéltár I. 771. kötete 80' lapján.)

⁶ Annyira megkedvelteté hát magát a fejedelemmel 1592-iki erdélyi
 40 küldetésének rövid ideje alatt.

regno, che non vadi nell' ultima ruina, in materia di religione . . . V. S. Ill^{ma} indovinò a credere ciò, ch' ella hora mi scrive dell' ambasciatore Transilvano al Palatino, perchè fu per causa d' officii, et ad istanza d' alcuni consiglieri suoi, alli quali non seppe egli negare di dare questa sodisfattione; così apunto mi riferì il P. Carrillo, al quale ho detto quanta meraviglia habbi dato quell' ambasciatore,⁷ acciò lo referisca, quando sarà in Transilvania al principe, et se n' astenga per l' avenire, et anche d' altre cose simili.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 111. ab. kötete 343—10 345. lapján.)

375.

Prága, 1594 május 3.

Don Guillén de San Clemente spanyol követ II. Fülöp királynak.

Con el bayboda o principe de Transilvania se ha tratado una liga por medio del padre Carrillo, como en otras tengo escrito a V^{ra} Mag^d que se trataba. El nuncio de Su Santidad ha andado en ello por que el Papa ha sido el promovedor; dicen que se espera que vengan a piralla y confirmalla de Transilvania. Io no se los capitulos della por que se han recatado todos de mi; pero dicen que uno de los que pide el bayboda es casamiento con una de casa de Austria y tambien que se procure que V^{ra} Mag^d le honorre con el collar del Tuson.

(A simancasi spanyol államlevéltár decifratájáról, a M. Tud. Akadémia Történelmi Bizottsága oklevélmásolataiban, magyar kivonatban Óváry regesztái II. k. 1113. sz. a.)

376.

Róma, 1594 május 7.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Speciano pk. prágai nuntiusnak.

Non paiono tali le difficoltà fraposte nel negotio del Transilvano, che non possiamo sperare, che si sieno tutte

⁷ Hogy t. i. Báthory Zsigmond követséget küldött egy protestáns választó-fejedelemhez.

superate. Ma il modo tenuto in quel maneggio, mi pare ben stranissimo, poichè si vede tenere così poco conto di principe, che spontaneamente viene a metter in pericolo le cose proprie per aiutare quelle d' altri. Il che si come è derivato
 5 dall' autorità et essortatione di N. S^{re}, così è necessario che senta non poca sollecitudine del danno, che altri potria ricevere, e darne poi colpa a questa Santa Sede.

V. S. haverà già inteso, che Sua B^{ne} s' indusse senza stimolo niuno di fuore ad accrescere gli aiuti destinati alla
 10 somma di 30 m. fiorini al mese, nonostante le occasioni, che moltiplicano di spender anco in altre parti, come si farà forse per certe nove occorrenze in Scotia, et forse anco per altre in Egitto, e nelle vicine parti; e purchè il danaro supplisca a' buoni disegni, il mondo s' accorgerà che Sua B^{ne}
 15 non pensa di thesorizare, ma di spendere tutto quello, che può in servizio di Dio, e di Sua Santa Chiesa. A questo fine s' inviano anco di presente in mano di V. S. lettere di cambio per 15 m. fiorini, acciò ella ne mandi l' avviso al P. Carrillo,¹ e si trovi modo di farlo arrivare al prencipe di
 20 Transilvania, che nella poca quantità dovrà riconoscere l' animo paterno di N. S^{re} e le angustie in che ci troviamo.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 771. kötete 84—85. lapján.)

377.

25

Regensburg, 1594 május 11.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Del negotio del padre Carrillo non ho da dir altro, perchè passò come V. S. Ill^{ma} haverà già inteso, et a quest' hora egli deve essere in Transilvania,¹ ove ho già mandato
 30 due mani di lettere che V. S. Ill^{ma} mi ha inviate, et gli ho

¹ Értesíté is 1594 május 26-iki levelével; ld. kötetünk 66. l.

¹ Ekkor már tényleg Erdélyben volt, s Kolozsvárra érkezéséről Rósas János 1594-iki sáfárszámadásának e tétele értesít: 3. Maii. Urunk ő Nga papjára, Alphonsus doctorra hatodmagával [magyar szolgája 35 lévén: Tamás deák,] ételére és italára költöttem d. 28. (A kolozsvári városi ó-levéltárban.)

scritto intorno agli aiuti che quei principi desideravano da N. S^{re}, et spero che esso padre li farà capaci dell' impossibilità secondo che gli scrive V. S. Ill^{ma}, a cui con questa mando copia della lettera che io gli ho scritto ² . . . Rispondo a quello ch' essa mi dice intorno alla lettera ch' io impedi ⁵ che non fosse mostrata dal padre Carrillo, il quale partì senza mostrarla, et rimase capace che non conveniva in modo alcuno che si vedesse, se bene egli longamente volse persistere che non poteva mancare di mostrarla, ³ poichè così haverà havuto in commissione dal principe et da quèi ¹⁰ S^{ri} et gli pareva esser necessitato sodisfare in ogni cosa commessagli; ma potendosi tenere indubitatamente che tutto sia inganno, come lo mostra molto bene l' Inglese che è in questo paese con li suoi officii che tutti sono colti alla ruina della casa d' Austria, finalmente si acquetò et me disse che ¹⁵ non l' haveria mostrata.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár DS. VI. 10. kötete 203. l.)

378.

Regensburg, 1594 május 26.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak. 20

Intorno a quello che fece il padre Carrillo nel negotio del principe di Transilvania, non ho che dire di più del già scritto. Quì si aspetta ogn' hora nuova ch' egli sia uscito in campagna, et se non è uscito a quest' hora, se ne dubita molto da questi S^{ri}. . . se bene io dico che non passa il ²⁵ tempo essendo necessario ch' egli aspettasse il ritorno del padre, il quale fu trattenuto tanto a Praga fuori di proposito, che la tardanza sin hora si può più giustamente attribuire a questi S^{ri} che ad altri. Il mercante che deve pagare li denari è quì et mi dice che li pagará ad ogni mia richiesta ³⁰ dopo dieci dì, ma perchè non so a chi darli, nè come mandarli, mi son risoluto di avisarne subito in Transilvania, et già ho le lettere fatte et sigillate, et do conto al padre

² Kiadva kötetünk 33. és 34. sz. a.

³ Kinek a leveléről esik itt szó? Talán Barton portai angol ³⁵ követéről, melyet Carrillo maga hozott fel a prágai udvarba.

Carrillo d' ogni cosa ¹ et ne aspettarò da lui risposta. Et
 tratanto al conto mio V. S. Ill^{ma} sarà in tempo di farmi
 intendere se in caso che il principe non fosse uscito quando
 io haverò la risposta dal padre per questi denari, paresse a
 5 N. S^{re} et a V. S. Ill^{ma} che soprasedessi a pagarli conforme
 all' opinione del S^r cardinale, et io credo che verrà assai
 prima da V. S. Ill^{ma} questa risposta, che quella che darà il
 padre alle lettere mie che oggi gl' invio.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár DS. VI. 10. kötete 222. l.)

10

379.

Regensburg, 1594 június 9.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Con questa invio a V. S. Ill^{ma} lettere del P. Carrillo,¹
 alle quale, perchè so ch' egli scrive diffusamente, non occorre
 15 ch' io replichi altro; solo dirò che gli ho risposto,² et lo
 sollecito a darsi fretta per la resolutione di quel principe,
 acciò quanto prima si metta in campagna, poichè già ha
 fatto il generale dei suoi soldati il S^r Baldassar Bathori; et
 che si mandi qua a concludere il negotio. Essendo le lettere
 20 del padre assai fresche, et non dicendo cosa alcuna della
 rotta data a' Tartari, fa credere che non sia vera.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 111. ab. kötete 357' l.)

380.

Regensburg, 1594 június 22.

25 Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

V. S. Ill^{ma} haverà con questa alcune lettere del P. Carrillo; et perchè mi dice di rimettersi a quello ch' egli scrive a me, mando con questa copia delle sue lettere, dalle quali vederanno N. S^{re} et V. S. Ill^{ma} tutto quello che passa nella
 30 negotiatione che già fu trattata in Praga dal padre, et quanto

¹ Ld. kötetünk 66. lapján.

² Ezek sincsenek már meg.

³ Carrillóhoz egyidejűleg írt válaszát ld. e kötet 40. sz. a.

male si portino quei mali consiglieri, et quanto sia buona la volontà di quel buon principe. Io ho fatto dimandare, con molta diligenza et fretta, audienza a Sua Maestà, et è da credere di ragione che l' haverò presto; se bene questi S^{ri} Ronfo, et Trauthson sono stati sin' adesso così avversi a questo negotio (per la causa che dirò poi) che quasi giudicavano soverchio il trattarne più, et mi è bisognato durare straordinaria fatica a fargli capaci dell' errore, che s' incorreva a mostrare di non stimare questo negotio, et danno che si saria potuto facilmente ricevere per questa loro paura, che havevano d' essere ingannati; perchè quando non si fosse dato orecchie a quel principe, che mostra così buona volontà, si saria corso pericolo di perderselo, et farlo guadagnare alli nemici. Et ascoltandolo è anche verisimile, che si possa guadagnare; nè si corre pericolo di cosa alcuna quando bene così subito non s' ottenesse il nostro desiderio. Ma che volevo sperare, che se di qua se gli dava buona risposta, et buon consiglio, si saria tirato il negotio a buon fine. Per il che finalmente questi S^{ri} conobbero, che non si poteva abbandonare, nè lasciare di attenderci; et mi promesse il S^r Ronfo di usare ogni diligenza ch' io havessi quanto prima audienza; ma mi hanno ben detto chiaramente esso et il S^r Trauthson, che non bisogna già, ch' il principe pensi d' avere da Sua Maestà così buona conditione, come se gli diede intentione quest' inverno, perchè questa tardanza ha molto variato le cose; ma io voglio credere, che se si accomoda, come spero, il punto principale della guerra, ogn' altro bene andrà in conseguenza.

Subito che haverò havuto audienza, credo che si spedirà corriero, et anche un gentiluomo a posta in Transilvania per vedere eseguito quello che si stabilirà quì di consigliare al principe, a cui io darò conto d' ogni cosa, et gli farò quell' animo, che mi parerà conveniente; perchè io veggio, che se non s'accorda con l' imperatore, sarà senza dubbio sicura preda del Turco, o dell' imperatore istesso. Et quì lo dicono chiaramente; ma voglio sperare, massime col calore di questa nuova rotta data a' Turchi, che quel principe, et forse anche li suoi senatorii sin' hora, abbrac-

ciaranno prontamente l'occasione, che Dio sa quando gli verrà più commoda di questa.

La diffidenza che questi S^{ri} hanno sempre havuta in questo negotio, è causata da quell' antica del P. Possevino, 5 del quale ancora si parla con tanta vehementia, che non ponno patire che si difenda, et lo chiamano con nomi stravaganti, et mi vergogno alle volte in servitio di chi parla di sentirli. Et essendo il P. Carrillo della medesima religione,¹ credono che sia anche il medesimo procedere; se bene in 10 questo sariano pur più facili a remettere un poco della loro tentatione. Ma una persona grande ha scritto qua all' imperatore in modo contra questo padre, che gli ha levato tutto il credito, volendo questi S^{ri} credere più facilmente il male a relatione d'altri, ch' il bene ch' essi medesimi hanno veduto 15 con la prattica tenuta seco in Praga di qualche settimane, oltra quello che gli dico io ogn' hora, che lo praticai più domesticamente. Et se il negotio per mancamento di qua non riuscirà, certo che quel S^{re} n' avrà la colpa per la sua mala scrittura; et il S^r Ronfo mi ha promesso di mostrarmí 20 in secreto le lettere originali, delle quali, se potrò, mandarò copia a V. S. Ill^{ma} etc.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 111. ab. kötete 369. l.)

381.

Regensburg, 1594 június 29.

25 Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Hier mi sforzai di legitimare quanto potei la persona et buona intentione del padre Carrillo, et tanto più che anche poco prima che entrassi da Sua Maestà, un suo ministro principale mi disse cose stravagantissime del padre; et poi 30 mi estesi in laude del principe, mostrando a Sua Maestà quanto conveniva che fosse abbracciato et protetto dalla Maestà Sua, poichè se gli vedeva il cuore in queste lettere che detto padre mi scriveva a nome dell' Altezza Sua . . . Essendo io poi uscito da Sua Maestà trovai nell' anticamera li S^{ri} Ronfo

35 ¹ Úgy érti, hogy : szintén jezsuita, mint Possevino.

et Trauthson et hebbi tanto tempo che potei leggere a tutti dui la lettera del principe . . . et quella del padre Carrillo scritta in italiano,¹ et referei a bocca l' altra latina, dicendo che se bene era scritta di mano del padre era però dettata dai mali senatori. Questi dui S^{ri} mentre leggevo mi inter-
rompevano spesse volte, per mostrarmi che non si doveva
Sua Maestà fidare, massime con mandare suoi soldati in
Transilvania, come ricerca il padre.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár DS. VI. 10. kötete 257—
258. lapján.)

10

382.

Regensburg, 1594 június 30.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Sarò breve a rispondere alle lettere di V. S. Ill^{ma} degli 11 del corrente, havendo io poco che scrivere fuori delle¹⁵ materie che scrive l' Ill^{mo} legato.¹ Et quanto al negotio di Transilvania, del quale scrissi hieri quanto mi occorreva, dico, che venne poi il S^r Coraducci a desinar meco, et mi mostrò d' ordine di Sua Maestà la lettera, che le diedi scrittale dal principe di Transilvania in credenza mia, et mi pregò che gli²⁰ leggessi quella, che havevo io dal medesimo principe, et le due del P. Carrillo, come feci a sua sodisfattione. Poi mi disse ch' il negotio era stato mal trattato dall' istesso padre, et m' eccitò le medesime difficoltà già scritte; ma rimase capace in fine, che non si doveva abbandonare il principe, nè dargli disgusto alcuno,²⁵ per non incorrere nel pericolo già avisato: et anche mi disse di conoscere ch' il negotio era importantissimo, et difficile, ma

¹ Carrillo e levele nincs meg, de tartalmáról Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Specianóhoz Rómából, 1594 június 25-ikén írt válasza e soraiból értesülünk: Le lettere del P. Carrillo hanno confermato le nostre³⁰ speranze, le quali però conviene aiutare con ogni studio, perchè se si vedrà mossa la Transilvania, s' accresce l' ardore a' Rasciani già ribellati, e s' insegna a' Bulgari, Valacchi, e Moldaviti ch'è convien loro di fare per la salute publica, e privata, onde si può vedere che in questo consista parte grandissima del buon esito di tutta l' impresa. (Hiva-³⁵ talos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 771. kötete 96' l.)

² T. i. Madrucci Lajos trienti érsek, bíboros.

ch' haveva bisogno di presta resolutione, quale si saria procu-
rato di farmi intendere quanto prima, acciò io la scrivessi
poi in Transilvania. Io non posso immaginarmi che resolutione
Sua Maestà con questi suoi consiglieri sia per pigliare; ma
5 dal parlare che mi ha fatto il S^r Coraducci, veggo bene che
non è così rigido, come furono l' altro dì li S^{ri} Ronfo, et
Trauthson, et però ragionevolmente devo più inclinare nella
parte più sana, che nell' altra; et se tratanto venesse qualche
buona nuova di Strigonia, credo che aiutaria assai il negotio
10 et in Transilvania, et ancora qui.

Nel pagare li 10 mila scudi a quel buon principe mi
governarò come V. S. Ill^{ma} mi comanda, et voglio sperare,
che avanti che venga alcuno per pigliarli s' haverà ancora
qualche miglior certezza delle cose di Transilvania, ove
15 voglio similmente credere, che quando sarà arrivato il mio
aviso, che havevo questi denari in pronto, quel principe si
sarà sforzato di superare ogni difficoltà, et se stesso, per
mostrare con effetti la sua buona volontà, et potria insieme
fare la medesima impressione negl' animi di qualche altri
20 sin allhora irresoluti. Quello che V. S. Ill^{ma} hora mi scrive,
cioè che saria stato molto al proposito, che di qua si fosse
mandato un huomo in Transilvania, sento anch' io che have-
ria giovato grandemente, et haveria dato molta consolatione
a quelle genti, et l' ho detto assai volte a questi S^{ri} et repli-
25 catolo ancor' adesso. Però voglio credere che questa volta
ci mandaranno un huomo fidato, con il quale io scriverò la
resolutione, che m' haveranno data. Sin hora non ho havuto
la lettera di quella persona, che ha scritto qua contra il
negotiato del P. Carrillo; ma spero che l' haverò secondo la
30 promessa fattami dal S^r Ronfo.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 111. ab. kötete 375. l.)

383.

Regensburg, 1594 július 6.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

35 Prima che questi S^{ri} si siano risolti della risposta che
si deve dare al principe di Transilvania, mi sono capitate

l' altre del padre Carrillo delli 5 del passato che saranno
con questa, et la copia di una a me, alla quale pare che
esso si rimetta in quello che scrive a V. S. Ill^{ma} et quan-
tunque ad altri potria parere che non convenisse mostrare
quest' ultima lettera a Sua Maestà, nè a' suoi ministri prima 5
che si fosse havuta la risposta delle altre, perchè senza dubbio
questa non solo la differirà, ma potria ancora impedirla total-
mente, nondimeno poichè il padre stesso dice si mostri et
pare ancora all' Ill^{mo} legato che così si faccia, la mostrai
al S^r Ronfo, come capo del Consiglio, il quale non se ne 10
allegro molto, parendogli che non si dica altro che ciancie,
et per usare le sue proprie parole: *gli pare che tutta la
comedia non sia altro che prologo, et promessa di
fare una bella comedia che poi non si fa.* Poi egli mi
mostrò quelle scritture che già mi promesse, et esso mede- 15
simo me le lesse, pregandomi il secreto in questa corte, che
consistono in due copie di lettere intercette, credo io, scritte
al padre Carrillo, nelle quali se gli dice che non tratti in
modo alcuno con questa Maestà di levare la Transilvania
dalla soggettione di Ungaria, perciocchè questo è contra la 20
mente di tutto il Senato, et che saria vanità a volere dall' im-
peratore solo, quello che non può concedere senza il con-
senso di molti, et finalmente conclude che vadi destro nel
trattare con Sua Maestà, perchè sa che la mente del Senato
è contraria a molte cose ch' esso ha nella sua instruttione. 25
Et di qua è nata tutta la colera et aversione che questi
S^{ri} hanno al detto padre, quasi che habbi voluto ingannare
l' imperatore con proporre cose che non doveva, et solleci-
tarle poi con tanta fretta, promettendo per cosa certa che,
arrivato che fosse in Transilvania, subito il principe si saria 30
dichiarato. Nè io potrei esprimere hora a V. S. Ill^{ma} la mala
sodisfattione che questi S^{ri} hanno per questa causa, non
volendo essi rimanere capaci di molte ragioni che io gli
dico, cioè che esso padre si sia governato conforme alla sua
instruttione, et che sapeva che l' imperatore non poteva finire 35
il negotio senza il consenso dei Stati d' Ungaria, ma che
solo desiderava di havere la sua volontà di favorirlo quando
fosse stato tempo appresso gli Ungari, et che il medesimo

padre sapeva l' aversione di colui che scrisse le lettere suddette intercette, et che ne parlò quì, ma che era più tosto emulazione tra parenti che altro; et che quanto all' animo di dichiararsi subito, questo non è stato malitia o inganno
5 del padre, nè del principe, ma mutatione di quei senatori, il che si può vedere, perchè esso padre ne raccomandò molti in particolare a Sua Maestà, come persone affettuosissime, le quali si sono poi bruttamente mutate, et che dalla ingenuità, con la quale (come si vederà dalle lettere istesse scritte
10 ultimamente) che il padre procedeva, si doveva giudicare tutto il resto . . . Il S^r Ronfo mi pregò che non lasciassi mai più ritornare in qua quel povero padre, perchè non saria stato più ascoltato da lui, nè pur ammesso in casa sua, tenendosi egli in particolare gravissimamente offeso, et havendolo in
15 malissimo concetto non solo per le suddette cose, ma ancora perchè quando era quì, disse che si pensava in Transilvania d' ingannare il Turco con mostrare di andarlo a servire con numeroso esercito et poi, quando si fosse in campagna a vista del nostro, dargli adosso alle spalle et opprimerlo impensatamente. Il che pare al S^r Ronfo che sia cosa indegna
20 di christiano a pensarla, non che a farla, et massime da persone religiose. Et poi mi mostrò una lettera del generale Tieffenbach, nella quale scrive che il principe di Transilvania non volse leggere le lettere scrittegli dall' imperatore col
25 semplice titolo di *Vaivoda*, secondo l' usanza antica dei rè d' Ungaria, così consigliato dal padre solo, quantunque tutto il senato di Transilvania consigliasse che si leggessero et che non si guardasse a questo, nel che quì si fa tanta stima che non saprei dire in qual altro luoco si faccia maggiore, et non
30 ponno patire che esso padre nelle lettere sue tratti d' *Altezza* il principe, massime in quelle che scrive a questi Signori . . .

Io son stato in molta perplessità . . . se dovevo accennarne qualche cosa al padre, quasi che stia avvertito che il principe non resti di mezzo in caso di tregua o pace tra
35 l' imperatore et il Turco, ma non l' ho voluto fare . . . io ho inclinato di . . . solamente scrivere al padre, con sollecitarlo a rompersi quanto prima . . . perchè se il principe si sarà rotto, doverà ancora esser compreso in ogni pace o tregua

che si farà . . . Non scriverò in Transilvania sin tanto che non ho qualche risposta dall' imperatore sopra le tre lettere del padre scritte ultimamente . . . tanto più spero bene perchè credo che un pezzo fa haverà havuto nuova dei 10,000 scudi di N. S^{re} che già mi trovo haver scritto al 5 padre con più mani di lettere inviategli per diverse vie.

Ho poi havuto due altre lettere dal padre¹ et con questa ne mando la copia a V. S. Ill^{ma}, quale non ho voluto mostrare, non mi parendo bisogno et non utile.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár DS. VI. 10. k. 264—267. l.) 10

384.

Regensburg, 1594 július 21.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Mi ha detto il S^r Coraducci . . . che si sta con gran paura . . . che li Transilvani, cominciando a suspicare del¹⁵ principe, per quello che trattò quì il padre per fare quel principato di successione et levare l' elettione in certa maniera, se gli scuoprino contra. E per questo è resoluta Sua Maestà di non gli dar gente alcuna che vadi in Transilvania . . . Hora non parla più il padre nell' ultima lettera di questa²⁰ gente, come vedrà V. S. Ill^{ma} da quella che le mandai dui di sono.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár DS. VI. 10. kötete 294. l.)

385.

Róma, 1594 július 23.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Speciano pk. nuntiusnak. 25

Siamo senza lettere di V. S. al solito, perchè di costì il corriere non è venuto a tempo, nè di questa negligenza occorre più parlare. All' arrivo di questa vado pensando, che la dieta potria esser terminata, però scrivo a lei in ogni evento quel, che scriverei all' Ill^{mo} legato, e la mando copia³⁰ d' una lettera duplicata, acciò una si mandi verso Transilvania, l' altra si ritenga costì, poichè la terza s' è anco

¹ Ezek sincsenek ma már meg.

inviata verso Prussia.¹ V. S. vedrà come quel S^{re} intende la trattatione passata sin quì, e giudicherà se ha ragione, o nò; costì non so con che fondamento s' entri in certi sospetti lontanissimi, perchè se il prencipe di Transilvania non haveva
 5 animo veramente d' entrare in lega, che frutto poteva egli aspettare dal muovere la pratica costì, oltre che in effetto il P. Carrillo non fu mandato da lui, ma da N. S^{re}; nè in causa tanto importante pare, che costì si procedesse con la diligenza che conveniva, come ho scritto altre volte a V. S.,
 10 e so certo, che di qua non s' è mancato d' ogni possibile diligenza, con vero e vivo desiderio del servitio publico, et in specie di quello di Sua M. Cesarea; ma ove si rilascia la briglia a' sospetti e querele, li negotii per ordinario incontrano difficoltà grandissime, e chi ha bisogno doveria pro-
 15 cedere con circospettione, e cura vigilante del ben suo.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 771. kötete 102—103. lapján.)

386.

Róma, 1594 július 30.

20 Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Speciano pk. nuntiusnak.

Con tre lettere di V. S. di 6, 7, et 14, si sono havute le altre del P. Carrillo, delle quali facciamo il medesimo giuditio, ch' ella scrive, cioè che 'l prencipe di Transilvania sia mosso con tutte le sue forze contra il Turco, e se chi
 25 accusa la tardanza, rimirasse talvolta nelle sue proprie attoni, s' accorgerebbe forse di non haver più che tanta causa d' accusar altri, o di ragionare in parabole. V. S. sa, che il P. Carrillo, quando hebbe le lettere del cardinal Bathori sopra la materia di quel prencipe, la conferì con lei, e ne
 30 scrisse, e mostrò di rallegrarsi, che per quel capo non s' avesse a dar fastidio a Sua M. Cesarea; e veramente quanto a noi credemo, che 'l padre habbia proceduto con ogni sincerità, e con ardente desiderio del ben publico; se mò egli è stimato mal' huomo, per haver havuto astuti pensieri d' in-
 35 gannar il Turco con contrarie apparenze, bisogna che chi

¹ Ez jellemzően mutatja, mily körültekintéssel levelezett a vaticán nuntiusaival, kikhez néha 3—4 úton is küldték az utasításokat, vagy jelentéseikre vonatkozó válaszaikat.

lo biasma, habbia abborrimento conforme ad altre cose, che sono più evidentemente contrarie all' offitio di cavallier christiano e religioso. Onde ci siamo rallegrati di veder in lui sensi così resoluti nella buona giustitia.

Delli 10 m. scudi ordinati per il Transilvano, de' quali 5 si tratta nell' ultima lettera di V. S. doveva ella assecurarsene col farsi dar credito in propria persona per pagarli poi, quando fusse stato tempo, come potrà far ancora, e levare tutte le difficoltà. Subito che si senta l' uscita di quel principe io trattarò di novo con Sua Stà per impetrargli aiuti, 10 se ben quì ogni dì crescono le strettezze proprie.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 771. kötete 103—104. és 107. lapján.)

387.

Róma, 1594 augusztus 6.

15

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Speciano pk. nuntiusnak.

Le lettere del P. Carrillo mostrano pure speranza, che tosto sieno per udire da qualche parte qualche motto d' importanza, ma perchè tante volte havemo veduto variare i consigli, e deliberationi di quelle genti, restiamo ancora con 20 pensiero dubio di quello, che ne possa avvenire, nè vorressimo a modo alcuno, che comparisse costì il P. Carrillo, finchè a quelli confini non si fosse fatta cosa notabile, che a lui acquistasse credito, et amore; altrimenti temerissimo, che con qualche acerba risposta, ch' egli portasse di costì, 25 si potesse metter ogni cosa sotto sopra. Il mal' è, che già udimo che li Tartari inondano la Polonia, e venivano inanzi in grandissimo numero verso l' Ungaria; onde se Dio benedetto non concede gratia al cancelliere di Polonia, et altri di quei senatori, che erano in arme, per impedir loro il passo, 30 e per vendicare i danni, e le ingiurie fatte già con ammazzamenti, depredationi, et incendiî crudeli, possiamo temere, che non portino in Ungaria qualche gran rovina; sì come all' incontro, se fossero rotti, perderiano gl' inimici grandemente l' animo, e si potriano sperar cose migliori; etc. 35

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 771. kötete 108—109. lapján.)

388.

Regensburg, 1594 augusztus 11.

Francesco Lenzoni toszkánai követ Belizario Vinta toszkánai
államtitkárnak.

5 Questo trattamento con il Transilvano per unirsi con
Sua Maestà et rompere con le sue forze contro li Turchi
per quella parte, et menato da un Jesuita per ordine [del
Papa N. S^{re} 1] con promessa di aiuti a quel principe, viene
parato in questa conclusione: che il Transilvano habbia otte-
10 nuto con il consiglio delli suoi stati, poter fare questa riso-
lutione, et perciò havere inviato una ambasceria a Sua Maestà
per la ferma della capitulatione; ma per non sapersi se prima
arriverà dell' arciduca Mathias al campo, li ha Sua Maestà
scritto per la facultà di poter concludere in campo, essendosi
15 ancora spedito un corriere al Transilvano con la forma della
capitulatione, dolendosi questi ministri Cesarei del Gesuita
di non haver trattato et concluso esplicitamente, quando poteva,
dubitandosi in questo mentre di qualche impedimento, ma il
nuntio Speciano, che ha trattato prima secreto questo negotio,
20 conoscendo che io l' intendevo; mi scusò il Gesuita molto.

(Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 4352. kötegében.)

389.

Bécs, 1594 augusztus 13.

Giovanni Battista Doria pápai hadbiztos Aldobrandini Cinzio
25 b. államtitkárnak.

Il giorno di San Lorenzo ¹ gionse quì il padre Alfonso
Carrillo venuto per le poste in cinque giorni da li confini di
Transilvania sin qua, et non si fermò non più di doi o tre
hore. Fui subito a vederlo et mi riferse che doppo che alli
30 del passato fu risoluto nella dieta di Transilvania di
dichiararsi nemici del Turco, et insieme con li Rassiani andar

¹ Az eredetiben cifrával írva, így: 120 182.

¹ Vagyis augusztus 11-én.

a lor danni,² molti di essa dieta heretici et nemici del principe, sotto pretesto di voler andar contro li Tartari, spogliorno Sua Altezza di tutta la gente che haveva da guerra sino alle proprie guardie, et si missero in arme congiurando fra loro di far prigionie il principe et l' istesso padre Alfonso Carrillo, et altri seguaci di Sua Altezza, e darli in mano al Turco; e tirato nella lor volontà una parte de' popoli andorno per eseguir questo lor pensiero. Però Sua Altezza si ritirò nel castello di Kùvár, dove non li potero far offesa alcuna. Alhora esso lo dichiarorno nimico della patria et andorno per eleggere novo principe, quando in un subito Iddio benedetto, mosso credo dalli assidui preghi di N. S^{re}, mutò subitamente la volontà di quelli popoli et dissero di non voler altro principe di quel che havevano eletto giustamente; et havendo tempo Sua Altezza di mandar huomini che parlassero per lui, ridusero li popoli a Kùvár a domandargli perdono, et con essi uscendo fora Sua Altezza, ha ridotto li soi nimici in tal stretto che di essi potrà eseguire quello che li parà, che più convenghi castigandoli o assicurandosi almeno che in l' avvenire non li facino simli scherzi. Et di novo quelli popoli ridottisi in dieta, si son dichiarati nemici del Turco. Nel qual tempo si partì detto padre et lasciò che Sua Altezza si apparecchiava per congiungersi con li Rasciani (li quali dice che sono tuttavia in arme) per andar ad assediare Lippa o Temesvar. Esso andò a Ratisbona e disse che 'l seguivano li agenti di quel principe.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 84. d. kötete 97. lapján.)

Megjegyzés. Ez érdekes jelentését aláírás- és keletnélküli külön lapra írva (mint a hogy ekkoriban a nagyfontosságú leveleket szokták), Doria alábbi soraival küldé Rómába: Come V. S. III^{ma} vedrà più a lungo per il foglio, gionse quì il giorno di S^{to} Lorenzo il padre Alfonso Carrillo con buonissime nove della dechiaratione di quel principe et di quelli stati contra il Turco dopo molte

² E Gyulafejevártt tartott országgyűlés végzései nem maradtak ránk; de ezért az elszakadásért idézte Szamosközy a július 11-ikéhez a szentírás e szavait: Dies tribulationis et increpationis et blasphemiae dies iste; Erdélyi országgyűlési emlékek III. k. 445. 1.

difficoltà.³ Esso padre se ne è passato alla corte de l' imperatore, del qual loco dice che darà conto a V. S. Ill^{ma} a longo d' ogni cosa. Mi riferse che li agenti di quel principe sariano quì fra tre o quattro giorni per conchiuder la confederatione con Sua M. Cesarea.

5 Io ho dato ordine d' essere avisato quando passerano per visitarli, ho anco scritto al detto principe et alli S^{ri} Stefano et Baldasar Bathori, suoi cugini, dandoli conto della mia venuta in queste parti et de l' ordine che ho da N. S^{re} di procurare il servitio di Sua Altezza. (Eredetije ugyanott, a 17' lapon.)

10

390.

Regensburg, 1594 augusztus 17.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Mi rimetto poi nel resto all' historia che ne scriverà il padre Carrillo, che lo vuol narrare, per quanto mi ha detto, distesamente. Egli arrivò domenica passata¹ per la posta et

15 dismontò quì in casa et poi se n' andò al suo collegio, et mi ha raccontato cose grandi delle cause della sua tardanza, et assai peggiori ch' io non mi ero suspicato, se bene dubitavo di molto male per tanta dilatione. Dalle lettere dunque di Sua Ptà . . . vedrà una gran tragedia, che secondo esso

26 padre finalmente sarà terminata in una cosa molto buona per quel paese . . . è anche da dubitare che il S^r cardinale Bathori, presupposto che sia seguita l' essecutione che il padre ne ha detto,² rimarrà sempre inimico del principe . . . Come si sarà un poco meglio inteso il corso fermo che haveranno

25 ³ Arra czéloz, hogy Carrillót útközben a «pártos urak» elfogták s csak nagy nehezen eresztették ismét szabadon. Elfogatása és utána a fejedelemhez menésének dátumát érdekesen állapítja meg a következő feljegyzés, melyet Semel Gáspár kolozsvári sáfárgazda 1594-iki számadáskönyvében találtunk: 17. die Julii. Urunk popját Alfonsust szolgálival

30 viszi Gepelyes János 6 lován szekerén Désre fl. 3.— 4. die Augusti. Urunk popját szolgálival . . . Tordára fl. 1.—

¹ Vagyis: augusztus 14-ikén.

² T. i. Báthory Boldizsár és társainak kivégeztetése; a mit tehát már Carrillo eljövetelekor, augusztus elején elhatározott magában a

35 fejedelem, felbujtó tanácsosai nyomása alatt.

pigliato quei negotii di Transilvania, li quali sin hora mi paiono ancora in moto, se ne potrà parlare più fondatamente et sicuramente che non si può fare adesso, quantunque il padre mi dia ogni cosa per resoluta.

Hora questi S^{ri} veggono volentieri il padre, et gli fanno 5 carezze, et anche il S^r Ronfo, per quanto mi riferisce esso padre, sebene nel primo suo arrivo ch' io gli feci intendere ad istanza del medesimo padre, con pregarlo a fargli havere audienza quanto prima, perchè la tardanza sempre haveria nociuto, mi fece fare una delle sue risposte solite stravaganti, 10 se bene poi presto si ravede, et a chi non lo conosce dà gran fastidio et se lo haverà pigliato anche il padre; ma non volsi lasciargli sapere la sua risposta poichè poco importava, et conoscono adesso tutti questi S^{ri} di esser stati ingannati, quando hanno creduto male delli suoi sentimenti, et si scu- 15 sano di haver creduto a persone, alle quali ragionevolmente si doveva prestar fede.

A punto mi trovavo haver . . . voltato in me la partita dei 10,000 scudi che N. S^{re} dona al principe suddetto, et già mi è attorno il padre, acciò li paghi. 20

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár DS. VI. 10. kötete 328—330. lapján.)

391.

Regensburg, 1594 augusztus 25.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak. 25

Ancora non è venuto altro avviso certo di Transilvania, nè si è poi verificato quello che si è detto alcuni giorni continui, cioè che quel prencipe avesse preso Temesvar; ma il padre Carrillo aspetta ogni hora un corriero di là, si bene al suo conto non passa il tempo da venire detto coriero, perchè 30 non si doveva spedire se non doppio fatta quella essecutione che già si accennò contra li delinquenti che erano sino a trenta . . . Havendome fatto istanza il padre Carrillo, ch' io gli pagasse li 10,000 scudi con un ordine che mi ha portato sottoscritto et sigillato del principe, io non ho voluto mancare di dar- 35

glieli prontamente¹ per non turbare in modo alcuno la gratia che N. S^{re} gli ha fatta . . . ma ho ben operato con sodisfattione del medesimo padre che li denari staranno in Vienna in mano del padre rettore de' Giesuiti . . . et così mi ha pro-

5 messo il padre di conservarli per la Santa Sede Apostolica, caso che non bisognassero o che non convenisse pagarli . . . Il padre doverà dare minuto ragguaglio d' ogni cosa et particolarmente di questi denari . . . et però a lui mi rimetto, eccetto che io parlerò a Sua Maestà di questo principe et lo

10 raccomanderò così per il titolo, nel quale il padre preme assai.²

(Fogalmazánya a milanói Ambrosiana-könyvtár DS. VI. 10. kötete 342. l.)

392.

Regensburg, 1594 augusztus 25.

Contarini Tamás velencei követ a velencei dogénak.

15 Da quelli che favoriscono la parte imperiale appresso il Transilvano, gli veniva proposto come risoluzione necessaria la dichiarazione o per una parte o per l' altra, mostrando che non si poteva mantenere indifferente fra due potentati così grandi et così vicini, et che non si accostando a niuno, offen-

20 deva tutti, et saria stato preda del vincitore, non avendo tante forze per se stesso che si potesse difendere da quello che dopo la vittoria l' assaltasse . . .¹ A che s' acquietarono gli altri, dubitando d' incontrare difficoltà a inviar [il prin-

¹ S miután a pénzt Carrillónak végre átadta, 1594 szeptember 25 1-én írt jelentésében Speciano utóljára ismét megemlékezik róla ekként: Dei 15,000 florini pagati al padre Carrillo scrissi quanto bisognava con le passate, et credo che siano stati pagati utilmente. Qui ad ognuno, et più al padre sudetto, pare gran cosa che non compaia corriero espresso di quell' Altezza, con la relatione d' ogni cosa seguita. (Fogalmaz-
30 ványa a milanói Ambrosiana-könyvtár DS. VI. 10. kötete 353'. l.)

² Levele végén aztán erről ismét ír ekként: Raccomandai a Sua Maestà il principe di Transilvania nel modo che il P. Carrillo desiderava.

¹ A Báthory Zsigmond nehéz helyzetére vonatkozó részleteket itt elhagytuk, mivel ez a jelentés már Hurmuzaki: Documente III/2. kötete
35 45. lapján is megjelent, s mivel mi itt ezt is csak a Carrilloról szóló tudósítás bevezetésüül közöltük.

cipe] a Constantinopoli, et parendogli che avessero potuto maneggiare et reggere tutte le cose del governo a modo loro, quando non vi fusse stata la presenza del principe. Fratanto avevano fatto carcerare il padre Alfonso Carrillo Spagnuolo Gesuita, il quale d' ordine del pontefice ha praticato questo negotio ed ha indotto il Transilvano a questa deliberatione.

Quel principe si parti privatamente sconosciuto per fare il viaggio che aveva detto ² et subito fu liberato il Gesuita, il quale dovendo uscire di quel paese et non sapendo quello ¹⁰ era succeduto del principe, caminando l' incontrò a caso et lo confortò a ritornarsene, mostrandogli che averia perduto lo stato se ora non vi ritornava, che li popoli erano malcontenti della sua assenza et di coloro che si avevano usurpato il governo et che non averiano mancato altri baroni che ¹⁵ l' averiano aiutato, et che ritardando gli animi sudditi s' intiepidivano et gli avversari prevalevano et in progresso di tempo averiano impedito et divertito li popoli da questo pensiero.

Egli per queste persuasioni raccolto l' animo et preso vigore si risolse di ritornare nelle terre da lui abbandonate, ²⁰ dove con meravigliosa dispositione della moltitudine fu abbracciato et sostenuto dal favore di essa et seguito anco da alcuni baroni inimici di quelli che gli erano stati contrarii acquistò con diversi mezzi l' animo di molti altri et ristretto insieme con tutti li suoi dipendenti perseguitò gli avversarii ²⁵ et li rinchiuse in una parte del suo stato, sperando che presto li averia avuti nelle mani ³ . . .

² T. i. Kővár, a hová Fejérvárról menekült.

³ Hogy Carrillo miként esett a pártos urak kezébe, miként szabadult ki fogságából s Kővár, menekülve, mily tanácsot adott a fejedelemlnek, arról egyik erdélyi olasz kortársa: Ciro Spontoni «Historia della Transilvania» cz. értékes műve (Velence, 1638.) 17. lapján még ez érdekes följegyzést olvassuk: Intanto il padre Alfonso Carrillo Gesuita, che di commissione di Sigismondo se ne andava all' imperadore, fu preso da complici temerarii della scelerata congiura. Et avenga che questo ³⁰ padre fu insignito dalla natura di quelle più rilevate parti, ch' ammolcir ponno un cuore di tigre, con belle parole, e larghe promesse fece egli tanto, e tanto operò, che fu rilasciato. Per lo che in vece di proseguire ver la Cesarea corte il suo viaggio, a Kővár andò di filato passo, minu-

Il Gesuita si ritrova quì già alquanti giorni; ha avuto audienza da Sua Maestà, si restringe spesso con questo R^{mo} nontio, e va trattando diverse cose attinenti a questa pratica,⁴ et particolarmente va ricercando che sieno stabilite le
 5 condizioni con Sua Maestà, per le quali quel principe sia sicuro di esser aiutato et che sopra tutto non si concluda nè si tratti di pace o di tregua con Turchi senza l' inclusione sua. Et questa è la maggiore difficoltà che vi sia, non si potendo quasi trovar modo fuori della fede et della volontà di assicurarsene.

¹⁰ (Hitelesített másolata a velenczei államlevéltár «Dispacci di Germania» 21. kötete 281—284. lapján.)

tamente informando il prencipe dell' integra somma delle cose, che a grave danno, e mortal offesa di lui medesimo, da suoi nemici già si trattavano; dandogli speciale contezza, come gli principali baroni in
 15 Claudiopoli sollevati, haveano eletto Baldassare suo zio per loro prencipe, e loro capo; dandogli avviso, ch' in questa impresa la più importante di quante mai maneggiare havrebbe, in cui trattavasi l' interesse, non solamente della corona, ma della vita et honore istesso, assai ben cauto dovea procedere con usar termini d' humiltade, e di sommissione;
 20 a tutto potere dissimulando la certezza di questo fatto; poichè — diceva l' accorto padre — dove non aggiunge la pelle del vellato leone, è cosa utile, e condecete servirsi di quella del mite agnello, o dell' ingannevole volpe; non essendo termine savio, e da politico prencipe, l' occulto suo disegno e pensiero manifestare, qualhora alla vendetta ritrovassi
 25 disarmato; però che, quando alle nostre attioni l' impatiente orgoglio precede, il danno, e la vituperosa vergogna necessariamente lo sieguono. Mostrate dunque esteriormente di confidar di questi rubelli, fingendo far grandissima stima del valore, e fedeltà loro, conferendogli però quelle cose, che con esse seco non tengono l' importante massima dell' impresa;
 30 simulando molto maravigliarvi, perchè in sì pessime turbolenze non compariscono in vostro aiuto Baldassare, Stefano, il cardinale et altri de' vostri, come li più congiunti parenti, e servitori di chiara fede della vostra corona; però che spesse volte le parole melate di sì possente maniera l' iniquo assonnano, che nel suo profondo letargo risve-
 35 gliato non viene, se non dal colpo giustissimo del dovuto castigo. — Sigismondo, che con attentissime orecchie stava al ragionare prudente del buon padre Carrillo, promise di prendere il suo consiglio, come fors' anche da egli stesso premeditato, di cui nè più utile, nè più saggio in sì eminenti pericoli ritrovare potevasi.

40

⁴ Innen végig titkos jelekkel írva.

393.

Róma, 1594 szeptember 3.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Speciano pk. prágai nuntiusnak.

Sono venute questa settimana quattro lettere di V. S. tutte lunghe, e piene, di modo che il tempo ci servirà male ⁵ per rispondere, come converrebbe; ma cominciando da quello che più importa, gran meraviglia havemo ricevuta de' successi di Transilvania,¹ e bisogna ben credere, che quella tela sia stata ordita di lunga mano, e con fine di travagliare non la Transilvania sola, ma qualche altra provincia appresso. Quanta ¹⁰ parte ne possa havere havuta dentro il S^r cardinal Bathori noi non potemo giudicarlo, se non per congetture, le quali però bastano ad aggravarlo non poco, nè hormai è più verisimile ch' egli sia più per transferirsi in Transilvania, e molto meno costà, poichè già si scuopre, che quei viaggi non have- ¹⁵ van quel fine, che si pretendeva di fare.² Bisogna necessariamente che noi stiamo a vedere tutta la catastrofe di questa tragedia, per poter poi accommodar i consigli a quel miglior fine, che si potrà per servizio di Dio, e per bene di chi si mostra zelante di quello, et obediante a questa Santa Sede ²⁰ E già al primo rumore di cotali avisi a noi era occorso il rimedio di procurare, ch' esso S^r cardinal Bathori venisse a vivere un pezzo in Roma; ³ ma di niuna cosa potemo risolverci finchè non havemo più certa notitia di tutti quei successi.

Attenda pure V. S. costì a far, che le cose portate dal ²⁵ P. Carrillo si stabiliscano quanto più presto, e quanto più saldamente si può, perchè la fama di cotesta congiuntione, et anco del maritaggio, quando bene non fusse assolutamente concluso, basteria a dare molto fomento alle cose di quel prencipe, a cui saranno anco stati di molto aiuto li soldati, ³⁰ che per ordine di Sua M. Cesarea dovevano essergli inviati; ⁴

¹ Carrillóhoz egyidejűleg írt levelét ld. kötetünk 79. l.² Hogy t. i. Báthory András oly gyakran járt át Lengyelországból Erdélybe, a vallásügy rendezésének czíme alatt.³ Erre előbb is gyakran hívták; de hasztalan.

35

⁴ Egyetlenegy katonát sem kapott; csak biztatták és hitegették az udvarból.

nè saria, se non bene, che Sua Maestà quanto prima mandasse a quelle parti qualche personaggio, che servisse anco per testimonio più manifesto della buona intelligenza, che tiene, e vuol tenere Sua M. Cesarea con esso prencipe, il
 5 quale con queste maniere verrà a tenersi in maggior reputatione, e guadagnerà commodità maggiori per seguitare l'imprese disegnate.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 771. kötete 122/3. lapján.)

10

394.

Regensburg, 1594 szeptember 14.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Il padre Carrillo scrive egli ancora nell' alligata a V. S. Ill^{ma} delle cose del Transilvano tutto quello che ne sa.¹
 15 Hoggi è partito per Vienna² per trovarsi più d' appresso et far animo in quello che potrà come interessato per rispetto del principe, et io scrivo a M^r Doria che faccia il medesimo³ et voglio credere che come haverà havuto le mie lettere, andará insieme col padre ad Altoburgo a ritrovare
 20 l' arciduca Matthias se sarà tuttavia lì come hora si dice, con tutte le genti sue.

(Fogalmazványa a milánói Ambrosiana-könyvtár DS. VI. 10. köt. 375'. 1.)

¹ Ez a levele nem maradt reánk.

² Erről másnap (1594 szeptember 15-ikén) Contarini velencei
 25 követ is ekként ír: S' è spedito in Transilvania il Gesuita Spagnuolo, che venne quì per trattare l' unione di quel principe con Cesare, acciò procuri che quanto prima siano mosse quelle arme et condotte verso il campo imperiale; s' è anco considerato di mandare persone espresse alli principi di Germania per eccitarli in questo pericolo grande et
 30 evidente a soccorrere Cesare con buone forze, secondo le conditioni di cadauno, et a sovvenire al bisogno della patria comune. (Hurmuzaki: Documente III/2. k. 50. l.)

³ Meg is tette, mert állandó figyelemmel kísérte az erdélyi ügyeket, s Carrilloval való tárgyalásairól alább több jelentését közöljük.

395.

Bécs, 1594 szeptember 24.

Giovanni Battista Doria pápai hadbiztos Aldobrandini Cinzio
b. államtitkárnak.

In Bruck ritrovai il S^r Fabio Genga mandato dal prin- 5
cipe di Transilvania a N. S^{re} per darli conto del castigo
che haveva dato a' suoi vassalli e ribelli, nella quale attione
si era portato con tanta prudenza e valore che certo non si
può dir più. Li domandai la causa perchè Sua Altezza hora
che haveva acquietato le cose del suo regno, non usciva in 10
campagna a danno del Turco. Mi rispose: perchè non si
era mai conchiuso le capitulationi fra il principe e Sua
M. Cesarea, et che l' ambasciator che andava per questo
effetto era a i confini di Transilvania, aspettando salvo-
condotto da l' imperatore di poter passar per li suoi stati. 15
Perciò io operai con Sua Altezza che li mandasse lui il salvo-
condotto et ordinasse al S^r di Tieffenbach ch' il facesse accom-
pagnare benissimo per haver esso nemici ne l' Hungaria
Superiore, il che si fece subito. Poi quì ho operato col
padre Alfonso Carrillo et il Genga che essortino Sua Altezza 20
ad uscir subito in campagna, mentre il nimico è occupato
altrove et il detto padre l' ha assicurato che l' imperatore
ratificherà tutto quel che si è trattato, e Sua Altezza desidera;
et queste lettere si sono mandate con corriere a posta. Et
essendo questo principe ardentissimo nel servitio della christia- 25
nità, non manco di sperare che debba uscir in campagna
ancora quest' anno; et essendo in sito oportunissimo le piazze
aperte e sproviste, potria essere che facessi qual cosa di bene.

Il padre Alfonso se ne ritornò subito a Praga, et il
Genga il seguirà domani, et di quella corte se ne passerà 30
a Roma in molta diligenza . . . In Bruck l' arciduca Matthia¹
mi fece dire, che era a quelli confini² Stefano Bathori, che
domandava salvocondotto per andar al imperatore, et che
desiderava il mio consiglio, se doveva concederglielo. Io non

¹ Innen végig titkos jegyekkel írva.

35

² T. i. Erdélyország határán, a királyi hatalom alá tartozó
Kassa felé.

sapendo in questo qual fusse la mente di N. S^{re} mi aggirai un pezzo, et finalmente li dissi, che essendo in Vienna il padre Alfonso Carrillo, et il Genga, ministri principali del Transilvano, si poteva da essi saper, qual fosse la volontà
 5 del principe, il che li piacque; ma volsero, che io non li dicessi, che loro mi havevano domandato questo consiglio; il che feci, et li dissi haver inteso, che detto Bathori voleva domandar salvocondotto, però che pensassero a quello li conveniva. Ambi mi pregorno far istanza, che fussi fatto
 10 prigionio, ma me li levai da dosso con dire, che Sua Altezza non si risolveria a questo senza ordine di Sua M. Cesarea; poi avisai l' arciduca Matthia del loro desiderio senza dirgli il mio parere, et mi ha risposto haver ordinato secretamente, che fussi guardato sino a tanto, che havessi resolutione dal imperatore.
 15 (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 84. d. kötete 73—75. l.)

396.

Prága, 1594 szeptember 27.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

È arrivato quì il padre Carrillo da Vienna,¹ che riferisce quello delle cose del principe di Transilvania et della
 20 tragedia seguita contra li suoi rebelli,² ch' egli mi dice di

¹ Tehát két hetet volt távol Prágából, hová sietve tért vissza, jelentést teendő a kolozsvári kivégeztetésekről, miről Bécsben értesült bővebben Gengától, a fejedelem követétől.

25 ² A kolozsvári kivégzéseknek igen érdekes (és mondhatjuk hivatalos jellegű) alábbi jellemzését találjuk Báthory Gábor fejedelem amaz (1608 november elsején kelt) oklevelében, melylyel Kendy István lefoglalt birtokait visszaadta: Exponitur nobis in persona magnifici domini Stephani filii magnifici quondam Alexandri Kendi de Lona, qualiter superioribus annis, in anno videlicet domini Millesimo quingentesimo nonagesimo quarto, circa festum decollationis beati Joannis Baptistae transacto praeterito, Sermus dominus Sigismundus tunc princeps praedicti regni Transsylvaniae sub praetextu complanandorum arduorum negotiorum regni, unam dietam in civitate Coloswariensi in eodem comitatu Colo-
 35 siensi existente habitam promulgari faciens, convocatisque universis regni sui dominis magnatibus, proceribus et nobilibus et ibidem praesentibus, postpositis paternis amicis et consiliariis, alios sibi consiliarios religens et adsciscens, cum quibus clandestina ineundo consilia, contra suum jus-jurandum, quo se tempore inaugurationis suae ad libertates

haver scritto et che scriverà longamente a V. S. Ill^{ma} et perciò non replico altro . . . Il padre, al conto che fa, crede che a quest' hora il principe sia molto grosso in campagna, et forse sotto Temesvár . . .³ Come viene Sua Maestà, non lasciarò di ricordare et instare non solo questa materia, ma 5 altre ancora circa la guerra, mostrando a Sua Maestà che se non fa da dovero, et se non si provvede di buoni capitani, ogni cosa andarà a male. Il medesimo credo che le dirà ancora il padre Carrillo, che sa molto bene li disordini passati, assai maggiori di quello che si è scritto, et egli ancora 10 vede che se non si fa gran sforzo *actum est de Ungaria* et delle cose che ci vanno in conseguenza.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár DS. VI. 10. köt. 386—7. l.)

397.

Prága, 1594 október 5.

15

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Il S^r Ronfo non volse hieri dare audienza al padre Carrillo¹ che andava per parlargli . . . per alcuni negotii del

nobilium firmiter observandas, praecipue vero in decreto Excell^{mi} principis condam Andreae regis cognomento Hyerosolimitani *) clare denotatas 20 et expressas obstrinxerat, inter alios consiliarios paternos, memoratum etiam Alexandrum Kendi, dominum genitorem ipsius exponentis, virum clarissimum et de ipso domino Sigismundo principe, quem de hac patria nostra benemeritum, non citatum vel evocatum, neque ordine judiciario convictum, indicta causa immerenter captivari et tractari 25 fecisset, captumque paucis post diebus captivationis suae ad gemonias in publico theatro dictae civitatis Coloswariensis habitas, horrenda et miserabili nece jugulari et trucidari fecisset. Cuius tam indigna mors non solum hominibus detestanda, sed etiam Deo abominabilis est. (Jakab Elek: Oklevéltár Kolozsvár történetéhez II. k. 211—212. l.) 30

* Érdekes miként biztatta ezzel Báthory Zsigmond a pápai udvart, csakhogy Carrillo mielőbb célt érjen alkudozásával; holott ez éppen meg sem indulhatott volna támadó hadjáratára.

¹ Pedig ugyancsak tegnap (1594 október 4-ikén) Speciano még így írt Carrillo vélekedéséről: Il padre Carrillo ha poco dubio di 35 trovar quì alcuna difficoltà nella trattatione della confederatione di Transilvania, perchè questi S^{ri} mostrano hora più che mai di voler fare ogni cosa. (Fogalm. a milanói Ambrosiana DS. VI. 10. kötete 391. l.)

* Vagyis II. András király és Andreanuma.

principe, per li quali già sono fatte le lettere tre di sono . . .
 Hieri diceva il d^r Pezzen al padre Carrillo che me l' ha
 referito, che non bisogna già che mai più N. S^{re} dia denari,
 ma solo soldati . . . Sua P^{tà} scriverà al principe facendogli
 5 animo . . . Mi commuove . . . sopra al tutto la superbia di
 quel ministro che non ha voluto ascoltare il P. Carrillo, a
 cui conveniva far carezze et animo in questa occasione,
 acciò egli potesse scriver bene et far lo simil al principe.

(Fogalmazványa a milanói Ambrosiana-könyvtár DS. VI. 10. kötete 392—
 10 395. lapján.)

398.

Miechów, 1594 október 10.

Báthory András b. püspök VIII. Kelemen pápának.

Utinam patrem Alphonsum Carrillum nunquam vidisse-
 15 mus, B^{me} Pater; ipsius enim technis factum est ut frater
 meus Balthasar carceri manciparetur: hoc audito, maximus
 natu profugerit in ditionem Caesareae M^{tis}. Senatores graves
 ac praepotentes capite indicta causa plecterentur. Atque hic
 est modernus Transilvaniae status. Unde quid Sanctitas V^{ra}
 20 praeter exterminium sperare possit non video; praetextus
 hic adfertur quod noluerint se cum christianis coniungere
 contra Turcam. Atque Sanctitas V^{ra} scit totum senatum in
 id consensisse, ut viribus christianorum coadunitis, cum oppor-
 tunum Caesareae M^{ti} videbitur, arma omnes contra nominis
 25 Christi hostem capessent.

Quid ergo? Ambivit frater regnum fortasse? Nequa-
 quam. Nam principe e Transsylvania fugiente hisce diebus,
 iamque in finibus existente, nescio qua de causa, frater ad
 eum accessit, salutaribus consiliis reduxit fugientem. Si
 30 ambivisset, nonne melius erat discedenti principi succedere,
 quam fugientem revocare? Sed pater Alphonsus, huius trage-
 diae dux et author,¹ tantum apud principem effecit, ut

. ¹ Egy másik kortárs az erdélyi szász krónikás: Fuchs is Car-
 rillót tartja a fejedelem felbujtójának, illetőleg az elszakadás okozójának,
 35 miként e soraiban írja: 1594. Hoc anno Transsilvaniae princeps, Sigis-
 mundus Bathori, mense Julio, convocatis Albam Juliam Transsilvaniae

persuaderet nobis viventibus principem vires cum christianis coniungere non posse. Expedire igitur, hos capite damnare, per quos impediri negotium existimabat. Atque Sanctitas V^{ra} novit omnia consilia nostra, omnes cogitationes, cum ego primam instinctu fratrum meorum informationem S^{ti} V^{rae} 5 de coniungendis viribus cum christianis Transsylvanorum, miserim; qua accepta, Sanctitas V^{ra} de hac coniunctione tractare coepit. Cito nimis et ante tempus hanc erga Turcas inimici animi significationem explicari per Alphonsum solebat. Nobis vero sententia S^{tis} V^{rae} fuit cordi, ut prudenter proce- 10 damus, nec in iugum ante tempus nos coniiciamus. Sed voluit pater ille, author huius coniunctionis esse solus; quod dum molitur eo impulit principem iuvenem, ut ditissimos quosque regni senatores, ac cives interimerentur, ac iam de fratri- 15 cidio cogitetur. S^{tem} V^{ram} per innocentiam fratris mei sup- plico, velit literas serias ad principem quam primum dare, quo facti sui reddat rationem. Innocentem enim effudit sanguinem, rationem dico non fictam, quales facile a principibus inveniuntur; sed veram et authenticam, ex qua Sanctitas V^{ra} iudicare de negotio hoc ex fundamentis possit, vel certe 20 utraque pars S^{tis} V^{rae} iudicio, quicquid ex utriusque rationibus Sanctitas V^{ra} iudicaverit, decideritque, tanquam Summus Ecclesiae Dei Pastor, acquiescat.

Iam duces et capitanei praestantissimi extincti sunt: quid debeat de nostra fortitudine Caesarea Maestas amplius 25 expectare, ignoro. Mitto vindictam Dei, et maledictionem, quae sequitur eos qui sibi addictissimorum sanguinem effudit (!). Porro quid ego unquam tale feci, S^{tem} V^{ram} in testem adhibeo, qui de praeclara mea in principem sanguinem nostrum in christianos voluntate abunde cognoscit; nec tamen defuit 30 princeps, quin et mea bona, causa indicta, meorumque omnium de facto adimeret. Unum subest adhuc, quod S^{tem}

ordinibus, quam quieto animo agitaverat *Alphonsus Carrilius* Hispania oriundus, qui legationis ad Caesarem destinatae princeps fuit, *Jesuitae instinctu*, defectionem a Turcis et societatem cum Romano imperatore, 35 publico decreto sancit. (Egykorú feljegyzés Trausch: Chronicon Fuchsio-Lupino-Oltardinum-a I. k. 110. l. Épp így okozza az egykorú Giovanni Marco Isolano, Székesfejérvár kapitánya is Carrilliót az 1595-iki felkelésért. (Hurmuzaki: Documente XI. k. 380. l.)

Vram scire oportet, ut principem facilius opprimant quidam, regnumque suae potestatis faciant, nos avellere a latere principis per fraudes huiusmodi voluerint; sciebant enim nos mortem potius appetituros, quin vim principi inferri passuros.
 5 Agnovit has technas princeps, et quod de nostro sanguine cogitaverit deprecatus est, in authoresque nonnullos animadvertit. Nunc iterum recrudivit hoc consilium, quod non aliud est, nisi ut eversis nobis principem evertant, exaggerando fratricidia tot, remque publicam contra eum incitando. Sed
 10 haec omnia patris Alphonsi sunt, qui ni a S^{te} V^{ra} prohibeatur, reteneaturque, Transsylvaniae exitium imminet. Igitur S^{tem} Vram iterum supplico per Dei misericordiam velit de liberatione fratris agere,² ne se princeps innocente sanguine fratris maculet. His me clementiae nostramque innocentiam
 15 S^{ti} V^{rae} submitto.

Datae Mechoviae, die 10. Octobris. Anno Domini 1594.

(Egykorú másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 120. a. számú kötetlen kötegében.)

399.

20

Prága, 1594 október 11.

Lenzoni toszkánai követ I. Ferdinánd toszkánai nagyfejedelemnek.

Potendosi dire tanto di lontano haver preveduto V. Altezza quello che è succeduto puntualmente, io non ho taciuto in proposito allegare con questi ministri et con
 25 altri, et il padre Alfonso Carrillo, al quale ho letto in questi capi le lettere, con somma lode di V. Altezza in esempio della paterna esultanza di questi successi, ma per le loro cause principalmente. Però non si debbe restare, et per servizio del christianesimo et di Sua Maestà, di apportarne a questi
 30 gran pericoli imminenti et col consiglio et con l' operatione qualunque remedio et probabile giovamento, come questi di V. Altezza sono, come necessarii et prudenti et efficaci assolutamente, et da Sua Maestà intesi et conosciuti et per se proprio considerati et avvertiti; essendo, come altre volte ho

35

² Ekkor tehát Báthory András még nem tudta, hogy bátyja: Boldizsár már nem élt; holott ennek híre október elsejére még Rómába is eljutott.

scritto, d' intelletto grande et di buono giuditio. Ma ritiene alterata la capacità della sua mente della variatione interessata delli suoi ministri et impedita la esecuzione delle sue resolutioni, come nell' inserto in questi et simili propositi. Scrisi a V. Altezza nella mia delli 13 del passato che il ⁵ principe Transilvano credendo nuocere più immediatamente all' esercito turco, si risolveva scendere alla ripa del Danubio per depredare le barche, che venivano contra acqua per il fiume cariche di munitioni et vettovaglie; come è seguito, havendo affondato quaranta grosse navi cariche di ogni sorte di muni- ¹⁰ tione et vettovaglia, et ammazzato 4000 Turchi, come il padre Alfonso Carrillo mi avvisa con sua poliza,¹ dolendosi delli mancamenti succedutisi in Ungheria per la nostra parte.²

(Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 4352. kötegében.)

400.

15.

Prága, 1594 október 29.

Lothario Conte, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Ho parlato a lungo con il padre Alfonso Carrillo. Gli ho detto la sodisfattione, ch' havea N. S^{re} del suo principe di Transilvania, la gloria, che egli s' era acquistata nel mondo, ²⁰ et il merito appresso a Dio di queste sue attioni,¹ et l' ordine ch' io haveva di raccomandarlo all' imperatore. Gli è parso, perchè ci era occasione di spedirgli un corriere, ch' io gli scrivessi una lettera, che contenesse il medesimo, che io haveva detto a lui, perchè essendo giovane, pensava, che se ²⁵ ne saria rallegrato assai et inanimatosi perciò d' avanzaggio. Ho consultato questo con S^r nuntio, il quale havendolo approvato, gli ho di suo concerto scritto una lettera assai breve, ma piena delle sue lodi.

(Egykorú másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 93. a. köt. 39. l.) ³⁰

¹ Ld. Báthory Zsigmond erről szóló tudósítását Carrillo 1594 október 11-iki levelében; kötetünk 85. l.

² Vagyis, hogy Győr feladása után sem boldogultak a keresztény seregek Komárom alatt és környékén.

³ Hogy t. i. elszakadt a töröktől és szövetséget kötni készült a 35 császárral.

401.

Róma, 1595 januárius 7.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Speciano pk. prágai nuntiusnak.

Buona resolutione è stata quella c' ha cavata il P. Carrillo
 5 di mandar ordine a' capi delle genti d' Ungaria,¹ che atten-
 dano questo verno a dar calore all' imprese del Transilvano,
 ma li frutti consistono nell' essecutione, della quale gl' essempli
 passati ci lasciano sperar poco, e tutti gl' avisi, che vengono
 d' Ungaria o di Corte Cesarea ci lasciano impressa maggiore
 10 malinconia, e minore speranza di bene; nè il ritorno di quel
 cavalliere Ungaro, che costì ha proposto cosa di tanta impor-
 tanza,² sarà per rincorare li compagni suoi, ma pitosto per
 precipitarli all' ultima disperatione. Et se Sua Maestà non si
 risolve di prohibire che le passioni di uno huomo solo non
 15 bastino a far malcontenti tutti gl' altri, et a rovinar il mondo,
 bisognerà finalmente che tutti quei, che desiderano d' aiutarla,
 abbandonino l' impresa e pensino ad altro; sopra che è neces-
 sario che V. S. faccia qualche buona consideratione, per resol-
 vere poi del modo con che convenisse remediare a questo
 20 male, ch' è solo fonte di tutti i disordini; nè sarà se non
 bene, tenere di questo qualche proposito col Ser^{mo} Massimi-
 liano per vedere, come Sua Altezza inchinasse a farsi anco
 autore di simile opra, poichè può vedere, che in quella con-
 siste tutto lo stato di casa sua; etc.

25 (Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 771. k. 231/2. l.)

¹ Vonatkozìk arra, a miről Contarini velenczei követ 1594 december 20-iki jelentésében ír ekként: A császár újabb rendeletet adott magyarországi seregének, hogy készüljenek a télén a török ellen, mivel «il padre Alfonso per nome del prencipe di Transilvania ne haveva fatta
 30 nuova et efficace istanza» ez ügyben; de a fizetések s az élelmezések olyan lassan folynak, hogy a vállalatnak aligha lesz sikere. (Hurmuzaki: Documente III/2. kötete 67. l.)

² Ki lehet ez, ismeretlen.

402.

Róma, 1595 januárius 21.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Speciano pk. prágai nuntiusnak.

Poichè già havemo avviso che gli ambasciatori Transilvani¹ sino all' ultimi di Decembre erano arrivati in Vienna, ⁵ potemo credere, che già molti giorni saranno stati a Praga; ² e certo tra le buone opere che possiamo sperare per mezzo di loro si deve tenere ottima quella di levare dai confini e dal carico di tanta autorità quello strumento diabolico del Tieffenbach,³ poichè in tutta questa guerra possiamo dire, che ¹⁰ non sia caduta cosa più lagrimevole delle sue vittorie, le quali in effetto hanno messo in forse tutti i buoni. Se devono per l' avvenire desiderare le vittorie, le quali in effetto non sono desiderabili, quando portano l' estermio della fede cattolica; V. S^{ria} stimoli dunque il P. Carrillo, che facci essere questa ¹⁵ una delle prime petitioni, e poi procuri di persuadere una volta a Sua Maestà a non aspettare mai servitio di buona fede da huomini infedeli ed empìi . . . Ho scritto altre volte a V. S. che li pensieri nostri intorno all' accommodamento dei S^{ri} Bathori⁴ non si troveranno alfine discordi dell' inten- ²⁰ tione del P. Carrillo, il quale non se ne deve dar pena, finchè non si ode il vescovo di Cervia,⁵ et non intende il camino a che noi andiamo, che è di non mettere in desperatione il S^r cardinale et il S^r Stefano; ⁶ li quali per questa via s' indurranno di venire a vivere in Roma, che altrimenti haveriano ²⁵ potuto precipitarsi in contraria strada.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 771. kötete 266/7. és 270/1. lapján.)

¹ Bocskay István és követársai.

² Holott még nem is jártak ott.

30

³ Mivel t. i. lutheránusokkal barátkozott.

⁴ Erről utóljára 1595 januárius 10-iki levelében írt.

⁵ Családi nevén: Visconti Alfonz, a ki most pápai nuntiusként közeledett Erdély felé.

⁶ Azaz a két megmaradt Báthory-testvér.

35

403.

Prága, 1595 februárius 28.

Speciano pk. prágai nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

4
 Degl' ambasciatori di Transilvania, et loro negociatione
 5 bene espedita non so che aggiungere allo scritto, se non che
 il padre Carrillo da Vienna ¹ m' ha mandato l' allegata scrit-
 tura delle nuove di là, et mi prega a sollecitare la venuta
 di M^r R^{mo} di Cervia, et li denari che porta, acciò venghino
 quanto prima, come credo che esso padre haverà d' ogni cosa
 10 scritto a V. S. Ill^{ma} da Vienna ² ò da Graz, ove già deve
 essere arrivato.

Quantunque, come si è scritto, il negotio della tratta-
 tione transilvanica sia passato bene, nondimeno io hora più che
 mai haverei voluto che fosse stato allegato per sospetto quel-
 15 l' amico, percichè ci haveria aiutato in molte altre cose, et
 forse non si saria rimandato in Ungaria il Tieffenbach più
 per sodisfare all' honor suo, che è commune col parente,
 che per altro, dicendomisi pure tuttavia chiaramente che si
 mandarà il Ser^{mo} Mrassimiliano per generale, con animo poi
 20 (come dicono altri) di lasciarlo generale di tutta l' Ungaria,
 et mettere a sedere Matthias, il che io non credo che sia per
 riuscire, perchè questo è favoritissimo, et l' altro non, per le
 cause già scritte.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 67. c. kötete 8. lapján.)

25

404.

Róma, 1595 márczius 19.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Speciano pk. prágai nuntiusnak.

Di Graez scrive il P. Carrillo ¹ che già si era concluso
 30 solennemente il maritaggio,² onde per quella parte non restarà

¹ A hová 1595 februárius 22-ikén érkezett volt az erdélyi követekkel.

² Írt is; ld. kötetünk 77. sz. a.

³ Kötetünk 81. sz. a. levelében.

⁴ Ez — mint tudjuk — márczius 5-ikén ment végbe. Legrész-
 35 letesebben a menyasszony anyja: Mária főhercegnő írja le, s e Rudolf

altro impedimento, purchè il soccorso promesso al Transilvano non vada sempre in parole, et intanto quel prencipe rimanga preda de' suoi nemici, il che basteria a fare ritirare tutti gli altri da ogni pensiero di confederatione; et se costi s' intendessero le cose per il suo verso, dove se doveria haver 5 havuto molto più cura alla difesa della Transilvania, che a quella delle cose proprie.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 771. kötete 327. lapján.)

405.

10

Gyulafejervár, 1595 május 4.

Báthory Zsigmond fejedelem Kolozsvár város tanácsának.

Bocsátjuk oda hozzátok ez mi cancellariánkon való notáriusunkat, Thömösváry Istvánt, hogy együtt véletek az ott való collegiumot templomostúl, mind az monostorjával 15 együtt minden ezekben lévő eszközökkel és benn való pertinentiájával együtt doctor Alphonsus Carrillius kezében bocsássa ¹ és belé vigye, minden inventariumival, kiről írtunk monostori tisztartónknak is. Hagyjuk azért tinétek is és parancsoljuk, hogy ez mi oda bocsátott emberünket mellétek 20 vévén, mind az városbéli collegiumot, templomot monostorival együtt, szorgalmatosan eljárván és az mi oda való, mindentől hívségesen előkérvén, bocsássátok kezében doctor Alphon-

császárhoz intézett tudósításában olvassuk, azt is Carrilloról, hogy midőn a leánykérő küldöttség márczius 2-ikán d. u. két órakor másod-25 szor megjelent a főhercegnő előtt: alda hat obermelter Pater Alphonsus ein fürtreffliche schöne Oration gethan, und meiner geliebten Tochter, Erzherzogin Maria, als der ältesten expresse, aber ganz demüthig und höchsten Fleisses begehrt und benennet, mit sondern Persuasionen, wie sich der Siebenbürgisch Fürst nit allein gegen dem ganzen löblichen 30 Haus Österreich, sondern auch mir als ein getreuer Sohn also verhalten würde, dass ich mich gar nit zu beklagen hätte, mit mehrer treffentlicher gueten Ausföhrung. (Szilágyi: Carrillo Alfonz diplomáciai működése 143. lapján.)

¹ Miután ez pár nap előtt hazatért grazi útjából; ld. levelét 35 kötetünk 97. sz. a.

susnak;² viselhesse úgy gondját ezután, az mint kívántatik és szökséges. Secus nulla ratione facturi.

Datum Albae Juliae, die 4. mensis Maii. Anno Domini 1595.

(A Hevenessi-féle gyűjtemény már nem létező V. k. 177. lapjáról másolva,
5 a M. Nemz. Múzeum kéziratára 1280 Quart. Lat. 11. k. 243/4. l. és
Kollar Ferencz Ádám másolat-gyűjteményében, a bécsi udvari állam-
levéltár *Filiale*-osztálya 263. k. 184. l.)

406.

Gyulafejervár, 1595 december 27.

10 Báthory Zsigmond fejedelem Mindszenti Benedek udvarhelyi
kapitánynak.

Memoriae commendamus tenore praesentium significan-
tes, quibus expedit universis, quod R^{dus} P. Alphonsus Carrillius
Societatis Jesu theologus, nostram personaliter veniens in
15 praesentiam, exhibuit et praesentavit nobis quasdam literas
Ser^{mi} quondam domini Stephani Dei gratia regis Poloniae,
magni ducis Lithuaniae, Russiae, Prussiae etc. necnon prin-
cipis Transylvaniae, domini et patruí nostri felícis recorda-
tionis desideratissimi, in quibus idem dominus rex ex sua
20 benignitate et liberalitate mille ducatos ex censu cathedratico
pastorum Saxonum Transylvaniensium annuatim seminario
Colosvariensi perpetuo contulisse dignoscebatur, supplicans
nobis humillime, ut nos easdem literas omniaque et singula
in eis contenta rata, grata et accepta habentes, clementer con-
25 firmare dignaremur¹ . . . Quare nos quoque benigne volentēs
consulere bono et commodo iuventutis nostrae Transylvanicae,
praescriptas literas praefati domini regis non abrasas, non
cancellatas, nec in aliqua sui parte suspectas, sed omni prorsus
vitio et suspitione carentes, praesentibus literis nostris ad ver-
30 bum sine diminutione et augmento aliquali inserta et inscrip-
ptas, quo ad omnes earum continentias, clausulas, articulos

² Ezt a május 1-én véget ért gyulafejervári országgyűlés 16. pontja engedte meg újra; azért sietett Carrillo az engedély foganatósításával. Ld. 98. sz. a. levelét, e kötet 150. l.

¹ A király 1583 február 13-ikán Niepolomice várában kelt
35 adománylevele itt átfírt szövegét elhagytuk.

et puncta acceptamus, approbamus, ratificamus et pro praedicto seminario perpetuo valituras clementer confirmamus harum nostrarum manus nostrae subscriptione ac pendentis et authentici sigilli nostri munimine roboratarum testimonio literarum mediante.² Quocirca tibi fideli nostro, egregio Beneficentissimo Mindszenthii, capitaneo arcis nostrae Udvarhely ac arendatori decimarum nostrarum Transylvaniensium moderno ac futuris quoque pro tempore constituendis, eorumque vices gerentibus, committimus et mandamus harum serie firmiter, ut vos quoque praescriptam summam 1000 ducatorum, ex praedicto censu pastorum Saxonum dictis seminarii praefectis quotannis plenarie et absque defectu reddere et administrare modis omnibus debeatis et teneamini; etc.

Datum in civitate nostra Alba Julia, die 27. mensis Decembris. Anno Domini 1595.

15

(A Hevenessi-féle gyűjtemény már nem létező V. k. 180. lapjáról másolva, a M. Nemz. Múzeum kézírattára 1280. Quart. Lat. 11. k. 244—245. l.)

407.

Prága, 1596 februárius 13.

Don Guillén de San Clemente spanyol követ Don Martin de Idiaquez államtitkárnak.

20

Lo de Transilvano¹ . . . yo tengo mas que ciertos indicios de que el se halla en estado, que si el emperador le diesse alguno con el qual pudiesse vivir decentemente, le renunciaria la Transilvania. Trae en su compañía el padre Carrillo, que es un Jesuita español, su confesor y causa de la resolucion que ha tomado y viene tambien con el M^r Visconti, que es nuncio acerca del por Su Santidad y que se ha hallado presente a todo, que ha pasado este verano y trata dello con mucha cordura. El desegno del principe es de pas-

30

² Erre vonatkozik Carrillo 118. sz. a. levelének 10. sora, melyben e fontos dolgot a Vatikánnak megjelenté.

¹ A ki ekkoriban érkezett fel a prágai udvarba, sürgetni a szerződésileg ígért hadi segélyt.

sar a Roma² si acano fuere socorrido y dar quenta al Papa del estado de sus cosas y despues resolverse sobre ellas.

(A simancasi spanyol államlevéltár decifratájáról, a M. Tud. Akadémia Történelmi Bizottsága oklevélmásolataiban; magyar kivonata Óváry
5 regesztái II. füzete 1160. sz. a.)

408.

Prága, 1596 februárius 18.

Báthory Zsigmond fejedelem Aldobrandini Péter bíborosnak.

Ex literis D. V^{rae} III^{mae} intellexi quanto studio (quae sua
10 est humanitas et in me benevolentia) desiderium confessarii
mei apud S^{mum} D. N^{rum} complexa fuerit. Cui, quod Sanctitas
Sua libentissime annuerit, de paterna eius in me voluntate
recognosco, D. V^{ram} III^{mam} rogans, ut S^{ti} Suae hoc nomine
meis verbis pedes exosculari non gravetur. Caeterum, quan-
15 totius huius gratiae effectum intellexero, eo magis D. V^{rae}
III^{mae} me debere sentiam; cuius gratulationem pro felicibus
contra communem hostem successibus a divina M^{te} mihi prae-
stitis, accipio libenter, ex illaque non obscure agnosco quam
ardenter rebus meis faveat. Id quod ut facere perseveret
20 D. V^{ram} III^{mam} oro; etc.

Datae Praegae, 18. Februarii 1596.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 124. b. kötete 98. l.)

409.

Prága, 1596 márczius 4.

25 Don Guillén de San Clemente spanyol követ II. Fülöp királynak.

Haviendose determinado el principe de Transilvania de
embiar al padre Carrillo de la Compañia de Jesus a tratar
algunos negocios con V. Mag^d, ha querido que yo le acom-
pañase con esta carta, como lo hago, assegurando a V. Mag^d
30 que la resolucion, y valor con que el principe aventura su

² Tényleg úgy is akart, de hivatalos meghívást sohasem kapott
hozzá a Szentszéktől.

persona, y estados en servicio particularmente del emperador, y de toda la cristiandad, meresce toda la merced que V. Mag^d le hiziere, y le haze mas digno della la mucha afficion que tiene al servicio de V. Mag^d, cuya real persona y grandeza venera quanto es razon; etc.

5

De Praga a 4 de Março 1596.

(Eredetije a simancasi spanyol államlevéltár Estado. Legajo 703. jelzése alatt.)

410.

Prága, 1596 márczius 5.

10

Cosimo Concino követ I. Ferdinánd toszkánai nagyfejedelemnek.

Domenica,¹ che fu il giorno della solita cappella, venne il principe di Transilvania a servire all' imperatore et nel passare in camera di Cesare, che l' aspettava, veduti l' ambasciatore di Venetia² et me, si scusò per il suo cancelliero³ 15 di non haver usato per le continue occupationi con esso noi quei termini, con i quali in nome dei nostri principi l' havevamo noi visitato et honorato, et mostrò, quando fusse stato senza incommodo, desiderio di parlarci finita la messa. Andò prima Venetia,⁴ et non molto dopo ancor' io, et licentiatò 20 l' ambasciatore, havendomi fatta una lunga narratione dei favori, et benefitii ricevuti dall' Altezza V^{ra},⁵ mostrando d'essere in molta necessità, et quanto piccolo al bisogno suo fusse l' aiuto datoli da Sua Maestà, come anco grande il pericolo

¹ Azaz : 1596 márczius 3-ikán.

25

² A már ismert Contarini Tamás.

³ Vagyis : Jósika István.

⁴ A velencei követ Contarini egyidejűleg (1596 márczius 5-ikén) írt jelentését Id. Hurmuzaki : Documente III/2. k. 178—179. lapján, hol Carrillo működését ekként jellemzi : In tutte queste trattationi il principe 30 comunicava ne' primi giorni le sue ragioni et le sue proposte con questi dui Ill^{mi} nuntii, ma poi ò per avvertimento delli propri consiglieri ò per altro rispetto si ridusse a consigliare le cose sue solamente con li propri ministri et con il P. Alfonso Giesuita, il quale interviene in tutte le sue considerationi, et tratta seco con grandissima confidenza.

35

⁵ Hogy t. i. múlt évi havasalföldi hadjáratára egy század lovaságot küldött neki.

che corresi per li apparecchi turcheschi, mi disse che volendo pregare, et supplicare tutti i principi d'Italia di soccorso, haveva volsuto conferirmi, per l' osservanza che teneva all' Altezza V^{ra}, come inviava il padre Alfonso Carrillo alla Maestà Catolica, al Papa et al Gran Duca, et che non havendo huomini che potessero passare alli altri, era risoluto di mandarlo con le lettere a V^{ra} Altezza, acciò in un medesimo tempo lo favorisse d' aiuto, et di consiglio; etc.

Di Praga li 5 di Marzo 1595. m. V.⁶

10 (Eredetije a firenzei Medici-államlevéltár 4353. kötegében.)

411.

Róma, 1596 márczius 11.

Aquaviva Claudio, a jezsuita-rend generálisa Báthory Zsigmondnak.

Saepe iam antea venit in mentem, cum Cels. V^{rae} pro-
 15 speros successus et partas de communi christianorum hoste
 victorias audiremus, hanc ei felicitatem gratulari, laetitiamque
 animo conceptam literis nostris ostendere. Verum hactenus
 tenuimus nos, satis rati si vota nostra et preces, quas Cels.
 V^{rae} causa institueramus, pro eadem non interrupto cursu
 20 prosequeremur. Nunc cognito ex P. Alphonsi¹ literis felici
 exitu foederis, ac totius tractationis, quam Celsitudo V^{ra} cum
 Caesarea M^{te} iniverat, non putavi amplius differendam gratu-
 lationem. Sunt haec plane non obscura, nec levia indicia
 divini favoris, ac providentiae, qua Dominus sancta Cels.
 25 V^{rae} consilia, pietatemque complectitur, ut his scilicet praesi-
 diis animata tanto fortius et constantius istam christiano
 principe dignam virtutem retineat, omnemque in eo, qui dat
 victorias, fiduciam ponere non dubitet. Nos quidem, ut sua
 Cels. V^{rae} dona perpetuet, Deum orare non intermitteremus.
 30 Idque cum facturi omnes sumus, tum b. m.² P. Lelesium,
 quem Dominus ad meliorem vitam nuper evocavit,³ multo

⁶ More Veneto keltezeve, tehát: 1596.

¹ Értendő Carrillo Alfonz, kinek itt idézett levele azonban nincs már meg.

35 ² A «Beate memoriae» szokott rövidítése.

³ Mivel 1594 februárius 26-ikán a loretoi kolostorban halt meg.

efficacius in coelo facturum confidimus, nec minus Cels. V^{rae} ac Transylvaniae hoc modo, quam olim cum praesens esset obsecundaturum. Christus dominus eandem sic de hostibus suis triumphantem hic protegat, ut aeterna tandem in coelo corona remuneret. 5.

Romae, XI. Martii MDLXXXVI.

Külczime: Ser^{mo} principi ac domino d. Sigismundo Transylvaniae principi, Siculorum comiti, quarundam Ungariae partium domino, Sacri imperii Romani principi etc. Domino meo observandissimo.

(Eredetije az Országos Levéltár gyulafejevári lymbusa I. 4. 1569. sz. 10 borítékában.)

412.

Bécs, 1596 márczius 12.

Báthory Zsigmond fejedelem Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Mandando io costì il dottore Alfonso Carrillo, padre 15 della Compagnia, et nostro theologo per significare a N. S^{re} il presente stato di Transilvania, gl' apparati grandi del Turco a danni della christianità, et il bisogno che ho di aiuti per poter resistere alle forze di così potente inimico, gli ho ordinato che venghi a visitar V. S. Ill^{ma} in mio nome, et darle conto 20 diffusamente di tutto il suddetto, affine che per il zelo, che so che è in V. S. Ill^{ma} della christianità, et per l' amor che ha mostrato sempre verso di me, et delle cose mie, si contenti di abbracciar questa causa mia, tanto giusta, et favorirmi presso di N. S^{re}, che di tutto le ne restarò con quell' obbligo 25 che devo; etc.

Di Vienna, li 12 Marzo 1596.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 124. b. kötete 100. sz. a.)

413.

Bécs, 1596 márczius 12.

30

Báthory Zsigmond fejedelem Gonzaga mantovai hercegnek.

Mando il dottore Alfonso Carrillo padre della Compagnia, mio theologo, per significare a V^{ra} Altezza il presente

stato di Transilvania, gl' apparati grandi del Turco a' danni della christianità, et il bisogno che ho di aiuti per poter resistere alle forze di così potentissimo nemico, sì come più diffusamente intenderà a bocca da esso padre. Supplico
 5 V^{ra} Altezza che per il zelo che ha del servitio publico della christianità, et per l' amore che ha sempre mostrato portarmi, si contenti di abbracciar questa causa mia tanto giusta, et favorirmi di quelli aiuti, che per li suddetti rispetti io mi prometto dalla grandezza dell' animo suo, alla quale di tutto
 10 restarò con quell' obbligo che devo; etc.

(Eredetije a mantovai állami Gonzaga-levéltár 471. csomagjában.)

Megjegyzés. Báthory Zsigmond ezzel szószerint megegyező leveleket adott át Carrillónak: a modenai és firenzei hercegek részére, kiket útközben érintenie s meglátogatnia kellett; ld. a firenzei
 15 állami Medici-levéltár 4469. kötegében s a modenai államlevéltár külföldi osztályában.

414.

Bécs, 1596 márczius 12.

Báthory Zsigmond fejedelem II. Fülöp spanyol királynak.

20 Discrimen in quod me, meos meaque omnia, sponte mea, non ita pridem conieci, si aut privatum esset, aut non omnino minus par viribus meis, vix ullius opem eius causa implorandam putarem, multo vero minus Regiam M^{tem} V^{ram}
 hoc nomine interpellarem, quam scio multiplici onere bel-
 25 lorumque sumptibus pene infinitis gravari. At quia multos complectitur christiani nominis principes, maiusque est quam ut unus ego illud propulsem ac proprio quasi Marte depellam, aliorum auxilia colligenda undique et celeriter
 30 adhibenda video, videntque mecum quotquot hostem, quo cum mihi res est, vel minus tantum conspexerunt. Certe Deus est qui hanc mihi iniecit mentem ac iustam humanis viribus
 formidulosam . . . quasi manu ducit; permovit me sane sancta religio nostra . . . foede conculcata; traxit inclytae
 35 Austriacae domus periculum, cuius ruinam insatiabiliter expectit percipitque barbarus; impulit clamor et gemitus christianorum, qui morte acerbiorum servitutem sub illa bellua tot

iam annis miserrime serviunt; excitavit denique spes minime dubia communis studii, ac initarum dexterarum adversus communem hostem. His ego, rex Ser^{me}, rationibus, non tam inductus, quam impulsus et pertractus in hanc foederis societatem alacriter me dedi ac belli omnium gravissimi non 5 tam communem aleam subivi quam universam eius brevissimo tempore in me unum molem converti. Quod quidem hactenus ita cecidit, ut neque alii satis mirari potuerint, quae gesta sunt; neque ego tanti beneficii authore Deo satis gratus unquam esse queam, qui animum mihi suggessit omnibus 10 difficultatibus terroribusque maiorem, atque ita me confirmavit, ut iam nihil magis optem, quam pro Dei mei gloria, pro Christi crucifixi nomine, pro animarum tanto pretio redemptarum libertate, pro Augustissimae domus Austriacae defensione atque dignitate certare, occumbere, vitam et sangui- 15 nem profundere, omniumque iacturam facere. At quia non animo tantum res magnae geruntur, sed viribus etiam opus est et quidem humanis (ne sim velut Deum tentans) ad Regiam M^{tem} V^{ram} tanquam Austriacae domus coronam et basim, tanquam ad afflictae periclitantisque christianitatis 20 certum profugium confugio, ut quae multis passim succurrere solet, ad hoc quoque periculum paterna, regiaque manu concurrere dignetur, quod patet latissime, quod avitae religioni, quod Augustissimae familiae, quod regnis et provinciis interitum exitiumque denunciat. Quicquid huc collatum fuerit 25 proderit plurimis. Si enim in his locis compassus fractusque fuerit minus alibi saeviet tyrannus. Quid si autem cogitaverit Deus; precipitare nunc hanc bestiam ut in foveam cadens semel tandem obruatur? Non desunt indicia, non omina, non occasiones: pecuniarum subsidium deest, quod nunc posco, 30 quod unum si impetravero, in promptu erunt reliqua, viamque ad praeclarissima quaeque hac nobis ratione patefactam omnibus Deo propitio constabit; efficiamque ut intelligant omnes unius huius auxilii quantus fructus fuerit, et quam ego sim V^{rae} M^{tis} inclytaeque suae familiae observantissimus. 35 Qui vero has V^{rae} M^{ti} exhibet R^{dus} pater Alphonsus Carrilius Societatis Jesu religiosus et meus theologus doctor, mihi est a pluribus annis charissimus, cuius opera, ab initio

negotiorum istorum libenter ob pietatem, fidelitatem et prudentiam usus fui cui; subinde obnixè rogo ut perinde ac mihi ipsi fidem adhibeat, V^{ra} Regia Maiestas, cuius gratiae, benevolentiae atque liberalitatis me, meaque omnia plurimum
5 commendo.¹

Datum Viennae, 12. die Martii. Anni Millesimi Quingentesimi Nonagesimi Sexti.

(Eredetije a simancasi spanyol államlevéltár Estado. Legajo 703. jelzése alatt.)

10

415.

Graz, 1596 márczius 17.

Porzia Jeromos adriai püspök, grazi nuntius Aldobrandini Cinzio
b. államtitkárnak.

Il padre Alfonso Carrillo vien mandato, come V. S. Ill^{ma}
15 intenderà, dal S^r prencipe Transilvano a' santissimi piedi di Sua B^{ne}, perchè rappresenti lo stato delle cose sue,¹ et anco il bisogno, nel quale si trova per resistere agl' inimici, che son entrati in Moldavia, et anche a' Turchi, che potran venire in altro tempo, et d' altra parte, come fecero l' anno passato.
20 Egli s' è fermato quì un giorno solo per sodisfare a' questi Ser^{mi}, et io l' ho havuto meco solamente per brevissimo tempo; anzi in tanto spatio, quanto si può havere in un semplice desinare. Ho però inteso l' importanza de' negotii, et la necessità de' presenti aiuti, i quali più volentieri si riceve-
25 rebbeno in denari, che in gente; la quale dal prencipe si dovrebbe aspettar lungamente, et con molto maggiore spesa de' prencipi, che l' havessero a mandare; et credo, che questa sarà la maggior importanza, che correrà nella sua negociatione; etc.
(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 92. a. kötete 38. lapján.)

30

¹ Hasonló szellemű levelet írt a fejedelem a spanyol trónörökösnek is.

¹ V. ö. Carrillo Bécsből 1596 márczius 16-ikán írt 122. sz. a. levelével. Úgy látszik tehát, hogy még aznap estéjére Grazba ért, hol csak egy napot vesztegelt.

416.

Graz, 1596 márczius 17.

Ferdinánd főherczeg II. Fülöp spanyol királynak.

El principe de Transilvania nuestro amado cuñado, ha mandado con cartas a la Señora nuestra amada madre, y a 5 nos al R^{do} padre Alphonso Carrillo, y dado comission de passar adelante, a España para tratar de un negocio, que V. Mag^d sera servido entender del dicho padre. No podemos escusar de supplicar a V. Mag^d como hazemos en esta, le tenga por tanto encomendado, para que pueda con la desseada 10 resolucion y despacho bolberse a su principe, siendo negocio que tanto en ello va a la cristiandad, y V. Mag^d ser el amparo della, a la qual bolbemos a supplicar nos conserve en buena gracia y amor, empleandonos siempre en su Real servicio como desseamos.¹ 15

Fecha en la ciudad de Graz, a 17 de Março, de 1596.

(Eredetije a simancasi spanyol államlevéltár Estado. Legajo 703. jel-zése alatt.)

417.

Graz, 1596 márczius 18.

29

Porzia Jeromos pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

È partito hoggi di qua per Roma con diligenza conveniente il padre Alfonso Carrillo mandato dal S^r prencipe Transilvano per rappresentar a Sua B^{ne}, a V. S. Ill^{ma}, et a chi converrà, lo stato et il pericolo di quelle provincie, et 25 del lor prencipe, del quale hoggi si ha nuova che sia partito di Possonia per Cassovia et Nagybanya, over Bányá, et che tra sei, ò sette giorni potrà esser giunto ne' suoi stati; et da quello che s' intende non è cosa che apporti maggior fastidio quanto l' ingresso di que' Tartari, al guerreggiar de' quali 30

¹ Ezzel jóformán szószerint egyező külön levélben ajánlta a főherczeg Carrillót a spanyol trónörökösnek, Fülöp herczegnek is.

non si può quasi mai a sufficienza resistere per la loro cele-
rità, ordinanza strana et fuga a' nostri grandemente incom-
moda. Con tutto ciò sperano che il prencipe truoverà modo
et riparo a questo nuovo travaglio; et da quello che si dice
5 farà far grand' istanza costà apresso Sua B^{ne} et dove potrà
haver speranza d' esser sovvenuto, per haver aiuti in danari,
tenendo per difficile et impossibile che li possano venir gente
in tempo, per aiutarlo contra i nemici, i quali, Dio non per-
metta per sua misericordia, che l' assalino da tante parti,
10 perchè anco l' Ongheria tutta si truoverà in grandissimo
pericolo, massime con questa giunta di Tartari.

Parmi d' intendere che il suddetto P. Alfonso espedito
che sarà da Sua B^{ne} dovrà passar in Spagna, per veder di
ottenere anco aiuti da quella Maestà, facendosi conto che
15 quando il prencipe sudetto sia neccessitato di diffender le
sue provincie da tanti luoghi, ne quali se li scuopre pericolo,
che dovrà tener buon numero di gente in tre parti; nell' una
per impedir il passo a' Tartari per Moldavia; nell' altra per
diffender la riviera del Danubio, affinchè il Turco non passi
20 in Valachia, come fece l' anno passato; et per la terza alla
frontiera di Temesvár, per assicurar quelle piazze già acqui-
state, et intraprenderne dell' altre secondo l' occasioni; et ad
effettuar questo converria haver almeno 60 mila soldati, con
che si giudica che si metterà in buona et conveniente difesa
25 anche gran parte di Ongheria, contra la quale il Turco non
potrà mai venir con forze a quella formidabili, senza Tar-
tari, et senza molte vettovaglie; al che apporterà il prencipe
con questi mezzi grandissimo impedimento. Che ho voluto
significar a V. S. Ill^{ma} per il desiderio et affetto ch' io ho di
30 ben servirla, dandole ragguaglio di quello che s' intende, con
tutto ch' io sia certo che assai presto ella sarà di tutto
questo diligentemente avvisata, et informata dal sudetto padre,
veramente pieno di ottima intentione et zelo di ben publico,
congiunto con la salute et conservatione di tanti prencipi et
35 fedeli di christianità; etc.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 92. a. kötete 51. lapján.)

418.

Róma, 1596 április 6.

Giovanni Niccolini toszkánai római követ Vinta Belizár toszkánai államtitkárnak.

Ho inteso come due dì fa Sua St^a fece spedir di qua ⁵ un corriere in Spagna per sollecitare di riscuotere li 500 mila scudi della compositione delle spoglie del cardinale di Toledo, disegnando valersi di questi denari per il soccorso da mandarsi in Transilvania; ma sento insieme che quando a Sua St^a sia dato di questa compositione fin a 300 mila ¹⁰ scudi delli 500 mila non sarà poco; tal volta ancora potrà essere sia fatta questa medesima speditione per conto del caso successo nel collettore delli spoglii in Spagna... Et due dì fa ¹ arrivò qua il padre Alfonso Carrillo mandato dal principe di Transilvania.²

15

419.

Prága, 1596 április 8.

II. Rudolf császár II. Fülöp spanyol királynak.

Cum nobis Ill^{mus} Transylvaniae princeps, affinis noster charissimus iudicarit certis se de causis ad Ser^{tem} Vram theolo-²⁰ gum suum Alphonsum Carrillium mittere decrevisse, nosque rogarit ut literis nostris negotia sua Stⁱ Vrae commendemus, libentius id praestamus tum quod principis affinis praeclare se adversus Turcam gerentis causa quidvis cupimus, tum quod benignam erga Alphonsum Carrillium voluntatem geri-

¹ Vagyis csütörtökön, április 4-ikén.

25

² Erről egyidejűleg még az alábbiakat jelenté a római újsághír: Giunse qua il medesimo giorno di Giovedì il padre Carrillo Giesuita, il quale havendo il prencipe Transilvano ricevute in Vienna lettere di qua con avviso che N. Sre era risoluto di contribuire tutte le spese di questo anno in suo aiuto, ma che era bene mandare qua un suo [fedele]³⁰ a trattare con il Papa, spedì subito a questa volta; il quale padre deveria poi incaminarsi per la volta di Spagna, sì per trattare col rè cattolico a nome del prencipe, come per rivedere li suoi parenti. (Egykorú eredeti tudósítás a római vatikáni könyvtár Urb. 1064. sz. Avvisi-kötete 207. lapján.)

35

mus, cui magna ex parte quod ad nostras et christianorum partes Transylvania accesserit acceptum ferendum; ut itaque Serenitas V^{ra} libenter ipsum Carrillium videat ac benignam se facilemque in iis, quae istic tractanda habebit, praebere non gravetur per necessitudinem nostram mutuam amice petimus; etc.

Datum in arce nostra regia Pragae, die octava mensis 5 Aprilis. Anno Domini Millesimo quingentesimo nonagesimo sexto. Regnorum nostrorum Romani vigesimo primo, Hungarici vigesimo quarto et Bohemici itidem vigesimo primo.

(Eredetije a simancasi spanyol államlevéltár Estado. Legajo 703. jelzése alatt.)

10

420.

Róma, 1596 április 9.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Caetani Camillo alexandriai patriarcha, spanyolországi nuntiusnak.

Piacerà a Sua B^{ne} che quando V. S. vegga attendersi 15 a questa prattica, ne faccia con Sua Maestà quel maggiore et più efficace risentimento che sia possibile, adducendo le ragioni sudette et le altre scritte nella cifra passata et quel di più che parerà alla prudenza di V. S. per ritirarlo da così perniciosi pensieri. Et acciocchè conosca meglio l'imper- 20 tinenza di questo fatto et la mala congiuntura in che viene a cadere, ho da dirle che il principe di Transilvania trovandosi in Vienna di ritorno da Praga, hebbe nuova che Tartari et Turchi erano entrati in Moldavia et Valachia in grosso numero et si teneva che disegnasero assalir la Transilvania, 25 per il quale aviso il principe fu forzato di accelerare il suo ritorno. Hor veda V. S. se questo è tempo di trattar accordo col Turco, o se bisognarebbe più presto far ogni sforzo contro di lui per aiutar se et altri in un tempo medesimo.

Si trova quì il padre Alfonso Carrillo mandato da esso 30 Transilvano per implorar aiuti, et ha commissione di trasferirsi costà per fare il medesimo con Sua Maestà: et toccherà a V. S. di aiutarlo, quando sarà costì, et in tanto si valerà dell' avviso in quel che le parerà bene, et avvertirà che il Turco farà tal volta così per ingannare anco il rè, confir-

mandosi da ogni parte gli avvisi, che arma per terra et per mare gagliardissimamente, et che uscirà in persona. Il resto ogn' uno lo può considerare. Si aggiunge a questo che intendendo N. S^{re} di far ciò che potrà mai per reconciliare insieme questi rè, come già si è significato a V. S. con le precedenti, se Sua Maestà fomenta et dà orecchio a trattatione d' accordo col Turco, ne segue senza dubbio la destruttione di questi buoni et santi pensieri del Papa, et d' ogn' altro bene che possa venire dall' autorità di questa Santa Sede all' universale dell' afflitta et misera christianità. 10

(Decifrált eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár II. 472. kötete 441—442. és a Barberini-könyvtár LXIII. 35. kötete 103. l.)

421.

Róma, 1596 április 9.

Aldobrandini Péter b. Caetani érsek spanyolországi nuntiusnak. 15

Il padre Alfonso Carrillo viene a cotesta volta mandato dal S^r prencipe di Transilvania per le cause, che V. S. intenderà più a pieno da lui. Porta *breve* da N. S^{re} a Sua Maestà Cattolica ¹ in raccomandatione di esso principe, et di tutte le cose sue, massimamente in questi frangenti, et pericoli ²⁰ grandissimi, ne i quali si trova, temendosi, che tutta la piena vada a riversarsi a dosso a lui, et a quella provincia per le ingiurie et danni fatti a' Turchi l' anno passato. Dice Sua S^{tà}, che V. S. li assista con ogni amorevolezza, et carità, et faccia tutti quei caldi et efficaci officii, che potranno venir ²⁵ da lei, et con Sua Maestà, et con li ministri, a fin che il detto principe, et chi fa per lui, riporti buon effetto della sua ambasciata, et se li dia aiuto, et animo a seguitar l' impresa contro l' inimico commune. N. S^{re} non mancherà di far tutto quel che potrà dal canto suo, et ancorchè li convenga di ³⁰ attendere in più parti, et non possa se non con molta fatica resistere alla grandezza delle spese imminenti con la debolezza dell' entrate della Sede Apostolica; etc.

Di Roma, il 9 d' Aprile 1596.

¹ Ld. alább, 424. sz. a.

Veramente questo principe merita, che ogni uno l' aiuti per li gran progressi, che fa nella guerra contro il Turco, et N. S^{re} lo deve fare per essersi egli mosso a sua persuasione, et però si raccomanda a V. S. con ogni caldezza.

- 5 (Hivatalos másolata a római vatikáni levéltár «Nunziatura di Spagna» 323. kötete 30. l. A Borghese-levéltár II. 472. kötete 204. l. és a Barberini-könyvtár LXIII. 35. kötete 14. lapján.)

422.

Róma, 1596 április 10.

- 10 Carrillo audientiája VIII. Kelemen pápánál.

Dopo l' arrivo qua del padre Alfonso Carrillo mandato come si scrisse, dal prencipe Transilvano, fu Venerdì¹ la prima volta in compagnia del S^r Giovanni Battista Genga, agente di esso prencipe et cameriere d' onore di Sua S^{tà}, il
 15 quale havendo scritto a Sua Altezza, operò che mandasse qua il detto padre a trattar col Papa et lunedì² vi ritornò, havendo con efficacia narrato liberamente a N. S^{re} il bisogno grande del prencipe, il quale se serà aiutato, come ne supplica Sua S^{tà} caldamente, si promette di haver a riportare
 20 delli suoi nemici gloriosa vittoria, in favore del quale sia obbligato il christianesimo a concorrere; poichè trattandosi causa comune della religione contro si potente avversario, la cui rabbia et furore sia tutto converso a destruttione et perdizione di Sua Altezza, è anco giusto che in suo soccorso non
 25 guardino li prencipi christiani di spender qualche parte del suo tesoro. Respose il pontefice che non mancherà di farlo et prima che si partisse haveria data reposta alla sua domanda.³

¹ Azaz : április 5-ikén.

² Vagyis : április 8-ikán.

- 30 ³ Carrillo ez audientiájáról az egykorú újsághír (1596 április 13-ikán) még ezeket közölte a világgal: Lunedì il padre Carrillo confessore del prencipe Transilvano hebbe lunga audientia dal papa et si crede habbia riportato da Sua M^{tà} bonissima speranza che in breve saranno mandati li aiuti promessi al sudetto prencipe et si conferma che
 35 detto padre fatto Pasqua, andará in Spagna. (Eredeti tudósítás a római vatikáni könyvtár kézírattára Urb. 1064. Avvisi-kötete 227. lapján. V. ö. Hurmuzaki: Documente III. k. 264. l.)

Non si sa quale sia l' intentione di Sua Stà, ma s' intende che vada così tarda a far le resolutioni, perchè vorria che fossero con qualche sodisfattione delli Srⁱ Polacchi, desiderando Sua B^{ne} che si quietino et procurando con amorevolezza et indulgenza d' indurli a quanto è necessario, se non per una ⁵ lega, almeno per retardare il passo a' Tartari, et impedire li loro progressi; et perchè il detto padre Carrillo si sforza di sbrigarsi quanto prima da questo negotio, havendo anco portate lettere del prencipe ad alcuni di questi cardinali,⁴ starà poco a partir di qua, volendo in gran diligenza passar-¹⁰ sene in Spagna con speranza di ottener dalla Maestà Cattolica qualche buono aiuto di danari.

(Eredeti tudósítás a római vatikáni könyvtár kézírattára Urb. 1064. Avvisi-kötete 217. lapján.)

423.

15

Róma, 1596 április 13.

VIII. Kelemen pápa végzése Carrillo előterjesztésére.

Con tutto che il Sr Giovanni Battista Genga, agente del prencipe Transilvano si sia questi giorni a dietro sentito indisposto di leggier febre, non però ha mancato di essere in ²⁰ compagnia del padre Alfonso Carrillo ad ultimare li negotii in favore et aiuto di Sua Altezza, alla quale finalmente si intende havere N. S^{re} risoluto di dare 20 mila scudi il mese, sette mesi, facendonele assegnare 60 mila anticipate;¹ 40 m.

⁴ Egyikét Báthory Zsigmond e leveleinek Id. 412. sz. a. 25.

¹ Erről a római újságíró 1596 április 20-iki tudósításában még e részleteket olvassuk: Nell' audientia che hebbe il padre Carrillo l' altra settimana intendesi ottenere dal Papa che gli aiuti destinati di qua al prencipe di Transilvania, si convertissero in denari, sì come Sua Stà si è contentata, et così ha risoluto di dare al detto Transilvano ³⁰ 30 mila fiorini al mese, dandoli al presente per aiuto di costà 30 m. scudi; et perciò si ha per certo che 'l Sr Giovanni Francesco Aldobrandini ritornerà in Italia, et che anco li Srⁱ Mario Farnese et Francesco dal Monte non andaranno più in Transilvania, et martedì mattina detto padre Carrillo partì per la volta di Spagna per far che quel ³⁵ re aiuti anch' egli il detto Transilvano. (Eredeti tudósítás a római vatikáni könyvtár kézírattára Urb. 1064. Avvisi-kötete 241. lapján. V. ö. a Hurmuzaki: Documente III. k. 265. l. olvasható hasonló híradással.)

delli quali riceverà in Vienna di quelli che vi sono restati in mano del commissario apostolico,² et li 20 m. altri se li manderanno qua, havendo inoltre Sua B^{ne} detto ad esso padre che in evento li Polacchi si risolvano di entrare in
 5 lega, come desidera, perchè le sarà necessario di contribuire ancora a loro qualche aiuto, bisognerà che il prencipe si contenti di questo; ma se li Polacchi non entreranno in lega, non mancherà di fare di più quello che potranno le forze della Sede Apostolica; con la quale resolutione il S^r Gio-
 10 vanni Battista spedì giovedì ³ notte corriero al prencipe con lettere del padre Carrillo,⁴ dandoli raguaglio del negociato, il qual padre disegna lunedì ⁵ partire di qua per la volta di Spagna.
 (Eredeti tudósítás a római vatikáni könyvtár kézírattára Urb. 1064. Avvisi-kötete 222. lapján.)

15

424.

Róma, 1596 április 14.

VIII. Kelemen pápa II. Fülöp spanyol királynak Carrillóért.

Carissime in Christo fili noster, salutem et apostolicam benedictionem. Novit Maiestas Tua quantam pietatem et catholicae religionis zelum prae se tulerit dilectus filius nobilis
 20 vir Sigismundus Transilvaniae princeps, et quibus se periculis obiecerit his proximis mensibus, dum propter communem christianae reipublicae causam contra potentissimum et immanissimum nominis christiani hostem praelia Domini praeliari non dubitat;¹ et quidem non tam humanis viribus,
 25 quam dextera Domini adiutus rem prospere gessit. Quare merito suo eum valde amamus, teque eodem modo erga illum affectum esse nobis persuademus, quemadmodum tua singularis humanitas et regalis animi magnitudo postulat, et multae cum publicae in primis tum privatae etiam rationes
 30 requirunt. Is modo ad M^{tem} Tuam mittit virum religiosum,

² Vagyis Doria hadbiztos, a ki tavaly Magyarországbán működött a pápa megbízásából.

³ Azaz: április 11-ikén.

⁴ Ez nem maradt reánk.

35

⁵ Április 15-ikén, éppen husvét másodnapján.

¹ Vonatkozik Báthory Zsigmond 1595-iki havasalföldi hadjáratára.

sibi fidelem et carum hunc dilectum filium Alphonsum Carril-
 lium presbyterum Societatis Jesu, pium hominem, qui illi
 est in sacra confessione, qui de principis rebus, et toto illius
 provinciae statu, distincte et copiose tibi referet; est enim
 omnium gnarus et oculatus testis, consiliorumque particeps. 5
 Nobis vero pergratum erit, si eum benigne, ut soles, audieris,
 et negocia, quorum causa ad te missus est, bene et ex senten-
 tia, ac etiam cito expediri iusseris; interest enim valde publi-
 cae rei, ut tu ipse optime intelligis, rebus eum rite confectis
 celeriter in Transilvaniam reverti. Principem vero illum ex 10
 intimo corde tibi efficacissime commendamus, cuius certe
 salus cum publico et communi bono magnopere est coniuncta
 et copulata; quod si ille pro suarum virium tenuitate, id quod
 potest, conatur et praestat, quid te, fili carissime, facere
 aequum est? Cui Deus tot regna amplissima tantam poten- 15
 tiam et robur attribuit? Certe in tam pia causa, tam neces-
 sario tempore, cum de gloria Dei tantopere agatur, te aliis
 exemplo praecire, et aliorum veluti antesignanum esse iure
 optimo oportet. Quamobrem, etsi de tua erga Sigismundum
 principem voluntate nihil dubitamus, pro nostra tamen erga 20
 illum caritate, proque christianae reipublicae utilitate vehe-
 ementer cupimus, iuvenem generosum praeclare meritum tuo
 patrocinio tegi, tua ope atque auctoritate sublevari, tibi deni-
 que esse quam commendatissimum, quemadmodum et noster
 apostolicus nuntius M^{ti} Tuae uberius etiam exponet.² 25

Datum Romae apud Sanctum Petrum sub annulo
 Piscatoris die 14. Aprilis 1596. Pontificatus nostri anno quinto.

(Hivatalos másolata a római vatikáni levéltári Arm. 44. tom. 40. folio
 99. alatt. Pergamenre írt eredetije a simancasi spanyol állami levéltár
 Estado. Legajo 703. jelzése alatt.) 30

425.

Róma, 1596 április 14.

Sessa spanyol herczeg II. Fülöp királynak.

El padre Alonso Carrillo de la Compañía de Jesus a
 venido aqui de parte del principe de Transilvania a pedir 35

² Ellenjegyezte még: Silvio Antoniano.

socorro al Papa para hazer la guerra al Turco, i teniendo orden de ir a suplicar lo mismo a V. Mag^d a querido que le acompañe con estos renglones, haciendo saber a V. Mag^d que Su Santidad juzga por mui conveniente el socorro a este principe para que pueda divertir mejor las fuerças del Turco por aquellas partes; i este padre dize que no es mucha la cantidad con que el Transilvano se contentava; etc.¹

De Roma, 14 de Abril 1596.

(Eredetije a simancasi spanyol államlevéltár «Secretaria de Estado»
10 Legajo 703. jelzése alatt.)

426.

Róma, 1596 április 17.

Carrillo elútazása Spanyolországba.

Partì di qua hier mattina ¹ il padre Carrillo Giesuita molto sodisfatto della buona volontà et prontezza mostrata da N. S^{re} in voler dare aiuto al prencipe Transilvano, ma con tanta fretta che nè anco ha dato fine ad appresentar alcune lettere che li restavano a dare d' ordine di Sua Altezza a questi Ill^{mi}, andandosene adesso a dirittura a Pisa ove si ritrova il Granduca ² a fine di pregarlo che anco voglia Sua Altezza concorrere nel comune bisogno et aiutare adesso il prencipe, mentre la fortuna gl' arride; et Iddio seconda le sue attioni generose.³ Et indi poi se ne passerà a Genova per imbarcarsi alla volta di Spagna, havendo il cardinale

25 ¹ Aláírva: El Duque de Sessa, római spanyol követ, kinek ajánlólevele szintén jól fogott Carrillónak a spanyol udvarban való működésében.

² Tehát 16-ikán, husvét harmadnapján.

³ Értendő I. Ferdinánd toszkánai nagyherczeg.

30 ³ Carrillo fáradozásainak lett is eredménye, mert a toszkánai, ferrarai és mantovai herczegek segélyadásáról a római hír-író 1596 május 4-iki tudósításában az alábbi részleteket olvassuk: Si intende da buon luoco che li Ser^{mi} di Ferrara et Mantova non andando alla guerra contro il Turco, habbiano promesse di contribuire in aiuto del prencipe
35 Transilvano 40 mila scudi et che il Granduca habbia parimente dato parola al padre Carrillo che non mancherà di fare il debito suo. (Eredeti tudósítás a vatikáni könyvtár Urb. 1064. Avvisi-kötete 269. lapján.)

Sauli⁴ scritto a quella republica una lettera a suo favore, pregando il doge a voler accarezzar il detto padre et darli quanto prima commodità che possa far il suo viaggio.

(Eredeti tudósítás a római vatikáni könyvtár kézírattára Urb. 1034. Avvisi-kötete 233. lapján.)

5

427.

Gyulafejervár, 1596 április 30.

Báthory Zsigmond fejedelem Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak. 10

Quam optimo et praeclaro Ill^{ma} et R^{ma} Dominatio V^{ra} in nos sit animo, et antea saepenumero experti sumus, et nunc quoque ex literis R^{di} patris Alphonsi Carrillii, quem celeri cursu ad S^{mum} D. N^{rum} expediveramus, satis superque intelligimus; hanc optimam Ill^{mae} et R^{mae} D^{nis} V^{rae} erga nos 15 voluntatem et singulare ac promptissimum iuvandi res nostras studium tanti facimus, nominisque sui amplissimi ita cupidi et addicti sumus, ut nihil nobis gratius evenire, quam ut Ill^{mae} ac R^{mae} Dⁿⁱ V^{rae} significationem aliquam praeclari nostri quoque erga eam animi dare possemus, unquam cupiamus. 20 Porro Ill^{mam} et R^{mam} D^{nem} V^{ram} etiam atque etiam rogamus ut deinceps quoque in rebus nostris promovendis eandem animi promptitudinem et optimam voluntatem adferat, ac apud S^{tem} Suam instet ut nostri populorumque nobis subiec- 25 torum clementem, uti coepit, rationem habere pergat, subsidiumque ex summa et paterna sua clementia nobis, uti accepimus, deputatum, quam primum mittatur.¹ Dei beneficio in ditione nostra omnia adhuc salva et pacata sunt. Quia autem apparatus bellicum, quem Turcae pro hoc anno instruunt, exploratum habemus, et iam aliquot millia Tarta- 30 rorum (de quorum numero tamen certi non sumus) Danubio penes Senderoviam² traiecto, ad loca Temesvaro proxima, et ditionis etiam nostrae vicina pervenerunt. Copiarum nostrarum partem in Valachiam expedire necesse fuit, nos vero

⁴ Mivel ez t. i. genovai származású volt.

¹ Ez idei hadi készületére a Szentszéktől még semmit sem kapott.

² Szendrő vára a Duna mellett.

paucos post dies cum reliqua exercitus nostri parte, ac omni
 necessario apparatu bellico versus Temesvarum proficiscemur :
 consultius fore existimantes, ut nunc in tempore Deo propitio
 hostes praeveniamus, quam ut ipsi maioribus aucti viribus
 5 nos aggrediantur, aut opprimant; eo autem propositum
 exercitum nostrum ad illas partes ducemus ut si ab hostibus,
 nulla cum iis confligendi potestas nobis facta fuerit, confestim
 ad expugnandas arces nos convertemus; idque eo maiore
 animi ardore et conatu iam aggrediemur, quod id ipsum
 10 velle S^{tem} Suam ex dicti patris Alphonsi literis intelligimus.
 Sique Sua Sanctitas apud alios quoque principes et populos
 christianos efficeret, ut hoc eodem tempore et peroportuna
 occasione in diversis partibus hostes infestarentur, plurimum
 reipublicae christianae consuleretur, nihilque dubitaremus,
 15 quin hostium viribus distractis, consilia et conatus eorum
 impediri possent; etc.

Datae Albae Juliae, ultima die Aprilis. Anno Domini
 MDXCVI.

Külczime: [Il^{mo} ac] Reverendissimo domino, Sanctae Romanae
 20 [Ecclesi]ae cardinali Aldobrandino; domino amico observandissimo.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 124. b. kötete 102. l.)

428.

Gyulafejervár, 1596 április 30.

Báthory Zsigmond fejedelem [Aldobrandini Péter bíborosnak].

25 Jam antea S^{mum} D. N^{rum} de bellico apparatu Turcarum,
 et adventu Tartarorum ad confinia ditionis nostrae cer-
 tiorem fecimus; nunc quoque et rerum nostrarum statum, et
 quid contra hostes moliri in animo habeamus S^{ti} Suae signi-
 ficamus, nimirum quod post paucos dies personaliter cum
 30 exercitu instructo, tormentis et omni necessario apparatu
 bellico versus Temesvarum conferamus, ne forsán ab hostibus,
 quorum vires ad illas partes nunc confluunt, praeveniamur,
 sed potius eorum conatus antevertamur; quod si hostes
 pugnam detrectantes nobiscum iis confligendi potestatem non
 35 fecerint, statim ad expugnationem arcium eorum vires nostras

convertemus, nullamque rei bene gerendae occasionem negligemus.¹ Quia autem intelligimus ex literis R^{di} patris Alphonsi Carrillii theologi nostri, quem ad S^{tem} Suam celeri cursu miseramus, quod Sua Sanctitas, pro praesentis belli necessitate, subsidium viginti millia coronatorum in singulos menses clementer nobis constituerit,² factura est Dominatio V^{ra} R^{ma} nobis rem optime gratam, si subsidiis illis diligentem curam suscipiet et procuraverit ut in tempore nobis administrentur; reliqua quoque omnia nostra negotia, quae ibi occurrere poterunt, habeat sibi commendata, hisque adiunctis literis, et Suae S^{ti} et Ill^{mis} ac R^{mis} dominis cardinalibus redditus sedulo instet, ut a Sua S^{te} principes christiani moveantur, et hortentur, imminenti universae rei christianae periculo communi consensu obviam eant, perpetuo eiusdem hosti opes et vires suas coniunctas atque consociatas opponant, neve hanc opportunam immanissimi hostis debellandi proterendi et imperii sui divina favente benignitate poenitus evertendi occasionem negligant; etc.

Datae Albae Juliae, die ultima Aprilis 1596.

(Egykorú másolata a firenzei állami Medici-levéltár 4469. kötege 192. sz. a.)

429.

20

Açeca, 1596 május 13.

II. Fülöp spanyol király tanácsának válasza Caetani alessandriai patriarcha spanyolországi nuntius előterjesztésére.

A lo del juntar la armada para contra la del Turco, que ha muchos dias gestan dadas las ordenes para esto, y mandadas prevenir y proveer todas las cosas necessarias, y agora se renuevan las mismas ordenes tan precissas y opresadas que con ayudo de Dios no podro aver falta en su buena execucion como tampoco la ay en consumir todas las gracias y muy mayores sumas continuamente en semesantes efectos como arriba se apunto, y que delo que se fuere haziendo con la dicha armada sera Su S^r informado del

¹ E fogalmazás részletesebben ismerteti a fejedelem haditervét, mint előbbi, 427. sz. a. levele.

² Ez ígért segélyből azonban semmit sem kapott Báthory Zsigmond.

duque de Sessa y principe Doria, y se servira de dar calor a que las demas paleras de Italia se junten a tiempo y en la orden que conviene.

A lo del componer al rey de Polonia ¹ con el Transilvano, que los officios que Su S^{dad} ha hecho y haze para componer los fonde quien ocupa su lugar, y dignos deser muy respectados, y assi espera Su Mag^d que los hara continuar y que ternan autoridad y fuerça para salir con el intento que se lleva, y que si Su Mag^d pudiere ayudar en algo a lo mismo mandara que don Guillen de San Clemente su embassador en Alemania an de atento a acudir a ello.²

Megjegyzés. E választ Caetani spanyolországi nuntius Madridből 1596 június 10-ikén írt jelentése e soraival küldte Rómába, Aldobrandini Cintzio b. államtitkár kezeihez: Mando con questa le risposte, che mi diedero alle cose, ch'io le proposi per scrittura il giorno 11 di Maggio, le quali per sollecitarle, mi risolsi di far istanze reiterate per l' audienza et di andar in persona dove stava il rè per tentare se così havessi potuto haverla. Non mi successe, ma trattai con li ministri diffusamente di tutto quello, 20 di che teneva commissione, come V. S. Ill^{ma} intenderà.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár I. 599. kötete 175' lapján.)

430.

Madrid, 1596 május 18.

Caetani patriarcha, nuntius II. Fülöp királynak.

25 Il padre Alfonso Carrillo della Compagnia del Gesù che è stato principal promotore et instrumento delli progressi fatti nelle parti settentrionali ¹ contro il Turco, viene mandato

¹ Érti Miksa főherczeget, a ki még mindig használta lengyel királyi czímét.

30 ² A tanács e végzését vevén, Caetani nuntius Ačecából egyidejűleg (1596 május 13-ikán) írt levelében következőket jelenti Aldobrandini Péter bíborosnak: En lo del Tuson del principe de Transilvania, que Su Mag^d huelga de darsele, y le tiene por muy bien empleado en un principe de tantas partes y valor como el tiene, y que assi agora que ha 35 recebido el *breve* que esperaba de Su Stad se lo hara saber al dicho principe y embiara come se suele. (Hivatalos másolata a római vatikáni levéltár «Nunziatura di Spagna» 47. kötete 175. l.)

³ Erdélyt és Havasalföldet érti, hol Báthory Zsigmond tavalý hadakozott a törökkel.

dal principe di Transilvania alla Maestà V^{ra} per le cause grandi et importanti ch' egli riferirà. Intenderà la Maestà V^{ra} la vera et original relatione di quelli affari et quel che si possa temere et sperare di questa guerra. Haverà notitia delle qualità di questo principe et della particolar riverenza 5 et confidenza che porta alla Maestà V^{ra} in questa sua evidente necessità. Sua St^a che è stato l' autore et consultore di quel che si è fatto fin quì in Transilvania, si sente obligato a proteggerlo et favorirlo, et mi commanda che io supplichi la Maestà V^{ra} che si degni ascoltar il suddetto padre, aprir 10 le viscere della sua gran carità verso chi l' ha inviato, et sopra tutte le cose, dispacciarlo presto perchè la sua assistenza è necessaria in quei negotii et maneggi, et la longa assenza può partorir grandissimo danno;² etc.

Di Madrid, a dì 18 di Maggio 1596.

15

(Eredetije a simancasi spanyol államlevéltár «Secretaria de Estado» osztálya 703. kötegében.)

431.

Madrid, 1596 május 30.

Agustino Nani velenczei követ a velenczei dogénak.

20

Il padre Carrillo è andato a ritrovare Sua Maestà et procura istantemente che voglia aiutare il principe Transilvano, con tutto che per ancora innanzi a lei non habbia potuto esser introdotto, alla quale haveva nondimeno fatto presentare le lettere che portava del Papa, et 25 Transilvano, et per quanto mi ha detto Mr nontio, sperasi che per la ragionevolezza della dimanda, et per esser stato mandato per tal effetto persona espressa a questa corte si possa conseguire qualche cosa.¹

Fra tanto il detto padre è ben veduto, et si lascia 30 intendere, che quando vadino lungamente procrastinando la resolutione, egli sarebbe sforzato partirsi. Et per il vero è

² A nuntius ez ajánlólevelét Carrillo személyesen vette át, midőn Madridban nem akadván a spanyol királyra, tovább indult a toledói udvar felé, a hol akkor tartózkodott.

35

¹ Ez a *düll* betűkkel szedett levélrészlet titkos jelekkel van írva.

tenuto per huomo assai vivace di spirito, et risoluto nelle sue attioni; ma quì al presente le espeditioni, oltre l' ordinaria dilatione, ritrovandosi Sua Maestà tuttavia grandemente fiacca, non potendo lei veder gli memoriali, convengono tanto
 5 più differirsi, passando massime tutte per mano di Don Christophoro de Mora, il qual solamente a bocca riferisce a Sua Maestà le cose più gravi.

(Eredetije a velenczei államlevéltár «Dispacci di Spagna, Senato, Secreta» 28. kötegében.)

432.

10

Madrid, 1596 június 12.

Caetani érsek nuntius Aldobrandini Péter b. camerariusnak.

Il padre Carrillo è arrivato qua sano et salvo. È stato subito a trovarmi, et mi ha conferito tutto quello, perchè è venuto a questa corte. L' ho sentito con grandissimo gusto
 15 et me gli son offerto, et gli ho dato tutte quelle informazioni, indirizzi et consigli, che ha saputo desiderare. È andato a trovare il rè et intendo, che è stato benissimo raccolto,¹ et la sua venuta è stata carissima, perchè tenevano curiosità di sapere la vera relatione di quelle cose et hanno piacere,
 20 che si sia mandata persona espressa a far ricorso a Sua Maestà et implorar il suo aiuto, giudicando, che ciò appartenga molto alla sua riputatione. È stato molto accettato, che venisse un Gesuita per la molta autorità, che tengono con li ministri, et che fosse naturale di questi regni.² Onde
 25 io spero buon frutto di questa ambasciata et indubitatamente sarà quel prencipe aiutato di qualche somma et si ponerà in essecutione la gratia del Tosone.³

Il padre medesimo scrive a V. S. Ill^{ma} et da lui saperà quello, che passa; etc. Nell' istesso tempo⁴ il padre Alfonso

30

¹ V. ö. Carrillo 128. sz. a. levelével.

² Vagyis, hogy Carrillo spanyol ember volt.

³ Miként erről a nuntius már egy hónappal előbb is írt vala.

⁴ Ezt a részletet innen végig, a nuntius ugyan egyidejűleg külön levélben jelenti; de helykimelés szempontjából így közöljük, első jelentése
 35 folytatásaként.

Carrillo trattava alle strette con la Maestà Sua l' aiuto per il prencipe di Transilvania, et già haveva havute buone speranze, ma dopo che questo negotio si è concluso, ho inteso da buonissimo luogo (ma con secreto) che Sua Maestà li darà ottanta mila scudi, et credami V. S. Ill^{ma} che rispetto a gl' imbarazzi, strettezze et durezza di negoziare et impedimenti d' indispositione, si è fatto molto più di quello, che si sperava; et essendo il rè vecchio et inclinatissimo a questi luoghi di campagna et di piacere, et non havendo in Toledo nessuna cosa di campo, et essendo, come dico, il luogo vago 10 et adornato, et che piacque molto a Sua Altezza,⁵ mi è parso a proposito, mentre stavano a Toledo, darli questo gusto di darglielo per poco prezzo per tirar queste due poste: dell' imperatore et del Transilvano.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár I. 599. kötete 198. és 208. l. 15 Hivatalos másolata a «Nunziatura di Spagna» 47. kötete 190. és 194. l.)

433.

Madrid, 1596 június 25.

Agustino Nani követ a velencei dogénak.

Il padre Carrillo hebbe l' audienza da Sua Maestà^{1 20} alla presenza del principe, et dell' infanta;² et il rè diede segno di sentir gran consolatione di tale ambasciata, ascoltando le valorose prodezze del principe Transilvano. *Onde*

⁵ Ez a trónörökösre vonatkozik, a ki az államügyeket vezette 25 addig, míg atyja, a király Toledóban tartózkodott, betegeskedve.

¹ Ez még június 2-ikán történt; a velencei követ tehát nem yalami nagyon sietett jelentéseivel.

² Erről Carrillo természetesen Rómába is azonnal írt, de levele csak a hónap végére ért oda, miként Giovanni Niccolini firenzei követ 30 Rómából, 1596 június 29-ikén írt jelentése e soraiból értesülünk: Questa sera m' ha detto il Sr Genga che con questo ordinario di Spagna tien lettere del padre Carrillo, che li scrive dalla corte cattolica che egli teneva buone parole et promesse che quella Maestà aiuterebbe il principe di Transilvania; ma domandandoli io se detto padre Carrillo veniva a 35 particolare alcuno, disse di no, ma che scriveva in generale; talche io dubito che saranno al solito cose lunghe. (Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 3312. kötegében.)

ne riportò il sudetto padre così buone parole, che si promette anco di poter haver forse più di ducento mille scudi per aiuto di quel principe: dicendo in oltre, non volersi partire colla semplice intentione dell' esborso, se
 5 *non viene insieme et terminata la quantità del danaro et consignatali la polizza per il pagamento.*

(Eredetije a velenczei államlevéltár «Dispacci di Spagna, Senato, Secreta»
 28. kötevényben.)

434.

10 *Toledo, 1596 június 28.*

Fülöp spanyol trónörökös hg. Báthory Zsigmond fejedelemnek.

Dilectionis Tuae literas, amoris et ingenuitatis plenas, satis libenter accepi, et quamvis qui Dei adversus hostes ipsius tam egregie tuetur causam, commendatione non egeat
 15 apud patrem et dominum meum; valde mihi tamen gratum contigit id offitii, quod a me et causa et fortuna tua postulabat pro mea in Tuam Dilectionem benevolentia praestare; quae quanta sit res ipsa semper ostendet, praesertim si hactenus partam contra nominis christiani hostem gloriam, quotidie
 20 augeri nitaris. Hoc mihi gratius Dilectio Tua facere nihil potest, quod admodum plenius Alphonsus Carrillus referet; etc.

Datum Toleti, die 28. mensis Junii 1596.

Külczíme: Illustrissimo Sigismundo Transilvaniae, Moldaviae, Valachiae Transalpinae, et Sacri Romani Imperii principi, etc.
 25 Consanguineo nostro charissimo, etc.

(Egykorú másolata a nápolyi államlevéltár *Farnesiana* gyűjteménye fascio 172. fascicolo 4. jelzése alatt.)

435.

Madrid, 1596 július 12.

30 Agustino Nani követ a velenczei dogénak.

Il padre Carrillo prima che si incaminasse alla volta d' Italia fu a vedermi, dandomi parte di quello s' haveva ottenuto da Sua Maestà per aiuto del Transilvano, la quale

si haveva iscusato seco se per le ordinarie spese de' presenti tempi non eccederà quel segno delli ottanta mille scudi,¹ soggiungendomi poi il sudetto padre, come il Transilvano si era astenuto di ricercar V^{ra} Serenità di denari, non perchè sicuramente confidasse ritrovare in lei una perfettissima 5 disposizione, ma perchè conosceva i suoi giustissimi interessi, per i quali palesemente lo haverebbero sovvenuto et in secreto difficilmente si sarebbe potuto fare, anzi disse il buon padre, che nell' andata sua a Roma haveva schivato di passar per Venetia per non dar a' Turchi vanamente sospetto di quella 10 Ser^{ma} repubblica et che hora nel suo ritorno haveria fatto l' istesso, se non fosse stato sforzato a venirci per dare ordine in quella città sopra la rimessa delli sudetti denari; soggiungendo però che voleva promettersi che V^{ra} Serenità si risolverebbe ancora lei con allegro animo a sovvenir il prefatto 15 principe quando vedesse determinata volontà col rè di Polonia nel romper la guerra contro li comuni nemici, ovvero che V^{ra} Serenità concorresse apertamente ad abbracciar insieme con gli altri principi christiani la difesa della christianità, se ben considerò che l' uno et l' altro caso portava seco infinite 20 difficoltà, tuttavia confidava che Sua Divina Maestà non vorrà abbandonare la protettione di questa sua causa.

Io, senza divenir ad alcun particolare, confermai il predetto padre nella buona opinione che teneva della ottima volontà di V^{ra} Serenità verso il beneficio universale della 25 repubblica christiana, commendando grandemente le prudenti considerationi fatte da esso in prevedere li ragionevolissimi rispetti delle Signorie Vostre Ecc^{me}, le quali nondimeno accompagnano sempre con ardentissimo affetto le egregie attioni

¹ Megerősi ezt egy spanyolországi magántudósítás is, melyről 30 (1596 augusztus 10-ikén) a római híró ekként ad számot: Giunse qui hier mattina uno straordinario di Spagna con lettere delli 20 di Toledo, havendo portato che il rè cattolico haveva mandato al Transilvano 80 mila scudi consegnati al padre Carrillo Gesuita, che in habito di soldato per non essere conosciuto se ne era passato per Francia di ritorno in 35 Transilvania, et che parimente Sua Maestà Cattolica haveva dato all' imperatore 300 mila scudi per la guerra con promessa di aiutarlo di maggior somma. (Eredeti tudósítás a római vatikáni könyvtár kézírattára Urb. 1064. Avvisi-kötete 488. lapján.)

di quell' invittissimo principe, il cui petto, gloriosamente combattendo, era saldissimo scudo a servizio di tutto il christianesimo; perchè, per il vero, dalla unione di Polacchi et dichiarazione del S^{re} N^{ro} riceverebbe notabilissimo augumento; ma, non ostante tutte le sopradette ragioni discorse dal prefato padre, ho inteso dopo dall' onorevole nontio che egli disegnava in passando per Venetia tentare V^{ra} Serenità di qualche sussidio per il predetto Transilvano, così sperandosi anco di conseguire alcuna cosa.

10 (Mindvégig cifrával írt eredetije a velencei államlevéltár «Dispacci di Spagna. Senato. Secreta» osztálya 28. kötegében.)

436.

Madrid, 1596 július 16.

Caetani nuntius Aldobrandini Péter bíborosnak.

15 Fui a Toledo il giorno segnalato, ma il rè non mi diede audienza, se non alli 3 et l' hebbi caro, perchè il giorno precedente ascoltò il padre Carrillo, il quale si licentiò et diede, et ricevette gran sodisfattione.¹ Trovai il rè estenuato notabilmente nel viso, nè con la solita vivacità d' occhi; era
20 vestito nella sua seggia ordinaria, dalla gotta nel parlare et nel muover le mani mostra gran fiacchezza, se ben nel resto tratta con la solita memoria, et prontezza di sentimenti. Mi diede conto del suo male, che dice non esser altro, che gotta; la quale questo anno l' ha travagliato più che mai
25 habbia fatto, che hora lo tiene impedito, ma senza dolore. Volse intendere da me lo stato della salute di Sua S^{ta} et soggiunse, che quest' anno era stato straordinariamente

¹ Erről a nuntius, Madridba visszatérve, július 8-ikán ekként tudósítá Aldobrandini Péter bíborost: Fui da Sua Maestà benissimo visto, come sempre. Et quanto tocca alla guerra d' Ungaria si mostra benissimo animato, et già poco prima haveva dispacciato il padre Alfonso Carrillo nel modo che già si è scritto con complita sodisfattione dell' istesso padre. Trattai poi con li ministri di tutti i negotii occorrenti, havendo prima compiuto col prencipe, il quale molto più del padre ancora
30 si mostra disposto ad abbracciare la difesa dell' imperatore, et della christianità contra il Turco. (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár I. 559. kötete 284. l.)

humido, et contrario alli gottosi. Resi gratie a Sua Maestà del soccorso dato all' imperatore et al principe di Transilvania et li diedi conto delli buoni avvisi, et speranze, che si havevano della guerra del presente anno et l' essortai ad abbracciar questa santa impresa con certezza di vittoria. 5

Mi rispose che haveva voluto far più per servire e dar gusto a Sua Stà, ma che non poteva soccorrere a tante parti. Mi mostrò grande inclinatione verso il principe di Transilvania, et mi rimise di trattar con maggior commodità di questi et d' altri particolari con Don Giovanni et Don Christoforo. 10

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár I. 599. kötete 307. l. Hivatalos másolata a «Nunziatura di Spagna» 47. kötete 297/8. l.)

437.

Róma, 1596 július 18.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Caetani érsek spanyolországi 15 nuntiusnak.

Ha visto N. S^{re} la risposta di Sua Maestà nelle proposte fatteli da lei¹ et quanto a gli aiuti per la Maestà dell' imperatore, non può negare Sua Stà che non gli havesse desiderati maggiori et più pronti, massime con tanta istanza fattane et hora et prima, et perciò non si maraviglierà, nè ascriverà Sua Maestà ad importunità, se seguirà di premere in questo negotio, et perciò commanda che ella *urgeat* quanto può *opportune et importune*; et che comparando le pochissime forze di questa Santa Sede a quelle di Sua Maestà può vedere che N. S^{re} non ci mette solo parole, poichè oltre a quello che dà al principe di Transilvania, si è dichiarato adesso di voler dare all' imperatore 12 mila scudi il mese, caso però che armi et faccia esercito. Quanto al Transilvano, ha carissimo il Papa che Sua Maestà habbia 25 avuto dal padre Carrillo certa relatione delle cose di là, et molta consolatione, che aiuti quel principe, et in questo non mancherà V. S. d' usar ogni estrema diligenza. 30

(Decifrált hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár II. 472. kötete 446. l. és a Barberini-könyvtár LXIII. 35. kötete 110' l.) 35

¹ L.d. kötetünk 126. és 127. sz. a.

438.

Velencze, 1596 augusztus 10.

Gratiani ameliai püspök velencei nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

5 Il padre Carrillo gionse qua domenica passata ¹ innanzi giorno. Si partì da Madrid dopo il caso di Cadice. È venuto con molta diligenza,² et ha prevenuto un corriero, che spedì innanzi la sua partita, il qual non è ancora comparso. Mandò subito a vedere s' erano quì lettere per lui di V. S. Ill^{ma}.
 10 Ha portato per quanto dice un' assegnamento di 20 mila scudi il mese fattoli dal rè per aiuto del prencipe di Transilvania, et 80 mila n' ha condotti a Venetia per quattro mesate, se bene alcuni voglion dire, che l' aiuto si fermerà in questi 80 mila, che in ogni caso doverà gionger molto a
 15 tempo, et io ho ricordato al padre, che ne dia con diligenza avviso al prencipe, come ha fatto, acciò che possi valersi quanto prima dell' assegnamento, et gl' ho detto delli 20 mila mandati da N. S^{re} per il presente mese, oltre li 60 mila dati anticipati. Questo padre mostra non disperare delle
 20 cose del prencipe, almeno quanto alla difesa per la fortezza de' siti di Transilvania, et per l' essercito, che fa conto che potrà mettere insieme, affermando, che se accomoda la differenza de' Siculi haverà facilmente 60 mila armati.

(Eredeti másolata a római vatikáni «Nunziatura di Venezia» 32. kötete
 25 218. lapján.)

Megjegyzés. Carrillo Velenczébe érkezteről a velencei ujságíró egyidejűleg (1596 augusztus 10-ikén) még az alábbi érdekes részleteket küldte világgá: Domenica sera arrivò qua il padre Carrillo, confessore del prencipe Transilvano in casa di questo
 30 ambasciatore spagnuolo, insieme con un segretario di detto prencipe, di ritorno di Spagna, come si disse, di dove portano per lettere a' S^{ri} Fuccari di 200 mila scudi d' aiuto, portando anco l' ordine del Tosone, non sapendosi se per detto prencipe o per il gran cancelliere di Polonia per facilitarlo alla lega contro il Turco.
 35 (Eredetije a modenai államlevéltár «Cancelleria ducale. Avvisi e notizie dall' estero» cz. osztályában.)

¹ Vagyis: augusztus 4-ikén.

² Miként a 435¹ sz. a. tudósításból értesülünk: katonának öltözve, Franciaországban át.

439.

Gyulafejervár, 1596 szeptember 15.

Báthory Zsigmond fejedelem II. Fülöp spanyol királynak.

Ex sermone patris Alphonsi,¹ reque ipsa ex auxiliis pecuniariis per ipsum nomine Vrae M^{tis} Catholicae mihi perlati, abunde perspexi quanta cum liberalitate et clementia illa mihi tantis in angustiis constituto opportune subvenire dignata sit. Quo nomine summo animi affectu M^{ti} Vrae Catholicae, quas possum, gratias ago, agnoscoque me illius fultum auxiliis publicae totius christianitatis causae ac augustissimae domui austriaca pro viribus minime defuturum; quemadmodum nunc, cum Turca summo conatu Agriam obsidere velit, collectis ditionum mearum viribus (firmatis tum regni praesidiis) celeritate, qua possum maxima, in Tokaj propero, ut ibi castris Caesareae M^{tis} me coniungam, simulque (si Deus concesserit) maxima quaeque coniunctis viribus tentemus; quod reliquum est M^{tem} Vram Catholicam humiliter obsecro, me servitorem suum humillimum regia clementia in posterumque quoque prosecui non dedignetur; etc.

Datum Albae Juliae, 15. Septembris.² Anno Domini 1596. 20

(Eredetije a simancasi spanyol államlevéltár «Secretaria de Estado» osztálya 703. kötegében.)

¹ Carrillo visszafelé való útjáról nincs adatunk, de 132. sz. a. leveléből tudjuk, hogy Velenczéből 1596 augusztus 16-ikán indult Erdély felé, Graznak, honnan (augusztus 12-ikén) ekként ír róla Porzia Jeromos nuntius, a ki naponta várta jövetelét: Il padre Alfonso Carrillo sarà qui assai presto con 80 mila scudi ritratti in Venetia per portar in Transilvania, et di già se li son inviati di qua gli passaporti et altre commodità neccessarie per affrettar il viaggio, perchè veramente potrebon arrivar in tempo molto opportuno per rinfrescar et recreare 30 l' essercito di quel prencipe. (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 92. a. kötete 111. lapján.)

² Carrillo 134. sz. a. leveléből is értesülünk arról, hogy 1596 szeptember 15-ikén ért haza a fejevári udvarba, hol mindössze egy napot pihent, hogy a szeszélyes fejedelem rendelkezéséből ismét visszaforduljon s e levelét is magával vigye a prágai spanyol követnek.

440.

Gyulafejérvár, 1596 szeptember 15.

Báthory Zsigmond fejedelem Fülöp spanyol trónörökösnek.

Reddidit mihi P. Alphonsus Ser^{tis} V^{rae} literas,¹ ex
 5 quibus abunde perspexi summam ac vere regiam animi sui
 benignitatem, qua servitia mea tam clementer complexa est,
 ut literis manu propria scriptis eam testatam voluerit. Quare
 V^{rae} Ser^{ti} ingentes gratias ago affirmoque me nihil prae-
 10 termissurum quó clementiae V^{rae} Ser^{tis} meis servitiis respon-
 deam. Quod si Deus praepotens mihi concesserit (quod in
 votis habeo) ut coram Ser^{te} V^{ra} studium meum declarare
 possim,² id re ipsa uberius intelliget quam modo verbis signi-
 ficare possum. Interim, sicut ego pro tenuitate virium mearum
 servitio augustissimae domus austriacae deesse nolo, ita supplico
 15 Ser^{ti} V^{rae} ut me apud Sacram Catholicam M^{tem} diligenter
 commendatum habere velit, orans V^{rae} Ser^{ti} ut certo sibi per-
 suadeat nihil mihi gratius contingere posse occasione V^{rae} Ser^{ti}
 inserviendi, quam Deus omnipotens diutissime servet incolumem.

Datum Albae Juliae, 15. Septembris. Anno Domini 1596.

20 (Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a simancasi spanyol állami levéltár
 «Secretaria de Estado» 703. kötegében.)

441.

Prága, 1596 október 21.

Don Guillén de San Clemente spanyol követ II. Fülöp királynak.

25 El padre Carrillo ha hecho tan buena diligencia que
 cobró en Venecia el dinero de que V^{ra} Mag^d hizo merced
 al Transilvano y se lo ha llevado y agora ha quatro dias
 que ha llegado a esta corte y por todo va publicando la
 mucha merced que V^{ra} Mag^d ha hecho al dicho Transilvano
 30 y aunque viene aqui con pretesto de tratar negocios tocantes
 a esta guerra, la sustancia creo que es de dar quenta al

¹ Ld. kötetünk 434. sz. a.

² Szegény Báthory Zsigmond soha e forró vágyát, hogy Spanyol-
 országra juthasson, el nem érheté.

emperador de la impotencia natural que se ha descubierto en el Transilvano y de como se tienen muy evidentes indicios de que esta sea por hechizos, los quales no solo le causan esta flaqueça, mas tambien enfermedades en el cuerpo y divilidades en el entendimiento que a rratos se le conocen. 5 Io creo que dicho padre Carrillo ha dado quenta dello a V^{ra} Mag^d segun me ha dicho.

De Praga a' 21 de Octubre 1596.

(Eredetije a simancasi spanyol államlevéltár «Secretaria de Estado» osztálya 703. kötegében.) 10

442.

Prága, 1596 november 11.

Cosimo Concino toszkánai követ I. Ferdinánd nagyhercegnek.

Il padre Carrillo che molte volte è stato da me, e ciascheduna [volta] m' ha pregato ricordarlo servitore molto 15 obbligato a V^{ra} Altezza, si partirà fra pochi giorni per la volta di Graz, acciò che quella arciduchessa ¹ mantenga in fede il principe di Transilvania con lettere sue, come anco di qua si procura, con i più vivi assegnamenti che sieno possibili, d' inanimirlo alla continuatione di così santa impresa, 20 se ben quel S^{re} non può esser nè più zelante, nè più fervente di quello che sia per servitio di questa Maestà et della Santa Sede. Di quivi se ne passerà poi ad Alba Giulia.

(Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 4353. kötegében.)

443.

25

Prága, 1596 november 18.

Cosimo Concino toszkánai követ I. Ferdinánd nagyhercegnek.

Il padre Carrillo si partì per Graz, come scrissi a V^{ra} Altezza mercoledì,¹ per far l' offitio scritto con l' arciduca di Graz, e per trattare alcuni negotii domestici, i quali, il 30

¹ Mária főhercegnő.

¹ Azaz november 13-ikán.

nuntio² quì mi dice, d' havere in confidenza, nè potere in alcuna maniera in coscienza comunicarmegli.

Il principe passò in Transilvania,³ e M^r Visconte li 2 di questo fece il medesimo, passando sopra il fiume Bodrog alla
5 montagna, per fuggire il sospetto de' Tartari, il quale almeno in lui non doveva esser piccolo in quei paesi, per quanto scrive.

(Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 4353. kötegében.)

444.

Prága, 1596 deczember 9.

10 Cosimo Concino toszkánai követ I. Ferdinánd nagyherczegnek.

Il Coraduccio, per quanto viene scritto, si trova ancora a Graz, nè s' aspetta quì persona che alla fine di questo. D' onde si hanno lettere dal padre Carrillo della partita sua per la volta di Transilvania, insieme con gl' inclusi avvisi di Alba Giulia de' 15 del passato, partecipatimi dal S^r Rumpf.¹
15 Della resolutione della guerra, non potrei dire cosa alcuna a V^{ra} Altezza, poichè se non tutte, almeno la maggior parte hanno per fondamento gli aiuti d' Italia. È ben giunto di già, due giorni sono, il marchese di Burgau, come si crede anco fra pochi giorni del rè,² insieme con i capi principali
20 dell' esercito; et allora si potrà con più fondamento almeno scrivere i consigli che si penetreranno intorno a questa machina; etc.

(Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 4353. kötegében.)

445.

25 *Prága, 1597 januárius 26.*

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Il padre Carrillo arrivò tre dì sono et già negotia, come V. S. Ill^{ma} intenderà da lui, in conformità di quella lettera,

² Speciano nuntiusról esik szó.

30 ³ Úgy érti, hogy vissza, Felsőmagyarországról, a mezőkeresztesi csata után.

¹ Vonatkozik Jósika István kancellár 135. sz. a. közölt híreire.

² Miksa főherczeg választott lengyel király.

della quale già mandai copia costà scritta da M^r di Cervia a Sua Maestà Cesarea, qual lettera tuttavia ho in mano mia, et Sua P^{tà} va facilitando il negotio molto, acciò di qua sia abbracciato, et disperando ogni cosa et minacciando total rovina, se non si finisce come egli dice. Il che se si abbrac- 5 ciasse quì, come il padre spera, facilitaria sopramodo la renuntia del sudetto Massimiliano,¹ per le cause che V. S. Ill^{ma} sa molto bene, massime havendomi detto il padre che già n' è stato scritto a V. S. Ill^{ma} et per questo non parlerò più chiaro: lascio fare a lui, non mi parendo sicura cosa di 10 mettermi in questo negotio senza ordine espresso di N. S^{re}, poichè di sua commissione mi trovo d' haver parlato in contrario, nè meno hora mi risolvo di contraddire, perchè se occorresse qualche disordine, come il padre lo tiene sicuro, se non si fa quanto egli domanda, non voglio che si possi 15 dire esser successo per contrarietà fatta da' ministri di Sua Beatitudine. Però mi risolvo per la più sicura via di raccomandare il negotio a Dio caldamente et farlo raccomandare anche da altri, poichè se voglio dire il vero, considerandosi bene le circostanze et le qualità di tutte due le parti, è 20 difficile humanamente il trovare buono et sicuro remedio di uscire dal negotio, come si vorria, et in ogni caso si corre gran pericolo.

Se già il Ser^{mo} Massimiliano non sapeva quando dovesse spedirsi di qua, non havendo ancora havuta la resolutione 25 ferma, se bene spera tuttavia di dovere essere generale in Ungheria, tanto più il fatto suo starà irresoluto con questa venuta del padre Carrillo, et potrà far mutare molte resolutioni, se non già pubblicate, almeno fatte nella mente di Sua Maestà, o consigliate da' suoi ministri, et si potrà trovar 30 strada molto facile di tener d' accordo tutti due li fratelli o almeno di dar loro sodisfattione. Et forse il S^r Trauthson, il quale, non ha molto che mi disse, che per suo parere non s' attenderia al negotio di Transilvania, essendone li tempi molto alieni, potrà adesso mutare opinione, specialmente 35 dicendo il padre, et lo vuol dire all' imperatore, che non si

¹ T. i. lengyel királyi címéről, melyet következetesen használt immár tíz éve.

fidi la Maestà Sua di sodisfattione che mostrasse il principe
 di ricevere quì nelli negotii suoi, se non si fa quello ch' esso
 padre propone, perchè egli conosce la natura di Sua Altezza,
 sa che mostrerà così per non contristare l' imperatore o
 5 contrastar seco, ma partito farà a modo suo indubitata-
 mente et già forse Sua Altezza se n' è lasciato intendere.
 Fra tanto esso padre fa anche istanza che Sua Altezza
 stia honorata quest' anno nientemeno dell' altro, nel che io
 l' aiutarò a tutto mio potere et devo sperare che così sarà,
 10 se si vuol fare almeno appresso a poco quello che più con-
 viene per ogni rispetto, et molto più per Sua Maestà mede-
 sima che per altri, specialmente se vogliono considerare bene
 la congiuntura nella quale siamo.

La mia perplessità nel negotio che porta il padre Car-
 15 rillo ² è cagionata perchè non hebbi risposta alle mie lettere
 che scrissi in questa materia col corriere Manno et non
 vorrei errare con far qualche cosa contra la volontà di N.
 S^{re} o di V. S. Ill^{ma}; et la regola in dubbio è d' astenersi dal
 fare quando non si sa che sia meglio l' operare o il lasciarlo,
 20 se bene il padre solo è tale che ha poco bisogno di com-
 pagni di natura molto ardente.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. abc. jelzésű lap-
 számozatlan kötétében.)

446.

25 *Prága, 1597 januárius 29.*

Speciano pk. nuntius Cactani b. lengyelországi legatusnak.

Quest' altra settimana il padre Carrillo dice che sarà
 quì in ogni modo il principe di Transilvania ¹ per pigliare il
 Tosone et per dar ordine alle cose della guerra di quest'
 30 anno, et però si fermerà quì poco, massime che già sono arri-

² Ezt a részletet egy másik külön levélből vesszük át; de hely-
 kimélésből így közöljük.

¹ Fel is érkezett 1597 februárius közepén, kíséretében lévén főurai
 közül pl. Jósika István kanczellár, Kornis Gáspár huszti kapitány és
 35 Apafi Miklós; Chmel József: Die Handschriften der k. k. Hofbibliothek
 in Wien II. k. 56. l.

vati li Tosoni; et si crede che Sua Maestà lo darà a lui solo, senza aspettare li dui arciduchi che lo devono pigliare essi ancora.

(Eredeti másolata a milanói Ambrosjana-könyvtár H. S. III. 19. kötete 587' 1.)

447.

5

Prága, 1597 márczius 5.

Báthory Zsigmond fejedelem Mária főhercegnőnek.

Quod si provinciarum rerumque mearum status concessisset lubens per me coram Ser^{te} V^{ra} indicassem, cogor literis et per patrem Alphonsum Carrillum indicare. Postquam 10 de illis rebus, quas V^{ra} Serenitas novit, cum Sacra Caesarea M^{te} diu multumque egissem, e re mea, et reipublicae christianae maxime esse iudicavi, ne ullum prorsus hoc tempore, inter Ser^{mam} atque charissimam coniugem meam et me divortium tractetur, sed ut propter belli pericula pluresque alias 15 rationes, quas exponet pater Alphonsus, V^{ra} Serenitas velit ad se quamprimum Ser^{mam} et charissimam coniugem meam vocare,¹ cuius praesentia dum ego versor in bello vigentque pericula, plus solatii habituram Suam Ser^{tem} spero. Dabit fortassis Deus ut alio tempore commodiori melius omnia 20 componantur. Plura autem quae ad rem istam faciunt V^{rac} Ser^{ti} idem pater Alphonsus referet, cui perinde ac mihi obsecro fidem adhibere velit; etc.

Datae Pragae, die 5. mensis Martii 1597.

(Egyszerű prágai másolata a firenzei Medici-államlevéltár 4469. kötegc 25 123. száma alatt.)

448.

Prága, 1597 április 7.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

In materia del matrimonio ¹ del S^r principe di Transilvania, io non ho mai mutato opinione et dico più che mai,

¹ A prágai udvar azonban ezt nem akarta.

¹ Helyesebben: *divortio*, mert hisz a válás ügyében tárgyalt Carrillo Grazban, s onnan visszatérve, a prágai udvarban.

come ho detto spesse volte, che trattandosi la separatione, vi bisognavano molte circostanze et molti termini prima di venire ad essa, per rispetto della fragilità, impotenza o malia che sia. Nè ho trovato chi mi habbia detto il contrario, ma
 5 quando si trattò dui mesi sono dei pensieri del principe nel modo scritto, non si toccò il capo della separatione per via giuridica, ma il padre Carrillo seguitando l' opinione moderna dei theologi et anche quella dei canonisti d' ogni tempo, diceva che non occorreva far giuditio di separatione, ma
 10 dar facultà di fare un nuovo matrimonio, poichè se bene il primo col principe era rato, non fu mai consumato et che N. S^{re} lo può fare con la sua suprema potestà. Sopra di che dice il vero, et ve ne sono molti essempli; ma poichè hora non si parla più di quel matrimonio secondo che si
 15 doveva fare cedendo il principe a quella provincia, non si parla ne anche più di separatione.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. abc. jelzésű lap számozatlan kötetében.)

449.

20 *Gyulafejervár, 1597 május 10.*

Báthory Zsigmond fejedelem I. Ferdinánd toszkánai nagyherczegnek.

Con l' occasione del padre Alfonso, che mando a Roma,¹ non ho voluto mancare di baciare a V^{ra} Altezza con questa mia le mani, ricordarmele servitore al solito, et avvisarla che
 25 sono et sarò sempre quel divotissimo servitore che sono stato per il passato a tutta la christianità, come credo sappia V^{ra} Altezza et habbia da gli effetti potuto conoscere;² ma perchè per me stesso non sono bastante a poter resistere a tanto nemico senza l' aiuto delli principi christiani, mando
 30 detto padre da Sua S^{tà} acciò si degni aiutarmi con la solita sua clemenza in questa guerra, et però lo raccomando a

¹ Miután szegény csak április 24-ikén érkezett haza utolsó nagy útjából.

² Két év előtti havasalföldi dicsőséges hadjáratára s annak eredményére czéloz.

V^{ra} Altezza acciò sia servita favorirlo et proteggerlo in tutte le occorrenze, come ne la prego instantamente. Resta solo che V^{ra} Altezza mi tenga in gratia sua, m' ami come suole, et si vaglia di me che mi troverà sempre prontissimo et divotissimo; con che per fine bacio a V^{ra} Altezza mille 5 volte le mani, rimettendomi a quello che li dirà di più a bocca detto padre.³

Di Alba Giulia, il 10 di Maggio 1597.

(Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 4469. kötegc 136. sz. a.)

450.

10

Gyulafejérvár, 1597 május 10.

Báthory Zsigmond fejedelem Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

L' affettione che V. S. Ill^{ma} ha sempre mostrata con vivi affetti verso di me, et le cose mie, mi da hora campo di pregare V. S. Ill^{ma} che si degni continuare, et favorirmi 15 con la solita sua amorevolezza in tutto quello che sarà ricercata dal padre Alfonso, presentator della presente, al quale mi rimetto.¹ Perdonami V. S. Ill^{ma} della briga, che le do, et sia certa, che niente più desidero, che di servir V. S. Ill^{ma}; etc.

Di Albagiulia il 10 di Maggio 1597.

20

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 96. ab. kötete 48. l.)

451.

Gyulafejérvár, 1597 május 10.

Della Torre Zsigmond Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Se da molto tempo in qua non ho fatto riverenza a 25 V. S. Ill^{ma} con mie lettere, attribuisca ella ciò al mio poco ardire di darle disturbo in questi travagliati tempi, et non

³ Hasonló tartalmú levélben kérte egyidejűleg Alfonz ferrarai herczeg támogatását is.

¹ Ez az itt utána következő sok írat főleg azért becses, mivel 30 Carrillónak egyetlen levele sem maradt reánk ezévi római küldetéséről, s így azt csak ezekből ismerjük meg részleteiben.

alla mia continuata servitù che tengo con V. S. Ill^{ma}. Hora venendo costà il molto R^{do} P. Alfonso Carrillo mandato dal Ser^{mo} prencipe di Transilvania, ho voluto fare il debito mio, baciando la mano a V. S. Ill^{ma}, et raccordarmele quel devoto
 5 servitore che già tempo me le dedikai.

Per essere li negotii, che verranno trattati dal medesimo padre, di servitio notabilissimo a tutta la christianità, alla Ser^{ma} casa d' Austria, con dimostratione di ardentissima volontà et zelo di questo Ser^{mo} prencipe, per tanto supplico
 10 V. S. Ill^{ma} di abbracciarli con la sua solita humanità et prontezza benigna, operando appresso la St^a di N. S^{re} che sieno favoriti, sì come sono degni di grandissima protettione, specialmente in questa stagione così calamitosa et piena di guerre, con aggiunta di nemico vicino et potentissimo. Nè
 15 stimando necessario il dirle di più in questo proposito, poichè in voce supplirà l' istesso padre, faccio fine supplicando solo V. S. Ill^{ma} di farmi gratia di nuovo di intercedere da Sua B^{ne} altri aiuti come più diffusamente dal medesimo padre sarà data informatione; etc.

20 Di Albagiulia, li 10 Maggio 1597. .

Külczime: All' Ill^{mo} et R^{mo} S^r mio et padrone colendissimo, il S^r cardinale San Giorgio, Roma.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 107. gh. kötete 186. l.)

452.

25 *Gyulafejervár, 1597 május 10.*

Della Torre Zsigmond Aldobrandini Péter bíborosnak.

Benchè io non habbia havuta occasione di mostrarmi con effetti servitore di V. S. Ill^{ma}, ho però sempre unitamente con M^r di Veglia¹ mio fratello conservata volontà devotis-
 30 sima, la quale vengo a scoprirle hora con la venuta a Roma del P. Alfonso Carrillo, et a dedicargliela pronta et perpetua. Il medesimo padre se ne viene destinato da questo Ser^{mo} prencipe a N. S^{re} per cagioni gravissime, et concernenti il servitio di tutta la christianità, et della Ser^{ma} casa d' Austria, nelle

35 ¹ Della Torre János gróf, 1589 óta vegliai püspök.

quali apparirà medesimamente zelo ardentissimo dell' istesso prencipe; onde vengo ancor io a supplicare V. S. Ill^{ma} che per il ben publico con la solita sua benignità et amore, si vogli degnare di abbracciarle et favorirle, procurando che da Sua B^{ne} siano accettate, protettate, et aiutate conforme al bisogno grandissimo che ne ha questo paese per le guerre instanti, et per il potere di così gran nemico vicino. Di tutto che, poichè più diffusamente ne rimarrà informata del medesimo padre, non mi resta dirle di più; etc.

Di Albagliulia, li 10 Maggio 1597. 10

Külczime: All' Ill^{mo} et R^{mo} S^r mio et patrone colendissimo, il S^r cardinale Aldobrandini, etc. Roma.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 126. bcdefg. köt. 18. l.)

453.

Prága, 1597 június 1. 15

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Di Transilvania non ho havuto lettere da M^r di Cervia dopo la dieta,¹ o almeno con aviso dell' esito; solo ne ho havuto una del padre Carrillo de' 26 del passato, scritto in Vienna di passo per costà, nella quale mi dà honestamente buone nuove, assicurandomi che per quest' anno si continuerà la guerra, et la principessa starà in Transilvania. Con tutto ciò questi S^{ri} non stanno troppo contenti, nè si vogliono più indurre a sperar bene, avenga che mi dicano essersi contentato l' imperatore che il S^r principe si vaglia di tutti li denari et soldati che si erano deputati per il Valacco et Bulgari, et hanno opinione che tutti li denari saranno buttati, perchè li ministri di Sua Altezza li robbaranno, et particolarmente il cancelliero.² Si che pare al sudetto padre che quest' anno si possi stare assai con l' animo per le cose di quelle parti quanto alla perseveranza et fedeltà, et qui io non lascerò di ricordare spesso, acciò si continui più che si può a tenere il principe ben contento, et ogni dì più mi

¹ A gyulafejevári országgyűlést érti, mely május 12-ikén ért véget.

² Tehát Jósika István.

confermo che si voglia in ogni modo (se sarà possibile) far la pace quest' inverno, se non prima; et per questo credo che si penserà più a fare ciò che si potrà quest' anno, che a prepararsi per la guerra del seguente, perchè veggo che
 5 quasi da ogni parte di questi paesi mancano li soliti aiuti, et anche da i stati hereditarii di Sua Maestà, li quali tutti desiderano la pace, et repetono spesso che mai più per l' adietro è durata tanto la guerra in Ungaria, come ha fatto questa volta, essendo hormai finiti cinque anni che cominciò.
 10 (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. d. jelzésű lapszámozatlan kötetében.)

454.

Prága, 1597 június 5.

Francesco Vendramin velencei követ a dogénak.

15 Havendo espedito il principe di Transilvania il padre Carrillo Gesuita a Roma per dar conto delle cose della dieta ¹ et per ricercar aiuti dalla S^{ta} del pontefice, in passando per Vienna ha referto al general della chiesa ² (per quanto scrive quì l' Eccellenza), che egli sperava certamente
 20 che i Transilvani dovessero continuar la guerra per l' anno presente, mentre che non sia mancato d' inviarli gli aiuti promessi da Sua M. Cesarea di gente et di danari, insieme con quelli, che erano stati destinati per il vaivoda della Valachia, che per questo effetto haveano ripartite diverse
 25 contributioni a quei popoli et particolarmente una di 3 fiorini per porta in danari, la quale riusciva una gravezza insolita

¹ Ez volt tehát főmegbizatása, a mit a fejedelem elhallgatott ajánlóleveleiben.

² Azaz: Giovanni Francesco Aldobrandini, a ki irigykedő vetély-
 30 társa lévén Báthory Zsigmondnak, hadi vállalkozásairól akkoriban (1597 június 11-ikén) ekként írt Rómába a Győr alatti táborból: Il P. Carrillo mi mandò la lettera di V. S. Ill^{ma} de' 30 di Luglio in proposito di soccorrere il principe di Transilvania; il che hora mai credo che non bisognerà, sendo la stagione troppo avanti, et tengo per certo che la
 35 gente non ci andarebbe in modo alcuno. (Eredetije a római vatikáni levéltár «Particolari» 4. kötete 164' lapján.)

et a loro quasi insopportabile, che la principessa per questa causa si era fermata in Transilvania di consentimento del principe, anzi aggiunge, che sarebbe stato indubitato segno della pace col S^r Turco, quando si vederà la partita della detta principessa di quelle parti;³ etc. 5

(A velenczei állami levéltár hiteles másolatáról Hurmuzaki: Documente III/2. k. 246. l.)

455.

Róma, 1597 június 28.

Giovanni Niccolini toszkánai követ Vinta Belizár toszkánai udvari 10 titkárnak.

Il Genga è stato questa sera da me, et dettomi come lunedì passato¹ arrivò qua di Transilvania il padre Carrillo, martedì trattò con Sua St^a, et gl' altri giorni con i nipoti, alla presenza di detto Genga, il quale mi referisce che il 15 principe fa sapere a Sua St^a che resolutissimamente lui è di volontà di non fare accordo col Turco; che mette in consideratione la necessità et bisogno suo, et che se il Turco venisse o mandasse et passasse il fiume² segretamente senza lasciarsi intendere che strada volesse pigliare, come fece 20 l' anno passato, che andando alla volta di detto principe, egli da per se havrebbe mal modo di difendersi. Per questo domandava tre cose. L' una che Sua St^a ordini al S^r Giovanni Francesco³ che passi con le sue genti in Transilvania ogni volta che egli lo ricerchi; la 2^a che caso che pur si vedesse 25 che l' imperatore malvolentieri concedesse questo, che almeno

¹ Holott Báthory Zsigmond éppen nem óhajtá a békét, mert miként Federigo Gonzaga herczeg írta Prágából 1597 június 9-ikén a mantuai herczegnek: Il padre Carrillo Gesuita assistente al Ser^{mo} principe di Transilvania, essendo passato per Vienna caminando alla volta 30 di Roma, dicano che s' ha lassato intendere che il detto principe habbi dichiarato di *non voler* pace col Turco. (Eredetije a mantovai állami levéltárban.)

² Vagyis június 23-ikán.

³ Érti a Dunát.

⁴ Értendő: Aldobrandini, magyarországi pápai főhadvezér.

il S^r Giovan Francesco ne mandasse la metà delle dette genti; la 3^a che Sua S^{tà} li desse soccorso di denari. Ma tutte queste cose il padre ha ordine di domandarle senza però farne grande istanza.

5 Domandai al Genga la cagione per la quale il principe facesse queste domande tanto freddamente, potendo vedere la necessità et bisogno suo grande, da che si può dubitare che il Transilvano inclini all' accordo col Turco facendo quest' offitio più per complimento che per volontà d' havere
10 questo soccorso. Disse non sapere la cagione, ma che credeva che questa freddezza venisse dalle difficoltà che lor medesimi scorgevano del potersi ottenere, che Sua M. Cesarea si volesse privare delli aiuti ecclesiastici, et che Sua S^{tà} similmente fusse per condescendere malvolentieri a dar denari, avendo già scôrto dalle prime risposte di Sua S^{tà}, se
15 bene non c' è resolutione, che il concedere così il denaro come le gente sarà difficile.

Ha detto di poi il medesimo padre al papa come loro si sono come chiariti che il principe sia stato affatturato, se
20 bene in parte anche confessano qualche impotenza naturale, et che perciò hoggi così il principe ha compassione della principessa, come anche lei si risolve a compatire di questa disgratia et non si partirà di Transilvania; soggiungendo il Genga che il padre nel negoziare con Sua S^{tà} disse alcune
25 parole in segreto alla S^{tà} Sua, delle quali lui non ha havuto parte; et confessano che da poi che il principe ha cominciato a patire per queste fatture, habbia mutato in parte natura, sia malenconico, et non sia così desto d' ingegno com' era prima.⁴ Il detto padre, per quanto dice il Genga, partirà fra
30 otto giorni et non passerà di costà, ritornandosene per la Marca, d' onde è venuto; ma ben gl' ha detto che vuol

⁴ Genga előadását megerősíté maga Carrillo is, miről Niccolini 1597 július 5-ikén ekként írt haza Firenzébe: Pretermessi hier sera di scrivere a V. S. come era stato da me il padre Alfonso Carrillo, et det-
35 tomi le medesime cose che prima mi haveva referte il Genga, et soggiunto che, poichè non sarebbe passato di costà anche al ritorno in Transilvania, che seguirà subito che sia spedito da Sua S^{tà}, harebbe scritto a Sua Altezza distesamente la cagione della sua venuta qua. (Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 3313. kötegében.)

venire a vedermi, il che se seguirà et mi dirà qualcosa da vantaggio, ne avviserò V. S. Ill^{ma}; etc.

Di Roma, il dì 28 di Giugno 1597.

(Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 3313. kötegében.)

456.

5

Róma, 1597 június 28.

Újsághír Carrillo Rómába érkezéséről.

Il padre Carrillo, confessore del prencipe Transilvano è gionto questa settimana in Roma, credesi per fare offitio con N. S^{re} di qualche aiuto pecuniario; et altro di nuovo¹⁰ non porta di Transilvania se non che Sua Altezza si preparava gagliardamente alla guerra contro il Turco, risolutosi omninamente a non voler pace.

È stato hoggi da me il Genga, et mi ha detto che questo padre è venuto per due cose principali. Una per¹⁵ sincerare non essere vero altrimenti che 'l Transilvano habbia mai pensato di far pace col Turco, ma che è risoluto di esserli sempre nemico, però dimanda che all' occasione il S^r Giovanni Francesco habbia da aiutarlo con le sue genti, massime se il Turco tentasse niente in Transilvania, et di-²⁰ manda anco aiuto de denari, si bene non ne fa istanza straordinaria. L' altro è per informare Sua S^{ta} che veramente esso prencipe sia malefitiato, che però non habbia mai potuto usare con la moglie; et che con tutto ciò quella S^{ra} si contenta di stare seco et che li facci molta soddisfazione.¹ ²⁵

Detto padre, dice, parti di Transilvania alli dieci di Maggio² et pensa spedirsi di qua a mezzo il seguente, senza pensiero di ricercare niente da altri principi italiani.

(Eredetije a római vatikáni könyvtár kézíráttára Urb. 1065. Avvisi-kötetében.)

30

¹ Genga előadása tehát nagyjában megegyezik az előbbi levél adataival.

² Ez azért érdekes, mert elútazását Carrillo, 143-ik levelében, május 5—6-ikára jelezte.

457.

Róma, 1597 július 5.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Giovanni Francesco Aldobrandini pápai generalisnak.

5 Quanto alle cose di Transilvania il padre Carrillo, ch' è
 quì, ne ha parlato diffusamente,¹ et per quello che s' intende
 da lui et per la notitia che si ha della natura del principe,
 convien temere; ma quello che in particolare accresce il
 timore è [la] diffidenza ch' è nata fra Sua M. Cesarea et
 10 Sua Altezza; li ministri della quale Maestà scopro io che
 interpretano ogni cosa in male, et che sono pieni de sospi-
 tioni anco leggieri, et in somma de gran difetti da tutte le
 parti, i quali, se Dio non opera miracolosamente, partoriranno
 di male conseguenze.

15 (Eredeti másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 10. d. jelzésű
 lapszámozatlan kötetében.)

458.

Róma, 1597 július 8.

Újsághír Carrillo előterjesztéseiről.

20 Ho trovato che' l Transilvano, instato da' baroni, ha
 mandato qua il Carrillo suo confessore a chiedere danari,
 scioglimento del matrimonio con l' Austriana sua moglie
 per non esser' ella atta a tal atto, et a scusarsi se farà

¹ A miről itt az államtitkár csak általánosságban írt, arról a
 25 római névtelen híró egyidejű (1597 július 5-iki) jelentésében a követ-
 kező érdekes részletet találjuk: Il padre Carrillo vien spesso intromesso
 all' audienza del pontefice et dicesi che Sua Stà resti molto edificata
 delle cattoliche et zelanti attioni del principe Transilvano risoluto
 omninamente di guerreggiare contro il Turco. Il padre Carrillo ha
 30 esposto al Papa la buona intentione del Transilvano in seguitar la guerra
 al Turco domandando perciò aiuti a Sua Stà di denari, alla quale
 inoltre ha dato conto che esso principe non restava di cohabitar et star
 in buonissimo con la sua moglie, non ostante le malie che si è sco-
 perto esserli state fatte. (Eredetije a római vatikáni könyvtár kéziratára
 35 Urb. 1065. Avvisi-kötetében.)

pace con l' Ottomano, allegando che li sudditi la vogliono, intimiditi dalle fortezze ch' esso Ottomano fa in Valachia loro afronte, et dalla possanza: et che ha de i sudditi nemici per la morte che fece dare a quei 22 baroni¹ tra i quali fu il fratello del cardinale Bathori² suo parente; 5 che il Polacco l' odia, perchè per la sua mossa è stato cagione che l' Ottomano irritato ha preso Agria,³ dannosa al regno di Polonia, ove ha il cancelliero Zamoyski et il cardinale Bathori nemici, che gli levarono la Moldavia; che li Tartari desiderano di maltrattarlo; e per lo sciogli- 10 mento del matrimonio resterà con l' imperatore con poca sodisfazione, e se non deve fidarsi dell' Ottomano dicesi che si partirà con li danari che fece per la morte delli detti 22 baroni⁴ e con le gioie che prese a Pietro Demetrio Radulovich prencipe di Valachia,⁵ che fuggendo dal fu Amurath,⁶ 15 in Tansilvania si ricoverò, e quivi fu carcerato e spogliato, e così lasciato fuggire.

(Eredeti tudósítás a római vatikáni könyvtár kéziratára Urb. 1065. Avvisi-kötetében.)

459.

20

Róma, 1597 július 12.

Cav. Giovanni Dolfin velenczei követ a velenczei dogénak.

Arrivò li giorni passati in questa corte il padre Carrillo Giesuita Spagnolo, che se ne viene di Transilvania, il qual dopo esser stato per breve tempo indisposto, ha dato conto 25 al Papa, che quel povero principe è in bisogno di tutte le cose più importanti da guerra, et sopra il tutto de denari, havendo fatto ufficio perchè Sua S^{ta} lo volesse aiutare di qualche somma anco leggiera, sendo disceso fino a 20 mila

¹ Az 1594-iki kolozsvári véres országgyűlés kivégzettjeire czéloz. 30

² Vagyis Báthory Boldizsár.

³ Múlt év őszén, október 13-ikán.

⁴ Tudjuk, hogy kevesebben voltak 22-nél.

⁵ Nevének ily szokatlan írásmódja igen érdekes új adalék Havasalfölde történetéhez.

35

⁶ III. Amurad szultán.

scudi. Ha affermato costantemente che non verrà mai alla pace, se non per gran necessità; oltre questo ha dato conto, che il medesimo principe è risoluto di viver con la moglie ad ogni modo, succeda ciò che si voglia, et affermato in
 5 sua coscienza, che tutte le voci di separation di matrimonio sono false, anzi di più, che se bene egli s' attrova ammalato, ovvero fatturato, come si dice, et che vi siano molte persone, che pretendino di guarrirlo, esso non vuole passar per le sue mani, nè valersi di incantesimi, nè di aiuti dia-
 10 bolici. Ha lodato il Papa la buona mente del principe, lo ha persuaso a star costante nella guerra et nel timor di Dio, et in cambio de denari ha promesso di scriver all' imperatore con ogni maggior caldezza perchè sia aiutato.

(Eredetije a velenzei államlevéltár «Dispacci di Roma» 39. kötege
 15 258. sz. a. Rövid kivonata Óváry regesztái II. füzete 1197. sz. a.)

460.

Róma, 1597 július 19.

Carrillo újabb audientiája VIII. Kelemen pápánál.

Il padre Carrillo che fu mandato qua dal principe
 20 Transilvano fu mercordi ¹ all' audienza del Papa per lo spacio di due hore, pigliando licenza per ritornarsene in Transilvania; et s' intende che riporti bona intentione d' aiuti per il suo prencipe.²

(Eredeti tudósítás a római vatikáni könyvtár Urb. 1065. sz. Avvisi-
 25 kötetében.)

¹ Tehát: július 16-ikán.

² Hogy ez alkalommal ígéreteknél egyebet nem kap, arról Carrillót már Grazban fölvilágosítá a nuntius, miként ez ügyben Aldobrandini Cinzio b. államtitkár 1597 június 14-iki levelében ekként ír Porzia
 30 Jeromos grazi nuntiusnak: V. S. ha fatto molto bene a rappresentare al P. Carrillo la necessità, in che si trova la Sede Apostolica per l' eccessive spese fatte, et che tuttavia fa nella guerra d' Ungheria; et mi è piaciuto assai, che sia restato capace del tutto, poichè venendosene qua toccherà con mano esser vero di più di quello V. S. le ha detto in
 35 questo proposito. (Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 39. kötete 16^a l.)

461.

Róma, 1597 július 25.

Niccolini toszkánai követ Vinta toszkánai államtitkárnak.

Con la prima occasione d' abboccarsi col Genga se li domanderà dal S^r Ferdinando o da me del S^r Simone suo 5 fratello, del quale per fin a hora posso dire che, havendogliene domandato tre mesi sono, mi disse che per conto di certe persecutioni fatteli da suoi nimici quel principe l' haveva allargato dalla persona et gratia sua, et che a Fabio similmente era stato tolto una di quelle miniere d' oro,¹ 10 talchè s' era ritirato a certe tenute della moglie, et Simone era ritornato appresso del principe che l' haveva rimesso in gratia; et domandandoli io della cagione et de' particolari, egli non mi volse dir la cosa, o non la sapeva interamente, non essendo bene informato, come egli mi disse all' hora. 15 Ma adesso con la venuta del padre Carrillo doverà haver saputo tutto; ma quei suoi fratelli non debbono esser caduti a fatto, poichè il detto padre conferisce con questo di qua et negotiano insieme col papa: in somma s' intenderà, non n' havendo fatto prima altra diligenza, perchè pensavo che 20 costà fussi ben informato di tutto.

(Eredeti a firenzei állami Medici-levéltár 3313. kötegében.)

462.

Róma, 1597 július 28.

VIII. Kelemen pápa igéretei Carrillónak.

25

N. S^{re} ha promesso al padre Carrillo che ogni volta che il Turco volti le sue forze contra il Transilvano mandará ordine al generale Aldobrandino che vadi in soccorso di Sua Altezza con le fanterie Italiane, et tra tanto non mancarà di dare a Sua Altezza aiuto de' danari. Onde esso 30 Carrillo si tratiene di partire, aspettando che Sua B^{ne} specifichi che aiuti vuol dare al suo prencipe

(Eredeti tudósítás a római vatikáni könyvtár kézírattára Urb. 1065. Avvisi-kötetében.)

¹ Az abrudbányai aranybányák egyikét bírta a fejedelme kegyel- 35 méből, s az erdélyieket jogosan sérté a dolog, hogy fejedelmök idegen embereknek osztogatja az ország javait.

463.

Róma, 1597 július 29.

Carrillo titkos közbenjárása a Báthoryak kibékítésére.

La venuta del cardinal Bathori in Roma è del tutto
 5 andata a monte per adesso, dicesi bene che Sua S. Ill^{ma}
 habbi mandato foglio bianco sottoscritto a N. S^{re} portato
 dal cardinale . . . nel quale si rimette del tutto al voler di
 N. S^{re} circa le differenze che ha col principe Transilvano;
 ma mette in consideratione a Sua B^{ne} molti particolari per
 10 sua sodisfattione, però si adopra assai col principe per farlo
 discendere a qualche accordo et la venuta del padre
 Carrillo si crede non sia stata ad altro fine.

(Eredeti tudósítás a római vatikáni könyvtár kéziratára Urb. 1065.
 Avvisi-kötetében.)

15

464.

Róma, 1597 augusztus 3.

VIII. Kelemen pápa II. Rudolf császárnak.

Venit ad nos proximis diebus vir religiosus Alfonsus
 Carrillius ex Societate Jesu, quem ad nos misit Sigismundus
 20 princeps Transilvaniae, quem eo paterno amore in visceribus
 Christi complectimur, qui M^{ti} Tuae non est ignotus, et quem
 certe illius virtus, et pietas, et merita erga christianam rem-
 publicam iure optimo postulant; nec dubitamus Te eadem
 de illo sentire et consimili animi propensione, erga illum
 25 affectum esse: quia vero idem Carrillius negotiis, quorum
 causa ad nos venerat, nobiscum pertractatis, iam ex Urbe
 proficiscitur, et Deo bene iuvante in conspectum et collo-
 quium tuum venturus est, petimus a M^{te} Tua ut eum benigne
 audias, eique cumulatam fidem habeas. Deus autem qui dives
 30 est in misericordia ex sublimi clementiae suae solio, afflictum
 christianae reipublicae statum respiciat, idemque omnia con-
 silia et actiones tuas in viam salutis dirigat, ut quae illi

placita et sibi gloriosa sint, semper efficias. Et nos apostolicam benedictionem nostram toto sinceræ caritatis affectu M^{ti} Tuæ impertimur.

Datum Romæ, apud Sanctum Marcum sub annulo Piscatoris die 3. Augusti 1597. Pontificatus nostri anno sexto. 5

(Hivatalos másolata a római vatikáni levéltári Arm. 44. tom. 41. folio 167. N^o 195. jelzése alatt.)

465.

Róma, 1597 augusztus 3.

VIII. Kelemen pápa Báthory Zsigmondnak.

10

Ita est ut narras,¹ fili; nemo est, cui animi tui sensus fidentius aperire, et quæ ad res tuas pertinent, securius communicare possis, quam nobis, qui te in sinu caritatis paternæ, et in præcordiis Christi intimis gerimus. Itaque Alfonso Carrillium, religiosum hominem, et in tuis negociis¹⁵ tractandis fidelem, ac diligentem, quem Nobilitas Tua² ad nos misit, benigne audivimus. Is iam ad te revertitur, et quamquam nostra erga te voluntas satis tibi, quod tu ipse pie fateris, perspecta sit, quod etiam ex Ven^{li} fratre episcopo Cerviensi nostro apud te apostolico nuntio quotidie intelligis,²⁰ idem tamen Carrillius copiosius tibi referet, qua cura, qua sollicitudine, quo paterni amoris sensu, erga te et tua affecti simus, ex quo coetera quoque cognoscas. Itaque non erimus longiores, quam ut tibi apostolicam benedictionem nostram tribuamus, Deum orantes ut Nob^{tem} Tuam coelestis gratiæ²⁵ suæ patrocinio perpetuo tueatur; etc.³

(Hivatalos másolata a római vatikáni levéltári Arm. 44. tom. 41. folio 168. N^o 196. jelzése alatt.)

¹ Szokásos megszólítását itt is elhagytuk, mint az előbbi pápai levélnél. 30

² Feltűnő, hogy a pápa a fejedelmet csak így czímezi s nem Serenissimus-nak, holott ez már tavaly óta a császári udvar részéről is megillette, a mióta birodalmi herczeggé tette Rudolf császár.

³ Datuma ugyanolyan, mint az előbbi levélé.

466.

*Róma, 1597 augusztus 3.*VIII. Kelemen pápa Mária Christierna Báthory Zsigmondné
fejedelemasszonynak.

5 Dilecta in Christo filia nobilis mulier, salutem et apo-
stolicam benedictionem. In reditu religiosi viri Alfonsi Carrillii
in Transilvaniam pro nostra in te paterna caritate nullo modo
omittendum censuimus, ut te nostris literis nominatim appella-
remus, tibi que salutem in Domino, et eius coelestis gratiae
10 abundantiam precaremur, nostramque apostolicam benedictio-
nem tibi tribueremus, quod utrumque sane toto animi affectu
facimus. Nam coetera, quae ad nostram de nobili viro prin-
cipe, viro tuo, filio nostro dilecto, itemque de tua nobilitate
solicitudinem testificandam, atque exprimendam pertinent,
15 tametsi nihil illi, aut tibi in hoc genere novum accidere
posse arbitremur, ex eodem Alfonso copiosius intelliges, vos
enim ambos in praecordiis Christi gerimus. Deus, cuius
sanctum timorem ab ineunte aetate hausisti, et in quo con-
fidis, tueatur te filia, et nos pastorales curas nostras piis
20 orationibus tuis commendemus.

(Hivatalos másolata a római vatikáni levéltári Arm. 44. vol. 41. fol.
168' jelzése alatt.)

467.

Róma, 1597 augusztus 12.

25 Aldobrandini Péter b. Mária Christierna fejedelemasszonynak.

Revertenti ad Ser^{um} principem Cel^{nis} V^{rae} coniugem
patri Alphonso Carrillo, ultro has literas dedi, quibus debitae
salutationis, atque honoris officium eidem Celsⁿⁱ V^{rae} persol-
verem. Ea enim est mea, et meorum omnium erga utramque
30 Cels^{nem} observantia, et propensio ut commemorari saltem
opportuna oblata occasione omnino debeat. Quod quidem eo
magis mihi faciendum existimo quia mandata ab ipsa Cels^{ne}
V^{ra} nulla accipio. Nam si quid illa mihi aliquando iniungere
dignaretur, eius gratiae pignus me habere putarem. Cui me

diligentissime commendans, Deum precor immortalem, ut eandem Cels^{nem} Vram omni felicitate florentem diutissime conservet.

Datum Romae, 12. Augusti 1597.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Barberini-könyvtár XXX. 65. kötete 250. lapján.)

5

468.

Róma, 1597 augusztus 16.

Carrillo elútazása Erdélyország felé.

Lunedì¹ notte partì di qua il padre Carrillo Giesuita per ritornarsene in Transilvania, havendo ottenuto dal papa¹⁰ per aiuto di quel principe 40 mila scudi per una volta tanto;² et l'ordine scritto al S^r Giovanni Francesco Aldobrandino che se il Turco voltasse le sue forze nella Transilvania, andasse con le sue genti a diffenderla.

(Eredeti tudósítás a római vatikáni könyvtár Urb. 1065. Avvisi-kötetében.)¹⁵

469.

Prága, 1597 szeptember 7.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Rispondo con questa alla lettera di V. S. Ill^{ma} dei 16 del passato, dicendole che sin hora quì non ci è nuova²⁰ del padre Carrillo,¹ ma con ogni ordinario di Vienna l'aspetto da Graz,² et che poi debba tardare poco ad essere quì, et usando la sua solita diligenza sarìa gran cosa che capitasse

¹ Vagyis: augusztus 11-ikén.

² Ugyancsak e híró előbbi (1597 augusztus 9-iki) tudósítása²⁵ szerint csak 20 ezer tallért kapott, ez az összeg lévén: il residuo delli denari a Norimberg di quelli che l'anno passato furono assegnati per darli a Polacchi in evento che fussero entrati in lega col imperatore, che poi non seguì.

³ Carrillo útba ejtvén a felső-olaszországi fejedelmi udvarokat,³⁰ Alfonz ferrarai herczeg Modenából, 1597 augusztus 20-ikán írt levelében jelzi Báthory Zsigmond fejedelemnek, hogy: Aveva inteso dal P. Alfonso il suo desiderio, dispiacente di non averlo saputo prima, perchè non avrebbe tralasciato di servirlo. «Et hora poi che ho ragionato allungo col medesimo padre a lui rimettendomi» küldi üdvözlését. (Fogalmazványa³⁵ a modenai államlevéltár Cancellaria Ducale. — Estero. *Levanie*. Minute di lettere al principe di Transilvania — kötegetében.)

² Ide Carrillo épp szeptember elsejére ért; ld. kötetünk 205. 1.

questa settimana. Venendo, non mancarò di conformarmi a quanto V. S. Ill^{ma} mi comandarà con le lettere ch' egli mi darà, massime in servizio del S^r principe, a cui non ho mai lasciato, per quel poco che ho potuto, di servire in tutte le occasioni; etc.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. d. jelzésű lapszámozatlan kötetében.)

470.

Prága, 1597 szeptember 15.

10 Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

È venuto il P. Carrillo ¹ dopo che havevo fatti li primi pieghi,² et è passato quì dalla mia casa, che è sul camino di andare al suo collegio.³ Havemo parlato poco poco insieme, essendosi egli rimesso di parlarmi longamente questa sera
15 al tardi. Mi ha reso la lettera di V. S. Ill^{ma} delli 30 di Luglio, alla quale risponderò con le prime, piacendo a Dio. Intanto mi occorre dire a V. S. Ill^{ma} che dalla copia delle lettere scritte a M^r R^{mo} di Cervia parmi che si sia presa la più sicura via, la quale non può anche portare pregiudizio
20 alle pretensioni dell' imperatore, perchè io credo che in ogni caso il negotio succederà, etiam che si contradicesse, nè l' huomo hora si moveria contra il Turco (al parer mio) se non fosse più che risoluto di salvarsi, finita che sia la guerra di quest' anno, nel modo che V. S. Ill^{ma} scrive nel primo capo.
25 Parlato che io habbi col padre, secondo che V. S. Ill^{ma} mi scrive, le dirò poi compitamente tutto quello, che m' occorre per obedire a quanto V. S. Ill^{ma} mi comanda, et tra tanto mi basterà d' haveere accusata la ricevuta delle lettere et venuta del padre.

30 (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. d. jelzésű lapszámozatlan kötetében.)

¹ V. ö. Carrillo 145. sz. a. levelével, melyben írja, hogy szeptember 15-ikén érkezett Prágába.

² Azért ezt külön lapon Postscriptum-ként írta.

35 ³ Azaz a jezsuita-collegium, melyben rendtartása szerint Carrillo megszállni szokott.

471.

Prága, 1597 szeptember 22.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Il padre Carrillo sollecita li suoi negotii per il principe et ne spera bene, come dico nelle lettere pubbliche, et chiara-
mente mi dice, che se le cose non andassero qui, come
spera, al sicuro si perderebba ben presto la Transilvania, perchè
Sua Altezza la vuol lasciare in ogni modo. Di maniera che
V. S. Ill^{ma} può vedere in quali angustie noi siamo, et mas-
sime persuadendomi che questa cosa non sia pur un poco
per piacere alli S^{ri} Poloni per le ragioni che adduco nelle
mie lettere. Ma risponde il padre Carrillo che essi Poloni
sono stati causa potissima, et sola di questi travagli, perchè
con l' occupatione della Moldavia cadde l' animo al principe
in modo che di poi sempre è stato saldo di volere lasciare
la provincia; et il povero padre quasi piange quando me ne
parla, ma piaccia a Dio che anche da quella banda non
sentiamo nuovi rumori; etc.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. d. jelzésű lapszá-
mozatlan kötetében.) 20

472.

Prága, 1597 szeptember 22.

Cosimo Concino követ I. Ferdinánd toszkánai nagyherczegnek.

In questo punto è venuto la terza volta per vedermi
il padre Alfonso Carrillo et se bene m' è dispiaciuto che
habbia preso tanto incommodo, sono però restato tanto con-
solato dalla continuata cortesia sua verso di me et osser-
vanza alla persona dell' Altezza V^{ra} che le ne sono rimasto
con obbligo molto particolare. Già è stato dalla Maestà Cesa-
rea et ha ottenuto buone parole per gli aiuti del principe et
nell' uscir dall' audienza come ha inteso la presa fatta dal
Pernestain di Santo Martino vicino a Jaurino,¹ così per
relatione di lui la scrivo all' Altezza Vostra; etc.

(Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 4353. kötetében.)

¹ A császári seregek ez évben csak szeptember 9-ikén jutottak
Győr vára alá, melyet nem tudtak visszavenni; azért okozott nagy
örömet akkora kis hely elfoglalása is, mint Győr-Szent-Márton.

473.

Prága, 1597 október 8.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Il padre Carrillo mi ha fatto intendere che questa notte
 5 passata sono venuti dui corrieri di Transilvania ¹ del principe
 diretti a lui medesimo con lettere de' 28 del passato. Egli
 mi dice che darà minuto ragguaglio a V. S. Ill^{ma} d' ogni
 cosa, ² et però a me resta poco che dirle altro, eccetto che
 ancora a me sono capitate lettere di M^r Visconti, la prima
 10 dei 22, et poco di poi un' altra de 26, delle quali mandarò
 a V. S. Ill^{ma} la copia, o l' originale secondo il tempo che
 haverò, et tra tanto andando Sua Ptà a palazzo, gli ho dato
 un sommario di quei capi che possono servire molto per li
 presenti bisogni della guerra. Io devo credere che il detto
 15 M^{re} haverà scritto più diffusamente a V. S. Ill^{ma}, ma posso
 anche sospettare che queste mie essendo venute con dili-
 genza, potranno capitare a V. S. Ill^{ma} prima che quelle d' esso
 M^{re}, et però mi son risoluto per abbondare in cautela d' inviarle.

Raccomandai a Sua Maestà, secondo che ho fatto molte
 20 volte, il S^r principe di Transilvania acciò se gli dassero quelli
 aiuti che gli sono stati promessi, con li quali, se li havesse
 havuti, già saria uscito in campagna, et forse haveria fatto
 qualche gran progresso, massime se fosse vero, che li Turchi
 hanno sforniti li presidii di Temesvar, Gyula, et altri, per
 25 mettere più gente che ponno insieme per il soccorso di Gia-
 varino, del quale hormai quì non si ha più paura, essendo
 in buonissimo termine li forti, con li quali si circonda. Ma
 a dirne il vero, io non hebbi speranza da Sua Altezza in
 servitio del principe maggiore della solita, per il che credo
 30 che per quest' anno, non se gli darà più di quello che già
 ha, et quando bene adesso si partissero genti dal campo,
 ove vi è gran penuria, non arrivariano sin' al fine di questo
 mese. La Maestà Sua venne ben fuori da se nel negotio
 principale che tratta il padre Carrillo, et mi parlò in modo

35 ¹ Bővebben ír róluk saját 150. sz. a. levelében.² Írt is rögtön fenti 1597 október 6-iki jelentésében.

che pare havesse pigliato le parole di bocca del S^{re} Ronfo, quando mi disse che la Transilvania era stata la ruina dell' Ungaria con grandissimo danno della casa d' Austria, et poi mi soggiunse che il principe dimandava tanto, che non si poteva dare ciò che voleva. 5

Io dissi che di questo negotio non m' impicciamo, non havendone commissione da N. S^{re}, il quale come padre comune credevo che saria stato a vedere ciò che si fosse fatto, et tra tanto pregaria Dio, che facesse succedere quello che haveva da essere meglio per la repubblica christiana, et 10 soggiunsi molte cose a questo fine, le quali furono approbate da Sua Maestà. Et quanto alla ruina, che per l'adietro havevano causato alla casa d' Austria le cose di Transilvania, dissi quello che già accennai al S^r Ronfo, cioè che havevo letto che l' inosservanza delle promesse fatte alla regina Gio- 15 vanna ³ haveva causato la rivolta d' ogni cosa, con la perdita della provincia, et altri luochi d' Ungaria.

Il padre Carrillo dirà, credo io, a V. S. Ill^{ma} qualche cosa di più intorno a quello che si fa, et mi pare ch' egli speri assai nel negotio, se bene si dispera del procedere di 20 questi S^{ri}, li quali non si risolvono, et tirano la cosa in lungo, non ostante che il padre dica che questa longhezza potria facilmente fare precipitare il principe; et sanno ancora, come mi disse dui dì fa il S^r Trauthson, che quella provincia necessariamente ha da cadere o nelle mani dell' impe- 25 ratore, o de' S^{ri} Poloni, o del Turco, perchè il principe la vuol lasciare.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. e. kötete 10—11. l.)

474.

Prága, 1597 október 13.

30

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Il padre Carrillo sta pur nella sua solita speranza di spedirsi presto di qua, et bene. Ma io che ho un poco di cognitione del procedere di Sua Maestà et suoi consiglieri,

³ János király özvegyét, Izabella királynét említi így.

non aspetto in modo alcuno altro che lentezza, anchè in quelle cose, che hanno bisogno di somma celerità, et che possono importare la conservatione, et la ruina di tutti questi stati. Se il principe haverà saputo che si sia abbandonato
 5 l' assedio di Giavarino prima che habbi l' Altezza Sua incominciata qualche impresa, mi dubito che andará lento, et quando già si trovasse imbarcato, credo che pensará più presto come fare a ritornare indietro sicuramente, che passare più oltre, massime vedendo la tardanza del negotio che tanto
 10 gli preme, causata da chi la potria risolvere in un momento.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. e. kötete lapszámozatlan részében.)

475.

Prága, 1597 október 19.

15 Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Il padre Carrillo è qui tuttavia, et quanto al credere mio ci starà un pezzo, se bene fa quanto può per levare di passo questi S^{ri} et indurli ad attendere al suo negotio, come già hanno cominciato a fare. Ma havendo io inteso
 20 che aspettano risposta dalli dui Ser^{mi} fratelli,¹ non si può credere se non longhezza; nè so per qual ragione si sia scritto a tutti dui, poichè toccava prima all' imperatore di risolversi in se stesso, et poi comunicare ad altri quello che gli toccasse; nè veggo come questo non habbi da essere
 25 nuovo incentivo di dispareri tra essi fratelli, perchè è credibile (secondo che dice il padre) che ogn' uno di loro ci vorrà attendere con speranza di potere un dì con questo principio essere Signore del resto. Il padre scriverà a V. S. Ill^{ma} come suole compitamente² et però a lui mi rimetto, il quale
 30 mi dice d' havere già accommodati alcuni punti, et di sperare d' accomodare anche gli altri presto; se bene io ho opinione che quanto alla prestezza egli si troverà ingannato

¹ Mátyás és Miksa főherczegek.

² Irt is, de Aldobrandini Péter bíborosnak; ld. kötetünk 217. l.

molto in longo,³ et da quello che mi dice esso padre, io mi trovo ogn' hora più contento di non m' impicciare del negotio, il quale ha tante circostanze che quanto a me, terrò per gran miracolo (per dir così) se passa senza travaglio di qualche parte.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. e. kötete lapszá- 5
mozatlan részében.)

476.

Prága, 1597 október 20.

Cosimo Concino követ I. Ferdinánd toszkánai nagyhercegnek.

Il padre Carrillo è ancor quì, et io so dire di certo a 10
V. Altezza che, se questi ministri non sentono altro moto dalle parti di Transilvania, non se li daranno i 30 mila talleri altrimenti; et tanto più che i nostri havendo abbandonato Javerino, ritiratisi a Komar, et passato il ponte fatto sopra il Danubio, per soccorrere Tottes,¹ non si sente che 15
habbino combattuto come promettevano, nè liberato quel luogo; anzi, poichè non dal Ser^{mo} Massimiliano, ma per altra strada s' intende, come m' afferma il S^r Rumpf, con tutto che il Pezzen lo nieghi, che i Turchi anco pochi in numero si fussero li 12 impadroniti di quel sito, è molto in quel 20
caso da stimar la perdita del credito, oltre al non haver fatto alcuno progresso di momento questo anno con tante forze del papa, et senz' alcuno pericolo dell' esercito turchesco; etc.

(Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 4353. kötetében.)

477.

25

Prága, 1597 október 26.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Il padre Carrillo darà conto del suo negoziato quì, che va più in longo che non bisognaria, nè ha più quella speranza che già haveva per il procedere di questa corte, che 30

* Ebból is látszik, mennyire ismerte az udvari viszonyokat.

¹ Vagyis: Tata, mely 1597 szeptember 9-ikén Miksa főherceg tétlensége miatt újra török kézre jutott.

è il più stravagante che mai sia stato altrove, ove non è minor fatica ad indurre gli huomini a lasciarsi far bene, che a farglielo. Ancora che io sappia, non è venuta risposta dagl' arciduchi, nè da alcuni di loro nel negotio che V. S. Ill^{ma} sa; ma se si concludesse quì, sarà, come dice V. S. Ill^{ma} più facile aiutare li S^{ri} Bathori, che restando sospeso, o escluso, perchè già Sua Maestà me ne diede intentione alcuni mesi sono: nè spero ch' il principe sia per fare cosa alcuna in servitio d' essi Bathori, nè quasi la possi fare, se ha animo di tirare avanti il suo negotio di qua, ove si fanno gran lamenti dei luochi alienati sin' adesso, et per questo sempre di qua si tiene la mira molto bassa, riducendo la cosa ad assai minor somma di quella che già mi accennò l' imperatore, secondo che scrissi a V. S. Ill^{ma} alcune settimane sono. Pur di tutto mi rimetto a quello che ne scriverà il padre,¹ come meglio informato, et padrone di tutto il negotio.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. e. kötete lapszámozatlan részében.)

478.

20

Prága, 1597 október 27.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Il maggior negotio che hora corre in questi paesi, parmi che sia quello che tratta il padre Carrillo, il quale sta non dirò disperato, ma ben afflitto, vedendo il procedere di qua che è più stravagante che non dico nelle lettere pubbliche, nè si possa immaginare, parendo che costoro non curino il servitio dell' imperatore, come che fosse il più strano et barbaro Signore del mondo; come V. S. Ill^{ma} doverà intendere dal medesimo padre,¹ il quale s' aiuta a tutto suo potere; ma se non aprono questi S^{ri} gl' occhi, potriano un dì (secondo che mi accenna il padre) piangere gli errori che commettono adesso, ma senza frutto.²

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. e. kötete lapszámozatlan részében.)

35 ¹ Ld. kötetünk 161. sz. a. levelében.

² Aldobrandini Péter biboroshoz intézett egyidejűleg írt levelét ld. kötetünk 161. sz. a.

³ Folyton azt hirdetvén Carrillo az udvarban, hogy ha nem sietnek megegyezni Báthory Zsigmonddal, országa a török kezére jut.

479.

Prága, 1597 november 1.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Mi scusai di nuovo con Sua Maestà, come havevo detto al Coraducci, che non potevo, nè dovevo impicciarmi del 5 negotio principale che tratta il padre Carrillo, nel qual negotio haveria voluto il S^r Ronfo mettermi in ogni maniera con l' ambasciatore di Spagna, dicendomi che così conveniva per ogni rispetto, ma disingannai lui ancora, se bene non vuole mostrarsi così capace come fece l' imperatore. Io non posso 10 per anco sapere che cosa voglia fare l' imperatore, parendomi che si sia pentito dell' offerta che già fece di 50 mila ducati; ma con tutto questo alcuni ufficiali principali dicono al padre et a me ancora, che non è boccone da lasciarsi scappare dalle mani. Il padre, a cui mi rimetto, doverà scrivere più 15 compitamente; et se prima che parti la posta saperò qualche cosa più particolare, non lascerò di scriverla ancor' io per maggiore sodisfattione di V. S. Illustrissima.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. e. jelzésű lap-számozatlan kötetében.)

20

480.

Prága, 1597 november 3.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Ho anche scritto quello che mi occorreva sin' all' hora nel negotio che tratta il padre Carrillo; et se bene alcuni 25 di questi S^{ri} mi dicono che passerà bene, nondimeno veggo che andará anche più in lungo, che non m' ero imaginato, avenga che sempre mi persuadetti la longhezza, della quale il padre è impatiente per la paura che ha della volontà del principe, che o per se stesso, o per mal consiglio non facci 30 qualche resolutione precipitosa con danno irreparabile di tutto il christianesimo. Et per questo egli non cessa di dar fretta; ma io l' ho assicurato che tutto sarà indarno, perchè quest S^{ri} per niuna cosa usciranno dal passo ordinario, et non è poco (se è vero) che voglino dare sodisfattione in quelli dui 35

ducato di Slesia,¹ quale da principio fu detto al padre che non si poteva dare in modo alcuno. Egli doverà dare avviso forse più sicuro a V. S. Ill^{ma}, et però a lui mi rimetto nel resto.²

Postscritta. Al padre Carrillo si dice che Sua Maestà darà
5 sodisfattione al principe in quei dui ducati di Slesia, avenga che
prima si fosse detto che non era possibile di darli; ma con tutto
questo egli non sta contento, se bene è cosa essenziale, perchè
non lo crede intieramente, et poi non può soffrire che se gli dica
chiaramente che bisognerà aspettare un' altra risposta dagli arci-
10 duchi, a' quali hieri fu di nuovo spedito un altro corriero, non
havendo sodisfatto a Sua Maestà la risposta che diedero alle
prime lettere.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. e. kötete lap-
számozatlan részében.)

15

481.

Prága, 1597 november 9.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Pare anche ad essi [consiglieri di Sua Maestà] che
hora non sariano nel travaglio del negotio del padre Carrillo,
20 se non fosse stata l' occupatione della Moldavia, nella quale
sin' adesso mai più il principe è stato come era avanti; et
creda V. S. Ill^{ma} che questo travaglio, se bene probabilmente
ha da essere con utile et reputatione grande dell' imperatore,
quì è stimato assai, ove ogni fatica pare maggiore che qual
25 si voglia utile, che da lei possi venire al padrone; et per
questo mai si finiscono li negotii, se non a forza di braccia,
et per importunità, la quale alle volte è stimata da loro più
che la fatica, ch' essi devono fare. Et questa è quella cosa
che fa disperare il povero padre Carrillo, il quale è andato
30 fuori di Praga per dare un poco di tempo al tempo et uscire
dalle mani di qua, se bene credo che ritornerà per potere
scrivere dimani,¹ se non è ritornato questa sera.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. e. kötete 116. l.)

¹ Azaz Oppeln és Ratibor, mely már ekkor szóba került.

35

² Ld. Carrillo 163. sz. egyidejűleg írt levelét.

¹ Vissza is tért a városba, mert november 11-ikén megint sürgeté
Rudolf császárt a végzésért; ld. kötetünk 164. sz. a.

482.

Graz, 1597 november 10.

Porzia Jeromos grazi nuntius Aldobrandini Péter biborosnak.

Se bene mi possa persuadere, che V. S. Ill^{ma} sia avvistata di quanto s' è trattato, e tratta tuttavia in corte Cesarea 5 sopra i negotii di Transilvania col mezzo del P. Carrillo Gesuita, che ha sufficiente mandato e commissione da quel prencipe, non ho voluto però restare di significarle io quello che si scrive da quella parte in questo negotio, ciò è che si tratti di dar ricompensa al prencipe per tutte le sue 10 provincie per farne acquisto alla casa d' Austria; e la ricompensa potrebbe essere di 60 o 70 mila talleri¹ d' entrata in Slesia, in due ducati o signorie altre volte proposte da Sua Maestà al prencipe di Transilvania nelle conditioni della lega, in evento che per questa guerra il prencipe fusse stato privo 15 de' suoi stati dalla potenza del Turco. Altri aggiungano anco che l' imperatore li potrebbe dare il vescovado di Vratislavia, che ha, si può dire, le rendite alla medesima proportion et quantità sopradetta; et di più che egli potria desiderare d' esser fatto cardinale per esser liberato più honestamente 20 dall' obligation coniugale.² Penso però che non si possa, nè deva creder tutto quello, che si scrive et intende in questo negotio,³ massimamente in quest' ultimi particolari, se ben certo è, che si tende anco al camino del divortio. Per questi concetti et discorsi si crede che sia venuto anco quella nuova 25 che i Polacchi si voglion muovere contra i Transilvani, dubitando che l' arciduca Massimiliano sia per andar in quelle provincie con le genti, e soldati, che li son rimasti.

(Egykorú másolata a római vatikáni Barberini-könyvtár LXIII. 53. kötet 71/2. 1. és a firenzei állami Medici-levéltár 4469. kötegében.) 30

¹ Tényleg ennyiről beszéltek a prágai udvarban, csakhoggy a császár nem akart ennyit adni.

² Mert ekkor t. i. elmaradt volna a válópör sok kellemetlen tanuvallomása.

³ A grazi nuntius ebben igen józanul ítélte.

483.

Prága, 1597 november 16.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Il P. Carrillo fa quanto può, ma trova quì la materia
5 mal disposta, almeno quanto alla prestezza ch' egli vorria,
et giudica esser necessario per servitio publico. Egli ha
mostrato le sue instruttioni all' imperatore medesimo secre-
tamente per assicurarlo della sua ingenuità, et spera di ridurre
la cosa a segno tale che il principe si contenterà, se bene
10 è il manco che si poteva fare; ma questo ancora verrà a
tempo, perchè vogliono quì aspettare la risposta delli arci-
duchi, cioè di Massimiliano al credere mio, che l' altro
non ci attenderà, secondo che dice il S^r Ronfo, chè è il suo
padrino appresso l' imperatore; et Trauthson parla di maniera,
15 che crede sarà Massimiliano suo, perchè presupone, che si
darà sodisfattione al principe in modo che potrà venire a
Roma; se bene egli crede che non starà fermo in alcuna
resolutione. Il che quantunque sia gran difetto in un Signore
nondimeno è stato, et sarà con grande utile dell' imperatore,
20 presupposto che la Transilvania resti in casa: perchè se
sapranno fare, sarà l' antemurale di tutti questi stati, tenen-
dola provista, et intendendosi sempre bene col Valacco che
è nelle viscere del Turco.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 21. b. kötete 725. lapján.)

25

484.

Prága, 1597 november 17.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Dalli 19 del passato in qua io non ho lettere di Tran-
silvania, ma le aspetto ogni momento; così il Signore ci
30 concedi che portino buone nuove, delle quali si parla diver-
samente, come V. S. Ill^{ma} vederà nel solito foglio delli avisi.
Sua Altezza da un pezzo in qua non parla più d' aiuti;
nemeno ne fa più istanza il padre Carrillo, il quale sa

molto bene che saria indarno, ancorchè ne fosse data ogni sicurezza, minore che l' effetto. Il medesimo padre mi dice d' havere havuto audienza dall' imperatore per l' altro suo negotio, et n' ha riportato gran' speranza di presta spedizione; ma io sto nella mia opinione che il negotio sarà più 5 lungo ch' egli non crede, se bene dice di volere partire questa settimana in ogni modo, perchè non veggo come lo possi fare, se non vuole ruinare ogni cosa. Di nuovo si è scritto agli arciduchi et principalmente a Massimiliano, il quale si è consigliato con altri, in modo che il negotio si comincia a 10 pubblicare, et questa è quella cosa che affligge il padre sopra ogn' altra. Quanto a me, tengo per cosa certa che Matthia non ci vorrà attendere, et quasi che Ronfo me l' ha accennato, il quale mi ha anco nel medesimo modo insinuato, che doveria attenderci Massimiliano, se haverà petto d' huomo, 15 et voglia dimostrarsi valente; di che egli però ha gran dubbio, ma Trauthson poi più ne spera. Tutti dui questi S^{ri} sapendo che io sono informato del negotio, spesso me ne parlano, ma in modo che non si lasciano intendere tanto bene, che se ne possa cavare certezza tale che si habbia da 20 scrivere a V. S. Illustrissima. Io gli ascolto volentieri per poterne dare avviso, se bene sempre dico loro che questo non è negotio mio; nel che tanto più mi vado confirmando per quello che V. S. Ill^{ma} me ne scrive di mente di N. S^{re} che è santa, et conosciuta anche quì per tale; nè perciò si 25 fa pregiudizio ad alcuno, come niuno potrà mai dolersi di Sua B^{ne}, et riesca la cosa come si voglia.

Il padre Carrillo vorria che, hora che si è in fine della guerra di quest' anno, l' arciduca Massimiliano senza ritornare più qua, nè a Vienna, o a Neustadt che è la sua stanza, 30 se n' andasse in Transilvania per guadagnar tempo et levare occasione alli mali intentionati di turbare le cose.

Si darà il *breve* di N. S^{re} al S^r Christoforo Popel, et già l' ho consegnato al padre Carrillo che farà l' officio, essendo suo amico, non essendo parso bene che io medesimo 35 lo dia per la terribilità dell' huomo, il quale forse si saria discomposto meco con qualche parole inconvenienti. Il padre farà l' officio ben' instrutto da me con animo di disingan-

narlo intieramente di ogni sua vana pretensione, con fargli
insieme conoscere che N. S^{re} non poteva rispondere più
santamente di quello che ha fatto, che certo parmi che si
siano tocchi bene li punti principali, et con grandissima
5 autorità et carità. Io mi lascio intendere da alcuni di questi
S^{ri} della sudetta risposta senza mostrare la copia, et farò il
medesimo officio con l' imperatore, et voglio sperare che
quando bene anche quest' huomo per la sua ostinatione
non si voglia sanare, si darà tale essemplio che gli altri si
10 guardaranno molto bene d' incorrere in simili errori.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. e. kötete lap-
számozatlan részében.)

485.

Prága, 1597 november 22.

15 Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Quando il padre Carrillo, dopo ch' hebbe parlato con
Sua Maestà et mostratole la sua ultima instruttione, credeva
d' haver ridotto il suo negotio al fine desiderato, l' impera-
tore ordinò al Coraducci che informasse l' ambasciatore di
20 Spagna, et me ancora della sua ultima resolutione; la quale
fu che non voleva dare più di 50 mila fiorini in tutto di
ricompensa in vita del S^r principe, pregando detto amba-
sciatore et me che volessimo indurre il padre a contentarsene.

L' ambasciatore fece l' officio, ma io dissi chiaramente
25 che non me ne volevo in modo alcuno impicciare, dolendomi
insieme che havendo detto più volte la mia resolutione di
non m' intromettere in questo negotio, tuttavia mi ci voles-
sero intricare; et l' ambasciatore medesimo ha detto egli
ancora apertamente a questi S^{ri}, che io non ho voluto parlare
30 al padre, il quale intesa che hebbe la propositione del-
l' ambasciatore, fu per montare a cavallo, et andarsene via
senza fare altro motto; ma poi pensando meglio a' fatti suoi,
si risolse dimandare licenza a Sua Maestà con una poliza,¹
narrando che non havendo facoltà di dare sodisfattione, se
35 ne voleva ritornare con gratia sua in Transilvania, ove non

¹ Ld. kötetünk 170. sz. a.

haveria mancato di fare buoni officii; se bene dubitava che haveria trovato le cose talmente alterate per simile resolutione, ch'esso ancora haveria portato pericolo della sua vita, come che per l' adietro havesse ingannato il principe con le sue lettere. Poi disse all' ambasciatore, che era verisimile et forse certo che li S^{ri} Poloni, se a loro si facesse la renuntia, dariano 200 mila fiorini l' anno al principe,² et lo potriano fare commodamente con le entrate medesime della provincia, quale essi possederiano senza spese per la pace che hanno col Turco, et morto il principe restariano Signori liberi della provincia. 10

Con questa poliza et con le sudette et altre ragioni, ha mosso questi S^{ri} a pensar meglio a i fatti loro, in modo che non vogliono lasciar partire il padre; anzi gli dicono che il negotio si finirà bene a suo gusto con uno dei dui Ser^{mi} fratelli arciduchi, li quali intendo che vorriano tutti dui venir qua per trattare del negotio, et Sua Maestà non vorria che alcuno ci venisse, et perciò gli ha spediti più corrieri per havere la resolutione in loro assenza et subito. Al creder mio, se costoro non sono li più matti huomini del mondo, finiranno il negotio a gusto del principe (se bene credo ancora che col tempo egli non resterà soddisfatto della ricompensa, che saranno li dui ducati in Slesia et 60 mila talleri in vita) perchè dare 50 mila fiorini per una cosa che non sia utile, sono troppi, come saria soverchia anche qualsivoglia somma per picciola che fosse; et se è utile, come è giudicata utilissima, li milioni d' oro non la pagariano quanto vale, *perchè un stato non è estimabile per niun denaro*, secondo che sogliono dire gli huomini savii di questo mondo. Però torno a dire, che credo si concluderà per difficoltà che si sia eccitata sin' hora, o s' eccitasse anche per l' avvenire; et hora il padre pensa che la resolutione dei 50 mila fiorini solamente sia stata per tentarlo, se forse havesse facoltà di poter concordare con minor somma di quella che ha dimandata, perciocchè essendo queste genti per natura sospettose, dubitano sempre che non si procedi con loro sinceramente, et per la corruttione delli heretici non fanno più differenza 35

² T. i. hogy Báthory Zsigmond mondjon le Moldováról, melynek czímét immár két éve használta, s ott állandóan seregeket tartott.

di trattare con un huomo religioso et da bene, come che trattassero col maggior ribaldo del mondo. Anzi alcuni di questi ministri principali, et quel massime a chi N. S^{re} già scrisse un breve in questa materia di religione, si mostra
5 tanto averso alle persone ecclesiastiche, che hormai non le può vedere, et è così imprudente che lo dice spesse volte, se bene poi se lo scorda.

Sin' hora il sudetto padre Carrillo, se bene confida in Dio, sta in grandissimo travaglio di mente, vedendo che a
10 lui si sia prestata poca fede, et temendo della mente del principe, il quale, se si vuol dire il vero, non è di natura così stabile, che non si possa mutare, quando vedesse d' essere sprezzato di qua, et che credesse di ritrovar migliore conditione in Polonia, come trovaria senza dubio. Costoro
15 ogni dì si congregano, et perciò a tutte l' hore si potria sentire qualche altra resolutione, della qualle darò conto, et di quanto andarò intendendo, et che il medesimo padre mi referirà, come suol fare sinceramente ogni cosa, et prima che parti l' ordinario si potria anche mutare il tutto.

20 Il medesimo padre diede il *breve* di N. S^r al S^r Christoforo Popel, il quale si commosse da principio, et poi si ridusse assai bene, considerandosi la sua naturale terribilità, come V. S. Ill^{ma} vederà dalla scrittura istessa, et relatione che il padre mi ha fatto di sua mano, la quale sarà con
25 questa.³ Et a sua Ptà è parso l' huomo così humiliato et pentito, che lo giudica degno della gratia di N. S^{re} et della dispensa per le ragioni che nella scrittura il padre dice; sopra di che havendo io scritto quanto mi è occorso per l' adietro, non voglio dire altro, ma solo rimettermi a quello che parerà
30 meglio a Sua B^{ne} col lume dello Spirito Santo che le assiste; et tra tanto lo pregarò che le mostri quello che ha da essere di più edificatione in questi paesi, et utile per la salute delle anime. Io resto contento che da questo male si sia per cavare del bene per l' avenire, et che si sia humiliato un
35 huomo tanto fiero, come è questo Popelio, il quale col suo essemplio spaventerà ogni uno a mettersi in simile travaglio. Se egli verrà da me, l' essortarò ad obedire al *breve* di N.

³ Sajnos már nincs mellette s így nem közölhetjük.

S^{re} et a credere che Sua S^{tà} non ha havuto altro fine che la salute sua, et l' onore di Dio; et gli mostrerò insieme che s' egli havebbe voluto da principio comunicarmi il negotio, come doveva, non saria trascorso tant' oltre, come ha fatto. Di tutto questo darò conto a Sua Maestà nella prima audienza che aspetto ogni hora.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. e. kötete 142/3. l.)

486.

Prága, 1597 november 29.

Vendramin velencei követ a velencei dogénak. 10

Havendo dato parte ultimamente il principe di Transilvania a Sua Maestà Cesarea delle cause per le quali il suo esercito habbia convenuto ritirarsi dall' impresa di Temesvar, et il Valacco non habbia potuto far alcuna cosa fra i Bulgari con quella sollevatione concertata altre volte con leggerissimo fondamento, le ha soggiunto come il Tartaro si sia interposto gagliardamente appresso il S^r Turco per terminare questa guerra; che egli havea ritrovata buonissima dispositione, et che il negotio si sarebbe andato avanzando, sì che egli sperava, che si dovesse trovar la strada di far una pace unitamente conforme al desiderio di Sua Maestà Cesarea et al sudetto ha fatto istanza il principe, che il padre Carrillo se ne passi subito in Transilvania, havendo egli ricevuto quì i giorni passati li 30 mila talleri, et facendo nove istanze per averne degli altri, pretendendo che Sua Maestà se le trovi obbligata de' molti denari, non havendo complito al numero delle genti, che le furno promesse in campagna l' anno passato. Ma per quanto intendo, Sua Maestà Cesarea non ha molta speranza che si debba far pace così facilmente col S^r Turco, mostrandosi lei sempre più disposta per interesse dei suoi stati et per soddisfazione dei suoi popoli, di non voler terminare questa guerra se non colla restitutione di una delle due piazze principali perdute: Agria et Giavarino; il che da cadauno è stimato cosa molto difficile che succeda per le solite constitutioni de' Turchi, et per la loro naturale alterezza.

(Hitelesített másolata a velencei állami levéltár «Dispacci di Germania» 27. kötete 324. lapján.)

487.

Prága, 1597 december 7.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Il negotio del padre Carrillo ancora bolle, se bene questi
5 tre dì passati per opra del Ser^{mo} Matthia pareva che si fosse
incaminato sicuramente alla totale speditione, secondo che il
padre mi diceva, et mi fu detto anche dal S^r Trauthson et
dall' ambasciatore di Spagna. Esso padre doverà scrivere a
V. S. Ill^{ma} quello che haverà cavato di più, et però a lui
10 mi rimetto.¹ La durezza d'un ministro principale ² che sempre
è stato avverso a questo negotio, è quella che lo prolunga
tanto, et così dico al padre, et credo di non m' ingannare,
oltre l' impedimento che ha apportato la discordia dei due
fratelli scritta altre volte.

15 Il padre Carrillo è venuto da me dopo che si erano
sigillate le lettere, et mi ha narrato un dialogo ch' egli ha
passato con l' ambasciatore di Venetia in casa et alla pre-
senza di quello di Spagna sopra le cose di Ferrara; il che
ho inteso con tanta maraviglia che non potria essere mag-
20 giore, perchè havendomi il medesimo ambasciatore di Venetia
dùi dì fa parlato con molta ragione et pietà in defensione
della giustitia di cotesta Santa Sede nello stato di Ferrara,
hora habbia detto tutto il contrario, et con parole anche
poco convenienti. Il padre sudetto, come quello che è dotto
25 in sommo grado, et affettionato a N. S^{re} et alle cose sue,
ha difeso con molte ragioni, et efficacia la giustitia della
chiesa in questa causa, et in modo che sempre ha trovato
pochi che gli habbino saputo contradire, per quanto intendo;
etc. Il simile ha fatto adesso ancora provocato dal sudetto
30 S^r ambasciatore di Venetia alla presenza dell' altro, sforzan-
dosi esso Veneto di mostrare, che N. S^{re} non doveva pro-
cedere all' armi, nè voler esser giudice in causa propria, et nella
quale già la Signoria haveva sententiato alcuni anni sono; etc.

¹ Ld. bővebben Carrillo 178. sz. a. levelében.

35 ² Ez, mint tudjuk, Rumpf volt.

Il padre sudetto per chiarirlo, gli disse parte delle ragioni che io ho scritto nell' altra mia, et poi gli soggiunse che essendo lui in Spagna, intervenne in una consulta di theologi et canonisti, nella quale si risolvette che il rè, etiam vivente il cardinale di Portugallo et rè, poteva pigliar' l' armi contra 5 quel regno per non lasciare megliorare la condition di coloro che l' haveriano potuto occupare dopo la morte del cardinale; etc.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. e. kötete 200—201. l.)

488.

Prága, 1597 december 8.

10

Cosimo Concino követ I. Ferdinánd toszkánai fejedelemnek.

Fu vero che, essendo il P. Carrillo dal Ser^{mo} arciduca Matthias, entrasse dentro un cameriero di quell' Altezza et desse la nuova della presa di Temesvar, et fu anche vero che il medesimo padre mi inviasse un' huomo, servitore 15 anco di M^r nuntio a darmene conto, come scrissi a V. Altezza; ma non fu già vero che quella piazza cadesse altrimenti nelle mani del principe, anzichè dopo l' haverli dato alli 16 un' assalto, fussero li Transilvani ributtati valorosamente dalli Turchi; et il padre Carrillo, come si è scusato meco 20 di questo offitio, così s' è dolto che la certezza delle novelle di questi paesi passi in questa maniera fino nelle stanze delli Ser^{mi} padroni.

(Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 4353. kötegében.)

489.

25

Prága, 1597 december 8.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Il padre Carrillo credeva dui dì sono d' haver ridotto il suo negotio a buon posto ad istanza del Ser^{mo} Matthia, ma poi mi dice d' essere mal contento, et si dà la colpa al 30 S^r Ronfo che sempre è stato così avverso a questo negotio, come al padre istesso, il quale doverà scrivere a V. S. Ill^{ma} quello che haverà fatto. Questo posso soggiungere io che,

essendosi deputato il Ser^{mo} Massimiliano per presidente nella
dieta d' Ungaria in Posonio in nome dell' imperatore, è
segnale ch' esso non andará in Transilvania, secondo che
instava il padre et sperava. Io pondero molto che di qua
5 si sia fatta la detta deputatione, perchè è segnale che anche
quì non si curano che Sua Altezza ci vadi; pur potria essere
ancho che io m' ingannassi. In questo negotio continuo di
procedere, secondo la mente di V. S. Ill^{ma}, et ogni dì me ne
trovo più contento, così perchè veggo che il padre fa quanto
10 humanamente è possibile, sì anche perchè il procedere di
qua è tale che ogn' uno deve haver caro di non si addos-
sare negotio, se può far di meno senza offesa dell' officio
suo; ma se il principe pigliasse Temesvar, conforme alle spe-
ranze che hanno là et danno quì, potria ben' essere che
15 si pentissero della negligenza passata, et che il principe inca-
risse il doppio la mercantia, o si facesse restituire le spese,
che vi si sono fatte adesso, et anche l' altra volta.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. e kötete lapszámo-
zatlan részében.)

20

490.

Prága, 1597 december 15.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Questa settimana il negotio del padre Carrillo è stato
rotto, et concluso più volte, et finalmente adesso egli mi
25 dice che Sua Maestà si è risoluta di voler dare 50 mila
talleri in pace, et in guerra, et li dui ducati nel modo che
V. S. Ill^{ma} intenderà dal detto padre,¹ che già ha accettato
il partito, parendogli manco pregiudiziale che alcuni dei
passati, et conoscendo che non haveria potuto fare più, in
30 modo che s' egli non si piegava, quella provincia si saria
persa, volendo in ogni maniera il S^r principe lasciarla.

Io non so ciò che sarà, così quì nel fare le scritture,
come in Transilvania nell' accettarle, perchè le condizioni
presenti sono differenti assai dalla procura che hebbe il padre,
35 il quale per compiere alla somma che per ultimo voleva il

¹ Egyidejűleg írt levelét ld. kötetünk 189. sz. a.

S^r principe, si aiuta con altri mezzi che V. S. Ill^{ma} intenderà da lui. Ma è forza che io dica a V. S. Ill^{ma}, che parlando meco il S^r Ronfo di diverse cose, et cadendo in queste, mi disse che voleva, ch' io gli fossi testimonio per sempre ch' egli era stato contrario a questo negotio del padre, se bene conosceva, che non essendo quella provincia dell' imperatore, si sarà persa presto anche l' Ungaria che rimaneva; di modo che considerandosi bene queste due propositioni, si troverà che una è contraria direttamente all' altra, et mostrano chè sorte d' huomini sono questi, per li quali, se non fosse stata la pazienza del padre, cento volte si sarà rotto il negotio. Et così alcuni lo consigliavano, et tra gl' altri il medesimo S^r ambasciatore di Spagna, che è stato il principale instrumento in ogni cosa dopo il padre, glie l' ha detto più volte chiaramente. Spedito questo negotio, crede il padre et anche l' ambasciatore, che il Ser^{mo} Massimiliano andrà a pigliare il possesso, et dare gli ordini che saranno necessarii quanto prima; se bene io credo che la cosa andrà più tardi assai, che non sarà il bisogno, et che non è il pensiero del padre con la istanza che ne fa.

Sin' hora il padre Carrillo mi dice che non sa come poter aiutare li S^{ri} Bathori appresso il S^r principe, specialmente havendo l' imperatore voluto certi luochi, che l' Altezza aveva in animo che restassero alla casa; ma se potrà, mi promette che non mancherà aiutarli a tutto suo potere. Il simile farò anch' io per quel poco che potrò di qua, secondo che sarò avisato; il che non potrà essere se non dopo che sarà publicata la conclusione del negotio principale.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. e. kötete 240. és 243. lapján.)

30

491.

Prága, 1597 december 22.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Il padre Carrillo attende diligentemente a spedirsi, et a distendere le sue scritture con' animo di partirsi in breve se potrà; se bene io non ho intieramente la medesima spe-

ranza, non per altro che per l' usanza della Corte che mai finisce un negotio. Quello, che forse più importa, è che il padre vorria che adesso si partisse, che ha d' andare a pigliare il possesso, et a governare la provincia; ma io son
 5 avisato che per presto che si sia per mandare, non ci andarà alcuno prima di Pasqua di resurettione,¹ da che potriano seguire inconvenienti grandi, perchè la tardanza è troppo longa, et il pericolo è prossimo, se bene mai costoro l' hanno voluta intendere per inculcato che l' habbia il padre ogni dì
 10 con polize all' imperatore et alli suoi consiglieri.²

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. e. kötete 260. l.)

492.

Prága, 1597 deczember 29.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

15 Il S^r principe di Transilvania ha scritto ultimamente per una staffetta dando fretta al padre Carrillo per il fine del suo negotio, protestando di far pace col Turco se per tutto Gennaio non sarà spedito di qua; per il che Sua P^{ta} si dà fretta la maggiore che può con questi S^{ri}, anche per
 20 la nominatione del successore, o d' un governatore, et propone la Ser^{ma} pincipessa per avanzar tempo, et darlo di mandare poi un successore, come più longamente V. S. Ill^{ma} doverà intendere dal medesimo padre, a cui mi rimetto.¹ Io ho havuto buona ventura che fosse qui il padre, perchè le lettere del
 25 S^r principe erano drizzate a me in assenza di Sua Paternità.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 109. e. kötete 282. l.)

493.

Prága, 1598 januárius 5.

Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

30 Nella medesima lettera, o copia di quella che scrivo a Roma, vederà anche V. S. Ill^{ma} quanto passa nel negotio

¹ Húsvét a következő 1598-ik évben márczius 22-ikére esett.

² Carrillo e napról-napra írt sürgető leveleit ld. kötetünk első részében.

¹ Carrillo egyidejűleg írt részletes jelentését kötetünk 197. sz. a. 35 közöltük.

del P. Carrillo trattato quì per tre mesi intieri, il quale se n'è partito con la sola copia di quello che ha ottenuto, et la mando con questa a V. S. Ill^{ma}, sperando che le doverà essere molto grata, perchè sono materie, che occorrono molto di rado, che principi assoluti et grandi voglino lasciare li 5 proprii stati posseduti legittimamente, in tempo che altri fanno tutte le diligenze etiam con ingiustitie et violenze per occupare quelli degli altri, come si prova adesso del negotio corrente di Ferrara, et anche altrove in più luochi.

Praga, li 5 di Gennaro 1598.

10

P. S. Nel trattato di Transilvania, oltre a quello che dico nella lettera, che V. S. Ill^{ma} vederà, mi pare che si sieno fatti tre errori gravi in danno della casa d' Austria, et mi maraviglio che non si siano avertiti; se bene questa non è la più accorta gente del mondo. 15

Il primo è che quì non si è stipulato il contratto, nè il P. Carrillo si è obligato a cosa alcuna; per il che può il principe pentirsi quando vuole, et aggiungere anche nuove condizioni.

Il secondo, che non si è fatta mentione del successore 20 dopo la morte dell' imperatore; etc.

Il terzo. Non si è fatta mentione espressa della provincia della Valachia, quale il principe pretende di possedere, et quì d'essere successore delle sue ragioni sopra detta provincia, et anche di Moldavia. 25

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 21. b. kötetében.)

494.

Bécs, 1598 januárius 9.

Miksa főherczeg Báthory Zsigmond fejedelemnek.

Transiens heri R^{dus} pater Alphonsus Carrillius,¹ explicuit 30 nobis seriem universi negotii, quomodo cum Sacra C. Maestate V^{rae} Dil^{nis} nomine conventum conclusumque fuerit. Ac simul nos serio adhortatus est, ne quid morae per nos huic rei, atque desiderio V^{rae} Dil^{nis} intervenire pateremur. Nos

¹ Bécsből írt levelét ld. kötetünk 201. sz. a.

igitur, quemadmodum semper singulari propensionis inclinatione erga Dil^{nem} V^{ram} affecti fuimus, ita quantopere nunc quoque eiusdem tam propensae voluntati satisfieri cupiamus, ille ipse Dilⁿⁱ V^{rae} nostris verbis exponet. Et quamvis cum
 5 praesentium comitiorum occupationibus,² tum nostris privatis rebus adeo detinemur ac distrahimur, ut tantae temporis angustiae vix sufficiamus; tamen ne [in ali]qua parte nostrum obsequium V^{rae} Dilⁿⁱ ac reipublicae defuisse videatur, quamprimum de voluntate Caesariae M^{tis} aliquid certi constiterit,
 10 nullam in nobis moram admitteremus. Interea Dilectio V^{ra} uti hactenus omnia publicae salutis causa egregia praestitit, ita nunc quoque eidem de hoc ingenti suo desiderio non nihil concedat. Reliqua ipse pater Alphonsus nostro suoque nomine abunde explebit; etc.

15 Datae Viennae, 9. Januarii Anno 98.

(Eredeti fogalmazványa az innsbrucki helytartósági levéltár «Ambraser Akten» cz. gyűjteményében.)

495.

Prága, 1598 januárius 12.

20 Speciano pk. nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Nel negotio del P. Carrillo non so che aggiungere a quello che si è scritto per l'adietro, eccetto che ancora non si sono deputati (ch'io sappia) li due ambasciatori, che si hanno da mandar in Transilvania; nè io sollecito per non
 25 ingerirmi in quel negotio più di quello che ho fatto per l'addietro, nel quale son sempre stato retirato, così per obedi-
 re alla mente di N. S^{re}, come anche perchè dubito, che finalmente ne debbano nascere grandissimi disgusti, etiamdio al medesimo S^r principe di Transilvania, che hora tanto
 30 desidera uscirne, non per colpa sua, ma per il dubio che ho dell' osservanza delle promesse che se gli faranno per la
 pratica che ho del procedere di questi camerali. In Polonia ancora credo che si sentirà grandemente questa mutatione, perchè è altra cosa havere l'imperatore per vicino da quella

35 * A pozsonyi országgyűlést érti, mely 1598 januárius 25-ikére volt összehíva.

parte, che il principe suddetto, massime per le provincie ancora di Moldavia et Valachia, che sono state causa della maggior parte de' mali et disgusti passati tra il regno di Polonia, et il principe; etc.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 21. b. kötetében.) 5

496.

Prága, 1598 januárius 12.

Cesare Florio modenai követ Alfonz ferrarai hercegnek.

Continovando tuttavia il Transilvano nel solito suo desiderio di vedersi lontano dal pericolo del Turco, dalla mala volontà che gli portano i Polacchi, et anco dalla puoca sicurezza che può promettersi della fede de' proprii sudditi, si era però cominciato a dire ch'egli fosse per tornare fra pochi giorni in Corte a trattare di rinontiare a Sua Maestà la Transilvania, et gli altri stati per riceverne la ricompensa 15 che già gli fu promessa, quando si stabilì la confederatione. Ma fin' hora non ci sono altrimenti sicuri riscontri della venuta di esso prencipe. Ben è partito di qua per andar' a trovarlo il padre Carrillo, et per comunicarli qualche cosa in questo proposito; ma non si sanno i particolari se non 20 in quanto il prencipe ha già fatto istanza per havere 100 mila ducati ogni anno in sua vita, et l'intentione di Sua Maestà saria di dargli due stati in Silesia, conforme alle capitolazioni.

(Eredetije a modenai államlevéltár «Carteggio degli ambasciatori Estensi in Germania» 57. csomagjában.) 25

497.

Gyulafejervár, 1598 januárius 30.

Báthory Zsigmond fejedelem Rudolf császárnak.

Pater Alphonsus rediit.¹ Literas Sacrae Caesareae Regiae-que M^{tis} reddidit, quas ea qua par est reverentia et humili- 30

¹ Erről Miles Mátyás szász krónikás is megemlékezik ekként Siebenbürgischer Wür-g-Engel-e (Nagyszeben, 1670.) 179. lapján: Wie nun diese und dergleichen versprochene güldine Berge Sigismundum fast bewogen hatten, sich aus dem Siebenbürgischen Fürstenthumb zu

tate perlegi et intellexi. Exemplar etiam conventionis attulit, ex quo etiam summam Sacrae Caesareae Regiaeque M^{tis} V^{rae} erga me clementiam et paternum plane affectum animadverti; bene ex meo voto omnia transacta sunt — de mivel a kése-
 5 delem sok bajt okozhat és változást az emberek lelkében, kérem gyors intézkedését a szerződés mielőtti végrehajtása ügyében.²

(A hécsi állami levéltár eredetijéről közölve az Erdélyi országgyűlési emlékek IV. k. 140. l.)

10

498.

Prága, 1598 február 23.

Spinelli Fülöp érsek prágai nuntius¹ Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Delle cose di Transilvania non ho che aggiungere allo
 15 scritto con le passate, eccetto che il Coraducci mi dice che Sua Maestà havendo inteso il pericolo, che ci era per la tardanza del dottor Petz² in arrivare là, haveva dati buoni ordini per ovviare a molte cose et specialmente a quelle che avisava

entwerfen, kam noch darzu den 21. Januarii Alphonsus Carrilli, ein
 20 Jesuiter, Sigismundi vertrauter Abgesandter und Beichtvater, sampt Sigismundo Grafen von Thurn, mit einem ansehligen Begleit von Rom, und verblendet den Fürsten vollends mit den bápstligen Versprechungen, dasselbe nun ganz ins Werk zu richten, darüber er zuvor noch im Zweifel stunde.

25 ² Tett is annyit, hogy kinevezte az Erdélyország átvételére kiszemelt biztosokat, de azért menetelük pénz hiányában késett, úgy hogy még januárius 18-ikán is így ír róluk Speciano nuntius: Finalmente Sua Maestà si è resoluta, se bene ancora non l'ha publicato, di mandare in Transilvania (per finire il negotio che trattò quì il padre Carrillo) il
 30 vescovo di Vacia, il Nádasdi, assai amato in quel paese, et il dottor Pezzen, che presto doverà partir di qua, per andarsi ad accompagnare con gli altri dui in Ungaria. Così il Signore concedi loro di finire il negotio, come conviene più al servitio di Sua Divina Maestà, la quale sola, al credere mio, può superare le difficoltà et pericoli che ci saranno
 35 nel trattarlo in Transilvania, et poi anche dopo che sarà concluso, in eseguirlo. (Eredetije a római vat. Borghese-levéltár III. 21. b. köt. 763' l.)

¹ Ez váltá most fel Speciano püspököt, kit a pápa haza hívott.

² Így neveztek rövidesen gyakran Pezzen tanácsost.

M^r di Cervia per l' artiglierie che già scrissi; ma io non gli presto troppo fede perchè non mi ha detto il remedio, nè a chi si sia ordinato. Però bisogna tanto più raccomandare le cose alla santa providenza del Signore quanto meno si può confidare in quella degli huomini. Io non so che ancora Sua Maestà habbi mandato le lettere a N. S^{re} nè al rè di Spagna per le cose del principe, et Dio sa quando si mandaranno, non ci essendo quì più alcuno che solleciti questa spedizione dopo la partita del padre Carrillo, a cui furono date le copie; però credo che passerà molto tempo prima che di costà sia necessaria la risposta, o di risolversi nelle cose che Sua Maestà deve dimandare a N. S^{re} a contemplatione del S^r principe. (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 93. c. kötete 49. lapján.)

499.

Prága, 1598 márczius 1.

15

Spinelli érsek prágai nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Le cose di Transilvania vanno molto torbide, per quanto m' avisa M^r di Cervia con una longa scrittura sua sopra un ragionamento che passò seco il cancelliero del principe,¹ come V. S. Ill^{ma} haverà inteso prima che arrivi questa mia; la 20 qual scrittura mi ha confermato in quella paura che sempre ho havuto, non per altro che per la negligenza usata quì nella resolutione del negotio et di poi nell' espeditione, essendo stata tanta, che non so se haveria potuto essere più perniziosa al servitio dell' imperatore l' haver fatto ogni cosa in 25 contrario; perchè se si fosse dissentito, forse che il principe haveria pigliato altro mezzo alle cose sue, et più utile al servitio publico che non sarà il lasciare quella provincia alla discrezione di chi la vorrà turbare. Et questo punto tanto maggiore si faria, se li commissarii non havessero portato 30 la plenipotenza che si desidera, se bene quì mi si dice che hanno tutti le scritture necessarie. Quando in questo negotio non ci fosse altro inconveniente che delle persone differenti, ma cattoliche che possono ottenere li stati, in fine poco mal sarìa; ma il pericolo che gli heretici ò li Turchi se ne 35

¹ Ezt megírta Carrillónak is, 209. sz. a. levelében.

impadroniscano, mi turba sommamente et non posso finire di dolermi et maravigliarmi del procedere che si è tenuto col padre Carrillo tutto inverno, et non forse per altro rispetto come poco fa ancor n' ho risentito ragionare, se non per
 5 non havere Sua P^{ia} voluto caminare per la strada ordinaria di questa Corte; et so che V. S. Ill^{ma} m' intende: nel che tanto più mi confermo, havendo inteso che questi S^{ri} mostrano gran collera con detto padre, quasi che haveria potuto
 10 ridurre il prezzo convenuto da darsi da Sua Maestà al principe per li suoi alimenti a molto minor somma, cosa che so esser falsa, ma quando anco fosse vera, egli non meritava d' esser ripreso, se havesse procurato il maggior commodo di chi l' ha mandato, che in fine non è considerabile, nè per la somma istessa, nè per il tempo.

15 (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 93. c. kötete 54. lapján.)

500.

Gyulafejervár, 1598 márczius 10.

Báthory Zsigmond fejedelem megerősíti Kolosmonostor régi kiváltásait.

20 Memoriae commendamus tenore praesentium significantes, quibus expedit universis, quod R^{dus} P. Alphonsus Carrillius, Societatis Jesu theologus in hoc regno nostro Transylvaniae nostram personaliter veniens in praesentiam, exhibuit nobis et praesentavit quasdam literas prudentum et
 25 circumspectorum quondam Joannis Bornemisza iudicis caeterorumque iuratorum civium civitatis nostrae Colosvariensis, ad mandatum Ser^{mi} quondam Joannis Secundi Dei gratia electi regis Hungariae, etc. in sacristia sive conservatorio abbatae Colosmonostoriensis requisitas transumptionales, continentes
 30 in se literas olim domini Ludovici aliarum literarum dudum Sigismundi Ser^{marum} regum Hungariae, etc. super certis quibusdam libertatibus et praerogativis ipsorum Monostorien- sium confectarum confirmationales, sigillo dictae civitatis nostrae Colosvar communitas et roboratas, tenoris infrascripti,
 35 supplicavitque nobis humillime ut nos easdem literas tran-

sumptionales omniaque et singula in eis contenta ratas, gratas et accepta habentes praesentibusque literis nostris verbotenus inseri et inscribi facientes pro eisdem incolis Monostoriensibus gratiose confirmare dignemur...¹ Nos igitur, praemissa sup-
plicatione annotati patris Alphonsi Carrillii, nobis modo quo 5
supra porrecta, benigne exaudita clementer et admissa, prae-
scriptas literas praefatorum olim iudicis ac iuratorum civium
Colosvariensium transumptionales, una cum aliis divorum
quondam Joannis, Ludovici et Sigismundi regum confirma-
tionalibus,² praesentibus literis nostris verbotenus sine dimi- 10
nutione et augmento aliquali insertas et inscriptas omnique
prorsus vitio et suspitione carentes, quo ad omnes earum
continentias, clausulas et puncta et articulos, eatenus qua-
tenus eadem rite et legitime existunt emanatae, viribusque
earum veritas suffragatur, acceptamus, approbamus, ratifi- 15
camus ac pro praefatis civibus et incolis Colosmonostorien-
sibus ipsorumque haeredibus et posteritatibus universis per-
petuo valituras gratiose confirmamus harum nostrarum
pendentis et authentici sigilli nostri manusque nostrae sub-
scriptione roboratarum vigore et testimonio litterarum mediante. 20

Datum in civitate nostra Alba Julia, die decima mensis
Martii. Anno Domini Millesimo quingentesimo nonagesimo
octavo.

(A Hevenessi-féle gyűjtemény már nem létező V. k. 193. lapjáról másolva
a M. Nemz. Múzeum kéziratára 1280 Quart. Lat. 11. k. 278--280. l.) 25

501.

Ferrara, 1598 márczius 14.

Aldobrandini Péter b. Spinelli érsek prágai nuntiusnak.

Se il negotio del P. Carrillo, in tante difficoltà che
veggo nascervi da ogni parte, haverà quel buon esito che 30
si desidera per sodisfattione di quei principi, per quiete et
sicurezza de i paesi, et per beneficio del christianesimo, si

¹ Átírt szövegüket itt elhagytuk.

² Carrillo ügyszeretetére igen jellemző, hogy e kiváltságlevelck 35
megerősítésével most azért sietett, mivel tudta, hogy Báthory Zsigmond
nemsokára elhagyja az országot.

potrà veramente dire che la mano pietosissima di Dio con modi straordinarii l' habbia finito, poichè di costà si fa ogni cosa per impedirlo, nè si stimano li consigli che V. S. et gl' altri ministri di N. S^{re} con tanto zelo et prudenza ne
 5 vanno somministrando; ma parte per trascuraggine, parte per qualche altra cosa peggiore, si va differendo l' essecutione d' un negotio che doveva essere prima eseguito che concluso, portando tanto pericolo la dimora così di sollevationi in Transilvania et di sorpresa fatta da qualche vicino, come
 10 di qualche mutatione dalla banda di Massimiliano.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Barberini-könyvtár LXIII. 50. kötete 56. lapján.)

502.

Prága, 1598 április 6.

15 Spinelli érsek prágai nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Del negotio del P. Carrillo in Transilvania, che con tanta ragione sta a cuore a V. S. Ill^{ma}, ho scritto nell' altra mia, alla quale mi occorre di soggiungere che alcuni vanno suspicando che il S^r principe con la buona nuova di Giavarino¹ si potria risolvere di deponere la paura et rimanere nello stato; ma io non ho tale opinione perchè credo di conoscere l' huomo assai bene, così alieno dall' imperare come li più dal servire.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 93. c. kötete 103.
 25 lapján.)

503.

Prága, 1598 július 20.

Cosimo Concino toszkánai követ I. Ferdinánd toszkánai herczegnek.

Di Slesia, dove ha lasciato il principe di Transilvania,
 30 è tornato qua il P. Alfonso Carrillo,¹ et oltre al referirmi la buona salute di quel S^{re}, ragionando delle cose di quel prin-

¹ Hogy t. i. 1598 márczius 29-ikén reggel ismét visszakerült a töröktől a keresztyének kezére.

¹ Prágából írt két vonatkozó levelét ld. kötetünk 248—249. sz. a.

cipato, mi dice come la cagione principale della prigionia del cancelliero² fu per haver subornati alcuni a scriver qua lettere piene di difficoltà, acciò la Maestà Cesarea et il Ser^{mo} Massimiliano non ardissero di prenderne il possesso,³ come aveva anco cercato di persuadere all' istesso padre il medesimo, il quale non solo non ne volse far cosa alcuna, ma procurò di dissuader lui, quanto li fussi possibile, senza alcuno frutto però, poichè era tirato dal fato alla sua rovina, non considerando per l' odio, che s' era concitato in quella provincia, et per il picciolo credito et seguito; etc. 10

(Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 4355. kötegében.)

504.

Prága, 1598 augusztus 31.

Francesco Vendramin velencei követ a velencei dogénak.

Essendo arrivato il padre Carrillo in Oppolia¹ alli 10¹⁵ del mese presente,² espose al principe di Transilvania la risposta che li era stata data da questi ministri per nome di Sua Maestà Cesarea, che quanto alle assegnationi delle entrate et alla pensione promessa avrebbero procurato di darli sodisfattione, come ancora non avrebbero mancato di sollecitar il pontefice per il cardinalato; ma che essendo necessario (per quanto afferma la Stà Sua) che precedessero alcuni atti in proposito del divortio fatto colla principessa,

² Jósika István erdélyi kancellár elfogatására czéloz.

³ Ez ügyetlen gyanúsítás, mert Miksa főherczeg késedelmének főoka a császári udvar pénzhiánya volt, hisz nyíltan megírta (1598 június 3-ikán) császár-bátyjának, válaszul az ő sürgetésére, hogy pénz nélkül Erdélybe be nem mehet, mert, miként a visszatért Pezzentől értesült, ha «mit Wenigerem, als 100,000 Gulden baaren Geldts hinein-kommen würde, nichts Gewissres, als meinen endlichen Untergang zu 30 gewarten hätte», s ezért az erdélyi eseményekért felelősséget nem is vállal; gróf Kemény József az «Új Magyar Múzeum» id. h. 506—507. l.

¹ Ez a jelentés legrészletesebben számol be Carrillo oppelni tartózkodásáról és működéséről; ezért adjuk szószerint, habár a Hurmuzaki-gyűjteményből már rég ismeretes. 35

² Ide 1598 augusztus 5-ikén délután indult vissza ismét Prágából, hol semmit sem végezhetett; ld. kötetünk 308. l.

li quali convenivano portar qualche dilatione, non si poteva far altro, che reggersi conforme ai canoni et conforme alla volontà della S^ta Sua. Finalmente li disse che la sua venuta quì in Corte non era trovata buona da Sua Maestà, et che
5 desideravano, che essi si fermasse dove si ritrovava.

A questa risposta il principe si dimostrò grandemente alterato, dicendo che questo non era quello che le era stato promesso dopo tanto tempo; che volevano gli imperiali pigliar il possesso della Transilvania, marchiando tuttavia
10 l' arciduca Massimiliano colle sue genti verso quella provincia,³ per far poi della persona sua quella che le fusse piaciuto; che li avevano dato per stantia una casa tutta ruvinosa in quella città, dove egli partendosi di Alba Giulia, haveva lasciato il suo palazzo per Massimiliano, fornito di
15 panni di seta et d' oro; che i popoli d' Oppolia acconsentivano malamente al suo dominio; che di quel ducato erano tutte le entrate impegnate, sì che non era altro di libero che un picciol lago per la pesca con alquanti capi d' animali; che di tutto non si sarebbero cavati ben 6000 ducati d' entrata;
20 et che il stato della Transilvania da lui renontiato rendeva 300,000 fiorini all' anno; che però vedendosi burlato da Sua M. Cesarea et dal pontefice, egli havrebbe fatto conoscer al mondo quanto importava questo mancamento; et che egli si sarebbe accostato a' Turchi et haverebbe inferito ogni maggior
25 danno alle cose di Sua M. Cesarea; con che disse al detto padre Carrillo, che se ne andasse dove più li piacesse, perchè egli non haveva più bisogno del suo negozio, nè d' altri, essendo risoluto di far da se stesso quello che se li conveniva.

³ Jövetelét az erdélyi biztosok is sürgették, sőt Istváni Miklós
30 már 1598 július 29-ikén ekként írt Gyulafejevárról erdődi Pálffy Miklósnak: Ez fejedelem-asszon is eremest kimenne innét, de császár kérte, hogy megvárja Maximilian urunk jövetelit. Bizon uram itt mind ez világ kétségbe esett immár, akár mint szabadjunk mi, nem hiszik hogy eljöjjön. Ez pedig csuda-nép, hamar pora vagyon. Ha lehetne, nem jó volna késni,
35 mert ki tudja mi történhetik. Az lengyelek nem barátink, azok felől is sok hír vagyon; im az tatár és terek készen áll. Itt nincs kihez bízának. Azért Kgd is mikor lehet, urgeálja az hamar jövetelét. (Sajátkezűleg írt eredetije a gróf Pálffyak pozsonyi levéltára Arm. I. lad. 3. fasc. 7. N^o 6^b sz. a.)

Partì il P. Carrillo per Vienna l' istesso giorno,⁴ radunatosi al suo colleggio de' padri Gesuiti; et il principe la mattina seguente, con un suo gentilhuomo⁵ et con un paggio, si parti all' improvviso d' Oppolia in abito sconosciuto, havendo portato seco da 60,000 ducati di gioie, et tanti ducati ongarì 5 quanti hanno potuto portar addosso le suddette due persone a cavallo, et havendo lasciato ordine ad altri della sua casa, ch' avessero cura d' una parte della sua argenteria, et di alcune altre sue poche robbe, se ne è passato in diligenza verso Transilvania.⁶ Il che subito inteso, Sua M. Cesarea ha 10 espedito un corriero in grandissima diligentia perchè si procurasse di tenerlo dove egli si fusse trovato nelli suoi stati et farlo prigionie;⁷ etc.

(Hitelesített másolata a velencei állami levéltár «Dispacci di Germania»

28. k. 201. 1. Kiadva Hurmuzaki: Documente III/2. k. 291/2. 1.) 15

505.

Ferrara, 1598 szeptember 2.

VIII. Kelemen pápa Báthory Zsigmond fejedelemnek.

De Tuae Nob^{is} in Transilvaniam reditu, cum aliunde, tum ex religioso viro Alfonso Carrillio accepimus.¹ Nos autem 20 pro nostra paterna erga te caritate et perpetua voluntate cum de tua incolumitate summopere laetamur, tum omnia tua consilia, atque actiones divinae gratiae numine in viam salutis dirigi, tibi que reique publicae christianae prospere evenire toto ex animo optamus; nam superiores illas delibe- 25 rationes non satis nobis probari potuisse non negamus. Sic

⁴ S tényleg 1598 augusztus 20-ikán már ismét Grazban járt.

⁵ Macsédý Benedek és egy lovásza.

⁶ Részletesebben ismertettem «Báthory Zsigmond és Bethlen Gábor viszonya az oppeln-ratibori hercegségekhez» cz. értekezésemben; az 30 «Erdélyi Múzeum» 1897-iki kötetében.

⁷ Együttal pedig Rudolf stafetákkal kért tanácsot testvéreitől és atyafiágától, mire Ferdinánd stiriai főherczeg azt tanácsolja unoka-testvérenek, Mátyás főherczegnek (válaszúl augusztus 30-iki levelére), hogy jobb lesz Báthory Zsigmondot békés eszközökkel s ígéretésekkel, 35 mint fegyveres erővel engedékenységre, vagyis országának átengedésére bírní; Die böhmischen Landtagsverhandlungen und Landtagsbeschlüsse IX. k. 588/9. 1.

¹ Mivel t. i. akkor ért Carrillo ide a pápához, hogy jelentést tegyen Erdély és Báthory Zsigmond ügyeiről.

autem de tua perspecta virtute, et pietate nobis persuademus, quod ea mente in provinciam istam rediisti, ut quemadmodum Deo altissimo hactenus corde sincero servisti, ita nunc quoque studiose servias, et populi christiani utilitatem pro tua virili
 5 diligenter procures; quo nomine iam nunc Nob^{tem} Tuam valde commendamus, tibi que benedicimus. Sed quia te in filii singulariter dilecti loco habemus, et quia Christi caritas, et pastoralis sollicitudo urget nos, te etiam atque etiam magnopere hortamur, ne ab infensissimis nomini christiano
 10 hostibus, quique omnium catholicorum principum, qui invictae crucis vexillum sequuntur, perniciem pariter expetunt, et moliantur, te ullo modo de tua constantia demoveri patiaris; sed eorum dolosis suasionibus et promissis, aures penitus tuas occludas, et tuam, maiorumque tuorum gloriam illibatam
 15 retineas: nihil enim tibi aut ad presentem laudem, aut ad aeternam vitam praestantius, quam fidei propugnatorem esse, et hostes Christi teterrimos odio perfecto odisse. Deus autem exercituum, qui manus tuas ad praelium docuit, contra hostes suos ipse defensor tuus, et fortitudo tua erit, et te novis
 20 vicariis, et omni foelicitate cumulabit. Tum illud tibi fili, hortamur, et omni efficacia a te petimus, ut erga carissimum filium nostrum imperatorem electum et augustam Austriacam Domum, veterem tuam observantiam et amorem retineas, quin potius, si fieri potest, maiori et arctiori benevolentiae et
 25 coniunctionis vinculo te cum illo adstringas; quod et eius M^{tem} vicissim erga te facturam confidimus, cui etiam hoc de genere accurate scripsimus: vestra animorum consensio, et utrique vestrum et christianae reipublicae multas afferet utilitates. Perge ergo, fili, tui similis esse, et tuum illum zelum,
 30 quo causam Dei tam insigniter zelatus es, conserva. Summa praeterea voluptate perfusum est cor nostrum, et supra quam verbis exprimere possimus, recreati sumus cum de Tua Nob^{te} intellexerimus, te nobili mulieri coniugi tuae carissimae complures in hoc tuo reditu coniugalis amoris significationes
 35 dedisse;² sic te illa amat, sic de te etiam absente promerita

² Arra az értesítésre vonatkozik, hogy Báthory Zsigmond hazaérkezve, feleségét a legbarátságosabb módon üdvözölte Kolozsvárott, a hol vele először találkozott.

est, ut merito suo eam amare debeas. Nihil hoc nobis gratius, nihil optabilius accidere potest: utinam crebro haec de vobis audiamus, ut certe speramus, vos enim in visceribus Jesu Christi gerimus et in intimis praecordiis paternae caritatis. Illud praeterea te pro tua prudentia attentius consideraturum confidimus: uxor tua, cuius mulieris germana soror sit, illius nimirum quae principi Hispaniarum tot regnorum, tantaque potentia successori, coniugii foedere iungenda est, ut nemo non videat, et tu certe optime intelligas, quid honoris, atque existimationis, quid momenti ad omnes res tuas afferat, te tanto regi, tam arcta affinitate coniunctum esse, ut tanto propensius coniugem tuam omni maritalis amoris affectu complecti debeas. Quibus de rebus copiosius cum tua Nob^{te} loquetur idem Alfonsus, vir ea prudentia et zelo, quem tu ipse nosti, quem etsi quietis appetentem et ad suum generalem praepositum properantem, ad te cum literis nostris redire iussimus. Scimus enim quam tuo nomini sit addictus et fidelis, et quam multis in rebus tibi usui esse possit. Tu ergo benigne et amanter, ut soles, illum excipies: et nos tibi coniugique tuae dilectae, paternam et apostolicam benedictionem nostram toto affectu impertimur.

Datum Ferrariae sub annulo Piscatoris, die 2. Septembris 1598. Pontificatus nostri anno septimo.

Az írat élén: Dilecto filio nobili viro Sigismundo principi Transilvaniae. 25

(Hivatalos másolata a római vatikáni levéltár Arm. 44. vol. 42. fol. 204/205. jelzése alatt.)

506.

Ferrara, 1598 szeptember 2.

VIII. Kelemen pápa Rudolf császárnak Carrillóért. 30

Accepimus de reditu nobilis viri Sigismundi principis in Transilvaniam; quae res ne christianae reipublicae detrimentum aliquod afferat, in Tuae M^{tis} singulari prudentia, animique moderatione magnopere est posita. Sic enim existimamus perutile esse, quandoquidem tu ipse superiores 35

illas deliberationes minime ultro appetisti, ut quod actum est, dissimules, ne si princeps id te acerbius accepisse intelligat, desperatione aliqua aductus, ad perniciosa consilia praeceps feratur, ac ruat. Itaque plurimum expedire censemus, si
 5 Maiestas Tua, et sermone et operibus et literis, omnique officii genere ostendat, ac prae se ferat, quod vetus tuus erga principem amor nulla ex parte sit imminutus, quod eandem quam antea erga illum voluntatem retineas. Eius quoque rei causa valde opportunum duximus, remittere in eas
 10 regiones dilectum filium religiosum hominem Alfonsum Carrillium presbyterum Societatis Jesu, virum prudentem, ut nosti, et zelo Dei praeditum, quem tibi vestroque Austriaco nomini valde addictum perspicere potuisti, ut is opportunis et salutaribus consiliis eo principi, cui in primis carus est,
 15 persuadeat, quae eius honori, et saluti totiusque christianae reipublicae utilitati sint consentanea: de quo nos etiam eidem accurate scripsimus. Illud quoque ad nos summa nostra cum voluptate allatum est, quod inter Sigismundum principem, et nobilem mulierem archiducissam eius coniugem, iterum coa-
 20 lescit, et redintegratur coniugalis amor, eiusque rei non obscura illum iudicia dedisse, quo magis sperare licet, Deo iuvante, tuaque providentia recte omnia fore; quibus de rebus idem Alfonsus copiosius aget cum M^{te} Tua, cui nos qua semper consuevimus paterna caritate et benedicimus et prospera a
 25 Deo precamur.¹

Datum Ferrariae sub annulo Piscatoris, die 2. Septembris 1598. Pontificatus nostri anno septimo.

Az írat élén: Charissimo in Christo filio nostro Rudolpho, Hungariae et Bosniae Regi Illustri in Romanorum Imperatorem Electo.

30 (Hivatalos másolata a római vatikáni levéltár Arm. 44. vol. 42. fol. 203 jelzése alatt.)

¹ E két levélen kívül Carrillo ez évi olaszországi útjának más hivatalos emléke nem maradt reánk.

507.

Róma, 1598 szeptember 26.

Carrillo küldetése Ferrarában, Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnál.

Ci è avviso che 'l padre Carrillo confessore del principe Transilvano era arrivato a Ferrara da N. S^{re}, mandatogli 5 da esso padre per dargli conto che la deliberatione, fatta da Sua Altezza di ritornar in possesso del suo stato paterno, non è cagionata da altro che per haver trovato in effetto che l'entrate del nuovo stato datogli in contracambio sono molto più deboli di quello gli era dato ad intendere, et che 10 anco molte cose promesse gli non gli venivano adempite; et per questo egli non haverebbe mai mancato d'esserne servitore a Cesare et buon amico a tutta la casa d'Austria et perpetuo nemico de' Turchi, contra quali continuerà sempre il guerreggiare, supplicando però Sua S^{ta} a non desistere di 15 proteggerlo in ogni occasione et di scusarlo di questa sua risoluzione; intendendosi anco che finalmente Sua Altezza haveva consumato il matrimonio con la principessa sua sposa,¹ il che fin hora non haveva potuto fare per impedimenti maliardi, del qual officio dicesi che Sua B^{ne} ne sia restata 20 grandemente sodisfatta, et c' habbia fatto ogni opera con lettere per mezzo dell'ambasciator Cesareo acciò l'imperatore non voglia opporsegli, poichè altramente si potria aprire la strada al Turco di far qualche progresso in quella provincia.

(Eredeti újsághír a római vatikáni könyvtár kézírattára Urb. 1066. 25 Avvisi-kötetében.)

508.

Bologna, 1598 november 30.

VIII. Kelemen pápa Báthory Zsigmond fejedelemnek.

Gratas de more Nob^{tis} Tuae literas accepimus¹ a viro, 30 multis ornamentis praedito, comite Sigismundo a Turre; et

¹ Ez azonban természetesen nem volt igaz.

¹ A fejedelem arra a válaszára vonatkozik, melyet a pápa 505. sz. a. brevéjére küldött.

quae ille tuo nomine nobis exposuit, benigne attenteque audivimus. Quae vero officia requiris, ea nos iam ultro pro nostra paterna caritate adhibuimus apud carissimum filium nostrum Rudolphum imperatorem electum, quemadmodum ex viro
5 religioso Alfonso Carrillio, iam te audisse arbitramur.² In quo quidem filio nostro, eam animi moderationem, eam erga res Nobilitatis tuae propensionem deprehendimus, quam de huius humanitate nobis pollicebamur: unde etiam fit, ut non satis adhuc certum apud nos atque exploratum sit, cautiores
10 quasdam exquisitis, et paulo subtiliores expetere, quasi cum eo principe agatur, cuius fidei minus sit credendum, an contra potius liberiore quodam et simpliciori animi affectu tanto cum principe utendum. Cuius rei deliberationem et divino numini commendabimus, et nos ipsi certius statuemus, nec
15 quidquid omitemus eorum, quae in nobis erunt, ut et rebus tuis optime consultum sit, et tu quieto, et tranquillo animo esse possis. Nostram enim de te paternam sollicitudinem nunquam deponemus. Tu vero, fili, da operam, ut tui similis sis, et tuere eam laudem, quam hactenus consecutus es principis catholici, et communis christianae reipublicae boni egregie studiosi: quod te certe facturum nobis persuasum est. Veterem quoque erga Caesaream M^{tem} observantiam, et benevolentiam tuam conserva. Confidimus enim Deo bene iuvante, paria tibi in amore Caesarem redditurum; et nos etiam omni
25 id officii genere procurabimus. Et nunc cum idem Sigismundus comes tuo iussu ad imperatorem electum proficiscatur, literas hoc de genere, quas ad eum perferat, ei dedimus, tuaque negotia primariis consiliariis Caesaris et nostro etiam apostolico nuntio accurate commendavimus. Amamus autem comitem ipsum, non solum ob nobilis familiae splendorem, sed ob propria eius merita, et virtutes atque ut virum fortem et prudentem plurimi facimus. Quare moleste nobis accidit, quod cum Ferrariae essemus, propter crebros pestis rumores, qui de Graetio afferebantur, unde ille adveniebat, non eum statim, ut volebamus, ad nos admisimus; nam in re periculi plena, popularibus suspicionibus indulgere necessario coge-

² Mikor t. i. olaszországi útjából hazatérve, 1598 november 4-ikén találkozott a fejedelemmel Gyálu várában.

bamur: quod Nob^{tem} Tuam bonam in partem accepturam non dubitamus. Caetera ex eodem Sigismundo uberius intelles, nos tibi interea a patre luminum cum nostra apostolica benedictione bona omnia precamur.

Datum Bononiae, sub annulo Piscatoris, die ultima 5
Novembris 1598. Pontificatus nostri anno septimo.

(Hivatalos másolata a római vatikáni levéltári Arm. 44. vol. 42. fol.
279—280. jelzése. a.)

509.

Róma, 1599 május 5.

10

Az erdélyi ügyek állása, Carrillótól vett levelek alapján.

Per via di Venetia hoggi ci siamo chiariti come sta la rinuntia del Transilvano; et in effetto scrivono che sia a favore del cardinal Bathori suo cugino, et non dell' imperatore, il quale non è maraviglia che non gli voleva rendere le 15 fortezze, cioè le quattro piazze che haveva in Transilvania; scrivendo di più, che anzi detto cardinale n'era intrato in possesso, non sapendosi altro di detto principe ove sia per ritirarsi, ma che è ben vero rimandi la moglie a Graz. Questi Tedeschi vogliono detta moglie sia gravida; ma in 20 effetto si tiene questa voce da statisti una inventione per rendere invalida la rinuntia che havrà fatta il prencipe, sendoci successore a chi non si poteva preiudicare. Ma saranno tutte favole, massimamente dicendosi che il detto cardinal Bathori, come nuovo principe di Transilvania, et il vaivoda 25 Michele di Valachia, et il vaivoda Geremia di Moldavia, et li Polacchi si erano uniti per mandare dal Turco a far la pace; et questa sarà l'altra per l'imperatore.

Il principe di Transilvania la potrebbe anco pagare, purchè il cardinale hora fingesse, et poi con il tempo gli 30 ricordasse quando fece morire Baldassar Bathori, suo fratello.

Il padre Carrillo, dicono, scriva tutto questo,¹ et che il principe son quasi tre anni, che più non si confessava, nè voleva confessarsi da lui, ma da certi altri frati; et che

¹ Ha írta is, bizonyos, hogy levelének adatait erősen kiszínezték. 35

perciò egli sempre ha temuto di questo, et che però più volte haveva scritto a Sua B^{ne} che se ne voleva venire, ma Sua S^{tà} non ha voluto licentiarlo; et infine con questo motivo detto principe ha fatto veridico quel tale che tornando in
5 Ungaria più anni sono gli diede titolo di pazzo.

(Eredeti újsághír a római vatikáni könyvtár kézírattára Urb. 1067. Avvisi-kötetében.)

510.

Prága, 1599 május 24.

10 Cosimo Concino toszkánai követ I. Ferdinánd nagyherczegnek.

Arrivò quì il padre Carrillo,¹ et se bene non l' ho veduto, ho mandato però il segretario a visitarlo. Referisce come la principessa di Transilvania a questa hora, accompagnata da lui vicino a Vienna, doverà esser giunta a Graz; che la
15 venuta sua sia per compire con questa Maestà in nome di lei; come il principe Sigismondo habbia fatto la renuntia al cardinale, ottenuto una città con 20 mila talleri d'entrata, se bene adesso quei popoli, o per haver conosciuto la leggierezza di Sigismondo, o instigati essi dal cardinale, non
20 lo volevano riconoscere; che il cardinale li habbia riservato il titolo di Altezza, et il primo luogo, con tutto che dopo pochi giorni lo mandasse fuori delle stanze regie ad habitar da basso; et che nell'esito della principessa il cardinale le habbia fatto molta dimostrazione di stima, et d'osservanza,
25 havendola accompagnata fino una giornata, et fattala accompagnare alli confini da più di mille cavalli. Non è stato da me, ma se verrà, come credo, et che io intenda qualche particolar di più, ne avviserò con la prima occasione. In tanto di quella provincia non s'intende cosa alcuna; etc.

30 (Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 4355. kötegében.)

¹ Kötetünk 280. sz. a. levelének tanúsága szerint immár egy hete, hogy Prágába érkezett.

511.

Prága, 1599 május 24.

Cosimo Concino követ I. Ferdinánd toszkánai nagyherczegnek.

Dopo ch' havevo scritto a V. Altezza, nell' istesso punto che voleva montare in carrozza, venne da me il padre Car- 5
rillo, dal quale cavai che la principessa in spatio d' un' hora s'era licentiata, come vedendo finalmente che nè anche in progresso di tempo il principe haveva possuto continuar di 10
mangiar alla medesima tavola, come nel principio del suo ritorno faceva con molta amorevolezza et apparenza di stima, perseverando nel non dormir con lei, finalmente s'erano 15
esaminati i testimonii della virginità della principessa con tutte le cautele et giustificazioni, et poi che erano passati li tre anni che dalla prima settimana in poi non havevano giaciuto di compagnia, s'erano in questa partenza liberati 15
l' un l' altro, per poter ciascheduno con la dispensa di Sua S^{tà} fare il fatto suo.

Tiene il padre, da quello che io ritraggo, che sia impotenza sola con la principessa per fascinatione, poichè nel resto non affermerebbe il contrario. Si loda dell' amorevolezza 20
usata dal cardinale alla principessa, poichè haveva comandato che non solo fusse accompagnata da gran moltitudine di cavalleria, et fanteria fino ai confini, ma anco fino a Graz a spese del medesimo cardinale; ma che la principessa giunta 25
alli confini haveva licentiato et quella compagnia et la corte et famiglia sua istessa, che teneva in Transilvania, poichè et con manco spesa, disgusto minore, et ricevuta alle frontiere di Sua Maestà con egual sicurezza poteva transferirsi dal Ser^{mo} fratello.¹ Di tutto questo debbe haver dato conto all' im-
peratore, et per la via di Graz passando a Roma, m' ha 30
detto che vuole in tutti i modi baciare la mano a V. Altezza,² con la quale intanto ha imposto a me che faccia io questo offitio; etc.

(Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 4355. kötegében.)

¹ Ez Ferdinánd, stiriai főherczeg volt.

² T. i. hogy útba ejti Firenzét.

512.

Graz, 1599 június 14.

Porzia Jeromos pk. grazi nuntius Aldobrandini Cinzio
b. államtitkárnak.

5 Per viaggio ricevei lettere del P. Alfonso Carrillo,¹ il
quale mi significava di partirsi verso Roma per dar conto
alla S^{tà} di N. S^{re} de' successi di Transilvania, conforme
all' obbligo, nel quale si ritrovava per le commissioni già
ricevute; et penso anco che proporrà, et solleciterà di nuovo
10 il negotio proposto già dalla dissolutione del matrimonio,
nel quale, com' intendo, havrà nuove ragioni, et nuovi docu-
menti; et è certo che da quello, che si dice et ode da molti,
che ritornano da quelle parti, s' intendono cose stravagan-
tissime di quel principe et de' suoi effetti; et questa princi-
15 pessa è stata, si può dir, in martirio tutto quel tempo, che
s' è trattenuta in quelle provincie, et merita per commune
opinione grandissima lode per la sua virtù, constanza et
patienza havuta, si può dir, solo per servitio della christianità.²

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 113. b. jelzésű lapszá-
20 mozatlan kötetében; egykorú másolata ugyanott a III. 92. a. kötet 301. l.)

513.

Graz, 1599 június 21.

Porzia pk. grazi nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

25 Ho anco presentato il *breve*, et la lettera mandatami
da V. S. Ill^{ma} per la principessa di Transilvania, et conform' al
argomento d' esse ho complito con Sua Altezza, la quale ha
dimostrato di ricever grandissima consolatione della memoria,
et protettione, che Sua B^{ne} si degna di tenere della sua per-
30 sona, pregando humilmente perchè se le conservi questa
gratia, et benigna protettione. Mi ha anco detto, ch' ella ha

¹ A grazi nuntius Carrillo nem találta székhelyén, midőn május
29-ikén odaért, azért ír csak később odaérkezése és úti terveiről.

² A nuntius e véleményét vallotta is minden kortársa.

imposto al P. Alfonso, che riferisca a Sua S^{tà} tutto il negotio, et successo di Transilvania, et insieme quel che può appartenere alla sua persona; et perchè si spera, che di già possa esser arrivato, non pare necessario replicare l'istesso, pregando solo d'esser favorita, et protetta dalla benignità di N. S^{re}, com'ella è stata sin hora. Debbo aggiungere a V. S. Ill^{ma} che la medesima principessa dimostra tuttavia gran forza d'animo, et si rallegra d'esser fuori di que' pericoli, poichè il suo star più lungamente in quella provincia non poteva apportar più giovamento alcuno. M'ha anco detto Sua Altezza nel medesimo ragionamento, c'haveva ricevuto tre lettere del prencipe ¹ scritte tutte tre in diversi luoghi, et che con gl'ultimi avvisi non si sapeva, dov'egli si ritrovasse.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 113. b. jelzésű lapszámozatlan kötetében.)

15

514.

Graz, 1599 június 28.

Porzia pk. grazi nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Mi disse anco ultimamente l'arciduca che era stato imposto al medesimo padre Carrillo il trattar sopra l'espeditione della coadiutoria d'Argentina per il prencipe Leopoldo, havendo esso padre portato seco le lettere del S^r cardinal di Lorena, et di quel capitolo, soggiungendo, che mi raccomandava il negotio con desiderio, et speranza di presta spedizione; a che non m'occorse di dar altra risposta, se non ch'io havrei sol desiderato, che conforme ad un certo ordinario, fosse comparso in Roma alcuno, che fosse per parte di quel capitolo o che fosse informato dello stato et bisogno di quella chiesa, perchè havrebbe potuto apportar maggior consolatione alla S^{tà} di N. S^{re} et fors'anco maggior celerità all'espeditione, conform' ai bisogni presenti, et all'età del prencipe, c'ha bisogno d'esser sollevata, et sgravata da troppo gravi pesi, et pericoli così spirituali, come temporali; etc.

¹ Vagyis Báthory Zsigmondtól, a ki ekkor már Lengyelországban bolyongott nyugtalanul.

Io ho inteso anche, ch' il padre Carrillo ha havuto commissione di far qualch' istanza pèr aiuto di questi confini, nè io debbo aggionger altro, se non ch' il prencipe si truova più che mai in angustie, et io temo veramente di qualche disordine, o strano accidente, o in Canisa,¹ o in Petrina, et talhora anco di qualche tumulto di questa nobiltà; etc.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 92. a. kötete 314. és 316. lapján.)

515.

10

Róma, 1599 július 2.

Giovanni Niccolini toszkánai követ Belisario Vinta államtitkárnak.

Hieri similmente venne da me il padre Carrillo ¹ venuto da Graz, dove ha accompagnato la principessa di Transilvania; fece scusa meco del non essere possuto venir di costà a visitare Sua Altezza, havendo preso da Bologna ² la strada per la Marca rispetto alla carrozza, trovandosi indisposto d'una gamba che l'impedisce di cavalcare. Ragionammo delle cose di Transilvania, ma non intesi cosa particolare da scriverne, essendo già tutto noto qua, et credo che sia ancor noto a V. Signoria. Intendo bene che egli procur hora cavare aiuti da Sua Stà per l'arciduca Ferdinando, se ben egli non me lo disse.

Hieri fu fatta una congregatione dinanzi al papa, dove

¹ Aggodalma nem is volt alaptalan, mert Kanizsa vára nemsokára 25 török kézre jutott.

² Csakhogy ide már június 24-ikén megérkezett, miről a római hír-író ekként referál: Questo medesimo di arrivò qua il padre Carrillo confessore del principe Transilvano, delle cui cose diede conto a Sua Stà instando per nome di quell' Altezza per la dissolutione del suo matrimonio per poter succedere alla chiesa di Braunsberg, renuntiatiali dal cardinal Bathori, per il cui pacifico possesso della Transilvania et restitutione de piazze, sì come nel suo passaggio da Praga ha fatto caldo ufficio con l'imperatore, così dovrà anco perseverare anco con l'intercession del papa et col mezzo del nuntio Malaspina già partito a quella volta. (Római, 1599 július 3-iki eredeti tudósítás a római vatikáni könyvtár kézírattára Urb. 1067. Avvisi-kötetében.)

² Innen írt levelét ld. kötetünk 282. sz. a.

furno otto cardinali, cioè Ascoli, Dossat, Bellarmino, Arrigone, Borghese, Bianchetto, Mantica, Visconte;³ quattro auditori di rota, cioè Serafino, Panfilio, Pegna et Mellino, et due penitentieri. In detta congregatione si trattò della forma et modo di dissolvere il matrimonio dell'arciduchessa principessa di 5 Transilvania. Si propose solamente la causa, et fu ordinato a ciascuno che studiasse il fatto, per potere in un'altra congregatione deliberare quel che sia da fare.

(Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 3315. kötegében.)

516.

10

Róma, 1599 július 10.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Porzia grazzi nuntiusnak.

La lettara di V. S. delli 28 di Giugno¹ ha servito per testimonio della sua continuata diligenza, la quale è particolarmente cara, mentre che ella ci fa sapere i successi 15 delle cose de' Ser^{mi} arciduchi, havendo N. S^{re} il medesimo affetto in esse che nelle sue proprie et particolari. Si è atteso sin quì con ogni assiduità al negotio della dissoluzione del matrimonio della Ser^{ma} principessa,² nel quale N. S^{re} è già risoluto; ma con tutto ciò Sua B^{ne} ha voluto pur anco sentire il padre Carrillo ne gl' altri interessi di quella Ser^{ma} casa, nei quali et in quello di Argentina in particolare è molto inclinata ad ogni gratia,³ come riferirà a bocca il medesimo padre, che disegna di partir per costà fra tre o quattro giorni.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 98. ab. jelzésű 25 lapszámzatlan kötetében.)

³ Visconti Alfonz, cerviai püspök, volt erdélyi nuntius, a ki így legjobban ismerte az ügyet.

¹ Ld. előbb, 514. sz. a.

² Érti a hazatért Maria Christiernát.

³ Erről az ügyről az államtitkár egyidejűleg külön is írt a grazzi nuntiusnak, Carrilloról következőképpen emlékeztén meg: Et certo che io sento particolar gusto della venuta di questo padre, perchè potrà far certa, et indubitata fede della volontà mia, et della prontezza, con la quale desidero servire cotesti Sri Ser^{mi}, havendola egli vista in pratica, 35 et discorsone meco longamente. L' ho pregato a tenerne proposito particolare con V. S. a finchè ella ancora ne possa a suo tempo assecurare l' arciduca Ferdinando, oltre quello dirà a Sua Altezza il medesimo

517.

Róma, 1599 július 13.

VIII. Kelemen pápa Báthory Zsigmond fejedelemnek.

Nob^{tis} Tuae literas accepimus, allatas a religioso viro
 5 Alfonso Carrillo Societatis Jesu, quibus praeter caetera effica-
 citer petis, ut matrimonium inter te, et nobilem mulierem
 Mariam Christiernam, archiducissam Austriae ratum tantum
 dissolvatur; cuius rei gratia certas probationes mittis. Quanti
 10 momenti negotium sit pro tua prudentia vides; Nos vero te
 paterne amamus et, quantum cum Domino licet, petitionibus
 tuis satisfacere cupimus: itaque mandato nostro iam in causae
 cognitionem incumbitur. Quod si probationes id ponderis
 habuerint, quod iustitiae ratio postulat, et nos facile habituras
 credimus, rei exitum ex vestro desiderio brevi consecuturum,
 15 non dubitamus, quemadmodum ex eodem Alphonso presbytero
 copiosius intelliget Nobilitas Tua; cui a bonorum omnium
 auctore Deo, divinae gratiae copiam precamur et nostram
 apostolicam benedictionem tibi ex intimo affectu impertimur.

Datum Romae apud S. Petrum sub annulo Piscatoris,
 20 die 13. Julii 1599. Pontificatus nostri anno octavo.

(Hivatalos másolata a római vatikáni levéltári Arm. 44. vol. 43. fol.
 276/7. jelzése alatt.)

518.

Róma, 1599 július 13.

25 VIII. Kelemen pápa Mária Christierna fejedelemasszonynak.

De Tuae Nob^{tis} in patriam reditu cum primum acce-
 30 pimus, statim ex nostro paterno affectu ad te literas dedimus,

padre, al quale ho incaricato questo particolare molto affettuosamente,
 30 et con grandissima istanza, et efficacia, perchè desidero sopra modo,
 che la mia devotione, et osservanza impressa talmente nell' animo del-
 l' Altezza Sua, che creda fermamente, che l' occorrenze della sua Serma
 casa, mi siano a cuore quanto l' anima, et honor mio proprio, che non
 posso esprimer l' affetto mio con parole di maggior peso di queste; etc.
 35 (Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 39. köt. 33. l.)

quibus te salvam advenisse gratulati sumus, et ad te in Domino consolandum; ea praeterea addidimus, quae temporis ratio postulabat, quamquam prudentiam, et pietatem tuam non ignoramus, et quod in Dei providentia toto animo conquiescas. Redditae deinde sunt Nobis literae Nob^{tis} Tuae a religioso homine Alfonso Carrillo presbytero Societatis Jesu, quem merito suo amamus, qui petitiones etiam tuas de matrimonii tantum rati dissolutione copiose nobis exposuit. Nos pro nostra perpetua erga te et inclitam domum vestram voluntate, animi tui quiete, consulere, quantum cum Domino possumus, valde cupimus; itaque iam causae cognitionem mandavimus. Quod si probationum vis ea erit, quam credimus, et iustitiae ratio requirit, negotii quidem gravis, sed ex vestra tamen sententia optatus exitus brevi est expectandus, quemadmodum ex eodem Alfonso planius etiam intelliget Nobilitas Tua, cui ab ipso bonitatis fonte, et patre luminum, divina gratia abundantiam precamur, tibi quoque toto paterni amoris affectu nostram apostolicam benedictionem impertimur.

Datum Romae, ut supra.

(Hivatalos másolata a római vatikáni levéltári Arm. 44. vol. 43. fol. 20 277. jelzése alatt.)

519.

Róma, 1599 július 17.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Porzia pk. grazie nuntiusnak.

È stato qui alcuni giorni il padre Carrillo della Compagnia del Gesù, il quale dopo haver presentate a N. S^{re} le lettere et scritture dei S^{ri} principe et principessa di Transilvania circa la dissolutione del loro matrimonio, et trattatone più volte con Sua S^{ta} et con la Congregatione dalla S^{ta} Sua deputata sopra tal materia, se ne ritorna con la spedizione ch' egli presenterà a V. S^{ria}, alla quale N. S^{re} commette per un *breve* particolare l' essecutione del negotio: et perchè della integrità et della fede del padre Carrillo non si potrebbe havere opinione più ferma, et a lui però sono dati alcuni

ordini per V. S. intorno al sodetto negotio,¹ i quali espi-cherà in voce, ella non mancherà di prestarli in ciò piena credenza; etc.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 98. ab. jelzésű
5 lapszámozatlan kötetében.)

520.

Graz, 1599 július 26.

Porzia pk. grazì nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Ho riferito a questo Ser^{mo} quanto V. S. Ill^{ma} s' è
10 degnata commandarmi con le sue de' 10 del corrente,¹ rimet-
tendosi a quanto porterà in voce, et scrittura il padre Carrillo;
et perchè Sua Altezza ha di già inteso, che sia fatta rissol-
utione nel negotio di Transilvania, et di Argentina, ne rimane
con obligatione particolare a V. S. Ill^{ma} come a quella, la
15 quale sì sa di certo, c' habbi l' ordinaria protettione degl' af-
fari, et interessi di questa Ser^{ma} casa. Aspetta però Sua
Altezza con grandissimo desiderio il sudetto P. Carrillo per
poter più particolarmente render gratie a V. S. Ill^{ma}; etc.

Hanno ricevuto per un straordinario questi Ser^{mi} lettere
20 del padre Carrillo, dalle quali han' inteso la rissolutione della
S^{tà} di N. S^{re} sopra la dissolutione del matrimonio di Tran-
silvania, la quale io le ho anco confermato in genere con-
form' alle lettere di V. S. Ill^{ma} de' 10 del corrente, aggion-
gendo medesimamente la benigna inclinatione, et propensione
25 di Sua S^{tà} verso questa Ser^{ma} casa, come si dovrà intender
dalla relatione del medesimo padre; etc.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 92. a. kötete 326/7.
lapján és duplicatuma a III. 113. b. jelzésű lapszámozatlan kötetében.)

¹ T. i. arra nézve, miként hirdesse ki Mária Christierna főherczegnő
30 és anyja clótt a válást.

¹ Ld. előbb, 516. sz. a.

521.

Graz, 1599 augusztus 2.

Porzia pk. grazi nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

È giunto il padre Alfonso Carrillo,¹ il quale ha portato tutti gli spacci, che dovevan capitarmi di Venetia, et gl' ho 5 reso subito quanto V. S. Ill^{ma} commetteva nelle sue. Et perchè il Ser^{mo} arciduca si trova fuori, et lontano da questa città due giornate, non potrò così presto far gl' offitii, ch' io desidero per servire a gl' ordini ch' io tengo da V. S. Ill^{ma} a quali sodisfarò tanto diligentemente, quanto, et ella m' im-10 pone, et io conosco che le materie lo meritano, et d' esser per infinita obligatione tenuto; oltre ch' io son per riceverne grandissima consolatione, per veder in quegli d' esser per haver occasione di congiunger sempre più gl' animi, et d' accrescer maggiori l' obligationi di Sua Altezza verso V. 15 S. Ill^{ma}, la quale sia certa che l' arciduca se gli mostra obligato, et dedito al possibile; etc.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 92. a. kötete 330. lapján.)

522.

Graz, 1599 augusztus 9.

20

Porzia pk. grazi nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Dopo la ricevuta de' *brevi*, et lettere di V. S. Ill^{ma} resemi dal P. Alfonso, non m' è stato possibile per le istanze di questi S^{ri} di poter quasi attender ad altro ch' al negotio impostomi sopra 'l matrimonio Transilvanico, et sua disso-25

¹ Tulajdonképpen már július 31-ikén ide ért, de nem kereshette fel mindjárt a nuntium, sőt másnap is «per esser molto stanco, et afflitto dal viaggio et da' caldi, non ha potuto trattar meco, se non generalmente di quello, ch' egli porta per servitio di questi Ser^{mi}; etc.» (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 113. b. jelzésű lapszáma-30 zatlan kötetében.)

lutione,¹ essendomi convenuto applicarmi subito all' esame d' alcuni testimoni, et attendervi continovamente sin che se n' è venuto al fine; et perchè il processo è riuscito un puoco lunghetto, non mi sarà possibile inviarlo alla St^a di N. S^{re},
5 et a V. S. Ill^{ma} prima del seguente ordinario.

Ho anco udito, et inteso nella medesima materia, quanto mi doveva riferire il P. Alfonso sudetto conform' alle lettere di credenza, ch' esso m' ha presentato per parte di V. S. Ill^{ma},² al che m' anderò accommodando con quella maggior
10 diligenza, et consideratione, che si conviene in tanto negotio, per sodisfar principalmente alla santissima mente, et comando di Sua B^{ne} et all' ordine di V. S. Ill^{ma}, sì come a suo tempo gliene darò compito raguaglio.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 113. b. jelzésű lap-
15 számozatlan kötetében és duplicatuma a III. 92. a. kötet 336. lapján.)

523.

Graz, 1599 augusztus 23.

Porzia pk. grazi nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Il padre Carrillo ha fatto l' officio, che doveva nel dar
20 conto a Sua Altezza di tutte le gratie, che la St^a di N. S^{re} gl' ha concesso ultimamente¹ anco nelle persone de' fratelli, et l' arciduca è restato com' ho inteso, molto favorito, et consolato dalla benignità di N. S^{re}, et penso, che l' havrà

¹ Késedelmét Porzia még egyidejűleg írt külön levélben is mentegeti
25 következőleg: L' assenza del Ser^{mo} arciduca da questa città è stata cagione ch' io non habbi fatto di presenza l' offitio impostomi da V. S. Ill^{ma} con le lettere reseme dal padre Alfonso Carrillo, ma io l' ho ben fatto in così signficante, et efficace maniera con mie lettere, ch' io posso dire d' haver sodisfatto a me stesso, et all' infinita obligatione, ch' io
30 tengo, et professo a V. S. Ill^{ma}, alla quale il medesimo Ser^{mo} arciduca, (com' io penso) non lascierà di render quelle gratie che deve, et che conosce d' haverle avere in ogni tempo, et maggiormente con far a V. S. Ill^{ma} obligate, et dedite le persone dell' arciduca Leopoldo, et Carlo fratelli beneficati co' l favor suo dalla St^a di N. S^{re}. (Eredetije a
35 római vatikáni Borghese-levéltár III. 92. a. kötete 334. l.)

² Ld. kötetünk 519. sz. a.

¹ Ld. bővebben Carrillo 287. sz. a. levelében.

anco dimostrato con sue lettere particolari, che non posso però saper di certo, trovandosi Sua Altezza fuori; etc.

Publicai finalmente la dispensa, et dissolutione del matrimonio di questa Ser^{ma} arciduchessa,² conform' a quanto io scrissi a V. S. Ill^{ma} la settimana passata,³ et Sua Altezza 5 n' è rimasta tanto contenta, et consolata, che professa d' haver a tener memoria, et obligatione perpetova della gratia fattale da Sua B^{ne}, et quando non potesse mai dimostraro altro per gratitudine verso Sua St^a, essa dimostra d' haver a pregar Dio di continovo per la sua felicità, et prosperità; 10 et puoco dopo è partito il P. Carrillo verso Hungaria.⁴

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 113. b. jelzésű lap-számozatlan kötetében.)

524.

Prága, 1601 április 2.

15

Spinelli érsek prágai nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

È opinione comune, ancorchè sin a hoggi non ne sia arrivato avviso certo, che Sigismondo sia entrato in Transilvania;¹ et a me ha detto il padre Alfonso Carrillo² haver inteso dal vicecancellario d' Ungheria, che il Rakoczio, barone 20 qualificatissimo³ scrive da quelle parti, che il predetto

² Ez a kihirdetés 1598 augusztus 17-ikén történt.

³ Ez üggyről Porzia nuntius egyidejűleg a toszkánai udvart is értesítvén, ekként ír: Per ordine et commissione di Sua B^{ne} fu la settimana passata dichiarata da me la dissolutione del matrimonio contratto 25 et mai consummato tra l' arciduchessa Maria Christierna d' Austria et il prencipe Sigismondo Bathori con esoner nella dichiarazione, conforme al processo d' inquisitione formato da me, le ragioni più importanti al beneficio publico, che hanno mosso Sua St^a a commetter che si publichi questa dissolutione, et conceder all' una et l' altra parte il poter con-30 traher con altri. (Eredetije a firenzei állami Medici-levéltár 4464. kötetében.)

⁴ A hónap 22-ikén már tényleg Bécsből ír.

¹ Báthory Zsigmondról esik szó, a ki látván az erdélyi viszonyok tarthatatlanságát, ekkor tényleg hazasietett Moldovából és 1601 márczius 35 27-ikén Kolozsvárra érkezvén, a rendek ismét fejedelmükké választják.

² Ekkor hát Carrillo úgy látszik megint Prágában járt.

³ Rákóczy Zsigmondról szól.

Sigismondo habbia già convenuto col Turco in questo modo : di lasciarlo totalmente libero per 20 anni dal tributo ordinario, et che per spatio d' altrettanti glie ne paghi solamente la metà, dopo il qual tempo torni a pagarlo intieramente, accettando oltre a questo una guardia continua di 2000 cavalli Turchi, con promessa di difenderlo, et d' assistergli coll' armi in ogni occasione.⁴

Le conditioni sono veramente stravaganti ; ma l' autorità della persona che le scrive, et di quella, che le riferisce a me, non mi lascia tacerlo. Et quanto alla voce venuta di Polonia, et scritta da M^r di Reggio⁵ istesso, che Sigismondo si trovasse in Prussia, si tiene da quei che intendono, che possa esser facilmente artificio del gran' cancelliere.⁶ Di qua si sollecitano l' espeditioni della gente per quella volta, et si sta consultando il titolo che dovrà haver il Basta,⁷ credendosi, che sarà dichiarato generale in Transilvania. Ma mentre si procede anche in questo con le solite lunghezze, possono le cose di là haver mutata forma, di maniera che il tutto riuscisse superfluo et ad ogni momento si sta aspettando qualche novità.

(Egykorú másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 651. kötete lapszámozatlan részében.)

525.

Prága, 1602 október 7.

Spinelli érsek prágai nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Questi giorni passati fu fatta istanza dal principe Sigismondo¹ al padre Carrillo che andasse a vederlo, com' ha fatto,² et l' ha trovato assai ben disposto alla pazienza,

⁴ E másutt föl nem sorolt részletek igen érdekesen mutatják Báthory Zsigmond tárgyalásai menetét.

⁵ A lengyelországi nuntius, igazi nevén : Claudio Rangone püspök.

⁶ Még mindig : Zamoyski János.

⁷ Basta György, kit ekkor Báthory ellen menesztettek Erdélybe.

¹ Báthory Zsigmond ekkor, végleg lemondván az erdélyi fejedelemségről, a nyár óta libochoviczi (Prága melletti) kis birtokán édegélt csendesen.

² Carrillo ekkori élete és működése szórványos emlékeinek egyike.

conoscendo forse che hora bisogna haverla. Mi referisce il padre che Sigismondo è ben trattato dai ministri di Sua Maestà, et molto differentemente di quello che hanno fatto altre volte. Et quanto al suo negotio gli vien detto quì, che si va pensando al luogo dove possino accommodarlo, et al ⁵ modo da poterli assegnare le rendite che gli hanno promesso. Ma io per me credo che ci sarà da fare.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 93. b. 1. lapszámzatlan kötete vége felé.)

526.

10

Róma, 1603 augusztus 23.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár Porzia pk. grati nuntiusnak.

Il successo di Eberndorf ¹ ha partorito in N. S^{re} quella alteratione che scriveranno di qua, come credo, i padri ¹⁵ Giesuiti, coi quali Sua B^{ne} medesima se n' è gravemente doluta. Del padre Carrillo si duole Sua S^{tà} in particolare, perchè non solo ha fatto un errore consentendo al possesso preso dai suoi della prepositura; ma ne fa un altro col difenderlo, et con allegare in giustificatione propria quegli ²⁰ abusi, che dovrebbe detestare più degli altri, come persona ecclesiastica, et che ha luogo così eminente nella sua religione; et non si accorge, o mostra di non accorgersi di essere incorso in scomunica per la bolla di papa Giulio Terzo, ² la quale dice quì *procuratore dell' ordine*, et fa constare per li suoi ²⁵ registri, di haverla citata più settimane sono, trattandosi del medesimo possesso. Il male è grave in sè et di pessimo esempio, et pare a Sua S^{tà} che di più degli altri inconvenienti ne venga violata quella riverenza che se le deve; onde comanda che V. S. se ne risenta vivamente con l' arciduca, et ³⁰ la renda capace che questi modi offendono Dio, et pregiudicano molto a quella religione per zelo et per servitio della quale si professa di procurare la prepositura a i Giesuiti.

¹ Ld. bővebben Carrillo 308. sz. a. jelentésében.

² Uralkodott 1550—1555 közt.

Alla gratia dell' applicatione Sua B^{ne} inclinò sempre, da che scopri Sua Altezza così desiderosa di vederne l' effetto, ma è convenuto non dissimulare l' interesse della chiesa di Aquileia: nè era indegnità dei padri il riconoscere qualche
 5 cosa dal patriarca, il quale non si doveva mai mettere in diffidenza con l' arciduca, da che ha voluto persuadere a Sua Altezza ch' egli cercasse di impedire il negotio per mezzi odiosi et poco convenienti.³ Io credo che a i medesimi padri scriverà il loro Generale quanto è uscito dalla bocca di Sua
 10 S^{tà} in questa materia; et con l' arciduca dovrà V. S. soddisfare esattamente all' offitio che la S^{tà} Sua l' impone.

(Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 98. ab. jelzésű lapszámozatlan kötetében.)

527.

15

Graz, 1604 július 25.

Porzia pk. grazi nuntius Aldobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Son ritornato dal viaggio di Carinthia et dal negotio d' Eberndorf, al quale s' è dato fine conforme alle bolle apostoliche, con essersi introdotti in possesso del luogo i
 20 padri Giesuiti, mediante il P. Carrillo lor provinciale.¹ Nella medesima prepositura sendosi ritrovati cinque canonici, quattro de' quali contratti, ma due in specie inhabili al celebrare della messa, s' è loro provveduto in maniera, che non solo in essecutione delle bolle haveranno, mentre vivono, vitto et
 25 vestito decente, ma anco persone che li serviranno per trovarsi così impotenti; et della provisione, perciò fattasi, hanno mostrato di rimanerne contentissimi et ben soddisfatti.

(Eredeti duplicatuma a római vatikáni Borghese-levéltár IV. 238. jelzésű lapszámozatlan kötetében.)

30 ³ Ez a levél annál becsesebb, hogy az, melyben egyidejűleg mindezt Carrillónak is megírták Rómából (hol erőszakos térítési munkája általános visszatetszést keltett) nem maradt reánk; csupán idézi 309. sz. a. bűnbánó levelében.

¹ Carrillo immár 1600 szeptember 4-ike óta volt provincialisa a
 35 jezsuita-rend ausztriai tartományának.

528.

Graz, 1604 november 29.

Porzia pk. grazi nuntius Aidobrandini Cinzio b. államtitkárnak.

Il P. Carrillo ha fatto l'ufficio che doveva nel dar conto a Sua Altezza di tutte le gratie che la S^{tà} di N. S^{re} gl'ha 5 concesso ultimamente anco nelle persone de' fratelli; et l'arciduca è rimasto, com' ho inteso, molto favorito et consolato dalla benignità di N. S^{re}, et penso che l'havrà anco dimostrato con sue lettere particolari; etc. Poco dopo il padre Carrillo è partito verso Ungaria.¹ 10

(Eredeti duplicatuma a római vatikáni Borghese-levéltár IV. 238. jelzésű lapszámozatlan kötetében.)

529.

Prága, 1606 januárius 5.

Giovanni Stefano Ferrero pk. prágai nuntius Borghese b. államtitkárnak. 15

Ha poi proposto a Sua S^{ria}, che le dassemo parere, se dovrebbe spedire in Spagna a rappresentare questo misero stato a Sua M. Cattolica. Glie lo habbiamo tutti lodato per raguaglio, ma non soveniva persona fidata; a la fine Sua S^{ria} è caduto nel P. Carrillo. A me è parso bonissimo, et 20 informatissimo delle cose di qua, et è diligentissimo, et gli

¹ Ez az adat összefüggésben van a 313. sz. a. írat tartalmával. Carrillo az erdélyi jezsuiták ügye rendezésére kelt útnak, a mire több kedvezményt kapott volt a pápától, miként Porzia nuntius Grazból, 1604 szeptember 27-ikén írt e soraiból értesülünk: Al padre Carrillo ho dato 25 avviso del deliberatosi da N. S^{re} per le facultà desideratesi da' padri Gesuiti di Transilvania² et havendolo fatto con sola notitia della subdelegatione di M^{re} Rmo di Vercelli,³ a cui doveranno i medesimi haver ricorso. (Eredeti duplicatuma a római vatikáni Borghese-levéltár IV. 238. jelzésű lapszámozatlan kötetében.) 30

² Az erdélyi jezsuiták ez évi terjeszkedését az egykorú százsz krónikás is följegyezte ekként: 1604. Jesuitae volunt occupare parochias, et ideo aegre ferunt, quod Barciae mortuis pastoribus, sine scitu Alphonsi, substituuntur. (A Chronicon Fuchsio-Lupino-Oltardinum II. k. 228. lapján.) 35

³ Ez Giovanni Stefano Ferrero püspök, prágai nuntius.

basta l'animo andar un'altra volta in tre mesi a Roma, et in Spagna, et tornar con denari in servitio del prencipe di Transilvania.¹ Il padre vi ha delle difficoltà; ma finalmente si è rimesso a quel che dal P. Generale gli sarà com-
 5 dato. Però se la S^{ta} di N. S^{re} agradirà quel poco, che hab-
 biamo concertato, potrà far chiamare il P. Generale della
 Compagnia, et ordinare che subito gli mandi l'obedienza, e
 comandi quel che haverà da fare, come ancor se il padre
 10 doverà venir prima a Roma. A me era sovenuto che per-
 deria un mese di tempo, del quale habbiamo tanta carestia,
 perchè per qualsivoglia diligenza poi che faccia, non si potrà
 condurre il soldato del rè in Germania prima de Luglio, et
 alhora potrebbero essere successi già disordini. Inoltre, quando
 il P. Carrillo verrà a Roma, et che di costì vada in Spagna,
 15 tutta questa mossa dal imperatore si attribuirà a me, che
 l'abbia mandato costì, et a Sua S^{ta} che l'abbia mandato
 in Spagna; onde restiamo noi esosi al imperatore, et gli
 altri salvi. Però io crederei che fosse meglio, che N. S^{re}
 dicesse al P. Generale, che conoscendo che le resolutioni di
 20 Spagna hanno bisogno di maggior tempo che le sue, giudica
 bene che vada prima in Spagna, et poi venga a Roma,² che
 lo vederà volentieri.

(Eredeti decifratája a római vatikáni Borghese-levéltár II. 155. kötete 97. lapján.)

530.

Libochovice, 1606 januárius 8.

Báthory Zsigmond fejedelem Carrillo érdekében.¹

25 Cum ad nos saepius perlatum fuerit, non deesse multos,
 qui vel causis earum rerum, quae in Transsylvania superioribus
 annis contigerunt, ignoratis, vel certe innato calumniandi studio
 Societatem Jesu, atque ex ea particulariter admodum R^{dum}
 patrem Alphonsum Carrillium accusent, palam clanculumque
 30 in conventiculis falso criminantur, dictitantque auctores eos
 nobis fuisse, ut principatu Transsylvaniae abdicato, regno exce-

¹ Mint hajdan, éppen tíz év előtt.

² Tanácsára hallgatva így is történt.

¹ Ez a levél tartozik az 529-ik számú után.

deremus; nos, qui eidem Societati plurimum debere libentissime fatemur, cuius amorem in nos, intemeratamque fidem spectatam cognitamque habuerimus, nostrarum esse partium duximus, eius vicissim famaе atque existimationi consulere. Hisce igitur manu propria scriptis, nostroque secreto sigillo 5 confirmatis, testatum omnibus esse volumus, nihil unquam huiusmodi nobis ab ea Societate, et nominatim ab admodum R^{do} patre Alphonso Carrillio fuisse suasum; sed contra potius instituisse omnes humiliterque supplicasse, ut consilium de profectione susceptum deponeremus. Quorum tamen optimis 10 fidelissimisque consiliis cur non obtemperaverimus, obstiterunt nonnulla: ea quidem magni momenti, quae hoc loco ob iustissimas et gravissimas causas commemorare non est ut debeamus.²

Datum Libokovicij, 8. Ianuarii 1606.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije az exaeteni magán-gyűjteményben.) 15

531.

Róma, 1606 januárius 28.

Borghese Scipio b. államtitkár Ferreri pk. prágai nuntiusnak.

Qui alligata mando a V. S. la lettera per il padre 20 Carrillo,¹ scritta dal padre Durast in assenza del Generale. V. S. se ne serva conforme al bisogno, et in evento che l' sudetto passi in Spagna, non giudica necessario N. S^{re} che lui venga a Roma, sì per non perder tempo, come per qualch' altro rispetto.² Questo si dice a lei; però faccia quanto 25 può, perchè vada direttamente in Spagna senza toccar Roma, che così sente Sua S^{tà}; ³ etc.

(Hivatalos másolata a római vatikáni levéltár «Nunziatura di Germania» 16. kötete 94' lapján és a «Nunziature diverse» 2. kötete 116' l.)

² A csehországi magányában élő szegény Báthory Zsigmond 30 fejedelem ez érdekes levelét P. Tacchi-Venturi Péter római jezsuita-író szívességéből kaptam.

¹ Sajnos, nincs meg.

³ E szavak a Szentszék neheztelését takarják, a mit utóbbi időben annyira éreztettek Carrillóval, hogy nem is mert útnak indulni 35 üres kézzel s előbb ajánló levelet szerzett magának Mátyás főhercegtől, mit következő sz. a. közlünk.

² Erre a levélre Ferreri prágai nuntius 1606 februárius 12-ikén következőleg felelt Rómába: Ho ricevuto la lettera per il padre Carrillo con le quattro lettere di V. S. Ill^{ma} dei 28 del passato; et perchè è fuori di 40 Praga l' ho mandato a chiamare et osservarò precisamente quello che

532.

Bécs, 1606 április 12.

Mátyás főherczeg V. Pál pápának.

Vocato in alمام Urbem Societatis Jesu per Sacri
Ordinis Generalem provinciali Austriaco patri Alphonso de
Carrillia, ut officio meo pariter erga S^{tem} V^{ram} debitae ac
consuetae observantiae satisfacerem, literas has meas tuto
5 ac fidenter S^{ti} V^{rae} inscriptas committere volui. Et sane laetor
plurimum hac me occasione fultum, religioso et bene de
christiana republica promerito patri quaedam toto christiano
orbi perutilia et summe necessaria capita potuisse concedere,
ut ea nomine meo S^{ti} V^{rae} non solum fideliter, candide ac
10 sincere detegeret, sed etiam ad beatissimos pedes provolutus,
eos humiliter ac reverenter, ac si ipse praesens adessem,
exoscularetur. Is, cum domui Austriacae, sicut est, ita hucus-
que semper fidelis erat, ac fuerit, pro qua egregiam saepe-
numero navavit operam, tanto facilius ac lubentius a S^{te} V^{ra}
15 admittetur, quanto benignius ac promptius omnia ea, quae
mihi nuncianda erunt, sibi V^{ra} Sanctitas liberrime communi-
care poterit. Impensius ergo quam possim, S^{tem} V^{ram} rogo
et obsecro, quatenus praefatum patrem benigne audire, sibi-
que plenam nomine meo fidem in omnibus adhibere, meas
20 etiam partes benigne fovere, suscipere, ac demum me ipsum
exaudire dignetur. Quod reliquum est S^{tem} V^{ram} divina mise-
ratio ubique salvet, protegat, et semper incolumem conservet,
eidem me arctissime devoveo, commendoque.¹

Datae Viennae Austriae, die duodecima Aprilis. Anno
25 Domini Millesimo sexcentesimo sexto.

Külczime: Sanctissimo et beatissimo in Christo patri ac domino,
domino Paulo Quinto, divina providentia Sacrosanctae Romanae et
Universalis Ecclesiae Summo pontifici. Domino meo colendissimo.

(Pergamenre írt eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár II. 79. kötete
30 8. sz. a.)

V. S. Ilma comanda in questo particolare. (Eredetije a római vatikáni
Borghese-levéltár II. 170. jelzésű lapszámozatlan kötetében.)

¹ Ezzel az ajánló levéllel távozott Carrillo, jóformán egy teljes
hónapot vesztelve Bécsben, hová Prágából márczius 14-ikén, a hús-
35 véti ünnepek után indult, miként ezt Ferreri prágai nuntius San Cle-
mente spanyol követtel megállapítja.

533.

Prága, 1606 június 19.

Ferreri pk. prágai nuntius Borghese b. államtitkárnak.

È stato molto charo a Sua Maestà l' aviso del soccorso di Spagna; et il marescial Prainer¹ ha fatto istanza grande al S^r Don Guglielmo² perchè voglia anticipar qualche denaro, poichè ha questo lume che il suo rè³ soccorrerà in denari; e purchè il S^r Don Guglielmo volesse dar la parola a un⁵ mercante, il marescial stima che si troverebbero i denari: ma il S^r Don Guglielmo sta duro perchè teme che alla aggiunta del padre Carrillo, Sua Maestà Cattolica sie per risolversi più tosto di dar genti, che denari.

Le lettere di M^r nuntio di Spagna⁴ sono delli 9 di¹⁰ Maggio, et il P. Carrillo parti il primo di Maggio di Lione, onde non poteva tardar a giungere in corte.⁵

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár II. 170. lapszámozatlan kötetében.)

¹ Helyesen írva: Preuner Jakab, marsall.

15

² Értendő folytatólág: di San Clemente, prágai spanyol követ.

³ Ekkor már: III. Fülöp király.

⁴ Ekkor Giovanni Garsia Millino, rodii érsek, a ki 1606 június 14-iki madridi iratában jelenti Borghese b. államtitkárnak, hogy: «È qui il padre Alonso Carrillo, il quale non manca di sollicitare, et spera di 20 essere presto a Roma.» — De azért tárgyalásairól nem sokat tudott meg. (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár II. 171. kötete 39. l.)

⁵ Ferreri nuntius e jelentésére (Rómából, 1606 július 8-ikán) ekként felelt Borghese b. államtitkár: Si diede l' avviso a V. S. dell' intentione dell' aiuto dato dal rè cattolico per mostrare la sollecitudine di N. S^{re} nelle 25 cose di Sua M. Cesarea; nè si pensò che a Don Guglielmo potesse dispiacere. Quì non è male alcuno, nè obbligo tale che piacendo a quella Maestà di commutare il soccorso del denaro in tanta gente, non sia per esser grata all' imperatore ogni dichiarazione della Maestà Sua; et all' arrivo del P. Carrillo s' intenderà meglio quel che più piacerà al rè; 30 etc. (Hivatalos másolata a római vatikáni levéltár «Nunziature diverse» 2. kötete 185' lapján.)

534.

Prága, 1606 július 10.

Ferreri vercelli pk. prágai nuntius Borghese b. államtitkárnak.

5 Il P. Carrillo scrive con lettere delli 27 di Maggio, et delli 27 di Giugno¹ che haveva havuto audienza da Sua M. Cattolica grata et utile.² Et spera in breve partirsi con frutto.³

(Eredeti decifratája a római vatikáni Borghese-levéltár II. 155. kötete 183' lapján.)

10

535.

Róma, 1606 augusztus 26.

Escalona herczeg spanyol követ III. Fülöp királynak.

El P. Alonso Carrillo de la Compañia llego a esta Corte a los 23 deste¹ y a 24 me dio la carta de V. Mag^d
15 de diez del passado y despues de aver discurrido en las materias que trae a su cargo, venimos a concordar en que cada uno por su parte tratase con el Papa esta primera vez solos dos puntos el de los socorros para la guerra² y el de imbiar legado a la dieta y en la audiencia de oy lo
20 puse por obra con todas las razones y efficacia que yo pude. Y Su Santidad me respondió al primero que se

¹ Egyik sem maradt fenn a vatikáni levéltárban.

² Erről keveset tudunk, mert Millino érsek spanyol nuntius Borghese b. államtitkárral, 1606 július 17-iki madridi jelentésében mind-
25 össze ennyit közöl: Il padre Alonso Carrillo sta bene, et pensa di godere il beneficio del passaggio sopra queste galere, che conducono i principi. Non havemo altra speranza di aiuto al imperatore questo anno, se non che tenemo per fermo, che continueranno di pagare li doi reggimenti, et forse potria essere, che pagassero anco di più 2 milla fanti. (Sajátkezű
30 eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár II. 171. kötete 145. lapján.)

³ Carrillo tárgyalásairól P. Haller Rikhard, a spanyol királyné gyóntatója is ír Escorialból, 1606 augusztus 19-ikén Miksa főherczeghez intézett levelében, megemlítvén, hogy főleg a külni coadiutor ügyében s más dologban oly hasznosan működött a királynál és minisztereinél,
35 hogy egy igazi követ sem működhetett volna jobban; *Stieve Felix*: Die Politik Baierns I. k. (München, 1878.) 513. l.

¹ Carrillo tehát augusztus 23-án érkezett haza a vatikáni udvarba spanyolországi útjából.

² Itt nem annyira a Magyarországon folyó török elleni háború
40 értendő, mint inkább a Bocskay-fölkelés leverésére irányuló; hisz Carrillót ép azért indították az év tavaszán a spanyol udvarba, hogy onnan erre a célra pénzsegélyt hozzon.

hallava en estado que no podia socorrer al emperador con cosa alguna y despues de averle apretado y apretado mucho, confirmo lo mismo añadiendo que quando socorriesse con algo seria tan poco que no podia ser de consideracion. Para el segundo punto le represente quanto V. Mag^d me ordena 5 y lo que mas se offrecio aproposito y le mostre la copia de la carta que V. Mag^d escribe a Su Beatitud por que el original no vino en mi pliego y haviendo discurrido un rato concluyo que si no avia dieta cierta no podia embiar cardenal. Replique a esto que antes en este caso segun el 10 estado de las cosas seria mas necessario imbiarle para obligar que la huviesse pues la autoridad de un legado tal y la de un personage como el duque de Feria no solo con razones, pero con solo su presencia sin parecer que hazen fuerça obligarian al emperador á que resolviese lo de la 15 dieta y fuesse a ella en persona, pero con todo esso se quedo en su opinion diziendo que embiaria prelado no aviendo certidumbre de dieta. A esto le dixe que fuesse el obispo de Cremona³ y le honrrase con capello y callo sin aprobarlo ni reprobarlo y assi se quedo la platica, des-20 pues tuvo su audiencia el P. Carrillo y concluyo lo mismo, como el escrivira;⁴ etc.

De Roma, a 26 de Agosto 1606.

(Eredeti decifratája a simancasi spanyol állami levéltár «Secretaria de Estado» osztálya 984. csomagjában.) 25

536.

Róma, 1606 augusztus 30.

V. Pál pápa Mátyás főherczegnek.

Excepimus peramanter dilectum Alphonsum Carrillium Societatis Jesu provincialem Austriacum;¹ et literas tuas,² 30

³ Az ismert Speciano nuntius, a ki azonban a bíboros süveget már nem érte meg.

⁴ Carrillo levele azonban nincs meg a levéltárban.

¹ Visszatérőben Spanyolországból, most elutazásakor kapta Carrillo ezt a Mátyás főherczegnek átadandó pápai levelet. 35

² Ld. előbb, 532. sz. a.

5 quas nobis reddidit, libenter legimus; ipsumque de te, ac de
 tuis rebus diligenter loquentem, benigne audivimus, sicuti
 postulasti. Nos quidem vehementer cupimus gratificari Nob^{ti}
 10 Tuae in omnibus quae possumus, nam diligimus te plurimum
 paternae charitatis affectu; et tuam erga nos, atque sanctam
 hanc sedem pietatem et observantiam singularem esse pro
 comperto habemus. Itaque volumus existimes, quod quantum
 cum Domino poterimus, semper omnia paterni amoris officia
 ex animo tibi exhibebimus. Tu vero, dilecte fili, enitere pro
 15 virili de catholica religione, et de universa christiana repu-
 blica, pro veteri instituto augustae familiae tuae, semper prae-
 clare mereri. Et nos libenter omnem occasionem accipiemus
 gratificandi Nob^{ti} Tuae, sicuti uberius adhuc tibi signifi-
 cabit idem Carrillius, cui, quia visus est nobis vir haud vul-
 20 garis prudentiae et egregiae erga te fidei, revertenti ad
 Nob^{tem} Tuam cum benedictione nostra, abunde animi nostri
 sensum hac de re aperuimus. Interim cuncta tibi prospera,
 ac secunda optamus, ac simul apostolicam benedictionem
 nostram cum omni nostri cordis affectu impertimur.
 20 Datum Romae, apud Sanctum Marcum, sub annulo
 Piscatoris, III. kalendas Septembris 1606. Pontificatus nostri
 anno secundo.

(Hivatalos másolata a római vatikáni levéltár «Litterae ad principes»
 cz. gyűjteménye Arm. 45. vol. 2. fol. 67' jelzése alatt, és a Borghese-
 25 levéltár I. 965. kötete 99. lapján.)

537.

Róma, 1606 szeptember 4.

Escalona herczeg spanyol követ III. Fülöp királynak.

El P. Alonso Carrillo despues que aqui llego, ha
 30 tenido cartas del Señor archiduque Mathias y de un per-
 lado confidente suyo y este le avisa que los quatro Señores
 archiduques: Mathias, Maximiliano su hermano, Ferdinando
 y Maximiliano de Graz se juntaron y de comun acuerdo
 hizieron una escriptura confirmando y corroborando los cons-
 35 tituciones y ordenanzas antiguas de la Casa de Austria que
 disponen que el hijo mayor del ultimo possehedor herede;

y aviendo firmado esta escriptura todos quatro la embiaron al Señor archiduque Alberto ¹ para que la aprovasse, ratificase y firmasse y aguardan su respuesta, que Maximiliano trata casamiento con su sobrina hija del duque de Babiera ² y todo camina con summo secreto porque el emperador ⁵ no lo llegue a entender. Y este mismo perlado encarga mucho al P. Carrillo procure poner todo calor para que los electores se alienten por Su Santidad y V. Mag^d a que aya dieta pues con lo hecho si la huviesse esta encaminado el negocio de la election en favor del Señor archiduque Mathias ¹⁰ en conformidad de todos por mas antiguo aunque Su Mag^d Cesarea ha procurado summamente tenerlos divididos y discordes, dio quenta de todo este discurso al Papa el P. Carrillo y carta del Señor archiduque Mathias y le dexo copia de la que le escrivio el obispo; y Su Santidad responde por ¹⁵ *breve* al Señor archiduque, offresciendole que favorescera la concordia que se ha hecho y a los de la casa de Austria con mucha voluntad y que esta misma orden llevara la persona que embiare.³ El mismo perlado le dize en su carta para el medio de recoger el socorro por lo menos convendra ²⁰ que aya mil hombres a punto para en caso que el emperador muera sin aver hecho election de rey de Romanos con que se acuda a lo que se offresciere; V. Mag^d mandara lo que mas servido fuere; etc.

De Roma, a 4 de Settiembre de 1606.

25

(Eredeti decifratája a simancasi spanyol államlevéltár «Secretaría de Estado» osztálya 984. csomagjában.)

538.

Prága, 1607 februárius 19.

Ferreri vercelli pk. prágai nuntius Borghese b. államtitkárnak. ³⁰

Il P. Generale de' Giesuiti ha scritto quì al P. Carrillo che non abbandoni i negotii di Transilvania, et che ritornino

¹ Mivel ez, mint németalföldi kormányzó, nem vehetett részt e tanácskozáson.

² Vilmos, bajor fejedelem.

35

³ Ld. kötetünk 536. sz. a.

dentro i padri in qualsivoglia modo, o vadano ai confini per consolatione di quei puochi cattolici che vi sono. Siamo restati in conclusione che il P. Argenti, che è stato scacciato da quella provincia,¹ dia conto a Sua Maestà del modo et delle
 5 cause, per le quali sono stati mandati fuori, cioè per esser stati tenuti devoti di Sua Maestà,² et s'offerischino a ritornare ad esporre la vita per servitio dell' anime e di Sua Maestà istessa. È stata una mala congiuntura per i padri, che il S^r duca di Savoia ³ dicesse all' Eggenmüller consigliere
 10 di Sua Maestà, che era avisato di buon luogo, che quello che non voleva far Sua Maestà lo facevano i fratelli, perchè il Ser^{mo} Mathias trattava alla gagliarda il matrimonio con la Fiorentina, et haveva a quest' effetto mandato in Spagna il P. Carrillo.⁴

15 (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár II. 171. jelzésű lapszámzatlan kötetében.)

539.

Prága, 1607 április 9.

Ferreri vercelli pk. prágai nuntius Borghese b. államtitkárnak.

20 Intorno al negotio de' padri Gesuiti, non è seguito altro. Il P. Alfonso Carrillo ha scritto una buona lettera a Sua Maestà,¹ nella quale la prega, se ha qualche cosa contro

¹ Ez lévén két évig az erdélyi jezsuiták vice-provincialisa, 1606 őszén utasították ki társaival az országból.

25 ² Kiűzetésük oka nem az vala egyedül, hanem főleg vallási gyűlölködés.

³ Ekkoriban I. Károly Emánuel herczeg.

⁴ Carrillo e megbízatását Stieve is említi id. m. II. kötetében, egykorú tudósítás alapján, bár Rómában tagadták a dolgot, miként
 30 (1607 márczius 10-én) válaszul írta Malacrida titkár Ferreri nuntiusnak ekként: Il padre Carrillo non fu mandato in Spagna con ordine di trattare il matrimonio con la Fiorentina, nè qui si è mai inteso cosa simile. Faccia V. S. per li padri gl' offitii che convengono, perchè meritano ogni protezione. (Hivatalos másolata a római vatikáni Borghese-
 35 levéltár I. 926. kötete 246. lapján, valamint a Nunziatura di Germania 16. kötete 225. lapján.)

¹ Carrillo e levele nem maradt fenn, miként 1605-ből, s az 1606—1609 közti évekből sem akadtunk egyetlen levelére.

i suoi padri, farglielo sapere, che egli li darà notabil castigo; e non voglia disamar tutta la Compagnia per errori che vi fossero di qualche particolar persona, i quali spera che non ci siano, raccordandoli come la Compagnia è stata scacciata di Transilvania ed Hungaria² per esser creduta affettiona-
tissima a Sua Maestà.

(Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár II. 171. kötetében.)

540.

Róma, 1607 április 28.

Borghese b. államtitkár Ferreri pk. prágai nuntiusnak. 10

L' offerta del padre Carrillo¹ di castigare i Gesuiti, che havessero tenuto mano nell' *Apologia*,² quando si trovas-
sero i delinquenti, può dare ogni debita sodisfattione: et la Maestà Cesarea l' haverà sentita voluntieri. In questo parti-
colare faccia V. S. co' l' S^r vicecancelliere³ tutti gl' offitii che
giudicherà opportuni; et per quanto potrà, impedisca l' esa-
mine de' padri in Glatz, acciochè l' esempio non serva per far
dell' altre novità in pregiuditio del foro ecclesiastico.

(Hiv. másolata a római vatikáni Borghese-levéltár I. 926. köt. 261. l.)

541.

20

Róma, 1608 márczius 15.

V. Pál pápa Báthory Zsigmond volt fejedelemnek.

Significatio filialis observantiae, quam Nob^{tis} Tuae
nomine nobis exhibuit dilectus filius religiosus vir Alphonsus
Carrillius¹ sacerdos Societatis Jesu, nobis gratissima fuit; quem 25

² A jezsuitákat Bocskay István tiltá ki ismét országaiból, 1606 szeptember 20-iki rendeletével, miután a gyulafejevári székesegyházat már 1605 tavaszán elvette a katolikusoktól s átadta a kálvinistáknak.

¹ Vonatkozik az előbbi írat tárgyára.

² A felségsértésért 1593-ban elítélt Lobkowicz György apologiája 30 ez, melyet atyja érdekében leánya írt névtelenül.

³ Értendő: Coraduci Rudolf.

¹ Ekkor Carrillo úgy látszik hazatérőben volt, mert már előbb résztvett mint ausztriai provinciai Rómában, a jezsuita-rend 1608 februárius 21-ikén megnyílt hatodik generalis congregatióján, melyen 35

de omnibus benigne audivimus,² quae, ut nobis exponeret, voluisti, ut ex ipso intelliges. Nos quidem, dilecte fili, plurimum te amamus; et quia tua omnia nobis cordi sunt, mandavimus venerabili fratri Antonio archiepiscopo Capuano, nuntio nostro apostolico apud Caesarem, ut rebus tuis ex animo faveat,³ quemadmodum re ipsa experieris. Benedicat tibi Dominus.

Datum Romae apud Sanctum Petrum, etc. Idibus Martii 1608. Pontificatus nostri anno tertio.

(Hivatalos másolata a római vatikáni levéltár Arm. 45. vol. 3. folio 10 168. jelzése alatt.)

542.

Róma, 1608 június 24.

Erminio Valenti bíboros Caetani Antal érsek prágai nuntiusnak.

Il padre Argenti della Compagnia del Gesù ha dato 15 gran sodisfattione a N. S^{re}; et le relationi da lui fatte dello stato della Transilvania,¹ et della Germania, sentono molto del prudente, et pio. È destinato *provinciale* dell' Austria, in luogo del padre Carrillo,² et havrà occasione di essercitare il suo talento utilmente. Desidero che V. S. lo ami come

20 a rend 3 assistense és 18 provincialisa ült Aquaviva generalis jobbján, balján pedig a provinciák 42 küldöttje; *Wielewiczki*: Historici diarii domus professae Societatis Jesu Cracoviensis I. k. (Krakó, 1886.) 263. l.

² Kikérdezvén azokról a visszaélésekről is, melyeket némely jezsuita elkövetett, a miről Borghese b. államtitkár Caetani nuntiushoz (Rómából 25 1607 július 21-ikén) írt e soraiból értesülünk: Se capitarà qua il padre provinciale de' Gesuiti di coteste parti, farò trattar seco dell' abuso, che s' osservò nella lor chiesa nel giorno dell' Ascensione, e si metterà in consideratione lo scandalo, che ricevono gl' heretici, come V. S. avvisa. Non resti anco lei di tener proposito di ciò con gl' altri padri, perchè essendo 30 avvertiti parleranno loro stessi a Sua Altezza, che è bene di rimediare, e quanto prima. (Hivatalos másolata a római vatikáni levéltár Nunziature diverse 5. kötete 244. lapján.)

³ Megint arra vonatkozván szegény Báthory Zsigmond panasza, hogy ígéreteit a császári udvar még mindig nem teljesíté, habár immár 35 hat év óta biztatgatták, hitegették is csehországi magányában.

¹ A jezsuiták «Litterae Annuae» cz. évkönyveiben, honnan magyarázó jegyzetekkel bővítve külön fogom őket kiadni.

² Argenti János akkor már ki volt nevezve a visszavonuló Carrillo helyére, de úgy látszik még nem utazott székhelyére.

amico mio principalmente, et che nell' occorrenza della sua religione, ricercata da lui, faccia ogni amorevole offitio, etiam con chi sarà necessario.

(Hivatalos másolata a római vatikáni levéltár «Nunziature diverse» 3. k. 171. lapján és a Borghese-levéltár I. 926. kötete 424. lapján.) 5

543.

Madrid, 1609 április 19.

A spanyol államtanács III. Fülöp királynak.

El comendador mayor de leon ha visto como V. Mag^d le mandó una carta que el padre Alonso Carrillo de la 10 Compañia de Jesus ha escrito desde Toledo al secretario Andres de Prada, en que avisa que habia tenido una carta de Praga del príncipe Sigismundo de Transilvania,¹ en que escribe que no obstante la que el dicho padre le escribió antes para que no viniese a España, estava resuelto de venir ² 15 y le pide otra vez, antes que se mueva su parecer que al dicho principe responde disuadiéndole de nuevo y tambien al padre Gerano que le trata en Praga, pues no conviene que venga por muchas razones, mas antes trate lo que ocurriere con el embaxador Don Baltasar de Çuñiga,³ a quien 20 tambien escribe para que lo impida; que el emperador ha hecho agora al pobre príncipe un muy ruin tiro que es haberle quitado su caudal y no cumplir ninguna de las cosas que le han prometido como se veria por una carta que le ha escrito el dicho padre Gerano, la qual pide se le vuelva. 25

Y parécele al comendador mayor de leon que se puede responder al padre Carrillo que ha hecho bien en disuadir al principe de Transilvania que no venga acá, y lo será que le vuelva á escribir reforzando este oficio y que acuda a Don Baltasar de Çuñiga, con lo que se le ofreciere, para que 30

¹ Értsd : Báthory Zsigmond, volt fejedelmet.

² Ez a szándéka, hogy Spanyolországba menjen, már rég meg volt Báthory Zsigmondnak, de íme még a spanyol udvar is ellenezte, talán Rudolf császár iránti kiméletből, ki ellen Báthory Zsigmond bizonyára panaszolkodott volna.

³ Don Guillén de San Clemente utódja a prágai udvarban.

él de cuenta de ello á V. Mag^d, asegurándole que en lo que V. Mag^d pudiere darle satisfaccion, lo hará de la misma manera que si viniera acá.

V. Mag^d lo mandará ver y proveer lo que fuere servido.

5 En Madrid, a 19 de Abril 1609.

Az írat szélén a király kezével: Assi se escriba y a Don Baltasar que le vaya encaminando a lo que conviniere y que en todo caso desvie la venida del tercero por acá.

(Eredetije a simancasi spanyol államlevéltár «Secretaria de Estado»
10 2323. kötegében.)

544.

Madrid, 1611 augusztus 27.

A spanyol államtanács III. Fülöp királynak.

El padre Alonso Carrillo de la Compañia de Jesus con
15 dos cartas tuyas de 28 del pasado y primero de este¹ envia una carta del príncipe de Transilvania para V. Mag^d,² en que refiere lo que ha padecido en 14 meses que ha estado en prision injustamente por falsa acusacion de un criado suyo grande hereje, a cuya causa ha sido despojado de
20 cuanto tenia; hasta sacalle los coches y caballos de su caballeriza, que agora se le ha dado libertad en virtud de los oficios que en nombre de V. Mag^d ha hecho el embajador Don Baltasar de Çuñiga y representa que por no cumplirle el emperador lo que le prometió pasa tanta necesidad que
25 le obliga a suplicar a V. Mag^d por medio del padre Carrillo le haga merced de alguna pension, para poderse sustentar y así mismo que V. Mag^d se sirva de mandar escribir al rey Matias ampare sus cosas. Don Baltasar de Çuñiga escribe tambien a V. Mag^d representando que es tanta su necesidad
30 y probeza por la causa dicha que es lástima ver cuan acabado está aquel pobre príncipe y la miseria tan grande a que se ha reducido, y que desde que le conoce ha echado de ver muy particular aficion a las cosas del servicio de

¹ Közölve kőtetünk 324—325. sz. a.

35 ² Nem közöltük, mert tartalma azonos a Carrillóhoz intézett 319. sz. a. levelével.

V. Mag^d y así le tiene por muy digno de cualquier favor que V. Mag^d fuere servido hacerle, para consuelo de su afliccion.³ El padre Carrillo lo pone todo en consideracion a V. Mag^d añadiendo que no es bien, que quien estuvo casado con hermana de la reina nuestra Señora, padezca tanto; demas 5 de que los servicios que hizo antiguamente estan clamando.

Y habiendo visto el Consejo todo lo referido como V. Mag^d lo mandó, ha parecido consultar a V. Mag^d que por no estar la real hacienda para derramarse tanto se podría omitir lo de la pension que se pide. 10

V. Mag^d mandara lo que mas fuere servido.

En Madrid, a 27 de Agosto de 1611.

A király sajtákezű végzése: Escribase a Don Baltasar con que le parece que le podría él socorrer sin asentar la pension y que esto sea con secreto.⁴ 15

(Eredetije a simancasi spanyol államlevéltár «Secretaria de Estado» osztálya 2773. kötegében.)

³ Ld. kötetünk 403. lapján kiadva.

⁴ A spanyol király szíve tehát megesett Báthory Zsigmondon, a császári politika áldozatán, az ígéretekkel lemondásra kényszerített 20 szegény erdélyi fejedelmen; de pártfogását a prágai spanyol követnek titokban kelle éreztetnie vele.

III.

PÓTLÉK A KÖTET MINDKÉT RÉSZÉHEZ.

545.

Róma, 1596 április 17.

D'Ossat Arnold bíboros Villeroy Miklós francia államtitkárnak.

5 Ledit Seigneur cardinal Aldobrandin¹ après cela me
dit, qu'il y avoit icy² un pere Jesuite Espagnol appellé le
pere Alphonse Carrillo, qui avoit esté envoyé au pape par le
prince de Transsilvanie, pour luy demander secours contre le
Turc, et devoit passer en Espagne pour mesme fin; qu'il y
10 vouloit aller et retourner encores à Rome par mer: mais
qu'il pourroit advenir que par quelque tempeste il seroit
jetté en la coste de France, ou à faute de grand vaisseau
seroit contraint d'aller terre à terre le long de ladite coste,
ou possible de faire quelques iournées par terre; et que
15 pour estre Jesuite et Espagnol on luy pourroit faire quelque
desplaisir: et partant Nostre Saint Pere desireroit qu'il pleust
au roy faire expedier un passe-port pour ledit pere Carrillo,
et deux gentil-hommes de Transsilvanie qui l'accompagnent,
appelez Michel Dobokai,³ et François [de] Caransebes,⁴ et
20 un serviteur, et envoyer ledit passe-port au nonce que Sa
Sainteté a en la cour d'Espagne,⁵ pour servir audit Carrillo
à son retour, attendu que la presse qu'il avoit de partir

¹ Aldobrandini Péter bíborost érti, a ki a spanyol ügyeket is vezette.

² E levél eredeti helyesírását teljesen megtartjuk, csupán a *v* helyett
25 használt *u* betűt helyettesítvén *v* betűvel, miként ma írják.

³ Irva így: Bostkai, valószínűleg hibásan Bocskai helyett, csak-
hogy e levél 1698-iki új kiadásában (mely a szerző eredeti kézírata alap-
ján készült) már Dobokait találunk, s így ez a helyes név.

⁴ Ez lehet igazi neve Carrillo második erdélyi kísérfőjének, kit a
30 levélíró francia fonetikával (és sajtóhibával) így ír: Caranchenes; még a
második kiadásban is.

⁵ Ez Caetani Camillo alexandriai patriarcha volt.

tost pour Espagne ne luy permettoit d'attendre icy ledit passe-port pour l'aller. Je luy dis que j'en escrirois, et que ie croyois qua Sa Majesté commenderoit ledit passe-port: mais que de l'envoyer au nonce qui est en la cour d'Espagne, il seroit mal-aisé, attendu la guerre qui est entre les deux 5 roys; que ie pensois que le roy pourroit envoyer son passe-port au gouverneur de Bayonne, ou de quelque autre ville de ceste frontiere-là, qui l'envoyeroit au gouverneur de la plus proche ville d'Espagne, et que cestuy-cy l'envoyeroit à la cour d'Espagne audit nonce; comme les gouverneurs 10 ont souvent occasion et moyen d'envoyer à la cour de leur roy. Ledit Seigneur cardinal Aldobrandin me dit qu'il m'envoyeroit ledit pere Jesuite pour communiquer avec moy; et que ce pendant il me recommandoit cet affaire comme chose que Nostre Saint Pere avoit à coeur. Ledit pere Jesuite 15 estant depuis venu chez moy, trouva bon cet expedient que ie luy proposay d'envoyer ledit passe-port, n'en sçachant point de meilleur: et me dit que le prince de Transsilvanie avoit eu grand estime et reverence le roy,⁶ et en autre temps en eu attendu plus de secours que de nul autre:⁷ mais 20 sçachant qua Sa Majesté venoit de sortir d'une mer d'affaires, avoit estimé ne devoir point l'importuner d'aucun secours pour ceste heure. Sur quoy ie ne vous diray autre chose, estimant qu'il suffit de vous avoir exposé le desir de Nostre Saint Pere, et la façon dont il m'en a parlé. 25

(A «Lettres de l'Illustrissime et Reverendissime cardinal D'Ossat evesque de Baieux» 1624-iki első párizsi kiadása 114. lapján.)

546.

Róma, 1596 július 24.

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

30

Dopo che ella è in Spagna, ho ricevuto due sue lettere, delli 17 di Maggio, et 7 di Giugno,¹ in risposta delle quali

⁶ Érti IV. Henrik francia királyt.

⁷ Ez nem pusztán udvariassági kijelentés volt, hanem hagyományon alapúlt, mert Erdély összeköttetése Franciaországgal már félszázadnál 35 is régebb volt.

¹ Ld. mindkettőt kötötünk 124. és 128. sz. a.

mi occorre dirle, che io ho sentito infinito contento che ella
 sia arrivata alla corte di Sua M. Cattolica con buona salute,
 et che da tutti gli sia data buona speranza del felice esito del
 negotio del Ser^{mo} di Transilvania, conforme al bisogno di Sua
 5 Altezza, et della gran pietà di Sua Maestà; di che me ne
 rallegro con lei quanto più posso con questa mia; etc.

Di Roma, li 24 di Luglio 1596.

(Hiv. másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 31. köt.^a 6' 1.)

547.

10

Róma, 1596 augusztus 17.

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

Dalla sua lettera delli 10 del presente ¹ ho inteso quanto
 li è piaciuto di avvisarmi del suo negotiato con la Maestà
 Cattolica, et dell'arrivo che haveva fatto a Venetia con
 15 buona salute; sopra di che N. S^{re} ha sentito piacer grande
 di quanto ha ritratto del suo negotiato a beneficio di quel
 principe, al quale, piaccia a Dio benedetto di assisterli con
 la sua santa gratia acciò possa fare in servizio della christi-
 anità quei buoni progressi, che si aspettano dal suo valore.
 20 Nè volendo per hora dirle altro, fo fine; etc.

Di Roma, li 17 di Agosto 1596.

(Hiv. másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 31. köt. 7. l.)

²⁵ * A Borghese-levéltár «Registro di lettere scritte a' diversi religiosi
 dell' anno 1592» című 117 lapnyi e kis kötete Aldobrandini Péter bíboros
 1592—1605 közötti egyik leveles-könyve, melyre harmadik római tanulmány-
 útamban akadván, a Carrillonak szóló következő leveleit pótléklül adhatom,
 négyet kivéve, melyeknek szövegét fogalmazványaikról kötetünk 155.,
 158., 162. és 174. sz. a. közöltük. Így tehát gyűjteményünk Aldobrandini
 Péter 22 levelével bővül. Ezeknek javarésze udvariassági, vagy nyugtató
 30 levél ugyan, de a *teljesség okáért* kívánnak helyet maguknak kötetünk-
 ben, különben is tanúságot tévén arról a lelkes érdeklődésről, melylyel
 a bíboros Báthory Zsigmond ügyét kísérte és arról a rokonszenvről,
 melyet Carrillo iránt mutatott.

¹ Vonatkozik Carrillo Velenczéből írt 130. sz. a. levelére.

548.

Prága, 1596 november 6.

Carrillo Don Iñigo de Mendozañak.

Ayer me dieron la de V. S. de los 19 de Octubre.¹

En los dineros no hubo falta, mas todos vinieron a 5
 muy buen tiempo, solo me holgara que hubieran hecho
 mas provecho, y hubiera sin duda, si de otras partes en el
 socorrer a Agria y en la vatalla no hubiera faltas, como
 V. S. habra entendido y entendera de las relaciones del
 Señor Don Guillen, que por ser las mismas, yo no repito,¹⁰
 confiesan todos que el príncipe batallo y toda su jente con
 mucho animo, siendo el ultimo a quedar en la campaña y
 a recojer la artilleria no solo suya mas la Cesarea y ansi
 es cierto que con su caballeria y infanteria sin daño esta
 en Tokaj ofreçiendo a volver si querran. 15

De Transylvania vinieron nuevas de haber en Valachia
 el mes pasado matado los nuestros a 8 mil Tartaros, y a 2 mil
 Tartaros anegados.

Anoche me dijo el Sr Ornestan, consejero principal
 de estado, que con otra posta tenian ayer cartas, como la ²⁰
 misma noche de los 26 de Octubre, en la qual la caballeria
 Alemana nuestra se desapareçio,² y consiguientemente los
 demas con perdida de casi 4 mil infantes Alemanes, los
 Turcos tambien vyeron, y el Gran Turco mismo a Agria,
 con mayor daño quel nuestro, mas a la fin quedando la ²⁵
 bestia con la ganancia de tal tierra, es de temer qualquiera
 cosa, si los nuestros no buelven a la campaña,³ como solicito
 aqui a estos Señores.

El secreto del otro negoçio es muy justo,³ ni ay mas

¹ Ez nincsen meg, de Carrillo e levele azért is becses, mert 1596 ³⁰
 október 7-ikétől 1597 februárius 3-ikáig nem tudtuk merre járt, s így
 ebből s az év végéig írt következő három leveléből tájékozódhatunk
 működéséről, fáradozásairól.

² Vonatkozik a fél-eredményű mezőkeresztesi csatára és követ-
 kezményeire. 35

³ Ez a «másik» nagy titkú ügy, Báthory Zsigmond válás-ügye
 volt, a mit a fejedelem először most emlegetett és sürgetett; hiába pró-
 bálta Carrillo lebeszélni róla még levélben is.

que decir, tratandose asta aqui solo de remediar el maleficio, sino causare otros accidentes, los quales Dios los impida; i desto en las demas cartas tanto de parte de V. S. quanto de la mia es mejor el silencio; etc.

5 De Praga, 6 de Noviembre 1596.

Mucho conviene al rey nuestro Señor⁴ que esta guerra turquesca no cayga.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a simancasi spanyol államlevéltár
«Secretaria de Estado» 1545. kötegyében.)

10

549.

Graz, 1596 november 25.

Carrillo Don Iñigo de Mendozának.

De Praga llegue otra vez a Graz antiyer,¹ habiendo sido solicitado a hazerlo de estos Ser^{mos} y juzgandolo Su Mag^d
15 para que todos cooperen en el animar a la guerra antes que parta a Transylvania, que creo sera antes de ocho dias,² en donde para el dia de Santo Andres son publicadas las Cortes³ para tratar de lo que toca a la guerra, la qual Su Mag^d quiere como me dijo, proseguir, plega a Dios que
20 con mayor bendicion que este año.⁴

De los 13 de Noviembre tengo cartas de Transylvania y aviso como al tiempo de la batalla teniendola por perdida, el bazà dejado en Agria, vyo de esa, y por tanto le hizo cortar el Turco la cabeza, y que los de Zolnok
25 habian ya quanto bueno tenian sacado de la fortaleza, y llebadolo de la otra parte del Tibisco.

Los Tartaros hazen daños corriendo parte de la tierra, mas los Turcos se han retirado, sin constar si el Gran Turco yra a Constantinopola, o quedara en Albagreca, que

30 ⁴ Értendő Miksa főherczeg, vál. lengyel király.

¹ Tehát november 23-ikán érkezett Grazba.

² Hiába remélte, mert még egyszer visszahívták útjából a bécsi udvarba.

³ Ez a Gyulafejevárra hirdetett országgyűlés tényleg Szent-András
35 napján nyílt meg.

⁴ A mult év sikertelen hadjáratára czéloz vele.

de entrambas cosas ay opinion, aunque la segunda viene de Transylvania. Dios nos ayude; etc.

De Graz, 25 de Noviembre 1596.

El Sr Almirante no a buuelto del archiduche Mathias para yr al baptismo de Polonia, las que manda con esta V. S. 5 me la hara de mandarlas encaminar luego, para que no se pierdan que por la de Hespaña aviso a Su Mag^d y a los demas.

(Mindvédig sajátkezűleg írt eredetije a simancasi spanyol államlevéltár
«Secretaria de Estado» 1545. kötegében.)

550.

10

Bécs, 1596 deczember 3.

Carrillo Don Iñigo de Mendozának.

Las ultimas scribi a V. S. de Graz,¹ de donde llege a Vienna antiyer;² partire con la gracia de Dios derecho ya a Transylvania mañana, de donde recebi la carta del 15 cancellero de aquel reyno scritta a los 15 de Noviembre,³ cuya copia mando a V. S. siendo la cosa mas fresca que tengo, y asta aqui tanto los nuestros quanto los Turcos estan reposando, sin hazer nada, los nuestros pero prometen en Praga de empeçar temprano, que sino lo hiziesen, lo pasa-20 riamos muy mal.

En Transylvania ayer empeçaron las Cortes, para tratar de la guerra, y en Graz tambien, para librar al Ser^{mo} Ferdinando de la tutela imperial.

Sr Almirante aun no ha buuelto de Innsbruck, pienso,²³ que no tardara.

Embio las inclusas para Hespaña. V. S. sera servido mandarlas endereçar; etc.

De Vienna, 3 Diciembre 1596.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a simancasi spanyol államlevéltár 30
«Secretaria de Estado» 1545. kötegében.)

¹ Ld. kötetünk előbbi sz. a.

² Tehát: deczember 1-én.

³ Közöltük kötetünk 135. sz. a.

551.

Gyulafejérvár, 1596 deczember 27.

Carrillo Don Iñigo de Mendozának.

A 24 de Diciembre llegue a Alba Julia,¹ corte de
 5 este Ser^{mo} principe, al qual halle muy bueno y muy animado
 a la guerra, aunque agora con nuebos savios, o embaja-
 dores procuran el Turco y Ibraim bassà haziendo muchas
 promesas tratar la paz. Dios no la permitta por su bondad,
 como espero, que no permitira.

10 Lo demas esta en el mismo estado, envio con esta
 otras para Hespaña. V. S. me hara merçed mandarlas enca-
 minar, a la qual Dios de muy sancto Año nuevo.

De Alba Julia, 27 Diciembre 1596.

El Ser^{mo} principe de Transylvania yra a tomar el
 15 Tuson a Praga, y se compondran otras cosas, mas asta
 que se divulge por otra parte. V. S. lo tenga en si; 28
 Diciembre, anoche se determino por ser mas que neçessario.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a simancasi spanyol államlevéltár
 «Secretaria de Estado» 1545. kötegében.)

20

552.

*[Gyulafejérvár, 1597 május eleje.]*Báthory Zsigmond titkos útasítása Carrillonak.¹*Rationes, quibus in commutationem Serenissimus Transylvanus² adducitur.*

1^a Cum omnia a me hactenus tentata fuerint reipu-
 25 blicae christianae amore, ne unquam ulla temporum iniuria
 cogar aut adducar ad faciendum aliquid eidem reipublicae
 christianae incommodum, ac priori deliberationi meae contra-
 rium, tot praesertim iuramentis firmatae et in ipsis pactis

¹ Ezt sem tudtuk eddigelé, hogy útjából éppen karácsony-estére
 30 érkezett vissza a fejérvári udvarba.

² Ez a nagyfontosságú »útasítás« töredékes, Carrillo följegyzése
 szerint csupán 3-ik pontja az egész útasításnak, mely teljes szövegé-
 ben nem maradt ránk.

³ Egyszerűen egy T betűvel jelezve.

foederis³ et ante transactionem foederis, inter quae primum fuit publicum iuramentum, me potius mansurum nobilem privatum cum christianis, quam principem amplius cum Turcis, cavendum erit, ne amore patriae defendendae, christianitatem coniiciam in extrema pericula, vel amore reipubli- 5 cae christianae hanc patriam perdam cum maiori christia-
norum damno, meoque dedecore maiori.

2^a Qua ratione Deus coeptis meis et conatibus benedixerit et faverit, norunt omnes christiani; cum autem videam, hos conatus minus, quam cupiebam, ab aliis promoveri, vel quia 10 ratione aliqua ob temporis iniuriam nolunt, vel quia non possunt, mea quoque imbecillitate atque inopia retardari, e re christiana esse videtur, ut per alium huic rei melius prospiciatur.

3^a Duo iam annotata et alia complura indicant, Caesaream M^{tem} tandem facturam cum hoste pacem; qua quidem 15 sive continear, sive non, profecto manerem gravissimo eoque certissimo periculo expositus; siquidem qui iam sum impar contra Turcam, pugnante Sua C. Maiestate ac⁴ colente cum eo pacem, magis impar manerem: quod si ego etiam eandem pacem amplecterer una cum Caesarea M^{te} 20 Turca, utpote contra quem tam multa sponte tentavi, mille modos quaereret, ac facile inveniret, ut est foedifragus, me supplantandi: tunc etiam Caesarea Maiestas, mei solius causa, vix bellum contra Turcam moveret, praesertim cum hoc posset tunc esse christianis perincommodum. 25

4^a Ego cum meis provinciis sum iam Caesari obstrictus, nimirum ut ad Suam Caesaream M^{tem} devolvantur, si filii non fuerint. Video autem me liberorum spe frustratum, et ita iam corpore male affectum,⁵ ut mors possit mihi accidere, quando minus cogitabit christianitas, et si fortis 30 etiam essem, ob bellorum incertos casus: morte autem mea intercedente, nunquam Caesar poterit meas provincias obtinere, tum quod subditi, me mortuo, possent facile

³ Az 1595 januárius 28-ikán Prágában létrejött és szentesített első államszerződést idézi.

35

⁴ Eredetijében így: Sua C. Maiestas ea.... hibásan.

⁵ A fejedelem ez önbeismerő nyilatkozata kulcsa nyugtalan kedélyének és válási szándékának.

deficere a foederis pactis, tum etiam quod Turca omni conatu impediret, ne pro Suae M^{tis} Caesareae voto succedat; et quidem si mors mihi eveniret, facta prius pace cum Turca, is de novo gravius multo moveret bellum, potius quam
 5 pateretur a Caesare occupari provincias. Quare firmum ratumque maneat, nisi christianus Caesar turcico bello durante mea ex manu provincias acceperit, christianam reipublicam eis summo dispendio privandam.

5^a Si venietur ad pacem tractandam, meis provinciis
 10 prius obtentis vel a Caesare, vel a suis, meliores multo conditiones poterunt haberi pro bono reipublicae christianae.

6^a Dissidia inter me ac Polonos maxima, nulla prorsus a me causa data, non poterunt componi, me manente in Transylvania; neque enim, si mansero, ulla ratione adducar,
 15 ut iniuriarum obliviscar, aut Polonis vel latum quidem unguem in Moldavia, aut ulla alia in re cedam.⁶ Alius vero meo loco positus, et istis iniuriis non affectus, facile cum illis rem totam componet. Itaque ne cogar inter christianos turbas excitare pro meo honore, iureque mihi tradito a
 20 corona Hungariae defendendis, magno detrimento reipublicae christianae; malo me prorsus subducere, ac ut alius sit, qui has movendi turbas, rationes non habeat.

7^a Sex allatae rationes tantum pondus apud me habent, ut essem commutationem procuraturus, etiam si res
 25 uxoria optime succederet; nunc autem hac secus succedente, magis cogor commutationem curare, praesertim cum in votis sit, ordines sacros suscipere bona voluntate charissimae meae coniugis, Suae S^{tis} dispensatione, ac consensu Caesareae M^{tis}, Ser^{mae} matris, Serenissimorumque fratrum, quo et
 30 honori Augustae familiae charissimaeque coniugis melius consulatur, et conscientiae meae tranquillitatem, id quod maxime cupio, inveniam.

Alattuk, Carrillo rájegyzése: Hae rationes propria manu a Ser^{mo} P. T. habentur in 3^o capitulo instructionis mihi datae.
 35 (Carrillo sajátkezű másolatában a bécsi udvari és államlevéltár *Hungarica* osztálya 1598-iki sine die-csomagjában.)

⁶ Nem is engedett, mert moldva-havasalföldi fejedelmi címét mindig használta címei közt.

553.

Graz, 1597 június 2.

Carrillo Don Iñigo de Mendozának.

Habiendo a los 29 de Mayo buuelto de Transylvania a Graz,¹ de donde pasare a Roma sin tocar a Venecia, 5
scribo esta de aqui, como de lugar mas comodo y cierto, para dar de ello aviso a V. S. Ill^{ma} y juntamente, que aunque por ventura en esta çiudad hayan hechado voz de la paz de Transylvania con el Turco, y venida aqui de la Ser^{ma} princessa; entrambas a dos cosas son sin duda 10
falsas, harto pero trabajo me cuesta el conservar esta guerra, me holgara de poderme aboccar con V. S. Ill^{ma} y gozarla a lo menos por un poco de tiempo, mas pues que no puede ser, tendre paçiençia, y Dios me la de en estos caminos.

La *dieta general* en Transylvania se concluyo ² estando 15
ya alli muy en favor de los christianos, y se hazen siempre correrias con qualque provecho, y en la ultima al medio mes pasado, como ayer supe por cartas los soldados de Varadino, habiendo sido asaltados en compaña dos vezes de los de Jula y Temesvar, y otras partes, siempre fueron 20
victoriosos, matando quatro *agas* ³ y el que defendio el año pasado a Temesvar; etc.

De Graz, 2 de Junio 1597.

V. S. me la hara de mandar encaminar las que van con esta a Hespaña, en donde y en Graz hay mucha raçon 25
de alegrarse, como V. S. sabe. Dios de su bendiçion a todo.

(Mindvégig sajtátkezüleg írt eredetije a simancasi spanyol államlevéltár
«Secretaria de Estado» 1545. kötegében.)

¹ Fejérvárról indulva tehát útjának ép 19-ik napján ért Grazba.

² Az id. gyulafejervári országgyűlés 1597 május 12-én oszlott szét. 30

³ Török agák értendők.

554.

Róma, 1597 szeptember 20.

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

Di Graz, et delli 5 del presente, è l'ultima lettera ¹
 5 che tengo di V. R., con la quale mi avvisa solo l'arrivo suo
 in quella città, et il pensiero ch'haveva di partire la mattina
 per proseguire il suo viaggio per Praga; et Dio glielo habbia
 concesso felice, come le ho desiderato. Sto bene aspettando
 d'intendere quel che haverà passato con l'imperatore intorno
 10 alli aiuti da darsi al principe; et spero che tra lei, et il
 S^r conte della Torre ² haveranno fatto qualche buon profitto.
 Dio ne habbia fatto la gratia a beneficio di Sua Altezza.

Il negotio del Genga ³ mi sarà a cuore, et lo porterò
 particolarmente per la raccomandatione che V. R. me ne ha
 15 fatta. Conservisi sana; che per fine me le raccomando; etc.

Di Roma, li 20 di Settembre 1597.

(Hiv. másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 31. köt. 11. 1.)

555.

[Prága,] 1597 október 26.

20 Dr. Pezzen Bertalan [Rumpf] és tanácsos-társai számára.

Havuta resolutione ch'il denaro si conta, et poidomani
 sarà spedito, mi ritruovo in procinto di partir hoggi da
 qualche hora, aspettando se altro da V. S. Ill^{me} mi vien
 comandato.

25 Il R^{do} Carrillo questa mattina con un torrente di la-
 chrima m'ha comunicata la risposta havuta hieri, et quello
 ha scritto et detto per ultima resolutione.¹ Io non devo in
 questo dir altro, se non pregar Sua Maestà prima, et V. S.
 Ill^{me} insieme, a non lasciar quest' occasione mandata da Dio

30 ¹ Ld. kötetünk 144. sz. a. tévesen Aldobrandini Cinzionak tulaj-
 donítva.

² Thurn Zsigmond grófot érti.³ Genga János Baptistára vonatkozik.¹ V. ö. Speciano nuntius 477. sz. a. közölt egyidejű jelentésével.

per nostra unica salute; et senza quello vedo l'ultima ruina. La dimanda non mi par fuor del camino; [il padre] si offerisce, se da Sua Maestà stessa sarà chiamata, et comandatoli di dar in man di Sua Maestà la sua instruttione in originale.² Ill^{mi} Signori, non si perdi questa commodità, che per-
dendosi, a Dio et al mondo saremo tenuti darne conto, et farne debita penitentia. In tal caso si suole dar più di quello si dimanda;³ et certo, se non si fa difficoltà nel principal d'abbracciar il partito, non si deve far in puocho più o meno della ricompensa. Prego di novo risolverla in breve, con che io partendomi in loro buona gratia mi raccomando.⁴

Di casa, li 26 Octobre 1597.

Külczíme: Alli Ill^{mi} Signori consiglieri secreti di Sua Maestà Cesarea.

(Mindvégig sajátkezű eredetije a bécsi udvari és államlevéltár *Hungarica* 15 osztályában.)

556.

[Prága, 1597] november 19.

Carrillo Rudolf császárnak.

Quo magis adhuc V^{ra} S. C. Regiaque Maiestas possit 20
iudicare aequitatem eorum, quae fuerunt petita,¹ revocare
in memoriam constitui contractum anni 1551 factum cum
Isabella² eo tempore, quo iam nomine Augustae M^{tis} Cas-
taldus³ et Georgius Monachus⁴ totam Transylvaniam usque
ad Albam Juliam occupant vi, profugeratque Isabella 25

² Már nincs meg sehol, csupán 552. sz. a. töredékében ismerjük.

³ Ebben igaza volt Pezzennek, csakhogy többi tanácsos-társai sem ily őszintén nem nyilatkoztak, sem oly előrelátók nem voltak, mint ő.

⁴ E végtelen becses levél egyetlen a maga nemében, érdekesen példázván azt is, mily különbözőképpen ítéltek meg és tárgyalták a 30 prágai tanácsosok az erdélyi viszonyokat; miként erről Carrillo maga is gyakran panaszkodik jelentéseiben.

¹ Vonatkozik tegnap beadott előterjesztésére.

² A Gyulafejevározt, 1551 júl. 19-ikén létrejött államokmányt érti.

³ Az olasz Castaldo János Baptista főhadvezér.

35

⁴ Helyesen nevezi így György barátot, Martinuzzi György kincstartót.

Zassebesium; ubi cum ab istis ipsa ac fileolus⁵ obsiderentur, pacti sunt, ut ex Transylvania excederent: darentur autem ei a Sac^{mo} imperatore 25 m. florenorum Hungaricorum annui p[roventus,] item ducenta quinquaginta millia coronatorum, qua
 5 q[uidem] pecunia poterat emere censum perpetuum non inferiorem illis 25 m. florenorum; deinde obtineret Isabella Cassoviam cum suo districtu, Monachus autem Tordam cum omnibus salis foedinis suis,⁶ unde multa millia percipiuntur quotannis; ex dominio autem Cassoviensi plus quam ex
 10 duplici ducatu Opoliae ac Ratiboriae, etiam duplo et triplo. Atque haec quidem omnia dabantur non solum vita durante, sed cum iure haereditario et perpetuo.⁷

Serenissimus vero princeps sponte, non obsessus, neque ulla parte Transylvaniae exclusus, imo Transylvania mirifice
 15 aucta, *vita* solum *durante*, petit illos duos ducatos et 60 m. tallerorum ut minimum, quae sane postulata mirum in modum tenuiora sunt, quam Isabellae concessa; ut interea taceam merita Ser^{mi} principis mei, serviendo V^{rae} M^{ti} summo periculo, et demerita Isabellae, quae semper pugnaverat contra
 20 Augustam domum: cui ac V^{rae} S. M^{ti} Deus concedat omnia foelicia. 19. Novembris.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije szakadozott, vízfoltos állapotban a bécsi udvari és államlevéltár *Hungarica* osztálya 1598-iki sine die-csomagjában.)

25

557.

[Prága, 1597] november 30.

Carrillo Rudolf császárnak.

30. die Novembris, nomine V^{rae} S. M^{tis}, Ill^{mus} Hispaniae legatus mihi respondit, Vestram S. C. M^{tem} decrevisse, nihil
 30 amplius dare ultra illa 60 millia fl. et duos ducatos. Ac proinde, si facultatem non habeo hac ratione transigendi,

⁵ Így írva e-vel; érti a tíz éves kis II. János vál. királyt.

⁶ Ezt eddig nem tudtuk, s talán nem véletlenség, hogy egykorú okleveles nyoma nincsen.

35 ⁷ Carrillónak becsületére válik e pontos tájékozottsága és hazánk történetében való jártassága.

ad meum Ser^{mum} rem totam per expeditum cursorem perscribam, minimeque discedam.¹

Toties autem verbo tenus et scripto significavi, omnia ista cum mea instructione pugnare, ut opus non sit illud amplius repetere. Quare si V^{rae} S. C. M^{tis} haec firma sententia 5 est, intra tres dies absque ampliori tractatione hinc omnino discedam. Perscribere namque nunc, et aliud responsum ex Transylvania praestolari, post tantam praesertim moram tamque periculosam, eo etiam tempore, quo nullum iam praetextum maioris morae fingere possum, ne aliis ignote-10 scat, tutum minime est. Imo vero, cum perspecta habeam omnia Transylvanica, certo certius scio, hoc si fieret a me, futurum cum summo detrimento boni publici ac obsequii V^{rae} S. C. M^{tis}; e cuius re maxime esset, non extrahere iam hoc negotium, sed transigere mittereque successorem, qui 15 toto tempore, quod superest, maxime indigebit ad comitia celebranda, homagium recipiendum, possessionem capiendam, provincias recognoscendas et illarum loca, praesidia, munitiones, proventus, cognoscendos capitaneos ac milites, denique ad paranda necessaria pro defensione illarum provinciarum² et totius christianitatis; quae quidem omnia non iam dilationem plus quam integri mensis, si cursor mitteretur, sed potius praesentem executionem petunt. Praeterea quivis iudicare poterit, non esse mihi iam integrum mittere cursorem, si adverterit frustra et cum gravissimo periculo mitti. Si V^{ra} 25 S. C. Maiestas constituit firmiter, nullo pacto concedere summam postulata; siquidem Ser^{mo} principe respondente, ut mihi nunc constat, se minori summa haud futurum contentum, aut, quod etiam posset accidere, peteret adhuc maiorem, vel male contentus revocaret meum procuratorium,³⁰ negotiatio erit abrumpenda. De me autem iuste conqueretur, quod ultra tempus executioni et transactioni mihi praefixum hic expectaverim, lactaverimque spe hactenus Ser^{mum} meum eo solo consilio, ut adversus Turcas educeret hoc anno exercitum.

His de causis, aliisque, quas taceo, S. C. Maiestas V^{ra} 35 sua clementia et prudentia singulari minime mirabitur, ut,

¹ V. ö. Carrillo 176. sz. a. levelével, melyben ezt egyidejűleg Rómába is megírta.

cum laboris minoris sit privatae meae personae mittere
 cursorem, ac hic responsum expectare cum quiete, hanc
 negligens quietem, quam coram Deo video, rebus augustae
 familiae nullum commodum, sed gravissimum incommodum
 5 allaturam, me ad iter comparem etiam invitus et maximo
 cum animi dolore. Observantia minime vulgari eaque debita
 erga V^{ram} S. C. M^{tem} expectavi quantum potui, profecto ac
 plus fortassis etiam quam negotium hoc et obsequium
 V^{rae} S. C. M^{tis} patiebantur. Expendat nihilominus, obsecro
 10 humillime, V^{ra} S. C. Maiestas, num propter proventum, vita
 durante, octo millium et quingentorum tallerorum, qui ad
 explendam infimam summam meae instructionis desiderantur,
 coëmique possunt summa capitali 50 m. vel 60 m. talleror-
 um, consultum sit tantum negotium non transigere? tantas
 15 provincias, et ex quibus conservatio et incolumitas multa-
 rum provinciarum V^{rae} S. C. M^{tis} dependet, non admittere?
 tempus etiam percommodum ad rem transigendam perdere?
 cuius equidem causa crescent multo plus expensae V^{rae} S. C.
 M^{tis} vel solo anno venturo, quam sit pecunia qua emeretur
 20 proventus, qui deest, et de quo agitur. Deus mihi testis est,
 proprio sanguine, si possem, hunc proventum coëmerem, quo
 tanti momenti negotium non destrueretur. Deus V^{rae} S. C.
 Regiaeque M^{tis} cogitationes et consilia cum omni prosperi-
 tate dirigat. 30. die Novembris.

25 Quod si V^{rae} S. C. M^{ti} satius videretur aliquem fidum
 et prudentem ex sua aula cum plenipotencia et certa instruc-
 tione in Transylvaniam ablegare, sicut hic causam mei
 Ser^{mi}, prout tenebar, promovere studui, ita quoque curabo
 modis omnibus, quibus potero, V^{rae} S. C. Regiaeque M^{tis} causam
 30 iuvare in Transylvania. Obsecro autem, ut V^{ra} S. C. Maiestas
 mandet scripto totam suam mentem de negotio proposito, ac
 responsum ad hoc postremum scriptum meum mihi tradi.²

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a bécsi udvari és államlevéltár
Hungarica osztálya 1598-iki sine die-csomagjában.)

35 ² Miként fentidézett levelében írja (a 234. lapon), szegény Carrillo
 ezt a beadványát utolsónak tekinté ez ügyben, pedig még éppen egy
 teljes hónapon át kellett Prágában vesztegelnie, sürgetve és veszekedve,
 míg visszaútaazhatott Erdélybe.

558.

Rimini, 1597 deczember 17.

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

Mi hanno apportata particolar consolatione gli avvisi, che V. R. mi dà con la sua delli 17 di Novembre¹, vedendo 5 per essi il gran zelo, et la straordinaria diligenza, con la quale ella tratta quel gran negotio publico, intorno a che ella non ha bisogno di essortatione, nè di avvertimento; ma solo si è supplicato a Dio, che dia prospero successo a queste sue santissime fatiche, come non resterò io di far continua- 10 mente: riconoscendo fra tanto molto bene, quanto la repubblica christiana deve far stima della persona sua; etc.

Di Rimini, li 14 di Decembre 1597.

(Hiv. másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 31. köt. 14. l.)

559.

15

[Prága,] 1597 deczember 26.

Carrillo Rudolf császárnak.

Heri ad vesperum per peculiarem staphetam literas datas 11. Decembris a Ser^{mo} principe meo accepi,¹ quas legendas, cum hoc sit operae pretium, V^{rae} S. C. M^{ti} mitto 20 una cum aliis ad ipsam spectantibus. Cum autem literarum duo sint capita, in priori de compensationis quantitate non moror; sed, postquam acquievi et dedi verbum pro V^{rae} S. C. M^{tis} obsequio, illud non retracto. Quare in literis contractus nihil erit mutandum. 25

In posteriori vero capite, cum aliter fieri nequeat, et ex ipso pendeat tota negotii substantia, utilitas et securitas, non possum non haerere, omnium affectu² supplicando V^{rae} S. C. M^{ti} ut clementer acquiescat, et probet tempus in eo praefixum executioni, videlicet per totum Januarium anni 30 98, siquidem non est consultum ullo pacto magis morari.

¹ Kötetünk 166. sz. a. kiadva.² Ld. kötetünk 185. sz. a. közölve.³ Így szokatlan; helyesebb amigy: emní cum affectu, vagy: omni meo affectu.

Quo autem a V^{ra} S. C. M^{te} perquamfacile, commode ac tuto id fiat, suggeram modum brevissimum, facillimum et tutissimum, nimirum ut praeter literas contractus et alias a me notatas, in quibus nihil est mutandum, alias literas
 5 patentes mandet statim parari V^{ra} S. C. Maiestas, in quibus Ser^{ma} principissa, domina Maria Christierna instituatur nomine V^{rae} S. M^{tis} gubernatrix provinciarum,³ quarum subinde capiat possessionem eiusdem nomine, ac recipiat homagium sive iuramentum fidelitatis ab ordinibus regni in comitiis
 10 generalibus futuris in Januario, cum plena autoritate subinde loco V^{rae} S. C. M^{tis} gubernet, adsintque illi senatores regni eo modo, quo Ser^{mo} principi pro more patriae adesse consueverunt, quousque a V^{ra} S. C. M^{te} successor alius, pro suo placito, mittatur. Quod si placuerit, ut praeterea
 15 aliquis etiam sit tunc praesens tamquam commissarius Caesareus, poterunt literae commissionis dari Ill^{mo} d. Sigismundo comiti a Turre, qui ibi nunc adest.

Hoc pacto res tota fiet sine ullis expensis V^{rae} S. C. M^{tis}, sine ullo item strepitu, maiori cum secreto, maiori que
 20 cum honore Ser^{mae} principissae, cui tamquam proprio sanguini consulendum est, et magis fidendum. Huc accedit maior securitas, nam cum Ser^{ma} iam sit tamquam eiusdem patriae recepta princeps, ac maiorem habeat auctoritatem, quam alii regni senatores, non erit hoc contra foederis Pragensis pacta⁴
 25 de creando uno gubernatore indigena: populus subinde libentius se illi subiiciet, ac tolletur aemulatio inter senatores, qui possent male contenti tumultuari, et populum commovere, si unus senator ordinis eiusdem factus gubernator, aliis praeponeretur gubernator a Sua C. Maiestate. Denique V^{ra} S. C.
 30 Maiestas hoc modo sine ullo periculo suorum Ser^{morum} fratrum experietur num res bene succedat, uti speratur; qua succedente cum tranquillitate, tunc demum poterit V^{ra} S. C. Maiestas mittere unum e suis Ser^{mis} fratribus sine periculo, ac sine necessitate maioris apparatus bellici, quo veniat (!)
 35 remoto iam ipsa executione omni periculo.

Videt etiam V^{ra} S. C. Maiestas opus esse, ut ego

³ Ez tényleg Carrillo eszméje volt s meg is valósíták csakhamar.

⁴ Az 1595-iki első szerződést érti.

quanto tardius perendie discedam, ut tempore praefixo perueniam. Id quod facile erit, cum tam literae contractus, quam aliae omnes paratae sint, neque supersit aliud, quam ut legantur et subscribantur a V^{ra} S. C. M^{te}, cui Deus omnem concedat prosperitatem.

5

26. Decembris 1597.⁵

Külcíme: S. C. Regiaeque Maiestati, Domino domino clementissimo.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a bécsi udvari és államlevéltár *Hungarica* osztályában.

10

Megjegyzés. E levelét Carrillo a fejedelmével együtt következő (kelet nélküli) soraival juttatta Rumpf és tanácsos-társai kezéhez: Hanc coedulam ⁶ V^{rae} III^{mae} Dⁿⁱ, III^{mo} D. Trauthson, caeterisque perillustribus d. consiliaris mitto, unaque literas, quas accepi a Ser^{mo} pro S. C. M^{te}, ac pro me, et exemplar literarum ¹⁵ III^{mi} d. nuntii ⁷ cum alia scheda, quam mitto Suae S. C. M^{ti} per V^{ras} III^{mas} D. ostendendam, in qua videbunt, Deum plane velle iuvare Suae S. C. M^{ti}, cum ipse sua bonitate suggererit tam facilem et commodum modum.⁸ Deus dirigat omnia ad finem optatum.

560.

20

Faenza, 1597 deczember 27.

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

Dalla sua lettera delli 24 di Novembre¹ veggo con quanto fervore² di charità ella attenda a condurre a quel termine, che si desidera, il negotio incaricatole tra la Maestà²⁵ dell'imperatore, et il principe di Transilvania. Intorno a che non mi occorre dirle altro, salvo che la S^{tà} di N. S^{re} dovrà molto aggradire queste sue longhe fatiche, le quali hanno fatto me assai più conoscitore, di quel che io era per prima, della prudenza, et zelo che ella tiene delle cose publiche,³⁰ et molto più desideroso di ogni honore et sodisfattione sua. Et aspettando con le prime lettere di haver qualche maggior

⁵ Tollhibából 1598-nak írva.

⁶ Sajátszerű rövidítéssel így írva: coēm.

⁷ Visconti Alfonz erdélyi levelére czéloz.

35

⁸ Szokatlan rövidítésével így: mum̄.

¹ Ld. e kötet 172. sz. a. közölve.

² A leveleskönyvben tévedésből *favore*-nak írva.

certezza della conclusione di questo negotio, senz'altro prego il Signor Dio, che lo consoli in questo, et in ogni altro suo affare, come li raccomando.

Di Faenza, li 27 di Decembre 1597.

5 (Hiv. másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 31. köt. 14. l.)

561.

Böhmischbrod, 1598 januárius 1.

Carrillo Rudolf császárnak.

Siendo oy partido de Praga, como V. S. C. y Real
10 Mag^d me ordeno, juzgue no pasar adelante sin scribir esta.¹

Hablando esta mañana con los de Su Caesareo Consejo supe, como los embajadores que V. C. Mag^d enviara en Transylvania, non vendran para tomar la possession, mas para entregando las scrituras del contrato, persuadir al Señor
15 principe, quede aun este hibierno, cosa la qual siendo obligado a decir la verdad, no se como saldria, viendo al S^r principe con muchas raçones y causas, puesto en partir luego. Y a lo que yo puedo juzgar del stado de Transylvania, ser muy mas segura, ya que esto se ha de hazer, ponello por
20 hobra luego, o viniendo el successor, o dando mientras el gobierno a la Ser^{ma} assistida de los senadores, que çierto saldra muy bien, y aunque durara poco, con ello se remediara mucho la honra y authoridad de la Serenissima. Por esto muy humilmente supplico a V. S. Mag^d sea servida
25 de pensar sobra esto, y a lo menos a los embajadores mandar se de poder, para que si vieren ansi convenir a Su Caesareo servicio, y no poderse hazer otro, lo metan luego por hobra. Ya es todo tan publico, que qualquiera tardança hara mucho mal. Yo pero procurare con todas
30 mis fuerças travajar en lo que fuere a la fin servida ordenar, y mandar V^{ra} S. C. Mag^d, a la qual Dios conçeda gozar de muchos años nuevos con toda prosperidad.

De Boemisbrod, 1 de Enero 1598.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a bécsi udvari és államlevéltár
35 *Hungarica* osztályában.)

¹ V. ö. 200. sz. a. közölt egyidejű másik levelével.

562.

Böhmischbrod, 1598 januárius 1.

Carrillo Rumpf Farkas titkos tanácsosnak.

Pensando mucho en lo que V. S. III^{ma} fue servida deçirme esta mañana, no me pareçio poder cumplir a la 5 obligacion y deseo de servir a Su C. Mag^d sin scribir esta, como lo hago tambien con otra a Su Mag^d supplicando¹ se mire mas, si convenga a lo menos, a los Señores embajadores que vendran a Transilvania, dar entero poder de tomar la possession, dando el gobierno a la Ser^{ma}, si hecharen de 10 ver llegando alla, no convenir otro al serviçio de Su C. Mag^d seguridad y provecho de aquellas provinçias; lo qual ser ansi, realmente me pareçe, y que al S^r principe, otra cosa sera muy cuesta arriba. Con esta tambien envio un memo- rial para todo el Caesareo Consejo de algunas cosas que 15 neçessario es apuntar. Dios N. S^r de a V. S. III^{ma} mucha copia de su sancta graçia en este año nuevo.

De Boemisbrod, 1 de Enero 1598.

Külczime: Al III^{mo} Señor, el S^r Rumph mayordomo, camarero y mayor de Su S. Caesarea. En Praga. 20

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a bécsi udvari és államlevéltár *Hungarica* osztályában.)

563.

Bécs, 1598 januárius 8.

Carrillo Rudolf császárnak.

23

Llegando a Vienna, en donde halle al Ser^{mo} Maximiliano, le fui, como era raçon a visitar, y ansi ayer i oy tratando con Su Alteza, la deje muy bien dispuesta a las cosas, que V. C. Mag^d concluyo en Praga, y a tomar aquellas provinçias como successor, o como gobernador, segun que a 30 V. S. C. Mag^d pareçiere.

Por tanto siendo realmente mas seguro y provechoso,

¹ Ld. előbbi sz. a. iratunkban.

a la Augusta casa, que sea successor, y venga presto, suplico a V. S. C. Mag^d sea servida mandarlo poner por obra. Y que los embaxadores que vendran en Transylvania no dexten de tomar luego la possession en nombre de
 5 V. S. C. Mag^d y del successor, haziendo entretanto gobernadora a la Ser^{ma} princesa, la qual cosa le ha pareçido muy bien al Ser^{mo} Maximiliano. Prometo a V. S. C. Mag^d que de quanta notiçia tengo de aquellas partes, no puedo deçir, sino que convenga mucho, haçerlo luego, al servicio
 10 de V^{ra} S. Caesarea y Real Magestad;¹ etc.

De Vienna, a los 8 de Enero 1598.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a bécsi udvari és államlevéltár
Hungarica osztályában.)

564.

15 *Faenza, 1598 januárius 8.*

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

Dalla sua ultima lettera ho veduto l'accordo, che è seguito tra la Maestà dell'imperatore, et il Transilvano;¹ et penso che N. S^{re} ne sentirà particolar sodisfattione, come
 20 io ne sento infinito piacere, attribuendo il tutto alla molta diligenza, che ella ha usato in tirare a fine questo negotio, nel quale si scorge ancor la fatica che vi ha impiegata per condurlo, come ha fatto, con sodisfattione d'ambe le parti. Ne le sento perciò obbligo grande, et conoscerà dagli² effetti
 25 alla giornata quanto io gradisca queste sue fatiche, et quanto stimi la persona sua per le molte virtù et onorate qualità, che vi concorrono; etc.

Di Faenza, li 8 di Gennaro 1598.

(Hiv. másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 31. köt. 15. l.)

30 ¹ V. ö. egyidejűleg Coraduciohoz írt 201. sz. a. levelével.

² Carrillo 197. sz. a. hosszú jelentésére vonatkozik.

565.

Ferrara, 1598 márczius 24.

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

Ho ricevuto in un istesso tempo tre lettere di V. R.; una de' 7, una dei 18 del passato, et una del primo di questo;¹ nella quale mi apporta non poco piacere la speranza, che ella mi da, che le cose siano per passare bene, con tutto che siano andate tanto in lungo. So che non occorre, che io la stimuli a inculcare il negotio adesso, che è il tempo più che mai, sapendo molto bene ella quanto N. S^{re} ci prema,¹⁰ et la gran sodisfattione, che Sua S^{tà} dà a questa conclusione, et si assecuri che in buona parte sarà riconosciuta della diligenza sua. Non occorrendomi altro in risposta di dette sue lettere, prego V. R. si conservi.

Di Ferrara, li 24 di Marzo 1598.

15

(Hiv. másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 31. köt. 16. l.)

566.

Ferrara, 1598 szeptember 22.

Raimondo della Torre római császári követ Rudolf császárnak.

Il P. Carrillo se ne parte dimani verso Transilvania²⁰ per ordine di Sua S^{tà}, che le commanda che facci offitio con il Bathori, perchè stia in fede e collegato con V. Maestà e christianità, e vogli accomodarsi con la Ser^{ma} sua moglie. Egli dice che è venuto quì per andarsene poi a Roma, chiamato dal suo Generale,¹ ma che hora il Papa lo astringe di²⁵ ritornarsene a dietro.² Ha mostrato una copia di littera del Ser^{mo} Massimiliano, scritta alla Ser^{ma} madama di Graz,³ che le dà conto di quanto le scrisse il Bathori e conte Sigismondo della Torre da Colosvar, et un' altra d'un Jesuita⁴ scritta a lui

¹ Ld. kötetünk 206., 213. és 214. sz. a. közölve.

30

² T. i. Claudio Aquaviva.³ Mivel VIII. Kelemen pápa t. i. ekkoriban Ferrarában időzött.⁴ Ertendő Mária özvegy főhercegnő.⁵ Ez a jezsuita az ismert Pollart Marcell, Mária Christierna fejedelemasszony gyóntatója.

35

quasi con la medema narrativa, la quale non spiego alla Maestà V^{ra} perchè senza dubio havrà havuto il medesimo. Procurerà di ritrovar la sudetta Ser^{ma} madama prima che arrivi in Transilvania, il che ho voluto humilissimamente farle sapere;⁵ etc.

5 Da Ferrara, li 22 di Settembre 1598.

(Eredetije a bécsi udvari és államlevéltár «Römische Correspondenz» cz. gyűjteménye 42. kötetében.)

567.

Róma, 1599 januárius 2.

10 Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

Nell' assenza dalla Corte del S^r cardinal San Giorgio, ho riferito io¹ a N. S^{re} la lettera di V. R. di Küvar delli 11 di Novembre² non capitata, se non ultimamente. A Sua S^{tà} ha dato molta sodisfattione l' ofitio da lei fatto con il
 15 principe per mantenerlo in fede, et molta ne ha ricevuta dalla disposizione trovata in Sua Altezza, la quale, se bene ha ragione di dedurre le sue difficoltà, crediamo nondimeno che tutte saranno inferiori alla costanza, et virtù sua, et serviranno ad acquistarle maggior merito et maggior lode. Vuole
 20 la S^{tà} Sua che V. R. si allontani meno che può dalla persona del principe, et lo sostenga, quando osservasse qualche declinatione, col molto credito che ha seco, et con le molte ragioni, che se sono dette, et reiterate più volte; le quali fanno, che Sua Altezza non possa confidare di haver sicurezza
 25 col Turco per alcun tempo; nè diffidare della natural lenità et dell' amore verso di se dell' imperatore; et massime con la continuata protezione, che è per prestarle N. S^{re} con Sua Maestà, alla quale ha fatto particolarmente, et farà tuttavia ogni viva istanza, che Varadino le sia restituito; così potesse

30 ⁵ Ez a levél igen fontos Carrillo itinerariumára nézve, mert csupán ebből tudjuk meg, hogy éppen az évben jezsuitánk nem haladt — miként e levél előbukkanásáig tudtuk — Rómáig, hanem a pápa rendeletére tért vissza Ferrarából fejedelméhez.

¹ E levél eredetijét maga a bíboros írta, miként azt a másolat élén
 35 e megjegyzés tanúsítja: Di mano di Sua S. Ill^{ma}.

² Ez is meg van kötetünk 263. sz. a.

comprobarle il paterno animo suo col darle altro aiuto, ma ognun sa l'impossibilità di Sua Beatitudine.

Nel principe commendi il pensiero di riconciliarsi col S^r cardinal Bathori, essortandolo anco (se bisogna) ad eseguirlo presto; perchè, fra l'altre ragioni, difficilmente farebbe la guerra fuori, et s'impiegarebbe in cose degne di se, quando [non] avesse la pace in casa.

In quanto al nuntio, N. S^{re} è già risoluto di mandarlo,³ con intentione di honorar tanto maggiormente la persona di Sua Altezza; et circa la confirmatione del vescovato di Alba¹⁰ assecurila pure, che non si defferirà più il proporla. L'Altezza Sua non ha risposto sin qui al *breve*, che portò V. R., come neanche ha fatto la S^{ra} principessa; etc.

Di Roma, li 2 di Gennaro 1599.

(Hiv. másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 31. köt. 22' 1.) 15

568.

Róma, 1599 januárius 23.

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

E' delli 9 del passato¹ la lettera di V. R. capitata con l'ultimo corriero,² dalla quale intendendosi che fra il principe,²⁰ et la principessa sua moglie si comincia a veder quella unione, che N. S^{re} ha desiderato, et procurato tanto, se ne è ricevuto particolar contento.

In quanto al negotio principale Sua S^{tà} resta molto sodisfatta dell'opera di V. R., dalla quale le pare di dover²⁵ riconoscere in gran parte la dichiarazione fatta dal principe, et suo Consiglio, di aderire all'imperatore, se si accomoda seco. Alla S^{tà} Sua dà bene qualche fastidio, che l'accomodamento si pretenda con condizioni, giudicate troppo alte da V. R. istessa; perchè giuste, o ingiuste che siano state le³⁰ deliberationi del principe, chiara cosa è, che Sua Maestà ha

³ A Lengyelországból hazatért Germanico Malaspina nuntiuszt szeltem ki a pápa e czélra, miután ő az erdélyi viszonyokat az erdélyiekkel való sokévi érintkezése folytán jól ismerte.

¹ Tollhibából «presente» írva.

² Ld. kötetünk 265. sz. a.

potuto credersi poco stimata da lui; et che, essendo così fresca l'ingiuria, haverà l'animo più disposto a nuove indignationi, che ad altro; et chiarissima, che non fa meno per il principe lo stabilirsi in una buona amicitia con la Casa
 5 d'Austria, che ai principi della casa medesima, per le ragioni che V. R. sa meglio di tutti. In occorrenze così gravi desiderarebbe Sua B^{ne} che fusse costì la persona di un nuntio, et solleciterà però di spedirlo. Ma poichè sarà impossibile, che arrivi in tempo, si confida che V. R. sia per supplire
 10 ad ogni bisogno con quell'istessa virtù, con la quale ha condotte altre negotiationi non meno importanti di questa. Et presupponendo che gli ambasciatori del principe siano già in Corte Cesarea, di dove habbiamo avviso, che l'imperatore si contentava di admetterli, si raccomandò di più
 15 efficacemente il negotio al nuntio. Nel principe V. R. perseveri di risvegliare spiriti di vera gloria, et in Sua Altezza comendi anco in nome di N. S^{re} il pensiero, che mostra di dar sodisfattione al S^r cardinal Bathori;³ etc.

Di Roma, li 23 di Gennaro 1599.

20 (Hiv. másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 31. köt. 23' 1.)

569.

Róma, 1599 januárius 23.

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

Alla breve lettera di V. R. de' 9 del passato non ho
 25 altro da dirle, se non che si è sentito con piacer grandissimo, che tra il principe et principessa passasse buona intelligenza esteriore, alla quale dovemo sperare che corrisponda anco l'interiore; et so che V. R. ne farà particolari orationi. Aspettarò d'intendere il successo della missione in Polonia
 30 per la reconciliatione di Sua Altezza con li S^{ri} Bathori;¹

³ Ezt a levelet úgy látszik vagy titkos jelekkel írva indították útnak, vagy egyáltalán nem küldték el, hanem a következő sz. a. rövidebb fogalmazásával pótolták, melynek eleje emezével jóformán szószerint egyező, de többi részét alig néhány sorban említi.

35 ¹ Érti a Lengyelországban élő és Erdélyből kitiltott Báthory Istvánt és András bíborost.

et il fine che haverà havuto l'altra con l'imperatore. Piaccia a Dio di concorrere nell'una, et nell'altra con la gratia sua per quiete delle parti, et per beneficio publico; etc.

Di Roma, li 23 di Gennaro 1599.

(Hiv. másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 31. köt. 24. l.) 5

570.

Róma, 1599 februárius 13.

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

Dalla lettera di V. R. delli 28 di Dicembre, tenuta sino alli 2 di Gennaro,¹ ho inteso pienamente lo stato delle cose¹⁰ di costà, cioè della missione, che si era stabilita di fare all'imperatore per il trattato dell'accordo tra Sua Maestà et il principe, et della resolutione di Sua Altezza di condescendere ad ogni partito con la Maestà Sua, prima che accordarsi con il Turco; cosa, che sì come è degna del zelo,¹⁵ che Sua Altezza ha mostrato sin quì, così V. R. deve animarlo continuamente a star saldo, rappresentandole il pericolo che si corre in dar fede a gente, che non l'hanno a Dio benedetto. Se bene V. R. non ha le risposte, che vorria da Praga, non deve per questo ella perdersi d'animo, ma²⁰ seguitare ne' buoni offitii, et aiutare la causa publica con quella charità, che ha fatto sempre, sicura di certo merito con la Maestà Divina. Scrivami spesso; che per fine me le raccomando di buon core.

Di Roma, li 13 di Febraro 1599.

25

(Hiv. másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 31. köt. 25. l.)

571.

Róma, 1599 április 10.

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

Io ho due brevi lettere di V. R., ricevute in un mede-³⁰ simo tempo, una delli 16 di Febraro, l'altra delli 25 del

¹ Kötetünk 266. sz. a. közölve.

medesimo.¹ Con la prima si è inteso, che il principe et la principessa continuino, anzi crescano l'amorevolezza et affettione insieme: di che N. S^{re} ne ha goduto molto. Con la seconda mi avvisa haver ricevuto le due mie lettere, et
 5 l'essecutione dell'ordine, che gli diedi in nome di Sua St^a di seguitare il principe. Hora starò aspettando d'intendere qualche cosa di quel, che haverà trattato con Sua Altezza; etc.

Di Roma, li 10 d'Aprile 1599.

(Hiv. másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 31. köt. 25' 1.)

10

572.

Róma, 1599 április 24.

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

L'unione, che V. S. significa con la sua lettera delli 16 di Febraro,¹ che passa tra il principe et la principessa, può credere che arrechi non piccolo contento a N. S^{re} che
 15 l'ha sempre desiderata con particolar affetto per servizio dell'Altezze Loro, et quiete dell'animo d'ambidue loro. Piaccia al Signore non solo di conservarla, ma di accrescerla ogni di maggiormente. Et poichè la suddetta sua non contiene altro particolare, che ricerchi risposta, farò fine raccomandandomele
 20 prima con tutto l'animo, et pregandole ogni vero bene.

Di Roma, li 24 d'Aprile 1599.

(Hiv. másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 31. köt. 27. 1.)

573.

Róma, 1599 május 1.

25

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

Vostra R^{za} che sa con quanto affetto habbia Sua St^a in ogni tempo aiutato, et con l'opere, et con il consiglio le cose di Transilvania, può anco sapere con qual disgusto d'animo habbia sentito dalle lettere di V. R. delli 17, et 27 di Marzo ¹

30

¹ Ld. kötetünk 271. és 273. sz. a.

¹ Carrillo e levelére a bíboros már előbbi válaszában megfelelt, de tárgya fontosságáért terjeszkedett reá ki, úgy látszik ismételt.

¹ Mindkettő kötetünk 275. és 276. sz. a.

il pericolo, in che stanno, per la resolutione fatta dal principe nella dieta di Meggyes,² per la quale possono gli affari di quella provincia patir gravi alterationi. Sua S^{tà} ha risoluto di mandar costà persona espressa, che in suo nome vada procurando di rimediare al male, che si va prevedendo che 5 possa avvenire; ma, *nisi Dominus custodierit civitatem, frustra vigilat qui custodit eam*. Dunque raccomandiamole al Signor Dio, e preghiamo la Maestà Sua a non privare cotesta provincia del suo divino aiuto, et favore.

Di Roma, il primo di Maggio 1599.

10

Non sarebbe male, che entrando in possesso il cardinal Bathori, V. R. si abbocchi seco, et l' esortasse a tener conto degl' interessi della christianità,³ ricordandogli l' obbligo suo, et quello che deve sperare la S^{tà} di N. S^{re} da una persona ecclesiastica, et cardinale; et procurar di penetrare la mente sua. 15
(Hiv. másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 31. köt. 27' 1.)

574.

Róma, 1599 július 14.

D'Ossat Arnold bíboros Villeroy Miklós francia államtitkárnak.

Le iour que Valerio partit d'icy pour aller vers vous, 20 qui fust un Jeudy premier iour de ce mois, le pape appella à soy huict cardinaux, quatre auditeurs de Rote, et deux poenitenciers de Saint Pierre, Jesuites. Les huictes cardinaux furent: Ascoli,¹ Borghese,² Bianchetto,³ Mantica,⁴ Arrigone,⁵ Visconte,⁶ d'Ossat,⁷ et Bellarmino;⁸ les quatre auditeurs de 25

² Irva így: Meies.

³ E figyelmeztetést az a Báthory András trónralépését követő híresztelés tette indokolttá, hogy ő a török szövetségével akarja magát fentartani, teljesen szakítván Rudolf császárral s a keresztyén ügygyel.

¹ Bernerio Jeromos, cardinale d'Ascoli.

30

² Az 1596-ban kinevezett Borghese Camillo bíboros értendő.

³ Teljes neve: Bianchetti Lőrincz.

⁴ Mantica Ferencz bíboros.

⁵ Arrigone Pompeo bíboros.

⁶ Visconti Alfonz, cerviai püspök, volt erdélyi nuntius, kit 1598 35 márczius 3-ikán történt kinevezésének híre még Erdélyben ért.

⁷ Maga a levélíró, kit a pápa Viscontival egyszerre tett bíborossá.

⁸ Bellarmini Róbert, a híres jezsuita-író.

Rote : Serafino,⁹ Pamphilio,¹⁰ Pegna et Mellino ; les deux poenitenciers : Giustiniano,¹¹ et un autre, du nom du quel ie ne me souviens point. Quand nous fusmes arrivez en sa presence, il nous dist qu'il nous avoit appelez pour un fait d'importance, qui estoit la dissolution du mariage du prince Sigismond de Transsylvanie et de l'archiduchesse Marie d'Austriche, dont il avoit esté requis, pour autant que ledit mariage n'avoit point esté consommé, et n'y avoit esperance qu'il se peust iamais consommer. Qu'il vouloit y proceder
 10 avec toute iustification, et n'y faire rien dont il ne peust rendre raison à Dieu et aux hommes ; et pour cela il nous prioit, car ainsi parloit-il, de voir les lettres et escritures qui luy en avoient esté envoyées, et bien considerer le tout chacun à part, et puis nous assembler tous ensemble, et
 15 adviser ce que nous aurions à luy en conseiller, et bailla les pieces au cardinal d'Ascoli le plus ancien de la compagnie,¹² et après quelques autres propos tenus sur ce sujet, il nous licentia : et ie m'en retournay à mon logis¹³ avec opinion que Sa S^{té} avoit fait ceste congregation si numereuse, et
 20 procedoit en ce fait si solennellement tant plus volontiers, pource qu'il s'attendoit que dans peu de temps on luy feroit semblable requeste de la part du roy,¹⁴ et qu'il nous vouloit monstrier au fait d'autrui comme il procederoit au nostre, et m'avoit mis expressement moy de ceste congregation,
 25 non seulement pour en dire mon advis comme un des autres cardinaux, mais afin que j'en visse toute la procedure, et peusse tesmoigner de ce qui s'y seroit passé, et comme on n'useroit point d'aucune nouvelle rigueur au fait du roy, quand il seroit proposé à Sa Sainteté.

30 Ledit sieur cardinal d'Ascoli fist faire des copies desdites escritures, qui n'estoient gueres longues, et en envoya à chacun

⁹ A később bíborossá vált francia Olivier Szerafin.

¹⁰ Panfilio Jeromoshól az előbbivel együtt lett négy év múlva bíboros.

35 ¹¹ E levélgyűjtemény 1698-iki kiadásának helyes írásmódja szerint.

¹² Ekkor 59 éves volt, mivel 1540-ben született.

¹³ Így folyt le röviden a bíborosok e fontos tanácskozása, melyről már a római toszkánai követ 515. sz. a. leveléből értesülünk.

¹⁴ Saját királyát, a válni készülő IV. Henriket érti.

de nous, en nous faisant à sçavoir, que le Mardy ensuivant sixiesme de ce mois la congregation se tiendroît chez luy. Lequel iour venu, nous nous trouvasmes tous quatorze en son logis, où fust premierement mis en deliberation; s'il y avoit moyen de proceder à ceste dissolution de mariage par voye de iustice et de declaratoire, en declarant le mariage nul, ou bien s'il estoit besoin de prendre la voye de grace et de dispense, en dispensant les parties, et les remettant en leur première liberté, en la quelle ils estoient avant que contracter leur mariage de parole de present. Et fust resolu quant à ce, qu'il n'y avoit point de moyen de parvenir à ladite dissolution par voye de iustice et de declaratoire, d'autant que nous ne sçavions si la cause qui avoit empesché la consommation de ce mariage, estoit une impuissance naturelle de ce prince là, ou quelque ensorcellement; ny si cét empeschement estoit survenu après le mariage contracté, ou s'il l'avoit precedé, n'y si le mesme empeschement estoit incurable ou guerissable, ny s'il estoit general à toutes sortes de femmes, ou special pour le regard des filles pucelles seulement, comme quelques-uns avoient voulu dire. Et qui plus est, il n'y avoit moyen de nous esclaircir de ces doutes à l'advenir, par les moyens que l'Eglise a ordonnez, comme par cohabitation et experience de trois ans, et autres, d'autant que ledit prince s'estoit obtiné à ne vouloir plus cohabiter avec ladite princesse, et qu'elle s'en estoit jà retournée chez ses parens. Ceste resolution estant ainsi par nous prise, nous commençasmes à traiter de l'autre voye à sçavoir de la dispense: sur quoy se presenterent trois difficultez. La premiere, et la plus grande; si par les escritures qui avoient esté produites, il estoit suffisamment prouvé, que le mariage n'eust point esté consommé. La seconde; posé que le mariage n'eust point esté consommé, si le pape pouvoit dispenser sur un mariage bon et valable, non toutefois consommé. La troisieme; posé que le pape pût dispenser, s'il devoit dispenser en ce cas, c'est à dire s'il y avoit causes iustes et raisonnables pour octroyer la dispense.

Quant à la premiere difficulté, il y avoit un acte de la part du prince, et un autre de la part de la princesse,

dattez d'Alba Julia le sixiesme d'April dernier,¹⁵ par lesquels chacun d'eux à part attestoient et iuroient en presence du cardinal Bathori, et d'autres tesmoins, que leur mariage n'avoit iamais été consommé;¹⁶ et qu'ils se disoient le dernier
 5 *adieu* pour ne plus cohabiter ensemble. Au pied de chacun de ces deux actes, il y avoit une attestation dudit cardinal Bathori, avec autres tesmoins, à sçavoir trois autres tesmoins en l'affaire du prince, et quatre autres, en celui¹⁷ de la princesse, qui attestoient et affermoient estre tellement asseures,
 10 que ledit mariage n'avoit point esté consommé, que par aucun indice humain ils ne peuvent le revoquer en doute. Entre ces tesmoins, il y avoit les confesseurs du prince¹⁸ et de la princesse,¹⁹ et du coté de la princesse y avoit encor deux dames de sa chambre, les plus privées et les plus
 15 proches de sa personne. Et d'autant que bien souvent les preuves sont incertaines, il sembla à une partie de nous, entre lesquels j'estois, qu'on se pourroit contenter de ces preuves. D'autres ne s'en contentoient point, pource qu'il n'estoit point porté par lesdits actes, que ledit Bathori, et les
 20 autres tesmoins, eussent iuré, ne s'y faisant mention, que du serment du prince, et de la princesse seulement, et eussent voulu qu'il y eust sept tesmoins de chaque costé, qui eussent iuré, qu'ils croyoient que ledit mariage n'avoit point esté consommé; où ie vis user de grandes rigueurs par de ceus
 25 mesmes qui font profession d'estres forts serviteurs de la Maison d'Autriche, et pensay bien que tout ce que nous mettrions en avant, quand nous proposerions nostre fait, seroit bien criblé, et qu'il ne nous y faudroit rien oublier.

Quant aux deux autres questions, nous nous trouvâmes

30 ¹⁵ A mikor tehát Carrillo még a fejevári udvarban tartózkodott.

¹⁶ Erről az egykorú Szamosközy István is tudott, azért jegyezte fel (munkái IV. k. 91. lapján) Báthory Andrásról, a ki «iszonyúképpen szerette Mária Christiánát», hogy, midőn az országba jött átvenni a fejedelemséget: megesküdt az én kezemen Zsigmond — úgymond, —
 35 hogy semmi afféle dolga nem volt véle.

¹⁷ A levél e részét a második kiadás szerint javítottuk ki így, mely a bíboros eredeti kézírata alapján készült.

¹⁸ Vagyis a mi Carrillónk.

¹⁹ Az osztrák Pollart Marcell jezsuita-atyja.

tous d'accord; à sçavoir quant à la seconde, que j'août que le pape ne puisse dispenser en un mariage valable et consommé, si est-ce qu'il peut dispenser en un mariage valable, non consommé.

Et quant à la troisieme, il y avoit assez de causes iustes et légitimes pour dispenser au fait, dont il estoit question. La conclusion fut, que, si les parties se contentoient d'avoir la dispense en forme de commission, que le pape dès à present leur pouvoit délivrer son rescrit adressant à son nonce, ou à quelque evesque ou archevesque sur les lieux, 10 pour informer plus pleinement sur la non-consommation dudit mariage, et trouvant, qu'il fust suffisamment prouvé, que ledit mariage n'eust point esté consommé, il dispensast les parties par autorité apostolique, que Sa S^{té} luy donnoit. Mais si les parties vouloient la dispense en forme gracieuse, Sa S^{té}, 15 doit premierement envoyer, et faire ouyr, moyennant serment, les tesmoins, qui avoient desia attesté; et d'autres encore le plus qu'on en pourra trouver, et l'information rapportée par deçà, se trouvant bien verifié, que leur mariage n'eust point été consommé, Sa S^{té} donneroit alors la dispense en 20 forme gracieuse.²⁰ En somme, soit d'une façon ou d'autre, ledit mariage sera dissout avant qu'il soit trois mois d'icy: et cela vaut autant comme dépesché. Il fust parlé de faire visiter la princesse par des sages-femmes, et autres matrones; mais on ne s'arresta point à cela, parce qu'il fust sceu, que 25 ladite princesse ne souffriroit aisément d'estre visitée.²¹

(A «Lettres de l'Illustrissime et Reverendissime cardinal D'Ossat evesque de Baieux» 1624-iki első párisi kiadása II. része 48—50. lapján.)

²⁰ Meg is adta a pápa Porzia nuntius számára 1599 július 12-iki felhatalmazásával, minek alapján Báthory Zsigmond házasságát Carrillo 30 jelenlétében semmisnek mondván, eljárásáról Porzia Grazban 1599 augusztus 16-ikán felvett jegyzőkönyvi iratában ad számot, melynek másnap kiállított közjegyzői példánya másolatát a bécsi udvari és állami levéltár *Hungarica* osztálya őrzi.

²¹ Ez tehát Báthory Zsigmond válása kimondásának hiteles tör- 35 ténete, melyet számunkra a válást kimondó bíboros-testület e kiváló francia tagja örökített meg e nagy részletességgel írt érdekes hivatalos jelentésében, mely annyival becsesebb, hogy a válást kimondó végzés jegyzőkönyve a vatikáni titkos levéltárban már nincs meg.

575.

Róma, 1599 július 17.

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

Supponendo che ella già hebbe i *brevi* della sua
 5 speditione,¹ a me non resta che inviarle se non le quì alligate
 lettere, una per il Ser^{mo} arciduca Ferdinando, l'altra per
 M^r nuntio,² tutte due credentiali nella persona di V. R.; la
 quale prego a rappresentare a Sua Altezza quello che longa-
 mente habbiamo discorso insieme più volte.³ Mi dispiace che
 10 non la potesse vedere il giorno avanti della sua partita;⁴
 che se bene non havevo di aggiongerle cosa alcuna, oltre
 a quello che le dissi in voce, haverei nondimeno havuto
 gusto di darle il buon viaggio. Invio questo spaccetto in
 mano di M^r nuntio, come V. R. mi lasciò ricordato con la
 15 sua poliza. Nè havendo altro da dirle, per fine me le offero.

Di Roma, li 17 di Luglio 1599.

(Hiv. másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 31. köt. 30. l.)

576.

Róma, 1599 július 31.

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

20

Scrissi a V. S. l'ordinario passato, et inviai le lettere
 a Graz a M^r nuntio, sotto piego del quale mando ancora la
 presente; la quale sarà per accusarle la ricevuta della sua
 scrittami da Padova,¹ et per ringratiarla della parte, che ha
 25 voluto ella darmi di quanto ella haveva passato con il con-
 fessore della Ser^{ma} arciduchessa. La sua speditione, credo io, che
 s' inviasse a Graz, dove spero che all' arrivo di questa la si
 trovi, et che l' habbia ancora ricevuta per poter proseguire il suo
 viaggio, il quale gli prego da Dio prospero et fruttuoso; etc.

30

Di Roma, li 31 di Luglio 1599.

(Hiv. másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 31. köt. 31. l.)

¹ Melyek kiállítását Carrillo 283. sz. a. levelével sürgette.² Porzia Jeromos pk. grazi nuntiust érti.³ Azalatt a három hét alatt t. i. a mit most Carrillo Báthory
 35 Zsigmond válás-ügye érdekében Rómában töltött.⁴ Carrillo Rómából 1599 július 12-ikén készült visszaindulni,
 miként egyik leveléből értesülünk.¹ Ld. kötetünk 284. sz. a.

577.

Róma, 1599 augusztus 21.

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

Poco ho da dire alla lettera di V. R. delli 2 di questo,¹ poichè con essa, per l'assenza dell'arciduca non, ha havuto 5 occasione di molto stendersi nelli negotii publici. Mi rallegro con lei del suo felice arrivo a Graz, di dove aspetto dalla sua cortesia continui avvisi delle cose di costà. Ringratio V. R. delli offitii fatti sin hora in far fede della mia volontà verso il servitio di cotesti Ser^{mi}, et creda pure, che non resterà 10 mai ingannata di quanto prometterà in mio nome. Conservisi sana; che il Signore le conceda ogni vera prosperità.

Di Roma, li 21 di Agosto 1599.

(Hiv. másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 31. köt. 32. l.)

578.

15

Róma, 1599 augusztus 28.

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

Con la sua lettera delli 12 di questo ¹ mi accusa V. R. la ricevuta della mia dell'ultimo di Luglio, et mi avvisa insieme, che stava in procinto per andare a trovare l'arciduca; 20 hora sto aspettando qualche poco di relatione di quanto haverà passato con Sua Altezza ne' negotii correnti, con qualche altro avviso di quelli, che alla sua prudenza pare-
ranno degni d'esser intesi qua; etc.

Di Roma, li 28 di Agosto 1599.

25

(Hiv. másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 31. köt. 32' l.)

579.

Róma, 1599 szeptember 4.

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

Con particolarissimo gusto ho inteso dalla lettera di 30 V. R. delli 17 del passato ¹ la satisfattione del Ser^{mo} arciduca

¹ Közölve kötetünk 285. sz. a.¹ Ez is megvan kötetünk 286. sz. a.¹ Ld. kötetünk 287. sz. a.

del negotiato in questa corte; et particolarmente che si sia sentito quel contento, ch'ella rappresenta della dissoluzione del matrimonio. Piaccia a Dio, che tutto sia a gloria, et servitio di Sua Divina Maestà. Et con ringratiarla della parte, 5 che ha voluto darmi delle cose di costà, pregandola a continuare, me le offero per fine, et raccomandando; etc.

Di Roma, li 4 di Settembre 1599.

(Hiv. másolata a római vatikáni Borghese-leveltár III. 31. köt. 32' 1.)

580.

10 *Róma, 1600 januárius 8.*

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

Se bene prima che ricevessi la lettera di V. R. s'erano intesi qua i successi di Transilvania,¹ et l'infelice caso del S^r cardinal Bathori, non è per questo che hora mi sia stata 15 men cara la solita diligenza di V. R.; alla quale dirò per risposta, che bisogna pregar Dio benedetto per quella provincia, le cui variationi sono veramente degne d'esser compatite. Conservisi V. R. sana, et scrivami spesso; che per fine le prego da Dio ogni vero bene.²

20 Di Roma, li 8 di Gennaro 1600.

(Hiv. másolata a római vatikáni Borghese-leveltár III. 31. köt. 36. 1.)

581.

Róma, 1603 május 3.

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

25 La lettera di V. R. delli 14 del passato,¹ scrittami da Ratisbona, non mi dà occasione se non di ringratiarla dell'avviso datomi con essa del frutto fatto della presenza et

¹ Vonatkozik Carrillo 294. sz. a. levelére.

² A levélirő Aldobrandini Pétert a pápa 1599 december 18-ikán 30 camerariussá tette, de levelei élén egyszerűség okáért mi továbbra is bíborosnak nevezzük.

¹ Közölve kőtetünk 306. sz. a., tévesen Aldobrandini Cinziohoz intézettnek vélve.

autorità di M^r nuntio per le cose della religione, accompagnata da così buona assistenza, come è quella di V. P^{tà}; etc.

Di Roma, li 3 di Maggio 1603.

(Hiv. másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 31. köt. 97' 1.)

582.

5

Róma, 1604 október 9.

Aldobrandini Péter bíboros Carrillonak.

Con particular consolatione d'animo ho inteso dalla lettera di V. R. la conversione alla fede cattolica del baron Sigismondo Forgach,¹ et per salute dell'anima sua propria,¹⁰ et per le conseguenze che può tirar seco, rispetto a' sudditi suoi. La fatica passata dalla R. V. in questa santa opera non le può esser remunerata se non da Dio benedetto; et io lo spero dalla Maestà Sua Divina. Da Sua St^a gli viene gradita et lodata: et io col pregarle prosperità in simili¹⁵ occasioni, per fine me le raccomando;² etc.

Di Roma, li 9 di Ottobre 1604.

(Hiv. másolata a római vatikáni Borghese-levéltár III. 31. köt. 115. 1.)

583.

[Prága, 1606 februárius közepe.]

20

Carrillo följegyzései a bécsi béketárgyalások idejében.¹

1. Auxilia duplicata, cur?

2. Quis poterat hisce malis occurrere, cuius sit conditionis, et qualiter erga suos affectus.

3. Electio in hominis noti voluntate, cui propter varia²⁵ et gravia non conveniat vim ullam inferre amicis; proinde mediis erit utendum etiam in spe contra spe pugnando.

¹ Carrillo e levele nincs meg, pedig érdekes lehetett, épp Forgács Zsigmond, a két év múlva országbíróvá kinevezett főúr megtérítése végett.

² Ez a kis leveleskönyv utolsó darabja s egyúttal utolsó írott³⁰ nyoma Carrillo és Aldobrandini Péter bíboros összeköttetésének.

³ Carrillo e keletnéküli íratát harmadik római tanulmányútamban találtam s kötetünk 313. száma után következnek.

4. Urgetur proinde legatio gratae personae, summaeque
authoritatis.

5. Urgetur dieta,² cuius quum nunc sit certa spes,
quidquam alterius dietae tempore acciderit.

5 6. Non facta hac electione, an [sub] aliquibus pactis et
promissis de Bohemia agendum, et per quos agendum; posse
itaque sperari ut hoc homini noto persuadeatur.

7. Si vero horum nihil persuadeatur, cum ille sit mor-
talis, quo proinde privari possimus morbo aliquo subito,
10 aliave ratione, an huic casui tempestive sit prospiciendum
per unionem principum catholicorum, instituto deposito pecu-
niario. Siquidem constat haereticos unitos esse et paratos in
eiusmodi casu, quem expectant brevi. Unionis item quis
caput, et ubi pecunia deponenda, sine qua inutilis esset unio.

15 8. Complures competitores, in casu subitae mortis, etiam
non catholici: quomodo item affecti hac in re cognati, fratres,
et electores.

9. Quid faciendum, si inter hos, et maximum natu-
orietur discordia?

20 10. Ser^{mus} Leopoldus.

11. Ser^{ma} regina. Societas.

12. Ser^{mus} Mathias.

13. Ser^{mus} Sigismundus,³ cui si promittatur.

14. Res Serviae, Bosniae, ac potentiae.

25 15. Conditiones pacis⁴ pro religione an sint. Palatinus
urgendus in Hungaria catholicus, et nominatio archiepiscopi⁵
absque mora, cuius autoritate reprimantur haeretici.

(Mindvégig sajátkezűleg írt eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár
IV. 56. kötete 83. lapján.)

30 ² A csehországi országgyűlésre vonatkozik.

³ Báthory Zsigmondot érti, a ki ekkor már negyedik éve élt cseh-
országi kis birtokain.

⁴ Vonatkozik az 1606 februárius 9-ikén aláírt első bécsi békére.

⁵ Az előbbi mellett ez a fogalom állapítja meg ez írat keltét, mert
35 tudjuk, hogy az esztergomi érseki szék, (mely 1601 őszétől üres volt)
csak 1607 tavaszán töltetett be.

584.

Róma, 1618 május 31.

Carrillo Sanz Alfonz aragoniai jezsuita-provincialisnak.

Con la enfermedad de Vuestra Reverencia que sentimos que [es] la que yo tengo con que estoy semanas y en la 5 cama, aunque ya mejor no hube carta de V. R. a quien... Nuestro Padre General,¹ aunque occupadissimo hé... lo que se ofrece, quieren me enviar a unos baños a Genua o Napoles. Haga Dios lo que fuere servido, perdonandome mys peccados que ansy todo me cayrabien. 10

V. R. no envia ningunos dineros al P. Procurador General para pagar el alcance, que se envio del año pasado; y lo mucho mas que se ha gastado y va gastando. Por amor de Dios, mire V. R. que es gran descuydo.

El Procurador de Leon en Francia que imprimió los 15 *Annuas*,² enviara a Barcelona ³ 20 y tantos exemplares, ò 30, y avisara al P. Gil lo que se ha de pagar por ellos y el porte. V. R. le avise que luego que llegen lo page y que scribere al dicho P. Procurador syn falta ny disceptacion seran 34.

A 27 de Abril se proclamo rey de Hungria el rey 20 Ferdinando⁴ venciendo mil dificultades de los Calvinistas. En los santos sacrificios y oraciones de V. R. me encomiendo.⁵

Roma, 31 Mayo 1618.

(Néhai J. M. Prat francia jezsuita-író «Mélanges biographiques de la Compagnie de Jesus» cz. kéziratgyűjteménye I. kötetéből; a lyoni jezsuita-25 collegium könyvtárában.)

¹ Ekkor már Muzio Vitelleschi volt a jezsuita-rend új generalisa.

² Érti a jezsuita-rend Évkönyvei legújabb kötetét.

³ Ide címezte Carrillo is e levelét.

⁴ Ez új adat, mert II. Ferdinándot eddigi tudásunk szerint 1618 30 május 16-ikán kiáltották ki királylyá a pozsonyi országgyűlésre gyűlt magyar rendek.

⁵ Ezt a levelet, mely Carrillo levelezésének utolsó darabja s egyúttal működésének is utolsó írott emléke, a Rómában élő francia P. Tournier Ferdinánd jezsuita-író szívésségéből közölhetem. 35

IV.

FÜGGELÉK.

585.

P. Bartholomé de Alcázar necrologja Carrillóról.

Elogio del P. Doctor Alfonso Carrillo.

5 En el año de 1618 dejamos en Roma á este Ilustre Varon nombrado por asistente de las provincias de España, despues de haber sido rector de nuestro colegio de Alcalá y prepósito de la casa de Toledo; y mucho despues de haber tenido otros muy graves empleos en Francia, en Alemania
10 y en la Transilvania. Habiéndole cargado algunos penosos achaques en la santa ciudad y hallándose con mas de 64 años;¹ por consejo de los medicos y obediencia de N. P. Mucio pasó á unos baños; y volviendo ahora de ellos, sin alguna mejoría para restituirse á Roma, se le llevó el Señor
15 para sí á 10 de Noviembre en el colegio de Sena.²

Ya tocamos en sus oportunidades su entrada en la Compañía, sus estudios y lucimiento en Roma, y ligeramente

¹ Tehát nem 1566-ban született, miként Sommervogel állítja, hanem előbb, mint tudjuk: 1553-ban.

20 ² Hibás tehát *Sommervogel* Károly jezsuita-író adata, hogy «Bibliographie de la Compagnie de Jésus» cz. nagy műve II. k. (Bruxelles-Paris, 1891.) 777. hasábjá szerint Carrillo 1628 november 10-ikén halt meg Rómában; míg kérdezősködésemre *Van Meurs* hollandi jezsuita-író erre nézve a következőket felelte: *Inspecto defunctorum universali catalogo, 25 affirmare possum P. Alphonsum Carrillium, deputatum ad Congregationem generalem septimam pro provincia Toletana, Romae decubuisse et vita defunctum anno 1618, 22. Octobris.* — Bizonyosra véve, hogy az előbbi adat 1628-as száma sajtóhiba, e három följegyzés összevetésével Carrillo halála évét 1618-nak mondhatjuk, míg napjául a spanyol följegyzés
30 november 10-ikéjét fogadhatjuk el.

sus excursos á Francia y al Norte. Tuvo en la Compañía los grados de *maestro en artes y doctor* en sagrada teología; enseñó un año letras humanas, siete la teología en París; y despues otros en Alemania. Mas por haber cobrado grandes fuerzas la heregía en aquellas provincias, dejó la catedra 5 por emplearse en misiones y tratar de controversias con los herejes; en que hizo grande obsequio á Nuestro Señor y á su santa iglesia, y no menor fruto en las almas confirmando en la Santa Fé Católica Romana á los fieles.

De allí le destinaron los superiores á la Transilvania,¹⁰ donde tuvo á su cargo la educación de Sigismundo Bathori, su Ser^{mo} príncipe, joven de tierna edad. Por cuya causa, y porque las herejías se iban apoderando de aquellos dominios, fué de suma importancia. Dotó el cielo al P. Carrillo de tanto espíritu y cordura, que no solo conservó aquel príncipe,¹⁵ constante en la Fé; sino con sus santos consejos le infundió un ardiente celo de la gloria de Dios, y del aumento y exaltacion de su Romana Iglesia, y así mismo elevados pensamientos en que cebase su noble corazon. Era el príncipe de natural animoso é intrépido, y gobernado con la prudente²⁰ direccion de su maestro, logró muchos y buenos sucesos militares. Trabó siendo de 22 años de edad, guerra muy sangrienta con el Turco, y le venció muchas veces; con tales principios, que, á no haberse atajado sus progresos por el inicuo medio de hechicerias abominables (infeccion ordinaria²⁵ de aquel pais) se pudiera esperar de su conducta la entera ruina de la Casa Otomana. Pero fué uno de los hechizados este desgraciado mancebo, con tan fuerte y poderoso maleficio, que habiendo sido todas sus delicias el estruendo de las armas, de allí adelante en oyendo una caja, ú otro³⁰ instrumento militar, temblaba, se estremecía, y se escondia donde nadie le viese. Permitiéndolo así la divina justicia, en castigo de los muchos errores de aquellos grandes estados.

Vuelto á Alemania el P. Alonso Carrillo, fué algunos años confesor del archiduque Matias;³ hasta que viendo³⁵

* Mátyás főherczeg mellé 1603-ban kerülhetett gyóntatóul, Spinelli Fülöp érsek prágai nuntius ajánlatára, a ki Aldobrandini Cinzio b. államtitkárhoz 1602 december 9-ikén Prágából intézett levelében kifejezi,

este, que por la flojedad y descuido del emperador Rodolfo II, su hermano, se iban haciendo poderosos los herejes; trató y consiguió hacerse rey de Romanos, sin consentimiento del emperador; el cual se manifestó muy sentido.

5 Y N. P. General Claudio Aquaviva, temiendo prudentemente, que su indignacion recayese sobre el confesor, por poder presumir el Cesar haber sido direccion suya esta, que calificó de atentado le mandó, que, con toda diligencia y secreto se volviese á Italia; como lo ejecutó obediente, despues de

10 haber estado esta segunda vez en Alemania nueve años; y los ocho de ellos fué provincial de la provincia de Austria.⁴ De Roma vino entonces á la nuestra, y se ocupó ahora en lo que ya dejamos referido.

Preciosos fueron los talentos, y ejemplares las virtudes

15 con que enriqueció el cielo á este insigne Varon. En lo natural fué de grande ingenio; y ejercitábale á maravilla, estudiando los ratos que le daban lugar las otras precisas obligaciones tan sin perder tiempo, que, cuando salia al campo, para hacer ejercicio (su medicina mas ordinaria)

20 llevaba siempre un libro en que estudiaba, andando á veces mas de una legua. Cuando la inclemencia del tiempo no le permitia salir de casa, paseaba por un tránsito, poniendo sobre el brazo izquierdo un tomo de *San Agustin*, ú de otro Doctor, en que iba leyendo y estudiando. Teson que le hizo

25 consumado maestro en la cátedra, elocuente predicador, fervoroso operario y acérrimo mantenedor de la Fé, en las controversias con herejes. Toleró con humilde paciencia y mansedumbre muchos trabajos en que le pusieron enemigos envidiosos. Zelaba con especial cuidado la conservacion y

30 aumento del buen nombre de su religion; sin perder ocasion

mennyire szükségesnek tartaná, hogy Mátyás főherczegre s különösen viselkedésére vallási ügyekben valami tapintatos ügyes ember úgyszólván titokban felügyelne s valamelyes ürügy alatt mindig mellette legyen, a mire legalkalmasabbnak véli «il padre Alfonso Carrillo, provinciale al

35 presente in queste parti» vagy «il padre Ferdinando Alber, antecessore immediatamente nel provincialato al padre Carrillo», kinek javára esett később a Szentszék választása. (Eredetije a római vatikáni Borghese-levéltár III. 88. d. kötete 86. lapján.)

* T. i. 1608 nyaráig, midőn Rómából mással helyettesíték.

de dar buen ejemplo. Con poder tanto y ser tan amado de tan soberano príncipe, nunca pretendió comodidad ni acrecentamiento para deudo, ó allegado suyo; y mucho menos para sí. Movíase como angel veloz, á la voluntad de los superiores, de tal manera que con la misma facilidad y 5 prontitud que pudiera ir de su aposento al confesonario, ó al púlpito, caminó obedeciendo, de España á Roma, de Roma á Francia, de Francia á Alemania, de allí á la Transilvania, despues á el Austria, luego á Roma segunda vez á España, y tercera á Roma. 10

Entre tantas y tan graves ocupaciones, era tan puntual y fervoroso en el trato con Dios, que no se le pasó dia sin tener por lo menos una hora de oracion mental, y algunas mas en otros dias. Fué particularmente devoto de la Reyna del Cielo, rezándole su rosario y otras devociones, de donde 15 salia animoso para la mortificacion y penitencias.

Cuando se partió de Austria á Roma, por hacer mas puntual su obediencia, no esperó á su compañero, á la sazón estaba en otro lugar. Alcanzóle este en Milan; y recibióle el P. Carrillo con toda caridad, condoliendose de los 20 trabajos que habia padecido en tan larga jornada, y por tierra de enemigos. Quiso el hermano darle cuenta de todos ellos; y el padre le detuvo diciendo: *Escuse eso, que todo lo sé*. Y el hermano hizo juicio que no lo podia saber sino por divina revelacion. 25

Otros particulares favores le hizo el Señor, los cuales encubria con su profunda humildad. Mas para nuestra imitacion bastante campo nos manifiestan sus ya insinuadas virtudes.

(Szerző «Chrono-Historia dela Compañía de Jesus, en la provincia de Toledo» cz. kézírata Década VIII. Año VIII, de 1618, cap. II. §. 2^o feje- 30 zetében; a madridi San Tridro-könyvtár kézírattárában. — Az 1720 januárius 14-ikén Madridban 72 éves korában elhalt szerző e hátrahagyott műve folytatása annak, melyet 1710-ben maga adott ki.)

V.

CARRILLO ITINERARIUMA.

(1591—1618)

1591

Januáriu 1-én Bécsben, majd Magyarországra küldetve, februáriu 14-én tér vissza, s kézhez vevén Aquaviva generális rendeletét márczius elején indul Felső-Magyarországon át (Znió-Váralja érintésével) Erdélyországba. Április 6-ikán ér Gyulafejevárra, honnan június 4-ikéről levele is van, s az év végéig ott találjuk.¹

1592

Januáriu elején Erdély keleti részeit, Székelyföld katholicusait járja be a fejedelemmel; 23-ikán már megint Gyulafejevárt van, április végéig. Ekkor a fejedelem Amalteo pápai követ fogadására küldi és május 3-ikán Kolozsvárra, de vele együtt Kolozsmonostoron kénytelen vesztegelni hetekig (nehogy a török követtel találkozzék), míg aztán újra érette jöven június 25-ikén Gyulafejevárra bevihette a követet, kit július közepén a határig kísért, úgy hogy augusztus 3-ikán ismét Gyulafejevárról ír; de év végén, deczember 13-ikán Kolozsvárrt találjuk a fejedelem kíséretében.

1593

Februáriu 12-ikén Gyulafejevárról ír, honnan nem is mozdul őszig, midőn a fejedelem szeptember 20-án Rómába küldi. Ide november elején érkezett, de már 27-ikén visszaindították.

1594

Januáriu 3-ikán Bécsen át érkezett Rómából Prágába, de már 10-ikén hazaindult Erdélybe. Februáriu 15-ikén Gyulafejevárról ír, 23-ikán azonban újból útra küldé a fejedelem a prágai

¹ Ez *itinerarium* neveit nem vettük fel az indexbe, miként az *Előszó* és *Bevezetés* neveit sem.

udvarba, hová márczius 21-ikén érkezett fel. Dolgait végezve, április 21-ikén indították vissza; 23-ikán ér Bécsbe, de csak 28-ikán mehetett tovább, hogy május 3-ikán Kolozsvárra jusson s onnan Tordán át Gyulafejevárra. Nyár folyamán a törökpártiak Carrillót július 17-én elfogván a bethleni várba zárták, de csakhamar szabadon bocsátván, Kővárba ment, a fejedelemhez, visszatérésre buzdítva, majd augusztus 4-ikén Kolozsváron át Fejervárra, s Báthory Zsigmond megbízásából ismét a Németbirodalomba. Postakocsin öt nap alatt jutott augusztus 11-ikén Bécsbe s 14-ikén Regensburgba, hol épp egy hónapig vesztegelt. Szeptember 14-ikén indult vissza: Bécsbe, honnan 24-ikén menvén Prága felé, 27-ikén ért fel a császárhoz, ki vissza sem bocsátá, míg Báthory Zsigmond követei fel nem érkeznek, hogy az államszövetséget megkösse velök.

1595

Ujéve Carrillót Prágában érte. Januárius 9-ikén ment Bocskay István és társai elibe Böhmischbrodig, és 15-ikén este felé tartá ünnepélyes bevonulását a cseh fővárosba. De miután létrejött a szövetség, még sokáig nem ereszték az erdélyieket útnak, úgy hogy Carrillóval csak februárius 22-ikén érkezhettek Bécsbe s tovább menve, 27-ikén este Grazba — leánynézőbe Báthory Zsigmond számára. Ezután márczius 10-ikén indultak haza Carrillóval Bécsbe s három napot ott töltvén: Erdély felé; Tokajba érvén 29-ikén és Gyulafejevárra április 5-ikén. Egy hónap múlva Carrillo Kolozsvárra indul az ottani jezsuita-collegium megnyitására és birtokai átvételére. Ez ügyben nyár folyamán is többször átjön az udvarból, hová ismét október 18-ikán tér vissza Kolozsvárról, hogy november elsejére megint visszasíessen oda. Ezúttal hamar végzé dolgát, mert 8-ikán ismét Gyulafejevárról ír, hol év végéig marad.

1596

Januárius elsején Carrillót Kolozsvárt találjuk fejedelmével, kit Prágába kísért, hová februárius 1-én este érkeztek. Ügycit végeztén márczius 12-ikén Báthory Zsigmond újra Bécsben jár, honnan Carrillót Rómába küldé. Bécsből 16-ikán reggel indulva, estére már Grazban hált, s 18-ikán továbbmenve április 4-ikén érkezett Rómába és 15-én indult Spanyolország felé, 28-ikán szállván hajóra Genovában. Május 5-ikén ért Barcelonába, 16-án Madridba, de másnap indult II. Fülöp király után a közeli Toledóba, hol 21-étől június végéig vesztegelt, miután közben újra megjáratták vele a madridi udvart. Július 2-ikán indult vissza szárazon, Franciaországon át jutván az olasz tengerpartra s a Po-völgyén augusztus 4-ikén ért Velenczébe, hol felvéve a spanyol pénz-segélyt, 16-ikán sietett haza. Szeptember 15-ikén ér Gyulafejevárra, honnan még aznap vissza-

indítá fejedelme, úgy hogy 16-ikán már Kolozsvártt jár, 24-ikén Tasnádon és október 7-ikén megint Grazban, honnan Prágába küldték. Oda 17-ikén érkezett fel, hogy újra Grazba menesszék november 13-án, örülvén, hogy 28-ikán végre haza indulhat s hogy december 1-én Bécsbe jutva s 16-ikán Kassán hálva, karácsony estéjére ismét Gyulafehérvártt lehessen.

1597

Januárus elején Carrillót fejedelme ismét Prágába indítá, hová 23-ikán ért fel, s utána három hétre maga Báthory Zsigmond is. Carrillo februárius 13-ikán Kolinig ment elibe, de Böhmischbrodban négy napig pihenvén, 17-ikén este későn vitte be Prágába. Innen a grazi udvarba hívták, hová márczius 16-ika éjjelén ért, de ott addig tartották, hogy csak április 24-ikére juthatott haza Gyulafejérvárra. Ám sokáig pihennie most sem lehetett, mert a fejedelem május 10-ikén újabb utasítással ismét a császári udvarba indítá. Így Carrillo 26-ikán ért Bécsbe, 29-ikén Grazba és június 23-ikán újra Rómába, honnan augusztus 11-ikén éjjel fordúlhatott vissza. Szeptember 1-én jutott Grazba és 15-én Prágába, hol ezúttal az év utolsó napjáig kellett maradnia.

1598

Első napján indult Prágából és aznap Böhmischbrodon hálván, 8-ikán ért Bécsbe ; de a nagy hó miatt csak 17-ikén érkezett Znió-Váraljára, 21-én Eperjesre és 28-ikán Gyulafejérvárra, hol jelentést tevén küldetéséről, fejedelme rendeletére februárius 5-ikén Kővárba ment Mária Christiernához, kitől 15-ikén éjjel ért ismét vissza az udvarba. Márczius 22-ikén éjjel azonban az érkező császári biztosok elibe küldik és 23-ikán Kolozsvárról ir, április 5-ikén pedig Fejérvárról ; de miután Báthory Zsigmond átadta országát, 13-ikán most már a biztosok indították Kővárba, hová 16-ikán este érkezett, hogy rábeszélje a fejedelemasszonyt a kormányzás átvételére, a mi neki sikerülvén, 19-ikén d. u. indult Nagykároly felé, hogy találkozzék a fejedelemmel, kit most Sléziába kellett kísérnie. Vele együtt ért 28-ikán Kisvárdára, 30-ikán Varannóra, május 2-ikán délben Eperjesre, 4-ikén Tarczára, 6-ikán ebédre Lőcsére, 9-én reggel 7 órakor Liptó-Szentmiklóásra, 15-ikén Galgócra, 18-ikán Szenczre s Pozsonyon át 20-ikán este Bécsbe, honnan lekisérve urát a visszafoglalt Győr megtekintésére, 27-ikén délben értek Pozsonyba. De innen csak 30-ikán folytatták útjokat s Brünn érintésével június 14-ikén értek Boroszlóba, onnan meg 19-ikén indulván Báthory Zsigmond 20-ikán tartá ünnepélyes bevonulását Oppeln várába ; de mikor látta elhanyagolt, nyomorúságos állapotát, Carrillót Prágába küldé, hová július 10-ikén érkezett. Nem kapván azonban sem-

mit, augusztus 5-ikén megint visszaindult Oppelnbe, hová 10-ikére jutott, hogy még ugyanaznap útrakeljen Róma felé, jelentést tenni az eseményekről. Augusztus 20-ikán ér Grazba, de a pápát szeptember 2-ikán Ferrarában találván, nem engedi tovább mennie, hanem visszaindítja 23-ikán Erdélybe. Október 5-ikén ebédre ért Klagenfurtba, 9-ikén este Grazba, 15-ikén reggel indul Bécsből, 22-ikén este jut Rózsahegyre és november 4-ikén akad rá urára Gyula várában. Innen Kolozsvár érintésével siet Kővárra, hová 9-ikén ér, vigasztalni a fejedelemasszonyt s pár nap múlva Gyulafejevárra, hol legalább év végéig pihenhetett.

1599

Januárius elseje Carrillót Gyulafehérvárra éri, de Báthory Zsigmond hívására februárius 26-ikán utána indult, és márczius 2-ikán Segesvárról ír. Pár nap múlva a fejedelemasszonyhoz küldetvén, 15-ikén Fogarason találjuk, honnan a fejedelem után sietett Meggyesre, hanem az nem bízván benne, 20-ikán, az országgyűlés megnyilta előtt Gyulafejevárra küldé. Itt értesült Báthory Zsigmond újabb lemondásáról, s ezért Carrillo végkép elbucsúzott az országtól, melynek viszonyait már nem szenvedhette. Április 16-án Deesen jár, 22-én (Berkeszen át) Szatmáron és május 17-ikén ér a prágai udvarba, Rudolf császár hívására. Hanem most már ők sem tartóztatták sokáig, úgy hogy 29-ikén este Grazba érhetett, majd június 15-ikén Bolognába. Innen azonban útját nem a rendes országúton, Firenzen át folytatta, hanem a nagy hőség miatt keletnek tartott és Faenza érintésével Riminibe, az adriai tengerpartra jutván, a loretoi kolostorig haladt s onnan Macerata és Umbria tartományokon át Spoleto, Terni és Orte érintésével, június 24-ikén ér Rómába, hogy kieszközölje a dispensatiót Mária Christierna válása ügyében. Ez sikerülvén, július 12-ikén reggeli 8 órakor indult vissza, 21-ikén ért Paduába, s a hónap utolsó napján Grazba. Tovább haladva, augusztus 22-ikén Bécsből ír és szeptember 7-ikén Vág-Sellyére ér, hogy elfoglalja új hivatalát, az ottani jezsuita-collegium rectori székét. Október 20-ikán ismét Bécsben jár, de pár nap múlva visszatér Sellyére, honnan az év végéig nem mozdul.

1600

Elején Sellyén találjuk, de a bécsi tartományfőnök mind-egyre magához hivatja és sokat van távol, küldetésekben. Így pl. szeptember elején Brünnsben és Olmützben jár, 26-ikán a cseh-országi Neuhausról (Jindrihohradec) indul Bécsbe és 29-ikén odaérve, október 2-ikán már ismét Sellyén látjuk, honnan 5-ikén távozott, hogy 6-ikán Bécsujhelyen legyen, 10-ikén Grazban, s tovább menve, 16-án ért Laibachba, a hol hosszú visitatiójáról szóló

jelentését megírta római generálisának, a ki közben, szeptember 4-ikén az ausztriai jezsuita-tartomány provincialisává nevezte ki.

1601

Januáriu s 15-ikén Carrillo Sellyéröl ír, márczius végén pedig Prágában jár.

1602

Október elején Prágából Báthory Zsigmond látogatására libochovicei birtokán jár, míg november 20-ikán Komotau városában és 27-ikén a glatzi collegiumban, Sléziában.

1603

Februáriu s 2-ikán Sellyén működik ; márczius 10-ikén Grazban találjuk, április 14-ikén Regensburgban, a hónap végén Bécsben, augusztus elején a karintiai Eberndorfban, 11-ikén Grazban és szeptember 24-ikén Prágában.

1604

Januáriu s 6-ikán Kassára ér s 9-ikén indúlván be Erdélybe, 13-ikán Kolozsvárra jut. Visszatérve Bécsbe, július 25-ikén, majd november havában Grazban jár s a hónap utolsó napjaiban ismét Magyarországba siet.

1605

Evi életének és működésének semmi írott nyoma.

1606

Januáriu s végén Prágába hívják, hogy hadisegélyért a spanyol királyi udvarba küldjék. Márczius 14-ikén indúlt Bécsbe, de meg akarván várni a jezsuita-tartomány április 4-ikén megnyílt s általa vezetett congregatiója lefolyását, csak április 12-ikén mehetett tovább, hanem azért május elsején már Lyonban járt. Június 14-ikén Madridból írnak róla, honnan Alcalà, Barcelona, Genova, Milano érintésével augusztus 23-ikán jut Rómába. Haza útaztában Linzet is érinté és október 16-ikán már újból Prágában találjuk.

1607

Februáriu s közepén Carrillo Prágában jár, de április elején ismét Bécsben tartózkodik, a hónap utolsó napján meg Grazban nyitja meg az azévi tartományi gyűlést.

1608

Elején Rómába utazott rendjének februárius 21-ikén megnyílt hatodik generalis congregatiójára, melyen lemondván tartományfőnöki állásáról, márczius második felében tért vissza Ausztriába — búcsúzni.

1609

Ujéve már Spanyolországban találja, az alcalài collegiumban, de április elején Toledóban jár.

1610—1616

közi éveket Alcalában tölti; de midőn 1611-ben toledói provincialissá nevezték ki, többet kénytelen utaznia. Így pl. 1611 július végén és augusztus elején Jesus del Monte-ben jár, honnan szeptember végére Alcalába megy haza, de már 1612 október elején Madridban találjuk, miként utána, 1613 februárius elején is, míg május közepén a salamancai collegiumot látogatja meg; 1614 április közepén Medinában jár, 1615 augusztus elején pedig Barcelonában. Innen hajózott át Genovába 1616 tavaszán, hogy onnan Rómába jusson, hová a generális spanyolországi assistenséül hívták, hogy soha többé hazáját ne lássa. Május 1-én már Rómából ír, melyet csak nyaranként hagy el pár hónapra.

1617—1618

Éveit is Rómában tölti, nyár folyamán közeli fürdőkben keresván üdülést csúzos lábfájdalmaira, melyek sírba vitték.

† 1618 november 10-ikén a sienai collegiumban.

VI.

AZ IRATOK TARTALOMJEGYZÉKE IDŐSORRENDENBEN.

1591

	Sz. = N°
Januáriuſ 26. Róma. Claudio Aquaviva generális Villernek...	335
Februáriuſ 22. Bécs. Carrillo Aquavivának	1
Júniuſ 4. Gyulafejeſvár. Carrillo Aquavivának	2

1592

Januáriuſ 23. Gyulafejeſvár. Carrillo Aquavivának.....	3
Januáriuſ 23. Gy.-fejeſvár. Carrillo az erdélyi jezsuita-missióról	4
Januáriuſ 24 és 28. Gyulafejeſvár. Carrillo Aquavivának	5
Márcziuſ 16 és 25. Gyulafejeſvár. Carrillo Aquavivának	6
Ápriliſ eleje. Krakó. Wujek Jakab Carrillonak.	7
Ápriliſ 15. Gyulafejeſvár. Carrillo Aquavivának	8
Május 17. Kolozsmonostor. Carrillo Aquavivának	9
Júniuſ 26. Gyulafejeſvár. Carrillo Aquavivának	10
Auguſztuſ 3. Gyulafejeſvár. Carrillo Aquavivának	11
Auguſztuſ 4. Gyulafejeſvár. Carrillo Aquavivának	12
Auguſztuſ 22. Gyulafejeſvár. Carrillo Aquavivának	13
Szeptember 27. Gyulafejeſvár. Carrillo Aquavivának	14
Október 12. Róma. Ximenes Péter Carrillonak	15
November 4. Gyulafejeſvár. Carrillo Aquavivának	16
Deczember 13. Kolozſvár. Carrillo Aquavivának	17
Deczember 13. Kolozſvár. Carrillo Leleſzi Jánosnak	18

1593

Januáriuſ 30. Róma. Aquaviva Carrillonak	19
Februáriuſ 12. Gyulafejeſvár. Carrillo Aquavivának	20
Márcziuſ 16. Prága. Dolfn követ a velenczei dogénak	336
Márcziuſ 30. Gyulafejeſvár. Carrillo Aquavivának	21
Május 1. Gyulafejeſvár. Carrillo Aquavivának	22
Május 1. Gyulafejeſvár. Carrillo Villernek	23

	Szám
Május 31. Gyulafejevárv. Carrillo Aquavivának	24
Julius 31. Róma. Aquaviva Carrillonak	25
Szeptember 20. Gyulafejevárv. Báthory Zsigm. Ald. Cinzionak	337
Szeptember 20. Gyulafejevárv. Báthory Zsigm. I. Ferdinándnak	338
November 8. Róma. VIII. Kelemen pápa Carrillonak.....	26
November 10. Róma. VIII. Kelemen pápa Comuleonak.....	26 ¹
November 12. Róma. Niccolini követ I. Ferdinándnak	339
November 13. Róma. Niccolini követ I. Ferdinándnak	340
November 22. Róma. Aldobrandini P. Báthory Zsigmondnak ..	341
November 25. Róma. VIII. Kelemen Báthory Zsigmondnak ..	342
November 27. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	343
November 27. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	343 ^m
Deczember 11. Róma. Polo Paruta a velencei dogénak	26 ^m
Deczember 18. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	344
Deczember 21. Prága. Speciano Madruccinak.....	345 ²
Deczember 25. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	345
Deczember 27. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	27 ¹
Deczember 28. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	27 ³

1594

Januáriu 1. Prága. Speciano nuntius Carrillonak	27
Januáriu 1. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	346
Januáriu 2. Prága. Speciano Madruccinak	27 ⁴
Januáriu 3. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	27 ^m
Januáriu 4. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	347 ¹
Januáriu 6. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	347
Januáriu 8. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	348
Januáriu 10. Prága. Speciano Carrillonak	28
Januáriu 11. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	349
Januáriu 11. Prága. Contarini követ a velencei dogénak	349 ³
Januáriu 15. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	350
Januáriu 17. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	351
Januáriu 22. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	352
Januáriu 31. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	353
Februáriu 1. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	354
Februáriu 2. Prága. Speciano Comuleonak	354 ¹
Februáriu 5. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	355
Februáriu 14. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	356
Februáriu 15. Gy.-fejevárv. Carrillo az erdélyi jezsuita-missioról	29
Februáriu 16. Gyulafejevárv. Comuleo Ald. Cinzionak	358 ^m
Februáriu 17. Gyulafejevárv. Comuleo Ald. Cinzionak	360 ¹
Februáriu 19. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	357
Februáriu 20. Gyulafejevárv. Báthory Zs. Borromeo Fr.-nek..	358
Februáriu 21. Gyulafejevárv. Báthory Zsigm. I. Ferdinándnak	359

	Szám
Februárus 23. Gyulafejevárv. Comuleo Ald. Cinzionak	30 ²
Februárus 23. Gyulafejevárv. Báthory Zsigmond Concionak	360
Februárus 24. Kolozsvár. Rósás János sáfár Carrilloról	360 ^m
Februárus 24. Kassa. Kis Mátyás Tieffenbachnak	361
Februárus 28. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	362
Februárus 28. Prága. Speciano Minuccinak	362 ¹
Márczius 9. Gyulafejevárv. Báthory András b. Carrillonak.....	30
Márczius 14. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	363
Márczius 22. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	31 ²
Márczius 22. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	364
Márczius 22. Prága. Valentino Florio II. Alfonz herczegnek ..	365
Márczius 26. Prága. Speciano Comuleonak	32 ¹
Márczius 28. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	366
Márczius 29. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak.....	367
Márczius 29. Prága. Concini I. Ferdinánd nagyherczegnek ..	359 ²
Április 2. Prága. Speciano Comuleonak	31 ³
Április 3. Prága. Carrillo Specianonak	31
Április 4. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	368
Április 4. Prága. Speciano Minuccinak	368 ²
Április 5. Prága. Concini I. Ferdinánd nagyherczegnek.....	31 ⁴
Április 5. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	31 ^m
Április 8. Sárospatak. Báthory András b. Carrillonak.....	32
Április 9. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	369
Április 12. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	370
Április 13. Prága. Speciano Comuleonak	370 ⁴
Április 15. Kassa. Tieffenbach Mátyás főherczegnek	32 ^m
Április 16. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	371
Április 18. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	372
Április 18. Prága. Speciano Minuccinak	372 ²
Április 19. Prága. Valentino Florio II. Alfonz herczegnek	373
Április 23. Prága. Speciano Comuleonak	374 ²
Április 23. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	374 ⁵
Április 25. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	374
Április 29. Prága. Speciano Minuccinak	33 ¹
Május 3. Prága. San Clemente követ II. Fülöp királynak	375
Május 3. Kolozsvár. Rósás János sáfár Carrillóról	377 ¹
Május 7. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	376
Május 10. Regensburg. Speciano Carrillonak	33
Május 10. Regensburg. Speciano Carrillonak	34
Május 11. Regensburg. Speciano Aldobrandini Cinzionak	377
Május 12. Kolozsvár. Semel Gáspár sáfár Carrillóról	40 ¹
Május 15. Regensburg. Speciano Carrillonak	35
Május 20. Regensburg. Speciano Aldobrandini Cinzionak	36 ¹
Május 22. Regensburg. Speciano Carrillonak	36
Május 26. Regensburg. Speciano Carrillonak	37

	Szám
Május 26. Regensburg. Speciano Aldobrandini Cinzionak	378
Május 28. Regensburg. Speciano Carrillonak	38
Június 1. Regensburg. Speciano Carrillonak	39
Június 1. Regensburg. Speciano Aldobrandini Cinzionak	39 ²
Június 9. Regensburg. Speciano Carrillonak	40
Június 9. Regensburg. Speciano Aldobrandini Cinzionak	379
Június 22. Regensburg. Speciano Aldobrandini Cinzionak	380
Június 23. Regensburg. Speciano Aldobrandini Cinzionak	41 ¹
Június 25. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	382 ¹
Június 29. Regensburg. Speciano Aldobrandini Cinzionak	381
Június 30. Regensburg. Speciano Aldobrandini Cinzionak	382
Július 6. Regensburg. Speciano Aldobrandini Cinzionak	383
Július 7. Regensburg. Speciano Aldobrandini Cinzionak	41 ³
Július 14. Regensburg. Speciano Aldobrandini Cinzionak	41 ³
Július 16. Regensburg. Speciano Carrillonak	41
Július 17. Kolozsvár. Semel Gáspár sáfár Carrillóról.....	389 ³
Július 19. Regensburg. Speciano Aldobrandini Cinzionak	41 ^m
Július 21. Regensburg. Speciano Aldobrandini Cinzionak	384
Július 23. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	385
Július 27. Regensburg. Speciano Aldobrandini Cinzionak	42 ¹
Július 30. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	386
Július 31. Regensburg. Speciano Carrillonak	42
Augusztus 3. Regensburg. Speciano Aldobrandini Cinzionak ..	42 ^m
Augusztus 6. Bécs. Doria hadbiztos Aldobrandini Cinzionak ..	43 ¹
Augusztus 6. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	387
Augusztus 7. Regensburg. Speciano Carrillonak	43
Augusztus 10. Regensburg. Speciano Carrillonak	44
Augusztus 10. Regensburg. Speciano Aldobrandini Cinzionak ..	44 ¹
Augusztus 11. Regensburg. Lenzani követ Vintának	388
Augusztus 13. Bécs. Doria Aldobrandini Cinzionak	389
Augusztus 13. Bécs. Doria Aldobrandini Cinzionak	389 ^m
Augusztus 16. Regensburg. Speciano Aldobrandini Cinzionak ..	471
Augusztus 17. Regensburg. Speciano Aldobrandini Cinzionak ..	390
Augusztus 25. Regensburg. Speciano Minuccinak	45 ²
Augusztus 25. Regensburg. Speciano Aldobrandini Cinzionak ..	391
Augusztus 25. Regensburg. Contarini követ a velencei dogénak	392
Augusztus 27. Róma. Aldobrandini Cinzio Carrillonak	45
Szeptember 1. Regensburg. Speciano Aldobrandini Cinzionak ..	391 ¹
Szeptember 3. Róma. Aldobrandini Cinzio Carrillonak	46
Szeptember 3. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	393
Szeptember 9. Róma. Aldobrandini Cinzio Carrillonak	47
Szeptember 10. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak.....	47 ³
Szeptember 14. Regensburg. Speciano Aldobrandini Cinzionak ..	394
Szeptember 15. Gyulafejérvár. Báthory Zs. Genga Fabionak	52 ¹
Szeptember 15. Regensburg. Contarini követ a velencei dogénak	394 ²

	Szám
Szeptember 17. Gyulafejevárv. Báthory Zsigmond Carrillonak	48
Szeptember 17. Róma. Aldobrandini Cinzio Carrillonak	49
Szeptember 24. Róma. Aldobrandini Cinzio Carrillonak	50
Szeptember 24. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	50 ¹
Szeptember 24. Bécs. Doria Aldobrandini Cinzionak.....	395
Szeptember 25. Gyulafejevárv. Báthory Zsigmond Carrillonak	51
Szeptember 25. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak....	50 ¹
Szeptember 27. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	396
Október 1. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak.....	53 ¹
Október 4. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	397 ¹
Október 5. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	397
Október 8. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	47 ²
Október 10. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	63 ¹
Október 10. Miechów. Báthory A. bíboros VIII. Kelemennek	398
Október 11. Prága. Carrillo Genga Fabionak	52
Október 11. Prága. Lenzani követ I. Ferdinánd nagyherczegnek	399
Október 22. Róma. Aldobrandini Cinzio Carrillonak	53
Október 29. Róma. Aldobrandini Cinzio Carrillonak	54
Október 29. Prága. Lothario Conte Aldobrandini Cinzionak ..	400
Október 31. Krakó. Malaspina nuntius Carrillonak	55
November 5. Róma. Aldobrandini Cinzio Carrillonak	56
November 12. Róma. Aldobrandini Cinzio Carrillonak	57
November 19. Róma. Aldobrandini Cinzio Carrillonak	58
November 22. Gyulafejevárv. Báthory Zsigmond Carrillonak ..	59
November 26. Róma. Aldobrandini Cinzio Carrillonak.	60
Deczember 3. Róma. Aldobrandini Cinzio Carrillonak	61
Deczember 10. Róma. Aldobrandini Cinzio Carrillonak	62
Deczember 11. Gyulafejevárv. Jósika István Carrillonak	63
Deczember 13. Prága. Guidi követ I. Ferdinánd nagyherczegnek	59 ⁴
Deczember 15. Róma. VIII. Kelemen pápa Viscontinak	26 ³
Deczember 17. Róma. Aldobrandini Cinzio Carrillonak	64
Deczember 20. Prága. Contarini velencei követ a dogénak ..	401 ¹
Deczember 31. Róma. Aldobrandini Cinzio Carrillonak	65
Deczember 31. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak.....	65 ¹

1595

Januáriu 3. Prága. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	66
Januáriu 7. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	401
Januáriu 9. Prága. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	67
Januáriu 15. Róma. VIII. Kelemen pápa Carrillonak	68
Januáriu 17. Prága. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	69
Januáriu 21. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	402
Januáriu 22. Kolozsvár. Heltai Gáspár sáfár Carrillóról.....	771 ¹
Januáriu 24. Prága. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	70

	Szám
Januárus 31. Prága. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	71
Januárus 31. Prága. Guidi követ I. Ferdinánd nagyhercegnek	71 ²
Februárus 7. Prága. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	72
Februárus 12. Gyulafejevár. Jósika István Carrillonak	73
Februárus 14. Prága. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	74
Februárus közepe. Prága. Carrillo az erdélyi jezsuita-missióról	75
Februárus 21. Prága. Speciano Carrillonak	76
Februárus 24. Bécs. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	77
Februárus 25. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	77 ¹
Februárus 27. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	78 ¹
Februárus 28. Prága. Speciano Carrillonak	78
Februárus 28. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	403
Márczius 1. Prága. Speciano Carrillonak	79
Márczius 3. Gyulafejevár. Báthory Zsigmond Carrillonak ..	80
Márczius 5. Graz. Mária főhercegnő Rudolf császárnak	404 ²
Márczius 6. Graz. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	81
Márczius 7. Prága. Speciano Carrillonak	82
Márczius 9. Graz. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	83
Márczius 10. Graz. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	84
Márczius 13. Prága. Speciano Carrillonak	85
Márczius 17. Prága. Speciano Carrillonak	86
Márczius 19. Róma. Aldobrandini Cinzio Specianonak	404
Márczius 20. Prága. Speciano Carrillonak	87
Márczius 24. Prága. Speciano Carrillonak	88
Márczius 30. Prága. Speciano Carrillonak	89
Márczius 31. Prága. Speciano Carrillonak	90
Április 1. Róma. Minucci Specianonak	90 ¹
Április 8. Prága. Speciano Carrillonak	91
Április 9. Prága. Speciano Carrillonak	92
Április 9. Gyulafejevár. Carrillo Specianonak	93
Április 20. Prága. Speciano Carrillonak	94
Április 23. Gyulafejevár. Carrillo Specianonak	95
Április 25. Prága. Speciano Carrillonak	96
Április 29. Gyulafejevár. Carrillo Aldobrandini Cinzionak ..	97
Május 1. Gyulafejevár. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	98
Május 2. Prága. Speciano Carrillonak	99
Május 4. Gyulafejevár. Báthory Zsigm. Kolozsvár tanácsának	405
Május 8. Prága. Speciano Carrillonak	100
Május 13. Prága. Speciano Carrillonak	101
Május 23. Prága. Speciano Carrillonak	102
Június 2. Prága. Speciano Carrillonak	103
Június 4. Gyulafejevár. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	104
Június 7. Gyulafejevár. Báthory Zsigmond a jezsuitáknak ..	121 ³
Június 10. Prága. Speciano Carrillonak	105
Június 10. Gyulafejevár. Carrillo Specianonak	106

	Szám
Június 19. Gyulafejevárv. Carrillo Aquavivának	107
Június 25. Prága. Speciano Carrillonak	108
Június 30. Prága. Speciano Carrillonak	109
Július 15. Prága. Speciano Carrillonak	110
Augusztus 1. Prága. Speciano Carrillonak	111
Augusztus 25. Velence. Verancsics Faustus Carrillonak	112
Szeptember 25. Gyulafejevárv. Carrillo Maior Péternek	113
Október 19. Gyulafejevárv. Carrillo Specianonak	114
November 2. Kolozsvár. Carrillo Specianonak	115
November 8. Gyulafejevárv. Carrillo Specianonak	116
November 23. Prága. Speciano Carrillonak	117
December 23. Gyulafejevárv. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	118
December 27. Gyulafejevárv. Báthory Zs. Mindszenti B.-nek	406
December 28. Gyulafejevárv. Carrillo Specianonak	119
December 28. Gyulafejevárv. Carrillo Minuccinak	120

1596

Januárus eleje. Carrillo jelentése az erdélyi jezsuita-missioról	121
Februárus 13. Prága. San Clemente, Don M. de Idiaqueznek	407
Februárus 18. Prága. Báthory Zs. Aldobrandini Péternek ..	408
Februárus végén. Krakó. Malaspina Ald. Cinzionak	122 ¹
Márczius 4. Prága. San Clemente II. Fülöpnek	409
Márczius 5. Prága. Cosimo Concino I. Ferdinánd nagyherczegnek	410
Márczius 5. Prága. Contarini velencei követ a dogénak	410 ⁴
Márczius 11. Róma. Aquaviva Báthory Zsigmondnak	411
Márczius 12. Bécs. Báthory Zsigmond Aldobrandini Cinzionak	412
Márczius 12. Bécs. Báthory Zs. Gonzaga mantovai herczegnek	413
Márczius 12. Bécs. Báthory Zsigmond II. Fülöpnek	414
Márczius 16. Bécs. Carrillo Specianonak	122
Márczius 17. Graz. Porzia nuntius Aldobrandini Cinzionak....	415
Márczius 17. Graz. Ferdinánd főherczeg II. Fülöpnek	416
Márczius 18. Graz. Porzia Aldobrandini Cinzionak	417
Április 6. Róma. Niccolini követ Vinta Belizárnak	418
Április 6. Róma. Római újsághír Carrillóról	418 ²
Április 8. Prága. Rudolf császár II. Fülöpnek	419
Április 9. Róma. Aldobrandini Cinzio Caetani Camillonak....	420
Április 9. Róma. Aldobrandini Péter Caetaninak	421
Április 10. Róma. Carrillo audientiája VIII. Kelemen pápánál	422
Április 13. Róma. Római újsághír Carrillo audientiájáról	422 ³
Április 13. Róma. VIII. Kelemen Carrillo előterjesztésére.....	423
Április 14. Róma. VIII. Kelemen pápa II. Fülöpnek	424
Április 14. Róma. Sessa spanyol herczeg II. Fülöpnek	425
Április 17. Róma. Carrillo elútazása Spanyolországba	426
Április 17. Róma. D'Ossat bíboros Villeroynek.....	545

	Szám
Április 20. Róma. Római újsághír VIII. Kelemen végzéséről..	423 ¹
Április 30. Gyulafejervár. Báthory Zs. Aldobrandini Cinzionak	427
Április 30. Gyulafejervár. Báthory Zs. Aldobrandini Péternek	428
Május 4. Róma. Római újsághír Carrillo fáradozásáról	426 ³
Május 5. Barcelona. Carrillo Aldobrandini Péternek	123
Május 13. Açeça. II. Fülöp tanácsának válasza Caetaninak ..	429
Május 13. Açeça. Caetani Aldobrandini Péternek	429 ²
Május 17. Madrid. Carrillo Aldobrandini Péternek	124
Május 18. Madrid. Caetani Aldobrandini Cinzionak	124 ¹
Május 18. Madrid. Caetani II. Fülöpnek	430
Május 20. Toledo. Carrillo Aldobrandini Péternek	125
Május 30. Madrid. Caetani Aldobrandini Péternek	125 ¹
Május 30. Madrid. Agustino Nani követ a velencei dogénak ..	431
Május 31. Toledo. Carrillo II. Fülöpnek	126
Június 2. Toledo. Carrillo II. Fülöpnek	127
Június 10. Madrid. Caetani Aldobrandini Cinzionak	429 ^m
Június 12. Madrid. Caetani Aldobrandini Péternek	432
Június 25. Madrid. Agustino Nani a velencei dogénak	433
Június 28. Toledo. II. Fülöp spanyol király Carrillonak	129
Június 28. Toledo. Fülöp spanyol trónörökös Báthory Zs.-nak	434
Június 29. Róma. Niccolini követ Aldobrandini Cinzionak ..	433 ²
Június 30. Madrid. Caetani Aldobrandini Péternek	130 ¹
Július 3. Róma. Római újsághír Carrillóról	128 ⁴
Július 6. Madrid. Nani velencei követ a dogénak	130 ¹
Július 8. Madrid. Caetani Aldobrandini Péternek	436 ¹
Július 12. Madrid. Agustino Nani a velencei dogénak	435
Július 16. Madrid. Caetani Aldobrandini Péternek	436
Július 18. Róma. Aldobrandini Cinzio Caetaninak	437
Július 24. Róma. Aldobrandini Péter b. Carrilonak	546
Augusztus 10. Velence. Carrillo Aldobrandini Péternek	130
Augusztus 10. Róma. Római újsághír B. Zs. megsegítéséről ..	435 ¹
Augusztus 10. Velence. Gratiani nuntius Ald. Cinzionak	438
Augusztus 10. Velence. Velencei újsághír Carrillóról	438 ^m
Augusztus 12. Graz. Porzia Jeromos Aldobrandini Cinzionak ..	439 ¹
Augusztus 14. Ferrara. II. Alfonz ferrarai herczeg Carrillonak	131
Augusztus 14. Ferrara. II. Alfonz Ariosti Hannibálnak	131 ¹
Augusztus 16. Velence. Carrillo Aldobrandini Péternek	132
Augusztus 17. Modena. Ariosti követ II. Alfonznak	132 ¹
Augusztus 17. Róma. Aldobrandini Péter b. Carrillonak....	547
Szeptember 14. Kolozsvár. A kolozsvári sáfár Carrillóról	134 ¹
Szeptember 15. Gyulafejervár. Báthory Zs. II. Fülöpnek	439
Szeptember 15. Gyulafejervár. B. Zs. Fülöp sp. trónörökösnek	440
Szeptember 24. Tasnád. Carrillo Báthory Zsigmondnak	133
Október 7. Graz. Carrillo Aldobrandini Péternek	134
Október 21. Prága. San Clemente követ II. Fülöpnek	441

	Szám
November 6. Prága. Carrillo Mendozának.....	548
November 11. Prága. Concini I. Ferdinánd nagyhercegnek ..	442
November 15. Gyulafejevár. Jósika István Carrillonak	135
November 18. Prága. Concini I. Ferdinánd nagyhercegnek ..	443
November 25. Graz. Carrillo Mendozának	549
Deczember 2. Graz. Porzia Aldobrandini Cinzionak.....	135 ^m
Deczember 3. Bécs. Carrillo Mendozának.....	550
Deczember 9. Prága. Concini I. Ferdinánd nagyhercegnek ..	444
Deczember 16. Kassa. Carrillo Névtelennek	332
Deczember 27. Gyulafejevár. Carrillo Mendozának.....	551

1597

Januárus 26. Prága. Speciano nuntius Aldobrandini Cinzionak	445
Januárus 29. Prága. Speciano Caetaninak	446
Februárus 3. Prága. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	136
Februárus 9. Prága. Speciano a Szentszéknek	136 ²
Februárus 18. Prága. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	137
Februárus 20. Prága. Carrillo Porzia Jeromosnak	138
Februárus 24. Prága. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	139
Márczius 3. Prága. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	140
Márczius 5. Prága. Báthory Zsigmond Mária főhercegnőnek ..	447
Márczius 17. Graz. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	141
Márczius 24. Graz. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	142
Április 7. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	448
Május 1. Gyulafejevár. Carrillo Aldobrandini Cinzionak.....	143
Május eleje. Gyulafejevár. Báthory Zs. útasítása Carrillonak	552
Május 10. Gy.-fejevár. Báthory Zs. I. Ferdinánd nagyhercegnek	449
Május 10. Gyulafejevár. Báthory Zsigm. Ald. Cinzionak....	450
Május 10. Gyulafejevár. Della Torre Zsigm. Ald. Cinzionak ..	451
Május 10. Gyulafejevár. Della Torre Zsigm. Ald. Péternek....	452
Június 1. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	453
Június 2. Graz. Carrillo Mendozának	553
Június 5. Prága. Vendramin követ a velencei dogénak	454
Június 9. Prága. Gonzaga Federigo a mantuai hercegnek	454 ³
Június 11. Győri tábor. Ald. Ferencz generális Ald. Cinzionak..	454 ²
Június 14. Róma. Aldobrandini Cinzio Porzia Jeromosnak ..	460 ²
Június 28. Róma. Niccolini követ Vinta Belizárnak	455
Június 28. Róma. Újsághír Carrillo Rómába érkezéséről	456
Július 5. Prága. Niccolini követ I. Ferdinánd nagyhercegnek	455 ⁴
Július 5. Róma. Ald. Cinzio Aldobrandini Ferencznek	457
Július 5. Róma. Újsághír az erdélyi ügyekről.....	457 ¹
Július 8. Róma. Újsághír Carrillo előterjesztéseiről	458
Július 12. Róma. Dolfin János követ a velencei dogénak	459
Július 19. Róma. Carrillo újabb audientiaja VIII. Kelemennél	460

	Szám
Július 25. Róma. Niccolini követ Vintának	461
Július 28. Róma. VIII. Kelemen ígéretei Carrillonak	462
Július 29. Róma. Carrillo a Báthoryak kibékítéséről	463
Augusztus 3. Róma. VIII. Kelemen II. Rudolfnak	464
Augusztus 3. Róma. VIII. Kelemen Báthory Zsigmondnak ..	465
Augusztus 3. Róma. VIII. Kelemen Mária Christiernának	466
Augusztus 9. Róma. Római újsághír Báthory Zsigmondról ..	468 ²
Augusztus 12. Róma. Aldobrandini Péter Mária Christiernának	467
Augusztus 16. Róma. Carrillo elútazása Erdély felé	468
Augusztus 20. Modena. II. Alfonz herczeg Báthory Zsigmondnak	469 ¹
Szeptember 5. Graz. Carrillo Aldobrandini Péternek	144
Szeptember 7. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	469
Szeptember 8. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	144 ²
Szeptember 15. Prága. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	145
Szeptember 15. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	470
Szeptember 20. Róma. Aldobrandini Péter b. Carrillonak	554
Szeptember 22. Prága. Carrillo Ald. Péter és Cinzio nevére ..	146
Szeptember 22. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	471
Szeptember 22. Prága. Cosimo Concini Aldobrandini Cinzionak	472
Szeptember 23. Gyulafejevár. Báthory Zsigmond Carrillonak	147
Szeptember 26. Prága. Carrillo Don Juan de Idiaqueznek	148
Szeptember 29. Prága. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	149
Szeptember 29. Prága. Concini I. Ferdinánd nagyherczegnek	149 ¹
Október 6. Prága. Carrillo Aldobrandini Péternek	150
Október 6. Prága. Vendramin követ a velencei dogénak	150 ²
Október 6. Prága. Concini I. Ferdinánd nagyherczegnek	150 ⁵
Október 8. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	473
Október 10. Prága. Carrillo Rudolf császárnak	151
Október 10. Prága. Carrillo Rumpf és Trauthson számára	152
Október 13. Prága. Carrillo Aldobrandini Péternek	153
Október 13. Prága. Vendramin követ a velencei dogénak	153 ²
Október 13. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	474
Október 15. Prága. Carrillo Rudolf császárnak	154
Október 18. Rimini. Aldobrandini Péter Carrillonak	155
Október 19. Prága. Carrillo Rumpf és Trauthson számára	156
Október 19. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	475
Október 20. Prága. Carrillo Aldobrandini Péternek	157
Október 20. Prága. Vendramin követ a velencei dogénak	157 ¹
Október 20. Prága. Concini I. Ferdinánd nagyherczegnek	476
Október 21. Rimini. Aldobrandini Péter Carrillonak	158
Október 25. Prága. Carrillo Rumpfnek	159
Október 26. Prága. Carrillo Cosimo Concininak	160
Október 26. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	477
Október 26. Prága. Pezzen Rumpf és társai számára	555
Október 27. Prága. Carrillo Aldobrandini Péternek	161

	Szám
Október 27. Prága. Vendramin követ a velencei dogénak ..	161 ¹
Október 27. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	478
November 1. Rimini. Aldobrandini Péter Carrillonak	162
November 1. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	479
November 3. Prága. Carrillo Aldobrandini Péternek	163
November 3. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	480
November 9. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	164 ¹
November 9. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	481
November 10. Graz. Porzia Jeromos Aldobrandini Péternek	482
November 11. Prága. Carrillo Rudolf császárnak	164
November 16. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	483
November 17. Prága. Carrillo Coraduccinak	165
November 17. Prága. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	166
November 17. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	484
November 18. Prága. Carrillo Rudolf császárnak	167
November 19. Prága. Carrillo Báthory Zsigmondnak	168
November 19. Prága. Carrillo Báthory Zsigmondnak	169
November 19. Prága. Carrillo Rudolf császárnak	556
November 22. Prága. Carrillo Rudolf császárnak	170
November 22. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	485
November 24. Prága. Carrillo Rudolf császárnak	171
November 24. Prága. Carrillo Aldobrandini Péternek	172
November 24. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	172 ¹
November 27. Prága. Carrillo Rudolf császárnak	173
November 28. Ancona. Aldobrandini Péter Carrillonak	174
November 29. Prága. Carrillo Rudolf császárnak	175
November 29. Prága. Vendramin követ a velencei dogénak ..	486
November 30. Prága. Carrillo Rudolf császárnak	557
Décember 1. Prága. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	176
Décember 1. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	176 ¹
Décember 6. Prága. Carrillo Rudolf császárnak	177
Décember 7. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	487
Décember 8. Prága. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	178
Décember 8. Prága. Carrillo Rudolf császárnak	179
Décember 8. Prága. Cosimo Concini Aldobrandini Cinzionak	488
Décember 8. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	489
Décember 10. Prága. Carrillo Rumpf és társai számára	180
Décember 10. Prága. Carrillo Rudolf császárnak	181
Décember 10. Prága. Carrillo Rudolf császárnak	182
Décember 11. Prága. Carrillo Rumpf és Trauthson számára ..	183
Décember 11. Prága. Carrillo Coraduccinak	184
Décember 11. Gyulafejérvár. Báthory Zsigmond Carrillonak	185
Décember 13. Prága. Carrillo Rudolf császárnak	186
Décember 14. Prága. Carrillo Coraduccinak	187
Décember 14. Rimini. Aldobrandini Péter Carrillonak	188

	Szám
Deczember 14. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	189 ¹
Deczember 15. Prága. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	189
Deczember 15. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	490
Deczember 17. Rimini. Aldobrandini Péter b. Carrillonak ..	558
Deczember 20. Prága. Carrillo Rumpf és Trauthson számára..	190
Deczember 21. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	197 ²
Deczember 22. Prága. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	191
Deczember 22 este. Prága. Carrillo Rumpf és Trauthson számára	192
Deczember 22. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak.....	491
Deczember 23. Prága. Carrillo Coraduccinak	193
Deczember 24. Prága. Carrillo Coraduccinak	194
Deczember 26. Prága. Carrillo Rudolf császárnak.....	559 ^m
Deczember 26. Prága. Carrillo Rumpf és társai számára	559
Deczember 27. Faenza. Aldobrandini Péter b. Carrillonak..	560
Deczember 28. Prága. Carrillo Coraduccinak	195
Deczember 29. Prága. Carrillo Rudolf császárnak	196
Deczember 29. Prága. Carrillo Aldobrandini Péternek	197
Deczember 29. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	197 ⁵
Deczember 29. d. u. Prága. Carrillo Coraduccinak	198
Deczember 29. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	492
Deczember 30. Prága. Carrillo Rumpf és Trauthson számára ..	199

1598

Januárus 1. Böhmischbrod. Carr. Rumpf és Trauthson számára	200
Januárus 1. Böhmischbrod. Carrillo Rudolf császárnak	561
Januárus 1. Böhmischbrod. Carrillo Rumpf tanácsosnak	562
Januárus 5. Prága. Concini I. Ferdinánd nagyhercegnek ..	200 ¹
Januárus 5. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	493
Januárus 8. Bécs. Carrillo Coraduccinak	201
Januárus 8. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	201 ^m
Januárus 8. Bécs. Carrillo Rudolf császárnak.....	563
Januárus 8. Faenza. Aldobrandini Péter b. Carrillonak	564
Januárus 9. Bécs. Miksa főherceg Báthory Zsigmondnak	494
Januárus 12. Prága. Vendramin velencei követ a dogénak	200 ³
Januárus 12. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	495
Januárus 12. Prága. Cesare Florio Alfonz hercegnek	496
Januárus 17. Znió-Váralja. Carrillo Miksa főhercegnek	202
Januárus 18. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	497 ²
Januárus 21. Eperjes. Carrillo Rumpf és Trauthson számára	203
Januárus 30. Gyulafejervár. Carrillo Rudolf császárnak	204
Januárus 30. Gyulafejervár. Carrillo Miksa főhercegnek	205
Januárus 30. Gyulafejervár. Báthory Zs. Rudolf császárnak ..	497
Februárus 2. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	203 ^m
Februárus 7. Kővár. Carrillo Aldobrandini Péternek	206

	Szám
Februárus 7. Kővár. Carrillo Miksa főherczegnek	207
Februárus 7. Kővár. Carrillo Rumpf és társai számára.....	208
Februárus 8. Gyulafejevárvár. Visconti Alfonz Carrillonak	209
Februárus 15. Bécs. Névtelen tudósítás Speciano nuntiushoz	215 ¹
Februárus 16. Gyulafejevárvár. Carrillo Mária főherczegnőnek ..	210
Februárus 16. Gyulafejevárvár. Carrillo Pezzen Bertalannak ..	211
Februárus 16. Gyulafejevárvár. Carrillo Aldobrandini Péternek	212
Februárus 18. Gyulafejevárvár. Carrillo Aldobrandini Péternek	213
Február 23. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	498
Márczius 1. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	205 ^m
Márczius 1. Gyulafejevárvár. Carrillo Aldobrandini Péternek ..	214
Márczius 1. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	499
Márczius 9. Gyulafejevárvár. Carrillo Pezzen Bertalannak.....	215
Márczius 10. Gyulafejevárvár. B. Zs. K.-Monostor kiváltságairól	500
Márczius 14. Ferrara Aldobrandini Péter Specianonak	501
Márczius 19. Gyulafejevárvár. Carrillo a császári biztosoknak ..	216
Márczius 23. Kolozsvár. Carrillo Mária Christiernának	217
Márczius 24. Ferrara. Aldobrandini Péter b. Carrillonak	565
Április 5. Gyulafejevárvár. Carrillo Aldobrandini Péternek	218
Április 6. Speciano Aldobrandini Cinzionak	502
Április 10. Gyulafejevárvár. Carrillo Mária főherczegnőnek	219
Április 10. Gyulafejevárvár. Carrillo Aldobrandini Péternek	220
Április 11. Kisfalud. Báthory Zsigmond feleségének	219 ²
Április 15. Prága. Speciano Aldobrandini Cinzionak	209 ⁶
Április 18. Kővár. Carrillo Aldobrandini Péternek	221
Április 18. Kővár. Carrillo Mária főherczegnőnek	222
Április 19. Kővár. Carrillo Miksa főherczegnek	223
Április 28. Kisvárda. Carrillo Miksa főherczegnek	224
Április 28. Kisvárda. Carrillo Aldobrandini Péternek	225
Április 30. Varannó. Carrillo Hueber Ambrusnak	226
Május 2. Eperjes. Carrillo Miksa főherczegnek	227
Május 2. Eperjes. Carrillo Aldobrandini Péternek	228
Május 4. Tarcza. Carrillo Rumpf és Trauthson számára	229
Május 6. Lőcse. Carrillo Rumpf és társai számára	230
Május 6. Carrillo Miksa főherczegnek	231
Május 9. Liptó-Szent-Miklós. Carrillo Miksa főherczegnek	232
Május 15. Galgóc. Carrillo Miksa főherczegnek	233
Május 15. Galgóc. Carrillo Aldobrandini Péternek	234
Május 18. Szencz. Carrillo Miksa főherczegnek	235
Május 21. Bécs. Carrillo Aldobrandini Péternek	236
Május 21. Bécs. Carrillo Rumpf és társai számára.....	237
Május 23. Róma. Aquaviva Carrillonak	238
Május 27. Pozsony. Carrillo Miksa főherczegnek	239
Május 29. Pozsony. Carrillo Rudolf császárnak	240
Május 29. Pozsony. Carrillo Rumpf és társai számára.....	241

	Szám
Május 29. Pozsony. Carrillo Mátyás főherczegnek	242
Május 29. Pozsony. Carrillo Miksa főherczegnek	243
Május 29. Pozsony. Carrillo Aldobrandini Péternek	244
Június 3. Bécs. Mátyás főherczeg Rudolf császárnak	503 ³
Június 17. Boroszló. Carrillo Aldobrandini Péternek	245
Június 25. Oppeln. Carrillo Aldobrandini Péternek	246
Július 11. Prága. Carrillo Aldobrandini Péternek	247
Július 19. Prága. Carrillo Miksa főherczegnek	248
Július 20. Prága. Carrillo Aldobrandini Péternek	249
Július 20. Prága. Concini I. Ferdinánd nagyherczegnek.....	503
Július 25. Prága. Carrillo Aldobrandini Péternek	250
Július 25. Prága. Carrillo Viscontinak	251
Július 25. Prága. Carrillo Miksa főherczegnek	252
Július 26. Prága. Carrillo Miksa főherczegnek.....	253
Július 29. Prága. Carrillo Aldobrandini Péternek	254
Július 29. Gyulafejevár. Istvánfy Miklós Pálffy Miklósnak ..	504 ³
Augusztus 5. Prága. Carrillo Miksa főherczegnek	255
Augusztus 24. Graz. Carrillo Aldobrandini Péternek	256
Augusztus 31. Prága. Vendramin követ a velencei dogénak ..	504
Augusztus 31. Graz. Carrillo Aldobrandini Péternek	257
Szeptember 2. Ferrara. VIII. Kelemen Báthory Zsigmondnak	505
Szeptember 2. Ferrara. VIII. Kelemen Rudolf császárnak	506
Szeptember 22. Ferrara. Della Torre R. Rudolf császárnak..	566
Szeptember 26. Róma. Római újsághír Carrillóról	507
Október 5. Klagenfurt. Carrillo Aldobrandini Péternek	258
Október 9. Graz. Carrillo Aldobrandini Péternek	259
Október 13. Velenze. Újsághír Carrillóról	258 ¹
Október 15. Bécs. Carrillo Aldobrandini Péternek	260
Október 15. Bécs. Carrillo Miksa főherczegnek	261
Október 20. Kassa. Miksa főherczeg Carrillonak	333
Október 22. Rózsahegy. Carrillo Aldobrandini Péternek	262
November 11. Kővár. Carrillo Aldobrandini Péternek	263
November 11. Kővár. Carrillo Miksa főherczegnek	264
November 23. Prága. Concini I. Ferdinánd nagyherczegnek ..	263 ¹
November 27. Kassa. Miksa főherczeg Carrillonak	334
November 30. Bologna. VIII. Kelemen Báthory Zsigmondnak	508
Deczember 9. Gyulafejevár. Carrillo Aldobrandini Péternek	265

1599

Januárus 2. Gyulafejevár. Carrillo Aldobrandini Péternek ..	266
Januárus 2. Gyulafejevár. Carrillo Miksa főherczegnek	267
Januárus 2. Róma. Aldobrandini Péter b. Carrillonak	567
Januárus 17. Gyulafejevár. Carrillo Aldobrandini Péternek ..	268
Januárus 17. Gyulafejevár. Carrillo VIII. Kelemen pápának	269

	Szám
Januáriuű 23. Róma. Aldobrandini Péter b. Carrillonak	568
Januáriuű 23. Róma. Aldobrandini Péter b. Carrillonak	569
Februáriuű 3. Gyulafejeűvár. Carrillo Aldobrandini Péternek	270
Februáriuű 13. Róma. Aldobrandini Péter b. Carrillonak	570
Februáriuű 16. Gyulafejeűvár. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	271
Februáriuű 23. Gyulafejeűvár. Carrillo Aldobrandini Péternek	272
Februáriuű 25. Gyulafejeűvár. Carrillo Aldobrandini Péternek	273
Márczius 2. Segesvár. Carrillo Aldobrandini Péternek	274
Márczius 17. Fogaras. Carrillo Aldobrandini Péternek	275
Márczius 27. Gyulafejeűvár. Carrillo Aldobrandini Péternek ..	276
Április 10. Róma. Aldobrandini Péter b. Carrillonak.....	571
Április 16. Deés. Carrillo Báthory András b. fejedelemnek....	277
Április 24. Róma. Aldobrandini Péter b. Carrillonak.....	572
Április 26. Szatmár. Carrillo Báthory Zsigmondnak	278
Május 1. Róma. Aldobrandini Péter b. Carrillonak.....	573
Május 5. Róma. Újsághir az erdélyi ügyek állásáról	509
Május 6. Prága. Rudolf császár Carrillonak	279
Május 23. Prága. Carrillo Aldobrandini Péternek	280
Május 24. Prága. Rudolf császár Mária Christiernának	280 ²
Május 24. Prága. Concini I. Ferdinánd nagyherczegnek	510
Május 24. Prága. Concini I. Ferdinánd nagyherczegnek.....	511
Május 31. Graz. Carrillo Aldobrandini Péternek.....	281
Június 14. Graz. Porzia Jeromos Aldobrandini Cinzionak	512
Június 15. Bologna. Carrillo Aldobrandini Péternek	282
Június 21. Graz. Porzia Jeromos Aldobrandini Cinzionak....	513
Június 24. Róma. Újsághir Carrillo megérkezéséról.....	515 ¹
Június 26. Róma. Aldobrandini Cinzio Porziának.....	282 ¹
Június 28. Graz. Porzia Aldobrandini Cinzionak	514
Július 2. Róma. Niccolini követ Belisario Vintának	515
Július 10. Róma. Aldobrandini Cinzio Porziának	516
Július 10. Róma. Aldobrandini Cinzio Porziának	516 ³
Július 11. Róma. Carrillo Aldobrandini Péternek	283
Július 13. Róma. VIII. Kelemen Báthory Zsigmondnak	517
Július 13. Róma. VIII. Kelemen Mária Christiernának	518
Július 14. Róma. D'Ossat bíboros Villeroynek.....	574
Július 17. Róma. Aldobrandini Cinzio Porziának	283 ²
Július 17. Róma. Aldobrandini Cinzio Porziának	519
Július 17. Róma. Aldobrandini Péter b. Carrillonak.....	575
Július 21. Padova. Carrillo Aldobrandini Péternek	284
Július 26. Graz. Porzia Aldobrandini Cinzionak	520
Július 31. Róma. Aldobrandini Péter b. Carrillonak	576
Augusztus 2. Graz. Carrillo Aldobrandini Péternek	285
Augusztus 2. Graz. Porzia Aldobrandini Cinzionak	521
Augusztus 2. Graz. Porzia Aldobrandini Cinzionak	521 ¹
Augusztus 9. Graz. Porzia Aldobrandini Cinzionak	522

	Szám
Augusztus 9. Graz. Porzia Aldobrandini Cinzionak	522 ¹
Augusztus 12. Graz. Carrillo Aldobrandini Péternek	286
Augusztus 17. Graz. Carrillo Aldobrandini Péternek	287
Augusztus 17. Graz. Mária Christierna Rudolf császárnak	287 ²
Augusztus 19. Graz. Ferdinánd főherczeg Ald. Cinzionak	287 ¹
Augusztus 21. Róma. Aldobrandini Péter b. Carrillonak	577
Augusztus 22. Bécs. Carrillo Rumpf és Trauthson számára	288
Augusztus 22. Bécs. Mátyás főherczeg Rudolf császárnak	288 ¹
Augusztus 23. Graz. Porzia Aldobrandini Cinzionak	523
Augusztus 23. Graz. Porzia I. Ferdinánd nagyherczegnek	523 ³
Augusztus 27. Róma. Aldobrandini Péter b. Carrillonak....	578
Szeptember 4. Róma. Aldobrandini Péter b. Carrillonak	579
Szeptember 9. Sellye. Carrillo Aldobrandini Péternek	289
Szeptember 10. Sellye. Carrillo Barvitus Jánosnak	290
Október 20. Bécs. Carrillo Aldobrandini Péternek	291
November 22. Sellye. Carrillo Rudolf császárnak	292
November 22. Sellye. Carrillo Miksa főherczegnek	293
Deczember 3. Sellye. Carrillo Aldobrandini Péternek	294

1600

Januárus 8. Róma. Aldobrandini Péter b. Carrillonak	580
Januárus 10. Graz. Alber Ferdinánd jezsuita Carrillóról.....	301 ^m
Januárus közepe. Sellye. Carrillo a sellyei collegium működéséről	295
Januárus 30. Sellye. Carrillo Pálffy Miklósnak	296
Október 17. Laibach. Carrillo Aquavivának	297
Deczember 15. Róma. Aquaviva Carrillonak	298
Deczember 15. Róma. Aquaviva Carrillonak	299

1601

Januárus 15. Sellye. Carrillo Miksa főherczegnek	300
Januárus közepe. Sellye. Carr. a sellyei collegium működéséről	301
Április 2. Prága. Spinelli nuntius Aldobrandini Cinzionak ..	524
Április 10. Róma. Aquaviva Carrillonak.....	302

1602

Október 7. Prága. Spinelli nuntius Aldobrandini Cinzionak ..	525
November 27. Glatz. Carrillo Miksa főherczegnek	303
Deczember 9. Prága. Spinelli Aldobrandini Cinzionak	585 ³

1603

Februárus 2. Sellye. Dobokai Sándor jezsuita-atya fogadalma	304
Februárus 2. Sellye. Bányai János jezsuita fogadalma	304 ^m
Márczius 10. Graz. Carrillo ausztriai provinciaális rendelete....	305
Április 14. Regensburg. Carrillo Aldobrandini Péternek	306

	Szám
Április vége. Bécs. Carrillo ausztriai provincialis rendelete....	307
Május 3. Róma. Aldobrandini Péter b. Carrillonak	581
Szeptember 24. Prága. Carrillo Aldobrandini Péternek	309
Augusztus 11. Graz. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	308
Augusztus 23. Róma. Aldobrandini Cinzio Porziának	526

1604

Januárus 7. Kassa. Bocatius a kassai templom elfoglalásáról ..	310 ^m
Januárus 8. Kassa. Carrillo Aldobrandini Cinzionak	310
Januárus 8. Kassa. Carrillo Szuhay Istvánnak	311
Februárus 24. Róma. Aquaviva Carrillonak.....	312
Június végén. Kolozsvár. P. Argenti János Carrillonak	313
Július 25. Graz. Porzia Aldobrandini Cinzionak	313 ^m
Július 25. Graz. Porzia Aldobrandini Cinzionak	527
Szeptember 27. Graz. Porzia Aldobrandini Cinzionak	528 ¹
Október 9. Róma. Aldobrandini b. Carrillonak	582
November 29. Graz. Porzia Aldobrandini Cinzionak	528

1606

Januárus 5. Prága. Ferreri nuntius Aldobrandini Cinzionak ..	529
Januárus 8. Báthory Zsigmond Carrillo érdekében	530
Januárus 28. Róma. Borghese b. Ferreri nuntiusnak	531
Februárus 12. Prága. Ferreri Aldobrandini Cinzionak	531 ³
Februárus közepén. Prága. Carrillo a bécsi békéről	583
Februárus végén. Bécs. Névtelen Carrillonak.....	314
Április 12. Bécs. Mátyás főherceg V. Pál pápának	532
Június 14. Madrid. Millino nuntius Borghese b. államtitkárnak	533 ⁴
Június 19. Prága. Ferreri nuntius Borghese b. államtitkárnak	533
Július 8. Róma. Borghese b. államtitkár Ferreri nuntiusnak ..	533 ⁵
Július 10. Prága. Ferreri nuntius Borghese b. államtitkárnak	534
Július 17. Madrid. Millino nuntius Borghese b. államtitkárnak	534 ²
Augusztus 19. Escorial. P. Haller Rikárd Miksa főhercegnek	534 ³
Augusztus 26. Róma. Escalona herceg III. Fülöp királynak	535
Augusztus 30. Róma. V. Pál pápa Mátyás főhercegnek	536
Szeptember 4. Róma. Escalona herceg III. Fülöp királynak	537
Október 16. Prága. Carrillo Don Pedro Franqueza grófnak ..	315
Október 16. Prága. Carrillo III. Fülöp királynak	316

1607

Februárus 19. Prága. Ferreri Borghese b. államtitkárnak	538
Március 10. Róma. Malacrida titkár Ferreri nuntiusnak	538 ⁴
Április 9. Prága. Ferreri nuntius Borghese b. államtitkárnak	539
Április 28. Róma. Borghese b. államtitkár Ferreri nuntiusnak	540
Július 21. Róma. Borghese b. államtitkár Ferreri nuntiusnak	541 ²

1608

	Szám
Márczius 15. Róma. V. Pál pápa Báthory Zsigmondnak	541
Június 24. Róma. Valenti b. Caetani Antal nuntiusnak	542
November 1. Kolozsvár. Báthory Gábor az 1594. kivégzésekről	396 ²

1609

Április 19. Madrid. A spanyol államtanács III. Fülöp királynak	543
December 3. Pozsony. II. Mátyás király Carrillonak	317

1610

Április eleje. Alcalà de Henares. Carrillo Borgia F. herczegnek	318
---	-----

1611

Június 1. Prága. Báthory Zsigmond Carrillonak	319
Június 4. Prága. Don Baltasar de Çuñiga III. Fülöp királynak	321 ^m
Július 26. Alcalà de Henares. Carrillo Martinez Ferencznek ..	320
Július 28. Jesus del Monte. Carrillo III. Fülöp királynak	321
Július 28. Jesus del Monte. Carrillo III. Fülöp királynak	322
Július 28. Jesus del Monte. Carrillo Oroztegui Antalnak	323
Július 28. Jesus del Monte. Carrillo egy spanyol udv. főembernek	324
Augusztus 1. Jesus del Monte. Carrillo III. Fülöp királynak ..	325
Augusztus 27. Madrid. A spanyol államtanács III. Fülöpnek..	544
Szeptember 28. Alcalà de Henares. Carrillo Robleda rectornak	326
Október 15. Alcalà de Henares. Carrillo Robleda rectornak..	327

1612

Februárus 19. Alcalà de Henares. Carrillo III. Fülöp királynak	328
Februárus 20. Alcalà de Henares. Carrillo egy sp. főherczegnek	329
Október 5. Madrid. Carrillo második emlékirata III. Fülöphez	330

1613

Februárus 9. Madrid. Carrillo III. Fülöp királynak	331
--	-----

1618

Május 31. Róma. Carrillo Sanz Alfonznak	584
---	-----

FÜGGELEK.

P. Bartholomé de Alcázar necrologja Carrilloról	585
---	-----

VII.

A LEVÉLÍRÓK ÉS CZÍMZETTEK JEGYZÉKE.

(Numeri sunt epistolarum.)

Alber Ferdinánd S. J. 301^m.

Alcázar Bartholomé S. J. 585.

Aldobrandini Cinzio b. államtitkár: 27^m, 30², 31², 31^m, 36¹, 39², 41¹, 41², 41^m, 42^m, 42¹, 43¹, 44¹, 45, 46, 47, 47¹, 47², 47³, 49, 50, 50¹, 51¹, 53, 53¹, 54, 56, 57, 58, 60, 61, 62, 63¹, 64, 65, 65¹, 66, 67, 69, 70, 71, 72, 74, 77, 77¹, 78¹, 81, 83, 84, 97, 98, 104, 118, 122¹, 124¹, 136, 137, 139, 140, 141, 142, 143, 144², 145, 146, 149, 164¹, 166, 172¹, 176, 176¹, 178, 189, 189¹, 191, 197², 197⁵, 201^m, 203^m, 209⁵, 271, 282¹, 283², 287¹, 306, 308, 310, 337, 343, 343^m, 344, 345, 346, 347, 347¹, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358^m, 362, 358, 364, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 374, 374⁵, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 382¹, 383, 384, 385, 386, 387, 389, 389^m, 390, 391, 391¹, 393, 394, 395, 396, 397, 397¹, 400, 401, 402, 403, 404, 412, 415, 417, 420, 427, 429^m, 430^m, 433², 437, 438, 439¹, 445, 448, 450, 451, 453, 454², 457, 460², 469, 470, 471, 473, 474, 475, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 487, 489, 490, 491, 492, 493, 495, 497², 498, 499, 502, 507, 512, 513, 514, 516, 516², 519, 520, 521, 522, 522¹, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 528¹, 529, 585².

Aldobrandini Ferencz János pápai főhadvezér: 454², 457.

Aldobrandini Péter bíboros: 123, 124, 125, 125¹, 128, 130, 130¹, 132, 134, 144, 146, 150, 153, 155, 157, 158, 161, 162, 163, 172, 174, 188, 197, 206, 212, 213, 214, 218, 220, 221, 225, 228, 234, 236, 244, 245, 246, 247, 249, 250, 254, 256, 257, 258, 259, 260, 262, 263, 265, 266, 268, 270, 272, 273, 274, 275, 276, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 289, 291, 294, 309, 341, 408, 421, 428, 429², 432, 436, 436¹, 452, 467, 501, 546, 547, 554, 558, 560, 564, 565, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582.

II. Alfonz ferrarai herczeg: 131, 131¹, 132¹, 365, 373, 469¹, 496.

Aquaviva Claudio S. J. a jezsuita-rend generálisa : 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 29, 75, 107, 121, 238, 295, 297, 298, 299, 301, 302, 312, 335, 411.

Argenti János S. J. erdélyi vice-provincialis : 313.

Ariosti Hannibál velenczei modenai követ : 131¹, 132¹.

Bányai János S. J. 304^m.

Barvitiüs János birodalmi titkár : 290.

Báthory András b. vármiai püspök, fejedelem : 30, 32, 277, 398.

Báthory Gábor fejedelem : 396^a.

Báthory Zsigmond fejedelem : 48, 51, 52¹, 59, 63^a, 80, 121^a, 133, 147, 168, 169, 185, 219^a, 278, 319, 337, 338, 341, 342, 358, 359, 360, 405, 406, 408, 411, 412, 413, 414, 427, 428, 434, 439, 440, 447, 449, 450, 465, 469¹, 494, 497, 500, 505, 508, 517, 530, 541, 552,

Bocatus János kassai bíró : 310^m.

Borghese Scipio b. államtitkár : 531, 531^a, 533, 533^a, 533^s, 534^a, 538, 539, 540, 541^a.

Borgia Ferencz herczeg : 318.

Borromeo Frigyes bíboros milanoi érsek : 358.

Caetani Antal capuai érsek, prágai nuntius : 541^a, 542.

Caetani Camillo érsek, spanyolországi pápai nuntius : 124¹, 125¹, 130¹, 420, 421, 429, 429^m, 429^a, 430, 432, 436, 436¹, 437, 446, 541^a, 542.

Carrillo Alfonz S. J. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 106, 105, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 185, 183, 184, 188, 186, 187, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323,

- 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 423, 462, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 556, 557, 558, 559, 559^m, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584.
- Comuleo Sándor pápai legatus: 26¹, 30², 31³, 32¹, 354¹, 358^m, 360¹, 370⁴, 374².
- Concini Cosimo prágai toszkánai követ: 149¹, 150², 160, 200¹, 263¹, 359², 360, 410, 442, 443, 444, 472, 476, 488, 503, 510, 511.
- Concini Gian Battista prágai toszkánai követ: 31⁴.
- Contarini Tamás prágai velenczei követ: 349³, 392, 394², 401¹, 410⁴.
- Conte Lothario: 400.
- Coraducci vicecancellarius*: 165, 184, 187, 193, 194, 195, 198, 201.
- Çuñiga, Don Baltasar de, prágai spanyolországi követ: 321^m.
- Dobokai Sándor S. J. 304.
- Dolfin János prágai velenczei követ: 336, 459.
- Doria Giovanni Battista, pápai hadbiztos: 43¹, 389, 389^m, 395.
- Erdélyi császári biztosok*: 216.
- Escalona herczeg római spanyol követ: 535, 537.
- Ferdinánd főherczeg: 287¹, 416.
- I. *Ferdinánd toszkánai fejedelem*: 31⁴, 59⁴, 71², 149¹, 200¹, 263¹, 338, 339, 340, 359, 359², 399, 410, 442, 443, 444, 449, 455⁴, 472, 476, 488, 503, 510, 511, 523³.
- Ferreri Giovanni Stefano prágai pápai nuntius: 529, 531, 531³, 533, 533², 538, 538⁴, 539, 540.
- Florio Cesare prágai modenai követ: 496.
- Florio Valentino prágai modenai követ: 365, 373.
- II. *Fülöp spanyol király*: 126, 127, 129, 375, 409, 414, 416, 419, 424, 425, 430, 439, 441.
- III. *Fülöp spanyol király*: 316, 321, 321^m, 322, 325, 328, 330, 331, 434, 440, 535, 537, 543, 544.
- Genga Fabio erdélyi követ*: 52, 52¹.
- Gonzaga Federigo mantovai herczeg: 413, 454³.
- Gratiani Antal Mária amehai püspök, velenczei nuntius: 348.
- Guidi Giulio prágai toszkánai követ: 59⁴, 71².
- Haller Rikárd S. J. 534³.
- Heltai Gáspár kolozsvári sáfár: 71¹.
- Hueber Ambrus kassai postamester*: 226.
- Idiaquez Don Juan de, spanyol miniszter*: 148, 407.
- Istvánfy Miklós császári biztos: 504³.
- Jósika István erdélyi kanczellár: 63, 73, 135.
- VIII. Kelemen pápa: 26, 26¹, 26³, 68, 269, 342, 398, 422, 423, 424, 460, 464, 465, 466, 505, 506, 508, 517, 518.
- Kis Mátyás kassai követ: 361.
- Kolozsvári sáfár: 134¹.
- Kolozsvár város tanácsa*: 405.
- Leleszi János S. J.* 18.

- Lenzoni Francesco prágai toszkánai követ: 388, 399.
Madrucci Lajos bíboros, trentói érsek: 27^a, 345^a.
Maiores Péter S. J. kolozsvári jezsuita-collegiumi rector: 113.
 Malacrida vatikáni titkár: 538^a.
 Malaspina Germanico lengyelországi prágai nuntius: 55, 122^a.
Mária özvegy főhercegnő: 210, 219, 222, 404^a, 447.
Mária Christierna fejedelemasszony: 217, 219^a, 287^a, 466, 467, 518.
Martinez Ferencz carthagoi püspök: 320.
 Mátyás főherceg, később király: 242, 288^a, 317, 503^a, 532, 536.
Mendoza, Don Inigo de: 548, 549, 550, 551, 553.
 Miksa főherceg: 202, 205, 207, 223, 224, 227, 231, 232, 233, 235, 239, 243, 248, 252, 253, 255, 261, 264, 267, 293, 300, 303, 333, 334, 494, 534^a.
 Millino Giovanni Garsia rodii érsek, spanyolországi nuntius: 533^a, 534^a.
Mindszenti Benedek udvarhelyi kapitány: 406.
 Minucci Minutio vatikáni titkár: 33^a, 45^a, 90^a, 120, 362^a, 368^a, 372^a.
 Nani Agustino spanyolországi velencei követ: 130^a, 431, 433, 435-
 Névtelen: 215^a, 314, 332.
 Niccolini János római firenzei követ: 339, 340, 418, 433^a, 455, 455^a, 461, 515.
Oroztegui Antal spanyol államtitkár: 323.
 Ossat Arnold de, bíboros: 545, 574.
 V. Pál pápa: 532, 536, 541.
Pálffy Miklós hadvezér: 296, 504^a.
 Paruta Polo lovag, római velencei követ: 26^m.
 Pezzan Bertalan dr. erdélyi biztos: 211, 215, 555.
 Porzia Jeromos ádriai püspök, grazi pápai nuntius: 135^m, 138, 282^a, 283^a, 313^m, 415, 417, 439^a, 460^a, 482, 512, 513, 514, 516, 516^a, 519, 520, 521, 521^a, 522, 522^a, 523, 523^a, 526, 527, 528, 528^a.
Robledo Juan S. J. villarejoi rector: 326, 327.
 Római újságíró: 128^a, 418^a, 422, 422^a, 423^a, 426, 426^a, 435^a, 456, 457^a, 458, 460, 462, 463, 468, 468^a, 507, 509, 515^a.
 Rósás János kolozsvári sáfár: 360^m, 377^a.
 II. Rudolf császár, magyar király: 151, 154, 164, 167, 170, 171, 173, 175, 177, 179, 181, 182, 186, 196, 204, 240, 279, 280^a, 287^a, 288^a, 292, 404^a, 419, 464, 497, 506, 556, 559, 561, 563, 566.
Rumpf Farkas tanácsos: 159, 180, 208, 230, 237, 241, 562.
Rumpf és Trauthson tanácsosok: 152, 156, 183, 190, 192, 199, 200, 203, 229, 288, 555, 557, 559^m.
 San Clemente, Don Guillén de, prágai spanyol követ: 375, 407, 409, 441.
Sanz Alfonz S. J. aragoniai provincialis: 584.
 Semel Gáspár kolozsvári sáfár: 40^a, 389^a.
 Sessa herceg, római spanyol követ: 425.
 Spanyol államtanács: 543, 544.

Speciano Cezár cremonai püspök, prágai pápai nuntius: 27, 27¹, 27^m, 27^s, 27⁴, 28, 31^s, 31¹, 31^m, 31, 32¹, 33, 33¹, 34, 35, 36, 36¹, 37, 38, 39, 39^s, 40, 41, 41¹, 41^s, 41^m, 42, 42¹, 42^m, 43, 44, 44¹, 45^s, 47¹, 47^s, 47^s, 50, 51¹, 53¹, 63¹, 65¹, 76, 77¹, 78, 78¹, 79, 82, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 90¹, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 99, 100, 101, 102, 103, 105, 106, 108, 109, 110, 111, 114, 115, 116, 117, 119, 122, 136^s, 144^s, 164¹, 172¹, 176¹, 189¹, 197^s, 197^s, 201^m, 203^m, 206^m, 206^m, 209^s, 215¹, 343, 343^m, 344, 345, 345^s, 346, 347, 347¹, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 354¹, 355, 356, 357, 362, 362¹, 363, 364, 366, 367, 368, 368^s, 369, 370, 370^s, 371, 372, 372^s, 374, 374^s, 374^s, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 382¹, 383, 384, 385, 386, 387, 390, 391, 391¹, 393, 394, 396, 397, 397¹, 401, 402, 403, 404, 445, 446, 448, 453, 469, 470, 471, 473, 474, 475, 477, 478, 479, 480, 481, 483, 484, 485, 487, 489, 490, 491, 492, 493, 495, 497^s, 498, 499, 501, 502.

Spinelli Fülöp cremonai püspök, prágai pápai nuntius: 524, 525, 541^s.

Spontoni Ciro történetíró: 247¹, 392^s.

Szuhay István egri püspök: 311.

Tieffenbach Kristóf felső-magyarországi főkapitány: 32^m, 361.

Torre Raimondo Della, római császári követ: 566.

Torre Zsigmond Della: 451, 452.

Valenti Erminio bíboros: 542.

Velenczei doge: 150^s, 153^s, 157¹, 161¹, 200^s, 336, 349^s, 392, 394^s, 401¹, 410^s, 431, 433, 435, 454, 459, 486, 504.

Velenczei újságíró: 258¹, 438^m.

Vendramin Francesco prágai velenczei követ: 157¹, 200^s, 454, 486, 504.

Verancsics Faustus író: 112.

Villalonga Franqueza Don Pedro: 315.

Viller Bertalan ausztriai provincialis: 23, 335.

Villeroy Miklós francia államtitkár: 545, 574.

Vinta Belizár toszkánai államtitkár: 388, 418, 455, 461, 515.

Visconti Alfonz cerviai püspök, erdélyi nuntius: 26^s, 209, 251.

Wujek Jakab S. J. 7.

Ximenes Péter S. J. 15.

VIII.

AZ IRATOK KELTEZÉSI HELYEI.

(Numeri sunt epistolarum.)

Açeca : 429, 429 ² .	301 ^m , 305, 308, 313 ^m , 404 ² ,
Alcalà de Henares : 318, 320,	415, 416, 417, 439 ¹ , 482,
326, 327, 328, 329.	512, 513, 514, 520, 521, 521 ¹ ,
Ancona : 174.	522, 522 ¹ , 523, 523 ³ , 527, 528,
Barcelona : 123.	528 ¹ , 549, 553.
Bécs : 1, 43 ¹ , 77, 122, 201, 215 ¹ ,	Győri tábor : 454 ² .
236, 237, 260, 261, 288, 288 ¹ ,	Gyulafejevárvár : 2, 3, 4, 5, 6, 8,
291, 307, 314, 389, 389 ^m ,	10, 11, 12, 13, 14, 16, 20, 21,
395, 412, 413, 414, 494, 503 ³ ,	22, 23, 24, 29, 30, 30 ² , 48,
532, 550, 563.	51, 51 ¹ , 52 ¹ , 59, 63, 73, 80,
Bologna : 282, 508.	93, 95, 97, 98, 104, 106, 107,
Boroszló : 245.	113, 114, 116, 118, 119, 120,
Böhmischbrod : 200, 561, 562.	121 ³ , 135, 143, 147, 185, 204,
Deés : 277.	205, 209, 210, 211, 212, 213,
Eperjes : 203, 227, 228.	214, 215, 216, 218, 219, 220,
Escorial : 534 ³ .	265, 266, 267, 268, 269, 270,
Faenza : 560, 564.	271, 272, 273, 276, 337, 338,
Ferrara : 131, 131 ¹ , 501, 505,	358, 358 ^m , 359, 360, 361 ¹ ,
506, 565, 566.	405, 406, 427, 428, 439, 440,
Fogaras : 275.	449, 450, 451, 452, 497, 500,
Galgóc : 233, 234.	504 ³ , 551, 552.
Glatz : 303.	Jesus del Monte : 321, 322, 323,
Graz : 81, 83, 84, 134, 135 ^m ,	324, 325.
141, 142, 144, 256, 257, 259,	Kassa : 32 ^m , 310, 310 ^m , 311,
281, 287 ² , 285, 286, 287,	332, 333, 334, 361.

- Kisfalud : 219².
 Kisvárdá : 224, 225.
 Klagenfurt : 258.
 Kolozsmonostor : 9, 121.
 Kolozsvár : 17, 18, 40¹, 71¹,
 115, 134¹, 217, 313, 360^m,
 377¹, 389², 396².
 Kővár : 206, 207, 208, 221,
 222, 223, 263, 264.
 Krakó : 7, 55, 122¹.
 Laibach : 297.
 Libochovice : 530.
 Liptószentmiklós : 232.
 Lőcse : 230, 231.
 Madrid : 124, 124¹, 125¹, 130¹,
 330, 331, 429^m, 430, 431,
 432, 433, 435, 436, 436¹,
 533⁴, 534², 543, 544, 585.
 Miechów : 398.
 Modena : 132¹, 469¹.
 Oppeln : 246.
 Padova : 284.
 Pozsony : 239, 240, 241, 242,
 243, 244, 317.
 Prága : 27, 27¹, 27^m, 27², 27⁴,
 28, 31, 31², 31³, 31⁴, 31^m, 33¹,
 50¹, 51¹, 52, 53¹, 59⁴, 63¹, 66,
 67, 69, 70, 71, 71², 72, 74,
 75, 76, 78, 78¹, 79, 82, 85,
 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92,
 94, 96, 99, 100, 101, 102,
 103, 105, 108, 109, 110, 111,
 117, 136, 136², 137, 138,
 139, 140, 144², 145, 146, 148,
 149, 149¹, 150, 150², 151,
 152, 153, 154, 156, 157, 159,
 160, 161, 163, 164, 164¹, 165,
 166, 167, 168, 169, 170, 171,
 172, 172¹, 173, 175, 176, 176¹,
 177, 178, 179, 180, 181, 182,
 183, 184, 186, 187, 189, 189¹,
 190, 191, 192, 193, 194, 195,
 196, 197, 197², 197³, 198,
 199, 200¹, 200², 201^m, 203^m,
 206^m, 209², 247, 248, 249,
 250, 251, 252, 253, 254, 255,
 263¹, 279, 280, 280², 309,
 315, 316, 319, 321^m, 336,
 345², 347, 347¹, 349, 349²,
 351, 353, 354, 354¹, 356,
 359², 362, 362¹, 363, 364,
 365, 366, 368, 368², 370, 370⁴,
 372, 372², 373, 374, 374²,
 375, 396, 397, 397¹, 399, 400,
 401¹, 403, 407, 408, 409, 410,
 410⁴, 419, 441, 442, 443, 444,
 445, 446, 447, 448, 453, 454,
 454², 455⁴, 469, 470, 471,
 472, 473, 474, 475, 476, 477,
 478, 479, 480, 481, 483, 484,
 485, 486, 487, 488, 489, 490,
 491, 492, 493, 495, 496, 497²,
 498, 499, 502, 503, 504, 510,
 511, 524, 525, 529, 531², 533,
 534, 538, 539, 548, 555, 556,
 557, 559, 559^m, 583.
 Regensburg : 33, 34, 35, 36,
 36¹, 37, 38, 39, 39¹, 40, 41,
 41¹, 41², 41^m, 42, 42¹, 42^m,
 43, 44, 44¹, 45², 47¹, 306,
 377, 378, 379, 380, 381, 382,
 383, 384, 388, 390, 391, 391¹,
 392, 394, 394².
 Rimini : 155, 158, 162, 188, 558.
 Róma : 15, 19, 25, 26, 26¹, 26²,
 26^m, 45, 46, 47, 47², 47³, 49,

50, 53, 54, 56, 57, 58, 60,	567, 568, 569, 570, 571, 572.
61, 62, 64, 65, 65 ¹ , 68, 77 ¹ ,	573, 574, 575, 576, 577, 578.
90 ¹ , 128 ⁴ , 238, 282 ¹ , 283, 283 ² ,	579, 580, 581, 582, 584.
298, 299, 302, 312, 335, 339,	Rózsahegy : 262.
340, 341, 342, 343, 343 ^m , 344,	Sárospatak : 32, 32 ¹ ,
345, 346, 348, 350, 352, 355,	Segesvár : 274.
357, 367, 369, 371, 374 ⁵ , 376,	Sellye : 289, 290, 292, 293, 294,
382 ¹ , 385, 386, 387, 393, 401,	295, 296, 300, 301, 304, 304 ^m .
402, 404, 411, 418, 418 ² ,	Szatmár : 278.
420, 421, 422, 422 ² , 423, 423 ¹ ,	Szencz : 235.
424, 425, 426, 426 ² , 433 ² , 435 ¹ ,	Tarcza : 229.
437, 455, 456, 457, 457 ¹ , 458,	Tasnád : 133.
459, 460, 460 ² , 461, 462, 463,	Toledo : 125, 126, 127, 128,
464, 465, 466, 467, 468, 468 ² ,	129, 434.
507, 509, 515, 515 ¹ , 516, 516 ² ,	Varannó : 226.
517, 518, 519, 526, 531, 533 ² ,	Velence : 112, 130, 132, 157 ¹ ,
535, 536, 537, 538 ⁴ , 540, 541,	247 ¹ , 258 ¹ , 438, 438 ^m .
541 ² , 542, 545, 546, 547, 554,	Znióváralka : 202.

IX.

AZ IRATOK JEGYZÉKE FORRÁSOK SZERINT.

(Numeri sunt epistolarum.)

Bécsi cs. és kir. házi-, udvari- és államlevéltár : 133, 147, 151, 152, 154, 156, 159, 164 165, 167, 170, 171, 173, 175., 177, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 186, 187, 190, 192, 193, 194, 195, 196, 198, 199, 200, 201, 203, 204, 205, 207, 208, 209, 210, 211, 215, 216, 217, 219, 222, 229, 230, 237, 240, 241, 242, 277, 278, 279, 280², 287², 288, 288¹, 290, 292, 311, 404², 497, 552, 555, 556, 557, 559, 559^m, 561, 562, 563, 566.

Bécsi közös hadügyi levéltár : 30, 32, 361.

Bécsi cs. kir. udvari kamarai levéltár : 185.

Budapesti M. Nemzeti Múzeum kézírattára : 405, 406, 500.

Budapesti Országos levéltár : 411.

Budapesti M. Tud. Akadémia Történelmi Bizottságának kézírattára : 375, 407.

Esztergomi Simor-könyvtár : 298, 299, 302, 304, 304^m, 305, 307, 312.

Exaeteni magán-gyűjtemény : 1, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 238, 297, 335, 530.

Firenzei állami Medici-levéltár : 31,⁴, 48, 52, 59⁴, 71², 149¹, 150⁶, 160, 200¹, 263¹, 338, 339, 340, 359, 359², 360, 388, 399, 410, 418, 428, 433², 442, 443, 444, 447, 449, 455, 455⁴, 461, 472, 476, 488, 503, 510, 511, 515, 523².

Innsbrucki helytartósági levéltár : 202, 223, 224, 226, 227, 231, 232, 233, 235, 239, 243, 248, 252, 253, 255, 261, 264, 267, 293, 300, 303, 332, 333, 334, 494.

Kolozsvár város ó-levéltára : 40¹, 71¹, 134¹, 360^m, 377¹, 389².

Loyolai jezsuita collegium levéltára : 315, 316.

Lőcse város levéltára : 310^m.

Lyoni jezsuita collegium könyvtára: 584.

Madridi Biblioteca de la R. A. de la História: 326, 327.

Madridi San Tridro-könyvtár: 585.

Mantovai állami Gonzaga-levéltár: 413, 454^s.

Milanói Ambrosiana-könyvtár: 27, 27¹, 27^s, 27⁴, 27^m, 28, 31^s, 31^s, 32¹, 33, 33¹, 34, 35, 36, 36¹, 37, 38, 39, 39^s, 40, 41, 41¹, 41^s, 41^m, 42, 42^m, 42¹, 43, 44, 44¹, 45^s, 47¹, 51¹, 53¹, 63¹, 76, 78, 79, 82, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 94, 96, 99, 100, 101, 102, 103, 105, 108, 109, 110, 111, 117, 122, 345^s, 347¹, 354¹, 358, 362¹, 368^s, 370⁴, 372^s, 374^s, 377, 378, 381, 383, 384, 390, 391, 391¹, 394, 396, 397, 397¹, 446.

Modenai állami levéltár: 131, 131¹, 132¹, 365, 373, 438^m, 469¹, 496.

Nápolyi állami levéltár: 434.

Pozsonyi gróf Pálffy-család senioratusi levéltára: 296, 504^s.

Római hg. Aldobrandini-levéltár: 155, 158, 162, 174, 188.

Római Vallicelliana-könyvtár: 55.

Római vatikáni levéltár Breve-gyűjteménye: 26, 68, 342, 464, 465, 466, 505, 506, 508, 517, 518, 536, 541.

Római vatikáni levéltár Nunziatura-gyűjteménye: 2, 125¹, 130¹, 343^m, 421, 429^s, 438, 531, 533^s, 541^s, 542.

Római vatikáni levéltár Particolari-gyűjteménye: 63, 66, 67, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 77, 80, 81, 83, 84, 93, 93^m, 95, 97, 98, 104, 106, 113, 118, 119, 120, 123, 124, 125, 128, 130, 132, 134, 144, 146, 150, 153, 157, 161, 163, 172, 197, 206, 212, 213, 214, 218, 220, 221, 225, 228, 234, 236, 244, 245, 246, 247, 249, 250, 251, 254, 256, 257, 258, 259, 260, 262, 263, 265, 266, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 289, 291, 294, 306, 308, 309, 310, 454^s.

Római vatikáni Borghese-levéltár: 31, 31^m, 43¹, 45, 46, 47, 47^s, 47^s, 49, 50, 50¹, 53, 54, 56, 57, 58, 60, 61, 62, 64, 65, 65¹, 77¹, 78¹, 90¹, 122¹, 135, 135^m, 136, 136^s, 136^m, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144^s, 145, 149, 164¹, 166, 168, 169, 172¹, 176, 176¹, 178, 189, 189¹, 191, 197^s, 197^s, 201^m, 203^m, 206^m, 209^s, 215¹, 282¹, 283^s, 287¹, 313, 313^m, 314, 337, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 362, 363, 364, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 374, 374^s, 376, 379, 380, 382, 382¹, 385, 386, 387, 389, 389^m, 393, 395, 398, 400, 401, 402, 403, 404, 408, 412, 415, 417, 420, 427, 429, 429^m, 432, 436, 436¹, 437, 439¹, 445, 448,

450, 451, 452, 453, 457, 460^a, 469, 470, 471, 473, 474, 475, 477, 478, 479, 480, 481, 483, 484, 485, 487, 489, 490, 491, 492, 493, 495, 497^a, 498, 499, 502, 512, 513, 514, 516, 516^a, 519, 520, 521, 521¹, 522, 522¹, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 528¹, 529, 531^a, 532, 533, 533^a, 534, 534^a, 538, 538^a, 539, 540, 546, 547, 554, 558, 560, 564, 565, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583.

Római vatikáni Barberini-könyvtár: 341, 467, 482, 501.

Római vatikáni könyvtár Capponiana-gyűjteménye: 107.

Római vatikáni könyvtár Urbinate-gyűjteménye: 128^a, 258¹, 418^a, 422, 422^a, 423, 423¹, 426, 426^a, 435¹, 456, 457¹, 458, 460, 462, 463, 468, 468^a, 507, 509, 515¹.

Simancasi spanyol állami főlevéltár: 126, 127, 129, 148, 317, 319, 321, 321^m, 322, 323, 324, 325, 328, 329, 330, 331, 409, 414, 416, 419, 424, 425, 430, 439, 440, 441, 535, 537, 543, 544, 548, 549, 550, 551, 553.

Velencei állami levéltár: 26^m, 51, 59, 124¹, 130¹, 336, 392, 431, 433, 435, 454, 459, 486, 504.

Egykorú nyomtatványokból: 4, 29, 75, 112, 114, 115, 116, 121, 247¹, 295, 301, 318, 320, 392^a, 545, 574.

Újabb nyomtatványokból: 26¹, 26^a, 30^a, 32^m, 52¹, 63^a, 75¹⁰, 121^a, 140^m, 150^a, 153^a, 157¹, 161¹, 185^m, 200^a, 219^a, 301^m, 349^a, 358^m, 360¹, 394^a, 396^a, 401¹, 410^a, 503^a, 534^a.

X.

HELY- NÉV- ÉS TÁRGYMUTATÓ.

(Numeri sunt paginarum.)

A

Abafája : 38.

Abbas perzsa sah (il Persiano):
431.

Abrudbányai aranybányák : 550.

Acatio conte : 376.

Açeca : 522, 523.

Achates Lajos S. J. 48.

Adria, R^{do} de — nevét ld.
Porzia Jeromos néven.

Adrianopolis n. ld. Drinápoly n.

Agria nevét ld. Eger néven.

Agriensis, R^{mus} nevét ld. Szuhay István néven.

Alba nevét ld. Gyulafejervár n.

Alba, R^{mo} eletto di — nevét ld. Naprági Demeter néven.

Alba, vescovato di — nevét ld.
Gyulafejevári püspökség n.

Alba Graeca nevét ld. Nándorfejevár néven.

Alba Julia nevét ld. Gyulafejevár néven.

Albanià (Costa Marina) : 185.

Albánok : 185.

Albensis episcopatus nevét ld.
Erdélyi püspökség néven.

Albensis sedes nevét ld. Gyulafejevári jezsuita-rendház n.

Alber Ferdinánd S. J. ausztriai

provincialis : 163, 356, 358,
365, 663.

Albert főherczeg németalföldi
kormányzó : 413, 616.

Alcalà de Henares (Complutum) :
388, 391, 398, 405, 407, 409,
411—413.

Alcalài jezsuita-academia : 398
—401, 410, 661.

Alcázar Bartholomé de : 661.

Aldobrandini cardinale néven
Aldobrandini Péter bíboros
értendő.

Aldobrandini Cinzio bíboros
(Ill^{mo} Cinthio, cardinal di San
Georgio) pápai államtitkár :
52, 55, 58, 62, 65, 71, 73, 75,
77, 80, 82, 83, 87, 90, 94—
96, 100—108, 110—112, 114,
115, 117, 119, 120, 126, 127,
129—131, 133, 146, 148, 149
—151, 155, 171, 173, 177,
178, 193—198, 200, 202—206,
210, 224, 225, 231, 233—236,
244—247, 269, 274, 300, 310,
312, 321, 322, 333, 334, 337,
373, 375—378, 386, 425,
427, 429, 430, 432—442, 449
—453, 455—461, 465—471,

- 473—476, 478—480, 482—484, 488—492, 496—499, 506, 509, 510, 513, 520, 521, 523, 530, 531, 535—538, 540—542, 547, 549, 554—563, 565—567, 571—577, 579—581, 583, 590, 595, 596, 598, 600—608, 633, 645, 657.
- Aldobrandini Giovanni Francesco (S^r Giovanni) pápai főhadvezér: 91, 137, 198, 200, 202, 516, 543, 544—547, 550, 554.
- Aldobrandini Hyppolit bíboros n. ld. VIII. Kelemen pápa n.
- Aldobrandini Péter bíboros: 178—180, 186, 188, 189, 192, 193, 205—208, 211—219, 221—223, 230—232, 234, 236, 243, 245, 247, 250, 253, 255, 264, 271—274, 278, 279, 281—283, 286, 287, 289, 293—295, 299, 300—305, 307—316, 318, 319, 321—329, 331—344, 376, 377, 427, 428, 503, 514, 521, 523, 525, 526, 529, 541, 542, 553, 559, 561, 564, 582, 623—625, 633, 638, 640, 643—649, 655—658.
- Alemagna* nevét ld. *Német birodalom* néven.
- Alemana* caballeria nevét ld. *Német lovasság* néven.
- Alemanes* infantes nevét ld. *Német gyalogság* néven.
- Alemania* nevét ld. *Német birodalom* néven.
- Alessandro, S^r Don nevét ld. Comuleo Sándor néven.
- Alexander vaivoda nevét ld. Sándor moldvai vajda néven.
- Alexandria, patriarcha di — nevét ld. Caetani Camillo n.
- II. Alfonz ferrarai herceg: 189, 453, 464, 540, 554, 578.
- Államférfiak: Don Giovanni, György barát, Idiaquez, Mendoza, Mora, Oroztegui, Sandoval, Villalonga, Villeroy, Vinta, Zamoyiski.
- Almirante: 628.
- Alsatia* nevét ld. *Elszász* néven.
- Altoburgo* nev. ld. *Magyaróvár* n.
- Amalteo (Amalteus, R^{mus} Attilius) Attilio protonotarius, erdélyi nuntius: 24—28, 30, 31, 34, 37, 41—43, 150, 156, 173, 217, 467.
- Amalteus nevét ld. Amalteo Attilio néven.
- Ambasciatori Cesarei nevét ld. Erdélyi császári biztosok n.
- Ambrosius Sanctus nevét ld. Ambrus szent néven.
- Ambrus szent (Ambrosius Sanctus) 175.
- Amurath nevét ld. III. Murád szultán néven.
- Ancona*: 232.
- II. András király, jeruzsálemi: 492.
- Angelis Bed. de: 382.
- Anglia* nevét ld. *Angolország* n.
- Angolok (Ingleses) 183.
- Angolország*: 8, 22.
- Aniani püspökség: 407.
- Anna grazi főhercegnő, III. Zsigmond lengyel király neje: 452.
- Annales Societatis Jesu: 10, 46.
- Annibal nevét ld. Hanniwald András néven.
- Antoniano Silvio: 518.
- Apafi Miklós tanácsúr: 537.
- Apát: Uchanski.
- Apostaták: Esser, Francke.
- Aquaviva Claudio, a jezsuitarend generálisa: 1—8, 10, 14—32, 34—38, 40, 42, 44, 45, 48, 49, 150, 151, 160, 174, 296, 307, 341, 349—360, 364, 365, 368, 369, 371, 373, 378, 381.

382, 385, 423, 505, 609—
611, 616, 619, 644, 663.
Aquensis P. nevét ld. Vivarius n.
Aquileai egyház : 607.
Aranygyapjas rend (Tosone,
Tuson) : 170, 172, 185, 187,
200, 201, 458, 468, 523, 525,
531, 537, 538, 629.
Archiduchi S^{ri} alatt értendő
Miksa és Mátyás főherczeg
együttesen.
Argenti (Argenta) János S. J.
erdélyi vice-provincialis : 378,
385, 617, 619.
Argentina nevét ld. Strassburg n.
Ariánusok Erdélyben : 12, 13,
104, 175.
Ariosti Hannibál : 189, 190.
Arnolphus abbas Olivensis ne-
vét ld. Uchanski Arnulf n.

Áron moldvai vajda : 9, 33, 37,
68, 72, 86, 92, 93, 94, 96, 103,
107, 111.
Arrigone Pompeo cardinale :
598, 650.
Ascoli cardinale nevét ld. Ber-
nerio Jeromos néven.
Attilius R^{mus} nevét ld. Amal-
teo Attilio néven.
Augsburg : 152.
Austriacae domus nevét lásd
Habsburg-ház néven.
Ausztria : 5, 8, 9, 11, 18, 20,
21, 23, 26, 27, 32, 34, 35,
38, 43, 44, 49, 151, 243, 372,
420, 421, 619, 664.
Ausztriai jezsuita - provincia :
360, 663.
Azsia : 431.

B

Babiera nevét ld. Bajorország n.
Bajor főherczegek : 351, 356.
Bajorország (Baviera, Babiera) :
335, 356, 357, 418.
Balkán hegyláncz (Monte Emo,
Haemus) : 157.
Baltasar, Don nevét ld. Cuñiga
Baltasar, Don néven.
Bánffy Anna losonczi, Mind-
szenti Benedekné : 124.
Bánya nevét ld. Nagybánya n.
Bányai (Rivulinus) János S. J.
sellyei : 371.
Bányászat; ld. Abrudbányai
aranybányák, Tordai só-
bányák néven.
Barbiano Giovanni Jacomo,
conte di Belgioso, felső-ma-
gyarországi főkapitány : 377,
379, 380.
Barbil, Barbíly nevét ld. Bor-
bély György néven.
Barbitio nevét ld. Barvitiu n.

Barcelona : 178, 388, 660.
Barchai nevét ld. Barcsay n.
Barcsay András : 142.
Barczaság : 608.
Baromlak (Boromlak) : 329.
Bart Márton S. J. 355.
Bartholomeus P. nevét ld. Viller
Bertalan néven.
Barton Edvárd, portai angol
követ : 158, 183, 459, 464, 470.
Barvitiu nevét ld. Barvitiu n.
Barvitiu (Barbitio, Barvitiu)
János dr. birodalmi tanácsos,
titkár : 146, 157, 219, 246,
248, 251, 256, 340.
Basta György hadvezér : 247,
354, 355, 378, 605.
Bathorei fratres nevét ld. Bá-
thory testvérek néven.
Bathori, Bathorius család nevét
ld. Báthory néven.
Báthory András, somlyai, bí-
boros, varmiai püspök, majd

- erdélyi fejedelem: 5, 7, 9, 27, 31, 55, 59, 60, 63, 68, 80, 86, 87, 89, 91, 94, 95, 112, 113, 116, 118, 119, 122, 123, 130, 132, 139, 149, 177, 278, 320, 322—330, 336, 338, 339, 342—344, 395, 428, 438, 442—455, 458, 459, 471, 479, 483, 487, 488, 493—495, 498, 548, 551, 592—594, 597, 646, 647, 650, 653, 657.
- Báthory Boldizsár, somlyai: 2, 5, 7—9, 13, 28, 29, 38, 55, 70, 83, 84, 87, 89, 94, 95, 424, 428, 443, 460, 471, 483, 487, 493—495, 548, 592.
- Báthory Boldizsárné nevét ld. Kendy Zsuzsánna néven.
- Báthory Gábor, somlyai, erdélyi fejedelem: 95, 397, 402, 491.
- Báthory István, somlyai, lengyel király: 5, 17, 424, 427, 501.
- Báthory István, somlyai, István király unokaöccse: 5, 7, 27, 64, 68, 70, 84, 86, 87, 91, 94—96, 122, 168, 341, 395, 424, 428, 432, 434, 443, 460, 483, 487, 490, 498, 647.
- Báthory István, somlyai, ifj. 95.
- Báthory Istvánné nevét ld. pelsőczi Bebek Zsuzsánna néven.
- Báthory Kristóf, somlyai, erdélyi fejedelem: 2, 11.
- Báthory Miklós, somlyai: 95.
- Báthory testvérek (III^{mi} et fratres Bathorei): 25, 27, 28, 30—33, 35—39, 42—46, 48, 62, 89, 91, 104, 126, 136, 314, 316, 498, 561, 574, 647.
- Báthory (Bathori, Transilvano, Transilvanus, Bathorius) Zsigmond erdélyi fejedelem: 1, 2, 3, 5—40, 42—55, 57—59, 62—92, 94—158, 160—192, 195—205, 207—209, 211—214, 216—220, 222, 225—229, 231, 233, 234, 236—238, 240—244, 246, 249, 251—254, 256—260, 262—317, 319—320, 331, 334, 336—339, 341, 344, 388, 389, 397, 401—405, 421, 423—428, 429, 431—437, 439—458, 460—464, 466—475, 477—497, 500—507, 509—520, 522—524, 526—535, 537—552, 554—559, 562—565, 567, 568, 570, 573—597, 599, 600, 604—606, 609, 610, 618—626, 629, 633, 635—651, 653—655, 659, 662.
- Báthory Zsigmondné nevét ld. Mária Christierna néven.
- Baviera nevét ld. Bajorország n.*
- Baziense, Mr^e nevét ld. Szuhay István püspök néven.
- Bebek Zsuzsánna pelsőczi, Báthory Istvánné: 68, 95, 341.
- Bécs (Vienna, Wien): 1, 2, 5, 6, 10, 15, 18, 20, 21, 24, 26, 28, 30, 32, 34, 51, 53, 62, 65—68, 72—75, 77, 78, 80, 87, 97, 103, 112, 124, 126, 127, 133, 140, 143, 147, 149, 151, 177, 178, 189, 190, 192, 196—198, 231, 260, 264, 269, 270, 272, 274, 286—288, 292—296, 298, 299, 302, 306, 307, 310—312, 338, 339, 341, 342, 349, 352—355, 358, 371, 373—375, 387, 388, 406, 418, 421, 423, 430—434, 437, 438, 455, 481, 485, 489—491, 498, 499, 506, 507, 509, 512, 513, 517, 542—544, 554, 566, 576, 577, 586, 593, 611, 628, 642, 643.*
- Bécsi béke: 387, 389, 658.
- Bécsi jezsuita-academia: 358, 390, 586.
- Bécsi udvar: 627.
- Bécsújhely (Neostadium): 304, 306—308, 350, 566.*

Békék: Bécsi, Bicsini, Zsitva-
toroki béke.

Belgrado nevét ld. *Nándor-
fejérvár* néven.

Belényes (*Belinyes*) 39, 317.

Belgioso nevét ld. Barbiano n.

Belgium : 355, 358.

Belgiumi jezsuita-tanuló : 352.

Belgrado nevét ld. *Nándorfejér-
vár* néven.

Belinyes nevét ld. *Belényes* néven.

Bellarmini Róbert S. J. cardi-
nale : 598, 650.

Benedek : 329.

Benesi Gergely fuvaros : 70.

Berka cseh főnemes : 352.

Berka Zbynek prágai érsek : 352.

Berkész : 330.

Bernerio Jeromos, cardinale
d'Ascoli : 598, 650—652.

Beszerce (*Bistritio*) : 328.

Bethlehem, ma *Bethlen* Fogaras
közelében : 13.

Bethlen várkastély : 80, 122, 124.

Bianchetti Lőrincz, cardinale :
598, 650.

Bíborosok: Aldobrandini Cinzio
és Péter, Arrigone, Báthory
András, Bellarmini, Bernerio,
Bianchetti, Borghese Scipio,
Borromeo *Federigo, Caetani
Henrik, Dietrichstein, Lo-
rena, Madrucci, Mantica,
Ossat, Portugallo, Santori,
Sauli, Toledo, Valenti.

Bicsini béke (*Bidzinense pace*)
1589 márcz. 9-ről : 223, 252.

Bidzinense pace nevét ld. *Bi-
csini béke* néven.

Bistritio nevét ld. *Beszerce* n.

Bocarest nevét ld. *Bukurest* néven.

Bocatus János kassai bíró : 379.

Bochkai nevét ld. Bocskay n.

Bocskay István kismarjai, er-
délyi fejedelem : 86, 97, 98,

100, 106, 107, 109, 112, 114

—116, 118, 120, 126, 127,
130, 134—135, 138, 140, 143,
153, 161, 162, 264, 266—268,
316, 318, 319, 336, 387, 422,
498, 613, 618, 623.

Bocskay Istvánné nevét ld.
Hagymássy Kata néven.

Bodin nevét ld. *Bodony* néven.

Bodoni István szentiványi, feje-
delmi titkár : 1, 3, 18, 24,
330, 423.

Bodoni János : 40.

Bodony (*Bodin*, *Viddin*) : 158.

Bodrog folyó : 535.

Bogáthi Boldizsár fejérmegyei
főispán : 45, 47, 146.

Bogáthi Menyhárt : 146—148,
285.

Bogáthi Miklós : 45, 47, 81, 148.

Bohemia nevét ld. *Csehország* n.

Bohemisbrod nevét ld. *Böhmisch-
brod* néven.

Bologna : 332, 333, 335, 590,
592, 597.

Borbély (Barbil, Barbíly)
György, simai; kapitány :
171, 219, 220.

Borghese Camillo bíboros nevét
ld. V. Pál pápa néven.

Borghese Scipio b. államtitkár :
608, 610, 612, 613, 616—619.

Borgia Ferencz hg. : 391, 394.

Borgia Ferencz jezsuita-gene-
rális : 392.

Borgia János Mária hg. 392.

Bornemisza János tanácsúr : 84.

Bornemisza János kolozsvári
bíró : 581.

Boronlak nevét ld. *Baromlak* n.

Borosjenő nevét ld. *Jenő vára* n.

Boroszló (*Vratislavia*) : 289, 290,
300, 301.

Boroszlói püspökség : 564.

Borromeo Federigo bíboros,
milanói érsek : 425, 442.

Bosznia : 659.

- Böhmischbrod* (*Bohemisbrod*): 196, 198, 199, 257, 262, 641, 642.
 Brandeburgo marchese elettore nevét ld. János György néven.
Branyicska: 84.
 Brassai György fuvaros: 330.
Brassó (*Corona*): 111, 322, 326, 327, 445.
Braunsberg (*Brunsberg*): 80.
 Braunsbergi egyház: 597.
Braylla vára: 143, 146, 148, 149.
Bruck a Laŭta mellett: 294, 490.
Bruna nevét ld. *Brünn* néven.
Brünn (*Bruna*): 290—292, 295, 297—299, 340, 349, 350, 352, 353, 355, 358.
 Brünni jezs.-collegium: 350, 351.
Brunsberg n. ld. *Braunsberg* n.
Bucorest nevét ld. *Bukurest* n.
Buda: 125, 227.
Bukurest (*Bucorest*, *Bocarest*): 161, 168, 169.
Bulgária: 118, 185, 198.
 Bulgárok: 474, 542, 570.
 Burgau, marchese de — nevét ld. Károly burgaui örgróf néven.

C

- Cadice* nevét ld. *Cadix* néven.
Cadix (*Cadice*): 531.
 Caetani Antal capuai érsek (M^{re} di Capua), prágai nuntius: 619.
 Caetani Camillo, alexandriai patriarcha, spanyolországi nuntius: 91, 178—180, 188, 513—515, 522—525, 529, 530, 537, 623.
 Caetani Henrik bíboros: 194.
 Caffor de Paar, Marcus Antonius erdélyi postamester és fia: 277, 292, 293.
Calahorra: 410.
Calais (*Cales*): 179.
Cales nevét ld. *Calais* néven.
 Calvinisták ügye Erdélyben: 12, 31, 33, 35, 44, 104, 175.
 Campani János Pál S. J. lengyelországi provincialis: 5.
Can sa nevét ld. *Kanizza* néven.
 Capua, M^{re} arcivescovo di — nevét ld. Caetani Antal n.
Caransebes nevét ld. *Karánsebes* néven.
Carinthia nevét ld. *Karintia* n.
Carolinum nevét ld. *Károly* n.
 Carolo arciduca nevét ld. Károly főherczeg ifj. néven.
 Carrillius nevét ld. Carrillo n.
 Carrillo (Carrillius) Alfonz — jóformán minden lapon.
 Casa di Austria nevét ld. Habsburg-ház néven.
Cassovia nevét ld. *Kassa* néven.
 Cassovius nevét lásd Kassai István néven.
 Castaldo János Baptista, főhadvezér: 634.
 Cervia, vescovo di — nevét ld. Visconti Alfonz néven.
 Cesariani nevét ld. Császári hadak néven.
 Chaki nevét ld. Csáky néven.
 Chan de' Tartari nevén Khazi Geráj Alipe értendő.
Chartago: 399.
 Choret Lőrincz S. J. 353.
 Christobal és Christoforo Don nevét ld. Mora, Don Christobal néven.
 Christoph deák nevét ld. Kereszturi Kristóf néven.
Cibino nevét ld. *Szeben* néven.
 Cinthio, Ill^{mo} nevét ld. Aldobrandini Cinzio b. államtitkár néven.
 Classovitus Lénárd S. J. 3, 15, 19, 38, 40, 44, 47, 49.

Claudiopolis n. ld. Kolozsvár n.
Clemens Romanus nevét ld.

I. Kelemen pápa néven.

Cleselius nevét ld. Khlesl néven.

Colosvar nevét ld. Kolozsvár n.

Collegium Hungaricum : 4.

Colonia, elettore di — nevét ld.

Kölni választófejedelem n.

Comaro nevét ld. Komárom néven.

Commissarii Transylvani nev. ld.

Erdélyi császári biztosok n.

Comorra nevét ld. Komárom n.

Comotovia nevét ld. Komotau n.

Compagnia, la — nevét ld.

Jezsuita-rend néven.

Complutum nevét ld. Alcalá de Henares néven.

Comuleo Sándor (Cumuleus, S^r Alessandro, Don) pápai követ : 50, 51, 53, 55, 57, 59, 62, 69, 429, 431, 433, 435, 436, 439, 442—448, 450, 454, 455, 459, 466.

Concini (Concino) Cosimo, prágai toszkánai követ : 210, 213, 219, 257, 313, 504, 534, 535, 556, 560, 572, 583, 593, 594.

Concini Gian Battista prágai toszkánai követ : 58, 444.

Consejo, el — nevét ld. Spanyol államtanács néven.

Consiglieri Hungari nevét ld.

Magyarországi tanácsosok n.

Consiglio di Sua Maestà nevét ld. Rudolf császár Tanácsa n.

Constantinopolis nevét ld. Konstantinápoly néven.

*Contarini Tamás prágai velen-
 czei követ : 83, 85, 92, 93, 434, 485, 489, 497, 504.*

Conti Lotario, duca di Poli : 496.

*Coraduci Rudolf dr. udvari
 vice-secretarius, majd vice-
 cancellarius : 136, 211, 222,
 223, 225, 227, 237—244, 246*

—252, 255—260, 461, 465, 474, 475, 478, 535, 562, 567, 579, 618, 643. (Kötetünk első részében nevét két c-vel szedettük ; de később talált eredeti levelein így írja alá magát : Coraduci.)

Corona nevét ld. Brassó néven.

Corte Cesarea nevét ld. Császári udvar néven.

Corte di Spagna nevét ld. Spanyol királyi udvar néven.

Corvinus Joannes nevét ld. Hunyadi János néven.

Costa Marina nev. ld. Albania n.

Cracovia nevét ld. Krakó néven.

Cremona, M^r vescovo di — nevét ld. Speciano Czézár n.

Croatia, bano di — nevét ld.

Erdődy Tamás bán néven.

Csáky Gergely, kőrösszegi : 130.

Csáky István kőrösszegi, tanácsúr : 267, 282, 355.

Csanád : 212, 219, 220, 269.

Császári biztosok és követek : Istvánffy, Kiss, Marini, Paczolt, Perényi.

Császári hadak (Cesariani) 212, 221, 317.

Császári tanácsosok : Barvitijs, Coraduci, Eggenmüller, Hanniwaldt, Hornstein, Kurz, Lobkowicz, Pezzen, Preuner, Rumpf, Thrautson, Unverzagt.

Császári udvar (Corte Cesarea) : 82, 113, 116, 138, 218, 223, 250, 262, 309, 319, 443, 462, 483, 497, 502, 564, 575, 578, 581, 584, 585, 620, 647.

Császárok : I. Feodor, I. Ferdinánd, Rudolf.

Csaták : Mezőkeresztesi, Miriszlói, Sellemberki csata.

Csehország (Bohemia) : 243, 372, 396, 397, 402, 406, 407, 659.

Csehországi országgyűlés : 120, 659.

Csegödi Mihály portai kapitánya : 441.

Cserkeszek : 448.

Csikszentdomokos : 344.

Csukat Péter : 39.

Cumuleus nevét ld. Comuleo n.

Cuñiga Baltasar Don, prágai spanyol követ : 396, 402, 406, 414, 418, 419, 620—622.

Curt aga nevét ld. Kurt aga n.

Curtio, Curtius nevét ld. Kurz néven.

D

Danczka (Dantisco) : 339, 341.

Dánia (Danimarca) : 64.

Danimarca nevét ld. Dánia n.

Dantisco nevét ld. Danczka n.

Danubio, Danubius nevét lásd Duna néven.

Decara Vitus S. J. brünni novitius : 352.

Decker János S. J. löweni theologus : 355, 356, 358.

Deés : 192, 280, 329, 330, 483.

Derstor nevét ld. Szilisztria n.

Dieterich Farkas von Raitenau, salzburgi érsek (arcivescovo di Salzburgo) 77.

Dietrichstein Ferencz hg. bíboros, olmützi érsek : 349, 350.

Dnyeper (Neper) 161.

Dnyeszter (Neszter, Nestrum) 99, 142.

Dobokai Mihály, Carrillo spanyolországi kísérfője : 40, 623.

Dobokai Sándor S. J. 5, 40, 354, 369, 371.

Dolfin János prágai velencei követ : 424, 548.

Doria Giovanni Battista, magyarországi pápai hadbiztos : 74, 75, 126, 137, 141, 146, 153, 160, 481, 482, 489, 490, 517, 523.

Doria herczeg, spanyol tengeresz-kapitány : 187.

Dossat nevét ld. Ossat de, cardinale néven.

Drinápoly (Adrianopolis) 143, 157.

Duna (Danubio, Danubius) 70, 82, 85, 86, 93, 99, 111, 142, 143, 146, 149, 158, 160, 161, 168, 169, 290—292, 295, 297, 340, 496, 511, 520, 544, 560.

Dunántúl : 449.

Durast S. J. 356, 610.

Duyza S. J. 373.

E

Eberndorf : 375—377, 606, 607.

Eger (Agria) 225, 269, 420, 421, 532, 548, 570, 626.

Engenmüller prágai titkos tanácsos : 407, 617.

Egitto nevét ld. Egyiptom néven.

Egri basa : 627.

Egyházak : Aquileai, Braunschbergi, Esztergomi érsekség,

Gyulafejevári, Kassai, Kolozsmonostori apátság.

Egyiptom (Egitto) : 469.

Eisenerz : 335, 336.

Electores nevét ld. Választó fejedelmek néven.

Elfistonicus György S. J. 353.

Elzász (Alsacia) : 406.

Emo monte nevét ld. Balkán-hegyláncz néven.

Epergesinum nevét ld. *Eperjes* n.

Eperjes (*Epergesinum*): 192, 262, 272, 277, 287—289, 312, 421.

Erdélyi császári biztosok (Commissarii Transylvani, ambasciatori, legati Cesarei): 144, 270—273, 275, 278, 281—286, 288, 289, 312, 641—643.

Erdélyi fejedelmek: Báthory András, Gábor, István, Krisztof és Zsigmond, Bocskay.

Erdélyi jezsuita-missio (Missio Transylvanica): 1, 2, 10, 21, 32, 33, 35, 423, 608, 614.

Erdélyi jezsuiták ruházata: 6, 8, 19, 22, 23, 34.

Erdélyi jezsuiták ügye: 2, 3, 8, 11, 14, 15, 17, 23, 27, 30, 150, 154, 155, 159, 174, 267, 296, 329, 339, 423, 609, 610, 616, 617.

Erdélyi Kata somkereki, Vass Györgyné: 81.

Erdélyi követek névszerint említve: Dobokai Mihály, Jezernicki, Kakas, Karánsebesi.

Erdélyi követek útban: 104, 110, 113, 128, 133—135, 141, 144, 148, 152, 159, 277, 290, 320, 322, 325, 327, 437, 449, 468, 498, 499, 585, 647.

Erdélyi magyar nemzet (Natio Hungarica): 123, 389, 390,

Erdélyi népek (Transylvani): 110, 130, 149, 161, 494, 543, 564, 572.

Erdélyi püspökség (Albensis episcopatus): 3, 110, 171, 207, 243.

Erdélyi Rende: 121, 150, 174, 199, 200, 203, 267, 268, 318, 325, 354, 355, 458, 461, 466, 478, 547.

Erdélyi seregek Moldovában: 33, 160, 166—168, 269, 292, 452.

Erdélyi szász nemzet (Saxonica natio): 123, 277, 323.

Erdélyi szolga portai török szolgálatban: 157.

Erdélyi tanácsurak: 108, 263, 274, 316, 320, 328, 448, 470, 472, 477, 493, 542, 641, 646.

Erdélyi tanácsurak, névszerint említve: Apafi, Bornemisza János, Csáky István, Gyulai, Kornis.

Erdélyi udvari főemberek: Bodoni István, Gálffy, Genga Fabio, Jósika, Kovacsóczy, Sennyei, Thörmösváry, Bogáthi Boldizsár.

Erdélyi ügyek: 331, 343, 536.

Erdélyország (*Transylvania*, *Transsilvanie*) 3—10, 12, 17, 18, 20, 21, 23—28, 32, 33, 37, 38, 46, 50—54, 56, 58—60, 65—68, 70, 73, 75, 76, 78, 79, 80, 82, 83, 87—90, 94—100, 103, 107—115, 117, 119—122, 127, 128, 131—133, 135—137, 139, 141, 143, 145, 148, 152, 158, 162, 169, 173, 176, 179, 182—186, 189, 192, 194, 196, 198, 201—205, 209—214, 217, 220, 223, 225, 229, 230, 232—234, 236, 247—251, 253—256, 258—262, 274, 275, 279, 281, 283, 285—289, 291, 292, 295—298, 299, 300, 303, 306—312, 314, 322, 323, 327, 330, 336—339, 341—344, 354, 355, 361, 377, 378, 381, 386, 397, 402, 420, 421, 423, 424, 429, 432, 434—442, 449, 451—453, 457, 463—466, 468—470, 472, 474—478, 481, 484, 488—493, 495, 498, 500, 502, 506, 507, 512, 513, 516, 518, 523, 524, 528, 531, 532, 535, 539, 542, 544, 545, 547, 549, 553, 554, 556—558, 560, 564

- 567, 570, 573, 576—580, 583—587, 592, 594—597, 601, 604, 605, 609, 617—619, 623, 626—628, 631, 632, 634—637, 641—645, 647, 649, 650, 657, 661, 662, 664.
- Érdemrend**; ld. **Aranygyapjas rend**.
- Erdődy Tamás** gróf, horvátországi bán (Bano di Croatia) 109.
- Ernő**, ausztriai főherceg: 147, 201—205, 412.
- Ernő kamarás**: 148.
- Érsekek**: **Berka**, **Borromeo**, **Caetani Antal**, **Dietrich**, **Pethő**, **Spinelli**, **Verancsics**.⁴
- Érsekujvár (Ujvár)**: 348.
- Erzsébet** angol királyné: 464.
- Erzsébet királyné**, **Nagy Lajos** anyja: 378.
- Escalona** hg. római spanyol követ: 613, 615.
- Escanderbego** nevét ld. **Skanderbég** néven.
- Escorial**: 611, 613.
- Espagne** nevét ld. **Spanyolország** néven.
- Esser János** apostata: 349, 358.
- Esztergom (Strigonia)**: 11, 15, 64, 69, 77, 163, 167, 222, 340, 345, 464, 475.
- Esztergomi érsekség**: 381.
- Fabritius György** kassai lelkész: 380.
- Faenza**: 640, 641, 643.
- Farnese Mario** hadvezér: 516.
- Fejérdy János** római tanuló: 81.
- Fejérkövy István** nyitrai püspök: 11.
- Fejérmegye**, **Erdélyben**: 45.
- Fejérvár** nevét lásd **Gyulafejérvár** néven.
- Fekete-tenger (Mare Negro)**: 111, 142.
- Fellak (Fönlak)**: 219, 220.
- Felső-Gáld** nev. ld. **Olasz-Gáld** n.
- Felső-Magyarország**: 490, 535.
- Fenes (Szász-Fenes)**: 31, 33, 35, 44, 47, 54, 121, 124, 173.
- I. Feodor Iwanowics** (il Moscovita) orosz czár: 61, 64, 210.
- I. Ferdinánd** császár: 142.
- I. Ferdinánd (Medici, duca di)** toszkánai nagyherceg: 77, 257, 426, 443—445, 495, 496, 504, 505, 519, 534, 535, 539, 540, 556, 560, 572, 583, 593, 594, 597.
- II. Ferdinánd** stiriai főherceg, később király: 76, 128, 201—205, 251, 270, 309, 311, 333—337, 341, 356, 357, 376, 400, 413, 417, 418, 456, 510, 534, 586, 594, 596—598, 601—604, 607, 608, 615, 628, 655, 656, 660.
- Ferdinando**: 550.
- Ferhad (Ferrat)** basa, nagyvezér: 157, 158, 160.
- Feria**, duque de: 389, 614.
- Ferrara**: 189, 264, 265, 272, 273, 295, 300—305, 308—314, 316, 318, 519, 571, 576, 582, 586, 588—591, 644, 645.
- Ferrat** nevét ld. **Ferhad** néven.
- Ferreri (Ferrero)** János István vercelli pk. prágai nuntius: 385, 387, 388, 608, 610—613, 616—618.
- Fiandra** nevét ld. **Flandria** n.
- Fiorenza** nevét ld. **Firenze** néven.
- Firenze (Fiorenza)**: 302, 332, 443, 444, 545, 594.
- Firenzei Pitti-palota**: 302.

Fiorentina La, egyik firenzei főherczegné : 617.
 Florio Cesare prágai modenai követ : 578.
 Florio Valentino prágai modenai követ : 453, 464.
Flandres nevét ld. *Flandria* n.
Flandria (*Fiandra*, *Flandres*) : 147, 247, 406.
Fogaras vára : 2, 8, 9, 11, 13, 23, 326—328, 354, 445.
 Fogarasi jezsuita-rendház (Sedes Fogarasinensis) : 13.
 Fogarasinensis sedes nevét ld.
 Fogarasi jezsuita-rendház n.
 Folyók : Bodrog, Duna, Maros, Tisza.
 Főherczegek : Albert, Ernő, II. Ferdinánd, II. Károly, ifj. Károly, Lipót, Mátyás, Miksa, ifj. Miksa.
 Főherczegnők : Anna, Margit, Mária, Mária Anna, Mária Christierna.
Főnlak nevét ld. *Fellak* néven.
 Forgách Ferencz (R^{mus} Nitriensis) nyitrai püspök : 340, 345, 363, 364, 377, 380, 387, 388.
 Forgách Simon gróf, pohárnok : 109.

Forgách Zsigmond báró : 658.
 Forró János, háportani : 84.
Francia, *France* nevét ld. *Franziaország* néven.
 Francke (Francken) Keresztély : 12.
Francziák : 442.
Franziaország (*France*, *Francia*) : 136, 154, 183, 415, 528, 531, 623, 660, 661, 662, 664.
 Franzini Antal bécsi olasz kereskedő : 67.
 Fráthai János, fráthai : 130.
 Fucari nevét ld. Fugger néven.
 Fugger (Fucari) bankár-család : 187, 188, 531.
 II. Fülöp spanyol király : 63, 91, 120, 128, 129, 135, 136, 179—188, 209, 251, 260, 265, 399, 468, 503—505, 507—514, 516—519, 522—529, 532, 533, 580, 624, 625, 628.
 III. Fülöp király, előbb trónörökös : 186, 389, 390, 392, 393, 395—397, 402—407, 410—419, 509, 510, 526, 527, 533, 608, 612—615, 620—622.
 Futárok : Manno, Valerio.
 Fuvarosok : Benesi, Brassai.

G

Gabrielis frater nevét ld. Schemberger Gábor néven.
 Gaetani nevét ld. Caetani néven.
 Gaffor nevét ld. Caffor néven.
 Gálffy (Galfius) János kocsárdi, erdélyi fejedelmi udvarmester : 36, 38, 39, 42, 43, 45, 424.
Galgócz : 285, 292—294
 Garcia S. J. 134.
 Gasparus S. J. tabellarius : 38—40, 46—48.
 Géczi Péter : 282.
 Genga Fabio, Báthory Zsig-

mond fejedelem olasz kamarása és római követe : 81, 82, 85—87, 89, 90, 94, 97, 101, 107, 113, 118, 127, 129, 444, 490, 491, 544—546, 550.
 Genga Joanne Baptista : 206, 208, 217, 272, 304, 515—517, 526, 633.
 Genga Simon : 445, 550.
Genova (*Genua*) : 186, 388, 519, 660.
Genua nevét ld. *Genova* néven.
Georgio nevét ld. *György* néven.

- Georgius Monachus nevét ld.
 György barát néven.
- Gepejes János: 483.
- Gerano Jacomo S. J. 395, 620.
- I. Gergely pápa: 25.
- XIII. Gergely pápa: 2, 7, 25.
- XIV. Gergely pápa: 3, 7.
- Gerle János S. J. brünni novitius: 352.
- Germania nevét ld. Német birodalom néven.*
- Geszthy Ferencz, Erdély főkapitánya: 98.
- Giannizzari n. ld. Janicsárok n.
- Giavarino nevét ld. Győr néven.*
- Gil S. J. 660.
- Giorgiai népek: 159, 448.
- Giorgio Paulo di Ragusa: 185.
- Giovanna regina nevét lásd Izabella királyné néven.
- Giovanni, Don — spanyol államférfi: 530.
- Giovanni Sr nevét ld. Aldobrandini Giovanni Francesco főhadvezér néven.
- Giustiniano poenitentiarius: 651.
- Glatz: 368, 369, 618.
- Gonzaga Federigo mantovai herczeg: 506, 507, 544.
- Goritia nevét ld. Görz néven.*
- Görz (*Goritia*) 204, 310.
- Görzi püspökség: 334, 337.
- Gran Turco — a török szultánok olasz czíme.
- Gratiani Antal Mária ameliai püspök, velencei nuntius: 531.
- Graz (*Graecium, Grécz*): 3, 114, 115, 118, 119, 126, 129—133, 144, 146—148, 154, 175, 189, 192, 193, 196, 201—206, 235, 251, 253, 257, 270, 279, 281, 282, 284, 285, 308—311, 313, 331—338, 352—358, 371, 372, 376, 386, 413, 418, 499, 500, 509, 510, 532, 534, 535, 538, 549, 554, 564, 586, 591—597, 601—603, 607, 608, 615, 627, 628, 632, 633, 654—656.
- Graecium nevét ld. Graz néven.*
- Graez nevét ld. Graz néven.*
- Grazi főherczegek: 332, 336, 356, 598.
- Grazi főherczegi udvar: 349, 602.
- Grazi jezsuita-collegium: 374.
- Gregorius nevét ld. Gergely néven.
- Grófok: Acatio, Madruçio, Torre Ambrus, Raimond és Zsigmond.
- Guerra di Ungaria nevét ld. Magyarországi háború néven.
- Guglielmo, Don — nevét ld. San Clemente néven.
- Guidi Giulio prágai toszkánai követségi titkár: 94. 113.
- Guillén, Don — nevét ld. San Clemente néven.
- Gyalu vára: 84, 313, 314, 591.*
- Gyergyike nevét ld. Gyirgyó n.*
- Gyirgyó (Gyergyike, Georgio): 148, 149, 168, 169.*
- Gyógyszerész, Erdélyi: Rossi.
- Győr (Jaurino, Jaurinum, Javerino, Giavarino): 63, 85, 86, 211, 212, 214, 279, 280, 282, 290, 292, 294, 295, 299, 420, 421, 496, 543, 556, 557, 559, 560, 570, 583.*
- György barát (Georgius Monachus, Martinuzzi) kincstartó: 634, 635.
- Győr-Szent-Márton (Santo Martino): 556.*
- Gyula (Jula): 84, 171, 173, 198, 209, 211, 212, 218, 219, 557, 632.*
- III. Gyula pápa: 606.

Gyulai (Julanus) Pál erdélyi fejedelmi tanácsúr: 38, 39, 43, 45, 424.

Gyulafejervár (Alba Julia, Alba, Fejérvár): 7—11, 13—17, 19—33, 35, 37, 40, 42—45, 47—50, 54, 55, 57, 60, 65, 82, 83, 85, 92, 97, 100, 107, 117, 118, 121, 129, 138, 140—144, 146, 148—151, 155—157, 159—161, 163, 165—167, 169, 171—175, 193—195, 204, 205, 208, 209, 211, 219, 240, 241, 243, 263, 265, 266, 268, 270—274, 277—285, 293, 298, 303, 310, 314—316, 318—324, 327—331, 339, 342, 425, 426, 438, 442—445, 482, 486, 493, 500—502, 520—522, 532—

535, 539—542, 578, 581, 582, 585, 629, 632, 634, 653.

Gyulafejervári jezsuita-collegium: 8, 9, 11, 12, 17, 20—23, 32, 150, 328, 329, 361.

Gyulafejervári jezsuita-rendház (Sedes Albensis): 11, 28, 175.

Gyulafejervári országgyűlések: 7, 8, 13, 25, 32, 39, 44, 46, 48, 121, 122, 142, 144, 145, 149, 150, 155, 174, 204, 275, 278, 281, 316, 318, 481, 482, 542, 543, 627, 632.

Gyulafejervári püspökség (Vescovato di Alba): 646.

Gyulafejervári székesegyház: 618.

Gyulafejervári udvar: 155, 185, 267, 653.

H

Habsburg-ház (Casa di Austria, domus Austriacae, Maison d'Autriche): 109, 152, 182, 197, 207, 209, 259, 262, 267, 278, 280, 286, 294, 295, 307, 339, 395, 397, 402, 403, 406, 412, 414, 416—418, 468, 470, 500, 507, 508, 541, 558, 564, 576, 587, 589, 590, 611, 616, 635, 643, 647, 653.

Hadijelvények: Török zászlók.

Hadjáratok: Havasalföldi, Magyarországi, Moldvai.

Hadsergegek: Császári hadak, Erdélyiek, Janicsárok, Olasz gyalogosok, Szászországi lovasság, Sléziai lovasság, Török, Vallon gyalogosok.

Hadvezérek: Aldobrandini Giovanni Francesco, Barbiano, Basta, Báthory Boldizsár és István, somlyai, Borbély György, Castaldo, Doria, Farnese, Geszthy, Hardegg, Hu-

nyadi János, Isolano, Károly burgaui örgróf, Kereszturi, Király, Lepsényi, Malaspina marchese, Mansfeld, Matthei, Mercurio, Mindszenti, Nyári, Pálffy, Pernstein, Schwarzenberg, Schwendi, Sibrik, Skander bég, Tieffenbach, Vass György, Zrinyi.

Haemus nevét ld. *Balkán-hegyláncz* néven.

Hagymássy Kata, Bocskay Istvánné: 336.

Haller Rikhárd S. J. grazi rector: 356, 613.

Hannibal n. ld. Hanniwalddt n. Hanniwalddt (Annibal, Hannibal) András von Eckhershof, a birodalmi udvari kancellária német titkára: 103, 407.

Hardegg Ferdinánd gróf: 85.

Hassan basa: 167, 168.

Hatvan: 464.

Havasalfölde (Valachia, Trans-

alpina) : 86, 92, 93, 97—99, 102, 103, 107, 111, 115, 118, 130, 132, 134, 141, 142, 146—149, 157, 158, 161, 166—168, 174, 176, 193, 198, 212, 219, 280, 282, 293, 402, 452—454, 459, 504, 511, 513, 517, 520, 523, 548, 576, 578, 626.

Havasalföldi hadjárat : 539.

Havasalföldi követek : 236, 322, 474.

Havasalföldi vajdák : Mihály, Péter.

Haydenreich Illyés : 287.

Heltai Gáspár, kolozsvári sáfár : 112.

Henkel Lázár bécsi bankár és nagykereskedő : 290, 302.

IV. Henrik francia király : 415, 624, 651.

Herberstorff György : 301.

Herczegek : Bajor, Grazi, Német birodalmiak, Spanyol királyi.

Herczegek névszerint említve : II. Alfonz, Feria, Gonzaga,

I. Károly Emánuel, I. Miksa, V. Vilmos.

Heretici nevét ld. Nemkatholikusok ügye Erdélyben néven.

Hespagna, *Hespaña* nevét ld. *Spanyolország* néven.

Hieremia nevét ld. Jeremiás moldvai vajda néven.

Hispania nevét ld. *Spanyolország* néven.

Hornstein (Ornestan, Ornestain) János Kristóf zu Gröningen, udvari tanácsos : 199, 211, 222, 226, 626.

Hueber Ambrus kassai postamester : 287.

Hungari nevét ld. Magyarok n. *Hungaria* nevét ld. *Magyarország* néven.

Hungarica natio nevét lásd Erdélyi magyar nemzet n.

Hunyadi András római tanuló : 81.

Hunyadi János (Joannes Corvinus) 118, 142.

Huszt vára : 40, 43, 122, 341.

I

Ibrahim pasa, nagyvezér : 338, 629.

Idegen királyok : Báthory István, II. és III. Fülöp, IV. Henrik, IV. Keresztély, III. Zsigmond.

Idegen királyné : Erzsébet angol királyné.

Idiaquez Joanne, Don spanyol miniszter : 186, 209, 414.

Idiaquez Martin, Don spanyol államtitkár : 502.

Ifjú János : 84.

Ignatius B. P. nevét ld. Loyola Ignác néven.

Imperium nevét ld. Német birodalom néven.

IX. Incze pápa : 9.

Ingleses nevét ld. Angolok n. *Innsbruck* : 137, 628.

Isolano Giovanni Marco, székesfejérvári kapitány : 494.

Istvánfy Miklós erdélyi császári biztos : 280—285, 293, 585.

Italia nevét ld. *Olaszország* néven.

Italiani fanti nevét ld. *Olasz gyalogosok* néven.

Iwanovics czár nevét ld. I. Feodor néven.

Izabella infansnő : 186.

Izabella királyné (Giovanna regina) : 558, 634, 635.

Izmail (Zmyl) 142, 160.

J

Jambult mezeje : 158.

Janicsárok (Giannizzari) : 431.

János király, Szapolyai : 558.

II. János választott király : 581, 582, 635.

János György brandenburgi választó fejedelem : 72.

Jaroslaw (Jaroslavia) : 4, 26.

Jaroslavia nevét ld. *Jaroslaw* n.

Jaurino, *Jaurinum* nevét lásd *Győr* néven.

Jaurino M^r di — nevét ld. Kuthassi János néven.

Javerino nevét ld. *Győr* néven.

Jenő vára (Borosjenő) : 39, 169.

Jeremiás (Hieremia) moldvai vajda : 210, 327, 592.

Jesus del Monte : 401, 403—407.

Jezernicki János erdélyi követ : 159.

Jezsuiták : Achates, Alber, Alcázar, Aquaviva, Argenti, Bányai, Bart, Bellarmini, Borgia Ferencz, Campani, Carrillo, Choret, Classovitius, Decara, Decker, Dobokai Sándor, Durast, Duyza, Elfistoncius, Garcia, Gasparus, Gerano, Gerle, Gil, Haller, Joseph, Kabos, Kassai, Kinleavin, Klein, Labbe, Ladó, Leleszi, Lochmaier, Loyola, Maior, Martoni, Mediomontanus, Merkler, Metch, Müller, Nagy, Navarola, Neukirch, Octavianus, Oliverius, Ordoñez, Pachta, Pázmány, Perez, Pollart, Possevino, Prk,

Ramirez, Reynel, Rio, Robledo, Rumpel, Sanz, Schemberger, Scherer, Sulyok, Vársárhelyi, Vasquez, Vega, Viller, Vitelleschi, Vivarius, Wujek, Ximenes.

Jezsuita akademiák : Alcalá, Bécsi.

Jezsuita collegiumok ; Brünni, Grazi, Gyulafejevári, Kolozsvári, Komotau, Linzi, Madridi, Prágai, Regensburgi, Sellyei, Sienai, Toledo, Turóci.

Jezsuita irodalom : *Annales, Litterae Annuae Societatis Jesu.*

Jezsuita missiók : Erdélyi, Maturitense.

Jezsuita-rend (La Compagnia) : 618.

Jezsuita rendházak : Erdélyi, Fogarasi, Gyulafejevári, Kolozsmonostori.

Jezsuiták törvényei : 16.

Jó János gyulafejevári lelkész : 40.

Joó János, kazaházi, királyi személynök : 109, 221.

Joseph György S. J. brünni : 351, 357.

Jósika István, erdélyi kancellár : 8, 15, 18, 24, 27, 97, 100, 106, 117, 130, 132, 172, 193, 199, 219, 220, 266, 269, 270, 279, 504, 535, 537, 542, 580, 584.

Judenburg : 358.

Jula nevét ld. *Gyula* néven.

Julanus nevét ld. Gyulai Pál n.

K

Kabós István S. J. 320.
 Kakas István zalánkeményi,
 erdélyi követ: 342.
Kanizsa (Canisa): 597.
Kanizsai tábor: 353.
 Karánsebesi Ferencz, Carrillo
 spanyolországi kisézője: 623,
Karintia (Carinthia): 154, 378,
 607.
Károly (Nagy-Károly, Caroli-
num): 263, 283—285.
 Károly burgauai örgróf (mar-
 chese di Burgau) II. Ferdi-
 nánd, tiroli főherczeg és Wel-
 ser Philippine fia: 76, 195,
 235, 535.
 I. Károly Emanuel savoyai
 herczeg: 617.
 II. Károly főherczeg: 114, 144,
 413, 437, 441, 449, 451, 452,
 465.
 Károly főherczeg ifj. (Carolo):
 334, 336, 337, 603.
Kassa (Cassovia): 52, 60, 86,
 164, 272, 276, 287, 288, 312,
 315, 322, 330, 342, 377—381,
 420—422, 439, 445, 455, 466,
 490, 510, 635.
 Kassai (Cassovius) István S. J.
 4, 40.
Kassai nagytemplom elfogla-
lása: 377—380.
Kassai országgyűlés: 387.
 Kastriota György nevét ld.
 Skander bég néven.
Katholikusok ügye Erdélyben:
 12, 13, 22, 26, 27, 29, 31, 33,
 35, 45, 46, 49, 50, 80, 105,
 107, 124, 149, 155, 172, 175,
 267, 273, 312, 377, 617, 618.
 I. Kelemen pápa (Clemens Ro-
 manus) 22.
 VIII. Kelemen pápa (Aldo-

brandini Hyppolit bíboros):
 20, 23, 25, 27, 34, 36, 41, 44,
 50, 51, 54, 55, 57, 62—65,
 68—71, 74, 75, 79—81, 83,
 85, 87, 89, 96, 98, 100, 101,
 103—110, 112—114, 116, 117,
 119—121, 125, 130, 132, 133,
 135, 136, 139, 142, 146, 147,
 149, 150, 151, 155, 156, 159,
 171—173, 177—179, 185, 187
 —189, 193, 194, 196—198,
 201, 202, 205, 207—209, 214,
 216, 217, 229, 230, 242—245,
 247, 249, 251, 253—255, 259,
 264, 273, 274, 281—283, 286,
 287, 289, 293, 295, 297, 300,
 301, 303—305, 307—314, 319,
 321—328, 332—339, 342, 344,
 350, 369, 373, 376, 377, 378,
 386, 395, 396, 417, 420, 421,
 426—429, 431, 432, 434, 436
 —438, 440, 442, 445, 455,
 457, 459, 460, 463, 467—471,
 478—485, 490, 491, 493—
 496, 502, 503, 505, 506, 509,
 510—517, 519, 521—524, 529
 —531, 536, 537, 539, 541—
 553, 558, 560, 566, 567, 569,
 570, 571, 577, 579, 580, 583
 —586, 588, 590, 593—597,
 599—601, 603, 604, 606—
 608, 623—625, 631, 640, 643
 —647, 649—651, 654, 658.

Kendi-Lóna: 9.

Kendy Ferencz: 84.

Kendy Gábor: 84.

Kendy István: 491.

Kendy Sándor: 9, 84, 491, 492.

Kendy Zsuzsánna, Báthory
 Boldizsárné: 9, 29.

Kereskedők: Franzini, Fugger,
 Henkel.

II. Keresztély szász választó-

- fejedelelem (il Sassone, duque de Saxonie) 66, 406.
- IV. Keresztély dán király : 64.
- Kereszturi Kristóf (Christoph deák) kövári kapitány : 16, 20, 25, 44, 280, 282, 284, 319, 422, 445.
- Khazi Geráj Alipe tatár khán (Chan de' Tartari) 100, 108, 130, 198.
- Khlesl (Cleselius) Menyhárt bécsi püspök : 387.
- Kinleavin András S. J. olmützi, brünni novitius : 351.
- Király Albert kapitány : 142, 161.
- Királykő (Lapis regius)* : 167.
- Királynék: Idegen és Magyar királynék.
- Királyok: Idegen és Magyar királyok szók alatt.
- Kis Mátyás kassai követ : 445.
- Kisfalud* : 279—281.
- Kisvárda* : 145, 285—287.
- Klagenfurt (Klanfurt)* 310, 311, 376.
- Klanfurt nevét ld. Klagenfurt n.*
- Klein János S. J. grazi : 356, 358.
- Kolentina* : 161.
- Kolin* : 196.
- Kolozs vármegye* : 81, 491.
- Kolozsmonostor (Kolos-Monostor, Monasterium, Monostor)* : 24—26, 173, 581, 582.
- Kolozsmonostori apátság (Monasteriensis abbatia) : 174, 581.
- Kolozsmonostori jezsuita rendház : 26.
- Kolozsvár (Claudiopolis, Colosvar)* : 3, 9, 12, 20—22, 24, 31, 37, 39, 40, 70, 82, 84, 124, 167—169, 176, 192, 278, 302, 314, 329, 330, 339, 341, 385, 445, 469, 487, 491, 492, 500, 581, 582, 587, 604, 644.
- Kolozsvári jezsuita collegium és seminarium : 9, 20—22, 24, 150, 151, 155, 156, 167, 171, 173, 174, 189, 206, 208, 217, 236, 245, 273, 361, 385, 500—502, 613.
- Kolozsvári kivégeztetések : 491, 548.
- Kolozsvári országgyűlés : 122.
- Komárom (Comaro, Comorra)* : 74, 86, 163, 297, 299, 496, 560.
- Komotau (Comotovia)* : 368.
- Komotau jezsuita collegium : 467.
- Konstantinápoly (Constantinopolis)* : 25, 86, 93, 96, 98, 132, 142, 157, 158, 169, 183, 217, 269, 270, 448, 459, 464, 486, 627.
- Koppáni Mátyás : 43.
- Kornis Gáspár, göncz-ruszkai, tanácsúr : 172, 212, 537.
- Kövár (Kűvár, Kuyvar, Kövarinum)* : 16, 25, 47, 80, 122—124, 264—266, 270, 271, 280, 282—285, 313—315, 328, 422, 446, 482, 486, 645.
- Kövarinum nevét ld. Kövár n.*
- Kowachóczi nevét ld. Kovacsóczy néven.
- Kovacsóczy Farkas erdélyi kanczellár : 11, 28, 32, 84, 97, 459, 464.
- Kozákok Moldovában : 33, 37, 99, 103, 142.
- Kölni coadiutor : 613.
- Kölni választó fejedelem (Colonia, elettore di) : 415.
- Követek : Erdélyiek, Havasalföldiek, Moldvai, Pápai, Világi és Török csaszok alatt.
- Krakó (Cracovia)* : 17, 18, 20, 21, 31, 88, 103, 138—140, 153, 154, 177, 438.
- Kunegunda, conte Acatio neje : 376.

Kurt aga (Curt aga) 132.
 Kurz (Curtius, Curtio) Jakab,
 von Seufftenau, Rudolf császár titkos tanácsosa és birodalmi prokanczellár: 53, 432, 435—437, 439, 440, 441, 449.

Kuthassi János győri püspök (M^{re} di Jaurino) esztergomi vál. érsek és magyarországi kanczellár: 109.

Kuyvar nevét ld. Kővár néven.

Kűvár nevét ld. Kővár néven.

L

Labbacium nevét ld. Laibach n.

Labbe Kristóf S. J. 358.

Ladó Bálint (P. Valentinus) siketfalvi, S. J. 2, 9, 13, 19—22, 31, 33, 35, 41, 43, 167, 176.

Laibach (Labbacium): 349, 357, 358.

Laithemisch nevét lásd Leito-mischl néven.

Lapis regius nev. ld. Királykő n.

Legati Cesarei nevét ld. Erdélyi császári biztosok néven.

Legato Ill^{mo} nevét ld. Madrucci Lajos néven.

Legionense ecclesia: 399.

Leitomischl (Laithemisch): 302.

Lelesius nevét ld. Leleszi néven.

Leleszi (Lelesius) János S. J. 2—6, 10, 15, 17, 18, 25, 26, 39, 40, 46, 48, 423, 505.

Lelkészek: Fabritius, Jó János, Vedani.

Lengyelek (Polacchi, Poloni) ügye: 90, 93, 103, 104, 132, 163, 165, 168, 197, 235, 325, 453, 516, 517, 529, 554, 556, 558, 564, 568, 578, 585, 592, 631.

Lengyelország (Polonia): 4, 5, 7, 9, 12, 17, 18, 20, 23, 26, 28, 30, 33, 37, 41, 43, 44, 47, 49, 57, 60, 61, 64, 89, 91, 96, 112, 116, 119, 122, 128, 132—135, 138, 141, 144—146, 166, 170, 185, 187, 190, 194, 251—253, 302, 316, 320, 325,

327, 337, 338, 378, 412, 424, 480, 488, 548, 569, 577, 578, 596, 605, 628, 647.

Lengyelországi jezsuita missio: 21.

Lenzoni Ferencz, prágai toszkánai követ: 481, 495.

I. Leo pápa (Sanctus Leo, Nagy Leo) 2.

Leopoldo nevét ld. Lipót néven.

Lepsényi (Lepini) István, a lengyel király magyar gyalogságának vezére: 88.

Lerma, duca di — nevét ld. Sandoval Don Francisco Gomez néven.

Lexovia nevét ld. Lőcse néven.

Libochovice: 388, 395, 605, 609, 610.

Liège (Lieggi): 77.

Lieggi nevét ld. Liège néven.

Linz: 388.

Linzi jezsuita collegium: 354.

Lione nevét ld. Lyon néven.

Lipót (Leopoldo) főherczeg: 334, 336, 358, 413, 596, 603, 659.

Lippa: 84, 94, 171, 172, 176, 213, 219, 270, 482.

Liptó-Szentmiklós nevét ld. Szent-Miklós néven.

Litterae Annuae Societatis Jesu: 10, 14, 46, 54, 121, 173—176, 660.

Lobkowicz Ádám Gál udvari tanácsos: 298—300.

Lobkowicz György: 618.

Lobkowicz Kristóf: 566, 569.
 Lochmair Crispin S. J. lands-
 huti, brünni novitius: 351.
 Lorena, cardinale di: 596.
Loreto: 48, 332, 505.
Lovania nevét ld. *Löwen* néven.
 Loyola Ignác (B. P. Ignatius)
 350, 364, 382, 384, 392.

Löcse (Lexovia) 290, 291.
Löwen (Lovania): 355.
Lugas (Lugos): 85, 117.
Lugos nevét ld. *Lugas* néven.
Lusatia: 406.
Lutheránusok ügye Erdélyben:
 12, 13.
Lyon (Lione): 612.

M

Macsódy Benedek: 586.
Madrid (Matritum): 178—180,
 188, 257, 258, 389, 390, 410,
 414, 417, 419, 523—527, 529,
 531, 612, 613, 620—622, 664.
Madridi jezsuita collegium: 414.
 Madrucci (Madruzzo) Lajos bí-
 boros, trentói érsek, a regens-
 burgi birodalmi gyűlésre kül-
 dött pápai legatus (Ill^{mo}
 legato): 52, 61, 62, 66, 67, 70,
 429, 431, 474, 476, 478, 479.
 Madruccio conde: 418.
 Maestà Cattolica — a spanyol
 királyok olasz címe.
 Magno (Magnus) Carlo: 131,
 138, 139, 144, 155, 156, 192,
 194, 420.
 Magnus nevét ld. Magno néven.
Magyar királyok: II. András,
János, II. János, Mátyás,
Nagy Lajos, Zsigmond.
Magyar királynék: Erzsébet,
Izabella.
Magyar méltóságok: Forgách
Simon, Joó János, Nádasdy.
Magyar nők: Bánffy Anna, Be-
bek Zsuzsanna, Erdélyi Kata,
Hagymássy Kata, Kendy
Zsuzsanna, Toldy Borbála.
Magyarok (Ungari, Hungari)
ügye: 75, 109, 110, 325.
Magyarország (Ongheria, Hun-
garia, Ungaria, Ungheria,
Ungria): 1, 3, 5, 6, 10, 11,

16, 45, 54, 56, 59—61, 63,
64, 68, 74, 76, 77, 83, 99,
109, 110, 113, 114, 117, 128,
129, 136, 145, 146, 158, 162,
163, 173, 174, 183, 204, 212,
214, 220, 240, 243, 260—262,
274, 292, 322, 339, 341, 342,
363, 372, 396, 397, 402, 406,
413, 434, 449, 458, 462, 465,
476, 480, 496, 497, 499, 511,
517, 536, 558, 574, 579, 593,
604, 608, 618, 631.
Magyarországi háború (Guerra
di Ungaria): 537, 537, 543,
549, 613.
Magyarországi kanonokok ruhá-
zata: 6.
Magyarországi Rende: 466, 476.
Magyarországi tanácsosok:
(Consiglieri Hungari): 106,
109.
Magyaróvár (Altoburgo): 489.
 III. Mahomed szultán: 61, 115,
 130—132, 142, 143, 157, 158,
 183, 197, 198, 259, 269, 270,
 320, 420, 448, 452.
 Maior Péter S. J. a kolozsvári
 jezsuita-collegium rectora:
 165, 329.
Maison d'Autriche nevét lásd
Habsburg-ház néven.
 Malacrida vatikáni titkár: 617.
 Malaspina Germanico san-seve-
 roi püspök, [M^{re} di San Se-
 vero] lengyelországi, később

- erdélyi nuntius: 80, 88, 90, 91, 96, 134, 166, 177, 326, 339, 341, 342, 597, 646.
- Malaspina marchese hadvezér: 247.
- Manno corriere: 537.
- Mannsfeld Károly gróf, hadvezér: 136, 147, 151, 163.
- Manriquez Mária, Pernstein János Vratisláv neje: 302.
- Mantica Ferencz, cardinale: 598, 650.
- Mantova*: 519.
- Marca provincia*: 545, 597.
- Marcellus P. nevét ld. Pollart Marcell S. J. néven.
- Marcus P. nevét ld. Merkler Márkus S. J. néven.
- Marcus Antonius erdélyi postamester nevét ld. Caffor Marcus Antonius néven.
- Mare Negro nevét ld. Fekete-tenger néven.*
- Margit főhercegnő, később III. Fülöp spanyol király neje: 308, 392, 402—405, 413, 510, 613, 622.
- Mária özvegy főhercegnő: 115, 126, 130, 132, 134, 144, 146, 153, 154, 165, 166, 194, 201, 202, 270, 278—280, 283, 284, 308, 310, 311, 346, 499, 534, 538, 601, 631, 632, 644, 645.
- Mária Anna bajor főhercegnő: 356.
- Mária Christierna főhercegnő, Báthory Zsigmondné: 114, 126, 130, 131, 134, 135, 138, 144—146, 148, 152—155, 158, 159, 161—164, 191, 192, 196, 197, 200—204, 207, 231, 251, 252, 254, 255, 257, 260, 264—266, 268—271, 273, 278—287, 312, 314—316, 321—332, 334, 335, 338, 341, 346, 437, 452, 499, 500, 542, 544, 546, 547, 549, 553, 554, 575, 585, 587—590, 592—601, 604, 631, 639, 641—644, 646, 647, 649, 651, 653, 654.
- Maricque Maria nevét ld. Manriquez néven.
- Marini (Marino) Joanne de Poli, Raguseo császári követ: 73, 103, 141, 164.
- Maros folyó*: 220.
- Maros-Ujvár (Ujvár)*: 39.
- Martin, Don: 209.
- Martinez Ferencz karthagói püspök: 398, 401.
- Martinuzzi nevét ld. György barát néven.
- Martoni (Martonius) Miklós S. J. 4, 8, 9, 19, 27.
- Massimiliano nevét ld. Miksa főherczeg néven.
- Masuricense missio: 352.**
- Matritum nevét ld. Madrid n.*
- Matthei Pompeio kapitány: 128.
- Mátyás, Báthory István szolgája: 395, 403.
- Mátyás király, Hunyadi: 118.
- Mátyás főherczeg, később király, Rudolf császár öccse: 64, 75, 76, 99, 136, 151, 170, 214, 216, 217, 220, 222—224, 226, 231, 234—238, 240, 243, 258, 294, 295, 298, 299, 338, 354, 387, 388—390, 396, 397, 403—407, 412, 413, 416, 417, 464, 481, 489—491, 499, 559, 566, 568, 571, 572, 586, 610, 611, 614—617, 621, 628, 659, 662, 663.
- Maximilianus nevét ld. Miksa főherczeg néven.
- Mechovia nevét ld. Miechów n.*
- Medici, duca di — nevét ld. I. Ferdinánd toszkánai nagyherczeg néven.
- Mediomontanus János S. J. 4, 21, 39, 40, 41, 44, 47.

Meggyes : 4, 8, 322, 326, 328.
Meggyesi országgyűlések : 8, 150, 322, 326, 328, 650.
 Mehemed (Mohammed) szerdár-basa, vizir : 221, 270, 315.
 Mellini auditore : 598, 651.
 Meltzer titkár : 391.
 Mendoza, Don Iñigo de : 626, 627—629, 632.
 Merclerus nevét ld. Merkler n.
 Mercurio hg. hadvezér : 353.
 Merkler (Merclerus, P. Marcus) Márkus S. J. 4, 21, 41, 44, 47, 49, 54, 125, 173.
 Metch Lőrincz S. J. landsbergi, brünni novitius : 351.
Mezőkeresztesi csata : 535, 626.
Miechów (Mechovia) : 89, 493, 495.
 Mihály havasalföldi vajda (il Valacco) : 68, 86, 92, 93, 96, 97, 99, 107, 111, 142, 146, 160, 166—168, 212, 280, 282, 322, 343, 344, 354, 355, 542, 543, 565, 570, 592.
Mihlstadt nevét ld. *Millstatt* n.
Milano : 388, 664.
Millstatt : 334, 356.
 Mikáczy Miklós váradi pk. 377.
 I. Miksa bajor hg. 357, 418.
 Miksa főherczeg (Maximilianus, Massimiliano) : 125, 127, 130, 134—136, 142, 146, 148, 151, 194, 197, 198, 211, 214, 216, 217, 220, 222—224, 226, 231, 234—236, 243, 251—253, 255, 257, 258, 260—263, 265—267, 269, 274, 275, 285—288, 291—295, 297—299, 303—308, 312—315, 317—319, 343, 360, 361, 368, 369, 413, 421, 497, 499, 523, 535, 536, 559, 560, 564—566, 568, 573, 574, 576, 583—585, 613, 615, 627, 642—644.

Miksa főherczeg, ifjabb : 235, 413, 615, 616.
 Millino Giovanni Garsia rodii érsek spanyolországi nuntius : 612, 613.
 Mindszenti Benedek udvarhelyi kapitány : 29, 124, 501, 502.
 Mindszenti Benedekné nevét ld. losonczy Bánffy Anna néven.
 Minucci Minutio vatikáni titkár : 60, 78, 139, 146, 173, 429, 449, 457, 461.
Miriszlói csata : 355.
Missio Transylvanica nevét ld. Erdélyi jezsuita-missio néven.
Modena : 554.
 Mohammed pasa nevét ld. Mehemed Szerdár basa néven.
 Mohammed szultán nevét ld. III. Mahomed szultán néven.
Moldavi nevét ld. **Moldvaiak** n.
Moldavia nevét ld. *Moldova* n.
 Moldavo, il — a moldvai vajdák olasz czíme.
Moldova (Moldavia) vajdaság : 4, 9, 11, 17, 33, 37, 39, 44, 47, 94, 96, 99, 100, 103, 107, 111, 115, 118, 130, 132, 134, 141, 142, 146, 147—149, 157, 158, 160, 161, 164, 165, 168, 170, 173, 174, 185, 212, 322, 402, 452—454, 509, 511, 513, 556, 563, 568, 576, 578, 604, 631.
Moldvai háború : 33.
Moldvai követek Prágában : 86, 92, 103.
Moldvai vajdák : Áron, Jeremiás, Sándor,
Moldvaiak (Moldavi) ügye : 70, 157, 474.
 Molensis nevét ld. Müller néven.
Monasteriensis abbatia nevét ld. **Kolozsmonostori apátság** n.
Monasterinum nevét ld. **Kolozsmonostor** néven.

Monostor nevét ld. Kolozsmonostor néven.
Monte Francesco, Dal : 516.
Mora, Don Christobal de : 209, 525, 530.
Moravia nevét ld. Morvaország n.
Morvaország (Moravia) 290—292, 349, 350, 548.
Moscovia nevét ld. Moszkva n.
Moscovita, il — az orosz czárok olasz czíme.

Moszkva (Moscovia) : 69.
Mucio S. J. nevét ld. Vitelleschi Muzio néven.
 III. Murad szultán (Amurath) 25, 61, 63, 68, 70, 72, 75, 76, 84, 86, 132, 548, 626, 627.
Musztafa basa : 115.
Mühlhaus : 406.
Mühltau : 356.
Müller (Molensis) János S. J. 350, 358.

N

Nádasdy Ferencz gróf, Vas- és Sopron vármegye főispánja, királyi lovászmester : 261, 299, 579.
Nagy János S. J. 357.
Nagy Leo pápa nevét lásd I. Leo pápa néven.
Nagy Lajos király : 378, 581, 582.
Nagybánya (Rivulino, Bánya) : 317, 422, 510.
Nagy-Károly nevét ld. Károly n.
Nagy-Küküllő vármegye : 329.
Nagyszeben nevét ld. Szeben n.
Nagyszombat (Tyrnavia) : 346.
Nagyvárad nevét ld. Várad alatt.
Nándor-Alba nevét ld. Nándorfejérvár néven.
Nándorfejérvár (Belgrado, Belgrado, Nándor-Alba, Alba-Graeca) : 91, 99, 143, 158, 198, 270, 274, 448, 627.
Nani Ágoston spanyolországi, velencei követ : 179, 188, 524, 526, 527.
Napoles nevét ld. Nápoly néven.
Nápoly (Napoles) : 660.
Nápolyi királyság : 407.
Naprági Demeter (R^{mo} eletto di Alba) vál. erdélyi püspök : 207, 267, 314, 316, 318, 319, 336, 386.

Navarola S. J. brünni : 350.
Német birodalom (Germania, Alemania, Alemagna, Imperium) : 64, 145, 187, 189, 243, 362, 389, 413, 609, 619, 661—664.
Németalföld : 186.
Németbirodalmi herczegek : 489.
Németek (Tedeschi) 325.
Német gyalogság (Alemanes infantes) : 626.
Német lovasság (Alemana caballeria) : 626.
Németországi jezsuita növények : 352.
Nemkatholikusok ügye (Hertici) Erdélyben : 5, 6, 12, 22, 81, 124, 175, 286, 482, 580, 618.
Neostadium nevét lásd Bécs-ujhely néven.
Népek : Albánok, Angolok, Bulgárok, Cserkeszek, Erdélyiek, Francziák, Giorgaiak, Kozákok, Lengyelek, Magyarok, Németek, Oláhok, Osztrákok, Perzsák, Ráczok, Székelyek, Tatárok, Törökök, Velencei.
Neper nevét ld. Dnyeper néven.
Nester-Alba : 161.
Nestrum nevét ld. Dnyeszter n.
Neszter nevét ld. Dnyeszter néven.
Neuhaus (Novodomus) : 352, 355.

Neukirch Pál S. J. 350.
 Niccolini János római toszkánai követ : 426, 512, 526, 544, 545, 550, 597.
Nicopolis nevét ld. *Nikápoly n. Niepolomice* : 501.
Nikápoly (Nicopolis) : 158, 160, 193.
Nitria nevét ld. *Nyitra néven*.
Nitriensis R^{mus} nevét lásd Forgách Ferencz néven.

Norimbergo nevét ld. *Nürnberg n.*
 Nostro Signore — a pápák olasz czíme.
Novodomus nevét ld. *Neuhaus n. Nürnberg (Norimbergo)* : 73, 554.
 Nyári Pál, egri kapitány : 225.
 Nyirő Miklós : 445.
Nyitra (Nitria) : 11.
 Nyitrai püspökség : 345.

O

Obrero : 410.
 Octavianus S. J. brünni : 350.
 Offredi Offredo molfettai püspök, velenzei nuntius : 335.
 Oláhok (Valacchi) ügye : 70, 103, 142, 157, 160, 168.
Olasz (Felső) Gáld : 329.
 Olasz gyalogosok (Fanti Italiani, soldati di Italia) 77, 113, 147, 160, 550.
Olaszország (Italia) : 8, 24, 34, 49, 63, 117, 127, 129, 134, 145, 151, 240, 307, 362, 375, 389, 415, 425, 505, 516, 527, 535.
 Oliverius Bernát S. J. 356.
 Olivier Szerafin, auditore : 598, 651.
Olmütz (Olomucium) : 306, 349, 351, 353, 355, 358.
Olomucium nevét ld. *Olmütz n. Ompoicza folyó* : 329.
Ongheria n. ld. Magyarország n. Oppeln (Oppolia) herczegség : 128, 134, 207, 217, 220, 222, 225, 226, 228, 229, 232—234, 240, 241, 244, 245, 254, 280, 281, 285, 286, 289, 290—293,

299, 303, 324, 563, 564, 568, 578, 584—586, 635.
Oppeln városa : 289, 300—303, 307—309.
 Oppelni országgyűlés : 299—301.
Oppolia nevét ld. *Oppeln néven*.
 Ordoñez Albert S. J. 409.
 Ornestan, Ornestain nevét ld. Hornstein néven.
 Oroztegui Antal spanyol államtitkár : 403—405, 413.
 Országgyűlések : Csehországi, Gyulafejevári, Kassai, Kolozsvári, Meggyesi, Oppelni, Pozsonyi, Prágai, Regensburgi, Tordai.
 Ossat Arnold de, cardinale : 598, 623, 650, 651.
 Ostrosich Mátyás : 364.
 Osztrákok : 422.
Ottomani nevét ld. *Törökök n.*
 Ottomano, a szultánok olaszos czíme.
 Ovári István : 84.
 Oert Mihály : 43.
 Ördög János, Gálffy János gúnyneve : 39.

P

- Pachta Vitus S. J. brünni: 353.
 Paczolt Zsigmond követ: 448.
Padova (Padua): 48, 335, 655.
Padua nevét ld. Padova néven.
 V. Pál pápa, előbb Borghese
 Camillo bíboros: 387, 412,
 418, 598, 609—616, 618, 650.
 Pálffy Miklós erdői, főispán és
 dunántúli főkapitány: 84—
 86, 109, 279, 299, 347, 348,
 364, 365, 585.
 Panfilio Jeromos auditore: 598,
 651.
 Pápai követek: Amalteo, Cae-
 tani Antal és Camillo, Comu-
 leo, Ferreri, Gratiani, Malas-
 pina, Millino, Offredi, Porzia,
 Rangone, Speciano, Spinelli,
 Visconti.
 Pápák: I., XIII. és XIV.
 Gergely, IX. Incze, I., VIII.
 Kelemen, I. Leo, V. Pál,
 V. Sixtus.
Paris: 662.
 Paruta Pál lovag, római velen-
 czei követ: 51.
 Passaui püspökség: 332.
Pásztorbükk: 344.
 Pázmány Péter S. J. 5, 24,
 48, 357.
 Pegna auditore: 598, 651.
 Perényi marsall portai követ:
 169.
 Perez Bertalan de Nueros S. J.
 toledoi provincialis: 391.
 Pernestain nevét ld. Pernstein
 néven.
 Perneszi Gábor, osztopáni: 305,
 307.
 Pernstein János Vratiszláv had-
 vezér, csehországi alkirály:
 302, 556.
 Persiano, il — nevét ld. Abbas
 perzsa sah néven.
Perzsák: 448.
Pesaro: 97, 101.
 Péter (Radulovich) havasalföldi
 vajda: 548.
 Pethő Márton, kalocsai érsek,
 királyi helytartó: 377.
Petrina: 597.
 Petz nevét ld. Pezzen néven.
 Pezzen (Petz) Bertalan ab Ul-
 richskirchen, juris utriusque
 doctor, udvari tanácsos: 135,
 136, 147, 222, 252, 253, 261,
 266, 271, 274—276, 278, 280,
 282, 287, 293, 454, 493, 560,
 579, 584, 633, 634.
Pisa: 519.
 Polacchi nevét ld. Lengyelek n.
 Polacco, il — a lengyel királyok
 olasz czíme.
 Pollart (P. Marcellus) Marcell
 S. J. Mária Christierna gyón-
 tatója: 278, 284, 328, 598,
 644, 653.
 Poloni nevét ld. Lengyelek n.
Polonia nev. ld. Lengyelország n.
 Poppel család nevét lásd Lob-
 kowicz néven.
Poroszország (Prussia): 438,
479, 605.
Poroszországi jezsuita-tanuló:
 352.
Porta, török császári udvar: 270.
Portai követek: Barton, Csegödi.
 Portia nevét ld. Porzia néven.
Porto Groaro: 190.
 Portugallo, cardinale di: 572.
 Porzia Jeromos adriai püspök
 (Portia, R^{do} de Adria) grazi
 nuntius: 193, 198, 203, 204,
 253, 333—335, 338, 386, 509,

- 510, 532, 549, 564, 595, 596, 598, 600—603, 606—608.
- Possevino Antal S. J. 3, 71, 462, 473.
- Postamesterek**: Hueber, Caffor Marcus Antonius.
- Pozsony (Presburgo)*: 74, 198, 236, 266, 274, 290, 291, 294, 297—300, 347, 390, 391, 510, 572.
- Pozsonyi országgyűlések**: 236, 266, 346, 572, 577, 660.
- Prada Andres de, titkár: 620, 654, 655.
- Prága*: 6, 12, 51—53, 55, 57, 60—63, 65, 68, 71, 83, 85—87, 92, 97, 102, 104—106, 108, 110, 111, 114, 117, 119—122, 124—129, 131—145, 147—149, 151—156, 160—164, 170—173, 180, 192—198, 200—206, 208—211, 213, 220, 222—228, 230—242, 244—250, 252, 253, 255, 256, 258, 259, 264, 266—269, 271—273, 276, 287, 288, 291, 293, 301—309, 313, 315, 317, 322, 323, 325—327, 331, 332, 336, 349, 353, 376, 377, 380, 388, 389, 394, 395, 397, 402—404, 406, 418, 420, 424, 431—436, 439, 441, 443, 444, 449—451, 453, 456, 457, 460, 464, 465, 468, 470, 471, 473, 490—492, 495, 496, 498, 499, 502—505, 512, 513, 533—535, 537, 538, 542—544, 554—563, 565, 567, 570—574, 576—580, 583, 584, 593, 594, 597, 604, 605, 608, 610—613, 616, 617, 620, 626—630, 633—635, 637, 638, 641, 642, 648, 658, 662.
- Prágai 1595-iki erdélyi szerződés**: 639.
- Prágai 1611-iki birodalmi gyűlés**: 395.
- Prágai jezsuita collegium**: 555.
- Prainer nevét ld. Preuner n.
- Prenestano nev. ld. Pernstein n.
- Presburgo nevét ld. Pozsony n.*
- Preuner Jakab marsall: 612.
- Pribék Péter udvarhelyi nemes: 29.
- Prinz Dániel a Buchau: 103.
- Prk Kristóf S. J. 353.
- Prussia nevét ld. Poroszország n.*
- Püspökök**: Báthory András, Fejérkövi, Forgách Ferencz, Khlesl, Kuthassi, Martinez, Mikáczy, Naprági, Stobeus, Szuhay, Thurn János, Toronyai, Verancsics Faustus.
- Püspökségek**: Aniani, Boroszlói, Erdélyi, Görzi, Nyitrai, Passau, Varmiai.

R

- Rabus György, császári hadi titkár: 318. (E lap 3. jegyzete tévedésből mondja Rabus Justusnak, a ki jezsuitaként működött ugyanez időben.)
- Rácok (Rasciani)**: 82, 98, 474, 481, 482.
- Rácország nevét ld. Szerbia n.*
- Radulovich nevét ld. Péter havasalföldi vajda néven.
- Raguseo, il — nevét lásd Marini Joanne néven.
- Rákóczy Zsigmond: 604.
- Ramirez Ferencz S. J. 407.
- Rangone Claudio (M^{te} di Reggio) püspök, lengyelországi nuntius: 605.
- Raptia nevét ld. Szerbia néven.*
- Rasciani nevét ld. Rácok néven.**
- Ratibor hercegség*: 128, 207,

- 217, 220, 222, 225, 226, 228, 229, 232—234, 240, 241, 244, 245, 254, 280, 281, 285, 286, 289, 293, 303, 563, 564, 568, 578, 635.
- Ratisbona* nevét ld. *Regensburg* n.
- Regensburg* (*Ratisbona*): 60, 62—71, 73—75, 77, 78, 80, 83, 86, 373, 657.
- Regensburgi birodalmi gyűlések**: 61, 65, 66, 78, 236, 466.
- Regensburgi jezsuita collegium**: 483.
- Reggio** Mr^e di — nevét lásd Rangone Claudio néven.
- Reiner Menyhárt** kassai senator: 379.
- Rendek**: Erdélyiek, Magyarországiak.
- Reynel János** S. J. 270, 284, 358.
- Rhein* (*Rhenus*): 361.
- Rhenus* nevét ld. *Rhein* néven.
- Ribulino* nevét ld. *Nagybánya* n.
- Ridolphi Sándor** kamarás: 406, 407.
- Riegersburg*: 203, 467, 469—471, 473—475, 478, 481—485, 489.
- Rimini*: 215, 216, 218, 221, 243, 638.
- Rio del**, S. J. belga: 355.
- Rivulinus János** nevét lásd Bányai János S. J. néven.
- Rivulino* nevét ld. *Nagybánya* n.
- Robledo János** S. J. villarejoi rector: 407, 409, 411.
- Róma* (*Urbs*): 1, 7, 10, 26, 34, 35, 40, 41, 47—52, 54, 60, 62, 63, 65, 66, 69, 72, 73, 75, 77—83, 85, 87—91, 94—97, 100—102, 104, 105, 118, 120, 125, 127, 130, 131, 133, 135, 136, 139, 141, 143, 146, 147, 149, 151, 153, 156, 157, 159—161, 171, 173, 176, 178—180, 186, 188—190, 193, 195, 198, 200, 205, 208, 209, 213, 215, 217, 221, 223, 225, 231, 232, 236, 245, 247, 255, 257—260, 262, 265, 272—274, 278, 279, 282, 283, 287—291, 293, 296, 306, 310, 312, 316, 321, 324, 326, 327, 329, 331—338, 340—342, 344, 349, 358—360, 365, 368, 373, 375—378, 381, 382, 385—388, 407, 423, 425—430, 432—434, 436, 438, 440, 442, 443, 445, 455, 457, 459, 460, 467, 468, 474, 478—480, 482, 488, 490, 495, 497—499, 503, 505, 506, 510, 512—519, 523, 526, 528, 530, 539—544, 546—554, 565, 575, 579, 590, 592, 594, 595—600, 606, 607, 609, 610, 612—619, 623—625, 632, 633, 644—650, 655—658, 660, 661, 663, 664.
- Rómában járt erdélyi követek**: Bodoni István, Genga Fabio.
- Római auditorék**: Mellini, Olivier, Panfilio, Pegna.
- Római Congregatio**: 334, 600.
- Római magyar tanulók**: Bogáthy Miklós, Fejérdy János, Hunyadi András, Tordai János, Vadas György, Vass János.
- Római poenitentiarius**: Giustiniano.
- Romanæ res** néven értendő Báthory Zsigmond fejedelem római válás-ügye: 290, 291, 296, 297, 308.
- Ronfo** nevét ld. Rumpf néven.
- Rósás János** kolozsvári sáfár: 445, 469.
- Rosenberg* nevét ld. *Rózsahegy* n.
- Rossi Galeazzo** erdélyi olasz gyógyszerész: 355.
- Rózsahegy* (*Rosenberg*): 290, 292, 313, 381.
- Rudolf császár és magyar király**:

- 36, 52—57, 59, 61, 63, 64, 66, 67, 69, 71—73, 75, 76, 80, 84, 85—87, 92, 93, 97—101, 103, 106, 108, 109, 110, 114, 115, 119—122, 124—126, 128, 131, 134, 136—138, 141, 142, 144—146, 148, 152—155, 157, 158, 160—164, 170, 172, 179, 185, 187, 188, 192—198, 202—205, 207—218, 220, 222—238, 240—263, 265—269, 271, 275—282, 284, 285, 288—293, 296—304, 306, 308, 310, 311, 313—320, 324, 325, 331, 332, 338, 340—344, 346, 354, 355, 377, 378, 380, 387—389, 395—397, 411, 417, 420—422, 428, 431—434, 436, 437, 440, 441, 443, 444, 446—449, 451, 453, 454, 456, 458, 460, 462, 464—467, 472—479, 481, 483, 485, 487—495, 497—499, 504, 505, 512—515, 523, 526, 529, 530, 532, 534, 536—538, 542—545, 547, 548, 551, 552, 555—559, 561—568, 570, 572, 576—581, 584—594, 597, 609, 612—614, 617—620, 625—627, 630, 631, 633—641, 644—648, 663.
- Rudolf császár Tanácsa (Con-**
siglio di Sua Maestà): 80, 86, 106, 115, 116, 119, 129, 133—135, 137, 138, 141, 145—148, 152—158, 160—162, 164, 172, 179, 195, 197, 200, 207, 210, 212, 216, 217, 222, 224, 225, 228, 235, 241, 247—250, 252, 262, 265, 271, 274, 291, 296, 306, 311, 315, 319, 332, 340, 341, 421, 432, 433, 450—457, 459—463, 467, 470, 472—477, 484, 492, 496, 514, 536, 542, 547, 558—563, 566—569, 575, 581, 606, 634, 641, 642.¹
- Ruházat:** Erdélyi jezsuitáké, Magyarországi kanonokoké.
- Rumpel Kristóf S. J.** 352, 358.
- Rumpf (Runffio, Ronfo) Farkas von Wullross,** császári főudvarmester, főkamrás és titkos tanácsos: 57, 58, 69, 74, 77, 78, 137, 199, 201, 206, 207, 210, 211, 213, 216, 218, 227, 236, 237, 239, 245—248, 256, 257, 262, 265, 289, 290, 295, 297, 338, 339, 450—452, 457, 458, 461, 463, 467, 472, 473, 475—477, 484, 492, 535, 558, 560, 565, 566, 571, 572, 574, 633, 640, 642.
- Runffio n. ld. Rumpf Farkas n.**

S

- Sáfár gazdák:** Heltai, Rósás, Semel.
- Sagmarinum nevét ld. Szatmár n.**
- Salzburgo,** arcivescovo di — nevét ld. Dieterich Farkas néven.
- San Clemente,** Don Guillen, prágai spanyol követ: 106, 109, 128, 157, 187, 199, 209, 222, 225, 227, 228, 231, 238, 241, 242, 257, 258, 388, 389, 468, 502, 503, 523, 532, 533, 562, 567, 568, 571, 574, 611, 626, 635.
- San Georgio cardinale,** Aldo-brandini Cinzio bíborosi neve.
- San Severo, M^{re} vescovo di** — nevét ld. Malaspina néven.
- Sancti Nicolai oppidum nevét ld. Szent-Miklós néven.**
- Sanctus Leo pápa** nevét ld. I. Leo pápa néven.

- Sándor (Alexander) moldvai vajda : 9.
- Sandoval, Don Francisco Gomez, duca di Lerma, spanyol államminiszter : 389, 392, 406.
- Santa Sede Apostolica** nevét ld. **Szentszék** néven.
- Santa Severina cardinale de — nevét ld. Santori Giulio Antonio néven.
- Santo Martino* nevét ld. *Győr-Szent-Márton* néven.
- Santori Giulio Antonio, cardinale de Santa Severina : 125.
- Sanz Alfonz S. J. aragoniai provincialis : 660.
- Sarmasági Zsigmond : 320.
- Sárospatak* : 59, 60, 84.
- Sassone, il — nevét ld. II. Keresztély szász választó fejedelem néven.
- Sassoni Giulio delli : 126, 128.
- Šatmar* nevét ld. *Szatmár* n.
- Sauli Antal Mária, cardinale : 520.
- Savoia, duca di — nevét ld. I. Károly Emánuel néven.
- Savoya tartomány* : 442.
- Saxonia, duque de — nevét ld. II. Keresztély néven.
- Saxonica natio** nevét ld. Erdélyi szász nemzet néven.
- Schemberger Gábor (Frater Gabrielis) S. J. 3, 9, 11, 16, 20, 23, 24, 26—28, 31.
- Scherer György S. J. a bécsi jezsuita-collegium rectora : 51, 52, 353, 355, 485.
- Schoki (?)** : 332.
- Schulart lector : 356.
- Schwarzenberg Adolf hadvezér : 274, 279.
- Schwendi Lázár hadvezér : 420.
- Scotia* nevét ld. *Skótország* néven.
- Segesvár* : 324, 326.
- SelleMBERKI csata** : 343.
- Sellia* nevét ld. *Sellye* néven.
- Sellye (Sellia)* : 339, 340, 342—345, 347, 348, 352, 354, 355, 357, 360, 361, 365, 369.
- Sellyei collegium** : 340—343, 345, 361.
- Semel Gáspár kolozsvári sáfár : 70, 483.
- Sena* nevét ld. *Siena* néven.
- Sench* nevét ld. *Szencz* néven.
- Senderovia* nevét ld. *Szendrő* n.
- Sennyei Pongrácz erdélyi fejedelmi udvarmester : 45, 172.
- Serafino auditore nevét lásd Olivier Szerafin néven.
- Sessa, duca di — római(spanyol követ : 441, 518, 519, 523.
- Sfondrato Miklós nevét lásd XIV. Gergely néven.
- Sibrik Gáspár erdélyi udvari hadnagy : 33.
- Siculia* nevét ld. *Székelyföld* n.
- Siculica natio** nevét ld. **Székely nemzet** néven.
- Siena (Sena)* : 661.
- Sienai jezsuita collegium.**
- Silesia* nevét ld. *Slézia* néven.
- Simancas* : 418.
- Sinan nevét ld. Szinán basa n.
- Slézia (Silesia)* : 128, 281, 283, 285, 286, 296, 302, 309, 310 406, 564, 583.
- Sléziai lovasság** : 136.
- V. Sixtus pápa : 255.
- Skander bég Kastrioti György (Escander bego) : 184.
- Skótország (Scotia)* : 143, 469.
- Sofia* : 132, 160.
- Soldati di Italia** nevét ld. **Olasz gyalogosok** néven.
- Somlinum* nevét ld. *Somlyó* n.
- Somlyó (Somlinum, Szilágy-Somlyó)* : 29.
- Spagna* nev. ld. *Spanyolország* n.
- Spalato* : 51.

- Spanyol államtanács (el Consejo): 414, 418, 620—622.
- Spanyol királyi hercegek: 412, 613.
- Spanyol királyi udvar (Corte di Spagna): 82, 180, 183, 613, 620, 623—625.
- Spanyol uralkodóház: 181, 182.
- Spanyolország (Espagne, Spagna, Hespagna, Hispania, Hispania)*: 82, 91, 120, 145, 170, 179, 186, 188, 265, 390, 399, 400, 415, 418, 442, 510—512, 515—517, 519, 526, 528, 531, 533, 572, 585, 608—610, 612, 614, 617, 620, 623, 624, 628, 629, 632, 661, 664.
- Spanyolországi erdélyi követek: Dobokai Mihály és Karánsebesi Ferencz.
- Speciano Czézár cremonai püspök, prágai nuntius: 51—53, 57—60, 62, 63, 65—75, 77—80, 83, 84, 87, 90, 97, 102—104, 106, 109, 110, 113, 114, 125—128, 131, 133—135, 137—144, 146, 147, 151—164, 166, 168—170, 172, 177, 188, 195, 199, 205, 210, 219, 220, 222, 223, 227, 231, 234, 236, 245, 249, 250, 252, 258—260, 262, 264, 266, 269, 272, 274, 429—434, 436, 438—442, 449—451, 453, 455—457, 460, 468—471, 473—475, 478—481, 483—485, 487—489, 491, 492, 496—499, 504, 535, 537, 538, 542, 554—560, 562, 565, 567, 571—575, 577, 579, 580, 582, 583, 590, 614, 633.
- Spinelli Fülöp érsek, prágai nuntius: 349, 373, 376, 604, 605, 662.
- Stájerország (Styria)*: 114, 372, 376.
- Stobeus György lavanti püspök: 378.
- Strassburg (Argentina)*: 334, 337, 596, 598, 601.
- Strigonia, Strigonium* nevét ld. *Esztergom* néven.
- Styria* nevét ld. *Stájerország* n.
- Sua Santità, a pápák olasz czíme.
- Sulyok Ferencz S. J. 24.
- Süveg (Syveg) Albert szebeni királybíró: 130.
- Svédország (Svetia)*: 61, 64.
- Svetia* nevét ld. *Svédország* néven.
- Suevia*: 64.
- Syger János, szentlászlói: 130.
- Syveg n. ld. Süveg Albert n.
- Szalánczi László: 84.
- Szamos-Ujvár (Ujvár)*: 81, 84.
- Szapolyai családból való: János király és fia II. János választott király.
- Szász-Fenes* nevét lásd *Fenes* n.
- Szászországi lovasság: 136.**
- Szász-Sebes (Zassebes)*: 635.
- Szatmár (Sathmar, Sagmarinum, Zagmarium)*: 107, 330, 331.
- Szeben (Cibino, Nagyszeben)*: 323, 326.
- Székely Mózes: 85, 86.
- Székely nemzet (Natio Siculica) és nép: 123, 267, 277, 343, 344, 501, 531.**
- Székelyföld (Siculia)*: 29, 344.
- Székely-Udvarhely* nevét lásd *Udvarhely* néven.
- Székesfejérvár*: 494.
- Szencz (Sench)*: 294.
- Szendró vára (Senderovia)*: 520.
- Szentgyedi Gergely diák: 84.
- Szentelek: Ambrus, I. Leó pápa, Xaveri Ferencz.**
- Szent-Jobb*: 336, 422.
- Szent-Mihály, Szent-Mihályköve* nevét ld. *Tótfalud* néven.
- Szent-Miklós (Liptó-Szentmiklós,*

oppidum Sancti Nicolai): 291, 292.
Szentszék (*Santa Sede Apostolica*): 63, 104, 105, 155, 156, 278, 337, 376, 377, 387, 395, 397, 460, 467, 469, 485, 488, 503, 514, 517, 534, 549, 571, 621.
Szerbia (*Raptia, Rácország*): 99, 659.
Szigetvár (*Zighet*): 460.
Szilágy-Somlyó nevét ld. *Somlyó* néven.
Szilisztria (*Zilistra, Derstor*): 143.

Szinán (*Sinan*) basa nagyvezér: 68, 91, 92, 94, 96, 107, 132, 143, 166—169, 176, 441, 448, 452, 454.
II. Szolimán szultán: 158.
Szolnok (*Zolnok*): 63, 219, 627.
Szuhay István (*M^{re} Vaciense, Vacia, Baziense, R^{mus} Agriensis*) váci, majd egri püspök, a magyar kamara praefectusa: 109, 116, 261, 277, 280, 282, 380, 381, 579.
Szultánok: **Abbas, Khazi Geráj, III. Mahomed, III. Murad, II. Szoliman.**

T

Tamás deák, Carrillo magyar szolgája: 469.
Thamásfalvi Dénes: 88.
*Tarcz*a: 289, 290.
Tartari, Tartaros nevét ld. **Tatárok** néven.
Tasnád: 191, 192, 278.
Tata (*Tottes*): 221, 560.
Tatárok (*Tartari, Tartaros*) ügye: 55, 69, 70, 75, 86, 99, 108, 111, 122, 130, 132, 142, 161, 185, 193, 210, 219, 240, 251, 322, 323, 342, 345, 347, 448, 471, 480, 482, 511, 513, 516, 520, 521, 535, 548, 570, 585, 626, 627.
Tedeschi nevét ld. **Németek** néven.
Teghenie vára: 142, 146, 148, 149.
Temes vármegye: 220.
Temesvár (*Tömösvár*): 82, 84, 91, 92, 99, 108, 111, 142, 158, 160, 171, 173, 176, 198, 219—221, 225, 257, 270, 482, 484, 492, 511, 520, 521, 557, 570, 572, 573, 632.
Tergovistia (*Tergovisto*) nevét ld. *Tergovistye* néven.

Tergovistye (*Tergovistia, Tergovisto*): 166, 167, 270.
Teuffenpach nevét ld. **Tieffenbach** néven.
Tholdy Borbála: 48.
Tibisco nevét ld. *Tisza folyó* néven.
Tieffenbach (*Teuffenpach*) **Kristóf** felsőmagyarországi kapitány: 52, 60, 76, 128, 151, 152, 161, 162, 212, 276, 445—448, 464, 466, 477, 490, 498, 499.
Tirol (*Tirol*) : 76, 310, 406.
Tisza folyó (*Tibisco*): 198, 220, 269, 627.
Tokaj: 140, 276, 278, 287, 532, 626.
Toledo, **cardinale di**: 512.
Toledo (*Toletum*): 178—180, 184, 186—188, 405, 524, 526—529, 620.
Toledo **jezsuita-rendház**: 661.
Toletum nevét ld. **Toledo** néven.
Torda: 70, 121, 192, 635.
Tordai János római tanuló: 81.
Tordai országyűlés: 121.
Tordai sóbányák: 635.

- Toronyai Máté, az erdélyi reformátusok püspöke : 31.
- Torre Ambrus, Della, gróf : 203, 269, 540, 541.
- Torre János, Della, gróf (M^r di Veglia) vegliai püspök : 541.
- Torre Raimond, Della, gróf római császári követ : 644.
- Torre Zsigmond, Della, gróf : 203—206, 208, 210, 270, 277, 278, 280, 282—285, 310, 311, 317, 579, 590, 633, 639, 644.
- Toscana granduca di — nevét ld. I. Ferdinánd néven.
- Tosone nevét ld. Aranygyapjas-rend néven.
- Tótfalud (*Szent-Mihály és Szent-Mihályköve*) : 17, 49, 54, 329.
- Tottes nevét ld. Tata néven.
- Tömösvár nevét ld. Temesvár n.
- Thömösváry István, erdélyi fejedelmi notárius : 500.
- Török basák; Ferhad, Hassan, Ibrahim, Mehemed, Mohamed, Mustafa, Szinán.
- Török csaszok Erdélyben : 25, 157, 158, 160, 320.
- Török seregek : 166, 169, 560.
- Török zászlók, Báthory Zsigmond hadizsákmánya : 157.
- Törökök (Ottomani, Turci, Turchi, los Turcos, le Turc) : 36, 37, 51, 54, 55, 63, 67—70, 72, 75, 76, 83, 84, 92—94, 96—99, 103, 107, 108, 110—113, 121, 122, 124, 130, 132, 141—143, 146, 148, 152, 158, 160, 163, 166—168, 176, 177, 179—181, 183—185, 193, 202, 209, 212—214, 219, 220, 229, 233, 240, 247, 251, 252, 260, 267, 270, 274, 276, 279, 286, 310—312, 314, 315, 317, 320, 322, 324, 325, 327, 338—341, 343, 389, 390, 402, 413, 434, 436, 441, 443, 444, 452—454, 462—467, 472, 477, 479, 481, 482, 487, 490, 493, 494, 496, 497, 505—507, 509, 511—515, 519—523, 528, 529, 531, 532, 544—547, 550, 554, 555, 557, 558, 560, 561, 564, 565, 568, 570, 572, 578, 580, 585, 590, 592, 605, 623, 627—632, 636, 645, 648, 662.
- Törökök elleni pénz-segély : 64, 66, 73, 74.
- Törökország (*Turcia, Turchia*) : 38, 68.
- Transalpina nevét ld. Havasalfölde néven.
- Transilvano, Transilvanus az erdélyi fejedelmek olasz és latin czíme.
- Transylvani n. ld. Erdélyiek n.
- Transylvania nevét ld. Erdélyország alatt.
- Trauthson Pál Sixtus, comes in Falkenstein, titkos tanácsos és udvari főmarsall : 109, 117, 198, 206, 211, 213, 216, 222, 236, 239, 245, 246, 248, 251, 256, 257, 262, 289, 338, 339, 472, 474, 475, 536, 558, 565, 566, 571, 640.
- Trento (*Trient*) : 310.
- Trient nevét ld. Trento néven.
- Turc, le — nevét ld. Törökök néven.
- Turchi nevét ld. Törökök néven.
- Turci nevét ld. Törökök néven.
- Turcia (*Turchia*) nevét lásd Törökország néven.
- Turco, il : a török szultánok olasz czíme.
- Thurn grófok nevét ld. Torre, Della néven.
- Túróc : 46, 47, 296, 331, 340, 341, 347, 354.

Turóczi jezsuita-collegium : 204, 261, 340, 371.

Turrianus család nevét lásd Torre, della néven.

Tuson nevét ld. Aranygyapjasrend néven.

Türingia : 406.

Tyrnavia n. ld. Nagyszombat n.

U

Uchanski (Arnolphus abbas Olivensis) Arnulf suleiowi apát : 112.

Udvarhely (Székhely-Udvarhely) : 29, 40, 43, 55, 121, 124, 502.

Udvarok : Császári, Grazi, Gyulafejevári, Portai, Spanyol királyi, Vatikáni.

Ujvár nevét ld. Érsekujvár néven.

Ujvár rövidített neve Maros-Ujvár és Szamos-Ujvár nevének is.

Ujvarius név tévedés Vivarius helyett.

Ungari nevét ld. Magyarok n. Ungaria ld. Magyarország alatt.

Ungheria n. ld. Magyarország néven.

Ungria nev. ld. Magyarország néven.

Unverzagt Farkas, zu Ebenfurth, Regelsprung und Petronell, birodalmi tanácsos : 287, 294, 354.

Uralkodóházak : Habsburgház, Nápolyi királyság, Spanyol, Velencei köztársaság.

Urbs nevét ld. Róma néven.

V

Vacia, Vacienze M^{re} nevét ld. Szuhay István néven.

Vadas György római tanuló : 81.

Vág folyó : 292, 364.

Vajdák : Havasalföldi és Moldvai vajdák.

Valacchi nevét ld. Oláhok néven.

Valacco il — a havasalföldi vajdák olasz czíme ; e néven értsd Mihály havasalföldi vajdát is.

Valachia nevét ld. Havasalfölde n.

Valachie due ; Havasalfölde és Moldova együttes neve ; lásd külön-külön helyükön.

Választó fejedelmek ; János György, II. Keresztély.

Valenti Erminio bíboros : 619.

Valentinus S. J. nevét ld. Ladó Bálint néven.

Valerio cursor : 650.

Vallásügy : Ariánusok, Calvinis-

ták, Katholikusok, Lutheránusok, Nemkatholikusok.

Vallon gyalogosok (fanti Valloni) : 77, 160.

Valloni fanti nevét ld. Vallon gyalogosok néven.

Vangrovitius nevét ld. Wujek néven.

Várad (Varadino, Varadinum, Nagyvárad) 5, 40 92, 99, 106, 110, 158, 162, 212, 311, 313 — 315, 317, 320, 422, 632, 645.

Váradi (Varadinensis) István : 47.

Varadino, Varadinum nevét ld. Várad néven.

Várak : Braylla, Buda, Eger, Érsekujvár, Esztergom, Fogaras, Gyalu, Győr, Gyula, Gyulafejevár, Huszt, Jenő, Kanizsa, Kővár, Magyaróvár, Marosujvár, Nándorfejevár,

- Segesvár, Szamosújvár, Szendrő, Szigetvár, Temesvár, Várad.
Váralja, Varallia nevét ld. Znió-Váralja néven.
Varallia ld. Váralja alatt.
Varannio nevét ld. Varannó n.
Varannó (Varannio) : 287.
 Varkócs Miklós : 336.
 Varmiai püspökség : 438.
 Városbírák : Bocatius, Bornemisza János, Süveg.
 Vass Ferencz : 81.
 Vass György kolozsvármegyei főispán és szamosújvári kapitány : 81.
 Vass Györgyné nevét ld. somkerekre Erdélyi Kata néven.
 Vass János czegei, római tanuló : 81.
 Vasarhelinus P. nevét ld. Vársárhelyi Gergely néven.
 Vársárhelyi (Vasarhelinus P. Gregorius) Gergely S. J. 8, 17, 18, 21, 23, 24, 29—33, 35, 38, 41, 43, 47, 49, 54, 55. (Gábornak írva tévesen a 28. lapon.)
 Vatikáni udvar : 51, 252, 613, 645.
 Vatikáni udvari emberek : Malacrida, Minucci.
 Vazquez Gábor S. J. 391—393, 398.
 Vedani Ferencz kassai lelkész : 380.
 Vega Emánuel S. J. 5, 6.
 Veglia, M^r di — nevét ld. Torre János gróf néven.
Velence (Venetia, Vinegia, Veneza) : 1, 125, 164, 165, 177, 187—190, 247, 310, 335, 528, 529, 531—533, 592, 602, 625, 632.
 Velenczei doge : 92, 93, 179, 211, 424, 485, 524, 526—529, 548, 570, 584.
 Velenczei Casa dell' humiltà : 190.
 Velenczei köztársaság : 528.
 Velenczések (Venetiani) : 104, 163.
 Vendramin Ferencz, prágai velenczei követ : 211, 214, 217, 220, 252, 259, 543, 570, 571, 584.
Venetia ld. Velence alatt.
 Venetiani n. ld. Velenczések n.
Veneza nevét ld. Velence néven.
 Verancsics Antal esztergomi érsek : 164.
 Verancsics Faustus író, csanádi vál. püspök : 164.
 Vicecomes, Viceconte nevét ld. Visconti Alfonz néven.
Viddin nevét ld. Bodony néven.
Vienna ld. Bécs néven.
 Világi követek : Concini, Constarini, Cuñiga, Dolfin, Escalona, Florio, Guidi, Lenzoni, Nani, Niccolini, Paruta, San Clemente, Sessa, Vendramin.
Világosvár : 169.
Villalba : 410.
 Villalonga, Don Pedro Franqueza gróf : 388, 389.
Villarejo : 409, 411.
 Viller (P. Bartholomeus) Bertalan S. J. ausztriai provincialis : 1—6, 10, 15, 16, 34, 35, 37, 38, 40—48, 150, 270, 284, 306, 341, 349, 350, 356—358, 423.
 Villeroy Miklós francia államtitkár : 623, 650.
 V. Vilmos bajor fejedelem : 115, 437, 440, 449, 465, 616.
Vinegia nevét ld. Velence néven.
 Vinta Belizár toszkánai államtitkár : 481, 512, 544, 546, 550, 597.
 Visconti (Vicecomes, Viceconte) Alfonz cerviai püspök (M^r di Cervia,) prágai, majd erdélyi

- pápai nuntius, később bíboros : 6, 51, 90, 94, 97, 100
—102, 105, 106, 108, 111, 116, 126, 131, 132, 135—140, 143, 144, 147, 149, 151, 153
—156, 159, 164, 171, 177, 193, 194, 196, 199, 200, 201, 204, 205, 210, 220, 228, 253, 254, 264, 266, 274, 276, 278, 284, 304, 305, 312, 498, 499, 502, 504, 535, 536, 542, 552, 555, 557, 580, 598, 640, 650.
- Vitelleschi Muzio S. J. generális: 660, 661.
- Vivarius (P. Aquensis) János S. J. 154, 159, 162, 306, 307, 361, 368.
- Vratislavia* nevét ld. *Boroszló n.*

W

- Wągrowec* : 17.
- Walter Bernát : 144.
- Wien* ld. *Bécs* néven.
- Wujek (Vangrovitius) Jakab S. J. 17, 18, 20, 21, 23, 24, 30.

X

- Xaveri Ferencz szent : 382. | Ximenes Péter S. J. 34, 42, 350.

Z

- Zagmarium* nevét ld. *Szatmár n.*
- Zamoyski János lengyelországi kanczellár : 84, 93, 177, 344, 480, 531, 548, 605.
- Zapolia nevét lásd Szapolyai n.
- Zassebes* nevét ld. *Szász-Sebes n.*
- Zigeth* nevét ld. *Szigetvár* néven.
- Zilistra* nevét ld. *Szilisztria n.*
- Zmyl* nevét ld. *Izmail* néven.
- Znió-Váralja* (*Váralja, Varallia*) 3.
- Zolnok* nevét ld. *Szolnok* néven.
- Zrinyi Miklós a szigetvári hős : 460.
- Zsigmond magyar király : 378, 581, 582.
- III. Zsigmond, Svéd- és Lengyelország királya (il Polacco) 64, 81, 88, 100, 103, 112, 113, 116, 134, 177, 185, 230, 252, 324, 325, 328, 434, 528, 548.
- III. Zsigmond király neje nevét ld. Anna grazi főhercegnő n.
- Zsitvatoroki béke : 390.

XI.

RÖVIDÍTÉSEK JEGYZÉKE.

A. V. = Altezza Vostra.	Ilmus = Illustrissimus.
Altezza Vra = Altezza Vostra.	Jo. = Joanne.
b. = bíboros.	k. = kötet.
B. P. N. = Beatus Pater Noster.	l. = lap, lapján.
Celsnem = Celsitudinem.	ld. = lásd.
Celsni = Celsitudini.	m. = mila, mille.
Cels. Vrae = Celsitudini Vestrae.	mill. = mille és esetei.
Clemmus = Clementissimus.	Mr = Monsignor.
D. = Dominus } és ragozásai.	Mre = Monsignore.
d. = dominus }	Mte = Maestate.
d. d. = domino domino.	Mtem = Maestatem.
D. N. = Dominus Noster.	Mti = Maiestati.
D. Vrae Ilmae = Dominationi	Mtis = Maiestatis.
Vestrae Illustrissimae.	Magcam = Magnificam.
Dilnem = Dilectionem.	Magci = Magnifici.
Dilni = Dilectioni.	Magco = Magnifico.
Dni = Dominationi.	Magcum = Magnificum.
dno = domino.	n. = néven.
Donem = Dominationem.	N. P. = Nuestro Padre
domino d. = domino domino.	N. S. = Nostro Signore.
Eccme = Eccellentissime.	N. Sre = Nostro Signore.
Eccmo = Eccellentissimo.	N. Signore = Nostro Signore.
Eccelmi = Eccellentissimi.	Nobtem = Nobilitatem.
etc. = etcaetera.	Nobti = Nobilitati.
fl. vagy flor. = florenus és esetei.	Nobtis = Nobilitatis.
Gio : = Giovanni.	olv. = olvasandó.
h. = helyett.	ossmo = osservandissimo.
hg. = herczeg.	P. = Pater és Padre.
Hiv. = Hivatalos.	pk. = püspök.
Ilma = Illustrissima.	pm = Patrem.
Ilma Dne = Illustrissima Domi-	Prem = Patrem.
natione.	Pri = Patri.
Ilmae Dnis = Illustrissimae Domi-	Pris = Patris.
nationis.	Ps V. = Paternitas Vestra.
Ilmam Dnem = Illustrissimam Do-	Ptà = Paternità.
minationem.	P. Nr = Pater Noster.
Ilme = Illustrissime.	P. Nri = Patri Nostri.
Ilmi = Illustrissimi.	P. Nro = Patri Nostro.
Ilmis = Illustrissimis.	P. Nostrum = Patrem Nostrum.
Ilmo = Illustrissimo.	P. T. = Princeps Transsilvaniae
Ilmos = Illustrissimos.	és esetei.
Ilmum = Illustrissimum.	P. V. = Paternità Vostra.

Rdo = Reverendo.
 Rdos = Reverendos.
 Rdum = Reverendum.
 Rdus = Reverendus.
 Rma = Reverendissima.
 Rma S. = Reverendissima Signoria.
 Rmam Dnem Vram = Reverendissimam Dominationem Vestram.
 Rme P. = Reverendissime Pater.
 Rmi = Reverendissimi.
 Rmo = Reverendissimo.
 Rmum = Reverendissimum.
 Rmus = Reverendissimus.
 Rtia = Reverentia.
 Rtia Vra = Reverentia Vestra.
 Rtie Vrae = Reverentiae Vestrae.
 Rtiām Vram = Reverentiam Vestram.
 R. D. Vra = Reverenda Dominatio Vestra.
 R. P. = Reverendissimus Pater.
 R. P. Vrae = Reverendissimi Paternitati Vestrae.
 R. P. Nrum = Reverendissimum Patrem Nostrum.
 R. Vra = Reverenza Vostra.
 R. Vrae = Reverendae Vestrae.
 Sa Sté = Sa Sainteté.
 Smi D. Nri = Sanctissimi Domini Nostri.
 Smo = Sanctissimo, Santissimo.
 Smum = Sanctissimum.
 Smum D. Nrum = Sanctissimum Dominum Nostrum.
 Sacma C. Mte = Sacratissima Caesarea Maiestate.
 Sacmi = Sacratissimi.
 Sacmo = Sacratissimo.
 Serbus = Serenitatibus.
 Serma = Serenissima.
 Sermae = Serenissimae.
 Sermi = Serenissimi.
 Sermo = Serenissimo.
 Sermos = Serenissimos.
 Sermorum = Serenissimorum.
 Serum = Serenissimum.
 Sermus = Serenissimus.
 Serum = Serenissimorum.
 Sertà V. = Serenità Vostra.
 Serti Suae = Serenitati Suae.
 Su C. Mag^d = Su Caesarea Magestad.
 Su Mag^d = Su Magestad.
 Su S. Caesarea = Su Sacra Caesarea.
 Sua Bne = Sua Beatitudine.
 Sua C. Maestà = Sua Caesarea Maestà.

Sua C. Mte = Sua Caesarea Maiestate.
 Sua Mtà = Sua Maestà.
 Sua M. Cattolica = Sua Maestà Cattolica.
 Sua M. Caesarea = Sua Maestà Caesarea.
 Sua P. = Sua Paternità.
 Sua S. C. Maiestas = Sua Sacratissima Caesarea Maiestas.
 Sua Sria = Sua Signoria.
 Sua S. Illma = Sua Signoria Illustrissima.
 Sua Stà = Sua Santità.
 Sua Ste = Sua Sanctitate.
 Suae Mtis = Suae Maiestatis.
 Suae Rtie = Suae Reverentiae.
 Suae Sti = Suae Sanctitati.
 Suae Sertis = Suae Serenitatis.
 Suam Mtem = Suam Maiestatem.
 Suam Stem = Suam Sanctitatem.
 Sr = Signor.
 Sre = Signore.
 Sres = Señores.
 Sri = Signori.
 Sria = Signoria.
 Stà = Santità.
 Ste = Sanctitate.
 Stem = Sanctitatem.
 Sti = Sanctitati.
 Stis = Sanctitatis.
 Sto = Sancto, Santo.
 S. C. Maiestas = Sacratissima Caesarea Maiestas.
 S. D. Maestà = Sua Divina Maestà.
 S. M. Cattolica = Sacra Maiestas Cattolica.
 S. M. Caesarea = Sacra Maestà Caesarea.
 S. Maiestas Sua = Sacratissima Maiestas Sua.
 S. Mti Suae = Sacratissimi Maiestati Suae.
 S. Pauli = Sancti Pauli.
 S. R. E. = Sacrae Romanae Ecclesiae.
 S. Stà = Sua Santità.
 S. S. Illma = Sua Signoria Illustrissima.
 sz. a. = száma alatt.
 t. i. = tudniillik.
 T. P. = Transylvaniae Princeps és esetei.
 Rey N. S. = Rey Nuestro Señor.
 V. = Vostra.
 V. A. = Vostra Altezza.

V. A. Serma = Vostra Altezza Serenissima.	Vra C. Maiestas = Vestra Caesarea Maiestas.
V. C. Mag ^d = Vuestra Cesarea Magestad.	Vra Mag ^{tia} = Vestra Magnificentia.
V. Ilma = Vostra Illustrissima.	Vra Pte = Vestra Paternitate.
V. Ilma S. } Vostra Illustrissima	Vra R. = Vostra Reverenza.
V. Ilma Sria } Signoria.	Vra S. C. Maiestas = Vestra Sacratissima Caesarea Maiestas.
V. Maestà = Vostra Maestà.	Vra Serte = Vestra Serenitate.
V. Mag ^d = Vuestra Magestad.	Vra Splis Mag ^{tia} = Vestra Spectabilis Magnificentia.
V. ò. = Vesz össze.	Vrae C. Mtis = Vestrae Caesareae Maiestatis.
V. P. = Vostra Paternità.	Vrae Mag ^{tiae} = Vestrae Magnificentiae.
V. Pas } Vestra Paternitas.	Vrae Ptis = Vestrae Paternitatis.
V. Ps } Vestra Paternitas.	Vrae R ^{tiae} = Vestrae Reverentiae.
V. R. } Vostra Reverenza.	Vrae Sertis = Vestrae Serenitatis.
V. Rza } Vostra Reverenza.	Vrae S. Mtis = Vestrae Sacrae Maiestatis.
V. R. = Vuestra Reverencia, Spanyol iratokban.	Vrae S. C. Mti = Vestrae Sacrae Caesareae Maiestati.
V. Rmae = Vestrae Reverendissimae.	Vris Ilmis = Vestris Illustrissimis.
V. R. Mag ^d = Vuestra Real Magestad.	Vram Mag ^{tiam} = Vestram Magnificentiam.
V. R ^{tia} = Vuestra Reverencia.	Vram Ptem = Vestram Paternitatem.
V. R. Pte = Vestra Reverenda Paternitate.	Vram R ^{tiam} = Vestram Reverentiam.
V. S. = Vostra Signoria.	Vram Sac ^{ram} M ^{tem} = Vestram Sacratissimam Maiestatem.
V. S. C. Mag ^d = Vuestra Sacra Caesarea Magestad.	Vram Sertem = Vestram Serenitatem.
V. S. Mag ^d = Vuestra Sacra Magestad.	Vras Ilmas = Vestras Illustrissimas.
V. S. Gsa = Vostra Signoria Generosa.	Vrum Il ^{rum} = Vestrarum Illustrissimarum.
V. S. Ilma = Vostra Signoria Illustrissima.	Ven ^{li} = Venerabili.
V. S. Rma = Vostra Signoria Reverendissima.	
V. Sertà = Vostra Serenità.	
Vra = Vestra, Vostra.	
Vra Altezza = Vostra Altezza.	

XII.

KIEGÉSZÍTÉSEK ÉS HELYREIGAZÍTÁSOK.

37. lap 12. sorában a *prudentiae* szó után nem kell pont.
56. > 2. > * a két *nec* helyett mindig *vel* olvasandó.
56. > 11. > * *ratam* h. olv. *datam*.
56. > 21. > * *divellatur, haereditariaque* h. olv. *avellatur, haereditaria*.
59. > 6. > * *mittenda* h. olv. *mittendas*.
59. > 10. > * *quae* h. olv. *quaecunque*.
59. > 16. > * *desideret* h. olv. *desiderat*.
59. > 23. > * *inter* után *kimaradt*: *se*.
60. > 1. > * *ferabuntur* h. olv. *ferantur*.
100. > 25. > *Transilvia* h. olv. *Transilvania*.
105. > 11. > *Nostri* után *kimaradt*: *paternis amoris*.
120. > 14. > *Romaonrum* h. olv. *Romanorum*.
128. > 24. > *perchè . . . os et . . . multa cadunt* így olvasandó: *perchè inter os et ossam multa cadunt*.
156. > 7. > *Ho c' desso* h. olv. *Ho che adesso*.
191. > 15. > * *obiectam* h. olv. *abiectam*.
191. > 24. > *Etsi* h. olv. *Esto*.
205. > 10. > *Aldobrandini [Cinzio]* h. olv. *Aldobrandini Péter bíboros*.
205. > 24. > *augusztus* h. olv. *május*.
208. > 24. > * *tractat* h. olv. *tractet*.
224. > 3. > *quaeso* előtt *kimaradt*: *hanc*.
225. > 25. > * a *Transylvania* h. olv. e *Transylvania*.
229. > 3. > * *norit* h. olv. *novit*.
229. > 5. > * *videt* h. olv. *vidit*.
229. > 29. > * *cum observantissimus* h. olv. *cui sum observantissimus*.
229. > 30. > * *alique* után *kimaradt*: *sui*.
230. > 8. > * *efficiat* h. olv. *efficiet*.
239. > 10. > * *ostentum* h. olv. *ostensum*.
239. > 20. > *fiant* h. olv. *fiam*.
240. > 10. > *plus petam* h. olv. *plus peti iam*.

241. lap 20. sorában iudicetur h. olv. indicetur.
241. » 24. » * necessarium h. olv. necessarium.
241. » 35. » * a suis h. olv. e suis.
242. » 6. » * Sermum után kimaradt : principem.
242. » 31. » * habituras h. olv. habituros.
245. » 21. » certo h. olv. certos.
246. » 13. » * hodie után kimaradt : tandem.
246. » 13. » * scriptura után kimaradt : contractus.
256. » 9. » mandet [et] h. olv. mande etiam.
256. » 27. » * sit h. olv. fit.
258. » 7. » eodem . . . comendent h. olv. eadem . . . comen-
dentur.
258. » 11. » * perscribat h. olv. perscribet.
258. » 15. » * deferre h. olv. deferret.
258. » 25. » * Contractus h. olv. In contractus.
258. » 26. » explicandus h. olv. explicandum.
258. » 30. » credito et mutuata h. olv. credita et mutua.
259. » 5. » * inchoandum h. olv. inchoandam.
259. » 14. » * faciat h. olv. faciet.
259. » 23. » ut előtt kimaradt : et.
262. » 17. » * referendo h. olv. deferendum.
263. » 17. » tardandi h. olv. tardare.
263. » 21. » mora mmaiolem h. olv. moram maiorem.
263. » 23. » et h. olv. ut.
270. » 28. » * perneccesarium h. olv. perneccesarium.
275. » 9. » * indicato h. olv. iudicato.
275. » 26. » * quia h. olv. qua si.
276. » 8. » * aliisque h. olv. aliisve.
276. » 20. » considerent h. olv. considerem.
276. » 25. » comitia h. olv. comitiis.
277. » 7. » * Aliquam illarum h. olv. Aliquem illorum.
278. » 7. » literis h. olv. literas.
280. » 2. » conducit h. olv. conducet.
280. » 4. » propositum h. olv. proposita.
280. » 37. » hoc h. olv. hac.
284. » 17. » inconsciam h. olv. insconcia.
289. » 28. » * 23 h. olv. 25.
290. » 22. » * 55 h. olv. 25.
290. » 28. » * urgantur h. olv. urgeantur.
290. » 29. » * faveam h. olv. foveam.
298. » 4. » e quarum h. olv. e quorum.
298. » 28. » exercere h. olv. exerere.
306. » 25. » Ujvarius h. olv. Vivarius.
318. » 34. » P. Rabus Justus h. olv. Rabus György.
329. » 13. » vim Vrae Celsnis h. olv. cum Vra Celsne.
329. » 20. » ut h. olv. si.

330.	lap 20.	sorában	nascuntur h. olv. nascentur.
330.	» 27.	»	Praesta h. olv. Praestat.
330.	» 30.	»	credo esse [istic] h. olv. credo ad esse.
331.	» 1.	»	in foveam h. olv. infoveam.
341.	» 4.	»	hungarica h. olv. hungarici.
341.	» 5.	»	hoc után törlendő loco.
341.	» 5.	»	spiritualis után kimaradt: et commodo maiori Hungarorum Selliam nunc fuit.
341.	» 10.	»	eadem cura extenditur h. olv. quidem cura extendetur.
341.	» 13.	»	a Sua Ser ^{te} h. olv. a Sua St ^e .
341.	» 16.	»	etenim előtt kimaradt: est.
341.	» 21.	»	propendant h. olv. propendeat.
342.	» 25.	»	Sentiendo me por muctias h. olv. Sentiendome por muchas.
343.	» 2.	»	fundato h. olv. fundado.
343.	» 5.	»	perteneçientas h. olv. perteneçientes.
352.	» 6.	»	Sassiam h. olv. Selliam.
353.	» 21.	»	Mercurio hg. neve: Fülöp Emánuel.
452.	» 35.	»	Katalin h. olv. Anna grazi főherczegnő, 1592 június 1-től III. Zsigmond lengyel király neje.
512.	» 16.	»	kimaradt: Eredetije a firenzei állami Medici- levéltár 3312. kötegében.
579.	» 12.	»	} Spinelli érsek nuntius h. olv. Speciano pk. nuntius. (Ezt a hibát azonban az iratok időrendi jegy- zékében és a kötet névmutatójában már kijavít- tottuk.)
580.	» 16.	»	
582.	» 28.	»	
583.	» 15.	»	
597.	» 20.	»	procur h. olvasandó: procuri.
598.	» 13.	»	lettara h. » lettera.

Megjegyzés. A csillaggal * jelölt 39 olvasáshibáért és kihagyásért *nem terhel* felelősség, mert az illető íratokat — melyekben előfordulnak — *mások* közléseiből vettem át s az eredetiekkel csak akkor hasonlíthattam össze, mikor a kötet megfelelő helyein már nem javíthattam ki őket.

TARTALOM-MUTATÓ.

Előszó (Praefatio).....	V
Bevezetés (Introductio).	XXIII
I. Carrillo levelei és azokra írt válaszok (Epistolae P. Carrillii et ad P. Carrillium)	I
II. Carrillo működésére vonatkozó levelek és tudósí- tások (Litterae et relationes vitam Carrilii spec- tantes)	423
III. Pótlék a kötet mindkét részéhez (Additamenta ad ambas partes voluminis).....	623
IV. Függelék (Supplementum)	661
V. Carrillo itinerariuma (Itinerarium P. Carrillii)	665
VI. Az iratok tartalomjegyzéke időrendben (Catalogus chronologicus epistolarum et actarum)	671
VII. A levélírók és címzettek jegyzéke (Epistolarum auctores et titulati).....	689
VIII. Az iratok keltezési helyei (Loca, ubi epistolae da- tae sunt).....	694
IX. Az iratok jegyzéke források szerint (Fontes, ex qui- bus epistolae editae sunt)	697
X. Hely- név- és tárgymutató (Index personarum, rerum ac locorum).....	700
XI. Rövidítések jegyzéke (Index abbreviatarum)	734
XII. Kiegészítések és helyreigazítások (Addenda et emen- danda	737